

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

THE NEW YORK TIMES
WEDNESDAY, JANUARY 19, 1983

Page C-10 THE NEW YORK TIMES
 Edition: (C) The New York Times
 All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without permission.
 Printed at the New York Times Building, 675 Third Avenue, New York, N.Y. 10158.

總的，工價低，環境好，福利好，伙食好，就是缺點，這里管理與制度，還有停機的問題，美國，EPCOR的佔有一定比例，但它的佔有率，比我們低，我們佔有率比他們高，我們佔有率比他們高，又重生的，所以對他的發展，

叶兴阳; 
 英语教育创始人

基督教创始人

双音阅读法读育创始又

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国文联出版社
 中国文联出版社

注音
读英语
教育之父

句題詩題李有贈以乳哥吉不
用侯依此景一條民，能信試

新加坡英商新教育之父
謝漢生 氏著

It's important to note that the
American people have been
treated to a series of...
The American people have been
treated to a series of...
The American people have been
treated to a series of...

[illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其於湖左，心無
入凡增密，是及縣
滿其國，錦貝及掛

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000001

2. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000002

3. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000003

4. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000004

5. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000005

6. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000006

7. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000007

8. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000008

9. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000009

10. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000010

11. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000011

12. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000012

13. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000013

14. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000014

15. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000015

16. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000016

17. 逃离了荷兰人(ran Away From The Dutch) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第1/17页

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

['bɑ:pa:] - [ræft] .
Bapa Andong's Raft .
爸爸 - 筏 .

安东爸爸的木筏。

['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ]
Ran Away From The Dutch
兰 离开 从 这 荷兰语

逃离荷兰人

[ɔ:r]
OR
或者

或者

['bɔ:rnɪ,ʊ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:rθ]
BORNEO FROM SOUTH TO NORTH
婆罗洲 从 南 到 北

婆罗洲从南到北

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . [ti:] . [eɪtʃ] . -
M . T . H . PERELAER
M . T . H . -

MTH PERELAER

[leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɪndiən] ['sɜ:rvis]
Late of the Dutch Indian Service
晚的 的 这 荷兰语 印度 服务

曾任职于荷兰印度服务队

[trænz'leɪtəd, træ'n'sleɪtɪd][baɪ] ['mɔ:ris] [blɒk] , [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [pi:] . ['meɪndəs]
Translated by MAURICE BLOK , and adapted by A . P . MENDES
翻译 经过 莫里斯 块 , 和 改编 经过 一个 . P . 门德斯

由莫里斯·布洛克翻译，阿普·门德斯改编

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈsæmpsən] [loo] , [ˈmɑːrstən] , [ˈsɜːl] , & [ˈrɪvɪŋtən]
SAMPSON LOW , MARSTON , SEARLE , & RIVINGTON
参孙 低的 , 马斯顿 , 塞尔 , & 里文顿
桑普森·洛、马斯顿、塞尔和里文顿

[es ˈtiː] . [ˈdʌŋstænz] [haʊs]
St . Dunstan's House
英石 . 邓斯坦的 房子

圣邓斯坦之家

[ˈfetər] [leɪn] , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . -
Fetter Lane , Fleet Street , E . C . 1887
束缚 车道 , 舰队 街道 , E . C . -
费特巷，舰队街，EC1887

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]]
[All rights reserved]
[全部 权利 预订的]
[版权所有]

[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[内容]

[,ɪləˈstreɪʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .
插图。

插图。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .
页。

页。

[ˈbɑːpɑː] - [ræft] , [ˈfrʌntɪspiːs] .
Bapa Andong's Raft , Frontispiece .
爸爸 - 筏 , 卷首插图 .
巴帕安东的木筏，卷首插画。

巴帕安东的木筏，卷首插画。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈfjuːnərəl] , -
The Night Funeral , 20
这 夜晚 葬礼 , -
夜间葬礼，20

夜间葬礼，20

[dʒəʊˈhænis][æz; əz][ə; eɪ] - , -
Johannes as a Pangareran , 72
约翰内斯 作为 一个 - , -
约翰内斯，一位潘加雷兰人，72

约翰内斯，一位潘加雷兰人，72

[æŋ; ən] [æmˈbæsədər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , -
An Ambassador from the Colonel , 190
一个 大使 从 这 上校 , -
来自上校的大使，190

来自上校的大使，190

- [ænd; ənd] - , -
Wienersdorf and Hamadoe , 239
- 和 - , -
Wienersdorf 和 Hamadoe，239

Wienersdorf 和 Hamadoe，239

- - [ænd; ənd][ɪts] ['pæsɪdʒ] , -
Kiham Hoeras and its Passage , 261
- - 和 它是 通道 , -

Kiham Hoeras 及其通道，261

['mu:vɪŋ] [ðə; ði] - ['oʊvərlænd] , -
Moving the Rangkans Overland , 302
移动 这 - 陆路 , -

兰坎人陆路迁徙，302

['reskjʊ:] [ʌv; əv] [ʃɪkaisən] , -
Rescue of Schlickeisen , 325
救援 的 施利克森 , -

施利克艾森救援行动，325

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ɡoʊld] , -
Hunting for Gold , 333
打猎 为了 金子 , -

淘金记，333

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , -
A Sign of the Enemy , 354
一个 符号 的 这 敌人 , -

敌人的迹象，354

[,aɪ'aɪ'aɪ]
[iii]
[三、]

[iii]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ə; eɪ] ['mɪləteri] [rɪ'pɔ:rt] — [fɔ:r] [di'zə:təz] — ['bɑ:bɑ:] - — [ə; eɪ] ['letər] — [ə; eɪ]
A MILITARY REPORT — FOUR DESERTERS — BABA POETJIENG — A LETTER — A
一个 军队 报告 — 四 逃兵 — 巴巴 - — 一个 信 — 一个
[kəm'pæʃənət] ['dɑ:ktər] ,
COMPASSIONATE DOCTOR ,
富有同情心 医生 ,

一份军事报告——四名逃兵——巴巴·波特金——一封信——一位富有同情心的医生

[hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] — [fɜːrst] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] - — [ðə; ði] - — [ə; eɪ]
HIS REFLECTIONS — FIRST INTRODUCTION TO TOMONGGONG — THE TITIH — A
他的 反思 — 第一的 介绍 到 - — 这 - — 一个
['kɑːləərə] ['fjuːnərəl] — ['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['kænən] SHOT1
CHOLERA FUNERAL — RIFLE SHOT AND CANNON SHOT1
霍乱 葬礼 — 步枪 射击 和 大炮 SHOT1
他的反思——初识托蒙贡——提提——霍乱葬礼——步枪射击和炮击1

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 三 .
第二章
[ˈwɪspərɪŋ] — [luː'kʌləs] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][æən; ən][ˈæənɪm(ə)l] — [dʒəu'hænis] - [plæn] — [ə; eɪ]
WHISPERING — LUCULLUS MISTAKEN FOR AN ANIMAL — JOHANNES ' PLAN — A
耳语 — 卢库鲁斯 错误 为了 一个 动物 — 约翰内斯 - 计划 — 一个
[ˈɡreɪtʃ(ə)l] ['smʌɡ(ə)ləɹ] — [dʒəu'hænis] [ə; eɪ] [dʒi'ɑːɡrəfər] — [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [hɔːl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz]
GRATEFUL SMUGGLER — JOHANNES A GEOGRAPHER — A MIRACULOUS HAUL OF FISHES
感激的 走私者 — 约翰内斯 一个 地理学家 — 一个 神奇 运输 的 鱼
— [lɑː] - ['prɑːmɪs] — ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] — DEPARTURE22
— LA CUEILLE'S PROMISE — DRINKING WATER — DEPARTURE22
— 洛杉矶 - 承诺 — 喝 水 — DEPARTURE22

低语——卢库勒斯被误认为是动物——约翰内斯的计划——一个感激的走私者——约翰内斯是一位地理学家——一次奇迹般的捕鱼之旅——拉奎耶的承诺——饮用水——启程22

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章
[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['mænz] [tɔːk] — [ɑːn][ðə; ði] [siː] — [dʒəu'hænis] [ʌp]
A DRUNKEN MAN'S TALK — ON THE SEA — JOHANNES UP
一个 醉 男人的 讲话 — 在 这 海 — 约翰内斯 向上
醉汉的胡言乱语——海上——约翰尼斯·阿普
[ə; eɪ] [triː] — [ʌp][ðə; ði] - — [æən; ən] [hɑːrp] — [ðə; ði] - - — [ɪn]
A TREE — UP THE KAHAJAN — AN ÆOLIAN HARP — THE SOENGEI TROESSAN — IN
一个 树 — 向上 这 - — 一个 艾奥利亚人 竖琴 — 这 - - — 在
[ðə; ði] - — [ə; eɪ] [wʊd] ['spektər] — [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [tʃɑːrm] — ['fɜːrðər] [plænz] — [lʊk]
THE DAHASAN — A WOOD SPECTRE — A MOSQUITO CHARM — FURTHER PLANS — LOOK
这 - — 一个 木头 幽灵 — 一个 蚊子 魅力 — 更远 计划 — 看
[aʊt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [hed] — ['suːts] [ʌv; əv] BLACK35
OUT FOR YOUR HEAD — SUITS OF BLACK35
出去 为了 你的 头 — 西装 的 BLACK35

一棵树——在卡哈詹之上——一把风琴——索恩盖·特罗桑——在达哈桑——一个木灵——一个蚊子护身符——进一步的计划——小心你的脑袋——黑色套装35

[ˈtʃæptər] [aɪ'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['daɪ,æk] — ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] — [ʃi:k; feɪk] [moʊ'ha:mɪd] [ɑ:l] - —
A STRANGE DAYAK — PAINTING A COMPLEXION — SHEIK MOHAMMED AL MANSOER —
一个 奇怪的 达雅克人 — 绘画 一个 肤色 — 酋长 穆罕默德 AL - —
[tu:] ['hænsəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['daɪ,æk] — [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [mɑ:ʃɪz] — [dæsoʊ] [ænd; ənd] - —
TOO HANDSOME FOR A DAYAK — IN THE FOREST MARSHES — DASSO AND DOETA —
也 英俊的 为了 一个 达雅克人 — 在 这 森林 沼泽 — 达索 和 - —
[tu:] ['bɒtlɪz] [ʌv; əv] ['dɒktəd] [dʒɪn] — [ðə; ði] [bɜ:rdz] WINGED49
TWO BOTTLES OF DOCTORED GIN — THE BIRDS WINGED49
二 瓶子 的 篡改过的 杜松子酒 — 这 鸟类 WINGED49

一个奇怪的达雅克人——涂抹肤色——谢赫·穆罕默德·曼苏尔——英俊得不像达雅克人——在森林沼泽中——达索和多埃塔——两瓶掺了料的杜松子酒——鸟儿展翅49

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] — [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ə'genst] [mə'ski:touz] — [ðə; ði] - - —
ON THE JOURNEY — A PREVENTIVE AGAINST MOSQUITOES — THE SOENGEI BASARANG —
在 这 旅行 — 一个 预防 反对 蚊子 — 这 - - —
[ðə; ði] - — [pæst] - [kænə'mɪt] — [ðə; ði] ['bɔ:rz] [hed] — [ə; eɪ] [tru:] ['daɪ,æk] [mi:l] —
THE KAPOEAS — PAST POELOE KANAMIT — THE BOAR'S HEAD — A TRUE DAYAK MEAL —
这 - — 过去的 - 卡纳米特 — 这 野猪的 头 — 一个 真的 达雅克人 一顿饭 —
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] — [ə; eɪ] - ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] - [hʊks] — [ðə; ði]
FOUND IN THE WOOD — A PANGARERAN PUTTING OUT FISHING - HOOKS — THE
成立 在 这 木头 — 一个 - 推杆 出去 钓鱼 - 钩子 — 这
[ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑ:kədəɪl] — [ðə; ði] - - — [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['boʊə]
CAPTURE OF A CROCODILE — THE SOENGEI MANTANGEI — FIGHT WITH A BOA
捕获 的 一个 鳄鱼 — 这 - - — 斗争 和 一个 蟒蛇
[kən'strɪktər] — [ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] — [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] RESUMED59
CONSTRUCTOR — A SKIRMISH — THE JOURNEY RESUMED59
收缩 — 一个 小规模冲突 — 这 旅行 RESUMED59

旅途中——防蚊药——索恩盖·巴萨朗——卡波阿斯——经过波洛·卡纳米特——野猪头——真正的达雅克美食——林中发现——潘加雷兰人放下鱼钩——捕获鳄鱼——索恩盖·曼坦盖——与蟒蛇搏斗——小规模冲突——旅程继续59

[ˌaɪ 'vi:]]
[**iv**]
[四]

[iv]

[ˈtʃæptər] [ˌvaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [gʊʊ][tu:; tə] [kwa:lə] - — [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - —
THE WOUNDED GO TO KWALA KAPOEAS — THE MANTANGEI AND THE MENKATIP —
这 受伤 去 到 夸拉 - — 这 - 和 这 - —
[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [pər'su:t] — [æt; ət] [si:] — [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] — [ðə; ði]
THE COMMANDER IN PURSUIT — AT SEA — PURSUIT OF THE FUGITIVES — THE
这 指挥官 在 追逐 — 在 海 — 追逐 的 这 逃犯 — 这
[ˈsku:nər] — [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rɪn] — [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [æt; ət] [læst] — [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm]
SCHOONER — THE RETURN — ON THE TRACK AT LAST — DEPARTURE FROM
大篷车 — 这 返回 — 在 这 追踪 在 最后的 — 离开 从
- — [waɪt] [seɪl] — [fɜ:rst] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] — [la:]
MANTANGEI — WHITE SAIL — FIRST EXPERIENCE WITH THE HEAD - HUNTERS — LA
- — 白色的 帆 — 第一的 经验 和 这 头 - 猎人 — 洛杉矶
- ['wu:ndɪd] — [ə; eɪ] [ˈfju:nərəl] CEREMONY85
CUEILLE WOUNDED — A FUNERAL CEREMONY85
- 受伤 — 一个 葬礼 CEREMONY85

伤员前往夸拉卡波阿斯——曼坦盖号和门卡蒂普号——指挥官追击——海上——追捕逃犯——纵帆船——返航——终于
找到方向——离开曼坦盖号——白帆——初遇猎头者——拉奎耶尔伤员——葬礼85

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈdʒɜ:rnɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] — [ˈpɔɪzənz] ,
JOURNEY UP THE RIVER — POISONS ,
旅行 向上 这 河 — 毒药 ,

溯河而上——毒药

[haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] — [ðə; ði] - - — [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbɑ:pɑ:] ['ændʊŋ] —
HOW THEY ARE MADE — THE SOENGEI MOEROI — THE MEETING WITH BAPA ANDONG —
如何 他们 是 制成 — 这 - - — 这 会议 和 爸爸 安东 —
[bi:] - ['hʌntɪŋ] — [hed] - ['hʌntərz] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] LIFE110
BEE - HUNTING — HEAD - HUNTERS AGAIN — A STRUGGLE FOR LIFE110
蜜蜂 - 打猎 — 头 - 猎人 再次 — 一个 斗争 为了 LIFE110

它们的制作过程——双头怪兽——与安东爸爸的会面——猎蜂——猎头再起——生存之战110

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] — - - [eksprə'dɪj(ə)n] — [ðə; ði] -
THE RESULTS OF THE FIGHT — DAMBOENG PAPOENDEH'S EXPEDITION — THE MAROETAS
这 结果 的 这 斗争 — - - 远征 — 这 -
— [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] - — [naɪt] ['faɪərɪŋ] — [ðə; ði] [bi:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] —
— BACK AGAIN TO THE KAPOEAS — NIGHT FIRING — THE BEES TO THE RESCUE —
— 后退 再次 到 这 - — 夜晚 射击 — 这 蜜蜂 到 这 救援 —
[ə'sɪstəns] [ɪn] [ˈperəl] — [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] — [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] BARBARISM123
ASSISTANCE IN PERIL — THE SEPARATION — CIVILIZATION AND BARBARISM123
协助 在 危险 — 这 分离 — 文明 和 BARBARISM123

战斗的结果——丹邦·帕蓬德的远征——马罗埃塔人——再次回到卡波埃人那里——夜间射击——蜜蜂前来救援——危难
之际的援助——分离——文明与野蛮123

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈsɑːlətuːd] — [kwaːlə] [hɪˈæŋ] — [ðə; ði] [əˈtæk] — [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkænən] [ˈfaɪər] — [ðə; ði]
SOLITUDE — KWALA HIANG — THE ATTACK — RIFLE AND CANNON FIRE — THE
孤独 — 夸拉 香 — 这 攻击 — 步枪 和 大炮 火 — 这
[ˈgæɪɪsn̩] [teɪks] [flaɪt] — [ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] — [æn; ən] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn̩] — [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv]
GARRISON TAKES FLIGHT — THE PILLAGE — AN ILLUMINATION — THE COMMANDER OF
驻军 需要 航班 — 这 掠夺 — 一个 照明 — 这 指挥官 的
[kwaːlə] - [ɪn] [pərˈsuːt] — [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [æt; ət] - - [ænd; ənd] -
KWALA KAPOEAS IN PURSUIT — HIS SEARCH AT SOENGEI NANING AND SOENGEI
夸拉 - 在 追逐 — 他的 搜索 在 - - 和 -
- — [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [kwaːlə] [hɪˈæŋ] — [ðə; ði] [pərˈsuːt] [kənˈtɪnjuːd] — [ə; eɪ]
MANTANGEI — HIS ARRIVAL AT KWALA HIANG — THE PURSUIT CONTINUED — A
- — 他的 到达 在 夸拉 香 — 这 追逐 持续 — 一个
[dʒaɪˈɡæntɪk] [mæp] — [ˈkɒtə] - — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [əˈɡen] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] — [ðə; ði] [ˈledʒənd]
GIGANTIC MAP — KOTTA BAROE — OUR TRAVELLERS AGAIN ON THE WAY — THE LEGEND
巨大 地图 — 科塔 - — 我们的 旅行者 再次 在 这 方式 — 这 传奇
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] — - !
OF THE ELEPHANT — POENANS !
的 这 大象 — - !

孤独——夸拉香——进攻——步枪和大炮的射击——守军溃逃——劫掠——插图——夸拉卡波埃斯指挥官的追击——他在松盖纳宁和松盖曼坦盖的搜寻——他抵达夸拉香——追击继续——一张巨大的地图——科塔巴罗——我们的旅行者再次上路——大象的传说——波南斯！

- ! -
POENANS ! 136
- ! -

波南斯！ 136

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

- - [ˈnærətɪv] — [ɪˈvents] [æt; ət] [ˈkɒtə] - — [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔːr] —
HARIMAOUNG BOEKIT'S NARRATIVE — EVENTS AT KOTTA BAROE — COUNCIL OF WAR —
- - 叙述 — 活动 在 科塔 - — 理事会 的 战争 —
[kooʃ] — [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [ˈkɒtə] - — [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n̩] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz]
COALS — ARRIVAL AT KOTTA DJANGKAN — TAKING IN AMMUNITION AND PROVISIONS
煤炭 — 到达 在 科塔 - — 采取 在 弹药 和 条款
— [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪdʒd] — - [bɪˈkʌmz] [ˈdespərət] — [dʒəuˈhænis] REASONS160
— A WOMAN CAGED — WIENERSDORF BECOMES DESPERATE — JOHANNES REASONS160
— 一个 女士 笼子 — - 变成 绝望的 — 约翰内斯 REASONS160

哈里马翁·布基特的叙述——科塔巴罗事件——战争会议——煤炭——抵达科塔·丹坎——接收弹药和补给——一名被囚禁的妇女——维纳斯多夫变得绝望——约翰内斯·里森斯160

[[vi:]]
[**v**]
[v]

[v]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[fɜːrðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪfens] — [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] — [dʒəu'hænis] [æn; ən] ['ɔːrətər]
FURTHER MEANS OF DEFENCE — THE OATH OF ATONEMENT — JOHANNES AN ORATOR
更远 方法 的 防御 — 这 誓言 的 赎罪 — 约翰内斯 一个 演说者
— [tu:] [ɡʌn] [ʌ:ts] — [ðə; ði] [ə'tæk] — - [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] — [ə; eɪ] ['greɪt(ə)l]
— TWO GUN SHOTS — THE ATTACK — WIENERSDORF IN A FAINT — A GRATEFUL
— 二 枪 镜头 — 这 攻击 — - 在 一个 头晕的 — 一个 感激的
- — [ə; eɪ] ['daɪæk] ['bjʊ:ti] — [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] — - [ɪz] [ɪn'geɪdʒd]
POENAN — A DAYAK BEAUTY — AN OFFER OF MARRIAGE — WIENERSDORF IS ENGAGED
- — 一个 达雅克人 美丽 — 一个 提供 的 婚姻 — - 是 已订婚的
[tu; tə] - — [æn; ən] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] — [hi:; hi] ['kæɪɪz] [bæk] [hɪz; ɪz]
TO HAMADOE — AN AMBASSADOR FROM THE COLONEL — HE CARRIES BACK HIS
到 - — 一个 大使 从 这 上校 — 他 携带 后退 他的

MESSAGE173
MESSAGE173
MESSAGE173

进一步的防御手段——赎罪誓言——约翰内斯是一位演说家——两声枪响——袭击——维纳斯多夫昏厥——一位感激的
波南——一位达雅克美女——求婚——维纳斯多夫与哈马多订婚——上校派来的大使——他带回了他的信息173

[tʃæptər] [ɛks,ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XII :
章 十二 :

第十二章

[kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] — [ðə; ði] “ - [ɒn'tɔŋ] ” — [ə; eɪ]['sælvʊʊ][ʌv; əv] ['ɡʌnz] — [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] —
CONSULTATION — THE “ BLAKO ONTONG ” — A SALVO OF GUNS — THE OFFERING —
咨询 — 这 “ - onton ” — 一个 齐射 的 枪支 — 这 提供 —
[ə; eɪ] ['næɪ(ə)nəl] [dæns] — [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:rbən] — [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ]
A NATIONAL DANCE — DOWN WITH THE TURBAN — A CONFERENCE DISTURBED BY
一个 国家的 舞蹈 — 向下 和 这 头巾 — 一个 会议 不安 经过
[tu:] ['raɪf(ə)l] [ʌ:ts] — [ə; eɪ] ['flʊʊtɪŋ] ['aɪlənd] — [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [sər'praɪz] — [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]
TWO RIFLE SHOTS — A FLOATING ISLAND — AN ATTEMPT AT SURPRISE — A FATAL
二 步枪 镜头 — 一个 漂浮的 岛 — 一个 试图 在 惊喜 — 一个 致命的
[ʌ:t] — [ðə; ði] [si:dʒ] [reɪzd] — [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑ:kədəɪl] — [dʒəu'hænis] [spi:ks] —
SHOT — THE SIEGE RAISED — THE EPISODE OF THE CROCODILE — JOHANNES SPEAKS —
射击 — 这 围城 提高 — 这 插曲 的 这 鳄鱼 — 约翰内斯 说话 —
[ə; eɪ] [nu:] CHIEF199
A NEW CHIEF199
一个 新的 CHIEF199

磋商——“布莱科·翁通”——枪声齐射——献祭——民族舞蹈——打倒头巾——会议被两声枪响打断——漂浮的岛屿——
突袭——致命一枪——围困解除——鳄鱼篇——约翰内斯讲话——新酋长199

[tʃæptər] [ɛks,ɑɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[,prepə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] — [æn; ən] [emɪ'greɪn] — [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] — [ə; eɪ] ['daɪæk]
PREPARATION FOR THE JOURNEY — AN EMIGRATION — THE FISHING — A DAYAK
准备 为了 这 旅行 — 一个 移民 — 这 钓鱼 — 一个 达雅克人
[traɪ'bjʊ:nɪ] — [ðə; ði] ['fɪŋgər] [test] — [ðə; ði] [pru:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] — - [faɪndʒ]
TRIBUNAL — THE FINGER TEST — THE PROOF WITH THE LANCE — WIENERSDORF FINDS
法庭 — 这 手指 测试 — 这 证明 和 这 槊 — - 发现
-
HAMADOE
-

旅程准备——移民——捕鱼——达雅克人法庭——手指测试——长矛检验——维纳斯多夫找到哈马多

[ə; eɪ] ['treɪzər] — [lɑ:] - [dis'klʌvəz] [ə; eɪ] [koʊl] [bed] — [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] — [ðə; ði]
A TREASURE — LA CUEILLE DISCOVERS A COAL BED — A MISUNDERSTANDING — THE
一个 宝藏 — 洛杉矶 - 发现 一个 煤炭 床 — 一个 误解 — 这

[ˈɡoʊld] FEVER225
GOLD FEVER225
金子 FEVER225

宝藏——拉库耶发现煤层——误会——淘金热225

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['daɪ.æk] ['aɪərən] - ['faʊndri] — [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['beloʊz] — - -
A DAYAK IRON - FOUNDRY — A PAIR OF NATIVE BELLOWS — HARIMAOUNG BOEKIT
一个 达雅克人 铁 - 铸造厂 — 一个 一对 的 本国的 风箱 — - -
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] — - [br'kʌmz] [ə; eɪ] [frɪ'zɪ(ə)n] — [dʒəu'hænis] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn]
DOWN WITH FEVER — WIENERSDORF BECOMES A PHYSICIAN — JOHANNES A MAGICIAN
向下 和 发烧 — - 变成 一个 医生 — 约翰内斯 一个 魔术师
— [nu:z] [frʌm; frəm] [kwɑ:lə] - — [wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [ru:t] — [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [stoʊn] —
— NEWS FROM KWALA KAPOEAS — ONCE MORE EN ROUTE — THE WIDOW'S STONE —
— 消息 从 夸拉 - — 一次 更多的 EN 路线 — 这 寡妇的 石头 —
- - [ænd; ənd] [ɪts] ['pæsɪdʒ] — HALAMANTEK247
KIHAM HOERAS AND ITS PASSAGE — HALAMANTEK247
- - 和 它是 通道 — HALAMANTEK247

达雅克铁器铸造厂——一对土著风箱——哈里马翁·博基特发烧——维纳斯多夫成为医生——约翰内斯成为魔术师——来自夸拉·卡波埃斯的消息——再次启程——寡妇之石——基哈姆·霍拉斯及其通道——哈拉曼泰克247

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['daɪ.æk] ['brekfəst] — [ðə; ði] [hɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] — [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd]
A DAYAK BREAKFAST — THE HALT ON THE ISLAND — THE BOEHIES — A NEW KIND
一个 达雅克人 早餐 — 这 停止 在 这 岛 — 这 - — 一个 新的 种类
[ʌv; əv] [su:p] — [ðə; ði] ['θʌndər] - [stɔ:rm] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] — [ru:məz] [ʌv; əv] [wɔ:r] — [ə; eɪ]
OF SOUP — THE THUNDER - STORM AND ITS RESULTS — RUMORS OF WAR — A
的 汤 — 这 雷 - 风暴 和 它是 结果 — 谣言 的 战争 — 一个
[naɪt] [ə'tæk] — [ðə; ði] - — ['kɒtə] - [bi'sɪdʒd] — [ðə; ði] [br'si:dʒərz] ROUTED269
NIGHT ATTACK — THE PARABOH — KOTTA HAMIAC BESIEGED — THE BESIEGERS ROUTED269
夜晚 攻击 — 这 - — 科塔 - 被围困 — 这 围攻者 ROUTED269

达雅克早餐——岛上的停滞——博伊人——一种新式汤——雷暴及其后果——战争谣言——夜袭——帕拉博——科塔哈米亚克被围困——围攻者溃败269

[[ˈvaɪ, ˈvi:]]
[**vi**]
[六]

[vi]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[krəˈmeɪʃn] — [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔːr]
CREMATION — THE SLAUGHTER OF PRISONERS OF WAR — A PRISONER OF WAR
火葬 — 这 屠宰 的 囚犯 的 战争 — 一个 囚犯 的 战争
[seɪvd] — [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ˈskersəti] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] — - [ˈθɜːrstɪ] —
SAVED — COUNCIL OF WAR — SCARCITY OF WATER — HAMADOE THIRSTY —
已保存 — 理事会 的 战争 — 缺乏 的 水 — - 渴 —

WIENERSDORF

火葬——战俘屠杀——一名战俘获救——战争委员会——缺水——哈马多口渴——维纳斯多夫

[əˈtækt] [baɪ][æn; ən] [oʊˈræŋ] [aʊtæŋ] — [ɑːn][ðə; ði] - — [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)l] —
ATTACKED BY AN ORANG OUTANG — ON THE KAHAJAN — A BLOODY BATTLE —
遭到攻击 经过 一个 橙子 野外 — 在 这 - — 一个 血腥 战斗 —
[ˈlɪkəɪsən] LOST295
SCHLICKEISEN LOST295
施利克森 LOST295

被红猩猩袭击——卡哈詹河——一场血腥战斗——施利凯森失利295

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viːˈɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[pərˈsuːt] — [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] - [səˈpraɪzd] — [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈlɪkəɪsən] —
PURSUIT — A BAND OF DOESSONESE SURPRISED — ON THE TRACK OF SCHLICKEISEN —
追逐 — 一个 乐队 的 - 惊讶 — 在 这 追踪 的 施利克森 —
[hiː; hi][ɪz] [seɪvd] — - [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] — [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [rɪˈnuːd] —
HE IS SAVED — HARIMAOUNG BOEKIT MAKES A DISCOVERY — THE JOURNEY RENEWED —
他 是 已保存 — - - 制作 一个 发现 — 这 旅行 更新 —
[ɡoʊld] [ˈhʌntɪŋ] — [lɑː] - [meɪks] [ə; eɪ] [faɪnd] — [ˈbɑːrtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊloʊ] OTTS318
GOLD HUNTING — LA CUEILLE MAKES A FIND — BARTER WITH THE OLO OTTS318
金子 打猎 — 洛杉矶 - 制作 一个 寻找 — 物物交换 和 这 olo OTTS318

追击——一群杜索内人遭遇突袭——追踪施利克森——他得救了——哈里马翁·博基特有发现——旅程重启——淘金——拉库耶有发现——与奥洛·奥茨318进行物物交换

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viːˈɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈtrævəlɪŋ] [əˈpɔɪntmənts] — [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʌv; əv][ˈmɑːtəm] — [ˈdaɪmənd]
TRAVELLING APPOINTMENTS — THE DIAMOND OF THE SULTAN OF MATAM — DIAMOND
旅行 预约 — 这 钻石 的 这 苏丹 的 马塔姆 — 钻石
[fiːldz] — [dʒɔːrdʒ] [ˈmʌlɜːz] [ˈdaɪəri] [ænd; ənd] [skʌl] — [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈserəmənɪz] — [əˈɡen] [ɑːn]
FIELDS — GEORGE MULLER'S DIARY AND SKULL — MARRIAGE CEREMONIES — AGAIN ON
字段 — 乔治 穆勒的 日记 和 颅骨 — 婚姻 仪式 — 再次 在
[ðə; ði] [roʊd] — [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [ˈberɪəl] - [pleɪs] — [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] — [æn; ən] [ˈɪŋki] [leɪk] — [ðə; ði]
THE ROAD — A NOVEL BURIAL - PLACE — ON THE EQUATOR — AN INKY LAKE — THE
这 路 — 一个 小说 葬礼 - 地方 — 在 这 赤道 — 一个 墨色 湖 — 这
[əˈsent] [ʌv; əv] [ˈbɑːtɑːŋ] LOEPAR343
ASCENT OF BATANG LOEPAR343
上升 的 巴当 LOEPAR343

旅行约会——马塔姆苏丹的钻石——钻石矿——乔治·穆勒的日记和头骨——婚礼——再次上路——一处新颖的墓地——赤道——墨湖——巴塘·洛帕尔的攀登343

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.ɑɪˈɛks] .
CHAPTER XIX :
章 十九 :

第十九章

[dɪˈsɛnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:tɑ:n] - — [ə; eɪ] [ˈbɔːniən] [ˈwɔːtərfɔːl] — [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [pæst]
DESCENT OF THE BATANG LOEPAR — A BORNEAN WATERFALL — THE FRONTIER PASSED
下降 的 这 巴当 - — 一个 婆罗洲 瀑布 — 这 边境 通过了
— - — [ˈpɑːrtɪŋ] — [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈfaɪərflaɪ] — [ə; eɪ][səˈrɑ:wək; -wɑ:k] [fɔːrt] — [æt; ət]
— SIMANGANG — PARTING — ON BOARD THE FIREFLY — A SARAWAK FORT — AT
— - — 离别 — 在 木板 这 萤火虫 — 一个 砂拉越 堡 — 在
- — [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈreɪnbɔʊ] — [æt; ət] [ˈsɪŋəpɔːr] — [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] EUROPE361
KOETSHIN — ON BOARD THE RAINBOW — AT SINGAPORE — DEPARTURE FOR EUROPE361
- — 在 木板 这 彩虹 — 在 新加坡 — 离开 为了 EUROPE361

[ˈwʌn]

[**1**]

[1]

巴塘洛帕瀑布的下降—婆罗洲瀑布—越过边境—西芒岗—离别—登上萤火虫号—砂拉越堡垒—在古晋—登上彩虹号—在新加坡—启程前往欧洲361[1]

[ˈkɑːntents]

[**Contents**]

[内容]

[内容]

[ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ;

RAN AWAY FROM THE DUTCH ;

RAN 离开 从 这 荷兰语 ;

逃离荷兰人；

[ɔːr] ,

OR ,

或者 ,

或者，

[ˈbɔːrniːʊ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] .

BORNEO FROM SOUTH TO NORTH .

婆罗洲 从 南 到 北 .

从南到北游览婆罗洲。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [rɪˈpɔːrt] — [fɔːr] [diˈzəːtəz] — [ˈbɑːbɑː] - — [ə; eɪ] [ˈletər] — [ə; eɪ]

A MILITARY REPORT — FOUR DESERTERS — BABA POETJIENG — A LETTER — A

一个 军队 报告 — 四 逃兵 — 巴巴 - — 一个 信 — 一个

[kəmˈpæʃənət] [ˈdɑːktər] ,

COMPASSIONATE DOCTOR ,

富有同情心 医生 ,

一份军事报告——四名逃兵——巴巴·波特金——一封信——一位富有同情心的医生

[hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃnz] — [fɜːrst] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] - — [ðə; ði] - — [ə; eɪ]

HIS REFLECTIONS — FIRST INTRODUCTION TO TOMONGGONG — THE TITIH — A

他的 反思 — 第一的 介绍 到 - — 这 - — 一个

[ˈkɑːləərə] [ˈfjuːnərəl] — [ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ˈkænən] [ʃɑːt] .

CHOLERA FUNERAL — RIFLE SHOT AND CANNON SHOT .

霍乱 葬礼 — 步枪 射击 和 大炮 射击 .

他的反思——初识托蒙贡——提提——霍乱葬礼——步枪射击和炮击。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [fɔːr] [men] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [neɪmz] [æt; ət] [roʊl] -
“ **If you please , Colonel , four men have not answered to their names at roll** -
“ 如果 你 请 , 上校 , 四 男人 有 不是 回答 到 他们的 姓名 在 卷 -
[kɔːl] . “
call . “
称呼 : “

“上校，请问，点名时有四名士兵没有回答。”

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðei] ? “
“ **Who are they ?** “
“ WHO 是 他们 ? “

“他们是谁？ ”

“ [lɪkəisən] , - , [lɑː] - [ænd; ænd] [dʒəu'hænis] . “
“ **Schlickeisen , Wienersdorf , La Cueille and Johannes** . “
“ 施利克森 , - , 拉 - 和 约翰内斯 . “

“施利克艾森、维纳斯多夫、拉奎耶和约翰内斯。”

“ [tuː] [swɪs] , [ə; eɪ] [ˈbeldʒən] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] , “ [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **Two Swiss , a Belgian and a native** , “ **muttered the Colonel** .
“ 二 瑞士 , 一个 比利时人 和 一个 本国的 , “ 低声说道 这 上校 .

“两个瑞士人，一个比利时人，还有一个当地人，”上校嘟囔道。

“ [ænd; ænd] [hæz; həz] [aɪ ˈtiː] [bɪn] [æsəˈteɪnd] [haʊ] [leɪt] [ðei] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪləteri]
“ **And has it been ascertained how late they were seen at the military**
“ 和 有 它 到过 已确定 如何 晚的 他们 是 已见 在 这 军队
[kæmˈpɔŋ] ? “
kampong ? “
甘榜 ? “

“他们最后一次出现在军营营地是什么时候，现在已经查明了吗？”

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈkɜːrn(ə)l] ,
“ **Impossible , Colonel** ,
“ 不可能的 , 上校 ,

“不可能，上校，

[ðə; ði] [geɪts] [kloʊz] [æt; ət] [sɪks] [ænd; ænd] [ˈæftər] [ðæt] [ˈaʊər] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [riːˈəʊpənd] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər]
the gates close at six and after that hour may not be reopened without your
这 大门 关闭 在 六 和 后 那 小时 可能 不是 是 重新开放 没有 你的
[pərˈmɪj(ə)n] . “
permission . “
允许 : “

大门六点关门，之后未经您的许可不得重新开放。

“ [leɪt] [ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəl] [ænd; ænd] [θriː] [men] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspæt] [tuː; tə] [ɪnˈkwaiər] [ˈæftər]
“ **Let a corporal and three men be immediately despatched to enquire after**
“ 让 一个 下士 和 三 男人 是 立即地 已派送 到 查询 后
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

“立即派一名下士和三名士兵去询问他们的情况。”

[ðen] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ænd] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [[tuːˈtuː]]
Then close the gates and double the [2]
然后 关闭 这 大门 和 双倍的 这 [2]

然后关闭大门并将[2]加倍

[gɑːrd] [soʊ] [ðæt] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [eɪd] [ɪf] [rɪˈkwaiərd] . “
guard so that means may be at hand to send out aid if required . “
警卫 所以 那 方法 可能 是 在 手 到 发送 出去 援助 如果 必需的 : “

保持警戒，以便在需要时能够迅速提供援助。

“ [raɪt] , [ˈkɜːrn(ə)l] . ”
“ **Right , Colonel .** ”
“ 正确的 , 上校 . ”

“好的，上校。”

“ [let] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtɪ] [ɪn][ðə; ði] [kæmˈpɔŋ] [ænd; ənd][ɪts]
“ **Let me also have a full report of the search in the kampong and its**
“ 让 我 还 有 一个 满的 报告 的 这 搜索 在 这 甘榜 和 它是
[rɪˈzʌlts] . ”
results . ”
结果 . ”

“也请给我一份关于在村庄进行搜寻及其结果的完整报告。”

“ [raɪt] , [ˈkɜːrn(ə)l] ! ”
“ **Right , Colonel !** ”
“ 正确的 , 上校 ! ”

“好的，上校！ ”

[ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] ?
Any further orders ?
任何 更远 订单 ?

还有其他订单吗？

“ [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði][ˈsɜːrdʒənt] [səˈluːtɪd]
“ **A negative being indicated by a shake of the head , the sergeant saluted**
“ 一个 消极的 存在 表明的 经过 一个 摇 的 这 头 , 这 军士 敬礼
[ænd; ənd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] .
and quitted the apartment .
和 辞职 这 公寓 .

“摇头表示否定后，中士敬了个礼，离开了公寓。”

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈraːkɪŋ] - [tʃer] .
The Colonel rose from his rocking - chair .
这 上校 玫瑰 从 他的 摇滚 - 椅子 .

上校从摇椅上站了起来。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [æŋˈzaɪəti] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈzɪz] [hɪm; ɪm] .
A sudden anxiety seemed to possess him .
一个 突然 焦虑 似乎 到 具有 他 .

他似乎突然感到一阵焦虑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kæst][ɪn] [brɑːnz] .
But a few moments before his face had seemed to be cast in bronze .
但 一个 很少 时刻 前 他的 脸 有 似乎 到 是 投掷 在 青铜 .

但就在几分钟前，他的脸看起来还像是铸成青铜一般。

[nɔːt][ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [hæd; həd] [muːvd] .
Not a muscle had moved .
不是 一个 肌肉 有 已搬 .

一动不动。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [pərˈtɜːrbd] .
Now , however , he had become restless and perturbed .
现在 , 然而 , 他 有 变得 不安 和 忐忑 .

但现在，他却变得焦躁不安。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləmp][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ]
He turned up the flame of his lamp and going to a safe took down a
他 转向 向上 这 火焰 的 他的 灯 和 去 到 一个 安全的 采取 向下 一个
[lɑːrdʒ] [ˈvɔːljəm] .
large volume .
大的 体积 .

他调大了灯火，走到保险箱前，取下一大卷书。

[ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [riːd] [əˈtentɪvli] .
This he placed on the table and began to read attentively .
这 他 放置 在 这 桌子 和 开始 到 读 认真地 .

他把书放在桌子上，开始认真阅读。

[ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnd] [ɪksˈtræktz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ˈredʒɪstər] ,
The book contained extracts from the army register ,
这 书 包含 提取物 从 这 军队 登记 ,
这本书收录了军队名册的摘录，

[ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɪndiən] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɪz] [kept]
that wonderful description of the whole of the Dutch Indian force which is kept
那 精彩的 描述 的 这 所有的 的 这 荷兰语 印度 力量 哪个 是 保留
[ˈpoʊstɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈlɔːdəb(ə)l] [ɪɡˈzæktɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [bəˈteɪvjə] .
posted with the most laudable exactitude at the war office in Batavia .
发布 和 这 最多 值得称赞 精确度 在 这 战争 办公室 在 巴达维亚 .

那份对整个荷属印度军队的精彩描述，在巴达维亚的战争部得到了最值得称赞的精确记录。

“ [lɪkəɪsən] , ” [riːd] [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] ; “ [ə; eɪ] [swɪs] [bɔːrən][æt; ət] [ˈstɑɪnˌbɑːk] , [ɪn][ðə; ði]
“ **Schlickeisen , ” read the Colonel ; “ a Swiss born at Steinbach , in the**
“ 施利克森 , ” 读 这 上校 ; “ 一个 瑞士 出生 在 斯坦巴赫 , 在 这
[ˈkæntənˌkæntɑːn][ʌv; əv][ˈglɑːrus] ,
canton of Glarus ,
广州 的 格拉鲁斯 ,

“施利克艾森,”上校念道，“一个出生于格拉鲁斯州施泰因巴赫的瑞士人，

[ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
twenty - one years old .
二十 - 一 年 老的 .

二十一岁。

[ˈfɑːðər] [ə; eɪ] [priːst] .
Father a priest .
父亲 一个 牧师 .

神父。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [liːf] .
“ **He turned over another leaf .**
“ 他 转向 超过 其他 叶子 .

他彻底改过自新了。

“ - , [ˈvɪlsoʊ][ə; eɪ] [swɪs] ; [bɔːrən][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði][ˈkæntənˌkæntɑːn][ʌv; əv] [ˈzʊrɪk] ,
“ **Wienersdorf , also a Swiss ; born at Winterthür , in the canton of Zürich ,**
“ - , 还 一个 瑞士 ; 出生 在 - , 在 这 广州 的 苏黎世 ;
[ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] .
twenty - three years old .
二十 - 三 年 老的 .

“维纳斯多夫，也是瑞士人；出生于苏黎世州温特图尔，23岁。

[ˈfɑːðər] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑːsəfi] .
Father a professor of natural philosophy .
父亲 一个 教授 的 自然的 哲学 .
父亲是一位自然哲学教授。

“ [lɑː] - , [ə; eɪ][ˈbeldʒən] , [bɔːrən][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv] [liːdʒ] , [ˈtwenti] - [sɪks]
“ **La Cueille , a Belgian , born at Cheratte , in the province of Liege , twenty - six**
“ 拉 - , 一个 比利时人 , 出生 在 - , 在 这 省 的 列日 , 二十 - 六
[ˈjɪrz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

“拉奎耶，比利时人，出生于列日省谢拉特，26岁。

[ˈfɑːðər] [ə; eɪ]ˈmaɪnər][ɪn][ðə; ði][kʊəl] [ˈmaɪnz] [ʌv; əv][dʒuːpɪl] .

Father a miner in the coal mines of Jupille .
父亲 一个 矿工 在 这 煤炭 矿井 的 朱皮尔 .

父亲是朱皮勒煤矿的矿工。

“ [dʒəu'hænis] , [bɔːrn][æet; ət][ˈpædæŋ] , [ˈaɪlənd][ʌv; əv][sʊ'mɑːtrə] ; [ə'baʊt] [ˈθɜːrti] [[θriː]]

“ Johannes , born at Padang , island of Sumatra ; about thirty [3]
” 约翰内斯 , 出生 在 巴东 , 岛 的 苏门答腊 ; 关于 三十 [3]

“约翰内斯，出生于苏门答腊岛巴东；约三十[3]

[ˈjɪrɜz] [oʊld] .

years old .
年 老的 .

岁。

[ˈfɑːðər] [ˌʌnˈnoʊn] .

Father unknown .
父亲 未知 .

父亲姓名不详。

[ˈmʌðər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [mɑː] - .

Mother the Niasian woman , Ma Troeni .
母亲 这 尼亚西亚人 女士 , 马 - .

尼亚西亚女人的母亲，Ma Troeni。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n]

“ The Colonel closed the book ; he could obtain from it no further information
” 这 上校 关闭 这 书 ; 他 可以 获得 从 它 不 更远 信息

.

:

.

上校合上了书；他再也无法从中获得任何信息了。

“ [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [əˈfer] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,

“ A curious affair , ” he muttered ,
” 一个 好奇的 事务 , ” 他 低声说道 ,

“真是件怪事，”他喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ˈendləs] [ˈtrʌb(ə)l] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ]

“ and one that will cause endless trouble unless it should prove to be only a
” 和 一 那 将要 原因 无尽的 麻烦 除非 它 应该 证明 到 是 仅有的 一个

[ˈdrʌŋkən] [brɔːl] .

drunken brawl .
醉 争吵 .

“除非最终证明这只是一场醉酒斗殴， 否则它将引发无尽的麻烦。”

“ [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ][ˈfoʊliʊs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ]

“ Taking another large folio from his collection of books , he turned over a
” 采取 其他 大的 对开本 从 他的 收藏 的 图书 , 他 转向 超过 一个

[fjuː] [ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [riːd] :

few pages and read :
很少 页面 和 读 :

他从藏书中又抽出一本大书，翻了几页，读道：

“ [[ɪkʰaɪsən] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˌrekəˈmendɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈredʒɪstri] [tuː; tə][biː; bi]

“ Schlickeisen and Wienersdorf were recommended at the registry to be
” 施利克森 和 - 是 受到推崇的 在 这 注册表 到 是

[ˈedʒukeɪtɪd][æz; əz][ˈɑːfəsərz] .

educated as officers .
受过教育 作为 警官 .

“Schlickeisen 和 Wienersdorf 被登记处推荐接受培训，成为军官。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
They were subsequently dismissed from the college for taking part in the
他们是 是 随后 解雇 从 这 大学 为了 采取 部分 在 这
[ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [æt; ət] [səˈmɑːrɑːŋ] .
insurrection of the Swiss at Samarang .
起义 的 这 瑞士 在 萨马朗 .
后来，他们因参与瑞士人在萨马朗的叛乱而被学院开除。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːr] ,
The one was a candidate for the bar ,
这 一 曾是 一个 候选人 为了 这 酒吧 ,
其中一人是律师资格考试候选人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪkjələm] [æt; ət][ðə; ði] [reiˈɑːlʃuːlə] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
the other had finished his curriculum at the Realschule and had received
这 其他 有 完成的 他的 课程 在 这 实科中学 和 有 已收到
[hɪz; ɪz][dɪˈplʊsmə][æz; əz] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˈkemɪstri] .
his diploma as teacher of natural philosophy and chemistry .
他的 文凭 作为 老师 的 自然的 哲学 和 化学 .
另一名学生已完成在实科中学（Realschule）的课程，并获得了自然哲学和化学教师资格证书。

[bəuθ][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [æt; ət] [ˈzʊrɪk] .
Both had studied at Zürich .
两个都 有 研究 在 苏黎世 .
两人都曾在苏黎世大学学习。

[ˈnʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv][lɑː] - .
Nothing seems to be known of La Cueille .
没有什么 似乎 到 是 已知 的 拉 - .
关于拉库耶，似乎一无所知。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʌn] - [ˈmeɪkər][æt; ət] [ˈmiːstər]
He has said that he was once assistant to a gun - maker at Meester
他 有 说 那 他 曾是 一次 助手 到 一个 枪 - 制造商 在 大师
[kɔːrˈneɪlɪs] ,
Cornelis ,
科内利斯 ,
他曾说过，他曾经在梅斯特·科内利斯枪械厂当过一名枪械制造者的助手。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈmɪst] [fɔːr; fər] [ˈdrʌŋkənnəs] .
but had been dismissed for drunkenness .
但 有 到过 解雇 为了 酒醉 .
但他因醉酒而被解雇。

[ænd; ənd][dʒəʊˈhænis] , [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪndiən] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] [ˈpæʃ(ə)n] ,
And Johannes , another of those Indian products of animal passion ,
和 约翰内斯 , 其他 的 那些 印度 产品 的 动物 热情 ,
还有约翰内斯，这是另一个因对动物的热爱而诞生的印度产物。

[huːz] [bɜːrθ][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
whose birth is almost a misfortune to him .
谁 出生 是 几乎 一个 不幸 到 他 .
他的出生对他来说几乎是一种不幸。

” [ðʌs] [fɑːr][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [riːd] [ænd; ənd] [ˈkɑːmentəd] [wen] [ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
” **Thus far had the Colonel read and commented when a knock was heard**
” 因此 远的 有 这 上校 读 和 评论 什么时候 一个 敲 曾是 听到
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [əˈɡen] [əˈpɪrd] .
and the sergeant again appeared .
和 这 军士 再次 出现 .
“上校读完并发表评论后，听到敲门声，中士又出现了。”

[ɪn] [kə'rekt] ['mɪləteri] ['ætɪtu:d] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm]
In correct military attitude he waited until his superior officer should interrogate him
在 正确的 军队 态度 他 等待 直到 他的 优越的 官 应该 审问 他
.
:
.

他秉持着正确的军人态度，等待上级军官对他进行审问。

“ [wel] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [faʊnd] ? ”
“ Well , are they found ? ”
“ 出色地 , 是 他们 成立 ? ”

“那么，他们找到了吗？ ”

“ [noʊ] , ['kɜ:rn(ə)l] , [wi:; wi][hæv; həv] ['skauəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kəəm'pɒŋ] .
“ No , Colonel , we have scoured the whole of the military kampong .
“ 不 , 上校 , 我们 有 彻底清洗 这 所有的 的 这 军队 甘榜 .

“不，上校，我们已经搜遍了整个军营。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwat] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
It is quite deserted .
它 是 相当 荒凉的 .

这里十分荒凉。

[ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz] [ðɪs] ['letər] ,
All we have found is this letter ,
全部 我们 有 成立 是 这 信 ,

我们只找到了这封信。

[ə'drest] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][dʒəu'hænis][ænd; ənd] [left] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] .
addressed to you by Johannes and left by him in his hut .
已解决 到 你 经过 约翰内斯 和 左边 经过 他 在 他的 小屋 .

这是约翰内斯写给你的，并留在了他的小屋里。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [[fɔ:r]]
“ The Colonel received the letter with an air of indifference , [4]
“ 这 上校 已收到 这 信 和 一个 空气 的 漠不关心 , [4]

“上校对这封信的态度漠不关心， [4]

[ʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][dʒʌst] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .
opened it and just glanced at the signature .
打开 它 和 只是 瞥了一眼 在 这 签名 .

打开信封，只瞥了一眼签名。

[ðen] ['dra:pɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kerləsli] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [hi:; hi] [æskt] ,
Then dropping it carelessly on the table , he asked ,
然后 下降 它 粗心大意 在 这 桌子 , 他 问 ,

然后他漫不经心地把东西扔在桌子上，问道：

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ['weðər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd] ['eni] [drɪŋk] ? ”
“ Have you discovered whether the missing men had procured any drink ? ”
“ 有 你 发现 无论 这 丢失的 男人 有 采购 任何 喝 ? ”

“你查明失踪人员是否弄到了酒吗？ ”

“ [nɑ:t] ['eni] , ['kɜ:rn(ə)l] . ”
“ Not any , Colonel . ”
“ 不是 任何 , 上校 . ”

“没有，上校。”

“ [hu:] [kə'mændz] [ðə; ði] [gɑ:rd] ? ”
“ Who commands the guard ? ”
“ WHO 命令 这 警卫 ? ”

“谁指挥卫兵？ ”

“ [ˈkɔːrpərəl] [ˈɡriːn,wʊd] . ”
“ Corporal Greenwood . ”
“ 下士 格林伍德 . ”

“格林伍德下士。”

“ [əˈhem,əˈhəm] ; [ˈɔːlsʊʊ][æn; ən][oʊld] [ˈdrʌŋkərd] .
“ Ahem ; also an old drunkard .
“ 嗯 ; 还 一个 老的 酒鬼 .

“嗯；也是个老酒鬼。”

[æəsərˈteɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentriz] [ˈweðər] [ˈbɑːbɑː] - [hæz; həz]
Ascertain from him and from the sentries whether Baba Poetjieng has
探明 从 他 和 从 这 哨兵 无论 巴巴 - 有
[bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːtɑːŋ] .
been in the batang .
到过 在 这 巴当 .

从他和哨兵那里确认巴巴·波杰恩是否在巴塘。

“ [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [wɪðˈdruː] .
“ The sergeant withdrew .
“ 这 军士 退出 .

“中士撤退了。”

[ˈbɑːbɑː][ænd; ənd] [ˈkiː] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ɪn][ðə; ði] [dʌt] [ˈɪndiːz] .
Baba and Kee are used to designate the Chinese in the Dutch Indies .
巴巴 和 基 是 用过的 到 指定 这 中国人 在 这 荷兰语 印第斯 .

在荷属东印度群岛，人们用“Baba”和“Kee”来指代华人。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˌkɑːmplɪˈmentri] .
The former is the more complimentary .
这 以前的 是 这 更多的 免费 .

前者更具赞美之意。

[ˈkiː] [ɪz] [hjuːˈmɪliətɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .
Kee is humiliating and almost a nickname .
基 是 羞辱 和 几乎 一个 昵称 .

Kee这个名字很侮辱人，几乎可以算作一个绰号了。

[ˈbɑːbɑː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][slɑɪ] [ˈtʃaɪnəmən] [huː] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself]
Baba Poetjieng was a sly Chinaman who had managed to make himself
巴巴 - 曾是 一个 狡猾 中国人 WHO 有 管理 到 制作 他自己

[ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [æz; əz][təˈbækəʊ] ,
indispensable to the garrison by the sale of such merchandise as tobacco ,
必不可少 到 这 驻军 经过 这 销售 的 这样的 商品 作为 烟草 ,

巴巴·波杰恩是一个狡猾的中国人，他通过出售烟草等商品，成功地使自己成为驻军不可或缺的一员。

[ˈniːdlz] , [θred] , [bɪr] , [kænd] [miːts] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [ˈpeɪpər] , [penz][ænd; ənd][ɪŋk] ,
needles , thread , beer , canned meats and vegetables , paper , pens and ink ,
针 , 线 , 啤酒 , 罐装 肉类 和 蔬菜 , 纸 , 钢笔 和 墨水 ,

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC . ,

针线、啤酒、罐装肉类和蔬菜、纸张、笔和墨水等。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkwaːləti][ænd; ənd] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [tʃiːp] .
all of the first quality and unmistakably cheap .
全部 的 这 第一的 质量 和 毫无疑问 便宜的 .

全部都是一流品质，而且价格绝对便宜。

[hɪz; ɪz][ˈpraɪsɪz] , [kəmˈperd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv][bəndʒərˈmɑ:sɪn]
His prices , compared with those of the European merchants of Bandjermasin
他的 价格 , 比较的 和 那些 的 这 欧洲的 商人 的 班杰尔马辛

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒɑ:və] ,
and even of Java ,
和 甚至 的 Java ,

与班杰尔马辛的欧洲商人甚至爪哇的商人相比，他的价格

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [ˈji:ldɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈprɑ:fɪt] .
could not possibly have yielded him the smallest profit .
可以 不是 可能 有 产生 他 这 最小 利润 .

不可能给他带来哪怕一丝利润。

[,aɪˈti:] [ˈræðər] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [bɔ:st][baɪ][hɪz; ɪz] [trænˈzækʃənz] .
It rather seemed as if he actually lost by his transactions .
它 相当 似乎 作为 如果 他 实际上 丢失的 经过 他的 交易 .

他的交易似乎让他蒙受了损失。

[ðɪs] [hi:; hi] [swɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈgrænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ðə; ði]
This he swore by the coffin of his father and grandfather was really the
这 他 发誓 经过 这 棺材 的 他的 父亲 和 祖父 曾是 真的 这

[keɪs] ;
case ;
案件 ;

他以父亲和祖父的棺材发誓，这绝对是事实；

[əˈledʒ] [ðæt] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈplezər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfrendz] [ðə; ði]
alleging that it was a real pleasure to him to serve his good friends the
指控 那 它 曾是 一个 真实的 乐趣 到 他 到 服务 他的 好的 朋友们 这

[ˈhɒləndə] .
Hollanders .
荷兰人 .

他声称，为他的好朋友荷兰人服务是他的荣幸。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][æn; ən] [ˈempti] [ˌsɑ:rˈdi:n]
One day the Colonel happened to pick up outside of the fort an empty sardine
一 天 这 上校 发生 到 挑选 向上 外部 的 这 堡 一个 空的 沙丁鱼

[bə:ks] ,
box ,
盒子 ,

有一天，上校碰巧在堡垒外捡到一个空的沙丁鱼箱。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [,aɪˈti:] [brˈkeɪm] [strʌk] [baɪ][ɪts][pɪˈkju:liər] [treɪd] - [mɑ:rk][ænd; ənd][baɪ][æn; ən]
and upon examining it became struck by its peculiar trade - mark and by an
和 之上 检查 它 成为 击 经过它是 奇特 贸易 - 标记 和 经过 一个

[ɪkˈstrɔ:rdənəri] [smel] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][,aɪˈti:] .
extraordinary smell which seemed to cling to it .
非凡的 闻 哪个 似乎 到 黏着 到 它 .

仔细观察后，他被它独特的商标和似乎附着在它身上的非凡气味所吸引。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [bə:ks][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈkeɪzn] , [hi:; hi] [əˈgen] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [[ˈfaɪv]]
Finding a second box on a subsequent occasion , he again detected the [5]
寻找 一个 第二 盒子 在 一个 随后的 场合 , 他 再次 检测到 这 [5]

在随后的某个场合，他又发现了第二个盒子，并再次检测到了[5]

[seɪm] [ˈoʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][bə:ksɪz][hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ˈoʊpiəm] .
same odor , and the idea struck him that the boxes had contained opium .
相同的 气味 , 和 这 主意 击 他 那 这 盒子 有 包含 鸦片 .

同样的气味，他突然想到这些箱子里装的是鸦片。

[hi:; hi][ɔ:lsou] ['nou̯tɪst] [ðæt] [ə'mʌŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ['sou̯ldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]
He also noticed that among both the Indian and the European soldiers of the
他还注意到那之中两个都这印度和这欧洲的士兵的这
[ˈgæriːsn̩] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n̩] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wen'evər] ['bɑ:bɑ:] -
garrison there was a certain amount of excitement whenever Baba Poetjieng
驻军那里曾是有一个肯定数量的的激动每当巴巴 -
[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [werz] .
was at the pier with his wares .
曾是在这码头和他的商品 .

他还注意到，每当巴巴·波特吉恩带着货物出现在码头时，驻军中的印度士兵和欧洲士兵都会感到兴奋不已。
[bʌt; bət][ɔ:l] ['efərts] [tu:; tə] [ɪn'træp] [ðə; ði][slɑɪ] [ˈtʃaɪnəmən] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ʌnə'veɪlɪŋ] .
But all efforts to entrap the sly Chinaman had proved unavailing .
但全部努力到陷阱这狡猾中国人有已证实徒劳无功 .
但是，所有试图诱捕狡猾的中国人的努力都失败了。

[hɪz; ɪz][tɪnz] [wen] ['ou̯pənd] [fɔ:r; fər][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n̩][wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
His tins when opened for examination were always found to contain the finest
他的罐头什么时候打开为了考试是总是成立到包含这最好的
[sɑ:'di:nz] [ɔ:r][,kælə'fɔ:rnɪə] [fru:ts] ;
sardines or California fruits ;
沙丁鱼或者加利福尼亚州水果 ;

打开他的罐头检查后，总发现里面装的是最上等的沙丁鱼或加州水果；
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [grɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɑ:bɑ:] [æskt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd]
and with a satisfied grin our Baba asked the Colonel whether he had
和和有一个使满意咧嘴笑我们的巴巴问这上校无论他有
[ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] .
enjoyed his purchases .
享受他的购买 .
我们的爸爸满意地笑着问上校，他买的东西是否让他满意。

[hi:; hi][hæd; həd] “ [moʊst] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪz; ɪz] [werz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - .
He had “ most carefully selected his wares for the toean .
他有”最多小心已选他的商品为了这 - .
他为托安精心挑选了商品。

“ [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [naʊ] [pər'si:v] [waɪ] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə] [noʊ]
“ The reader will now perceive why the Colonel had expressed a wish to know
” 这读者将要现在感知为什么这上校有表达一个希望到知道
[ˈweðər] ['bɑ:bɑ:] - [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] .
whether Baba Poetjieng had been seen at the pier .
无论巴巴 - 有到过已见在这码头 .
“读者现在应该明白为什么上校想知道巴巴·波特吉恩是否在码头出现过。

[ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] ['noʊbə:di][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [ðæt]
The sergeant returned with a report that nobody had seen the Chinaman that
这军士返回和有一个报告那无人有已见这中国人那
[deɪ] .
day .
天 .
警官回来报告说，当天没有人见过那个中国人。

[ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt][ænd; ənd][sɪks][ˈsoʊldʒərz][[ʊd; ʃəd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði]
Orders were then given that the sergeant and six soldiers should go to the
订单 是 然后 给定 那 这 军士 和 六 士兵 应该 去 到 这
[kæmˈpɔŋ][ænd; ənd][ɪnˈvaɪt][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [kəˈmændər]
kampong and invite the Chief of the district to visit the Commander
甘榜 和 邀请 这 首席 的 这 区 到 访问 这 指挥官
[rˈmi:diətli] .
immediately .
立即地 .

随后下令，让中士和六名士兵前往村落，邀请区长立即拜访指挥官。

“ [proʊˈsi:d] [ˈkɔ:ʃəsli] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
“ Proceed cautiously , ” said the Colonel .
“ 继续 谨慎地 , ” 说 这 上校 .
“谨慎行事,”上校说道。

“ [ðə; ði] [ɡerts] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡɑ:rdɪd] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:rn] .
“ The gates will be guarded until you return .
“ 这 大门 将要 是 守卫 直到 你 返回 .
“在你回来之前，大门将有人把守。”

[ðə; ði] [ˈsentənəlz] [mʌst; məst] [ˌrɪˈdʌbl] [ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlʊkəʊt] .
The sentinels must redouble their vigilance and keep a sharp lookout .
这 哨兵 必须 加倍 他们的 警觉 和 保持 一个 锋利的 瞭望台 .
哨兵们必须加倍警惕，保持高度警觉。

[aɪ][[æ; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [ɡoʊ] [əˈraʊnd] [maɪˈself] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ɔ:l] [ɡoʊz][ɑ:n] .
I shall presently go around myself to see how all goes on .
我 将 目前 去 大约 我 到 看 如何 全部 去 在 .
我马上就亲自去看看情况如何。

“ [æftər][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈletər] ,
“ After the departure of the sergeant , the Colonel took up the letter ,
“ 后 这 离开 的 这 军士 , 这 上校 采取 向上 这 信 ,
“中士离开后，上校拿起了那封信。”

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ri:d] :
which he had thrown on the table , and read :
哪个 他 有 抛掷 在 这 桌子 , 和 读 :
他把纸条扔到桌子上，读了起来:

“ [haɪ] - [bɔ:rn][ænd; ənd] [ˈɑ:nərd] [ˈkɜ:rn(ə)l] . — [wi:; wi][[æ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] [wen] [ðɪs]
“ High - born and Honored Colonel . — We shall be a long way off when this
“ 高的 - 出生 和 荣幸 上校 . — 我们 将 是 一个 长的 方式 离开什么时候 这
[ˈletər] [ɪz] [ri:d] [baɪ][ju:; jʊ] .
letter is read by you .
信 是 读 经过 你 .

“尊敬的上校，您好！——当您读到这封信时，我们恐怕已经远在千里之外了。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ju:z] [ˈevri] [ˈefərt] [tu:; tə] [ri:ˈkæptʃər] [ju: ˈes] , [bʌt; bət][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [veɪn] .
You will undoubtedly use every effort to recapture us , but all will be in vain .
你 将要 无疑 使用 每一个 努力 到 夺回 我们 , 但 全部 将要 是 在 徒劳 .
你们一定会竭尽全力把我们抓回来，但这一切都是徒劳的。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ˈteɪkən][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [bæk]
Our measures have been well taken and you will never see one of us back
我们的 措施 有 到过 出色地 已采取 和 你 将要 绝不 看 一 的 我们 后退
[əˈlaɪv] .
alive .
活 .

我们的措施已经非常到位，你们再也见不到我们活着回来的人了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [ˈsɜːrvɪs] .
We have had enough of the Dutch service .
我们 有 有 足够的 的 这 荷兰语 服务 .
我们受够了荷兰的服务。

“ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] [ˈkɔːrdʒəli] , [dɪr] [ˈkɜːrn(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈtriːtmənt] [[sɪks]]
“ **We thank you most cordially , dear Colonel , for the noble treatment [6]**
“ 我们 感谢 你 最多 诚挚地 , 亲爱的 上校 , 为了 这 高贵 治疗 [6]
“我们衷心感谢您, 亲爱的上校, 感谢您给予我们的高尚待遇[6]

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] .
we have received at your hands .
我们 有 已收到 在 你的 双手 .
我们已收到您交出的信件。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈrekənsaɪld] [juːˈes][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪˈventɪd]
If any one could have reconciled us to our condition and prevented
如果 任何 一 可以 有 和解 我们 到 我们的 状况 和 阻止
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈentəpraɪz] ,
our embarking on our present dangerous enterprise ,
我们的 启程 在 我们的 展示 危险的 企业 ,
如果有人能够让我们接受现状, 阻止我们开始目前这项危险的事业,

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [juː; jʊ] .
it would have been you .
它 会 有 到过 你 .
那个人本来会是你。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [əˈʃʊr] [juːˈes] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [kəˈmænd] [ˈoʊvər][juːˈes] !
But who can assure us that you will remain in command over us !
但 who 能 保证 我们 那 你 将要 保持 在 命令 超过 我们 !
但谁能向我们保证, 你将继续统治我们!

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][menz] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaɪk] .
The time we have yet to serve is long and men's characters are not alike .
这 时间 我们 有 然而 到 服务 是 长的 和 男士 人物 是 不是 同样 .
我们还有很长的路要走, 而且每个人的性格也不尽相同。

[wiː; wi] [swɪs] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkruːəli] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [ˈɑːrmi] .
We Swiss have been cruelly deceived by the recruiting officers of the Dutch army .
我们 瑞士 有 到过 残酷地 受骗 经过 这 招聘 警官 的 这 荷兰语 军队 .
我们瑞士人被荷兰军队的征兵官残酷地欺骗了。

[wiː; wi] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [wer] [ðə; ði] [dɪˈsiːt] [laɪz] .
We refrain from saying where the deceit lies .
我们 避免 从 说 在哪里 这 欺骗 谎言 .
我们不打算指出欺骗的根源在哪里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈfæðəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪzəri] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [ɪkˈstent] .
You are able to fathom our misery in all its extent .
你 是 有能力的 到 捉摸 我们的 苦难 在 全部它是 程度 .
您能够完全理解我们所遭受的苦难。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [enˈtaɪst] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌvli] [ˈvæliz] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɪkɪd]
We have been enticed from our lovely valleys under the most wicked
我们 有 到过 诱人的 从 我们的 迷人的 山谷 在下面 这 最多 邪恶
[ˈpriːtensɪz] ;
pretences ;
伪装 ;
我们被以最邪恶的借口诱离了美丽的山谷;

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [æd'væntɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['prɒmɪsɪz] ['nʌθɪŋ]
we were promised the greatest advantages , but of all these promises nothing
我们 是 承诺 这 最 优势 , 但 的 全部 这些 承诺 没有什么
[hæz; həz]['evər] [bɪn] ['ri:əlaɪzd] .
has ever been realized .
有 曾经 到过 已实现 .

我们曾被承诺会获得最大的好处，但所有这些承诺都没有兑现过。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [raɪt] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] ['bleɪmləs]
” **But why should we write all this to you — you who are entirely blameless**
“ 但 为什么 应该 我们 写 全部 这 到 你 — 你 WHO 是 完全 无责
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪzərɪz] [wi:; wi] ['sʌfər] ?
for the miseries we suffer ?
为了 这 苦难 我们 遭受 ?
“但是，我们为什么要把这一切写给你呢？你对我们所遭受的苦难完全没有责任。”

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ju:; jʊ][kʊd; kəd][tu:; tə]['rendər] ['aʊər; ɑ:r] [fert] [sə'pɔ:rtəbl]
We know that you have done all you could to render our fate supportable
我们 知道 那 你 有 完毕 全部 你 可以 到 使成为 我们的 命运 可支持的
[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wi:; wi][du:;][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['ɡɪltɪ] [ɪn][jɔr; jər] [aɪz] .
and on that account we do not wish to appear guilty in your eyes .
和 在 那 帐户 我们 做 不是 希望 到 出现 有罪的 在 你的 眼睛 .

我们知道您已经尽一切努力让我们的处境可以接受，因此我们不希望在您眼中显得有罪。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər] , [dɪ'zə:təz] ;
We will be called , and we certainly are , deserters ;
我们 将要 是 称为 , 和 我们 当然 是 , 逃兵 ;
我们将被称为，而且我们确实就是，逃兵；

[bʌt; bət][wi:; wi][du:;][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ɪɡnəməɪni] [wɪt] [wɪl] [klɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] .
but we do not deserve the ignominy which will cling to our names .
但 我们 做 不是 应得 这 耻辱 哪个 将要 黏着 到 我们的 姓名 .
但我们不应该承受这种将伴随我们一生的耻辱。

[ju:; jʊ][æt; ət] [li:st] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mɪs'dʒʌdʒ] [ju: 'es] .
You at least could not misjudge us .
你 在 至少 可以 不是 误判 我们 .
至少你们不会误判我们。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ɑ:r'selvz] [bəʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌt] ['ɡʌvərnmənt] ,
We might have considered ourselves bound to the Dutch government ,
我们 可能 有 经过考虑的 我们自己 边界 到 这 荷兰语 政府 ,
我们或许曾认为自己受制于荷兰政府，

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [faʊl] [du:'plɪsəti]['aʊər; ɑ:r]
but when we perceived that we were the victims of foul duplicity our
但 什么时候 我们 感知 那 我们 是 这 受害者 的 犯规 表里不一 我们的
['kɑ:ntrækt][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] ['baɪndɪŋ][ə'pɑ:n][ju: 'es] .
contract did not appear binding upon us .
合同 做过 不是 出现 结合 之上 我们 .
但当我们意识到自己是卑鄙欺骗的受害者时，我们的合同似乎对我们不再具有约束力。

[ɪn] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [fer] [ðæt] [wʌn] [saɪd] ['oʊnli][ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ɪts]
In transactions of such a nature it is not fair that one side only should fulfill its
在 交易 的 这样的 一个 自然 它 是 不是 公平的 那 一 边 仅有的 应该 实现 它是
['du:tɪz] ,
duties ,
职责 ,
在这种性质的交易中，仅由一方履行其义务是不公平的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz] [left] [fri:] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [sʌtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [æz; əz][ɪz] [faʊnd]
while the other is left free to carry out such part of its engagement as is found
尽管 这 其他 是 左边 自由的 到 携带 出去 这样的 部分 的 它是 订婚 作为 是 成立
[kənˈviːniənt] . “
convenient . “
方便的 . “

而另一方则可以自由履行其认为方便的义务部分。

“ [pʊr] [retʃɪz] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] .
“ Poor wretches , “ said the Colonel .
“ 贫穷的 可怜虫 , “ 说 这 上校 .

“可怜的家伙们,”上校说道。

“ [bʌt; bət] , “ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ˈriːdɪŋ] , “ [sʌm; səm] [ɪkˈskju:s] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ju: ˈes]
“ But , “ he continued reading , “ some excuse might well be offered by us
“ 但 , “ 他 持续 阅读 , “ 一些 原谅 可能 出色地 是 提供 经过 我们
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈzɜ:rʃn] ,
for our desertion ,
为了 我们的 逃兵 ,

“但是,”他继续读道,“我们或许可以为自己的逃亡找些借口,

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:nʃəns] [ɑ:r; ər] [ˈi:zi] .
and on that score our consciences are easy .
和 在 那 分数 我们的 良心 是 简单的 .

在这方面,我们问心无愧。

[nəˈsesəti] [kəmˈpelz] [ju: ˈes][tu:; tə][ækt][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈduːɪŋ] .
Necessity compels us to act as we are doing .
必要性 强制 我们 到 行为 作为 我们 是 正在做 .

迫于无奈,我们才采取了现在的行动。

[dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] .
Judge for yourself .
法官 为了 你自己 .

请自行判断。

[ju:; jʊ] [ˈkaɪndli] [lent] [ju: ˈes][jər; jər] [θɪˈɑ:dələɪt] , [fiːld] - [ˈglæsɪz] ,
You kindly lent us your theodolite , field - glasses ,
你 亲切地 借出的 我们 你的 经纬仪 , 场地 - 眼镜 ,

您慷慨地借给我们经纬仪和望远镜。

[ˈseks tənt][ænd; ənd] [ˈkʌmpəs] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ki:p] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
sextant and compass in order that we might keep up our knowledge of
六分仪 和 罗盘 在 命令 那 我们 可能 保持 向上 我们的 知识 的
[sərˈveɪɪŋ] .
surveying .
测量 .

六分仪和罗盘,以便我们能够保持对测量学的知识。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪnst rʊmənts] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
Some of those instruments we have decided to take with us .
一些 的 那些 仪器 我们 有 决定 到 拿 和 我们 .

我们决定带上其中一些乐器。

[ðə; ði] [læst] [tu:] [ɑ:r; ər] [ɪˈspeʃəli] [ɪndɪˈspensəb(ə)l] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
The last two are especially indispensable to us ,
这 最后的 二 是 尤其 必不可少 到 我们 ,

最后两项对我们来说尤其不可或缺。

[sɪns] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈpəʊzd] [ˈdʒɜ:rni] .
since without them we should soon be lost in our proposed journey .
自从 没有 他们 我们 应该 很快 是 丢失的 在 我们的 建议的 旅行 .

因为如果没有它们,我们很快就会在计划的旅程中迷失方向。

[ðə; ði] [θi'ɑ:dələit] [wi;; wi] [wɪl] [li:v] [ɪn][dʒəu'hænis] - ['kæbɪn] .

The theodolite we will leave in Johannes ' cabin .
这 经纬仪 我们 将要 离开 在 约翰内斯 - 舱 .

我们将把经纬仪留在约翰内斯的小屋里。

[preɪ] ['pɑ:rd(ə)n][ju: 'es] [ðɪs] [dɪs'ɑ:nɪsti] .

Pray pardon us this dishonesty .
祈祷 赦免 我们 这 不诚实 .

请原谅我们的不诚实行为。

[ju;; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʊrd] [ðæt] [wi;; wi] [wɪl] ['i:ðər] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['bɔ:roʊd] ['ɪnstɹəmənts] [ɔ:r] ['fɔ:rwərd]

You may rest assured that we will either return the borrowed instruments or forward
你 可能 休息 保证 那 我们 将要 任何一个 返回 这 借来的 仪器 或者 向前

[ðə; ði][kɔ:st][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [wʌns] [mɔ:r] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] .

the cost as soon as we find ourselves once more among civilized nations .
这 成本 作为 很快 作为 我们 寻找 我们自己 一次 更多的 之中 文明 国家 .

请放心，一旦我们再次回到文明国家，我们将立即归还借用的工具或支付费用。

[ænd; ənd] [['sevən]]

And [7]
和 [7]

和[7]

[naʊ] , [dɪr] ['kɜ:rn(ə)l] , [meɪ] [gɑ:d] [rɪ'wɔ:rd] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd] ['tri:tmənt] [wi;; wi][hæv; həv]

now , dear Colonel , may God reward you for the kind treatment we have
现在 , 亲爱的 上校 , 可能 上帝 报酬 你 为了 这 种类 治疗 我们 有

[rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] .

received from you .
已收到 从 你 .

亲爱的上校，愿上帝保佑您，感谢您对我们如此仁慈的对待。

[wi;; wi] [fi:l] [ðæt] [ə; eɪ][hɑ:rd] [tʃeɪs] ['æftər][ju: 'es][ɪz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [kə'mens] .

We feel that a hard chase after us is about to commence .
我们 感觉 那 一个 难的 追赶 后 我们 是 关于 到 开始 .

我们感觉一场针对我们的猛烈追逐即将开始。

[gɑ:d] [prə'tekt] [ju: 'es] .

God protect us .
上帝 保护 我们 .

愿上帝保佑我们。

[,fer'wel] .

Farewell .
告别 .

告别。

“ [lɪkʰaɪsən] ,

“ Schlickeisen ,

” 施利克森 ,

“施利克艾森，

“ - .

“ Wienersdorf .

” - .

“维纳斯多夫。

“ [pi:] . [es] . — [ɪf] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ɪn][ʰaʊər; ɑ:r] [ˈefərts] [tu;; tə] [rɪˈgeɪn] [ʰaʊər; ɑ:r] [ˈlɪbərti] [ʰaʊər; ɑ:r]

“ P . S . — If we should perish in our efforts to regain our liberty our
” P . S . — 如果 我们 应该 沦 在 我们的 努力 到 恢复 我们的 自由 我们的

[feɪt] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [lɔ:ŋ] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] .

fate will not remain long concealed from you .
命运 将要 不是 保持 长的 暗 从 你 .

“附言——如果我们在争取自由的斗争中牺牲，我们的命运不会对你们隐瞒太久。”

[wiː wi] [ɪnˈtriːt] [juː jʊ][baɪ] [ˈevriθɪŋ] [juː jʊ][ˈvæljuː] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ləˈmentɪd]
We entreat you by everything you value , by the memory of your lamented
我们 恳求 你 经过 一切 你 价值 , 经过 这 记忆 的 你的 哀叹
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

我们以您所珍视的一切，以您已故母亲的记忆恳求您。

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈperənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][end] .
to inform our parents of our end .
到 通知 我们的 父母 的 我们的 结尾 .

通知父母我们的结局。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈdresɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪləteri] [pæs] - [bʊks] .
You will find full particulars of their addresses in our military pass - books .
你 将要 寻找 满的 细节 的 他们的 地址 在 我们的 军队 经过 - 图书 .

您可以在我们的军人证件上找到他们的完整地址信息。

[wʌns] [mɔːr] , [ˌferˈwel] . "
Once more , farewell . "
一次 更多的 , 告别 . "

再次告别。

" [pʊr] [ˈdevəlz] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
" Poor devils , " repeated the Colonel ,
" 贫穷的 魔鬼 , " 重复 这 上校 ,

“可怜的家伙们,”上校重复道。

[ˈwaɪpɪŋ] [əˈwei] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
wiping away a tear as if he felt humiliated by his emotion .
擦拭 离开 一个 撕 作为 如果 他 毛毡 受辱 经过 他的 情感 .

他擦掉眼泪，仿佛为自己的情绪感到羞愧。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [feit] [ðiːz] [men][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] .
" What a miserable fate these men have gone to encounter .
" 什么 一个 悲惨的 命运 这些 男人 有 已消失 到 遇到 .

“这些人遭遇了多少悲惨的命运啊。”

" [hiː; hi] [ðen] [leɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
" He then laid the letter on the table ,
" 他 然后 铺设 这 信 在 这 桌子 ,

然后他把信放在桌子上，

[ˈɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [ræpt] [ɪn][ˌmediˈteɪʃ(ə)n] .
giving vent to a deep sigh and became wrapt in meditation .
给予 发泄 到 一个 深的 叹 和 成为 包裹 在 冥想 .

他深深地叹了口气，然后进入了冥想状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ˈdɑːktər] ,
He was interrupted by the entrance of the garrison doctor ,
他 曾是 中断 经过 这 入口 的 这 驻军 医生 ,

他的话被驻军医生的到来打断了。

[huː] [rʌʃt] [ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋɡrɪ] [ænd; ænd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkaʊntənəns] .
who rushed into the room with an angry and excited countenance .
WHO 匆忙 进入 这 房间 和 一个 生气的 和 兴奋的 面容 .

他带着愤怒和兴奋的神情冲进了房间。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈslendər][mæn] , [wið; wiθ] [ˈbrɪsli] [red] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ][per] [ʌv; əv]
The doctor was a tall , slender man , with bristly red hair and a pair of
这 医生 曾是 一个 高的 , 苗条 男人 , 和 刚毛的 红色的 头发 和 一个 一对 的
[ˈjelʊ] [ˈmʌstæf; məˈstæf] ,
yellow mustaches ,
黄色的 胡子 ,
医生身材高瘦, 一头浓密的红发, 留着两撇黄色的胡子。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][kept] [wel] [wækst] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ]
the points of which were kept well waxed so that they stood out as if trying
这 积分 的 哪个 是 保留 出色地 打蜡 所以 那 他们 站立 出去 作为 如果 尝试
[tu:; tə] [ri:tʃ] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
to reach behind his ears .
到 抵达 在后面 他的 耳朵 .
他的耳尖被精心打蜡, 显得格外突出, 仿佛要伸到耳朵后面去似的。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪt] [hi:; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He also had received a letter which he held in his hand .
他 还 有 已收到 一个 信 哪个 他 握住 在 他的 手 .
他还收到了一封信, 他正拿着这封信。

“ - !
“ **Himmelskreuz !**
” - !
“Himmelskreuz!

[ðə; ði] [roʊg] [hæz; həz][ˈboʊltɪd] .
The rogue has bolted .
这 流氓 有 螺栓连接 .
那个恶棍已经逃走了。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [ɔ:r] [saʊθ] [ˈdʒɜ:rmən] .
” **He was evidently a Prussian or South German .**
” 他 曾是 显然 一个 普鲁士 或者 南 德语 .
“他显然是普鲁士人或南德意志人。”

“ [wʌt] ?
” **What ?**
” 什么 ?
“什么?

[hu:] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
Who ? ” asked the Colonel .
WHO ? ” 问 这 上校 .
“谁? ”上校问道。

“ [ˈdɜ:ɪ][wɑ:ˈlɔ:n] , [dæz; dɑ:s] [vi:] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][maɪ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd]
” **Der Wallon , das Vieh , and he has taken my instruments and**
” 德尔 瓦隆 , das 维赫 , 和 他 有 已采取 我的 仪器 和
[rɪˈvɒlvəz] [wɪð; wiθ][hɪm; ɪm] .
revolvers with him .
左轮手枪 和 他 .
“Der Wallon, das Vieh, 他带走了我的乐器和左轮手枪。

“ [lɑ:] - [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [left] [ə; eɪ] [ˈletər] [brˈhaɪnd][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **La Cueille had likewise left a letter behind to explain the theft of the**
” 拉 - 有 同样地 左边 一个 信 在后面 到 解释 这 盗窃 的 这
[ˈdɑ:ktɜ:z] [ˈɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,
doctor's instruments and arms ,
医生的 仪器 和 武器 ,
“拉库耶也留下了一封信, 解释了医生的器械和武器被盗的原因。”

[wɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[etɪ]]
which as he was a [8]
哪个 作为 他 曾是 一个 [8]

因为他是[8]

[ˈɡʌnsmɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [rɪˈper] .
gunsmith had been entrusted to him for repair .
枪匠 有 到过 受托 到 他 为了 维修 .

枪匠受托将修理工作交给了他。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈbɛɡd] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] ,
He had also begged to be excused to the Colonel ,
他 有 还 乞求 到 是 已原谅 到 这 上校 ,

他还曾恳求上校准许他离开。

[huːz] [tuː] [ˈremɪŋtən] [ˈraɪfəlz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ɔːf] .
whose two Remington rifles he had carried off .
谁 二 雷明顿 步枪 他 有 携带 离开 .

他带走了他的两支雷明顿步枪。

“ [wʌn] [ˈkænaːt] [rɪsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːrni] [kwaɪt] [dɪˈfensləs] , ” [ðə; ði] [wɔːluːn] [hæd; həd]
“ **One cannot risk such a dangerous journey quite defenceless** , ” **the Walloon had**
“ 一 不能 风险 这样的 一个 危险的 旅行 相当 毫无防备 , ” 这 瓦隆 有
[riːzənd] .
reasoned .
有理智的 .

“一个人不能毫无防备地冒险踏上如此危险的旅程,”瓦隆人这样解释道。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
“ **The Colonel was sure to know of the dangers they would have to**
“ 这 上校 曾是 当然 到 知道 的 这 危险 他们 会 有 到
[ɪnˈkaʊntər] .
encounter .
遇到 .

“上校肯定知道他们将要遇到的危险。”

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ʃʊd] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
“ **The Colonel showed the doctor the letter which he had received** .
“ 这 上校 显示 这 医生 这 信 哪个 他 有 已收到 .

上校把收到的信拿给医生看。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈboʊltɪd] [təˈgeðər] . ”
“ **Then they have bolted together** . ”
“ 然后 他们 有 螺栓连接 一起 . ”

“然后它们就紧密地结合在一起了。”

“ [ˈveri] [ˈprɑːbəbli] . ”
“ **Very probably** . ”
“ 非常 大概 . ”

“很有可能。”

“ [pʊr] [ˈfeləʊz] !
“ **Poor fellows** !
“ 贫穷的 伙伴们 !

“可怜的家伙们! ”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [naʊ] ? ”
But what will you do now ? ”
但 什么 将要 你 做 现在 ? ”

但你现在打算怎么办?

“ [aɪ][hæv; həv][sent][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .

“ **I have sent to the Chief of the district** .

“ 我 有 发送 到 这 首席 的 这 区 .

“我已经把信送交了区长。”

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .

It may be that he has some information .

它 可能 是 那 他 有 一些 信息 .

他或许掌握一些信息。

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪl] [dɪˈpend] [maɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] . “

Upon his communication will depend my course of action . “

之上 他的 沟通 将要 依赖 我的 课程 的 行动 . “

我的行动方案将取决于他的回复。

“ [du:; ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [pərˈsu:] [ðəm; ðəm] ? “

“ **Do you mean to pursue them ?** “

“ 做 你 意思是 到 追求 他们 ? “

“你打算追究他们的责任吗？ ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .

“ **Certainly** , “ **replied the Colonel** .

“ 当然 , “ 回复 这 上校 .

“当然,”上校回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “

“ **But the safety of the post entrusted to you ?** “

“ 但 这 安全 的 这 邮政 受托 到 你 ? “

“但是, 你所能保证你所肩负的使命的安全吗？ ”

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ɪnˈdeɪndʒər] [ðæt] . “

“ **Oh , my dear sir , I will not endanger that** . “

“ 哦 , 我的 亲爱的 先生 , 我 将要 不是 危害 那 . “

“哦, 我亲爱的先生, 我不会让它处于危险之中。”

“ [haʊ] [soʊ] ?

“ **How so ?**

“ 如何 所以 ?

“为何如此？

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] .

The garrison is not strong .

这 驻军 是 不是 强的 .

驻军实力不强。

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [teɪk] [ˈeni] [men] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] . “

You cannot take any men away from it without danger . “

你 不能 拿 任何 男人 离开 从 它 没有 危险 . “

你不能毫无危险地把任何人从那里带走。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɪnˈtækt] .

“ **Oh , I will leave the garrison intact** .

“ 哦 , 我 将要 离开 这 驻军 完好无损的 .

“哦, 我会让驻军保持完整。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [dɪˈtætʃmənt] . “

I will have them hunted down by a native detachment . “

我 将要 有 他们 猎杀 向下 经过 一个 本国的 分离 . “

我会派一支当地部队把他们追捕归案。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈkru:əl] .

“ **That would be cruel** .

“ 那 会 是 残忍的 .

“那太残忍了。”

[tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] [baɪ] ['daɪ.æk] ！ ”
To be hunted down by Dayaks ！ ”
到 是 猎杀 向下 经过 达雅克人 ！ ”

会被达雅克人追杀！

“ [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [ðoʊz] ['feləʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊvər] - ['skruːpjələs] ； [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən]
I must own that those fellows are not over - scrupulous ； but what else can
” 我 必须 自己的 那 那些 伙伴们 是 不是 超过 - 一丝不苟的 ； 但 什么 别的 能

[aɪ][duː] ？
I do ？
我 做 ？

“我必须承认，那些家伙并不十分讲究道德；但我还能怎么办呢？”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ，
As you say ，
作为 你 说 ，

正如你说，

[aɪ] [der] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ænd][aɪ] ['kænɑːt] ['veri] [wel] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] ．
I dare not take any of the garrison and I cannot very well remain inactive ．
我 敢 不是 拿 任何 的 这 驻军 和 我 不能 非常 出色地 保持 不活跃 ．

我不敢带走任何驻军，但我也不能袖手旁观。

[haʊ'evər] ，
However ，
然而 ，

然而，

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [steps] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
it is impossible to decide what steps are to be taken until I have seen the
它 是 不可能的 到 决定 什么 步骤 是 到 是 已采取 直到 我 有 已见 这
[tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ．
Chief of the district ．
首席 的 这 区 ．

在见到区长之前，我无法决定采取哪些措施。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] [[naɪn]]
It may be that the deserters [9]
它 可能 是 那 这 逃兵 [9]

可能是逃兵[9]

[hæv; həv] [ɔː'lredi] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] [gɑːrd] [ænd; ænd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪətɪz] [ɑːr; ər]
have already been seized by the kampong guard and that our anxieties are
有 已经 到过 查获 经过 这 甘榜 警卫 和 那 我们的 焦虑 是
[ˌpriːmə'tʃʊər; ˌpriːmə'tɔr] ．
premature ．
过早 ．

已被甘榜卫兵抓获，我们的担忧为时尚早。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][pəʊsts] ， [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ？ ”
I am now going to visit the posts ， will you come with me ？ ”
我 是 现在 去 到 访问 这 帖子 ， 将要 你 来 和 我 ？ ”

我现在要去巡视哨所，你跟我一起去吗？

“ - ！
Donnerwetter ！
” - ！

“Donnerwetter！

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [triːt] [tuː; tə] [groʊp] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] ['ɪdʒɪpʃn] ['dɑːrkənəs] ． ”
it is no treat to grope about in that Egyptian darkness ． ”
它 是 不 对待 到 摸索 关于 在 那 埃及人 黑暗 ． ”

在埃及的黑暗中摸索可不是什么好事。

“ [wel] [steɪ] [br'haɪnd][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
“ Well stay behind and wait for me .
“ 出色地 停留 在后面 和 等待 为了 我 .
“你们留下来等我。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [də'rektli; da'rektli][ænd; ənd][aɪ][fʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ˈprez(ə)nt]
The Chief may be here directly and I should like to have you present
这 首席 可能 是 这里 直接地 和 我 应该 喜欢 到 有 你 展示
[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntəvjuː] .
at our interview .
在 我们的 面试 .
局长可能亲自到场，我希望您能出席我们的面试。

[aɪ][fæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .
I shall not be long .
我 将 不是 是 长的 .
我很快就会回来。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [went] [aʊt] .
“ The Colonel went out .
“ 这 上校 去 出去 .
上校出去了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][goʊ] , [ðə; ði][fɔːrt] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [smɔːl] .
He had only a short distance to go , the fort being very small .
他 有 仅有的 一个 短的 距离 到 去 , 这 堡 存在 非常 小的 .
他只需走很短一段路，因为这座堡垒很小。

[ðə; ði] [ˈsentriʒ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈduːli][ˈpoʊstɪd][ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ˈɑːrpli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
The sentries were found duly posted and peering sharply into the surrounding
这 哨兵 是 成立 正式地 发布 和 窥视 尖锐地 进入 这 周围
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .
哨兵们各司其职，目光锐利地注视着周围的黑暗。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [moʊt] [hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [stʊd] [əˈdʒɑːr] ;
The bridge over the moat had been let down and the gates stood ajar ;
这 桥 超过 这 护城河 有 到过 让 向下 和 这 大门 站立 半开 ;
护城河上的桥已经放下，大门半开着；

[bʌt; bət] [ˌaʊtˈsaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈstreɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd]
but outside at the further extremity of the drawbridge there was stationed
但 外部 在 这 更远 末端 的 这 吊桥 那里 曾是 驻
[ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [ʌv; əv][sɪks][men] ,
a picket of six men ,
一个 纠察 的 六 男人 ,
但在吊桥的另一端，外面驻扎着六名哨兵。

[waɪlst] [br'haɪnd][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɡærɪsn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈʃoʊldərd] [ˈraɪfəlz] .
whilst behind the gate the whole garrison was drawn up with shouldered rifles .
而 在后面 这 门 这 所有的 驻军 曾是 绘制 向上 和 肩部 步枪 .
大门后，全体守军列队站好，肩扛步枪。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈspek(ə)n] ,
The Colonel , satisfied with his inspection ,
这 上校 , 使满意 和 他的 检查 ,
上校对检查结果很满意。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
was about to return to his quarters and his guest when he was
曾是 关于 到 返回 到 他的 四分之一 和 他的 客人 什么时候 他 曾是
[ə'kɒst] [baɪ][ə; ei]['kɔːrpəəl] .
accosted by a corporal .
被骚扰 经过 一个 下士 .

他正要返回自己的住处招待客人时，被一名下士拦住了。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ What is the matter ?
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事？”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][dʒəʊ'hænis] , [ʃlɪkəɪsən] ,
“ The rifles of Johannes , Schlickeisen ,
” 这 步枪 的 约翰内斯 , 施利克森 ,

“约翰内斯、施里克森的步枪，

- [ænd; ənd][lɑː] - [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] [ræk] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]
Wienersdorf and La Cueille are missing from the gun rack and most of
- 和 拉 - 是 丢失的 从 这 枪 架子 和 最多 的
[ðə; ði][menz] ['kɑːtrɪdʒ] [bɑːksɪz][hæv; həv] [bɪn] ['emptɪd] . “
the men's cartridge boxes have been emptied . ”
这 男士 墨盒 盒子 有 到过 清空 . ”

维纳斯多夫和拉奎尔的枪不在枪架上了，而且大多数士兵的弹药盒都被清空了。

“ [haː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈！”

[æ sə'reɪn] [haʊ] ['meni] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɑːr; ər][bɔːst][ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pleɪs] [ðəm; ðəm]
ascertain how many cartridges are lost and let the artillery sergeant replace them
探明 如何 许多 墨盒 是 丢失的 和 让 这 炮兵 军士 代替 他们
[r'miːdiətlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mægəziːn] .
immediately from the magazine .
立即地 从 这 杂志 .

查明丢失了多少发子弹，并让炮兵军士立即从弹药库中补充。

“ [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði]['kɔːrpəəl][ʌv; əv][ðə; ði] [mes]
“ The Colonel had scarcely finished speaking when the corporal of the mess
” 这 上校 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 这 下士 的 这 混乱
[ə'prəʊʃtɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [fɔːr] [bægz][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][ə; ei][bæg][ʌv; əv] ['kɔːfi] [wɜːr; wər]
approached to report that four bags of rice and a bag of coffee were
接近 到 报告 那 四 包 的 米 和 一个 包 的 咖啡 是
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

“上校话音未落，食堂的下士就走过来报告说少了四袋大米和一袋咖啡。”

[ðɪːz] [tuː] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'grəʊst] [baɪ][ðə; ði]
These too he ordered replaced and turned away , his mind engrossed by the
这些 也 他 订购 替换 和 转向 离开 , 他的 头脑 全神贯注 经过 这
[dɪ'zɜːʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [-]
desertions and their [10]
逃兵 和 他们的 [-]

他也下令替换这些人，然后转身离开，他的心思全在逃兵和他们的[10]

[ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] .
consequences .
结果

结果。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] , [θɔːt] [hiː; hi] ,
The men who had deserted , thought he ,
这 男人 WHO 有 荒凉的 , 想法 他 ,

他心想, 那些逃兵.....

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkwɑːntəti][ɔːr][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [prəˈvɪzɪnz] ,
did not seem to have any quantity or variety of provisions ,
做过 不是 似乎 到 有 任何 数量 或者 种类 的 条款 ,

似乎没有任何数量或种类的食品供应。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [men] [hu:] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈlevi] [təʊl][əˈpɑːn] [iːt] [kæmˈpɔŋ] [ðeɪ]
but they were brave men who would certainly levy toll upon each kampong they
但 他们 是 勇敢的 男人 WHO 会 当然 征收 收费 之上 每个 甘榜 他们
[pæst] [ænd; ənd][faɪnd] [fuːd] [ɑːn] [ˈevri] [ˈrɪvər] [ðeɪ] [ˈtrævəst] .
passed and find food on every river they traversed .
通过了 和 寻找 食物 在 每一个 河 他们 穿越 .

但他们都是勇敢的人, 他们一定会向路过的每个村庄征收通行费, 并在渡过的每一条河流中寻找食物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [feɪs] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] ;
They had weapons and ammunition and could face any danger ;
他们 有 武器 和 弹药 和 可以 脸 任何 危险 ;

他们拥有武器弹药, 可以面对任何危险;

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɪnstrʊmənts] [werˈbaɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dəˈrekt][ðer; ðər] [kɔːrs] .
they had also instruments whereby they could direct their course .
他们 有 还 仪器 由此 他们 可以 直接的 他们的 课程 .

他们还拥有可以控制航向的仪器。

[ðʌs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]ˈvɜːrdʒɪn [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv]
Thus there could be no likelihood of their perishing in the virgin forests of
因此 那里 可以 是 不 可能性 的 他们的 消亡 在 这 处女 森林 的
[ˈbɔːrniʊʊ] .

Borneo .
婆罗洲 .

因此, 它们不可能在婆罗洲的原始森林中丧生。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ Yes , ” said he to himself ,
“ 是的 , ” 说 他 到 他自己 ,

“是的,”他自言自语道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][dʒɑːb] [wɪtʃ] [wɪl] [set] [bəʊθ] [fiːt] [ænd; ənd] [penz] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ]
“ we have here a job which will set both feet and pens in motion and I
“ 我们 有 这里 一个 工作 哪个 将要 放 两个都 脚 和 钢笔 在 运动 和 我
[eɪˈem][əˈfreɪd] ,
am afraid ,
是 害怕的 ,

“我们这里有一项工作, 它将需要我们动手实践, 恐怕.....”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmeɪniə] [ɔːˈredi] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɪn][ˈɪndiə] , [penz][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [fiːt] .
with the writing mania already existing in India , pens are going to beat feet .
和 这 写作 狂热 已经 现存的 在 印度 , 钢笔 是 去 到 打 脚 .

印度早已存在写作热潮, 笔杆子们也必将争先恐后。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [pʊr] , [pʊr] [ˈdevəlz] !
But those poor , poor devils !
但 那些 贫穷的 , 贫穷的 魔鬼 !

但那些可怜的家伙们!

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [stretʃt] [hɪmˈself][ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd]
“ **In the meantime the doctor had stretched himself on a rocking - chair and**
” 在 这 与此同时 这 医生 有 拉伸 他自己 在 一个 摇滚 - 椅子 和
[suːn] [bɪˈkeɪm] [lɔːst][ɪn] [diːp] [ˈrevəri] .
soon became lost in deep reverie .
很快 成为 丢失的 在 深的 遐想 .

“与此同时，医生躺在摇椅上，很快就陷入了沉思。”

[hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [ðiːz] [men][hæd; həd][ˈteɪkən][soʊ] [ˈdespərət] [ə; eɪ][step] ;
He regretted that these men had taken so desperate a step ;
他 后悔 那 这些 男人 有 已采取 所以 绝望的 一个 步 ;

他很遗憾这些人采取了如此孤注一掷的举动；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɹːltəˈgeðər] .
but he could not blame them altogether .
但 他 可以 不是 责备 他们 共 .

但他不能完全责怪他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
He was full of fear for the issue of their undertaking ,
他 曾是 满的 的 害怕 为了 这 问题 的 他们的 承诺 ,

他非常担心他们这项事业的成败。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [baʊnd] [baɪ] [oʊθ] ,
yet if he himself had not been bound by oath ,
然而 如果 他 他自己 有 不是 到过 边界 经过 誓言 ,

然而，如果他本人没有受到誓言的约束，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] [ɡaɪd] [ænd; ənd]
he would have been inclined to join and become their guide and
他 会 有 到过 倾斜 到 加入 和 变得 他们的 指导 和

[ˈkaʊnsələər] .
counsellor .
顾问 .

他很可能会加入他们，成为他们的向导和顾问。

[bʌt; bət] — [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɪndiən] [ˈɑːfəsərz] - [klʌb] ;
But — he belonged to the Dutch Indian Officers ' Club ;
但 — 他 属于 到 这 荷兰语 印度 警官 - 俱乐部 ;

但是——他是荷兰印度军官俱乐部的成员；

[hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [kraʊn] [ænd; ənd] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
he had sworn allegiance to the Dutch crown and submission to the
他 有 宣誓 忠诚 到 这 荷兰语 王冠 和 提交 到 这

[ˈmɪləteri] [reɪˈʒiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɑːrmi] .
military régime of the Dutch army .
军队 政权 的 这 荷兰语 军队 .

他曾宣誓效忠荷兰王室，并服从荷兰军队的军事统治。

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [baʊnd] , [ɪˈrevəkəbli] [baʊnd] , [bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈtriːtɪd] ?
He considered himself bound , irrevocably bound , but how had he been treated ?
他 经过考虑的 他自己 边界 , 不可逆转地 边界 , 但 如何 有 他 到过 治疗 ?

他认为自己被束缚住了，无可挽回地被束缚住了，但他受到了怎样的对待呢？

[ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [pʊt] [əˈsaɪd][frʌm; frəm]
They had told him he would be able to live and put aside from
他们 有 讲述 他 他 会 是 有能力的 到 居住 和 放 旁边 从

[hɪz; ɪz] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈfɔːrtʃən] ;
his pay a respectable fortune ;
他的 支付 一个 可敬 财富 ;

他们告诉他，他不仅能够生活，还能从薪水中攒下一笔可观的财富；

[ðæt] [ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
that in five years he would have three thousand dollars and he had
那 在 五 年 他 会 有 三 千 美 元 和 他 有
[hoʊpt] [ðen] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈklærə] .
hoped then to return and marry his darling Clara .
希望 然后 到 返回 和 结婚 他的 亲爱的 克拉拉 .
他当时想，五年后他将有三千美元，并希望那时能回来娶他心爱的克拉拉为妻。

[ænd; ənd] [naʊ] ?
And now ?
和 现在 ?
现在呢？

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] , [ˈevriθɪŋ] [ɪnˈkluːdɪd] , [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪksɪːdɪd] [ˈsɪkstɪ][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈ
His income , everything included , had never exceeded sixty dollars a month , [
他的 收入 , 一切 包括 , 有 绝不 超出 六十 美元 一个 月 , [
-]
11]
-]
他的收入，包括所有费用在内，从未超过每月 60 美元[11]

[ə; eɪ][sʌm; səm] [ˈberli] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪm; ɪm] ,
a sum barely sufficient to maintain him ,
一个 和 仅仅 充足的 到 维持 他 ,
一笔勉强够他维持生计的钱。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrtʃən] [ʌv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [rɪˈmeɪnd] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
so that the fortune of three thousand dollars remained where it had been
所以 那 这 财富 的 三 千 美元 剩余 在哪里 它 有 到过
[bɔːrn] — [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
born — in his imagination .
出生 — 在 他的 想像力 .
因此，这三千美元的财富仍然停留在它诞生的地方——他的想象中。

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪtbʊk] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪ][ænd; ənd] [lʊkt]
He took from his pocketbook the portrait of a young girl and looked
他 采取 从 他的 袖珍书 这 肖像 的 一个 年轻的 女孩 和 看起来
[æt; ət][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [rʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
at it until a tear rolled down his cheek .
在 它 直到 一个 撕 滚动 向下 他的 脸颊 .
他从钱包里拿出一张年轻女孩的画像，凝视着它，直到一滴眼泪顺着脸颊滑落。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈklærə] .
It was the portrait of his Clara .
它 曾是 这 肖像 的 他的 克拉拉 .
那是他为克拉拉画的肖像。

“ [ðəʊ] [wɑːst][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , ” [saɪd] [hiː; hi] .
“ **Thou wast tired of waiting , ” sighed he .**
” 你 浪费 疲劳的 的 等待 , ” 叹了口气 他 .
“你等得不耐烦了，”他叹了口气。

[ˈhevi] [ˈfʊtsteps] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [hiː; hi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ɪn][hɪz; ɪz]
Heavy footsteps approaching from without he replaced the portrait in his
重的 脚步声 接近 从 没有 他 替换 这 肖像 在 他的
[ˈpɑːkɪtbʊk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈentərd] ,
pocketbook just as the Colonel entered ,
袖珍书 只是 作为 这 上校 进入 ,
外面传来沉重的脚步声，他把画像放回钱包里，就在这时，上校走了进来。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] — [ə; eɪ][ˈdaɪ.æk][ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
accompanied by the Chief of the district — a Dayak of agreeable countenance ,
伴随 经过 这 首席 的 这 区 — 一个 达雅克 的 同意 面容 ,
[noʊn] [æz; əz] - [nɪkədi:məs] ['dʒɑ:dʒɑ:][ˈnɑ:gərə] .
known as Tomonggong Nikodemus Djaja Nagara .
已知 作为 - 尼科德姆斯 贾贾 长乐 .

陪同的还有该地区的酋长——一位面容和蔼可亲的达雅克人，名叫托蒙贡·尼科德穆斯·贾贾·纳加拉 (Tomonggong Nikodemus Djaja Nagara)。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] , - , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] , “ [waɪl] [aɪ]
“ **Take a seat , Tomonggong ,** ” **said the Colonel , pointing to a chair ,** “ **while I**
“ 拿 一个 座位 , - , ” 说 这 上校 , 指向 到 一个 椅子 , ” 尽管 我
[get][sʌm; səm][srɪ'ga:rz] .
get some cigars .
得到 一些 雪茄 .

“请坐，汤姆贡，”上校指着一把椅子说，“我去拿些雪茄。”

“ [ðə; ði] - , [haʊ'evər] , [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [prɪ'zentɪd]
“ **The Tomonggong , however , approached the doctor , bowed his head , presented**
“ 这 - , 然而 , 接近 这 医生 , 鞠躬 他的 头 , 呈现
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] ,
his hand and uttered the greeting ,
他的 手 和 说出 这 问候 ,
“然而，托蒙贡走到医生面前，低下头，伸出手，并说了问候语，

“ - - , [saɪdʒə][ˈhɑ:rəp] - ['eɪdə; 'edə][baɪk] ” — [gʊd] - [deɪ] , [sɜ:r] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
“ **Tabeh toean , saja harap toean ada baik** ” — **Good - day , sir , I hope you are**
“ - - , 萨加 哈拉普 - 艾达 好 ” — 好的 - 天 , 先生 , 我 希望 你 是
[wel] .
well .
出色地 .

“Tabeh toean, saja harap toean ada baik”——再见，先生，希望您一切都好。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [reɪzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The doctor raised himself from his comfortable position ,
这 医生 提高 他自己 从 他的 舒服的 位置 ,
医生从舒适的姿势中起身，

[stept] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [aʊt'stretʃt] [hænd][ænd; ənd] [prest] [aɪ'ti:] ['kɔ:rdʒəli] .
stepped forward to take the outstretched hand and pressed it cordially .
步 向前 到 拿 这 伸展 手 和 按下 它 诚挚地 .
他上前握住伸出的手，热情地握了握。

[ə'veɪlɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ:f] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði]
Availing himself of the brief absence of the Colonel , he whispered to the
利用 他自己 的 这 简短的 缺席 的 这 上校 , 他 低声说道 到 这
[tʃi:f] ,
Chief ,
首席 ,

趁着上校短暂离开的空隙，他低声对长官说：

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði][hændz]
“ **They must be saved , they must not be allowed to fall into the hands**
“ 他们 必须 是 已保存 , 他们 必须 不是 是 允许 到 落下 进入 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] .
of the Dutch .
的 这 荷兰语 .

“他们必须被拯救，绝不能落入荷兰人手中。”

“ **Tomonggong cast a penetrating look on him** :
投掷 一个 渗透 看 在 他 :
“汤蒙公目光锐利地打量着他。”

[ju:st] [tu:; tə] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔ:lshəd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [i:st] ['Indiən] ,
Used to treason and falsehood the first feeling of an East Indian ,
用过的 到 叛国罪 和 谬误 这 第一的 感觉 的 一个 东方 印度 ,
背叛和谎言是东印度人的第一感受,

[haʊ'evər] ['ɑ:nɪst] [hi:; hi] [him'self] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [dɪs'trʌst] .
however honest he himself may be , is one of distrust .
然而 诚实的 他 他自己 可能 是 , 是 一 的 怀疑 :
然而, 无论他本人多么诚实, 他都抱有不信任的态度。

[hi:; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [ə; eɪ] [sner] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [leɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He suspects that a snare is being laid for him :
他 嫌疑人 那 一个 圈套 是 存在 铺设 为了 他 :
他怀疑有人为他设下了陷阱。

[hens] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [wɜ:rdz] .
Hence the surprise of the Tomonggong when he heard the doctor's words .
因此 这 惊喜 的 这 - 什么时候 他 听到 这 医生的 字 :
因此, 当托蒙贡听到医生的话时, 他感到非常惊讶。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] , [sɜ:r] .
“ **That would be difficult , sir** .
“ 那 会 是 难的 , 先生 :
“那将很困难, 先生。”

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [teɪk] [-]
The Colonel is sure to take [12]
这 上校 是 当然 到 拿 [-]
上校肯定会[12]

[strɔ:ŋ] ['meʒərz] [ænd; ənd][aɪ] , " — [æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [hezɪ'teɪ(ə)n] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] — “ [aɪ]
strong measures and I , ” — after a moment's hesitation , he continued — “ I
强的 措施 和 我 , ” — 后 一个 瞬间 犹豫 , 他 持续 — “ 我
[mʌst; məst] [ə'beɪ] . “
must obey . ”
必须 服从 : “
“采取强硬措施, 而我,”他犹豫片刻后继续说道, “我必须服从。”

“ [baɪ] - !
“ **By Mahatara !**
“ 经过 - !
“以摩诃陀罗之名! ”

- , [seɪv] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðem; ðəm] , [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] .
Tomonggong , save them , save them , I beseech you :
- , 节省 他们 , 节省 他们 , 我 恳求 你 :
托蒙贡, 救救他们, 救救他们, 我恳求你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [oʊ] [em 'i:] ['eni] ['grættɪtu:d] , [dəʊnt] [rɪ'fju:z] [maɪ] [prer] .
If you think you owe me any gratitude , don't refuse my prayer .
如果 你 思考 你 欠 我 任何 感激 , 不 拒绝 我的 祷告 :
如果你觉得你欠我什么, 就不要拒绝我的祈祷。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['kʌntri:mɪn] .
They are my countrymen .
他们 是 我的 同胞们 :
他们是我的同胞。

” [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [stəd] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði][ˈdaɪ,æk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [prest] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtu:d]
” The doctor stood before the Dayak with his hands pressed together in the attitude
” 这 医生 站立 前 这 达雅克 和 他的 双手 按下 一起 在 这 态度
[ʌv; əv] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] .
of supplication .
的 恳求 .

“医生站在达雅克人面前，双手合十，摆出祈求的姿势。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f]
He had a claim upon the gratitude of Tomonggong of which the Chief
他 有 一个 宣称 之上 这 感激 的 - 的 哪个 这 首席
[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ɪnˈsensəb(ə)] .
was not insensible .
曾是 不是 麻木不仁 .

他理应得到托蒙贡的感激，而酋长对此并非无动于衷。

- , [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ænd; ənd] [ˈfɛvərɪt] [ˈdɔ:tər] , [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [brɪˈɔ:r] [bɪn]
Kambang , his eldest and favorite daughter , had some years before been
- , 他的 长子 和 最喜欢的 女儿 , 有 一些 年 前 到过
[ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvenəməs] [sneɪk] .
bitten by a very venomous snake .
被咬 经过 一个 非常 有毒 蛇 .

坎邦是他的长女，也是他最宠爱的女儿，几年前被一条剧毒的蛇咬伤。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [sent] [aʊt] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪdəʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
The father sent out for one of the antidotes of the country ,
这 父亲 发送 出去 为了 一 的 这 解毒剂 的 这 国家 ,
[ˈfɑ:ðər] [sent] [aʊt] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪdəʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
父亲派人去取了全国最好的解毒剂之一。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði][plənt][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sʌkt] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but while they were seeking the plant the doctor sucked the poison out of the
但 尽管 他们 是 寻求 这 植物 这 医生 真烂 这 毒 出去 的 这
[wu:nd] ,
wound ,
伤口 ,

但当他们寻找那种植物时，医生却把伤口里的毒液吸了出来。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [ˈkɔ:təraɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] .
which he then cauterized with a piece of burning charcoal .
哪个 他 然后 烧灼 和 一个 片 的 燃烧 木炭 .
[wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [ˈkɔ:təraɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] .
然后他用一块燃烧的木炭将其烧灼。

[hɪz; ɪz] [əˈdres] [ænd; ənd] [ˈprɒmptɪtju:d] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [laɪf] .
His address and promptitude saved the child's life .
他的 地址 和 迅速 已保存 这 孩子的 生活 .
[hɪz; ɪz] [əˈdres] [ænd; ənd] [ˈprɒmptɪtju:d] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [laɪf] .
他的及时行动和迅速反应挽救了孩子的性命。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtf(ə)] [ˈfɑ:ðər] [naʊ] [brɪˈθɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [ɔ:l] [dɪsˈtrʌst]
The grateful father now bethought him of this and putting aside all distrust
这 感激的 父亲 现在 思考 他 的 这 和 推杆 旁边 全部 怀疑
[si:zd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [hænd][ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ɪnˈɔ:dəbl] [baɪ]
seized the doctor's hand and muttered something which was rendered inaudible by
查获 这 医生的 手 和 低声说道 某物 哪个 曾是 渲染 听不清 经过
[ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .
the return of the Colonel to the room .
这 返回 的 这 上校 到 这 房间 .

感激涕零的父亲想到了这一点，抛开一切疑虑，抓住医生的手，低声说了些什么，但上校回到房间后，他的话就听不见了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [wel] [fɪld] [sɪ'gɑːr] [keɪs] [frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He brought a well filled cigar case from which he presented each of his
他带来一个出色地已填雪茄案件从哪个他呈现每个的他的
[gests] [ə; eɪ] [fəl] ['fleɪvər] [mənɪlə] .
guests a full flavored Manilla .
客人一个满的调味马尼拉 .

他带来了一个装满雪茄的盒子，从中取出一支醇厚的马尼拉雪茄，赠予每位客人。

[hiː; hi] [ðen] [lɪt] [wʌn][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'drest] [ðə; ði] -
He then lit one for himself and resuming his seat addressed the Tomonggong
他然后点燃一为了他自己和恢复他的座位已解决这 -
[ɑːn][ðə; ði][sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪːs(ə)nt] [di'zəːtəz] .
on the subject of the recent deserters .
在这主题的这个最近的逃兵 .

然后他点燃了一支烟，回到座位上，就最近的逃兵问题向通蒙公发表了讲话。

“ [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [ɪn][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] [hæz; həz] [dɪ'sklʌvəd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [flaɪt] ? ”
“ And not a soul in the kampong has discovered anything about their flight ? ”
“ 和不是 一个 灵魂 在 这 甘榜 有 发现 任何事物 关于 他们的 航班 ? ”
“村里竟然没有一个人发现他们逃跑的踪迹？ ”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”

“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] .
“ It is strange , very strange .
“ 它 是 奇怪的 , 非常 奇怪的 .

“这很奇怪，非常奇怪。”

[bʌt; bət] , - , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [sɪns]
But , Tomonggong , they must have obtained some kind of a vessel , since
但 , - , 他们 必须 有 获得 一些 种类 的 一个 血管 , 自从
[flaɪt] [baɪ][lænd][wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)l] . “
flight by land was impossible . ”
航班 经过 土地 曾是 不可能的 . ”

但是，托蒙贡，他们肯定弄到了某种交通工具，因为陆路逃亡是不可能的。”

“ [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [lɔːs] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [-]
“ If any one had missed a djoekoeng the loss would undoubtedly [13]
“ 如果 任何 一 有 错过 一个 - 这 损失 会 无疑 [-]

“如果有人错过了乔·科恩，那场失利无疑会[13]

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][em 'iː] .
have been reported to me .
有 到过 据报道 到 我 .

有人向我报告过。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [waɪt] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [wen] [noʊn] [ə'raʊz] [soʊ]
Besides the escape of white men from the garrison would when known arouse so
除了 这 逃脱 的 白色的 男人 从 这 驻军 会 什么时候 已知 引起 所以
[mʌt] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
much excitement that I must have heard of it .
很多 激动 那 我 必须 有 听到 的 它 .

此外，白人从驻军中逃脱的消息一旦传开，会引起极大的轰动，所以我肯定听说过这件事。

“ [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ['medɪˌteɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ The Colonel meditated for a while .
“ 这 上校 冥想 为了 一个 尽管 .

上校沉思了一会儿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [daʊt] .
He seemed to be in doubt .
 他 似乎 到 是 在 怀疑 .

他似乎有些犹豫。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [riˈzjuːmd] , “ - , [aɪ][mʌst; məst] [riːˈkæptʃər] [ðiːz] [men] ,
At length he resumed , “ Tomonggong , I must recapture these men ,
 在 长度 他 恢复 , “ - , 我 必须 夺回 这些 男人 ,
 他终于继续说道：“汤姆贡，我必须重新抓回这些人。”

[ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][frʌm; frəm] [ˈspredɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] .
if only to prevent the example from spreading among our troops .
 如果 仅有的 到 防止 这 例子 从 传播 之中 我们的 军队 .

即使只是为了防止这种例子在我们的部队中传播。

[ɪf] [ðoʊz] [pʊr] [ˈfeloʊz] [get] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [wɪl]
If those poor fellows get among the natives of the upper country they will
 如果 那些 贫穷的 伙伴们 得到 之中 这 本地人 的 这 上 国家 他们 将要
 [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [biː; bi] [əˈtækt] [ænd; ænd][pərˈhæps] [kɪld] . “
unquestionably be attacked and perhaps killed . “
 毫无疑问 是 遭到攻击 和 也许 被杀 . “

如果这些可怜的家伙混入上游地区的土著居民中，他们肯定会遭到攻击，甚至可能被杀害。”

“ [jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .
“ Yes , sir , they will be .
 “ 是的 , 先生 , 他们 将要 是 .

“是的，先生，他们会有的。”

[ðə; ði] [hed] - [ˈhʌntərz] [wɪl] [nɑːt] [sper] [ðem; ðəm] .
The head - hunters will not spare them .
 这 头 - 猎人 将要 不是 空闲的 他们 .

猎头们不会放过他们。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrɪskt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪnlənd] ? “
But do you think they have risked going inland ? “
 但 做 你 思考 他们 有 冒险 去 内陆 ? “

但你认为他们冒险深入内陆了吗？

“ [ðer; ðər] [flaɪt] [ˈsiːwərd] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ Their flight seaward is almost impossible , “ replied the Colonel .
 “ 他们的 航班 向海 是 几乎 不可能的 , “ 回复 这 上校 .

“他们向海方向逃窜几乎是不可能的，”上校回答说。

“ [tuː] [ˈkruːzɪŋ] [ˈves(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhoʊl]
“ Two cruising vessels are stationed at the mouth of the river and the whole
 “ 二 巡航 船只 是 驻 在 这 嘴 的 这 河 和 这 所有的
 [saʊθ] [koʊst] [ɪz] [blɒˈkeɪdɪd] [baɪ] [sˈtiːməz] .
south coast is blockaded by steamers .
 南 海岸 是 封锁 经过 蒸汽船 .

“两艘巡洋舰停泊在河口，整个南部海岸都被汽船封锁了。”

[səˈpoʊz] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːrdn] .
Suppose they manage to break through the cordon .
 认为 他们 管理 到 休息 通过 这 警戒线 .

假设他们成功突破了警戒线。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
 什么 然后 ?

然后呢？

[der] [ðeɪ] [rɪsk] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɑ:n][æn; ən][ˈoʊpən] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kəˈnu:] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs]
Dare they risk a voyage on an open sea in a miserable canoe , especially at this
敢 他们 风险 一个 航程 在 一个 打开 海 在 一个 悲惨的 独木舟 , 尤其 在 这
[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

他们敢冒着风险，乘坐一艘破旧的独木舟，尤其是在这个季节，出海航行吗？

[wen] [ðə; ði] [ˈwestərli] [geɪlz] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfjʊəri] ?
when the westerly gales blow with such fury ?
什么时候 这 西风 狂风 吹 和 这样的 愤怒 ?

当西风狂怒地吹拂时？

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtæntəmaʊnt] [tu:; tə][self] - [dɪˈstrʌkʃn] .
That would be tantamount to self - destruction .
那 会 是 等同 到 自己 - 破坏 .

那无异于自我毁灭。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪðər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɡoʊ] .
And then whither could they go .
和 然后 往哪里去 可以 他们 去 .

然后他们又能去哪里呢？

[tu:; tə][ˈdʒɑ:və] ?
To Java ?
到 Java ?

用Java吗？

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][baɪ] [tjæns] [səkˈsi:d] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
If they should by chance succeed in reaching the island ,
如果 他们 应该 经过 机会 成功 在 到达 这 岛 ,

如果他们侥幸成功到达了岛上，

[ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l][ˈɪntu:] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈvɪdʒɪlənt] .
they would fall into the hand of the police , who are exceedingly vigilant .
他们 会 落下 进入 这 手 的 这 警察 , WHO 是 非常 警惕的 .

它们会落入警惕性极高的警察手中。

[noʊ] : [maɪ] [ˈθi:əri] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
No : my theory is that they have gone to the interior .
不 : 我的 理论 是 那 他们 有 已消失 到 这 内部的 .

不，我的推测是他们已经进入内陆地区了。

[ðeɪ] [wɪl] [əˈvɔɪd] [ɔ:l] [ɪnˈhæbɪtɪd] [pɑ:rts][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [səˈrɑ:wək; -wɑ:k] . " "
They will avoid all inhabited parts and try to reach Sarawak . "
他们 将要 避免 全部 有人居住的 部分 和 尝试 到 抵达 砂拉越 : "

他们将避开所有有人居住的地区，试图抵达砂拉越。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑ:t][du:] [ðæt] [baɪ] [si:] ? "
" **Could they not do that by sea ?** "
" 可以 他们 不是 做 那 经过 海 ? "

“他们难道不能走海路吗？”

" [wel] , [jes] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðen] [tu:; tə] [ɪˈlu:d] [ðə; ði] [ˈkru:zəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Well , yes ; but they would have then to elude the cruisers and the**
" 出色地 , 是的 ; 但 他们 会 有 然后 到 躲避 这 巡洋舰 和 这

[blɒˈkeɪdɪŋ] [sˈti:məz] .
blockading steamers .
封锁 蒸汽船 .

“嗯，是的；但是他们当时就必须躲避巡洋舰和封锁的汽船。”

[ðæt] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [keɪp] - ['ti:ti:] ,
That accomplished , as soon as they rounded Cape Batoe Titi ,
那 完成 , 作为 很快 作为 他们 圆润 岬 - 蒂蒂 ,
他们绕过巴托伊蒂蒂角后, 就完成了这项任务。

[ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] ['ves(ə)lz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twi:n] ['i:stərn] ['dʒɑ:və][ænd; ənd]
they would fall into the line of our vessels running between Eastern Java and
他们 会 落下 进入 这 线 的 我们的 船只 跑步 之间 东 Java 和
[sɪŋəpɔ:r] .
Singapore .
新加坡 .
它们将进入我们往返于东爪哇和新加坡之间的船只航线。

[ðen] [-]
Then [14]
然后 [-]
然后[14]

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['oʊpən] [tʃaɪ'ni:z] [si:] ,
should they reach the open Chinese Sea ,
应该 他们 抵达 这 打开 中国人 海 ,
如果他们进入中国公海,

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deɪndʒəz] [wʊd] [stɪl] [ster] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
at this season of the year a thousand dangers would still stare them in the
在 这 季节 的 这 年 一个 千 危险 会 仍然 盯 他们 在 这
[feɪs] .
face .
脸 .
每年的这个时候, 他们仍然会面临无数危险。

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['i:ðər] ['perɪʃ] [ɔ:r][bi:; bi]
The chances would be a hundred to one that they would either perish or be
这 机会 会 是 一个 百 到 一 那 他们 会 任何一个 沦 或者 是
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .
他们丧命或被俘的概率是百分之一。

[jes] ; [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər][sə'rɑ:wək; -wɑ:k] — [bʌt; bət]['oʊnli] [streɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['aɪlənd] . "
Yes ; they will make for Sarawak — but only straight across the island . "
是的 ; 他们 将要 制作 为了 砂拉越 — 但 仅有的 直的 穿过 这 岛 . "
是的, 他们会前往砂拉越——但只会横穿整个岛屿。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [wei] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] - ,
" **But that is a very long way , sir , " said the Tomonggong ,**
" 但 那 是 一个 非常 长的 方式 , 先生 , " 说 这 - ,
“可是路途非常遥远, 先生,”托蒙贡说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [slɑt] [ɪn] [ðæt] [də'rek'n; da'rek'n] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [noʊ] . "
" **and the dangers are not slight in that direction , as you well know . "**
" 和 这 危险 是 不是 轻微 在 那 方向 , 作为 你 出色地 知道 . "
“而且, 正如你所知, 那方面的危险不容小觑。”

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] , - , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑ:r; ər]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hoʊp] [tu:; tə]
" **I know all that , Tomonggong , but those are dangers which they may hope to**
" 我 知道 全部 那 , - , 但 那些 是 危险 哪个 他们 可能 希望 到
[sər'maʊnt] ;
surmount ;
超越 ;
“我知道这一切, 汤姆贡, 但这些都是他们有望克服的危险;

[fɔːr; fər] [bɪ'li:v] [em 'i:] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][boʊld][ænd; ənd] [breɪv] [men] [hu:] [wɪl] ['ventʃər] ['eniθɪŋ] .
for believe me , they are bold and brave men who will venture anything .
为了 相信 我 , 他们 是 大胆的 和 勇敢的 男人 WHO 将要 风险投资 任何事物 .
请相信我, 他们都是胆大妄为、无所畏惧的人。

[kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dr'leɪ] .
Come , we must not delay .
来 , 我们 必须 不是 延迟 .
快来, 我们不能再耽搁了。

['evri] ['moʊmənt][ɪz] ['preʃəs] .
Every moment is precious .
每一个 片刻 是 宝贵的 .
每一刻都弥足珍贵。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jər; jər] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmən] [wɪ'ðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Return to your dwelling and summon without loss of time the chiefs of the
返回 到 你的 住宅 和 召唤 没有 损失 的 时间 这 酋长们 的 这
[ˈnɪrəst] [kæm'pɔŋ] .
nearest kampongs .
最近的 甘榜 .
返回住处, 立即召集附近村庄的首领。

[let] [ðem; ðəm] [kə'lekt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [men] [prə'vɪzənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Let them collect about fifty men provisioned for a few days .
让 他们 收集 关于 五十 男人 已配置 为了 一个 很少 天 .
让他们召集大约五十人, 并准备好几天的补给。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [tuː] ['aʊərz] .
They must all be fully armed and ready to start in two hours .
他们 必须 全部 是 完全 武装 和 准备好 到 开始 在 二 小时 .
他们必须全副武装, 做好两小时后开始的准备。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'spekt] [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [ɡɪv] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] . "
I will come down to inspect and will then give further instructions . "
我 将要 来 向下 到 检查 和 将要 然后 给 更远 指示 . "
我会亲自下去查看情况, 然后再下达进一步指示。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['kæptʃəd] ? "
" But , sir , will they be easily captured ? "
" 但 , 先生 , 将要 他们 是 容易地 捕获 ? "
“但是, 先生, 他们会很容易被抓获吗? ”

" [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['ɔːrdərɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
" I doubt it and that is why I am ordering arms to be taken . "
" 我 怀疑 它 和 那 是 为什么 我 是 订购 武器 到 是 已采取 .
“我对此表示怀疑, 所以我下令收缴武器。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ə'laɪv][ænd; ənd] [ʌn'hɑːrmd] .
I wish to capture them alive and unharmed .
我 希望 到 捕获 他们 活 和 毫发无损 .
我希望能够活捉他们, 并且保证他们毫发无损。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][juːz][ðər; ðər] ['wepənz] ,
If , however , they defend themselves and use their weapons ,
如果 , 然而 , 他们 保卫 他们自己 和 使用 他们的 武器 ,
但是, 如果他们进行自卫并使用武器,

[ðen] — " [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] — [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
then — " the Colonel hesitated — he knew the weight of his words .
然后 — " 这 上校 犹豫了一下 — 他 知道 这 重量 的 他的 字 .
然后——”上校犹豫了一下——他知道自己话的分量。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [stəd] [peɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] .

The doctor stood pale and with clenched fists .
这 医生 站立 苍白 和 和 紧握 拳头 .

医生脸色苍白，双拳紧握。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [rɪˈzjuːmd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

After a few moments of reflection the Colonel resumed in a loud voice :
后 一个 很少 时刻 的 反射 这 上校 恢复 在 一个 大声 噪音 :

沉思片刻后，上校大声说道：

“ [ɪf] [ðeɪ] [juːz][ðer; ðər] [ˈwepənz] [juː; jə] [dɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] [jɔːrz] .

“ If they use their weapons you are permitted to use yours .
” 如果 他们 使用 他们的 武器 你 是 允许 到 使用 你的 .

“如果他们使用武器，你们也可以使用武器。”

[let] [wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər][moʊst] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [tʃiːfs] , [sʌtʃ] [æz; əz] - - , [liːd] [ðə; ði]

Let one of your most influential chiefs , such as Damboeng Papoendeh , lead the
让 一 的 你的 最多 有影响 酋长们 , 这样的 作为 - - , 带领 这

[ekspəˈdiʃ(ə)n] .

expedition .
远征 .

让你们最有影响力的酋长之一，比如丹博恩·帕蓬德，来领导这次探险。

[send] [hɪm; ɪm] [hɪr] [æt; ət][wʌnz][fɔːr; fər][ˈɔːrdərz] .

Send him here at once for orders .
发送 他 这里 在 一次 为了 订单 .

立即派他过来接受指示。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [laɪk] [wʌn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kəˈmænd] .

“ The Colonel spoke with decision , like one accustomed to command .
” 这 上校 辐 和 决定 , 喜欢 一 习惯 到 命令 .

“上校说话的语气很坚定，就像一个习惯于指挥的人。”

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈfekt] [ðə; ði] - , [huː] [roʊz] [-]

His spirit seemed to infect the Tomonggong , who rose [15]
他的 精神 似乎 到 感染 这 - , WHO 玫瑰 [-]

他的精神似乎感染了汤姆公，汤姆公复活了[15]

[tuː; tə] [ˈhɜːri] [əˈweɪ] .

to hurry away .
到 匆忙 离开 .

赶紧离开。

[ə; eɪ] [lʊk] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [huːz] [feɪs] [ʃoʊd] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [dɪˈsper] , [meɪd]

A look , however , at the doctor , whose face showed anxiety and despair , made
一个 看 , 然而 , 在 这 医生 , 谁 脸 显示 焦虑 和 绝望 , 制成

[hɪm; ɪm] [pɔːz] .

him pause .
他 暂停 .

然而，当他看到医生脸上流露出焦虑和绝望的神情时，他停下了脚步。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [səˈrɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈfoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːrmənt][wɜːr; wər]

He passed his hands over his sarong as if the folds of the garment were
他 通过了 他的 双手 超过 他的 纱笼 作为 如果 这 折叠 的 这 服装 是

[ˈhɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈgen] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] .

hurting him and again seated himself .
受伤 他 和 再次 坐着 他自己 .

他用手抚摸着纱笼，仿佛衣服的褶皱勒得他难受似的，然后又坐了下来。

“ [baɪ][jɔːr; jər] [liːv] , [sɜːr] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪəti][bʌt; bət] [ˈfɜːrmlɪ] , “ [aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] ,

“ By your leave , sir , “ he said quietly but firmly , “ it won't do ,
” 经过 你的 离开 , 先生 , “ 他 说 悄悄 但 牢牢 , “ 它 惯于 做 ,

“恕我直言，先生，”他平静但坚定地说，“这行不通。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ˈveri] [leɪt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈɔːrdərz][æz; əz][juː; jʊ][də'rekt] [wɪl] [kɔːz] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n]
it is already very late and such orders as you direct will cause great commotion
它是已经非常晚的和这样的订单作为你将直接的将要原因伟大的骚动
[ɪn][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] . "
in the kampong . "
在这甘榜 . "

现在已经很晚了，你下达的命令会在村子里引起很大的骚动。

" [wel] !
" **Well** !
" 出色地 !
" 出色地 !

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] .
and what if they do ? " asked the Colonel .
和 什么 如果 他们 做 ? " 问 这 上校 .
"如果他们真的那样做了呢？" 上校问道。

" [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz]
" **The women and children will be alarmed and the object of these**
" 这 女性 和 孩子们 将要 是 惊慌 和 这 目的 的 这些
[ˈmuːvmənts] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
movements may be misunderstood .
移动 可能 是 被误解 .
"妇女和儿童会感到恐慌，这些运动的目的可能会被误解。

[juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈefərts] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
You know , sir , that in spite of your efforts to pacify the people ,
你 知道 , 先生 , 那 在 尽管如此 的 你的 努力 到 安抚 这 人们 ,
先生，您知道，尽管您努力安抚民众，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [trʌst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
we cannot trust a great part of them .
我们 不能 相信 一个 伟大的 部分 的 他们 .
我们不能信任他们中的很多人。

[br'saɪdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] [əˈbaʊt] .
Besides there are rumors about .
除了 那里 是 谣言 关于 .
此外，还有一些传言。

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] - [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hed] - [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
I mentioned yesterday that rangkans filled with head - hunters of the Doessan
我 提及 昨天 那 - 已填 和 头 - 猎人 的 这 -
[hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd] .
have been seen in our neighborhood .
有 到过 已见 在 我们的 邻里 .
我昨天提到过，在我们附近看到了满载着多桑族猎头的 rangkan。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [br'liːv] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] ,
I cannot say that I believe in these reports ,
我 不能 说 那 我 相信 在 这些 报告 ,
我无法说我相信这些报道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'lʌikli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [br'kəz, br'kɔːz] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməliz] [left]
but they are not unlikely to be true because several of our families left
但 他们 是 不是 不太可能 到 是 真的 因为 一些 的 我们的 家庭 左边
[ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
their houses last night to seek refuge in the woods . "
他们的 房屋 最后的 夜晚 到 寻找 避难所 在 这 树林 . "
但这些说法并非不可能，因为我们有好几户人家昨晚都离开家到树林里避难了。

“ [bʌt; bət] , - , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **But** , **Tomonggong** , ” **interrupted the Colonel** .
“ 但 , - , ” 中断 这 上校 .

“但是，汤姆贡，”上校打断道。

“ [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [sɜːr] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɔːləmli] .
“ **Believe me** , **sir** , ” **the Chief continued solemnly** .
“ 相信 我 , 先生 , ” 这 首席 持续 庄严地 .

“请相信我，先生，”酋长严肃地继续说道。

“ [brɪˈliːv] [em ˈiː] .
“ **Believe me** .
“ 相信 我 .

相信我。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [er ˈem] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌt] .
You know that I am a faithful subject of the Dutch .
你 知道 那 我 是 一个 忠实 主题 的 这 荷兰语 .

你知道我是荷兰的忠实臣民。

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnaɪts] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The object of this night's expedition will be misunderstood by the people .
这 目的 的 这 夜晚 远征 将要 是 被误解 经过 这 人们 .

今晚这次远征的目的会被人们误解。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] [ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sent] [ɑːn]
They will all be alarmed and especially the families of those who are sent on
他们 将要 全部 是 惊慌 和 尤其 这 家庭 的 那些 WHO 是 发送 在
[ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] .
this service .
这 服务 .

他们都会感到担忧，尤其是那些被派去执行这项任务的人的家属。

[brɪˈsaɪdz] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] [goʊ] ?
Besides where are they to go ?
除了 在哪里 是 他们 到 去 ?

他们又能去哪儿呢？

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæv; həv] [naːt] [fled] [ˈsiːwərd] .
You say that the fugitives have not fled seaward .
你 说 那 这 逃犯 有 不是 逃亡 向海 .

你说逃犯们并没有逃往海上。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n] [em ˈiː] ,
You will pardon me ,
你 将要 赦免 我 ,

请原谅我。

[ˈpɑːrd(ə)n] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænəːt] [ʃer] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] .
pardon me a thousand times when I say that I cannot share your opinion .
赦免 我 一个 千 时代 什么时候 我 说 那 我 不能 分享 你的 观点 .

请原谅我，我无法认同你的观点。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pruːvd] [brɪˈjɑːnd] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈɪnlənd] ,
But supposing it could be proved beyond doubt that they have gone inland ,
但 假如 它 可以 是 已证实 超过 怀疑 那 他们 有 已消失 内陆 ,

但假设能够毫无疑问地证明他们已经进入内陆，

[aɪ] [jet] [rɪˈpiːt] [maɪ] [ˈkwestʃən] , [ˈwɪðər] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [ˈdaɪ.æk] [goʊ] ?
I yet repeat my question , Whither shall my Dayaks go ?
我 然而 重复 我的 问题 , 往哪里去 将 我的 达雅克人 去 ?

我再次提出我的问题：我的达雅克人将何去何从？

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈbɔːrni, ʊ][ɪz] [-]
The island of Borneo is [16]
这 岛 的 婆罗洲 是 [-]

婆罗洲岛是[16]

[ˈveri] [lɑːrdʒ] .
very large .
非常 大的 .

非常大。

[huː] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɑːrkənəs] ? " **Who will lead them on the right track in this darkness ? "**
WHO 将要 带领 他们 在 这 正确的 追踪 在 这 黑暗 ? "

谁能带领他们走出黑暗，走向正确的道路？

" [wʌt] [ðen] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] .
" **What then is to be done ? "** **asked the Colonel with impatience** .
" 什么 然后 是 到 是 完毕 ? " 问 这 上校 和 不耐烦 .

“那该怎么办呢？”上校不耐烦地问道。

" [wert] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪˈplaɪ] .
" **Wait , " was the cool reply** .
" 等待 , " 曾是 这 凉爽的 回复 .

“等等,”对方冷冷地回答道。

" [baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ][jæl; jəl] [noʊ] [haʊ] [jɜː; jər; jər][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][aɪ]
" **By to - morrow morning I shall know how your soldiers have escaped and I**
" 经过 到 - 明天 早晨 我 将 知道 如何 你的 士兵 有 逃脱 和 我
[əʊʃər] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [træk] .
assure you I will soon be on their track .
保证 你 我 将要 很快 是 在 他们的 追踪 .

“明天早上我就会知道你们的士兵是如何逃脱的，我向你们保证，我很快就会追踪到他们。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌnəbˈzɜːrvd] .
They could not have left the district unobserved .
他们 可以 不是 有 左边 这 区 未被观察到的 .

他们不可能在不被人监视的情况下离开该地区。

[bʌt; bət] [waɪl] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪˈv(ə)l] [rɪˈpɔːrts] [əˈbrɔːd] ,
But while now , in the dark night and with evil reports abroad ,
但 尽管 现在 , 在 这 黑暗的 夜晚 和 和 邪恶的 报告 国外 ,

但是现在，在漆黑的夜晚，以及国外流传的种种恶言恶语中，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [spred] [əˈlɑːrm][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [steps] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn]
you can only spread alarm by taking any steps , to - morrow , when the sun
你 能 仅有的 传播 警报 经过 采取 任何 步骤 , 到 - 明天 , 什么时候 这 太阳
[ˈbraɪtnz] [ðə; ði] [skaɪz] ,
brightens the skies ,
亮 这 天空 ,

只有明天太阳升起时采取的任何行动才会散播恐慌。

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] .
I shall be better able to act .
我 将 是 更好的 有能力的 到 行为 .

我将更有能力采取行动。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪl] [ˈklɪrli] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌekspəˈdɪ](ə)n][ænd; ənd][ɔːl]
The natives will clearly understand the object of our expedition and all
这 本地人 将要 清楚地 理解 这 目的 的 我们的 远征 和 全部
[ˌmɪsæprɪˈhen](ə)n] [biː; bi] [ˈrendəd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
misapprehensions be rendered impossible .
误解 是 渲染 不可能的 .

当地居民将清楚地了解我们远征的目的，一切误解都将不复存在。

[aɪ][jæl; ʒəl] [ðen] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] [fɔːr; fər]
I shall then have no difficulty in getting the requisite number of volunteers for
我 将 然后 有 不 困难 在 获得 这 必需品 数字 的 志愿者 为了
[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
the service .
这 服务 .

这样一来，我招募到所需数量的志愿者来提供服务就不会有困难了。

[aɪ][ʃʊd; ʒəd][ˈɔːlsʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][maɪˈself] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə]
I should also like to command the expedition myself , if you will allow me to
我 应该 还 喜欢 到 命令 这 远征 我 , 如果 你 将要 允许 我 到
[duː][sʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

如果您允许的话，我也希望能够亲自指挥这次探险。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] .
and I could not undertake to start to - night .
和 我 可以 不是 承担 到 开始 到 - 夜晚 .

我今晚无法开始。

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [rɪˈflektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
" **The Colonel reflected for a few moments** .
" 这 上校 反映 为了 一个 很少 时刻 .

上校沉思了片刻。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊndz] [ˈɔːdəbl] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːrɪd]
The room was in complete silence , the only sounds audible being the hurried
这 房间 曾是 在 完全的 沉默 , 这 仅有的 声音 可听见的 存在 这 慌忙
[ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːktər] .
respiration of the doctor .
呼吸 的 这 医生 .

房间里一片寂静，只能听到医生急促的呼吸声。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
At length he seemed to have arrived at a decision .
在 长度 他 似乎 到 有 到达的 在 一个 决定 .

最终，他似乎做出了决定。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , - , [ˈpɜːrɪktli] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]
" **You are right , Tomonggong , perfectly right , and I thank you for your**
" 你 是 正确的 , - , 完美 正确的 , 和 我 感谢 你 为了 你的
[ədˈvaɪs] .
advice .
建议 .

“您说得对，Tomonggong，完全正确，谢谢您的建议。”

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ][ʃʊd; ʒəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Nevertheless , I should have liked to commence the search to - night ,
尽管如此 , 我 应该 有 喜欢 到 开始 这 搜索 到 - 夜晚 ,

然而，我本想今晚就开始搜寻工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðʊz] [pʊr] [ˈfeləʊz] [fɔːl][ˈɪntuː][maɪ][hændz][ðə; ði] [les] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
for the sooner those poor fellows fall into my hands the less they will have to
为了 这 很快 那些 贫穷的 伙伴们 落下 进入 我的 双手 这 较少的 他们 将要 有 到
[ˈsʌfər] .
suffer .
遭受 .

这些可怜的家伙越早落入我手中，他们遭受的痛苦就越少。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˈdɪrli] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ; [aɪ ˈtiː] [meɪ] [pərˈhæps][kɔːst]
They will have to pay dearly enough for this excursion ; it may perhaps cost
他们 将要 有 到 支付 亲爱的 足够的 为了 这 短途旅行 ; 它 可能 也许 成本
[ðem; ðəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "
them their lives . "
他们 他们的 生活 : "

他们这次出行将付出惨痛的代价；甚至可能危及生命。

" [jes] , [sɜːr] .
"**Yes , sir .**
" 是的 , 先生 :
" 是的, 先生."

- [ˈoʊnli] [noʊz] [haʊ] [ˈdɪrli] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [səˈlemnəti] .
Hatallah only knows how dearly , " said the Chief with solemnity .
- 仅有的 知道 如何 亲爱的 , " 说 这 首席 和 严肃 :
"只有哈塔拉才知道这有多么珍贵,"酋长严肃地说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] , " [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðen] .
"**Well , " said the Colonel , " till to - morrow then .**
" 出色地 , " 说 这 上校 , " 直到 到 - 明天 然后 :
"好吧,"上校说, "那就明天再见了。"

[aɪ][jæl; jəl] [ɪkˈspekt] [-]
I shall expect [17]
我 将 预计 [-]
我期待[17]

[nuːz] [ˈveri] [ˈɜːrli] .
news very early .
消息 非常 早期的 :
消息很早。

[bʌt; bət] [steɪ] , [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [taɪm] .
But stay , I had better come to you and thus save time .
但 停留 , 我 有 更好的 来 到 你 和 因此 节省 时间 :
但是你还是留下来吧, 我最好还是去找你, 这样可以节省时间。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] , - .
I will be with you before daybreak , Tomonggong .
我 将要 是 和 你 前 拂晓 , - .
天亮之前我就会到你身边, 汤姆贡。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][jər; jər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
I will now give orders for your departure .
我 将要 现在 给 订单 为了 你的 离开 :
现在我将下令你们出发。

" [ðʌs] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
"**Thus saying , he left the room .**
" 因此 说 , 他 左边 这 房间 :
说完, 他就离开了房间。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] , [rʌft] [təːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz]
The doctor , left alone with the chief , rushed toward him and seized his
这 医生 , 左边 独自的 和 这 首席 , 匆忙 朝向 他 和 查获 他的
[hændz] .
hands .
双手 :
医生见状, 只剩下他和院长, 便冲上前去, 抓住院长的双手。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv][sɪks] [ˈaʊərz] , ” [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
“ **They will have a start of six hours , “ he said with emotion .**
“ 他们 将要 有 一个 开始 的 六 小时 , ” 他 说 和 情感 .
“ 他们将有六个小时的比赛时间,”他激动地说。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [mʌt] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ðɪ][ˈdaɪæk] .
“ **It is not much , “ suggested the Dayak .**
“ 它 是 不是 很多 , ” 建议 这 达雅克 .
“不算什么,”达雅克人说道。

“ [səˈfɪ(ə)nt] , [let][ju: ˈes][hoʊp] .
“ **Sufficient , let us hope .**
“ 充足的 , 让 我们 希望 .
“足够了,但愿如此。”

[oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] !
Oh , how can I thank you !
哦 , 如何 能 我 感谢 你 !
哦,我该如何感谢你呢!

“ [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] [ɑ:r ˈi:] - [ˈentərd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz]
“ **The Colonel re - entered at that moment and their confidence was**
“ 这 上校 关于 - 进入 在 那 片刻 和 他们的 信心 曾是
[ɪntəˈrʌptɪd] .
interrupted .
中断 .
“就在这时,上校重新进来,他们的信心被打断了。”

[ˈæftər][ðə; ðɪ] - [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [li:v] ,
After the Tomonggong had taken his leave ,
后 这 - 有 已采取 他的 离开 ,
汤姆公告辞后,

[ðə; ðɪ] [tu:] [frendz] [rɪˈmeɪnd] [təˈgeðər] [tu:; tə] [ˈemptɪ] [ðə; ðɪ][ˈbɑ:t(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] .
the two friends remained together to empty the bottle which had been opened .
这 二 朋友们 剩余 一起 到 空的 这 瓶子 哪个 有 到过 打开 .
两个朋友继续待在一起,把已经打开的瓶子喝光了。

“ [æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [ˈbɪznəs] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] , ” [ˈdevəlɪʃli] [ˈɔ:kwərd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [pʊr]
“ **An awkward business , “ observed the Colonel , “ devilishly awkward for those poor**
“ 一个 尴尬的 商业 , ” 观察到 这 上校 , ” 邪恶地 尴尬的 为了 那些 贫穷的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,
“真是件尴尬的事,”上校评论道,“对那些可怜的家伙来说,真是极其尴尬。”

[bʌt; bət] [ˈskɜ:rsli] [les] [soʊ][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
but scarcely less so for me .
但 几乎 较少的 所以 为了 我 .
但对我来说,这种感觉也丝毫不减。

[brˈsaɪdz] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈtend] [maɪ] [pərˈsu:t] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
Besides the dangers which may attend my pursuit after them ,
除了 这 危险 哪个 可能 出席 我的 追逐 后 他们 ,
除了追捕他们可能带来的危险之外,

[aɪ][[æ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ðɪ][ˈreprəˌmændz][frʌm; frəm] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
I shall have to weather the reprimands from headquarters .
我 将 有 到 天气 这 训斥 从 总部 .
我将不得不承受总部的训斥。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈθɔːrətɪz] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrn] [ðiːz] [ˈmætərz] [əˈɡenst] [juːˈes] .

You know our authorities always turn these matters against us .
你 知道 我们的 当局 总是 转动 这些 事情 反对 我们 .

你知道，我们的当局总是会把这些事情反过来对付我们。

[wenˈevər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn] [ˈpaʊər]
Whenever the Dutch government has a difficulty the first impulse of all in power

每当 这 荷兰语 政府 有 一个 困难 这 第一的 冲动 的 全部 在 力量

[ɪz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈskeɪpgoʊt] . "
is to look out for a scapegoat . "

是 到 看 出去 为了 一个 替罪羊 . "

每当荷兰政府遇到困难时，所有掌权者的第一反应就是寻找替罪羊。

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][duː] [ðæt] . "

" But our Commander - in - Chief is not the man to do that . "
" 但 我们的 指挥官 - 在 - 首席 是 不是 这 男人 到 做 那 . "

“但我们的总司令并不是能做到这一点的人。”

" [oʊ] , [aɪ][eɪˈem][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

" Oh , I am not afraid of him . "
" 哦 , 我 是 不是 害怕的 的 他 . "

“哦，我不怕他。”

[ðə; ði] [ˈbəːðər] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈhaɪər] [ˈsɔːrsɪz] .

The bother will come from higher sources .
这 打扰 将要 来 从 更高 来源 .

麻烦将来自更高层。

[frʌm; frəm] [bəˈteɪvjə] [wɪl] [goʊ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] ,

From Batavia will go the report to the war office of the Hague ,
从 巴达维亚 将要 去 这 报告 到 这 战争 办公室 的 这 海牙 ,

这份报告将从巴达维亚送往海牙陆军部。

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˈneglɪdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)] [fɔːr] [jʊərəˈpiːən] [ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] — [ɪn]
that through the negligence of a colonel four European soldiers have escaped — in

那 通过 这 疏忽 的 一个 上校 四 欧洲的 士兵 有 逃脱 — 在

[wɔːr] [taɪm] .

war time .
战争 时间 .

由于一名上校的疏忽，四名欧洲士兵在战时逃脱了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə][eɪ diːˈdiː] , - [ˈkɜːrn(ə)] [sɪˈvrɪli] [ˈreprəˌmændɪd] .

They will be careful to add , ' Colonel severely reprimanded .
他们 将要 是 小心 到 添加 , - 上校 严重 训斥 .

他们会谨慎地加上一句：“上校受到严厉训斥。”

- [ðen] [ðə; ði] [heɪg] [əˈθɔːrətɪz] [wɪl] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kæn; kən]

' Then the Hague authorities will be satisfied because none of them can

- 然后 这 海牙 当局 将要 是 使满意 因为 没有任何 的 他们 能

[biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] . " [-]

be held responsible . " [18]

是 握住 负责的 . " [-]

“这样一来，海牙当局就会满意了，因为他们中没有人需要承担责任。”[18]

" [nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈpæʃənətli] , " [nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)] .

" Not responsible , " said the doctor , passionately , " not responsible .
" 不是 负责的 , " 说 这 医生 , 热情地 , " 不是 负责的 .

“不负责，”医生激动地说，“不负责。”

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第2/17页

[waɪ] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪg] [fɔːr; fər] — — ”
Why then the whole blame rests with the Hague for — — ”
为什么 然后 这 所有的 责备 休息 和 这 海牙 为了 — — ”

那么，为什么所有的罪责都要归咎于海牙呢？

“ [tʌt] , [tʌt] ; [noʊ] [ˈpɑːlətɪks] , [aɪ] [beg] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] .

“ Tut , tut ; no politics , I beg , ” said the Colonel .
“ 图坦卡蒙 , 教程 ; 不 政治 , 我 求 , ” 说 这 上校 .

“啧啧，别谈政治，求求你们了。”上校说道。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ; [ðæt] [ɪz] [maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [laɪf] .

“ Even if you are right , you are wrong ; that is my experience in life .
“ 甚至 如果 你 是 正确的 , 你 是 错误的 ; 那 是 我的 经验 在 生活 .

“即使你是对的，你也是错的；这是我的人生经验。”

[kʌm] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [leɪt] ; [let] [juː ˈes] [rɪˈtaɪər] , [fɔːr; fər] [deɪ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
Come , it is late ; let us retire , for day will begin early for us to - morrow
来 , 它 是 晚的 ; 让 我们 退休 , 为了 天 将要 开始 早期的 为了 我们 到 - 明天

.
:
.

好了，时间不早了，我们该休息了，因为明天我们还要早起。

“ [ðeɪ] [ʊk] [hændz][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɑːktər] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
“ They shook hands and the doctor left the room to seek his couch , but the
“ 他们 摇晃 双手 和 这 医生 左边 这 房间 到 寻找 他的 长椅 , 但 这
[ˈkɜːrn(ə)l] ,
Colonel ,
上校 ,

他们握了握手，医生离开房间去找他的病床，但上校却.....

[brɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [went] [ðə; ði] [raʊndz] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [ɔːl]
before retiring for the night , went the rounds once more to assure himself that all
前 退休 为了 这 夜晚 , 去 这 回合 一次 更多的 到 保证 他自己 那 全部
[wʌz; wəz] [seɪf] .
was safe .
曾是 安全的 .

在就寝前，他又巡视了一遍，以确保一切安全。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈbæstjən] .

For a moment he paused at the southern bastion .
为了 一个 片刻 他 暂停 在 这 南部 堡垒 .

他在南边的堡垒前停顿了一会儿。

[ðɪs] [wɜːrk] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv]
This work commanded the whole expanse of water formed by the confluence of
这 工作 命令 这 所有的 广阔 的 水 形成 经过 这 合流 的
[ðə; ði] [ˈrɪvəz] - - [ˈpetək] [ænd; ænd] - - ,
the rivers Poeloe - Petak and Kapoeas - Moeroeng ,
这 河流 - - 佩塔克 和 - - ,

这项工程控制了波埃洛-佩塔克河和卡波埃斯-莫伦河交汇处形成的大片水域。

[əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

about twelve hundred yards wide at this point .
关于 十二 百 码 宽的 在 这 观点 .

此处宽度约为一千二百码。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['lʌvli] ；
The night was lovely ；
这 夜晚 曾是 迷人的 ；

夜晚很美好；

[ðə; ði][stɑ:rz] ['glɪtəd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['brɪliəntli] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]
the stars glittered in the dark blue sky and were brilliantly reflected in the water
这 明星 闪闪发光 在 这 黑暗的 蓝色的 天空 和 是 精彩 反映 在 这 水
.
.
.

繁星在深蓝色的夜空中闪烁，并绚丽地倒映在水中。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði][bæŋks] [stʊd] [aʊt] ['boʊldli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʌski] [hə'raɪz(ə)n] .
The woods which bordered the banks stood out boldly against the dusky horizon .
这 树林 哪个 带边框 这 银行 站立 出去 大胆地 反对 这 昏暗 地平线 。

河岸边的树林在暮色笼罩的地平线上显得格外醒目。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - - ['petək] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪæk]
On the eastern banks of the river Poeloe - Petak the outlines of the Dayak
在 这 东 银行 的 这 河 - - 佩塔克 这 概述 的 这 达雅克
[d'welɪŋz] [kʊd; kəd][bi; bi] [treɪst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:n] ['z:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ][ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd]
dwellings could be traced between the green herbage and here and
住宅 可以 是 追踪 之间 这 绿色的 草本植物 和 这里 和
[ðer; ðər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] ['glɪtəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
there the flame of a lamp glittered among the trees and shrubs .
那里 这 火焰 的 一个 灯 闪闪发光 之中 这 树木 和 灌木 。

在波埃洛埃-佩塔克河的东岸，达雅克人的房屋轮廓在绿色的草丛中若隐若现，不时有灯光在树木和灌木丛中闪烁。

[ˈsaɪləns] ['reɪnd] [ə'raʊnd] ,
Silence reigned around ,
沉默 统治 大约 ,

四周一片寂静。

['brʊʊkən]['ʊʊnli][baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɑ:tʃfl] [dɔ:g][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][sɔ:ft]
broken only by the distant barking of some watchful dog and by the soft
破碎的 仅有的 经过 这 遥远 叫声 的 一些 警惕 狗 和 经过 这 柔软的
['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
murmur of the river .
低语 的 这 河 。

只有远处警惕的狗吠声和潺潺的河水声打破了这宁静。

[waɪ] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs]
While the Colonel stood leaning against the parapet and gazing upon this
尽管 这 上校 站立 倾斜 反对 这 栏杆 和 凝视 之上 这
['tʃɑ:rmɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] .
charming scene the sounds of the titih were suddenly heard .
迷人 场景 这 声音 的 这 - 是 突然 听到 。

当上校倚在城垛上欣赏这迷人的景色时，突然听到了提提的钟声。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] [deθ] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪæk] .
The titih is the death bell of the Dayaks .
这 - 是 这 死亡 钟 的 这 达雅克人 。

提提是达雅克人的死亡之钟。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [stroʊks] [ə'pɑ:n] [fɔ:r] ['met(ə)l]['beɪsnz][ʌv; əv]
The sounds are produced by a series of strokes upon four metal basins of
这 声音 是 生产 经过 一个 系列 的 笔画 之上 四 金属 盆地 的
['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
different sizes .
不同的 尺寸 。

这些声音是通过敲击四个不同大小的金属盆产生的。

[ðə; ði][fɜ:rst] [nel] [ɪz] [strʌk] [wen] [ə; eɪ] [deθ] [ə'kɜ:rz] ; [ðə; ði]['sekənd] [wen] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] ['kɔ:frɪnd] ;
The first knell is struck when a death occurs ; the second when the body is coffined ;
这 第一的 丧钟 是 击 什么时候 一个 死亡 发生 ; 这 第二 什么时候 这 身体 是 棺材 ;
第一声丧钟在有人去世时敲响; 第二声丧钟在遗体入棺时敲响;

[ðə; ði][θɜ:rd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rpz] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
the third when the corpse is being carried to the grave ,
这 第三 什么时候 这 尸体 是 存在 携带 到 这 严重 ;
第三个场景是尸体被抬往墓地的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [nel] [wen] [ðə; ði] [greɪv] [ɪz] [kloʊzɪd] .
and the parting knell when the grave is closed .
和 这 离别 丧钟 什么时候 这 严重 是 关闭 .
以及坟墓关闭时的离别丧钟。

[ðə; ði] - [ɪz] [strʌk] [kən'tɪnjuəsli] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [-]
The titih is struck continuously during the progress [19]
这 - 是 击 持续 期间 这 进步 [-]
在行进过程中, titih 不断被敲击[19]

[ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl] ,
of the funeral ,
的 这 葬礼 ,
葬礼上,

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [ə'keɪzənz] [ðer; ðər][ɑ:r; əɪ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['mɪnɪts] [brɪ'twi:n]
but on the other occasions there are intervals of four or five minutes between
但 在 这 其他 场合 那里 是 间隔 的 四 或者 五 分钟 之间
[ðə; ði] [saʊndz] ,
the sounds ,
这 声音 ,
但在其他情况下, 声音之间会有四到五分钟的间隔。

[dʒʌst] [laɪk] ['ʌʊər; ɑ:r] ['pæsɪŋ] [bel] .
just like our passing bell .
只是 喜欢 我们的 通过 钟 .
就像我们的过场铃声一样。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl] [nel] [ɑ:r; əɪ]['dʒent(ə)l][æt; ət][fɜ:rst][bʌt; bət][ɑ:r; əɪ]
The continuous strokes of the funeral knell are gentle at first but are
这 连续的 笔画 的 这 葬礼 丧钟 是 温和的 在 第一的 但 是
[ɪntə'rʌptɪd] ['evri] [tu:] ['mɪnɪts] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
interrupted every two minutes by a loud bang ,
中断 每一个 二 分钟 经过 一个 大声 砰 ,
丧钟的敲击声起初很轻柔, 但每隔两分钟就会被一声巨响打断。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ekəʊ][ʌv; əv] [ðæt] [tɪŋ] , [tɪŋ] , ,
and the echo of that ting , ting , toong ,
和 这 回声 的 那 ting , ting , 通 ,
还有那叮叮咚咚的回声

[ə'lɔ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] [stri:mz] [ʌv; əv]['bɔ:ɹnɪ,ʊʊ] [saʊndz] [ɪk'stri:mli] ['mɔ:ɹnf(ə)l] [ænd; ənd][dis'pəʊzɪz] [wʌn]
along the broad streams of Borneo sounds extremely mournful and disposes one
沿着 这 广阔 溪流 的 婆罗洲 声音 极其 悲哀 和 处置 一
[tu;; tə] ['melənkɑ:li] .
to melancholy .
到 忧郁 .
婆罗洲宽阔的河流声听起来极其哀伤, 令人感到忧郁。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈprɪkt] [ˈʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [æɪt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [nəl] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ˌrekəˈlekt]
The Colonel pricked up his ears at the first knell and tried to recollect
这 上校 刺痛 向上 他的 耳朵 在 这 第一的 丧钟 和 尝试 到 追忆
[ˈweðər] [ˈeniwʌn] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌkæmˈpɔŋ] ;
whether anyone had died in the kampong ;
无论 任何人 有 死亡 在 这 甘榜 ;
听到第一声丧钟，上校竖起了耳朵，努力回想村子里是否有人丧生；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɜːts] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] .
but his thoughts soon returned to the deserters .
但 他的 想法 很快 返回 到 这 逃兵 .
但他的思绪很快又回到了逃兵身上。
[wen] [ðə; ði] - [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] ,
When the titih continued without intermission ,
什么时候 这 - 持续 没有 中场休息 ,
当祭祀活动持续不断，没有间断时

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːgres] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz]
he knew that a funeral was in progress and this somewhat excited his
他 知道 那 一个 葬礼 曾是 在 进步 和 这 有些 兴奋的 他的
[kjʊriˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .
他知道这里正在举行葬礼，这多少引起了他的好奇心。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [rər] [əˈkɜːrəns] [fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [tuː; tə] [ˈberi] [ðər; ðər] [ded] [æt; ət]
Not that it was of rare occurrence for the Dayaks to bury their dead at
不是 那 它 曾是 的 稀有的 发生 为了 这 达雅克人 到 埋葬 他们的 死的 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .
达雅克人在夜间埋葬死者并非罕见之事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈkwɛstɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni]
But the Colonel had recently requested the natives not to have any
但 这 上校 有 最近 请求 这 本地人 不是 到 有 任何
[nɑːkˈtɜːrn(ə)l][ˈfjuːnərəlz] [ˈdʊrɪŋ] [wɔːr] [taɪm] [ɪkˈsept] [wen] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] .
nocturnal funerals during war time except when absolutely unavoidable .
夜 葬礼 期间 战争 时间 除了 什么时候 绝对地 不可避免的 .
但上校最近要求当地居民在战时不要举行任何夜间葬礼，除非绝对不可避免。

[ðɪs] [rɪˈkwɛst] , [ɜːr] [ˈræðər] [kəˈmænd] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪðərˈtuː] [rɪˈspektɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] , [naʊ] —
This request , or rather command , had been hitherto respected , but now , now —
这 要求 , 或者 相当 命令 , 有 到过 迄今为止 受人尊敬 , 但 现在 , 现在 —
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [streɪndʒ] !
it was very strange !
它 曾是 非常 奇怪的 !
这项请求，或者说命令，以前一直都得到了尊重，但是现在，现在——这太奇怪了！

“ [ɑːˈhaː] ! [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [aɪ] [noʊ] .
“ **Aha ! I know , ” he said to himself , “ I know .**
” 啊哈 ! 我 知道 , ” 他 说 到 他自己 , ” 我 知道 .
“啊哈！我知道了,”他自言自语道，“我知道了。”

- [təʊld][em ˈiː] [ˈjestərdeɪ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkɑːlərə] .
Tomonggong told me yesterday of two cases of cholera .
- 讲述 我 昨天 的 二 案例 的 霍乱 .
Tomonggong昨天告诉我出现了两例霍乱病例。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərəz] [hæz; həz][pər'hæps] [sə'kʌmd] ；
One of the sufferers has perhaps succumbed ；
一 的 这 受害者 有 也许 屈服了 ；
其中一名患者可能已经去世；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwɑɪt] ['dʒʌstɪfɑd][ɪn] [dɪ'spuːzɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] ．
they are quite justified in disposing of their dead without delay ．
他们 是 相当 合理的 在 处置 的 他们的 死的 没有 延迟 ．
他们完全有理由立即处理死者。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftərwəd] [tuː] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] ，
” **A little while afterward two canoes were seen coming down from the kampong** ，
” 一个 小的 尽管 之后 二 独木舟 是 已见 未来 向下 从 这 甘榜 ，
“过了一會兒，有人看到兩艘獨木舟從村落里划了下來，
[dekt] [əʊt][wɪð; wɪθ] ['bʌntɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [tɔːtʃɪz] ．
decked out with bunting and illuminated by torches ．
甲板 出去 和 彩旗 和 照明 经过 火炬 ．
装饰着彩旗，点缀着火炬。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ，
As they drew nearer the hymns of the priestesses could be distinguished ，
作为 他们 画 更近 这 赞美诗 的 这 女祭司 可以 是 杰出的 ，
随着她们越来越近，可以分辨出女祭司们的赞美诗了。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌfld] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [drʌmz] ．
accompanied by the muffled sounds of the small drums ．
伴随 经过 这 闷音 声音 的 这 小的 鼓 ．
伴随着低沉的小鼓声。

[ðer; ðər][ˈelədʒɪ][wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ．
Their elegy was borne across the river ．
他们的 挽歌 曾是 出生 穿过 这 河 ．
他们的挽歌传到了河对岸。

“ [flaɪ] ， [saʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ， [raɪz] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] ．
” **Fly , soul of the departed , rise on the clouds** ．
” 飞 ， 灵魂 的 这 已离开 ， 上升 在 这 云 ．
“飞吧，逝者的灵魂，升上云端。”

[flaɪ] ， ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ， [flaʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərz] ． “ [-]
Fly , spirit of the dead , float upon the waters ． ” [20]
飞 ， 精神 的 这 死的 ， 漂浮 之上 这 水 ． ” [-]
飞吧，亡灵之灵，漂浮在水面上。”[20]

[ðə; ði] [naɪt] ['fjuːnərəl] ．
The Night Funeral ．
这 夜晚 葬礼 ．
夜间葬礼。

[ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈɔːrdər] ．
Everything was in the usual order ．
一切 曾是 在 这 通常 命令 ．
一切都按部就班。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [prə'sɪːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [kə'nuː] ．
The song and the drumming proceeded from the first canoe ．
这 歌曲 和 这 打鼓 继续 从 这 第一的 独木舟 ．
歌声和鼓声从第一艘独木舟传来。

[ɪ'mɪːdiətli] [bɪ'haɪnd] ['fɑːləʊd] [ə'nʌðər] [bəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ．
Immediately behind followed another boat containing the coffin ．
立即地 在后面 随后 其他 船 包含 这 棺材 ．
紧随其后的是另一艘载着棺材的船。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd]
In order to be prepared for any emergency the Colonel called the guards and
在 命令 到 是 准备 为了 任何 紧急情况 这 上校 称为 这 守卫 和
[ˈsteɪfənd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈbæstjən] ,
stationed them on the bastion ,
驻 他们 在 这 堡垒 ,
为了应对任何紧急情况, 上校召集了卫兵, 并将他们部署在堡垒上。

[wer] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
where he joined them .
在哪里 他 加入 他们 .

他在那里加入了他们。
[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dəˈrektɪd] [ə; eɪ][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər][tuː; tə][rekəˈnɔɪtər; ɾiːkəˈnɔɪtər][ðə; ði]
He also directed a non - commissioned officer to reconnoitre the
他 还 指导 一个 非 - 委托 官 到 侦察 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [kəˈnuːz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʌbli] [ˈwɑːtʃfl] .
approaching canoes and to be doubly watchful .
接近 独木舟 和 到 是 双倍 警惕 .
他还指示一名士官侦察靠近的独木舟, 并加倍警惕。

[hɪz; ɪz][heɪl] , “ [huː] [gəʊz][ðer; ðər] ? ” [wʌz; wəz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɔːrdər][tuː; tə][lənd]
His hail , “ Who goes there ? ” was responded to and his order to land
他的 冰雹 , “ WHO 去 那里 ? ” 曾是 回应 到 和 他的 命令 到 土地
[wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əuˈbeɪd] .
was immediately obeyed .
曾是 立即地 服从 .
他喊道: “那里是谁? ”, 得到了回应, 他下达的着陆命令立即得到执行。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [kəˈnuː] , [dʒəʊkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːstɪsɪz] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər]
He searched the first canoe , joked with the priestesses , but failed to discover
他 搜索 这 第一的 独木舟 , 开玩笑 和 这 女祭司 , 但 失败的 到 发现
[ˈeniθɪŋ] [səˈspɪʃəs] .
anything suspicious .
任何事物 可疑的 .
他搜查了第一艘独木舟, 和女祭司们开了些玩笑, 但没发现任何可疑的东西。

[ˈniːðər] [daɪd][hiː; hi] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bəʊt] .
Neither did he see anything unusual on the second boat .
两者都不 做过 他 看 任何事物 异常 在 这 第二 船 .
他在第二艘船上也没有发现任何异常情况。

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈoʊdə] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ˈkɑːlərə] [ɪnˈdʒəst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɔːrt(ə)n] [ðə; ði]
A faint odor peculiar to the victims of cholera induced him to shorten the
一个 头晕的 气味 奇特 到 这 受害者 的 霍乱 诱导 他 到 缩短 这
[ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
investigation .
调查 .
霍乱患者身上特有的淡淡气味促使他缩短了调查时间。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [left] [ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [wel] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
The canoes left the pier and soon the fort was well behind them .
这 独木舟 左边 这 码头 和 很快 这 堡 曾是 出色地 在后面 他们 .
独木舟离开码头, 很快, 堡垒就远远地被甩在了身后。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [lɔːst]
The Colonel followed them with his eyes for a long time and became lost
 这 上校 随后 他们 和 他的 眼睛 为了 一个 长的 时间 和 成为 丢失的
 [ɪn][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][prəʊˈtruːd][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
in meditation when suddenly a head was seen to protrude from beneath the
 在 冥想 什么时候 突然 一个 头 曾是 已见 到 突出 从 下面 这
 [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [boʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
roof of the second boat and a voice was heard exclaiming :
 屋顶 的 这 第二 船 和 一个 嗓音 曾是 听到 惊呼 :

上校的目光追随着他们许久，陷入了沉思。突然，他看到第二艘船的船顶下探出一个脑袋，同时听到一个声音惊呼道：
 “ - [lez] [hɑːləndeɪ] — [lez] [tɛts] [diː] [frɔːˈmɑːʒ] !
“ Enfoncés les Hollandais — les têtes de fromage !
” - 莱斯 荷兰 — 莱斯 头 德 奶酪 !
 “Enfoncés les Hollandais——les têtes de fromage!

” [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈɪnstəntli] [pərˈsiːvd] [haʊ] [ˈmætərz] [stʊd] — [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn]
” The Colonel instantly perceived how matters stood — the fugitives were hidden in
” 这 上校 即刻 感知 如何 事情 站立 — 这 逃犯 是 隐 在
 [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [kɔːrˈteɪʒ] .
the funeral cortege .
 这 葬礼 送葬队伍 .

“上校立刻明白了事情的真相——逃犯们藏在送葬队伍里。”
 [hiː; hi][kraɪd] [əˈləʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːzmən, ˈəu-] :
He cried aloud to the oarsmen :
 他 哭 大声 到 这 划桨手 :
 他向划桨手们大声喊道：

“ [stɑːp] !
” Stop !
” 停止 !
 “停止!
 [kʌm] [bæk] !
Come back !
 来 后退 !

回来!
 [tɜːrn] [ɪˈmiːdiətli] !
Turn immediately !
 转动 立即地 !
 立即转向!

” [əˈgen] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈprəʊbrɪəs] [ˈepɪθet] ;
” Again was heard the opprobrious epithet ;
” 再次 曾是 听到 这 可耻 别名 ;
 “那句侮辱性的绰号再次响起；

[ðɪs] [taɪm] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [ˈwuːndɪd] [ə; eɪ][ˈdʒɑːvən][ˈsoʊldʒər] .
this time followed by a rifle shot which wounded a Javan soldier .
 这 时间 随后 经过 一个 步枪 射击 哪个 受伤 一个 爪哇 士兵 .
 这次随后响起了一声步枪枪响，击伤了一名爪哇士兵。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːr] - [ɪntʃ] [ɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
The Colonel ordered the four - inch gun to be turned toward the canoes ,
 这 上校 订购 这 四 - 英寸 枪 到 是 转向 朝向 这 独木舟 ,
 上校命令将四英寸炮转向独木舟方向。

[pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˌelɪˈveɪj(ə)n] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] ;
placed it himself at the proper elevation and fired ;
 放置 它 他自己 在 这 恰当的 海拔 和 被解雇 ;
 他自己将枪架设到合适的高度并开火；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [hʌŋ][dɑ:rk][ænd; ənd][noʊ] [ʃɒr] [eɪm][kʊd; kəd][bi;; bi][ˈteɪkən] .
but the night hung dark and no sure aim could be taken .
但 这 夜晚 悬挂 黑暗的 和 不 当然 目的 可以 是 已采取 .

但夜色漆黑，无法进行精确瞄准。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [kəˈnu:] , [bəʊndɪd] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,
The shot struck the water in the rear of the second canoe , bounded over it ,
这 射击 击 这 水 在 这 后部 的 这 第二 独木舟 , 有界 超过 它 ,
[pæst] [θru:] [-]
passed through [21]
通过了 通过 [-]

子弹击中了第二艘独木舟后部的水面，弹了过去，穿过了水面[21]

[ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][boʊt][ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [reɪzd] [soʊ] [greɪt] [æŋ; əŋ]
the roof of the first boat and as it struck the water raised so great an
这 屋顶 的 这 第一的 船 和 作为 它 击 这 水 提高 所以 伟大的 一个
[ʌpˈhi:v(ə)l] [æz; əz][tu;; tə] [ˈnɪrli] [ˈkæpsaɪz][bəuθ] [kəˈnu:z] .
upheaval as to nearly capsize both canoes .
动荡 作为 到 几乎 倾覆 两个都 独木舟 .

第一艘船的船顶撞上水面，激起的波浪如此之大，以至于两艘独木舟几乎都翻了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræm.pɑ:ts] ,
It was followed by a volley of rifle shot from the ramparts ,
它 曾是 随后 经过 一个 截击 的 步枪 射击 从 这 城墙 ,
[-]
随后，城墙上响起一阵步枪射击声。

[wɪtʃ] [kɪld] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:zmən, ˈəu-] .
which killed two of the oarsmen .
哪个 被杀 二 的 这 划桨手 .

事故造成两名划桨手丧生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [swept] [ðə; ði][ˈboʊts] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd]
But the current swept the boats rapidly away and before the soldiers had
但 这 当前的 扫荡 这 船 快速 离开 和 前 这 士兵 有
[taɪm][tu;; tə][ri:ˈloʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈdɑ:rknəs] .
time to reload they had become lost in the intense darkness .
时间 到 重新加载 他们 有 变得 丢失的 在 这 激烈的 黑暗 .

但水流迅速将船只冲走，士兵们还没来得及重新装弹，就迷失在了漆黑的夜色中。

“ [ðæt] [dɪstʃɑ:rdʒ] [hæz; həz][hɪt][ðəm; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
“ That discharge has hit them , ” said the doctor ,
“ 那 释放 有 打 他们 , ” 说 这 医生 ,

“他们受到了感染,”医生说。

[hu:] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][bed][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
who had left his bed to see the cause of the commotion .
WHO 有 左边 他的 床 到 看 这 原因 的 这 骚动 .

他从床上起来，想看看发生了什么事。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnu:z] . ”
“ I heard a distinct cry from the canoes . ”
“ 我 听到 一个 清楚的 哭 从 这 独木舟 . ”

“我听到独木舟那边传来一声清晰的呼喊。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , “ [aɪ ˈti:][hæz; həz][hɪt][ðəm; ðəm] ,
“ Yes , ” replied the Colonel , “ it has hit them ,
“ 是的 , ” 回复 这 上校 , ” 它 有 打 他们 ,

“是的,”上校回答说,“他们已经受到了影响。”

[bʌt; bət] — [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
but — that is only the first part of the play .
但 — 那 是 仅有的 这 第一的 部分 的 这 玩 .

但——这只是剧本的第一部分。

[aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] - ['ɪntu:]
I ought not to have allowed myself to be talked over by the Tomonggong into
我 应该 不是 到 有 允许 我 到 是 谈话 超过 经过 这 - 进入
['pəʊst'pəʊnɪŋ] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
postponing the pursuit until to - morrow .
推迟 这 追逐 直到 到 - 明天 .

我不应该听信托蒙贡的话，把追捕行动推迟到明天。

[pər'hæps] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] ['hæpənd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pri'ventɪd] .
Perhaps what has just happened ought to have been prevented .
也许 什么 有 只是 发生 应该 到 有 到过 阻止 .
或许刚才发生的事情原本是可以避免的。

[hæv; həv][ju:; jə] [si:n] - [wu:nd] ? "
Have you seen Troenosmito's wound ? "
有 你 已见 - 伤口 ? "

你看到特罗诺斯米托的伤口了吗？

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪz] . "
"**Yes , it is only a graze . "**
" 是的 , 它 是 仅有的 一个 轻擦 . "
“是的，只是擦伤。”

" [wel] , [let][ju: 'es][rɪ'taɪər] .
"**Well , let us retire .**
" 出色地 , 让 我们 退休 .
“好吧，我们退休吧。”

[aɪ] [noʊ] ['prɪti] [wel] ['wɪðər] [ðə; ði] [di'zə:təz] [ɑ:r; ər] [baʊnd] .
I know pretty well whither the deserters are bound .
我 知道 漂亮的 出色地 往哪里去 这 逃兵 是 边界 .
我很清楚逃兵的下场。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt][ɪn] [pər'su:t] .
Early in the morning we will start in pursuit .
早期的 在 这 早晨 我们 将要 开始 在 追逐 .
清晨我们将开始追击。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [ʃʊk] [hændz][ænd; ænd] [su:n] [ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] ['reɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rtres]
"**The two men shook hands and soon a deep silence reigned through the fortress**
" 这 二 男人 摇晃 双手 和 很快 一个 深的 沉默 统治 通过 这 堡垒
[ɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['regjələɹ] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] . [-]
interrupted only by the regular tread of the sentry . [22]
中断 仅有的 经过 这 常规的 踏 的 这 哨兵 . [-]
“两人握手，很快，堡垒里一片寂静，只有哨兵有规律的脚步声打破了寂静。[22]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]
[内容]

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ˈwɪspəɪŋ] — [luːˈklʌs] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][æŋ; ən][ˈænɪm(ə)] — [dʒəuˈhænis] - [plæn] — [ə; eɪ]
WHISPERING — LUCULLUS MISTAKEN FOR AN ANIMAL — JOHANNES ' PLAN — A
耳语 — 卢库鲁斯 错误 为了 一个 动物 — 约翰内斯 - 计划 — 一个
[ˈɡreɪtʃ(ə)] [ˈsmʌɡ(ə)ləɪ] — [dʒəuˈhænis] [ə; eɪ] [dʒɪˈɑːɡrəfər] — [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [hɔːl] [ʌv; əv] [fɪ] —
GRATEFUL SMUGGLER — JOHANNES A GEOGRAPHER — A MIRACULOUS HAUL OF FISH —
感激的 走私者 — 约翰内斯 一个 地理学家 — 一个 神奇 运输 的 鱼 —
[lɑː] - [ˈpraːmɪs] — [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] — [dɪˈpɑːrtʃər] .
LA CUEILLE'S PROMISE — DRINKING WATER — DEPARTURE .
洛杉矶 - 承诺 — 喝 水 — 离开 .

低语——卢库勒斯被误认为是动物——约翰内斯的计划——一个感激的走私者——约翰内斯是一位地理学家——一次奇迹般的捕鱼——拉库耶的承诺——饮用水——出发。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəserɪ] [naʊ] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ] [dɪˈzəːtəz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈbɑːkt] [ɪn] [ðæt]
It is necessary now to explain how the deserters came to be embarked in that
它是 必要的 现在 到 解释 如何 这 逃兵 来了 到 是 启航 在 那
[ˈfjuːnərəl] [kɔːrteɪʒ] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [ðər; ðər][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [bɪn]
funeral cortege and also how their project of escape had been
葬礼 送葬队伍 和 还 如何 他们的 项目 的 逃脱 有 到过
[plænd] [ænd; ənd] [pɜːˈfektəd] .
planned and perfected .
计划 和 完善 .

现在有必要解释一下逃兵是如何被编入送葬队伍的，以及他们的逃跑计划是如何计划和完善的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [siːn]
For this purpose we must go back some few days and change the scene
为了 这 目的 我们 必须 去 后退 一些 很少 天 和 改变 这 场景
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdɔːrmætɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt][ʌv; əv][kwaːlə] - .
to the dormitory of the fort of Kwala Kapoeas .
到 这 宿舍 的 这 堡 的 夸拉 - .

为此，我们必须回到几天前，把场景切换到夸拉卡波埃斯堡垒的宿舍。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz] [klaʊz] [əˈpɑːn] [ˈmɪdnait] .
The time is close upon midnight .
这 时间 是 关闭 之上 午夜 .

午夜时分，时间就快到了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [ˈslʌmbər] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] [prɪˈveɪlz] .
Most of the men are wrapped in slumber and perfect silence prevails .
最多 的 这 男人 是 包装 在 睡眠 和 完美的 沉默 占上风 .

大部分男人都睡着了，周围一片寂静。

[noʊ] , [naːt] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] ;
No , not perfect silence ;
不 , 不是 完美的 沉默 ;

不，并非绝对的寂静；

[fɔːr; fər][ɪn][wʌŋ] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːrnər][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [səˈprest] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [wɪt]
for in one remote corner there is a sound of suppressed conversation which
为了 在 一 偏僻的 角落 那里 是 一个 声音 的 被抑制 对话 哪个
[tʃælɪndʒz] [ðə; ðɪ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːfɪsər] [ɑːn][ˈduːtɪ] .
challenges the notice of the officer on duty .
挑战 这 注意 的 这 官 在 责任 .

因为在一个偏僻的角落里传来压抑的谈话声，这引起了值班警官的注意。

“ [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrnər] !
“ **Silence in that corner !**
” 沉默 在 那 角落 !

“那个角落安静！ ”

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][soʊ] [leit] [æt; ət] [naɪt] ！
What can you have to talk about so late at night ！
什么 能 你 有 到 讲话 关于 所以 晚的 在 夜晚 ！

这么晚了，你们有什么好聊的呢！

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dei] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['gɑːsɪp] ？
Is not the day long enough for gossip ？
是 不是 这 天 长的 足够的 为了 闲话 ？

一天的时间还不够长，够聊八卦的吗？

” [ðɪs] [[ɑːrp] [rɪ'bjuːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːkəz] [tuː; tə] [siːs] ， [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər]
” This sharp rebuke was the signal for the talkers to cease , but not for
” 这 锋利的 训斥 曾是 这 信号 为了 这 谈话者 到 停止 ， 但 不是 为了
[lɔːŋ] .
long :
长的 。

“这番严厉的斥责让那些说话的人停止了，但并没有持续太久。”

[ˈprez(ə)ntli] [wen] ['saɪləns] ['reɪnd] [ə'gen] ， [ɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['snɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Presently when silence reigned again , interrupted only by the loud snoring of the
目前 什么时候 沉默 统治 再次 ， 中断 仅有的 经过 这 大声 打鼾 的 这
[ˈsliːpəz] ，
sleepers ，
卧铺 ，

此刻，四周再次恢复了寂静，只有熟睡者响亮的鼾声打破了这份宁静。

[ə; eɪ][sɔːft] ['wɪspərɪŋ] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [dɑːrk][kɔːrnər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːrpərəl]
a soft whispering made itself heard in that same dark corner to which the corporal
一个 柔软的 耳语 制成 本身 听到 在 那 相同的 黑暗的 角落 到 哪个 这 下士
[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] .
had before referred .
有 前 指 。

在下士之前提到的那个黑暗角落里，传来一阵轻柔的低语声。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [[ɪkəɪsən] [ænd; ænd] - [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [ɪntə'rʌptɪd] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
It was Schlickeisen and Wienersdorf continuing their interrupted conversation
它 曾是 施利克森 和 - 继续 他们的 中断 对话
[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [breθ] . [-]
beneath their breath . [23]
下面 他们的 气息 ； [-]

施利克森和维纳斯多夫低声继续着他们被打断的谈话。[23]

” [aɪ] [rɪ'piːt] ， ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ， ” [aɪ] ['kænɔːt] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [laɪf] ['eni] [lɔːŋgər] ！ ”
” I repeat , ” observed the former , ” I cannot endure this life any longer ! ”
” 我 重复 ， ” 观察到 这 以前的 ， ” 我 不能 忍受 这 生活 任何 更长 ！ ”
“我再说一遍，”前者说道，“我再也无法忍受这样的生活了！”

” [hʌʃ] ！ ” ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
” Hush ! ” whispered his companion .
” 嘘 ！ ” 低声说道 他的 伴侣 。

“嘘！”他的同伴低声说道。

” [dəʊnt] [get][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
” Don't get so excited .
” 不 得到 所以 兴奋的 。

别太激动。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['hɜːrɪ] ， [soʊ][biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] . ”
We can't hurry , so be patient . ”
我们 不能 匆忙 ， 所以 是 病人 。

我们不能操之过急，请耐心等待。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] .

“ **That is all you can say** .

“ 那 是全部 你 能 说 .

你只能说这些吗？

[ˈpeɪ(ə)ns] !

Patience !

耐心 !

耐心！

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tu:] [mʌnθs] [ɔ:ˈredi] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi] [ədˈvænst] ? ”

We have been here two months already and how far are we advanced ? ”

我们 有 到过 这里 二 几个月 已经 和 如何 远的 是 我们 先进的 ? ”

我们在这里已经两个月了，进展如何？

“ [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [help] [aɪ ˈti:] ?

“ **How can we help it ?**

“ 如何 能 我们 帮助 它 ?

我们能帮上什么忙呢？

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [breɪk] [ˈaɪərn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

One cannot break iron with his hands .

一 不能 休息 铁 和 他的 双手 .

徒手是折不断铁的。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈentəpraɪz] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][rɪsk] [ˈaʊər; ɑ:r] [neks] . ”

You know that our enterprise is one in which we risk our necks . ”

你 知道 那 我们的 企业 是 一 在 哪个 我们 风险 我们的 脖子 . ”

你知道，我们从事的是一项需要冒生命危险的事业。

“ [kwɔɪt] [soʊ] .

“ **Quite so** .

“ 相当 所以 .

“正是如此。”

[stiɪl] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [læst] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [li:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] . ”

Still if this should last much longer , I intend to take a leap into the river . ”

仍然 如果 这 应该 最后的 很多 更长 , 我 打算 到 拿 一个 飞跃 进入 这 河 . ”

但如果这种情况持续太久，我打算跳进河里。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tri:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] ;

“ **That would be a treat for the crocodiles** ;

“ 那 会 是 一个 对待 为了 这 鳄鱼 ;

“那对鳄鱼来说将是一场盛宴；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] [wei] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [jɔr; jər] [ˈlɪbərti] ,

but all the same it would be a poor way of gaining your liberty ,

但 全部 这 相同的 它 会 是 一个 贫穷的 方式 的 获得 你的 自由 ,

但无论如何，这都不是获得自由的好方法。

[ənˈles] [ju:; jʊ] [lʊk] [əˈpɑ:n] [deθ] [æz; əz][jɔr; jər][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈlɪbəreɪtər] . ”

unless you look upon death as your only possible liberator . ”

除非 你 看 之上 死亡 作为 你的 仅有的 可能的 救星 . ”

除非你把死亡视为你唯一的解脱之道。

“ [wel] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [bi:; bi] [ded] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [laɪk] [ðɪs] . ”

“ **Well I would rather be dead than remain a prisoner like this** . ”

“ 出色地 我 会 相当 是 死的 比 保持 一个 囚犯 喜欢 这 . ”

“我宁愿死也不愿像这样继续做囚犯。”

“ [bʌt; bət] - [ded] [ɪz] [ded] .

“ **But ' dead is dead** .

“ 但 - 死的 是 死的 .

“但是，死了就是死了。”

- [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [prɪ'fɜːr] — —
- **I must own that I prefer** — —
- 我 必须 自己的 那 我 更喜欢 — —

我必须承认，我更喜欢——

" [lɪkəɪsən] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" **Schlickeisen had no time to finish the sentence** .
" 施利克森 有 不 时间 到 结束 这 句子 .

施利克森没时间把话说完。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [krept] [ʌnpər'sɪvd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][bedz] .
Some one had crept unperceived between their beds .
一些 一 有 悄悄地爬 未被察觉的 之间 他们的 床 .

有人悄无声息地溜进了他们的床铺之间。

[tuː] [hændz][wɜːr; wər] [prest] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['jəʊldəz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Two hands were pressed upon their shoulders as if to compel them to

[rɪ'meɪn] ['pæsɪv] .
remain passive .
保持 被动的 .

两只手按在他们的肩膀上，仿佛要强迫他们保持被动。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔftəst] ['æksənts] :
Then a voice whispered in the softest accents :
然后 一个 嗓音 低声说道 在 这 最柔软 口音 :

然后，一个声音用最轻柔的语调低语道：

" [dəʊnt] [tɔːk] [soʊ] [laʊd] ;
" **Don't talk so loud** ;
" 不 讲话 所以 大声 ;

“别那么大声说话；

[juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] ['kɔːrpərəl] - [hæz; həz] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ðɪs] [læst] ['kwɔːrtər][ʌv; əv]
you fail to notice that Corporal Dunkelhof has been listening this last quarter of

[æn; ən] ['aʊər] .
an hour .
一个 小时 .

你没有注意到邓克尔霍夫下士在过去的十五分钟里一直在偷听。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔːk] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]
If he has overheard any of your talk , you may expect to be reported to

- ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
- **morrow morning** . "
- 明天 早晨 . "

如果他偷听到了你们的谈话，你明天早上可能会被举报。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " ['mʌtəd] - , " [hiː; hi] [meɪ] [hɪr] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [sed] . "
" **For my part ,** " **muttered Wienersdorf ,** " **he may hear all we have said .** "
" 为了 我的 部分 , " 低声说道 - , " 他 可能 听到 全部 我们 有 说 . "

“至于我，”维纳斯多夫低声说道，“他或许会听到我们说的一切。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪstər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][em 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [stɪl]
" **You may tell that to your sister , but not to me ,** " **said the visitor , still**

['wɪspərɪŋ] .
whispering .
耳语 .

“你可以把这话告诉你姐姐，但不能告诉我，”来访者低声说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [hɪr] [ə; eɪ] [-]
“ **If the Colonel should only hear a [24]**
“ 如果 这 上校 应该 仅有的 听到 一个 [-]

“如果上校只听到[24]

[tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] ,
tenth part of what you have been saying ,
第十 部分 的 什么 你 有 到过 说 ,

你刚才说的话的十分之一，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈʌndər] [ə'rest] [bɪ'fɔ:r] [ˈsʌnraɪz] .
you may be sure that you two would be under arrest before sunrise .
你 可能 是 当然 那 你 二 会 是 在下面 逮捕 前 日出 .

你们俩肯定在日出之前就会被逮捕。

[əʊər; ɑ:r] ['kɜ:rn(ə)l] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['traɪflɪd] [wɪð; wɪθ] . “
Our Colonel is not to be trifled with . ”
我们的 上校 是 不是 到 是 琐碎 和 . ”

我们的上校可不是好惹的。

“ [oʊ'hoo] ! [nɑ:t] [kwɔ:t] [soʊ][fæst] , [pli:z] .
“ **Oh o ! not quite so fast , please** .
“ 哦 ！ 不是 相当 所以 快速地 , 请 .

“哦吼！ 请不要这么快。”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

[ə; eɪ] ['lɪsənər] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] ['trʌstɪd] , “ [sed] [ʃlɪkəɪsən] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [ðoʊ]
A listener can never be trusted , “ said Schlickeisen in a menacing though
一个 听众 能 绝不 是 可信 , “ 说 施利克森 在 一个 威胁 尽管
[səb'du:d] [vɔɪs] .
subdued voice .
低沉的 嗓音 .

“永远不要相信听众，”施利克森用一种威胁但低沉的声音说道。

“ [dəunt] [fɪr] .
“ **Don't fear** .
“ 不 害怕 .

“不要害怕。”

[aɪ][wəʊnt] [bɪ'treɪ] [ju:; jʊ] .
I won't betray you .
我 惯于 背叛 你 .

我不会背叛你。

[aɪ 'ti:] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .
It matters little who I am .
它 事情 小的 WHO 我 是 .

我是谁并不重要。

[bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [ɪz] [ˈprɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
But look how the corporal is pricking up his ears .
但 看 如何 这 下士 是 刺 向上 他的 耳朵 .

但你看，下士竖起了耳朵。

“ [ænd; ænd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [vɔɪs] , “ ['saɪləns] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['kɔ:rnər] .
“ **And indeed there came an imperative voice , “ Silence there in that corner** .
“ 和 的确 那里 来了 一个 至关重要的 嗓音 , “ 沉默 那里 在 那 角落 .

“果然，传来一个命令式的声音：‘那个角落里安静！’”

[aɪ] [jænt] [spi:k] [ˈeni] [mɔ:r] .
I shan't speak any more .
我 不会 说话 任何 更多的 :

我不再说话了。

[ðoʊz] [hu:] [wəʊnt] [hɪr] [mʌst; məst] [fi:l] .
Those who won't hear must feel .
那些 WHO 惯于 听到 必须 感觉 :

那些听不见的人，终究会感到痛苦。

" - [ænd; ənd] [ʃlɪkaɪsən] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət]
Wienersdorf and Schlickeisen held their breath and everything remained quiet
" - 和 施利克森 握住 他们的 气息 和 一切 剩余 安静的
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 :

维纳斯多夫和施利克森屏住了呼吸，一切都安静了一会儿。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈvɪzɪtər] [bent] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈɔ:dəbli] :
Suddenly their mysterious visitor bent over them and whispered almost inaudibly :
突然 他们的 神秘 游客 弯曲 超过 他们 和 低声说道 几乎 听不见 :
突然，一位神秘访客俯身靠近他们，几乎听不见地低语道：

" [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌ; əv] [dʒəu'hænis] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æftər] ['brekfəst] .
Come to the hut of Johannes to - morrow morning after breakfast .
" 来 到 这 小屋 的 约翰内斯 到 - 明天 早晨 后 早餐 :

“明天早上吃过早饭后，请到约翰内斯的小屋来。”

" [ðə; ði] ['fɪgjər] [ˈvæniʃt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [ɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
The figure vanished under the beds and was soon lost in the darkness .
" 这 数字 消失了 在下面 这 床 和 曾是 很快 丢失的 在 这 黑暗 :
“那人影消失在床底下，很快便消失在黑暗中。”

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] [kept] [ˈkwaɪət] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] .
The two Swiss kept quiet for a long time .
这 二 瑞士 保留 安静的 为了 一个 长的 时间 :

两名瑞士人沉默了很久。

[wen] [ðeɪ] [pərˈsi:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpərəl] [hæd; həd] [drɔ:pt] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] ,
When they perceived that the corporal had dropped off to sleep ,
什么时候 他们 感知 那 这 下士 有 掉落 离开 到 睡觉 ,

当他们察觉到下士已经睡着时，

- [ˈwɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðə; ði] [ˈɪŋkwəri] :
Wienersdorf whispered to his companion the enquiry :
- 低声说道 到 他的 伴侣 这 询问 :

维纳斯多夫低声向同伴询问：

" [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
Who was that ? "
" WHO 曾是 那 ? "

“那是谁？ ”

" [pər'hæps][dʒəu'hænis] [hɪm'self] . "
Perhaps Johannes himself . "
" 也许 约翰内斯 他自己 : "

“或许是约翰内斯本人。”

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [braʊn] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [wʌz; wəz] [ˈneɪkɪd] . "
He had a brown skin and the upper part of his body was naked . "
" 他 有 一个 棕色的 皮肤 和 这 上 部分 的 他的 身体 曾是 裸 : "

“他皮肤呈棕色，上半身赤裸。”

“ [kæn; kən][wi:; wi] [trʌst] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Can we trust him ? ”
“ 能 我们 相信 他 ？ ”

“我们可以信任他吗？ ”

“ [hu:] [noʊz] ? ”
“ Who knows ? ”
“ WHO 知道 ？ ”

谁知道呢？

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [lʊk] [ɪn][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə]
We may as well look in to - morrow morning and hear what he has to
我们 可能 作为 出色地 看 在 到 - 明天 早晨 和 听到 什么 他 有 到
[seɪ] . “ [-]
say . ” [25]
说 . ” [-]

我们不妨明天早上去听听他怎么说。”[25]

“ [hʌʃ] ! [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] ; [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr] [spɑɪ] .
“ Hush ! be careful ; that Dunkelhof is a regular spy .
“ 嘘 ！ 是 小心 ； 那 - 是 一个 常规的 间谍 ；

“嘘！小心点；邓克尔霍夫是个正规的间谍。”

“ [ðeɪ] [bəʊθ] [krept] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [su:n] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈslʌmbər] .
“ They both crept between their blankets and were soon in a sound slumber .
“ 他们 两个都 悄悄地爬 之间 他们的 毯子 和 是 很快 在 一个 声音 睡眠 ；

他们俩钻进被窝，很快就进入了梦乡。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [ðer; ðər] [su:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Next morning , after they had fetched their soup from the kitchen ,
下一个 早晨 , 后 他们 有 已获取 他们的 汤 从 这 厨房 ,
第二天早上，他们从厨房取了汤之后，

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][dʒəʊˈhænis] .
they had to pass the hut of Johannes .
他们 有 到 经过 这 小屋 的 约翰内斯 ；

他们必须经过约翰内斯的小屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [dɔ:ɹ] .
They found him standing outside his door .
他们 成立 他 常设 外部 他的 门 ；

他们发现他站在家门口。

[wɪˈðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:ɹd][hi:; hi] [mu:vd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈvaɪtɪŋ]
Without uttering a word he moved away from the entrance as if inviting
没有 发出声音 一个 单词 他 已搬 离开 从 这 入口 作为 如果 邀请

[ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
them to come in .
他们 到 来 在 ；

他一言不发地从入口处走开，仿佛在邀请他们进来。

[ðeɪ] [ˈentərd] , [pʊt][ðer; ðər] [ˈpænɪkɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:ɹ] [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ]
They entered , put their pannikins on the floor and seated themselves on a bench
他们 进入 , 放 他们的 小罐 在 这 地面 和 坐着 他们自己 在 一个 长椅
.
:
.

他们进去后，把小煎饼放在地上，然后坐在长凳上。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ɔ:ˈlredi] [spred] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [rɪˈpæst] [prɪˈperd] [baɪ][dʒəʊˈhænis] .
On a table before them lay already spread a choice repast prepared by Johannes .
在 一个 桌子 前 他们 躺 已经 传播 一个 选择 餐饮 准备 经过 约翰内斯 ；

他们面前的桌子上已经摆放着约翰内斯准备的丰盛佳肴。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræ(ə)n][ʌv; əv] [su:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærək] ['kɪtʃɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
In addition to the ration of soup from the barrack kitchen , there was
 在 添加 到 这 配给 的 汤 从 这 营房 厨房 , 那里 曾是
 [bɔɪld] [raɪs] ,
boiled rice ,
 煮沸 米 ,

除了营房厨房配给的汤之外，还有白米饭。

[snəʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [wel] [ˈɡrænjʊlətaɪd] , [ˈdɪʃɪz] [lʌ; əv] [ˈsɔ:sɪz] [meɪd] [lʌ; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz]
snow white and well granulated , dishes of sauces made of fish and vegetables
 雪 白色的 和 出色地 颗粒状 , 菜肴 的 酱汁 制成 的 鱼 和 蔬菜
 ,
 ,
 ,
 雪白细腻、颗粒分明的鱼肉蔬菜酱汁菜肴

[sə'raʊndɪd] [baɪ][səm; səm] ['smɔ:lər] ['di:fɪz] [ʌv; əv] ['pepə(r)] [fraɪd] [ɪn][ɔɪl][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ]
surrounded by some smaller dishes of pepper fried in oil and pounded with
包围经过一些较小的菜肴的胡椒油煎在油和猛击和

[ˈrɪmp] .
shrimp .
虾.

周围摆放着一些用油炸辣椒和虾仁捣碎的小碟子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [pleɪts] [ʌv; əv][draɪd][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩][ænd; ənd] [kadz] [roʊ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
There **were** **also** **plates** **of** **dried** **venison** **and** **cod's roe** **together** **with**
 那里 是 还 盘子 的 干燥 鹿肉 和 鳕鱼 鱼子 一起 和
 [ˈroʊstɪd] [mi:t] .
roasted **meat** .
 烤 肉 .

还有烤鹿肉干、鳕鱼子和烤肉。

[ə; eɪ] [dʌk] , ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpælətəb(ə)] [sɔ:s] , [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɪr] .
A duck , swimming in a palatable sauce , completed the cheer .
 一个 鸭子 , 游泳 在 一个 可口的 酱 , 完全的 这 欢呼 .

一只浸在美味酱汁中的鸭子，为欢呼声画上了句号。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [lu:'kʌləs] , " [br'gæn] [ʃlɪkəɪsən] .
" You are a Lucullus , " began Schlickeisen .
 " 你 是 一个 卢库鲁斯 , " 开始 施利古森 .

“你是卢库勒斯人，”施利克艾森开始说道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈæniɪm(ə)][ɪz] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndɪd] [dʒəuˈhænis] .

“ What kind of animal is that ? ” demanded Johannes .

“ 什么 种类 的 动物 是 那 ？ ” 要求 约翰内斯 .

“那是什么动物？”约翰内斯问道。

“ [noʊ][ˈæniɪm(ə)][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈroumən] [ˈɡɜːmənd] , [huː] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [kəmˈper]

“ No animal at all , but a Roman gourmand , who , however , could not compare ”
 [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
with you . “
 和 你 . “
 “根本不是什么动物，而是一位罗马美食家，然而，他也无法与您相提并论。”
 “ [læf] [æt; ət][em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [iːt] .

“ Laugh at me if you please , but sit down and eat .

“ 笑 在 我 如果 你 请 , 但 坐 向下 和 吃 .

“你们可以嘲笑我，但请坐下来吃饭。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['æftərwərdz] .
We can talk afterwards .
我们 能 讲话 然后 :

我们之后可以再谈。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['riːz(ə)n] ['betər] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['sætɪsfaid][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv]
I always find that I can reason better when I have satisfied the cravings of
我 总是 寻找 那 我 能 原因 更好的 什么时候 我 有 使满意 这 渴望 的
[maɪ] ['stʌmək] .
my stomach .
我的 胃 :

我发现，当我满足了肚子的胃口之后，我的思维会更加敏捷。

" [ðə; ði] [swɪs] [dɪd][nɑːt] [wert] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌɪnvɪteɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [fel] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]
" **The Swiss did not wait for a second invitation but fell to and enjoyed**
" 这 瑞士 做过 不是 等待 为了 一个 第二 邀请 但 跌倒 到 和 享受
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
themselves to their hearts ' content .
他们自己 到 他们的 心 - 内容 :

“瑞士人没有等待第二次邀请，就欣然前往，尽情享受了一番。”

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] ['spəʊkən] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pæst] .
Not a word was spoken during the repast .
不是 一个 单词 曾是 说 期间 这 餐饮 :

用餐期间，两人一句话也没说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['smækɪŋ] [ʌv; əv][lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv]
There was nothing heard but the smacking of lips and the clatter of
那里 曾是 没有什么 听到 但 这 拍打 的 嘴唇 和 这 哒 的
[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] . [-]
knives and forks . [26]
刀具 和 叉子 . [-]

除了咂嘴声和刀叉碰撞声，什么也听不到。 [26]

[wen] [ðə; ði][læst] [boʊn][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːstərz] [hæd; həd] [waɪpt] [ðer; ðər]
When the last bone had been picked and the feasters had wiped their
什么时候 这 最后的 骨 有 到过 挑选 和 这 盛宴 有 擦拭 他们的
['griːsi] ['fɪŋgərz] ,
greasy fingers ,
腻 手指 ,

当最后一根骨头被啃完，宴饮者擦去油腻的手指后，

[dʒəʊ'hænis] [prə'duːst] [ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv][tə'bækəʊ] .
Johannes produced a box of tobacco .
约翰内斯 生产 一个 盒子 的 烟草 :

约翰内斯拿出一盒烟草。

[ɔːl] [θriː] ['hævɪŋ] [fɪld] [ðer; ðər][paɪps] , [hiː; hi][bɪ'gæn] :
All three having filled their pipes , he began :
全部 三 拥有 已填 他们的 管道 , 他 开始 :

三人将烟斗灌满后，他开始说道：

" [naʊ] [aʊt][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] ['bɪznəs] ; [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][boʊlt] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" **Now out with your business ; you mean to bolt , don't you ?**
" 现在 出去 和 你的 商业 ; 你 意思是 到 螺栓 , 不 你 ?

“现在赶紧结束你的行程；你是打算逃跑，对吧？”

" [ʃɪkəɪsən] [ænd; ənd] - [lɒkt] [æt; ət] [iːt] ['ʌðər] [ˌɪntə'rɑːgətɪvli] .
" **Schlickeisen and Wienersdorf looked at each other interrogatively** .
" 施利克森 和 - 看起来 在 每个 其他 疑问句 :

施利克森和维纳斯多夫互相疑惑地看了对方一眼。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [seɪf] [hɪr] , ” [kənˈtɪnjuːd] [dʒəuˈhænis] .

“ **We are quite safe here** , ” **continued Johannes** .
“ 我们 是 相当 安全的 这里 , ” 持续 约翰内斯 .

“我们在这里很安全,”约翰内斯继续说道。

“ [ˈnoʊbəːdi][kæən; kən] [hɪr] [juː ˈes] .

“ **Nobody can hear us** .
“ 无人 能 听到 我们 .

“没有人能听到我们说话。”

[kʌm] , [aʊt] [wið; wiθ][,aɪ ˈtiː] .

Come , out with it .
来 , 出去 和 它 .

快说吧。

[juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

You want to be off .
你 想 到 是 离开 .

你想下车。

[wer] [tuː; tə] ?

Where to ?
在哪里 到 ?

去哪儿?

[pərˈhæps][aɪ][kæən; kən] [əˈsɪst] [juː; jʊ] .

Perhaps I can assist you .
也许 我 能 协助 你 .

或许我可以帮到你。

“ [ðə; ði] [tuː] [swɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

“ **The two Swiss exchanged a look of intelligence** .
“ 这 二 瑞士 交换 一个 看 的 智力 .

两名瑞士人交换了一个意味深长的眼神。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] - [sed] :

After a while Wienersdorf said :
后 一个 尽管 - 说 :

过了一会儿, 维纳斯多夫说道:

“ [wel] , [jes] ; [wiː; wi][dɪd] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ˈdezərt] ,

“ **Well , yes ; we did talk of a plan to desert** ,
“ 出色地 , 是的 ; 我们 做过 讲话 的 一个 计划 到 沙漠 ,

“嗯, 是的; 我们确实讨论过逃跑计划。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] . ”

but there is a wide distance between talking and doing . ”
但 那里 是 一个 宽的 距离 之间 说 和 正在做 . ”

但光说不做还有很大的差距。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .

“ **I should think so** .
“ 我 应该 思考 所以 .

我也这么认为。

[bʌt; bət] [tel] [,em ˈiː][jʊr; jər][plæn] . ”

But tell me your plan . ”
但 告诉 我 你的 计划 . ”

但请告诉我你的计划。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kæən; kən] [ˈskersli] [kɔːl][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][plæn] [jet] .

“ **Oh , you can scarcely call it a plan yet** .
“ 哦 , 你 能 几乎 称呼 它 一个 计划 然而 .

“哦, 这还不能称之为计划。”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][noʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðæt]
We have not been here long enough to know the country and without that
我们 有 不是 到过 这里 长的 足够的 到 知道 这 国家 和 没有 那
[ˈnɑːlɪdʒ] [noʊ] [əˈtempt] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
knowledge no attempt is possible . "
知识 不 试图 是 可能的 . "

我们来这里时间还不够长，对这个国家还不了解，没有这种了解，任何尝试都是不可能的。

" [juː; jʊ] [spiːk] , " [sed] [dʒəʊ'hænis] , " [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɜːrniɪd] [mæn] .
" **You speak , "** **said Johannes , "** **like a learned man .**
" 你 说话 , " 说 约翰内斯 , " 喜欢 一个 学习 男人 .

约翰内斯说：“你说话像个有学问的人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [oʊld]
But if you wait until you obtain the needed information you may be too old
但 如果 你 等待 直到 你 获得 这 需要 信息 你 可能 是 也 老的
[tuː; tə] [ˈdezərt] .
to desert .
到 沙漠 .

但如果你等到获得所需信息后再逃跑，可能就太老而无法逃跑了。

[dɪd][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈmen](ə)n] [læst] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪˈniːz] [kraːft] ? "
Did I hear you mention last night a Chinese craft ? "
做过 我 听到 你 提到 最后的 夜晚 一个 中国人 工艺 ? "

我昨晚是不是听你提到过中国工艺品？

" [jes] ;
" **Yes ;**
" 是的 ;

“是的;

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [kɔːlz] [hɪr] [ˈænjuəli] [ænd; ənd]
we have been given to understand that such a vessel calls here annually and
我们 有 到过 给定 到 理解 那 这样的 一个 血管 呼叫 这里 每年 和
[wiː; wi] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈbraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [juːˈes][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈkæri] [juːˈes]
we spoke of bribing the captain to conceal us on board and carry us
我们 辐 的 贿赂 这 队长 到 隐藏 我们 在 木板 和 携带 我们
[tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] . "
to China . "
到 中国 . "

我们得知每年都有这样一艘船停靠这里，我们曾商量贿赂船长，让他把我们藏在船上，带我们去中国。”

" [ˈbrɑːvoʊ] !
" **Bravo !**
" Bravo !

“太棒了！ ”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] ? "
Have you any money ? "
有 你 任何 钱 ? "

你有钱吗？

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈflɔːrɪn] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] . "
" **We have about four hundred florins between us . "**
" 我们 有 关于 四 百 弗洛林 之间 我们 . "

“我们俩一共大概有四百佛罗林。”

" [wel] ! [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] ?
" **Well ! do you know what would happen ?**
" 出色地 ! 做 你 知道 什么 会 发生 ?

“哎呀！你知道会发生什么吗？ ”

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [wʊd] [ˈkuːlli] [ˈpɑːkɪt] [jɔː; jər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈflɔːrɪn] .

The Chinaman would coolly pocket your four hundred florins .
这 中国人 会 冷静地 口袋 你的 四 百 弗洛林 .

那个中国人会毫不犹豫地把你的四百弗罗林揣进口袋。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈduːli] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][haɪd][juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] .

He would duly receive you and hide you on board his vessel .
他 会 正式地 收到 你 和 隐藏 你 在 木板 他的 血管 .

他会妥善接待你，并将你藏在他的船上。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [-]

But before leaving [27]
但 前 离开 [-]

但在离开之前[27]

[kwaːlə] - [hiː; hi] [wʊd] [draːp][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [huː] [wʊd] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ]

Kwala Kapoeas he would drop a note to the Colonel who would despatch a
夸拉 - 他 会 降低 一个 笔记 到 这 上校 WHO 会 调度 一个

[ˈkruːzər] [ˈæftər][juː; jʊ] .

cruiser after you :
巡洋舰 后 你 .

Kwala Kapoeas 他会给上校留张纸条，上校会派一艘巡洋舰来追捕你。

[jɔː; jər][kraːft] [wʊd] [biː; bi] [əʊvəˈhɔːld] , [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [sɪˈkjʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi]

Your craft would be overhauled , both of you secured and the game would be
你的 工艺 会 是 大修 , 两个都 的 你 安全 和 这 游戏 会 是

[ʌp] . " "

up : " "
向上 : " "

你的飞船会被彻底改造，你们俩都会安全，游戏也就结束了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ækt] [ðʌs] ? "

" But why should the captain act thus ? "
" 但 为什么 应该 这 队长 行为 因此 ? " "

“但是，船长为什么要这样做呢？ ”

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈpɑːkɪt] [jɔː; jər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈflɔːrɪn] .

" In order to pocket your four hundred florins .
" 在 命令 到 口袋 你的 四 百 弗洛林 .

“为了把你的四百弗罗林揣进口袋。”

[pərˈhæps][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [gʊd] [ˈgreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][biː; bi] [ɪnəɪbld]

Perhaps also to get into the good graces of the Colonel and be enabled
也许 还 到 得到 进入 这 好的 恩典 的 这 上校 和 是 已启用

[tuː; tə] [sel] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [werz] .

to sell more of his wares :
到 卖 更多的 的 他的 商品 .

或许也是为了博得上校的好感，从而能够卖出更多商品。

[noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðæt] [wei] .

No , no , you must not dream of escaping that way .
不 , 不 , 你 必须 不是 梦 的 逃脱 那 方式 .

不，不，你绝不能妄想用那种方式逃跑。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .

Listen to me :
听 到 我 .

听我说。

[aɪ][ˈɔːlsʊ][hæv; həv] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ˈdezərt] [ænd; ənd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm]
I also have resolved to desert and have thought of it a very long time
我 还 有 已解决 到 沙漠 和 有 想法 的 它 一个 非常 长的 时间
，
，
，

我也下定决心要逃离军队，而且这个想法已经考虑了很久。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ˈseɪfli] [seɪ] [maɪ][plænz][ɑːr; ər] [wel] [mætʃʊrd] .
so that I may safely say my plans are well matured .
所以 那 我 可能 安全 说 我的 计划 是 出色地 成熟的 。

因此我可以自信地说，我的计划已经相当成熟。

[ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈentər] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [baɪ][maɪˈself] .
Only I don't like to enter upon such an undertaking by myself .
仅有的 我 不 喜欢 到 进入 之上 这样的 一个 承诺 经过 我 。

只是我不喜欢独自承担这样的任务。

[laː] - [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] .
La Cueille will go with me , but he is not sufficient .
拉 - 将要 去 和 我 ， 但 他 是 不是 充足的 。

拉库耶会和我一起去，但他还不够。

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˈgreɪtli] [niːd] .
The aid of a few strong arms is what I greatly need .
这 援助 的 一个 很少 强的 武器 是 什么 我 非常 需要 。

我非常需要几个强壮的人来帮忙。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
Now , what do you think ? "
现在 ， 什么 做 你 思考 ？ "

现在，你觉得怎么样？

" [ðɪs] [laː] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [ˈdrʌŋkərd] .
" **This La Cueille is a fearful drunkard .**
" 这 拉 - 是 一个 可怕 酒鬼 。

“这个拉库耶是个可怕的酒鬼。”

[ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [raɪt] [ˈfelʊ] [tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn] ? "
Is he the right fellow to confide in ? "
是 他 这 正确的 同伴 到 信任 在 ？ "

他值得信任吗？

" [wʌŋ] [kɑːnt] [biː; bi][ˈoʊvər] - [pərˈtɪkjələr] .
" **One can't be over - particular .**
" 一 不能 是 超过 - 特别的 。

“人不能过于挑剔。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] [ænd; ənd] [fɪrɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
He has a stout heart and fears nothing .
他 有 一个 肥硕 心 和 恐惧 没有什么 。

他胆大心细，无所畏惧。

[brɪˈsɑːdz] [wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn]
Besides we intend to take only a very small quantity of liquor which I mean
除了 我们 打算 到 拿 仅有的 一个 非常 小的 数量 的 酒 哪个 我 意思是

[tuː; tə] [kiːp] [ˌʌndər] [maɪ] [oʊn] [kənˈtroʊl] .
to keep under my own control .
到 保持 在下面 我的 自己的 控制 。

此外，我们只打算携带少量酒水，而且我会全权负责保管。

[aɪ][eɪ'ɛm] [ʃɒr] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['soʊbəɹ] .
I am sure he is the best fellow in the world as long as he remains sober .
我 是 当然 他 是 这 最好的 同伴 在 这 世界 作为 长的 作为 他 遗迹 清醒 .
”
”
”

我相信只要他保持清醒，他就是世界上最好的人。
“ [bʌt; bət] , ” [sed] - , ” [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [jɒr; jər][plænz] ?
” **But , ” said Wienersdorf , “ ought we not to learn your plans ?**
” 但 , ” 说 - , ” 应该 我们 不是 到 学习 你的 计划 ?
“但是,”维纳斯多夫说, “我们难道不应该了解你的计划吗? ”
[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː'es] ? ”
What made you think of us ? ”
什么 制成 你 思考 的 我们 ? ”

是什么让您想到了我们?
“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] .
” **That is very easy to understand** .
” 那 是 非常 简单的 到 理解 .
“这很容易理解。”

[aɪ] [əb'zɜːrvɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [kept] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [men] .
I observed that you two kept aloof from the other men .
我 观察到 那 你 二 保留 超然 从 这 其他 男人 .
我注意到你们两个与其他男人保持距离。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] ['wɪspəɹɪŋ] [ɪn] ['kɔːrnəɹz][ænd; ənd] ['kudnt] [hoʊld][jɒr; jər] [tʌŋz] , ['iːv(ə)n][æt; ət]
You were always whispering in corners and couldn't hold your tongues , even at
你 是 总是 耳语 在 角落 和 不能 抓住 你的 舌头 , 甚至 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你总是躲在角落里窃窃私语，即使在晚上也管不住自己的嘴。
[aɪ][set][maɪ'self][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
I set myself to find out what was going on and I succeeded .
我 放 我 到 寻找 出去 什么 曾是 去 在 和 我 成功了 .
我决心查明真相，并且成功了。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [spiːk] [tə'geðər] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
I heard you speak together of deserting and then my heart leaped with joy ,
我 听到 你 说话 一起 的 逃兵 和 然后 我的 心 跳跃 和 喜悦 ,
我听到你们一起谈论逃亡的事，我的心顿时欢欣雀跃。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] ['feləʊz] [-]
for I had found just what I wanted — a couple of sturdy fellows [28]
为了 我 有 成立 只是 什么 我 通缉 — 一个 夫妻 的 结实的 伙伴们 [-]
因为我找到了我想要的——两个强壮的小伙子[28]

[huː] [laɪk] [maɪ'self][ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
who like myself are burning to get away .
WHO 喜欢 我 是 燃烧 到 得到 离开 .
像我一样渴望逃离的人。

[naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][eksplə'neɪ](ə)n] ? ”
Now are you satisfied with my explanation ? ”
现在 是 你 使满意 和 我的 解释 ? ”
现在你对我的解释满意了吗?

“ [kwaɪt] ； [naʊ] [tɛl] [ju: 'es] [ə'baʊt] [jɔ:; jər][plæn] .
“ Quite ； now tell us about your plan .

“ 相当 ； 现在 告诉 我们 关于 你的 计划 ；
“ 没错；现在请告诉我们你的计划。”

“ [ðə; ði] [θri:] [kən'spiərətəz] [ri:'fɪld] [ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd] [dru:] ['kloʊzər] [tə'geðər] .
“ The three conspirators refilled their pipes and drew closer together .

“ 这 三 阴谋者 已补充 他们的 管道 和 画 更近 一起 .
“ 三名同谋者重新装满烟斗，然后聚拢在一起。”

[dʒəu'hænis] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nærətɪv] [nɑ:tɪ]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] ,
Johannes then proceeded to give a complete narrative not only of his plan ,
约翰内斯 然后 继续 到 给 一个 完全的 叙述 不是 仅有的 的 他的 计划 ,
约翰内斯随后完整地叙述了他的计划，

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [hi:; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'ʃɔr] [ɪts] [sək'ses] .
but also of the means he had provided to ensure its success .
但 还 的 这 方法 他 有 假如 到 确保 它是 成功 .

但也包括他为确保其成功所提供的手段。

[wʌn][dɑ:rk] ['i:vnɪŋ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] ['sentri] ['du:ti] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
One dark evening while he was on sentry duty outside the fort ,
一 黑暗的 晚上 尽管 他 曾是 在 哨兵 责任 外部 这 堡 ,

一天傍晚，天色漆黑，他正在堡垒外站岗放哨。

['bɑ:bɑ:] - [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][sɪ'gɑ:rz] .
Baba Poetjieng came up to him and offered a bundle of cigars .
巴巴 - 来了 向上 到 他 和 提供 一个 捆 的 雪茄 .

巴巴·波特吉恩走到他面前，递给他一捆雪茄。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [kə'menst] [ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][təʊld][dʒəu'hænis]
The Chinaman commenced a conversation in the course of which he told Johannes
这 中国人 开始 一个 对话 在 这 课程 的 哪个 他 讲述 约翰内斯

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kri:k] [nɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] - [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]
that in a creek near by his rangkan lay hidden and that it contained a
那 在 一个 溪 靠近 经过 他的 - 躺 隐 和 那 它 包含 一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['oʊpiəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['smʌɡ(ə)l] .
considerable quantity of opium which he was anxious to smuggle .
大量 数量 的 鸦片 哪个 他 曾是 焦虑的 到 走私 .

中国人开始与约翰内斯交谈，期间他告诉约翰内斯，他的船舱（rangkan）藏在附近的一条小溪里，里面装着相当数量的鸦片，他很想走私出去。

[hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:zəz] [ænd; ənd] [koʊst] - [gɑ:rdz] [ɪn]
He had succeeded in defiance of the cruisers and coast - guards in
他 有 成功了 在 蔑视 的 这 巡洋舰 和 海岸 - 守卫 在

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
bringing the canoe up the river .
带来 这 独木舟 向上 这 河 .

他不顾巡洋舰和海岸警卫队的阻拦，成功地将独木舟划到了河的上游。

[naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] — ['pæsɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] ;
Now was to come the most difficult part of the enterprise — passing the fort ;
现在 曾是 到 来 这 最多 难的 部分 的 这 企业 — 通过 这 堡 ;

接下来将是整个行动中最困难的部分——攻占堡垒；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] [ðɪs] [hi:; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒəu'hænis] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] .
and to accomplish this he hoped his friend Johannes would help him .
和 到 完成 这 他 希望 他的 朋友 约翰内斯 会 帮助 他 .

为了实现这个目标，他希望他的朋友约翰内斯能够帮助他。

[ðə; ði][slɑɪ] ['tʃaɪnəmən] ['kɜrfəli] [kən'si:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɑ:rgoʊ] ['ri:əli] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]
The sly Chinaman carefully concealed the fact that his cargo really consisted of
这 狡猾 中国人 小心 暗 这 事实 那 他的 货物 真的 由.....组成 的
[ˈɡʌnpaʊdər] [ænd; ənd][sɔ:lt] ,
gunpowder and salt ,
火药 和 盐 ,

这个狡猾的中国人精心隐瞒了货物实际上是火药和盐的事实。

[ðə; ði] [tu:] ['gretɪst] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn'sɜ:dʒənts] .
the two greatest necessities of the Bandjarese insurgents .
这 二 最 必需品 的 这 - 叛乱分子 .

班加拉尔叛军的两大迫切需求。

[hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [fju:] ['rɪks][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ɪntu:][dʒəu'hænis] - [hænd] ,
He pressed a few rix dollars into Johannes ' hand ,
他 按下 一个 很少 rix 美元 进入 约翰内斯 - 手 ,

他把几美元里克斯币塞到约翰内斯手里，

[hu:] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pəʊst] [ə'gen] [nekst]
who arranged with him that he would be at the same post again next
WHO 安排 和 他 那 他 会 是 在 这 相同的 邮政 再次 下一个
[i:vnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [pæs] .

evening when he would let him pass .
晚上 什么时候 他 会 让 他 经过 .

他与他约定，第二天晚上他会再次站在同一个岗位上，然后放他过去。

[dʒəu'hænis] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm]['oʊpiəm] ,
Johannes begged for and obtained some opium ,
约翰内斯 乞求 为了 和 获得 一些 鸦片 ,

约翰内斯乞求并弄到了一些鸦片。

[wɪt] [hi:; hi] [pʊt] [baɪ][fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [ju:z][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .
which he put by for future use in the execution of his plan .
哪个 他 放 经过 为了 未来 使用 在 这 执行 的 他的 计划 .

他将这些材料留作日后执行计划时使用。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['oʊpiəm][hi:; hi] [drʌgd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [gɑ:rdz] [ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)lɪ][tu:; tə]
With this opium he drugged his fellow - guards and enabled the Celestial to
和 这 鸦片 他 吸毒 他的 同伴 - 守卫 和 已启用 这 天体 到
[ˈsmʌg(ə)lɪ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .

smuggle his goods .
走私 他的 商品 .

他用这种鸦片迷晕了其他守卫，使天神得以走私货物。

[ðɪs] [əˈkɑ:mplɪft] ,
This accomplished ,
这 完成 ,

完成这一目标后，

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][dʒəu'hænis][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ʌn'fəʊldɪŋ]
the Chinaman was in his power and Johannes had no hesitation in unfolding
这 中国人 曾 是 在 他的 力量 和 约翰内斯 有 不 犹豫 在 展开
[hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd][si: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

his scheme of escape and demanding his aid and co - operation .
他的 方案 的 逃脱 和 要求 他的 援助 和 合作 - 手术 .

中国人完全受他控制，约翰内斯毫不犹豫地向他展示了逃跑计划，并要求他提供帮助和合作。

['bɑ:bɑ:] - [ə'gri:d] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [wel] - ['fɪtɪd] [kə'nu:] [mænd] [baɪ] [-]
Baba Poetjieng agreed to provide a well - fitted canoe manned by [29]
巴巴 - 同意 到 提供 一个 出色地 - 适配 独木舟 有人值守 经过 [-]

巴巴·波特吉恩同意提供一艘配备齐全的独木舟，由[29]人驾驶。

[θri:] ['daɪ.æk] .
three Dayaks .
三 达雅克人 .

三个达雅克人。

[dʒəu'hænis] [ðen] [meɪd] ['sʌndri] [smɔ:l] ['pɑ:rsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][lɑ:] - ['kloʊðɪŋ] [wɪt]
Johannes then made sundry small parcels of his and La Cueille's clothing which
约翰内斯 然后 制成 杂项 小的 包裹 的 他的 和 拉 - 衣服 哪个
[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kə'nu:] .
he gave to him to convey to the canoe .
他 给予 到 他 到 传达 到 这 独木舟 .

约翰内斯随后将他和拉奎耶的衣服分成各种小包裹，交给拉奎耶带到独木舟上。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [fɪkst] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][nekst] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] ,
The time fixed for the escape was the next change of the moon ,
这 时间 固定的 为了 这 逃脱 曾是 这 下一个 改变 的 这 月亮 ,
逃亡的预定时间是下一次月相变化之时。

['dɑ:rkənəs] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .
darkness being necessary to ensure success .
黑暗 存在 必要的 到 确保 成功 .
黑暗是确保成功的必要条件。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] [mu:n] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [left] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]
As it was now full moon , they had a fortnight left for making their
作为 它 曾是 现在 满的 月亮 , 他们 有 一个 两星期 左边 为了 制作 他们的
[ˈfaɪn(ə)] [ˌprepə'reɪʃnz] .
final preparations .
最终的 准备工作 .

由于现在是满月，他们还有两周时间做最后的准备。

" [naʊ] , " [sed] [dʒəu'hænis] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Now , " said Johannes , " what do you think ? "
" 现在 , " 说 约翰内斯 , " 什么 做 你 思考 ? "
“那么,”约翰内斯说,“你觉得怎么样?”

" [wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , " [sed] [ˈlɪkəɪsən] .
" We think it an excellent plan , " said Schlickeisen .
" 我们 思考 它 一个 出色的 计划 , " 说 施利克森 .
“我们认为这是一个绝妙的计划,”施利克森说。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ] ['kredit] , " [ædɪd] - .
" It does you credit , " added Wienersdorf .
" 它 做 你 信用 , " 额外 - .
“这确实能提升你的声誉,”维纳斯多夫补充道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] ['meni] [ˈdɪfəkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] .
" But I fear there are still many difficulties to be overcome .
" 但 我 害怕 那里 是 仍然 许多 困难 到 是 克服 .
但我担心还有许多困难需要克服。

[wi:; wi] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] ;
We will get away without doubt ;
我们 将要 得到 离开 没有 怀疑 ;

我们肯定能逃脱;

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rtrəs] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)] — [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ga:t] [ə'weɪ]
the fortress is not an enchanted castle — but when we shall have got away
这 堡垒 是 不是 一个 迷人的 城堡 — 但 什么时候 我们 将 有 得到 离开
[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi] ,
the question will be ,
这 问题 将要 是 ,
这座堡垒并非一座魔法城堡——但当我们成功逃脱后，问题将会是：

[ˈwiðəɹ] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][tu:; tə][gʊʊ] ? " **whither are we to go ? "** 往哪里去 是 我们 到 去 ? "

我们该往哪里去？

" [wer] [tu:; tə][gʊʊ] ? **Where to go ?** " 在哪里 到 去 ?

“去哪儿？”

[wer] [bʌt; bət] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvəɹ] — [ˈsiwəɹdz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] . **Where but down the river — seawards — that is the way .** 在哪里 但 向下 这 河 — 向海 — 那 是 这 方式 .

但沿着河流往下走——朝大海的方向走——那就是路。

[wʌns] [æt; ət] [si:] , [wi:; wi][dəˈrekt][ˈaʊəɹ; ɑ:r] [kɔ:rs] [ˈwestwəɹd] , [ˈki:pɪŋ] [kloʊz] [ɪn] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [rɪˈveɪd] **Once at sea , we direct our course westward , keeping close in shore to evade** 一次 在 海 , 我们 直接的 我们的 课程 向西 , 保持 关闭 在 支撑 到 逃避 [ðə; ði] [ˈkru:zəz] . **the cruisers .** 这 巡洋舰 .

出海后，我们向西航行，紧贴海岸航行以避开巡洋舰。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [wi:; wi] [wɪl] [haɪd][ðə; ði] [kəˈnu:] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:ks] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɑ:n] **In the day - time we will hide the canoe in one of the creeks which abound on** 在 这 天 - 时间 我们 将要 隐藏 这 独木舟 在 一 的 这 小溪 哪个 盛产 在 [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] , **the south coast ,** 这 南 海岸 ,

白天，我们会把独木舟藏在南海岸众多的小溪里。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [roʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] . **but at night we shall have to row as fast as we can .** 但 在 夜晚 我们 将 有 到 排 作为 快速地 作为 我们 能 .

但到了晚上，我们就得拼命划船了。

[wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [keɪp] - [ˈti:ti:] , [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestərli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈbɔ:rnɪ,ʊʊ] , **When we get to Cape Batoe Titi , the south - westerly part of Borneo ,** 什么时候 我们 得到 到 岬 - 蒂蒂 , 这 南 - 西风 部分 的 婆罗洲 ,

当我们到达婆罗洲西南部的巴托伊蒂蒂角时，

[ˈaʊəɹ; ɑ:r] [ˈfɜ:rðəɹ] [kɔ:rs] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðəɹ] . **our further course will be determined by the state of the weather .** 我们的 更远 课程 将要 是 决定 经过 这 状态 的 这 天气 .

接下来的行程将取决于天气状况。

[ɪf] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [wi:; wi] [wɪl] [rʌn] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [bɪlɪtən] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [streɪts] **If everything is favorable we will run for the island of Biliton across the straits** 如果 一切 是 有利 我们 将要 跑步 为了 这 岛 的 百利顿 穿过 这 海峡 [ʌv; əv][ˈgɑ:spə] , **of Gaspar ,** 的 加斯帕 ,

如果一切顺利，我们将穿过加斯帕海峡，前往比利顿岛。

[ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ˈbɑ:ŋkɑ:] [ri:tʃ] [æt; ət][læst][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][sʊˈmɑ:trə] **and proceeding along the north of Banca reach at last the coast of Sumatra** 和 进行中 沿着 这 北 的 银行 抵达 在 最后的 这 海岸 的 苏门答腊 . : .

沿着班卡岛北部继续前行，最终到达苏门答腊岛海岸。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][tæsk] [wɪl] [bi:; bi] [kəmˈpli:tɪd] .
Once there , our hardest task will be completed .
一次 那里 , 我们的 最难 任务 将要 是 完全的 .
到达那里之后，我们最艰巨的任务就完成了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [skɪm] [əˈlɔ:ŋ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪk] [ˈfɒrɪsts] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [kʌm]
We must skim along under the shadows of the thick forests until we come
我们 必须 撇去 沿着 在下面 这 阴影 的 这 厚的 森林 直到 我们 来
[tu:; tə] [keɪp] [ˈbæsoʊ] .
to Cape Basso .
到 岬 巴索 .

我们必须沿着茂密森林的阴影快速前进，直到到达巴索角。

[ðens] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [lʌk] ,
Thence , with a fair amount of luck ,
因此 , 和 一个 公平的 数量 的 运气 ,
然后，凭借相当的运气，

[wi:; wi] [rʌn] [ˈseɪfli] [brɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ][ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ɑ:rkɪˈpeləɡoʊ][ænd; ənd][get][tu:; tə]
we run safely between the islands of the Riouw Archipelago and get to
我们 跑步 安全 之间 这 岛屿 的 这 - 群岛 和 得到 到
[ˈsɪŋəpɔ:r] . "
Singapore . "
新加坡 . "

我们安全地穿梭于里乌群岛之间，最终抵达新加坡。

" [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [veri] [wel] [ɪnˈfɔ:rmd] .
" **I must own that you seem to be very well informed .**
" 我 必须 自己的 那 你 似乎 到 是 非常 出色地 知情的 .
我必须承认，你似乎消息非常灵通。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ði:z] [pəˈtɪku:ləz] ; [frʌm; frəm][ˈbɑ:bɑ:] - ? " [-]
Where did you learn all these particulars ; from Baba Poetjieng ? " [30]
在哪里 做过 你 学习 全部 这些 细节 ; 从 巴巴 - ? " [-]
你从哪里学到这些细节的？ 是从巴巴·波杰恩那里学来的吗？ "[30]

" [noʊ] , [noʊ] .
" **No , no .**
" 不 , 不 .

“不，不。”

[maɪ] [dʒɪˈɑ:ɡrəfi] [ænd; ənd] [təˈpɑ:ɡrəfi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [sku:l] [ʌv; əv] [kədɔŋ] - [ˈki:bou]
My geography and topography come from the military school of Kedong - Kebo
我的 地理 和 地形 来 从 这 军队 学校 的 克东 - 烤肉
, [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd] . "
, where I was educated . "
, 在哪里 我 曾是 受过教育 . "

我的地理和地形知识都来自我接受教育的科东科博军校。

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪˈti:] [teɪk] [ju:ˈes][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈsɪŋəpɔ:r] ? "
" **But how long will it take us to reach Singapore ? "**
" 但 如何 长的 将要 它 拿 我们 到 抵达 新加坡 ? "
“但是我们要多久才能到达新加坡呢？ ”

" [æt; ət] [li:st] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wi:ks] ; [bʌt; bət][maɪnd] , [ðə; ðɪ] [ˈslɑ:təst] [ˌmɪsədˈventʃər] [meɪ] [ʌpˈset] [ɔ:l]
" **At least three or four weeks ; but mind , the slightest misadventure may upset all**
" 在 至少 三 或者 四 周 ; 但 头脑 , 这 丝毫 不幸遭遇 可能 沮丧的 全部
[ˈʌʊər; ɑ:r][ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
our calculations .
我们的 计算 .
“至少需要三到四周；但是请注意，哪怕是最轻微的意外都可能打乱我们所有的计划。”

“ [ə; eɪ][kʊld] [ˈʌdə] [pæst] [ˈoʊvə][ðə; ði] [tu:] [swɪs] [ænd; ənd][bəuθ] [kraɪd] [aʊt] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] ,
“ **A cold shudder passed over the two Swiss and both cried out simultaneously** ,
“ 一个 寒冷的 不寒而栗 通过了 超过 这 二 瑞士 和 两个都 哭 出去 同时地 ,
“两名瑞士人感到一阵寒意袭来, 两人同时惊叫起来。”

“ [fɔːr] [wiːks] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [fel] ! ”
“ **Four weeks on the ocean in a nut - shell !** ”
“ 四 周 在 这 海洋 在 一个 坚果 - 壳 ! ”
“四周海上之旅, 简而言之! ”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] ;
“ **I beg your pardon ;**
“ 我 求 你的 赦免 ;
“请再说一遍;

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɑːvə] [siː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [əˈfer] .
to be on the Java sea at this season is not such a dreadful affair .
到 是 在 这 Java 海 在 这 季节 是 不是 这样的 一个 可怕 事务 :
在这个季节待在爪哇海上并不是一件可怕的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] — [dʒɔɪn][ɔːr] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] . ”
But you can do as you please — join or remain behind . ”
但 你 能 做 作为 你 请 — 加入 或者 保持 在后面 : ”
但你可以随心所欲——加入或留下。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][æz; əz][bəuθ] [swɪs] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][hændz] .
“ **Oh , no !** ” **was the reply as both Swiss offered their hands** .
“ 哦 , 不 ! ” 曾是 这 回复 作为 两个都 瑞士 提供 他们的 双手 :
“哦, 不! ”两位瑞士人一边说着, 一边伸出手。

“ [wiː; wi][dʒɔɪn][juː; jʊ][moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] [pɜːrˈdɪʃn] .
“ **We join you most certainly , even though the journey should lead to perdition** .
“ 我们 加入 你 最多 当然 , 甚至 尽管 这 旅行 应该 带领 到 毁灭 :
“我们当然会加入你们, 即使这条路通往毁灭。”

“ [ˈæftər] [ðɪs] [ɪmˈfætɪk] [ˌrætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈlaɪəns] [ðə; ði] [θriː] [ˈfrendz] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd]
“ **After this emphatic ratification of their alliance the three friends separated and**
“ 后 这 强调 批准 的 他们的 联盟 这 三 朋友们 分开 和
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dɪsˈɑːrm] [səˈspiʃ(ə)n] [ðer] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtres]
in order to disarm suspicion they returned by different routes to the fortress
在 命令 到 解除武装 怀疑 他们 返回 经过 不同的 路线 到 这 堡垒
:
:
:
“在他们明确确认联盟之后, 这三个朋友就分开了, 为了消除彼此的猜疑, 他们分别从不同的路线返回了要塞。

[naʊ] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ˈseprətli] [kənˈdʌktɪd] [bʌt; bət][ɔːl] [ˈiːkwəli]
Now commenced a series of preparations separately conducted but all equally
现在 开始 一个 系列 的 准备工作 分别地 实施 但 全部 同样地
[dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈreɪndʒmənts] .
directed to the perfection of their arrangements .
指导 到 这 完美 的 他们的 安排 :

现在开始了一系列准备工作, 这些工作虽然各自独立进行, 但都旨在完善各自的安排。

[wətˈevər] [fel] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)][ɑːn][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz]
Whatever fell in their way that was likely to be useful on their voyage was
任何 跌倒 在 他们的 方式 那 曾是 可能 到 是 有用 在 他们的 航程 曾是
[ˈteɪkən][tuː; tə][dʒəuˈhænis] - [hʌt] [ænd; ənd] [stɔːrd] [əˈweɪ] .
taken to Johannes ' hut and stored away .
已采取 到 约翰内斯 - 小屋 和 存储 离开 :
凡是航行途中可能用得上的东西, 都被他们带到约翰内斯的小屋里存放起来。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈɡʌnpaʊdə]

Thus they contrived to get together a supply of provisions and gunpowder

因此 他们 人为的 到 得到 一起 一个 供应 的 条款 和 火药

[wɪ'dəʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] .

without much difficulty .

没有 很多 困难 .

因此，他们设法毫不费力地筹集到了足够的粮食和火药。

[wʌt] , [haʊ'evər] , [tæks] [ðer; ðər] [ɪndʒə'nu:əti] [tuː; tə] [əb'teɪn] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˈraɪf(ə)]

What , however , taxed their ingenuity to obtain , was a supply of rifle

什么 , 然而 , 已征税 他们的 独创性 到 获得 , 曾是 一个 供应 的 步枪

[ˈbulɪts] .

bullets .

子弹 .

然而，让他们费尽心思才弄到一批步枪子弹的却是其他东西。

[ðiːz] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈsmʌɡ(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] , [baɪ] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [blæŋk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz]

These they managed to smuggle during target practice , by substituting blank cartridges

这些 他们 管理 到 走私 期间 目标 实践 , 经过 替换 空白的 墨盒

.

:

.

他们在射击练习期间，通过替换空弹壳，设法将这些子弹走私进来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ə; eɪ] [mɪs] [wʌz; wəz] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfaɪərɪŋ]

Of course when a miss was proclaimed as the result of their firing

的 课程 什么时候 一个 错过 曾是 宣布 作为 这 结果 的 他们的 射击

,

.

,

当然，当宣布失误是他们开枪的结果时，

[ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [læft] [ænd; ənd] [dʒɪəd] ,

their comrades laughed and jeered ,

他们的 同志们 笑了 和 嘲笑 ,

他们的同伴们哄笑讥讽，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [lʊkt] [æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ðə; ði]

but they only looked as innocent as they could and quickly stored away the

但 他们 仅有的 看起来 作为 清白的 作为 他们 可以 和 迅速地 存储 离开 这

[æbˈstræktɪd] [ˈbʊlɪt] .

abstracted bullet .

摘要 子弹 .

但他们只是尽可能地装出一副无辜的样子，并迅速将取出的子弹藏了起来。

[ðer; ðər] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)] [fuːd] [ˈbɪːlsʊθ] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [-]

Their stock of animal food also received an important [31]

他们的 库存 的 动物 食物 还 已收到 一个 重要的 [-]

他们的动物饲料储备也得到了重要的[31]

[əˈdɪʃ(ə)n] [moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

addition most unexpectedly .

添加 最多 不料 .

出乎意料地增加了。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ˈbɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈpɑːrtɪ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ˈmeθəd] .

The garrison organized a fishing - party after the Dayak method .

这 驻军 组织 一个 钓鱼 - 派对 后 这 达雅克 方法 .

驻军按照达雅克人的方式组织了一次捕鱼活动。

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [kri:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bəm'bu:] ['mæɪɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] - [taɪdz]
They closed the creeks with a kind of bamboo matting during the flood - tides
他们 关闭 这 小溪 和 一个 种类 的 竹子 垫子 期间 这 洪水 - 潮汐
[wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] .
which followed the full moon .
哪个 随后 这 满的 月亮 .
在满月后的涨潮期间，他们会用一种竹席封住溪流。

[æt; ət][ðə; ði] [eb] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [left] [soʊ] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ðæt]
At the ebb the shallow bed of the moat was left so swarming with fish that
在 这 落潮 这 浅的 床 的 这 护城河 曾是 左边 所以 蜂拥而至 和 鱼 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [beɪld] [aʊt][baɪ] - .
they were bailed out by basketsfull .
他们 是 保释 出去 经过 - .
退潮时，护城河浅浅的河床上挤满了鱼，人们用篮子一篮一篮地把它们捞出来。

[dʒəu'hænis] [bɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [kæʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [soʊ][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli]
Johannes bought up the greatest part of this catch at a price so unusually
约翰内斯 买 向上 这 最 部分 的 这 抓住 在 一个 价格 所以 异常地
[haɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ə'tenʃ(ə)n] .
high that it attracted the Colonel's attention .
高的 那 它 吸引 这 上校的 注意力 .
约翰内斯以异常高的价格买下了这批渔获的大部分，这引起了上校的注意。

[wen] ['kwestʃənd] [baɪ][hɪm; ɪm][dʒəu'hænis] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:;; tə][draɪ][ðə; ði] [fɪʃ]
When questioned by him Johannes explained that he intended to dry the fish
什么时候 被质问 经过 他 约翰内斯 解释 那 他 故意的 到 干燥 这 鱼
[fɔ:r; fər] [seɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:;; tə]['bɑ:bɑ:] -
for sale and that he had already disposed of it to Baba Poetjieng
为了 销售 和 那 他 有 已经 处置 的 它 到 巴巴 -
[æt; ət][ə; eɪ] [fer] ['prɑ:fɪt] .
at a fair profit .
在 一个 公平的 利润 .
当被他询问时，约翰内斯解释说，他打算把鱼晒干出售，并且已经以合理的价格把鱼卖给了巴巴·波特吉恩。

[ðɪs] [prɪ'tendɪd] [spekju'leɪʃ(ə)n] [sɜ:rvd] ['ɔ:lsəʊ] [ə'hʌðər] ['pɜ:rpəs] .
This pretended speculation served also another purpose .
这 假装 推测 服务 还 其他 目的 .
这种假装的猜测还有另一个目的。

[aɪ 'ti:] [ɪneɪbld] ['bɑ:bɑ:] - [tu:;; tə]['vɪzɪt][dʒəu'hænis] - [hʌt] [ænd; ənd] ['kæərɪ] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ]
It enabled Baba Poetjieng to visit Johannes ' hut and carry away all the fish
它 已启用 巴巴 - 到 访问 约翰内斯 - 小屋 和 携带 离开 全部 这 鱼
[wɪ'daʊt] [ɪk'saɪɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
without exciting suspicion .
没有 激动人心 怀疑 .
这使得巴巴·波特吉恩能够去约翰内斯的小屋，把所有的鱼都带走而不引起怀疑。

[ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd]['kjuəɪŋ][wɜ:r; wər] [ʌndər'teɪkən] [baɪ][dʒəu'hænis][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][lɑ:]
The cleaning and curing were undertaken by Johannes with the aid of La
这 打扫 和 养护 是 已 经过 约翰内斯 和 这 援助 的 拉
- ,
Cueille ,
- ,
清洁和养护工作由约翰内斯在拉库耶的协助下完成。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɒli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [baɪ] - [ænd; ənd]
who had been fully recognized as one of the alliance by Wienersdorf and
WHO 有 到过 完全 认可 作为 一 的 这 联盟 经过 - 和
[ˈlɪkaɪsən] .
Schlickeisen .
施利克森 .

维纳斯多夫和施利克森完全承认他是联盟的一员。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['kerf(ə)] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [ɪn'tempərət] [wɔ'lu:n] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv]
They were most careful to warn the intemperate Walloon against the dangers of
他们 是 最多 小心 到 警告 这 不节制的 瓦隆 反对 这 危险 的
[ɪnɪ'braɪəti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪst] [dʒɪn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [li:st] [ðeɪ]
inebriety and they made him promise not to taste gin until at least they
醉酒 和 他们 制成 他 承诺 不是 到 品尝 杜松子酒 直到 在 至少 他们
[hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
had started on their journey .
有 开始 在 他们的 旅行 .

他们非常谨慎地警告那位放荡不羁的瓦隆人醉酒的危险，并让他发誓至少在他们开始旅程之前不要品尝杜松子酒。

" [aɪ] ['feɪθfəli] ['prɑ:mɪs] , " [sez] [lɑ:] - , " [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['spɪrɪts] . "
" I faithfully promise , " says La Cueille , " not to touch a drop of spirits . "
" 我 忠实 承诺 , " 说道 拉 - , " 不是 到 触碰 一个 降低 的 烈酒 . "
"我郑重承诺,"拉库耶说,"绝不碰一滴烈酒。"

" [eɪ'men,ɑ:'men] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒəu'hænis] .
" Amen , " responded Johannes .
" 阿门 , " 回应 约翰内斯 .
"阿门,"约翰内斯回答道。

" [du:][ju:; jə] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] [θru:'aʊt] ?
" Do you mean to keep this promise throughout ?
" 做 你 意思是 到 保持 这 承诺 自始至终 ?
你打算一直信守这个承诺吗?

" - [æskt] .
" Wienersdorf asked .
" - 问 .
"维纳斯多夫问道。"

" [baɪ][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['leɪdi] [ʌv; əv] - , " ['ænsər] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] .
" By the sacred Lady of Scherpenheuvel , " answered the Walloon .
" 经过 这 神圣 女士 的 - , " 回答 这 瓦隆 .
"以谢尔彭赫维尔圣母的名义起誓,"瓦隆人回答道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] ['welkəm] [ju:; jə][ɪn'tu:]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərhʊd] .
" We can now welcome you into our brotherhood .
" 我们 能 现在 欢迎 你 进入 我们的 兄弟情 .
"我们现在可以欢迎你加入我们的兄弟会了。"

[ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['entərpraɪz]
Each of us must do his best to promote the success of our enterprise
每个 的 我们 必须 做 他的 最好的 到 推动 这 成功 的 我们的 企业
.
:
.

我们每个人都必须尽自己最大的努力来促进企业的成功。

['aʊər; ɑ:r] ['ma:toʊ][mʌst; məst][bi:; bi] - ['evri] [wʌn][fɔ:r; fər] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
Our motto must be ' Every one for everybody .
我们的 座右铭 必须 是 - 每一个 一 为了 大家 .
我们的座右铭必须是“人人为我，我为人人”。

- [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [-]
" **By - the - bye , [32]** .
- 经过 - 这 - 再见 , [-]

顺便一提, [32]

[dʒəu'hænis] , [haʊ [ɑ:r; ər][wi:; wi] [naʊ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [prə'vɪʒnz] ?
Johannes , how are we now situated in respect to provisions ?
约翰内斯 , 如何 是 我们 现在 位于 在 尊重 到 条款 ?

约翰内斯, 就目前的情况而言, 我们的供应情况如何?

" [dʒəu'hænis] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ][bɑ:ba:] - [faɪv] [bægz][ʌv; əv]
" **Johannes explained that there were deposited with Baba Poetjieng five bags of**
" 约翰内斯 解释 那 那里 是 已存 和 巴巴 - 五 包 的
[raɪs] ,
rice ,
米 ,

约翰内斯解释说, 巴巴·波特吉恩那里存放了五袋大米,

[i:tʃ] ['weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .
each weighing one hundred and twenty - five pounds .
每个 称重 一 百 和 二十 - 五 磅 .
每只重一百二十五磅。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ʃɒrli] [nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][raɪs] ? " [æskt] [ʃlɪkəɪsən] .
" **But we are surely not expected to live on rice ?** " **asked Schlickeisen .**
" 但 我们 是 一定 不是 预期的 到 居住 在 米 ? " 问 施利克森 .
“但我们肯定不会只靠米饭过日子吧?”施利克森问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " ['ænsər] [dʒəu'hænis] .
" **Certainly not ,** " **answered Johannes .**
" 当然 不是 , " 回答 约翰内斯 .

“当然不是,”约翰内斯回答道。

" [wʌt] [eɪ'em][aɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [draɪd] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] ?
" **What am I providing dried fish for ?**
" 什么 是 我 提供 干燥 鱼 为了 ?
我提供干鱼是为了什么?

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [sə'plaɪz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][sɔ:lt] , [ˈpepər] [ænd; ənd] ['kɜ:ri] .
The Chinaman supplies us with salt , pepper and curry .
这 中国人 补给品 我们 和 盐 , 胡椒 和 咖喱 .

这位中国人给我们提供了盐、胡椒粉和咖喱粉。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][sɔ:lt] [bi:f] [ænd; ənd][pɔ:rk] .
We shall also have a barrel of salt beef and pork .
我们 将 还 有 一个 桶 的 盐 牛肉 和 猪肉 .
我们还会准备一桶咸牛肉和咸猪肉。

[dəʊnt][ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'veər] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [fer] [æz; əz][æt; ət][jʊr; jər] ['mʌðə-z] ['teɪbl] .
Don't imagine , however , that you are going to fare as at your mother's table .
不 想象 , 然而 , 那 你 是 去 到 票价 作为 在 你的 母亲的 桌子 .
但是, 不要以为你会像在你母亲的餐桌旁那样过得很好。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'hʌf] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [noʊ] [wɑ:nt] .
It is enough that we shall not know want .
它 是 足够的 那 我们 将 不是 知道 想 .
我们只要不懂得匮乏就足够了。

[wʌt] ['trʌblz] [em 'i:][moʊst][ɪz][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] .
What troubles me most is the drinking water .
什么 麻烦 我 最多 是 这 喝 水 .
最令我担忧的是饮用水问题。

[sə'pəʊzɪŋ] [i:tʃ] [mæn][tu:; tə] [ni:d] [θri:] [paɪnts][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌnθs]
Supposing each man to need three pints a day that will make for a month's
假如 每个 男人 到 需要 三 品脱 一个 天 那 将要 制作 为了 一个 月份
[ˈvɔɪdʒ] ['eɪtɪ] ['gælənz][ɔ:r] [eɪt] ['bærəlz] [ʌ; əv][ten] ['gælənz] [i:tʃ] .
voyage eighty gallons or eight barrels of ten gallons each .
航程 八十 加仑 或者 八 桶 的 十 加仑 每个 .

假设每人每天需要三品脱水，那么一个月的航程需要八十加仑水，也就是八桶，每桶十加仑。

[ðɪ:z] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)] [speɪs] [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌmfəts] . " "
These will take up considerable space and greatly diminish our comforts . "
这些 将要 拿 向上 大量 空间 和 非常 减少 我们的 舒适 . "

这些物品会占用大量空间，并大大降低我们的舒适度。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] ['kæri] [wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rni] ? " "
" Do you mean to carry water for the whole journey ? "
" 做 你 意思是 到 携带 水 为了 这 所有的 旅行 ? " "
"你是打算全程都带水吗? "

" [wel] , [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ə'freɪd] [aɪ'ti:][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] .
" Well , it would be the best plan , but I am afraid it is impracticable . "
" 出色地 , 它 会 是 这 最好的 计划 , 但 我 是 害怕的 它 是 不切实际 .
"嗯，这当然是最好的方案，但我恐怕它不切实际。"

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ʃɪp] ['oʊnli] [tu:] ['bærəlz] . "
I therefore propose to ship only two barrels . "
我 所以 提出 到 船 仅有的 二 桶 . "
因此，我提议只发货两桶。

" [ðæt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [tu:] ['lɪt(ə)] , " [sed] [ʃɪ'kɑ:sən] ; " [ðæt] [ɪz]['oʊnli][hæf][ə; eɪ][paɪnt][pər] [deɪ] . "
" That is decidedly too little , " said Schlickeisen ; " that is only half a pint per day . "
" 那 是 绝对地 也 小的 , " 说 施利克森 ; " 那 是 仅有的 一半 一个 品脱 每 天 . "
"这绝对太少了，"施利克森说；"这每天只有半品脱。"

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen . "
" 听 .

“听。

[æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][wɪ; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lesər] ['daɪ.æk][wɪ; wi] [ni:d] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈwɔ:tər] .
As long as we remain in the Lesser Dayak we need not touch our water .
作为 长的 作为 我们 保持 在 这 较小的 达雅克 我们 需要 不是 触碰 我们的 水 .

只要我们待在小达雅克地区，我们就无需动用我们的水。

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][wɪ; wi][rɪ'kwəɪər][tu:; tə][du:][soʊ] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌ; əv]['bɔ:rnɪ,ʊʊ] .
Nor shall we require to do so while on the coast of Borneo .
也不 将 我们 要求 到 做 所以 尽管 在 这 海岸 的 婆罗洲 .

我们在婆罗洲沿海地区也不需要这样做。

[wɪ; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] ['meni] [kri:ks] [ɪn]
We shall have to take refuge during the day in one of the many creeks in
我们 将 有 到 拿 避难所 期间 这 天 在 一 的 这 许多 小溪 在
[ɔ:rdər][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] ['kru:zəz] .

order to avoid the cruisers .
命令 到 避免 这 巡洋舰 .

为了避开巡洋舰，我们白天必须躲到众多小溪中的一条里去。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [hæz; həz][soʊ] ['meni] ['rɪvəz] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
Now there is no country in the world that has so many rivers opening into the
现在 那里 是 不 国家 在 这 世界 那 有 所以 许多 河流 开幕 进入 这
[si:] [æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌ; əv]['bɔ:rnɪ,ʊʊ] .
sea as you find in the south of Borneo .
海 作为 你 寻找 在 这 南 的 婆罗洲 .

世界上没有哪个国家像婆罗洲南部那样拥有如此多的入海河流。

[ˈeni] [ʌv; əv] [ðooʊz] [stri:mz] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [ju: ˈes] [tu:; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .
Any of those streams will enable us to replenish our supply of water .
任何 的 那些 溪流 将要 使能够 我们 到 补充 我们的 供应 的 水 .
这些溪流中的任何一条都能帮助我们补充水源。

[wi:; wi] [-]
We [33]
我们 [-]
我们[33]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɛrʃ(ə)l] [ˈkrɔ:sɪŋ] [tu:; tə] [bɪlɪtən] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət]
shall have to be careful crossing to Biliton , for there we shall be at
将 有 到 是 小心 过境 到 百利顿 , 为了 那里 我们 将 是 在
[si:] .
sea .
海 .
前往比利顿的途中要格外小心，因为那里我们将身处海上。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈbɑ:ŋkɑ:] ,
It is a little better on the north coast of Banca ,
它 是 一个 小的 更好的 在 这 北 海岸 的 银行 ,
班卡岛北岸的情况稍微好一些。

[bʌt; bət] [wer] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˈwɔ:tər] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [koʊst] [ʌv; əv] [sʊˈmɑ:trə] .
but where we shall find water in abundance is on the eastern coast of Sumatra .
但 在哪里 我们 将 寻找 水 在 丰富 是 在 这 东 海岸 的 苏门答腊 .
但是，苏门答腊岛东海岸拥有丰富的水源。

[sʌtʃ] [stri:mz] [æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪl] [ˈfɜ:rniʃ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈleɪ] [ˈaʊər; ɑ:r]
Such streams as the Reteh and the Indragiri will furnish enough to allay our
这样的 溪流 作为 这 - 和 这 - 将要 提供 足够的 到 巷 我们的
[θɜ:rst] . "
thirst . "
口渴 . "
像雷特河和因德拉吉里河这样的溪流足以解我们的渴。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [bɔ:rn] [dʒɪˈɑ:grəfər] , " [sed] - ,
" **You are a born geographer , " said Wienersdorf ,**
" 你 是 一个 出生 地理学家 , " 说 - ,
"你天生就是个地理学家,"维纳斯多夫说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [reɪz] [maɪ] [hæt] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [jɔr; jər] [ˈnɑ:lɪdʒ] . "
" **and I raise my hat in respect to your knowledge . "**
" 和 我 增加 我的 帽子 在 尊重 到 你的 知识 . "
"我由衷地敬佩您的学识。"

" [wʌt] [du:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [jɔr; jər] [hæt] ?
" **What do you mean by raising your hat ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 提高 你的 帽子 ?
"你举起帽子是什么意思? "

[aɪ] [si:] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [ˈsɜ:rvis] [kæp] . "
I see only a shabby service cap . "
我 看 仅有的 一个 破旧 服务 帽 . "
我只看到一个破旧的服务帽。

" [wel] [let] [ju: ˈes] [seɪ] [wi:; wi] [reɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [kæps] ;
" **Well let us say we raise our caps ;**
" 出色地 让 我们 说 我们 增加 我们的 帽子 ;
"好吧，让我们举起帽子；"

[bʌt; bət] ['ri:əli] [jɔr; jər][ˌeksplə'neɪ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['eksələnt] [ðæt] [aɪ][ʊd; jəd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kəm'pli:t]

but really your explanation was so excellent that I should like you to complete

但 真的 你的 解释 曾是 所以 出色的 那 我 应该 喜欢 你 到 完全的

[aɪ 'ti:] . "

it . "

它 它 :

但你的解释实在太精彩了，我希望你能把它补充完整。”

" [jes] , " [sed] [dʒəu'hænis] , " [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪn'kwɪzətɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] .

" Yes , " said Johannes , " I know you are as inquisitive as the monkey .

" 是的 , " 说 约翰内斯 , " 我 知道 你 是 作为 好奇 作为 这 猴 .

" 是的 , " 约翰内斯说 , " 我知道你和猴子一样好奇 . "

[bʌt; bət] [kʌm] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] ? "

But come , what is it you wish to know ? "

但 来 , 什么 是 它 你 希望 到 知道 ? "

不过，你究竟想知道什么呢？

" [haʊ] [b:ŋ] [wɪl] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈbɔ:rnɪ,əʊ][tu:; tə][sʊ'mɑ:trə][ˈɑ:kjupaɪ] ? "

" How long will the voyage from Borneo to Sumatra occupy ? "

" 如何 长的 将要 这 航程 从 婆罗洲 到 苏门答腊 占据 ? "

从婆罗洲到苏门答腊的航程需要多长时间？

" [ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [mə:n'su:n] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] ['bɑ:ŋkɑ:][wi:; wi] [meɪ] ['rekən] ['aʊər; ɑ:r]

" If the south - east monsoon continues until we reach Banca we may reckon our

" 如果 这 南 - 东方 季风 继续 直到 我们 抵达 银行 我们 可能 估计 我们的

[spi:d] [æt; ət] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ;

speed at twenty miles a day ;

速度 在 二十 英里 一个 天 ;

“如果东南季风持续到我们到达班卡，我们估计我们的速度是每天二十英里；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt] , [soʊ][wi:; wi] [wɪl] [seɪ] ['fɪfti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

but that will be too much to expect , so we will say fifteen miles a day .

但 那 将要 是 也 很多 到 预计 , 所以 我们 将要 说 十五 英里 一个 天 .

但那样要求太高了，所以我们说每天走十五英里。

[ðʌs] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] , ['bɑ:rɪŋ] ['æksədənts] , [wɪl] [teɪk] ['sev(ə)n] [deɪz] .

Thus the voyage , barring accidents , will take seven days .

因此 这 航程 , 禁止 事故 , 将要 拿 七 天 .

因此，如果没有意外，航程将需要七天。

" [ɪn] [sʌtʃ] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪri] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

" In such conversation was the time passed during the weary days of waiting .

" 在 这样的 对话 曾是 这 时间 通过了 期间 这 厌倦 天 的 等待 .

在这样的交谈中，我们度过了漫长而疲惫的等待时光。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [nu:] [mu:n] ['bɑ:ba:] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .

On the second day after the new moon Baba Poetjieng arrived at the fort .

在 这 第二 天 后 这 新的 月亮 巴巴 - 到达的 在 这 堡 .

新月后的第二天，巴巴·波特吉恩抵达了堡垒。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][tu:; tə] [fetʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [fɪʃ] ,

He pretended that his visit was to fetch away the last of the dried fish ,

他 假装 那 他的 访问 曾是 到 拿来 离开 这 最后的 的 这 干燥 鱼 ,

他假装此行是为了取回最后剩下的干鱼。

[wɪtʃ] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][dʒəu'hænis] ,

which concluded his contract with Johannes ,

哪个 结束 他的 合同 和 约翰内斯 ,

这结束了他与约翰内斯的合同，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tru:] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði]
but his true object was to make final arrangements and to fix the
但 他的 真的 目的 曾是 到 制作 最终的 安排 和 到 使固定 这
[ˈaʊər][fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
hour for departure .
小时 为了 离开 .

但他真正的目的是做最后的安排，确定出发时间。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .
The time was favorable .
这 时间 曾是 有利 .

时机正好。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd][ʌv; əv] ['kɑ:lərə] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['beri]
A native had just died of cholera and no one would undertake to bury
一个 本国的 有 只是 死亡 的 霍乱 和 不 一 会 承担 到 埋葬
[hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θri:] ['daɪ,æk] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [dɪ'zə:təz] .
him except the three Dayaks who were to accompany the deserters .
他 除了 这 三 达雅克人 WHO 是 到 陪伴 这 逃兵 .

一名当地人刚刚死于霍乱，除了即将随逃兵一起行动的三名达雅克人之外，没有人愿意埋葬他。

[ðə; ði] [taɪd] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [floʊ] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst][ten][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [baɪ]
The tide would continue to flow until half - past ten and would be followed by
这 潮 会 继续 到 流动 直到 一半 - 过去的 十 和 会 是 随后 经过
[ə; eɪ]['ræpɪd] [eb] .
a rapid ebb .
一个 迅速的 落潮 .

潮水将持续上涨至十点半，随后迅速退去。

[ɔ:l] ['tʃænsɪz] [-]
All chances [34]
全部 机会 [-]

所有机会[34]

[wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
were therefore in their favor .
是 所以 在 他们的 偏爱 .

因此，这对他们有利。

[æz; əz] ['i:vnɪŋ] [fel] [ðə; ði] [fɔ:r] ['ælaɪz] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][dʒəu'hænis] ,
As evening fell the four allies crept into the hut of Johannes ,
作为 晚上 跌倒 这 四 盟国 悄悄地爬 进入 这 小屋 的 约翰内斯 ,
[dʒəu'hænis] ,
夜幕降临，四名盟友悄悄潜入了约翰内斯的茅屋。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kən'si:ld] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɑ:rk] .
where they remained concealed until it was quite dark .
在哪里 他们 剩余 暗 直到 它 曾是 相当 黑暗的 .

他们一直躲藏在那里，直到天色很暗。

[ðeɪ] [ðen] [stoʊl] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
They then stole out one by one ,
他们 然后 偷窃 出去 一 经过 一 ,

然后他们一个接一个地偷偷溜了出去。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [br'hɑ:nd][ðə; ði] [fɹʌbz] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
and passing behind the shrubs which lined the banks of the river ,
和 通过 在后面 这 灌木 哪个 衬里 这 银行 的 这 河 ,
穿过河岸边的灌木丛，

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kæm'pɔŋ] [ʌnəb'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [wɪt]]
they reached the kampong unobserved and took their places in the canoe which
他们 达到 这 甘榜 未被观察到的 和 采取 他们的 地方 在 这 独木舟 哪个
[wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ləst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
was to carry the deceased to her last resting - place .
曾是 到 携带 这 死者 到 她 最后的 休息 - 地方 .

他们悄无声息地到达了村庄，并在将要运送死者前往其最终安息之地的独木舟上找到了自己的位置。

[ə'baʊt] [ten][ðə; ði] ['kɔ:fin] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
About ten the coffin was taken to the boat ,
关于 十 这 棺材 曾是 已采取 到 这 船 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] [ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [hɪmz]
and at eleven o'clock came the priestesses who were to chant the hymns
和 在 十一 点钟 来了 这 女祭司 WHO 是 到 呗 这 赞美诗
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
for the repose of the dead .
为了 这 休息 的 这 死的 .

上午十一点，女祭司们来了，她们要吟唱赞美亡灵安息的圣歌。

[ðə; ði] [eb] [taɪd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ;
The ebb tide had already commenced when they arrived ;
这 落潮 潮 有 已经 开始 什么时候 他们 到达的 ;
[ænd; ənd][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] [ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [hɪmz]
and at eleven o'clock came the priestesses who were to chant the hymns
和 在 十一 点钟 来了 这 女祭司 WHO 是 到 呗 这 赞美诗

他们到达时，退潮已经开始了；

[ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] ['ðerfɔ:r] [pʊld] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ][ænd; ənd]
the two canoes therefore pulled away immediately from the landing - stage and
这 二 独木舟 所以 拉 离开 立即地 从 这 降落 - 阶段 和
[pæst] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
passed the fort ,
通过了 这 堡 ,

于是，两艘独木舟立即离开码头，驶过堡垒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɔ:l'redi] [noʊn] . [-]
with the results already known . [35]
和 这 结果 已经 已知 . [-]
[ænd; ənd][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] [ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [hɪmz]
and at eleven o'clock came the priestesses who were to chant the hymns
和 在 十一 点钟 来了 这 女祭司 WHO 是 到 呗 这 赞美诗

结果已经公布。[35]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]
[ænd; ənd][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] [ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [hɪmz]
and at eleven o'clock came the priestesses who were to chant the hymns
和 在 十一 点钟 来了 这 女祭司 WHO 是 到 呗 这 赞美诗

[内容]

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['mænz] [tɔ:k] — [ɑ:n][ðə; ði] [si:] — [dʒəu'hænis] [ʌp]
A DRUNKEN MAN'S TALK — ON THE SEA — JOHANNES UP
一个 醉 男人的 讲话 — 在 这 海 — 约翰内斯 向上
[ænd; ənd][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] [ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [hɪmz]
and at eleven o'clock came the priestesses who were to chant the hymns
和 在 十一 点钟 来了 这 女祭司 WHO 是 到 呗 这 赞美诗

醉汉的胡言乱语——海上——约翰尼斯·阿普

[ə; eɪ] [tri:] — [ʌp] [ðə; ði] - — [æn; ən] [hɑ:rp] — [ðə; ði] - — [ɪn]
A TREE — UP THE KAHAJAN — AN ÆOLIAN HARP — THE SOENGEI TROESSAN — IN
一个 树 — 向上 这 - — 一个 艾奥利亚人 竖琴 — 这 - - — 在
[ðə; ði] - — [ə; eɪ] [wʊd] ['spektər] — [ə; eɪ] [mə'ski:tʊv] [tʃɑ:rm] — ['fɜ:rðər] [plænz] — [lʊk]
THE DAHASAN — A WOOD SPECTRE — A MOSQUITO CHARM — FURTHER PLANS — LOOK
这 - — 一个 木头 幽灵 — 一个 蚊子 魅力 — 更远 计划 — 看
[aʊt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hed] — ['su:ts] [ʌv; əv] [blæk] .
OUT FOR YOUR HEAD — SUITS OF BLACK .
出去 为了 你的 头 — 西装 的 黑色的 .

一棵树——在卡哈詹之上——风琴——索恩盖·特罗桑——在达哈桑——木灵——蚊子护身符——进一步的计划——小心
你的头——黑色西装。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][lɑ:] - [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [eksklə'meɪʃn] [ænd; ænd][i:v(ə)n]
The two Swiss were indignant at La Cueille's unreasonable exclamation and even
这 二 瑞士 是 愤怒 在 拉 - 不合理 感叹 和 甚至
[dʒəu'hænis][wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['æŋɡri] .
Johannes was furiously angry .
约翰内斯 曾是 愤怒地 生气的 .

两位瑞士人对拉库耶无理的惊呼感到愤慨，就连约翰内斯也怒不可遏。

[ə; eɪ][sɪŋɡ(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wə'lu:n] , [haʊ'evər] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] .
A single look at the Walloon , however , explained the cause .
一个 单身的 看 在 这 瓦隆 , 然而 , 解释 这 原因 .
然而，只要看一眼瓦隆人，就能明白其中的原因。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [hi:; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] [kept]
During the time they had been planning their escape he had faithfully kept
期间 这 时间 他们 有 到过 规划 他们的 逃脱 他 有 忠实 保留
[hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ænd][hæd; həd][nɑ:t] ['teɪstɪd] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
his word and had not tasted a drop of spirits .
他的 单词 和 有 不是 尝过 一个 降低 的 烈酒 .

在他们计划逃跑的这段时间里，他始终信守诺言，滴酒未沾。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ʌn'tʌtʃt] [ðə; ði]['ræŋz; 'reɪŋz][ʌv; əv] [dʒɪn] [wɪt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He had left untouched the rations of gin which in accordance with the
他 有 左边 未受触碰 这 口粮 的 杜松子酒 哪个 在 根据 和 这
[ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
rules of the service had been served out to him .
规则 的 这 服务 有 到过 服务 出去 到 他 .
他一口也没动按军规分配给他的那份杜松子酒。

['di:mɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [li:v] [ɡʊd] ['spɪrɪts] [ʌn'kleɪmd] ,
Deeming it a pity to leave good spirits unclaimed ,
认为 它 一个 遗憾 到 离开 好的 烈酒 无人认领 ,
认为让美好的灵魂无人认领实在可惜，

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ræŋz; 'reɪŋz][ænd; ænd]
he had asked the Colonel's permission to receive his daily rations and
他 有 问 这 上校的 允许 到 收到 他的 日常的 口粮 和
[tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:r; fər][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪnəmənt] [fɔ:r; fər][swʊʊləŋ] [fi:t] .
to save them up for use as a liniment for swollen feet .
到 节省 他们 向上 为了 使用 作为 一个 擦剂 为了 肿 脚 .
他请求上校允许他领取每日口粮，并把口粮攒起来，用作治疗脚肿的药膏。

[ðɪs] [pər'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hesəsəri] [æz; əz][ðə; ði][regju'leɪ(ə)nz][rɪ'kwəɪərd] ['evri] ['sʊʊldʒər][tu:; tə] [drɪŋk]
This permission was necessary as the regulations required every soldier to drink
这 允许 曾是 必要的 作为 这 法规 必需的 每一个 士兵 到 喝
[hɪz; ɪz] [ə'ləʊəns] [ʌv; əv] [dʒɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌtlər] .
his allowance of gin from the hand of the sutler .
他的 津贴 的 杜松子酒 从 这 手 的 这 军需官 .
获得许可很有必要，因为规定要求每个士兵都必须从军需官手中喝掉自己配给的杜松子酒。

[ðə; ði][ˈkɜ:n(ə)l] , [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [wel] [lɑ:] - [laɪkt] [hɪz; ɪz][dra:p] ,
The Colonel , knowing how well La Cueille liked his drop ,
这 上校 , 会心 如何 出色地 拉 - 喜欢 他的 降低 ,
上校知道拉库耶有多喜欢他的酒,

[səˈspektrɪd] [ðæt][ðə; ði] [wɔˈlu:n] [wɪft] [tu;; tə] [əˈkju:mjələɪt] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑ:ntəti][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
suspected that the Walloon wished to accumulate a sufficient quantity for a
怀疑 那 这 瓦隆 希望 到 积累 一个 充足的 数量 为了 一个
[ˈregjələr] [ˈdrɪŋkɪŋ] [baʊt] ,
regular drinking bout ,
常规的 喝 回合 ,
我怀疑瓦隆人想积攒足够的酒水，以便经常豪饮。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [diˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌnˈklʌvərd] [fɔ:r; fər]
and in the hope of detecting him ordered his feet to be uncovered for
和 在 这 希望 的 检测 他 订购 他的 脚 到 是 裸露 为了
[ɪg,zæmrɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .
为了找到他，命令将他的双脚露出来检查。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] [red] [ænd; ənd][ˈswʊlən] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [-]
They were found to be red and swollen , the result [36]
他们 是 成立 到 是 红色的 和 肿 , 这 结果 [-]
发现它们红肿，结果[36]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪgətʃər] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈpɜ:rpəsli] [pleɪst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ni:] .
of a ligature which he had purposely placed above the knee .
的 一个 结扎 哪个 他 有 故意 放置 多于 这 膝盖 .
他故意将一根绳子绑在膝盖上方。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ænd; ənd][hi;; hi] [seɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dʒɪn] ,
Accordingly his request was granted and he saved all his gin ,
因此 他的 要求 曾是 的确 和 他 已保存 全部 他的 杜松子酒 ,
于是他的请求被批准了，他保住了所有的杜松子酒。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [kəˈnu:] [hæd; həd] [əˈkju:mjələɪtɪd] [tu;; tə]
which by the time it was taken on board the canoe had accumulated to
哪个 经过 这 时间 它 曾是 已采取 在 木板 这 独木舟 有 积累 到
[əˈbaʊt] [tu:] [paɪnts] .
about two pints .
关于 二 品脱 .
当这些水被带上独木舟时，已经积聚了大约两品脱。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈvniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈskeɪp] , [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] ,
On the evening of his escape , while lying down on the boat ,
在 这 晚上 的 他的 逃脱 , 尽管 说谎 向下 在 这 船 ,
在他逃跑当晚，他躺在船上时，

[hi;; hi] [prəˈdu:st] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ænd; ənd] [ˈswɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmaʊθfʊlz] .
he produced the bottle and swallowed a couple of mouthfuls .
他 生产 这 瓶子 和 吞咽 一个 夫妻 的 一口一口 .
他拿出瓶子，喝了几口。

[oʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [drɪˈlɪʃəs] .
Oh ! that was delicious .
哦 ! 那 曾是 可口的 .
哦！真好吃。

[haʊ] [,aɪ ˈti:] [wɔ:md] [hɪm; ɪm] !
How it warmed him !
如何 它 温暖 他 !
这让他感到多么温暖啊！

[ə; eɪ] ['sekənd] [dra:ft] ['fa:lʊd] [ðə; ði] [fɜ:rst] .

A second draught followed the first .
一个 第二 草稿 随后 这 第一的 .

第一稿之后，又进行了第二稿。

“ [treɪn] [di:] [plɛ'zɪr] [di:] [ma:] [bu:] - [mɒn] - ,

“ Train de plaisir de ma bouche à mon estomac ,

” 火车 德 快乐 德 玛 博切 - 星期一 - ,

“火车 de plaisir de ma bouche à mon estomac,

” [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [mʌtəd] [æz; əz] [hi;; hi] [br'gæn] [tu;; tə] [fi:l] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [plezntli] [ɪk'saɪtɪd]

“ the Walloon muttered as he began to feel himself in a pleasantly excited

” 这 瓦隆 低声说道 作为 他 开始 到 感觉 他自己 在 一个 愉快 兴奋的

[kən'diʃ(ə)n] .

condition .

状况 .

“瓦隆人低声说道，他开始感到一种愉悦的兴奋状态。”

[wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] ['kɔ:fin] [ɑ:n] [bɔ:rd] !

What a time they were in getting that coffin on board !

什么 一个 时间 他们 是 在 获得 那 棺材 在 木板 !

他们费了好大劲才把棺材搬上船！

[hi;; hi] [mʌst; məst] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] [waɪl] ['weɪtɪŋ] .

He must regale himself while waiting .

他 必须 款待 他自己 尽管 等待 .

他必须在等待的时候自娱自乐。

[ðen] [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['bɑ:t(ə)l] .

Then he finished the first bottle .

然后 他 完成的 这 第一的 瓶子 .

然后他喝完了第一瓶。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] ['kɔ:fin] [ə'raɪvd] .

At length the coffin arrived .

在 长度 这 棺材 到达的 .

棺材终于运到了。

“ - !

“ Poeah !

” - !

“Poeah！

[wʌt] [æn; ən] ['oʊdər] !

what an odor !

什么 一个 气味 !

好臭啊！

[ɪ'nʌf] [tu;; tə] [gɪv] [wʌn] [ðə; ði] ['fi:vər] !

enough to give one the fever !

足够的 到 给 一 这 发烧 !

足以让人发烧！

[wel] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [drɪŋk] [ʃæm'peɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] ; [dʒɪn] [meɪ] [pər'hæps] [hæv; həv] [ðə; ði]

Well , the rich drink champagne as a safeguard ; gin may perhaps have the

出色地 , 这 富有的 喝 香槟酒 作为 一个 保障 ; 杜松子酒 可能 也许 有 这

[seɪm] [ɪ'fekt] .

same effect .

相同的 影响 .

富人喝香槟是为了寻求慰藉；金酒或许也有同样的效果。

” [soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪm'baɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['bɔ:t(ə)] .
” So he continued imbibing until he finished the second bottle .

” 所以 他 持续 饮用 直到 他 完成的 这 第二 瓶子 .
于是他继续喝，直到喝完第二瓶。

[wen] [ðə; ði] ['priːstɪsɪz] [ə'raɪvd] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [kɔːr'teɪʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
When the priestesses arrived the funeral cortege began to move .

什么时候 这 女祭司 到达的 这 葬礼 送葬队伍 开始 到 移动 .
女祭司们到达后，送葬队伍开始行进。

[lɑː] - [sæt] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ʌn'muːvd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['kwaiət] .
La Cueille sat looking on , unmoved and perfectly quiet .

拉 - 卫星 寻找 在 , 不动 和 完美 安静的 .
La Cueille 静静地看着这一切，一动不动，鸦雀无声。

[triːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [pæst] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [gluːm] [laɪk] ['spektəz] .
Trees and shrubs passed by in the midnight gloom like spectres .

树木 和 灌木 通过了 经过 在 这 午夜 愁云 喜欢 幽灵 .
午夜的昏暗中，树木和灌木像幽灵般掠过。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][dɑːrk] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
There stood the dark outlines of the fort .

那里 站立 这 黑暗的 概述 的 这 堡 .
堡垒的黑色轮廓赫然耸立在那里。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [hɜːrd] , ['kraɪɪŋ] [ðə; ði] ['juːzuəl] “ - ” — “ [huː]
The voice of the sentry was plainly heard , crying the usual “ Werda ” — “ Who

这 嗓音 的 这 哨兵 曾是 显然 听到 , 哭泣 这 通常 ” - ” — ” WHO
[goʊz][ðer; ðər] ?
goes there ?

去 那里 ?
哨兵的声音清晰可闻，喊着惯常的“Werda”——“谁在那里？”

” ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] .
” Presently there came the order to lay to .

” 目前 那里 来了 这 命令 到 躺 到 .
“随即下达了躺卧的命令。”

[wen] [ðə; ði] [kɔːr'teɪʒ] [stɔːpt] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mænd] , [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] [ə'prəʊtʃt] [tuː; tə]
When the cortege stopped obedient to this command , a sergeant approached to

什么时候 这 送葬队伍 停止 听话 到 这 命令 , 一个 军士 接近 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɔʊts] ,
examine the boats ,

检查 这 船 ,
车队遵照命令停下后，一名军士走上前去检查船只。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑːlərə]
but as soon as he discovered that one of them bore a case of cholera

但 作为 很快 作为 他 发现 那 一 的 他们 钻孔 一个 案件 的 霍乱
[hiː; hi] [stept] [bæk] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [prəʊ'siːd] .
he stepped back frightened and gave the word to proceed .

他 步 后退 害怕 和 给予 这 单词 到 继续 .
但当他发现其中一人患有霍乱时，他吓得后退一步，并下令继续前进。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stroʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pɪr] .
A few more strokes and the vessels had passed the pier .

一个 很少 更多的 笔画 和 这 船只 有 通过了 这 码头 .
又划了几下，船只就驶过了码头。

又划了几下，船只就驶过了码头。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hi:; hi][bɜ:rst] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
At this point the drunkard could not restrain himself and he burst out with
在 这 观点 这 酒鬼 可以 不是 抑制 他自己 和 他 爆裂 出去 和
[ðə; ði][kraɪ] ,
the cry ,
这 哭 ,

这时，醉汉再也控制不住自己，大声喊叫起来。

“ - [lez] [hɑ:ləndeɪ] , [lez] [teɪts] [di:] [frɔ:'mɑ:ʒ] ！ ” [-]
“ Enfoncés les Hollandais , les têtes de fromage ! ” [37]
“ - 莱斯 荷兰 , 莱斯 头 德 奶酪 ！ ” [-]

“Enfonces les Hollandais, les têtes de fromage! ”[37]

“ - - , ” [ʼaʊtɪd] [dʒəu'hænis] — “ [roʊ] [fæst] , ” [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [fɔ:rwərd] [tu:; tə]
“ Beseai goeloeng , ” shouted Johannes — “ Row fast , ” as he sprang forward to
“ - - , ” 喊叫 约翰内斯 — “ 排 快速地 , ” 作为 他 弹簧 向前 到
[stɑ:p][ðə; ði] - [maʊθ] .
stop the Walloon's mouth .
停止 这 - 嘴 .

“Beseai goeloeng, ”约翰内斯喊道——“快划！ ”说着，他猛地向前一跃，堵住了瓦隆人的嘴。

[wen] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] , [lɑ:] - ,
When the order to return came a second time from the fort , La Cueille ,
什么时候 这 命令 到 返回 来了 一个 第二 时间 从 这 堡 , 拉 - ,
当拉库耶堡第二次下达返回命令时，

[naʊ] [mæd][wɪð; wɪθ] [drɪŋk] ,
now mad with drink ,
现在 疯狂的 和 喝 ,

现在他喝得酩酊大醉，

[rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][sælju'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ɪntər'fɪr] [si:zd] [ə; eɪ][raɪf(ə)l][ænd; ənd]
repeated his salutation and before any one could interfere seized a rifle and
重复 他的 问候 和 前 任何 一 可以 干扰 查获 一个 步枪 和
[faiərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
fired in the direction of the fortification .
被解雇 在 这 方向 的 这 筑城 .

他再次行了礼，不等任何人干预，便抓起一支步枪，朝着防御工事的方向开火。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] , [fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,
Then came a flash , followed by the discharge of a cannon ,
然后 来了 一个 闪光 , 随后 经过 这 释放 的 一个 大炮 ,

随后一道闪光过后，紧接着传来一声炮响。

[wɪtʃ] [rent] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .
which rent the air like a thunderbolt .
哪个 租 这 空气 喜欢 一个 霹雳 .

它们像闪电一样划破空气。

[ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [ʃʊk] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [fɔ:rwərdz] ['kæɪɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [taɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
The two canoes shook and darted forwards carried by the strong tide into the
这 二 独木舟 摇晃 和 飞镖 前进 携带 经过 这 强的 潮 进入 这
[mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [stri:m] .
middle of the wide stream .
中间 的 这 宽的 溪流 .

两艘独木舟在强劲的潮水中摇晃着向前冲去，进入了宽阔河道的中央。

[ɪn][ðə; ði][boʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [tu:] [men][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn] ['wu:ndɪd] ,
In the boat of the priestesses two men were killed and one wounded ,
在 这 船 的 这 女祭司 二 男人 是 被杀 和 一 受伤 ,
在女祭司们的船上，两名男子丧生，一人受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [di'zə:təz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɜ:rt] .
but the deserters remained unhurt .
但 这 逃兵 剩余 毫发无损 .

但逃兵们毫发无损。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔ:zmən, 'əu-] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [fɔ:rs] , [ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] ['flaɪɪŋ] [ʌp]
The frightened oarsmen pulled with all their force , the white foam flying up
这 害怕 划桨手 拉 和 全部 他们的 力量 , 这 白色的 泡沫 飞行 向上
[frʌm; frəm][ʌndər] [ðə; ði] [praʊ] ,
from under the prow ,
从 在下面 这 船首 ,

惊恐的划桨手们使出浑身力气划桨，船头激起阵阵白浪。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [spi:d] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] , [wen] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r]
and their speed was maintained until daybreak , when the fugitives saw before
和 他们的 速度 曾是 维持 直到 拂晓 , 什么时候 这 逃犯 锯 前
[ðem; ðəm][ðə; ði]['oʊpən] [si:] !
them the open sea !
他们 这 打开 海 !

他们一直保持着这样的速度，直到天亮，逃亡者们才看到眼前是茫茫大海！

[wen] [ðə; ði] ['i:stərn] [skaɪ] [brɪ'keɪm] [dekt] [ɪn]['pɜ:rp(ə)] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ʌnd]
When the eastern sky became decked in purple Wienersdorf took his glasses and
什么时候 这 东 天空 成为 甲板 在 紫色的 - 采取 他的 眼镜 和
['skauəd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
scoured the horizon .
彻底清洗 这 地平线 .

当东方的天空染上紫色时，维纳斯多夫戴上眼镜，仔细观察着地平线。

[tu:] ['kru:zɪŋ] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [si:n] [fɑ:r] [ə'weɪ] , ['ɡoʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [nɔ:rθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Two cruising canoes were seen far away , going in a north - westerly direction ,
二 巡航 独木舟 是 已见 远的 离开 , 去 在 一个 北 - 西风 方向 ,
[fɑ:θ] [wɜ:θ] [tʊwərd]
远处可以看到两艘独木舟正向西北方向航行。

[æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:'ri:təʊ] .
as if making for the mouth of the Barito .
作为 如果 制作 为了 这 嘴 的 这 巴里托 .

仿佛正朝着巴里托的嘴巴走去。

['fɜ:rðər] [ɔ:f][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [smʊʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mər] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hɜ:r; hər]
Further off he saw the smoke of a steamer but could not determine her
更远 离开 他 锯 这 抽烟 的 一个 汽船 但 可以 不是 决定 她
[kɔ:rs] .
course .
课程 .

更远处，他看到一艘轮船冒出浓烟，但无法确定其航线。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [kə'nu:] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðer; ðər] [oʊn] , ['ɡoʊɪŋ] [tɔ:rd]
In the south - west was a trading - canoe very much like their own , going toward
在 这 南 - 西方 曾是 一个 贸易 - 独木舟 非常 很多 喜欢 他们的 自己的 , 去 朝向
[ðə; ði] ['lesər] ['daɪ,æk] ['rɪvər] .
the Lesser Dayak river .
这 较小的 达雅克 河 .

西南方向有一艘与他们自己的贸易独木舟非常相似的独木舟，正驶向小达雅克河。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [stiəd] ['westwərd]
As soon as they were clear of the mouth of the river they steered westward
作为 很快 作为 他们 是 清除 的 这 嘴 的 这 河 他们 转向 向西
.
:
.

他们一驶出河口，就向西驶去。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tu; tə][lənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['beriɪŋ]
One of the men advised them to land for the double purpose of burying
— 的 这 男人 建议 他们 到 土地 为了 这 双倍的 目的 的 埋葬
[ðə; ði]['baːdi][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌvəriŋ] [ðer; ðər][kə'nuː] [wɪð; wɪθ][pɑːm] [liːvz] [ɪn][ˈɔːrdər][tu; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði]
the body and of covering their canoe with palm leaves in order to elude the
这 身体 和 的 覆盖 他们的 独木舟 和 棕榈 树叶 在 命令 到 躲避 这
[ɑːbzər'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzəz] .
observation of the cruisers .
观察 的 这 巡洋舰 .

其中一人建议他们上岸，这样做既可以掩埋尸体，又可以用棕榈叶盖住独木舟，以躲避巡洋舰的观察。

[ðə; ði][jʊərə'piːənz] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [mʌt] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði]['baːdi][tu; tə]
The Europeans thought it much more simple , instead of burying the body to
这 欧洲人 想法 它 很多 更多的 简单的 , 反而 的 埋葬 这 身体 到
[dra:p][aɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] ,
drop it overboard ,
降低 它 落水 ,
[ˌɒrə'peɪən] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [mʌt] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði]['baːdi][tu; tə]
欧洲人认为这样做更简单，他们不埋葬尸体，而是将其抛入海中。

[ɔːl][ðə; ði]['prəuteɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪ.æk] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .
all the protests of the Dayaks notwithstanding .
全部 这 抗议活动 的 这 达雅克人 虽然 .
[ðə; ði] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [daɪ.æk]
尽管达雅克人进行了种种抗议。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] ,
They , however ,
他们 , 然而 ,
[ðeɪ] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [daɪ.æk]
然而，他们

[ˌləndɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [liːvz] [tu; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [kə'nuː] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː]
landed and cut a sufficient quantity of leaves to cover the canoe so that it
登陆 和 切 一个 充足的 数量 的 树叶 到 覆盖 这 独木舟 所以 那 它
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] ['ɜːrbaɪdʒ, 'hɜːrbaɪdʒ][ʌv; əv] [-]
could not be distinguished from the green herbage of [38]
可以 不是 是 杰出的 从 这 绿色的 草本植物 的 [-]
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] ['ɜːrbaɪdʒ, 'hɜːrbaɪdʒ][ʌv; əv] [-]
登陆后，砍下足够多的树叶来覆盖独木舟，使独木舟与绿色的草料融为一体[38]。

[ðə; ði] [koʊst] .
the coast .
这 海岸 .
[ðə; ði] [koʊst]
海岸。

[ðeɪ] [ðen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [ˌvɔɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [kwaɪt] [ʌnəb'zɜːrvd]
They then resumed their voyage and in the hope of remaining quite unobserved
他们 然后 恢复 他们的 航程 和 在 这 希望 的 其余的 相当 未被观察到的
[kept] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
kept near the shore ,
保留 靠近 这 支撑 ,
[ðə; ði] [koʊst]
然后他们继续航行，为了不被人发现，他们一直靠近海岸航行。

[ðə; ði] ['rəʊəz] ['deftli] ['hændlɪŋ] [ðer; ðər][ɔːrɜː; oʊrɜː][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu; tə] [prɪ'vent] ['eni]
the rowers deftly handling their oars in such a way as to prevent any
这 划船者 巧妙地 处理 他们的 桨 在 这样的 一个 方式 作为 到 防止 任何
[rɪ'flek](ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
reflection on the surface of the water .
反射 在 这 表面 的 这 水 .
[ðə; ði] [koʊst]
划船者们灵巧地操控着船桨，使水面上不产生任何反光。

[ðeɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tu; tə] ['entər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
They resolved to enter the mouth of the Kahajan ,
他们 已解决 到 进入 这 嘴 的 这 - ,
[ðə; ði] [rɪ'zɔːlvd] [tu; tə] ['entər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
他们决定进入卡哈詹河口，

[tuː; tə] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [kri:k] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]
to conceal themselves in the first creek they should reach and to wait until
到 隐藏 他们自己 在 这 第一的 溪 他们 应该 抵达 和 到 等待 直到
[ˈiːvnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] [ɪn] [er] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈwestwərd] .
evening should close in ere they continued the voyage westward .
晚上 应该 关闭 在 埃雷 他们 持续 这 航程 向西 .
他们打算藏身于到达的第一条小溪中，等到夜幕降临后再继续向西航行。

[ˈevriθɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
Everything succeeded precisely as they wished .
一切 成功了 恰恰 作为 他们 希望 .
一切都如他们所愿地成功了。

[ðə; ði] ['kruːzəz] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['daɪ.æk] , [wer] [ðeɪ] ['æŋkər] .
The cruisers sailed away to the mouth of the Lesser Dayak , where they anchored .
这 巡洋舰 航行 离开 到 这 嘴 的 这 较小的 达雅克 , 在哪里 他们 锚定 .
巡洋舰驶向小达雅克河口，并在那里抛锚停泊。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)l] [əb'zɜːrvɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtreɪdər] .
The other vessel observed in the south - east proved to be a trader .
这 其他 血管 观察到 在 这 南 - 东方 已证实 到 是 一个 商 .
在东南方向发现的另一艘船是一艘商船。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfjʊdʒətɪv] [ðʌs] [dɪsɪm'bærəs; dɪsem-] , [rəʊd] [ˈvɪɡərəsli] [ˈɑːnwərdz][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði]
Our fugitives thus disembarressed , rowed vigorously onwards and reached the
我们的 逃犯 因此 尴尬 , 划船 大力 开始 和 达到 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ][mɪd] - [deɪ] .
mouth of the Kahajan by mid - day .
嘴 的 这 - 经过 中 - 天 .
我们的逃亡者们就这样脱困，奋力划桨向前，到中午时分到达了卡哈詹河口。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [kri:k] [wer] [ðeɪ] [kən'siːld] [ðə; ði] [kə'nuː] [ˈʌndər] [sʌm; səm]
They soon found a convenient creek where they concealed the canoe under some
他们 很快 成立 一个 方便的 溪 在哪里 他们 暗 这 独木舟 在下面 一些
[ˈdruːpɪŋ] [ˈrʌbz] ;
drooping shrubs ;
下垂 灌木 ;
他们很快找到了一条合适的溪流，把独木舟藏在一些垂下的灌木丛下；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['taɪərd][aʊt] ,
and as they were thoroughly tired out ,
和 作为 他们 是 彻底 疲劳的 出去 ,
他们当时已经筋疲力尽了，

[sɔːt] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðer; ðər] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
sought repose in order to recruit their strength for the work before them .
寻求 休息 在 命令 到 招募 他们的 力量 为了 这 工作 前 他们 .
他们寻求休息，以便积蓄力量完成眼前的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [pər'hæps][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊzd] [baɪ]
They had been lying down perhaps a couple of hours when they were roused by
他们 有 到过 说谎 向下 也许 一个 夫妻 的 小时 什么时候 他们 是 唤醒 经过
[ðə; ði] [dɪstʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] .
the discharge of a cannon .
这 释放 的 一个 大炮 .
他们躺了大概两个小时，被一声炮响惊醒。

[ðeɪ] [ɔ:l] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][dʒəu'hænis][wið; wɪθ][kæt] - [laɪk] [sə'lerɪti] ['klæmbəd] ['ɪntu:]
They all leaped to their feet and Johannes with cat - like celerity clambered into
他们 全部 跳跃 到 他们的 脚 和 约翰内斯 和 猫 - 喜欢 速度 攀爬 进入
[ə; eɪ]['si:dər] [tri:] [kloʊz][æt; ət][hænd] ,
a cedar tree close at hand ,
一个 雪松 树 关闭 在 手 ,
他们都跳了起来, 约翰内斯像猫一样敏捷地爬上了附近的一棵雪松树。

[wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [vju:] ['si:wərd] .
which commanded an extended view seaward .
哪个 命令 一个 扩展 看法 向海 .
从这里可以远眺大海。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ri:ə'ʃʊrɪŋ] .
What he saw was far from reassuring .
什么 他 锯 曾是 远的 从 令人安心 .
他所看到的景象远非令人安心。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [ʃɑ:t] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lesər] ['daɪ,æk][ænd; ənd] ['sɪgnəld] [ðə; ði]
A number of canoes shot out from the Lesser Dayak and signalled the
一个 数字 的 独木舟 射击 出去 从 这 较小的 达雅克 和 发出信号 这
['kru:zɪŋ] ['ves(ə)lz] .
cruising vessels .
巡航 船只 .
许多独木舟从小达雅克河中疾驰而出, 向巡游船只发出信号。

[ði:z] [ɪ'mi:diətli] [weɪd] [ðer; ðər] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kə'nu:z] .
These immediately weighed their anchors and made sail to meet the canoes .
这些 立即地 称重 他们的 锚 和 制成 帆 到 见面 这 独木舟 .
他们立即起锚扬帆, 迎向独木舟。

[ðə; ði]['treɪdər][hæd; həd] [ɔ:l'tərd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] , [sprɛd] [mɔ:r] ['kænvəs][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ]
The trader had altered her course , spread more canvas and was keeping
这 商 有 已修改 她 课程 , 传播 更多的 帆布 和 曾是 保持
[kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] .
close to the wind .
关闭 到 这 风 .
商船改变了航向, 展开了更多帆布, 并迎风航行。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɜ:r; hər][ɔ:rz; ɔɔrz] ,
She had also begun to employ her oars ,
她 有 还 开始 到 采用 她 桨 ,
她也开始使用船桨了。

[en'devərɪŋ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['vɪɡərəs] ['roʊɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [əʊvə'hɔ:ld] .
endeavoring by the aid of vigorous rowing to avoid being overhauled .
努力 经过 这 援助 的 蓬勃 划船 到 避免 存在 大修 .
通过奋力划桨, 努力避免被超越。

[ə; eɪ][waɪld] [pər'su:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [naʊ] [kə'menst] ; [bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['kru:zəz] ['kæɪɪd] [æz; əz]
A wild pursuit of her now commenced ; but although the cruisers carried as
一个 荒野 追逐 的 她 现在 开始 ; 但 虽然 这 巡洋舰 携带 作为
[mʌtʃ] [-]
much [39]
很多 [-]
一场对她的疯狂追击随即展开; 但尽管巡洋舰携带了大量[39]

['kænvəs][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set] , [ðə; ði] [pər'su:d] ['ves(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [əd'væntɪdʒ] .
canvas as they could set , the pursued vessel seemed to keep her advantage .
帆布 作为 他们 可以 放 , 这 追击 血管 似乎 到 保持 她 优势 .
帆布尽可能地展开, 被追击的船只似乎保持着优势。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fɑ:ts] [dɑ:nst] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
A couple of shots danced along the tops of the waves ,
一个 夫妻 的 镜头 跳舞 沿着 这 最高额 的 这 波浪 ,
几颗子弹在浪尖上跳跃,

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪjətɪv] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] ['ɪndiən] ['kru:zəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæri] [fa:r] [ɪ'hʌf] .
but the diminutive guns of the Dutch Indian cruisers could not carry far enough .
但 这 小字 枪支 的 这 荷兰语 印度 巡洋舰 可以 不是 携带 远的 足够的 .
但是荷兰印度巡洋舰上的小型火炮射程不够远。

[dʒəu'hænis][æ; ət][ləst][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɪm] [speks]
Johannes at last could distinguish nothing more than a couple of dim specks
约翰内斯 在 最后的 可以 区分 没有什么 更多的 比 一个 夫妻 的 暗淡 斑点
[ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
on the horizon .
在 这 地平线 .

约翰内斯最终只能分辨出地平线上几个模糊的小点。
[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ə'tækt] [lɑ:] - , [ɪn] [ˌreprɪ'henʃn]
He therefore descended and with a sigh attacked La Cueille , in reprehension
他 所以 下降 和 和 一个 叹 遭到攻击 拉 - , 在 非难
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlpəb(ə)l] [ɪndɪ'skrefn] .
of his culpable indiscretion .
的 他的 有罪的 轻率 .

因此，他走下山，叹了口气，向拉奎耶发起攻击，以惩罚他应受谴责的轻率行为。
“ [si:] [ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['drʌŋkən] [kraɪ] .
“ **See there , ” he said , “ the consequences of your drunken cry** .
“ 看 那里 , ” 他 说 , ” 这 结果 的 你的 醉 哭 .
“瞧瞧,”他说,“这就是你醉酒哭泣的后果。”

[ˈbi:stli] [sɔ:t] !
Beastly sot !
兽 酒 !
真是个畜生!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [træk] [ɔ:l'redi] . “
They are on our track already . “
他们 是 在 我们的 追踪 已经 . “
他们已经走上正轨了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ? ” [æskt] - .
“ **But what did you see ? ” asked Wienersdorf** .
“ 但 什么 做过 你 看 ? ” 问 - .
“但是你看到了什么? ”维纳斯多夫问道。

[dʒəu'hænis] [rɪ'lertɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .
Johannes related what he had seen .
约翰内斯 有关的 什么 他 有 已见 .
约翰内斯讲述了他所看到的一切。

“ [ðə; ði] [kə'nu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'sʊ] , ” ['ædɪd] [hi:; hi] , ” [ɪz]['bɑ:ba:] - ['smʌg(ə)lər] .
“ **The canoe they are pursuing , ” added he , “ is Baba Poetjieng's smuggler** .
“ 这 独木舟 他们 是 追求 , ” 额外 他 , ” 是 巴巴 - 走私者 .
“他们追赶的那艘独木舟,”他补充道,“是巴巴·波杰恩的走私船。”

[wʌt] [meɪ] [nɑ:t] ['hæpən] [wen] [ðeɪ] [oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] ?
What may not happen when they overtake him ?
什么 可能 不是 发生 什么时候 他们 超过 他 ?
当他们超越他时，可能不会发生什么？

[brɪfɔːr] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [hæv; həv] [pæst] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈboʊts] [ˈkruːzɪŋ]
Before twenty - four hours have passed , there will be two hundred boats cruising
前 二十 - 四 小时 有 通过了 , 那里 将要 是 二 百 船 巡航
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
along the coast .
沿着 这 海岸 .
不到24小时, 就会有200艘船沿着海岸线航行。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˈdrʌŋkən] [wɔˈluːn] — —
I wish that drunken Walloon — —
我 希望 那 醉 瓦隆 — —
我希望那个醉醺醺的瓦隆人——
" - [staːpt] [hɪm; ɪm] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] , “ [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə] [reɪv] [ɔːr][tuː; tə]
” **Wienersdorf stopped him , observing , “ Of what use is it to rave or to**
” - 停止 他 , 观察 , ” 的 什么 使用 是 它 到 锐舞 或者 到
[rɪˈproʊtʃ] ?
reproach ?
责备 ?
维纳斯多夫打断了他, 说道: “咆哮或责备有什么用呢? ”

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] .
We must act .
我们 必须 行为 .
我们必须采取行动。
[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? “
Now what are we to do ? ”
现在 什么 是 我们 到 做 ? ”
现在我们该怎么办?

“ [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][hæz; həz] [kəˈlæpst] .
” **The whole plan has collapsed .**
” 这 所有的 计划 有 倒塌 .
整个计划彻底失败了。
[wiː; wi][ˈkænəːt] [prəʊˈsiːd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [koʊst] ; — [kæn; kən][wiː; wi] , [dæɪm] ?
We cannot proceed along the southern coast ; — can we , Dalim ?
我们 不能 继续 沿着 这 南部 海岸 ; — 能 我们 , 达利姆 ?
我们不能沿着南部海岸前进; ——是吗, 达利姆?
“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [əˈdresɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪæk] .
” **he continued , addressing one of the Dayaks .**
” 他 持续 , 解决 一 的 这 达雅克人 .
他继续说道, 同时对其中一位达雅克人讲话。

“ [noʊ] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [ðæt] ; [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][ɪz] [blɔːkt] .
” **No mistake about that ; the way there is blocked .**
” 不 错误 关于 那 ; 这 方式 那里 是 已屏蔽 .
“毫无疑问, 那条路被堵住了。”
“ [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɔɪntɪŋ]
” **He consulted for a few minutes with his countrymen and then pointing**
” 他 咨询 为了 一个 很少 分钟 和 他的 同胞们 和 然后 指向
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
with his hand to the north ,
和 他的 手 到 这 北 ,
他与同胞们商议了几分钟, 然后用手指向北方,

[sed] — “ [ðer; ðər] ! ”
said — “ There ! ”
说 — “ 那里 ! ”
他说: “就在那儿! ”

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第3/17页

“ [ʌp] [ðə; ði] - ? ” [æskt] [dʒəu'hænis] .
“ **Up the Kahajan ?** ” **asked Johannes** .
“ 向上 这 - ? ” 问 约翰内斯 .

“上卡哈詹河吗？”约翰内斯问。

“ [noʊ] ; [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs] [ðer; ðər] .
“ **No ; we could not pass there** .
“ 不 ; 我们 可以 不是 经过 那里 .

不，我们不能从那里通过。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] - . ”
They will certainly examine the Kahajan . ”
他们 将要 当然 检查 这 - . ”

他们一定会仔细审查卡哈詹。

“ [wʌt] [ðen] ? ”
“ **What then ?** ”
“ 什么 然后 ? ”

“然后呢？”

“ [θruː] [ðə; ði] - . ” [-]
“ **Through the Troessan** . ” [**40**]
“ 通过 这 - . ” [-]

“穿过特罗萨诺。”[40]

“ [wəʊnt] [ðeɪ] [ˌoʊvər'hɔ:l] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒəu'hænis] .
“ **Won't they overhaul that ?** ” **asked Johannes** .
“ 惯于 他们 大修 那 ? ” 问 约翰内斯 .

“他们难道不会彻底改革吗？”约翰内斯问道。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ɑ:n] .
“ **Certainly ; but we must hurry on** .
“ 当然 ; 但 我们 必须 匆忙 在 .

“当然；但我们必须抓紧时间。”

[ðə; ði] - - ['əʊpənz] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kə'mju:nikeits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The soengei Dahasan opens into the Troessan and communicates with the
这 - - 打开 进入 这 - 和 沟通 和 这
- ,
soengei Basarang ,
- - ,

达哈桑之门通向特罗桑，并与巴萨朗之门沟通。

[wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
which joins the Kapoeas on the north side of the fort .
哪个 加入 这 - 在 这 北 边 的 这 堡 .

它与堡垒北侧的卡波亚斯人汇合。

[nɑ:t][ə; eɪ][soʊl] [noʊz] [ðæt] ['ri:dʒən] ,
Not a soul knows that region ,
不是 一个 灵魂 知道 那 地区 ,

没有人知道那个地方。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][fækt] ['sʌmtaɪm] [ə'gəʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌtɪŋ] [ræ'tæn,'rætæn] .
but I noticed the fact sometime ago when I was there cutting rattan .
但 我 注意到 这 事实 有时 前 什么时候 我 曾是 那里 切割 藤 .

但我之前在那里砍藤条的时候就注意到了这一点。

[let] [ju: 'es]['heɪs(ə)n] : [wʌns][ɪn] - [wi:; wi][ɑ: r; ə r] [seɪf] ; [ðeɪ] [wəʊnt] [lʊk] [fɔ: r; fə r][ju: 'es][ɪn] [ðæt]
Let us hasten : once in Kapoeas we are safe ; they won't look for us in that
让 我们 趋 : 一次 在 - 我们 是 安全的 ; 他们 惯于 看 为了 我们 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

我们快点走吧：一旦到了卡波埃斯，我们就安全了；他们不会往那个方向找我们。

" [ðeɪ] [wɜ: r; wə r][ɔ: l] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pru: d(ə)ns][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

" They were all convinced of the prudence of this advice .
" 他们 是 全部 确信 的 这 谨慎 的 这 建议 :

他们都确信这个建议是明智的。

[nɑ: t][æ n; ə n] [ɪnstənt] [wʌz; wə z][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ: st] ;

Not an instant was to be lost ;
不是 一个 立即的 曾是 到 是 丢失的 ;

一刻也不能耽搁；

[ɪ: v(ə)n] [ðɪs] [wei] [naʊ] [prə'dʒektɪd] [maɪt] [æt; ət]['eni]['moumənt] [brɪ'kʌm] [ɪm'pæsəb(ə)l] .

even this way now projected might at any moment become impassable .
甚至 这 方式 现在 预计 可能 在 任何 片刻 变得 不可逾越 :

即使是目前规划的这条路，也可能随时变得无法通行。

[noʊ] ['ri: sɔ: rs] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

No resource would then be left to them ,
不 资源 会 然后 是 左边 到 他们 ,

那样一来，他们将没有任何资源可以留给自己。

[seɪv] [ɪ: ðə r] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su: ɪsaɪd][ɔ: r][tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]

save either to commit suicide or to throw themselves into the hands of their
节省 任何一个 到 犯罪 自杀 或者 到 扔 他们自己 进入 这 双手 的 他们的

[pə'sju: əz] .

pursuers .
追击者 :

除了自杀或投降追捕者之外，他们别无选择。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kə'nu:] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

They took the canoe from its hiding - place ,
他们 采取 这 独木舟 从 它是 隐藏 - 地方 ,

他们把独木舟从藏身之处取了出来。

[pʊʃt] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] [stri: m] [ænd; ənd][wɜ: r; wə r] [su: n] ['ɡoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd]

pushed it into the swiftly flowing stream and were soon going at a rapid
推动 它 进入 这 迅速地 流动 溪流 和 是 很快 去 在 一个 迅速的

[peɪs] .

pace .
步伐 :

他们把它推入湍急的溪流中，很快就以很快的速度前进。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jʊərə'pi: ənz] [dra: pt] [ðer; ðər][ɔ: rz; ɔ: rz][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪ, æk] , ['fɑ: lʊɪŋ] [ðer; ðər]

Suddenly the Europeans dropped their oars and the Dayaks , following their
突然 这 欧洲人 掉落 他们的 桨 和 这 达雅克人 , 下列的 他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] , [stɑ: pt] ['roʊɪŋ] .

example , stopped rowing .
例子 , 停止 划船 :

突然，欧洲人扔掉了船桨，达雅克人也效仿他们，停止了划船。

[wʌt] [wʌz; wə z] [ðæt] ?

What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

[saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [laɪk] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n] [fɔːrθ] [baɪ][æn; ən] [hɑːrp] ; [naʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] , [sɔːft]
Sounds were heard like those given forth by an æolian harp ; now far away , soft
声音 是 听到 喜欢 那些 给定 前进 经过 一个 艾奥利亚人 竖琴 ; 现在 远的 离开 ; 柔软的
[ænd; ənd] [məˈlouɪəs] ,
and melodious ,
和 悦耳动听 ;
远处传来类似风琴的声音 ; 柔和而悦耳。

[bʌt; bət] [jet] [dɪˈstɪŋkt] ; [ðen] [əˈgen] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈspendɪd]
but yet distinct ; then again so near that the music seemed to be suspended
但 然而 清楚的 ; 然后 再次 所以 靠近 那 这 音乐 似乎 到 是 暂停
[ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈnuː] .
over the canoe .
超过 这 独木舟 .
但又清晰可辨 ; 然后又如此接近 , 以至于音乐仿佛悬浮在独木舟之上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhɑːrməni] [ɪn][ðə; ði] [saʊndz] ,
There was a perfect harmony in the sounds ,
那里 曾是 一个 完美的 和谐 在 这 声音 ;
声音之间十分和谐。

[wɪtʃ] [ˈverɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrsəbl] [rʌʃ] [ʌv; əv]
which varied between the murmur of a slight breeze and the forcible rush of
哪个 多种多样 之间 这 低语 的 一个 轻微 微风 和 这 强制的 匆忙 的
[ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [θruː] [sʌm; səm][dʒaɪˈɡæntɪk] [strɪŋd] [ˈɪnstɾəmənt] .
a hurricane through some gigantic stringed instrument .
一个 飓风 通过 一些 巨大 弦 乐器 .
声音时而像微风的低语 , 时而像飓风猛烈地吹过某种巨大的弦乐器。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [lʊkt] [əˈgæst] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðiːz]
The Europeans looked aghast at each other , unable to account for these
这 欧洲人 看起来 惊愕 在 每个 其他 , 无法 到 帐户 为了 这些
[mɪˈstɪriəs] [streɪnz] .
mysterious strains .
神秘 菌株 .
欧洲人面面相觑 , 惊愕不已 , 无法解释这些神秘的菌株。

[lɑː] - [krɔːst] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] “ [eɪˈtwal][diː][lɑː][ˈmɛr, ˈmɜːː] , [priːz] [pɔːr] [naʊs] .
La Cueille crossed himself and muttered “ Etoile de la mer , priez pour nous .
拉 - 交叉 他自己 和 低声说道 “ 星 德 拉 梅尔 , 普里兹 倒 我们 .
拉奎耶在胸前画了一个十字 , 低声说道 : “Etoile de la mer , priez pour nous。”

” [wen] [ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈæŋkɪəs] , [ˈfrat(ə)nd] [lʊks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt]
” **When the Dayaks perceived the anxious , frightened looks of their white**
” 什么时候 这 达雅克人 感知 这 焦虑的 , 害怕 看起来 的 他们的 白色的
[kəmˈpænjənz] [ðeɪ] [bɜːrst][ˈɪntuː] [laʊd] [ˈlæftər] .
companions they burst into loud laughter .
同伴 他们 爆裂 进入 大声 笑声 .
“当达雅克人看到白人同伴焦虑、恐惧的表情时 , 他们放声大笑起来。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [-]
For them it was an ordinary [41]
为了 他们 它 曾是 一个 普通的 [-]
对他们来说 , 这是一件普通的事[41]

[fəˈnɑːmɪnən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] , [nɔɪz] , [ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] - - , [breθ] [ʌv; əv]
phenomenon which they called rioeng , noise , or sometimes riwoet haroesan , breath of
现象 哪个 他们 称为 里昂 , 噪音 , 或者 有时 - - , 气息 的
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .
他们称这种现象为 rioeng (噪音) , 有时也称 riwoet haroesan (溪流的呼吸)。

[dælim] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ]['ledʒənd] [wɪtʃ] [əs'kraɪbz] [ði:z] [saʊndz] [tu:; tə] [ʌn'ɜ:rθli] ['mju:zɪk] ['bi:ɪŋ] [pleɪd]
Dalim related a legend which ascribes these sounds to unearthly music being played
达利姆 有关的 一个 传奇 哪个 归因 这些 声音 到 超凡脱俗的 音乐 存在 玩
[baɪ][sʌm; səm]['dæmzəlz] [draʊnd] [ɪn] [ðæt] [stri:m] [baɪ][ðə; ði]['aɪər][ʌv; əv][dʒɑ:tə] ,
by some damsels drowned in that stream by the ire of Djata ,
经过 一些 少女们 溺水 在 那 溪流 经过 这 愤怒 的 贾塔 ;
达利姆讲述了一个传说，说这些声音是被贾塔的愤怒激怒而溺死在那条溪流中的一些少女演奏的超凡脱俗的音乐。

[ðə; ði] ['krɑ:kədəɪl] [gɑ:d] .
the Crocodile God .
这 鳄鱼 上帝 .

鳄鱼神。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] ['ædɪd] [ðə; ði][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəɪz] [geɪv] [ə'nʌðər] [eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
He also added the information that the missionaries gave another explanation of
他 还 额外 这 信息 那 这 传教士 给予 其他 解释 的
[ðə; ði] [fə'na:mɪnən] .
the phenomenon .
这 现象 .

他还补充说，传教士们对这种现象给出了另一种解释。

[ðeɪ] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['frɪk(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['kɜ:ənts] — [wʌŋ] , [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [taɪd]
They attribute it to the friction of two currents — one , the advancing tide
他们 属性 它 到 这 摩擦 的 二 电流 — 一 , 这 前进 潮
[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
from the sea ,
从 这 海 ,

他们将其归因于两种水流的摩擦——一种是来自海洋的涨潮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] , [ðə; ði] [daʊn] - ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
and the other , the down - flowing water of the stream .
和 这 其他 , 这 向下 - 流动 水 的 这 溪流 .

另一部分是溪流向下流淌的水。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ləʊk(ə)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['frɪk(ə)n] .
Of course there are local conditions which influence the amount of friction .
的 课程 那里 是 当地的 状况 哪个 影响 这 数量 的 摩擦 .

当然，局部条件也会影响摩擦力的大小。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θi:əri] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz]['oʊnli] [hɜ:rd]
The correctness of this theory is proved by the fact that the sound is only heard
这 正确性 的 这 理论 是 已证实 经过 这 事实 那 这 声音 是 仅有的 听到
[æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [wer] [ðə; ði] [si:] [mi:ts] [ðə; ði] [swɪft] ['rɪvər] ['wɔ:tər] .
at certain points where the sea meets the swift river water .
在 肯定 积分 在哪里 这 海 满足 这 迅速 河 水 .

这一理论的正确性可以从以下事实得到证明：只有在海水与湍急的河水交汇的某些地方才能听到这种声音。

[ðɪs] ['mju:zɪk] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ðeɪ]
This music accompanied the fugitives into the mouth of the Troessan which they
这 音乐 伴随 这 逃犯 进入 这 嘴 的 这 - 哪个 他们
[ri:tʃt] [tɔ:rd] ['i:vniŋ] [wen] [nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rp] .
reached toward evening when nothing more was heard of the æolian harp .
达到 朝向 晚上 什么时候 没有什么 更多的 曾是 听到 的 这 艾奥利亚人 竖琴 .

这段音乐伴随着逃亡者们进入了特洛伊萨河口，他们到达那里时已是傍晚，之后便再也没有听到过风琴的声音。

" [ɔɪf] ! " [kraɪd][lɑ:] - , " [aɪ] [fi:l] ['laɪtər] [naʊ] .
" **Oef ! " cried La Cueille , " I feel lighter now** .
" oef ! " 哭 拉 - , " 我 感觉 打火机 现在 .

“哎哟！”拉库耶喊道，“我现在感觉轻松多了。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈɡu:sts] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] [ˈmju:zɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'hu:] .
It seemed as if ghosts were playing music around the canoe .
它 似乎 作为 如果 鬼魂 是 玩耍 音乐 大约 这 独木舟 .
仿佛有鬼魂在独木舟周围演奏音乐。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [draɪv] [em 'i:] [mæd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [stænd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [naɪt] [b:ŋ] .
It would drive me mad if I had to stand it all night long .
它 会 驾驶 我 疯狂的 如果 我 有 到 站立 它 全部 夜晚 长的 .
如果整晚都要忍受这种折磨，我会疯掉的。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈdʒæbəɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [ˈmʌtəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] ;
“ What are you jabbering about ? ” muttered one of the Dayaks ;
” 什么 是 你 喋喋不休 关于 ? ” 低声说道 一 的 这 达雅克人 ;
“你在胡言乱语些什么呢？ ”一个达雅克人低声说道；

[ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [ˈʊvər] [tu:; tə] [dʒəu'hænis] [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
and leaning over to Johannes he whispered in his ear .
和 倾斜 超过 到 约翰内斯 他 低声说道 在 他的 耳朵 .
他俯身靠近约翰内斯，在他耳边低语。

[dʒəu'hænis] [naʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ki:p] [ˈsaɪlənt] .
Johannes now recommended them to keep silent .
约翰内斯 现在 受到推崇的 他们 到 保持 沉默的 .
约翰内斯建议他们保持沉默。

[ɪn] [ə; eɪ] [səb'du:ɪd] [tu:ən] [hi:; hi] [prə'si:ɪdɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [stri:m] ,
In a subdued tone he proceeded to explain that they were in a narrow stream ,
在 一个 低沉的 语气 他 继续 到 解释 那 他们 是 在 一个 狭窄的 溪流 ,
他用低沉的语气解释说，他们身处一条狭窄的小溪中。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [ˈʌðər] [kə'hu:z] .
where they were likely to meet other canoes .
在哪里 他们 是 可能 到 见面 其他 独木舟 .
他们很可能在那里遇到其他独木舟。

[ɪf] [ðer; ðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʊvər'hɜ:rd] ,
If their conversation , conducted in a foreign language , were to be overheard ,
如果 他们的 对话 , 实施 在 一个 外国的 语言 , 是 到 是 无意中听到 ,
如果他们用语外进行的谈话被人听到，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [li:d] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [pər'su:ɪd] .
it would certainly betray them and lead to their being pursued .
它 会 当然 背叛 他们 和 带领 到 他们的 存在 追击 .
这无疑会出卖他们，导致他们遭到追捕。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:ɪd] [ˈroʊɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [maɪt] ,
They continued rowing in silence , exerting all their might ,
他们 持续 划船 在 沉默 , 施力 全部 他们的 可能 ,
他们继续默默地划桨，使出浑身解数。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [i:vniŋ] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [-]
so that by eight o'clock that evening they reached the mouth of [42]
所以 那 经过 八 点钟 那 晚上 他们 达到 这 嘴 的 [-]
因此，到当晚八点，他们到达了[42]的河口。

- - .
soengei Dahasan .
- - .
soengei Dahasan。

[ðeɪ] [sti:l] [rəʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ʌn'tɪl] [dæli:m] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [hɔ:lt] .
They still rowed on a considerable time until Dalim ordered a halt .
他们 仍然 划船 在 一个 大量 时间 直到 达利姆 订购 一个 停止 .
他们继续划了相当长一段时间，直到达利姆下令停止。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] ,
He advised them to wait for daylight ,
他 建议 他们 到 等待 为了 日光 ,
他建议他们等到天亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [luːz] [ðer; ðər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nuːməərəs] [rɪvʊ'lets] [faʊnd] [hɪr] .
as they might easily lose their way among the numerous rivulets found here .
作为 他们 可能 容易地 失去 他们的 方式 之中 这 很多的 小溪 成立 这里 .
因为他们很容易在这里众多的小溪中迷路。

[hiː; hi] , [haʊ'veər] , [hæd; həd] [ʌðər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [sə'spɛndɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
He , however , had other reasons for suspending the journey .
他 , 然而 , 有 其他 原因 为了 暂停 这 旅行 .
然而, 他中止旅程还有其他原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fə'tiːɡd] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [rest] .
They were all fatigued and needed rest .
他们 是 全部 疲劳 和 需要 休息 .
他们都很疲惫, 需要休息。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] ['eni] [fuːd] [fɔːr; fər] [ʌʊərz] , [nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [slept] .
They had not partaken of any food for hours , nor had they slept .
他们 有 不是 参与 的 任何 食物 为了 小时 , 也不 有 他们 睡着了 .
他们几个小时没有吃东西, 也没有睡觉。

“ [bʌt; bət] , ” [æskt] - , “ [ɪz][aɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] ? ”
“ **But , ” asked Wienersdorf , “ is it safe to pass the night here ? ”**
“ 但 , ” 问 - , “ 是 它 安全的 到 经过 这 夜晚 这里 ? ”
“但是,”维纳斯多夫问道, “在这里过夜安全吗? ”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɜːrɪktli] [seɪf] , ” ['ænsər] [dælɪm] ,
“ **We are perfectly safe , ” answered Dalim ,**
“ 我们 是 完美 安全的 , ” 回答 达利姆 ,
“我们非常安全,”达利姆回答道。

“ [noʊ][ˈdaɪ.æk] [wɪl] ['ventʃər] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siːk] [juː 'es] [hɪr] .
“ **no Dayak will venture here and the Colonel is not likely to seek us here** .
“ 不 达雅克 将要 风险投资 这里 和 这 上校 是 不是 可能 到 寻找 我们 这里 .
“没有达雅克人会冒险来到这里, 上校也不太可能来这里寻找我们。”

[hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] ['faːləʊɪŋ] ['bɑːbɑː] - [kə'nuː] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self]
He is busy following Baba Poetjieng's canoe and may be glad to find himself
他 是 忙碌的 下列的 巴巴 - 独木舟 和 可能 是 高兴的 到 寻找 他自己
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['daɪ.æk][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
at the mouth of the Lesser Dayak by to - tomorrow night .
在 这 嘴 的 这 较小的 达雅克 经过 到 - 明天 夜晚 .
他正忙着跟着巴巴·波特吉恩的独木舟, 或许明天晚上就能到达小达雅克河的河口, 他一定会很高兴的。

[æz; əz][aɪ] [sed] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ges] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,
As I said before it is impossible for them to guess that we are here ,
作为 我 说 前 它 是 不可能的 为了 他们 到 猜测 那 我们 是 这里 ,
正如我之前所说, 他们不可能猜到我们在这里。

[sɪns] ['noʊbəːdi] [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] . “
since nobody knows of this passage . ”
自从 无人 知道 的 这 通道 . “
因为没有人知道这段经文。

“ [juː; jʊ] [sed] [noʊ][ˈdaɪ.æk] [wʊd] ['ventʃər] [hɪr] .
“ **You said no Dayak would venture here** .
“ 你 说 不 达雅克 会 风险投资 这里 .
“你说过没有达雅克人会冒险来到这里。”

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " **Why is that ? "** 为什么 是 那 ? "

这是为什么？ "

" [ɪn] - - [wʌz; wəz] [kɪld] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [waɪl] **" In 1859 Pembekel Soelil was killed here by the bursting of a cannon while** 在 - - 曾是 被杀 这里 经过 这 爆发 的 一个 大炮 尽管 [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bentɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] . **defending his benting against the Dutch .** 防守 他的 弯曲 反对 这 荷兰语 .

“1859 年，彭贝克尔·索利尔在这里保卫他的堡垒免受荷兰人的攻击时，被一门爆炸的大炮炸死。

[tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['ba:di][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , **To save his body from the hands of the Dutchmen ,** 到 节省 他的 身体 从 这 双手 的 这 荷兰人 , 为了保护自己的身体不落入荷兰人手中，

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] - - [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pæst] . **his people buried him in soengei Dahasan near the spot we have just passed .** 他的 人们 埋葬 他 在 - - 靠近 这 点 我们 有 只是 通过了 . 他的族人将他埋葬在索恩盖达哈桑，就在我们刚才经过的地方附近。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] - [ɪz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [ænd; ənd][wʊʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] **Since that time this soengei is guarded by a pampahilep and woe to him who** 自从 那 时间 这 - 是 守卫 经过 一个 - 和 悲哀 到 他 WHO [entərz][ðə; ði] [fə'r'bɪdn] ['terətɔ:ri] . " **enters the forbidden territory . "** 进入 这 禁止 领土 . "

自那时起，这片圣地便由一位守护神守护，胆敢踏入禁地者必遭厄运。

" [preɪ] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] - ? " **" Pray , what is a pampahilep ? "** " 祈祷 , 什么 是 一个 - ? " " 请问，pampahilep是什么？ "

" [ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['fɔ:rɪst] [goʊst] [hu:] [kɪlz] ['evri] [wʌn] [wɪ'dɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] . **" A horrible forest ghost who kills every one within his reach .** 一个 可怕 森林 鬼 WHO 杀戮 每一个 一 之内 他的 抵达 . " 一个可怕的森林幽灵，会杀死所有出现在它视线范围内的人。"

[bʌt; bət] [ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʃi:; ʃi] **But this pampahilep is a female and whenever she gets hold of a man she** 但 这 - 是 一个 女性 和 每当 她 获得 抓住 的 一个 男人 她 [kəm'pelz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] , **compels him to marry her ,** 强制 他 到 结婚 她 ,

但这个帕姆帕希莱普是雌性，每当她抓住一个男人，她就会强迫他娶她。

[ˈoʊnli][tu:; tə] ['stræŋɡl] [hɪm; ɪm] ['æftərwərd] . " **only to strangle him afterward . "** 仅有的 到 扼杀 他 之后 . "

事后却又把他勒死了。

" ['bi:'ɑ:r'ɑ:r] ! [kwel] [kə'neɪl] ! **" Brr ! Quelle Canaille !** " 嘶嘶 ! 来源 痞子 !

“Brr! Quelle Canaille!

" [ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['mʌtəd] . **" the Walloon muttered .** 这 瓦隆 低声说道 .

“瓦隆人低声说道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd] ？
“ But you are not afraid ？

“ 但 你 是 不是 害怕的 ？

但你不害怕吗？

“ [[ɪkɑɪsən] [æskt] [ðə; ði][ˈdaɪ.æk] . [-]
“ Schlickeisen asked the Dayak . [43]

“ 施利克森 问 这 达雅克 . [-]

“施利克艾森问达雅克人。[43]

“ [ɑː] ！ ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][ˈstɔːri] [maɪˈself] ,
“ Ah ！ ” said he , “ I invented the story myself ,

“ 啊 ！ ” 说 他 , “ 我 发明 这 故事 我 ,

“啊！”他说，“这个故事是我自己编的。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [wei] [fɔːr; fər] [ˈsmʌɡlɪŋ] [sɔːlt] , [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [liːd] .
in order to secure a secret way for smuggling salt , powder and lead .

在 命令 到 安全的 一个 秘密 方式 为了 走私 盐 , 粉末 和 带领 .

为了确保走私盐、火药和铅的秘密途径。

[naʊ] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [kiːps] [maɪ] [ˈfiːmeɪl] - [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] . “
Now everybody keeps my female pampahilep at a respectful distance . ”

现在 大家 保持 我的 女性 - 在 一个 尊重 距离 . ”

现在大家都对我的雌性帕姆帕希莱普鱼保持着应有的距离。”

“ [duː] [ˈdaɪ.æk] [bɪˈliːv] [ˈevriθɪŋ] [soʊ] [ɪmˈplɪsɪtli] ？ ”
“ Do Dayaks believe everything so implicitly ？ ”

“ 做 达雅克人 相信 一切 所以 隐式地 ？ ”

“达雅克人真的对所有事都深信不疑吗？ ”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] .
“ They are very superstitious .

“ 他们 是 非常 迷信的 .

他们非常迷信。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [spɑːts][ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [wɪt] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɔːntɪd] [ænd; ənd]
There are several spots in their country which they believe to be haunted and

那里 是 一些 地点 在 他们的 国家 哪个 他们 相信 到 是 闹鬼的 和

[ə; eɪ][ˈdaɪ.æk] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [nɪr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . “

a Dayak would not venture near them for all the money in the world . ”

一个 达雅克 会 不是 风险投资 靠近 他们 为了 全部 这 钱 在 这 世界 . ”

他们国家有好几个地方都被认为闹鬼，即使给达雅克人全世界的钱，他们也不会冒险靠近这些地方。

“ [bʌt; bət] , “ [sed] [[ɪkɑɪsən] ,
“ But , “ said Schlickeisen ,

“ 但 , “ 说 施利克森 ,

“但是，”施里克森说，

“ [juː; jʊ][tuʊld][juː ˈes][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] - [frʌm; frəm]
“ you told us just now that in order to prevent the body of Soelil from

“ 你 讲述 我们 只是 现在 那 在 命令 到 防止 这 身体 的 - 从

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [hɪr] .

falling into the hands of the Dutch it was buried here .

坠落 进入 这 双手 的 这 荷兰语 它 曾是 埋葬 这里 .

“你刚才告诉我们，为了防止索利尔的遗体落入荷兰人手中，所以才埋葬在这里。

[duː][ðə; ði] [dʌt] [ˈmjuːtrɪlɪt] [ˈbɑːdɪz] ？ ”
Do the Dutch mutilate bodies ？ ”

做 这 荷兰语 残害 身体 ？ ”

荷兰人会残害尸体吗？

“ [ðeɪ] [fə'brɪd][ðə; ði] ['daɪ,æk] [tuː; tə] [teɪk] ['hedz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hedz]
“ **They forbid the Dayaks to take heads , but they don't mind taking the heads**
“ 他们 禁止 这 达雅克人 到 拿 头部 , 但 他们 不 头脑 采取 这 头部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪ,æk] . ”
of the Dayaks . ”
的 这 达雅克人 . ”

“他们禁止达雅克人砍头，但他们自己却不介意砍下达雅克人的头。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ðem; ðəm][duː][aɪ 'tiː] ? ”
“ **Have you ever seen them do it ?** ”
“ 有 你 曾经 已见 他们 做 它 ? ”

你见过他们这么做吗？

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
“ **No , but it is known among us .**
“ 不 , 但 它 是 已知 之中 我们 .

“不，但这在我们当中是公开的秘密。”

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ðoʊz] ['hedz] [ɪn] ['pɪkl] ! ”
I have even heard that they put those heads in pickle ! ”
我 有 甚至 听到 那 他们 放 那些 头部 在 泡菜 ! ”

我甚至听说他们把那些人头泡在腌菜里！

“ [nɑːnsens] ! ” [kraɪd][dʒəu'hænis] .
“ **Nonsense !** ” **cried Johannes .**
“ 废话 ! ” 哭 约翰内斯 .

“胡说！”约翰内斯喊道。

“ [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] ['hæpənd] [wʌns][ɔːr] [twais] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sʌm; səm] [noʊ'tɔːriəs]
“ **It certainly has happened once or twice that the head of some notorious**
“ 它 当然 有 发生 一次 或者 两次 那 这 头 的 一些 臭名昭著
[ˈɑʊtɪː] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔrwɜːdɪd] [tuː; tə][bəndʒər'mɑːsɪn][fɔːr; fər][aɪ,deɪntɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
outlaw has been forwarded to Bandjermasin for identification ,
取缔 有 到过 转发 到 班杰尔马辛 为了 鉴别 ,

“确实发生过一两次这样的情况：一些臭名昭著的亡命之徒的头颅被送到班杰尔马辛进行身份鉴定。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] ['berɪd] ['æftərwɜːd] . ”
but it was invariably buried afterward . ”
但 它 曾是 总是 埋葬 之后 . ”

但之后总是被埋葬。”

“ [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd] [ded] [menz] ['hedz] , ”
“ **I wish you were all further with your ghosts and dead men's heads ,** ”
“ 我 希望 你 是 全部 更远 和 你的 鬼魂 和 死的 男士 头部 , ”
[ɪk'skleɪmd] [lɑː] - .
exclaimed La Cueille .
惊呼 拉 - .

“我真希望你们都离你们的鬼魂和死人的头颅远点儿，”拉库耶喊道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['driːmɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] .
“ **I shall be dreaming of them all night .**
“ 我 将 是 做梦 的 他们 全部 夜晚 .

“我今晚会梦见他们。”

“ ['æftər] [sɪ'kjʊrli] ['mʊrɪŋ] [ðer; ðər][boʊt][ðer; ðər][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [miːl] ,
“ **After securely mooring their boat their first care was to provide a meal ,**
“ 后 安全地 停泊 他们的 船 他们的 第一的 关心 曾是 到 提供 一个 一顿饭 ,

“他们把船稳妥地停泊好后，首先要做的就是准备一顿饭。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
as they had scarcely tasted anything during the preceding twenty - four hours .
作为 他们 有 几乎 尝过 任何事物 期间 这 前 二十 - 四 小时 .

因为在前24小时里，他们几乎什么都没尝到。

[sʌm; səm][draɪ] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][tuː; tə] [kʊk]
Some dry branches were collected and they soon had a good fire to cook
一些 干燥 分支 是 集 和 他们 很快 有 一个 好的 火 到 厨师
[ðer; ðər] [fuːd] .
their food .
他们的 食物 .

他们收集了一些干树枝，很快就生起了一堆好火来做饭。

[θæŋks] [tuː; tə]'[bɑːbɑː] - , [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [griːn] [ˌbæm'buː] [stɔːks] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
Thanks to Baba Poetjieng , they found some green bamboo stalks in the canoe .
谢谢 到 巴巴 - , 他们 成立 一些 绿色的 竹子 茎 在 这 独木舟 .

多亏了巴巴·波杰恩，他们在独木舟里找到了一些绿色的竹竿。

[ðiːz] [ðə; ði] ['daɪæk] [kʌt] [ʌp]'[ɪntuː] [smɔːl] ['sɪlɪndəz] , [wɪtʃ] ['æftər] [-]
These the Dayaks cut up into small cylinders , which after [44]
这些 这 达雅克人 切 向上 进入 小的 气缸 , 哪个 后 [-]

达雅克人将这些切成小圆柱体，然后[44]

['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪsɪnd] [raɪs][ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜːr; wər] [θroʊn]
being filled with moistened rice and closed with pieces of wood were thrown
存在 已填 和 湿润 米 和 关闭 和 件 的 木头 是 抛掷

[ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
on the fire .
在 这 火 .

将装满湿米的容器用木块封口，然后扔到火上。

['æftər][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˌbæm'buː] [tjʊb] [bɜːrst] [ə'sʌndər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
After some fifteen or twenty minutes the bamboo tubes burst asunder with a loud
后 一些 十五 或者 二十 分钟 这 竹子 管子 爆裂 分离 和 一个 大声

[rɪ'pɔːrt] .
report .
报告 .

大约十五到二十分钟后，竹管发出巨响爆裂开来。

[ðə; ði] ['daɪæk] [ðen] [wɪð'druː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
The Dayaks then withdrew them from the fire ,
这 达雅克人 然后 退出 他们 从 这 火 ,

达雅克人随后将他们从火海中救了出来。

[ˈoʊpənd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [kʊkt] [raɪs][ə'pɑːn][lɑːrdʒ] [liːvz] .
opened them and spread the cooked rice upon large leaves .
打开 他们 和 传播 这 煮熟 米 之上 大的 树叶 .

打开叶子，将煮好的米饭铺在大叶子上。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

" - [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [kən'viːniənt] .
" Wienersdorf said , " this is convenient .
" - 说 , " 这 是 方便的 .

维纳斯多夫说：“这很方便。”

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][pɒts][ɔːr][pænz] , [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [sə'plai] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi]
We need not fear the breaking of pots or pans , since our supply is always ready
我们 需要 不是 害怕 这 打破 的 锅 或者 平底锅 , 自从 我们的 供应 是 总是 准备好
.
"
:
"
.
"

我们不必担心锅碗瓢盆会摔碎，因为我们的补给总是充足的。

“ [jes] , “ [læft] [dʒəu'hænis] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:r] [ɪz] [wel] ['sta:kt] . ”
“ **Yes** , “ **laughed Johannes** , “ **and the store is well stocked** . ”
“ 是的 , “ 笑了 约翰内斯 , “ 和 这 店铺 是出色地 库存充足 : “
“ 是的 , ” 约翰内斯笑着说 , “ 而且商店货源充足。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] , “ [ri'mɑ:kt] [ʃɪkəisən] ,
“ **I don't know that** , “ **remarked Schlickeisen** ,
“ 我 不 知道 那 , “ 评论 施利克森 ,
“ 我不知道 , ” 施利克森说道。

“ ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [aɪ][hæv; həv][na:t] [si:n] [ə; eɪ][ʼsɪŋg(ə)l][bæm'bu:] . ”
“ **during all our journey I have not seen a single bamboo** . ”
“ 期间 全部 我们的 旅行 我 有 不是 已见 一个 单身的 竹子 : “
“ 在整个旅途中 , 我连一根竹子都没看到。”

“ [nɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd] ['eni] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] .
“ **Nor will you find any in all the lower country** .
“ 也不 将要 你 寻找 任何 在 全部 这 降低 国家 :
“ 你在整个低地也找不到一个。”

[ðə; ði] [bæm'bu:z] [rɪ'kwəɪər][ə; eɪ][draɪ] [sɔɪl] .
The bamboos require a dry soil .
这 竹子 要求 一个 干燥 土壤 :
竹子需要干燥的土壤。

['leɪtər][ɑ:n] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][jæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Later on , however , we shall meet with plenty of them .
之后 在 , 然而 , 我们 将 见面 和 很多 的 他们 :
但之后我们会遇到很多这样的人。

“ [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ə'hʌðər] ['daɪæk] [mɪkst] [sʌm; səm] ['lɒmbɒk] [ænd; ənd][sɔ:lt][ɪn][æn; ən] ['z:rθn]
“ **In the meanwhile another Dayak mixed some lombok and salt in an earthen**
“ 在 这 同时 其他 达雅克 混合 一些 龙目岛 和 盐 在 一个 土
[ʼves(ə)l][ænd; ənd][dʒəu'hænis] [brɔɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [fɪʃ] .
vessel and Johannes broiled some of the dried fish .
血管 和 约翰内斯 烤制 一些 的 这 干燥 鱼 :
“与此同时 , 另一位达雅克人将一些龙目鱼和盐混合在一个陶罐中 , 约翰内斯则烤了一些干鱼。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] ,
The meal was now ready ,
这 一顿饭 曾是 现在 准备好 ,
饭菜已经准备好了。

[ɪts][prepə'reɪ](ə)n][hæd; həd][na:t][kɔ:st] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪəndz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]
its preparation had not cost much trouble and the viands were of the
它是 准备 有 不是 成本 很多 麻烦 和 这 菜肴 是 的 这
[ˈsɪmplɪst] ,
simplest ,
最简单的 ,
它的制作过程并不费事 , 菜肴也十分简单。

[bʌt; bət] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʼæftər][ə; eɪ] ['deɪz] [fæst] , [ðeɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [moʊst]
but hungry as they were after a day's fast , they found everything most
但 饥饿的 作为 他们 是 后 一个 天 快速地 , 他们 成立 一切 最多
[drɪ'ɪfəs] .
delicious .
可口的 :
但由于斋戒了一天 , 他们饥肠辘辘 , 却觉得所有东西都无比美味。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [dɪ'spəʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sli:p] .
When they had all finished they disposed themselves to sleep .
什么时候 他们 有 全部 完成的 他们 处置 他们自己 到 睡觉 :
他们全部完成后 , 便准备睡觉了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wə] [suːn] ['snɔːrɪŋ] ,
The natives were soon snoring ,
这 本地人 是 很快 打鼾 ,
当地人很快就打起了鼾。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [ˌjʊərəˈpiːənz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kloʊz] [æŋ; əŋ] [aɪ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv]
but our Europeans could not close an eye owing to the swarms of
但 我们的 欧洲人 可以 不是 关闭 一个 眼睛 欠款 到 这 蜂群 的
[mə'skiːtoʊz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðəm; ðəm] .
mosquitoes which surrounded them .
蚊子 哪个 包围 他们 .
但由于蚊群密布，我们的欧洲人却无法入睡。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [kəʊst] [ʌv; əv] ['bɔːrni,ʊʊ] [ɪz] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['ɪnəndeɪtɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [flʌd]
The southern coast of Borneo is so low that the country is inundated at each flood
这 南部 海岸 的 婆罗洲 是 所以 低的 那 这 国家 是 被淹没 在 每个 洪水
.
:
.
婆罗洲南部海岸地势低洼，每次洪水都会淹没整个国家。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːrst] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] - [ɪn'kriːsɪŋ]
As a first result of this periodical visitation , there is a constantly - increasing
作为 一个 第一的 结果 的 这 期刊 探视 , 那里 是 一个 不断地 - 增加
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɑːʃɪz] ,
formation of marshes ,
形成 的 沼泽 ,
由于这种周期性的造访，首先形成了不断扩大的沼泽地。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ɑːr; ər] [hætʃt] .
in which myriads of mosquitoes are hatched .
在 哪个 无数 的 蚊子 是 孵化 .
其中孵化出无数蚊子。

['aʊər; ɑːr] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['ɪmiːdiət] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðiːz]
Our fugitives had now to cultivate the immediate acquaintance of these
我们的 逃犯 有 现在 到 培育 这 即时 熟人 的 这些
[ˈɪnsektz] .
insects .
昆虫 .
我们的逃亡者现在不得不与这些昆虫建立起直接的联系。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] , [-
There had been a little trouble with them at the fort ; but there , [45
那里 有 到过 一个 小的 麻烦 和 他们 在 这 堡 ; 但 那里 , [-
]
]
]
他们在堡垒里遇到了一些小麻烦；但是在那里，[45]

['feltəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ænd] [ə'dɪʃənəli] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['kɜːtənz] ,
sheltered within the buildings and additionally protected by the mosquito curtains ,
避难所 之内 这 建筑物 和 此外 受保护 经过 这 蚊子 窗帘 ,
躲在建筑物内，再加上蚊帐的保护，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['venəməs] [swɔːmz] [ænd; ænd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd]
they had been able to defy the venomous swarms and to enjoy undisturbed
他们 有 到过 有能力的 到 违抗 这 有毒 蜂群 和 到 享受 未受干扰
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .
他们成功抵御了毒蛇群的攻击，享受了不受干扰的睡眠。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wəʊdʒ] [noʊ] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
Here in the native woods no protection was to be found .
这里 在 这 本国的 树林 不 保护 曾是 到 是 成立 .

在这片原生森林里，找不到任何庇护所。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['ɡʌnpaʊdər] ,
At the imminent risk of exploding their gunpowder ,
在 这 迫在眉睫 风险 的 爆炸 他们的 火药 ,
他们随时都有可能引爆火药，

[ðə; ði] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] ['trævələz] ['kɪndld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][faiər][ɪn][ðer; ðər] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ri'pelɪŋ]
the persecuted travellers kindled a large fire in their boat in the hope of repelling
这 受迫害 旅行者 点燃 一个 大的 火 在 他们的 船 在 这 希望 的 排斥
[ðə; ði] [ə'ɡresɪv] ['ɪnsektz] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] .
the aggressive insects by raising clouds of smoke .
这 挑衅的 昆虫 经过 提高 云 的 抽烟 .

受迫害的旅客们在船上燃起一堆大火，希望通过升腾的浓烟来驱赶那些烦人的昆虫。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
But all was in vain .
但 全部 曾是 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

['θaʊzəndz, 'θaʊzən][ə'pɑ:n][θaʊzəndz, 'θaʊzən][ʌv; əv] [blʌd] - ['sʌkərz] [keɪm] [ænd; ɐnd] [went] , [ænd; ɐnd]
Thousands upon thousands of blood - suckers came and went , and
数千 之上 数千 的 血 - 傻瓜 来了 和 去 , 和
[su:n] [ðə; ði] ['feɪsɪz] ,
soon the faces ,
很快 这 面孔 ,

成千上万的吸血鬼来来往往，很快，那些面孔.....

[neks] [ænd; ɐnd][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [wɜ:r; wər] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [baɪts] ,
necks and hands of the Europeans were covered with bites ,
脖子 和 双手 的 这 欧洲人 是 涵盖 和 咬 ,
欧洲人的脖子和手上布满了咬痕。

[ðə; ði] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [droʊv] [ɔ:l] [sli:p] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .
the irritation of which drove all sleep from their eyes .
这 刺激 的 哪个 驾驶 全部 睡觉 从 他们的 眼睛 .
这种刺激让他们彻夜难眠。

['faɪnəli] [ðei] [roʊz][ɪn] [dɪ'sper] ,
Finally they rose in despair ,
最后 他们 玫瑰 在 绝望 ,
最后，他们绝望地站了起来。

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][faiər][ænd; ɐnd] [en'devəd] [baɪ] ['weɪvɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ɐnd]
ranged themselves around the fire and endeavored by waving branches and
范围 他们自己 大约 这 火 和 努力 经过 挥手 分支 和
[li:vz] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
leaves to keep their enemies at a distance .
树叶 到 保持 他们的 敌人 在 一个 距离 .
他们围在火堆旁，挥舞着树枝和树叶，试图将敌人阻挡在外。

“ [ɑ:] !
“ **Ah !**
” 啊 !
“啊!
[ðoʊz] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['ɪnsektz] ! “ [sed] [lɑ:] - , “ [sə'poʊz] [wi:; wi][traɪ][ə; eɪ] [mə'ski:təʊ] ['dʒækɪt] .
those cursed insects ! ” said La Cueille , “ suppose we try a mosquito jacket .
那些 被诅咒的 昆虫 ! ” 说 拉 - , “ 认为 我们 尝试 一个 蚊子 夹克 .
“那些该死的昆虫!”拉库耶说,“不如我们试试穿防蚊外套吧。”

“ [ə; eɪ] [mə'ski:tʊ] [ˈdʒækɪt] [mi:nz] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɪndiːz] [ˈgetɪŋ] [soʊ][ɪn'tɑ:ksɪkɛɪtɪd] [ðæt] [wʌŋ] [bɪ'kʌmz]
“ **A mosquito jacket means in the Dutch Indies getting so intoxicated that one becomes**
“ 一个 蚊子 夹克 方法 在 这 荷兰语 印第斯 获得 所以 酣 那 一 变成
[ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][bəʊθ] [bʌz] [ænd; ənd] [stɪŋ] .
insensible to both buzz and sting .
麻木不仁 到 两个都 嗡嗡声 和 蜇 .

“蚊子夹克”在荷属东印度群岛指的是喝得酩酊大醉，对蚊虫叮咬都麻木不仁。

[ðɪs] [ɪz] [ˈri:əli] [ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] [soʊ] [ˈkɑ:mənli] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ]
This is really the origin of that craving for drink so commonly met with among
这 是 真的 这 起源 的 那 渴望 为了 喝 所以 通常 遇见 和 之中
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
the soldiers .
这 士兵 .

这就是士兵们普遍存在的嗜酒之苦的真正根源。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [fər'gɑ:tn] [jɔr; jər] [ˈles(ə)n] ?
“ **Have you already forgotten your lesson ?**
“ 有 你 已经 被遗忘的 你的 课 ?

你已经忘记教训了吗？

“ - [æskt] [ɪn][ə; eɪ][stɜ:rn] [vɔɪs] .
“ **Wienersdorf asked in a stern voice** .
“ - 问 在 一个 船尾 嗓音 .

“维纳斯多夫用严厉的语气问道。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [jæl; ʃəl][ju:; jʊ][hæv; həv] . “
“ **Not a drop of liquor shall you have** . “
“ 不是 一个 降低 的 酒 将 你 有 . “

“你一滴酒都不得喝。”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [θroʊ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] , “ [ˈædɪd] [dʒəʊ'hænis] .
“ **I would rather throw it into the river , “ added Johannes** .
“ 我 会 相当 扔 它 进入 这 河 , “ 额外 约翰内斯 .

“我宁愿把它扔进河里,”约翰内斯补充道。

[la:] - [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] ,
La Cueille was silenced ,
拉 - 曾是 沉默 ,

La Cueille 被噤声了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvi:əmənt] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bræntʃ] [ɪˈɪndɪkɛɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɡreɪtʃ(ə)l]
but a vehement shake of his branch indicated that he was not grateful
但 一个 慷慨 摇 的 他的 分支 表明的 那 他 曾是 不是 感激的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'bju:k] .
for the rebuke .
为了 这 训斥 .

但他猛烈地摇晃树枝，表示他对这番斥责并不领情。

“ [sɪns] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] , “ [sed] [ˈlɪkəɪsən] ,
“ **Since it is impossible to sleep , “ said Schlickeisen** ,
“ 自从 它 是 不可能的 到 睡觉 , “ 说 施利克森 ,

“因为根本睡不着,”施利克森说道，

“ [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'vju:ɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [θru:]
“ **we may as well review our situation which has completely changed through**
“ 我们 可能 作为 出色地 审查 我们的 情况 哪个 有 完全地 已更改 通过
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [si:] .
our being unable to escape by sea .
我们的 存在 无法 到 逃脱 经过 海 .

“由于我们无法通过海路逃离，我们的处境已经彻底改变，我们不妨重新审视一下我们的处境。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:: wi][tu:: tə][du:][nekst] ? " [-]

The question now is , what are we to do next ? " [46]
这 问题 现在 是 , 什么 是 我们 到 做 下一个 ? " [-]

现在的问题是, 我们接下来该做什么? [46]

" [dælim] ['pɔɪntɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [dʒʌst] [naʊ] , " [əb'zɜ:rvd] [dʒəu'hænis] .

" Dalim pointed to the north just now , " observed Johannes .
" 达利姆 尖 到 这 北 只是 现在 , " 观察到 约翰内斯 .

“达利姆刚才指着北方,”约翰内斯说道。

" [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [wei] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:: wi][tu:: tə][get] [θru:] ?

" That is our way , but how are we to get through ?
" 那 是 我们的 方式 , 但 如何 是 我们 到 得到 通过 ?

“这是我们的方法, 但是我们该如何实现呢? ”

[ðə; ði] ['slaitəst] [ɪm'pru:dns] [meɪ] [pru:v] ['feɪt(ə)][tu:: tə][ju: 'es] . "

The slightest imprudence may prove fatal to us . "
这 丝毫 轻率 可能 证明 致命的 到 我们 . "

哪怕最轻微的疏忽都可能给我们带来致命的后果。

" [spi:k] .

" Speak .
" 说话 .

“说话。

[ju:: jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ænd][mʌst; məst][bi:: bi]

You have lived in the country longer than any of us , and must be
你 有 居住地 在 这 国家 更长 比 任何 的 我们 , 和 必须 是

['aʊər; ɑ:r] [gaɪd] . "

our guide . "
我们的 指导 . "

你在这个国家生活的时间比我们任何人都长, 必须做我们的向导。

" [ju:: jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['nɒtɪst] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:: tə][dælim] [ðɪs] ['i:vniŋ] , "

" You must have noticed that I was talking to Dalim this evening , "
" 你 必须 有 注意到 那 我 曾是 说 到 达利姆 这 晚上 , "

[kən'tɪnju:d] [dʒəu'hænis] .

continued Johannes .
持续 约翰内斯 .

“你肯定已经注意到我今晚和达利姆谈过话了,”约翰内斯继续说道。

" [wel] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .

" Well this is the result of our conversation .
" 出色地 这 是 这 结果 的 我们的 对话 .

“这就是我们谈话的结果。”

[wi:: wi] [wɪl] [traɪ][tu:: tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] - ['rɪvər] [θru:] - .

We will try to get into the Kapoeas river through soengei Basarang .
我们 将要 尝试 到 得到 进入 这 - 河 通过 - .

我们将尝试从索恩盖巴萨朗进入卡波埃斯河。

[wi:: wi] [ðen] [seɪl] [ʌp] [ðæt] ['rɪvər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:: wi][kæn; kən] ,

We then sail up that river as far as we can ,
我们 然后 帆 向上 那 河 作为 远的 作为 我们 能 ,

然后我们沿着这条河逆流而上, 尽可能地航行。

[krɔ:s] [ðə; ði] - ['maʊntnz] [ænd; ænd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [kəʊst] .

cross the Kaminting mountains and make for the north coast .
叉 这 - 山脉 和 制作 为了 这 北 海岸 .

翻越卡明廷山脉, 向北海岸进发。

[dəʊnt] [ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'veər] , [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [goʊ][æz; əz] ['smu:ðli] [æz; əz][aɪ][plæn][aɪ'ti:] . "
Don't imagine , however , that all will go as smoothly as I plan it . "
不 想象 , 然而 , 那 全部 将要 去 作为 顺利 作为 我 计划 它 . "

但是，别以为一切都会像我计划的那样顺利。

" [noʊ] , [noʊ] , [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [ðæt] , " - [sed] , ['smailɪŋ] ;
" **No , no , we understand that , "** **Wienersdorf said , smiling ;**
" 不 , 不 , 我们 理解 那 , " - 说 , 微笑 ;

“不，不，我们明白，”维纳斯多夫笑着说；

" [stɪl] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['laɪkli] [tu:; tə]
" **still we should like to have a sketch of what we are likely to**
" 仍然 我们 应该 喜欢 到 有 一个 草图 的 什么 我们 是 可能 到
[ɪn'kaʊntər] . "
encounter . "
遇到 . "

“不过，我们还是希望对可能遇到的情况有个大致了解。”

" [aɪ] ['ri:əli] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] , " [prə'si:dɪd] [dʒəu'hænis] , " [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
" **I really cannot tell you , "** **proceeded Johannes , "** **but we have to be**
" 我 真的 不能 告诉 你 , " 继续 约翰内斯 , " 但 我们 有 到 是
[ɪk'stri:mli] ['kɔ:ʃəs] .
extremely cautious .
极其 谨慎 .

“我真的不能告诉你，”约翰内斯继续说道，“但我们必须非常谨慎。”

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] [wi:; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
While we are in the lower country we have everything to fear from the
尽管 我们 是 在 这 降低 国家 我们 有 一切 到 害怕 从 这
[dʌtʃ] .
Dutch .
荷兰语 .

身处低地地区，我们却要提防荷兰人的一切威胁。

[let] [ðem; ðəm]['oʊnli] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [hɪr] [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] [laɪk]
Let them only suspect that we are here and we shall be hunted down like
让 他们 仅有的 怀疑 那 我们 是 这里 和 我们 将 是 猎杀 向下 喜欢
[waɪld] ['æniɪmlz] .
wild animals .
荒野 动物 .

让他们稍微怀疑一下我们的存在，我们就会像野兽一样被追捕。

[wen] [wi:; wi][get] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌpər] ['kʌntri] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [jet] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] ,
When we get into the upper country it will be yet more dangerous ,
什么时候 我们 得到 进入 这 上 国家 它 将要 是 然而 更多的 危险的 ,
[wɪl] [bi:; bi] [jet] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] .

当我们进入高海拔地区时，情况会更加危险。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['nertɪvz] ['oʊnli] [ges] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [jʊərə'pi:ənz] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [bɔ:st] .
for if the natives only guess that we are Europeans we are lost .
为了 如果 这 本地人 仅有的 猜测 那 我们 是 欧洲人 我们 是 丢失的 .

如果当地人只是猜测我们是欧洲人，我们就完了。

[ə; eɪ] [jʊərə'pi:ən] [skʌl] [mi:nz] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] . "
A European skull means four thousand florins . "
一个 欧洲的 颅骨 方法 四 千 弗洛林 . "

一个欧洲人的头骨值四千弗罗林。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
" **What do you say ?**
" 什么 做 你 说 ?

“你怎么说？

“ [kraɪd] [lɑː] - , [ˈterəfaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **cried La Cueille , terrified , as he raised his hands to his head .**
“ 哭 拉 - , 恐惧 , 作为 他 提高 他的 双手 到 他的 头 .
“拉库耶惊恐地叫道，同时举起双手抱头。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ðen] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌt]] ?
“ **Is this then worth so much ?**
“ 是 这 然后 值得 所以 很多 ?
“那么，它真的值这么多钱吗？ ”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
I did not know it .
我 做过 不是 知道 它 .
我之前并不知道。

[aɪ ˈtiː] [peɪz] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . “
It pays then to take care of it .”
它 支付 然后 到 拿 关心 的 它 . “
所以，好好照看它是值得的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdʒʊʊkɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ?
“ **You are joking , are you not ?**
“ 你 是 开玩笑 , 是 你 不是 ?
“你是在开玩笑吧？ ”

“ [ʃlɪkəɪsən] [æskt] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **Schlickeisen asked , impatiently .**
“ 施里克森 问 , 不耐烦地 .
“施里克森不耐烦地问道。

“ [baɪ][noʊ] [miːnz] .
“ **By no means .**
“ 经过 不 方法 .
“绝不可能。”

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ˈmʌlər] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] - , [waɪl] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈkrɔːs]
The skull of Colonel George Muller , who was killed in 1825 , while travelling across
这 颅骨 的 上校 乔治 穆勒 , WHO 曾是 被杀 在 - , 尽管 旅行 穿过
[ˈbɔːrni,ʊʊ] ,
Borneo ,
婆罗洲 ,
乔治·穆勒上校的头骨，他于1825年在穿越婆罗洲途中遇害。

[wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [soʊld] [[-]
was actually sold [47]
曾是 实际上 卖 [[-]
实际上已售出[47]

[fɔːr; fər] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [prɪˈzːrv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈreɪlɪk][baɪ][ðə; ði][ˈoʊloʊ][ˈɔt, ˈoʊˈtiː]
for that amount and is still preserved as a valuable relic by the Olo Ot
为了 那 数量 和 是 仍然 保存完好 作为 一个 有价值的 遗迹 经过 这 奥洛 ot
-
Panganese .
-
价值如此之高，至今仍被奥洛奥特潘加内斯人视为珍贵文物保存下来。

[ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːnrəst] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [ɪn]
The skulls of the Europeans belonging to the Onrust captured by the Dayaks in
这 头骨 的 这 欧洲人 属于 到 这 锈蚀 捕获 经过 这 达雅克人 在
- ,
1859 ,
- ,
1859年被达雅克人俘获的属于昂鲁斯特人的欧洲人的头骨

[wɜːr; wər][ɔːl] [diˈspəʊzd] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .

were all disposed of at the same rate .
是 全部 处置 的 在 这 相同的 速度 .

所有物品都以相同的速度被处理掉。

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [pruːvd] [ə; eɪ][maɪn] [ʌv; əv] [welθ] .

The skull of the commander proved a mine of wealth .
这 颅骨 的 这 指挥官 已证实 一个 矿 的 财富 .

指挥官的头骨里竟然藏着一笔财富。

[ˈæftər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][draɪ] - [biːnz] [ænd; ænd] [ɪˈmɜːrst] [ˌaɪˈtiː]

After removing the flesh they filled it with dry katjang beans and immersed it
后 移除 这 肉 他们 已填 它 和 干燥 - 豆子 和 沉浸式 它

[ɪn][ˈwɔːtər] .

in water .
在 水 .

去掉果肉后，将干卡章豆填入其中，然后浸入水中。

[ðə; ði] [biːnz] , [ˈswelɪŋ] , [kɔːzd] [ðə; ði] [skʌl] [tuː; tə][bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈnuːmərəs] [ˈfrægmənts] ,

The beans , swelling , caused the skull to burst into numerous fragments ,
这 豆子 , 肿胀 , 导致 这 颅骨 到 爆裂 进入 很多的 片段 ,

豆子膨胀后，导致头骨爆裂成无数碎片。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fetʃt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [riːəlz] . "

the smallest of which fetched two hundred reals . "
这 最小 的 哪个 已获取 二 百 真实 . "

其中最小的一件也卖了200里亚尔。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [skʌlz] ? "

What do they do with these skulls ? "
" 什么 做 他们 做 和 这些 头骨 ? "

“他们会怎么处理这些头骨？”

" [wel] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][kɔːl][ðem; ðəm][ˈɑːrtɪk(ə)lz][diː][lʌks; lʊks] .

Well you might almost call them articles de luxe .
" 出色地 你 可能 几乎 称呼 他们 文章 德 奢华 .

“你几乎可以称它们为豪华商品。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] .

You will see plenty of them in the upper country .
你 将要 看 很多 的 他们 在 这 上 国家 .

在高海拔地区你会看到很多这样的动物。

[iːtʃ] [ˈbentɪŋ] [ɔːr][fɔːrt][ɪz] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈgrɪnɪŋ] [skʌlz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each benting or fort is ornamented with grinning skulls fixed on the points of the
每个 弯曲 或者 堡 是 装饰 和 咧嘴笑 头骨 固定的 在 这 积分 的 这

[ˌpæliˈseɪdz] .

palisades .
栅栏 .

每个堡垒或工事都装饰着咧嘴笑着的骷髅头，这些骷髅头固定在栅栏的尖角上。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][sʌm; səm] [skʌlz] [taɪd] [təˈgeðər] [laɪk][ə; eɪ]

There is not a house in which you will not find some skulls tied together like a
那里 是 不是 一个 房子 在 哪个 你 将要 不是 寻找 一些 头骨 系 一起 喜欢 一个

[ˈroʊzəri][ænd; ænd] [əˈfɪkst] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] .

rosary and affixed as an ornament to the walls .
念珠 和 已粘贴 作为 一个 装饰品 到 这 墙壁 .

几乎每家每户都能看到一些头骨像念珠一样串在一起，作为装饰品挂在墙上。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][prə'pəuzɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][hɜ:r; hər] [frendz] [du:][nɑ:t][æsk] [haʊ]
When a young man proposes for a young woman her friends do not ask how
什么时候 一个 年轻的 男人 提议 为了 一个 年轻的 女士 她 朋友们 做 不是 问 如何
[mʌt] ['mʌni] [ðə; ðɪ][ʰæspərənt][hæz; hæz] ,
much money the aspirant has ,
很多 钱 这 有志者 有 ,

当一个年轻男子向一个年轻女子求婚时，她的朋友们不会问求婚者有多少钱。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['hedz] [hi:; hi][kæn; kən] ['fɜ:rnɪ] .
but how many heads he can furnish .
但 如何 许多 头部 他 能 提供 .

但他能提供多少人头呢？

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] [naʊ] ? " "
Do you understand it now ? "
做 你 理解 它 现在 ? " "

你现在明白了吗？

" [aɪ] [ɪn'di:d] [pər'si:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hed] . - " "
" I indeed perceive that it will be ' look out for your head . ' "
" 我 的确 感知 那 它 将要 是 - 看 出去 为了 你的 头 . - " "

“我确实觉得会变成‘小心脑袋’。”

" [kwɔ:t] [soʊ] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ʰəʊər; ɑ:r][ʰmɑ:toʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hed] !
" Quite so ; that will be our motto , Look out for your head ! "
" 相当 所以 ; 那 将要 是 我们的 座右铭 , 看 出去 为了 你的 头 ! "

“正是如此；那将是我们的座右铭，小心你的脑袋！”

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'baundz] [ɪn] [hed] - ['hʌntərz] .
The country abounds in head - hunters .
这 国家 很多 在 头 - 猎人 .

这个国家有很多猎头。

[aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . " "
I dare say you have heard of them . "
我 敢 说 你 有 听到 的 他们 . " "

我敢说你一定听说过他们。

" ['sɜ:rt(ə)nli] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] ['ɡroʊsli] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] . " "
" Certainly ; but I have always thought that the reports are grossly exaggerated . "
" 当然 ; 但 我 有 总是 想法 那 这 报告 是 粗略地 夸张的 . " "

“当然；但我一直认为这些报道严重夸大其词。”

" [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreɪ] [ðə; ðɪ] ['nærətɪvz] [du:][nɑ:t] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'æləti] , " "
" On the contrary the narratives do not give a tenth part of the reality , "
" 在 这 相反 这 叙事 做 不是 给 一个 第十 部分 的 这 现实 , " "
[kən'tɪnju:d] [dʒəu'hænis] ,
continued Johannes ,
持续 约翰内斯 ,

“恰恰相反，这些叙述连现实的十分之一都不到，”约翰内斯继续说道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [si:k] [tu:; tə] [ki:p] [hed] - ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd]
" for the simple reason that the natives seek to keep head - hunting a profound
" 为了 这 简单的 原因 那 这 本地人 寻找 到 保持 头 - 打猎 一个 深刻的
[si:kɹæt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dʌt] . " "
secret from the Dutch . "
秘密 从 这 荷兰语 . " "

“原因很简单，当地人想对荷兰人保守猎头的秘密。”

" [naʊ] [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] [step] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['seɪftɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [-]
" Now then , as a first step in the direction of safety , we must [48]
" 现在 然后 , 作为 一个 第一的 步 在 这 方向 的 安全 , 我们 必须 [-]

“那么，作为迈向安全的第一步，我们必须[48]

[pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪləteri] [əˈtaɪər] .

part with our military attire .
部分 和 我们的 军队 服装 .

和我们的军装告别。

[ðæt] [əˈloʊn][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [bɪˈtreɪ] [ju: ˈes] .

That alone is sufficient to betray us .
那 独自的 是 充足的 到 背叛 我们 .

单凭这一点就足以出卖我们。

[ˈbɑ:bɑ:] - [fɔ:ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [prəˈvaɪdɪd][ju: ˈes] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz]

Baba Poetjieng foreseeing the danger , provided us each with a suit of clothes
巴巴 - 预见 这 危险 , 假如 我们 每个 和 一个 套装 的 衣服

.
:
.

巴巴·波杰恩预见到危险，给我们每人准备了一套衣服。

[ði:z] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪgˈzæmɪn] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdeɪlaɪt] .

These we can examine when it is daylight .
这些 我们 能 检查 什么时候 它 是 日光 .

这些我们可以等到白天再检查。

[wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [ˈkɑ:stu:mz] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsu:nər]

We shall find our new costumes suited to their purpose and the sooner
我们 将 寻找 我们的 新的 服装 适合 到 他们的 目的 和 这 很快

[wi:; wi] [əˈsu:m] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈbetər] . "

we assume them the better . "
我们 认为 他们 这 更好的 . "

我们将找到适合用途的新服装，而且越早穿上越好。

" [haʊ] [ˈfʌni] [aɪ][jæl; jəl] [lʊk] , " [sed] [lɑ:] - , " [drest] [ɪn][æn; ən] - . "

" How funny I shall look , " said La Cueille , " dressed in an ewah . "
" 如何 有趣的 我 将 看 , " 说 拉 - , " 穿着 在 一个 - . "

“我穿上这身衣服，看起来该有多滑稽啊，”拉库耶说。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪt] [skɪn][aɪ] [der] [seɪ] . "

" It will not be in harmony with your white skin I dare say . "
" 它 将要 不是 是 在 和谐 和 你的 白色的 皮肤 我 敢 说 . "

“恕我直言，它和你的白皙肤色不太相配。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈkɔ:fi] - [ˈkʌlərd] [ˈkɑ:rkəs] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [wəˈlu:n] .

" It is more suited to your coffee - colored carcass , " rejoined the Walloon .
" 它 是 更多的 适合 到 你的 咖啡 - 有色 尸体 , " 重新加入 这 瓦隆 .

“这更适合你那咖啡色的身躯，”瓦隆人回应道。

" [aɪ] — [ðæt] [rɪˈmaɪndz][,em ˈi:] .

" I — that reminds me .
" 我 — 那 提醒 我 .

“我——这让我想起来了。”

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [rɪˈteɪn] [ðʊʊz] [waɪt] [skɪnz][ʌv; əv] [jɔ:rz] .

You cannot possibly retain those white skins of yours .
你 不能 可能 保持 那些 白色的 皮肤 的 你的 .

你不可能一直保持你那白皙的皮肤。

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌnz] [bɪˈtreɪ] [ju:; jʊ] .

They would at once betray you .
他们 会 在 一次 背叛 你 .

他们会立刻背叛你。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd][maɪ] ['kɔːfɪ] - ['kɒlərd] [kəm'plekʃ(ə)n] .
I wish you all had my coffee - colored complexion .

我 希望 你 全部 有 我的 咖啡 - 有色 肤色 .

我希望你们都拥有我咖啡色的肤色。

[aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [tuː; tə][dælɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['fʊrli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
I must speak to Dalim , he will surely think of something ."

我 必须 说话 到 达利姆 , 他 将要 一定 思考 的 某物 . "

我必须和达利姆谈谈，他肯定会想到办法的。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [wɔːluːn] , ['læfɪŋ] .
" **You will see ,** " **said the Walloon , laughing .**

" 你 将要 看 , " 说 这 瓦隆 , 笑 .

“你会看到的,”瓦隆人笑着说。

" [wiː; wi][æɪ; əɪ][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [blæk] ['suːts] . "
" **We shall all have to put on black suits .** "

" 我们 将 全部 有 到 放 在 黑色的 西装 . "

“我们都得穿上黑色西装。”

" ['veri] ['prɑːbəbli] , " [sed] [dʒəu'hænis] , ['draɪli] , " [ænd; ənd] [jɔːrɪz] [wɪl] [br'kʌm] [juː; jʊ] [wel] .
" **Very probably ,** " **said Johannes , drily ,** " **and yours will become you well .**

" 非常 大概 , " 说 约翰内斯 , 干巴巴地 , " 和 你的 将要 变得 你 出色地 .

“很有可能,”约翰内斯冷冷地说,“而且你的也会很适合你。”

[soʊ][send][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['teɪlər][ænd; ənd][ɔːrdər]['suːts][ʌv; əv] [blæk] [fɔːr; fər] [θriː] . " [-]
So send at once for your tailor and order suits of black for three . " [**49**]

所以 发送 在 一次 为了 你的 裁缝 和 命令 西装 的 黑色的 为了 三 . " [-]

所以,请立即派裁缝去订做三套黑色西装。"[49]

[['kɑːntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

['tʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['daɪ.æk] — ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] — [ʃiːk; ʃeɪk] [moʊ'haːmɪd] [ɑːl] - —
A STRANGE DAYAK — PAINTING A COMPLEXION — SHEIK MOHAMMED AL MANSOER —

一个 奇怪的 达雅克人 — 绘画 一个 肤色 — 酋长 穆罕默德 AL - —

[tuː] ['hænsəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daɪ.æk] — [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [mɑːʃɪz] — [dæsoʊ][ænd; ənd] - —
TOO HANDSOME FOR A DAYAK — IN THE FOREST MARSHES — DASSO AND DOETA —

也 英俊的 为了 一个 达雅克人 — 在 这 森林 沼泽 — 达索 和 - —

[tuː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['dɒktəd] [dʒɪn] — [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪŋd] .
TWO BOTTLES OF DOCTORED GIN — THE BIRDS WINGED .

二 瓶子 的 篡改过的 杜松子酒 — 这 鸟类 有翅膀的 .

一个奇怪的达雅克人——画着肤色——谢赫·穆罕默德·曼苏尔——对于达雅克人来说太英俊了——在森林沼泽中——达索和多埃塔——两瓶掺了料的杜松子酒——鸟儿飞翔。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ðə; ði][jʊərə'piːənz] [raʊzd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['daɪ.æk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbər] .
At day - break the Europeans roused the sleeping Dayaks from their slumber .

在 天 - 休息 这 欧洲人 唤醒 这 睡眠 达雅克人 从 他们的 睡眠 .

天亮时分，欧洲人将正在熟睡的达雅克人叫醒。

[dʒəu'hænis] [tʊk] [dælɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɜːrɪnɪst] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
Johannes took Dalim aside and engaged with him in earnest conversation ,

约翰内斯 采取 达利姆 旁边 和 已订婚的 和 他 在 认真 对话 ,

约翰内斯把达利姆拉到一边，和他认真地交谈起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['lʌðər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [raɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
while the others prepared to cook some rice and fish for breakfast .

尽管 这 其他的 准备 到 厨师 一些 米 和 鱼 为了 早餐 .

其他人则准备煮些米饭和鱼当早餐。

[ˈæftər][dæɪɪm][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɪn]
After Dalim had finished his conversation he went into the thick forest and in

后 达利姆 有 完成的 他的 对话 他 去 进入 这 厚的 森林 和 在

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
a few moments disappeared from view .

一个 很少 时刻 消失 从 看法 .

达利姆说完话后，走进了茂密的森林，没过多久就消失在了人们的视线中。

[dʒəu'hænis] [prə'duːst] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪtʃ] ['bɑːbɑː] - [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ,
Johannes produced the clothes which Baba Poetjieng had provided ,

约翰内斯 生产 这 衣服 哪个 巴巴 - 有 假如 ,

约翰内斯制作了巴巴·波特吉恩提供的衣服，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌt] [hiː; hi][rɪ'kwəɪərd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz][ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər]
selected what he required for his own use and then jumped into the river

已选 什么 他 必需的 为了 他的 自己的 使用 和 然后 跳了起来 进入 这 河

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɔːrɪŋ] [bæθ] .
for his morning bath .

为了 他的 早晨 洗澡 .

挑选好自己需要的东西后，就跳进河里洗晨浴。

['hævɪŋ] [sə'fɪntli] [rɪ'frefʃt] [hɪm'self] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [sɪːzd] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)][ænd; ənd][rɪ'taɪərd]
Having sufficiently refreshed himself he came out , seized his bundle and retired

拥有 足够 焕然一新 他自己 他 来了 出去 , 查获 他的 捆 和 退休

[bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [frʌbz] .
behind some shrubs .

在后面 一些 灌木 .

他稍作休息后走了出来，抓起他的包裹，躲到灌木丛后面。

[hiː; hi] [suːn] [rɪːə'piəd] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪ.æk] , - [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]
He soon reappeared dressed as a Dayak , mandauw in hand , and throwing

他 很快 再次出现 穿着 作为 一个 达雅克 , - 在 手 , 和 投掷

[hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌðər] ['beɪðərz] ,
himself among the other bathers ,

他自己 之中 这 其他 沐浴者 ,

他很快又出现了，这次他装扮成达雅克人，手里拿着曼道刀，跳进其他沐浴者中间。

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
frightened them out of their wits .

害怕 他们 出去 的 他们的 智慧 .

把他们吓得魂飞魄散。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ɑːr 'iː] - [ə]'ʃɜrd] , [haʊ'evər] , [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs]
They were speedily re - assured , however , by hearing a well - known voice

他们 是 迅速地 关于 - 保证 , 然而 , 经过 听力 一个 出色地 - 已知 嗓音

[ɪks'kleɪmɪŋ] , “ [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['peɪlfersɪz] !
exclaiming , “ Don't be afraid , Palefaces !

惊呼 , “ 不 是 害怕的 , 苍白面孔 !

然而，他们很快就听到一个熟悉的声音喊道：“不要害怕，白人！”

“ [ðə; ði] [streɪndʒ] ['daɪ.æk] [wʌz; wəz][dʒəu'hænis] , [huː] ,
“ The strange Dayak was Johannes , who ,

” 这 奇怪的 达雅克 曾是 约翰内斯 , WHO ,

“那个古怪的达雅克人名叫约翰内斯，他，

[drest] [ɪn][æn; ən] - [ɔːr] [kɔːrs] [klɒθ] [wuːnd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɜːrtɪ]

dressed in an ewah or coarse cloth wound around his middle and with a dirty
穿着 在 一个 - 或者 粗 布 伤口 大约 他的 中间 和 和 一个 肮脏的

[ræg] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

rag around his head ,
抹布 大约 他的 头 ,

他身穿粗布（ewah）裹在腰间，头上裹着一块脏布。

[stʊd] [brɪˈɔːr] [ðem; ðəm] [ɪˈfektʃuəli] [dɪsˈgaɪzd] .

stood before them effectually disguised .
站立 前 他们 有效地 伪装 .

他伪装得天衣无缝，站在他们面前。

[er] [ðeɪ] [-]

Ere they [50]
埃雷 他们 [-]

在他们[50]

[hæd; həd] [səˈfɪntli] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ɪkˈstempəraɪzd] [ˈheɪtɪv] , [dælim] [rɪˈtɜːrnd]

had sufficiently looked at and admired the extemporized native , Dalim returned
有 足够 看起来 在 和 钦佩 这 即兴发挥 本国的 , 达利姆 返回

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

from the woods .
从 这 树林 .

达利姆仔细欣赏了一番即兴创作的土著作品后，便从树林里回来了。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pæn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [liːvz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He proceeded to take a pan in which he threw some leaves which he had
他 继续 到 拿 一个 平底锅 在 哪个 他 扔 一些 树叶 哪个 他 有

[brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

brought from the forest ,
带来 从 这 森林 ,

他接着拿出一个平底锅，把从森林里带来的一些树叶扔了进去。

[ˈædɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [draːps][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˈpɪgmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l]

adding a little water and a few drops of a black pigment from a bottle
添加 一个 小的 水 和 一个 很少 滴 的 一个 黑色的 颜料 从 一个 瓶子

[ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

hanging to his waist .
绞刑 到 他的 腰部 .

他从挂在腰间的瓶子里取出一些水和几滴黑色颜料，加了进去。

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði][pæn][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət] [ˈbrekfəst] .

He then placed the pan on the fire and joined the others at breakfast .
他 然后 放置 这 平底锅 在 这 火 和 加入 这 其他的 在 早餐 .

然后他把平底锅放在火上，和其他人一起吃早餐。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [miːl] [hɪz; ɪz] [ˈmɪkstʃər] [bɔɪld] .

By the time they had concluded the meal his mixture boiled .
经过 这 时间 他们 有 结束 这 一顿饭 他的 混合物 煮沸 .

等他们吃完饭的时候，他的混合物已经沸腾了。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈmuːvd] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [rɪˈkwɛstɪd] [ʃlɪkəsən] , [huː] [sæt]

He then removed it from the fire and requested Schlickeisen , who sat
他 然后 已移除 它 从 这 火 和 请求 施利克森 , WHO 卫星

[ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

nearest to him ,
最近的 到 他 ,

然后他把它从火里拿出来，并向坐在他最近的施利克森求助。

[tuː; tə][hʊʊld][əʊt][hɪz; ɪz][hændz] .
to hold out his hands .
到 抓住 出去 他的 双手 .

他伸出了双手。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræg] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n]
He rubbed them for a little while with a rag steeped in the solution
他 摩擦 他们 为了 一个 小的 尽管 和 一个 抹布 浸泡 在 这 解决方案
[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪnstənˈteɪniəsli] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [diːp] - [braʊn] [ˈkʌlər] .
and almost instantaneously imparted to them a deep - brown color .
和 几乎 瞬间 传授 到 他们 一个 深的 - 棕色的 颜色 .

他用浸透溶液的抹布擦拭了一会儿，几乎立刻就使它们变成了深棕色。

[wen] [ðə; ði][hændz][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sætɪsˈfækʃ(ə)n][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [swɪs] [baɪ]
When the hands had been tinted to his satisfaction he seized the Swiss by
什么时候 这 双手 有 到过 有色 到 他的 满意 他 查获 这 瑞士 经过
[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [tuː; tə][steɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
the neck and proceeded in the same manner to stain his face ,
这 脖子 和 继续 在 这 相同的 方式 到 弄脏 他的 脸 ,

当他满意地将双手染成蓝色后，便抓住瑞士人的脖子，用同样的方法将他的脸也染上了颜色。

[ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
arms and shoulders .
武器 和 肩膀 .

手臂和肩膀。

[ðə; ði][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈlɪkəɪsən] [wʌz; wəz] [ʌnrekəgˈnaɪzəbl] .
The operation finished , Schlickeisen was unrecognizable .
这 手术 完成的 , 施利克森 曾是 无法辨认 .

手术结束后，施利克森面目全非。

[dʒəʊˈhænis] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [hʊʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [menz] [ˈbɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səbˈdʒɛktɪd]
Johannes thought that the whole of the white men's bodies should be subjected
约翰内斯 想法 那 这 所有的 的 这 白色的 男士 身体 应该 是 受
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːr] [ˈpɜːrɪkt] [ˈseɪftɪ] .
to the treatment to ensure perfect safety .
到 这 治疗 到 确保 完美的 安全 .

约翰内斯认为，为了确保绝对安全，应该对白人的整个身体进行这种处理。

[ɔːl] [kənˈkəːrɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ,
All concurring in this opinion ,
全部 同意 在 这 观点 ,

所有同意此意见的人，

[dælɪm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdʒ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [liːvz] [æz; əz] [wʊd]
Dalim returned to the woods to collect such a supply of leaves as would
达利姆 返回 到 这 树林 到 收集 这样的 一个 供应 的 树叶 作为 会
[ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə] [daɪ] [ˈhʊʊlseɪl] .
enable him to dye wholesale .
使能够 他 到 染料 批发的 .

达利姆回到树林里，采集足够的树叶，以便进行大规模的染色。

[ðɪːz] [liːvz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɒʊdəˈdendrən]
These leaves were taken from the kalampoeit , a tree of the rhododendron
这些 树叶 是 已采取 从 这 - , 一个 树 的 这 杜鹃花
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

这些叶子取自杜鹃花科的卡兰波伊特树。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈærəʊs]] .
which also supplies the Dayaks with poison for their arrows .

哪个 还 补给品 这 达雅克人 和 毒 为了 他们的 箭头 。

此外，他们还为达雅克人提供箭毒。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈkɑːkɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrd(ə)nt][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [daɪ] ,
In the decoction they were employed only as a mordant to fix the dye ,

在 这 汤 他们 是 受雇 仅有的 作为 一个 媒染剂 到 使固定 这 染料 ,

在煎剂中，它们仅用作媒染剂来固定染料。

[ðə; ði] [ˈpɪgmənt] [ˈbiːɪŋ] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm] - [ˈbɑːt(ə)l] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði]
the pigment being supplied from Dalim's bottle , which contained the juice of the

这 颜料 存在 供应 从 - 瓶子 , 哪个 包含 这 汁 的 这

katiting ,

- ,

颜料来自达利姆的瓶子，瓶子里装着卡提汀的汁液。

[ə; eɪ] [triː] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌraɪˈzɑːfərə]] .
a tree belonging to the Rhizophora .

一个 树 属于 到 这 红树 。

红树属的树木。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz][wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪflɪ] [brɑːnzd] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [əˈbaʊt]
An hour afterward all the Europeans were beautifully bronzed and strutting about

一个 小时 之后 全部 这 欧洲人 是 非常漂亮 古铜色 和 昂首阔步 关于

[ɪn][ðer; ðər] - [wɜːr; wər] [fer] [ˈɪmɪtətəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz]] .
in their ewahs were fair imitators of natives .

在 他们的 - 是 公平的 模仿者 的 本地人 。

一个小时后，所有欧洲人都晒成了漂亮的古铜色，穿着他们的“ewah”（一种传统服饰）昂首阔步，惟妙惟肖地模仿着当地人。

[ˈoʊnli][laː] - [feɪld] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [truː] [ˈdaɪ,æk] [taɪp]] .
Only La Cueille failed to produce the true Dayak type .

仅有的 拉 - 失败的 到 生产 这 真的 达雅克 类型 。

只有 La Cueille 没能生产出真正的达雅克人种。

[hɪz; ɪz] [ˈʃɑːrpli] - [kʌt] [fɪtʃər] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪz] , [ˈhænsəm] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd] [ˈkɜːrli] [51]
His sharply - cut features , glittering eyes , handsome whiskers and curly [51]

他的 尖锐地 - 切 特征 , 闪闪发光 眼睛 , 英俊的 胡须 和 卷曲 [-]

他棱角分明的五官、闪亮的眼睛、英俊的胡须和卷曲的头发[51]

[her] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈærəb]] .
hair gave him rather the appearance of an Arab .

头发 给予 他 相当 这 外貌 的 一个 阿拉伯 。

他的发型使他看起来很像阿拉伯人。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈhænɪməsli] [ɪˈlektɪd] [ʃiːk; ʃeɪk][ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In consequence , he was unanimously elected Sheik and dignified with the

在 结果 , 他 曾是 一致 当选 酋长 和 凝重 和 这

[ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ɑːl] - .
title of Mohammed al Mansoer .

标题 的 穆罕默德 al - 。

因此，他被一致推选为酋长，并被授予穆罕默德·曼苏尔的尊称。

[ðɪs] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
This promotion gave him the advantage of wearing a chlamyde , a kind of

这 晋升 给予 他 这 优势 的 穿着 一个 - , 一个 种类 的

[ʃɜːrt]] .
shirt .

衬衫 。

这次晋升让他有机会穿一种叫做“chlamyde”的衬衫。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [wɔ:ɾ] [ə; eɪ][tɜ:rbən] ,
Around his head he wore a turban ,
大约 他的 头 他 穿着 一个 头巾 ,
他头上戴着头巾,

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:ɾ; wəɾ] ['sændəld] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ][ˈroʊzəri] ,
his feet were sandaled and he was required to carry a rosary ,
他的 脚 是 凉鞋 和 他 曾是 必需的 到 携带 一个 念珠 ,
他穿着凉鞋, 并且被要求携带念珠。

[ðə; ði] [bi:dz] [ʌv; əv] [wɪt] [went] [ˈɡlaɪdɪŋ] [θru:;] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡəɾz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [fəˈmɪliər] ['mænər] .
the beads of which went gliding through his fingers in a most familiar manner .
这 珠子 的 哪个 去 滑翔 通过 他的 手指 在 一个 最多 熟悉的 方式 .
那些珠子以他无比熟悉的方式从指间滑过。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsænd(ə)lz][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] ['mæniɾdʒ] [tu:; tə]
He had great trouble with his sandals and could scarcely manage to
他 有 伟大的 麻烦 和 他的 凉鞋 和 可以 几乎 管理 到
[ˈʌf(ə)] [əˈb:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [səʊls] ,
shuffle along on the flat soles ,
洗牌 沿着 在 这 平坦的 鞋底 ,
他的凉鞋很不合脚, 平底鞋让他几乎寸步难行。

[sɪ'kjɔɾd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][ə; eɪ][pɪn] [bɪ'twi:n] [tu:;] [tuʊz] .
secured to his feet by a pin between two toes .
安全 到 他的 脚 经过 一个 别针 之间 二 脚趾 .
他的脚被一根别针固定在两个脚趾之间。

[haʊ'evər] , [ˈæftər][ˈdɪlɪdʒənt] ['præktɪs] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:tʃt]
However , after diligent practice , the difficulty was overcome and he marched
然而 , 后 勤奋 实践 , 这 困难 曾是 克服 和 他 行军
[əˈb:ŋ] ['stertli] [ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ,
along stately and sanctified ,
沿着 庄严 和 圣化 ,
然而, 经过勤奋练习, 困难被克服了, 他昂首挺胸、神态安详地向前迈进。

['mʌtərɪŋ] [ɪn][bæd][ˈæɾəbɪk] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d][bʌt; bət][ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈlɑ:] ,
muttering in bad Arabic , “ There is no God but Allah ,
喃喃自语 在 坏的 阿拉伯 , “ 那里 是 不 上帝 但 真主 ,
他用蹩脚的阿拉伯语嘟囔着: “万物非主, 唯有真主。”

“ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:ɾn][ɪn][ə'reɪbiə] ['petri:ə] .
” just as if he had been born in Arabia Petrea .
” 只是 作为 如果 他 有 到过 出生 在 阿拉伯 佩特雷亚 .
“就好像他出生在阿拉伯佩特里亚一样。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmi:tiŋz] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] ,
It was now arranged that in their meetings with natives ,
它 曾是 现在 安排 那 在 他们的 会议 和 本地人 ,
现在已安排好, 在他们与当地居民的会面中,

[ˈoʊnli][dʒəʊ'hænis][ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:əl] ['daɪæk] [wɜ:ɾ; wəɾ][tu:; tə] [spi:k] .
only Johannes and the real Dayaks were to speak .
仅有的 约翰内斯 和 这 真实的 达雅克人 是 到 说话 .
只有约翰内斯和真正的达雅克人才能发言。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] [wɜ:ɾ; wəɾ][tu:; tə] [ˈpə:səneɪt] ['haɪərɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ]
The two Swiss were to personate hirelings and to preserve a becoming
这 二 瑞士 是 到 角色 雇佣兵 和 到 保存 一个 成为
[ˈsaɪləns] .
silence ,
沉默 .
两名瑞士人要扮演雇佣兵, 并保持应有的沉默。

[ðə; ði][ʃi:k; ʃeɪk] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tu:; tə] [ˈmʌtər] [sʌm; səm] [ˈmeɪli] [ˈlɪŋɡoʊ] ,
The Sheik would only have to mutter some Malay lingo ,
这酋长会仅有的有到低声一些马来语行话 ;
酋长只需低声说几句马来语即可。

[ɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæɾəbɪk][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd][æɳ; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [vɜ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
intermixed with an Arabic word or two and an occasional verse from the
混合和 一个阿拉伯单词 或者 二 和 一个偶然诗从这
[kəˈɾɑ:n] ,
Koran ,
《古兰经》 ;
其中夹杂着一两个阿拉伯语单词和偶尔摘录的《古兰经》经文,

[wɪtʃ] [dʒəuˈhænis] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .
which Johannes engaged to teach him .
哪个约翰内斯已订婚的到教他 .
约翰内斯聘请他来教他。

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˌɑ:pəˈreɪ](ə)n] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndərˈɡɑ:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [wʌz; wəz][ðə; ði]
A final operation necessary to be undergone by the other three was the
一个最终的 手术 必要的 到 是 经历 经过 这 其他 三 曾是 这
[ˈkʌləɾɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ti:θ] .
coloring of their teeth .
染色 的 他们的 牙齿 .
其他三人需要接受的最后一项手术是牙齿染色。

[ðɪs] [tu:] [wʌz; wəz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] - [ˈba:t(ə)] , [wɪtʃ] [su:n]
This too was effected by means of Dalim's bottle , which soon
这 也 曾是 受影响 经过 方法 的 - 瓶子 , 哪个 很快
[kənˈvɜ:rtɪd] [ðər; ðər][ˈaɪvəri][ˈɪntu:] [ˈpɑ:lɪʃt] [ˈebəni] .
converted their ivory into polished ebony .
转换 他们的 象牙 进入 抛光 乌木 .
这也是通过达利姆的瓶子实现的, 它很快就将象牙变成了抛光的乌木。

“ [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ɑ:r; əɾ] [tu:] [ˈhænsəm] [fɔ:r; fər] [ˈdaɪ.æk] , ” [sed] [dæɪɪm] ; [nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi] [rɔ:ŋ]
“ **You really are too handsome for Dayaks ,** ” **said Dalim ; nor was he wrong**
“ 你 真的 是 也 英俊的 为了 达雅克人 , ” 说 达利姆 ; 也不 曾是 他 错误的
[tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] ,
to think so ,
到 思考 所以 ;
“你长得太帅了, 配不上达雅克人,”达利姆说道; 他的想法也并非没有道理。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpi:ənz] [ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [brɔ:d] [tʃests] [ænd; ənd] [ˈfaɪnli] - [dɪˈveləpt] [ɑ:rmz]
for though the Europeans exposed the broad chests and finely - developed arms
为了 尽管 这 欧洲人 裸露 这 广阔 箱子 和 精细地 - 发达 武器
[ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ˈprɑ:pər][tu:; tə][ðər; ðər] [əˈsu:md] [kæst] ,
and shoulders proper to their assumed caste ,
和 肩膀 恰当的 到 他们的 假定 种姓 ,
尽管欧洲人露出了他们假定的阶级所应有的宽阔胸膛和健壮的手臂和肩膀,

[ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [legz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈbɔ:ɾni,oʊ] [oʊ] [ðər; ðər] [neɪm] .
they lacked the crooked legs to which the inhabitants of Borneo owe their name .
他们 缺乏 这 歪 腿 到 哪个 这 居民 的 婆罗洲 欠 他们的 姓名 .
他们没有婆罗洲居民因之得名的弯曲双腿。

[ˈdaɪ.æk][ɪz] [ˈri:əli] [æɳ; ən] [-]
Dayak is really an [52]
达雅克 是 真的 一个 [-]
达雅克人真是一个[52]

[ə,bri:vi'eɪŋ] [ʌv; əv] - — [tu:; tə] ['tɑ:tər] .
abbreviation of dadajak — to totter .
缩写 的 - — 到 蹒跚 .

dadajak 的缩写——蹒跚。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [fju:] [ik'sepʃənz] [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] ['bændɪ] [legz] , [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstæns] ['kɔ:zɪz]
With very few exceptions all the natives have bandy legs , which circumstance causes
和 非常 很少 例外情况 全部 这 本地人 有 班迪 腿 , 哪个 环境 原因
[ðer; ðər][pɪ'kju:liər] ['tɒtəriŋ] [geɪt] .
their peculiar tottering gait .
他们的 奇特 颤巍巍 步态 .

除了极少数例外，所有土著居民都有罗圈腿，这种情况导致他们走路时步履蹒跚。

[ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fɔ:rməti] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'su:m]
This physical deformity is the result of the position they are compelled to assume
这 身体的 畸形 是 这 结果 的 这 位置 他们 是 被迫 到 认为
[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nu:z] .
while sitting in their canoes .
尽管 坐着 在 他们的 独木舟 .

这种身体畸形是由于他们在独木舟中被迫采取的姿势造成的。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðer; ðər]['næt(ə)rəl] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] [ðʌs] [ə'tenju:ɪts] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:rmz]
But though their natural fondness for the sea thus attenuates and deforms
但 尽管 他们的 自然的 喜爱 为了 这 海 因此 减弱 和 变形
[ðer; ðər] ['loʊər] [iks'tremɪtɪs] ,
their lower extremities ,
他们的 降低 四肢 ,

但是，尽管它们天生对大海的喜爱会使它们的下肢变得僵硬变形，

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dɪ'veləpt] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɪt]
the upper parts of their bodies become so developed as to make them fit
这 上 部分 的 他们的 身体 变得 所以 发达 作为 到 制作 他们 合身
['mɒdlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skʌlptər] .
models for the sculptor .
模型 为了 这 雕塑家 .

他们的上半身发育得非常发达，可以作为雕塑家的模特。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zə:təz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] , [ðeɪ] [taɪd][ðer; ðər] ['mɪləteri]
The disguise of the deserters being effected , they tied their military
这 伪装 的 这 逃兵 存在 受影响 , 他们 系 他们的 军队
[kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,
clothes in a bundle ,
衣服 在 一个 捆 ,

为了掩人耳目，逃兵们将军装捆成一捆。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ænd; ənd][sæŋk][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] [pɑ:rt][ʌv; əv]
to which they attached a heavy stone and sank it in the deepest part of
到 哪个 他们 随附的 一个 重的 石头 和 沉没 它 在 这 最深处 部分 的
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

他们在石头上绑了一块重石，然后把石头沉入河的最深处。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər] [ru:t] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði] - ;
They then resumed their route and tried to get further up the soengei ;
他们 然后 恢复 他们的 路线 和 尝试 到 得到 更远 向上 这 - ;
然后他们继续沿原路返回，试图继续向上游走去；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
but it proved a difficult task to accomplish .
但 它 已证实 一个 难的 任务 到 完成 .

但事实证明，这是一项艰巨的任务。

[ðə; ði] - [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [saɪd][kə'hælz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'no:rməs]
The Dahasan is nothing but one of the many side canals of an enormous
这 - 是 没有什么 但 一 的 这 许多 边 运河 的 一个 巨大的
[ma:rf] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɒrɪsts] .
marsh thickly studded with forests .
沼泽 浓密 带钉的 和 森林 .

达哈桑河只不过是一片森林茂密的巨大沼泽地的众多支流之一。

[lɑ:rdʒ] [k'ri:pəz] [ə'baʊnd] ['evriwɜ] , ['brɪdʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['nu:mərəs] [rɪvʃʊ'lɪts] ,
Large creepers abound everywhere , bridging over the numerous rivulets ,
大的 爬行者 盛产 到处 , 桥接 超过 这 很多的 小溪 ,
到处都是高大的藤蔓，它们横跨在众多的小溪上。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ænd; ənd] ['kʌvəriŋ] [ðer; ðər][ta:ps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ʌv; əv]
climbing the great trees and covering their tops with a dense growth of
攀登 这 伟大的 树木 和 覆盖 他们的 最高额 和 一个 稠密 生长 的
[pærə'sɪtɪkl] [plænts] [wɪtʃ] [fɔ:rmz] ,
parasitical plants which forms ,
寄生 植物 哪个 表格 ,

它们攀爬在参天大树上，并在树顶形成茂密的寄生植物群落，从而形成.....

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:z; wər] , [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)l] [plæ'toʊ] .
as it were , an elevated vegetable plateau .
作为 它 是 , 一个 升高 蔬菜 高原 .
仿佛是一个地势较高的蔬菜高原。

[ðə; ði] ['kri:pər] [moʊst][dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [praɪ'mi:v(ə)l] ['fɒrɪsts] [ɪz][ðə; ði]
The creeper most generally found among the trees of these primeval forests is the
这 苦力怕 最多 一般来说 成立 之中 这 树木 的 这些 原始 森林 是 这
[ræ'tæn,'rætæn] ,
rattan ,
藤 ,

在这些原始森林的树木中最常见的藤蔓植物是藤条。

[kɔ:ld] - [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
called oeai by the natives .
称为 - 经过 这 本地人 .
当地人称之为oeai。

[aɪ 'ti:] [rʌnz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It runs along the ground ,
它 跑步 沿着 这 地面 ,
它沿着地面延伸，

['kʌvəriŋ] ['evriθɪŋ] [aɪ 'ti:] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði]
covering everything it meets with a network of branches which only the
覆盖 一切 它 满足 和 一个 网络 的 分支 哪个 仅有的 这
[pəʊər(ə)l] ['hætʃɪt] [kæn; kən] [klɪr] [ə'weɪ] .
powerful hatchet can clear away .
强大的 斧头 能 清除 离开 .

它用树枝组成的网络覆盖着它遇到的一切，只有威力强大的斧头才能清除这些树枝。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] [wɪtʃ] [meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊst][fɔ:rmɪdəb(ə)l] [əb'strʌkʃ(ə)n]
It is covered with sharp thorns which make it a most formidable obstruction
它 是 涵盖 和 锋利的 荆棘 哪个 制作 它 一个 最多 强大 梗阻
[tu:; tə][ɔ:l] [hu:] ['træv(ə)l] [θru:] [ði:z] [waɪldz] .
to all who travel through these wilds .
到 全部 WHO 旅行 通过 这些 荒野 .

它浑身长满尖刺，对所有穿越这片荒野的人来说，都是一个巨大的障碍。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][men] [su:n] [weɪdɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] -
The seven men soon waded through the water on the bed of the soengei .
这 七 男人 很快 涉水 通过 这 水 在 这 床 的 这 -
七个人很快便趟过了河床上的积水。

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈhætʃɪt] [ɪn][hænd] ,
Five of them , hatchet in hand ,
五 的 他们 , 斧头 在 手 ,
他们五人, 手持斧头,

[traɪd] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [kˈri:pəz] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ləˈbɔ:riəs] [ɪgˈzɜ:rʃn] [ænd; ənd]
tried to remove the creepers at the cost of much laborious exertion and
尝试 到 消除 这 爬行者 在 这 成本 的 很多 费力的 用力 和
[ˈmeni] [ˈpeɪn(ə)l] [ˈskrætʃɪz] .
many painful scratches .
许多 痛苦 划痕 .
我费了九牛二虎之力, 也受了很多伤, 才试图清除这些藤蔓。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [wɔ:kt] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] , [-]
The other two walked along the margin of the channel , [53]
这 其他 二 步行 沿着 这 利润 的 这 渠道 , [-]
另外两人沿着河道边缘走去[53]

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃuəs] [ˈpæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈæləti] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpæθweɪ]
pushing the boat through the tortuous passage which was in reality only a pathway
推动 这 船 通过 这 曲折 通道 哪个 曾是 在 现实 仅有的 一个 路径
[meɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpæsɪŋ] [kəˈnu:] .
made in the soft mud by some passing canoe .
制成 在 这 柔软的 泥 经过 一些 通过 独木舟 .
推着小船穿过曲折的通道, 而这条通道实际上只是过往独木舟在柔软的泥地上踩出的一条小路。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔ:lmʊst][ˌsu:pərˈhju:mən][ˈleɪbər][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was an almost superhuman labor and the united strength of the
它 曾是 一个 几乎 超人类 劳动 和 这 团结的 力量 的 这
[hoʊl] [ˈpɑ:rti] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][ɪn] [ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈves(ə)] [frʌm; frəm][ɪts]
whole party was often in requisition to free the roof of their vessel from its
所有的 派对 曾是 经常 在 征用 到 自由的 这 屋顶 的 他们的 血管 从 它是
[ɪnˈtæŋɡlmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈbræntʃɪz] .
entanglement among the overhanging branches .
纠缠 之中 这 悬垂 分支 .
这是一项几乎超乎常人的劳动, 全船的人常常要齐心协力才能把船顶从垂下的树枝间解救出来。

[æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsi:did] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˈoʊnli] ,
At mid - day they had proceeded a few miles only ,
在 中 - 天 他们 有 继续 一个 很少 英里 仅有的 ,
中午时分, 他们只走了几英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rest] .
but they felt so exhausted that they were compelled to rest .
但 他们 毛毡 所以 筋疲力尽的 那 他们 是 被迫 到 休息 .
但他们感到非常疲惫, 不得不休息。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [soʊ] [loʊ] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈsi:dɪŋ] [taɪd] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [si:md]
The water too had been left so low by the receding tide that the boat seemed
这 水 也 有 到过 左边 所以 低的 经过 这 消退 潮 那 这 船 似乎
[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
fixed in the mud .
固定的 在 这 泥 .
由于潮水退去, 水位很低, 船仿佛陷在了淤泥里。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [mu:v] [hɜ:r; həɹ] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][nekst] [flʌd]
Nothing would move her , so they were compelled to wait for the next flood
没有什么 会 移动 她 , 所以 他们 是 被迫 到 等待 为了 这 下一个 洪水
.
:
.

她纹丝不动，所以他们只能等待下一次洪水。

[ˈmeɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [rest] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðer; ðəɹ] [ˈdɪnər] .
Making use of the compulsory rest , they prepared their dinner .
制作 使用 的 这 强制性的 休息 , 他们 准备 他们的 晚餐 .

他们利用强制休息时间准备晚餐。

[tu:; tə] [ðɪs] [mi:l] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ] [ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm]
To this meal the Dayaks brought a welcome contribution by catching some
到 这 一顿饭 这 达雅克人 带来 一个 欢迎 贡献 经过 捕捉 一些
- [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [dreɪnd] [ˈrɪvər] - [bed] .
bapoejoes among the holes of the half - drained river - bed .
- 之中 这 孔 的 这 一半 - 排水 河 - 床 .

达雅克人给这顿饭带来了令人欣喜的贡献，他们在半干涸的河床洞穴里捕获了一些巴波乔鱼。

[ðə; ði] - [ɪz][laɪk] [ðə; ði] [pɜ:rtʃ] [ɪn] [ˈfeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,
The bapoejoe is like the perch in shape and size ,
这 - 是 喜欢 这 栖息 在 形状 和 尺寸 ,

巴波乔鱼的形状和大小都像鲈鱼。

[ˈoʊnli] [ˈdɪfəɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈdɔ:rsəl] [ˈfɪnz] .
only differing from it by the absence of dorsal fins .
仅有的 不同 从 它 经过 这 缺席 的 背侧 鳍 .

唯一不同之处在于它没有背鳍。

[ði:z] [fɪʃ] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈhæbɪts][ænd; ənd][ˈtræv(ə)] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbəɹz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɪnəndeɪtɪd]
These fish are of social habits and travel in large numbers along the inundated
这些 鱼 是 的 社会的 习惯 和 旅行 在 大的 数字 沿着 这 被淹没
[træks] .
tracks .
轨道 .

这些鱼是群居动物，它们成群结队地沿着被淹没的铁轨游动。

[ɪf] [,əʊvə'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [eb] - [taɪd][ænd; ənd][left] [ə'graʊnd] , [ðeɪ] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
If overtaken by the ebb - tide and left aground , they still , as if by instinct ,
如果 被超越 经过 这 落潮 - 潮 和 左边 搁浅 , 他们 仍然 , 作为 如果 经过 本能 ,

即使被退潮冲走搁浅，它们仍然会像出于本能一样，

[meɪk] [ðer; ðəɹ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pu:l] .
make their way through the mud to the nearest pool .
制作 他们的 方式 通过 这 泥 到 这 最近的 水池 .

它们艰难地穿过泥泞，来到最近的水池边。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈfri:kwəntli] [rɪ'meɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fəɹ] [deɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈri:əli]
Thus they frequently remain out of the water for days together and it is really
因此 他们 频繁地 保持 出去 的 这 水 为了 天 一起 和 它是 真的
[ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ə; eɪ]
a curious sight to see hundreds of fishes struggling through the mud in a
一个 好奇的 视线 到 看 数百 的 鱼 挣扎 通过 这 泥 在 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n][də'rekʃn; da'rekʃn] ,
certain direction ,
肯定 方向 ,

因此，它们经常一连几天都待在水外，看到数百条鱼朝着某个方向在淤泥中挣扎，真是一件奇特的事情。

[ˈstedəli] [ˈprɑːsɪkjʊːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [drɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ˌɪntərˈpouzɪd] .
steadily prosecuting their journey despite the difficulties interposed .

稳步 起诉 他们的 旅行 尽管 这 困难 插入 .

尽管困难重重，他们仍然稳步推进他们的旅程。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ræˈtæn,rætæn] ,
Having finished their meal the Dayaks went out to gather rattan ,

拥有 完成的 他们的 一顿饭 这 达雅克人 去 出去 到 收集 藤 ,

达雅克人吃完饭后就出去采集藤条了。

[æz; əz] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpɑːsəb(ə)l] [riˈkwaɪəmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtrævlz] .
as provision for their possible requirements during their travels .

作为 条款 为了 他们的 可能的 要求 期间 他们的 旅行 .

作为他们旅行期间可能所需物品的准备。

[ðeɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [jɑːdz] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈspiːʃiːz] ,
They cut some pieces thirty or forty yards long from one species ,

他们 切 一些 件 三十 或者 四十 码 长的 从 一 物种 ,

他们从某种植物上切下了一些三十到四十码长的木段，

[roʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
rolled them up carefully and put them away among their stores to be

滚动 他们 向上 小心 和 放 他们 离开 之中 他们的 商店 到 是

[ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [roʊps] .

employed as ropes .

受雇 作为 绳索 .

他们小心地将它们卷起来，放在仓库里，以便将来用作绳索。

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] , [juːst] [-]
From other species , used [54]

从 其他 物种 , 用过的 [-]

来自其他物种，使用[54]

[ɪn] [ˈjʊrəp] [fɔːr; fər] [ˈsiːtɪŋ] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈsɪmələr] [ˈkeɪn,wɜːrk] , [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [lɛŋθs] ,
in Europe for seating chairs and similar canework , they cut the usual lengths ,

在 欧洲 为了 座位 椅子 和 相似的 藤条制品 , 他们 切 这 通常 长度 ,

在欧洲，制作座椅椅和类似的藤制品时，他们会把藤条切割成通常的长度。

[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈθɔːrni] [bɑːrk] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [iːtʃ] .
removed the thorny bark and tied them in bundles of one hundred each .

已移除 这 带刺的 吠 和 系 他们 在 捆绑 的 一 百 每个 .

剥去带刺的树皮，将它们捆成一百捆。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [səʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈspiːdi] [dɪˈkeɪ] ;
These should have been soaked in the river to prevent their speedy decay ;

这些 应该 有 到过 浸泡过 在 这 河 到 防止 他们的 迅速 衰变 ;

这些物品本应浸泡在河水中，以防止它们迅速腐烂；

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] [ðeɪ] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kruːd] [wɪð]
but as time was of value they contented themselves with the crude withe

但 作为 时间 曾是 的 价值 他们 满足 他们自己 和 这 原油 枝条

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈpleɪnɪʃ] [ðer; ðər] [səˈplaɪ] [wen] [rɪˈkwəɪərd] .
and took their chance of replenishing their supply when required .

和 采取 他们的 机会 的 补充 他们的 供应 什么时候 必需的 .

但由于时间宝贵，他们满足于粗制白木，并伺机在需要时补充供应。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
While the Dayaks were thus occupied the others were resting from their

尽管 这 达雅克人 是 因此 占领 这 其他的 是 休息 从 他们的

[fəˈtiːg] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈkəˈmens] [ðer; ðər] [ˈleɪbəz] .
fatigue and gathering strength to recommence their labors .

疲劳 和 采集 力量 到 重新开始 他们的 劳动 .

当达雅克人忙于此事时，其他人则休息恢复体力，准备重新开始劳动。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [lɪmz] ['restɪd] , [ðer; ðər] [tʌŋz] [kept] ['goʊɪŋ] , [ˈtɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]
But although their limbs rested , their tongues kept going , talking over and
但 虽然 他们的 四肢 休息 , 他们的 舌头 保留 去 , 说 超过 和
[dɪ'libəreɪtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][plænz] ,
deliberating on their plans ,
深思熟虑 在 他们的 计划 ,

虽然他们的四肢得到了休息，但他们的舌头却不停地转动，讨论着、商讨着他们的计划。

[dʒəu'hæneɪs] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪz; ɪz][si: 'oʊ] - [æd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]
Johannes continuing to remind his co - adventurers of the necessity for
约翰内斯 继续 到 提醒 他的 合作 - 冒险者 的 这 必要性 为了
[ˈvɪdʒɪləns] .
vigilance :
警觉 .

约翰内斯不断提醒他的同伴们要保持警惕。

“ [rɪ'membər] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Remember , ” said he ,**
” 记住 , ” 说 他 ,
“ 记住,”他说,

“ [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)] [gets] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [hi:; hi] [wʊd]
“ **if the Colonel gets informed of our presence in this neighborhood he would**
” 如果 这 上校 获得 知情的 的 我们的 在场 在 这 邻里 他 会
[hʌnt] [ju: 'es] [daʊn] .
hunt us down .
打猎 我们 向下 .

“如果上校得知我们出现在这个街区，他一定会追捕我们。”

[aɪ] , [let] [hɪm; ɪm] [dɪ'skʌvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [træk] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈveri] [mæn][tu:; tə] [ˈfa:lʊʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Aye , let him discover our track and he is the very man to follow it up .
是的 , 让 他 发现 我们的 追踪 和 他 是 这 非常 男人 到 跟随 它 向上 .

没错，让他发现我们的踪迹，他正是跟进此案的最佳人选。

[noʊ] [ˈpaʊər] [ɑ:n] [z:rθ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
No power on earth would prevent his doing so .
不 力量 在 地球 会 防止 他的 正在做 所以 .

世上没有任何力量能够阻止他这样做。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:təfɪsɪz] ?
Shall I tell you some of his artifices ?
将 我 告诉 你 一些 的 他的 诡计 ?

要我告诉你他的一些诡计吗？

[dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][dæsoʊ][ænd; ənd] - ?
Did you ever hear of his capture of Dasso and Doeta ?
做过 你 曾经 听到 的 他的 捕获 的 达索 和 - ?

你听说过他抓获达索和多埃塔的事吗？

[aɪ 'ti:][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kwɑ:lə] - . “
It is part of the history of Kwala Kapoeas . ”
它 是 部分 的 这 历史 的 夸拉 - . “

这是夸拉卡波埃斯历史的一部分。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ˈspʊʊkən][ʌv; əv] , ” [sed] [ˈɪkarsən] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˈstɔ:ri]
“ **I have heard it spoken of , ” said Schlickeisen , “ but I don't know the story**
” 我 有 听到 它 说 的 , ” 说 施利克森 , ” 但 我 不 知道 这 故事
.
:
.

“我听说过这件事，施利克森说，“但我不知道这个故事。”

[hu:] [wɜ:r; wɜr] [ðeɪ] ? "
 Who were they ? "
 WHO 是 他们 ? "

他们是谁？

" [ˈlɪs(ə)n] , " [riˈzju:md] [dʒəu'hænis] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] . "
 " Listen , " resumed Johannes , " and I will tell you . "
 " 听 , " 恢复 约翰内斯 , " 和 我 将要 告诉 你 . "

“听着,”约翰内斯继续说道,“我会告诉你。”

" [dæsoʊ][ænd; ənd] - [wɜ:r; wɜr] [ˈdaɪ.æk] [ʌv; əv] - [ˈpetək] [ænd; ənd][wɜ:r; wɜr] [wel] [kə'nektɪd]
 " Dasso and Doeta were Dayaks of Poeloe Petak and were well connected
 " 达索 和 - 是 达雅克人 的 - 佩塔克 和 是 出色地 连接
 [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][kwa:lə] - .
 there as well as at Kwala Kapoeas .
 那里 作为 出色地 作为 在 夸拉 - .

“达索和多埃塔是波洛佩塔克的达雅克人, 他们与那里以及夸拉卡波埃斯都有着良好的联系。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ˈaʊər; ɑ:r][dælim][ɪz][ə; eɪ][hæf] - [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][dæsoʊ] .
 I believe our Dalim is a half - brother of Dasso .
 我 相信 我们的 达利姆 是 一个 一半 - 兄弟 的 达索 .

我认为我们的达利姆是达索的同父异母兄弟。

[wel] [bəuθ] [ði:z] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'kʌmpəniŋ] [ju: 'es][wɜ:r; wɜr]
 Well both these men and the Dayaks that are now accompanying us were
 出色地 两个都 这些 男人 和 这 达雅克人 那 是 现在 随同 我们 是
 [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] [ʌv; əv] [kəlæŋɡən] ,
 engaged in the coal mines of Kalangan ,
 已订婚的 在 这 煤炭 矿井 的 卡兰根 ,

这些人以及现在陪伴我们的达雅克人, 都曾在卡兰甘的煤矿工作过。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
 at the outbreak of the insurrection ,
 在 这 暴发 的 这 起义 ,

叛乱爆发之时,

[ænd; ənd][ɔ:l] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] . " [
 and all five of them did their share in the massacre of the Europeans . " [
 -]
 55]
 -]

他们五人都参与了对欧洲人的屠杀。”[55]

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪntrə'du:st] [ju: 'es][tu:; tə] [kwart] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [ˈkʌmpəni] , " [ri'mɑ:kt] [ʃɪkəɪsən] .
 " You have introduced us to quite a select company , " remarked Schlickeisen .
 " 你 有 介绍 我们 到 相当 一个 选择 公司 , " 评论 施利克森 .

“你为我们介绍了一家非常优秀的公司,”施利克森说道。

" [kæn; kən][wi:; wi] [trʌst] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] ? "
 " Can we trust these people ? "
 " 能 我们 相信 这些 人们 ? "

“我们能信任这些人吗? ”

" [aɪ] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈneɪtɪvz] .
 " I believe you can trust them more than you could any other natives .
 " 我 相信 你 能 相信 他们 更多的 比 你 可以 任何 其他 本地人 .

“我相信你更可以信任他们, 而不是其他任何当地人。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈsɪŋəpɔ:r] [ænd; ənd] [ni:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][du:][soʊ] .
 They are anxious to reach Singapore and need our assistance to do so .
 他们 是 焦虑的 到 抵达 新加坡 和 需要 我们的 协助 到 做 所以 .

他们急于前往新加坡, 需要我们的帮助才能实现这一目标。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈrendər] [juː ˈes] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [mɔːr] [weɪz]
They will be very useful to us and render us good service in more ways
他们 将要 是 非常 有用 到 我们 和 使成为 我们 好的 服务 在 更多的 方式
[ðæn; ðən][wʌn] .
than one .
比 一 .

它们对我们非常有用，将在多个方面为我们提供良好的服务。

[ðer; ðər] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [wɪl] [sɪˈkjər] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Their very presence among us will secure us from being betrayed to the
他们的 非常 在场 之中 我们 将要 安全的 我们 从 存在 背叛 到 这
[ˈpeɪlfeɪsɪz] [baɪ] [ˈeni] [ˈdaɪæk] . "
palefaces by any Dayak . "
苍白面孔 经过 任何 达雅克 . "

他们的存在本身就能确保我们不会被任何达雅克人出卖给白人。

" [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] ; [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [bɪˈtreɪ] [juː ˈes] [ðəmˈselvz] ? "
" So far , so good ; but suppose they betray us themselves ? "
" 所以 远的 , 所以 好的 ; 但 认为 他们 背叛 我们 他们自己 ? "
"目前为止一切顺利；但如果他们自己背叛我们呢？"
" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pæst][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][plæn] . "
" That is not likely , with their past record and their present plan . "
" 那 是 不是 可能 , 和 他们的 过去的 记录 和 他们的 展示 计划 . "
"鉴于他们过去的记录和目前的计划，这不太可能。"

" [jet] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweri] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
" Yet it will be well to be wary and prepared for everything .
" 然而 它 将要 是 出色地 到 是 警惕 和 准备 为了 一切 .
"但是，保持警惕并为一切做好准备总是没错的。"

[naʊ] [kənˈtɪnjuː] [jʊr; jər] [ˈnærətɪv] . "
Now continue your narrative . "
现在 继续 你的 叙述 . "
现在继续你的叙述。

" [dæsoʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)l]
" Dasso and Doeta were reported to have committed the most horrible
" 达索 和 - 是 据报道 到 有 坚定的 这 最多 可怕
[əˈtrɔːsɪtɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːənz] .
atrocities during the massacre of Europeans .
暴行 期间 这 屠杀 的 欧洲人 .
"据报道，达索和多埃塔在屠杀欧洲人期间犯下了最可怕的暴行。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [retʃɪz] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [wer]
After a time the two wretches returned to the neighborhood of the fort , where
后 一个 时间 这 二 可怜虫 返回 到 这 邻里 的 这 堡 , 在哪里
[ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] .
they established themselves .
他们 已确立的 他们自己 .
过了一段时间，这两个倒霉蛋又回到了堡垒附近，在那里安顿了下来。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][wəz; wəz][moʊst] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ɪnˈtræp]
The Colonel became informed of this fact and was most eager to entrap
这 上校 成为 知情的 的 这 事实 和 曾是 最多 渴望的 到 陷阱
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
上校得知此事后，非常渴望设下陷阱陷害他们。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [kraɪmz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd]
Besides the horrible crimes of which they had been guilty it was observed
除了 这 可怕 犯罪 的 哪个 他们 有 到过 有罪的 它 曾是 观察到
[ðæt] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪnsəˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [bɪˈkeɪm]
that after their arrival in the district a general spirit of insubordination became
那 后 他们的 到达 在 这 区 一个 一般的 精神 的 不服从 成为
[ˈmænɪfɛst] ,
manifest ,
显现 ,

除了他们犯下的可怕罪行之外，人们还注意到，他们抵达该地区后，普遍出现了不服从统治的精神。

[wɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɡreɪv] [æprɪˈhɛnʃənz] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [ˈtrʌb(ə)] .
which excited grave apprehensions of future trouble .
哪个 兴奋的 严重 担忧 的 未来 麻烦 .

这引发了人们对未来麻烦的严重担忧。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ˈmaːtʃɪz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr]
You cannot imagine what marches we had to make in the effort to secure
你 不能 想象 什么 游行 我们 有 到 制作 在 这 努力 到 安全的
[ðiːz] [ˈfeləʊz] .
these fellows .
这些 伙伴们 .

你无法想象为了招募这些人，我们付出了多少努力。

[twʌɪs] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [dɪˈtætʃmənts] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ænd; ənd] [naɪt]
Twice and sometimes three times a day detachments were sent off and night
两次 和 有时 三 时代 一个 天 分遣队 是 发送 离开 和 夜晚
[eksprɪˈdɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrgənəɪzd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈtræp] [ðem; ðəm] ;
expeditions were organized in order to entrap them ;
探险 是 组织 在 命令 到 陷阱 他们 ;

为了诱捕他们，一天会派出两到三次分遣队，还会组织夜间突击队；

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
but all without success .
但 全部 没有 成功 .

但这一切都无功而返。

[ded] - [ˈtaɪərd] , [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,
Dead - tired , exhausted by hunger and thirst ,
死的 - 疲劳的 , 筋疲力尽的 经过 饥饿 和 口渴 ;

筋疲力尽，饥渴交加，

[wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [frʌm; frəm] [ˈweɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [θruː]
wet to the skin and covered with mud from wading for hours through
湿的 到 这 皮肤 和 涵盖 和 泥 从 涉水 为了 小时 通过
[striːmz] [ænd; ənd] [mɑːʃɪz] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][waɪld] [guːs] [-]
streams and marshes we returned from our wild goose [56]
溪流 和 沼泽 我们 返回 从 我们的 荒野 鹅 [-]

我们从野鹅[56]那里回来时，浑身湿透，满身泥泞，因为我们在溪流和沼泽中跋涉了几个小时。

[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

追赶。

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnəˈveɪlɪŋ] .
All our efforts had been unavailing .
全部 我们的 努力 有 到过 徒劳无功 .

我们所有的努力都徒劳无功。

[wen] [wi:: wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ][wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:ld] ,
When we arrived at the place where they were reported to be concealed ,
什么时候 我们 到达的 在 这 地方 在哪里 他们 是 据报道 到 是 暗 ,
当我们到达据称他们藏匿的地点时,

[wi:: wi] [faʊnd] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd] [floʊn] ,
we found the birds had flown ,
我们 成立 这 鸟类 有 飞行 ,
我们发现鸟儿们已经飞走了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][raɪs][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]['ri:s(ə)ntli] ['kɪndld] [fairz][ænd; ənd][ðer; ðər][bedz]
though their rice was boiling over their recently kindled fires and their beds
尽管 他们的 米 曾是 沸腾 超过 他们的 最近 点燃 火灾 和 他们的 床
[wɜ:r; wər] [stɪl] [wɔ:rm] . "
were still warm . "
是 仍然 温暖的 : "
虽然他们的米饭在刚生起的火堆里沸腾着，床铺也还很暖和。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] , " [rɪ'mɑ:kt] [ʃlɪkəɪsən] ,
"**But I should have thought** , "**remarked Schlickeisen** ,
" 但 我 应该 有 想法 , " 评论 施利克森 ,
"但我本该想到,"施利克森说道。

" [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['blækɡɑ:rdz] [wʊd]
"**that with the assistance of the natives the capture of these blackguards would**
" 那 和 这 协助 的 这 本地人 这 捕获 的 这些 黑帮 会
[hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] . "
have been an easy matter . "
有 到过 一个 简单的 事情 : "
“如果能得到当地人的帮助，抓捕这些恶棍就易如反掌了。”

" [wel] , [soʊ][wi:; wi] [θɔ:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['æktʃuəli] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ju: 'es] .
"**Well , so we thought ; but the people actually assisted them to elude us** .
" 出色地 , 所以 我们 想法 ; 但 这 人们 实际上 协助 他们 到 躲避 我们 :
“我们当时是这么想的；但实际上，这些人帮助他们躲过了我们。”

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Nearly all the inhabitants of this district are related to them .
几乎 全部 这 居民 的 这 区 是 有关的 到 他们 :
这个地区几乎所有居民都与他们有亲戚关系。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [went] [aʊt] [ɪn] [pər'su:t] [ðer; ðər] [frendz] ['sɪɡnəld] [tu:; tə][ðem; ðəm]
As soon as a detachment went out in pursuit their friends signalled to them
作为 很快 作为 一个 分离 去 出去 在 追逐 他们的 朋友们 发出信号 到 他们
[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['kaʊntə,mɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .
and then we might march and countermarch until further orders .
和 然后 我们 可能 行进 和 反行军 直到 更远 订单 :
分遣队出去追击时，他们的友军会向他们发出信号，然后我们可能会行军和反行军，直到接到进一步的命令。

[wʌn] [æftər'nu:n] , [həʊ'evər] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kə'mændər] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] ['ʌndər]
One afternoon , however , I found the Commander lounging in his rocking - chair under
一 下午 , 然而 , 我 成立 这 指挥官 休闲 在 他的 摇滚 - 椅子 在下面
[ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həʊs] .
the verandah of his house .
这 阳台 的 他的 房子 :
然而，一天下午，我发现指挥官正躺在他家阳台下的摇椅上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
He was in deep thought .
他 曾是 在 深的 想法 :
他陷入了沉思。

[hi:; hi][stɛəd] [ˈfiksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
He stared fixedly at the ground ,
他 凝视 固定地 在 这 地面 ,
他目不转睛地盯着地面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɜ:; wə] [klent[t] [ænd; ənd][hi:; hi] [pəʊld] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ][æz; əz] [ɪf] [bent]
but his nails were clenched and he pulled his moustaches as if bent
但 他的 指甲 是 紧握 和 他 拉 他的 胡子 作为 如果 弯曲
[ə'pɑ:n] [ɪks'træktɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .
upon extracting them by the roots .
之上 提取 他们 经过 这 根 .
但他紧握着指甲，揪着胡子，仿佛要把它们连根拔起似的。

[aɪ] [θɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbru:ɪŋ] .
I thought something was brewing .
我 想法 某物 曾是 酿造 .
我感觉有什么事要发生。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɔ:rdərli] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈseɪlər] [hu:]
Suddenly he called for an orderly and despatched him for a sailor who
突然 他 称为 为了 一个 秩序 和 已派送 他 为了 一个 水手 WHO
[wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈsti:mər] [ˈsteɪjənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
was on board a steamer stationed in the river .
曾是 在 木板 一个 汽船 驻 在 这 河 .
他突然叫来一名勤务兵，派他去叫停在河上的一艘汽船上的一名水手。

[ðə; ði] [ˈseɪlər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
The sailor came and went .
这 水手 来了 和 去 .
水手来了又走了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
I was then summoned and ordered to bring two bottles of gin ,
我 曾是 然后 被召唤 和 订购 到 带来 二 瓶子 的 杜松子酒 ,
然后我被叫去，命令我带两瓶杜松子酒来。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ˈkæpsu:lz; 'kæpslz][ænd; ənd] [drɔ:] [ðə; ði] [kɔ:ks] [wɪ'dəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði][wæks] .
to remove the capsules and draw the corks without disturbing the wax .
到 消除 这 胶囊 和 画 这 软木塞 没有 令人不安 这 蜡 .
在不扰动蜡的情况下取出胶囊并拔出软木塞。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [dræm] ;
I thought the Colonel wanted a dram ;
我 想法 这 上校 通缉 一个 德拉姆 ;
我以为上校想喝一杯威士忌；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] - [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]
but instead of indulging he went to his medicine - chest and took out
但 反而 的 沉溺于 他 去 到 他的 药品 - 胸部 和 采取 出去
[sʌm; səm] [ˈmɔ:rfiə] [ˈpaʊdəz] .
some morphia powders .
一些 吗啡 粉末 .
但他并没有放纵自己，而是走到药箱前，拿出了一些吗啡粉。

[ði:z] [hi:; hi][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɒtlz] , [wɪt] [hi:; hi] [ʃʊk] [ʌp] [wel] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə]
These he put into the bottles , which he shook up well and ordered me to
这些 他 放 进入 这 瓶子 , 哪个 他 摇晃 向上出色地 和 订购 我 到
[ɑ:r 'i:] - [kɔ:rk] .
re - cork .
关于 - 软木 .
他把这些东西装进瓶子里，摇匀后命令我重新塞上瓶塞。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][ˈkæpsuːlɪz; ˈkæpslɪz][ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][noʊ] [ˈdrʌɡɪst] [kʊd; kəd][hæv; həv]
He then replaced the capsules and I assure you no druggist could have
他 然后 替换 这 胶囊 和 我 保证 你 不 药剂师 可以 有
[dʌn] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] .
done it better .
完毕 它 更好的 .

然后他把胶囊换了回去，我向你保证，没有哪个药剂师能做得比他更好。

[ˈɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði][ˈseɪlə] [keɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈkæɪrɪd] [-]
“ **In the evening the sailor came again and this time carried [57]**
” 在 这 晚上 这 水手 来了 再次 和 这 时间 携带 [-]
“晚上，水手又来了，这次他带着[57]

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tuː] [ˈbɒtlz] .
off with him the two bottles .
离开 和 他 这 二 瓶子 .

把那两瓶酒给他拿走。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] - .
He stepped into a djoekoeng and rowed up the river Kapoeas .
他 步 进入 一个 - 和 划船 向上 这 河 - .
他坐上一艘独木舟，划着独木舟沿卡波埃斯河逆流而上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər] , [ˈsɑːrdʒənt] - [ænd; ənd] [eɪt] [ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm]
A few hours after , Sergeant Greefkes and eight soldiers took the same
一个 很少 小时 后 , 军士 - 和 八 士兵 采取 这 相同的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

几个小时后，格里夫克斯中士和八名士兵朝同一个方向走去。

[əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ˈduːti][æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbæstjən] ,
About two o'clock in the morning , being on duty at the western bastion ,
关于 二 点钟 在 这 早晨 , 存在 在 责任 在 这 西 堡垒 ,
凌晨两点左右，我在西堡垒值班，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][boʊt] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
I saw a boat approaching .
我 锯 一个 船 接近 .

我看到一艘船驶近。

[aɪ] [sæŋ] [aʊt] [maɪ] [ˈtʃælɪndʒ] , - [huː] [goʊz][ðər; ðər] ? - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði]
I sang out my challenge , ' Who goes there ? ' and was answered by the
我 唱 出去 我的 挑战 , - WHO 去 那里 ? - 和 曾是 回答 经过 这
[rɪˈdʒʊɪndər] , - [gʊd] [frendz] .
rejoinder , ' Good friends .
回复 , - 好的 朋友们 .

我唱出我的挑战：“谁在那里？”，得到的回答是：“好朋友。”

- [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl]
' At the same time a red light was displayed from the boat as a signal
- 在 这 相同的 时间 一个 红色的 光 曾是 显示 从 这 船 作为 一个 信号
.
:
.

“与此同时，船上亮起了红灯作为信号。”

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [muəd] [θriː] [men][wɜːr; wər] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [huː] [wɜːr; wər][soʊ][fæst] [əˈsliːp] [ðæt]
When it was moored three men were lifted out who were so fast asleep that
什么时候 它 曾是 系泊 三 男人 是 抬起 出去 WHO 是 所以 快速地 睡着了 那
[ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðəm; ðəm] .
nothing seemed to disturb them .
没有什么 似乎 到 打扰 他们 :

当船靠岸后，三名男子被救出，他们睡得非常沉，似乎没有任何事情能打扰到他们。

[tuː] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [staːks] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][dæsoʊ][ænd; ənd] - .
Two were immediately placed in the stocks ; they were Dasso and Doeta .
二 是 立即地 放置 在 这 股票 ; 他们 是 达索 和 - .

达索和多埃塔两人立即被关进了枷锁里。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wʊʊk] [ʌp][tuː; tə][faɪnd]
You should have seen their faces next morning when they woke up to find
你 应该 有 已见 他们的 面孔 下一个 早晨 什么时候 他们 觉醒 向上 到 寻找
[ðəmˈselvz] [ɪn][ˈlɪmboʊ] .
themselves in limbo .
他们自己 在 炼狱 :

你应该看看他们第二天早上醒来发现自己身处进退两难的境地时的表情。

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]ˈseɪlər] , [ə; eɪ] - [baɪ][bɜːrθ] ,
“ **Now you must know that the sailor , a Bandjares by birth ,**
“ 现在 你 必须 知道 那 这 水手 , 一个 - 经过 出生 ,
“现在你必须知道，这位水手是班加雷人，

[hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmaɪnər][æt; ət] [kəlæŋɡən] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [nuː] [ðəm; ðəm] [wel] .
had formerly been a miner at Kalangan and therefore knew them well .
有 以前 到过 一个 矿工 在 卡兰根 和 所以 知道 他们 出色地 .

他以前在卡兰甘当过矿工，因此对他们很熟悉。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɔːltrɪ] [ˈdɔːləʒ-z, ˈdɔːləʒ-z][hiː; hi] [sɔːt] [ðəm; ðəm][aʊt] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [ðəm; ðəm][baɪ]
For a few paltry dollars he sought them out and betrayed them by
为了 一个 很少 微不足道 美元 他 寻求 他们 出去 和 背叛 他们 经过
[ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] .
the agency of the bottle .
这 机构 的 这 瓶子 :

他为了区区几美元就找到了他们，并借着酒瓶出卖了他们。

[ðə; ði] [ˈdaɪæk] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [frend] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
The Dayaks , like a certain friend of ours ,
这 达雅克人 , 喜欢 一个 肯定 朋友 的 我们的 ,
达雅克人，就像我们的一位朋友一样，

[ɑːr; ər] [ˈpæʃənətli] [faːnd][ʌv; əv] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒktəd] [dʒɪn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪlər]
are passionately fond of spirits and the doctored gin brought by the sailor
是 热情地 喜爱 的 烈酒 和 这 篡改过的 杜松子酒 带来 经过 这 水手
[wʌz; wəz] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfriːdəm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [əˈraɪvd] [hiː; hi]
was disposed of with so much freedom that when the sergeant arrived he
曾是 处置 的 和 所以 很多 自由 那 什么时候 这 军士 到达的 他
[hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [ˈmɜːdəəz] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
had only to bind the murderers hand and foot and carry them to
有 仅有的 到 绑定 这 杀人犯 手 和 脚 和 携带 他们 到
[ðə; ði] [ˈboʊts] . “
the boats . “
这 船 : “

他们对烈酒情有独钟，水手带来的掺了料的杜松子酒被随意丢弃，以至于当军士长赶到时，他只需要把凶手们手脚绑起来，然后把他们抬到船上就行了。

“ [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈplʌnɪft] ? ”
“ **How were they punished ?** ”
“ 如何 是 他们 受到惩罚 ? ”

他们受到了怎样的惩罚？

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [traɪd] [baɪ] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rʃ(ə)l] ;
“ **They were tried by court - martial ;**
“ 他们 是 尝试 经过 法庭 - 武术 ；

“他们接受了军事法庭的审判；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈæmnəsti] [wʌz; wəz]
but before the conclusion of the trial that famous amnesty was
但 前 这 结论 的 这 审判 那 著名的 大赦 曾是
[prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd] [wɪtʃ] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [fri:] [ˈpɑ:rd(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [kənˈsɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈbeljən]
proclaimed which granted a free pardon to all concerned in the rebellion
宣布 哪个 的确 一个 自由的 赦免 到 全部 担心的 在 这 叛乱
[wɪð; wɪθ] [fju:] [ɪkˈsepʃənz] .
with few exceptions .
和 很少 例外情况 ；

但在审判结束之前，就颁布了著名的特赦令，除少数例外情况外，所有参与叛乱的人都获得了完全赦免。

[ðoʊz] [ɪkˈsepʃənz] [wɜ:r; wər] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rði] [men] [hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [dɪˈfendɪŋ]
Those exceptions were good and worthy men who had only been defending
那些 例外情况 是 好的 和 值得 男人 WHO 有 仅有的 到过 防守
[ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [əˈpreʃn] ,
themselves against oppression .
他们自己 反对 压迫 ；

那些例外都是善良正直的人，他们只是在反抗压迫而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:dəəz] !
and they were denied the grace extended to robbers and murderers !
和 他们 是 否认 这 优雅 扩展 到 强盗 和 杀人犯 ！

他们连强盗和杀人犯都得不到的宽恕！

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˌdespəˈrɑ:dəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][soʊl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [-]
Our desperadoes were liberated on the sole condition that they [58]
我们的 亡命之徒 是 解放 在 这 唯一 状况 那 他们 [-]

我们的亡命之徒获释的唯一条件是他们[58]

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpɔ:rt] [ðəmˈselvz] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈmɪləteri] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
should report themselves once a week at the nearest military station .
应该 报告 他们自己 一次 一个 星期 在 这 最近的 军队 车站 ；

应每周到最近的军事基地报到一次。

[aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɜ:rn(ə)l] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [swer] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wen] [ðə; ði] [tu:] [keɪm]
I never heard our Colonel curse and swear as he did when the two came
我 绝不 听到 我们的 上校 诅咒 和 发誓 作为 他 做过 什么时候 这 二 来了
[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
the first time to report themselves to him .
这 第一的 时间 到 报告 他们自己 到 他 ；

我从未听过我们的上校像那两人第一次来向他汇报时那样破口大骂。

- [oʊ] !
‘ **Oh !**
- 哦 ！

‘哦！

- [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈæftər][ðer; ðər] [bæks] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ,
‘ **he cried , after their backs were turned ,**
- 他 哭 ， 后 他们的 背部 是 转向 ，

“他们转身离开后，他哭了起来。”

- [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [fɑːrs] [ðʊʊz] [retʃɪz] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv]
- **if I could have foreseen this wretched farce those wretches would never have**
- 如果 我 可以 有 预见 这 可怜 闹剧 那些 可怜虫 会 绝不 有
[ˈentərd] [ðə; ði][fɔːrt][əˈlaɪv] .
entered the fort alive .
进入 这 堡 活 .

“如果我能预见到这场可悲的闹剧，那些可怜虫就绝不会活着进入堡垒。”

- [ænd; ænd] [ˈevri] [wel] - [dɪ'spʊʊzd] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [koʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " [-]
- **And every well - disposed person will coincide with him** . " [**59**]
- 和 每一个 出色地 - 处置 人 将要 重合 和 他 . " [-]
“所有心存善意的人都会与他一致。”[59]

[[ˈkaːntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] — [ə; eɪ] [prɪˈventɪv] [əˈgenst] [məˈskiːtʊʊz] — [ðə; ði] - - —
ON THE JOURNEY — A PREVENTIVE AGAINST MOSQUITOES — THE SOENGEI BASARANG —
在 这 旅行 — 一个 预防 反对 蚊子 — 这 - - —
[ðə; ði] - — [pæst] - [kænəˈmɪt] — [ðə; ði] [ˈbɔːrz] [hed] — [ə; eɪ] [truː] [ˈdaɪ.æk] [miːl] —
THE KAPOEAS — PAST POELOE KANAMIT — THE BOAR'S HEAD — A TRUE DAYAK MEAL —
这 - — 过去的 - 卡纳米特 — 这 野猪的 头 — 一个 真的 达雅克人 一顿饭 —
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — [ə; eɪ] - [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] - [hʊks] — [ðə; ði]
FOUND IN THE WOOD — A PANGARERAN PUTTING OUT FISHING - HOOKS — THE
成立 在 这 木头 — 一个 - 推杆 出去 钓鱼 - 钩子 — 这
[ˈkæptʃər] [ɹv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɑːkədəɪl] — [ðə; ði] - - — [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈboʊə]
CAPTURE OF A CROCODILE — THE SOENGEI MANTANGEI — FIGHT WITH A BOA
捕获 的 一个 鳄鱼 — 这 - - — 斗争 和 一个 蟒蛇
[kənˈstrɪktər] — [ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] — [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [rɪˈzjuːmd] .
CONSTRUCTOR — A SKIRMISH — THE JOURNEY RESUMED .
收缩 — 一个 小规模冲突 — 这 旅行 恢复 .

旅途中——防蚊药——索恩盖·巴萨朗——卡波阿斯——经过波洛·卡纳米特——野猪头——真正的达雅克美食——在树林中发现——潘加雷兰人放下鱼钩——捕获鳄鱼——索恩盖·曼坦盖——与蟒蛇搏斗——小规模冲突——旅程继续。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wɹz; wəz] [rɪˈzjuːmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [hæd; həd] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ðə; ði]
The journey was resumed as soon as the Dayaks had stored away the
这 旅行 曾是 恢复 作为 很快 作为 这 达雅克人 有 存储 离开 这
[ˈgæðərd] [ræˈtæn,rætæn][ɪn][ðər; ðər][boʊt] [ænd; ænd][ðə; ði][taɪd] [hæd; həd] [səˈfɪntli] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [floʊt]
gathered rattan in their boat and the tide had sufficiently risen to float
聚集 藤 在 他们的 船 和 这 潮 有 足够 升起 到 漂浮
[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] - [bed] .
her from the mud - bed .
她 从 这 泥 - 床 .

达雅克人把收集到的藤条装进船里，潮水也涨得足够高，船能从泥床上浮起来之后，旅程就继续了。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbstək(ə)lɜː] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈset]
They had at first to struggle against the same obstacles that had beset
他们 有 在 第一的 到 斗争 反对 这 相同的 障碍 那 有 围困
[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
them in the morning ,
他们 在 这 早晨 ,

他们起初不得不克服与早上相同的障碍。

[bʌt; bət][æ; ət][lenkθ; lenθ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] - ;
but at length reached a branch of the soengei Basarang ;
但 在 长度 达到 一个 分支 的 这 - - ;

但最终到达了索恩盖巴萨朗的一个分支；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['nu:mərəs] ,
and although the difficulties in their way were still numerous ,
和 虽然 这 困难 在 他们的 方式 是 仍然 很多的 ,

尽管他们前进的道路上仍然困难重重，

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [kɔ:rs] .
the men could now resume their places in the boat and continue their course .
这 男人 可以 现在 恢复 他们的 地方 在 这 船 和 继续 他们的 课程 .

现在，这些人可以回到船上的原位，继续他们的航程。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɑ:n][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
They rowed on all night and when next morning the sun appeared above the
他们 划船 在 全部 夜晚 和 什么时候 下一个 早晨 这 太阳 出现 多于 这
[hə'raɪz(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] - - .
horizon they were entering the soengei Basarang .
地平线 他们 是 进入 这 - - .

他们整夜划船，第二天早上太阳升起时，他们已经进入了索恩盖巴萨朗。

[dæɪɪm] [prə'pəʊzɪd] [tu:; tə][stɑ:p] [hɪr] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hæd; həd] ['fɒli] [set][ɪn] [ə'gen] ,
Dalim proposed to stop here until night had fully set in again ,
达利姆 建议的 到 停止 这里 直到 夜晚 有 完全 放 在 再次 ,

达利姆提议在此停留，直到夜幕完全降临。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
when they might reach the Kapoeas in a few hours .
什么时候 他们 可能 抵达 这 - 在 一个 很少 小时 .

他们可能几个小时后就能到达卡波亚斯群岛。

[ɔ:l] [kən'kə:ɪŋ] ,
All concurring ,
全部 同意 ,

全体同意，

[ðə; ði] ['trævələz] [hɪd][ðer; ðər] [bəʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ʃrʌbz] [oʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd]
the travellers hid their boat among the thick shrubs overhanging the banks and
这 旅行者 隐藏 他们的 船 之中 这 厚的 灌木 悬垂 这 银行 和
[prɪ'perd] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [mi:l] .
prepared and ate their meal .
准备 和 吃 他们的 一顿饭 .

旅行者们将船藏在河岸边茂密的灌木丛中，然后准备并享用了他们的饭菜。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'pæst] [ðə; ði] ['daɪ.æk] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [-]
When they had finished the repast the Dayaks put a small [60]
什么时候 他们 有 完成的 这 餐饮 这 达雅克人 放 一个 小的 [-]

当他们吃完饭后，达雅克人放了一个小[60]

[ti:] - [pa:t][ɑ:n][ðə; ði] ['faɪər] , [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'si:did] [tu:; tə] [rʌb]
tea - pot on the fire , the contents of which they subsequently proceeded to rub
茶 - 锅 在 这 火 , 这 内容 的 哪个 他们 随后 继续 到 擦
[oʊvər][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
over their bodies .
超过 他们的 身体 .

他们在火上放了一个茶壶，然后把壶里的水涂抹在身上。

[sʌm; səm][ˈɔːlsʊʊ][dræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruː] [bɪˈfɔːr] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
Some also drank a few mouthfuls of the brew before disposing themselves to
一些 还 喝 一个 很少 一口一口 的 这 酿造 前 处置 他们自己 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

有些人还在睡前喝了几口这种酒。

[dʒəʊˈhænis] [inˈkwaɪəd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [juːst] [aɪˈtiː] .
Johannes enquired what the liquor was and why they used it .
约翰内斯 询问 什么 这 酒 曾是 和 为什么 他们 用过的 它 .

约翰内斯询问那是什么酒，以及他们为什么要使用它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈkɑːkʃn] [ʌv; əv] - ,
He was informed that it was a decoction of brotoali ,
他 曾是 知情的 那 它 曾是 一个 汤 的 - ,

他被告知那是用brotoali熬制的汤剂。

[ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈkæktəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪfɡɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] .
a species of cactus which was a safeguard against the mosquitoes .
一个 物种 的 仙人掌 哪个 曾是 一个 保障 反对 这 蚊子 .

一种仙人掌，可以防止蚊虫叮咬。

[noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [dræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʊd] [biː; bi]
No person who drank a few cups of this mixture in the morning would be
不 人 WHO 喝 一个 很少 杯子 的 这 混合物 在 这 早晨 会 是

[ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈhɔːrəb(ə)][ˈɪnsektz] .
troubled by those horrible insects .
麻烦 经过 那些 可怕 昆虫 .

任何人早上喝几杯这种混合饮料，就不会再受到那些可怕昆虫的困扰。

[ˈsɪmələr][ɪmˈpjuːnəti][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [ˈwɑːɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈspəʊzd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi]
Similar impunity could be secured by washing the exposed parts of the body
相似的 免责 可以 是 安全 经过 洗涤 这 裸露 部分 的 这 身体

[wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
with it .
和 它 .

用它清洗身体裸露部位也能获得类似的免责待遇。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈstɜːrbd] [ˈslʌmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt]
The Europeans complained of their disturbed slumbers of the preceding night
这 欧洲人 抱怨 的 他们的 不安 睡眠 的 这 前 夜晚

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [ˈwɪlɪŋli] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈremədi] .
and the Dayaks willingly allowed them to try the native remedy .
和 这 达雅克人 心甘情愿 允许 他们 到 尝试 这 本国的 补救 .

欧洲人抱怨前一晚睡眠不好，达雅克人欣然让他们尝试当地的疗法。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] , [saʊnd] [sliːp] [wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrti] .
As a consequence , sound sleep was that night enjoyed by the entire party .
作为 一个 结果 , 声音 睡觉 曾是 那 夜晚 享受 经过 这 全部的 派对 .

因此，当晚所有人都睡得很香。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] [dælɪm] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɡɑːrd] , [wʊk] [ðem; ðəm][ʌp] ;
About midnight Dalim , who was on guard , woke them up ;
关于 午夜 达利姆 , WHO 曾是 在 警卫 , 觉醒 他们 向上 ;

大约午夜时分，值班的达利姆把他们叫醒了；

[ðə; ði] [kəˈhuː] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɪn][mɪd] - [striːm] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈɡaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] - .
the canoe was pushed in mid - stream and carefully guided through the soengei .
这 独木舟 曾是 推动 在 中 - 溪流 和 小心 引导 通过 这 - .

独木舟被推入河中央，小心翼翼地穿过河道。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfjʊdʒətɪv] [əbˈzɜːrvd] [æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
Close to the mouth our fugitives observed an open space in the forest
关闭 到 这 嘴 我们的 逃犯 观察到 一个 打开 空间 在 这 森林
[səˈraʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːrd] [ˈtrʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] ,
surrounded by some charred trunks of trees ,
包围 经过 一些 烧焦的 树干 的 树木 ,
在靠近河口的地方, 我们的逃亡者发现森林中有一片空地, 周围环绕着一些烧焦的树干。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [striːm]
which had been placed to command the soengei as well as the main stream
哪个 有 到过 放置 到 命令 这 - 作为 出色地 作为 这 主要的 溪流
.
.
.
它被安排去指挥副街以及主流。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪ,æk] [fɔːrt] [bɪlt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪvər] .
They were the remains of a Dayak fort built along the borders of that river .
他们 是 这 遗迹 的 一个 达雅克 堡 建造 沿着 这 边界 的 那 河 .
它们是沿河岸建造的达雅克堡垒的遗迹。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrɪst] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [reɪzd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɑːn]
It was the first fortification raised after the outbreak of the insurrection on
它 曾是 这 第一的 筑城 提高 后 这 暴发 的 这 起义 在
[ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ʊv] .
the south coast of Borneo .
这 南 海岸 的 婆罗洲 .
这是婆罗洲南海岸起义爆发后修建的第一座防御工事。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [ˈseɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ðeɪ]
All the while that the fugitives were sailing out of the soengei Basarang they
全部 这 尽管 那 这 逃犯 是 帆船 出去 的 这 - - 他们
[ˈkerfəli] [skænd] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
carefully scanned the broad surface of the waters of the river .
小心 扫描 这 广阔 表面 的 这 水 的 这 河 .
逃亡者们乘船驶出索恩盖巴萨朗河时, 一直仔细观察着宽阔的河面。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
Only a few lights were visible in the south - east ,
仅有的 一个 很少 灯 是 可见的 在 这 南 - 东方 ;
东南方向只有零星几盏灯亮着。
[ænd; ænd][ðə; ði][dɑːrk] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪrəs] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and the dark outlines of the fortress at the mouth of the Kapoeas .
和 这 黑暗的 概述 的 这 堡垒 在 这 嘴 的 这 - .
以及卡波埃斯河口堡垒的黑色轮廓。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][pərˈseptəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] .
Nothing else was perceptible to the naked eye .
没有什么 别的 曾是 可感知的 到 这 裸 眼睛 .
肉眼无法察觉其他任何东西。
[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈefərts] [ðeɪ] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] . [-]
The river was safe and with strong efforts they pursued their journey . [61]
这 河 曾是 安全的 和 和 强的 努力 他们 追击 他们的 旅行 . [-]
河流很安全, 他们努力继续他们的旅程。 [61]

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !
但是, 唉!

[ˈæftər][ðer; ðər] [tu:] [deɪz] - [ˈtrævəlɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spa:t] [wens] [ðeɪ]
after their two days' travelling they were now only at the same spot whence they
后 他们的 二 天 - 旅行 他们 是 现在 仅有的 在 这 相同的 点 何处 他们
[hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ˈstɑ:rtɪd] .
had originally started .
有 起初 开始 .

经过两天的跋涉，他们现在又回到了出发地。

[ɪf] [ðer; ðər] , [wer] [ðoʊz] [laɪts] [[oʊn] [soʊ] [ˈbrɪliəntli] ,
If there , where those lights shone so brilliantly ,
如果 那里 , 在哪里 那些 灯 闪耀 所以 精彩 ,
[əˈrɪt] [ˈɪn] [ðə; ði] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
如果那里，在那些灯光璀璨的地方，

[aɪˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [noʊn] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ri:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər] !
it were only known how near the reach of their guns the fugitives were !
它 是 仅有的 已知 如何 靠近 这 抵达 的 他们的 枪支 这 逃犯 是 !
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
当时只知道逃犯们离他们的枪口有多近！

[bʌt; bət][ɔ:l] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ; [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] [kənˈtɪnju:d] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] ;
But all remained silent ; the fortifications continued lost in the gloom ;
但 全部 剩余 沉默的 ; 这 防御工事 持续 丢失的 在 这 愁云 ;
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
但一切都保持沉默；防御工事依然隐没在黑暗中；

[ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [kɑ:m][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ] [tu:] [bi:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [tu:] [ə; eɪ] .
the midnight calm was only disturbed by two beats of a gong indicating two a .
这 午夜 冷静的 曾是 仅有的 不安 经过 二 节拍 的 一个 锣 表明 二 一个 .
[em] . ,
m : ,
米 : ,

午夜的宁静被两声钟响打破，钟声响起表示凌晨两点。

[ænd; ænd][ðə; ði] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentriːz] [wɪt] [pru:vd] [ðæt] [haʊˈevər] [ˈkwaɪət] [ˈevriθɪŋ]
and the low cry of the sentries which proved that however quiet everything
和 这 低的 哭 的 这 哨兵 哪个 已证实 那 然而 安静的 一切
[əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
appeared to be ,
出现 到 是 ,

哨兵低沉的呼喊声证明，尽管一切看起来都很平静，但实际上并非如此。

[ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈvɪdʒɪləns] [wʌz; wəz][na:t] [nɪˈɡlektɪd] .
the necessary vigilance was not neglected .
这 必要的 警觉 曾是 不是 被忽视的 .
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
必要的警惕性并未被忽视。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [stroʊks] [ˈoʊnli][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɾəs] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [bɪˈhaɪnd] [keɪp] - ,
A few more strokes only and the fortress was lost behind Cape Koempai ,
一个 很少 更多的 笔画 仅有的 和 这 堡垒 曾是 丢失的 在后面 岬 - ,
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
再过几杆，这座堡垒就消失在了科姆派岬后面。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] - .
the first curve in the Kapoeas .
这 第一的 曲线 在 这 - .
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
卡波亚斯山脉的第一道弯道。

[la:] - , [hu:] [wɪð; wɪθ] [ˈi:ɡər] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈrezɪdəns] ,
La Cueille , who with eager eyes had been looking at his former residence ,
拉 - , WHO 和 渴望的 眼睛 有 到过 寻找 在 他的 以前的 住宅 ,
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
拉库耶尔一直用渴望的眼神打量着他以前的住所。

[naʊ] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ɔ:r] [ænd; ænd] [hi:vd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .
now dropped his oar and heaved a deep sigh .
现在 掉落 他的 桨 和 喘息 一个 深的 叹 .
[ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɪn]
他放下船桨，深深地叹了口气。

[dʒəu'hænis] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sed] :
Johannes heard it and said :
约翰内斯 听到 它 和 说 :

约翰内斯听到后说道：

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sa:ri] ?
” **Are you sorry ?**
“ 是 你 对不起 ?

你感到抱歉吗？

[spi:k] , [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [leɪt] [jet] .
Speak , it is not too late yet .
说话 , 它 是 不是 也 晚的 然而 :

说出来吧，现在还不晚。

[wi:; wi][kæn; kən][lənd][ju:; jʊ][æt; ət] [ðɪs] ['kɔ:rnər] .
We can land you at this corner .
我们 能 土地 你 在 这 角落 :

我们可以把你送到这个角落。

[ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['drʌŋkən] [baʊt] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['æbsəns] .
A pretended drunken bout will sufficiently account for your absence .
一个 假装 醉 回合 将要 足够 帐户 为了 你的 缺席 :

假装喝醉就能很好地解释你的缺席。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [pli:d] [ðæt] [ɪk'skju:s][ɔ:r] ['eni] ['lʌðər] [ju:; jʊ] ['fænsi][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
You are at liberty to plead that excuse or any other you fancy as long as
你 是 在 自由 到 恳求 那 原谅 或者 任何 其他 你 想要 作为 长的 作为

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [br'treɪ] [ju: 'es] .
you do not betray us .
你 做 不是 背叛 我们 :

只要你不背叛我们，你可以随意使用这个借口或其他任何你认为合适的借口。

[seɪ] — [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][lənd][ju:; jʊ] ? “
Say — shall we land you ? ”
说 — 将 我们 土地 你 ? ”

怎么样——我们送你下飞机好吗？

“ [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðʊʊz] ['tʃi:z,hɛdz] ?
” **Return to those cheeseheads ?**
“ 返回 到 那些 奶酪头 ?

“回到那些奶酪头那里去？”

- [nɑ:m][di:] [tɑ:'nɛr] !
Sacré nom de tonnerre !
- 诺姆 德 雷神 !

Sacré nom de tonnerre!

[ˈhevər] !
never !
绝不 !

绝不！

“ [ðə; ðɪ] [wɔ'lu:n] [kraɪd] [enər'dʒetɪkli] .
” **the Walloon cried energetically .**
“ 这 瓦隆 哭 精力充沛地 :

“瓦隆人声嘶力竭地喊道。”

“ [ðen] [stɑ:p][jɔː; jər] ['saɪŋ] ； [li:v] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ； [men] [hæv; həv]
“ **Then stop your sighing ; leave that to the women and children ; men have**
“ 然后 停止 你的 叹息 ； 离开 那 到 这 女性 和 孩子们 ； 男人 有
[tuː; tə][ækt] . “
to act . ”
到 行为 ； ”

“那就别叹气了；叹气是女人和孩子的事；男人必须行动起来。”

“ - [plʌs] [fɔːrt][kju ju 'i][mwɑː] , ” [lɑː] - [ˈmʌtəd] .
“ **C’était plus fort que moi ,** ” **La Cueille muttered .**
“ - 加 堡 que 我 , ” 拉 - 低声说道 .

“C’était plus fort que moi,”La Cueille 嘀咕道。

“ [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [tuː] [deɪz] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [em 'iː] , [ænd; ənd]
“ **The stories I have heard during the last two days come before me , and**
“ 这 故事 我 有 听到 期间 这 最后的 二 天 来 前 我 , 和
[pɑːrd'juː] !
pardieu !
帕迪厄 ！

“过去两天我听到的故事都浮现在我的眼前，真是令人难以置信！

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['fɔːrtrəs] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈpəʊz] [æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['mʌðəz]
when I saw that fortress where we might repose as safely as on our mother's
什么时候 我 锯 那 堡垒 在哪里 我们 可能 休息 作为 安全 作为 在 我们的 母亲的
[læp] ,
lap ,
膝 ,

当我看到那座堡垒，在那里我们可以像躺在母亲的膝上一样安然入睡时，

[fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['spektəz] , [hed] - [ˈhʌntəz] , [blʌd] - ['drɪŋkəz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] — [ðæt]
far away from spectres , head - hunters , blood - drinkers , and so forth — that
远的 离开 从 幽灵 , 头 - 猎人 , 血 - 饮酒者 , 和 所以 前进 — 那
['fɔːrtrəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [-]
fortress which we might have [62]
堡垒 哪个 我们 可能 有 [-]

远离幽灵、猎头者、吸血鬼等等——我们可能拥有的堡垒[62]

[riːtʃt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] ； [jes] , [aɪ] [oʊn] [aɪ 'tiː] , [aɪ][dɪd] [fiːl] ['temptɪd] [dʒʌst] [ðen] .
reached with only a few strokes ; yes , I own it , I did feel tempted just then .
达到 和 仅有的 一个 很少 笔画 ； 是的 , 我 自己的 它 , 我 做过 感觉 受诱惑 只是 然后 .

只需几笔就能完成；是的，我拥有它，当时我确实很想这么做。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] [naʊ] .
But it is all over now .
但 它 是全部 超过 现在 .

但现在一切都结束了。

“ [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [əˈgen] [hiː; hi] ['vɪɡərəsli] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][boʊt] [spɪn] ['ɑːnwəd]
“ **And taking his oar again he vigorously assisted to make the boat spin onward**
“ 和 采取 他的 桨 再次 他 大力 协助 到 制作 这 船 旋转 向前
[æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
as fast as possible ,
作为 快速地 作为 可能的 ,

“然后他又拿起船桨，使劲划水，让船尽可能快地向前旋转。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɔːltəˈgeðər] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .
so that the fortification was soon altogether lost to view .
所以 那 这 筑城 曾是 很快 共 丢失的 到 看法 .

因此，这座防御工事很快就完全消失在人们的视线中。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [pæst] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['aɪlɪts] [kɔ:ld] - ,
The fugitives passed a group of small islets called Poeloe telloe ,
这 逃犯 通过了 一个 团体 的 小的 岛屿 称为 - - ,

逃亡者们经过了一组名为波埃洛埃特洛埃的小岛，
[ænd; ənd][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [faʊnd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kænəməɪt] .
and at day - break found themselves near the island Kanamit .
和 在 天 - 休息 成立 他们自己 靠近 这 岛 卡纳米特 .

天亮时分，他们发现自己来到了卡纳米特岛附近。
[dælɪm] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betər] [nɔ:t][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['eni] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd]
Dalim thought it better not to continue the journey any further and advised
达利姆 想法 它 更好的 不是 到 继续 这 旅行 任何 更远 和 建议
[ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] ['rɪvjələt] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] -
their taking refuge in a rivulet which runs into the right bank of the Kapoeas
他们的 采取 避难所 在 一个 溪流 哪个 跑步 进入 这 正确的 银行 的 这 -
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['aɪlənd] .
behind the island .
在后面 这 岛 .

达利姆认为最好不要继续前行，建议他们到岛屿后方流入卡波埃斯河右岸的一条小溪中避难。
[wen] [ðə; ði] [kə'nu:] ['entərd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] [dʒəu'hænis] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
When the canoe entered the narrow branch of this stream Johannes pointed to a
什么时候 这 独木舟 进入 这 狭窄的 分支 的 这 溪流 约翰内斯 尖 到 一个
[spɔ:t][ænd; ənd] [sed] :
spot and said :
点 和 说 :

当独木舟驶入这条溪流的狭窄支流时，约翰内斯指着一个地方说：
“ [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wi:; wi][wʌns] ['berli] ['ɪskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪæk] .
Just about there we once barely escaped from the canoes of the Dayaks .
” 只是 关于 那里 我们 一次 仅仅 逃脱 从 这 独木舟 的 这 达雅克人 .

“就在那里，我们差点就从达雅克人的独木舟上逃脱了。”
[aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] [gɔ:t] [rekt] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['neɪtɪvz] .
Our vessel got wrecked and we were attacked by the treacherous natives .
我们的 血管 得到 损毁 和 我们 是 遭到攻击 经过 这 奸诈 本地人 .

我们的船遇难了，我们还遭到了奸诈土著的袭击。
['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] - [ə'raɪvd] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r][eɪd][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɔ:f] [baɪ]['faɪərɪŋ]
Fortunately the Montrado arrived to our aid and drove them off by firing
幸运的是 这 - 到达的 到 我们的 援助 和 驾驶 他们 离开 经过 射击
[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [gʌn] . “
a single gun . ”
一个 单身的 枪 . ”

幸好蒙特拉多号及时赶来支援，只开了一枪就把他们赶走了。
“ [bʌt; bət] , ” [æskt] - , “ [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪ'spəʊzd] [tɔ:rdz] [ju: 'es] [naʊ] ? ”
But , ” asked Wienersdorf , “ how are the natives disposed towards us now ? ”
” 但 , ” 问 - , ” 如何 是 这 本地人 处置 向 我们 现在 ? ”
“但是,”维纳斯多夫问道,“现在当地人对我们是什么态度呢? ”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʌn'trʌstwɜ:rði] ,
They are very untrustworthy ,
” 他们 是 非常 不可信赖的 ,
“他们非常不可信，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpeɪlfeɪsɪz] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] [wʊd] [nɑːt]
and if they were to discover that we are palefaces our lives would not
和 如果 他们 是 到 发现 那 我们 是 苍白面孔 我们的 生活 会 不是
[biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˈpɜːrtʃəs] .
be worth a moment's purchase .
是 值得 一个 瞬间 购买 .
如果他们发现我们是白人，我们的性命就一文不值了。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪæk] [naʊ] .
But we are Dayaks now .
但 我们 是 达雅克人 现在 .
但我们现在是达雅克人了。
- - , [dəʊnt] [fɪr] , " [dʒəu'hænis] [kən'tɪnjuːd] ['smɑɪlɪŋli] .
Hèlo mikèh , don't fear , " Johannes continued smilingly .
- - , 不 害怕 , " 约翰内斯 持续 微笑着 .
“Hèlo mikèh，别害怕，”约翰内斯笑着继续说道。

" [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ,
" At all events we are seven ,
" 在 全部 活动 我们 是 七 ,
“无论如何，我们只有七个人，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] [rɔːŋ] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [kən'troʊl] .
and we cannot do wrong in keeping our arms under our own control .
和 我们 不能 做 错误的 在 保持 我们的 武器 在下面 我们的 自己的 控制 .
我们控制好自己的武器并没有错。

" [ðə; ði] [boʊt] [naʊ] [prə'siːdɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] .
" The boat now proceeded until it arrived in front of a large house .
" 这 船 现在 继续 直到 它 到达的 在 正面 的 一个 大的 房子 .
“船继续前行，直到抵达一栋大房子前。”

[dæləm] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd][dʒəu'hænis] , [went] [ə'ɔːr] ,
Dalim , accompanied by one of his countrymen and Johannes , went ashore ,
达利姆 , 伴随 经过 一 的 他的 同胞们 和 约翰内斯 , 去 岸上 ,
[ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [nɑːtʃt] [triː] ,
mounted a slanting notched tree ,
安装 一个 斜 缺口 树 ,
达利姆和他的一个同胞以及约翰内斯一起上了岸，爬上一棵倾斜的带缺口的树干。

[ðə; ði][ˈjuːʒuəl][kaɪnd][ʌv; əv] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɪntuː][ˈdaɪæk] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [-]
the usual kind of steps leading into Dayak houses , and entered the [63]
这 通常 种类 的 步骤 领导 进入 达雅克 房屋 , 和 进入 这 [-]
通往达雅克房屋的通常那种台阶，然后进入[63]

[ˈdwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

住宅。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [siːzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [kept] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔːr; fər]
All those who remained behind seized their rifles and kept themselves ready for
全部 那些 WHO 剩余 在后面 查获 他们的 步枪 和 保留 他们自己 准备好 为了
[ˈæk(ə)n] .
action .
行动 .
所有留守人员都拿起步枪，随时准备战斗。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第4/17页

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [dʒəu'hænis] [ˈri:ə'piəd] ,
After a little while Johannes reappeared ,
后 一个 小的 尽管 约翰内斯 再次出现 ,
过了一会儿, 约翰内斯再次出现。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈri:ə'ʃʊrɪŋ] [saɪn][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪ,æk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met]
made a reassuring sign and called out in the Dayak language that they had met
制成 一个 令人安心 符号 和 称为 出去 在 这 达雅克 语言 那 他们 有 遇见
[wɪð; wɪθ] [frendz] .
with friends .
和 朋友们 .
他们做了个表示安心的手势, 并用达雅克语喊道, 他们遇到了朋友。

[aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌ; əv][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv][ˈdaɪ,æk] [ˌmju:tn'ɪəz] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ]
It happened that a relative of one of the fugitive Dayak mutineers was living
它 发生 那 一个 相对的 的 一 的 这 逃犯 达雅克 叛乱者 曾是 活的
[hɪr] .
here .
这里 .
碰巧, 一名逃亡的达雅克叛乱者的亲戚就住在这里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪzləmaɪt] [ˈdaɪ,æk] , [ðæt] [ɪz][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən]
It was an Islamite Dayak , that is one who has embraced the Mohammedan
它 曾是 一个 伊斯兰教 达雅克 , 那 是 一 WHO 有 拥抱 这 穆罕默丹
[ferθ] ;
faith ;
信仰 ;
他是一位皈依伊斯兰教的达雅克人, 也就是信奉伊斯兰教的人;

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [dʌn] [soʊ][ˈri:s(ə)ntli][ænd; ənd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈdaɪ,æk] [neɪm] [ʌ; əv] “
he had only done so recently and had changed his Dayak name of “
他 有 仅有的 完毕 所以 最近 和 有 已更改 他的 达雅克 姓名 的 “
- “ [ˈɪntu:] “ [ˈæli][ˈbɑ:hɑ:r] .
Mihing “ into “ Ali Bahar .
- “ 进入 “ 阿里 巴哈尔 .
他最近才这样做, 将他的达雅克名字“Mihing”改成了“Ali Bahar”。

“ [ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [fe'stɪvɪti:z] ,
“ The Dayaks , always ready for festivities ,
“ 这 达雅克人 , 总是 准备好 为了 庆祝活动 ,
“达雅克人总是随时准备庆祝节日,

[wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈɔ:spɪʃəs] [ɪ'vent] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [bɪ'twi:n]
were only too delighted to celebrate the auspicious event of a meeting between
是 仅有的 也 高兴极了 到 庆祝 这 吉祥 事件 的 一个 会议 之间
[rɪ'leɪfɪnz] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [si:md] [mɔ:r] [ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [ˈkɪnzməŋ]
relations and nothing seemed more natural than to welcome their kinsman
关系 和 没有什么 似乎 更多的 自然的 比 到 欢迎 他们的 亲属
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [baʊt] .
and his friends with a hearty dinner and drinking bout .
和 他的 朋友们 和 一个 爽朗 晚餐 和 喝 回合 .
亲友们非常高兴能庆祝这次喜事, 没有什么比用丰盛的晚餐和畅饮来欢迎亲戚及其朋友更自然不过的了。

[ɔ:l] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ʃi:k; ʃeɪk] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɑ:l] - , [geɪv] [ðer; ðər] [ˈredi] [kən'sent] ,
All , including Sheik Mohammed Al Mansoer , gave their ready consent ,
全部 , 包括 酋长 穆罕默德 阿尔 - , 给予 他们的 准备好 同意 ,
包括谢赫·穆罕默德·曼苏尔在内的所有人, 都欣然同意。

[ðə; ði] ['lætər] ['ædɪŋ] [ðæt] “ ['ælə,'ɑ:lə,'ɑ:l:] [ɪz] [best] [preɪzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gifts] .
the latter adding that “ Allah is best praised with his own gifts .
这 后者 添加 那 “ 真主 是 最好的 赞扬 和 他的 自己的 礼物 .

后者补充说：“赞美真主最好的方式就是赞美他自己的恩赐。”

“ [ə'kɔ:rdɪŋli] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,
“ Accordingly at mid - day , they took their places ,
” 因此 在 中 - 天 , 他们 采取 他们的 地方 ,

“于是，中午时分，他们各就各位。”

['si:tɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mæt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [legz] [krɔ:st] .
seated in a circle on a mat with their legs crossed .
坐着 在 一个 圆圈 在 一个 垫 和 他们的 腿 交叉 .

他们盘腿坐在垫子上，围成一个圆圈。

[æŋ; ən] [ɪ'mensli] [lɑ:rdʒ] ['bɔ:rz] [hed] ['rəʊstɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [wɒz; wəz] [dɪft] [ʌp] [ænd; ənd]
An immensely large boar's head roasted over the fire was dished up and
一个 非常 大的 野猪的 头 烤 超过 这 火 曾是 盘 向上 和
[brɔ:t] [ɪn] ,
brought in ,
带来 在 ,

一个烤得极其巨大的野猪头被端了出来，放在火上烤熟后端了进来。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [væst] [boʊl] [ʌv; əv] - .
accompanied by a vast bowl of toeak .
伴随 经过 一个 广阔的 碗 的 - .

还配上一大碗脚趾。

[dʒəu'hænis] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪr] , [wen] [ðə; ði]
Johannes bent over the Walloon and whispered something into his ear , when the
约翰内斯 弯曲 超过 这 瓦隆 和 低声说道 某物 进入 他的 耳朵 , 什么时候 这
['lætər] , ['vɪzəbli] [ə'fektɪd] ,
latter , visibly affected ,
后者 , 明显地 做作的 ,

约翰内斯俯身靠近瓦隆人，在他耳边低语了几句，后者明显受到了影响。

[kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['æŋɡri] [toʊnz] :
cried out in angry tones :
哭 出去 在 生气的 音调 :

他愤怒地喊道：

“ [meɪ] [ðə; ði] [pleɪɡ] [tʃʊk] [ði:] , [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['æɪm(ə)l] .
“ May the plague choke thee , cursed animal .
” 可能 这 瘟疫 呛 你 , 被诅咒的 动物 .

愿瘟疫扼杀你，你这该死的畜生。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪ,æk] ['fæməli] [ɡɑ:t] [ʌp] , [ə'la:rmɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊtbɜ:rst] , [bʌt; bət] [dʒəu'hænis]
“ The whole of the Dayak family got up , alarmed at this outburst , but Johannes
” 这 所有的 的 这 达雅克 家庭 得到 向上 , 惊慌 在 这 爆发 , 但 约翰内斯
['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] ,
pacified them ,
安抚 他们 ,

“达雅克一家人都被这突如其来的骚动吓了一跳，纷纷起身，但约翰内斯安抚了他们。”

[dɪ'kleɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['oʊnli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [æt; ət]
declaring that the holy descendant of the Prophet only expressed his surprise at
声明 那 这 圣 后裔 的 这 先知 仅有的 表达 他的 惊喜 在
[ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:li] - [kən'vɜ:rtɪd] ['fæməli] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [sʌt] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
the audacity of the newly - converted family in preparing such food and drink ,
这 大胆 的 这 新 - 转换 家庭 在 准备 这样的 食物 和 喝 ,

他宣称，先知的圣裔后裔只是对这个新皈依家庭竟敢准备这样的食物和饮料感到惊讶。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈɔːfəriŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][him; ɪm] . [-]
and especially in offering them to him . [64]
和 尤其 在 提供 他们 到 他 . [-]

尤其是将它们献给他。[64]

“ [siː] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **See , ” he continued ,**
“ 看 , ” 他 持续 ,

“你看,”他继续说道,

“ [haʊ] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] [ˈtremblz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkliːn] [fuːd] [soʊ] [ˈstrɔːŋli]
“ **how the holy man trembles at the horror of seeing the unclean food so strongly**
“ 如何 这 圣 男人 颤抖 在 这 恐怖 的 看到 这 不洁 食物 所以 强烈
[fərˈbɪdn̩] [baɪ] - [moʊˈhɑːmɪd] .
forbidden by Ngabehi Mohammed .
禁止 经过 - 穆罕默德 .

“看到恩加贝希·穆罕默德如此严厉禁止的不洁食物，这位圣人感到多么恐惧，不禁颤抖。”

“ [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] - [ˈæɾəb] [muːvd] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmeɪniæk] ,
“ **And really the pseudo - Arab moved backwards and forwards like a maniac ,**
“ 和 真的 这 伪 - 阿拉伯 已搬 向后 和 前进 喜欢 一个 疯子 ,
[ˈmʌtəriŋ] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈmɪksɪʃər] [ʌv; əv] [wɔːluːn] ,
muttering a curious mixture of Walloon ,
喃喃自语 一个 好奇的 混合物 的 瓦隆 ,

“而那个假阿拉伯人像疯子一样来回走动，嘴里嘟囔着一种奇怪的瓦隆语混合语，

[frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [oʊðz] .
French and Dutch oaths .
法语 和 荷兰语 誓言 .

法国和荷兰的誓词。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [ðæt] [ɪn] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpəːsəneɪtɪŋ] [hiː; hi]
He knew too well that in deference to the character he was personating he
他 知道 也 出色地 那 在 尊重 到 这 特点 他 曾是 扮演 他
[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [priːpəd] [ˈbɔːrɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
would not be able to partake of the well - prepared boar's head and the
会 不是 是 有能力的 到 参加 的 这 出色地 - 准备 野猪的 头 和 这
[æɾəˈmæɪtɪk] - .
aromatic toeak .
芳香 - .

他非常清楚，出于对所扮演角色的尊重，他不能享用精心烹制的野猪头和香气扑鼻的猪蹄。

[sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ˈlɪkər]
Some time ago he had cultivated the acquaintance of the toeak , a liquor
一些 时间 前 他 有 栽培 这 熟人 的 这 - , 一个 酒
[priːpəd] [frʌm; frəm] [fərˈmentɪd] [raɪs] ,
prepared from fermented rice ,
准备 从 发酵 米 ,

前段时间，他结识了用发酵米酿造的酒——“托克酒”。

[ˈpepər] , [ˈbiːtəlˌnʌts] [ænd; ənd] [ˈʊgər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [teɪst] [soʊ] [əˈɡriːəb(ə)l] [ðæt] [ɑːn]
pepper , betelnuts and sugar , and had found its taste so agreeable that on
胡椒 , 槟榔 和 糖 , 和 有 成立 它是 品尝 所以 同意 那 在
[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [əˈpɪr] ,
seeing the bowl appear ,
看到 这 碗 出现 ,

胡椒、槟榔和糖，味道好极了，以至于看到碗端上来时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [drɪŋk] [ʌv; əv][ɪts] [sɪˈdʌktɪv] [ˈkɑːntents] .
he had promised himself a goodly drink of its seductive contents .
他 有 承诺 他自己 一个 很好 喝 的 它是 诱人的 内容 .

他曾答应自己要好好品尝一番这诱人的饮品。

[bʌt; bət][dʒəu'hænis] - [rɪ'mɑ:rk] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eni] [fer] [ɪn][ðə; ði] [pou'teɪʃən] .
But Johannes ' remark effectually deprived him of any share in the potations .
但 约翰内斯 - 评论 有效地 被剥夺的 他 的 任何 分享 在 这 饮料 .

但约翰内斯的这番话实际上剥夺了他分享奖赏的任何权利。

[ˈmedlɪŋ] [ˈfeləʊ] !
Meddling fellow !
干预 同伴 !

多管闲事的家伙！

[waɪ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t] [ki:p] ['saɪlənt] ?
Why could he not keep silent ?
为什么 可以 他 不是 保持 沉默的 ?

他为什么不能保持沉默？

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ventɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz]['tɜ:rbən] ,
The Walloon vented his indignation on his turban ,
这 瓦隆 通风 他的 愤慨 在 他的 头巾 ,

瓦隆人将他的愤怒发泄在头巾上。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðɪs] [pər'tɪkjələɹ]
which he turned around again and again as if wishing to pitch this particular
哪个 他 转向 大约 再次 和 再次 作为 如果 祝 到 沥青 这 特别的
[ˈɑ:rtɪk(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] - .
article into the soengei .
文章 进入 这 - .

他反复转身，仿佛想把这篇文章投稿到《副刊》上。

[haʊ'evəɹ] , [ðə; ði] ['hoʊstəs] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['ɔ:fəɹ][ðə; ði] ['despəɹət] ['ærəb][ə; eɪ] [fer] ['pɔ:ɹf(ə)n][ʌv; əv]
However , the hostess hastened to offer the desperate Arab a fair portion of
然而 , 这 女主人 加快 到 提供 这 绝望的 阿拉伯 一个 公平的 部分 的
- , ['delɪkətli] [fraɪd] ,
tambilok , delicately fried ,
- , 轻柔地 油煎 ,

然而，女主人赶紧给这位绝望的阿拉伯人端上了一份分量十足、精心煎炸的坦比洛克饼。

['si:znd] [ænd; ənd] ['pepəd] , [br'saɪdz] [ə; eɪ] [fju:]['slɑ:ɪsɪz][ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][naɪs]
seasoned and peppered , besides a few slices of liendoeng , with some nice
经验丰富的 和 胡椒 , 除了 一个 很少 切片 的 - , 和 一些 好的
['saʊəɹ] [eg] - [sɔ:s] .
sour egg - sauce .
酸的 蛋 - 酱 .

除了几片炸虾片，还加了调味料和胡椒粉，以及一些美味的酸蛋酱。

[ˈæftəɹ][ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd] [sed] [greɪs] [hi:; hi] ['pi:sfəli] [set][tu:; tə] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
After the saint had said grace he peacefully set to work and finished his
后 这 圣 有 说 优雅 他 和平地 放 到 工作 和 完成的 他的
[mi:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [dʊʊs][ʌv; əv] [fraɪd] - ,
meal with a good dose of fried koedjang ,
一顿饭 和 一个 好的 剂量 的 油煎 - ,

圣人祷告完毕后，便平静地开始工作，最后以一大份炸辣酱结束了这顿饭。

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['daɪ,æk] ['kʊkəri] [moʊst] [dɪ'li:jəs] .
declaring that he found this product of the art of Dayak cookery most delicious .
声明 那 他 成立 这 产品 的 这 艺术 的 达雅克 烹饪 最多 可口的 .

他宣称，他认为这道达雅族烹饪艺术的成果非常美味。

“ [aɪ] [brɪli:v] [ju:; jʊ] , ” [sed] [dʒəu'hænis] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['tɪdbɪt] [ðeɪ]
“ **I believe you** , ” **said Johannes** , **smiling** ; “ **it was the choicest tidbit they**
“ 我 相信 你 , ” 说 约翰内斯 , 微笑 ; “ 它 曾是 这 精选 小插曲 他们
[kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] .
could offer you .
可以 提供 你 .

“我相信你,”约翰内斯笑着说; “这是他们能给你的最好的零食了。”

“ [lɑ:] - [br'keɪm] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪnəs] [smaɪl] .
“ **La Cueille became alarmed at his ominous smile** .
“ 拉 - 成为 惊慌 在 他的 不祥的 微笑 .

“拉库耶尔被他那不祥的笑容吓了一跳。”

“ [ɪn] ['heɪvənz] [neɪm] , [wʌt] [dɪd] [aɪ] ['ri:əli] [i:t] ? ”
“ **In heaven's name** , **what did I really eat** ? ”
“ 在 天 姓名 , 什么 做过 我 真的 吃 ? ”

“老天爷啊, 我到底吃了些什么? ”

“ [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] , [ju:; jʊ] ['stu:pɪd] ?
“ **Do you mean to say you don't know** , **you stupid** ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 你 不 知道 , 你 愚蠢的 ? ”

“你是说你不知道吗, 你这个笨蛋? ”

[wel] , [-]
Well , **[65]**
出色地 , [-]

嗯, [65]

- [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪp] [ə'bʌndəntli] [faʊnd] [ɪn] ['loʊər] - [ænd; ɛnd] [wɪt] [teɪks]
koedjang is a kind of turnip abundantly found in lower Dayakland and which takes
- 是 一个 种类 的 芜菁 大量 成立 在 降低 - 和 哪个 需要
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [pə'tetoʊ] . “
the place of our potatoes . ”
这 地方 的 我们的 土豆 . ”

koedjang是一种在达雅克岛南部大量生长的萝卜, 它取代了我们这里的土豆。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] ['i:tn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [kwɑ:lə] - .
“ **I know I have often eaten them at Kwala Kapoeas** .
“ 我 知道 我 有 经常 吃 他们 在 夸拉 - .

“我知道我经常在 Kwala Kapoeas 吃过它们。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [dɪ'lɪʃəs] [fraɪd] [ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz] .
They are really delicious fried in thin slices .
他们 是 真的 可口的 油煎 在 薄的 切片 .

切成薄片油炸后真的很好吃。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['vaɪəndz] ? “
But what did they call the viands ? ”
但 什么 做过 他们 称呼 这 菜肴 ? ”

但他们把这些菜肴叫什么呢?

“ - [ænd; ɛnd] - , [ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **Tambilok and liendoeng** , **you mean** ? ”
“ - 和 - , 你 意思是 ? ”

“你是说坦比洛克和利恩多恩吗? ”

“ [jes] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? ”
“ **Yes** , **what are they** ? ”
“ 是的 , 什么 是 他们 ? ”

“是的, 它们是什么? ”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnevər] [əbʔzːrʌd] [ðoʊz] [fæt] [waɪt] [wəːmz, vɔːrms] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ]
“ **Have you never observed those fat white worms found in the wood which**
“ 有 你 绝不 观察到 那些 胖的 白色的 蠕虫 成立 在 这 木头 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ?
has been lying in the river for a considerable time ?
有 到过 说谎 在 这 河 为了 一个 大量 时间 ?
“你难道从未见过那些在河里躺了相当长时间的木头里发现的肥白虫吗？ ”

[wel] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [kɔːl] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs]
Well , that is what the Dayaks call tambilok and of which they make such a nice
出色地 , 那 是 什么 这 达雅克人 称呼 - 和 的 哪个 他们 制作 这样的 一个 好的
[dɪʃ] . “
dish . “
盘子 : “
“嗯，达雅克人把这叫做tambilok，他们用它做成一道非常美味的菜肴。”

“ [oʊ] , [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [deɪm] [diː][bɔːn] [sɪˈkʊrʒ] !
“ **Oh , Notre Dame de bon secours !**
“ 哦 , 圣母 贵妇人 德 邦 救援 !
“哦，圣母院好！

“ [ðə; ði] [wɔˈluːn] [ˈrɪːkt] , [ˈhɔːrɪfaɪd] .
“ **the Walloon shrieked , horrified .**
“ 这 瓦隆 尖叫 , 惊恐万分 .
“瓦隆人惊恐地尖叫起来。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] - - , -
“ **And the ' liendoeng , '**
“ 和 这 - - , -
“还有'liendoeng’，

“ [dʒəʊˈhænis] [kənˈtɪnjuːd] [ɪˈmiːdiətli] ,
“ **Johannes continued immediately ,**
“ 约翰内斯 持续 立即地 ,
约翰内斯立即继续说道：

“ [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [sneɪk] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv]
“ **is a kind of water - snake about three feet long and of the diameter of**
“ 是 一个 种类 的 水 - 蛇 关于 三 脚 长的 和 的 这 直径 的
[ə; eɪ][ˈmænz][ɑːrm] .
a man's arm .
一个 男人的 手臂 :
“是一种水蛇，大约三英尺长，直径与人的手臂一样粗。”

[ɪts] [ˈkʌlər] [ɪz] [red] [wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .
Its color is red with black stripes down the back .
它是 颜色 是 红色的 和 黑色的 条纹 向下 这 后退 .
它的颜色是红色，背部有黑色条纹。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [smuːð] [skɪn] [ænd; ənd][ɪz][naːt] [ˈpɔɪzənəs] .
It has a very smooth skin and is not poisonous .
它 有 一个 非常 光滑的 皮肤 和 是 不是 有毒 .
它的表皮非常光滑，而且无毒。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] . “
It is a special favorite with the Dayaks . “
它 是 一个 特别的 最喜欢的 和 这 达雅克人 : “
这是达雅克人特别喜欢的食物。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ˈiːlz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] !
“ **And I thought I was eating eels all the while !**
“ 和 我 想法 我 曾是 吃 鳗鱼 全部 这 尽管 !
“我还以为我一直吃的是鳗鱼呢！ ”

” [lɑ:] - [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['evri] ['fi:tʃər] .
” **La Cueille cried , with disgust on his every feature .**
” 拉 - 哭 , 和 厌恶 在 他的 每一个 特征 .
“拉库耶叫道, 脸上满是厌恶。”

” [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , ” [dʒəu'hænis] ['ædɪd] [gʊd] - ['neɪtʃ-dli] ,
” **But never mind , ” Johannes added good - naturedly ,**
” 但 绝不 头脑 , ” 约翰内斯 额外 好的 - 自然地 ,
“不过没关系, ”约翰内斯和蔼地补充道。

” [aɪ][hæv; həv] [ræpt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [li:f] ['daɪ,æk] - ['fæ(ə)n] ,
” **I have wrapped a large piece of the boar's head in a leaf Dayak - fashion ,**
” 我 有 包装 一个 大的 片 的 这 野猪的 头 在 一个 叶子 达雅克 - 时尚 ,
“我用达雅克族的传统方式, 用树叶包裹了一大块野猪头肉。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [fi:l] ['hʌŋgri] [ə'gen] [ju:; jʊ][æɪ; jəl][hæv; həv] [fu:d] [mɔ:r] [tu:; tə][jʊr; jər]
and as soon as you feel hungry again you shall have food more to your
和 作为 很快 作为 你 感觉 饥饿的 再次 你 将 有 食物 更多的 到 你的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
当你再次感到饥饿时, 你就会更加想念食物。

[bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [wɜ:rs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [sneɪks] [ɔ:r][wə:mz, vɔ:rms]
But mind you may have to swallow worse things than snakes or worms
但 头脑 你 可能 有 到 吞 更糟 事物 比 蛇 或者 蠕虫
[brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [hoʊm] .
before you reach home .
前 你 抵达 家 .
但请记住, 在你到家之前, 你可能要吞下比蛇或虫子更糟糕的东西。

” [lɑ:] - [saɪd] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
” **La Cueille sighed but did not answer .**
” 拉 - 叹了口气 但 做过 不是 回答 .
拉库耶叹了口气, 但没有回答。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['slʌmbər] .
He went to rest and was soon lost in a deep slumber .
他 去 到 休息 和 曾是 很快 丢失的 在 一个 深的 睡眠 .
他去休息了一会儿, 很快就进入了梦乡。

[waɪl] [ʃi:k; ʃeɪk] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɑ:l] - [leɪ] [ə'sli:p] [dʒəu'hænis] , [-]
While Sheik Mohammed Al Mansoer lay asleep Johannes , [66]
尽管 酋长 穆罕默德 阿尔 - 躺 睡着了 约翰内斯 , [-]
当谢赫·穆罕默德·曼苏尔睡着时, 约翰内斯[66]

- , [ʃɪkəsən] [ænd; ənd][dæɪɪm] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər][hoʊst] , ['æli]['bɑ:hɑ:r] ,
Wienersdorf , Schlickeisen and Dalim , accompanied by their host , Ali Bahar ,
- , 施利克森 和 达利姆 , 伴随 经过 他们的 主持人 , 阿里 巴哈尔 ,
['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['fɒli] [ɑ:rmd] .
entered the forest fully armed .
进入 这 森林 完全 武装 .
维纳斯多夫、施利克森和达利姆, 在他们的主人阿里·巴哈尔的陪同下, 全副武装地进入了森林。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['daɪ,æk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kept] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'nu:] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .
The two other Dayaks of the company kept watch over the canoe , rifle in hand .
这 二 其他 达雅克人 的 这 公司 保留 手表 超过 这 独木舟 , 步枪 在 手 .
公司里的另外两名达雅克人手持步枪, 看守着独木舟。

['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [haʊ'evər] [ə'kɜ:rd] ,
Nothing suspicious however occurred ,
没有什么 可疑的 然而 发生 ,
然而, 并未发生任何可疑事件。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [wið; wiθ]
and about an hour before sunset the others returned and brought with
和 关于 一个 小时 前 日落 这 其他的 返回 和 带来 和
[ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwa:ntəti][ʌv; əv] [speɪdz] ,
them a large quantity of spades ,
他们 一个 大的 数量 的 黑桃 ,
日落前大约一个小时, 其他人返回, 并带来了大量的铁锹。

[ˈpɪk,æks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:lz] ,
pickaxes and other tools ,
镐 和 其他 工具 ,
镐和其他工具,

[bɪ'saɪdz] [tu:] [smɔ:l] [wʌn] - [ˈpaʊndər] [brɔ:nz] ['gʌnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [maɪt] [bi:; bi][ju:sf(ə)] [tu:; tə]
besides two small one - pounder bronze guns which they thought might be useful to
除了 二 小的 一 - 重锤 青铜 枪支 哪个 他们 想法 可能 是 有用 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
此外, 他们还带了两门小型一磅青铜炮, 他们认为这些炮可能对他们有用。

[ði:z] [tu:lz] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['empti] [hʌt] .
These tools and guns they had found in an empty hut .
这些 工具 和 枪支 他们 有 成立 在 一个 空的 小屋 :
这些工具和枪支是他们在 一间空屋里找到的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['faʊndəd] ['ves(ə)] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
They had belonged to a foundered vessel and had been picked up by the
他们 有 属于 到 一个 沉没 血管 和 有 到过 挑选 向上 经过 这
[ˈdaɪ,æk] .
Dayaks .
达雅克人 :
他们原本属于一艘沉没的船只, 后来被达雅克人救起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['dʒɜ:ni] ,
They had yet to make another journey ,
他们 有 然而 到 制作 其他 旅行 ,
他们尚未踏上另一段旅程,

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [bɪ'hʌɪnd][ə; eɪ] [bræs] ['paʊdər] - [keɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ju:st] [ɑ:n] [men] - [ʌv; əv]
for there was left behind a brass powder - case such as is used on men - of
为了 那里 曾是 左边 在后面 一个 黄铜 粉末 - 案件 这样的 作为 是 用过的 在 男人 - 的
- [wɔ:r] ,
- **war ,**
- 战争 ,
因为那里遗留下了一个黄铜火药盒, 就像战舰上使用的那种。

[wɪtʃ] [sti:l] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdər] .
which still contained some gunpowder .
哪个 仍然 包含 一些 火药 :
里面还残留着一些火药。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['felz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['θɜ:rti] ['fæðəmz]
There were also about fifty shells for the guns and some thirty fathoms
那里 是 还 关于 五十 贝壳 为了 这 枪支 和 一些 三十 英寻
[ʌv; əv] [laɪt] [tfeɪn] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
of light chain which might be of immense value to them .
的 光 链 哪个 可能 是 的 巨大 价值 到 他们 :
此外, 还有大约五十发炮弹和大约三十英寻的轻型链条, 这些对他们来说可能非常有价值。

[ə'baʊt] [eit] [ə'klɒk, əu-] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][lɑ:] - ,
About eight o'clock everything was on board and La Cueille ,
关于 八 点钟 一切 曾是 在 木板 和 拉 - ,
大约八点钟, 一切都准备就绪, La Cueille

[hu:] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] [ə'gen] , [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kən'tɪnju:]
who in the meantime had waked up again , thought they were going to continue
WHO 在 这 与此同时 有 醒来 向上 再次 , 想法 他们 是 去 到 继续
[ðer; ðər] [dʒɜ:rni] .
their journey .
他们的 旅行 .

与此同时, 那些再次醒来的人以为自己将继续他们的旅程。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊst] .
Instead of this his companions sat down for a long chat with their host .
反而 的 这 他的 同伴 卫星 向下 为了 一个 长的 聊天 和 他们的 主持人 .
相反, 他的同伴们坐下来与主人进行了长时间的交谈。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n]
When at last the latter had entered his house and the others had gone
什么时候 在 最后的 这 后者 有 进入 他的 房子 和 这 其他的 有 已消失
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][rest] ,
on board and prepared for rest ,
在 木板 和 准备 为了 休息 ,
最后, 当后者进入屋内, 其他人登船准备休息时,

[dʒəu'hænis][təʊld][ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [naɪt]
Johannes told the Walloon that they intended to stay where they were all night
约翰内斯 讲述 这 瓦隆 那 他们 故意的 到 停留 在哪里 他们 是 全部 夜晚
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lɒʊɪŋ] [deɪ] .
and the following day .
和 这 下列的 天 .
约翰内斯告诉瓦隆人, 他们打算在原地待上一整夜, 直到第二天。

" [bʌt; bət] , " [æskt] [lɑ:] - ,
" **But , " asked La Cueille ,**
" 但 , " 问 拉 - ,
“但是,”拉库耶问道,

" [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][rɪsk][tu:; tə][stɑ:p][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [dʌt] [fɔ:rt] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɪz]
" **is it not running a risk to stop so near the Dutch fort longer than is**
" 是 它 不是 跑步 一个 风险 到 停止 所以 靠近 这 荷兰语 堡 更长 比 是
[æbsə'lu:tli] ['nesəsəri] ? " **absolutely necessary ? " " "**
绝对地 必要的 ? " "
“在荷兰堡垒附近停留的时间超过绝对必要的限度, 难道不是在冒险吗? ”

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['heɪsti] , " [dʒəu'hænis] [rɪ'plaɪd] .
" **You see we must not be too hasty , " Johannes replied .**
" 你 看 我们 必须 不是 是 也 仓促 , " 约翰内斯 回复 .
“你看, 我们不能操之过急,”约翰内斯回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə]['daɪæk] ['kʌstəm] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spiʃ(ə)n] .
" **It is contrary to Dayak custom and we must avoid exciting suspicion .**
" 它 是 相反 到 达雅克 风俗 和 我们 必须 避免 激动人心 怀疑 .
“这违反了达雅克人的习俗, 我们必须避免引起怀疑。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [priːst] [wʌz; wəz] [dɪˈvəʊəd] [baɪ][ə; eɪ]
You have heard our host tell us that his old priest was devoured by a
你 有 听到 我们的 主持人 告诉 我们 那 他的 老的 牧师 曾是 吞噬 经过 一个
[ˈkraːkədəɪl] .
crocodile .
鳄鱼 .

你们都听我们的主人说过，他那位老牧师被鳄鱼吃掉了。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈðerfɔːr] [ˈbɛgd] [juː ˈes][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ðɪ]
He has therefore begged us to assist him to - tomorrow in catching the
他 有 所以 乞求 我们 到 协助 他 到 - 明天 在 捕捉 这
[ˈmɑːnstər] .
monster .
怪物 .

因此，他恳求我们明天帮他抓住这个怪物。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æŋ; ən][ɪnvɪteɪ(ə)n] [wɪt] [-]
It is an invitation which [67]
它 是 一个 邀请 哪个 [-]

这是一份邀请[67]

[noʊ][ˈdaɪæk] [dɛəz] [rɪˈfjuːz] ; [aɪ ˈtiː] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈsæŋgwɪnerɪ] [siːnz] . "
no Dayak dares refuse ; it might cause the most sanguinary scenes . "
不 达雅克 敢于 拒绝 ; 它 可能 原因 这 最多 血腥 场景 . "

没有哪个达雅克人敢拒绝；这可能会引发最血腥的场面。"

" [wʌt] [ə; eɪ] [tri:t] !
" **What a treat !**
" 什么 一个 对待 !

“真是太棒了！”

[θæŋk] [gɔːd] , [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌnt] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪətli]
Thank God , I don't understand anything of such a hunt and will remain quietly
感谢 上帝 , 我 不 理解 任何事物 的 这样的 一个 打猎 和 将要 保持 悄悄
[brˈhaɪnd] . "
behind . "
在后面 . "

感谢上帝，我对这种追捕一窍不通，我会安静地待在后面。

" [rɔːŋ] [əˈgen] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntrəri] , [jɜːr; jər] [ˈprez(ə)ns] [ɪz][moʊst][ˈɜːrdʒəntli] [rɪˈkwestɪd] . "
" **Wrong again ; on the contrary , your presence is most urgently requested** . "
" 错误的 再次 ; 在 这 相反 , 你的 在场 是 最多 紧急 请求 . "

“又错了；恰恰相反，我们迫切需要您的到来。”

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [iːt] [sneɪks] ;
" **I don't care as long as we are not requested to eat snakes** ;
" 我 不 关心 作为 长的 作为 我们 是 不是 请求 到 吃 蛇 ;

“只要不要求我们吃蛇，我就不在乎；

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [ˈflætli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][dʒɔɪn] . "
if we have to do so , I flatly refuse to join . "
如果 我们 有 到 做 所以 , 我 断然 拒绝 到 加入 . "

如果必须这样做，我断然拒绝参加。

" [dəʊnt][biː; bi][soʊ][ˈstuːpɪd] .
" **Don't be so stupid** .
" 不 是 所以 愚蠢的 .

别这么蠢。

[ˈlɪs(ə)n] ; [aɪ][hæv; həv] [əˈnaʊnst] [maɪˈself][æz; əz] - . "
Listen ; I have announced myself as Pangareran . "
听 ; 我 有 宣布 我 作为 - . "

听着，我已经自称是庞加雷兰了。

“ [ɑ:n][maɪ][wɜ:rd][aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ; [ju:; jʊ] [naʊ] [tɜ:rn][ɪntu:][ə; eɪ]
“ **On my word I am a descendant of the Prophet ; you now turn into a**
“ 在 我的 单词 我 是 一个 后裔 的 这 先知 ; 你 现在 转动 进入 一个
[ˈpæŋ,ɜ:rɑ:ŋ] .
Pangerang .
邦格朗 .

“我以先知的后裔起誓，你现在变成了一个恶棍。”
[aɪ] [fɔ:r'si:] [ðə; ði][deɪ] [wen] [ðə; ði] [swɪs] [wɪl] [bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [ɪntu:] ['rɑ:dʒə] .
I foresee the day when the Swiss will be converted into Rajahs .
我 预见 这 天 什么时候 这 瑞士 将要 是 转换 进入 拉贾 .
我预见到有一天瑞士人会变成拉贾（印度王公）。

[wel] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ri:tɪ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [koʊst][aɪ][,eɪ 'em]['sætɪsfaɪd] . “
Well , as long as we reach the north - coast I am satisfied . ”
出色地 , 作为 长的 作为 我们 抵达 这 北 - 海岸 我 是 使满意 . ”
只要能到达北海岸，我就很满意了。

“ [ju:; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [em 'i:] .
“ **You misunderstand me** .
“ 你 误解 我 .
你误会我的意思了。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpæŋ,ɜ:rɑ:ŋ] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] - . ”
I am not a Pangerang , but simply a Pangareran . ”
我 是 不是 一个 邦格朗 , 但 简单地 一个 - . ”
我不是 Pangerang 人，只是一个 Pangareran 人。”

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dəʊnt] [si:] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][aɪ][kæn; kən][bi:; bi] . “
“ **But then I don't see of what use I can be** . ”
“ 但 然后 我 不 看 的 什么 使用 我 能 是 . ”
“但我不知道我还能有什么用。”

“ [wel] , [ə; eɪ] - ['nevər] [goʊz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['erənd] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]
“ **Well , a Pangareran never goes on his errand without being accompanied by a**
“ 出色地 , 一个 - 绝不 去 在 他的 差事 没有 存在 伴随 经过 一个
[pri:st] , [hu:] [ri'saɪts] [prerz] ;
priest , who recites prayers ;
牧师 , WHO 背诵 祈祷 ;
“嗯，一个潘加雷兰人出门办事，总会有一位祭司陪同，祭司会诵读祷文；

[ænd; ənd] , [maɪ] [daɪ] ['æɾəb] , [ðæt] [bræntɪ] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] .
and , my dear Arab , that branch belongs to you now .
和 , 我的 亲爱的 阿拉伯 , 那 分支 属于 到 你 现在 .
亲爱的阿拉伯人，那根树枝现在属于你了。

“ [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['tɜ:rbən] , ['medɪteɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sr'kɑ:ndz]
“ **The Walloon gave a pull to his turban , meditated for a few seconds**
“ 这 瓦隆 给予 一个 拉 到 他的 头巾 , 冥想 为了 一个 很少 秒
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“瓦隆人拉了拉头巾，沉思了几秒钟，然后说道：
“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['daɪ,æk] [wɜ:r; wər] ['hi:ðn] .
“ **But I thought the Dayaks were heathen** .
“ 但 我 想法 这 达雅克人 是 异教徒 .
“但我认为达雅克人是异教徒。”

[ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] [prer] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [əʊt][ʌv; əv] [pleɪs] . “
A Mohammedan prayer will be quite out of place . ”
一个 穆罕默丹 祷告 将要 是 相当 出去 的 地方 . ”
穆斯林的祈祷在这里会显得非常不合时宜。

“ [moʊst] - [ɑːr; ər] [mə'leɪz] , ['kɑːnsɪkwentli] [moʊ'hæmɪdən] .
“ **Most Pangarerans are Malays , consequently Mohammedans .**
“ 最多 是 马来人 , 最后 穆罕默德人 .
“大多数 Pangareran 人是马来人，因此也是穆斯林。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] ['daɪ,æk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['krɑːkədəɪl] . “
You know that no Dayak is allowed to catch a crocodile .”
你 知道 那 不 达雅克 是 允许 到 抓住 一个 鳄鱼 . “
你知道达雅克人是不允许捕鳄鱼的。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”
“为什么不呢? ”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][dʒɑːtə] , [brʌðər] [tuː; tə] - , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['daɪ,æk] , [ɪz] [-]
“ **Because Djata , brother to Mahatara , the god of Dayaks , is [68]**
“ 因为 贾塔 , 兄弟 到 - , 这 上帝 的 达雅克人 , 是 [-]
“因为达雅克人的神摩诃陀罗的兄弟贾塔[68]

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['krɒkədailz] .
the father of all crocodiles .
这 父亲 的 全部 鳄鱼 .
所有鳄鱼的祖先。

[nɑːt][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [kri'eɪ(ə)n] [wʊd] [ə; eɪ]['daɪ,æk] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['mɒnstəz] [ən'les]
Not for all the riches in creation would a Dayak kill one of these monsters unless
不是 为了 全部 这 财富 在 创建 会 一个 达雅克 杀 一 的 这些 怪物 除非
[kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] [blʌd] - ['vendʒəns] ,
compelled to do so by blood - vengeance ,
被迫 到 做 所以 经过 血 - 复仇 ,
即使拥有世间所有的财富，达雅克人也不会杀死这些怪物，除非是出于血仇的驱使。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] , [frendz] [ɔːr] ['nebəz] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] .
that is , when one of his relatives , friends or neighbors has been devoured .
那 是 , 什么时候 一 的 他的 亲属 , 朋友们 或者 邻居 有 到过 吞噬 .
也就是说，当他的亲戚、朋友或邻居被吞噬时。

[ðen] [hiː; hi] [peɪz] [ə; eɪ] ['meɪli] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] . “
Then he pays a Malay to kill the culprit .”
然后 他 支付 一个 马来语 到 杀 这 罪魁祸首 . “
然后他花钱雇了一个马来人去杀了罪犯。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlprɪt] ?
“ **But how do they discover the real culprit ?**
“ 但 如何 做 他们 发现 这 真实的 罪魁祸首 ?
但他们如何才能找出真正的罪犯呢?

[ɪn] [ðɪːz] ['wɔːtərz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['krɒkədailz] . “
In these waters there is no lack of crocodiles .”
在 这些 水 那里 是 不 缺少 的 鳄鱼 . “
这片水域里鳄鱼很多。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɑɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌnt] ['meni] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [sʌn][ʌv; əv][dʒɑːtə] [dʌz]
“ **It is quite certain that in such a hunt many an innocent son of Djata does**
“ 它 是 相当 肯定 那 在 这样的 一个 打猎 许多 一个 清白的 儿子 的 贾塔 做
['perɪʃ] ,
perish ,
沦 ,
“可以肯定的是，在这样的追捕中，许多无辜的贾塔之子都会丧命。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daɪ.æk] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [soʊ] [mʌt]] .
but the Dayaks don't seem to mind that so much .
但 这 达雅克人 不 似乎 到 头脑 那 所以 很多 .

但达雅克人似乎并不太在意这一点。

[ðeɪ] [dəʊnt][ə'bəændən][ðə; ði] [hʌnt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [wʌn][ɪn] [hu:z] [ɪn'tɪriər] [ðeɪ] [faɪnd]
They don't abandon the hunt until they have caught one in whose interior they find
他们 不 放弃 这 打猎 直到 他们 有 捕捉 一 在 谁 内部的 他们 寻找
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm]] .
some of the remains of the victim .
一些 的 这 遗迹 的 这 受害者 .

他们不达目的誓不罢休，直到抓到一具尸体，并在尸体内部发现了受害者的部分遗骸。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)] ['daɪ.æk][gɜ:rl] , ['lɪt(ə)] - ,
Do you remember the time when that dear little Dayak girl , little Biengies ,
做 你 记住 这 时间 什么时候 那 亲爱的 小的 达雅克 女孩 , 小的 - ,
你还记得那个可爱的小达雅克女孩，小比恩吉斯吗？

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['kra:kədəɪl][æt; ət][fɔ:rt] [kwa:lə] - ?
was taken away by a crocodile at Fort Kwala Kapoeas ?
曾是 已采取 离开 经过 一个 鳄鱼 在 堡 夸拉 - ?

在夸拉卡波埃斯堡被鳄鱼叼走了？

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kɪld] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɒnstəz] [ðen] ,
I think we killed about fifty of these monsters then ,
我 思考 我们 被杀 关于 五十 的 这些 怪物 然后 ,

我想我们当时大概杀了五十个这样的怪物。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [wi:ks] [wi:; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['feləʊ] [ɪn] [hu:z] ['stʌmək]
until at the end of six weeks we caught a huge fellow in whose stomach
直到 在 这 结尾 的 六 周 我们 捕捉 一个 巨大的 同伴 在 谁 胃
[wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kloʊsli] [pækt] [tʌft] [ʌv; əv]['hju:mən] [her] [ænd; ænd][ðə; ði] [bræs] ['breɪsləts] [wɪt]
was found a closely packed tuft of human hair and the brass bracelets which
曾是 成立 一个 密切 包装 簇 的 人类 头发 和 这 黄铜 手镯 哪个
[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][wɔ:rn]] .
the girl had worn .
这 女孩 有 磨损 .

六周后，我们抓到了一只体型巨大的家伙，在他的胃里发现了一团紧紧包裹着的人发和女孩戴过的黄铜手镯。

[ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði] [hʌnt] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n]] . “
That brought the hunt to a conclusion .”
那 带来 这 打猎 到 一个 结论 . “

至此，追捕行动结束了。

“ [dəʊnt][aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ?
“ **Don't I remember it ?**
” 不 我 记住 它 ?

“难道我不记得了吗？ ”

[dɪd][aɪ][nɔ:t] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒɑ:vən]['soʊldʒərz][tu:; tə] [bɔɪl] [ðə; ði][fæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:kəsɪz] [tu:; tə]
Did I not assist the Javan soldiers to boil the fat out of their carcasses to
做过 我 不是 协助 这 爪哇 士兵 到 熬 这 胖的 出去 的 他们的 尸体 到
[bɜ:rn][ɪn][ðer; ðər][læmps][æt; ət] [naɪt]] ?
burn in their lamps at night ?
烧伤 在 他们的 灯 在 夜晚 ?

难道我没有帮助爪哇士兵从动物尸体中熬出脂肪，以便在夜间点灯时燃烧吗？

[ænd; ænd] [haʊ] [sɔ:ft] [ðæt] [fæt][wʌz; wəz] , ['i:v(ə)n]['sɔ:ftɜ: 'ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst][lɑ:rd]] .
And how soft that fat was , even softer than the finest lard .
和 如何 柔软的 那 胖的 曾是 , 甚至 更柔和 比 这 最好的 猪油 .

那脂肪多么柔软啊，甚至比最好的猪油还要柔软。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈtʃɪlˈbleɪnz] . ”
I meant to save a little for my chilblains . ”
我 意思是 到 节省 一个 小的 为了 我的 冻疮 . ”

我本来打算留一点钱治冻疮的。

“ [wel] , [ˈlɪs(ə)n] [naʊ] .
” **Well , listen now .**
” 出色地 , 听 现在 .

“好了，现在听着。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
By and by I will put out the hooks and you will have to be present .
经过 和 经过 我 将要 放 出去 这 钩子 和 你 将要 有 到 是 展示 .

稍后我会布置好钩子，你必须到场。

[juː; jʊ][hæv; həv] [slept] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ? ”
You have slept long enough , have you not ? ”
你 有 睡着了 长的 足够的 , 有 你 不是 ? ”

你睡得够久了，不是吗？

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] .
” **Yes , I have .**
” 是的 , 我 有 .

“是的，我有。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [niːd] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [hʊks] ? ”
But why do you need my presence when you are putting out the hooks ? ”
但 为什么 做 你 需要 我的 在场 什么时候 你 是 推杆 出去 这 钩子 ? ”

但你们摆放鱼钩的时候，为什么需要我在场呢？

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈæftərwərdz] .
” **You will see that afterwards .**
” 你 将要 看 那 然后 .

“之后你就会明白了。”

[jɔːr; jər][ˈduːti] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] [ɪˈnʌf] ; [-]
Your duty will be light enough ; [69]
你的 责任 将要 是 光 足够的 ; [-]

你的职责会很轻松；[69]

[ˈoʊnli] [ˈmʌtər] [sʌm; səm] [ˈpreɪz] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈpraːbəbli] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ] [ɑːrˈselvz] ,
only mutter some prayers and as we shall be probably entirely by ourselves ,
仅有的 低声 一些 祈祷 和 作为 我们 将 是 大概 完全 经过 我们自己 ,

只好低声祈祷几句，而且我们很可能完全孤身一人，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [əˈmɪt] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] .
you may even omit that for my part .
你 可能 甚至 忽略 那 为了 我的 部分 .

你甚至可以省略我这部分。

[bʌt; bət][maɪnd] !
But mind !
但 头脑 !

但是请注意！

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈkraːkədəɪl][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [preɪ] [ˈpraːpərli] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
in case we catch a crocodile you will have to pray properly to - tomorrow .
在 案件 我们 抓住 一个 鳄鱼 你 将要 有 到 祈祷 适当地 到 - 明天 .

万一我们抓到鳄鱼，你明天就得好好祈祷了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈæktʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] , [lest] [sʌm; səm][ˈmɪʃhæp] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkɜːr]
You will actually have to charm the monster , lest some mishap should occur
你 将要 实际上 有 到 魅力 这 怪物 , 免得 一些 意外 应该 发生
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 :

你得想办法讨好这只怪物，免得我遭遇不测。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ˈfɪŋgəd] [ˈmeleɪ] [ˈsɜːrmən][ʌv; əv] [ˈrɔrdə] [væn] [eɪsɪŋgə] ;
Here is a well - fingered Malay sermon of Roorda van Eysinga ;
这里 是 一个 出色地 - 用手指 马来语 讲道 的 罗尔达 货车 艾辛加 ;

以下是罗尔达·范·艾辛加用优美的马来语布道词；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈrɑːn] — [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈdɜːrti] [ɪˈnʌf] .
it will serve as a Koran — I am sure it looks dirty enough .
它 将要 服务 作为 一个 《古兰经》 — 我 是 当然 它 看起来 肮脏的 足够的 :

它将被当作《古兰经》使用——我相信它看起来足够脏。

” [ˈæftər] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n][bəuθ] [men] [ˈfɑːlʊd] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] ,
” **After this conversation both men followed the example of their companions ,**
” 后 这 对话 两个都 男人 随后 这 例子 的 他们的 同伴 ,

“谈话结束后，两人都效仿了同伴的做法。”

[enˈveləpɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
enveloping themselves in their blankets and went to sleep .
包围 他们自己 在 他们的 毯子 和 去 到 睡觉 :

他们裹上毯子，睡着了。

[wen] [ðə; ði] “ - ,
When the “ Taloetok ,
什么时候 这 “ - ,

当“Taloetok,

” [ə; eɪ] [smɔːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [aʊl] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈdaʊni] [ˈfɛðz] [ænd; ənd] [red] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,
” **a small kind of owl with black downy feathers and red wings and tail ,**
” 一个 小的 种类 的 猫头鹰 和 黑色的 绒毛状 羽毛 和 红色的 翅膀 和 尾巴 ,

“一种体型较小的猫头鹰，全身覆盖着黑色绒毛，翅膀和尾巴呈红色。”

[ˈsaʊndɪd] [ɪts] [ˈmeləŋkɑːli] - , - , [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,
sounded its melancholy koekh , koekh , at midnight ,
听起来 它是 忧郁 - , - , 在 午夜 ,

午夜时分，它发出了忧郁的“koekh, koekh”声。

[dʒəʊˈhænis] [ˈsɪgnəld] [ðə; ði] [wɔˈluːn] [ænd; ənd] [wɒʊk] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [swɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər]
Johannes signalled the Walloon and woke one of the two Swiss to look after
约翰内斯 发出信号 这 瓦隆 和 觉醒 一 的 这 二 瑞士 到 看 后

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈserftɪ] .
the general safety .
这 一般的 安全 :

约翰内斯向瓦隆人发出信号，叫醒了两个瑞士人中的一个，让他负责维护公共安全。

[ðeɪ] [ðen] [ˈentərd] [ə; eɪ] - ,
They then entered a djoekoeng ,
他们 然后 进入 一个 - ,

然后他们进入了djoekoeng,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [lɔːŋ] [ræˈtæn,rætæn][taɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈkeɪbəlz][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [tuː; tə]
in which they found long rattans tied together and forming cables of thirty to
在 哪个 他们 成立 长的 藤条 系 一起 和 成型 电缆 的 三十 到

[ˈfɔːrti] [jaːdz] [lɔːŋ] ,
forty yards long ,
四十 码 长的 ,

他们发现许多长长的藤条捆绑在一起，形成三十到四十码长的缆绳。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ˈaɪərn] [hʊks] [ʌv; əv][əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ænd]
at the ends of which there were strong iron hooks of about a foot and
在 这 结束 的 哪个 那里 是 强的 铁 钩子 的 关于 一个 脚 和
[ə; eɪ][hæf][ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ][ænd; ænd][əˈbaʊt][æ̯n; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
a half in length and about an inch thick .
一个 一半 在 长度 和 关于 一个 英寸 厚的 .

两端各有一个长约一英尺半、厚约一英寸的坚固铁钩。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [lɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [læmp] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][beɪt][ðə; ði] [hʊks] [wɪð; wɪθ][ɪv; laɪv] [dʌks] .
After having lit a small lamp they proceeded to bait the hooks with live ducks .
后 拥有 点燃 一个 小的 灯 他们 继续 到 饵 这 钩子 和 居住 鸭子 .

他们点亮一盏小灯后，便开始用活鸭子做鱼饵。

[bəʊθ] [hʊks] [ænd; ænd] [dʌks] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ræft][ʌv; əv] [piˈsɑːŋ] [trʌŋks] [ɪn] [sʌtʃ]
Both hooks and ducks were fastened to a small raft of pisang trunks in such
两个都 钩子 和 鸭子 是 系紧 到 一个 小的 筏 的 香蕉 树干 在 这样的

[ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt][ðə; ði] [dʌks] [rɪˈmeɪnd] [ˈflɔʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

a manner that the ducks remained floating on the surface .
一个 方式 那 这 鸭子 剩余 漂浮的 在 这 表面 .

鱼钩和鸭子都被固定在一小堆香蕉树干上，这样鸭子就能漂浮在水面上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [dʒəʊˈhænis] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði][læmps] .

As soon as they had finished Johannes extinguished the lamps .
作为 很快 作为 他们 有 完成的 约翰内斯 熄灭 这 灯 .

他们完事后，约翰内斯立刻熄灭了灯。

[ðeɪ] [ðen] [ˈflɔʊtɪd] [ˈdʒɛntli][ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] - ,
They then floated gently and without the least noise down the soengei ,
他们 然后 漂浮 轻轻地 和 没有 这 至少 噪音 向下 这 - ,

然后，它们静静地、悄无声息地顺着河面漂了下去。

[ˈbiːɪŋ] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər] - [flaɪz] [wɪtʃ] [ˈglɪtəd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]
being guided by the myriads of little fire - flies which glittered on the leaves of
存在 引导 经过 这 无数 的 小的 火 - 苍蝇 哪个 闪闪发光 在 这 树叶 的

[ðə; ði] [triːz] [ˈlaɪnɪŋ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvələt] [laɪk] [ˈsɑːləteri] [braɪt] [spɑːrks] .

the trees lining the banks of the rivulet like solitary bright sparks .
这 树木 衬垫 这 银行 的 这 溪流 喜欢 孤 明亮的 火花 .

无数萤火虫在溪岸边树叶上闪烁，如同点点星光，指引着我们前行。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [hʊks] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ænd][taɪd][ðə; ði][ˈɛndz]
They put out a few hooks in the main stream of the soengei and tied the ends
他们 放 出去 一个 很少 钩子 在 这 主要的 溪流 的 这 - 和 系 这 结束

[ʌv; əv][ðə; ði][ræˈtæn,rætæn][ˈkeɪbəlz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] , [-]

of the rattan cables to a heavy block of wood , [70]
的 这 藤 电缆 到 一个 重的 堵塞 的 木头 , [-]

他们在水流的主流中放置了一些钩子，并将藤条缆绳的末端系在一块沉重的木头上[70]。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈbræntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [æt; ət]
which they fastened to some branches on the bank in such a manner that at
哪个 他们 系紧 到 一些 分支 在 这 银行 在 这样的 一个 方式 那 在

[ðə; ði] [liːst] [pʊl] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ænd; ænd][set][ðə; ði] [wʊd] [ˈflɔʊtɪŋ] .

the least pull they would break and set the wood floating .
这 至少 拉 他们 会 休息 和 放 这 木头 漂浮的 .

他们把木头绑在岸边的一些树枝上，只要稍微用力拉一下，树枝就会断裂，木头就会漂浮起来。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [ˈsɪmələr][ˈtæk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn]
They also placed similar tackle in the mouth of the river and on the western
他们 还 放置 相似的 处理 在 这 嘴 的 这 河 和 在 这 西

[ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [kænəˈmɪt] .

shore of the island Kanamit .
支撑 的 这 岛 卡纳米特 .

他们还在河口和卡纳米特岛西岸放置了类似的装置。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tu:] [jʊərə'pi:ənz] [rəʊd] ['kwaiətli] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sta:tɪŋ]
When all was arranged the two Europeans rowed quietly back to their starting
什么时候全部 曾是 安排 这 二 欧洲人 划船 悄悄 后退 到 他们的 开始
[pleɪs] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
place and went to sleep .
地方 和 去 到 睡觉 .

一切安排妥当后，两位欧洲人静静地划回了出发地，然后睡着了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['glɔ:ri] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
As soon as the sun appeared again in all its glory the inhabitants of the hut
作为 很快 作为 这 太阳 出现 再次 在 全部它是 荣耀 这 居民 的 这 小屋
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] ,
as well as the men in the boat were awakened by a couple of boys who ,
作为 出色地 作为 这 男人 在 这 船 是 觉醒 经过 一个 夫妻 的 男孩们 WHO ;
当太阳再次升起，光芒万丈时，小屋里的居民和船上的人都被两个男孩吵醒了。

['hævɪŋ] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] - ,
having gone down the soengei ,
拥有 已消失 向下 这 - ,

沿着双溪而下后，

[hæd; həd] [brɔ:t] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] [dʌks] ['steɪfənd]
had brought tidings of the disappearance of one of the decoy ducks stationed
有 带来 消息 的 这 消失 的 一 的 这 诱饵 鸭子 驻
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvjələt] .
at the mouth of the rivulet .
在 这 嘴 的 这 溪流 .

带来了消息，说设在小溪口的一只诱饵鸭失踪了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rvd] [fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]
They had also observed far up the stream a piece of wood which seemed to
他们 有 还 观察到 远的 向上 这 溪流 一个 片 的 木头 哪个 似乎 到
[bi:; bi] [tʌgd] ['fɔ:rsəbli] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [taɪd] .
be tugged forcibly against the running tide .
是 拉扯 强制 反对 这 跑步 潮 .

他们还观察到，在河流上游远处有一块木头，似乎被湍急的潮水强力拉扯着。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ['evri] [mæn] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] ,
After hearing this report every man hurried forward ,
后 听力 这 报告 每一个 男人 慌忙 向前 ,

听到这个消息后，所有人都急忙上前。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər]
and as soon as breakfast had been despatched they all took to their
和 作为 很快 作为 早餐 有 到过 已派送 他们 全部 采取 到 他们的
- [ænd; ənd] [su:n] [dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [swɪs] [hu:]
djoekoengs and soon disappeared from the view of the two Swiss who
- 和 很快 消失 从 这 看法 的 这 二 瑞士 WHO
[rɪ'meɪnd] [br'hɑ:nd][ɑ:n] [gɑ:rd] .
remained behind on guard .
剩余 在后面 在 警卫 .

早餐送完后，他们都坐上了他们的 djoekoengs，很快就从留下来站岗的两个瑞士人的视线中消失了。

[ðə; ði] [bert] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvjələt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪrd] , [hʊk] [ænd; ənd]
The bait placed at the mouth of the rivulet had disappeared , hook and
这 饵 放置 在 这 嘴 的 这 溪流 有 消失 , 钩 和
[ræ'tæn,rætæn]['keɪb(ə)l] [ɪn'klu:dɪd] .
rattan cable included .
藤 电缆 包括 .

放在小溪口的鱼饵不见了，连鱼钩和藤条都不见了。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkəʊt] [wʌz; wəz] [kept] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [siːn] ,
A sharp lookout was kept and presently a large piece of wood was seen ,
一个 锋利的 瞭望台 曾是 保留 和 目前 一个 大的 片 的 木头 曾是 已见 ,
众人严阵以待, 很快便发现了一大块木头。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌz; wəz] [pʊld] ['fɔːrsəbli] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]
which from time to time was pulled forcibly against the tide to the north
哪个 从 时间 到 时间 曾是 拉 强制 反对 这 潮 到 这 北
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,

它时不时会被强行逆着潮水拉向岛屿北部,
[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'tiː] .
just as the boys had described it .
只是 作为 这 男孩们 有 描述 它 .

正如男孩们所描述的那样。
[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] - [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔːg] [ʌv; əv] [wʊd] .
In a very short time the djokoengs reached the log of wood .
在 一个 非常 短的 时间 这 - 达到 这 日志 的 木头 .

很短的时间, 乔科恩人就到达了那根木头那里。
[ɔːl] [hændz] [grɑːspt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)] [ænd; ənd] [hɔːld] [ɪn] ,
All hands grasped the cable and hauled in ,
全部 双手 抓住 这 电缆 和 拖拽 在 ,
所有人抓住缆绳, 用力拉了起来。

[wen] [ə; eɪ] ['mɔːnstər] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] [br'keɪm] ['vɪzəb(ə)] .
when a monster at least twenty feet long became visible .
什么时候 一个 怪物 在 至少 二十 脚 长的 成为 可见的 .
当一个至少二十英尺长的怪物出现在眼前时。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [aɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [liːp] ,
When the animal was brought to the surface it gave a terrible leap ,
什么时候 这 动物 曾是 带来 到 这 表面 它 给予 一个 糟糕的 飞跃 ,
当这只动物被带到水面时, 它猛地一跃。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ɪts] ['baːdi] [tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ə'wei] [ɔːr] [breɪk]
exposing the whole of its body to view , and tried to tear away or break
暴露 这 所有的 的 它是 身体 到 看法 , 和 尝试 到 撕 离开 或者 休息
[ðə; ði] [hʊk] .
the hook .
这 钩 .

它把整个身体暴露出来, 试图扯掉或折断钩子。
[aɪ 'tiː] [læʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['fɪrfəli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwəd] [-]
It lashed the water fearfully with its tail and dashed forward [71]
它 鞭打 这 水 恐惧地 和 它是 尾巴 和 虚线 向前 [-]

它用尾巴猛烈地拍打着水面, 向前冲去[71]
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [let] [goʊ] ,
with such force as to compel the men to let go ,
和 这样的 力量 作为 到 迫使 这 男人 到 让 去 ,
用如此大的力道迫使这些人松手,

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [kə'nuːz] ['biːɪŋ] ['kæpsaɪzd] .
in order to prevent their canoes being capsized .
在 命令 到 防止 他们的 独木舟 存在 倾覆 .
为了防止他们的独木舟翻覆。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][lɔːg][ʌv; əv] [wɒd] ['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] .
They had barely time to throw the log of wood overboard again .
他们 有 仅仅 时间 到 扔 这 日志 的 木头 落水 再次 .

他们几乎没有时间再次把那根木头扔到海里。

[ðeɪ] [haʊ'evər] [tɒk] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrɪz; oʊrɪz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [kept] [aɪ 'tiː][ɪn] [saɪt] .
They however took to their oars , and following kept it in sight .
他们 然而 采取 到 他们的 桨 , 和 下列的 保留 它 在 视线 .

然而，他们奋力划桨，紧随其后，始终保持在它的视线范围内。

[wen] [ðɪs] [waɪld] [reɪs] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]
When this wild race had continued for half an hour the speed of the log
什么时候 这 荒野 种族 有 持续 为了 一半 一个 小时 这 速度 的 这 日志
[bɪ'gæn] ['vɪzəbli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,
began visibly to diminish ,
开始 明显地 到 减少 ,

这场激烈的比赛持续了半个小时后，原木的速度开始明显减慢。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][aɪ 'tiː] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
until at last it lay quite still on the surface of the water .
直到 在 最后的 它 躺 相当 仍然 在 这 表面 的 这 水 .

最后，它静静地躺在水面上。

[ðə; ði] - [naʊ] [ə'prəʊtʃt] [ə'gen] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔkjʊ:pənts] ['ri:kə'menst] [ðer; ðər][tæsk]
The djoekoengs now approached again and their occupants recommenced their task
这 - 现在 接近 再次 和 他们的 居住者 重新开始 他们的 任务
[ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði]['krɑːkədəɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
of hauling the crocodile from the depths of the river to the surface .
的 运输 这 鳄鱼 从 这 深度 的 这 河 到 这 表面 .

这时，水箱又靠近了，里面的人重新开始将鳄鱼从河底拖到水面。

[ðə; ði]['mɔːnstər] [rɪ'nuːd] [ɪts] ['strʌɡlɪz] ,
The monster renewed its struggles ,
这 怪物 更新 它是 斗争 ,

怪物重新开始挣扎，

['tɜːrniŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['vaɪələntli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː]
turning the cable violently around and around and lashing the water into
转弯 这 电缆 暴力 大约 和 大约 和 鞭打 这 水 进入
['fəʊmɪŋ] [spreɪ] .
foaming spray .
起泡 喷 .

猛烈地旋转电缆，将水甩成泡沫状的水雾。

[ðen] ['staːtɪŋ] ['fɔːrwəd] [ɪn][mæd] ['fjɔːrɪ] [aɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə][dræɡ][ðə; ði]['boʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
Then starting forward in mad fury it tried to drag the boats to the bottom .
然后 开始 向前 在 疯狂的 愤怒 它 尝试 到 拖 这 船 到 这 底部 .

然后它疯狂地向前冲去，试图把小船拖到水底。

[æt; ət][ləst] , [haʊ'evər] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[ɪts] [spiːd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [druː] [nɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
its speed diminished and the moment drew near for the Pangareran and his
它是 速度 减少 和 这 片刻 画 靠近 为了 这 - 和 他的
[ækələɪt] [tuː; tə][ækt][ðer; ðər][pɑːrts] .
acolyte to act their parts .
侍僧 到 行为 他们的 部分 .

它的速度减慢了，潘加雷兰和他的追随者开始行动的时刻也越来越近了。

[ðə; ði] [kə'nu:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The canoe in which they had seated themselves approached the side of the
这 独木舟 在 哪个 他们 有 坐着 他们自己 接近 这 边 的 这
['kra:kədəɪl] .
crocodile .
鳄鱼 .

他们乘坐的独木舟靠近了鳄鱼的侧面。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [naʊ] [tu;; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ɪks'kju:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪ.æk] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ]
The Pangareran had now to recite the excuses of the Dayaks for being
这 - 有 现在 到 背诵 这 借口 的 这 达雅克人 为了 存在
[kəm'peld] [tu;; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['kra:kədəɪl] ,
compelled to kill a crocodile ,
被迫 到 杀 一个 鳄鱼 ,
潘加雷兰人现在不得不复述达雅克人被迫猎杀鳄鱼的借口。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [dʒɑ:tə] , ['brʌðər] [tu;; tə] - , [ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətənt] .
a child of Djata , brother to Mahatara , the omnipotent .
一个 孩子 的 贾塔 , 兄弟 到 - , 这 无所不能 .

贾塔 (Djata) 的孩子, 全能者玛哈塔拉 (Mahatara) 的兄弟。

[hi;; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lsou] [tu;; tə] [pli:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu;; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [æz; əz] [wʌn]
He had also to plead that they were compelled to take vengeance as one
他 有 还 到 恳求 那 他们 是 被迫 到 拿 复仇 作为 一
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'leɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
of their relations had been killed .
的 他们的 关系 有 到过 被杀 .

他还不得不辩称, 他们被迫进行报复, 因为他们的一位亲属被杀害了。

[ðɪs] [fɔ:rm] [wʌz; wəz] ['hesəsəri] [tu;; tə] ['sætɪsfai] ['daɪ.æk] [su:pər'stɪ(ə)n] .
This form was necessary to satisfy Dayak superstition .
这 形式 曾是 必要的 到 满足 达雅克 迷信 .

这种形式是为了满足达雅克人的迷信习俗而必须的。

[ðə; ði] [pri:st] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] - [ə'sɪstənt] , [hæd; həd] [ðen] [tu;; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃæptərz]
The priest , being the Pangareran's assistant , had then to read a few chapters
这 牧师 , 存在 这 - 助手 , 有 然后 到 读 一个 很少 章节
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'ra:n] ,
from the Koran ,
从 这 《古兰经》 ,

这位祭司是潘加雷兰人的助手, 所以他必须诵读几章《古兰经》。

['æftər] [wɪtʃ] [bəuθ] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaiərd] [tu;; tə] [maʊnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] ['kra:kədəɪl]
after which both were required to mount on the back of the exhausted crocodile
后 哪个 两个都 是 必需的 到 山 在 这 后退 的 这 筋疲力尽的 鳄鱼
,
.
,

之后, 两人都被要求爬到筋疲力尽的鳄鱼背上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] .
which was now lying motionless at the side of the canoe .
哪个 曾是 现在 说谎 静止不动 在 这 边 的 这 独木舟 .

它现在一动不动地躺在独木舟旁边。

[ðə; ði] - [ðen] [hæd; həd] [tu;; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [dʒɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:st] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
The Pangareran then had to close the fearful jaws of the beast with a
这 - 然后 有 到 关闭 这 可怕 下颚 的 这 兽 和 一个
[strɔ:ŋ] [lu:p] [ʌv; əv] [ræ'tæn, 'ræ'tæn] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu;; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] ['hɑ:rlməs] ,
strong loop of rattan in order to render him harmless ,
强的 环形 的 藤 在 命令 到 使成为 他 无害 ,

于是, 潘加雷兰人不得不使用一根结实的藤条环将这头野兽可怕的下颚合拢, 使其失去攻击性。

[ðə; ði] [pri:st] [ə'sistɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [prɛrɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n] .
the priest assisting him with prayers during the operation .
这 牧师 协助 他 和 祈祷 期间 这 手术 :

手术过程中，神父为他祈祷。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] [-]
As a rule, this kind of work [72]
作为 一个 规则 , 这 种类 的 工作 [-]

一般来说，这类工作[72]

[ɪz][nɑ:t] ['deɪndʒərəs] [ɪf] ['oʊnli] ['kæɪrɪd] [aʊt] ['kɑ:mlɪ] [ænd; ənd] ['rezəlu:tli] .
is not dangerous if only carried out calmly and resolutely .
是 不是 危险的 如果 仅有的 携带 出去 平静地 和 坚决地 :

只要冷静果断地执行，就不会有危险。

[dʒəu'hænis][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʒʌmpt] [ber] - ['fʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptail] [ænd; ənd]
Johannes had already jumped bare - footed on the head of the reptile and
约翰内斯 有 已经 跳了起来 裸 - 有脚的 在 这 头 的 这 爬虫 和

[wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [tu;; tə] ['mʌzl] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,
was preparing to muzzle his prey ,
曾是 准备 到 枪口 他的 猎物 ,

约翰内斯已经赤脚跳到那条爬行动物的头上，正准备给猎物戴上嘴套。

[wen] [ðə; ði] ['daɪ,æk] [kɔ:ld] [aʊt][tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] ['kerf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd][nɑ:t]
when the Dayaks called out to him to be careful as the priest had not
什么时候 这 达雅克人 称为 出去 到 他 到 是 小心 作为 这 牧师 有 不是
[jet] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
yet followed him :
然而 随后 他 :

达雅克人提醒他要小心，因为祭司还没有跟上来。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [lɑ:] - ['sʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɜ:ɪdʒ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
Upon this La Cueille summoned all his courage to his aid and mounted on the
之上 这 拉 - 被召唤 全部 他的 勇气 到 他的 援助 和 安装 在 这
['slɪpəri] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] .
slippery skin of the animal :
滑 皮肤 的 这 动物 :

于是，拉库耶鼓起勇气，爬上了那只动物光滑的皮毛。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [went] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi;; hi] [fel] , [dɪ'skrabɪŋ] [sʌt] ['ɔ:kwərd]
His feet went from under him and he fell , describing such awkward
他的 脚 去 从 在下面 他 和 他 跌倒 , 描述 这样的 尴尬的

[kən'tɔ:rʃəns] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪ,æk] ,
contortions that the Dayaks ,
扭曲 那 这 达雅克人 ,

他双脚一软，摔倒在地，摔得十分狼狈，达雅克人形容他当时的姿势十分别扭。

['sɑ:ləm] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɔ:r]
solemn as was the occasion , could not refrain from bursting into a roar
庄严 作为 曾是 这 场合 , 可以 不是 避免 从 爆发 进入 一个 吼

[ʌv; əv] ['læftər] .
of laughter .
的 笑声 :

尽管场合庄严肃穆，但我还是忍不住放声大笑起来。

[ðə; ði]['kra:kədəɪl] ,
The crocodile ,
这 鳄鱼 ,

鳄鱼，

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [læst] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] ['mædənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [peɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [hʊk]
enraged by this last shock and maddened by the increased pain caused by the hook
愤怒 经过 这 最后的 震惊 和 疯狂的 经过 这 增加 疼痛 导致 经过 这 钩
[ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
in his throat ,
在 他的 喉 ,

这最后的打击让他怒不可遏，喉咙里钩子带来的剧痛更是让他发狂。

['sʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['feɪt(ə)]['keɪb(ə)], [læʃɪŋ] [ðə; ði]
summoned all his remaining strength and pulled the fatal cable , lashing the
被召唤 全部 他的 其余的 力量 和 拉 这 致命的 电缆 , 鞭打 这
['wɔ:tər] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
water violently with his tail .
水 暴力 和 他的 尾巴 .
他使出浑身解数，猛地拉动那根致命的缆绳，尾巴狠狠地抽打着水面。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [en'devəd] [ɪn][vern][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The Walloon endeavored in vain to keep on him ,
这 瓦隆 努力 在 徒劳 到 保持 在 他 ,
瓦隆人徒劳地试图继续跟踪他。

[bʌt; bət] ['ʊvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [skɪn][ænd; ənd] ['prɪkli] [spɑɪn] ,
but owing to the slippery skin and prickly spine ,
但 欠款 到 这 滑 皮肤 和 带刺的 脊柱 ,
但由于其光滑的皮肤和带刺的背鳍，

[hi:; hi] [bɔ:st][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
he lost his balance and was soon in the river .
他 丢失的 他的 平衡 和 曾是 很快 在 这 河 .
他失去平衡，很快就掉进了河里。

[dʒəʊ'hænis][ɔ:'lsəʊ] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] [baɪ] [ɪn'sɜ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:kəts] [ʌv; əv]
Johannes also tried to retain his seat by inserting his fingers in the sockets of
约翰内斯 还 尝试 到 保持 他的 座位 经过 插入 他的 手指 在 这 插座 的
[ðə; ði] ['mɔ:nstərz] [aɪz] .
the monster's eyes .
这 怪物的 眼睛 .
约翰内斯还试图通过将手指插入怪物的眼窝来保住自己的位置。

[ɪnf'jʊəriɪtɪd][baɪ]['ægəni][ðə; ði]['æɪnɪm(ə)] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [tʌg] ,
Infuriated by agony the animal gave a violent tug ,
愤怒的 经过 痛苦 这 动物 给予 一个 暴力 拖船 ,
痛苦激怒了这只动物，它猛地一拽。

[brʊk] [ðə; ði][ræ'tæn,rætæn]['keɪb(ə)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bəʊt][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]
broke the rattan cable to which the boat was attached and disappeared
打破 这 藤 电缆 到 哪个 这 船 曾是 随附的 和 消失
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪdər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
with his rider beneath the water .
和 他的 骑士 下面 这 水 .
他折断了连接小船的藤条缆绳，和船上的人一起消失在了水下。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] ['efərt] ,
This , however , was his last effort ,
这 , 然而 , 曾是 他的 最后的 努力 ,
但这却是他最后的努力。

[fɔːr; fər] [ˈɔːrtli] [ˈæftərwərd] [hjuːdʒ] [ˈbʌblz] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd]
for shortly afterward huge bubbles mounted to the surface of the river and
为了 不久 之后 巨大的 气泡 安装 到 这 表面 的 这 河 和
[ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraːkədəɪl][wʌz; wəz] [siːn] [ˈfloʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈjeləʊ] [ˈbelɪ] [ˈʌpwərdz] ,
the body of the crocodile was seen floating with its yellow belly upwards ,
这 身体 的 这 鳄鱼 曾是 已见 漂浮的 和 它是 黄色的 腹部 向上 ,
不久之后, 巨大的气泡浮到河面上, 人们看到鳄鱼的尸体漂浮在水面上, 黄色的腹部朝上。

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnuːməərəs] [ˈwuːndz] [wɪt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][traɪˈæŋɡjələɹ] [naɪf] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [ˈɡaɪdɪd]
exhibiting the numerous wounds which the little triangular knife had inflicted guided
展出 这 很多的 伤口 哪个 这 小的 三角形 刀 有 造成的 引导
[baɪ][ðə; ði] [ˈstedi] [hænd][ʌv; əv][dʒəʊˈhænis] .
by the steady hand of Johannes .
经过 这 稳定的 手 的 约翰内斯 .
展示了约翰内斯用那把小三角刀稳稳地划破皮肤留下的无数伤口。

[dʒəʊˈhænis][æz; əz][ə; eɪ] - .
Johannes as a Pangareran .
约翰内斯 作为 一个 - .
Johannes 是一位 Pangareran。

[wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈriːəˈpiəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [hiː; hi][kæst][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ɡlæns] [əˈraʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ]
When the latter reappeared on the surface he cast a rapid glance around in search
什么时候 这 后者 再次出现 在 这 表面 他 投掷 一个 迅速的 瞥一眼 大约 在 搜索
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] ,
of his mate ,
的 他的 伴侣 ,
当后者重新浮出水面时, 他迅速环顾四周, 寻找他的伴侣。

[ðə; ði] [wəˈluːn] , [huːm] [hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [dɪˈskʌvəd] [hæf] - [draʊnd] .
the Walloon , whom he presently discovered half - drowned .
这 瓦隆 , 谁 他 目前 发现 一半 - 溺水 .
他随后发现那名瓦隆人已经半溺水了。

[hiː; hi][swæm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [suːn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː]
He swam to his assistance and soon succeeded in dragging him into
他 游泳 到 他的 协助 和 很快 成功了 在 拖拽 他 进入
[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kəˈnuː] . [-]
the nearest canoe . [73]
这 最近的 独木舟 : [-]
他游过去帮助他, 很快就成功地把拖进了最近的独木舟里。[73]

[laː] - [fɜːrst][ˈæk](ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈvaʊtli] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜːrdʒɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rˈskeɪp] .
La Cueille's first action was devoutly to thank the Holy Virgin for his escape .
拉 - 第一的 行动 曾是 虔诚地 到 感谢 这 圣 处女 为了 他的 逃脱 .
拉库耶尔逃亡后的第一件事就是虔诚地感谢圣母玛利亚让他逃脱。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !
但是, 唉!

[ðə; ði] [pʊr] [priːst] [hæd; həd] [lɔːst][hɪz; ɪz] [kəˈrɑːn] , [ˈrouzəri][ænd; ənd][ˈsænd(ə)lz] .
the poor priest had lost his Koran , rosary and sandals .
这 贫穷的 牧师 有 丢失的 他的 《古兰经》, 念珠 和 凉鞋 .
可怜的牧师丢失了《古兰经》、念珠和凉鞋。

[ðə; ði][ˈsænd(ə)lz][wɜːr; wər] [fɪt] [ʌp] [əˈɡen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərd] ,
The sandals were fished up again a few minutes afterward ,
这 凉鞋 是 钓鱼 向上 再次 一个 很少 分钟 之后 ,
几分钟后, 凉鞋又被钓了上来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊli] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊzəri][hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]
but the holy book of the Prophet and the rosary had sunk to the
但 这 圣 书 的 这 先知 和 这 念珠 有 沉没 到 这
[ˈbɑːtəm] .
bottom .
底部 .

但是先知的圣书和念珠都沉到了水底。

[ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraːkədəɪl][wʌz; wəz] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] .
The carcass of the crocodile was landed and opened .
这 尸体 的 这 鳄鱼 曾是 登陆 和 打开 .

鳄鱼的尸体被运上岸并剖开。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][bɔːl] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [her] ,
In his stomach was found a ball composed of human hair ,
在 他的 胃 曾是 成立 一个 球 由 的 人类 头发 ;
[ˈhɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərər] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈslɔːtəd] .
人们在他的胃里发现了一个由人头发组成的球。

[ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ] [set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [stoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈroʊzəri] .
a gold ring set with a handsome stone and a rosary .
一个 金子 戒指 放 和 一个 英俊的 石头 和 一个 念珠 .

一枚镶嵌着漂亮宝石的金戒指和一串念珠。

[ðɪːz] [læst][wɜːr; wər][ˈreɪlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊəd] [ˈhædʒiː][ænd; ənd] [pruːvd] [bɪˈjɑːnd] [daʊt] [ðæt]
These last were relics of the devoured Hadji and proved beyond doubt that
这些 最后的 是 遗物 的 这 吞噬 哈吉 和 已证实 超过 怀疑 那
[hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərər] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈslɔːtəd] .
his murderer had been found and slaughtered .
他的 凶手 有 到过 成立 和 屠杀 .

最后这些是被吞噬的哈吉的遗物，毫无疑问地证明他的凶手已被找到并处决。

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][dʒɔɪ] [naʊ] [priˈveɪld] .
Universal joy now prevailed .
普遍的 喜悦 现在 最终获胜 .

一片欢腾笼罩着大地。

[ˈvendʒəns] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː bi] [kənˈkluːdɪd] .
Vengeance was satisfied and the hunt considered to be concluded .
复仇 曾是 使满意 和 这 打猎 经过考虑的 到 是 结束 .

复仇之心已然得到满足，追捕行动也被认为已经结束。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [ˈæli][ˈbɑːhɑːr] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] - [wɪð; wɪθ]
As a token of gratitude Ali Bahar presented the courageous Pangareran with
作为 一个 令牌 的 感激 阿里 巴哈尔 呈现 这 勇敢 - 和

[ðə; ði] [rɪŋ] ,
the ring ,
这 戒指 ,

为了表达感激之情，阿里·巴哈尔将戒指赠予了勇敢的潘加雷兰。

[waɪl] [ðə; ði][ˈærəb] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈroʊzəri][ɪn][ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
while the Arab received the rosary in compensation for the loss of his own .
尽管 这 阿拉伯 已收到 这 念珠 在 赔偿 为了 这 损失 的 他的 自己的 .

而阿拉伯人则收到了一串念珠作为对其丢失念珠的补偿。

[dʒəʊˈhænis] [siːmd] [ˈgreɪtli] [əˈfektɪd] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][hɪmˈself] [waɪl] [maɪˈnuːtli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ]
Johannes seemed greatly affected and muttered to himself while minutely examining
约翰内斯 似乎 非常 做作的 和 低声说道 到 他自己 尽管 精确到分钟 检查

[ðə; ði] [rɪŋ] .
the ring .
这 戒指 .

约翰内斯似乎深受触动，一边仔细端详着戒指，一边喃喃自语。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [pɑ:rt] [wɪð; wiθ] [ðɪs] [ˈki:pseɪk] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] ; [aɪ ˈti:] [maɪ] [hæv; həv] [kɔ:st] [em ˈi:] [dɪr] .
“ **I will never part with this keepsake , by Heaven ; it might have cost me dear .**
“ 我 将要 绝不 部分 和 这 纪念品 ； 经过 天堂 ； 它 可能 有 成本 我 亲爱的 ；
“我发誓，我永远不会舍弃这件纪念品；它可能价值连城。”

[aɪ] [ˈkænɔ:t] [boʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌk] [æt; ət] - [kænəmit] ;
I cannot boast of my luck at Poeloe Kanamit ;
我 不能 夸 的 我的 运气 在 - 卡纳米特 ；
我无法夸耀自己在 Poeloe Kanamit 的运气；

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ˈsekənd] [əˈpɪərəns] [hɪr] [ænd; ænd] [bəuθ] [taɪmz] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ]
this is my second appearance here and both times I have had a narrow
这 是 我的 第二 外貌 这里 和 两个都 时代 我 有 有 一个 狭窄的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .
这是我第二次来到这里，两次都侥幸逃脱。

“ [lɑ:] - [boʊd] [dɪˈvɔʊtli] ,
“ **La Cueille bowed devoutly ,**
“ 拉 - 鞠躬 虔诚地 ,
“拉库耶虔诚地鞠了一躬，

[krɔ:st] [hɪmˈself] [ænd; ænd] [ˈsɑ:ləmlɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [ˈroʊzəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈmʌðər]
crossed himself and solemnly promised to offer his rosary to the Holy Mother
交叉 他自己 和 庄严地 承诺 到 提供 他的 念珠 到 这 圣 母亲
[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
as soon as he should be restored to his native country .
作为 很快 作为 他 应该 是 恢复 到 他的 本国的 国家 .
他划着十字，郑重承诺一旦返回祖国，就将向圣母玛利亚献上他的念珠。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [kəˈlekʃ(ə)n] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , “ [dʒəʊˈhænis] [sed] ,
“ **You will have made a curious collection by that time ,** “ **Johannes said ,**
“ 你 将要 有 制成 一个 好奇的 收藏 经过 那 时间 ； “ 约翰内斯 说 ,
“到那时，你就会收集到一些奇特的物品了,”约翰内斯说。

“ [ænd; ænd] [ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜ:] [deɪm] [wɪl] [lʊk] [kwɑɪt] [geɪ] , [prəˈvaɪdɪd] [ju:; jʊ] [ˈkæri] [jʊr; jər] [hed] [hoʊm] . “
“ **and Notre Dame will look quite gay , provided you carry your head home .** “
“ 和 圣母 贵妇人 将要 看 相当 同性恋 , 假如 你 携带 你的 头 家 . “
“只要你把头颅带回家，巴黎圣母院看起来就会相当娘炮。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [læf] , [ju:; jʊ] [ˈkɔ:fi] - [ˈkʌlərd] [ˈhi:ðn] !
“ **You may laugh , you coffee - colored heathen !**
“ 你 可能 笑 , 你 咖啡 - 有色 异教徒 !
“你这个咖啡色的异教徒，你可以嘲笑我！ ”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [-]
I was really [74]
我 曾是 真的 [-]
我真的[74]

[preɪɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ænd] [aɪ] [er ˈem] [kwɑɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ju:; jʊ]
praying all the time , and I am quite certain that but for my presence you
祈祷 全部 这 时间 , 和 我 是 相当 肯定 那 但 为了 我的 在场 你
[wʊd] [hæv; həv] — — “
would have — — “
会 有 — — “
我一直在祈祷，而且我非常肯定，若非我的存在，你们将会——”

“ [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [maɪ] [dɪr] [ˈdʌski] [ˈærəb] !
“ **Been in the water just the same , my dear dusky Arab !**
“ 到过 在 这 水 只是 这 相同的 , 我的 亲爱的 昏暗 阿拉伯 !
“我也一直在水里，我亲爱的黝黑阿拉伯人！ ”

” [dʒəu'hænis] [læft] [gʊd] - ['nɜ:tʃdli] .
” Johannes laughed good - naturedly .
” 约翰内斯 笑了 好的 - 自然地 .

约翰内斯爽朗地笑了。

” [haʊ'veər] , [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ˈaʊə; ɑːr][ˈduːti] ; [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [prɜː] [ænd; ɐnd][aɪ]
” However , we have both done our duty ; you with your prayer and I
” 然而 , 我们 有 两个都 完毕 我们的 责任 ; 你 和 你的 祷告 和 我
[wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] ;
with my knife ;
和 我的 刀 ;

“然而，我们都尽了自己的职责；你用祈祷，我用刀；

[ɔːl][ɪz] [wel] [ðæt] [ˈɛndz] [wel] .
all is well that ends well .
全部 是 出色地 那 结束 出色地 .

结局好，一切都好。

” [nuːn] [wʌz; wəz] [bɔːn] [pæst] [wen] [ðə; ði]['krɑ:kədəɪl] - ['hʌntərz] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
” Noon was long past when the crocodile - hunters returned to the house of
” 中午 曾是 长的 过去的什么时候 这 鳄鱼 - 猎人 返回 到 这 房子 的
[ðɜː; ðər][houst] .
their host .
他们的 主持人 .

“鳄鱼猎人回到主人家时，早已过了中午。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɑːkjupaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [dɪ'sektɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn]
The natives occupied themselves in dissecting the captured animal , which was soon
这 本地人 占领 他们自己 在 解剖 这 捕获 动物 , 哪个 曾是 很快
[ə'kɑːmplɪft]
accomplished .
完成 .

当地居民忙着解剖捕获的动物，很快就完成了这项工作。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] ['elɪvɪtɪd] [ɑːn] [fɔːr] [pəʊsts][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The skeleton was elevated on four posts at a spot near the mouth of the
这 骨骼 曾是 升高 在 四 帖子 在 一个 点 靠近 这 嘴 的 这
['rɪvər] ['ɪspeʃəli] [klɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
river especially cleared for the purpose .
河 尤其 已清除 为了 这 目的 .

这具骨架被架设在河口附近一块专门清理出来的地点的四根柱子上。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðɪz] ['troʊfi] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [mɔːr] [ə'træktɪv] ,
In order to make this trophy of victory more attractive ,
在 命令 到 制作 这 杯 的 胜利 更多的 吸引人的 ,

为了使这座胜利的奖杯更具吸引力，

['æli][ˈbɑːhɑːr] [pleɪst] [ə; eɪ]['hjuːmən] [skʌl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [hed] .
Ali Bahar placed a human skull between the jaws of the gigantic head .
阿里 巴哈尔 放置 一个 人类 颅骨 之间 这 下颚 的 这 巨大 头 .

阿里·巴哈尔将一颗人类头骨放在了巨型头颅的上下颚之间。

['meni] [sʌtʃ] [mə'mentəʊ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['daɪ,æk] ['riːdʒənz] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]
Many such mementoes of victory are found in the Dayak regions , on the banks
许多 这样的 纪念品 的 胜利 是 成立 在 这 达雅克 地区 , 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] .
of the streams .
的 这 溪流 .

在达雅克地区的溪流两岸，可以找到许多这样的胜利纪念品。

[ðer; ðær][ðə; ði] [bli:tft] [boʊnz][nɑ:tɪ]['oʊnli][ʌv; əv] ['krɒkədailz] , [bʌt; bæt]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][waɪld] [bɔ:z] ,
There the bleached bones not only of crocodiles , but also of wild boars ,
那里 这 漂白 骨头 不是 仅有的 的 鳄鱼 , 但 还 的 荒野 野猪 ,
那里不仅有鳄鱼的白骨, 还有野猪的白骨。

[ɑ:r; ər][set] [ʌp][tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mænz] ['praʊəs] [ɪn] [dɪ'strɔɪŋ] [ðem; ðəm] ;
are set up to perpetuate the history of man's prowess in destroying them ;
是 放 向上 到 延续 这 历史 的 男人的 能力 在 摧毁 他们 ;
其设立的目的是为了延续人类摧毁它们的辉煌历史;

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['berɪəl] - [graʊndz] [ðə; ði] ['skelɪtnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [waɪld] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [æz; əz]
even in the burial - grounds the skeletons of such wild beasts are raised as
甚至 在 这 葬礼 - 理由 这 骷髅 的 这样的 荒野 野兽 是 提高 作为
[fɪtɪŋ] ['mɒnjumənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [sək'sesfəli] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm]
fitting monuments to the memory of those who have successfully hunted them
配件 纪念碑 到 这 记忆 的 那些 WHO 有 成功地 猎杀 他们
[daʊn] .
down .
向下 .

即使在墓地里, 这些野兽的骨骼也被竖立起来, 作为纪念那些成功猎杀它们的人的合适纪念碑。

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ði:z] ['trəʊfɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪn'fɪəriə] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['krɒkədailz] [ænd; ænd][waɪld]
Nor are these trophies limited to such inferior animals as crocodiles and wild
也不 是 这些 奖杯 有限的 到 这样的 下 动物 作为 鳄鱼 和 荒野
[bɔ:z] .
boars .
野猪 .

这些战利品并不局限于鳄鱼和野猪等低等动物。

['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['loʊər] ['ri:dʒənz] [wer] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['striktli] ['ɪntərdɪkt] [hed] - ['hʌntɪŋ] ,
Even in these lower regions where the Dutch strictly interdict head - hunting ,
甚至 在 这些 降低 地区 在哪里 这 荷兰语 严格 禁令 头 - 打猎 ,

即使在荷兰严格禁止猎头的这些较低海拔地区,

['hju:mən] [skʌlz] [ɑ:r; ər] ['treʒərd] [ʌp][ænd; ænd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [praɪd][æz; əz] [mə'mɔ:ri:əlz] [ʌv; əv]
human skulls are treasured up and exhibited with pride as memorials of
人类 头骨 是 珍藏 向上 和 展出 和 自豪 作为 纪念碑 的
['neɪtɪv] ['praʊəs] .
native prowess .
本国的 能力 .

人类头骨被珍藏起来, 并被自豪地展示, 作为土著民族英勇事迹的纪念。

[wen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['daɪ.æk][ɪz] ['kwestʃənd] [rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðær]['ɔ:ɪdʒɪn] ,
When , however , a Dayak is questioned respecting their origin ,
什么时候 , 然而 , 一个 达雅克 是 被质问 尊重 他们的 起源 ,

然而, 当有人询问达雅克人的出身时,

[hi:; hi] [ɪn'veəriəbli] [pri'tendz] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
he invariably pretends that he has inherited them from his father ,
他 总是 假装 那 他 有 遗传 他们 从 他的 父亲 ,

他总是假装这些东西是他从父亲那里继承来的。

[æn; ən][eksplə'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðer; ðær] [ə'pɪrəns] [ænd; ænd] [kən'dɪʃ(ə)n] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'fɜ:rm] .
an explanation which their appearance and condition by no means confirm .
一个 解释 哪个 他们的 外貌 和 状况 经过 不 方法 确认 .

他们的外貌和状况完全无法证实这种解释。

['æftər] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] [ðə; ði] ['trævələz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]
After partaking of a hearty meal the travellers prepared for the [75]
后 参与 的 一个 爽朗 一顿饭 这 旅行者 准备 为了 这 [-]

享用了一顿丰盛的饭菜后, 旅行者们准备出发[75]

[rɪ'zʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:ni] , [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [left] [tu:; tə] [prɒv'si:d] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] .
resumption of their journey , and at sunset left to proceed further north .
恢复 的 他们的 旅行 , 和 在 日落 左边 到 继续 更远 北 .
他们继续旅程，日落时分启程继续向北行进。

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] - [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][taɪd] ['rʌniŋ] [fæst] .
When they reached the Kapoeas they found the tide running fast .
什么时候 他们 达到 这 - 他们 成立 这 潮 跑步 快速地 .
当他们到达卡波亚斯时，发现潮水流速很快。

[ðeɪ] ['rekənd] [ðæt] [baɪ] ['ki:pɪŋ] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:rz; oʊrz]['goʊɪŋ] ,
They reckoned that by keeping only two oars going ,
他们 估计 那 经过 保持 仅有的 二 桨 去 ,
他们认为，只要只用两支桨划水，

[sə'fi](ə)nt] [spi:d] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][boʊt][tu:; tə] [ri:t] -
sufficient speed could be obtained to enable the boat to reach soengei
充足的 速度 可以 是 获得 到 使能够 这 船 到 抵达 -
- [ə'genst] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .
Mantangei against the turn of the tide .
- 反对 这 转动 的 这 潮 .
船只能够获得足够的速度，使其逆着潮汐方向到达索恩盖曼丹盖。

[ɪf] ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [er] [ɪn][ðer; ðər] [kælkjə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [eb] [taɪd] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɪn] [brɪ'ɔ:r] .
If even they should err in their calculations and ebb tide should set in before
如果 甚至 他们 应该 犯错 在 他们的 计算 和 落潮 潮 应该 放 在 前
[ri:tɪŋ] [ðə; ði] - ,
reaching the soengei ,
到达 这 - ,
即使他们计算有误，退潮在到达宗溪之前就已来临，

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ɔ:rz; oʊrz]['ɪntu:] [pleɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] .
it would only be necessary to bring all oars into play and make up for
它 会 仅有的 是 必要的 到 带来 全部 桨 进入 玩 和 制作 向上 为了
[lɔ:st] [taɪm] .
lost time .
丢失的 时间 .
只需要全力以赴，弥补失去的时间。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [prə'pəʊzd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪæk] [ʃʊd; ʃəd] [roʊ] , [waɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] .
They therefore proposed that two of the Dayaks should row , while a third should
他们 所以 建议的 那 二 的 这 达雅克人 应该 排 , 尽管 一个 第三 应该
[stɪr] .
steer .
转向 .
因此，他们提议由两名达雅克人划桨，第三名达雅克人掌舵。

[ə; eɪ] ['stiəzmən] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [æz; əz][noʊ] ['rʌdər] [ɪz]['evər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['daɪæk] [boʊt] .
A steersman was necessary as no rudder is ever attached to a Dayak boat .
一个 舵手 曾是 必要的 作为 不 舵 是 曾经 随附的 到 一个 达雅克 船 .
由于达雅克船没有舵，所以需要一名舵手。

[la:] - [kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [haʊ] ['jæbɪli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [drɪŋks] .
La Cueille could not forget how shabbily he had been treated in regard to drinks
拉 - 可以 不是 忘记 如何 破旧地 他 有 到过 治疗 在 看待 到 饮料
[ænd; ənd] [ri'prəʊtʃt] [dʒəu'hænis][fɔ:r; fər] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ærəb] .
and reproached Johannes for appointing him to play the part of an Arab
和 受责备 约翰内斯 为了 任命 他 到 玩 这 部分 的 一个 阿拉伯
.
:
.
拉库耶无法忘记自己在饮料方面受到的恶劣待遇，并责备约翰内斯让他扮演阿拉伯人的角色。

“ [aɪ][eɪ'lem] [ʃɒr] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , “ [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm]
“ I am sure , “ he observed , “ a glass of toekak would have been welcome
“ 我 是 当然 , “ 他 观察到 , “ 一个 玻璃 的 - 会 有 到过 欢迎
[æftər][maɪ] ['soʊkɪŋ] . “
after my soaking . “
后 我的 浸泡 : “
“我敢肯定,”他说道,“泡完澡后,一杯脚趾酒会很受欢迎。”

“ [aɪ] [der] [seɪ] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ˈvaɪələɪt][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli]
“ I dare say ; but to violate the commandments of the Koran would certainly
“ 我 敢 说 ; 但 到 违反 这 诫命 的 这 《古兰经》 会 当然
[hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [sə'spi(ə)n] ,
have excited suspicion ,
有 兴奋的 怀疑 ,
“我敢说,但违反《古兰经》的诫命肯定会引起怀疑。”

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [kwaɪt] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [kwa:lə] - , “ [dʒəu'hænis] [sed]
and we were not quite far enough from Kwala Kapoeas , “ Johannes said
和 我们 是 不是 相当 远的 足够的 从 夸拉 - , “ 约翰内斯 说
[ˈsɑ:ləmli] .
solemnly .
庄严地 .
“我们离夸拉卡波埃斯还不够远,”约翰内斯严肃地说。

“ [bʌt; bət] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:ɪd] , “ [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌnəb'zɜ:rvd] , [aɪ][wəʊnt] [grʌdʒ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
“ But , “ he continued , “ now that we are unobserved , I won't grudge you a
“ 但 , “ 他 持续 , “ 现在 那 我们 是 未被观察到的 , 我 惯于 怨恨 你 一个
[ˈhɑ:rti] [pʊl] ,
hearty pull ,
爽朗 拉 ,
“但是,”他继续说道,“既然现在没人注意,我不会阻止你用力拉扯。”

[prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [ɪn][maɪ][hændz] .
provided you leave the bottle in my hands .
假如 你 离开 这 瓶子 在 我的 双手 :
只要你把瓶子留在我手里。
[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tu:; tə] - [deɪ] .
You have certainly deserved a drink to - day .
你 有 当然 应得的 一个 喝 到 - 天 :
你今天绝对值得喝一杯。

“ [ænd; ənd] ['su:tɪŋ] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] ,
“ And suiting the action to the word ,
“ 和 适合 这 行动 到 这 单词 ,
“言行一致,
[hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] [skwer] [ˈbɑ:t(ə)][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:t] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,
he produced a square bottle from beneath the seat on which he was lying ,
他 生产 一个 正方形 瓶子 从 下面 这 座位 在 哪个 他 曾是 说谎 ,
他从躺着的座位底下掏出一个方形瓶子,

[pɔ:d] [aʊt][ə; eɪ] [ˈglæsfʊl] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑ:ntents][ænd; ənd] [pæst] [aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ'lu:n] ,
poured out a glassful of its contents and passed it to the Walloon ,
倾倒 出去 一个 满杯 的 它是 内容 和 通过了 它 到 这 瓦隆 ,
他倒出一杯酒,递给了瓦隆人。

[hu:] [tʊk] [aɪ'ti:] ['redɪli] [ænd; ənd] [ˈemptɪd] [aɪ'ti:][æɪ; ət][wʌn] [dra:ft] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
who took it readily and emptied it at one draught , smacking his lips .
WHO 采取 它 容易 和 清空 它 在 一 草稿 , 拍打 他的 嘴唇 :
他欣然接受,一口气喝光,还咂了咂嘴。

“ [baɪ][dʒoʊv] ！
“ **By Jove** ！
“ 经过 朱庇特 ！

“天哪！ ”

[ðæt][ɪz][faɪn] - ；[aɪ][ˈnevər][ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][aɪˈtiː][bɪˈfɔːr] ， ” [hiː;hi] [saɪd] ， [riˈgeɪnɪŋ]
that is fine toeak ； I never tasted anything like it before ， ” he sighed ， regaining
那 是 美好的 - ； 我 绝不 尝过 任何事物 喜欢 它 前 ， ” 他 叹了口气 ， 恢复
[hɪz;ɪz] [breθ] . [-]
his breath . [76]
他的 气息 . [-]

“这味道真不错，脚趾头；我以前从来没尝过这种味道，”他叹了口气，缓过气来。[76]

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdʌbli] [dɪˈstɪld] ， ” [dʒəuˈhænis] [ˈænsər] .
“ **It is doubly distilled ， ” Johannes answered .**
“ 它 是 双倍 蒸馏 ， ” 约翰内斯 回答 。

“这是双重蒸馏的，”约翰内斯回答道。

“ [duː][let][emˈiː][hæv;həv] [əˈnʌðər] [ˈθɪmbl] [fʊl] ， ” [ðə;ði] [wɔˈluːn] [ˈbɛgd] .
“ **Do let me have another thimble full ， ” the Walloon begged .**
“ 做 让 我 有 其他 顶针 满的 ， ” 这 瓦隆 乞求 。

“请再给我一小口吧，”瓦隆人恳求道。

“ [peɪ(ə)ns] ， [dɪr] [bɔɪ] .
“ **Patience ， dear boy .**
“ 耐心 ， 亲爱的 男生 。

“耐心点，孩子。”

[ðə;ði] [ˈʌðər] [mʌst;məst][ˈɔːlsou][hæv;həv][ðer;ðər][tɜːrŋ] .
The others must also have their turn .
这 其他的 必须 还 有 他们的 转动 。

其他人也必须轮到。

[siː] [haʊ] [ðə;ði] [ˈdaɪæk] [lʊk] ；[ɑː] ， [ðeɪ] [ɑːr;ər] [sʌtʃ] [ˈtɪplərz] . ”
See how the Dayaks look ； ah ， they are such tipplers . ”
看 如何 这 达雅克人 看 ； 啊 ， 他们 是 这样的 酒鬼 。

看看达雅克人的样子；啊，他们真是酒鬼。”

“ [frʌm;frəm] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [dɪˈstɪl] [ðɪs] - ？ ” [æskt] - .
“ **From what do they distill this toeak ？ ” asked Wienersdorf .**
“ 从 什么 做 他们 蒸馏 这 - ？ ” 问 - 。

“他们从什么中提炼出这种脚趾甲油呢？”维纳斯多夫问道。

“ - [ɪz] [meɪd] [frʌm;frəm][raɪs] ， ” [dʒəuˈhænis] [ɪkˈspleɪnd] ， ” [ænd;ənd] [ɪˈspeʃəli] [frʌm;frəm][ðə;ði]
“ **Toeak is made from rice ， ” Johannes explained ， ” and especially from the**
“ - 是 制成 从 米 ， ” 约翰内斯 解释 ， ” 和 尤其 从 这
[ˈketən] [raɪs] ，
Ketan rice ，
酮体 米 ，

“Toeak是用大米制成的，”约翰内斯解释说，“尤其是用Ketan大米制成的。”

[ə;eɪ] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [ˈgluːtɪn] [ænd;ənd] [bɪˈkʌmz] [θɪk] [ɪn] [ˈboɪlɪŋ] .
a species which contains much gluten and becomes thick in boiling .
一个 物种 哪个 包含 很多 麸质 和 变成 厚的 在 沸腾 。

一种含麸质含量高、煮沸后会变稠的物种。

[ðeɪ] [ˌmænjuˈfæktʃər][aɪˈtiː][ɪn][ðə;ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] ：
They manufacture it in the following manner ；
他们 生产 它 在 这 下列的 方式 ；

他们按以下方式生产：

[ðeɪ] [fɜːrst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlevn] [kɔːld] [ˈrægiː], [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdərd] [ˈkærəts] , [ˈpepər] , [ˈɡreɪtɪd]
They first make a leaven called ragi , consisting of powdered carrots , pepper , grated
他们 第一的 制作 一个 酵 称为 小米 , 由 的 粉末状 胡萝卜 , 胡椒 , 磨碎的
[piˈsɑːŋ] [nʌts] [ænd; ənd] [ˈʊgər] .
pisang nuts and sugar .
香蕉 坚果 和 糖 .
他们首先制作一种叫做拉吉的发酵剂，由胡萝卜粉、胡椒粉、磨碎的香蕉和糖组成。

[ðə; ði] [ˈketən] [raɪs] [ɪz] [ðen] [ˈkerfəli] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlevn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlaːrdʒ] [ˈɜːrθnwer] [ˈves(ə)l]
The Ketan rice is then carefully added to this leaven in a large earthenware vessel
这 酮体 米 是 然后 小心 额外 到 这 酵 在 一个 大的 陶器 血管
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɪkstʃər] [ɪz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
and the whole mixture is exposed to the heat of the sun for three days .
和 这 所有的 混合物 是 裸露 到 这 热 的 这 太阳 为了 三 天 .
然后小心地将吉丹米加入到这个发酵物中，放入一个大的陶罐里，并将整个混合物暴露在阳光下三天。

[ðeɪ] [ðen] [pɔːr] [ˈwɔːtər][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
They then pour water on it ,
他们 然后 倒 水 在 它 ,
然后他们往上面浇水，
[ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [ˈɡæŋ,tæŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈɡæŋ,tæŋ] [ʌv; əv] [raɪs] .
in the proportion of one gantang of water to each gantang of rice .
在 这 部分 的 一 甘当 的 水 到 每个 甘当 的 米 .
按一甘当水配一甘当米的比例。

[ðeɪ] [naʊ] [let][ˌaɪ ˈtiː] [fərˈment] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɪltər]
They now let it ferment in the heat of the sun for two days and then filter
他们 现在 让 它 发酵 在 这 热 的 这 太阳 为了 二 天 和 然后 筛选
[ðə; ði] [ˈlɪkər] [θruː] [ˈkænvəs] .
the liquor through canvas .
这 酒 通过 帆布 .
他们现在让它在阳光下发酵两天，然后用帆布过滤酒液。

[ðɪs] [ˈlɪkər] [ɪz][ðə; ði] - . "
This liquor is the toeak . "
这 酒 是 这 - . "
这酒就是脚趾头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst]
" But how is it possible for it to become as strong as that we just
" 但 如何 是 它 可能的 为了 它 到 变得 作为 强的 作为 那 我们 只是
[naʊ] [ˈteɪstɪd] ?
now tasted ?
现在 尝过 ?
“但是，它怎么可能变得像我们刚才尝到的那样浓烈呢？ ”

" - [æskt] .
" Wienersdorf asked .
" - 问 .
“维纳斯多夫问道。”

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbruːɪŋ] [ænd; ənd][ˈnɑːt][ə; eɪ] [ˌdɪstrɪˈleɪʃ(ə)n]
" According to your explanation the process is a brewing and not a distillation
" 根据 到 你的 解释 这 过程 是 一个 酿造 和 不是 一个 蒸馏
.
" :
" :
.
“根据你的解释，这个过程是酿造而不是蒸馏。”

“ [ˈlɪs(ə)n] ； [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] - [strɔːŋɡər] ，
“ **Listen** ; **in order** **to** **make** **the** **toeak** **stronger** ,
“ 听 ； 在 命令 到 制作 这 - 更强 ，
“听着；为了让脚趾更强壮，

[ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][pæn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ，
the Dayaks **boil** **it** **in** **a** **pan** **covered** **with** **leaves** ,
这 达雅克人 熬 它 在 一个 平底锅 涵盖 和 树叶 ，
达雅克人把它放在盖着树叶的锅里煮。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɔːləʊ] [bæmˈbuː][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
among **which** **a** **hollow** **bamboo** **has** **been** **put** **in** **a** **horizontal** **position** .
之中 哪个 一个 空洞的 竹子 有 到过 放 在 一个 水平的 位置 ；
其中一根空心竹子被水平放置。

[ðə; ði] [stiːm] [naʊ] [ˈtrævlz] [θruː] [ðɪs] [tuːb] [ænd; ənd][ɪz] [kənˈdenst] ，
The **steam** **now** **travels** **through** **this** **tube** **and** **is** **condensed** ,
这 蒸汽 现在 旅行 通过 这 管子 和 是 浓缩版 ，
蒸汽现在流经这根管子并被冷凝，

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [ɪz] [kəˈlektɪd] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ˈboʊl] .
when **the** **liquor** **is** **collected** **again** **in** **the** **earthen** **bowl** .
什么时候 这 酒 是 集 再次 在 这 土 碗 ；
当酒液再次被收集到陶碗中时。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [dɪˈstɪld] .
Hence **it** **becomes** **distilled** .
因此 它 变成 蒸馏 ；
因此它就被提纯了。

[ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ˈærək.əˈræk] ；
The **Dayaks** **call** **it** **arak** ；
这 达雅克人 称呼 它 阿拉克 ；
达雅克人称之为阿拉克酒；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv][ˈærək.əˈræk][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][baɪ][ˈæli][ˈbɑːhɑːr] .
and **one** **of** **these** **bottles** **of** **arak** **was** **given** **to** **me** **by** **Ali** **Bahar** .
和 一 的 这些 瓶子 的 阿拉克 曾是 给定 到 我 经过 阿里 巴哈尔 ；
其中一瓶阿拉克酒是阿里·巴哈尔送给我的。

“ [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] - ，
“ **When** **our** **travellers** **had** **finished** **their** **pleasant** **conversation** **about** **toeak** ,
“ 什么时候 我们的 旅行者 有 完成的 他们的 令人愉快的 对话 关于 - ，
[dʒəʊˈhænis] [rɪˈpiːtɪd] [ɔːl][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [-]
Johannes **repeated** **all** **the** **information** **concerning** **[77]**
约翰内斯 重复 全部 这 信息 有关 [-]

“当我们的旅客结束了关于脚趾的愉快谈话后，约翰内斯复述了所有有关[77]的信息

[ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər]
themselves **and** **their** **movements** **which** **he** **had** **been** **obliged** **to** **give** **their**
他们自己 和 他们的 移动 哪个 他 有 到过 有义务 到 给 他们的
[leɪt] [hoʊst] .
late **host** .
晚的 主持人 ；

他们自己以及他们的行踪，他不得不向他们已故的主人提供这些信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] - ，
He **had** **represented** **that** **they** **were** **on** **their** **way** **to** **the** **Upper** **Kapoeas** ,
他 有 代表 那 他们 是 在 他们的 方式 到 这 上 - ，
他声称他们正前往上卡波亚斯地区。

[tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊloʊ][ˌoʊ tiː ˈtiː] ;
to trade with the Olo Ott ;
到 贸易 和 这 奥洛 奥特 ;

与奥洛奥特人进行交易；

[ðæt] [ʃiːk; jeɪk] [moʊˈhaːmɪd] [ɑːl] - [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðɪːz]
that Sheik Mohammed Al Mansoer was following them in order to inspect these
那 酋长 穆罕默德 阿尔 - 曾是 下列的 他们 在 命令 到 检查 这些
[ˈriːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,

谢赫·穆罕默德·曼苏尔跟随他们是为了视察这些地区。

[ɪnˈtendɪŋ] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [tʃɪnts] [ænd; ənd] [prints] ;
intending afterwards to return with a cargo of chintzes and prints ;
意图 然后 到 返回 和 一个 货物 的 印花棉布 和 印刷 ;

打算之后运回一批印花棉布和印花布料；

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [swɪs] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ðæt] [dæɪɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː]
that the two Swiss were his servants and that Dalim and the other two
那 这 二 瑞士 是 他的 仆人 和 那 达利姆 和 这 其他 二
[ˈdaɪæk] [wɜːr; wər] [haɪrd] [æz; əz] [ˈrəʊəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
Dayaks were hired as rowers for the whole of the journey .
达雅克人 是 雇用 作为 划船者 为了 这 所有的 的 这 旅行 .

他还说，那两个瑞士人是他的仆人，而达利姆和其他两个达雅克人是他雇来全程划船的。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈproʊgræm] [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈhɪr] [wenˈevər] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ]
To this programme he suggested they should adhere whenever they met with
到 这 程序 他 建议 他们 应该 粘着 每当 他们 遇见 和
[stˈreɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .

他建议他们在与陌生人见面时都应该遵守这个规定。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] ,
It would not disturb their friendship ,
它 会 不是 打扰 他们的 友谊 ,

这不会影响他们的友谊。

[fɔːr; fər][dʒəʊˈhænis][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [əˈbjuːs][ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
for Johannes was not the man to abuse the trust placed in him ;
为了 约翰内斯 曾是 不是 这 男人 到 虐待 这 相信 放置 在 他 ;

因为约翰内斯不是那种会辜负别人对他的信任的人；

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʊd] [reɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪˈspektɪvli]
while a thorough understanding would reign among them should they be respectively
尽管 一个 彻底 理解 会 在位 之中 他们 应该 他们 是 分别
[θroʊn] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] .
thrown upon their own resources .
抛掷 之上 他们的 自己的 资源 .

而如果他们各自依靠自身资源，他们之间就会建立起充分的理解。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈʌvərz] [pæst] [baɪ] ,
Thus the midnight hours passed by ,
因此 这 午夜 小时 通过了 经过 ,

就这样，午夜时分过去了。

[ænd; ənd][æ̃t; ət] [ə'baʊt] [wʌŋ][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]
and at about one o'clock in the morning they reached the end of their
和 在 关于 一 点钟 在 这 早晨 他们 达到 这 结尾 的 他们的
['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] ,
journey for that day ,
旅行 为了 那 天 ,

凌晨一点左右，他们到达了当天的旅程终点。

[ðə; ði][kwa:lə] - .
the Kwala Mantangei .
这 夸拉 - .

夸拉曼坦盖。

[lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Long before they sighted the mouth of the stream they heard the tolling of the
长的 前 他们 目击者 这 嘴 的 这 溪流 他们 听到 这 收费 的 这
- ;
titih ;
- ;

在他们看到溪口之前很久，他们就听到了泰特钟的钟声；

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [bɪlt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts]
and upon entering the soengei and approaching the dwellings built along its
和 之上 进入 这 - 和 接近 这 住宅 建造 沿着 它是
[bæŋks] ['ʌðər] [saʊndz] [brɪ'keɪm] ['ɔ:dəbl] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
banks other sounds became audible which made them advance with caution .
银行 其他 声音 成为 可听见的 哪个 制成 他们 进步 和 警告 .

进入河湾，靠近沿河岸建造的房屋时，他们听到了其他的声音，这让他们小心翼翼地向前走去。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [ʃri:ks] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
From all sides shrieks of women and children were heard , indicating the
从 全部 侧面 尖叫 的 女性 和 孩子们 是 听到 , 表明 这
['gretɪst] [kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .
greatest consternation .
最 惊愕 .

四周传来妇女和儿童的尖叫声，表明人们极度惊恐。

['sevrəl] [tɔ:rtʃ] - [laɪts] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Several torch - lights were seen in the distance ,
一些 火炬 - 灯 是 已见 在 这 距离 ,

远处可以看到几束火炬光。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['waɪldli] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ə'baʊt]
and women wildly running in the direction of one of the houses , about
和 女性 疯狂地 跑步 在 这 方向 的 一 的 这 房屋 , 关于
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒŋgrɪgeɪtɪd] ,
which they congregated ,
哪个 他们 聚集 ,

妇女们疯狂地朝着她们聚集的其中一栋房子奔跑，

['ʌtərɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv] ['terər] .
uttering cries of terror .
发出声音 哭泣 的 恐怖 .

发出惊恐的尖叫声。

[ðə; ði][bəʊt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd][dæləɪm] ['lændɪd] [tu:; tə] [æsər'teɪn]
The boat was quickly hidden amongst the shrubs and Dalim landed to ascertain
这 船 曾是 迅速地 隐 在 这 灌木 和 达利姆 登陆 到 探明
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'lɑ:rm] .
what was the cause of the prevailing alarm .
什么 曾是 这 原因 的 这 盛行 警报 .

小船迅速藏在灌木丛中，达利姆上岸查看究竟是什么原因引起了恐慌。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] ,
The others remained on board ,
这 其他的 剩余 在 木板 ,

其他人则留在船上。

[lɔːst] [ɪn] [kənˈdʒektʃər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊər] .
lost in conjecture as to the meaning of such a panic at such an hour .
丢失的 在 推测 作为 到 这 意义 的 这样的 一个 恐慌 在 这样的 一个 小时 .
陷入了对此时此刻发生这种恐慌的意义的种种猜测之中。

[ðeɪ] [ɔːl] [pərˈsiːvd] [-]
They all perceived [78]
他们 全部 感知 [-]

他们都感知到了[78]

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ænd; ænd] [felt] [sʌm; səm] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
that something important was taking place and felt some fear that they had
那 某物 重要的 曾是 采取 地方 和 毛毡 一些 害怕 那 他们 有
[ˈfɔːlən] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [ʌv; əv] [hed] - [ˈhʌntərz] .
fallen upon a party of head - hunters .
倒下 之上 一个 派对 的 头 - 猎人 .

他们意识到有重要的事情正在发生，并且感到有些害怕，觉得他们可能撞上了一群猎头者。

[ðɪs] [æŋˈzaɪəti] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [suːn] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪːəˈpɪərəns] [ʌv; əv] [dælɪm] ,
This anxiety , however , was soon removed by the reappearance of Dalim ,
这 焦虑 , 然而 , 曾是 很快 已移除 经过 这 再次出现 的 达利姆 ,
然而，达利姆的再次出现很快就消除了这种焦虑。

[huː] [riˈkwɛstɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [lənd] [ænd; ænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] - [wɪð; wɪθ]
who requested his companions to land and to bring their mandauws with
WHO 请求 他的 同伴 到 土地 和 到 带来 他们的 - 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

他请求同伴们上岸，并带上他们的曼道。

[laː] - , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] ,
La Cueille , as the boat could not be left to the care of itself ,
拉 - , 作为 这 船 可以 不是 是 左边 到 这 关心 的 本身 ,
由于这艘船不能任其自行照管，所以就叫了拉库耶。

[rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] .
remained behind with one of the Dayaks .
剩余 在后面 和 一 的 这 达雅克人 .

留下来和其中一名达雅克人待在一起。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒɔɪnd] [dælɪm] [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔːl] [krept] [ˈfɔːrwəd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The others joined Dalim and they all crept forward in the direction of the
这 其他的 加入 达利姆 和 他们 全部悄悄地爬 向前 在 这 方向 的 这
[tɔːtʃɪz] ,
torches ,
火炬 ,

其他人跟上达利姆，他们一起朝着火把的方向匍匐前进。

[ədˈvænsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌbz] ,
advancing under the cover of the shrubs ,
前进 在下面 这 覆盖 的 这 灌木 ,

在灌木丛的掩护下前进，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt]
and presently came in sight of some thirty women and children , rushing about
和 目前 来了 在 视线 的 一些 三十 女性 和 孩子们 , 匆忙 关于
[ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [fɪr] .
in the greatest fear .
在 这 最 害怕 .

很快，他们看到大约三十名妇女和儿童惊恐地四处奔逃。

[əˈpɑ:n] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [sneɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ]
Upon approaching nearer they saw a gigantic snake more than thirty feet long
之上 接近 更近 他们 锯 一个 巨大 蛇 更多的 比 三十 脚 长的
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [weɪst] ,
and of the diameter of a man's waist ,
和 的 这 直径 的 一个 男人的 腰部 ,
走近后，他们看到一条巨蛇，身长超过三十英尺，直径与成年人的腰部相当。

[ˈrɪɡəlɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊrɪəs] [ʌndʒəˈleɪʃənz] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə]
wriggling about and displaying the most curious undulations without seeming to
扭动 关于 和 显示 这 最多 好奇的 起伏 没有 似乎 到
[mu:v] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] .
move from its place .
移动 从 它是 地方 .
它扭动着身体，呈现出最奇特的波动，但看起来却似乎没有离开原地。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [tʃeɪnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] .
It appeared as if chained within a circle .
它 出现 作为 如果 连锁 之内 一个 圆圈 .
它看起来像是被锁链束缚在一个圆圈里。

[ə; eɪ][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [[ʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd]
A closer inspection showed them that the snake had been caught and
一个 更近 检查 显示 他们 那 这 蛇 有 到过 捕捉 和
[wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][ræˈtæn,'rætæn][ˈkeɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [θroʊn] [əˈraʊnd]
was attached to a rattan cable which the women had thrown around
曾是 随附的 到 一个 藤 电缆 哪个 这 女性 有 抛掷 大约
[ə; eɪ] [tri:] .
a tree .
一个 树 .

仔细一看，她们发现这条蛇是被抓住的，并且被绑在一根藤条上，这根藤条是妇女们缠绕在树上的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [derd] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [taɪt] ,
They had not dared , however , to pull the cable tight ,
他们 有 不是 敢于 , 然而 , 到 拉 这 电缆 紧的 ,
然而，他们始终不敢拉紧电缆。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [riˈteɪnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈsɜ:rk(ə)l] .
so that the snake retained sufficient liberty to move in a large circle .
所以 那 这 蛇 保留 充足的 自由 到 移动 在 一个 大的 圆圈 .
因此，蛇得以保持足够的自由度，绕着大圈移动。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈboʊə] [kənˈstrɪktər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒɪst][saɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd]
It was a boa constrictor of the largest size , and was twisting and
它 曾是 一个 蟒蛇 收缩 的 这 最大 尺寸 , 和 曾是 扭曲 和
[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈterəbli] ,
turning about terribly ,
转弯 关于 可怕 ,
那是一条体型巨大的蟒蛇，它正疯狂地扭动着身体。

[ˈtraɪŋ] , [ˈɔ:ltərnətli] , [tu:; tə] [breɪk] [ˈi:ðər] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] [tri:] .
trying , alternately , to break either the cable or the tree .
尝试 , 交替 , 到 休息 任何一个 这 电缆 或者 这 树 .
他们交替尝试折断电缆或树木。

[bʌt; bət][ɪts] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .
But its efforts were in vain .
但 它是 努力 是 在 徒劳 ；

但他们的努力都白费了。

[ɪts] ['mu:vmənts] [kept][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] ；
Its movements kept the women at a respectful distance ；
它是 移动 保留 这 女性 在 一个 尊重 距离 ；

它的动作使女性与它保持着适当的距离；

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['mʌstər] [sə'fɪ(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['reptail] ，
for none of them could muster sufficient courage to kill the reptile ，
为了 没有任何 的 他们 可以 鼓起 充足的 勇气 到 杀 这 爬虫 ；

因为他们中没有一个人鼓起足够的勇气去杀死那条爬行动物。

[ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['kæɪrɪd] ['neɪkɪd] - [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
although they all carried naked mandauws in their hands .
虽然 他们 全部 携带 裸 - 在 他们的 双手 ；

虽然他们手里都拿着裸体的曼道。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['trævələz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] ，
While our travellers stood looking on in silence ，
尽管 我们的 旅行者 站立 寻找 在 在 沉默 ；

我们的旅客们默默地站在那里观看。

[ðə; ði]['boʊə] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] [grɑːspt] [wɪ'dɪn] [ɪts][foʊldz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː]
the boa again made a dart forward and grasped within its folds a little boy who
这 蟒蛇 再次 制成 一个 镖 向前 和 抓住 之内 它是 折叠 一个 小的 男生 WHO

[hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [tuː] [nɪr] .
had approached too near .
有 接近 也 靠近 ；

那条蟒蛇再次猛地向前一窜，将一个靠得太近的小男孩卷进了它的皮褶里。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [groʊn] [ænd; ənd] [-]
The poor child groaned and [79]
这 贫穷的 孩子 呻吟 和 [-]

可怜的孩子呻吟着[79]

[gɜːgəld] [ʌndər] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [ɪm'breɪs] .
gurgled under this fatal embrace .
咕噜咕噜 在下面 这 致命的 拥抱 ；

在这致命的拥抱下，发出咕噜声。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ʌtəd] ['hɔːrəb(ə)l] [jelz] ， [waɪl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [fel] [ɑːn]
The women uttered horrible yells , while the unfortunate mother of the child fell on
这 女性 说出 可怕 喊叫 ， 尽管 这 不幸 母亲 的 这 孩子 跌倒 在

[hɜːr; hər] [niːz] ，
her knees ，
她 膝盖 ；

女人们发出凄厉的尖叫声，而孩子不幸的母亲则跪倒在地。

[θruː] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði]['æɪnɪm(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n][ɪts][hoʊld][ænd; ənd][nɑːt]
threw up her arms , and implored the animal to loosen its hold and not
扔 向上 她 武器 ， 和 恳求 这 动物 到 松开 它是 抓住 和 不是

[hɜːrt][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] .
hurt her darling .
伤害 她 亲爱的 ；

她举起双臂，恳求这只动物松开爪子，不要伤害她的宝贝。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [sneɪk] [meɪd] ['efərts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [triː] .
Lifting the child high up in the air the snake made efforts to reach the tree .
举重 这 孩子 高的 向上 在 这 空气 这 蛇 制成 努力 到 抵达 这 树 ；

蛇将孩子高高举起，努力够到树上。

[ði:z] [feɪld] [æt; ət][fɜ:rst] ; [æz; əz][ðə; ði]['keɪb(ə)][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fiʃntli] ['slɒp(ə)] .
These failed at first , as the cable was not sufficiently supple .
这些 失败的 在 第一的 , 作为 这 电缆 曾是 不是 足够 柔软 .

起初这些都失败了, 因为电缆不够柔软。

[æt; ət][ləst] , [həʊ'veər] , [aɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪt] [aɪ 'ti:] [en'sɜ:kəld]
At last , however , it succeeded in grasping the trunk , which it encircled
在 最后的 , 然而 , 它 成功了 在 抓握 这 树干 , 哪个 它 包围
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] .
two or three times .
二 或者 三 时代 .

但最终, 它还是成功抓住了树干, 并绕着树干转了两三圈。

[dælɪm] , - [ɪn][hænd] , [rʌft] ['fɔ:rwəd] [θru:] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [jelɪŋ] ['wɪmɪn] ;
Dalim , mandauw in hand , rushed forward through the group of yelling women ;
达利姆 , - 在 手 , 匆忙 向前 通过 这 团体 的 大喊 女性 ;
达利姆手里拿着曼达乌, 冲过一群叫喊的妇女;

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['bəʊə] , [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv]['brʊʊkən] [bəʊnz] [wʌz; wəz]
but before he could reach the boa , the crunching of broken bones was
但 前 他 可以 抵达 这 蟒蛇 , 这 嘎吱作响 的 破碎的 骨头 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
但他还没来得及够到蟒蛇, 就听到了骨头断裂的嘎吱声。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ʃri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['vɪktɪm] ,
mingled with a single shriek of the dying victim ,
混合 和 一个 单身的 尖叫 的 这 垂死 受害者 ,
其中夹杂着垂死受害者的一声惨叫,

[hu:] [wʌz; wəz] ['flætnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [tri:] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] .
who was flattened against the tree as if in a mill .
WHO 曾是 扁平的 反对 这 树 作为 如果 在 一个 磨 .
他像被碾过机器一样, 被压在树干上。

[dælɪm] [əd'vænst] [ʌndɪs'meɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪ'daʊt]
Dalim advanced undismayed toward the snake and aimed a blow at it without
达利姆 先进的 毫不气馁 朝向 这 蛇 和 旨在 一个 吹 在 它 没有
[ɪn'flɪktɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] .
inflicting any injury .
造成 任何 受伤 .
达利姆毫不畏惧地走向蛇, 并向它挥了一击, 但没有伤到它。

[pə'si:vɪŋ] [ɪts] [nu:] [æn'tæɡənɪst][ðə; ði] ['reptəɪl] ['ræpɪdli] [ʌn'waʊnd] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Perceiving its new antagonist the reptile rapidly unwound itself from the child ,
感知 它是 新的 反派 这 爬虫 快速 解开 本身 从 这 孩子 ,
察觉到新的对手, 这条爬行动物迅速从孩子身上挣脱出来。

[wɪt] [fel] ['laɪfləs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['daɪæk] ,
which fell lifeless to the ground , and attacking the Dayak ,
哪个 跌倒 无生命 到 这 地面 , 和 攻击 这 达雅克 ,
它无力地倒在地上, 并攻击达雅克人,

[en'sɜ:kəld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðəʊz] ['feɪt(ə)] ['lɪvɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [kəm'prest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌt]
encircled him with those fatal living rings and compressed him with such
包围 他 和 那些 致命的 活的 戒指 和 压缩 他 和 这样的
[fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi] [ɡɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] .
force that he gasped for breath .
力量 那 他 倒吸一口气 为了 气息 .
那些致命的活体环将他包围起来, 并以极大的力量挤压他, 以至于他喘不过气来。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [skru:d] [təˈgeðər] [baɪ][æn; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [vaɪs] .
It seemed as if his chest was being screwed together by an irresistible vise .
它 似乎 作为 如果 他的 胸部 曾是 存在 螺丝 一起 经过 一个 无法抗拒 钳住 .

他的胸膛仿佛被一股不可抗拒的力量紧紧钳住。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdespərət] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf][hi:; hi] [delt] [ˈsevrəl] [bloʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈdefɪnət]
In this desperate struggle for life he dealt several blows about him without definite
在 这 绝望的 斗争 为了 生活 他 已处理 一些 打击 关于 他 没有 定
[eɪm] .
aim .
目的 .

在这场绝望的求生之战中，他漫无目的地向周围挥舞着几拳。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ˈsevəd] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][ænd; ənd][set][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
One of these unfortunately severed the cable and set the animal at liberty ,
一 的 这些 很遗憾 切断 这 电缆 和 放 这 动物 在 自由 ,
不幸的是，其中一只剪断了缆绳，让动物逃脱了。

[wen] [aɪˈti:] [kɔɪld] [ɪts] [teɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][ˈdaɪ,æk]
when it coiled its tail round the trunk of the tree in order to crush the Dayak
什么时候 它 卷曲 它是 尾巴 圆形的 这 树干 的 这 树 在 命令 到 压碎 这 达雅克
[æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
as it had crushed the child .
作为 它 有 碎 这 孩子 .

它用尾巴缠住树干，想要像压死孩子一样压死达雅克人。

- [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] , [hæd; həd][nɑ:t] - [ænd; ənd][dʒəuˈhænis]
Dalim's death would have been inevitable , had not Wienersdorf and Johannes
- 死亡 会 有 到过 不可避免的 , 有 不是 - 和 约翰内斯
[ədˈvænst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskjʊ:] .
advanced to his rescue .
先进的 到 他的 救援 .

如果不是维纳斯多夫和约翰内斯及时赶来营救，达利姆的死是不可避免的。

[ðeɪ] [θru:] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈboʊə][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][daɪˈvɜ:rt][ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə]
They threw themselves upon the boa and tried to divert its attention to
他们 扔 他们自己 之上 这 蟒蛇 和 尝试 到 转移 它是 注意力 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们扑到蟒蛇身上，试图将蟒蛇的注意力转移到他们身上。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ðen] [ʌnˈwaʊnd] [ɪtˈself] [frʌm; frəm][dælɪm][ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət] [-]
The animal then unwound itself from Dalim and sprang at [80]
这 动物 然后 解开 本身 从 达利姆 和 弹簧 在 [-]

然后这只动物从达利姆身上挣脱出来，跳了出去[80]

- , [ˈbɑ:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃoʊldər] .
Wienersdorf , biting him between his neck and shoulder .
- , 咬 他 之间 他的 脖子 和 肩膀 .

维纳斯多夫咬住了他的脖子和肩膀之间。

[dʒəuˈhænis] [naʊ] [kʌt] [ænd; ənd] [ˈlæsəreɪtɪd] [ðə; ði] [sneɪk] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [ðæt] [aɪˈti:] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd]
Johannes now cut and lacerated the snake so severely that it took flight and
约翰内斯 现在 切 和 撕裂 这 蛇 所以 严重 那 它 采取 航班 和
[ˈnɪrli] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
nearly succeeded in escaping ,
几乎 成功了 在 逃脱 ,

约翰内斯用刀严重割伤了蛇，蛇惊恐地飞了起来，几乎逃脱了。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stuːˈpɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
owing to the stupidity of the women .
欠款 到 这 愚蠢 的 这 女性 .

由于这些女人的愚蠢。

[ðɪːz] , [ɪn][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [priˈveɪld] , [hæd; həd] [draːpt] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] [ænd; ənd] [left]
These , in the confusion which prevailed , had dropped their torches and left
这些 , 在 这 困惑 哪个 最终获胜 , 有 掉落 他们的 火炬 和 左边
[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈdɑːrkənəs] ;
the party in complete darkness ;
这 派对 在 完全的 黑暗 ;

在当时的混乱中，这些人丢掉了火把，使聚会陷入了彻底的黑暗中；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ʃlɪkaɪsən] [tuː; tə][ækt] .
but the time had come for Schlickeisen to act .
但 这 时间 有 来 为了 施利克森 到 行为 .
但施利克森采取行动的时机已经成熟。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsou] [əˈprəʊtʃt] [tuː; tə] - [əˈsɪstəns] ,
He had also approached to Dalim's assistance ,
他 有 还 接近 到 - 协助 ,
他也曾向达利姆寻求帮助。

[bʌt; bət][hæd; həd] [pɔːzɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪft] [ʌp][ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [tʃaɪld] .
but had paused in order to lift up the mangled child .
但 有 暂停 在 命令 到 举起 向上 这 残缺不全 孩子 .
但他停了下来，抱起了那个伤痕累累的孩子。

[pəˈsiːvɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]
Perceiving , however , that nothing could be done for it he turned his
感知 , 然而 , 那 没有什么 可以 是 完毕 为了 它 他 转向 他的
[əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊə] ,
attention to the boa ,
注意力 到 这 蟒蛇 ,
然而，他意识到对此无能为力，于是将注意力转向了蟒蛇。

[naʊ] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] .
now disappearing in the gloom .
现在 消失 在 这 愁云 .
现在消失在黑暗中。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [pæst] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈoʊvər][tuː; tə][ɪts] [ˈmʌðər] ,
He suddenly passed the child over to its mother ,
他 突然 通过了 这 孩子 超过 到 它是 母亲 ,
他突然把孩子交给了孩子的母亲。

[ˈlɪftɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jet] [ˈɡloʊɪŋ] [tɔːtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈæftər]
lifted one of the yet glowing torches from the ground , and rushed after
抬起 一 的 这 然而 发光 火炬 从 这 地面 , 和 匆忙 后
[dʒəʊˈhænis][ænd; ənd][ðə; ði][ˈboʊə] .
Johannes and the boa .
约翰内斯 和 这 蟒蛇 .
他从地上捡起一根仍在发光的火炬，追着约翰内斯和蟒蛇跑去。

[ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [eɪmd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - , [delt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ɑːrm] , [suːn]
A few well - aimed blows with his mandauw , dealt by a vigorous arm , soon
一个 很少 出色地 - 旨在 打击 和 他的 - , 已处理 经过 一个 蓬勃 手臂 , 很快
[dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði][ˈkɑːntest] ,
decided the contest ,
决定 这 竞赛 ,
他挥舞着曼道刀，几记精准的击打，加上强劲的手臂，很快就结束了比赛。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] ['sevəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ba:di][ænd; ənd][ðə; ði][wʌns]
the head of the snake being completely severed from the body and the once
这 头 的 这 蛇 存在 完全地 切断 从 这 身体 和 这 一次
[ˈpaʊərf(ə)l] [ˈreptail] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmoʊnləs] [məs] .
powerful reptile converted into a motionless mass .
强大的 爬虫 转换 进入 一个 静止不动 大量的 .

蛇头与身体完全分离，曾经强壮的爬行动物变成了一团静止的肉块。

[ðə; ði] [θri:] [jʊərə'pi:ənz] [naʊ] [ʃʊk] [hændz] [tə'geðər] [ˈoʊvər][ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə][ænd; ənd]
The three Europeans now shook hands together over the body of the boa and
这 三 欧洲人 现在 摇晃 双手 一起 超过 这 身体 的 这 蟒蛇 和
[kən'grætjuleitɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kɑ:ntest] .
congratulated each other on the result of this extraordinary contest .
恭喜 每个 其他 在 这 结果 的 这 非凡的 竞赛 .
三位欧洲人隔着蟒蛇的身体握手，互相祝贺这场非凡比赛的结果。

[dæləɪm][ˈɔ:lsoʊ] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['kɔ:rdʒəli] .
Dalim also approached and thanked them cordially .
达利姆 还 接近 和 谢谢 他们 诚挚地 .

达利姆也上前热情地向他们表示感谢。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt][æz; əz][hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][ðer; ðər] ['taɪmli] [eɪd] [ðeɪ]
He assured his companions that as he owed his life to their timely aid they
他 保证 他的 同伴 那 作为 他 欠款 他的 生活 到 他们的 及时 援助 他们
[maɪt] [ˌhens'fɔ:rθ] ['kɑ:nfɪdəntli] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
might henceforth confidently trust in him ;
可能 今后 自信地 相信 在 他 ;

他向同伴们保证，他的生命是他们及时救助的，他们从此以后可以完全信任他；

[hi:; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['sɪŋəpɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
he would accompany them as far as Singapore and remain with them
他 会 陪伴 他们 作为 远的 作为 新加坡 和 保持 和 他们
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:r 'i:] - ['entər] [laɪf][æz; əz] [fri:] [men] .
until they could re - enter life as free men .
直到 他们 可以 关于 - 进入 生活 作为 自由的 男人 .

他将陪伴他们一路走到新加坡，并一直陪伴他们直到他们能够重新获得自由。

[ˈæftər][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['du:li] [skɪnd] ,
After the snake had been duly skinned ,
后 这 蛇 有 到过 正式地 去皮 ,

蛇皮剥完之后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɔŋ] [təʊld][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ðæt][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]
the women of the kampong told the travellers that their husbands were all
这 女性 的 这 甘榜 讲述 这 旅行者 那 他们的 丈夫们 是 全部
[ˈæbsənt] [ˈgæðərɪŋ] [ˈrɑ:zn] .
absent gathering rosin .
缺席的 采集 松香 .

村里的妇女们告诉旅行者，她们的丈夫都外出采集松香了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sli:p]
On the previous night an old woman had been awakened from her sleep
在 这 以前的 夜晚 一个 老的 女士 有 到过 觉醒 从 她 睡觉
[baɪ][ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpreʃər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈstʌmək] ;
by a sensation of pressure on her stomach ;
经过 一个 感觉 的 压力 在 她 胃 ;
前一天晚上，一位老妇人被腹部的压力感惊醒；

[ʃiː; ʃɪ] [stretʃt] [hɜːr; həɹ][hændz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ]
she stretched her hands out in the dark to ascertain the cause and felt a
她 拉伸 她 双手 出去 在 这 黑暗的 到 探明 这 原因 和 毛毡 一个
[kould][ænd; ənd] [ˈklæmi] [ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [muːvd] [æt; ət] [-]
cold and clammy object which moved at [81]
寒冷的 和 湿冷的 目的 哪个 已搬 在 [-]
她在黑暗中伸出手去探明原因，摸到一个冰冷潮湿的物体在移动[81]

[hɜːr; həɹ] [tʌtʃ] .
her touch .
她 触碰 .
她的触碰。

[ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [ˈʌtərɪŋ] [ˈhɔːrəb(ə)l][kraɪz][ænd; ənd] [[riːk] [fɔːr; fəɹ] [əˈsɪstəns] .
She jumped up at once , uttering horrible cries and shrieking for assistance .
她 跳了起来 向上 在 一次 , 发出声音 可怕 哭泣 和 尖叫 为了 协助 .
她立刻跳了起来，发出可怕的哭喊声，并尖叫着求救。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wɜːr; wəɹ] [suːn] [æt; ət][hænd] ,
The neighbors were soon at hand ,
这 邻居 是 很快 在 手 ,
邻居们很快就赶到了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv][ðer; ðər][læmps] [[ʊd] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [mæs]
but the glimmer of their lamps showed them nothing but a black mass
但 这 微光 的 他们的 灯 显示 他们 没有什么 但 一个 黑色的 大量的
[ˈkroːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
crawling along the floor and finally disappearing in the darkness .
爬行 沿着 这 地面 和 最后 消失 在 这 黑暗 .
但灯光下，他们看到的只有一团黑影在地板上爬行，最终消失在黑暗中。

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [slept] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; həɹ]
Upon entering the room in which the old woman had slept they found her
之上 进入 这 房间 在 哪个 这 老的 女士 有 睡着了 他们 成立 她
[ˈhʌzbənd] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [wuːnd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈləʊər] [ˈrɪbz] ,
husband killed by a wound under his lower ribs ,
丈夫 被杀 经过 一个 伤口 在下面 他的 降低 肋骨 ,
他们进入老妇人睡觉的房间后，发现她的丈夫肋骨下方中弹身亡。

[lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hed] .
large enough to receive a human head .
大的 足够的 到 收到 一个 人类 头 .
大到足以容纳一个人头。

[ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɔːlvd] .
The riddle was now solved .
这 谜语 曾是 现在 已解决 .
谜题终于解开了。

[ðə; ði] [kæmˈpɔŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈboʊə] ,
The kampong had been visited by a boa ,
这 甘榜 有 到过 到访 经过 一个 蟒蛇 ,
村落里来过一条蟒蛇，

[æn; ən] [əˈkɜːrəns] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈfriːkwənt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈmɑːrʃi] [ˈriːdʒənz] .
an occurrence by no means frequent in these marshy regions .
一个 发生 经过 不 方法 频繁 在 这些 沼泽地 地区 .
在这些沼泽地区，这种情况并不常见。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðer; ðər] ['betər] - [hævz] , [hæd; həd] [br'θɔ:t] **The women , not being able to consult their better - halves , had bethought**
这 女性 , 不是 存在 有能力的 到 咨询 他们的 更好的 - 一半 , 有 思考
[ðem; ðəm][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ][bərt] , **them of setting a bait ,**
他们 的 环境 一个 饵 ,

由于无法与丈夫商量，这些妇女想出了让他们设下陷阱的办法。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [eɪp] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʊk] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] **in the shape of a live ape fastened to a hook — with the result of**
在 这 形状 的 一个 居住 猿 系紧 到 一个 钩 — 和 这 结果 的
[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈboʊə] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] ['i:vniŋ] . **finding the boa caught on the following evening .**
寻找 这 蟒蛇 捕捉 在 这 下列的 晚上 .
一个活猿猴被绑在钩子上做诱饵——结果是第二天晚上就发现了被捕获的蟒蛇。

[dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] , [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'pi:zd] **Disturbed at his meal of the night before , his hunger remained unappeased**
不安 在 他的 一顿饭 的 这 夜晚 前 , 他的 饥饿 剩余 未平息
[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redɪli] [snerd] . **and he was readily snared .**
和 他 曾是 容易 被困 .

由于前一晚的晚餐没吃饱，他的饥饿感依然没有得到满足，因此他很容易就落入了陷阱。

[ˈæftər] [ðɪs] ['nærətɪv] [dʒəu'hænis] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz][tu:; tə] [wens] **After this narrative Johannes answered the questions of the women as to whence**
后 这 叙述 约翰内斯 回答 这 问题 的 这 女性 作为 到 何处
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] . **they had come .**
他们 有 来 .

讲述完这些之后，约翰内斯回答了妇女们关于她们从哪里来的问题。

[hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊvɪŋ] [ʌp] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] ['treɪdɪŋ] **He commenced to tell them that he was going up country for trading**
他 开始 到 告诉 他们 那 他 曾是 去 向上 国家 为了 贸易
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , **purposes** ,
目的 ,

他开始告诉他们，他要去内陆地区做生意。

[wen] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] “ - , - , - , ” [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] **when a piercing “ lēēēēh , lèlèlèlèlè , oeiiit , ” was heard in the direction of**
什么时候 一个 冲孔 “ - , - , - , ” 曾是 听到 在 这 方向 的
[ðer; ðər][boʊt] , **their boat ,**
他们的 船 ,

当他们听到船的方向传来刺耳的“lēēēēh, lèlèlèlèlè, oeiiit”声时，

['fɑ:lʊvd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['raɪf(ə)l] - [[ɑ:ts] . **followed by a few rifle - shots .**
随后 经过 一个 很少 步枪 - 镜头 .

随后响起几声步枪枪声。

[ðɪs] [geɪv] [ɡreɪv] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ˌæprɪ'henʃn] . **This gave grave cause for apprehension .**
这 给予 严重 原因 为了 忧虑 .

这令人深感担忧。

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ænd; ənd] [faʊnd] [lɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪ,æk]
They hurried away as fast as possible and found La Cueille and the Dayak
他们 慌忙 离开 作为 快速地 作为 可能的 和 成立 拉 - 和 这 达雅克
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv] ['sevrəl] - .
engaged in a fight with the occupants of several djokoengs .
已订婚的 在 一个 斗争 和 这 居住者 的 一些 - .
他们赶紧离开，发现拉奎耶和达雅克人正在与几辆乔科恩车里的乘客打架。

[huː] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [wɜːr; wər][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][biː; bi] [æsəˈteɪnd] .
Who the assailants were could not for the moment be ascertained .
WHO 这 袭击者 是 可以 不是 为了 这 片刻 是 已确定 .
目前尚无法确定袭击者的身份。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [liːpt] [ˈɪntuː][ðer; ðər]['boʊts] ,
Our friends leaped into their boats ,
我们的 朋友们 跳跃 进入 他们的 船 ,
我们的朋友们跳进了他们的船上，
[tʊk] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd]['faɪərd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] .
took their rifles and fired as if they meant to disperse a whole army .
采取 他们的 步枪 和 被解雇 作为 如果 他们 意思是 到 分散 一个 所有的 军队 .
他们拿起步枪，像要击溃一支军队似的开火射击。

[ðer; ðər] [ˈvɪgərəs] [əˈtæk] [suːn] [pʊt][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [tuː; tə] [flaɪt] .
Their vigorous attack soon put the assailants to flight .
他们的 蓬勃 攻击 很快 放 这 袭击者 到 航班 .
他们猛烈的反击很快将袭击者击退。

[ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [enˈdevəd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wens]
After the retreat of the djokoengs the adventurers endeavored to discover whence
后 这 撤退 的 这 - 这 冒险者 努力 到 发现 何处
[ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] . [-]
the attack had proceeded . [82]
这 攻击 有 继续 . [-]
乔科恩人撤退后，冒险者们努力寻找袭击发生的地点。[82]

[ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Calling a few women who had been following them ,
呼叫 一个 很少 女性 WHO 有 到过 下列的 他们 ,
他们给几个一直跟踪他们的女性打了电话，

[dælɪm] [æskt] [ˈweðər] [ðeɪ] [nuː] [huː] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] [wɜːr; wər] .
Dalim asked whether they knew who their assailants were .
达利姆 问 无论 他们 知道 WHO 他们的 袭击者 是 .
达利姆问他们是否知道袭击者是谁。

“ [ðiːz] [men][ɑːr; ər][ˈrɑːzn] - [ˈsiːkəz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **These men are rosin - seekers who have just returned home , ” said one of the**
” 这些 男人 是 松香 - 寻求者 WHO 有 只是 返回 家 , ” 说 一 的 这
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
“这些人是从家乡回来的松香采集者，”其中一位妇女说道。

[ðen] [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] :
Then raising her voice she called :
然后 提高 她 嗓音 她 称为 :
然后她提高音量喊道：

“ - - ！！
“ **Oōōōh Mihing ！！**
” - - ！！
“Oōōōh Mihing!!

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌmənʒ] - , [ˈprɑːbəbli] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [riˈspɒndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd]
" To this summons Mihing , probably her husband , responded from the wood
" 到 这 传票 - , 大概 她 丈夫 , 回应 从 这 木头
 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] " - .
with a similar " Oōōh .
和 一个 相似的 " - .

“听到这声召唤，米欣（可能是她的丈夫）从树林里发出了一声类似的“哦哦哦”。

" [ðeɪ] ['kwɪkli] [əb'teɪnd] [ɔ:l] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][dʌ; ði] [mɪ'steɪkən] [ə'ɡres(ə)n] .
 " They quickly obtained all particulars of the mistaken aggression .
 " 他们 迅速地 获得 全部 细节 的 这 错误 侵略 .
 他们迅速掌握了这起误伤事件的所有细节。

[ə; eɪ] [fju:] [kə'nu:z] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [ðə; ði] ['rɑ:zn] - ['gæðərər] [ænd; ænd][ɑ:n] ['nɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kæm'pɔŋ]
A few canoes had preceded the rosin - gatherers and on nearing the kampong
 一个 很少 独木舟 有 之前 这 松香 - 采集者 和 在 临近 这 甘榜
 [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
had heard the cries of the women .
 有 听到 这 哭泣 的 这 女性 .
 几艘独木舟走在采集松香的队伍前面，快到村落时，听到了妇女们的哭喊声。

[fiərɪŋ]	[ˈtriːz(ə)n]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[rɪˈtʃrɪnd]	[tuː tə]	[ˈsʌmən]	[ðer; ðər]	[meɪts]	[ænd; ənd]	[hens]	[ðer; ðər]
Fearing	treason	they	had	returned	to	summon	their	mates	and	hence	their
恐惧	叛国罪	他们	有	返回	到	召唤	他们的	伙伴们	和	因此	他们的

[ˈnʌmbər] .

number	.
数字	.

由于担心有人叛国，他们返回召集同伴，因此人数众多。

[ðeɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ə; eɪ] [kə'nʊ:] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] [ænd; ənd]
They observed a canoe hidden amongst the shrubs close to the kampong and
 他们 观察到 一个 独木舟 隐 在 这 灌木 关闭 到 这 甘榜 和
 [ðeɪ] [felt] [kwat] [ʃɒr] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hed] - [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [drɑ:pt] [daʊn] [ðə; ði]
they felt quite sure that a troop of head - hunters had dropped down the
 他们 毛毡 相当 当然 那 一个 部队 的 头 - 猎人 有 掉落 向下 这
 - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈɒpəreɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [waɪvz]
Doesson and Mantangei and were busily engaged in operating upon their wives
 - 和 - 和 是 忙碌地 已订婚的 在 操作 之上 他们的 妻子们
 [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and children .
 和 孩子们 .

他们发现一艘独木舟藏在村庄附近的灌木丛中，他们非常肯定有一队猎头族已经从杜森河和曼坦盖河下来，正在忙着残害他们的妻子和孩子。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [men] [ðəɹəˈpɑ:n] [traɪd] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðɪs] [bəʊt] ,
The frightened men thereupon tried to approach this boat ,
 这 害怕 男人 于是 尝试 到 方法 这 船 ,
 受惊的男人们随即试图靠近这艘船。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [heɪld] [baɪ][lɑː] - [huː] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðəm; ðəm] [dɪs'trʌstfəli] .
but **were** **hailed by** **La Cueille** **who** **had** **observed** **them** **distrustfully** .
 但 是 赞誉 经过 拉 - WHO 有 观察到 他们 不信任地 .

[ɑ:n] [ri'pleɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " [hu:] [gəʊz] [ðer; ðər] ? " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌ; əv] [dɪ'faɪəns] ,
On replying to his " Who goes there ? " with a shout of defiance ,
 在 回复 到 他的 " WHO 去 那里 ? " 和 一个 喊 的 蔑视 ,
 他大声反驳道: "谁在那儿? "

[hi:; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [mæs] .
he had fired into the approaching mass .
他 有 被解雇 进入 这 接近 大量的 .

他向逼近的人群开了枪。

[ðə; ði] - [ˌhɪrəˈpɑ:n] [fel] [bæk] [ˈfraɪ(ə)nd] , [bʌt; bət] [su:n] [kəˈlektɪd] [əˈgen] [tu:; tə] [rɪˈzu:m]
The Mantangese hereupon fell back frightened , but soon collected again to resume
这 - 于是 跌倒 后退 害怕 , 但 很快 集 再次 到 恢复

[ðə; ði] [əˈtæk] .
the attack .
这 攻击 .

曼坦格人吓得撤退了，但很快又集结起来继续进攻。

[ðeɪ] [jeld] [ðer; ðər][wɔ:r] - [kraɪ][ænd; ənd] [pʊft] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈnu:z] ,
They yelled their war - cry and pushed on with their canoes ,
他们 大喊 他们的 战争 - 哭 和 推动 在 和 他们的 独木舟 ,

他们高喊着战吼，划着独木舟继续前进。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈsi:vd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)] - [ʃɑ:ts] .
to be received by a second volley of rifle - shots .
到 是 已收到 经过 一个 第二 截击 的 步枪 - 镜头 .

随后遭到第二轮步枪射击。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wɜ:r; wər] [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [flaɪt] [əˈgen] [bɪˈkeɪm]
Some of their number were seriously wounded and flight again became
一些 的 他们的 数字 是 严重地 受伤 和 航班 再次 成为

[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

他们当中有些人身负重伤，溃逃再次成为普遍现象。

[su:n] [na:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] - [rɪˈmeɪnd] [ˈvɪzəb(ə)] ;
Soon not a single djoekoeng remained visible ;
很快 不是 一个 单身的 - 剩余 可见的 ;

很快，一个乔科恩人也看不见了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɔkju:pənts] [wɜ:r; wər][na:t][fa:r][ɔ:f] [wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ] - [ˈredi] [rɪˈspɑ:ns]
but that their occupants were not far off was proved by Mihing's ready response
但 那 他们的 居住者 是 不是 远的 离开 曾是 已证实 经过 - 准备好 回复

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [kɔ:l] .
to his wife's call .
到 他的 妻子的 称呼 .

但米欣对妻子呼唤的迅速回应证明，他们就在不远处。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ˈrendərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [baɪ]
The Mantangese were thankful for the assistance rendered to their wives by
这 - 是 感恩 为了 这 协助 渲染 到 他们的 妻子们 经过

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfjʊdʒətɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊə] .
our fugitives in the struggle with the boa .
我们的 逃犯 在 这 斗争 和 这 蟒蛇 .

曼坦格人感谢我们的逃亡者在与蟒蛇搏斗时对他们妻子的帮助。

[ˌnevərðəˈles] [-]
Nevertheless [83]
尽管如此 [-]

然而[83]

- [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd]
Demang Soerah shook his head doubtfully and thought that the travellers had
需求 - 摇晃 他的 头 怀疑地 和 想法 那 这 旅行者 有
[ˈbetər] [get] [əˈweɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
better get away as soon as possible .
更好的 得到 离开 作为 很快 作为 可能的 .
德芒·索拉疑惑地摇了摇头，心想这些旅客最好尽快离开。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [ˈfaɪərɪŋ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [spɪlt] , [ænd; ənd] “ [blʌd] [kraɪz] [fɔ:r; fər] [blʌd] , “
During that fatal firing blood had been spilt , and “ blood cries for blood , “
期间 那 致命的 射击 血 有 到过 洒了 , 和 “ 血 哭泣 为了 血 , “
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说，在那场致命的枪战中，鲜血四溅，“血债血偿”。

[hi:; hi] [ˈstrɔ:ŋli] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
He strongly advised them to hasten their departure in order to escape the
他 强烈 建议 他们 到 趋 他们的 离开 在 命令 到 逃脱 这
[rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfɔ:li] [bi:; bi] [ˈkɪndld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
results of the passion for vengeance which would surely be kindled among the
结果 的 这 热情 为了 复仇 哪个 会 一定 是 点燃 之中 这
[ˈneɪvɪz] .
natives .
本地人 .
他强烈建议他们加快离开，以免遭受当地居民必定燃起的复仇之火的伤害。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfjʊdʒətɪv] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] - -
Our fugitives saw the wisdom of this advice and left the soengei Mantangei
我们的 逃犯 锯 这 智慧 的 这 建议 和 左边 这 - -
[bɪˈfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] [tu:; tə] [pərˈsu:] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [nɔ:rθ] [baɪ] [ðə; ði] - .
before daybreak to pursue the journey north by the Kapoeas .
前 拂晓 到 追求 这 旅行 北 经过 这 - .
我们的逃亡者们明白了这个建议的明智之处，在黎明前离开了索恩盖·曼坦盖，继续沿着卡波亚斯向北的旅程。

[ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊə] [ɪn] - [nek] [pru:vd] [mɔ:r] [ˈpeɪnf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈdeɪndʒərəs] .
The bite of the boa in Wienersdorf's neck proved more painful than dangerous .
这 咬 的 这 蟒蛇 在 - 脖子 已证实 更多的 痛苦 比 危险的 .
蟒蛇咬伤维纳斯多夫的脖子，疼痛感远大于危险性。

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtendɪd] [tu:; tə] [baɪ] [dæɪɪm] , [hu:] [ˈpəʊltɪs] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [li:vz] ,
After being attended to by Dalim , who poulticed it with leaves ,
后 存在 参加 到 经过 达利姆 , WHO 敷料 它 和 树叶 ,
经达利姆诊治，他用树叶敷在患处后，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [əˈsweɪdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [fɪt] [tu:; tə] [ˈhænd(ə)] [hɪz; ɪz] [ɔ:r]
the pain was assuaged and the Swiss was again fit to handle his oar
这 疼痛 曾是 缓解 和 这 瑞士 曾是 再次 合身 到 处理 他的 桨
[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
next morning .
下一个 早晨 .
疼痛有所缓解，第二天早上这位瑞士选手又能划桨了。

[dæɪɪm] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈskeɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Dalim seemed to have escaped almost unscathed from the embrace of the
达利姆 似乎 到 有 逃脱 几乎 毫发无损 从 这 拥抱 的 这
[sneɪk] :
snake :
蛇 :
达利姆似乎毫发无损地从蛇的怀抱中逃脱了：

[hiː; hi][ˈoʊnli] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɪfnəs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz]
he only complained of a little stiffness in the joints and stretched out his
他 仅有的 抱怨 的 一个 小的 刚性 在 这 关节 和 拉伸 出去 他的
[ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [rɪˈpiːtɪdli] ,
arms and legs repeatedly ,
武器 和 腿 反复 ,
他只是抱怨关节有点僵硬，并反复伸展四肢。

[ˈsweɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈbækwəd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwəd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
swaying his body backward and forward several times .
摇晃 他的 身体 落后 和 向前 一些 时代 .

他前后摇晃身体好几次。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [drɪŋk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [kwɑɪt]
He then asked them for a hearty drink of to oak and declared himself quite
他 然后 问 他们 为了 一个 爽朗 喝 的 - 和 声明 他自己 相当
[kjʊr] .
cured .
治愈 .

然后他向他们要了一大杯脚趾酒，并宣布自己已经痊愈了。

“ [aɪ][hoʊp][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [əˈhʌðər] [ˈboʊə] , ” [sed] [ˈlɪkəɪsən] .
“ **I hope we shall have the luck to meet another boa , ” said Schlickeisen .**
“ 我 希望 我们 将 有 这 运气 到 见面 其他 蟒蛇 , ” 说 施利克森 .
“我希望我们能有幸再遇到一条蟒蛇，”施利克森说道。

“ [ə; eɪ][faɪn] [wɪʃ] ; [ænd; ənd] [preɪ] , [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ **A fine wish ; and pray , what for ? ”**
“ 一个 美好的 希望 ; 和 祈祷 , 什么 为了 ? ”
“美好的愿望；但请问，这又是为了什么呢？ ”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [rɪˈɡret] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [ded] [wʌn][bɪˈhaɪnd] . ”
“ **Because I regret leaving that dead one behind . ”**
“ 因为 我 后悔 离开 那 死的 一 在后面 . ”
“因为我后悔把那个死去的人留下了。”

“ [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] !
“ **Upon my word !**
“ 之上 我的 单词 !
“我发誓！ ”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ?
What would you do with it ?
什么 会 你 做 和 它 ?
你会怎么处理它？

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈskɜːsli] [ˈeni] [ruːm] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] . “
We have scarcely any room as it is . ”
我们 有 几乎 任何 房间 作为 它 是 . ”
我们本来就几乎没有空间了。

“ [kwɑɪt] [soʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][skɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [sɪˈɡɑːr] - [ˈkeɪsɪz][ɔːr] [pəːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **Quite so ; but we could skin it and make cigar - cases or purses out of**
“ 相当 所以 ; 但 我们 可以 皮肤 它 和 制作 雪茄 - 案例 或者 钱包 出去 的
[ðə; ði][skɪn] . ”
the skin . ”
这 皮肤 . ”
“的确如此；但我们可以剥下它的皮，用皮做雪茄盒或钱包。”

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][skɪn] , ” [lɑː] - [sed] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] — — ” [-]
“ **If I had the skin , ” La Cueille said , “ I should — — ” [84]**
“ 如果 我 有 这 皮肤 , ” 拉 - 说 , “ 我 应该 — — ” [-]
“如果我有皮肤，”拉库耶说，“我应该——”[84]

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈkæəri] [ˌaɪ ˈti:] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜ:] [deɪm] , ”
“ **Certainly , carry it away and present it to Notre Dame , ” Wienersdorf**
“ 当然 , 携带 它 离开 和 展示 它 到 圣母 贵妇人 , ”
[ˌɪntəˈrʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

“当然，把它带走，献给巴黎圣母院，”维纳斯多夫插话道。

“ [ɪn] [əˈdɪj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrouzəri] , ” [dʒəʊˈhænis] [went] [ɑ:n] ,
“ **In addition to the rosary , ” Johannes went on ,**
“ 在 添加 到 这 念珠 , ” 约翰内斯 去 在 ,

“除了念珠之外，”约翰内斯继续说道，

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [skɪn] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɔ:rnəmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] ;
“ **I am sure that skin would be an ornament to the altar ;**
“ 我 是 当然 那 皮肤 会 是 一个 装饰品 到 这 坛 ;

“我相信那张皮会成为祭坛上的装饰品；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [ˈpʌz(ə)] [ðə; ði][ˌkɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] ! ”
and how it would puzzle the congregation ! ”
和 如何 它 会 谜 这 会众 ! ”

这会让会众多么困惑啊！

“ [ˈsaɪləns] , [ˈwɜ:rθləs] [ˈhi:ðn] !
“ **Silence , worthless heathen !**
“ 沉默 , 毫无价值 异教徒 !

“闭嘴，你这没用的异教徒！ ”

[dəʊnt][dʒoʊk][əˈpɑ:n][ˈseɪkrɪd][ˈsʌbdʒekts] , ” [ðə; ði] [wəˈlu:n] [ɪkˈskleɪmd] .
Don't joke upon sacred subjects , ” the Walloon exclaimed .
不 开玩笑 之上 神圣 主题 , ” 这 瓦隆 惊呼 .

“不要拿神圣的话题开玩笑！”瓦隆人喊道。

“ [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ˈɔ:f(ə)n][bi:; bi][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [eɪd] ,
“ **We shall often be in need of Heavenly aid ,**
“ 我们 将 经常 是 在 需要 的 天上 援助 ,

“我们常常需要上天的帮助，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɜ:rvəntli] [preɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [prəˈtekʃn] . ”
and I fervently pray our Holy Mother to take us under her protection . ”
和 我 热切地 祈祷 我们的 圣 母亲 到 拿 我们 在下面 她 保护 . ”

我虔诚地祈求圣母玛利亚庇护我们。

“ [eɪˈmen,ɑːˈmen] ! ” [-]
“ **Amen ! ” [85]**
“ 阿门 ! ” [-]

“阿门！”[85]

[[ˈkɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [gʊʊ][tu:; tə] [kwa:lə] - — [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] —
THE WOUNDED GO TO KWALA KAPOEAS — THE MANTANGEI AND THE MENKATIP —
这 受伤 去 到 夸拉 - — 这 - 和 这 - —
[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [pər'su:t] — [æt; ət] [si:] — [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] — [ðə; ði]
THE COMMANDER IN PURSUIT — AT SEA — PURSUIT OF THE FUGITIVES — THE
这 指挥官 在 追逐 — 在 海 — 追逐 的 这 逃犯 — 这
[ˈsku:nər] — [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] — [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [æt; ət] [læst] — [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm]
SCHOONER — THE RETURN — ON THE TRACK AT LAST — DEPARTURE FROM
大篷车 — 这 返回 — 在 这 追踪 在 最后的 — 离开 从
- — [waɪt] [seɪl] — [fɜ:rst] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] — [la:]
MANTANGEI — WHITE SAIL — FIRST EXPERIENCE WITH THE HEAD - HUNTERS — LA
- — 白色的 帆 — 第一的 经验 和 这 头 - 猎人 — 洛杉矶
- ['wu:ndɪd] — [ə; eɪ] ['fju:nərəl] ['serəmoʊni] .
CUEILLE WOUNDED — A FUNERAL CEREMONY .
- 受伤 — 一个 葬礼 仪式 .

伤员前往夸拉卡波阿斯——曼坦盖和门卡蒂普——指挥官追击——海上——追捕逃犯——纵帆船——归来——终于找到
方向——离开曼坦盖——白帆——与猎头者的初次遭遇——拉奎耶尔伤员——葬礼。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] ,
Although the fugitives were again on their way ,
虽然 这 逃犯 是 再次 在 他们的 方式 ;
 尽管逃犯们再次踏上了逃亡之路，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .
this was not the last they were to hear of the adventure .
这 曾是 不是 这 最后的 他们 是 到 听到 的 这 冒险 .
 但这并非他们最后一次听到这段冒险故事。

['sevrəl] [men][hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'freɪ] ,
Several men had been wounded in the affray ,
一些 男人 有 到过 受伤 在 这 斗殴 ;
 冲突中有数人受伤。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['daɪ.æk] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rdʒəri] ,
and as the Dayaks were but indifferently acquainted with surgery ,
和 作为 这 达雅克人 是 但 漠不关心 熟人 和 外科手术 ;
 由于达雅克人对外科手术知之甚少，

[ðeɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
they resolved to take the sufferers to the fort and seek the assistance of
他们 已解决 到 拿 这 受害者 到 这 堡 和 寻找 这 协助 的
[ðə; ði] [dʌtʃ] .
the Dutch .
这 荷兰语 .

 他们决定将伤员带到堡垒，寻求荷兰人的帮助。
[ðər; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['vendʒəns] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] ,
There could be no vengeance taken for the blood which had been shed ,
那里 可以 是 不 复仇 已采取 为了 这 血 哪个 有 到过 棚 ;
 已经流下的鲜血无法复仇。

[æz; əz][ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['li:vɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ðeɪ]
as the strangers had departed , leaving no trace of the direction they
作为 这 陌生人 有 已离开 , 离开 不 痕迹 的 这 方向 他们
[wɜ:r; wər] [pər'sʊ] .
were pursuing .
是 追求 .
 陌生人离开后，没有留下任何他们追寻方向的痕迹。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] ,
The Chief of the kampong ,
这 首席 的 这 甘榜 ,

村长,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][vendʒf(ə)] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [wʊd] [ɪn'va:lv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sɪriəs]
fearing that the vengeful feelings of his people would involve him in serious
害怕 那 这 复仇的 情怀 的 他的 人们 会 涉及 他 在 严肃的
[ˈdɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
difficulties with the Dutch ,
困难 和 这 荷兰语 ,

他担心人民的复仇情绪会让他与荷兰人陷入严重的麻烦,

[təʊld][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]
told his people that the boat which carried our fugitives had sailed up the
讲述 他的 人们 那 这 船 哪个 携带 我们的 逃犯 有 航行 向上 这
- - - - -
soengei Mantangei ,
- - - - -

他告诉族人, 载着我们逃亡者的船已经驶入了索恩盖曼坦盖河。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] - .
in order to reach the Doesson .
在 命令 到 抵达 这 - .

为了到达杜森。

[wen] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ə'tendɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]
When the wounded arrived at Kapoeas they were immediately attended to by the
什么时候 这 受伤 到达的 在 - 他们 是 立即地 参加 到 经过 这
[ˈsɜ:rdʒən] .
surgeon .
外科医生 .

伤员抵达卡波埃斯后, 立即得到了外科医生的救治。

[ðer; ðər] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ] ['bulɪts] [ænd; ænd] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [ɪn]
Their wounds were found to be caused by bullets and wholly different in
他们的 伤口 是 成立 到 是 导致 经过 子弹 和 完全 不同的 在
['kærəktər] [frʌm; frəm]['ɪndʒərɪz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ɔ:r] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
character from injuries inflicted by the mandauw or lance of the natives .
特点 从 受伤 造成的 经过 这 - 或者 槊 的 这 本地人 .

经查明, 他们的伤口是由子弹造成的, 与土著人的长矛或曼道造成的伤口性质完全不同。

[ðɪs] [fækt][ɪk'saɪtɪd] [-]
This fact excited [86]
这 事实 兴奋的 [-]

这一事实令人兴奋[86]

[ðə; ði] ['gretɪst] [ə'sta:nɪʃmənt] [ænd; ænd] [sə'spɪ](ə)n] .
the greatest astonishment and suspicion .
这 最 惊讶 和 怀疑 .

极度的惊讶和怀疑。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [men][ˈɔ:lsəʊ] [geɪv] [graʊndz] [fɔ:r; fər] ['sɪriəs] [rɪ'flek](ə)n] .
The account furnished by the wounded men also gave grounds for serious reflection .
这 帐户 提供 经过 这 受伤 男人 还 给予 理由 为了 严肃的 反射 .

受伤士兵的描述也引发了人们的深思。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bəʊsə] [kən'strɪktər] ,
They described the incident of the boa constrictor ,
他们 描述 这 事件 的 这 蟒蛇 收缩 ,

他们描述了蟒蛇袭击事件,

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɑʊ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kæm'pɔŋ] - [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and related how the men of kampong Mantangei had looked upon the
和 有关的 如何 这 男人 的 甘榜 - 有 看起来 之上 这
[dɪ'lɪvɜ:ɜz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [æz; əz] [hed] - ['hʌntərz] ;
deliverers of their wives as head - hunters ;
送货员 的 他们的 妻子们 作为 头 - 猎人 ;

并讲述了曼丹盖村的男人们如何将解救他们妻子的人视为猎头者；

[hɑʊ] [ðɪs] [mis'teɪk] [hæd; həd][led][tu:; tə]['kɑ:mbæt][ænd; ənd] [hɑʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][pʊt]
how this mistake had led to combat and how they were wounded and put
如何 这 错误 有 引领 到 战斗 和 如何 他们 是 受伤 和 放
[tu:; tə] [flaɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['raɪf(ə)l] - ['faɪər] .
to flight by a heavy rifle - fire .
到 航班 经过 一个 重的 步枪 - 火 .

这一错误如何导致了战斗，以及他们如何被猛烈的步枪火力击伤并溃逃。

[ðə; ði] [ɪnfə'rmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər] ['daɪ.æk] ['mɜ:tʃənts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ]
The information that their assailants were Dayak merchants who were working
这 信息 那 他们的 袭击者 是 达雅克 商人 WHO 是 在职的
[ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] - [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kredɪtɪd]
their way to the upper Doesson by means of the Mantangei was not credited
他们的 方式 到 这 上 - 经过 方法 的 这 - 曾是 不是 已认可
[baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ;
by the Colonel ;
经过 这 上校 ;

上校不相信袭击者是达雅克商人，他们正沿着曼坦盖河前往上多森河的消息；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第5/17页

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈzə:təz] [ɪn] [ðæt]
on the other hand neither did he suspect the presence of the deserters in that
在 这 其他 手 两者都不 做过 他 怀疑 这 在场 的 这 逃兵 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

另一方面，他也没有怀疑逃兵会出现在那条方向上。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfʊ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈtʊ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɑ:vən] [si:] [ɪn]
Only the day before he had returned from a journey on the Javan sea in
仅有的 这 天 前 他 有 返回 从 一个 旅行 在 这 爪哇 海 在
[hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə] [riˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
his efforts to recapture them .
他的 努力 到 夺回 他们 .

就在前一天，他才从爪哇海的航行中返回，试图重新夺回它们。

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈpɑ:n]
He had failed , but no doubt remained in his mind of his having been upon
他 有 失败的 , 但 不 怀疑 剩余 在 他的 头脑 的 他的 拥有 到过 之上
[ðer; ðər] [træk] .
their track .
他们的 追踪 .

他失败了，但他心中仍然坚信自己已经追踪到了他们的踪迹。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:rʃn] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][hæd; həd] [biˈstə:d] [hɪmˈself] [ˈɜ:rlɪ] .
On the morning following the desertion the Colonel had bestirred himself early .
在 这 早晨 下列的 这 逃兵 这 上校 有 搅拌 他自己 早期的 .
逃兵事件发生后的第二天早上，上校早早地就起床了。

[b:ŋ] [bɪˈfʊ:r] [ˈsʌnraɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] , -
Long before sunrise he had visited the Chief of the district , Tomonggong
长的 前 日出 他 有 到访 这 首席 的 这 区 , -
[nɪkədi:məs] [ˈdʒɑ:dʒɑ:][ˈnɑ:gərə] .
Nikodemus Djaja Nagara .
尼科德姆斯 贾贾 长乐 .
日出之前很久，他就拜访了该地区的酋长 Tomonggong Nikodemus Djaja Nagara。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈmeʒərz] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
After taking some preliminary measures he had placed himself at the head of
后 采取 一些 初步的 措施 他 有 放置 他自己 在 这 头 的
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdaɪ.æk] ,
a large number of Dayaks ,
一个 大的 数字 的 达雅克人 ,
采取了一些初步措施后，他让自己成为众多达雅克人的首领。

[dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [kəˈnu:z] , [ænd; ænd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] - [hæd; həd]
divided them into several canoes , and accompanied by the Tomonggong had
分割 他们 进入 一些 独木舟 , 和 伴随 经过 这 - 有
[ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ˈsiwərdz] .
taken his course seawards .
已采取 他的 课程 向海 .
他将他们分成几艘独木舟，并带着汤姆贡向大海驶去。

[ˈpæsɪŋ] [æn; ən][ˈaɪlət][ɪn][ðə; ði] [ˈlesə] [ˈdaɪ,æk] [ˈrɪvə] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntə] [ðə; ði] [kəˈnu:] [wɪt] [hæd; həd]
Passing an islet in the Lesser Dayak river they encountered the canoe which had
通过 一个 小岛 在 这 较小的 达雅克 河 他们 遭遇 这 独木舟 哪个 有
[bɪn] [soʊ] [ˈterəbli] [ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] .
been so terribly injured by the shots from the fortress the night before .
到过 所以 可怕 受伤 经过 这 镜头 从 这 堡垒 这 夜晚 前 .
他们经过小达雅克河中的一个 小岛时，遇到了前一天晚上被堡垒炮火严重损坏的那艘独木舟。

[æz; əz] , [haʊˈevər] ,
As , however ,
作为 , 然而 ,
然而，
[ɪts] [kru:] [wɜ:r; wər][na:t][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈzə:təz] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi]
its crew were not in the secret of the deserters no information could be
它是全体人员 是 不是 在 这 秘密 的 这 逃兵 不 信息 可以 是
[geɪnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
gained from them .
获得 从 他们 .
船员们并不了解逃兵的情况，因此无法从他们那里获得任何信息。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [kəˈnu:]
They could only show their dead and wounded and explain how the canoe
他们 可以 仅有的 展示 他们的 死的 和 受伤 和 解释 如何 这 独木舟
[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
carrying the coffin had disappeared in the dark down the stream .
携带 这 棺材 有 消失 在 这 黑暗的 向下 这 溪流 .
他们只能展示死伤者，并解释运送棺材的独木舟是如何在黑暗中顺流而下消失的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [hæd; həd][na:t] [bɜ:st] [ɔ:l] [fɪr] .
They had been terribly frightened and even now had not lost all fear .
他们 有 到过 可怕 害怕 和 甚至 现在 有 不是 丢失的全部 害怕 .
他们当时非常害怕，即使现在也还没有完全消除恐惧。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bɜ:n] [pəˈlɑ:vər] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]
After a long palaver , however , they were [87]
后 一个 长的 闲聊 , 然而 , 他们 是 [-]
然而，经过一番长时间的争论，他们[87]

[kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [əʃˈfɔrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈkæri] [ðer; ðər]
convinced of their present safety and assured that they might carry their
确信 的 他们的 展示 安全 和 保证 那 他们 可能 携带 他们的
[ˈwu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈsɜ:rdʒɪkli] [əˈtendɪd] [tu:; tə] .
wounded to the fortress to have them surgically attended to .
受伤 到 这 堡垒 到 有 他们 手术 参加 到 .
他们确信自己目前是安全的，并保证可以将伤员带到堡垒接受外科手术治疗。

[ˈevri] [kri:k] , [ˈevri] - [wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] , [ðə; ði] [ˈaɪlɪts] [ˈθɜ:rəli] [ˈskauəd] ,
Every creek , every soengei was examined , the islets thoroughly scoured ,
每一个 溪 , 每一个 - 曾是 检查 , 这 岛屿 彻底 彻底清洗 ,
每一条溪流，每一处小岛都被仔细检查过，每一个小岛都被彻底搜查过。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
but nothing of a suspicious nature was found .
但 没有什么 的 一个 可疑的 自然 曾是 成立 .
但并未发现任何可疑之处。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] , [ɑ:n] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
The Colonel , on nearing the mouth of the Troessan ,
这 上校 , 在 临近 这 嘴 的 这 - ,
上校在接近特罗萨河口时，

[prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [θruː] [ðæt] [kəˈhæɪl][wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə]
proposed to despatch part of his men through that canal with orders to
建议的 到 调度 部分 的 他的 男人 通过 那 运河 和 订单 到
[rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪm; ɪm] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
rejoin him again at the mouth of the Kahajan .
重新加入 他 再次 在 这 嘴 的 这 -
他提议派遣一部分人通过那条运河，命令他们在卡哈詹河口与他会合。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [bɪn] [ˈeksɪkjʊːtɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfjʊdʒətɪv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] .
Had this order been executed our fugitives would have been caught .
有 这 命令 到过 执行 我们的 逃犯 会 有 到过 捕捉 .
如果这项命令得到执行，我们的逃犯就会被抓获。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [ˈdefɪnətli] [meɪd] ,
But before the division of the men had been definitely made ,
但 前 这 分配 的 这 男人 有 到过 确实 制成 ,
但在这些人的分工最终确定之前，

[ə; eɪ] [kəˈnuː] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkæərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [ðæt]
a canoe appeared at the mouth of the Troessan carrying the Chief of that
一个 独木舟 出现 在 这 嘴 的 这 - 携带 这 首席 的 那
[ˈdɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,
一艘独木舟出现在特罗埃桑河口，船上载着该地区的酋长。

[ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈsʌbdʒekt] , [huː] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]
a trustworthy subject , who declared that he had not met with a single
一个 值得信赖的 主题 , WHO 声明 那 他 有 不是 遇见 和 一个 单身的
[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .
一位值得信赖的受访者表示，他没有遇到一艘独木舟。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðæt] [wei] .
It was therefore clear that the fugitives could not have escaped that way .
它 曾是 所以 清除 那 这 逃犯 可以 不是 有 逃脱 那 方式 .
因此很明显，逃犯不可能通过那种方式逃脱。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈdaɪæk] .
The voyage was continued to the mouth of the Lesser Dayak .
这 航程 曾是 持续 到 这 嘴 的 这 较小的 达雅克 .
航程继续延伸至小达雅克河口。

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ɪn] [kriːks] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [ɪnˈvɔːlvd] [sʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Their search in creeks and branches involved such loss of time that it was
他们的 搜索 在 小溪 和 分支 涉及 这样的 损失 的 时间 那 它 曾是
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈdʒɑːvən] [siː] .
late in the afternoon before they reached the Javan sea .
晚的 在 这 下午 前 他们 达到 这 爪哇 海 .
他们在溪流和小溪中搜寻，耽误了太多时间，以至于下午很晚才到达爪哇海。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [naʊ] [ˈkerfəli] [skænd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [ˈkruːzəz] [ˈlaɪŋ] [æt; ət]
The Colonel now carefully scanned the horizon and saw two cruisers lying at
这 上校 现在 小心 扫描 这 地平线 和 锯 二 巡洋舰 说谎 在
[ˈæŋkər] .
anchor .
锚 .
上校仔细扫视了地平线，看到两艘巡洋舰停泊在那里。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ə; ei] - [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wind] ,
On the south - west a prauw was working against the wind ,
在这南 - 西方 一个 - 曾是 在职的 反对 这 风 ,
西南方向, 一艘小船正逆风而行。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [pər'si:vɪ] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [fli:t] [,aɪ 'ti:] [sprɛd] [ɔ:l][kænvəs][ænd; ənd] [traɪd]
but as soon as it perceived the little fleet it spread all canvas and tried
但 作为 很快 作为 它 感知 这 小的 舰队 它 传播 全部 帆布 和 尝试
[tu:; tə] [get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .
to get away with all speed .
到 得到 离开 和 全部 速度 .

但它一发现这支小舰队, 就张开所有帆布, 拼命逃窜。
[ðɪs] ['streŋθənd] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðæt]
This strengthened the Colonel's belief that the fugitives were on board of that
这 加强 这 上校的 信仰 那 这 逃犯 是 在 木板 的 那
prauw .
一艘小船 .

这更加坚定了上校的信念, 即逃犯就在那艘船上。
['i:v(ə)n][ðə; ði] - [dɪ'klerɪd] [ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even the Tomonggong declared that its appearance was not unlike that of the
甚至 这 - 声明 那 它是 外貌 曾是 不是 与此不同 那 的 这
- [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ðə; ði] ['kɑ:lərə] - ['strɪkən] [kɔ:rs] .
prauw which had borne the cholera - stricken corpse .
- 哪个 有 出生 这 霍乱 - 受打击的 尸体 .
就连托蒙贡也宣称, 它的外形与运送霍乱尸体的猪非常相似。

[æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-] [wɜ:r; wər][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:rm][noʊ] [kən'sep(ə)n] .
As to who the oarsmen were he could form no conception .
作为 到 WHO 这 划桨手 是 他 可以 形式 不 概念 .
至于划桨手是谁, 他完全没有概念。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [fɪr] [entər'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['mælədi] [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt]
He knew the fear entertained by his people of this terrible malady and this fact
他 知道 这 害怕 娱乐 经过 他的 人们 的 这 糟糕的 弊病 和 这 事实
[ɔ:g'mentɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] .
augmented his uncertainty .
增强 他的 不确定 .
他知道他的人民对这种可怕疾病的恐惧, 而这一事实加剧了他的不安。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ɔ:rdərd] [ə; ei] [fju:] [[ɑ:ts] [tu:; tə][bi:; bi] ['faɪərd][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'trækt] [-]
The Colonel ordered a few shots to be fired in order to attract [88]
这 上校 订购 一个 很少 镜头 到 是 被解雇 在 命令 到 吸引 [-]
上校下令开几枪以吸引[88]

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:zəz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɜ:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
the attention of the cruisers and displayed the national colors from his
这 注意力 的 这 巡洋舰 和 显示 这 国家的 颜色 从 他的
[stɜ:rn] .
stern .
船尾 .
巡洋舰们都注意到了他, 他的船尾展示了国旗。

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kə'mɑ:ndəz] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər][rɪ'kwəɪərd][tu:; tə]
Their respective commanders seemed to understand what they were required to
他们的 各自 指挥官 似乎 到 理解 什么 他们 是 必需的 到
[du:] .
do .
做 .
他们的指挥官似乎都明白自己应该做什么。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [weɪd] [ðer; ðər] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fli:t] .
They immediately weighed their anchors and made sail towards his little fleet .
他们 立即地 称重 他们的 锚 和 制成 帆 向 他的 小的 舰队 .
他们立即起锚，驶向他的小舰队。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [seɪlz] [tuː; tə][biː; bi][set] .
The Colonel went on board one of them and ordered all sails to be set .
这 上校 去 在 木板 一 的 他们 和 订购 全部 帆 到 是 放 .
上校登上其中一艘船，命令升起所有船帆。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [də'rektɪd] [ðæt] [θriː] [blæŋk] [ʃɑːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪərd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði]
He also directed that three blank shots should be fired as a signal for the
他 还 指导 那 三 空白的 镜头 应该 是 被解雇 作为 一个 信号 为了 这
- [tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] .
prauw to lay to .
- 到 躺 到 .
他还指示鸣放三声空枪作为信号，示意巡逻队向其俯冲。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] ,
But instead of obeying ,
但 反而 的 服从 ,
但他并没有服从，

[ðə; ði] [boʊt] [meɪd] [mɔːr] [seɪl][ænd; ənd] [brɔːt] [æz; əz] ['meni] [ɔːrz; ʊərz]['ɪntuː] [pleɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
the boat made more sail and brought as many oars into play as possible .
这 船 制成 更多的 帆 和 带来 作为 许多 桨 进入 玩 作为 可能的 .
船扬起了更多的帆，并尽可能多地使用了船桨。

[wen] [fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['kæəri] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːrz; ʊərz] ,
When first observed it had appeared to carry about four oars ,
什么时候 第一的 观察到 它 有 出现 到 携带 关于 四 桨 ,
最初观察到它时，它似乎携带了大约四根桨。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [flaɪt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] .
but now that it was in flight it seemed to be crowded with men .
但 现在 那 它 曾是 在 航班 它 似乎 到 是 挤 和 男人 .
但现在飞机已经起飞，机舱里似乎挤满了人。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [tuː; tə] [ləʊd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
The Colonel ordered the gunners to load , determined to show that he was in
这 上校 订购 这 炮手 到 加载 , 决定 到 展示 那 他 曾是 在
[ˈɜːrnɪst] .
earnest .
认真 .
上校命令炮手装弹，决心表明自己的诚意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] - [paʊnd] [ʃelz] ['ʊʊnli] ['riː'baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɜːrst][wɪð; wɪθ] [ləʊd]
But the three - pound shells only rebounded on the water and burst with loud
但 这 三 - 磅 贝壳 仅有的 反弹 在 这 水 和 爆裂 和 大声
[rɪ'pɔːrts] ;
reports ;
报告 ;
但这些三磅重的炮弹只是在水面上反弹，然后发出巨大的爆炸声；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .
the distance was too great .
这 距离 曾是 也 伟大的 .
距离太远了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɔːlsʊʊ] ,
The number of men on board excited the suspicion of the Tomonggong also ,
这 数字 的 男人 在 木板 兴奋的 这 怀疑 的 这 - 还 ,
船上人数之多也引起了汤蒙贡人的怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
but he declared that it could not possibly be the canoe of the fugitives
但 他 声明 那 它 可以 不是 可能 是 这 独木舟 的 这 逃犯
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [træk] .
and that they were on a false track .
和 那 他们 是 在 一个 错误的 追踪 .
但他宣称，这不可能是逃亡者的独木舟，他们走错了方向。

[ɪf] [ðæt] [kə'nuː] [hæd; həd] [bɪn] [mænd] [æt; ət][kwɑːlə] - [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ɔːzmən, 'əu-][aɪ 'tiː]
If that canoe had been manned at Kwala Kapoeas with so many oarsmen it
如果 那 独木舟 有 到过 有人值守 在 夸拉 - 和 所以 许多 划桨手 它
[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][ˈsiːkrət][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
could not have remained a secret to him ,
可以 不是 有 剩余 一个 秘密 到 他 ,
如果那艘独木舟在夸拉卡波埃斯有那么多桨手，那么他不可能不知道这件事。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
the Chief of the district .
这 首席 的 这 区 .
区长。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzəz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At last the Colonel decided to despatch one of the cruisers in pursuit of the
在 最后的 这 上校 决定 到 调度 一 的 这 巡洋舰 在 追逐 的 这
['fjuːdʒətɪv][boʊt] ,
fugitive boat ,
逃犯 船 ,
最后，上校决定派出一艘巡洋舰追击那艘逃亡的小艇。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
while the other was to remain behind to assist him in examining the coast .
尽管 这 其他 曾是 到 保持 在后面 到 协助 他 在 检查 这 海岸 .
另一人则留下来协助他勘察海岸线。

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kə'nuːz]
While giving his orders a cry was heard from one of the surrounding canoes
尽管 给予 他的 订单 一个 哭 曾是 听到 从 一 的 这 周围 独木舟
[ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [toʊ] .
that it had a box in tow .
那 它 有 一个 盒子 在 拖 .
当他下达命令时，听到周围一艘独木舟里传来一声喊叫，说它拖着一个箱子。

[ðɪs] [bɑːks] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlərə] ['peɪ(ə)nt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
This box proved to be the coffin of the cholera patient which had been
这 盒子 已证实 到 是 这 棺材 的 这 霍乱 病人 哪个 有 到过
[brɔːt] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] ['berɪəl] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvɪŋ] .
brought forth for burial on the previous evening .
带来 前进 为了 葬礼 在 这 以前的 晚上 .
经查明，这个箱子是前一天晚上被抬出来下葬的霍乱病人的棺材。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪæk] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði]['bɑːdi] , [waɪl] [ə'nʌðər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm'self]
One of the Dayaks recognized the body , while another pretended to have himself
一 的 这 达雅克人 认可 这 身体 , 尽管 其他 假装 到 有 他自己
[meɪd] [-]
made [89]
制成 [-]
其中一名达雅克人认出了尸体，而另一名达雅克人假装自己是尸体的主人[89]

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
the coffin .
这 棺材 .
棺材。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
The Colonel and the Tomonggong looked at each other ;
这 上校 和 这 - 看起来 在 每个 其他 ;

上校和汤姆公对视了一眼；

[bəuθ] ['meɪərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
both measured the distance between the fugitive prauw and the mouth of the
两个都 测量 这 距离 之间 这 逃犯 - 和 这 嘴 的 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

两人都测量了逃亡船只与河口之间的距离。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔ:fin] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [laɪn] [brɪtwi:n] [ði:z] [tu:] [pɔɪnts] [ɔ:l]
and as the coffin had been found near the line between these two points all
和 作为 这 棺材 有 到过 成立 靠近 这 线 之间 这些 二 积分 全部
[daʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] .
doubt was removed .
怀疑 曾是 已移除 .

由于棺材是在这两点连线附近发现的，所有疑虑都消除了。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['daɪ.æk] [tʃi:f] [naʊ] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:fin] [hæd; həd] [bɪn] [θrəʊn] ['oʊvəbɔ:rd]
Even the Dayak chief now concluded that the coffin had been thrown overboard
甚至 这 达雅克 首席 现在 结束 那 这 棺材 有 到过 抛掷 落水
[frʌm; frəm] [ðæt] [sə'spɪʃəs] - ,
from that suspicious prauw ,
从 那 可疑的 - ,

就连达雅克族首领现在也得出结论，棺材是从那艘可疑的船上被扔下船的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['kɑ:nsɪkwentli] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
which must consequently contain the fugitives .
哪个 必须 最后 包含 这 逃犯 .

因此，必须关押这些逃犯。

" ['fɔ:rwərd] , ['fɔ:rwərd] ! " [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['ɔ:rdər] .
“ **Forward , forward !** ” **was now in order .**
“ 向前 , 向前 ! ” 曾是 现在 在 命令 .

现在必须喊“前进，前进！ ”

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [pər'su:d] - [kept] [ɪts] ['dɪstəns] , [naʊ] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ðen] [rɪ:'geɪnɪŋ]
All that day the pursued prauw kept its distance , now losing a little , then regaining
全部 那 天 这 追击 - 保留 它是 距离 , 现在 输 一个 小的 , 然后 恢复
[ðə; ði] [lɔ:s] .
the loss .
这 损失 .

整整一天，被追逐的普劳鱼都保持着距离，时而落后一点，时而又追了回来。

[tɔ:rdz] ['i:vɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] - [mə:n'su:n] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [dra:p] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪz] ['ju:zuəl] [ɪn] [ðoʊz]
Towards evening the south - monsoon began to drop and as is usual in those
向 晚上 这 南 - 季风 开始 到 降低 和 作为 是 通常 在 那些
[ˈlætə,tu:dz] [ðə; ði] [lənd] [wɪnd] [ə'rouz] .
latitudes the land wind arose .
纬度 这 土地 风 出现 .

傍晚时分，南季风开始减弱，正如这些纬度地区常见的情况一样，陆风兴起。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [frʌm; frəm] [saʊθ] - [i:st] [tu:; tə] [i:st] [baɪ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ʌv; əv]
The wind blew from south - east to east by north and a thick mass of
这 风 吹 从 南 - 东方 到 东方 经过 北 和 一个 厚的 大量的 的
[klaʊdz] ['da:kənd] [ðə; ði] [skaɪ] .
clouds darkened the sky .
云 变暗 这 天空 .

风从东南偏北吹来，厚厚的云层遮蔽了天空。

[bəuθ] ['kru:zəz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zɪstɪŋ] [ru:lz] ,
Both cruisers , although in violation of the existing rules ,
两个都 巡洋舰 , 虽然 在 违反 的 这 现存的 规则 ,
两艘巡洋舰虽然都违反了现行规则,

['kærid] [ðer; ðər] [laɪts] [ænd; ənd] ['evri] [bəʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪ.æk] [fləʊ'tɪlə][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd]
carried their lights and every boat of the Dayak flotilla was also provided
携带 他们的 灯 和 每一个 船 的 这 达雅克 船队 曾是 还 假如
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ləmp] .
with a lamp .
和 一个 灯 .

他们携带了照明工具，达雅克船队的每艘船也都配备了一盏灯。

[noʊ] [laɪts] [haʊ'evər] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ,
No lights however were visible from the fugitive ,
不 灯 然而 是 可见的 从 这 逃犯 ,
然而，逃犯身上没有任何灯光。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn] [vju:] .
and it was therefore impossible to keep it in view .
和 它 曾是 所以 不可能的 到 保持 它 在 看法 :
因此，不可能一直把它放在视线范围内。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fli:ts] [pər'su:d] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [west] [saʊθ] - [west] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Nevertheless the combined fleets pursued their course west south - west during the
尽管如此 这 合并 舰队 追击 他们的 课程 西方 南 - 西方 期间 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

然而，联合舰队在夜间继续向西南偏西方向航行。

[tu:; tə][faɪnd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] - [wʌz; wəz]['oʊnli]['vɪzəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][dɪm] [blæk] [spɔ:t][ɑ:n]
to find next morning that the prauw was only visible as a dim black spot on
到 寻找 下一个 早晨 那 这 - 曾是 仅有的 可见的 作为 一个 暗淡 黑色的 点 在
[ðə; ði] ['sʌðərn] [hə'raɪz(ə)n] .
the southern horizon .
这 南部 地平线 :

第二天早上发现，那艘船只剩下南方地平线上一个暗淡的黑点了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['sɪmplɪ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It had simply changed its course in the darkness of the night ,
它 有 简单地 已更改 它是 课程 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
它只是在夜色中改变了航向。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [nɪr] [keɪp] - .
so as not to be too near Cape Salatan .
所以 作为 不是 到 是 也 靠近 岬 - .

以免离萨拉坦角太近。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][waɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [ə'gen]
By this manœuvre it would be enabled as soon as the wind should blow again
经过 这 演习 它 会 是 已启用 作为 很快 作为 这 风 应该 吹 再次
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,
from the south - east ,
从 这 南 - 东方 ,

通过这种操作，一旦东南风再次吹起，就能立即实施。

[tu:; tə][rʌn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
to run before it .
到 跑步 前 它 :

赶在它之前跑。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['kru:zəz] [en'devəd] [tu;; tə] [ri'geɪn] [ðə; ði] [lɔ:st] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [lʌl] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]
The Dutch cruisers endeavored to regain the lost distance in the lull which generally
这 荷兰语 巡洋舰 努力 到 恢复 这 丢失的 距离 在 这 麻痹 哪个 一般来说
[pri'veɪlɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʼʌʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
prevails during the first hours of the morning ,
占上风 期间 这 第一的 小时 的 这 早晨 ,
荷兰巡洋舰试图利用清晨最初几个小时的平静期追回失去的距离。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mɑ:n'su:n] [ri:ə'piəd] [æt; ət] [eɪt] [ðeɪ] [set] [ɔ:l] [seɪl] ;
and as soon as the monsoon reappeared at eight they set all sail ;
和 作为 很快 作为 这 季风 再次出现 在 八 他们 放 全部 帆 ;
八点钟季风再次来临，他们便扬帆起航；
[bʌt; bət][ðə; ði] [ri'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] . [-]
but the result was the same as on the previous day . [90]
但 这 结果 曾是 这 相同的 作为 在 这 以前的 天 . [-]
但结果与前一天一样。[90]

[ə'baʊt] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'hʊ:n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sku:nər] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
About two in the afternoon a large schooner appeared on the horizon .
关于 二 在 这 下午 一个 大的 大篷车 出现 在 这 地平线 .
下午两点左右，地平线上出现了一艘大型帆船。

[ðɪs] ['ves(ə)l] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [pər'su:d] - , [ʃʊd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kʌlə-z] [rɪ'vɜ:rst] , ['faɪərd]
This vessel , observing the pursued prauw , showed the Dutch colors reversed , fired
这 血管 , 观察 这 追击 - , 显示 这 荷兰语 颜色 反转 , 被解雇
[ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
a shot ,
一个 射击 ,
这艘船观察着被追击的渔船，将荷兰国旗反转，并开了一枪。

[ænd; ənd] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [ɪn] [təʊ] .
and manoeuvred to take the prauw in tow .
和 操纵 到 拿 这 - 在 拖 .
然后操纵船只将大虾拖走。

[ðɪs] [ʃi:; ji] ['spi:dəli] [ə'kɑ:mplɪft] , [ðen] ['laɪɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ʃi:; ji][faɪərd] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] ,
This she speedily accomplished , then lying to the wind she fired another shot ,
这 她 迅速地 完成 , 然后 说谎 到 这 风 她 被解雇 其他 射击 ,
她迅速完成了这项任务，然后对着风又开了一枪。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [flu:] ['ʊʊvər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:zəz] ,
the charge of which flew over the first of the cruisers ,
这 收费 的 哪个 飞翔 超过 这 第一的 的 这 巡洋舰 ,
炮弹飞过第一艘巡洋舰上空。

[bʌt; bət] [strʌk] [ðə; ði][məst][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌðər] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] ['ʊʊvərbɔ:rd] .
but struck the mast of the other and sent it flying overboard .
但 击 这 桅杆 的 这 其他 和 发送 它 飞行 落水 .
但是撞到了另一艘船的桅杆，把桅杆撞飞到海里去了。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [ri'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑ:t] [pru:vd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ]
Considering the distance , the result of this shot proved that she was armed with
考虑 这 距离 , 这 结果 的 这 射击 已证实 那 她 曾是 武装 和
[gru:vd] ['gʌnz] .
grooved guns .
带槽 枪支 .
考虑到距离，这一枪的结果证明她使用的是膛线枪管的枪支。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ʌv; əv][ðə; ði] [flæɡ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:t] ,
The Colonel , enraged at the insult of the flag and at the shot ,
这 上校 , 愤怒 在 这 侮辱 的 这 旗帜 和 在 这 射击 ,
上校对国旗受到侮辱和枪击感到勃然大怒，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [pə'r'su:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [tu:] [fæst][ə; eɪ]['seɪlə] ,
determined to continue his pursuit ; but the schooner was too fast a sailer ,
决定 到 继续 他的 追逐 ; 但 这 大篷车 曾是 也 快速地 一个 水手 ;
他决心继续追击;但那艘纵帆船航速太快了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ʼaʊər] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] .
and within an hour she had disappeared from view .
和 之内 一个 小时 她 有 消失 从 看法 :
不到一个小时,她就消失在了人们的视线中。

[ðeɪ] [ðen] [brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒɜ:rni] .
They then began to think of the return journey .
他们 然后 开始 到 思考 的 这 返回 旅行 :
然后他们开始考虑返程路线。

- [pɔɪntɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] [feɪnt] [glɪmps] [ʌv; əv]
Tomonggong pointed towards the horizon and declared that the faint glimpse of
- 尖 向 这 地平线 和 声明 那 这 头晕的 一瞥 的
[ænd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [keɪp] - [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp][tu:; tə]
land towards the north was cape Poeding and the one a little higher up to
土地 向 这 北 曾是 岬 - 和 这 一 一个 小的 更高 向上 到
[ðə; ði] [west] [keɪp] [kræmət] .
the west cape Kramat .
这 西方 岬 克拉马特 :
Tomonggong 指着地平线,宣布北方隐约可见的陆地是波丁角,而西边稍高一些的陆地是克拉马特角。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['da:kənd] .
The Colonel consulted his map and his face darkened .
这 上校 咨询 他的 地图 和 他的 脸 变暗 :
上校看了看地图,脸色阴沉下来。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [sɪks] [maɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ **From this point we have to make about thirty - six miles against the wind .**
“ 从 这 观点 我们 有 到 制作 关于 三十 - 六 英里 反对 这 风 :
“从这里开始,我们要逆风行进大约 36 英里。”

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'fer] ; [ðə; ði] [du:s] [teɪk] [ðem; ðəm] !
A terrible affair ; the deuce take them !
一个 糟糕的 事务 ; 这 二 拿 他们 !
真是糟糕透了;这两个家伙干掉他们!

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 :
“他惊呼道。”

[gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ðæt][ðə; ði] [tu:] ['kru:zəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] ,
Giving his orders he arranged that the two cruisers should remain together ,
给予 他的 订单 他 安排 那 这 二 巡洋舰 应该 保持 一起 ,
他下达命令,安排两艘巡洋舰保持在一起。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪs'mɑ:st] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [təʊd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['lesər] ['daɪ,æk] ['rɪvər][baɪ]
while the dismayed one should be towed as far as the Lesser Dayak river by
尽管 这 桅杆折断 一 应该 是 被拖走 作为 远的 作为 这 较小的 达雅克 河 经过
[sɪks] [kə'nu:z] .
six canoes .
六 独木舟 :
而那艘桅杆折断的船则应该由六艘独木舟拖到小达雅克河。

[wʌns] [ðer; ðər] , [fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɔ:rz; ɔʊrz] .
Once there , she would be able to manage with her oars .
一次 那里 , 她 会 是 有能力的 到 管理 和 她 桨 :
到了那里,她就能用桨划船了。

[ðɪs] ['setld] , [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] - ,
This settled , the Colonel , accompanied by the Tomonggong ,
这 定居 , 这 上校 , 伴随 经过 这 - ,
此事就此解决，上校在汤姆贡的陪同下，

[went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fæstɪst] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
went on board of one of the fastest boats of the fleet ,
去 在 木板 的 一 的 这 最快 船 的 这 舰队 ,
登上了舰队中最快的船只之一，

[mænd] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ]['sɪksɪ] [pɪkt] ['ɔ:zmən, 'əu-] ,
manned her with sixty picked oarsmen ,
有人值守 她 和 六十 挑选 划桨手 ,
她配备了六十名精挑细选的桨手，

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɑ:n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][kwa:lə] - ,
and hurried on in order to regain his post at Kwala Kapoeas ,
和 慌忙 在 在 命令 到 恢复 他的 邮政 在 夸拉 - ,
他匆匆赶往夸拉卡波埃斯，以便重新夺回他的职位。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['æftər][æən; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔ:r] [deɪz] .
which he reached late at night after an absence of four days .
哪个 他 达到 晚的 在 夜晚 后 一个 缺席 的 四 天 .
他失踪四天后，于深夜抵达。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][baɪ][ðə; ði]['dɑ:ktər] [hu:] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [-]
He was welcomed on his arrival by the doctor who was surprised [91]
他 曾是 欢迎 在 他的 到达 经过 这 医生 WHO 曾是 惊讶 [-]
他到达时受到了医生的欢迎，医生对此感到惊讶[91]

[æt; ət][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
at not seeing the fugitives return with him .
在 不是 看到 这 逃犯 返回 和 他 .
因为他没能看到逃犯和他一起回来。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] ['ɪŋkwəri] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
His look of enquiry was answered by the Colonel with the words ,
他的 看 的 询问 曾是 回答 经过 这 上校 和 这 字 ,
他脸上带着疑问的神情，上校回答说：

“ [gɔ:n] , [ænd; ənd] [fər'evər] !
“ **Gone , and forever !**
” 已消失 , 和 永远 !
“走了，永远走了! ”

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [dɪsə'pɪr] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][æən; ən] [ɑ:rmɪd] ['sku:nər] .
I saw them disappear on board of an armed schooner .
我 锯 他们 消失 在 木板 的 一个 武装 大篷车 .
我亲眼看到他们登上了一艘武装帆船，消失在夜色中。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæən; həv][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] ?
But how could they have put themselves in communication with her ?
但 如何 可以 他们 有 放 他们自己 在 沟通 和 她 ?
但他们究竟是如何与她取得联系的呢？

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , [ðə; ði] [les] [kæən; kən][aɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
The more I think it over , the less can I make it out .
这 更多的 我 思考 它 超过 , 这 较少的 能 我 制作 它 出去 .
我越想越觉得不对劲。

” [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] , [ðə; ði] ['saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'huːz] , [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **He related his experiences , the sighting of the canoes , the finding of the**
” 他 有关的 他的 经历 , 这 目击 的 这 独木舟 , 这 寻找 的 这
[ˈbɑːdi] , [ðə; ði] [pər'suːt] ,
body , the pursuit ,
身体 , 这 追逐 ,

他讲述了自己的经历，包括发现独木舟、发现尸体、追捕行动等等。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'vɜːrst] [flæg] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd]
the fatal shot from the schooner and her reversed flag , and concluded
这 致命的 射击 从 这 大篷车 和 她 反转 旗帜 , 和 结束
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

帆船上射出的致命一枪和她倒置的旗帜，最后总结道：

” [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][em 'iː] . ”
” **It is a mystery to me .** ”
” 它 是 一个 神秘 到 我 : ”

“这对我来说是个谜。”

” [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['skuːnər] ?
” **What kind of vessel was that schooner ?**
” 什么 种类 的 血管 曾是 那 大篷车 ?

“那艘纵帆船是什么类型的船？ ”

” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [æskt] .
” **the doctor asked .**
” 这 医生 问 .

“医生问道。”

” [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ?
” **How should I know ?**
” 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道？

[ʃiː; ji] ['kærid] [jʊərə'piːən] [ɡɪr] [ænd; ənd][aɪ][er 'em] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] -
She carried European gear and I am positive that she was armed with steel -
她 携带 欧洲的 齿轮 和 我 是 积极的 那 她 曾是 武装 和 钢 -
[bɔːrd] ['ɡʌnz] .
bored guns .
无聊的 枪支 .

她携带了欧洲的装备，我确信她配备了钢膛枪。

[pər'hæps][ʃiː; ji][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['brɪtɪʃ] ['smʌɡ(ə)lərs][frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [mə'lækə]
Perhaps she was one of those British smugglers from the straits of Malacca
也许 她 曾是 一 的 那些 英国 走私者 从 这 海峡 的 马六甲
[wɪtʃ] [draɪv] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [treɪd] [ɪn] ['kɑːntrəbænd][ˈoʊpiəm][ænd; ənd][wɔːr] [æmjə'ni(ə)n] .
which drive an impudent trade in contraband opium and war ammunition .
哪个 驾驶 一个 厚颜无耻 贸易 在 违禁品 鸦片 和 战争 弹药 .

或许她是那些从马六甲海峡走私鸦片和军用弹药的英国走私犯之一。

[haʊ'evər] , [aɪ][er 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] .
However , I am going to make my report .
然而 , 我 是 去 到 制作 我的 报告 .

不过，我还是要提交我的报告。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [daɪd][juː; jʊ] [send] [ɔːf][maɪ] ['fɔːrmər] [wʌn] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] ? ”
By - the - bye , did you send off my former one during my absence ? ”
经过 - 这 - 再见 , 做过 你 发送 离开 我的 以前的 一 期间 我的 缺席 ? ”

对了，我不在的时候，你把我的前任送走了吗？

“ [ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [kəˈhuː] [left] [waɪl] [juː; jə][wɜːr; wər] [jet] [ɪn] [saɪt] . ”

“ The postal canoe left while you were yet in sight . ”
“ 这 邮政 独木舟 左边 尽管 你 是 然而 在 视线 . ”

“邮船在你还在视线范围内的时候就开走了。”

“ [gʊd] ; [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə] - [deɪ] .

“ Good ; we may receive an answer to - day . ”
“ 好的 ; 我们 可能 收到 一个 回答 到 - 天 . ”

“很好；我们今天或许就能得到答复。”

“ [ˈɪnwərdli] , [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈzəːtəz] ;

“ Inwardly , the doctor was glad of the escape of the deserters ;
“ 内心 , 这 医生 曾是 高兴的 的 这 逃脱 的 这 逃兵 ;

“医生内心为逃兵的逃脱感到高兴；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈvɪzəbli] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [kʊd; kəd][hiː; hi][ˈoʊnli][hæv; həv] [noʊn] [wer]

but his joy would have visibly evaporated could he only have known where
但 他的 喜悦 会 有 明显地 蒸发 可以 他 仅有的 有 已知 在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

they were at that moment .
他们 是 在 那 片刻 .

但如果他知道他们当时身在何处，他的喜悦之情一定会瞬间消失殆尽。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɪn][ðə; ði]

The day following the return of the Colonel the report was spread in the
这 天 下列的 这 返回 的 这 上校 这 报告 曾是 传播 在 这

[kæmˈpɔŋ] [æt; ət][kwɑːlə] - [ðæt] [dæɪɪm][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈdaɪæk] ,

kampong at Kwala Kapoeas that Dalim and two other Dayaks ,
甘榜 在 夸拉 - 那 达利姆 和 二 其他 达雅克人 ,

上校返回后的第二天，夸拉卡波埃斯村就传开了，说达利姆和另外两名达雅克人.....

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [θriː] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] , [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æt; ət]

who were all three under the supervision of the police , had been seen at
WHO 是 全部 三 在下面 这 监督 的 这 警察 , 有 到过 已见 在

soengei Naning .

soengei Naning .

这三人均在警方的监管下，曾在南宁松盖被目击。

[ˈnoʊbəːdi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvɪd] [æz; əz][ˈɔːzmən, ˈəu-] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [kəˈnuː] [ænd; ənd]

Nobody knew that they had served as oarsmen to the funeral canoe and
无人 知道 那 他们 有 服务 作为 划桨手 到 这 葬礼 独木舟 和

[wen] [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l] [spəʊk] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈæbsəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [hiː; hi]

when the Colonel spoke of their absence to the Chief of the district he
什么时候 这 上校 辐 的 他们的 缺席 到 这 首席 的 这 区 他

[kənˈfɜːrmd] [-]

confirmed [92]
确认的 [-]

没有人知道他们曾担任葬礼独木舟的划桨手，当上校向地区酋长提及他们的缺席时，酋长证实了这一点[92]。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [θriː] [ˈdaɪæk] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

the statement that three Dayaks had disappeared .
这 陈述 那 三 达雅克人 有 消失 .

声明称有三名达雅克人失踪。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkra:kədərl] [hʌnt] [æt; ət] -
The Chief also related the whole history of the crocodile hunt at Poeloe
这 首席 还 有关的 这 所有的 历史 的 这 鳄鱼 打猎 在 -
[kænəmit] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [aʊt] [ˈtrʌstwɜ:rði] [ˈmesɪndʒəz] [tu:; tə]
Kanamit and declared that he had already sent out trustworthy messengers to
卡纳米特 和 声明 那 他 有 已经 发送 出去 值得信赖的 信使 到
[brɪŋ] [ðoʊz] [men] [bæk] [ə'gen] .
bring those men back again .
带来 那些 男人 后退 再次 .

酋长还讲述了波埃洛卡纳米特鳄鱼狩猎的整个历史，并宣布他已经派出可靠的信使将那些人带回来。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [ˈɪŋkwəri] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [kəˈnek(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
On the Colonel's enquiry whether there was any connection between the
在 这 上校的 询问 无论 那里 曾是 任何 联系 之间 这
[dɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfelouz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [jʊərəˈpi:ənz] ,
disappearance of these fellows and the desertion of the four Europeans ,
消失 的 这些 伙伴们 和 这 逃兵 的 这 四 欧洲人 ,
上校询问这些人的失踪是否与那四名欧洲人的逃亡有关，

[ðə; ði] - [læft] [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
the Tomonggong laughed good - naturedly .
这 - 笑了 好的 - 自然地 .
托蒙贡爽朗地笑了。

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [sɜ:r] !
" **Impossible , sir !**
" 不可能的 , 先生 !
"不可能，先生！ "

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈpeɪlfeɪsɪz] [goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt] [ˈsku:nər] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [oʊn] [aɪz] .
You saw the palefaces go on board that schooner with your own eyes .
你 锯 这 苍白面孔 去 在 木板 那 大篷车 和 你的 自己的 眼睛 .
你亲眼看到那些白人登上了那艘帆船。

[wʌt] [ˈbɪznəs] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈdaɪ,æk] ,
What business could they have with these Dayaks ,
什么 商业 可以 他们 有 和 这些 达雅克人 ,
他们和这些达雅克人有什么关系？

[hu:] [pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][tu:; tə] - - ?
who perhaps have been taking a holiday to soengei Naning ?
WHO 也许 有 到过 采取 一个 假期 到 - - ?
或许有人去南宁度假了？

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] - [ˈbrʌðər] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
You know that Dalim's brother lives there .
你 知道 那 - 兄弟 生活 那里 .
你知道达利姆的哥哥住在那里。

" [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" **The Colonel shook his head , but remained silent .**
" 这 上校 摇晃 他的 头 , 但 剩余 沉默的 .
上校摇了摇头，但保持沉默。

[wen] [haʊ'evər] [tu:] [deɪz] [ˈæftəwərdz] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [frəm; frəm] - - [wɜ:r; wər]
When however two days afterwards the wounded from soengei Mantangei were
什么时候 然而 二 天 然后 这 受伤 从 - - 是
[brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['i:stərn] [ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] - ['faɪər][æz; əz] [ɪf]
brought in and with Eastern exaggeration talked about the rifle - fire as if
带来 在 和 和 东 夸张 谈话 关于 这 步枪 - 火 作为 如果
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] — [wen] [tu:] ,
a hundred men had been engaged — when too ,
一个 百 男人 有 到过 已订婚的 — 什么时候 也 ,
然而, 两天后, 当来自索恩盖曼丹盖的伤员被送来时, 他们用东方人特有的夸张方式谈论着步枪射击, 仿佛有上百人交战——当时也是这样,

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪm'pru:dntli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [seɪ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði]
the doctor imprudently declared that he was unable to say whether or not the
这 医生 轻率地 声明 那 他 曾是 无法 到 说 无论 或者 不是 这
[ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [raʊnd] ['bulɪts] ,
wounds were inflicted by round bullets ,
伤口 是 造成的 经过 圆形的 子弹 ,
医生草率地宣称, 他无法判断这些伤口是否是由圆形子弹造成的。
[bʌt; bət] ['ræðər] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] ['wu:ndz] [tɔ:rn][baɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [bɔ:lz] ,
but rather thought that they looked more like wounds torn by explosive balls ,
但 相当 想法 那 他们 看起来 更多的 喜欢 伤口 撕裂 经过 爆炸物 球 ,
但他却觉得它们看起来更像是被爆炸弹撕裂的伤口。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [bɪ'gæn][tu;; tə] [rɪ'flekt] .
the Colonel began to reflect .
这 上校 开始 到 反映 .
上校开始沉思。
[hi;; hi] [dɪ'zɑɪrd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tu;; tə] [ə'pɪr] ,
He desired the Chief of the district to appear ,
他 想要的 这 首席 的 这 区 到 出现 ,
他要求该地区的首领到场,

[tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ki:p] ['θɜ:rtɪ]
talked the matter over with him and finally ordered him to keep thirty
谈话 这 事情 超过 和 他 和 最后 订购 他 到 保持 三十
[ˈdaɪ,æk] ['redi] .
Dayaks ready .
达雅克人 准备好 .
与他商议后, 最终命令他准备三十名达雅克人。

[hi;; hi][ɔ:'lsoʊ] [beɪd] [hɪm; ɪm][send][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] , - - ,
He also bade him send the Chief of the kampong , Damboeng Papoendeh ,
他 还 巴德 他 发送 这 首席 的 这 甘榜 , - - ,
他还命令他派村长丹本·帕蓬德来。

[tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt][tu;; tə] [rɪ'si:v] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
to the fort to receive further instructions .
到 这 堡 到 收到 更远 指示 .
前往堡垒接受进一步指示。
[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt][ðə; ði][oʊld] - [met][ðə; ði]['dɑ:ktər] .
On leaving the fort the old Tomonggong met the doctor .
在 离开 这 堡 这 老的 - 遇见 这 医生 .
离开堡垒时, 老汤姆贡遇到了医生。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [naʊ] , " [hi;; hi] [sed] .
" It is all over with them now , " he said .
" 它 是全部 超过 和 他们 现在 , " 他 说 .
“他们一切都结束了,”他说。

“ [ðer; ðər] [træk] [ɪz] [klɪr] . ”
“ **Their track is clear** . ”
“ 他们的 追踪 是 清除 . ”

“他们的踪迹很清晰。”

“ [bʌt; bət] , - , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ði:z] [jʊərə'pi:ənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʊ:t]
“ **But , Tomonggong , how is it possible that these Europeans could have fought**
“ 但 , - , 如何 是 它 可能的 那 这些 欧洲人 可以 有 战斗
[ɪn] - - ? ” [-]
in soengei Mantangei ? ” [93]
在 - - ? ” [-]

“但是，Tomonggong，这些欧洲人怎么可能在宋圩满丹圩作战呢？”[93]

“ [aɪ] ['kænə:t] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [swɜr] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] . ”
“ **I cannot explain the possibility , sir , but I will swear that it was they** . ”
“ 我 不能 解释 这 可能性 , 先生 , 但 我 将要 发誓 那 它 曾是 他们 . ”
“先生，我无法解释这种可能性，但我可以发誓就是他们干的。”

“ [teɪk] [ker] , “ [ðə; ði]['da:ktər] [læft] , “ [ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] ['rʌnɪ] [fɔ:ls] [oʊðz] ['heɪvɪli] . ”
“ **Take care , “ the doctor laughed , “ the palefaces punish false oaths heavily** . ”
“ 拿 关心 , “ 这 医生 笑了 , “ 这 苍白面孔 惩治 错误的 誓言 重度 . ”
“小心点，”医生笑着说，“白人对发假誓惩罚很重。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [æt; ət] [i:z] .
“ **I am quite at ease** .
“ 我 是 相当 在 舒适 .

“我感觉很自在。”

[nʌn] [sʌtʃ] ['devəlz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['daɪ,æk] ['kʌntri] .
None such devils are found in the whole of Dayak country .
没有任何 这样的 魔鬼 是 成立 在 这 所有的 的 达雅克 国家 .

在整个达雅克地区都找不到这种恶魔。

[fɜ:rst] , [ðæt] ['kra:kədəɪl] [hʌnt] ; [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['boʊə] ;
First , that crocodile hunt ; then the fight with a boa ;
第一的 , 那 鳄鱼 打猎 ; 然后 这 斗争 和 一个 蟒蛇 ;
首先是猎杀鳄鱼；然后是与蟒蛇搏斗；

[æftərwərdz] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
afterwards the heavy fire into the boats of the approaching inhabitants of the
然后 这 重的 火 进入 这 船 的 这 接近 居民 的 这
[kəəm'pɔŋ] .
kampong .
甘榜 .

随后，他们向驶近的甘榜居民的船只猛烈开火。

[ˈnoʊbə:di] [hɪr] ['kærɪz] [sʌtʃ] ['weɪpənz] .
Nobody here carries such weapons .
无人 这里 携带 这样的 武器 .

这里没人携带这种武器。

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [ju:; jʊ] ['eni] ['weɪdʒər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [hæv; həv] [pleɪd]
I will lay you any wager that the repeating rifles of the Colonel have played
我 将要 躺 你 任何 赌注 那 这 重复 步枪 的 这 上校 有 玩
[ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [si:nz] . “
their part in all these scenes . ”
他们的 部分 在 全部 这些 场景 . ”

我敢打赌，上校的连发步枪在所有这些场景中都发挥了作用。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] ? ”
“ **Did you tell the Colonel ?** ”
“ 做过 你 告诉 这 上校 ? ”

你告诉上校了吗？

“ [nɑ:t] [jet] ；
“ **Not yet** ；
“ 不是 然而 ；

“还没有；

[hi:; hi][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɒʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] [ɑ:r; ə] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt]
he is too much taken up with the notion that the palefaces are on board that
他 是 也 很多 已采取 向上 和 这 概念 那 这 苍白面孔 是 在 木板 那
[ˈsku:nər] .
schooner .
大篷车 .

他太执着于白人就在那艘帆船上的想法了。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɔ:fɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['pə:zətɪv] [pru:f] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn]
The finding of that coffin is a positive proof to him that they have chosen
这 寻找 的 那 棺材 是 一个 积极的 证明 到 他 那 他们 有 选定
[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . “
that direction . “
那 方向 . “

棺材的发现对他来说是一个确凿的证据，证明他们选择了那个方向。

“ [ænd; ənd][du:; ju:; jʊ] [nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , - ? “
“ **And do you not think so , Tomonggong ?** “
“ 和 做 你 不是 思考 所以 , - ? “

“难道你不这么认为吗，汤姆贡？ ”

“ [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [soʊ] [wʌns] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [naʊ] .
“ **I did think so once , sir , but not now** .
“ 我 做过 思考 所以 一次 , 先生 , 但 不是 现在 .

“我曾经也这么想过，先生，但现在不这么认为了。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [vju:] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæv; həv] [ɡɔ:n] ['haɪər] [ʌp] .
According to my view the fugitives have gone higher up .
根据 到 我的 看法 这 逃犯 有 已消失 更高 向上 .

依在我看来，这些逃犯已经升到了更高的层级。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [wʊd] ['oʊnli] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðer; ðər] [træk] [ɔ:l'redi] . “
If the Colonel would only listen to me we should be on their track already . “
如果 这 上校 会 仅有的 听 到 我 我们 应该 是 在 他们的 追踪 已经 . “

如果上校肯听我的，我们早就找到他们的目标了。

“ [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [du:] ? “
“ **What does he intend to do ?** “
“ 什么 做 他 打算 到 做 ? “

他打算做什么？

“ [tu:; tə] [let] - - [faɪnd] [aʊt] [fɜ:rst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə]
“ **To let Damboeng Papoendeh find out first what was their object in going to**
“ 到 让 - - 寻找 出去 第一的 什么 曾是 他们的 目的 在 去 到
- -
soengei Mantangei .
- - .

“先让丹博恩·帕蓬德赫弄清楚他们去索恩盖·曼坦盖的目的是什么。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['pə:zətɪv] [rɪ'pɔ:rts] [ðɪ:z] [men] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [fɑ:r]
But by the time he will have obtained positive reports these men will be too far
但 经过 这 时间 他 将要 有 获得 积极的 报告 这些 男人 将要 是 也 远的
[ə'weɪ] . “
away . “
离开 . “

但等他得到确切消息时，这些人已经走得太远了。

“ [let] [ðem; ðəm][gou] , - , [let] [ðem; ðəm][gou] . ”
“ Let them go , Tomonggong , let them go . ”
“ 让 他们 去 , - , 让 他们 去 . ”
“放了他们，汤姆贡，放了他们。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ;
“ It is all very well for you to say that ;
“ 它 是 全部 非常 出色地 为了 你 到 说 那 ;
“你这么说当然很好；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [du:][na:t] [ˈfɑ:lou] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
but if we do not follow them now ,
但 如果 我们 做 不是 跟随 他们 现在 ,
但如果我们现在不听从他们的话,
[ðeɪ] [wɪl] [ˈi:ðər] [fɔ:l] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] - [ˈhʌntərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈri:dʒənz] ,
they will either fall a prey to the head - hunters of the upper regions ,
他们 将要 任何一个 落下 一个 猎物 到 这 头 - 猎人 的 这 上 地区 ,
他们要么会成为上层地区猎头者的猎物,

[ɔ:r] [wɪl] [ˈset(ə)l] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɔt, 'oʊti:] - [ænd; ənd] [ˈrendər] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt]
or will settle amongst the Ot Danoms and render their capture more difficult
或者 将要 定居 在 这 ot - 和 使成为 他们的 捕获 更多的 难的
[fɔ:r; fər] [maɪ] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
for my own people .
为了 我的 自己的 人们 .
或者定居在奥特·达诺姆人中间，使我的人民更难俘虏他们。

[ɪn] [ˈi:ðər] [keɪs] [mʌtʃ] [ʌnˈhesəsəri] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [spɪlt] .
In either case much unnecessary blood will be spilt .
在 任何一个 案件 很多 不必要 血 将要 是 洒了 .
无论哪种情况，都会造成不必要的流血事件。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [-]
I will return to - night and [94]
我 将要 返回 到 - 夜晚 和 [-]
我今晚会回来[94]

[hoʊp] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [mu:d] [fɔ:r; fər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [prəˈpəʊzlz] . “
hope to find the Colonel in a better mood for listening to my proposals . ”
希望 到 寻找 这 上校 在 一个 更好的 情绪 为了 聆听 到 我的 提案 . “
希望上校听完我的提议后心情能好一些。

“ [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [na:t] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ?
“ But could you not wait a day or two ?
“ 但 可以 你 不是 等待 一个 天 或者 二 ?
“但是您就不能等一两天吗？ ”

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [rɪˈsi:v] [ˈfɜ:rðər] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ? “
For instance , until we receive further information ? ”
为了 实例 , 直到 我们 收到 更远 信息 ? “
例如，直到我们收到进一步信息为止？

“ [maɪ] [ˈgrætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [əˈpres] [em ˈi:] .
“ My gratitude towards you , sir , begins to oppress me .
“ 我的 感激 向 你 , 先生 , 开始 到 压迫 我 .
“我对您的感激之情难以言表，先生。”

[aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] [tʃaɪld] ,
I owe you the life of my child ,
我 欠 你 这 生活 的 我的 孩子 ,
我欠你一条命，我的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ə] [naʊ] [ɪn'vɑ:lvd] . "
 but the lives of many human beings are now involved . "
 但 这 生活 的 许多 人类 生物 是 现在 涉及 . "
 但现在，许多人的生命都牵涉其中。
 " [aɪ] [br'si:tɪ] [ju:; jʊ] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:ɾ] ['peɪ(ə)ns] . "
 " **I beseech you , have a little more patience** . "
 " 我 恳求 你 , 有 一个 小的 更多的 耐心 . "
 "请你再耐心一点。"

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][soʊ] !
 " **Be it so !**
 " 是 它 所以 !
 "就这么办吧！"
 [bʌt; bət][bi:; bi] [fɔ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['fjʊdʒətɪv] .
 But be sure that this is the last time that I will do anything for these fugitives .
 但 是 当然 那 这 是 这 最后的 时间 那 我 将要 做 任何事物 为了 这些 逃犯 .
 但请放心，这是我最后一次为这些逃犯做任何事。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] ['rɔ:ŋli] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['lɪsnd] [tu:; tə][ju:; jʊ]
 I feel that I am acting wrongly and that if I had not listened to you
 我 感觉 那 我 是 表演 错 和 那 如果 我 有 不是 听着 到 你
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [wi:; wi][fʊd; fəd][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
 from the beginning we should have been saved all this trouble .
 从 这 开始 我们 应该 有 到过 已保存 全部 这 麻烦 .
 我觉得自己做错了，如果我一开始没有听你的，我们就不会遇到这么多麻烦了。

" [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['æftərwərdz] [θɪ:] [kə'nu:z] , [wel] [mænd] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɑ:ɾmd] , [seɪld] [ʌp][ðə; ði]
 " **A few hours afterwards three canoes , well manned and fully armed , sailed up the**
 " 一个 很少 小时 然后 三 独木舟 , 出色地 有人值守 和 完全 武装 , 航行 向上 这
 Kapoeas .
 "几个小时后，三艘独木舟满载人员和武器，驶入卡波埃亚斯河。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - - ,
 They were under the command of Damboeng Papoendeh ,
 他们 是 在下面 这 命令 的 - - ,
 他们隶属于丹博恩·帕蓬德的指挥之下。
 [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daɪ.æk] [tʃi:f] ['i:gər] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst][spɜ:ɾz] ['ʌndər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg] .
 a young Dayak chief eager to gain his first spurs under the Dutch flag .
 一个 年轻的 达雅克 首席 渴望的 到 获得 他的 第一的 马刺 在下面 这 荷兰语 旗帜 .
 一位年轻的达雅克族酋长渴望在荷兰国旗下赢得他的第一个荣誉。

[wen] [ðə; ði]['kɜ:ɾn(ə)l] [ɪn'fɔ:ɾmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nu:] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɪv(ə)n][bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
 When the Colonel informed him that the canoe which had given battle to the
 什么时候 这 上校 知情的 他 那 这 独木舟 哪个 有 给定 战斗 到 这
 ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] - - [hæd; həd] [seɪld] [tɔ:ɾd] [ðə; ði] - ,
 people of soengei Mantangei had sailed toward the Doesson ,
 人们 的 - - 有 航行 朝向 这 - ,
 当上校告诉他，那艘曾与索恩盖·曼坦盖人交战的独木舟已经驶向了杜森河时，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['fʊli] [ʌndər'stʊd] [həʊ] [tu:; tə][ækt] .
 he smiled and said that he fully understood how to act .
 他 微笑 和 说 那 他 完全 理解 如何 到 行为 .
 他笑着说，他完全明白该怎么做。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['dɑ:ktər] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,
 A few minutes later the doctor tried to speak to him alone ,
 一个 很少 分钟 之后 这 医生 尝试 到 说话 到 他 独自的 ,
 几分钟后，医生试图单独和他谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdaɪ,æk][rəˈpeld, rɪˈpeld][ɔ:l] [ədˈvænsɪz] [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [ˈstertɪd] [ðæt] “ [hi:; hi][hæd; həd]
but the Dayak repelled all advances and proudly stated that “ he had
但 这 达雅克 排斥 全部 进展 和 自豪地 声明 那 “ 他 有
[pledʒd] [hɪm'self] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
pledged himself to bring back the fugitives ,
承诺 他自己 到 带来 后退 这 逃犯 ,
但达雅克人击退了所有进攻, 并自豪地宣称“他已发誓要将逃亡者带回来”。

[ded] [ɔ:r][əˈlaɪv] .
dead or alive .
死的 或者 活 .
生死未卜。

“ [ðə; ði][pəʊst] [əˈraɪvd] [æt; ət][kwɑ:lə] - [nekst][deɪ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n]
“ **The post arrived at Kwala Kapoeas next day and brought a recommendation**
“ 这 邮政 到达的 在 夸拉 - 下一个 天 和 带来 一个 推荐
[tu:; tə][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ˈeni] [mi:nz] [ˌʌnˈtraɪd] [tu:; tə] [rɪˈkæptʃər] [ðə; ði] [dɪˈzə:təz] .
to the Colonel not to leave any means untried to recapture the deserters .
到 这 上校 不是 到 离开 任何 方法 未经尝试 到 夺回 这 逃兵 .
“第二天, 这封信就送到了夸拉·卡波埃斯, 信中建议上校不要放过任何机会去抓捕逃兵。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
“ **But what are you to do ? ” asked the doctor ,**
“ 但 什么 是 你 到 做 ? ” 问 这 医生 ,
“可是你该怎么办呢? ”医生问道。

[hu:] [æz; əz][ˈju:ʒuəl][wʌz; wəz] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]
who as usual was spending the evening with the Colonel and had
WHO 作为 通常 曾是 开支 这 晚上 和 这 上校 和 有
[ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈletərz] . [-]
witnessed the opening of the official letters . [95]
目击者 这 开幕 的 这 官方的 信件 . [-]
他像往常一样与上校共度夜晚, 并亲眼目睹了官方信件的开启。[95]

“ [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tu:; tə][du:] ?
“ **What am I to do ?**
“ 什么 是 我 到 做 ?
我该怎么办?

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [ðə; ði] [dɪˈzə:təz] [meɪ] [get] [kli:n] [ɔ:f] .
For my part , the deserters may get clean off .
为了 我的 部分 , 这 逃兵 可能 得到 干净的 离开 .
就我而言, 逃兵们或许能全身而退。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmætər] .
I will have nothing more to do with the matter .
我 将要 有 没有什么 更多的 到 做 和 这 事情 .
我将不再参与此事。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [ɪkˈsiːdɪd] [maɪ][ˈdu:ti][æz; əz] [ˈmɪləteri] [kəˈmændər] .
I have already exceeded my duty as military commander .
我 有 已经 超出 我的 责任 作为 军队 指挥官 .
我已经超额完成了我作为军事指挥官的职责。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [ði:z] [ˈkru:zɪŋ] [ˈboʊts][ɑ:r; əɪ][soʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [get] [əˈlɔ:ŋ] .
It is not my fault that these cruising boats are so slow and can't get along .
它 是 不是 我的 过错 那 这些 巡航 船 是 所以 慢的 和 不能 得到 沿着 .
这些游船速度慢、航行不畅, 这并非我的错。

” [waɪl] ['ɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [mə'kæniːkli] ['oʊpənd]
” **While giving vent to his feelings the Colonel had almost mechanically opened**
” 尽管 给予 发泄 到 他的 情怀 这 上校 有 几乎 机械地 打开
[ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] [ænd; ənd] [skɪmd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kɑːntents] .
the other letters and skimmed over their contents .
这 其他 信件 和 脱脂 超过 他们的 内容 .
“上校在倾诉自己感受的同时，几乎是机械地打开了其他信件，并快速浏览了其中的内容。

[moʊst][ʌ; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌ; əv][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌ; əv]['lɪt(ə)l] [mə'tɪriəl]
Most of them were of an administrative nature and of little material
最多 的 他们 是 的 一个 行政 自然 和 的 小的 材料
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .
其中大部分是行政性质的，物质上并不重要。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [siːmd] [tuː; tə] ['rɪvɪt] [hɪz; ɪz] [hoʊl]
But the one which he now held in his hand seemed to rivet his whole
但 这 一 哪个 他 现在 握住 在 他的 手 似乎 到 铆钉 他的 所有的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .
但他手中拿着的那件东西似乎完全吸引了他的注意力。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdənt] ,
It was a communication from the Resident ,
它 曾是 一个 沟通 从 这 居民 ,
这是驻地官员发来的通知。
[ðæt] [ə; eɪ] ['skuːnər] ['kæriŋ] [rɪ'vɜːrst] [dʌtʃ] ['kʌləʊz] [ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] , ['oʊpiəm] ,
that a schooner carrying reversed Dutch colors and laden with salt , opium ,
那 一个 大篷车 携带 反转 荷兰语 颜色 和 满载 和 盐 , 鸦片 ,
一艘帆船，船身涂着反向的荷兰国旗，满载着盐和鸦片。

['ɡʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['ledn] [ænd; ənd]['aɪərŋ] ['bulɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]
gunpowder and leaden and iron bullets had been captured by His Majesty's
火药 和 铅灰色 和 铁 子弹 有 到过 捕获 经过 他的 陛下的
['stiːmər] - ,
steamer Montrado ,
汽船 - ,
国王陛下的汽船“蒙特拉多”号缴获了火药、铅弹和铁弹。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌ; əv] - - , [saʊθ] [ʌ; əv] [keɪp] - ['tiːtiː] .
in the neighborhood of Poeloe Mangkop , south of cape Batoe Titi .
在 这 邻里 的 - - , 南 的 岬 - 蒂蒂 .
在波埃洛曼科普附近，巴托蒂蒂角以南。

[moʊst][ʌ; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .
Most of the men had been killed during the fight .
最多 的 这 男人 有 到过 被杀 期间 这 斗争 .
大部分男子都在战斗中丧生。

[wʌn] [ˌjʊərə'piːən] ['oʊnli] , ['siːmɪŋli] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] .
One European only , seemingly an Englishman , appeared to have been on board .
一 欧洲的 仅有的 , 似乎 一个 英国人 , 出现 到 有 到过 在 木板 .
船上似乎只有一名欧洲人，看起来像是英国人。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ɔ:ɪ] ['steɪʃənz] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][koust][wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [əd'vaɪzd][tu:; tə][bi:; bi]
The commanders of all stations along the coast were therefore advised to be
这 指挥官 的 全部 车站 沿着 这 海岸 是 所以 建议 到 是
[ɑ:n][ðə; ði] ['lɒkaʊt] ,
on the lookout ,
在 这 瞭望台 ,

因此，沿海各站点的指挥官都接到指示，要保持警惕。

[æz; əz]['sɪmələr] [ə'tempts] [æt; ət] ['ləndɪŋ] ['kɑ:ntɹəbənd] ['stɔ:z] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
as similar attempts at landing contraband stores might be expected .
作为 相似的 尝试 在 降落 违禁品 商店 可能 是 预期的 .

预计还会出现类似的非法走私商店行动。

“ [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
“ By the saints !
“ 经过 这 圣徒 !

“以圣徒的名义！ ”

[aɪ'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['sku:nər] , “ [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:rst] [aʊt] .
it must have been that infernal schooner , “ the Colonel burst out .
它 必须 有 到过 那 地狱 大篷车 , “ 这 上校 爆裂 出去 .

“一定是那艘该死的帆船！ ”上校突然喊道。

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [di'zɜ:təz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] ['æftər][ɔ:ɪ] !
“ And the deserters were not on board after all !
“ 和 这 逃兵 是 不是 在 木板 后 全部 !

“而逃兵们最终并没有在船上！ ”

[wer] [els] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ?
Where else can they be ?
在哪里 别的 能 他们 是 ？

他们还能去哪儿呢？

[hæv; həv][wi:; wi] [bɪn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] ?
Have we been following the wrong track ?
有 我们 到过 下列的 这 错误的 追踪 ？

我们是不是一直走错了方向？

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['kɔ:fɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:vən] [si:] ?
But how can we account for that coffin in the Javan sea ?
但 如何 能 我们 帐户 为了 那 棺材 在 这 爪哇 海 ？

但是，我们如何解释爪哇海中的那口棺材呢？

[aɪ'ti:][ɪz] [ə'bʌv] [maɪ] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] [ɔ:ltə'geðər] .
It is above my comprehension altogether .
它 是 多于 我的 理解 共 .

这完全超出了我的理解范围。

[oʊld] - [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] ['æftər][ɔ:ɪ] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hu:] [kɔ:zd] [ðæt] ['freɪkəs][ɪn]
Old Tomonggong may be right after all that it was they who caused that fracas in
老的 - 可能 是 正确的 后 全部 那 它 曾是 他们 WHO 导致 那 骚乱 在
[ðə; ði] - - .
the soengei Mantangei .
这 - - .

老汤姆贡说的或许是对的，确实是他们在索恩盖曼丹盖引发了那场骚乱。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ?
But how did they get there ?
但 如何 做过 他们 得到 那里 ？

但他们是怎么到达那里的呢？

” [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]
“ **His excitement now became very great and he despatched a messenger to**
” 他的 激动 现在 成为 非常 伟大的 和 他 已派送 一个 信使 到
[ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [tʃɪːf] ,
the district chief ,
这 区 首席 ,

“他此刻激动不已，立即派人去见地区首领，

[ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ] [-]
ordering him to be present at the [96]
订购 他 到 是 展示 在 这 [-]
命令他到场[96]

[fɔːrt][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪftɪ] [ˈɔːzmən, 'əu-][tuː; tə] [əˈkɑmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
fort on the following morning with fifty oarsmen to accompany him to
堡 在 这 下列的 早晨 和 五十 划桨手 到 陪伴 他 到
- - - - -
soengei Mantangei .
- - - - -

第二天早上，他带着五十名桨手前往索恩盖曼丹盖。

[ðə; ðɪ] [ˈfjʊdʒətɪv] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] - - [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
The fugitives continued their journey from soengei Mantangei during the night .
这 逃犯 持续 他们的 旅行 从 - - 期间 这 夜晚 .
逃犯们当晚继续从索恩盖曼丹盖出发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈfʊli] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈtrævlz] .
They had now been fully seven days on their travels .
他们 有 现在 到过 完全 七 天 在 他们的 旅行 .
他们已经旅行了整整七天。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ˈgrædʒuəli] [bɔːst] [ɪts] [əˈluːviəl] [əˈpɪrəns] ,
The country around gradually lost its alluvial appearance ,
这 国家 大约 逐步地 丢失的它是 冲积 外貌 ,
周围地区逐渐失去了冲积地貌，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]
and although the elevation of the soil was not yet very important and
和 虽然 这 海拔 的 这 土壤 曾是 不是 然而 非常 重要的 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [kʊd; kəd] [stiɪl] [ˈklɪrli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər][ðə; ðɪ]
our adventurers could still clearly distinguish in the current of the river the
我们的 冒险者 可以 仍然 清楚地 区分 在 这 当前的 的 这 河 这
[ˈregjələr][ænd; ənd] [mɑːrkt] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [eb] [ænd; ənd] [flʌd] ,
regular and marked appearance of ebb and flood ,
常规的 和 标记 外貌 的 落潮 和 洪水 ,
尽管当时土壤的海拔高度还不太重要，我们的探险者仍然可以从河流的水流中清晰地分辨出规律而明显的涨落现象，

[ðə; ðɪ] - - , [breθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] , [hæd; həd] [ˈtoʊtəli] [ˈsiːst] .
the riwoet haroesan , breath of the stream , had totally ceased .
这 - - , 气息 的 这 溪流 , 有 完全 停止 .
溪流的呼吸（riwoet haroesan）已经完全停止了。

[ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst][taɪd] ['nevər] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [siː] [soʊ][faːr][ʌp][ænd; ənd][ɪts] [ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [hɪr]
The highest tide never brought the sea so far up and its waters were here
这 最高 潮 绝不 带来 这 海 所以 远的 向上 和 它是 水 是 这里
[friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈbrækiʃnəs] .
free from all brackishness .
自由的 从 全部 微咸 .
最高潮位从未将海水带到如此高处，这里的海水完全没有咸味。

[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] ['trævələz] [ri:tʃt] [ə; eɪ][spɑ:t] [kɔ:ld] ['petək]
About three o'clock in the afternoon the travellers reached a spot called petak
关于 三 点钟 在 这 下午 这 旅行者 达到 一个 点 称为 佩塔克
- , [waɪt] [seɪl] ,
bapoeti , white sail ,
- , 白色的 帆 ,
下午三点左右, 旅行者们到达了一个叫做佩塔克·巴波蒂 (Petak Bapoeti, 意为白帆) 的地方。

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
by the natives .
经过 这 本地人 .
被当地人。
[ðɪs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [fi:t] [haɪ] , [fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['blu:ɪ] - [waɪt]
This consisted of a range of hills about forty feet high , formed of bluish - white
这 由.....组成 的 一个 范围 的 丘陵 关于 四十 脚 高的 , 形成 的 蓝蓝色 - 白色的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,
这里由一系列约四十英尺高的山丘组成, 山丘由蓝白色的沙子构成。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['felz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [mʌd]
mingled with numerous shells of a different kind from those in the clay mud
混合 和 很多的 贝壳 的 一个 不同的 种类 从 那些 在 这 黏土 泥
[met][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv]['bɔ:rneɪ,ʊʃ] .
met with round the south coast of Borneo .
遇见 和 圆形的 这 南 海岸 的 婆罗洲 .
其中混杂着许多与婆罗洲南部海岸粘土泥中发现的贝壳不同的贝壳。

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɔ:θəsis] [ðæt] [wʌnz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
In support of the hypothesis that once upon a time this must have been the
在 支持 的 这 假设 那 一次 之上 一个 时间 这 必须 有 到过 这
['sʌðərn] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
southern coast of the island ,
南部 海岸 的 这 岛 ,
为了佐证“这里曾经一定是该岛的南海岸”这一假设,

['sɪmələər] [hɪl] [fɔr'meɪjənz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz]
similar hill formations are found at about the same distance from the mouths
相似的 爬坡道 阵型 是 成立 在 关于 这 相同的 距离 从 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Doesson ,
的 这 - ,
在距离杜森河河口大致相同的距离处, 也发现了类似的丘陵地貌。

- [ænd; ænd] - ['rɪvəz] .
Kahajan and Mantawei rivers .
- 和 - 河流 .
卡哈詹河和曼塔维河。
[tu:; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [lɪmz] [ə'waɪl] [ɑ:n] [ðɪs] [waɪt] [sænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [ri:læk'seɪ(ə)n][tu:; tə]
To stretch their limbs awhile on this white sand was a welcome relaxation to
到 拉紧 他们的 四肢 一会儿 在 这 白色的 沙 曾是 一个 欢迎 松弛 到
[ʼaʊər; ɑ:r] [jʊərə'pi:ənz] ,
our Europeans ,
我们的 欧洲人 ,
对我们的欧洲人来说, 在这片白沙滩上伸展一下四肢, 是一种令人愉悦的放松方式。

[fɔːr; fər][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər] [deɪz] [krɒs] - [legd] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈhuː] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [fəˈtiːɡɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
for to sit for days cross - legged in a canoe is exceedingly fatiguing to a
为了 到 坐 为了 天 又 - 腿 在 一个 独木舟 是 非常 令人疲惫的 到 一个
[ˈpɜːrs(ə)n][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪˈtiː].
person not accustomed to it .
人 不是 习惯 到 它 .

对于不习惯的人来说，在独木舟里盘腿坐上几天是非常疲惫的。

[ðeɪ] [ðerfɔːr] [muːvd] [əˈbaʊt] [ˈfriːli] , [ˈɔkjupaɪn] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈɡæðərɪŋ] [sʌm; səm][dɑːrk] [red]
They therefore moved about freely , occupying themselves in gathering some dark red
他们 所以 已搬 关于 自由 , 占领 他们自己 在 采集 一些 黑暗的 红色的
[ˈberɪz] , [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblækˌberɪz] ,
berries , not unlike our blackberries ,
浆果 , 不是 与此不同 我们的 黑莓 ,
因此，它们自由自在地四处走动，忙着采摘一些深红色的浆果，和我们的黑莓很像。

[wɪtʃ] [gruː] [əˈbʌndəntli] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [səˈplaɪd] [æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [ˈreli] [tuː; tə][ðer; ðər]
which grew abundantly here and which supplied an agreeable relish to their
哪个 生长 大量 这里 和 哪个 供应 一个 同意 尽情享用 到 他们的
[məˈnɑːtənəs] [miːlz] .
monotonous meals .
单调 餐 .

这些蔬菜在这里大量生长，为他们单调的膳食增添了令人愉悦的风味。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [dælɪm] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [-]
After they had walked an hour or two Dalim gave the signal [97]
后 他们 有 步行 一个 小时 或者 二 达利姆 给予 这 信号 [-]
他们走了一两个小时后，达利姆发出了信号[97]

[fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
for departure ,
为了 离开 ,
准备出发，

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [məˈskiːtoʊz] [swɔːmd] [əˈbaʊt]
telling them that where they were such multitudes of mosquitoes swarmed about
讲述 他们 那 在哪里 他们 是 这样的 众多 的 蚊子 蜂拥而至 关于
[æt; ət] [naɪt] [ðæt] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] “ - ” [sliːp] [wʊd] [biː; bi]
at night that despite the use of any quantity of “ brotoali ” sleep would be
在 夜晚 那 尽管 这 使用 的 任何 数量 的 “ - ” 睡觉 会 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .
告诉他们，他们所在的地方夜间蚊子成群结队地飞来飞去，即使使用大量的“brotoali”(一种驱蚊剂)，也无法入睡。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
According to him it was the spot where most of the mosquitoes of the
根据 到 他 它 曾是 这 点 在哪里 最多 的 这 蚊子 的 这
[ˈaɪlənd] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] ;
island congregated ;
岛 聚集 ;

据他所说，那里是岛上大部分蚊子聚集的地方；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkaʊntɪd] [baɪ][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈledʒənd] :
for which he accounted by relating the following legend :
为了 哪个 他 已记录 经过 相关 这 下列的 传奇 :
他用以下传说来解释此事：

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsʌltən] [kɑːənɪŋ] , [ðə; ði] [dʒɑːtə] — [ɔːr] [ˈkraːkədəɪl] — [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːtɑːŋ] ” **The son of Sultan Koenig , the Djata — or Crocodile — King of the Batang** ,
“ 这 儿子 的 苏丹 科宁 , 这 贾塔 — 或者 鳄鱼 — 国王 的 这 巴塘 ”
- ,
Moeroeng ,
- ,

“苏丹科宁之子，巴塘莫伦的鳄鱼王——或称贾塔王”

[wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ændɪŋ] ['meɪlɪŋ] - ,
was going to be married to the daughter of Anding Maling Goena ,
曾是 去 到 是 已婚 到 这 女儿 的 安丁 玛林 - ,
他原本要娶安丁·马林·戈纳的女儿，

[ðə; ði] [ˈkraːkədəɪl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvər] .
the Crocodile King of the Kapoeas River .
这 鳄鱼 国王 的 这 - 河 .
卡波埃斯河的鳄鱼之王。

[ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒləmnaɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , ['wɔːtər] -
The marriage was to be solemnized at this spot ; and the fishes , water -
这 婚姻 曾是 到 是 庄严的 在 这 点 ; 和 这 鱼 , 水 -
[sneɪks] , [ˈrɪmpz] ,
snakes , shrimps ,
蛇 , 虾 ,
婚礼将在这个地方举行；而鱼、水蛇、虾，

[ˈfrɑːgz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [əˈseɪmblɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [pɑːmp] [ʌv; əv]
frogs and other inhabitants of the stream assembled to increase the pomp of
青蛙 和 其他 居民 的 这 溪流 组装 到 增加 这 盛大场面 的
[ðə; ði] [ˈserəməʊni] .
the ceremony .
这 仪式 .
青蛙和溪流中的其他居民聚集在一起，为仪式增添了盛大的气氛。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv] [məˈskiːtoʊz] [æz; əz] [ðə; ði]
They brought with them some hundreds of pounds of mosquitoes as the
他们 带来 和 他们 一些 数百 的 磅 的 蚊子 作为 这
[best] [ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əˈfek(j)ən] .
best present they could give the young married couple in token of their affection .
最好的 展示 他们 可以 给 这 年轻的 已婚 夫妻 在 令牌 的 他们的 感情 .
他们带来了几百磅蚊子，作为他们能送给这对年轻夫妇的最好礼物，以表达他们的爱意。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [wʌz; wəz] ['ɡreɪʃəsli] [əˈkseptɪd] ;
The present was graciously accepted ;
这 展示 曾是 亲切地 公认 ;
欣然接受了这份礼物；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [məˈskiːtoʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] ['mænər]
and the descendants of those mosquitoes in a most disagreeable manner
和 这 后代 的 那些 蚊子 在 一个 最多 令人不快的 方式
[ɪmˈpres] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['mæɪrɪdʒ] [ɡɪft] [əˈpɑːn] [eni] ['trævələər] [huːz] [ɪl] - [lʌk] ['kæərɪz]
impress the memory of that marriage gift upon any traveller whose ill - luck carries
令人印象深刻 这 记忆 的 那 婚姻 礼物 之上 任何 游客 谁 患病的 - 运气 携带
[hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] . “
him thither to spend the night . ”
他 那里 到 花费 这 夜晚 . ”
而那些蚊子的后代，会以极其令人不快的方式，让任何不幸在那里过夜的旅行者记住那份结婚礼物。

“ [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈprez(ə)nt] , ” [lɑ:] - [riˈma:kt] , ” [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdaɪ.æk][kʊd; kəd] [səˈdʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **A queer present** , ” **La Cueille remarked** , “ **only a Dayak could suggest such a**
“ 一个 酷儿 展示 , ” 拉 - 评论 , ” 仅有的 一个 达雅克 可以 建议 这样的 一个
[ˈwedɪŋ] [ɡɪft] . ”
wedding gift . ”
婚礼 礼物 : ”

“真是个奇怪的礼物,”拉库耶评论道,“只有达雅克人才会提出这样的结婚礼物。”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [dæɪɪm] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][kɑ:liˈma:n,tɑ:n] , ” [sed] - .
“ **I heard Dalim speak of the island Kalimantan** , ” **said Wienersdorf** .
“ 我 听到 达利姆 说话 的 这 岛 加里曼丹 , ” 说 - .

“我听达利姆谈起过加里曼丹岛,”维纳斯多夫说。

“ [wɪtʃ] [ˈaɪlənd][ɪz] [ðæt] ?
“ **Which island is that** ?
“ 哪个 岛 是 那 ?

“那是哪个岛? ”

“ [dʒəuˈhænis] [hɪrəˈpɑ:n] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [kɑ:liˈma:n,tɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
“ **Johannes hereupon told him that Kalimantan was the name given by the**
“ 约翰内斯 于是 讲述 他 那 加里曼丹 曾是 这 姓名 给定 经过 这
[ˈneɪtvz] [tu:; tə][ˈbɔ:rneɪ,ʊv] ,
natives to Borneo ,
本地人 到 婆罗洲 ,

于是约翰内斯告诉他, 加里曼丹是当地人对婆罗洲的称呼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjɜərəˈpi:ən] [neɪm] , [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd] - ,
and that the European name , derived from the word Broenai ,
和 那 这 欧洲的 姓名 , 衍生的 从 这 单词 - ,

而欧洲名称则源自单词 Broenai,

[ˈsɪmpli] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈsɪtʃuertɪd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [ˈwestərn] [kəʊst]
simply indicates a small division of the island situated on the north - western coast
简单地 表示 一个 小的 分配 的 这 岛 位于 在 这 北 - 西 海岸
.
:
.

仅表示该岛位于西北海岸的一小部分。

“ [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rd][kɑ:liˈma:n,tɑ:n] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ? ”
“ **Does the word Kalimantan mean anything at all** ? ”
“ 做 这 单词 加里曼丹 意思是 任何事物 在 全部 ? ”

“加里曼丹这个词到底有什么意义吗? ”

“ - [ɪz][ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔ:riən][ɔ:r][dʒæk] - [fru:t] [-]
“ **Kalimantawa is the Dayak name of the dorian or jack - fruit [98]**
“ - 是 这 达雅克 姓名 的 这 多里安 或者 杰克 - 水果 [-]

“Kalimantawa 是达雅克语中多利安果或菠萝蜜的名称[98]

[ʌv; əv][ˈbɔ:rneɪ,ʊv] , [ðə; ði] [ˌjeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪmələɹ][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] ,
of Borneo , the shape of the island being similar to that of the fruit ,
的 婆罗洲 , 这 形状 的 这 岛 存在 相似的 到 那 的 这 水果 ,
婆罗洲, 该岛的形状与水果的形状相似,

[wɪtʃ] [ˈpra:bəbli] [led][tu:; tə][ðə; ði][əˈdɑ:pj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] . ”
which probably led to the adoption of the name . ”
哪个 大概 引领 到 这 采用 的 这 姓名 : ”

这或许就是该名称被采用的原因。”

“ [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , ” - [rɪˈdʒʊɪnd] .
“ **That is quite impossible** , ” **Wienersdorf rejoined** .
“ 那 是 相当 不可能的 , ” - 重新加入 .

“那完全不可能,”维纳斯多夫回答道。

“ [ˈbɔːrni,ooʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
“ **Borneo is one of the largest islands of the world** ,
“ 婆罗洲 是 一 的 这 最大 岛屿 的 这 世界 ,
“ 婆罗洲是世界上最大的岛屿之一 ,

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈfaɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən][ˈaɪlənd][wʌn] [rɪˈkwaɪrɪz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
and to define the shape of so large an island one requires a certain
和 到 定义 这 形状 的 所以 大的 一个 岛 一 需要 一个 肯定
[əˈmaʊnt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [noʊ][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˌɑːrkrɪˈpeləɡooʊ][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
amount of knowledge which no people of the Indian Archipelago are likely to
数量 的 知识 哪个 不 人们 的 这 印度 群岛 是 可能 到
[pəˈzes] .
possess .
具有 .

要确定如此大岛屿的形状，需要一定的知识，而印度群岛的人民不太可能具备这种知识。

“ [dæɪɪm] [hɪrəˈpɑːn] [bent][ˈoʊvər][tuː; tə][dʒəuˈhænis][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
“ **Dalim hereupon bent over to Johannes and whispered something in his ear** .
“ 达利姆 于是 弯曲 超过 到 约翰内斯 和 低声说道 某物 在 他的 耳朵 .
“ 于是达利姆俯身到约翰内斯耳边，低声说了些什么。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , “ [ðə; ði] [ˈlætər] [əbˈzɜːrvd] .
“ **You may be right , “ the latter observed** .
“ 你 可能 是 正确的 , “ 这 后者 观察到 .
“ 你说的或许有道理,”后者说道。

“ [dæɪɪm][hæz; həz][dʒʌst] [səˈdʒestɪd] - , [ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] .
“ **Dalim has just suggested Kalliintan , river of diamonds** .
“ 达利姆 有 只是 建议 - , 河 的 钻石 .
“ 达林刚刚提出了卡林坦，钻石之河。”

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [æz; əz][ˈɪntən] [miːnz] [ˈdaɪmənd] .
That may be the true origin of the name , as intan means diamond .
那 可能 是 这 真的 起源 的 这 姓名 , 作为 印坦 方法 钻石 .
这或许才是这个名字的真正由来，因为 intan 的意思是钻石。

“ [ɪn] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈneɪtʃər] [taɪm] [wʌz; wəz] [məˈtɪriəli] [ˈɔːtnd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
“ **In discourse of a similar nature time was materially shortened and our**
“ 在 话语 的 一个 相似的 自然 时间 曾是 重大 缩短 和 我们的
[ˈtrævələz] [suːn] [riːtʃt] [ˈkɒtə] - .
travellers soon reached kotta Towanan .
旅行者 很快 达到 科塔 - .
“在类似的谈话中，时间明显缩短，我们的旅行者很快就到达了科塔托瓦南。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdaɪ.æk] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [faʊnd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnər]
This was a Dayak fortification , such as is frequently found all over the inner
这 曾是 一个 达雅克 筑城 , 这样的 作为 是 频繁地 成立 全部 超过 这 内
[ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ˈbɔːrni,ooʊ] .
regions of Borneo .
地区 的 婆罗洲 .

这是达雅克人的防御工事，在婆罗洲内陆地区很常见。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skwer] [rɪˈdaʊt] [wɪˈðəʊt] [prɑːˈdʒekʃənz] ;
It consisted of a long square redoubt without projections ;
它 由.....组成 的 一个 长的 正方形 堡垒 没有 预测 ;
它由一个没有突出部分的狭长方形堡垒组成；

[ɪts] [ˈpærəpɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈwʊd(ə)n] [paɪlz][ʌv; əv][væst][saɪz] ,
its parapets were made of strong wooden piles of vast size ,
它是 城垛 是 制成 的 强的 木制的 堆 的 广阔的 尺寸 ,
它的女儿墙是由巨大的坚固木桩构成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:nəmentɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][laɪf] - [saɪz] [ˈwʊd(ə)n] [ˈɪmɪdʒɪz]
and was ornamented here and there with life - size wooden images
和 曾是 装饰 这里 和 那里 和 生活 - 尺寸 木制的 图片
[reprɪˈzentɪŋ] [ˈdaɪ,æk] [ˈwɒrɪrɪz] [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][wɔ:ɪr] .
representing Dayak warriors in every possible attitude of war .
代表 达雅克 战士 在 每一个 可能的 态度 的 战争 .

屋内各处都装饰着真人大小的木制雕像，描绘了达雅克战士的各种战斗姿态。

[əˈprʊʊtɪŋ] [ˈnɪrər] , [bʌt; bət] [sti:l] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ləst] [prəˈdʒektɪŋ] [bæŋk] ,
Approaching nearer , but still covered by the last projecting bank ,
接近 更近 , 但 仍然 涵盖 经过 这 最后的 投影 银行 ,
[dæli:m] [ədˈvaɪzd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌrekəˈnɔɪtəd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ðæt][aɪˈti:]
Dalim advised that the kotta should be reconnoitred in order to ascertain that it
达利姆 建议 那 这 科塔 应该 是 侦察 在 命令 到 探明 那 它
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈrɪvər] [ˈpaɪərɪts][ænd; ənd] [hed] - [ˈhʌntəɪz] .
was not occupied by river pirates and head - hunters .
曾是 不是 占领 经过 河 海盗 和 头 - 猎人 .

达利姆建议对该村落进行侦察，以确认其是否被河盗和猎头者占据。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ʃlɪkəsən] [ænd; ənd][lɑ:] - [ˈlændɪd][ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:]
A party accompanied by Schlickeisen and La Cueille landed and penetrated into
一个 派对 伴随 经过 施利克森 和 拉 - 登陆 和 渗透 进入
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

一行人，包括施利克森和拉库耶，登陆并进入了树林。

[ðeɪ] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They soon returned , however , and reported that they had found nothing of a
他们 很快 返回 , 然而 , 和 据报道 那 他们 有 成立 没有什么 的 一个
[səˈspɪʃəs] [ˈneɪtʃər] .
suspicious nature .
可疑的 自然 .

然而，他们很快返回，并报告说没有发现任何可疑之处。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [prəˈpʊʊzd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [sli:p] [ɑ:n] [ˈterə]
At first they proposed to pass the night in the kotta and enjoy sleep on terra
在 第一的 他们 建议的 到 经过 这 夜晚 在 这 科塔 和 享受 睡觉 在 大地
[ˈfɜ:mə] [əˈɡen] ;
firma again ;
公司 再次 ;

起初，他们提议在茅屋里过夜，然后再次享受在陆地上睡觉的乐趣；

[bʌt; bət][ˈæftər] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [-]
but after Wienersdorf had made a [99]
但 后 - 有 制成 一个 [-]
[ˈkɜ:f(ə)l] [ˈsɜ:rveɪ]
careful survey
小心 民意调查

仔细调查

[ˌhi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ]
, he remarked that both in the front and rear of the fort there were large
他 评论 那 两个都 在 这 正面 和 后部 的 这 堡 那里 是 大的
[æˈpəʊtʃəz] ,
apertures ,
孔径 ,

他指出，堡垒的前后都有很大的开口。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɑːrdɪd] .
which would require to be guarded .
哪个 会 要求 到 是 守卫 .

这需要严加看管。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈɔːlsʊ][biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ki:p] [strikt] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [kə'nuː] , [wɪtʃ]
It would also be necessary to keep strict watch over their canoe, which
它 会 还 是 必要的 到 保持 严格的 手表 超过 他们的 独木舟 , 哪个
[kən'teɪnd] [ɔːl][ðər; ðər] [ˈrɪtʃɪz] .
contained all their riches .
包含 全部 他们的 财富 .

此外，还必须严密看管他们的独木舟，因为里面装着他们所有的财富。

[ðə; ði] [rɪfj(ə)nt] [dɪ'fens] [ʌ; əv] [ðiːz] [ˈsevrəl] [pə'zɪjənz] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
The efficient defence of these several positions would certainly be too much for
这 高效的 防御 的 这些 一些 职位 会 当然 是 也 很多 为了
[ðər; ðər] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv][men] ,
their small number of men ,
他们的 小的 数字 的 男人 ,

有效防守这些阵地对于他们有限的兵力来说肯定太难了。

[nʌn] [ʌ; əv] [huːm] [hæd; həd] [jet] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] .
none of whom had yet enjoyed a good night's rest .
没有任何 的 谁 有 然而 享受 一个 好的 夜晚 休息 .

他们当中没有一个人睡了个好觉。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðər; ðər][boʊt] ,
They therefore resolved to remain in their boat ,
他们 所以 已解决 到 保持 在 他们的 船 ,

因此，他们决定留在船上。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈsetɪŋ] [wʌn][mæn][tuː; tə][duː][ˈduːti][æz; əz] [ˈsentri] [rɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
and by setting one man to do duty as sentry enable the others to enjoy
和 经过 环境 一 男人 到 做 责任 作为 哨兵 使能够 这 其他的 到 享受
[ʌndɪ'stɜːrbd] [rɪ'pəʊz] .
undisturbed repose .
未受干扰 休息 .

安排一人担任哨兵，使其他人能够安心休息。

[ˈiːvnɪŋ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
Evening had closed in and the Dayaks took the first watch ,
晚上 有 关闭 在 和 这 达雅克人 采取 这 第一的 手表 ,

夜幕降临，达雅克人开始值第一班岗。

[ðə; ði] [jʊərə'piːənz] [ə'raɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
the Europeans arranging to succeed and relieve them later in the night .
这 欧洲人 安排 到 成功 和 缓解 他们 之后 在 这 夜晚 .

欧洲人正计划在当晚晚些时候接替他们并解救他们。

[bʌt; bət][mæn][prə'pəʊzɪz][ænd; ənd][ɡɑːd][dɪs'pəʊzɪz] .
But man proposes and God disposes .
但 男人 提议 和 上帝 处置 .

人算不如天算。

[ðər; ðər] [rest] [wʌz; wəz] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
Their rest was fated to be disturbed .
他们的 休息 曾是 命中注定 到 是 不安 .

他们的安宁注定会被打扰。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ;
It might have been about nine o'clock in the evening ;
它 可能 有 到过 关于 九 点钟 在 这 晚上 ;

当时大概是晚上九点左右；

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [hæd; həd] [ɪnˈveləpt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:lredi]
the Europeans had enveloped themselves in their blankets and were already
这 欧洲人 有 被包裹 他们自己 在 他们的 毯子 和 是 已经
[ˈsnɔ:rɪŋ] .
snoring .
打鼾 .

欧洲人裹在毯子里，已经开始打鼾了。

[ðə; ði] [θri:] [ˈdaɪæk] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ,
The three Dayaks were sitting together in conversation ,
这 三 达雅克人 是 坐着 一起 在 对话 ,
三个达雅克人坐在一起交谈。

[wen] [dæɪɪm] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [ðer; ðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p]
when Dalim made the remark that their supply of wood was insufficient to keep
什么时候 达利姆 制成 这 评论 那 他们的 供应 的 木头 曾是 不足的 到 保持
[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [ˈθɜ:rou] [ˈsɜ:rveɪ]
such a fire burning as would be necessary to command a thorough survey
这样的 一个 火 燃烧 作为 会 是 必要的 到 命令 一个 彻底 民意调查
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] .
of the territory .
的 这 领土 .
达利姆曾说过，他们的木柴供应不足，无法维持足够大的火势进行彻底的领土勘测。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðɪs] [wɑ:nt][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
He ordered one of his mates to supply this want and pointed out to him
他 订购 一 的 他的 伙伴们 到 供应 这 想 和 尖 出去 到 他
[ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][draɪ] [ˈbræntɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv]
a heap of dry branches which he had noticed during his examination of
一个 堆 的 干燥 分支 哪个 他 有 注意到 期间 他的 考试 的
[ðə; ði][fɔ:rt][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔ:r] .
the fort some hours before .
这 堡 一些 小时 前 .
他命令他的一个同伴去满足这个需求，并向他指出了一堆干树枝，那是他几个小时前在勘察堡垒时注意到的。

[ðə; ði][ˈdaɪæk] [meɪd] [nɒv] [dɪˈmɜ:r] [wətˈevər] [bʌt; bət] [prəˈsi:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
The Dayak made no demur whatever but proceeded on his errand .
这 达雅克 制成 不 异议 任何 但 继续 在 他的 差事 .
达雅克人没有丝毫异议，继续去办他的事。

[hɪz; ɪz] [frendz] [sɔ:] [hɪm; ɪm][lənd][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æˈpətʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
His friends saw him land and disappear through one of the apertures of the
他的 朋友们 锯 他 土地 和 消失 通过 一 的 这 孔径 的 这
[fɔ:rt] ;
fort ;
堡 ;

他的朋友们看到他降落，然后从堡垒的一个洞口消失不见；

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [ˈrendɪŋ] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪtʃ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [æz; əz]
when suddenly a heart - rending cry was heard which summoned the watchers as
什么时候 突然 一个 心 - 渲染 哭 曾是 听到 哪个 被召唤 这 观察者 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
well as the Europeans to their feet .
出色地 作为 这 欧洲人 到 他们的 脚 .
突然，一声撕心裂肺的哭喊声传来，这让旁观者和欧洲人都站了起来。

- [ænd; ənd][lɑ:] - [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:z] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd]
Wienersdorf and La Cueille were among the first to seize their rifles and
- 和 拉 - 是 之中 这 第一的 到 抢占 他们的 步枪 和
[li:p] [ɑ:n] [ɔ:r] ;
leap on shore ;
飞跃 在 支撑 ;

维纳斯多夫和拉库耶是最早拿起步枪跳上岸的人之一；

[dælim] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [ˈkloʊsli] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kept] [ə; eɪ] [-]
Dalim followed them closely , while the others kept a [100]
达利姆 随后 他们 密切 , 尽管 这 其他的 保留 一个 [-]
达利姆紧随其后，而其他人则保持着[100]

[ɑ:rp] [ˈlʊkaʊt] , [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [prɪˈzentɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfɪŋgərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
sharp lookout , their rifles presented and their fingers on the trigger .
锋利的 瞭望台 , 他们的 步枪 呈现 和 他们的 手指 在 这 扳机 .
他们警惕地保持警惕，步枪已上膛，手指放在扳机上。

[dælim][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [ˈkerfəli] [ˈentəd] [ðə; ði][fɔ:rt] , [bʌt; bət] - [ˈsʌd(ə)nli]
Dalim and his mates carefully entered the fort , but Wienersdorf suddenly
达利姆 和 他的 伙伴们 小心 进入 这 堡 , 但 - 突然
[ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] , [fel] ,
stumbled over something , fell ,
踉跄 超过 某物 , 跌倒 ,
达利姆和他的同伴小心翼翼地进入了堡垒，但维纳斯多夫突然被什么东西绊倒了，摔倒了。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] .
and uttered a cry of horror .
和 说出 一个 哭 的 恐怖 .
并发出了一声惊恐的尖叫。

[dælim] [hu:] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
Dalim who was behind him hastened to his aid .
达利姆 WHO 曾是 在后面 他 加快 到 他的 援助 .
在他身后的达利姆赶紧上前帮忙。

[hi:; hi] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [tɔ:rtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He bore a lighted torch in his hand ,
他 钻孔 一个 照明 火炬 在 他的 手 ,
他手里拿着一支点燃的火炬，

[baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈhedləs] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv]
by the faint glimmer of which they perceived the headless corpse of their native
经过 这 头晕的 微光 的 哪个 他们 感知 这 无头 尸体 的 他们的 本国的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .
借着微弱的光线，他们发现了他们土著同伴的无头尸体。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈkæpɪˌteɪtɪd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [ˈfæ(ə)n] ,
The body had been decapitated after the Dayak fashion ,
这 身体 有 到过 被斩首 后 这 达雅克 时尚 ,
尸体被按照达雅克人的方式斩首。

[ðə; ði] [hed] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈseɪvəd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][æt; ət][wʌn] [blɒʊ] .
the head having been severed from it at one blow .
这 头 拥有 到过 切断 从 它 在 一 吹 .
一击便将头颅斩断。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,
通常情况下，

[ðɪs] [dɪ,kæpɪ'teɪʃn] [ɪz] [pə'fɔ:rmɪd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəms] ['entər] ['ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]
this decapitation is performed so suddenly that the victims enter into eternity before they
 这 斩首 是 执行 所以 突然 那 这 受害者 进入 进入 永恒 前 他们
 [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .
are aware of their impending fate .
 是 意识到的 的 他们的 即将到来的 命运 .

这种斩首行动进行得如此突然，以至于受害者在意识到自己即将面临的命运之前就已经进入了永恒。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['daɪ.æk] [si:md] [tu; tə] [hæv; həv] ['ri:ələɪzd] [hɪz; ɪz] [sɪt'u'eɪ(ə)n] ['dʊrɪŋ]
In this case , however , the Dayak seemed to have realized his situation during
 在 这 案件 , 然而 , 这 达雅克 似乎 到 有 已实现 他的 情况 期间
 [hɪz; ɪz] [læst] ['moʊmənts] ,
his last moments ,
 他的 最后的 时刻 ,
 然而，这位达雅克人似乎在生命的最后时刻才意识到自己的处境。

[æz; əz][wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][hi:; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] .
as was proved by the cry he had uttered .
 作为 曾是 已证实 经过 这 哭 他 有 说出 .
 他发出的喊叫声证明了这一点。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
He seemed also to have clutched his assailant with his left hand ,
 他 似乎 还 到 有 紧握 他的 袭击者 和 他的 左边 手 ,
 他似乎还用左手紧紧抓住了袭击者。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðər, ðər][wʌz; wəz][ðə, ði] ['frægmənt] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ,
because there was the fragment of ewah in his grasp ,
 因为 那里 曾是 这 分段 的 - 在 他的 抓牢 ,
 因为他手中握着那块伊瓦碎片，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [stiːl] [held] [hɪz; ɪz] - .
while his right hand still held his mandauw .
 尽管 他的 正确的 手 仍然 握住 他的 - .
 他的右手仍然拿着他的曼道。

[lɑ:] - [pər'si:vɪ] [sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['daɪ.æk] ;
La Cueille perceived something lying on the grass not far from the dead Dayak ;
 拉 - 感知 某物 说谎 在 这 草 不是 远的 从 这 死的 达雅克 ;
 拉库耶尔察觉到离死去的达雅克人不远的草地上躺着什么东西;

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [siːzd] [aɪˈtiː] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈhɔːrər]
he stooped and seized it , only to give utterance to a cry of horror
 他 弯腰 和 查获 它 , 仅有的 到 给 发声 到 一个 哭 的 恐怖
 [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
and dismay .
 和 沮丧 .

他弯下腰抓住它，却发出了一声惊恐和惊愕的叫喊。

['pʌərələs] [tu:; tə] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [wʌt] [hi:; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hi:; hi] [reɪzɪd] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
Powerless to relinquish what he held in his hand he raised it up .
 无力 到 放弃 什么 他 握住 在 他的 手 他 提高 它 向上 .
 他无力放弃手中的东西，于是把它举了起来。

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] ,
It was the head of their companion ,
 它 曾是 这 头 的 他们的 伴侣 ,
 那是他们同伴的头颅,

[Its] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ænd; ɐnd] [Its] [dʒɔ:] [ænd; ɐnd] [lɪps] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [læst] ['ægəni] ,
its eyes rolling and its jaw and lips moving in their last agonies ,
 它是 眼睛 滚动 和 它是 颞 和 嘴唇 移动 在 他们的 最后的 痛苦 ,
 它的眼睛转动着，下巴和嘴唇在最后的痛苦中抽动着。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈlʌərəns] .
as if they were trying to find utterance .

作为 如果 他们 是 尝试 到 寻找 发声 .

仿佛他们在努力寻找合适的表达方式。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l] [saɪt] [dæɪlɪm] [kraɪd] [aʊt] [ˈterəfaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ˈbækwərd] ,
At this horrible sight Dalim cried out terrified as he moved backward ,

在 这 可怕 视线 达利姆 哭 出去 恐惧 作为 他 已搬 落后 ,

看到这可怕的景象, 达利姆惊恐地大叫一声, 向后退去。

“ [kwɪk] , [bæk] !
“ Quick , back !
” 快的 , 后退 !

“快, 回来! ”

” [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈlʌtəd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [wen] [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
” He had scarcely uttered these words when a whistling sound was heard

” 他 有 几乎 说出 这些 字 什么时候 一个 吹口哨 声音 曾是 听到

[ænd; ənd][lɑː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [wɔːluːn] [kɜːrs] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .
and La Cueille with a true Walloon curse cried out that he was wounded .

和 拉 - 和 一个 真的 瓦隆 诅咒 哭 出去 那 他 曾是 受伤 .

“他话音未落, 就听到一声呼啸, 拉奎耶用瓦隆人特有的咒骂声喊道, 他受伤了。”

[hiː; hi] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [wɪð'aʊt] [ˈluːsɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] ;
He shouldered his rifle without loosing his grip of the head ;

他 肩部 他的 步枪 没有 失败 他的 紧握 的 这 头 ;

他扛起步枪, 但手仍然紧紧地抓着头部;

[bʌt; bət][dæɪlɪm] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [-]
but Dalim took him by the arm and hurried [101]

但 达利姆 采取 他 经过 这 手臂 和 慌忙 [-]

但达利姆拉着他的胳膊, 匆匆赶去[101]

[hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [kəˈnuː] , [waɪ] - [ˈkʌvərd] [ðə; ðɪ] [rɪˈtriːt] , [dɪstˈʃaːdʒɪŋ] [ðə; ðɪ]
him toward the canoe , while Wienersdorf covered the retreat , discharging the

他 朝向 这 独木舟 , 尽管 - 涵盖 这 撤退 , 出院 这

[ˈremɪŋtən] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [əbˈskjʊrəti] .
Remington into the surrounding obscurity .

雷明顿 进入 这 周围 朦胧 .

他朝独木舟走去, 而维纳斯多夫掩护撤退, 用雷明顿步枪向周围的黑暗中射击。

[əˈpɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [dɪˈfjuːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈboʊts] [ˈfaɪər] ,
Upon nearing the light diffused by the boat's fire ,

之上 临近 这 光 扩散 经过 这 船的 火 ,

靠近船上火光照射的光线时,

[lɑː] - [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [muːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [wɪtʃ] [ˈskɜːrtɪd][ðə; ðɪ][ˌpæɪlɪˈseɪd] [ʌv; əv]
La Cueille thought he saw something move in the bush which skirted the palisade of

拉 - 想法 他 锯 某物 移动 在 这 衬套 哪个 裙摆 这 栅栏 的

[ðə; ðɪ] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
the fortifications .

这 防御工事 .

拉库耶尔觉得他看到防御工事栅栏边的灌木丛里有什么东西在动。

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][dæɪlɪm] , [θruː] [ðə; ðɪ] [jet] [ˈbliːdɪŋ] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] ,
He tore himself away from Dalim , threw the yet bleeding head into the canoe ,

他 撕裂 他自己 离开 从 达利姆 , 扔 这 然而 出血 头 进入 这 独木舟 ,

他挣脱了达利姆的怀抱, 把还在流血的头颅扔进了独木舟里。

[ænd; ənd] [dɪstˈʃaːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌbz] .
and discharged his rifle in the direction of the shrubs .

和 出院 他的 步枪 在 这 方向 的 这 灌木 .

他朝着灌木丛的方向开了一枪。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈænsər] [wið; wiθ][ə; ei][diˈfaɪənt] , , ,
The shot was quickly answered with a defiant lēēēēh , lèlèlèlèlè , ouiiit ,
这 射击 曾是 迅速地 回答 和 一个 桀骜不驯 - , - , - ,
这声枪响很快被一声挑衅的“lēēēēh, lèlèlèlèlè, ouiiit”回应。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm] [ˈfɪgjəz] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ɪntu:][ðə; ði]
and at the same time some figures emerged from the darkness into the
和 在 这 相同的 时间 一些 数据 出现 从 这 黑暗 进入 这
[ɪˈlu:miˌneɪtɪd] [ˈsɜ:rk(ə)] .
illuminated circle .
照明 圆圈 .

与此同时，一些人影从黑暗中浮现到被照亮的圆圈中。
[naʊ] , [haʊˈevər] , [keɪm] [dʒəuˈhænis][ænd; ənd] - [tɜ:rn][tu:; tə] [ɪntərˈpoʊz] [ðer; ðər][eid] .
Now , however , came Johannes and Schlickeisen's turn to interpose their aid .
现在 , 然而 , 来了 约翰内斯 和 - 转动 到 插入 他们的 援助 .

现在轮到约翰内斯和施利克森出手相助了。
[ðeɪ] [hæd; həd] [riˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] , [əˈweɪtɪŋ] [ə; ei] [ˈfeɪvərəbl] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][ækʃ(ə)n] .
They had remained in the canoe , awaiting a favorable opportunity for action .
他们 有 剩余 在 这 独木舟 , 等待中 一个 有利 机会 为了 行动 .
他们一直待在独木舟里，等待合适的行动时机。

[ʃlɪkəɪsən] [wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈremɪŋtən] [ˈraɪf(ə)] ;
Schlickeisen was armed with the other Remington rifle ;
施利克森 曾是 武装 和 这 其他 雷明顿 步枪 ;
施利克森还配备了另一支雷明顿步枪；

- [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔˈlu:n] [tʊk] [ðer; ðər] [pəˈzi(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [kəˈnu:] ,
Wienersdorf and the Walloon took their position near the canoe ,
- 和 这 瓦隆 采取 他们的 位置 靠近 这 独木舟 ,
维纳斯多夫人和瓦隆人在独木舟附近站定。

[ænd; ənd][ə; ei][ˈraɪf(ə)] - [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] [əˈseɪlɪŋ] [ˈdaɪ,æk] [tu:; tə] [raʊt] .
and a rifle - fire was kept up which put the assailing Dayaks to rout .
和 一个 步枪 - 火 曾是 保留 向上 哪个 放 这 攻击 达雅克人 到 路线 .
步枪射击持续不断，最终击溃了进攻的达雅克人。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ʃɑ:ts] [ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnu:] [si:md] [ˈɔ:lmʊst]
The first two shots fired by the Europeans from the canoe seemed almost
这 第一的 二 镜头 被解雇 经过 这 欧洲人 从 这 独木舟 似乎 几乎
[səˈfɪ(ə)nt] ,
sufficient ,
充足的 ,

欧洲人从独木舟上射出的前两枪似乎已经足够了，
[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [wið; wiθ][ə; ei] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈstedi] [eɪm] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈseɪlənts]
for these being delivered with a cool and steady aim two of their assailants
为了 这些 存在 发表 和 一个 凉爽的 和 稳定的 目的 二 的 他们的 袭击者

[wɜ:r; wər] [ɪnstəntli] [ɔ:r] [di:] [ˈkɑ:mbæt] ;
were instantly hors de combat ;
是 即刻 马 德 战斗 ;
由于这些子弹射出时冷静而稳定，两名攻击者立即丧失了战斗力；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [su:n] [fled] .
the others soon fled .
这 其他的 很快 逃亡 .
其他人很快逃走了。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əˈɔːr] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [ˈðerfɔːr] [ˈsiːst] [ˈfaɪərɪŋ]
Nothing further could be seen ashore ; our adventurers therefore ceased firing
没有什么 更远 可以 是 已见 岸上 ; 我们的 冒险者 所以 停止 射击
[ænd; ənd] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðəmˈselvz] .
and took time to recover themselves .
和 采取 时间 到 恢复 他们自己 .

岸上再也看不到任何东西了；因此，我们的冒险者停止了射击，并花时间恢复了元气。

[lɑː] - [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
La Cueille complained of pain in his arm ,
拉 - 抱怨 的 疼痛 在 他的 手臂 ;
拉库耶抱怨说他的手臂疼痛。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] - [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔˈluːn] [hæd; həd] [bɪn]
upon which Wienersdorf examined it and found that the Walloon had been
之上 哪个 - 检查 它 和 成立 那 这 瓦隆 有 到过
[ˈwuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] .
wounded by a poisoned arrow .
受伤 经过 一个 中毒 箭 .

维纳斯多夫检查后发现，这名瓦隆人是被一支毒箭射伤的。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [drɪˈdʒektɪdli] ,
They all looked at each other dejectedly ,
他们 全部 看起来 在 每个 其他 沮丧地 ,
他们沮丧地互相看了一眼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈæroʊ] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts][ˈterəb(ə)]
for they had learned enough of arrow poison to be aware of its terrible
为了 他们 有 学习 足够的 的 箭 毒 到 是 意识到的 的 它是 糟糕的
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

因为他们对箭毒已经有了足够的了解，知道它的可怕后果。

[dæləɪm] [tʊk] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rʌbd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt]
Dalim took a handful of salt which he rubbed into the gums of the patient
达利姆 采取 一个 少数 的 盐 哪个 他 摩擦 进入 这 牙龈 的 这 病人
[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [prəˈfjuːs] [ˌsælrɪveɪʃn] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] .
until a profuse salivation was produced .
直到 一个 丰富的 唾液分泌 曾是 生产 .

达利姆抓起一把盐，揉搓病人的牙龈，直到病人大量流口水。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][rʌb][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] [ɪtˈself] [wen] - [-]
He was proceeding to rub it into the wound itself when Wienersdorf [102]
他 曾是 进行中 到 擦 它 进入 这 伤口 本身 什么时候 - [-]
他正要將药膏涂抹到伤口上时，维纳斯多夫[102]

[pʊʃt] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [naɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ˈkruːʃ(ə)] [ɪnˈsɪz(ə)n]
pushed him aside , and opening his pocket knife made a deep crucial incision
推动 他 旁边 , 和 开幕 他的 口袋 刀 制成 一个 深的 至关重要的 切口
[ˈoʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [wuːnd] .
over the small wound .
超过 这 小的 伤口 .

他将他推到一边，打开口袋刀，在小伤口上划了一刀，切口很深，至关重要。

[hiː; hi] [ðen] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd] [əˈmoʊniə] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps][ʌv; əv]
He then produced a bottle of liquid ammonia and poured a few drops of
他 然后 生产 一个 瓶子 的 液体 氨 和 倾倒 一个 很少 滴 的
[ðə; ði][ˈælkəlaɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [kʌt] .
the alkali into the cut .
这 碱 进入 这 切 .

然后他拿出一瓶液氨，往伤口里滴了几滴碱性物质。

[ðə; ði] [wɔˈlu:n] [rɔ:rd] [wið; wiθ][peɪn] , [ˈraɪðɪŋ] [ˈterəbli] [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ˈmeni] [ˈfɔ:rsəbl]
The Walloon roared with pain , writhing terribly and mingling many forcible
这 瓦隆 咆哮 和 疼痛 , 扭动 可怕 和 混杂 许多 强制的
[ɪkspˈli:tɪvz] [wið; wiθ][ˈkɑ:nstənt] [repɪˈtɪʃnz] [ʌv; əv] ,
expletives with constant repetitions of ,
脏话 和 持续的 重复 的 ,
瓦隆人痛苦地咆哮着, 剧烈地扭动着身体, 夹杂着许多粗重的咒骂, 并不断重复着:

“ [ˈseɪnti:] [vʲerʒ] , [pri:z] [pɔ:r] [mwɑ:] !
” **Sainte Vierge , priez pour moi !**
“ 圣特 维尔日 , 普里兹 倒 我 !
“圣圣母, 我的荣耀!

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ɡreɪv] [ɪnˈdi:d] ,
” **Although the situation was grave indeed ,**
“ 虽然 这 情况 曾是 严重 的确 ,
“尽管情况确实十分严峻,

[dʒəuˈhænis][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][lɑ:] - [haʊ] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd]
Johannes could not refrain from pointing out to La Cueille how soon he had
约翰内斯 可以 不是 避免 从 指向 出去 到 拉 - 如何 很快 他 有
[fərˈɡɑ:tn] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ˈærəb][ænd; ənd] [ˈstrɔ:ŋli] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmʌtər] [ə; eɪ]
forgotten his part of an Arab and strongly advised him to mutter a
被遗忘的 他的 部分 的 一个 阿拉伯 和 强烈 建议 他 到 低声 一个
[dɪˈvəʊt] ,
devout ,
虔诚的 ,
约翰内斯忍不住向拉库耶指出, 他多么快就忘记了自己作为阿拉伯人的身份, 并强烈建议他虔诚地低声念诵几句。

“ - - [ˈɪlə] - , ” [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈvoʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜ:rdʒɪn] .
” **Lā ilāha illa llāhoe , ” instead of invoking the Holy Virgin .**
“ - - 伊拉 - , ” 反而 的 调用 这 圣 处女 .
“Lā ilāha illa llāhoe”, 而不是祈求圣母玛利亚的庇佑。

[ðə; ði] [wɔˈlu:n] , [ðoʊ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈsenst] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈkɑ:mræd] ,
The Walloon , though greatly incensed against his brown comrade ,
这 瓦隆 , 尽管 非常 愤怒 反对 他的 棕色的 同志 ,
瓦隆人虽然对他的棕色皮肤同伴非常愤怒,

[wʌz; wəz][ɪn] [tu:] [mʌt] [peɪn][tu:; tə] [ɡɪv] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
was in too much pain to give vent to his feelings .
曾是 在 也 很多 疼痛 到 给 发泄 到 他的 情怀 .
他当时痛苦万分, 无法表达自己的感受。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈæftər] [ˈmeni] [saɪz] [ænd; ənd] [læmenˈteɪʃənz] [hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [ˈslʌmbər] ,
At length after many sighs and lamentations he fell into a deep slumber ,
在 长度 后 许多 叹息 和 哀歌 他 跌倒 进入 一个 深的 睡眠 ,
最终, 在多次叹息和哀叹之后, 他沉沉睡去。

[wɪtʃ] [dæɪɪm] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɪmptəm] .
which Dalim considered a favorable symptom .
哪个 达利姆 经过考虑的 一个 有利 症状 .
达利姆认为这是一个有利的征兆。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] .
It was clear that the others must not think of going to sleep .
它 曾是 清除 那 这 其他的 必须 不是 思考 的 去 到 睡觉 .
很明显, 其他人都不能有睡觉的念头。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [ɪˈmi:diət] [ˈneɪbərhʊd] .
They knew that the enemy was in their immediate neighborhood .
他们 知道 那 这 敌人 曾是 在 他们的 即时 邻里 .
他们知道敌人就在他们附近。

[ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
the stillness of the night ,
这 寂静 的 这 夜晚 ,

夜的寂静，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [gruː] ['feɪntər] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
but they gradually grew fainter until at last they were lost in the distance .
但 他们 逐步地 生长 较暗 直到 在 最后的 他们 是 丢失的 在 这 距离 .

但它们逐渐变暗，最终消失在远方。

[ləː] - [ɑːn][fɜːrst] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][kraɪ][ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ]
La Cueille on first hearing the war cry and the ensuing noise of the firing

拉 - 在 第一的 听力 这 战争 哭 和 这 随后 噪音 的 这 射击
[hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
had jumped up from his sleep in a great fright .
有 跳了起来 向上 从 他的 睡觉 在 一个 伟大的 惊吓 .

拉库耶第一次听到战争的呐喊和随之而来的枪声时，吓得从睡梦中跳了起来。

['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
Feeling about for some weapon he had seized hold of the head which a

感觉 关于 为了 一些 武器 他 有 查获 抓住 的 这 头 哪个 一个
[fjuː] ['aʊərz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] ,
few hours ago he himself had thrown into the canoe ,
很少 小时 前 他 他自己 有 抛掷 进入 这 独木舟 ,

他摸索着寻找武器，最后抓住了几个小时前他自己扔进独木舟里的那颗头颅。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kwɪt] [fər'gɔːtɪn] .
but had quite forgotten .
但 有 相当 被遗忘的 .

但他完全忘记了。

['biːɪŋ] [stiːl] [ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['trædʒədi][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːm] ,
Being still under the influence of the late tragedy his horror was extreme ,
存在 仍然 在下面 这 影响 的 这 晚的 悲剧 他的 恐怖 曾是 极端 ,

由于仍未从之前的悲剧中恢复过来，他极度恐惧。

[ænd; ænd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ænd]
and he at once concluded that the head - hunters were on board and

和 他 在 一次 结束 那 这 头 - 猎人 是 在 木板 和
['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðər; ðər] ['blʌdɪ] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
busily engaged in their bloody work among his companions .
忙碌地 已订婚的 在 他们的 血腥 工作 之中 他的 同伴 .

他立刻断定，那些猎头者已经上了船，正在他的同伴中忙着进行血腥的杀戮。

['fɔːrtʃənətli] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wepən] [nɪr] ,
Fortunately there was no weapon near ,
幸运的是 那里 曾是 不 武器 靠近 ,

幸好附近没有武器。

[els] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrkənəs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɔːt] [sæd]['hævək] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
else in the intense darkness he might have wrought sad havoc among his friends .
别的 在 这 激烈的 黑暗 他 可能 有 锻 伤心 混乱 之中 他的 朋友们 .

否则，在漆黑的夜里，他可能会给他的朋友们带来悲惨的灾难。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hiːdləs] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪ(ə)n] [hiː; hi] [grɑːspt] [dʒəu'hænis][baɪ][ðə; ði] [nek]
In his heedless passion of self - preservation he grasped Johannes by the neck

在 他的 鲁莽 热情 的 自己 - 保存 他 抓住 约翰内斯 经过 这 脖子
[ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] ['stræŋɡl] [hɪm; ɪm] ,
and tried to strangle him ,
和 尝试 到 扼杀 他 ,

出于自保的本能，他不顾一切地抓住约翰内斯的脖子，试图勒死他。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [br'kʌmɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] , [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [smɑ:rt] [bloʊz] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] , ['seɪɪŋ] ,
when the latter becoming enraged , dealt him a few smart blows in return , saying ,
什么时候 这 后者 成为 愤怒 , 已处理 他 一个 很少 聪明的 打击 在 返回 , 说 ,
后者被激怒后, 还以几记重拳, 并说道:

“ [ðɪs] [daɪə'ba:ɪk(ə)l] [wɔ'lu:n] [mi:nz] [tu:; tə] ['θrɑ:tl] [em 'i:] ; [aɪ] [br'li:v] [hi:; hi][ɪz][mæd] .
“ **This diabolical Walloon means to throttle me ; I believe he is mad .**
” 这 邪恶的 瓦隆 方法 到 风门 我 ; 我 相信 他 是 疯狂的 :
“这个邪恶的瓦隆人想掐死我; 我相信他疯了。”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] ['fænsɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt] [ʌv; əv]['meɪniə] [kɔ:zd] [baɪ]
“ **They all fancied he was suffering from a sudden fit of mania caused by**
” 他们 全部 幻想 他 曾是 痛苦 从 一个 突然 合身 的 狂热 导致 经过
[ðə; ði] ['ærou] ['pɔɪzn] ;
the arrow poison ;
这 箭 毒 ;
“他们都认为他是中了箭毒, 突然患上了狂躁症;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [tu:ld][ðem; ðəm] [haʊ] [ɑ:n] [ə'weɪkənɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv]
but when the Walloon told them how on awakening he had taken hold of
但 什么时候 这 瓦隆 讲述 他们 如何 在 唤醒 他 有 已采取 抓住 的
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

但当瓦隆人告诉他们他醒来后是如何抓住那颗头颅的,
[ðeɪ] [bɜ:rst][ɪ'ntu:] ['hɑ:rtɪ] ['læftər] [ænd; ənd] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] ['su:doʊ] [hed] - ['hʌntər] [ɑ:n][ðə; ði]
they burst into hearty laughter and congratulated the pseudo head - hunter on the
他们 爆裂 进入 爽朗 笑声 和 恭喜 这 伪 头 - 猎人 在 这
[spɔɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] .
spoil he had secured .
剧透 他 有 安全 .

他们哄堂大笑, 并祝贺这位假扮猎头的人获得了战利品。
“ [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'sekt] [ænd; ənd] [kli:n] [aɪ 'ti:] ['haɪsli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , “ [sed] [dʒəu'hænis] ,
“ **We will dissect and clean it nicely for you , “ said Johannes ,**
” 我们 将要 解剖 和 干净的 它 很好 为了 你 , “ 说 约翰内斯 ,
“我们会把它仔细地解剖和清洗干净,”约翰内斯说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒu:pɪl] .
“ **and you may take it with you to Jupille .**
” 和 你 可能 拿 它 和 你 到 朱皮尔 .
“你可以把它带到朱皮勒去。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['treʒər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
It will be quite a treasure to you ,
它 将要 是 相当 一个 宝藏 到 你 ,
它对你来说将是一份珍贵的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['leɪdɪz] [wɪl] ['ɔ:ɪmoʊst] [br'si:dʒ] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['daɪ.æk]
and the Walloon ladies will almost besiege you when you tell them that Dayak
和 这 瓦隆 女士们 将要 几乎 围攻 你 什么时候 你 告诉 他们 那 达雅克
['fæɪ(ə)n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [skʌl] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][jʊr; jər]['leɪdi] [lʌv] .
fashion you are able to lay a skull at the feet of your lady love .
时尚 你 是 有能力的 到 躺 一个 颅骨 在 这 脚 的 你的 女士 爱 .
当你告诉瓦隆妇女们, 按照达雅克人的习俗, 你可以把骷髅放在你心爱的女人脚下时, 她们几乎会围攻你。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɪk'sept] [lɑ:] - [hɪm'self] , [-]
“ **They all laughed at this suggestion except La Cueille himself , [104]**
” 他们 全部 笑了 在 这 建议 除了 拉 - 他自己 , [-]
“除了拉库耶本人之外, 所有人都嘲笑这个建议, [104]

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ˈhoʊli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] .
who had not yet wholly recovered from his fright .
WHO 有 不是 然而 完全 恢复 从 他的 惊吓 :

他还没完全从惊吓中恢复过来。

[ə; eɪ] [gʊd] [dra:ft] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['bɑ:t(ə)l] [su:n] [rɪ'stɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
A good draught from the toeak bottle soon restored him .
一个 好的 草稿 从 这 - 瓶子 很快 恢复 他 :

一口从脚趾头瓶子里喝下去，他很快就恢复了过来。

[ˈæftər] [sʌtʃ] ['stɜ:rɪŋ] [rɪ'vents] [sli:p] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm.pɑ:sə'bɪlətɪ] ,
After such stirring events sleep was an impossibility ,

经历了如此激动人心的事之后，根本无法入睡。

[ɔ:l'dʊʊ] [dælim] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [æprɪ'hend] .
although Dalim assured his companions they had nothing more to apprehend .
虽然 达利姆 保证 他的 同伴 他们 有 没有什么 更多的 到 逮捕 :

尽管达利姆向他的同伴们保证他们没有什么可担心的了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['wɒtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn]
It was , however , resolved to continue watching until the sun should appear in

[ðə; ði] ['hevnəs] .

the heavens .
这 天 :

然而，他们决定继续守望，直到太阳出现在天空中。

“ [wɪz; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ɑ:n] , ” [ʃlɪkəisən] [əb'zɜ:rvd] ; “ ['aʊər; ɑ:r][lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [hæz; həz] ['sʌfərd]
“ **We are getting on , ” Schlickeisen observed ; “ our little force has suffered**

[wʌŋ] [deθ] [ænd; ənd] [tu:] ['wu:ndɪd] .

one death and two wounded .
一 死亡 和 二 受伤 :

“我们进展顺利，”施利克森说道；“我们的小部队有一人阵亡，两人受伤。”

[ɪf] [θɪŋz] [kən'tɪnju:] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

If things continue at this rate ,
如果 事物 继续 在 这 速度 ,

如果事情继续这样发展下去，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wɪz; wi] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌpər] ['kʌntri] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]
by the time we reach the upper country few of us will be left to tell the

经过 这 时间 我们 抵达 这 上 国家 很少 的 我们 将要 是 左边 到 告诉 这

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] . “
story of our adventures . ”

故事 的 我们的 冒险 : “

等我们到达上游地区时，我们当中恐怕没几个人还能活着讲述我们的冒险故事了。

“ [ɑ:] , [bɑ:] !

“ **Ah , bah !**
“ 啊 , 呸 !

“啊，呸！

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [skrætʃ] ?

Did you think to escape without even a scratch ?
做过 你 思考 到 逃脱 没有 甚至 一个 划痕 ?

你以为能毫发无损地逃脱吗？

“ [dʒəu'hænis] [æskt] .

“ **Johannes asked** .
“ 约翰内斯 问 :

约翰内斯问道。

“ [ɪf] [ˈoʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tʃaɪni:z] [si:] [wi;; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɑ:rˈselvz] [ˈlʌki] [ɪnˈdi:d] .
“ **If only half of us reach the Chinese sea we may think ourselves lucky indeed .** ”
“ 如果 仅有的 一半 的 我们 抵达 这 中国人 海 我们 可能 思考 我们自己 幸运的 的确 . ”
“如果我们中只有一半人能到达中国海域，我们或许会觉得自己非常幸运。”

[ɪn] [ˈri:əl] [fækt] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [ɪz] [seɪf] . “
In real fact no one of us is safe . ”
在 真实的 事实 不 一 的 我们 是 安全的 . ”
事实上，我们当中没有一个人是安全的。

“ [jʊr; jər] [prɪˈdɪkʃnz] [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fa:r] [frʌm; frəm] [ri:əˈʃʊrɪŋ] , “ - [sed] .
“ **Your predictions are certainly far from reassuring ,** ” **Wienersdorf said .** ”
“ 你的 预测 是 当然 远的 从 令人安心 , ” - 说 . ”
“你的预测实在令人难以放心，”维纳斯多夫说道。

“ [hi;; hi] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprɒfɪsaɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɔ:rəb(ə)l] , “ [lɑ:] - [ˈmʌtəd] .
“ **He is always prophesying something horrible ,** ” **La Cueille muttered .** ”
“ 他 是 总是 预言 某物 可怕 , ” 拉 - 低声说道 . ”
“他总是预言一些可怕的事情，”拉库耶低声说道。

“ [ðɪs] [ˈʌɡli] [ˈfeləʊ] [traɪz] [tu;; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; livz] [mɔ:r] [ɪnˈsʊpəːrtəbl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:lˈredi] .
“ **This ugly fellow tries to make our lives more insupportable than they already** ”
“ 这 丑陋的 同伴 尝试 到 制作 我们的 生活 更多的 站不住脚的 比 他们 已经 [ɑ:r; ər] . ”
are . ”
是 . ”
“这个丑陋的家伙试图让我们的生活比现在更加难以忍受。”

“ [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [teɪk] [laɪf] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [kʌmz] , [ænd; ənd] [tu;; tə] [feɪs] [ɪts] [ˈtraɪəlz] [ˈfɪrləsli] .
“ **You will have to take life as it comes , and to face its trials fearlessly .** ”
“ 你 将要 有 到 拿 生活 作为 它 来 , 和 到 脸 它是 试验 无畏地 . ”
你必须接受生活的一切，并勇敢地面对生活中的种种考验。

[ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [bæd] [ˈæftər] [ɔ:l] ;
Our position , however , is not quite so bad after all ;
我们的 位置 , 然而 , 是 不是 相当 所以 坏的 后 全部 ;
然而，我们的处境其实并没有那么糟糕；

[wi;; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [tu;; tə] [ləˈment] [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpænjənz] ,
we certainly have to lament the loss of one of our companions ,
我们 当然 有 到 哀叹 这 损失 的 一 的 我们的 同伴 ,
我们当然要为失去一位同伴而感到悲痛。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [fɔ:r] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [jet] .
but fortunately no one of us four has fallen yet .
但 幸运的是 不 一 的 我们 四 有 倒下 然而 . ”
但幸运的是，我们四个人都还没有人摔倒。

- [wu:nd] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈboʊə] [hæz; həz] [ˈnɪrli] [hi:ld] ,
Wienersdorf's wound received from the boa has nearly healed ,
- 伤口 已收到 从 这 蟒蛇 有 几乎 已治愈 ,
维纳斯多夫被蟒蛇咬伤的伤口已基本愈合。

[ænd; ənd] [sɪnz] [lɑ:] - [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [ded] [jet] [wi;; wi] [meɪ] [læf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pɪn] [prɪks] .
and since La Cueille is not quite dead yet we may laugh at his pin pricks .
和 自从 拉 - 是 不是 相当 死的 然而 我们 可能 笑 在 他的 别针 刺痛 . ”
既然拉库耶还没完全死去，我们或许可以嘲笑他的针眼。

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɔˈlu:n] [meɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [dɪd] [hi;; hi] [nɑ:t] ?
What a noise our Walloon made about it , did he not ?
什么 一个 噪音 我们的 瓦隆 制成 关于 它 , 做过 他 不是 ?
我们的瓦隆人对此闹得可真不小，不是吗？

” [dʒəu'hænis] ['læfɪŋli] [ri'mɑ:kt] .
” **Johannes laughingly remarked** .
” 约翰内斯 笑着 评论 .

约翰内斯笑着说道。

” [sɪns] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ded] [jet] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [fʌn] , ” [lɑ:] - [sed] .
” **Since I am not dead yet you may enjoy your fun , ” La Cueille said** .
” 自从 我 是 不是 死的 然而 你 可能 享受 你的 乐趣 , ” 拉 - 说 .
“既然我还没死，你们就尽情玩乐吧。”拉库耶说道。

” [bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪ] ['ri:əli] [ɪn]['deɪndʒər] ? ” [-]
” **But was I really in danger ? ” [105]**
” 但 曾是 我 真的 在 危险 ? ” [-]

“但我真的有危险吗？”[105]

” [aɪ][dɪd][nɑ:t] [entər'teɪn] [mʌtʃ] [hoʊp][fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['æroʊ] .
” **I did not entertain much hope for your life when I saw that arrow** .
” 我 做过 不是 招待 很多 希望 为了 你的 生活 什么时候 我 锯 那 箭 .
“当我看到那支箭时，我就不抱太大希望你能活下来了。”

[ðoʊz] ['wepənz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ækt] ['veri] ['ræpɪdli] [ɪn'di:d] .
Those weapons usually act very rapidly indeed .
那些 武器 通常 行为 非常 快速 的确 .

这些武器通常反应速度非常快。

[fɜ:rst] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪvərɪŋ] [fɪt] , [ðen] [jʊr; jər] [ti:θ] [br'gɪn] [tu:; tə]['ræt(ə)l] ,
First , you are taken with a shivering fit , then your teeth begin to rattle ,
第一的 , 你 是 已采取 和 一个 瑟瑟发抖 合身 , 然后 你的 牙齿 开始 到 嘎嘎作响 ,
首先，你会感到一阵剧烈的颤抖，然后牙齿开始打颤。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [æt; ət]['rændəm][ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vi:əməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ;
you talk at random and with the vehemence of a drunkard ;
你 讲话 在 随机的 和 和 这 激烈 的 一个 酒鬼 ;
你说话随意，语气像醉汉一样激动；

[ænd; ænd] [ðen] [ɔ:l][ɪz]['oʊvər] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .
and then all is over within half an hour .
和 然后 全部 是 超过 之内 一半 一个 小时 .
然后，一切在半小时内就结束了。

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ɔ:l] [ði:z] ['sɪmptəmz] [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [jɔ:r'self] [aʊt] [ʌv; əv]
Since you have survived all these symptoms you may consider yourself out of
自从 你 有 幸存下来 全部 这些 症状 你 可能 考虑 你自己 出去 的
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .
既然你已经度过了所有这些症状，你可以认为你已经脱离危险了。

既然你已经度过了所有这些症状，你可以认为你已经脱离危险了。

” [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
” **The Walloon gave a sigh of relief** .
” 这 瓦隆 给予 一个 叹 的 宽慰 .

瓦隆人松了一口气。

” [bʌt; bət] - [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['næsti] [smelɪŋ]
” **But Wienersdorf will have to be careful of that bottle of nasty smelling**
” 但 - 将要 有 到 是 小心 的 那 瓶子 的 可恶的 闻起来
['lɪkwɪd] , ” [dʒəu'hænis] [kən'tɪnju:d] ,
liquid , ” Johannes continued ,
液体 , ” 约翰内斯 持续 ,
“但维纳斯多夫得小心那瓶气味难闻的液体，”约翰内斯继续说道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ['wʌndʒ-z] [wið; wiθ][,ai 'ti:] [in'di:d] . ”
“ he has done wonders with it indeed . ”
“ 他 有 完毕 奇迹 和 它 的确 . ”

“他确实用它创造了奇迹。”

“ [dælim] [swɛəz] [ðæt][hi:z; ɪz][sɔ:lt] [seɪvd] [lɑ:] - . ”
“ Dalim swears that his salt saved La Cueille . ”
“ 达利姆 发誓 那 他的 盐 已保存 拉 - . ”

“达利姆发誓说，是他的盐救了拉奎耶。”

“ [nɑ:t][ə; ei][bɪt][ʌv; əv][,ai 'ti:] , ” [dʒəu'hænis] [rɪ'plaɪd] .
“ Not a bit of it , ” Johannes replied .
“ 不是 一个 少量 的 它 , ” 约翰内斯 回复 .

“一点儿也没有，”约翰内斯回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [wɑ:tft] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][,æt; ət][kwa:lə] - [ɪn][hi:z; ɪz]
“ I have watched the Colonel at Kwala Kapoeas in his
“ 我 有 观看 这 上校 在 夸拉 - 在 他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wið; wiθ] ['æroʊ] ['pɔɪzənz] [ɑ:n][dɔ:gz] ,
experiments with arrow poisons on dogs ,
实验 和 箭 毒药 在 狗 ,

“我曾亲眼目睹夸拉卡波埃斯的上校用箭毒对狗进行实验，

[ˈmʌŋkɪz] [ænd; ənd] [faʊlz] .
monkeys and fowls .
猴子 和 家禽 .

猴子和家禽。

[ðə; ði][sɔ:lt] ['æntɪdoʊt] ['ɔ:lweɪz] [feɪld] ; [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] [ɪn'verɪəbli] [daɪd] ['æftər][,ai 'ti:] ,
The salt antidote always failed ; the poor animals invariably died after it ,
这 盐 解毒剂 总是 失败的 ; 这 贫穷的 动物 总是 死亡 后 它 ,

盐解药总是无效；可怜的动物们无一例外地都死了。

[waɪl] [ðoʊz] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] [smelɪŋ] ['lɪkwɪd][wɜ:r; wər][ɔ:l] [kjʊr] .
while those treated by the application of the foul smelling liquid were all cured .
尽管 那些 治疗 经过 这 应用 的 这 犯规 闻起来 液体 是 全部 治愈 .

而那些接受这种散发恶臭的液体治疗的人全部痊愈了。

“ - [wɑz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [bɜ:st] [ɪn] [θɔ:t] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [hi:z; ɪz] [hed] [wið; wiθ][hi:z; ɪz][hænd] .
“ Wienersdorf was sitting , lost in thought , supporting his head with his hand .
“ - 曾是 坐着 , 丢失的 在 想法 , 支持 他的 头 和 他的 手 .

维纳斯多夫坐着，陷入沉思，用手托着头。

“ [,ai 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; ei] ['rɪd(ə)] [tu:; tə][,em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ,
“ It is still a riddle to me , ” he said at last ,
“ 它 是 仍然 一个 谜语 到 我 , ” 他 说 在 最后的 ,

“这对我来说仍然是个谜，”他最后说道。

“ [haʊ] [ðoʊz] [men] [keɪm] [tu:; tə] [li:v] [ə; ei] [hed] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
“ how those men came to leave a head behind them on the ground .
“ 如何 那些 男人 来了 到 离开 一个 头 在后面 他们 在 这 地面 .

“这些人怎么会把一颗人头留在地上呢？ ”

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [hed] - ['hʌntər] [si:zd] [hi:z; ɪz] ['vɪktɪm] [baɪ][ðə; ði] [her] [br'fɔ:r] ['gɪvɪŋ]
I always thought that the head - hunter seized his victim by the hair before giving
我 总是 想法 那 这 头 - 猎人 查获 他的 受害者 经过 这 头发 前 给予

[ðə; ði]['feɪt(ə)] [bloʊ] . ”
the fatal blow . ”
这 致命的 吹 . ”

我一直以为，猎头会在给予致命一击前抓住猎物的头发。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˈɔːlsʊv] [ˈkændɑːt] [meɪk] [aʊt] , ” [ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [ə]ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .

“ **That is what I also cannot make out , “ the Dayak assured him** .
“ 那 是 什么 我 还 不能 制作 出去 , “ 这 达雅克 保证 他 .

“那也是我看不懂的,”达雅克人向他保证道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [ˈgræspɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [ɪtˈself] [teɪk] [pleɪs] [soʊ]

“ **As a rule the grasping of the hair and the blow itself take place so**
“ 作为 一个 规则 这 抓握 的 这 头发 和 这 吹 本身 拿 地方 所以

[ˈræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][kraɪ] .

rapidly that the victim has no time to utter a cry .

快速 那 这 受害者 有 不 时间 到 说出 一个 哭 .

“通常情况下，抓住头发和击打的过程非常迅速，受害者根本没有时间发出呼救声。

[sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [rəˈpɪdəti] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [wer] [ðə; ði][ˈvɪktəms] [ˈæktʃuəli] [meɪk] [ə; eɪ]

Some instances of rapidity have been recorded where the victims actually make a

[fjuː] [steps] [ˈɑːnwərd] [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ˈæftər] [dɪˌkæpɪˈteɪʃn] .

few steps onward waving their arms about after decapitation .

很少 步骤 向前 挥手 他们的 武器 关于 后 斩首 .

有些案例显示，受害者在被斩首后还能迅速向前走几步，并挥舞着手臂。

[ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːdʒənz] [ˈregjələrlɪ] [ˈkʌltɪveɪt] [hed] - [ˈhʌntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn]

The Dayak boys of the upper regions regularly cultivate head - hunting as a fine

这 达雅克 男孩们 的 这 上 地区 经常 培育 头 - 打猎 作为 一个 美好的

[ɑːrt] .

art .

艺术 .

达雅克族上部地区的男孩们经常把猎头当作一门艺术来培养。

[ðeɪ] [fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈkəʊkə,nʌt] [-]

They first place a cocoanut [106]

他们 第一的 地方 一个 椰子 [-]

他们首先放置一个椰子[106]

[ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [pəʊst][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][pəʊst]

on the top of a thin post and practice until they are able to cut the post

在 这 顶部 的 一个 薄的 邮政 和 实践 直到 他们 是 有能力的 到 切 这 邮政

[kliːn] [θruː] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [nʌt] [rests] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]

clean through just under the point where the nut rests upon it without injuring the

干净的 通过 只是 在下面 这 观点 在哪里 这 坚果 休息 之上 它 没有 受伤 这

[ˈlætər] .

latter .

后者 .

在细柱的顶部进行练习，直到能够干净利落地切断螺母下方的柱子，而不会损坏螺母。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ædˈvæns] [ɪn] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪnˈkriːsɪz] ,

Later on , as they advance in years and their strength increases ,

之后 在 , 作为 他们 进步 在 年 和 他们的 力量 增加 ,

随着年龄增长和体力增强，他们后来.....

[ðə; ði][pəʊst][ɪz] [rɪˈpleɪst] [baɪ][æn; ən] [ˈefɪdʒɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔɪ] ,

the post is replaced by an effigy of a large boy ,

这 邮政 是 替换 经过 一个 人偶 的 一个 大的 男生 ,

原先的柱子被一个大男孩的雕像取代了。

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɔːft][bʌt; bət] [ɪˈlæstɪk] [wʊd] ,

the neck of which is made of a piece of soft but elastic wood ,

这 脖子 的 哪个 是 制成 的 一个 片 的 柔软的 但 松紧带 木头 ,

它的颈部由一块柔软而富有弹性的木材制成，

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][kəmˈpliːt] [ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n] [ðeɪ] [əˈdɔːrn][ðə; ði][nʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪɡ] [fɔːrmd]
and in order to complete the illusion they adorn the nut with a wig formed
和 在 命令 到 完全的 这 错觉 他们 装饰 这 坚果 和 一个 假发 形成
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði]
of the fibres of the arengpalm ,
的 这 纤维 的 这
为了使幻觉更加逼真，他们还用棕榈纤维为坚果制作假发。

[wɪtʃ] , [wen] [ˈprɑːpərli] [meɪd] , [ˈstrɔːŋli] [rɪˈzeɪmblz] [ðə; ði][θɪn] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
which , when properly made , strongly resembles the thin hair of the natives .
哪个 , 什么时候 适当地 制成 , 强烈 类似 这 薄的 头发 的 这 本地人 .
如果制作得当，它与当地人的细软头发非常相似。

[hens] [ðer; ðər] [ɡreɪt] [dekˈsterəti] . "
Hence their great dexterity ."
因此 他们的 伟大的 灵巧 . "
因此他们身手敏捷。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][eɪ diː ˈdiː] , " [dʒəuˈhænis] [kənˈtɪnjuːd] ,
"**To which I can add ,**" **Johannes continued ,**
" 到 哪个 我 能 添加 , " 约翰内斯 持续 ,
“对此我还可以补充一点，”约翰内斯继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ɡreɪt] [ˈekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ]
"**that the Dayaks of the lower country are just as great experts in the handling**
" 那 这 达雅克人 的 这 降低 国家 是 只是 作为 伟大的 专家 在 这 处理
[ʌv; əv][ðer; ðər]
of their mandauws .
的 他们的
“低地的达雅克人也是处理他们的曼道的专家。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [æt; ət][kwaɪlə] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈeni]
I have witnessed at Kwala Kapoeas how , in the presence of the Colonel , any
我 有 目击者 在 夸拉 - 如何 , 在 这 在场 的 这 上校 , 任何
[ˈdaɪ.æk] ,
Dayak ,
达雅克 ,
我在夸拉卡波埃斯亲眼目睹了，在上校的面前，任何一个达雅克人，

[haʊˈevər] [wiːk] [ɪn] [əˈpɪrəns] ,
however weak in appearance ,
然而 虚弱的 在 外貌 ,
然而，尽管外表看似弱小，

[kʊd; kəd] [wɪˈðaʊt] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈefərt] [dɪˈvaɪd][ɪn] [hævz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [bloʊ] [ə; eɪ][raɪp] [ɡriːn]
could without visible effort divide in halves at a single blow a ripe green
可以 没有 可见的 努力 划分 在 一半 在 一个 单身的 吹 一个 成熟 绿色的
[ˈkəʊkə,nʌt] ,
cocoanut ,
椰子 ,
能毫不费力地一击将成熟的青椰子劈成两半，

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈfaɪbə] . "
while none of the Europeans could manage to penetrate beyond the fibre ."
尽管 没有任何 的 这 欧洲人 可以 管理 到 穿透 超过 这 纤维 . "
而没有一个欧洲人能够突破光纤的防线。”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['kjəriəs] ['kʌstəm] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [wʌnz] ['leɪdi] - [lʌv] [ðɪ:z] ['hju:mən] ['hedz] , ”
“ **It seems a curious custom to offer one's lady - love these human heads** , ”
“ 它 似乎 一个 好奇的 风俗 到 提供 一个人的 女士 - 爱 这些 人类 头部 , ”
[ˈlɪkəɪsən] [kən'tɪnju:d] .
Schlickeisen continued .
施利克森 持续 .

“把这些人头送给心爱的女人，这似乎是一种奇怪的习俗，”施利克森继续说道。

“ [kwɑɪt] [soʊ] ; [bʌt; bət] [jet] [aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] , ” [dʒəu'hænis] ['ænsər] .
“ **Quite so ; but yet it has a meaning** , ” **Johannes answered** .
“ 相当 所以 ; 但 然而 它 有 一个 意义 , ” 约翰内斯 回答 .
“的确如此；但它也蕴含着意义，”约翰内斯回答道。

“ ['fɔ:rmərli] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pru:f] [lʌv; əv][hɪz; ɪz]['vælər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]
“ **Formerly it must have been a proof of his valor given by the**
“ 以前 它 必须 有 到过 一个 证明 的 他的 勇气 给定 经过 这
[ˈbraɪdgru:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
bridegroom to his bride ,
新郎 到 他的 新娘 ,
“以前，这一定是新郎向新娘展示自己英勇的证明。”

[tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)][lʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
to demonstrate that he was capable of protecting his wife and children .
到 证明 那 他 曾是 有能力的 的 保护 他的 妻子 和 孩子们 .
为了证明他有能力保护他的妻子和孩子。

[wʌt] ['betər] [gærən'ti:] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [hed] [lʌv; əv][wʌn][lʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
What better guarantee than the head of one of his enemies killed by his own
什么 更好的 保证 比 这 头 的 一 的 他的 敌人 被杀 经过 他的 自己的
[hænd][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [kə'mju:nəti] ?
hand could be offered by a primitive community ?
手 可以 是 提供 经过 一个 原始 社区 ?
对于一个原始部落来说，还有什么比亲手杀死敌人的头颅更好的担保呢？

[ðɪs] ['kʌstəm] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [skʌlz] ['ɪntu:][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][lʌv; əv] ['lʌkʃəri]
This custom afterwards became degraded by turning skulls into an article of luxury
这 风俗 然后 成为 退化的 经过 转弯 头骨 进入 一个 文章 的 奢华
[ɔ:r][lʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['træfɪk] .
or of established traffic .
或者 的 已确立的 交通 .
后来，这种习俗逐渐堕落，头骨变成了奢侈品或流通商品。

[ðʌs] [æn; ən][ɪnstɪ'tu:(ə)n] [ə'ɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [best] [ɪn'tenʃən] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [kɜ:rs] [lʌv; əv][ðə; ðɪ]
Thus an institution originating in the best intentions became the curse of the
因此 一个 机构 起源 在 这 最好的 意图 成为 这 诅咒 的 这
[hoʊl] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] . “ [-]
whole population . ” [107]
所有的 人口 : “ [-]
因此，一个出于好意而产生的制度，却成了全体人民的诅咒。”[107]

“ [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ə'trɒsɪtɪz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['kʌntri] , [kæn; kən] [ðeɪ] ?
“ **But these atrocities cannot be practiced in the lower country , can they ?**
“ 但 这些 暴行 不能 是 练习 在 这 降低 国家 , 能 他们 ?
“但是这些暴行不可能在低等国家发生，对吧？ ”
“ - [æskt] [lʌv; əv][dælɪm] .
“ **Wienersdorf asked of Dalim** .
“ - 问 的 达利姆 .
维纳斯多夫问达利姆。

“ [ðə; ði] [dʌt] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] .

“ **The Dutch will not allow them** , ” **the latter replied** .
“ 这 荷兰语 将要 不是 允许 他们 , ” 这 后者 回复 .

“荷兰人不会允许他们这么做的,”后者回答道。

“ [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊnli] [ə'bændən] [ðə; ði] ['præktɪs] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

“ **So that you only abandon the practice because it is prohibited** .
“ 所以 那 你 仅有的 放弃 这 实践 因为 它 是 禁止 .

“所以你放弃这种做法只是因为它被禁止了。”

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [hed] - ['hʌntɪŋ] [æn; ən] [ə'ba:mɪnəb(ə)] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] ? ”

Don't you consider head - hunting an abominable occupation ? ”
不 你 考虑 头 - 打猎 一个 可恶 职业 ? ”

你不觉得猎头这份工作很可恶吗？

“ [hu:] [kæn; kən] [seɪ] ?

“ **Who can say ?**
“ WHO 能 说 ?

谁能说得准呢？

[pər'hæps] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [vju:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] [rɪ'plaɪ] ,

Perhaps according to my views it is not , ” was the phlegmatic reply ,
也许 根据 到 我的 浏览 它 是 不是 , ” 曾是 这 黏液质的 回复 ,

“或许在我看来并非如此,”对方语气平静地回答道。

['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['hɔ:rər] [hæd; həd] [nɑ:t] ['greɪtli] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] .

proving that the perception of its horror had not greatly impressed him .
证明 那 这 洞察力 的 它是 恐怖 有 不是 非常 印象深刻 他 .

这证明，人们对恐怖的感知并没有给他留下深刻的印象。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'və:sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [ðə; ði] [naɪt] [krept] [ɑ:n] [ænd; ənd] [deɪ] [æt; ət] [ləst]

While they were conversing in this strain the night crept on and day at last
尽管 他们 是 对话 在 这 拉紧 这 夜晚 悄悄地爬 在 和 天 在 最后的

[ri:ə'piəd] ,

reappeared ,
再次出现 ,

他们就这样低声交谈着，夜色渐渐深沉，最终白昼再次降临。

[tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['trævələz] .

to the great delight of our travellers .
到 这 伟大的 喜 的 我们的 旅行者 .

令我们的旅客们非常高兴。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɒtə] ['kerfəli] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [drɪ'kæpɪ'tetɪd] ['bɑ:di]

They examined the kotta carefully and found nothing but the decapitated body
他们 检查 这 科塔 小心 和 成立 没有什么 但 这 被斩首 身体

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [leɪt] [kəm'pænjən] .

of their late companion .
的 他们的 晚的 伴侣 .

他们仔细检查了这间小屋，却只发现了他们已故同伴被斩首的尸体。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pu:l] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [drɪ'skʌvəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,

A small pool of blood was discovered at a little distance from it ,
一个 小的 水池 的 血 曾是 发现 在 一个 小的 距离 从 它 ,

在不远处发现了一小滩血迹。

[waɪl] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [,pæli'seɪdz] [sʌm; səm] ['blʌdɪ] ['fɪŋgər] - [ma:rkz]

while at one of the openings in the palisades some bloody finger - marks
尽管 在 一 的 这 开口 在 这 栅栏 一些 血腥 手指 - 标记

[ə'pɪəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:rk] .

appeared on the wood - work .
出现 在 这 木头 - 工作 .

在栅栏的一个开口处，木制品上出现了一些血淋淋的指纹。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌfərd] [lɔːs] ,
They therefore concluded that the enemy had also suffered loss ,
他们 所以 结束 那 这 敌人 有 还 遭受 损失 ,
因此, 他们得出结论, 敌方也遭受了损失。

[ɔːlˈðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [noʊ] [ˈbɑːdɪz] [kɒd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
although to the utter disappointment of the Swiss no bodies could be found .
虽然 到 这 说出 失望 的 这 瑞士 不 身体 可以 是 成立 .
然而, 令瑞士方面极其失望的是, 没有找到任何尸体。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [ˈblækɡɑːrdz] [ɡɑːt][ɔːf] [skɑːt] [friː] ?
” **Do you think those blackguards got off scot free ?**
” 做 你 思考 那些 黑帮 得到 离开 苏格兰人自由的 ?
你认为那些恶棍能逍遥法外吗?

” [ʃlɪkəɪsən] [æskt] [ˈɜːrniːstli] .
” **Schlickeisen asked earnestly .**
” 施利克森 问 切实 .
施利克森认真地问道。

” [ˈsɜːrt(ə)nli] [naːt] , ” [dʒəʊˈhænis] [ˈænsər] , ” [fɔːr; fər][aɪ][kɒd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [blʌd] [æz; əz]
” **Certainly not ,” Johannes answered ,” for I could follow traces of blood as**
” 当然 不是 , ” 约翰内斯 回答 , ” 为了 我 可以 跟随 痕迹 的 血 作为
[fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
far as the river ,
远的 作为 这 河 ,
“当然不是,”约翰内斯回答说, “因为我可以循着血迹一直追踪到河边。”

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] - .
where they took to their rangkan .
在哪里 他们 采取 到 他们的 - .
他们把船开到了他们的船舱里。

[wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] .
We shall have to examine the ground more thoroughly .
我们 将 有 到 检查 这 地面 更多的 彻底 .
我们需要更仔细地勘察一下地形。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][naːt] [fərˈɡet] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [ˈɪndɪz] [kənˈsɪdər] [aɪˈtiː]
But you must not forget that the natives of the Dutch Indies consider it
但 你 必须 不是 忘记 那 这 本地人 的 这 荷兰语 印第斯 考虑 它
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːləŋ] [ˈbreðrən] [bɪˈhaɪnd] .
the greatest disgrace to leave the bodies of their fallen brethren behind .
这 最 耻辱 到 离开 这 身体 的 他们的 倒下 弟兄们 在后面 .
但你千万不要忘记, 荷属东印度群岛的土著居民认为, 把阵亡同胞的尸体留在原地是莫大的耻辱。

” [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [pæst] [ˌaʊtˈsaɪd] [θruː] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
” **After having examined the kotta the deserters passed outside through one of the**
” 后 拥有 检查 这 科塔 这 逃兵 通过了 外部 通过 一 的 这
[ˈoʊpənɪŋz] [tuː; tə][ˈskaʊə][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
openings to scour the neighborhood .
开口 到 冲刷 这 邻里 .
“在检查完这座小屋后, 逃兵们从其中一个开口走出去, 搜寻附近的街区。

[ɪn] [-]
In [108]
在 [-]

[ðer; ðər] [eksplə'reɪnɪz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][spɑ:tɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['trɑ:dn] [daʊn]
their explorations they reached a spot the long grass of which was trodden down
他们的 探索 他们 达到 一个 点 这 长的 草 的 哪个 曾是 践踏 向下
.
:
.

在他们的探索中，他们来到了一处长草被踩平的地方。

[wen] [ʃlɪkəsən] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [k'ri:pəz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hi:; hi]
When Schlickeisen had cut a way through the thick creepers and bushes he
什么时候 施利克森 有 切 一个 方式 通过 这 厚的 爬行者 和 灌木丛 他
[faʊnd] [tu:] ['bɑ:dɪz] [drest] [ɪn] [fʊl] [wɔ:r] ['kɑ:stu:m] ,
found two bodies dressed in full war costume ,
成立 二 身体 穿着 在 满的 战争 戏服 ,

施利克森砍开茂密的藤蔓和灌木丛后，发现了两具身穿全套军装的尸体。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kouʔs] [ʌv; əv] [meɪl] [meɪd] [ʌv; əv][ræ'tæn,rætæn] [tʃeɪn] [ænd; ənd][kæps][ʌv; əv] ['mʌŋki] [skɪn]
with their coats of mail made of rattan chain and caps of monkey skin
和 他们的 外套 的 邮件 制成 的 藤 链 和 帽子 的 猴 皮肤
[ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,
on their heads ,
在 他们的 头部 ,

他们身穿藤链制成的锁子甲，头戴猴皮帽，

[ðer; ðər] [ʃi:ldz] [ɪn][ðer; ðər] [left] [hændz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['neɪkɪd] - [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] .
their shields in their left hands and their naked mandauws in their right .
他们的 盾牌 在 他们的 左边 双手 和 他们的 裸 - 在 他们的 正确的 .

他们左手拿着盾牌，右手拿着裸露的曼道斯。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][dælɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] - , [ə; eɪ]['daɪ,æk] [traɪb] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
According to Dalim they were Poenans , a Dayak tribe belonging to the interior
根据 到 达利姆 他们 是 - , 一个 达雅克 部落 属于 到 这 内部的
[ʌv; əv]['bɔ:rneɪ,ʊʊ] ,
of Borneo ,
的 婆罗洲 ,

据达利姆所说，他们是波南人，是居住在婆罗洲内陆的达雅克族的一个部落。

[nɪr] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ænd; ənd][kouʔaɪ] ['rɪvəz] .
near the sources of the Kahajan - Doesson and Kotei rivers .
靠近 这 来源 的 这 - - - 和 公廷 河流 .

位于卡哈詹-杜森河和科泰河源头附近。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] [men][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['meni] ['vɪktəms] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv]
Both of these men must have destroyed many victims judging by the tufts of
两个都 的 这些 男人 必须 有 损毁 许多 受害者 评判 经过 这 簇绒 的
['hju:mən] [her] [wɪtʃ] ['ɔ:nəmentɪd] [ðə; ði] [bleɪdʒ] [ænd; ənd] ['hændlɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] - .
human hair which ornamented the blades and handles of their mandauws .
人类 头发 哪个 装饰 这 刀片 和 把手 的 他们的 - .

从刀刃和刀柄上装饰的人发簇来看，这两个人一定杀害了许多受害者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [men] [stɪl] ,
They were young men still ,
他们 是 年轻的 男人 仍然 ,

他们当时都还很年轻。

[ænd; ənd] [jet] [dælɪm] ['əvɜ:d] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɪld] [fɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
and yet Dalim averred that one of them had killed four and the other
和 然而 达利姆 断言 那 一 的 他们 有 被杀 四 和 这 其他
['sev(ə)n] ['pi:p(ə)] ,
seven people ,
七 人们 ,

然而，达利姆却声称其中一人杀了四人，另一人杀了七人。

[fækts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [red] [ræˈtæn,ˈrætæn] [rɪŋz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃiːðz]
facts which were proved by the number of red rattan rings round the sheaths
事实 哪个 是 已证实 经过 这 数字 的 红色的 藤 戒指 圆形的 这 鞘
[ʌv; əv][ðer; ðər]
of their mandauws .
的 他们的 - .

这些事实可以从他们曼道刀鞘周围的红色藤环的数量得到证明。

[ðə; ði] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [koʊts] [ʌv; əv][meɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [əˈprəʊpriː,etɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
The weapons and coats of mail of the dead were appropriated by the two
这 武器 和 外套 的 邮件 的 这 死的 是 挪用 经过 这 二
[ˈdaɪ,æk] ,
Dayaks ,
达雅克人 ,

两名达雅克人夺取了死者的武器和锁子甲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːtə]
and their bodies were then thrown into the river as an offering to Djata
和 他们的 身体 是 然后 抛掷 进入 这 河 作为 一个 提供 到 贾塔
,
.
,

随后，他们的尸体被扔进河里，作为献给贾塔的祭品。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] .
the Chief of the Crocodiles .
这 首席 的 这 鳄鱼 .

鳄鱼之首。

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɔːlən] [kəmˈpænjən] [ðeɪ] [wɑːʃt] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd]
Their own fallen companion they washed carefully and painted his forehead and
他们的 自己的 倒下 伴侣 他们 洗过 小心 和 绘 他的 前额 和
[neɪlz] ,
nails ,
指甲 ,

他们仔细地清洗了自己倒下的同伴，并在他的额头和指甲上涂抹了油彩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第6/17页

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [dʌŋ] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] ,
after which they and the Europeans dug a grave and buried him ,
后 哪个 他们 和 这 欧洲人 挖 一个 严重 和 埋葬 他 ,
之后, 他们和欧洲人一起挖了个坟墓, 把他埋葬了。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
putting his head in position above his trunk .
推杆 他的 头 在 位置 多于 他的 树干 .
把头放在躯干上方的位置。

[ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz] [læns] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
They placed a mandauw in his hand and deposited his lance beside him in the
他们 放置 一个 - 在 他的 手 和 已存 他的 槊 旁 他 在 这
[greɪv] .
grave :
严重 .
他们将一把曼道放在他手中, 并将他的长矛放在他身旁的坟墓里。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] [stru:d] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [rɔ:] [raɪs][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:di] , [ˈseɪŋ] ,
Each of them then strewed a handful of raw rice over the body , saying ,
每个 的 他们 然后 散落的 一个 少数 的 生的 米 超过 这 身体 , 说 ,
然后他们每人抓起一把生米撒在尸体上, 说道:

" - [əˈkæm] , " ([ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]) .
" **Djetoh akam , " (this is for you) .**
" - 阿卡姆 , " (这 是 为了 你) .
"Djetoh akam,"(这是给你的)。

[ðeɪ] [ðen] [stru:d] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈhændfʊl] [ˈseɪŋ] , " [ðɪs] [wi:; wi][send][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] ,
They then strewed a second handful saying , " This we send to our forefathers ,
他们 然后 散落的 一个 第二 少数 说 , " 这 我们 发送 到 我们的 祖先 ,
然后他们撒下第二把, 说道: "这是我们献给我们的祖先的,

" [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ][θɜ:rd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
" **and finally a third one with the words ,**
" 和 最后 一个 第三 一 和 这 字 ,
最后还有第三个, 上面写着:

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][soʊ][ænd; ənd][soʊ] " — [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪˈleɪʃnz] [hu:]
" **This is for so and so " — mentioning the names of some relations who**
" 这 是 为了 所以 和 所以 " — 提及 这 姓名 的 一些 关系 who
[hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [daɪd] . [-]
had recently died . [109]
有 最近 死亡 . [-]
"这是给某某的"—提及最近去世的亲戚的名字。[109]

[ðɪs] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈstru:ɪŋ] [raɪs][ɪz][ˈnevər] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][æt; ət][ˈfju:nərəlz] .
This ceremony of strewing rice is never omitted at funerals .
这 仪式 的 散落 米 是 绝不 省略 在 葬礼 .
葬礼上撒米的仪式是绝对不能省略的。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] [ˈlætəd] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [[fri:k] [kɔ:ld]
After this the Dayak companions of the dead man uttered a piercing shriek called
后 这 这 达雅克 同伴 的 这 死的 男人 说出 一个 冲孔 尖叫 称为
tatoem ,

随后，死者的达雅克同伴们发出了一声刺耳的尖叫，叫做“tatoem”。

[ðə; ði] [ləˈment] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [kloʊz][ðə; ði] [greɪv] .
the lament for the dead , and then proceeded to close the grave .
这 哀叹 为了 这 死的 , 和 然后 继续 到 关闭 这 严重 .
哀悼死者之后，他便上前关闭了坟墓。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][ˈba:di][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ] ,
In order to secure the body from being interfered with ,
在 命令 到 安全的 这 身体 从 存在 干扰 和 ,
为了防止尸体受到干扰，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][spa:t][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈz:rɪdʒ,hɜ:rɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd]
they had chosen a spot in the midst of thick herbage and had
他们 有 选定 一个 点 在 这 中间 的 厚的 草本植物 和 有
[ˈkerfəli] [kʌt][ðə; ði] [sa:d] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][əˈsaɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
carefully cut the sods and put them aside without breaking them .
小心 切 这 草皮 和 放 他们 旁边 没有 打破 他们 .
他们在茂密的草丛中选了一块地方，小心翼翼地割下草皮，放在一边，没有弄碎它们。

[ðeɪ] [ðen] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][ˈekskəˌvertɪd] [z:rθ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃi:t] ,
They then collected the excavated earth upon a large sheet ,
他们 然后 集 这 挖掘 地球 之上 一个 大的 床单 ,
然后他们将挖出的泥土收集到一块大布上。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][dra:p][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈhændfʊl] .
taking care not to drop a single handful .
采取 关心 不是 到 降低 一个 单身的 少数 .
小心翼翼，一小把都不能掉。

[ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [ðeɪ] [træmp] [ðə; ði] [z:rθ] [daʊn] [æz; əz][ˈfɜ:rmlɪ][æz; əz][ˈpa:səb(ə)] ,
In filling the grave they tramped the earth down as firmly as possible ,
在 填充 这 严重 他们 践踏 这 地球 向下 作为 牢牢 作为 可能的 ,
填埋坟墓时，他们尽可能地将泥土踩实。

[pla:ntɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ɔ:rt] [frʌbz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [sa:d] [soʊ] [ˈkerfəli] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]
planted a few short shrubs and then replaced the sods so carefully that the most
已种植 一个 很少 短的 灌木 和 然后 替换 这 草皮 所以 小心 那 这 最多
[ˈsɜ:rtɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪˈskʌvər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [spɛrd] .
searching eye could not discover where they had been divided by the spade .
搜索 眼睛 可以 不是 发现 在哪里 他们 有 到过 分割 经过 这 铲 .
栽种了一些矮小的灌木，然后非常仔细地将草皮放回原位，以至于最细心的人也看不出哪里曾被铲子分开过。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:ˈpɜ:rfluəs] [z:rθ] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈɪntu:]
The remainder of the superfluous earth was carefully carried to the river , into
这 余 的 这 多余 地球 曾是 小心 携带 到 这 河 , 进入
[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θroʊn] ,
which it was thrown ,
哪个 它 曾是 抛掷 ,
剩余的多余泥土被小心翼翼地运到河边，倾倒进河里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] ['kɒpiəsli] ['wɔ:tərd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'z:rv] [ðə; ði] [sɑ:d] [ænd; ənd]
and the grave was copiously watered so as to preserve the sods and
和 这 严重 曾是 大量 浇水 所以 作为 到 保存 这 草皮 和
[plænts][frʌm; frəm] ['wɪðərɪŋ] .
plants from withering .
植物 从 枯萎 .
坟墓被大量浇水，以防止草皮和植物枯萎。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [kə'nu:z] [ə'gen] , [θru:] [aʊt] [ðer; ðər]
When all was finished the fugitives took to their canoes again , threw out their
什么时候全部 曾是 完成的 这 逃犯 采取 到 他们的 独木舟 再次 , 扔 出去 他们的
[ɔ:rz; ʊʊrz] ,
oars ,
桨 ,
一切结束后，逃亡者们再次登上独木舟，扔掉船桨，

[ænd; ənd] [left][ðə; ði][spɑ:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] [ðer; ðər][ləst] ['restɪŋ] - [pleɪs] . [-]
and left the spot which had nearly been their last resting - place . [**110**]
和 左边 这 点 哪个 有 几乎 到过 他们的 最后的 休息 - 地方 . [-]
他们离开了几乎是他们最后安息的地方。[110]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['dʒɜ:rni] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] — ['pɔɪzənz] ,
JOURNEY UP THE RIVER — POISONS ,
旅行 向上 这 河 — 毒药 ,

溯河而上——毒药

[haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] — [ðə; ði] - - — [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bɑ:pɑ:] ['ændʊŋ] —
HOW THEY ARE MADE — THE SOENGEI MOEROI — THE MEETING WITH BAPA ANDONG —
如何 他们 是 制成 — 这 - - — 这 会议 和 爸爸 安东 —
[bi:] - ['hʌntɪŋ] — [hed] - ['hʌntərz] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
BEE - HUNTING — HEAD - HUNTERS AGAIN — A STRUGGLE FOR LIFE .
蜜蜂 - 打猎 — 头 - 猎人 再次 — 一个 斗争 为了 生活 .

它们的制作过程——双生火焰——与安东爸爸的会面——猎蜂——猎头者再次出现——生存之战。

" [kən'faʊnd] [ðɪs] [stri:m] , " [lɑ:] - ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **Confound** **this** **stream** , " **La Cueille** **muttered** **to** **himself** ,
" 混杂 这 溪流 , " 拉 - 低声说道 到 他自己 ,

“真该死这条小溪，”拉库耶喃喃自语道。

" [wʌn][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [pər'si:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑ:gres] .
" **one** **can** **hardly** **perceive** **that** **we** **are** **making** **any** **progress** .
" 一 能 几乎 感知 那 我们 是 制作 任何 进步 .

“几乎看不出我们取得了任何进展。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbər][ænd; ənd] [fə'ti:g] [ðæt] ['eni] [wei] [wʌz; wəz]
" **It** **was** **indeed** **at** **the** **cost** **of** **much** **labor** **and** **fatigue** **that** **any** **way** **was**
" 它 曾是 的确 在 这 成本 的 很多 劳动 和 疲劳 那 任何 方式 曾是
[meɪd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
made through the water .
制成 通过 这 水 .

“的确，开辟出一条水路需要付出大量的劳动和精力。”

[ðə; ði] [kə'nu:] [si:md] [tu;; tə] [ɡlaɪd] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] [wɪ'ðəʊt] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
The canoe seemed to glide backward and forward without advancing a single
这 独木舟 似乎 到 滑行 落后 和 向前 没有 前进 一个 单身的
[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,

独木舟似乎在前后滑行，却一码也没前进。

[ðooʊ] [ðə; ði] [kru:] [ju:st] [ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] .
though the crew used their oars with all the power at their command .
尽管 这 全体人员 用过的 他们的 桨 和 全部 这 力量 在 他们的 命令 .

尽管船员们使出了浑身解数划桨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [əbst'rʌkʃnz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .
This was the result of the numerous obstructions which lay in their way .
这 曾是 这 结果 的 这 很多的 障碍物 哪个 躺 在 他们的 方式 .

这是由于他们前进道路上遇到了诸多阻碍。

[aɪ'ti:][rɪ'kwəɪərd][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][tu;; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə] ['weðər]
It required an intimate knowledge of the river to be able to weather
它 必需的 一个 亲密的 知识 的 这 河 到 是 有能力的 到 天气
[ˈprɒməntərɪz] ,
promontories ,
海岬 ,

要能够经受住海岬的考验，需要对河流有深入的了解。

[tu;; tə] [kʌt] [ɔ:f] ['kɔ:rnərz] , [tu;; tə] [ə'vɔɪd] ['kɜ:vz] , [tu;; tə] ['ju:təlaɪz] ['kɜ:ənts] [ænd; ənd][tu;; tə] [stɪr] [klɪr]
to cut off corners , to avoid curves , to utilize currents and to steer clear
到 切 离开 角落 , 到 避免 曲线 , 到 利用 电流 和 到 转向 清除
[ʌv; əv][sænd] - [bæŋks] .
of sand - banks .
的 沙 - 银行 .

抄近路，避开弯道，利用水流，远离沙洲。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃi:f] ['deɪndʒər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][væst] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [ded] [tri:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn]
But their chief danger lay in the vast quantities of dead trees that were fixed in
但 他们的 首席 危险 躺 在 这 广阔的 数量 的 死的 树木 那 是 固定的 在
[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
the bed of the river .
这 床 的 这 河 .

但它们最大的危险在于河床上堆积着大量的枯树。

[tɔ:rn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][baɪ] ['stɔ:rmz] [ɔ:r] [ɪnən'deɪʃənz] ,
Torn away from the banks by storms or inundations ,
撕裂 离开 从 这 银行 经过 暴风雨 或者 洪水 ,

被暴风雨或洪水从河岸上冲走，

[ði:z] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['kæɪɪd] [ə'bi:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] ,
these trees are carried along by the stream a considerable distance ,
这些 树木 是 携带 沿着 经过 这 溪流 一个 大量 距离 ,

这些树木被溪流冲刷了相当远的距离，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'kʌm] [kɔ:t] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌndər] ['laɪɪŋ] [ʃoʊl] [ɔ:r][sænd][bæŋk][tu;; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
until they become caught by some under lying shoal or sand bank to which they
直到 他们 变得 捕捉 经过 一些 在下面 说谎 浅滩 或者 沙 银行 到 哪个 他们
[ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['pɜ:rmənəntli] [plɑ:ntɪd] .
attach themselves and become permanently planted .
附 他们自己 和 变得 永久的 已种植 .

直到它们被下方的浅滩或沙洲缠住，附着在上面并永久定居下来。

[kə'liʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [snægz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒəz][ʌv; əv]['rɪvər][,nævɪ'geɪ(ə)n] , [æz; əz]
Collision with such snags is one of the greatest dangers of river navigation , as
碰撞 和 这样的 障碍 是 一 的 这 最 危险 的 河 导航 , 作为
[aɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli] [pru:vz] [-]
it generally proves [111]
它 一般来说 证明 [-]
与此类障碍物相撞是河流航行的最大危险之一，这通常证明[111]

['feɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['ves(ə)] .
fatal to the vessel .
致命的 到 这 血管 .
对船只而言是致命的。

[dæliəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'peɪtri:əts] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkəʊt] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns]
Dalim and his compatriots kept a sharp lookout and by their vigilance
达利姆 和 他的 同胞们 保留 一个 锋利的 瞭望台 和 经过 他们的 警觉
[ænd; ənd] [ə'drɔɪtnəs] [pri'ventɪd] ['meni] [ə; eɪ]['mɪʃəp] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒəd] [ðer; ðər]
and adroitness prevented many a mishap which might have endangered their
和 灵巧 阻止 许多 一个 意外 哪个 可能 有 濒危 他们的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ɪn'vɔ:lvd] [ðə; ði] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] .
lives and involved the utter destruction of the canoe .
生活 和 涉及 这 说出 破坏 的 这 独木舟 .
达利姆和他的同伴们时刻保持警惕，凭借他们的警觉和机敏，避免了许多可能危及他们生命并导致独木舟彻底损毁的事故。

[lə:] - [faʊnd] [ðɪs] [hɑ:rd] ['rouɪŋ] [pɪ'kju:liərli] ['z:ksəm] .
La Cueille found this hard rowing peculiarly irksome .
拉 - 成立 这 难的 划船 奇特地 烦人的 .
拉库耶尔觉得这种艰苦的划船活动格外令人恼火。

[hi; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑ:rm][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
He looked at his arm from time to time ,
他 看起来 在 他的 手臂 从 时间 到 时间 ,
他时不时地低头看看自己的手臂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʌt] [meɪd] [baɪ] - [wʌz; wəz] ['hi:lɪŋ] [wel] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ɪn'flæmətɔ:ri]
but the cut made by Wienersdorf was healing well without any inflammatory
但 这 切 制成 经过 - 曾是 康复 出色地 没有 任何 炎症
['sɪmptəm] .
symptom .
症状 .
但维纳斯多夫造成的伤口愈合良好，没有任何炎症症状。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['sɜ:rk(ə)] ,
There was nothing to be seen but a black circle ,
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 一个 黑色的 圆圈 ,
除了一个黑色圆圈之外，什么也看不见。

[wɪtʃ] [dæliəm] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt]['æftər]['sɪmələər] ['wu:ndz] [baɪ] ['pɔɪzənəs]
which Dalim informed him was always present after similar wounds by poisonous
哪个 达利姆 知情的 他 曾是 总是 展示 后 相似的 伤口 经过 有毒
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ,
达利姆告诉他，每次有人被毒物所伤后，这种人都会出现。

['weðər] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['pɜ:rs(ə)n][daɪd][ɔ:r] [rɪ'kʌvəd] .
whether the wounded person died or recovered .
无论 这 受伤 人 死亡 或者 恢复 .
伤者是死亡还是康复。

[ə'pɑ:n] - [ɪn'kwaiəriŋ][frʌm; frəm] [wʌt] [ðɪ:z] ['pɔɪzənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
Upon Wienersdorf enquiring from what these poisons were made ,
之上 - 查询 从 什么 这些 毒药 是 制成 ,
维纳斯多夫询问这些毒药是由什么制成的,

[dæləɪm] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tu:] ['prɪnsəp(ə)][kaɪndz] [ju:st] [baɪ][ðə; ðɪ] ['daɪ,æk] [wɜ:r; wər] [noʊn]
Dalim informed him that the two principal kinds used by the Dayaks were known
达利姆 知情的 他 那 这 二 主要的 种类 用过的 经过 这 达雅克人 是 已知
[ʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈsaɪrən][ænd; ənd][ˈi:pəɪ] .
under the names of siren and ipoh .
在下面 这 姓名 的 警笛 和 怡保 .

达利姆告诉他，达雅克人使用的两种主要种类分别被称为塞壬和伊波。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][ˈvedʒtəb(ə)] ['pɔɪzənz] ,
They were both vegetable poisons ,
他们 是 两个都 蔬菜 毒药 ,
它们都是植物毒素。

[bʌt; bət][noʊ] [spə'sɪfɪk] [bə'tænɪk(ə)] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tri:z] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but no specific botanical name was known for the trees from which they
但 不 具体的 植物 姓名 曾是 已知 为了 这 树木 从 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] .
were obtained .
是 获得 .

但当时人们并不知道这些果实来自哪些树木的具体植物学名称。
[ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔɪzənz] , [haʊ'evər] , [dæləɪm][ˈæftər] [rɪ'pi:tɪd] [rɪ'kwests] [geɪv]
About the preparation of the poisons , however , Dalim after repeated requests gave
关于 这 准备 的 这 毒药 , 然而 , 达利姆 后 重复 请求 给予
[ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] .
the following account .
这 下列的 帐户 .

然而，关于毒药的制备，在多次询问之后，达利姆给出了如下的描述。
[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ˈbɔ:rnɪ,ʊʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'ɔ:n] [ðə; ðɪ] [sləʊps] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
In the interior of Borneo , and especially along the slopes of mountains and
在 这 内部的 的 婆罗洲 , 和 尤其 沿着 这 连续下坡 的 山脉 和
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

在婆罗洲内陆，尤其是在山坡和丘陵地带，
[ðer; ðər] [grəʊz] [ə; eɪ] [tri:] [kɔ:ld] ['bɑ:tɑ:n] [ˈsaɪrən][baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .
there grows a tree called batang siren by the natives .
那里 生长 一个 树 称为 巴当 警笛 经过 这 本地人 .
当地人称那里生长着一种叫做“巴塘西伦”的树。

[laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊk] [ðɪs] [tri:] [ri:tʃɪz] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
Like our oak this tree reaches the age of a hundred years and more .
喜欢 我们的 橡木 这 树 到达 这 年龄 的 一个 百 年 和 更多的 .
和我们这棵橡树一样，这棵树也能活到一百岁甚至更久。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈmɪlki] [ˈflu:ɪd] [floʊz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [wen] [tæpt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
A white milky fluid flows from it when tapped , which is collected in a little
一个 白色的 乳白色 体液 流量 从 它 什么时候 轻敲 , 哪个 是 集 在 一个 小的
[ˌbæm'bu:] [ˈsɪlɪndər] .
bamboo cylinder .
竹子 圆柱 .
轻敲时，会有乳白色的液体从中流出，并被收集到一个小竹筒中。

[ɑ:n][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][er] , [ðɪs][sæp][su:n][ˈlu:zɪz][ɪts][ˈkʌlər] , [tɜ:rnz][fɜ:rst][ˈjeləʊ] ;
On contact with the air , this sap soon loses its color , turns first yellow ,
在 接触 和 这 空气 , 这 树液 很快 失败 它是 颜色 , 转弯 第一的 黄色的 ,
这种树液接触空气后很快就会褪色, 先变成黄色。

[ðen][braʊn][ænd; ənd][ˈfaɪnəli][blæk] .
then brown and finally black .
然后 棕色的 和 最后 黑色的 .
然后是棕色, 最后是黑色。

[wen][aɪˈti:] [li:vz][ðə; ði][tri:] [ðə; ði][ˈflu:ɪd][ɪz][ˈpɜ:rfɪktli][ˈhɑ:rlməs][ænd; ənd][ˈoʊnli][əˈkwaɪəz][ɪts]
When it leaves the tree the fluid is perfectly harmless and only acquires its
什么时候 它 树叶 这 树 这 体液 是 完美 无害 和 仅有的 收购 它是
[ˈpɔɪzənəs][ˈprɑ:pərtɪz][ˈæftər][ɪvæpəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ədˈmɪkstʃər][wɪð; wɪθ][ˈʌðər][plænts] .
poisonous properties after evaporation and admixture with other plants .
有毒 特性 后 蒸发 和 混合物 和 其他 植物 .
这种汁液离开树木时完全无害, 只有在蒸发并与其他植物混合后才会产生毒性。

[ðə; ði][sæp][ˈhævɪŋ][bɪn][ˈprɑ:pərli][ˈtri:tɪd][ænd; ənd][ˈθɪkənd][ɪz][pɔ:d][ˈɪntu:][ə; eɪ][stoʊn][dʒɑ:r]
The sap having been properly treated and thickened is poured into a stone jar
这 树液 拥有 到过 适当地 治疗 和 增稠 是 倾倒 进入 一个 石头 罐
[waɪl][wɔ:rm] ;
while warm ;
尽管 温暖的 ;
将经过适当处理和浓缩的树液趁热倒入石罐中;

[əˈpɑ:n][ˈku:lɪŋ][aɪˈti:][su:n][kəʊˈægjəleɪts] .
upon cooling it soon coagulates .
之上 冷却 它 很快 凝结物 .
冷却后很快凝固。

[ðə; ði][ˈdaɪ.æk][ˈɔ:lweɪz][-]
The Dayaks always [112]
这 达雅克人 总是 [-]
达雅克人总是[112]

[ˈkæri][ðɪs][dʒɑ:r][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈfɑ:sənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈweɪstbənd][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðer; ðər]
carry this jar with them fastened to the waistband from which their
携带 这 罐 和 他们 系紧 到 这 腰带 从 哪个 他们的
- [dɪˈpend] .
mandauws depend .
- 依赖 .
他们把这个罐子系在腰带上随身携带, 他们的曼达乌斯（mandauws, 一种印度传统食物）就靠这个罐子维持生计。

[wen][rɪˈkwəɪərd][fɔ:r; fər][ju:z][aɪˈti:][ɪz][əˈgen][ˈhi:tɪd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈlɪkwɪfaɪ][aɪˈti:] .
When required for use it is again heated in order to liquefy it .
什么时候 必需的 为了 使用 它 是 再次 加热 在 命令 到 液化 它 .
使用时, 需再次加热使其液化。

[ðə; ði][pɔɪnts][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæərəʊs][ɑ:r; ər][ðen][ˈdɪpt][ɪn][aɪˈti:][ænd; ənd][ˈspi:dəli][bɪˈkʌm][ˈkʌvərd]
The points of their arrows are then dipped in it and speedily become covered
这 积分 的 他们的 箭头 是 然后 浸入 在 它 和 迅速地 变得 涵盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɪn][ˈleɪər][ʌv; əv][gʌm][wɪtʃ][draɪz][ɪˈmi:diətli] .
with a thin layer of gum which dries immediately .
和 一个 薄的 层 的 胶 哪个 干燥 立即地 .
然后将箭尖蘸上这种胶水, 箭尖会迅速被一层薄薄的胶水覆盖, 胶水会立即干燥。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈsɪmptəm][foʊn][baɪ][ðə; ði][ˈwu:ndɪd][ɪz][ə; eɪ][ˈkoʊpiəs][ˈvɑ:mɪtɪŋ] .
The first symptom shown by the wounded is a copious vomiting .
这 第一的 症状 所示 经过 这 受伤 是 一个 丰富 呕吐 .
伤员出现的第一个症状是剧烈呕吐。

[ðɪs] [ɪz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][pəˈræləʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːz] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] ,
This is followed by paralysis of the limbs , which continues for about ten minutes ,
这是随后经过麻痹的这四肢 , 哪个继续为了关于十分钟 ,
随后出现四肢麻痹, 持续约十分钟。

[wen] [deθ] [ɪnˈsjuːz] [əˈmɪd][ˈvaɪələnt] [kənˈvʌlʃən]] .
when death ensues amid violent convulsions .
什么时候死亡随之而来之中暴力抽搐 .
在剧烈抽搐中死亡。

[ðə; ði][ˈiːpəɪ][ɪz] [prɪˈperd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [ˈmænəɹ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈpɔɪzn] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]
The ipoh is prepared in a similar manner , but that poison is taken from a
这怡保是准备在一个相似的方式 , 但那毒是已采取从一个
[ˈkriːpəɹ] .
creeper .
苦力怕 .
怡保毒药的制作方法类似, 但其中的毒药取自一种藤蔓植物。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːpəɪ][ænd; ənd][ˈsaɪəɹən] [ˈpɔɪzənz] [ɪz] [ðæt]
The only difference between the effects of the ipoh and siren poisons is that
这仅有的不同之处之间这效果的这怡保和警笛毒药是那
[ðə; ði][ˈfɔːrməɹ][ɪz][nɑːt] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈvɑːmɪtɪŋ]] .
the former is not attended by vomiting .
这以前的是不是参加经过呕吐 .
怡保毒药和海妖毒药的作用唯一的区别在于, 前者不会引起呕吐。

[ˈevri] [ˈdaɪæk] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [bəʊθ] [ðiːz] [ˈpɔɪzənz] ,
Every Dayak knows how to prepare both these poisons ,
每一个达雅克知道如何到准备两个都这些毒药 ,
每个达雅克人都知道如何配制这两种毒药。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][plænts][ænd; ənd][ðə; ði] [əkˈsesəɹi] [ɪnˈɡriːdiənts] [ɑːr; əɹ] [ˈtʃiːfli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
but as the plants and the accessory ingredients are chiefly found in the
但作为这植物和这配饰原料是主要成立在这
[ˈmaʊntənəs] [ˈdɪstrɪkts] ,
mountainous districts ,
多山地区 ,
但由于这些植物和辅助原料主要产于山区,

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpəɹ] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; əɹ] [mɔːr] [ˈekspɜːrt][ɪn][ðər; ðəɹ][ˌprepəˈreɪ(ə)n]
the inhabitants of the upper countries are more expert in their preparation
这居民 of 这上国家是更多的专家在他们的准备
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]] .
than the natives of the coast .
比这本地人的这海岸 .
高海拔地区的居民比沿海地区的居民更擅长准备食物。

[əˈbaʊt] [mɪd] - [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] - .
About mid - day our travellers approached the soengei Moeroi .
关于中 - 天我们的旅行者接近这 - - .
中午时分, 我们的旅行者们来到了索恩盖莫罗伊。

[wen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rou] [pæst][aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ræft] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [brɔːd] - .
When trying to row past it they saw a raft coming down this broad soengei .
什么时候尝试到排过去的它他们锯一个筏未来向下这广阔 - .
当他们试图划船经过时, 看到一艘木筏顺着这条宽阔的河道驶来。

[aɪ ˈtiː] [ˈkæərɪd] [θriː] [men] ,
It carried three men ,
它携带三男人 ,
车上载着三名男子,

[hu:] [wɜ:r; wər] [im'plɔɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə][sta:p][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
who were employing all their strength in the effort to stop the course of their
WHO 是 雇用 全部 他们的 力量 在 这 努力 到 停止 这 课程 的 他们的
[ʌn'mænɪdʒəbl̩] [kra:ft] .
unmanageable craft .
难以控制 工艺 .

他们竭尽全力试图阻止他们那艘失控的船只的航行。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:lɪd] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] ,
One of them called for assistance ,
一 的 他们 称为 为了 协助 ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)] [wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə]
and as according to the custom of the country a refusal was not to
和 作为 根据 到 这 风俗 的 这 国家 一个 拒绝 曾是 不是 到
[bi:; bi] [dri:md] [ʌv; əv] ,
be dreamed of ,
是 梦见 的 ,

其中一人呼救，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)] [wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə]
and as according to the custom of the country a refusal was not to
和 作为 根据 到 这 风俗 的 这 国家 一个 拒绝 曾是 不是 到
[bi:; bi] [dri:md] [ʌv; əv] ,
be dreamed of ,
是 梦见 的 ,

按照该国的习俗，拒绝是想都不敢想的。

[dæɪlɪm] [stiəd] [hɪz; ɪz][boʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði][ræft][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [su:n] [muəd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:]
Dalim steered his boat toward the raft and was soon moored alongside of it
达利姆 转向 他的 船 朝向 这 筏 和 曾是 很快 系泊 旁边 的 它
.
:
.

达利姆驾船驶向木筏，很快就停靠在了木筏旁边。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [taɪd] ;
It was being rapidly carried away by the strong tide ;
它 曾是 存在 快速 携带 离开 经过 这 强的 潮 ;
[ə'wɛɪ] [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [taɪd] ;
它被强劲的潮水迅速带走;

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ʌnd]
therefore the first thing to be done was to make for the shore and
所以 这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 制作 为了 这 支撑 和
[tu:; tə] [-]
to [113]
到 [-]

因此，首先要做的事情就是向岸边进发，然后[113]

[mɔr] [,aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
moor it there .
泊 它 那里 .

把它停泊在那里。

[ˈɑʊər; ɑ:r] [æd'ventʃəz] [su:n] [prə'du:st] [ðer; ðər][ræ'tæn,'rætæn]['keɪbəlz] ,
Our adventurers soon produced their rattan cables ,
我们的 冒险者 很快 生产 他们的 藤 电缆 ,
[ræ'tæn,'rætæn]['keɪbəlz] ,
我们的探险者很快就制作出了他们的藤条电缆,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪnz] [wɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
as well as the anchor chains which they had taken with them from
作为 出色地 作为 这 锚 链条 哪个 他们 有 已采取 和 他们 从
.
soengei Naning .
- - .

以及他们从松盖南宁带来的锚链。

[ˈhævɪŋ] [dʒɔɪnd] [ðɪːz] [ˈfɜːrmlɪ] [təˈgeðər] ,
Having joined these firmly together ,
拥有 加入 这些 牢牢 一起 ,

将它们牢固地结合在一起后，

[ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [wʌn] [end] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈkæpstən][ɑːn][ðə; ði][ræft] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end]
they fastened one end to a kind of capstan on the raft while the other end
他们 系紧 一 结尾 到 一个 种类 的 绞盘 在 这 筏 尽管 这 其他 结尾
[wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈɟɔːr] [ɪn][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ]
was carried ashore in a djoekoeng and tied around the trunk of a strong
曾是 携带 岸上 在 一个 - 和 系 大约 这 树干 的 一个 强的
[triː] .
tree .
树 .

他们将一端固定在木筏上的绞盘上，而另一端则用木筏运到岸上，并系在一棵粗壮树干上。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈɑːnwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wen] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn]
The raft was still drifting onward with the current when the cable being drawn
这 筏 曾是 仍然 漂流 向前 和 这 当前的 什么时候 这 电缆 存在 绘制
[tɔːt] ,
taut ,
紧绷 ,

木筏仍在顺流而下，这时缆绳被拉紧了。

[ɪts] [ˈpraːɡres] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈrestɪd] .
its progress was suddenly arrested .
它是 进步 曾是 突然 被捕 .

它的进展突然停滞了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈɑːk] [wɪtʃ] [pɪtʃt] [ˈlɪkəɪsən] [ænd; ənd][ləː] - [ˈhedʌːŋ]
The result was a violent shock which pitched Schlickeisen and La Cueille headlong
这 结果 曾是 一个 暴力 震惊 哪个 投球 施利克森 和 拉 - 一头扎
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
into the river ;
进入 这 河 ;

结果是剧烈的震动将施利克森和拉库耶尔一头栽进了河里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈreskjʊːd] [baɪ][dæləɪm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈfrendz] .
but they were soon rescued by Dalim and some of his new friends .
但 他们 是 很快 获救 经过 达利姆 和 一些 的 他的 新的 朋友们 .

但他们很快就被达利姆和他的一些新朋友救了出来。

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)] [stʊd] [ðə; ði] [ˈɑːk] [ˈædmərəbli] ; [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [stretʃt] [laɪk][ə; eɪ][kɔːrd] ,
The cable stood the shock admirably ; it remained stretched like a cord ,
这 电缆 站立 这 震惊 令人钦佩地 ; 它 剩余 拉伸 喜欢 一个 绳索 ,
[ˈkɑːrd] .
电缆经受住了冲击，表现非常出色；它仍然像绳索一样保持绷紧状态。

[ðooʊ] [ðə; ði][ræft] [ˈtreɪmblɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] .
though the raft trembled under the pressure of the tide .
尽管 这 筏 颤抖 在下面 这 压力 的 这 潮 .

尽管木筏在潮水的压力下颤抖。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ʌnˈwiːldi] [ˈstrʌktʃər] [ˈswʌŋ] [əˈraʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɟɔːr] ,
Presently the unwieldy structure swung around toward the shore ,
目前 这 笨重 结构 摇摆 大约 朝向 这 支撑 ,

这时，那笨重的建筑物转向岸边。

[wen] [ðei] ['mæniɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpstən][tuː; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'tiː][ˈgrædʒuəli] ['hɪrər] [ðə; ði]
when they managed by the aid of the capstan to bring it gradually nearer the
什么时候 他们 管理 经过 这 援助 的 这 绞盘 到 带来 它 逐步地 更近 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

当他们借助绞盘逐渐将它拉近树边时，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['fɑːsənd] [baɪ][ðə; ði]['keɪb(ə)] .
to which it was eventually fastened by the cable .
到 哪个 它 曾是 最终 系紧 经过 这 电缆 .

最后用缆绳将它固定住。

[ˈaʊər; ɑːr] ['trævələz] [naʊ] ['lɜːrniɪd] [ðæt][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,
Our travellers now learned that the owner of the raft ,
我们的 旅行者 现在 学习 那 这 所有者 的 这 筏 ,

我们的旅行者们现在得知，木筏的主人是.....

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][kwaːlə] - [neɪmɪd] ['bɑːpɑː] ['ændʊŋ] ,
a native of Kwala Kapoeas named Bapa Andong ,
一个 本国的 的 夸拉 - 命名 爸爸 安东 ,

夸拉卡波伊斯人，名叫巴帕安东，

[hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪŋ] ['fɔːrɪst] ['prɑːdʌkt] [ɪn] - - [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['veri]
had been collecting forest products in soengei Moeroi and had been very
有 到过 收集 森林 产品 在 - - 和 有 到过 非常

[sək'sesf(ə)] .
successful .
成功的 .

一直在索恩盖莫罗伊采集林产品，而且非常成功。

[hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [leɪk] ['æmpæŋ] ,
He now was on his way to Lake Ampang ,
他 现在 曾是 在 他的 方式 到 湖 安邦 ,

他现在正前往安邦湖。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [prə'duːs] ['seɪfli] [stɔːrd] :
where he had various kinds of produce safely stored :
在哪里 他 有 各种各样的 种类 的 生产 安全 存储 :

他把各种农产品安全地储存在那里：

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ˌɔːrt] - ['hændɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ræft][ðer; ðər] [ə'genst] [ðə; ði]
but being short - handed he was unable to take his raft there against the
但 存在 短的 - 递交 他 曾是 无法 到 拿 他的 筏 那里 反对 这

[taɪd] .
tide .
潮 .

但由于人手不足，他无法逆流而上，将木筏开到那里。

[hiː; hi] [naʊ] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][dʒəu'hænis] , [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]
He now addressed himself to Johannes , whom he regarded as the leader of
他 现在 已解决 他自己 到 约翰内斯 , 谁 他 认为 作为 这 领导者 的

[ðə; ði]['pɑːrti] ,
the party ,
这 派对 ,

他现在转向约翰内斯，他认为约翰内斯是党的领袖。

[ænd; ʌnd] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][,næviˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈwiːldi] **and proposed that they should all help him in the navigation of his unwieldy** 和 建议的 那 他们 应该 全部 帮助 他 在 这 导航 的 他的 笨重 [kra:ft] . **craft** . 工艺 .

并提议他们都应该帮助他驾驶他那艘笨重的船。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈhaɪərlɪŋ] , [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , **His son , with six hirelings , was awaiting his arrival at the lake ,** 他的 儿子 , 和 六 雇佣兵 , 曾是 等待中 他的 到达 在 这 湖 , 他的儿子带着六个雇工在湖边等他到来。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [felt] [ˈæŋk[əs] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈseɪftɪ] . **and he felt anxious about their safety** . 和 他 毛毡 焦虑的 关于 他们的 安全 . 他很担心他们的安全。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈsetlɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ræft] **It was at length settled that our travellers should assist in taking the raft** 它 曾是 在 长度 定居 那 我们的 旅行者 应该 协助 在 采取 这 筏 [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ʌnd][ɪn] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɡʊdz] [-] **to the lake and in embarking all the goods [114]** 到 这 湖 和 在 启程 全部 这 商品 [-] 最终决定由我们的旅客协助将木筏运到湖边，并装载所有货物[114]。

[ðer; ðər] [stɔːrɪd] ; [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði][ræft] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [striːm] , **there stored ; that they should then bring the raft back again into the Kapoeas stream ,** 那里 存储 ; 那 他们 应该 然后 带来 这 筏 后退 再次 进入 这 - 溪流 , 存放在那里；然后他们应该把木筏再次拖回卡波埃斯溪。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɜːrðər] [əˈsɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈnesəseri] . **after which their further assistance would be unnecessary** . 后 哪个 他们的 更远 协助 会 是 不必要 . 此后，他们就没有必要再提供进一步的帮助了。

[brɪˈfɔːr] [kənˈkluːdɪŋ] [ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [ðə; ði][ˈbɑːrgən][wʌz; wəz] [strʌk] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] **Before concluding these arrangements the bargain was struck that when they should** 前 总结 这些 安排 这 便宜货 曾是 击 那 什么时候 他们 应该 [ˈseprət] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaɪərlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] **separate the two hirelings should be transferred to the canoes of our** 分离 这 二 雇佣兵 应该 是 转移 到 这 独木舟 的 我们的 [ædˈventʃəz] . **adventurers** . 冒险者 . 在达成这些安排之前，双方约定，当他们分开时，这两名雇佣兵应该被转移到我们冒险者的独木舟上。

[ðɪs] [ˈkɑːntrækt] [kənˈkluːdɪd] , [wɜːrk] [kəˈmenst] . **This contract concluded , work commenced** . 这 合同 结束 , 工作 开始 . 合同已履行完毕，工程已开始。

[ðə; ði][ræft] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [roʊp] , **The raft being fastened by a second rope ,** 这 筏 存在 系紧 经过 一个 第二 绳索 , 木筏用第二根绳子固定住，

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ˈluːsɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ˈkæɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [ʌp][ðə; ði]
the cable was loosened from the tree and carried by a djoekeong up the
这 电缆 曾是 松动 从 这 树 和 携带 经过 一个 - 向上 这
[stri:m] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [ri:tʃ] ,
stream as far as it would reach ,
溪流 作为 远的 作为 它 会 抵达 ,
缆绳从树上解开, 由一个木偶沿着溪流向上搬运, 尽可能地拖到尽头。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [tri:] .
when it was attached to another tree .
什么时候 它 曾是 随附的 到 其他 树 .
它当时附着在另一棵树上。

[ðə; ði][ˈkæpstən][wʌz; wəz] [əˈgen] [mænd] [ænd; ənd][ðə; ði][ræft] [ðʌs] [wɜːrkt] [ˈfɜːrðər] [ʌp] [stri:m]
The capstan was again manned and the raft thus worked further up stream
这 绞盘 曾是 再次 有人值守 和 这 筏 因此 工作 更远 向上 溪流
[əˈgenst] [ðə; ði][taɪd] .
against the tide .
反对 这 潮 .
绞盘再次有人操作, 木筏就这样逆流而上, 继续前行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] .
This manoeuvre was repeated again and again with success .
这 演习 曾是 重复 再次 和 再次 和 成功 .
这一策略被反复运用, 并取得了成功。

[wʌn] [kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] , [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] ,
One can imagine the difficulty of the task , especially to the Europeans ,
一 能 想象 这 困难 的 这 任务 , 尤其 到 这 欧洲人 ,
人们可以想象这项任务的难度, 尤其是对欧洲人来说。

[hu:] [wɜːr; wər] [kwɪt] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ;
who were quite unused to that kind of work ;
WHO 是 相当 未使用的 到 那 种类 的 工作 ;
他们完全不习惯那种工作;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [klɪr] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ]
but it gave them a clear insight into the activity of the people among
但 它 给予 他们 一个 清除 洞察力 进入 这 活动 的 这 人们 之中
[hu:m] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] ,
whom they found themselves ,
谁 他们 成立 他们自己 ,
但这让他们清楚地了解了他们所处环境中的人们的活动。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [ˈriːsɔːrs] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
and exhibited the fertility of resource possessed by the children of nature .
和 展出 这 生育力 的 资源 拥有 经过 这 孩子们 的 自然 .
并展现了大自然之子所拥有的丰富资源。

[ðə; ði][ræft][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [lɔːgz][ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ʌv; əv]
The raft on which they now stood consisted of two hundred logs of timber of
这 筏 在 哪个 他们 现在 站立 由.....组成 的 二 百 日志 的 木材 的
[ˈeksələnt] [ˈkwɑːləti][taɪd] [ˈfɜːrmlɪ] [təˈgeðər] [baɪ][ræˈtæn,rætæn][ˈkeɪbəlz] .
excellent quality tied firmly together by rattan cables .
出色的 质量 系 牢牢 一起 经过 藤 电缆 .
他们现在所站的木筏由两百根优质原木组成, 并用藤条紧紧地捆绑在一起。

[ə; eɪ] [fɒːr] [wʌz; wəz] [leɪd] [ˈoʊvər] [ðiːz] [ɒːgz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] [ə; eɪ] [ˈruːmi, ˈrɒmi]
A floor was laid over these logs and in the centre of the raft a roomy
一个 地面 曾是 铺设 超过 这些 日志 和 在 这 中心 的 这 筏 一个 宽敞
[hʌt] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] .
hut was constructed .
小屋 曾是 建造 .
人们在这些原木上铺设了地板，并在木筏中央建造了一个宽敞的小屋。

[ʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʌt] [ðə; ði] [ˈpraɪdʌkt] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli]
Under a roof extending from the sides of this hut the products were safely
在下面 一个 屋顶 扩展 从 这 侧面 的 这 小屋 这 产品 是 安全
[haust] .
housed .
房屋 .
产品被安全地存放在这个小屋两侧延伸出的屋檐下。

[ðə; ði] [ræft] [ˈkærid] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtrʌsɪz] [ʌv; əv] [ræˈtæn, ˈrætæn] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd]
The raft carried nearly four thousand trusses of rattan , a couple of thousand
这 筏 携带 几乎 四 千 桁架 的 藤 , 一个 夫妻 的 千
[ˈgæn, ˈtæŋz] [ʌv; əv] [ˈraːzn] ,
gantangs of rosin ,
gantangs 的 松香 ,
木筏上载有近四千捆藤条，几千捆松香。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [biːz] - [wæks] , [ˈtwenti] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [ˈrʌbər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl]
a hundred pikols of bees - wax , twenty pikols of India rubber and a small
一个 百 皮科尔斯 的 蜜蜂 - 蜡 , 二十 皮科尔斯 的 印度 橡皮 和 一个 小的
[ˈpɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [bɜːrdz] - [ˈnests] .
parcel of birds ' nests .
包裹 的 鸟类 - 巢穴 .
一百皮科尔蜂蜡，二十皮科尔印度橡胶和一小包鸟巢。

[ðə; ði] [læst] [tuː] [ˈbɑːpɑː] [ˈændŋ] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [biːz] - [wæks] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈtreɪdərz]
The last two Bapa Andong had exchanged for bees - wax with some traders
这 最后的 二 爸爸 安东 有 交换 为了 蜜蜂 - 蜡 和 一些 交易员
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] .
from the upper country .
从 这 上 国家 .
最后两位巴帕安东用蜂蜡与来自上游的一些商人进行了交换。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [gʊdʒ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈpraɪdʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈleɪbər] .
The other goods were the products of his own labor .
这 其他 商品 是 这 产品 的 他的 自己的 劳动 .
其他物品都是他自己劳动的成果。
[ðə; ði] [ræˈtæn, ˈrætæn] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [-]
The rattan had been cut in the surrounding [115]
这 藤 有 到过 切 在 这 周围 [-]
周围的藤条被砍断了[115]

- ,
soengeis ,
- ,
soengeis ,
[ðə; ði] [ˈraːzn] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [kəˈlektɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
the rosin was partly gathered from the trees and partly collected along the
这 松香 曾是 部分 聚集 从 这 树木 和 部分 集 沿着 这
[bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
banks of the river .
银行 的 这 河 .
一部分松香是从树上采集的，一部分是从河岸边采集的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˈiːvniŋ] [wen] [ðə; ði][ræft] [ʃɑːt] [ðə; ði][ləst][prəˈdʒek](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrəns]
It was quite evening when the raft shot the last projection and the entrance
它 曾是 相当 晚上 什么时候 这 筏 射击 这 最后的 投影 和 这 入口
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪˈkeɪm]
of the channel which forms the junction between the lake and the river became
的 这 渠道 哪个 表格 这 交汇处 之间 这 湖 和 这 河 成为
[ˈvɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

当木筏发射最后一枚炮弹时，夜色已深，连接湖泊和河流的河道入口显露出来。

[ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] , [rest][wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .
The crew was exhausted with fatigue , rest was accordingly absolutely necessary .
这 全体人员 曾是 筋疲力尽的 和 疲劳 , 休息 曾是 因此 绝对地 必要的 .
船员们疲惫不堪，因此休息是绝对必要的。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɜːrθli] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði][ræft] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]
As there was no earthly possibility of steering the raft through the narrow
作为 那里 曾是 不 尘世的 可能性 的 转向 这 筏 通过 这 狭窄的
[kəˈnæɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ðeɪ] [muəd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːr] ,
canal in the darkness they moored it to the shore ,
运河 在 这 黑暗 他们 系泊 它 到 这 支撑 ,

由于天黑后根本不可能驾驭木筏穿过狭窄的运河，他们只好将木筏系在岸边。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˈlændɪd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
after which part of the crew landed to clear the ground for some distance ,
后 哪个 部分 的 这 全体人员 登陆 到 清除 这 地面 为了 一些 距离 ,
之后，部分机组人员降落，以清理一段距离的地面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəˈmænd] [æn; ən] [ʌnəbˈstrʌktɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .
so as to command an unobstructed view of the surrounding country .
所以 作为 到 命令 一个 通畅 看法 的 这 周围 国家 .
以便能够一览周围乡村的景色。

[ðə; ði] [ˈfrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [ðʌs] [kʌt] [daʊn] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈtrentʃmənt]
The shrubs and trees thus cut down were formed into a kind of entrenchment
这 灌木 和 树木 因此 切 向下 是 形成 进入 一个 种类 的 壕沟
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
at the edge of the clearing to prevent the possibility of a surprise .
在 这 边缘 的 这 清理 到 防止 这 可能性 的 一个 惊喜 .

砍伐下来的灌木和树木在空地边缘形成了一种防御工事，以防止遭到突袭。

[ðeɪ] [ˈfɜːrðər] [dɪˈvaɪdɪd][ðer; ðər][men][ˈɪntuː] [tuː] [ˈwaːtʃɪz] , [huː] [wʊd] [ˈɔːltərnətli] [teɪk] [ˈduːti]
They further divided their men into two watches , who would alternately take duty
他们 更远 分割 他们的 男人 进入 二 手表 , WHO 会 交替 拿 责任
[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] ,
and keep a lookout ,
和 保持 一个 瞭望台 ,
他们还将士兵分成两组，轮流值班和放哨。

[dʒəʊˈhænis] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][lɑː] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈpɑːrti] [waɪl]
Johannes taking care that he and La Cueille should remain with one party while
约翰内斯 采取 关心 那 他 和 拉 - 应该 保持 和 一 派对 尽管
[ðə; ði] [tuː] [swɪs] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
the two Swiss would join the other division .
这 二 瑞士 会 加入 这 其他 分配 .
约翰内斯安排他和拉奎耶留在一个阵营，而那两个瑞士人则加入另一个阵营。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [əˈpɪrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈleɪbəz] ,
As soon as daylight appeared our travellers resumed their labors ,
作为 很快 作为 日光 出现 我们的 旅行者 恢复 他们的 劳动 ,
天一亮，我们的旅行者们就继续他们的工作。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] [hɑ:rd] [tɔɪl] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [stiəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
and after an hour's hard toil the raft was steered into the channel .
和 后 一个 小时 难的 辛劳 这 筏 曾是 转向 进入 这 渠道 .

经过一个小时的艰苦努力，木筏终于驶入了航道。

[ðə; ði][sʌn] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈɪzn] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][kra:ft] [ˈseɪfli]
The sun had nearly risen above the horizon when they had their craft safely
这 太阳 有 几乎 升起 多于 这 地平线 什么时候 他们 有 他们的 工艺 安全
[muəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [steɪdʒ][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ɪts][ˈkɑ:rgoʊ] .
moored against the landing - stage to receive the rest of its cargo .
系泊 反对 这 降落 - 阶段 到 收到 这 休息 的 它是 货物 .

当太阳几乎升起在地平线上时，他们的飞船已经安全地停靠在着陆平台上，准备接收剩余的货物。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪŋ] [wʌz; wəz][ˈeksɪkju:tɪd][soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi]
The lading was executed so rapidly that by the afternoon everything was ready
这 装载 曾是 执行 所以 快速 那 经过 这 下午 一切 曾是 准备好
[ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌmpj(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
on board for the resumption of their journey .
在 木板 为了 这 恢复 的 他们的 旅行 .

装货工作进行得非常迅速，到下午船上一切准备就绪，可以继续他们的旅程了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][tæsk][hæd; həd] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] .
But a considerable task had yet to be accomplished .
但 一个 大量 任务 有 然而 到 是 完成 .

但还有一项艰巨的任务尚未完成。

[sɪns] [ˈbɑ:pɑ:] [ˈændən] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈɡʌn] [kəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rɪst] [ˈprɑ:dʌkt] ,
Since Bapa Andong had originally begun collecting his forest products ,
自从 爸爸 安东 有 起初 开始 收集 他的 森林 产品 ,

自从巴帕·安东最初开始收集他的森林产品以来，

[ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] ,
a work which had occupied him about six months ,
一个 工作 哪个 有 占领 他 关于 六 几个月 ,

这项工作耗费了他大约六个月的时间，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [bi:z] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈneɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtri:z] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
hundreds of swarms of bees had made their nests in the trees growing on the
数百 的 蜂群 的 蜜蜂 有 制成 他们的 巢穴 在 这 树木 生长 在 这
[ˈwestərn] [-]
western [116]
西 [-]

数百群蜜蜂在西部的树木上筑巢[116]

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
bank of the lake .
银行 的 这 湖 .

湖岸。

[ðə; ði] [ˈtri:z] [ˈtʃoʊzn] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz] [ɑ:r; ər] [haɪ] ,
The trees chosen by these little insects are high ,
这 树木 选定 经过 这些 小的 昆虫 是 高的 ,

这些小昆虫选择的树木都很高，

[wɪð; wɪθ] [streɪt] [ænd; ʌnd] [smu:ð] [ˈtrʌŋks] [ænd; ʌnd][fa:r] [ˈspredɪŋ] [ˈbræntʃɪz] .
with straight and smooth trunks and far spreading branches .
和 直的 和 光滑的 树干 和 远的 传播 分支 .

树干笔直光滑，枝条向四周伸展。

[ðə; ði] [ˈdaɪæk] [kɔ:l] [ðɪ:z] [wʊd] - [ˈdʒaɪənts] “ - ,
The Dayaks call these wood - giants “ tanggirang ,
这 达雅克人 称呼 这些 木头 - 巨人 “ - ,

达雅克人称这些木巨人为“tanggirang”

" [ænd; ənd][ɪn] [ˈfeɪvərəbl̩] [ˈsiːzn̩] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [biːz] - [ˈneɪts] [meɪ] [biː; bi]
" **and in favorable seasons from two to three hundred bees ' nests may be**
" 和 在 有利 季节 从 二 到 三 百 蜜蜂 - 巢穴 可能 是
[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l̩] [triː] .
found in a single tree .
成立 在 一个 单身的 树 .

在适宜的季节，一棵树上可能会发现两到三百个蜂巢。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈbɑːpɑː] [ˈændərɪŋ] [fɜːrst] [əbˈzɜːrvd] [ðiːz] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈɪnsekt̩s] [kəˈmensɪŋ]
From the moment Bapa Andong first observed these industrious insects commencing
从 这 片刻 爸爸 安东 第一的 观察到 这些 勤劳 昆虫 开始
[ðer; ðər][ˈleɪbər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [kəˈlektɪŋ] [ðer; ðər]
their labor he had begun to make his preparations for collecting their
他们的 劳动 他 有 开始 到 制作 他的 准备工作 为了 收集 他们的
[prəˈduːs] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɔːpər] [taɪm] .
produce at the proper time .
生产 在 这 恰当的 时间 .

从巴帕·安东第一次观察到这些勤劳的昆虫开始劳动的那一刻起，他就开始为在适当的时候收集它们的产出做准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdeɪli] [ˈdrɪvŋ] [ˈspaɪks] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
He had daily driven spikes of hard wood into each tree at a distance of
他 有 日常的 驱动 尖峰 的 难的 木头 进入 每个 树 在 一个 距离 的
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
about a foot and a half ,
关于 一个 脚 和 一个 一半 ,

他每天都会在每棵树上每隔大约一英尺半的地方钉入硬木钉。

[ʌnˈtɪl] [ðiːz] [ˈprɪmətɪv] [ˈlædərz] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] .
until these primitive ladders reached the lower branches .
直到 这些 原始 梯子 达到 这 降低 分支 .

直到这些原始的梯子到达较低的树枝。

[ðə; ði][tæsk] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] ,
The task took him a long time to complete ,
这 任务 采取 他 一个 长的 时间 到 完全的 ,

这项任务他花了很长时间才完成。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈheɪsnd̩] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [ˈhæməɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspaɪks]
but it could not be hastened as the continuous hammering at the spikes
但 它 可以 不是 是 加快 作为 这 连续的 锤击 在 这 尖峰
[wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [dɪˈstɜːrbd̩] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ˈrendəd̩] [æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm]
would undoubtedly have disturbed the bees and rendered an attack from
会 无疑 有 不安 这 蜜蜂 和 渲染 一个 攻击 从
[ðem; ðəm][ˈsɜːrt(ə)n̩] .
them certain .
他们 肯定 .

但这样做不能操之过急，因为不断敲打尖刺无疑会惊扰蜜蜂，并导致蜜蜂发起攻击。

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪərlɪŋ] [naʊ] [klɪrd̩] [ðə; ði] [ɡraʊnd̩] [əˈraʊnd̩] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈrʌb] [ænd; ənd] [wiːd] ;
His hirelings now cleared the ground around the trees of every shrub and weed ;
他的 雇佣兵 现在 已清除 这 地面 大约 这 树木 的 每一个 灌木 和 杂草 ;
他的雇工们开始清理树木周围的灌木和杂草；

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n̩] [ðeɪ] [əˈweɪtɪd̩] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl̩] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]
and all being ready for action they awaited a favorable opportunity to
和 全部 存在 准备好 为了 行动 他们 等待中 一个 有利 机会 到
[kəˈmens̩] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
commence operations .
开始 运营 .

所有人员都已做好行动准备，等待合适的时机展开行动。

[ðɪs] [su:n] [keɪm] .
This soon came .
这 很快 来了 .

这很快就发生了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʌp'ru:t]
It was a boisterous night and the wind blew as if determined to uproot
它 曾是 一个 喧闹的 夜晚 和 这 风 吹 作为 如果 决定 到 铲除
[ˈevri] [tri:] ;
every tree ;
每一个 树 ;

那是一个喧闹的夜晚，狂风怒吼，仿佛要将每一棵树都连根拔起。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt]
the sky was covered with thick clouds and the darkness was so great that
这 天空 曾是 涵盖 和 厚的 云 和 这 黑暗 曾是 所以 伟大的 那
[ˈevriθɪŋ] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'veləpt] [ɪn] [blæk] .
everything seemed as if enveloped in black .
一切 似乎 作为 如果 被包裹 在 黑色的 .

天空乌云密布，黑暗笼罩着大地，万物仿佛都被黑暗吞噬。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [sev(ə)n'ti:n] [men][ɪn][ɔ:l] ,
They were now seventeen men in all ,
他们 是 现在 十七 男人 在 全部 ,

他们现在总共有十七个人了。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['bɑ:pɑ:] - [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['haɪərɪŋ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
including Bapa Andong's son and the six hirelings found on the borders of the
包括 爸爸 - 儿子 和 这 六 雇佣兵 成立 在 这 边界 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

其中包括巴帕·安东的儿子和在湖边找到的六个雇工。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ʌʊər; ɑ:r] [æd'ventʃəz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
By means of the canoe belonging to our adventurers and of the two
经过 方法 的 这 独木舟 属于 到 我们的 冒险者 和 的 这 二
[ə'dɪʃən(ə)] - ,
additional djokoengs ,
额外的 - ,

借助我们探险者们的独木舟和另外两艘独木舟，

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['fʊmɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [wer] [ðə; ði] [bi:]
they crossed the foaming waters of the lake to the other side where the bee
他们 交叉 这 起泡 水 的 这 湖 到 这 其他 边 在哪里 这 蜜蜂
[tri:z] [stəd] .
trees stood .
树木 站立 .

他们穿过波光粼粼的湖水，来到湖对岸，那里生长着蜜蜂树。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stept] [ə'ɔ:r] [ænd; ənd] [sprɛd] [lɑ:rdʒ] ['lɪnɪn] [ʃi:ts] [ɑ:n] [fɔ:r] [poʊsts][ɪn] [sʌt]
Arrived there they stepped ashore and spread large linen sheets on four posts in such
到达的 那里 他们 步 岸上 和 传播 大的 亚麻布 纸张 在 四 帖子 在 这样的
[ə; eɪ] ['mænər] [ðæt][ðə; ði]['kɔ:rnərz] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [ðeɪ] [fɔ:rmd] ['mɑ:nstər] [sæks] .
a manner that the corners being raised up they formed monster sacks .
一个 方式 那 这 角落 存在 提高 向上 他们 形成 怪物 麻袋 .

他们到达那里后，走上岸，在四根柱子上铺开大块亚麻布，将布的四个角竖起来，形成巨大的麻袋。

[wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] [redi] [ðei] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][sɒm; səm] [ˈpri:viəsli] [priˈperd] [tɔ:tʃiz] [ʌv; əv]
When these were ready they set fire to some previously prepared torches of
什么时候 这些 是 准备好 他们 放 火 到 一些 之前 准备 火炬 的
[gri:n] [ˈrezinəs] [wʊd] , [-]
green resinous wood , [117]
绿色的 树脂状的 木头 , [-]

当这些准备就绪后，他们点燃了一些事先准备好的绿色树脂木火炬[117]。

[ʌv; əv] [witʃ] [i:tʃ] [ˈdaɪ.æk] [tʊk] [wʌn][ænd; ənd][ˈræpidli] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈlædərz] .
of which each Dayak took one and rapidly mounted the ladders .
的 哪个 每个 达雅克 采取 一 和 快速 安装 这 梯子 .

每个达雅克人拿了一个，迅速爬上了梯子。

[ˈoʊnli][wʌn][mæn] [klaɪmd] [i:tʃ] [tri:] ,
Only one man climbed each tree ,
仅有的 一 男人 攀登 每个 树 ,

每棵树上只有一个人爬树。

[waɪl] [ˈbɑ:pa:] [ˈændŋŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [jʊərəˈpi:ənz] [kept] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði][da:rk] [brˈni:θ] [ˈraɪfəlz][ɪn]
while Bapa Andong with the four Europeans kept watch in the dark beneath rifles in
尽管 爸爸 安东 和 这 四 欧洲人 保留 手表 在 这 黑暗的 下面 步枪 在
[hænd] .
hand .
手 .

而巴帕·安东和四名欧洲人则手持步枪，在黑暗中警戒。

[ðə; ði] [ˈhaɪərliŋ] [ˈmaʊntɪd] [ˈræpidli][ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [nests] .
The hirelings mounted rapidly and began to beat the numerous nests .
这 雇佣兵 安装 快速 和 开始 到 打 这 很多的 巢穴 .

雇佣兵们迅速上马，开始敲打众多的鸟巢。

[ðə; ði] [bi:z] , [æz; əz] [ɪf] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [stɔ:rm] ,
The bees , as if determined to drown the noise of the raging storm ,
这 蜜蜂 , 作为 如果 决定 到 溺水 这 噪音 的 这 愤怒 风暴 ,

蜜蜂仿佛决心要淹没狂风暴雨的喧嚣，

[keɪm] [aʊt] [ˈbʌzɪŋ] [ˈlaʊdli] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ɪnˈtru:dəz] ,
came out buzzing loudly to attack the intruders ,
来了 出去 嗡嗡声 高声 到 攻击 这 入侵者 ,

它们发出嗡嗡的响声，冲出来攻击入侵者。

[bʌt; bət][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃiz] [ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [smʊk] [ðei]
but blinded by the light of the torches and suffocated by the smoke they
但 失明 经过 这 光 的 这 火炬 和 窒息 经过 这 抽烟 他们
[wɜ:r; wər] [ˈdrɪvn] [ˈræpidli] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪələnt][stɔ:rm][ænd; ənd] [fel] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
were driven rapidly away by the violent storm and fell by hundreds of
是 驱动 快速 离开 经过 这 暴力 风暴 和 跌倒 经过 数百 的

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
thousands on the other side of the lake .
数千 在 这 其他 边 的 这 湖 .

但他们被火把的光芒弄瞎了双眼，又被浓烟呛得喘不过气来，被猛烈的风暴迅速吹散，成千上万的人倒在了湖的另一边。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [swɔ:mz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðə; ði][men] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][bæmˈbu:]
As soon as the swarms had disappeared the men , armed with bamboo
作为 很快 作为 这 蜂群 有 消失 这 男人 , 武装 和 竹子
[naɪvz] ,
knives ,
刀具 ,

蜂群散去后，那些手持竹刀的男人们，

['i:ɡərli] [kə'menst] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [nests] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dra:p]
eagerly commenced to free the nests from the branches and to drop
 急切地 开始 到 自由的 这 巢穴 从 这 分支 和 到 降低
 [ðəm; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sæks] [br'ni:θ] .
them into the sacks beneath .
 他们 进入 这 麻袋 下面 .
 他们急忙开始将鸟巢从树枝上取下，然后扔进下面的袋子里。

[ɔ:l] [ðɪs] [tʊk] [bʌt; bət] [lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ]
All this took but little time to accomplish and the men had already
 全部 这 采取 但 小的 时间 到 完成 和 这 男人 有 已经
 [dɪ'sendɪd] [er] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [rɪ'kʌvəd] [frəm; frəm][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
descended ere the Europeans recovered from their astonishment .
 下降 埃雷 这 欧洲人 恢复 从 他们的 惊讶 .
 这一切只用了很短的时间就完成了，欧洲人还没从震惊中回过神来，这些人就已经下山了。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈneɪkɪd] [braʊn] [ˈfɪɡjəz] [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊɪŋ] [ˈlɔːks] [ˈræpɪdli] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [triːz]
The sight of those naked brown figures with flowing locks rapidly mounting the trees
 这 视线 的 那些 裸 棕色的 数据 和 流动 锁 快速 安装 这 树木
 [ˈʌndər] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈɡlɪmə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] ,
under the faint glimmer of their torches ,
 在下面 这 头晕的 微光 的 他们的 火炬 ,
 那些赤身裸体、皮肤黝黑、长发飘逸的人影，在火把微弱的光芒下迅速爬上树梢，这景象令人叹为观止。

[ðer; ðər] ['bɑ:ɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
their bodies bending over the branches high up in the air ,
 他们的 身体 弯曲 超过 这 分支 高的 向上 在 这 空气 ,
 它们的身体弯曲着, 倚靠在高高的树枝上,

[ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒv][ænd; ənd] [en'veləpɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [smoʊk] ;
the torches moving to and fro and enveloping everything in a dark smoke ;
 这 火炬 移动 到 和 来 和 包围 一切 在 一个 黑暗的 抽烟 :

火把来回移动，将一切笼罩在浓浓的黑烟之中；

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [bi:z] — [ɔ:l] [ði:z]
the noise of the storm and the hum of the millions of bees — all these
这 噪音 的 这 风暴 和 这 哼 的 这 百万 的 蜜蜂 — 全部 这些
[si:md] [soʊ] [səˈpraɪzɪŋ] ,
seemed so surprising ,
似乎 所以 奇怪 ,

暴风雨的轰鸣声和数百万只蜜蜂的嗡嗡声——这一切都显得如此出乎意料。

[soʊ] [wɪrd] ,
so weird ,
 所以 诡异的 ,

真奇怪,

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfænsɪ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈnuːmərəs] [neɪts]
that they could fancy themselves to be dreaming but for the numerous nests
 那 他们 可以 想要 他们自己 到 是 做梦 但 为了 这 很多的 巢穴
 [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] [wɪt] [leɪ] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] .
dripping with honey which lay at their feet .
 滴落 和 蜂蜜 哪个 躺 在 他们的 脚 .

要不是脚下躺着无数滴着蜂蜜的鸟巢，他们或许会以为自己在做梦。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [ˈfeləʊz] !
 “ **They** **are** **brave** **fellows** !
 “ 他们 是 勇敢的 伙伴们 !

“他们真是勇敢的小伙子! ”

” [lɑ:] - [bɜ:rst] [fɔ:rθ] .
” **La Cueille burst forth** .
” 拉 - 爆裂 前进 .

“La Cueille 突然爆发了。”

” [wɪð; wɪθ] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [dek'sterəti] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ku:l] [kælkju'leɪ(ə)n] , ” [ri'mɑ:kt]
” **With quickness and dexterity , combined with cool calculation ,** ” **remarked**
” 和 速度 和 灵巧 , 合并 和 凉爽的 计算 , ” 评论
[ʃlɪkaisən] ,
Schlickeisen ,
施利克森 ,

“凭借敏捷的身手和冷静的计算,”施利克森评论道。

” [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][mɑ:r][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
” **not a single accident has happened to mar the undertaking** .
” 不是 一个 单身的 事故 有 发生 到 马尔 这 承诺 .

“迄今为止, 没有发生任何一起事故破坏这项工程。”

” [ðə; ði] [bi:z] - [nests] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [stɔ:rd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
” **The bees ' nests were speedily stored away in the boat and the whole**
” 这 蜜蜂 - 巢穴 是 迅速地 存储 离开 在 这 船 和 这 所有的
[ekspə'dɪ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnɑ:t] . [-]
expedition returned long before midnight . [118]
远征 返回 长的 前 午夜 . [-]

“蜜蜂的巢穴很快被收进船里, 整个探险队在午夜前很久就返回了。 [118]

[æftər][ɔ:l][ðə; ði] [nests] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][steɪdʒ][tu:; tə][drɪp] ,
After all the nests had been placed upon a stage to drip ,
后 全部 这 巢穴 有 到过 放置 之上 一个 阶段 到 滴 ,

在所有鸟巢都被放置在台上滴水之后,

[ðə; ði] [naɪt] - [wɑ:tʃ] [wɒz; wəz][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][hæf]
the night - watch was re - established as on the previous evening and half
这 夜晚 - 手表 曾是 关于 - 已确立的 作为 在 这 以前的 晚上 和 一半
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][rest] .
of the crew retired to rest .
的 这 全体人员 退休 到 休息 .

夜间值班安排与前一天晚上相同, 一半船员休息了。

[rest] , [haʊ'evər] , [si:mz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['daɪ.æk] ['kʌntrɪz] .
Rest , however , seems a strange fiction in the Dayak countries .
休息 , 然而 , 似乎 一个 奇怪的 小说 在 这 达雅克 国家 .

然而, 在达雅克国家, “休息”似乎是一种奇怪的虚构概念。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][fɜ:rst] ['aʊəz] [pæst] [ʌndɪ'stɜ:rbd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdka:k] , [wɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
Certainly the first hours passed undisturbed , but the woodcock , which the natives
当然 这 第一的 小时 通过了 未受干扰 , 但 这 鹇 , 哪个 这 本地人
[kɔ:l] - [frʌm; frəm][ɪts] [noʊt] ,
call takakak from its note ,
称呼 - 从 它是 笔记 ,

最初的几个小时确实平静无波, 但那只当地人根据其鸣叫声称之为“takakak”的丘鹇,

[hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['saʊndɪd] [ɪts] ['mɔ:rnɪŋ] [kraɪ] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [wen] [jʌŋ] ['ændɒŋ] ['fænsɪd]
had hardly sounded its morning cry about three o'clock when young Andong fancied
有 几乎 听起来 它是 早晨 哭 关于 三 点钟 什么时候 年轻的 安东 幻想
[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
he heard a slight noise from the side of the wood .
他 听到 一个 轻微 噪音 从 这 边 的 这 木头 .

大约三点钟, 鸟儿才刚刚发出清晨的啼鸣, 年轻的安东就觉得他听到树林边传来一阵轻微的响声。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz][pəʊst][æ̃z; ə̃z] [ɪ'mu:vəbl̩] [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ][ɪ'mɑ:njʊmənt] ,
He remained at his post as immovable as a monument ,
他 剩余 在 他的 邮政 作为 不可移动的 作为 一个 纪念碑 ,
他像一座纪念碑一样, 纹丝不动地坚守岗位。

[lɪsnd̩] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəld̩] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈɔ:dəbl̩] [saʊnd̩] .
listened and signalled to his mates without making any audible sound .
听着 和 发出信号 到 他的 伙伴们 没有 制作 任何 可听见的 声音 .
他静静地倾听, 并向同伴发出信号, 没有发出任何声音。

[ðeɪ] [ɔ:l̩] [prɪkt̩] [ʌp][ðeɪ; ðəɪ] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd̩] [ˈlaɪkwəɪz] .
They all pricked up their ears and listened likewise .
他们 全部 刺痛 向上 他们的 耳朵 和 听着 同样地 .
他们都竖起耳朵, 侧耳倾听。

[ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd̩] [laɪk] [ˈkri:pɪŋ] [ˈbɑ:dɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θru:]
A movement was heard like creeping bodies trying to force a passage through
一个 移动 曾是 听到 喜欢 爬行 身体 尝试 到 力量 一个 通道 通过
[ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [wʊd̩] - [wɜ:rk̩][ænd; ənd] [ˈfrʌbz] .
the protecting wood - work and shrubs .
这 保护 木头 - 工作 和 灌木 .
可以听到一种动静, 像是有东西在蠕动, 试图强行穿过保护性的木结构和灌木丛。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [əˈbeɪt̩] , [ɔ:r̩][ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [saʊndz] [wʊd̩] [nɑ:t̩][hæv; həv] [bɪn̩]
Fortunately the storm had abated , or the suspicious sounds would not have been
幸运的是 这 风暴 有 减弱 , 或者 这 可疑的 声音 会 不是 有 到过
[hɜ:rd̩] .
heard .
听到 .
幸好暴风雨已经减弱, 否则就不会听到这些可疑的声音了。

[ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd̩] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st̩] [ˈpɑ:səb(ə)l̩] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪfɪnz]
The sleeping party was awakened with the least possible noise and preparations
这 睡眠 派对 曾是 觉醒 和 这 至少 可能的 噪音 和 准备工作
[wɜ:r; wəɪ] [meɪd̩] [fɔ:r; fəɪ][ə; eɪ] [faɪt̩] .
were made for a fight .
是 制成 为了 一个 斗争 .
睡梦中的众人被尽可能轻柔地唤醒, 并做好了战斗准备。

[ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [kept̩] [klaʊz̩] [təˈgeðəɪ] , [ˈhævɪŋ] [ðeɪ; ðəɪ][ˈfaɪəɪ] - [ɑ:rmz] [nɪr̩] [æ̃t; ə̃t][hænd̩] .
The Europeans kept close together , having their fire - arms near at hand .
这 欧洲人 保留 关闭 一起 , 拥有 他们的 火 - 武器 靠近 在 手 .
欧洲人聚在一起, 把枪放在触手可及的地方。

[bʌt; bət][æ̃z; ə̃z] [ðɪ:z̩] [si:md̩] [ˈɔ:lmoʊst̩] [ˈju:sləs̩] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens̩] [ˈdɑ:rkənəs̩] [ðeɪ] ,
But as these seemed almost useless in the intense darkness they ,
但 作为 这些 似乎 几乎 无用 在 这 激烈的 黑暗 他们 ,
但由于这些在浓重的黑暗中似乎几乎毫无用处, 它们
[laɪk̩][ðə; ði] [ˈdaɪæk̩] [hu:m̩] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] [ɪmˈpɜ:səˌneɪtɪŋ] , [tʊk̩] [i:t̩] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] - ,
like the Dayaks whom they were impersonating , took each a strong mandauw ,
喜欢 这 达雅克人 谁 他们 是 冒充 , 采取 每个 一个 强的 - ,
就像他们模仿的达雅克人一样, 每个人都喝了一杯浓烈的曼道酒。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk̩] [gʊd̩] [ju:z̩][ʌv; əv][aɪˈti:] .
intending to make good use of it .
意图 到 制作 好的 使用 的 它 .
打算好好利用它。

[ˈbɑːpɑː] [ˈændɒŋ] , [haʊˈevər] , [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒəuˈhænis] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər]
Bapa Andong , however , whispered something to Johannes which was answered
爸爸 安东 , 然而 , 低声说道 某物 到 约翰内斯 哪个 曾是 回答
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːd] ;
with a smile and a nod ;
和 一个 微笑 和 一个 点头 ;
然而, 安东爸爸低声跟约翰内斯说了些什么, 约翰内斯微笑着点了点头作为回应;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and as soon as the nature of this communication was imparted to the
和 作为 很快 作为 这 自然 的 这 沟通 曾是 传授 到 这
[ˈʌðər] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrtɪ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
others the entire party prepared for action .
其他的 这 全部的 派对 准备 为了 行动 .
当其他人得知此事后, 全党立即准备采取行动。

[ðə; ði] [tuː] [swɪs] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈremɪŋtən] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd][lɑː] - [ænd; ənd][dʒəuˈhænis]
The two Swiss took up their Remington rifles and La Cueille and Johannes
这 二 瑞士 采取 向上 他们的 雷明顿 步枪 和 拉 - 和 约翰内斯
[ðer; ðər] [briːtʃ] - [ˈloʊdʒz] ,
their breech - loaders ,
他们的 臀 - 装载机 ,
两名瑞士人拿起他们的雷明顿步枪, 拉奎耶和约翰内斯则拿起他们的后膛装填步枪。

[waɪl] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [əˈdɪʃənəli] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ənd][ðə; ði]
while each of them was additionally provided with a revolver and the
尽管 每个 的 他们 曾是 此外 假如 和 一个 左轮手枪 和 这
[tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈraɪfəlz][wɜːr; wər] [ˈloʊdɪd] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] . [-]
two remaining rifles were loaded for use in case of emergency . [119]
二 其余的 步枪 是 已加载 为了 使用 在 案件 的 紧急情况 . [-]
此外, 他们每人还配备了一支左轮手枪, 其余两支步枪也已上膛, 以备不时之需。[119]

[ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [dɪˈfendʒz] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbiːtɪŋ] [ˈhɑːrts] .
Everything being now arranged the defenders waited with beating hearts .
一切 存在 现在 安排 这 后卫 等待 和 殴打 心 .
一切准备就绪, 守卫者们屏息凝神地等待着。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
Nothing could be distinguished in the black darkness of the night ;
没有什么 可以 是 杰出的 在 这 黑色的 黑暗 的 这 夜晚 ;
夜色漆黑, 什么都看不清;

[ɔːl] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃʌflɪŋ] [nɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [twɪgz] .
all they heard was a shuffling noise or the snapping of small twigs .
全部 他们 听到 曾是 一个 洗牌 噪音 或者 这 啪啪 的 小的 树枝 .
他们只听到窸窸窣窣的声音或小树枝断裂的声音。

[ˈsʌd(ə)nli] [haʊˈevər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈfɪɡjərz] [rouz][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɪtˈself][ænd; ənd] [dʒʌmpt]
Suddenly however about twenty figures rose as from the lake itself and jumped
突然 然而 关于 二十 数据 玫瑰 作为 从 这 湖 本身 和 跳了起来
[əˈpɑːn][ðə; ði][ræft] ,
upon the raft ,
之上 这 筏 ,
然而, 突然间, 大约二十个人影仿佛从湖中升起, 跳上了木筏。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðer; ðər][ˈjuːzuəl][wɔːr][kraɪ] , “ - - - !
shouting their usual war cry , “ Lēēēēh lèlèlèlè ouiiit !
喊叫 他们的 通常 战争 哭 , “ - - - !
他们高喊着惯常的战吼: “Lēēēēh lèlèlèlè ouiiit! ”

” [ðə; ði][ˈɔkju:pənts][λv; əv][ðə; ði][ræft] [nu:] [ðæt] [ðei][wɜ:r; wər] [aʊtˈhʌmbəd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər]
” **The occupants of the raft knew that they were outnumbered and if their**
” 这 居住者 的 这 筏 知道 那 他们 是 寡不敌众 和 如果 他们的
[ˈstrætədʒəm] [feɪld] [ə; ei] [faɪt] [fɔ:r; fər][laɪf][ɔ:r] [deθ] [wʊd] [bi:; bi][ʌnəˈvaɪdəb(ə)l] ,
stratagem failed a fight for life or death would be unavoidable ,
策略 失败的 一个 斗争 为了 生活 或者 死亡 会 是 不可避免的 ,
“木筏上的人们知道他们寡不敌众，如果他们的计谋失败，一场生死搏斗将不可避免。”

[ˈpra:bəbli] [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] .
probably resulting in their annihilation .
大概 结果 在 他们的 湮灭 .

这很可能导致他们的灭亡。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; ei][di:məˈnaɪəkəl] [si:n] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [waɪld][ˈɪndiəns] [li:p] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ]
It was a demoniacal scene to see those wild Indians leap to and fro
它 曾是 一个 恶魔般的 场景 到 看 那些 荒野 印度人 飞跃 到 和 弗
[kraʊtʃt] [brɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [ʃi:ldz] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][hænd][ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈləʊdli]
crouched behind their shields with mandauw in hand and to hear them loudly
蹲着 在后面 他们的 盾牌 和 - 在 手 和 到 听到 他们 高声
[tʃælɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˈædvərˌserɪz] ,
challenging their adversaries ,
具有挑战性的 他们的 对手 ,

看到那些野蛮的印第安人手持曼达乌刀，蹲伏在盾牌后来回跳跃，听到他们大声挑战对手，那真是一幅魔鬼般的景象。

[frʌm; frəm] [hu:m] [həʊˈevər] [nɑ:t][ə; ei] [saʊnd] [prəˈsi:did] .
from whom however not a sound proceeded .
从 谁 然而 不是 一个 声音 继续 .

然而，他却没有发出任何声音。

[ðɪs] [ˈsaɪləns] [si:md] [tu:; tə][ˈbæf(ə)l][ðə; ði] [əˈseɪlənts] .
This silence seemed to baffle the assailants .
这 沉默 似乎 到 挡板 这 袭击者 .

这种沉默似乎让袭击者们感到困惑。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; ei] [fju:] [ˈfɪgjərz] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ðə; ði]
Suddenly a few figures were seen to appear in the dark at the end of the
突然 一个 很少 数据 是 已见 到 出现 在 这 黑暗的 在 这 结尾 的 这
[ræft][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [wɜ:r; wər][ˈloʊkeɪtɪd] .
raft upon which the defenders were located .
筏 之上 哪个 这 后卫 是 位于 .

突然，在守军所在的木筏末端的黑暗中，出现了几个人影。

[ði:z] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [λv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] ,
These leaped into the midst of the assailants ,
这些 跳跃 进入 这 中间 的 这 袭击者 ,

他们跃入袭击者之中，

[delt] [ə; ei] [fju:] [smɑ:rt] [bloʊz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ˈkwaɪətli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
dealt a few smart blows among them and then as quietly disappeared .
已处理 一个 很少 聪明的 打击 之中 他们 和 然后 作为 悄悄 消失 .

他给了他们几个漂亮的打击，然后悄无声息地消失了。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈgen] [ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər][wɔ:r][kraɪ] ,
The enemy again shouted their war cry ,
这 敌人 再次 喊叫 他们的 战争 哭 ,

敌人再次发出战斗口号，

[ˈbændɪd] [ðəmˈselvz] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈklʌvəd] [baɪ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
banded themselves closer together and covered by their shields ran along the
带状 他们自己 更近 一起 和 涵盖 经过 他们的 盾牌 跑 沿着 这
[plæŋks] [wɪtʃ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræft] .
planks which communicated with the raft .
木板 哪个 沟通 和 这 筏 .
他们抱团而行，用盾牌掩护着自己，沿着与木筏相连的木板奔跑。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðer; ðər]
A couple of figures presented themselves as if they wished to dispute their
一个 夫妻 的 数据 呈现 他们自己 作为 如果 他们 希望 到 争议 他们的
[ˈpæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,
有几个人站出来，似乎想要对他们的通行提出异议。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈbɔːlsʊv] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈræpɪdli] ;
but these also disappeared rapidly ;
但 这些 还 消失 快速 ;
但这些也很快消失了；

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbraɪtli] [ˈbɜːrniŋ] [fleɪm] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv]
when suddenly a brightly burning flame ascended from the top of the heap of
什么时候 突然 一个 明亮地 燃烧 火焰 上升 从 这 顶部 的 这 堆 的
[ræˈtæn,ræˈtæn] [ˈtrʌsɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt]
rattan trusses stored in the centre of the raft and at the same moment
藤 桁架 存储 在 这 中心 的 这 筏 和 在 这 相同的 片刻
[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [naʊ] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈseɪlənts] .
a heavy rifle fire was opened upon the now visible assailants .
一个 重的 步枪 火 曾是 打开 之上 这 现在 可见的 袭击者 .
突然，木筏中央堆放的藤条桁架顶端燃起熊熊烈焰，与此同时，一阵猛烈的步枪射击向此时显露出来的袭击者袭来。

- [ænd; ənd] [ˈliːkəɪsən] [ˈfaɪərd][ðer; ðər] [ˈremɪŋtənz] [ˈlʌstɪli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Wienersdorf and Schlickeisen fired their Remingtons lustily against the enemy ,
- 和 施利克森 被解雇 他们的 雷明顿 热情地 反对 这 敌人 ,
维纳斯多夫和施利克艾森用他们的雷明顿步枪猛烈地向敌人射击。

[huː] [hæd; həd] [krept] [ˈbɔːlmoʊst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] .
who had crept almost against the muzzles of their guns .
WHO 有 悄悄地爬 几乎 反对 这 口套 的 他们的 枪支 .
他们几乎已经贴到了枪口上。

[laː] - [-]
La Cueille [120]
拉 - [-]
La Cueille[120]

[ænd; ənd][dʒəuˈhænis] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [faɪl] [fɜːrst] [ˈdɪstʃaːdʒd] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ðen]
and Johannes forming the second file first discharged their rifles and then
和 约翰内斯 成型 这 第二 文件 第一的 出院 他们的 步枪 和 然后
[ˈfaːloʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈvɒlvəz] ,
followed up with the fire of their revolvers ,
随后 向上 和 这 火 的 他们的 左轮手枪 ,
约翰内斯排成第二列，先用步枪射击，然后又用左轮手枪跟进射击。

[waɪl] [aɪˈtiː][ˈbɔːlmoʊst] [reɪnd] - [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][ræˈtæn,ræˈtæn] .
while it almost rained mandauw blows from the heap of rattan .
尽管 它 几乎 下雨了 - 打击 从 这 堆 的 藤 .
雨水几乎倾盆而下，曼道从藤条堆中吹出阵阵寒风。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][kɑːnstərˈneɪ](ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs]
It is impossible to describe the consternation amongst the enemy caused by this
它是 不可能的 到 描述 这 惊愕 在 这 敌人 导致 经过 这
[ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfaɪərɪŋ] ,
sudden and strong illumination and the subsequent destructive firing ,
突然 和 强的 照明 和 这 随后的 破坏性的 射击 ;
敌人被这突如其来的强光和随后的猛烈炮火所震慑，其惊恐之情难以言表。

[ˈveri] [fjuː] [ˈbulɪts] [ʌv; əv] [wɪt] [mɪst] [ðer; ðər][eɪm] .
very few bullets of which missed their aim .
非常 很少 子弹 的 哪个 错过 他们的 目的 .
极少有子弹偏离目标。

[æn; ən] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] , [fɜːrst] [ˈbækwərdz] , [ðen] [ˈfɔːrwərdz] ;
An undulating movement was observed , first backwards , then forwards ;
一个 起伏的 移动 曾是 观察到 , 第一的 向后 , 然后 前进 ;
观察到一种起伏的运动，先是向后，然后向前；

[kraɪz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] [ɪntə(ː)ˈmɪkst] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
cries of rage and pain intermixed proceeded from every direction ;
哭泣 的 愤怒 和 疼痛 混合 继续 从 每一个 方向 ;
四面八方传来夹杂着愤怒和痛苦的叫喊声；

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfjʊrɪz] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən] [luːs] .
it seemed as if the furies themselves had broken loose .
它 似乎 作为 如果 这 复仇女神 他们自己 有 破碎的 松动的 .
仿佛复仇女神挣脱了束缚。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] ,
At length the small number remaining divided themselves into two parties ,
在 长度 这 小的 数字 其余的 分割 他们自己 进入 二 各方 ,
最后，剩下的少数人又分成了两派。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , [liːpt] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]
the larger one of which took to flight , leaped ashore and disappeared in the
这 更大的 一 的 哪个 采取 到 航班 , 跳跃 岸上 和 消失 在 这
[əbˈskjʊərəti] ,
obscurity ,
朦胧 ,
其中体型较大的那只飞了起来，跃上岸边，消失在了黑暗中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [oʊn] [sleɪn] ,
while the other , jumping across their own slain ,
尽管 这 其他 , 跳 穿过 他们的 自己的 被杀 ,
而另一群人则跳过自己被杀的尸体，

[meɪd] [ə; eɪ][ləst][ænd; ənd] [ˈdespərət] [ˈefərt] [ɪn][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hænd] [faɪt] .
made a last and desperate effort in a hand to hand fight .
制成 一个 最后的 和 绝望的 努力 在 一个 手 到 手 斗争 .
在近身搏斗中做出了最后的殊死努力。

[ʃɑːts] [fel] [ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli] ;
Shots fell uninterruptedly ;
镜头 跌倒 不间断地 ;
枪声持续不断；

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][bəænd] [bɪ'keɪm] ['smɔːləɹ] [ænd; ənd] ['smɔːləɹ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [ʌv; əv]
the brave little band became smaller and smaller until the last remaining two of
这 勇敢的 小的 乐队 成为 较小的 和 较小的 直到 这 最后的 其余的 二 的
[ðem; ðəm] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][baɪ] ['kriːpɪŋ] [ə'ɔːŋ] [en'devəd] [tuː; tə] [riːtʃ]
them threw themselves on the floor and by creeping along endeavored to reach
他们 扔 他们自己 在 这 地面 和 经过 爬行 沿着 努力 到 抵达
[ðer; ðər] [ə'pounənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['neɪkɪd] -
their opponents with their naked mandauws .
他们的 对手 和 他们的 裸 - .

这群勇敢的小家伙越来越少，最后只剩下两个人，他们趴在地上，匍匐前进，试图用他们赤裸的曼道去接近对手。
[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [steɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][baɪ]
One of them was almost immediately staked to the floor of the raft by
— 的 他们 曾是 几乎 立即地 已抵押 到 这 地面 的 这 筏 经过
[ʃlɪkəɪsən] .
Schlickeisen .
施利克森 .

其中一人几乎立刻就被施利克森用木桩钉在了木筏的底部。
[ðə; ði] [ʌðər] ['kriːpɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwəd] [reɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə]
The other creeping cautiously forward raised himself and lifted his mandauw to
这 其他 爬行 谨慎地 向前 提高 他自己 和 抬起 他的 - 到
[diːl] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [æt; ət] - [huː] ,
deal a fatal blow at Wienersdorf who ,
交易 一个 致命的 吹 在 - WHO ,

另一个人小心翼翼地向前爬去，抬起头，举起曼道剑，准备给维纳斯多夫致命一击。
[ˈsiːɪŋ] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ðə; ði] [stroʊk] ,
seeing no chance of averting the stroke ,
看到 不 机会 的 避免 这 中风 ,
眼见中风无法避免，

[sʌd(ə)nli] [drɔːpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [soʊ] [ˈtaɪtli]
suddenly dropped his rifle and grasped the wrists of his adversary so tightly
突然 掉落 他的 步枪 和 抓住 这 手腕 的 他的 对手 所以 紧紧
[æz; əz][tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
as to compel him to relinquish his weapon .
作为 到 迫使 他 到 放弃 他的 武器 .

他突然扔掉步枪，紧紧抓住对手的手腕，迫使对手交出武器。
[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
A terrible struggle now took place between the two men ,
一个 糟糕的 斗争 现在 采取 地方 之间 这 二 男人 ,
两人之间随即展开了一场激烈的搏斗。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
who knew that the life of one of them was at stake .
WHO 知道 那 这 生活 的 一 的 他们 曾是 在 赌注 .
谁也没想到，其中一人的生命正危在旦夕。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪntɪz] ['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
A few inches only separated them from the water .
一个 很少 英寸 仅有的 分开 他们 从 这 水 .
它们与水面之间只有几英寸的距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [breɪst] [tuː; tə] [breɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [rəˈpɪdətɪ] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [ˈeni]
They were struggling breast to breast with such rapidity of movement that any
他们 是 挣扎 胸部 到 胸部 和 这样的 快速 的 移动 那 任何
[ɪntərˈfɪərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði][wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
interference from the others must have endangered the one as much as
干涉 从 这 其他的 必须 有 濒危 这 一 作为 很多 作为
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

它们胸贴胸地搏斗着，动作如此迅速，任何其他人的干扰都必然会危及其中一方的生命。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [-]
At last the [121]
在 最后的 这 [-]

最后[121]

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] [ˈmʌskjələr] [ˈdaɪ.æk] [bɪˈkeɪm] [ɪgˈzɔːstɪd] .
strength of the less muscular Dayak became exhausted .
力量 的 这 较少的 肌肉发达的 达雅克 成为 筋疲力尽的 .

肌肉力量较弱的达雅克人最终耗尽了体力。

- [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈfɔːləŋ] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
Wienersdorf noticing this kicked the fallen mandauw into the lake ,
- 注意到 这 踢 这 倒下 - 进入 这 湖 ,

维纳斯多夫注意到这一点，便把倒下的曼道踢进了湖里。

[ænd; ænd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləst][ˈvaɪələnt] [ˈefərt] [ˈlɪftɪd] [bəʊθ][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ænd; ænd] [ˈbendɪŋ]
and making a last violent effort lifted both arms of his enemy and bending
和 制作 一个 最后的 暴力 努力 抬起 两个都 武器 的 他的 敌人 和 弯曲

[ðəm; ðəm][ˈfɔːrsəbli] [ˈbækwərdz] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈdaɪ.æk][tuː; tə][sɪŋk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]
them forcibly backwards compelled the panting Dayak to sink upon his knees
他们 强制 向后 被迫 这 喘息 达雅克 到 下沉 之上 他的 膝盖

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他使出最后的猛力，举起敌人的双臂，用力向后弯曲，迫使气喘吁吁的达雅克人跪倒在他面前。

“ - - ！
“ **Blako ampoen** ！
” - - ！

“Blako ampoen！

” [aɪ][beg][fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] ！
” **I beg for mercy** ！
” 我 求 为了 怜悯 ！

“求求你饶了我吧！”

[kraɪd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] .
cried the native .
哭 这 本国的 .

土著人喊道。

[ðə; ði] [swɪs] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈʌtəd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][ænd; ænd] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [vɔɪs] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz]
The Swiss hearing these words uttered in a soft and imploring voice released his
这 瑞士 听力 这些 字 说出 在 一个 柔软的 和 恳求 嗓音 发布 他的

[ˈenəmi] [ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] ,
enemy and offered him his hand ,
敌人 和 提供 他 他的 手 ,

瑞士人听到这番轻柔恳求的话语，便放开了敌人，并向他伸出了手。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [sti:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] .
which the native still on his knees hesitated to take .

哪个 这 本国的 仍然 在 他的 膝盖 犹豫了一下 到 拿 .

那个仍然跪在地上的土著人犹豫着要不要接受。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [hi:vɪd] ['vaɪələntli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [[oʊn] [laɪk] ['faɪər] .
His chest heaved violently and his eyes shone like fire .

他的 胸部 喘息 暴力 和 他的 眼睛 闪耀 喜欢 火 .

他胸口剧烈起伏，双眼闪着火光。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [tʊk] [ðə; ði] ['ɔ:fərd] [hænd] ,
At last he leaped to his feet , took the offered hand ,

在 最后的 他 跳跃 到 他的 脚 , 采取 这 提供 手 ,

他终于站起身来，握住了伸出的手。

[pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [praʊd] [nek] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n]
placed it on his head and bent his proud neck as a token of submission

放置 它 在 他的 头 和 弯曲 他的 自豪的 脖子 作为 一个 令牌 的 提交

.
:
.

他将它放在头上，低下骄傲的脖子，以示臣服。

[waɪl] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [ʌtərəns] [tu:; tə][sʌm; səm][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʌndər'stʊd] [baɪ]
While doing this he gave utterance to some words which were not understood by

尽管 正在做 这 他 给予 发声 到 一些 字 哪个 是 不是 理解 经过

[ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .
any of his hearers .

任何 的 他的 听众 .

在此过程中，他说了一些话，但他的听众中没有人能听懂。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ðʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:z] ['moʊmənts] .
The son of the forest remained standing thus for a few moments .

这 儿子 的 这 森林 剩余 常设 因此 为了 一个 很少 时刻 .

森林之子就这样站了一会儿。

[hi:; hi] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
He then suddenly lifted his head , took his knife ,

他 然后 突然 抬起 他的 头 , 采取 他的 刀 ,

然后他突然抬起头，拔出刀来，

[meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
made a slight wound in the flesh of his arm ,

制成 一个 轻微 伤口 在 这 肉 的 他的 手臂 ,

在他手臂的皮肉上划了一道小口子，

[kə'lektɪd] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [smiəd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
collected the flowing blood in the palm of his hand and smeared some of

集 这 流动 血 在 这 棕榈 的 他的 手 和 涂抹 一些 的

[aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][lɪps][ʌv; əv] - ,
it upon the forehead and lips of Wienersdorf ,

它 之上 这 前额 和 嘴唇 的 - ,

他用手掌接住流出的鲜血，然后把一些涂抹在维纳斯多夫的额头和嘴唇上。

[hu:] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] ['perəlaɪzd] .
who stood looking on as if paralyzed .

WHO 站立 寻找 在 作为 如果 瘫痪 .

他呆立在那里，仿佛动弹不得。

[hi:; hi] [ðen] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [swɪs] ,
He then slightly wounded the Swiss ,

他 然后 轻微地 受伤 这 瑞士 ,

然后他轻伤了瑞士人。

[kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˈɔːlsʊv][ænd; ənd] [rʌbd] [aɪ 'tiː][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd][lɪps] ,
collected his blood also and rubbed it over his own forehead and lips ,
集 他的 血 还 和 摩擦 它 超过 他的 自己的 前额 和 嘴唇 ,
他还收集了自己的血, 涂抹在自己的额头和嘴唇上。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈswaːləʊd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dra:ps] .
after which he swallowed the remaining drops .
后 哪个 他 吞咽 这 其余的 滴 .
之后, 他吞下了剩下的几滴液体。

[hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] , [prest] [aɪ 'tiː] [ˈfɜːrvəntli] [ænd; ənd] [brɔːt]
He again took the hand of the conqueror , pressed it fervently and brought
他 再次 采取 这 手 的 这 征服者 , 按下 它 热切地 和 带来
[aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
it to his lips ,
它 到 他的 嘴唇 ,
他再次握住征服者的手, 热情地握住, 然后送到唇边。

[ˈpleɪnli] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] “ - , ” [ˈtaɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
plainly uttering the words “ Harimaoung Boekit , ” tiger of the mountains .
显然 发出声音 这 字 “ - - , ” 老虎 的 这 山脉 .
清晰地念诵着“Harimaoung Boekit”, 意为“山中之虎”。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [li:pt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
Then before any one had time to prevent him he leaped into the lake ,
然后 前 任何 一 有 时间 到 防止 他 他 跳跃 进入 这 湖 ,
还没等任何人阻止他, 他就跳进了湖里。

[ðə; ði][dɑːrk][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kloʊzd] [ə'blʌv] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
the dark water of which closed above his head . [122]
这 黑暗的 水 的 哪个 关闭 多于 他的 头 . [-]
黑暗的水面在他头顶上方闭合。[122]

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ˈneɪtʃər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]
Just at that moment , as if nature desired to contribute to the escape of
只是 在 那 片刻 , 作为 如果 自然 想要的 到 贡献 到 这 逃脱 的
[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,
the savage ,
这 野蛮的 ,
就在那一刻, 仿佛大自然想要帮助野蛮人逃脱似的,

[ə; eɪ][wɪnd] [skwɔːl] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪnɪŋ] [fleɪm] [ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði]
a wind squall suddenly extinguished the burning flame and enveloped the
一个 风 暴风雨 突然 熄灭 这 燃烧 火焰 和 被包裹 这
[ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ɪn][ˈtoʊt(ə)] [ˈdɑːrknəs] . [-]
occupants of the raft in total darkness . [123]
居住者 的 这 筏 在 全部的 黑暗 . [-]
一阵狂风骤然熄灭了燃烧的火焰, 将木筏上的人们笼罩在一片漆黑之中。[123]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :
第八章

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fart] — — [ekspəˈdɪ(ə)n] — [ðə; ði] —
THE RESULTS OF THE FIGHT — DAMBOENG PAPOENDEH'S EXPEDITION — THE MAROETAS
这 结果 的 这 斗争 — — 远征 — 这 —
— [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] — — [naɪt] [ˈfaɪərɪŋ] — [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] —
— BACK AGAIN TO THE KAPOEAS — NIGHT FIRING — THE BEES TO THE RESCUE —
— 后退 再次 到 这 — — 夜晚 射击 — 这 蜜蜂 到 这 救援 —
[əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈperəl] — [ðə; ði] [sepəˈreɪʃn] — [sɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbəɪzəm] .
ASSISTANCE IN PERIL — THE SEPARATION — CIVILIZATION AND BARBARISM .
协助 在 危险 — 这 分离 — 文明 和 野蛮 .

战斗的结果——丹邦·帕蓬德的远征——马罗埃塔人——回到卡波埃人那里——夜间射击——蜜蜂的救援——危难中的援助——分离——文明与野蛮。

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ʃʊr] , ” [lɑː] — [sed] ,
“ **I am not sure , ” La Cueille said ,**
” 我 是 不是 当然 , ” 拉 — 说 ,
“我不确定,”拉库耶说。

“ [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn][juːˈes][tuː; tə][let] [ðæt] [mæn] [ɪˈskeɪp] .
“ **that it was wise in us to let that man escape .**
” 那 它 曾是 明智的 在 我们 到 让 那 男人 逃脱 .
“我们放走那个人是明智之举。”

“ [ðɪs] [ˈsentəns] [ˈʌtəd] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði][kənˌtɪnjuːeɪ(ə)n]
“ **This sentence uttered the first thing in the morning was really the continuation**
” 这 句子 说出 这 第一的 事物 在 这 早晨 曾是 真的 这 续篇
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [held] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] — [ˈhʌntər] .
of the conversation held after the escape of the head - hunter .
的 这 对话 握住 后 这 逃脱 的 这 头 — 猎人 .
“这句话是清晨第一件事说的, 实际上是猎头逃脱后我们谈话的延续。”

“ [mɔːrt] [lɑː] [beɪt] , [mɔːrt] [lə] [ˈvenɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːluːn] ,
“ **Morte la bête , mort le venin , ” was the opinion of the Walloon ,**
” 死亡 拉 野兽 , 死亡 勒 毒液 , ” 曾是 这 观点 的 这 瓦隆 ,
瓦隆人的意见是“Morte la bête, mort le venin”,

[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts][ˈæɾəbɪk] [ɪˈkwɪvələnt] .
given in his own language for want of knowledge of its Arabic equivalent .
给定 在 他的 自己的 语言 为了 想 的 知识 的 它是 阿拉伯 相等的 .
由于不懂阿拉伯语对应词, 所以用他自己的语言写成。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [ˈkɑʊntɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv]
When it was quite daylight the occupants of the raft counted the bodies of
什么时候 它 曾是 相当 日光 这 居住者 的 这 筏 计数 这 身体 的
[ðer; ðər] [əˈseɪlənts] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
their assailants who had fallen under the fire of the Europeans .
他们的 袭击者 WHO 有 倒下 在下面 这 火 的 这 欧洲人 .
天亮之后, 木筏上的人们清点了在欧洲人的炮火下倒下的袭击者的尸体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtiːn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ˈpɜːst] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv] [ˈlɪkəɪsən] .
There were fourteen , including the one pierced by the knife of Schlickeisen .
那里 是 十四 , 包括 这 — 穿孔 经过 这 刀 的 施利克森 .
共有十四人, 其中一人被施利克森的刀刺穿。

[ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd][ˈsuːts][ʌv; əv][meɪl] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəz] ; [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz]
Their weapons and suits of mail became the spoils of the victors ; the bodies
他们的 武器 和 西装 的 邮件 成为 这 战利品 的 这 胜利者 ; 这 身体
,
,
,
他们的武器和锁子甲成了胜利者的战利品; 尸体,

[ˈʌndər] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] , [wɜːr; wər][let] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
under pressure of necessity , were let down into the waters of the lake .
在下面 压力 的 必要性 , 是 让 向下 进入 这 水 的 这 湖 .
迫于无奈, 他们被放进了湖里。

“ [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːtə] , ” [dælɪm] [grɪnd] .
“ **An offering to Djata , ” Dalim grinned .**
“ 一个 提供 到 贾塔 , ” 达利姆 咧嘴一笑 .
“这是献给贾塔的祭品, ”达利姆咧嘴一笑。

[wen] [ðɪs] [ˈfjuːnərəl][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl][kənˌgrætʃəˈleɪf(ə)nz][hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd]
When this funeral was finished and mutual congratulations had been exchanged
什么时候 这 葬礼 曾是 完成的 和 相互的 恭喜! 有 到过 交换
,
!
,
葬礼结束后, 大家互相致以慰问。

[ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [θriː] [kəˈnuːz] [ˈvɪzəb(ə)] [æt; ət][ðə; ði]
the attention of our adventurers was drawn to three canoes visible at the
这 注意力 的 我们的 冒险者 曾是 绘制 到 三 独木舟 可见的 在 这
[ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] . [-]
junction of the canal and the river . [124]
交汇处 的 这 运河 和 这 河 : [-]
我们的探险家们的注意力被运河和河流交汇处可见的三艘独木舟所吸引。 [124]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈterəbli] [əˈlɑːrmd] [wen] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [dʌt] [flæg] [dɪˈspleɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They were terribly alarmed when they observed the Dutch flag displayed from the
他们 是 可怕 惊慌 什么时候 他们 观察到 这 荷兰语 旗帜 显示 从 这
[stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [kəˈnuːz] .
stern of the first two canoes .
船尾 的 这 第一的 二 独木舟 .
当他们看到前两艘独木舟的船尾挂着荷兰国旗时, 他们感到非常震惊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv]
It was certain that they were being followed and that their experience of
它 曾是 肯定 那 他们 是 存在 随后 和 那 他们的 经验 的
[ðə; ði][pæst][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tˈʃaɪldz] [pleɪ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [ɪkˈspekt] .
the past was only child's play compared with what they might now expect .
这 过去的 曾是 仅有的 孩子的 玩 比较的 和 什么 他们 可能 现在 预计 .
他们确信自己被跟踪了, 而且他们过去的经历与他们现在可能面临的情况相比, 简直是小巫见大巫。

[ˈbreθləs] [wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [,revɪˈleɪʃənz] .
Breathless with alarm and anxiety they waited for further revelations .
喘不过气 和 警报 和 焦虑 他们 等待 为了 更远 启示 .
他们惊恐万分, 焦急万分, 等待着进一步的消息。

[ˈbɑːpɑː] [ˈændŋŋ] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ɪnˈsted]
Bapa Andong , not being able to explain the emotion of his companions , instead
爸爸 安东 , 不是 存在 有能力的 到 解释 这 情感 的 他的 同伴 , 反而
[ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈdeɪndʒər] ,
of seeing danger ,
的 看到 危险 ,
安东爸爸无法解释同伴们的情绪, 反而看到了危险。

[sɔː] [ˈsɜːrt(ə)n] [help] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [kəˈnuːz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
saw certain help from those canoes in the event of the reappearance of the
锯 肯定 帮助 从 那些 独木舟 在 这 事件 的 这 再次出现 的 这
.
Poenans .
.
如果波埃南人再次出现, 这些独木舟肯定能提供一些帮助。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:ɾ] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [kraɪd] [aʊt] [ˈlʌstɪlɪ] [θri:] [taɪmz] , “ [kʌm] [ðɪs] [wei] , **He therefore , assisted by his son , cried out lustily three times , “ Come this way ,** 他 所以 , 协助 经过 他的 儿子 , 哭 出去 热情地 三 时代 , “ 来 这 方式 , [kwɪk] ! [əˈhɔɪ] ! **quick ! ahoy !** 快的 ! 嘿! !

因此，他便在儿子的帮助下，大声喊了三声：“快来这边！喂！”

” [ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [diˈvaɪnd] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðoʊz] [kəˈnu:z] [ˈɪntu:][ðə; ði] **” The reader will certainly have divined who had brought those canoes into the** ” 这 读者 将要 当然 有 神谕 WHO 有 带来 那些 独木舟 进入 这 [leɪk] . **lake .** 湖 .

“读者肯定能猜到是谁把那些独木舟带到湖里的。”

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - - , **It was Damboeng Papoendeh ,** 它 曾是 - - , 他是丹博恩·帕蓬德赫

[hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm] [kwɑ:lə] - [ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] . **whom he saw depart from Kwala Kapoeas and who now appeared on the scene .** 谁 他 锯 离开 从 夸拉 - 和 WHO 现在 出现 在 这 场景 . 他看到他离开 Kwala Kapoeas，而现在他又出现在了现场。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ˈi:gərnəs] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - - , **The young chief in his intense eagerness had set out for soengei Mantangei ,** 这 年轻的 首席 在 他的 激烈的 渴望 有 放 出去 为了 - - , 这位年轻的酋长急切地出发前往索恩盖曼坦盖。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][ˈʌtmouʊst][ekspəˈdɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzə:təz] . **and had employed the utmost expedition in his pursuit of the deserters .** 和 有 受雇 这 极致 远征 在 他的 追逐 的 这 逃兵 . 他采取了最迅速的行动来追捕逃兵。

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:ɾd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] **There he had heard of the struggle with the snake and the subsequent** 那里 他 有 听到 的 这 斗争 和 这 蛇 和 这 随后的 [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [meɪl] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] **firing at the male inhabitants and became convinced that the fugitives had** 射击 在 这 男性 居民 和 成为 确信 那 这 逃犯 有 [seɪld] [ʌp][ðə; ði] - [ɪn][ˈɔ:ɾdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] - . **sailed up the Mantangei in order to reach the Doesson .** 航行 向上 这 - 在 命令 到 抵达 这 - .

在那里，他听说了与蛇的搏斗以及随后向男性居民开枪的事件，并确信逃亡者乘船沿曼坦盖河而上，是为了到达杜森。

[ɔ:ˈðoʊ] [ɪnˈklaɪnd] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [dɪsbɪˈli:v] [ðɪs] [ˈstɛɪtmənt] , **Although inclined at first to disbelieve this statement ,** 虽然 倾斜 在 第一的 到 怀疑 这 陈述 , 虽然起初倾向于不相信这种说法，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)lɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈpɑ:zətɪv] [ænd; ənd][,sɜ:rkəmˈstæn(ə)lɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ˈfɜ:rðər] **the people were so positive and circumstantial that he could not doubt further** 这 人们 是 所以 积极的 和 间接的 那 他 可以 不是 怀疑 更远 . : . 人们如此积极乐观，情况也如此明朗，他再也没有丝毫怀疑。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
He therefore resolved to sail for the same destination .
他 所以 已解决 到 帆 为了 这 相同的 目的地 :
因此，他决定乘船前往同一目的地。

[ˈæftər] [ˈtrævəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl]
After travelling on the Mantangei for a whole day he arrived at a small
后 旅行 在 这 - 为了 一个 所有的 天 他 到达的 在 一个 小的
[kæmˈpɔŋ] [kɔːld] - .
kampong called Takisan .
甘榜 称为 - .

在曼丹盖河上航行了一整天后，他到达了一个名叫塔基桑的小村庄。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɔːp][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][bæn]
Here he was obliged to stop in consequence of the place being under the ban
这里 他 曾是 有义务 到 停止 在 结果 的 这 地方 存在 在下面 这 禁止
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of the maroetas .
的 这 - .

由于此地被马罗埃塔人禁止进入，他不得不在此停留。

- [miːnz] [ʌnˈkliːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Maroetas means unclean , and a house , a village ,
- 方法 不洁 , 和 一个 房子 , 一个 村庄 ,
Maroetas 的意思是“不洁的”，也指房子、村庄。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [meɪ] [biː; bi][prəʊˈskraɪbd][ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [ʌnˈkliːn] [ɪn]
or even a whole district may be proscribed and pronounced unclean in
或者 甚至 一个 所有的 区 可能 是 禁止 和 发音 不洁 在
[ˈkɑːnsɪkwens] [-]
consequence [125]
结果 [-]

甚至整个地区都可能因此被禁止，并被宣布为不洁之地[125]

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [deθ] , [ɪnˈfekʃəs] [dɪˈziːz] [ɔːr] [ˈeni] [kənˈtæmineɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] .
of being the scene of death , infectious disease or any contaminating influence .
的 存在 这 场景 的 死亡 , 传染性 疾病 或者 任何 污染 影响 .
曾是死亡、传染病或任何污染源的发生地。

[wen] [ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] [brɪkʌm] - [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlædər]
When a house has become maroetas it is simply closed and the ladder
什么时候 一个 房子 有 变得 - 它 是 简单地 关闭 和 这 梯子
[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
removed from it .
已移除 从 它 .

当一栋房子变成马罗埃塔时，它就会被封闭起来，梯子也会被移走。

[ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [der] [nɑːt] [liːv] [aɪˈtiː][nɔːr] [meɪ] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [ˈvɪzɪtər] .
Its inhabitants dare not leave it nor may they receive visitors .
它是 居民 敢 不是 离开 它 也不 可能 他们 收到 访客 .
它的居民不敢离开，也不允许接待访客。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [ˈdɪstrɪkt] [hæz; həz] [brɪkʌm] - [ɔːl] [ɪts] [roʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈpɑːθweɪz] [ɑːr; ər]
If a village or district has become maroetas all its roads and pathways are
如果 一个 村庄 或者 区 有 变得 - 全部它是 道路 和 路径 是
[blɑːkt] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈoʊpənd] [ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] .
blocked and may not be opened under penalty of death .
已屏蔽 和 可能 不是 是 打开 在下面 惩罚 的 死亡 .

如果一个村庄或地区变成了马罗埃塔，那么它的所有道路和小路都会被封锁，并且不得开放，违者将被处以死刑。

[ðʌs] [aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] - - [faʊnd] [ðə; ði] - - [kloʊzd] [baɪ]
Thus it happened that Damboeng Papoendeh found the soengei Mantangei closed by
因此 它 发生 那 - - 成立 这 - - 关闭 经过
[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ræˈtæn,ˈrætæn][ˈkeɪb(ə)l] ,
a double rattan cable ,
一个 双倍的 藤 电缆 ,
就这样, 丹博恩·帕蓬德发现了索恩盖·曼坦盖被两根藤条缆绳锁住了。

[ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈgɑːrdɪd] [ɑːn] [ˈɔːr] [baɪ] [ɑːrmd] [men] .
the ends of which were guarded on shore by armed men .
这 结束 的 哪个 是 守卫 在 支撑 经过 武装 男人 .
桥梁两端由岸上的武装人员把守。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [hɪr] ,
He knew that force would be useless here ,
他 知道 那 力量 会 是 无用 这里 ,
他知道在这里使用武力是行不通的。

[soʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvɜːrst] ,
so he at once gave orders for the route to be reversed ,
所以 他 在 一次 给予 订单 为了 这 路线 到 是 反转 ,
于是他立即下令改变路线。

[hɪz; ɪz] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbækwərd] [ˈdʒɜːrni] [kəˈmenst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
his canoes were turned around and the backward journey commenced with the
他的 独木舟 是 转向 大约 和 这 落后 旅行 开始 和 这
[ˈʌtmoʊst] [spiːd] .
utmost speed .
极致 速度 .
他的独木舟调转船头, 以最快的速度开始了返程之旅。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][bɔːst] [taɪm] [ðeɪ] [rəʊd] [ˈɑːnwərdz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪˈðaʊt]
In order to make up for lost time they rowed onwards night and day without
在 命令 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 他们 划船 开始 夜晚 和 天 没有
[ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] ,
intermission ,
中场休息 ,
为了弥补失去的时间, 他们日夜不停地划船前进。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [leɪk] [ˈæmpærŋ] .
until they arrived in the neighborhood of lake Ampang .
直到 他们 到达的 在 这 邻里 的 湖 安邦 .
直到他们到达安邦湖附近。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈrestɪd] , [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][praːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði][ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
Here they rested , wholly unconscious of their proximity to the objects of
这里 他们 休息 , 完全 无意识 的 他们的 邻近 到 这 对象 的
[ðer; ðər] [pərˈsuːt] .
their pursuit .
他们的 追逐 .
他们在这里休息, 完全没有意识到自己离追寻的目标很近。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [hɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərəbli] [ɪmˈpiːdɪd]
The wind was blowing hard from the north - west and considerably impeded
这 风 曾是 吹 难的 从 这 北 - 西方 和 相当 受阻
[ænd; ənd] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ;
and endangered their journey ;
和 濒危 他们的 旅行 ;
西北风刮得很大, 严重阻碍了他们的行程, 也危及了他们的安全;

- [naʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
Damboeng now knew that the men he was seeking were near and fighting
- 现在 知道 那 这 男人 他 曾是 寻求 是 靠近 和 斗争
['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'pɔŋ] ,
either with the inhabitants of the kampong ,
任何一个 和 这 居民 的 这 甘榜 ,

丹本现在知道他要找的人就在附近，要么正在与村落居民交战，要么正在与村民交战。

[æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] - - , [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [hed] - ['hʌntərz] ,
as had been the case at soengei Mantangei , or with head - hunters ,
作为 有 到过 这 案件 在 - - , 或者 和 头 - 猎人 ,
就像在索恩盖曼丹盖或猎头族那里发生的那样 ,

[hu:] [maɪt] [bi; bi] [ɪk'spektɪd] [tu; tə] [ɪn'fest] [ðɪs] [loʊ'kæləti] .
who might be expected to infest this locality .
WHO 可能 是 预期的 到 虫害 这 地点 .
预计哪些物种会侵扰该地区。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ɪn'tens] [ɪm'peɪ(ə)ns] ,
The night was passed in intense impatience ,
这 夜晚 曾是 通过了 在 激烈的 不耐烦 ,
整个夜晚都在极度的焦躁中度过。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [ə'pɪrd] [hi; hi] [pər'si:vɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl]
and as soon as daylight appeared he perceived the mouth of the canal
和 作为 很快 作为 日光 出现 他 感知 这 嘴 的 这 运河
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [leɪk] .
leading to the lake .
领导 到 这 湖 .

天刚一亮，他就看到了通往湖泊的运河口。

[hi; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑ:zətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['dra:mə] [pleɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] [mʌst; məst]
He was now positive that the drama played on the preceding night must
他 曾是 现在 积极的 那 这 戏剧 玩 在 这 前 夜晚 必须
[hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] ['spi:dɪŋ] [ɪn] [ðæt]
have taken place there and he did not lose a moment in speeding in that
有 已采取 地方 那里 和 他 做过 不是 失去 一个 片刻 在 超速 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

他现在确信前一晚发生的戏剧性事件一定就发生在那里，于是他立即朝着那个方向疾驰而去。

['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɔ:r] [sə'spɪʃəs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ;
Nothing remarkable or suspicious was found in the channel ;
没有什么 卓越 或者 可疑的 曾是 成立 在 这 渠道 ;
航道内未发现任何异常或可疑之处 ;

[bʌt; bət] [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [sɔ:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
but upon arriving at the lake they saw far away on the eastern shore a large
但 之上 抵达 在 这 湖 他们 锯 远的 离开 在 这 东 支撑 一个 大的
[ræft] ['kʌvəd] [baɪ] [ræ'tæn, 'rætæn] ['trʌsɪz] ,
raft covered by rattan trusses ,
筏 涵盖 经过 藤 桁架 ,

但当他们到达湖边时，看到东岸远处有一艘用藤条桁架覆盖的大木筏。

[hu:z] ['ɔkju:pənts] [si:md] [tu; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tu; tə] [ə'prəʊtʃ] , [ðer; ðər] [kraɪ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɪŋktli]
whose occupants seemed to invite them to approach , their cry being distinctly
谁 居住者 似乎 到 邀请 他们 到 方法 , 他们的 哭 存在 明显地
['ɔ:dəbl] .
audible .
可听见的 .

屋内的人似乎在邀请他们靠近，他们的叫喊声清晰可闻。

- [ˈɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnuːz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
Damboeng ordered one of his canoes to remain behind to guard the mouth of
- 订购 一 的 他的 独木舟 到 保持 在后面 到 警卫 这 嘴 的
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
the channel ,
这 渠道 ,

丹本命令他的一艘独木舟留下来守卫河道入口。

[wɪð; wɪθ] [strikt] [ɪndʒʌŋk[nz] [tuː; tə] [ˈsʌfə] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [pæs] .
with strict injunctions to suffer nothing to pass .
和 严格的 禁令 到 遭受 没有什么 到 经过 :

严令禁止任何事物通过。

[hiː; hi] [ðen] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [kəˈnuːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]
He then sailed with the other two canoes along the western bank of the lake in
他 然后 航行 和 这 其他 二 独木舟 沿着 这 西 银行 的 这 湖 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈevri] [ˈæŋg(ə)l][ænd; ənd] [kriːk] [waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [səˈkjuːɪtəs] [ˈprɑːgres]
order to examine every angle and creek while making this circuitous progress
命令 到 检查 每一个 角度 和 溪 尽管 制作 这 迂回 进步
[tɔːrdz] [ðə; ði][ræft][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ɔːr] .
towards the raft on the eastern shore .
向 这 筏 在 这 东 支撑 :

然后, 他与另外两艘独木舟沿着湖的西岸航行, 以便仔细勘察每一个角度和每一条小溪, 从而绕道前往东岸的木筏。

[ˈbɑːpɑː] [ˈændŋŋ] , [fɔːˈsiːŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] , [wɪft] [tuː; tə] [ˈsɪgnəl][ðə; ði]
Bapa Andong , foreseeing the danger of this manoeuvre , wished to signal the
爸爸 安东 , 预见 这 危险 的 这 演习 , 希望 到 信号 这
[kəˈnuːz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] ;
canoes to return ;
独木舟 到 返回 ;

巴帕·安东预见到这种做法的危险性, 希望示意独木舟返回;

[bʌt; bət] [dæɪɪm] [ɪmˈperətɪvli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
but Dalim imperatively closed his mouth and whispered something into his ear ,
但 达利姆 必须 关闭 他的 嘴 和 低声说道 某物 进入 他的 耳朵 ,
[ˈbʌt; bət] [dæɪɪm] [ɪmˈperətɪvli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
但达利姆厉声闭上嘴, 在他耳边低语了几句。

[ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdægər] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
giving him at the same time a taste of a small dagger between his ribs .
给予 他 在 这 相同的 时间 一个 品尝 的 一个 小的 匕首 之间 他的 肋骨 :
[ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdægər] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
同时, 他还尝到了肋骨间插着一把小匕首的滋味。

[ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [lʊkt] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpeɪtriət] ; [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] -
The Dayak looked frightened at his compatriot ; he observed how Dalim's
这 达雅克 看起来 害怕 在 他的 同胞 ; 他 观察到 如何 -
[kəmˈpænjənz] , [ˈraɪf(ə)l][ɔːr] - [ɪn][hænd] ,
companions , rifle or mandauw in hand ,
同伴 , 步枪 或者 - 在 手 ,

达雅克人惊恐地看着他的同胞; 他注意到达利姆的同伴们, 手里拿着步枪或曼道刀,

[səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] [-]
surrounded him [127]
包围 他 [-]

包围了他[127]

[wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈfeɪsɪz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪts] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
with anxious faces while his own mates remained almost indifferent to the scene .
和 焦虑的 面孔 尽管 他的 自己的 伙伴们 剩余 几乎 冷漠 到 这 场景 :
[wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈfeɪsɪz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪts] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
他的同伴们面露焦虑之色, 而他自己的同伴们却对眼前的景象漠不关心。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
He could not understand it at all ,
他 可以 不是 理解 它 在 全部 ,
他完全无法理解。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][prez(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd] ['betər]
but it became evident to him that for the present he had better
但 它 成为 明显 到 他 那 为了 这 展示 他 有 更好的
[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
remain silent .
保持 沉默的 .
但他很快意识到，目前最好保持沉默。

[ðə; ði] [tuː] [kə'nuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [stɪl] [kept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [bæŋk] .
The two canoes on the other side still kept close to the western bank .
这 二 独木舟 在 这 其他 边 仍然 保留 关闭 到 这 西 银行 .
另一边的两艘独木舟仍然紧贴西岸航行。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kraɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][bəʊθ] ['ves(ə)l z] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔkju:pənts] [wɜːr; wər]
Suddenly a fearful cry came forth from both vessels and their occupants were
突然 一个 可怕 哭 来了 前进 从 两个都 船只 和 他们的 居住者 是
[siːn] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [weɪv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['despəreɪtli] .
seen to throw up their arms and wave them about desperately .
已见 到 扔 向上 他们的 武器 和 海浪 他们 关于 绝望地 .
突然，两艘船上都传出一声惊恐的呼喊，船上的人纷纷举起手臂，绝望地挥舞着。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ]
Some of them jumped into the lake and tried to save themselves by
一些 的 他们 跳了起来 进入 这 湖 和 尝试 到 节省 他们自己 经过
['swɪmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
swimming as fast as they could ,
游泳 作为 快速地 作为 他们 可以 ,
他们中有些人跳入湖中，拼命游向岸边试图自救。

['daɪvɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ - ! - !
diving repeatedly and crying out , “ badjanji ! badjanji !
潜水 反复 和 哭泣 出去 , “ - ! - !
反复潜水并喊叫：“badjanji! badjanji! ”

” [ðə; ði] [biːz] , [ðə; ði] [biːz] .
” **the bees , the bees .**
” 这 蜜蜂 , 这 蜜蜂 .
“蜜蜂，蜜蜂。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fjʊəriəsli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsekt s] [huːz] [nests] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
They had been furiously attacked by the insects whose nests had been so
他们 有 到过 愤怒地 遭到攻击 经过 这 昆虫 谁 巢穴 有 到过 所以
['mɜːrsɪləsli] [rɒbd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
mercilessly robbed the night before .
无情地 被抢劫 这 夜晚 前 .
它们遭到了昆虫的猛烈攻击，这些昆虫的巢穴在前一天晚上遭到了无情的洗劫。

['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɑːnwərd][baɪ][ðə; ði] [stɔːrm] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] ['fɔːlən]
Stified by the smoke and carried onward by the storm the bees had fallen
窒息 经过 这 抽烟 和 携带 向前 经过 这 风暴 这 蜜蜂 有 倒下
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['stjuːpɪfaɪd] .
to the ground stupefied .
到 这 地面 目瞪口呆 .
蜜蜂被浓烟呛得喘不过气，又被暴风雨裹挟着飞向远方，最终呆立在地。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rniŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər][oʊld] [hɔ:nts] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
On the following morning they had returned to their old haunts in search of
在这 下列的 早晨 他们 有 返回 到 他们的 老的 闹鬼的地方 在 搜索 的
[ðə; ði] [nests] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈru:dlɪ] [ˈdrɪvn] ,
the nests whence they had been so rudely driven ,
这 巢穴 何处 他们 有 到过 所以 粗鲁地 驱动 ,
第二天早上, 它们回到了以前常去的地方, 寻找之前被粗暴驱逐的巢穴。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [rɪˈmu:vɪd] [bɪˈkeɪm] [ɪnfˈjʊəriɪtɪd] .
and finding them all removed became infuriated .
和 寻找 他们 全部 已移除 成为 愤怒的 .
发现它们都被移走了, 这让他勃然大怒。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ;
This is always the case ;
这 是 总是 这 案件 ;
情况总是如此;

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪn,gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈhɑ:vɪsts] [ʌv; əv][wæks][ænd; ənd] [ˈhʌni] ,
for several days after the ingathering of these harvests of wax and honey ,
为了 一些 天 后 这 收集 的 这些 收获 的 蜡 和 蜂蜜 ,
在收集这些蜂蜡和蜂蜜后的几天里,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈdeɪndʒərəs] [tu;; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [ðə; ði] [nests] [ˈfɔ:rmərli] [hʌŋ] ,
it is extremely dangerous to approach the trees where the nests formerly hung ,
它 是 极其 危险的 到 方法 这 树木 在哪里 这 巢穴 以前 悬挂 ,
靠近以前鸟巢所在的树木极其危险。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [naʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ˈfɔ:rsəbl]
and of this fact Damboeng Papoendeh and his followers now received forcible
和 的 这 事实 - - 和 他的 追随者 现在 已收到 强制的
[kɑ:nfərˈmeɪ](ə)n] .
confirmation .
确认 .
丹博恩·帕蓬德及其追随者现在得到了确凿的证据来证实这一事实。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɪnəsntli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [klaʊdz] [ʌv; əv] [bi:z] [swɔ:md]
They had innocently approached the spot when suddenly clouds of bees swarmed
他们 有 天真地 接近 这 点 什么时候 突然 云 的 蜜蜂 蜂拥而至
[daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈfjʊriəsli] [ətækt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈvenəmd] [stɪŋz] .
down upon them and furiously attacked them with their envenomed stings .
向下 之上 他们 和 愤怒地 遭到攻击 他们 和 他们的 有毒液 刺痛 .
他们无意间靠近了那个地方, 突然成群的蜜蜂向他们涌来, 用有毒的蜇针疯狂地攻击他们。

[ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [ˈspi:tʃləs] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpænik] [wɪtʃ]
The Europeans on the raft looked on in speechless astonishment at the panic which
这 欧洲人 在 这 筏 看起来 在 在 无言 惊讶 在 这 恐慌 哪个
[si:md] [tu;; tə][hæv; həv][ˌəʊvəˈteɪkən][ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [kəˈnu:z] ,
seemed to have overtaken the occupants of the advancing canoes ,
似乎 到 有 被超越 这 居住者 的 这 前进 独木舟 ,
木筏上的欧洲人目瞪口呆地看着眼前浮现的景象: 似乎独木舟上的人们陷入了恐慌。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslɑ:təst] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
but by reason of the distance had not the slightest idea of what had
但 经过 原因 的 这 距离 有 不是 这 丝毫 主意 的 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .
但由于距离遥远, 他对发生的事情丝毫没有概念。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔ:] [dælim][dʒʌmp][wið; wiθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]
When , however , they saw Dalim jump with delight and heard what kind of
什么时候 , 然而 , 他们 锯 达利姆 跳 和 喜 和 听到 什么 种类 的
[ˈenəmi] [-]
enemies [128]
敌人 [-]

然而，当他们看到达利姆高兴地跳起来，听到敌人是什么样的人[128]

[hæd; həd] [ə'tækt] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [ə; eɪ] ['selfɪ] [sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [tʌk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
had attacked their pursuers a selfish sensation of gratitude took possession of
有 遭到攻击 他们的 追击者 一个 自私 感觉 的 感激 采取 拥有 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在攻击追捕者之后，一种自私的感激之情占据了他们的心。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][help] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪnu:'ma:ŋ] [wɪt] [hæd; həd] [ðʌs] [pri'ventɪd] [ə; eɪ]
They could not help rejoicing at the denouement which had thus prevented a
他们 可以 不是 帮助 欢欣鼓舞 在 这 结局 哪个 有 因此 阻止 一个
[ˈsæŋɡwɪnerɪ] [ɪn'kaʊntər] .
sanguinary encounter .
血腥 遇到 :

他们不禁为这一结局感到高兴，因为这样就避免了一场血腥的冲突。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而，当

[ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'ələɪz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tu:; tə] [wɪt] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [wɜ:r; wər][ɪk'spəʊzd][ðer; ðər]
they began to realize the danger to which their pursuers were exposed their
他们 开始 到 意识到 这 危险 到 哪个 他们的 追击者 是 裸露 他们的
[ˈhɑ:rts] [meltɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ˈɔ:lmoʊst] [ə'feɪmd] [æt; ət][ˈaɪdli] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] -
hearts melted and they felt almost ashamed at idly looking on while their fellow -
心 融化 和 他们 毛毡 几乎 羞愧 在 闲散地 寻找 在 尽管 他们的 同伴 -
[ˈkri:tʃərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [deθ] ['strʌɡlz] .
creatures were in their death struggles .
生物 是 在 他们的 死亡 斗争 :

他们开始意识到追捕者所面临的危险，他们的心都碎了，他们为自己袖手旁观，眼睁睁看着同类在垂死挣扎而感到羞愧。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [tu:] [swɪs] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] - [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ,
Already the two Swiss had sprung into a djoekoeng to assist the unfortunates ,
已经 这 二 瑞士 有 弹簧 进入 一个 - 到 协助 这 不幸的 ,
两名瑞士人已经跳起来，准备帮助这些不幸的人。

[ɪn] [hu:m] [ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [bɪ'held] [ˈenəmi] [bʌt; bət] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈbreðrən] .
in whom they no longer beheld enemies but suffering brethren .
在 谁 他们 不 更长 观看 敌人 但 痛苦 弟兄们 :

他们不再视彼此为敌人，而是视彼此为受苦的弟兄。

[ðə; ði][ˈdaɪ,æk] , [haʊ'evər] ,
The Dayak , however ,
这 达雅克 , 然而 ,

然而，达雅克人

[ˈkɒndʒəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɜː; wər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ənˈles] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [rʌ] [ˈɪntuː]
conjured them to remain where they were unless they wished to rush into
召唤 他们 到 保持 在哪里 他们 是 除非 他们 希望 到 匆忙 进入
[ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] .
certain death .
肯定 死亡 .

命令他们留在原地，除非他们想冲向死亡。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈmænɪfest] , [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv] [biːz] ,
The wisdom of this counsel soon became manifest , for the wild hordes of bees ,
这 智慧 的 这 法律顾问 很快 成为 显现 , 为了 这 荒野 成群结队 的 蜜蜂 ,
这条建议的明智之处很快就显现出来，因为成群的野生蜜蜂.....

[nɑːt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpraɪmerɪ] [rɪˈvendʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔkjʊ:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
not satisfied with their primary revenge on the occupants of the canoes ,
不是 使满意 和 他们的 基本的 复仇 在 这 居住者 的 这 独木舟 ,
他们并不满足于对独木舟上的乘客进行初步报复，

[bɪˈɡæən] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈseɪl] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðeɪ]
began to disperse about the lake and to assail every living thing they
开始 到 分散 关于 这 湖 和 到 攻击 每一个 活的 事物 他们
[ɪnˈkaʊntər] .
encountered .
遭遇 .
它们开始在湖中四处散开，攻击遇到的所有生物。

- [ænd; ənd] [ˈlɪkəɪsən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm][ˈpeɪn(ə)] [stɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər]
Wienersdorf and Schlickeisen had already received some painful stings on their
- 和 施利克森 有 已经 已收到 一些 痛苦 刺痛 在 他们的
[hændz][ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [wɪtʃ] [sent] [ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] .
hands and faces which sent them flying back to the raft .
双手 和 面孔 哪个 发送 他们 飞行 后退 到 这 筏 .
维纳斯多夫和施利克森的手和脸上已经被蜇得疼痛难忍，不得不飞回木筏上。

[ˈeni] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Any assistance to the sufferers was consequently out of the question .
任何 协助 到 这 受害者 曾是 最后 出去 的 这 问题 .
因此，向受害者提供任何帮助都是不可能的。

[ðeɪ] , [ðəmˈselvz] ,
They , themselves ,
他们 , 他们自己 ,
他们自己

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈfɜːrðər] [əˈtæks] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [laɪt] [ˈfaɪrz] [ænd; ənd] [ˈenvəloʊp]
in order to escape further attacks were compelled to light fires and envelope
在 命令 到 逃脱 更远 攻击 是 被迫 到 光 火灾 和 信封
[ðəmˈselvz] [ɪn] [dens] [smoʊk] .
themselves in dense smoke .
他们自己 在 稠密 抽烟 .
为了躲避进一步的攻击，他们被迫点燃篝火，让自己被浓烟笼罩。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [kəˈnuːz] [wɪtʃ] ,
Nothing further was heard from aboard the two canoes which ,
没有什么 更远 曾是 听到 从 船上 这 二 独木舟 哪个 ,
两艘独木舟上再也没有传来任何消息。

[ˈkærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
carried on by the current of the lake ,
携带 在 经过 这 当前的 的 这 湖 ,
被湖水带动着，

[ˈkwaɪətli] [ˈdrɪftɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
quietly drifted towards the mouth of the channel beyond the reach of the
悄悄 漂移 向 这 嘴 的 这 渠道 超过 这 抵达 的 这
[rɪˈvendʒfəl] [ˈɪnsektz] .
revengeful insects .
复仇的 昆虫 .

静静地漂向河道口，远离了那些报复心强的昆虫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dælɪm][ænd; ənd][ˈbɑːpɑː] [ˈændɒŋ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz]
As soon as Dalim and Bapa Andong perceived that the fury of the bees
作为 很快 作为 达利姆 和 爸爸 安东 感知 那 这 愤怒 的 这 蜜蜂
[wʌz; wəz] [əˈbeɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
was abated and that they were flying back to the tree ,
曾是 减弱 和 那 他们 是 飞行 后退 到 这 树 ,
达利姆和安东爸爸一察觉到蜜蜂的愤怒已经平息，并且它们正飞回树上，

[ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [əˈprʊʊtʃ] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈboʊts][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]
they resolved to approach the drifting boats in order to learn what could be
他们 已解决 到 方法 这 漂流 船 在 命令 到 学习 什么 可以 是
[ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntmənt] . [-]
gathered from their appearance and appointment . [129]
聚集 从 他们的 外貌 和 预约 . [-]

他们决定接近漂流的船只，以便从船只的外观和布置中了解一些情况。[129]

[dʒəʊˈhænis] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈhaɪərliŋ] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] .
Johannes , Wienersdorf , and the three hirelings accompanied them .
约翰内斯 , - , 和 这 三 雇佣兵 伴随 他们 .
约翰内斯、维纳斯多夫和三个雇工陪同他们一起前往。

[ðiːz] [læst] [ˈkærid] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ˈbræntʃɪz] [hweəˈwɪð] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn]
These last carried an abundance of green branches wherewith to kindle a fire in
这些 最后的 携带 一个 丰富 的 绿色的 分支 以及 到 点燃 一个 火 在
[ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ɪts] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [smʊʊk] .
the event of its becoming necessary to protect themselves with smoke .
这 事件 的 它是 成为 必要的 到 保护 他们自己 和 抽烟 .

最后这些人携带了大量的绿色树枝，以便在需要用烟雾保护自己时可以生火。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [priˈzentɪd] [wen] [ðeɪ] [əˈprʊʊtʃt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] .
The spectacle presented when they approached the canoes was heartrending .
这 奇观 呈现 什么时候 他们 接近 这 独木舟 曾是 令人心碎 .
当他们靠近独木舟时，眼前的景象令人心碎。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈstrʌɡliŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈægəni] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
Four of the occupants were found struggling in the last agonies of death and
四 的 这 居住者 是 成立 挣扎 在 这 最后的 痛苦 的 死亡 和
[ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [strɔːŋ] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [dɪˈlɪrɪəm] ;
exhibiting strong symptoms of delirium ;
展出 强的 症状 的 谵妄 ;

发现四名乘客在临终前的痛苦挣扎中，并出现明显的谵妄症状；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər][ɑːrmz] , [hændz] , [ˈfeɪsɪz] , [neɪ] ,
while the others had their arms , hands , faces , nay ,
尽管 这 其他的 有 他们的 武器 , 双手 , 面孔 , 不 ,
而其他人则失去了手臂、双手、脸，不，

[ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspʊʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ,
every part of their body which had been exposed to the fury of the bees ,
每一个 部分 的 他们的 身体 哪个 有 到过 裸露 到 这 愤怒 的 这 蜜蜂 ,
他们身体所有被蜜蜂肆虐过的部位，

[ˈswɒləŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðer; ðər] [ˈæspekt] [kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
swollen to such a degree as to render their aspect quite unlike that of
肿 到 这样的 一个 程度 作为 到 使成为 他们的 方面 相当 与此不同 那 的
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] .
human beings .
人类 生物 .

肿胀到如此程度，以至于它们的外形完全不像人类。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈsensləs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈpɔɪzənəs]
All were senseless from the intense pain caused by the innumerable poisonous
全部 是 无意义的 从 这 激烈的 疼痛 导致 经过 这 无数 有毒
[stɪŋz] .
stings .
刺痛 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

无数毒刺带来的剧痛让他们全部失去了知觉。

[ɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

为了避免再次遭到袭击，这些船只被转移到了航道中央。

[wen] [ˈseɪfli] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [tuː] [jʊərəˈpiːənz] , [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə]
When safely there they all , and especially the two Europeans , set to work to
什么时候 安全 那里 他们 全部 , 和 尤其 这 二 欧洲人 , 放 到 工作 到
[ˈrendər] [əˈsɪstəns] .
render assistance .
使成为 协助 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

安全抵达目的地后，他们所有人，特别是那两位欧洲人，立即开始提供援助。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
They gave the sufferers water to drink ,
他们 给予 这 受害者 水 到 喝 ,
[ˈrendər] [əˈsɪstəns] .
render assistance .
使成为 协助 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

他们给病人提供了饮用水。

[rʌbd] [ðer; ðər] [ˈswɒləŋ] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈkəʊkə,nʌt] [ɔɪl] [ænd; ənd] [juːst] [ˈevri] [ˈefərt]
rubbed their swollen faces and limbs with coconut oil and used every effort
摩擦 他们的 肿 面孔 和 四肢 和 椰子 油 和 用过的 每一个 努力
[tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ðer; ðər] [ˈægəni] .
to lessen their agony .
到 减少 他们的 痛苦 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

他们用椰子油涂抹他们肿胀的脸和四肢，尽一切努力减轻他们的痛苦。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈɑːkjupaɪd] ,
While they were thus occupied ,
尽管 他们 是 因此 占领 ,
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

在他们忙于此事期间，

[ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd] [baɪ] - - [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [kəˈnæl]
the boat which had been left behind by Damboeng Papoendeh to guard the canal
这 船 哪个 有 到过 左边 在后面 经过 - - 到 警卫 这 运河
[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] [ˈvɔɪdʒəz] .
came to the aid of their fellow voyagers .
来了 到 这 援助 的 他们的 同伴 航海者 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

丹博恩·帕蓬德留下来守卫运河的那艘船，前来帮助了他们的同伴。

[ˈmedɪk(ə)l] [əˈsɪstəns] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [nəˈsesəti] .
Medical assistance seemed to be the first necessity .
医疗的 协助 似乎 到 是 这 第一的 必要性 .
[ˌɪnˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪˈnuːd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪnˈtuː] [mɪd] -
In order to be safe from a renewed attack the boats were taken into mid -
在 命令 到 是 安全的 从 一个 更新 攻击 这 船 是 已采取 进入 中 -
[ˈtʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

医疗救助似乎是首要需求。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] .
To secure this the return journey was immediately decided upon .
到 安全的 这 这 返回 旅行 曾是 立即地 决定 之上 .
为了确保这一点，他们立即决定了返程行程。

[ðə; ði] [twelv] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [kə'nuː] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['boʊts]
The twelve occupants of the sentinel canoe were divided among the three boats
这 十二 居住者 的 这 哨兵 独木舟 是 分割 之中 这 三 船
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfloʊ'tɪlə] [ˈstaːrtɪd] [ˈhoʊmwərdz] .
and the flotilla started homewards .
和 这 船队 开始 回家 .
哨兵独木舟上的十二名乘客被分到三艘船上，船队开始返航。

[dæləɪm] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] - ,
Dalim proposed to accompany them as far as the Kapoeas ,
达利姆 建议的 到 陪伴 他们 作为 远的 作为 这 - ,
达利姆提议陪同他们前往卡波亚斯群岛。

[ðʌs] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [ˌnævɪ'geɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][kə'hæɪl] .
thus assisting them through the intricate navigation of the canal .
因此 协助 他们 通过 这 错综复杂 导航 的 这 运河 .
从而帮助他们顺利通过错综复杂的运河航道。

[er] [ðə; ði] [ˈaʊtlet] [wʌz; wəz] [rɪ:tɪt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [daɪd][ænd; ənd]
Ere the outlet was reached four of the sufferers died and
埃雷 这 出路 曾是 达到 四 的 这 受害者 死亡 和
在到达出口之前，四名伤者已经死亡。

[ðə; ði] [-]
the [130]
这 [-]
[130]

[kən'dɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] - - , [hæd; həd] [br'kʌm]
condition of the three others , including Damboeng Papoendeh , had become
状况 的 这 三 其他的 , 包括 - - , 有 变得
[ɪk'striːmli] [ˈdeɪndʒərəs] .
extremely dangerous .
极其 危险的 .
包括丹博恩·帕蓬德在内的其他三人的情况已经变得极其危险。

[dæləɪm] [ˈðerfɔːr] [ˈstrɔːŋli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
Dalim therefore strongly advised the natives to row with all despatch to the
达利姆 所以 强烈 建议 这 本地人 到 排 和 全部 调度 到 这
[ˈnɪrəst] [kæm'pɔŋ] ,
nearest kampong ,
最近的 甘榜 ,
因此，达林强烈建议当地居民尽快划船前往最近的村庄。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][əb'teɪn] [ˈfɜːrðər] [ə'sɪstəns] .
where they would be sure to obtain further assistance .
在哪里 他们 会 是 当然 到 获得 更远 协助 .
在那里他们一定能获得进一步的帮助。

[br'fɔːr] [ˈpɑːrtɪŋ] ,
Before parting ,
前 离别 ,
在分别之前，

- [ə'tendɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ]
Wienersdorf attended once more to the wounded and supplied them each with
- 参加 一次 更多的 到 这 受伤 和 供应 他们 每个 和
[ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] ['bɜːrɪŋ] [θɜːrst] .
a cocoanut shell filled with water to quench their burning thirst .
一个 椰子 壳 已填 和 水 到 淬火 他们的 燃烧 口渴 .
维纳斯多夫再次照料伤员，并给他们每人一个装满水的椰子壳来解渴。

[dʒəu'hænis][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [flægz] ['kæərɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
Johannes in the meantime took possession of the Dutch flags carried by the two
约翰内斯 在 这 与此同时 采取 拥有 的 这 荷兰语 旗帜 携带 经过 这 二
['lɑːrdʒɪst]['boʊts] ,
largest boats ,
最大 船 ,
与此同时，约翰内斯接管了两艘最大船上悬挂的荷兰国旗。

[prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eksələnt] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
protesting that he should make excellent use of them .
抗议 那 他 应该 制作 出色的 使用 的 他们 .
抗议说他应该充分利用它们。

[hiː; hi]['ɔːlsou] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] - - .
He also secured the written instructions entrusted to Damboeng Papoendeh .
他 还 安全 这 书面 指示 受托 到 - - .
他还获得了委托给丹博恩·帕蓬德的书面指示。

[ðɪːz] [hiː; hi] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [siːl] ['duːli] [ə'tætʃt] ,
These he found , with the official seal duly attached ,
这些 他 成立 , 和 这 官方的 海豹 正式地 随附的 ,
他找到了这些，上面都盖有官方印章。

['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bæm'buː][bɑːks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʊ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
safely stowed away in a bamboo box under the cushion of the chief .
安全 已存放 离开 在 一个 竹子 盒子 在下面 这 软垫 的 这 首席 .
安全地存放在酋长垫子下的竹箱里。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [ðen] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['dɪsə'pɪrd] .
The boats were then left to the current and rapidly disappeared .
这 船 是 然后 左边 到 这 当前的 和 快速 消失 .
随后，这些船只被任由水流冲走，迅速消失在茫茫大海之中。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ræft] ,
The first thing to be done after their departure was to bring the raft ,
这 第一的 事物 到 是 完毕 后 他们的 离开 曾是 到 带来 这 筏 ,
他们离开后的第一件事就是把木筏运过来。

[wɪtʃ] [naʊ] ['kæərɪd] [ɪts] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
which now carried its full cargo , from the lake into the river .
哪个 现在 携带 它是 满的 货物 , 从 这 湖 进入 这 河 .
现在它满载着货物，从湖里驶入河里。

[ðɪs] [dʌn] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌmzi] [kraːft] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts]
This done they shook hands cordially and the clumsy craft , separated from its
这 完毕 他们 摇晃 双手 诚挚地 和 这 笨拙 工艺 , 分开 从 它是
['muːrɪŋz] , [suːn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ,
moorings , soon drifted away ,
系泊 , 很快 漂移 离开 ,
事情就这样结束了，他们热情地握手，那艘笨拙的小船脱离了系泊绳，很快就漂走了。

['kæərɪd] [ə'ɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] .
carried along by the swift current .
携带 沿着 经过 这 迅速 当前的 .
被湍急的水流裹挟着。

[ˈʌvər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [ðen] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] , [ˈplæntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [flægz]
Our **adventurers** **then** **took** **to** **their** **own** **boat** **,** **planting** **one** **of** **the** **Dutch** **flags**
我们的 冒险者 然后 采取 到 他们的 自己的 船 , 种植 一 的 这 荷兰语 旗帜
[ɑːn][ar ˈtiː] ,
on **it** **,**
在 它 ,

随后，我们的探险者们登上了自己的船，并在船上插上了一面荷兰国旗。

[sent] [ə; ei] [ˈlʌsti] [həˈrɑː] [ˈæftər][ðə; ði][ræft] ,
sent **a** **lusty** **hurrah** **after** **the** **raft** **,**
发送 一个 好色的 欢呼 后 这 筏 ,
向木筏发出了一声热烈的欢呼声，

[ˈdɪpt] [ðer; ðər][ɔːrɪz; oʊrɪz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [suːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]
dipped **their** **oars** **in** **the** **water** **and** **soon** **disappeared** **from** **the** **view** **of**
浸入 他们的 桨 在 这 水 和 很快 消失 从 这 看法 的
[ðə; ði] [frendz] [huːz] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈbreɪvli] [ʃerɪd] .
the **friends** **whose** **labors** **and** **troubles** **they** **had** **so** **bravely** **shared** **.**
这 朋友们 谁 劳动 和 麻烦 他们 有 所以 勇敢地 共享 .

他们将桨伸入水中，很快就从朋友们的视线中消失了，他们曾勇敢地与朋友们一起经历了辛劳和苦难。

[dʒəʊˈhænis] [naʊ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər] [træk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [noʊn]
Johannes **now** **reminded** **his** **comrades** **that** **since** **their** **track** **had** **become** **known**
约翰内斯 现在 提醒 他的 同志们 那 自从 他们的 追踪 有 变得 已知
[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [spiːd] .
everything **depended** **upon** **speed** **.**
一切 取决于 之上 速度 .

约翰内斯提醒他的同伴们，既然他们的路线已经为人所知，那么一切都取决于速度。

[ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [dɪˈlɪvərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmərəst] [ˈæksɪdənt] ,
They **owed** **their** **present** **deliverance** **to** **the** **merest** **accident** **,**
他们 欠款 他们的 展示 解救 到 这 最 事故 ,
他们如今的脱险完全是出于偶然。

[ə; ei] [ˈsekənd] [wʌn] [maɪt] [nɑːt][pərˈhæps] [əˈkɜːr] [soʊ] [ɑːpərˈtuːnli] .
a **second** **one** **might** **not** **perhaps** **occur** **so** **opportunely** **.**
一个 第二 一 可能 不是 也许 发生 所以 巧 .
第二次机会或许不会那么及时地出现。

[hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][faɪv] [deɪz] , [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [
He **calculated** **that** **they** **would** **have** **an** **advantage** **of** **five** **days** **,** **in** **which** **they** [
-]
131]
-]

他计算出他们将有五天的优势，在这五天里，他们[131]

[maɪt] [wɪð; wɪθ][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ɪgˈzɜːrɪŋ] [ˈkʌvər] [ə; ei][laːrdʒ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][pərˈhæps] [get] [bɪˈjɑːnd]
might **with** **a** **little** **more** **exertion** **cover** **a** **large** **distance** **and** **perhaps** **get** **beyond**
可能 和 一个 小的 更多的 用力 覆盖 一个 大的 距离 和 也许 得到 超过
[ðə; ði] [riːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] .
the **reach** **of** **the** **Dutch** **.**
这 抵达 的 这 荷兰语 .

如果再努力一点，或许可以走很远的路，甚至可能摆脱荷兰人的追捕。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrɪz; oʊrɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪt] .
They **therefore** **resolved** **to** **keep** **to** **the** **oars** **days** **and** **night** **.**
他们 所以 已解决 到 保持 到 这 桨 天 和 夜晚 .
因此，他们决定日夜不停地划桨。

[ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtʃaɪnəmən] [ˈbɑːbɑː] - [hæd; həd] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði] [diˈzəːtəz]
The boat with which the Chinaman Baba Poetjieng had furnished the deserters
这 船 和 哪个 这 中国人 巴巴 - 有 提供 这 逃兵
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈves(ə)l] .
was a splendid vessel .
曾是 一个 灿烂 血管 .

中国人巴巴·波杰恩提供给逃兵的那艘船是一艘非常棒的船。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslendəli] [bɪlt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɑːrp] [bəʊ; boʊ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [aɪˈtiː][tuː; tə]
It was slenderly built and had a sharp bow which enabled it to
它 曾是 纤细地 建造 和 有 一个 锋利的 弓 哪个 已启用 它 到
[ɡlaɪd] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
glide smoothly and easily over the water .
滑行 顺利 和 容易地 超过 这 水 .

它的船身纤细，船头尖锐，使其能够平稳轻松地在水面上滑行。

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] !
” **Thank goodness !**
” 感谢 善良 !

“谢天谢地!

[ðæt] [ɪz][ˈoʊvər] , “ [laː] - [sed] ,
that is over , “ La Cueille said ,
那 是 超过 , “ 拉 - 说 ,

“那件事已经过去了,”拉库耶说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈdɪnər] .
when they were resting in the afternoon during the preparation of their dinner .
什么时候 他们 是 休息 在 这 下午 期间 这 准备 的 他们的 晚餐 .

他们在下午休息准备晚餐的时候。

“ [ɪˈvents] [ˈfɑːloʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈræpɪdli] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] .
” **Events follow each other rapidly I must say .**
” 活动 跟随 每个 其他 快速 我 必须 说 .

不得不说，事情接踵而至。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [dæns] [ænd; ənd][læst] [naɪt] [əˈnʌðər] [ˈsɪmələr]
The day before yesterday we had one dance and last night another similar
这 天 前 昨天 我们 有 一 舞蹈 和 最后的 夜晚 其他 相似的
[entərˈteɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

前天我们举办了一场舞会，昨晚又举办了一场类似的娱乐活动。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [hed] - [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ˈbɔːrniˌoʊ][ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [juːˈes] . “
It seems to me that all the head - hunters of Borneo are following us .”
它 似乎 到 我 那 全部 这 头 - 猎人 的 婆罗洲 是 下列的 我们 . ”

我觉得婆罗洲所有的猎头族都在跟踪我们。

“ [ˈnɑːnsens] , “ [dʒəʊˈhænis] [rɪˈplaɪd] .
” **Nonsense , “ Johannes replied .**
” 废话 , “ 约翰内斯 回复 .

“胡说,”约翰内斯回答道。

“ [ðoʊz] [ʌv; əv][læst] [naɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [əˈtækt] [juːˈes] [bɪˈfɔːr] .
” **Those of last night were the same ones that attacked us before .**
” 那些 的 最后的 夜晚 是 这 相同的 一个 那 遭到攻击 我们 前 .

“昨晚袭击我们的人和之前袭击我们的人是同一批人。”

[duː][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ˈevər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][juːˈes] ?
Do you imagine that they ever lost sight of us ?
做 你 想象 那 他们 曾经 丢失的 视线 的 我们 ?

你认为他们会忘记我们吗?

[nɑ:tɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] : "
 Not a bit of it . "
 不是 一个 少量 的 它 : "

一点儿也没有。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['strætədʒəm][ʌv; əv] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [ðæt] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,
 " **But who invented the stratagem of enticing them into that narrow passage** ,
 " 但 WHO 发明 这 策略 的 诱人的 他们 进入 那 狭窄的 通道 ,
 "但是，是谁发明了引诱他们进入那条狭窄通道的计谋呢？"

[ænd; ənd] [wens] [keɪm] [ðæt] [laɪt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
 and whence came that light so suddenly ?
 和 何处 来了 那 光 所以 突然 ?

那道光是从哪里突然出现的？

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ˈɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] . "
 It seemed almost like a miracle . "
 它 似乎 几乎 喜欢 一个 奇迹 : "

这简直就像个奇迹。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈɔ:fər][ə; eɪ] [prer] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv]['bɑ:pɑ:] ['ændərŋ] , " [dʒəu'hænis]
 " **For all this you may offer a prayer on behalf of Bapa Andong** , " **Johannes**
 " 为了 全部 这 你 可能 提供 一个 祷告 在 代表 的 爸爸 安东 , " 约翰内斯
 ['ænsər] .
 answered .
 回答 :

“为此，你可以代表巴帕·安东祈祷，”约翰内斯回答道。

" [hi;; hi][hæd; həd] ['paʊndɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['rɑ:zn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [sprɛd] [,aɪ 'ti:]
 " **He had pounded a large quantity of rosin during the day and spread it**
 " 他 有 猛击 一个 大的 数量 的 松香 期间 这 天 和 传播 它
 [ɑ:n][ə; eɪ] [sɪv] [ʌv; əv][ræ'tæn,rætæn] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ɔɪl] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [plɛt] .
 on a sieve of rattan above a layer of oil contained in a plate .
 在 一个 筛 的 藤 多于 一个 层 的 油 包含 在 一个 盘子 :

“他白天捣碎了大量的松香，然后将其涂抹在盛有油的盘子上的藤条筛子上。

[ðɪs] [hi;; hi] [keɪt] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɛm] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ɪn]
 This he kept in readiness to light up with a little flame which I contributed in
 这 他 保留 在 准备就绪 到 光 向上 和 一个 小的 火焰 哪个 我 贡献 在
 [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [mætʃɪz] . "
 the shape of a box of matches . "
 这 形状 的 一个 盒子 的 比赛 : "

他一直把它准备好，随时可以用我提供的火柴盒点燃。

" [bʌt; bət][oʊ] ! " - [kraɪd] , " [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪvz; lɪvz] !
 " **But oh ! " Wienersdorf cried , " what a destruction of human lives !**
 " 但 哦 ! " - 哭 , " 什么 一个 破坏 的 人类 生活 !

“但是啊！”维纳斯多夫喊道，“这造成了多么惨重的人员伤亡啊！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [end] [jet] ! " [
 This is a dreadful journey and who knows when and how it will end yet ! " [
 这 是 一个 可怕 旅行 和 WHO 知道 什么时候 和 如何 它 将要 结尾 然而 ! " [
 -]
 132]
 -]

这是一段可怕的旅程，谁也不知道它何时以及如何结束！[132]

" [preɪ] [dəʊnt][let][ju: 'es] [dwel] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [dʒəu'hænis] .
 " **Pray don't let us dwell upon that subject just now** , " **said Johannes** .
 " 祈祷 不 让 我们 住 之上 那 主题 只是 现在 , " 说 约翰内斯 .

“请别让我们现在过多讨论这个话题，”约翰内斯说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][mʌst; məst][seɪl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
“ We are in the boat and must sail with her .
“ 我们 是 在 这 船 和 必须 帆 和 她 .
“ 我们身处同一条船上，必须与她一同航行。”

“ [lɪkəɪsən] [naʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜːrn] .
“ Schlickeisen now tried to give the conversation a different turn .
“ 施利克森 现在 尝试 到 给 这 对话 一个 不同的 转动 .
“ 施利克森试图将谈话引向另一个方向。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [leɪk] [ðæt] [siːmd] , “ [sed] [hiː; hi] , “ ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɡaɪdɪd] [ðə; ði][ræft] .
“ What a beautiful lake that seemed , “ said he , “ into which we guided the raft .
“ 什么 一个 美丽的 湖 那 似乎 , “ 说 他 , “ 进入 哪个 我们 引导 这 筏 .
“ 那真是一个美丽的湖泊,”他说,“我们把木筏驶入其中。”

[aɪ] [felt] [ɪn'ræptʃərd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] .
I felt enraptured at the first view .
我 毛毡 眉飞色舞 在 这 第一的 看法 .
“ 第一眼看到它，我就被深深吸引了。

[ðæt] [smuːð] , [ʌn'ripld] ['sɜːrfɪs] , [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]
That smooth , unrippled surface , reflecting the surrounding landscape and the sky
那 光滑的 , 平静无波 表面 , 反思 这 周围 景观 和 这 天空
[ə'boʊv] [aɪ 'tiː][soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [bluː] ;
above it so pure and blue ;
多于 它 所以 纯的 和 蓝色的 ;
“ 那光滑无波的表面，映照着周围的景色和上方纯净湛蓝的天空；

[ðoʊz] ['kɜːvz] [ænd; ənd] [kriːks] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['bɪːlmoʊst][lɔːst] [brɪ'niːθ] [ðə; ði][dɑːrk] ['vɜːrdʒər] [ʌv; əv]
those curves and creeks which appeared almost lost beneath the dark verdure of
那些 曲线 和 小溪 哪个 出现 几乎 丢失的 下面 这 黑暗的 绿意盎然 的
[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [wʊdz] ;
the virgin woods ;
这 处女 树林 ;
“ 那些蜿蜒的山路和潺潺的小溪，几乎被原始森林的浓密绿意所掩盖；

[ðoʊz] [keɪps] [ænd; ənd] ['prɒməntərɪz] [wɪtʃ] [siːmd] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði][træns'pærənt]
those capes and promontories which seemed longing to meet in the transparent
那些 披风 和 海岬 哪个 似乎 渴望 到 见面 在 这 透明的
['fluːɪd] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [læst] ,
fluid ; and though last ,
体液 ; 和 尽管 最后的 ,
“ 那些海岬和岬角，仿佛渴望在透明的液体中相遇；尽管最后，

[nɔːt] [liːst] , [ðæt] [waɪld] ['fɔːrɪst] , [laɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,
not least , that wild forest , like a frame around a mirror ,
不是 至少 , 那 荒野 森林 , 喜欢 一个 框架 大约 一个 镜子 ,
“ 尤其值得一提的是，那片原始森林，就像一面镜子的镜框。

[wɪð; wɪθ][ɪts][fæn'tæstɪk] [k'riːpəz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [plænts] ,
with its fantastic creepers and winding plants ,
和 它是 极好的 爬行者 和 绕线 植物 ,
“ 它拥有奇妙的藤蔓和蜿蜒的植物，

“ the wood - giants defining their dark yet shining foliage against that lovely sky
这 木头 - 巨人 定义 他们的 黑暗的 然而 灼灼 叶子 反对 那 迷人的 天空
[ænd; ənd] [,intə'mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɔ:kɪdz] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] — [ɔ:l] [ði:z]
and intermingling with wonderful orchids and beautiful flowers — all these
和 混合 和 精彩的 兰花 和 美丽的 花朵 — 全部 这些
[prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [aɪ][ˈɔ:lmoʊst] [rɪ'meɪnd] [ˈspelbaʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
presented such a charming picture that I almost remained spellbound for the
呈现 这样的 一个 迷人 图片 那 我 几乎 剩余 着迷 为了 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

参天大树深色而闪亮的树叶在美丽的蓝天映衬下格外醒目，与美丽的兰花和各种花朵交相辉映——这一切构成了一幅迷人的画面，让我几乎一时之间都看得入了迷。

“ - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsi:tɪd] , [bɔ:st] [ɪn] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [si:md] [ˈɡreɪtli] [əˈtræktɪd] [baɪ]
“ Wienersdorf , who had been seated , lost in meditation , seemed greatly attracted by
” - , WHO 有 到过 坐着 , 丢失的 在 冥想 , 似乎 非常 吸引 经过
[ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] .
this description .
这 描述 .

“维纳斯多夫一直坐着沉思，似乎被这段描述深深吸引了。”

[hi:; hi] [ˈɡrædʒuəli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈspi:kər] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
He gradually lifted his head , looked at the speaker and listened attentively .
他 逐步地 抬起 他的 头 , 看起来 在 这 扬声器 和 听着 认真地 .
他缓缓抬起头，看着说话的人，认真地听着。

[hi:; hi] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmelənkə:li] [θɔ:ts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
He appeared to have taken leave of his melancholy thoughts and his face
他 出现 到 有 已采取 离开 的 他的 忧郁 想法 和 他的 脸
[rɪˈflektɪd] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ˈspəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
reflected the truth of the words spoken by his companion .
反映 这 真相 的 这 字 说 经过 他的 伴侣 .

他似乎已经摆脱了忧郁的思绪，脸上的表情也印证了同伴所说的话。

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
” 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ðæt] [leɪk] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈlʌvli] , “ [hi:; hi] [sed] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˈlʌðər] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ˈspi:kɪŋ] .
that lake was indeed lovely , “ he said , when the other had ceased speaking .
那 湖 曾是 的确 迷人的 , “ 他 说 , 什么时候 这 其他 有 停止 请讲 .
“那个湖确实很美，”他等对方停止说话后说道。

“ [ɪˈspeʃəli] [ˈlʌvli] [ɪn][ɪts][ˈsɔ:lətu:d] .
“ Especially lovely in its solitude .
” 尤其 迷人的 在 它是 孤独 .

“尤其在它的静谧之中，显得格外美丽。”

[ˈevriθɪŋ] [ˈʃoʊn] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtra:ˌpɪk(ə)l] [sʌn] [laɪk] [ˈdaɪəmənds]
Everything shone and glittered under the rays of the tropical sun like diamonds
一切 闪耀 和 闪闪发光 在下面 这 射线 的 这 热带 太阳 喜欢 钻石
[dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriˈeɪtər] . “
just escaped from the hands of the Creator . “
只是 逃脱 从 这 双手 的 这 创作者 . “
在热带阳光的照耀下，万物闪闪发光，如同造物主手中流淌出的钻石。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [dʒəu'hænis] . [-]
“ **Ha ! ha ! ha ! ”** **laughed Johannes . [133]** ”
“ 哈 ！ 哈 ！ 哈 ！ ” 笑了 约翰内斯 . [-]

“哈哈哈哈哈！”约翰内斯大笑起来。[133]

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [læfɪŋ] [æt; ət] ?
“ **What are you laughing at ?** ”
“ 什么 是 你 笑 在 ？

你在笑什么？

“ - [æskt] , [sʌmwʌt] [vekst] .
“ **Wienersdorf asked , somewhat vexed .** ”
“ - 问 , 有些 烦恼 .

“维纳斯多夫有些恼火地问道。”

“ [kən'tɪnju:] , [kən'tɪnju:] !
“ **Continue , continue !** ”
“ 继续 , 继续 ！

“继续，继续！”

“ [dʒəu'hænis] [sed] , [stɪl] [læfɪŋ] .
“ **Johannes said , still laughing .** ”
“ 约翰内斯 说 , 仍然 笑 .

约翰内斯一边笑着一边说道。

“ [preɪ] [dəunt] [ə'laʊ] [jɔr; jər] [poʊ'etɪkl] [streɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][proʊ'zeɪɪkəl][em 'i:] .
“ **Pray don't allow your poetical strains to be disturbed by prosaical me .** ”
“ 祈祷 不 允许 你的 诗意的 菌株 到 是 不安 经过 平淡无奇 我 .

“请不要让我的平庸之辈打扰您诗意的旋律。”

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə][lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] . “
I like to listen to you . ”
我 喜欢 到 听 到 你 . “

我喜欢听你说话。

“ [aɪ] [felt] [ɪg'zɔ:lɪtɪd] , “ - [kən'tɪnju:d] ,
“ **I felt exalted , ”** **Wienersdorf continued ,** ”
“ 我 毛毡 崇高 , “ - 持续 ,

“我感到无比振奋，”维纳斯多夫继续说道。

“ [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðəʊz] [jɔ:z] [ɑ:r; ər][na:t] [l'pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][fæktrɪz; fæktərɪz] ;
“ **especially as those shores are not poisoned by the smoke of factories ;** ”
“ 尤其 作为 那些 海岸 是 不是 中毒 经过 这 抽烟 的 工厂 ;

“尤其是那些海岸没有受到工厂烟雾的污染；

[noʊ] [l'sti:mboʊt] [l'rʌf(ə)l][ðə; ði] [smu:ð] [sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
no steamboats ruffle the smooth surface of the lake ;
不 汽船 褶边 这 光滑的 表面 的 这 湖 ;

平静的湖面上没有汽船的波涛；

[noʊ] [sti:m] - [l'wɪs(ə)l] [breɪks] [ðə; ði][kɑ:m][ænd; ænd][l'həʊli] [s'aɪləns] [ʌv; əv][ɪts] [bæŋks] ,
no steam - whistle breaks the calm and holy silence of its banks ,
不 蒸汽 - 哨 休息 这 冷静的 和 圣 沉默 的 它是 银行 ,

没有一声汽笛声打破河岸的平静与圣洁。

[ænd; ænd][noʊ][l'hju:mən] [kraʊd] [pər'sʊ] [geɪn][ænd; ænd] [l'præktɪsɪŋ] [l'ju:zəri] .
and no human crowd pursuing gain and practising usury .
和 不 人类 人群 追求 获得 和 练习 高利贷 .

没有人类群体追逐利益和从事高利贷活动。

[wʌn] [felt] [ðer; ðər][ə'ləʊn] , [ə'ləʊn] [l'ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] . “
One felt there alone , alone under the eye of God . ”
一 毛毡 那里 独自的 , 独自的 在下面 这 眼睛 的 上帝 . “

在那里，人们感到孤独，孤独地俯视着上帝。

“ [ɔ:ɪ] [ˈveri] [faɪn] !
“ **All very fine !**
” 全部 非常 美好的 !

“一切都很好！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [spi:k] [laɪk] [ðæt] , “ [dʒəu'hænis] [ɪntə'rʌptɪd] [ˈʃɑ:rpli] .
and I wish I could speak like that , ” Johannes interrupted sharply .
和 我 希望 我 可以 说话 喜欢 那 , “ 约翰内斯 中断 尖锐地 .

“我真希望我能像他那样说话,”约翰内斯厉声打断道。

“ [haʊ] [blaɪnd][mæn] [brɪ'kʌmz] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [poʊ'etɪkl] [ˈræpsədi] ,
“ **How blind man becomes when he is indulging in poetical rhapsody ,**
” 如何 瞎的 男人 变成 什么时候 他 是 沉溺于 在 诗意的 狂想曲 ,

“当一个人沉浸在诗歌狂想曲中时，他会变得多么盲目啊。”

[ɔ:r] [ˈræðər] [haʊ] [ˈdɪfrəntli] [hi:; hi] [vju:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ˈri:əli] [ɑ:r; ər] .
or rather how differently he views things from what they really are .
或者 相当 如何 不同 他 浏览 事物 从 什么 他们 真的 是 .

或者更确切地说，是他对事物的看法与事物的真实面貌有多么不同。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈni:ðər] [si:n] [ðə; ði] [smʊʊk] [ʌv; əv][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][nɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv]
we have neither seen the smoke of factories nor heard the whistle of
我们 有 两者都不 已见 这 抽烟 的 工厂 也不 听到 这 哨 的

[ˈflaɪɪŋ] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ɔ:r] [ˈsti:mboʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ;
flying locomotives or steamboats on the lake ;
飞行 机车 或者 汽船 在 这 湖 ;

我们既没有看到工厂的浓烟，也没有听到飞驰的火车或湖上的汽船的汽笛声；

[noʊ] [ɪn'dʌstriəs] [,mænju'fæktʃərəz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'mɪd] [ˈrestləs] [ˈmɜ:tʃənts] ;
no industrious manufacturers are there pushing their way amid restless merchants ;
不 勤劳 制造商 是 那里 推动 他们的 方式 之中 不安 商人 ;

没有勤劳的制造商在躁动不安的商人中奋力拼搏；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ˈsʌbdʒekts] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ˈræptʃər] .
but those are subjects more for lamentation than for rapture .
但 那些 是 主题 更多的 为了 哀叹 比 为了 狂喜 .

但这些更多的是令人哀悼的，而不是令人欣喜的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌt] [dɪd][wi:; wi][faɪnd] ?
Instead of them , what did we find ?
反而 的 他们 , 什么 做过 我们 寻找 ?

结果我们发现了什么？

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [smʊʊk] [ʌv; əv][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈspairəl] [ˈriθs] [ʌv; əv]
In place of the dense smoke of factories we saw the spiral wreaths of
在 地方 的 这 稠密 抽烟 的 工厂 我们 锯 这 螺旋 花圈 的

[wʊd] [ˈfaɪrz] ,
wood fires ,
木头 火灾 ,

取而代之的是木柴燃烧产生的螺旋状火环，取代了工厂的浓烟。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdərər] [wʌz; wəz] [ˈroʊstɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɪn]
at which the murderer was roasting the captured heads of human beings in
在 哪个 这 凶手 曾是 烘焙 这 捕获 头部 的 人类 生物 在

[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər] [fleʃ] .
order to remove their flesh .
命令 到 消除 他们的 肉 .

凶手当时正在烤制抓获的人头，以便剔除人头上的肉。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:m] - ['wɪs(ə)l] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɔ:r][kraɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] [fi:ndz] [æz; əz] [ðeɪ]
Instead of a steam - whistle we heard the war cry of those fiends as they
反而 的 一个 蒸汽 - 哨 我们 听到 这 战争 哭 的 那些 恶魔 作为 他们
[spræŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] [preɪ] ,
sprang upon their sleeping prey ,
弹簧 之上 他们的 睡眠 猎物 ,
我们听到的不是汽笛声，而是那些恶魔扑向熟睡猎物时发出的战吼。

[ðæt] [kraɪ] [wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] ,
that cry which serves as a warning of death ,
那 哭 哪个 服务 作为 一个 警告 的 死亡 ,
那是一种预示死亡的哭喊声，
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tækt] [kæn; kən]['oʊnli] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] [hɪm'self] .
from which the attacked can only escape by becoming a murderer himself .
从 哪个 这 遭到攻击 能 仅有的 逃脱 经过 成为 一个 凶手 他自己 .
被攻击者只有通过自己成为杀人犯才能逃脱。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [der] [kəm'per] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['daɪmənd] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]
And you dare compare all this to a diamond just escaped from the hands
和 你 敢 比较 全部 这 到 一个 钻石 只是 逃脱 从 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [felt] [-]
of the Creator and say that you felt [134]
的 这 创作者 和 说 那 你 毛毡 [-]
你竟敢将这一切与一颗刚刚从造物主手中逃脱的钻石相提并论，并说你感到[134]

[jɔ:r'self] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
yourself as if in the presence of God ?
你自己 作为 如果 在 这 在场 的 上帝 ?
你是否感觉自己仿佛置身于上帝面前？

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第7/17页

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ju:; jə] [gɪv] [ðə; ði] [ɔ:l'marti] ?
Is that all the glory you give the Almighty ?
是 那 全部 这 荣耀 你 给 这 全能者 ?

这就是你们给予全能者的全部荣耀吗？

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hu:] [keɪm] [ə'genst] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪkɪd] [sɔ:rd] ?
What about the savages who came against us with their naked sword ?
什么 关于 这 野蛮人 WHO 来了 反对 我们 和 他们的 裸 剑 ?

那些赤手空拳与我们对抗的野蛮人呢？

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪæk] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði][ræft] ?
What about the Dayaks who surrounded us on the raft ?
什么 关于 这 达雅克人 WHO 包围 我们 在 这 筏 ?

那么，那些在木筏上包围着我们的达雅克人呢？

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [nɑ:t] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ?
Were they not human beings ?
是 他们 不是 人类 生物 ?

他们难道不是人吗？

[ə'ləʊn] , [ænd; ʌnd] [ə'ləʊn] [wɪð; wɪθ] [gɔ:d] !
Alone , and alone with God !
独自的 , 和 独自的 和 上帝 !

独自一人，只有上帝陪伴！

[nəʊ] , [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [men] , [ænd; ʌnd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]
No , we were undoubtedly brought into contact with men , and men of the
不 , 我们 是 无疑 带来 进入 接触 和 男人 , 和 男人 的 这
[ˈləʊɪst] [taɪp] .
lowest type .
最低 类型 .

不，我们无疑接触过男人，而且是人性最卑劣的男人。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bru:ts] , ['i:gər] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rdər] ;
Some of them brutes , eager for murder ;
一些 的 他们 野蛮人 , 渴望的 为了 谋杀 ;

他们当中有些人是残暴之徒，嗜杀成性；

[men] [hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - ['ræt(ə)] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gə:glɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .
men who delight in the sound of the death - rattle and the gurgling of blood .
男人 WHO 喜 在 这 声音 的 这 死亡 - 嘎嘎作响 和 这 淙淙 的 血 .
"
"
"

那些以临终前的喘息声和血液汨汨流淌声为乐的人。

" [sta:p] , [sta:p] !
"**Stop , stop !**
" 停止 , 停止 !

“停下，停下！ ”

" [ɪntə'rʌptɪd] - .
"**interrupted Wienersdorf .**
" 中断 - .

“维纳斯多夫打断了他。”

“ [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hed] - [ˈhʌntɪŋ] .
“ **I don't wish to defend head - hunting** .
“ 我 不 希望 到 保卫 头 - 打猎 .

“我并不要为猎头行为辩护。”

[aɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈdɔːrs] [jɔː; jər] [əbˈhɔːrəns] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I fully endorse your abhorrence of it .
我 完全 认可 你的 厌恶 的 它 .

我完全赞同你对它的厌恶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaɪ.æk] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɑːr; ər] [ˈfɔːrli] [men] [huː] [duː][ðer; ðər] [ʃer]
But the other Dayaks whom we have seen are surely men who do their share

[ɪn][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][laɪf] .
in the labor of life .
在 这 劳动 的 生活 .

但我们所见到的其他达雅克人，无疑都是在生活中尽自己一份力的人。

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][æ; ən] [ɪgˈzɪstəns] [pæst] , [fɔːr; fər] [mʌnθs] [təˈgeðər] ,
Those people are content with an existence passed , for months together ,

那些 人们 是 内容 和 一个 存在 通过了 , 为了 几个月 一起 ,

这些人对过去几个月共同度过的生活感到满足。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [wer] [ðeɪ] [tɔɪl] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈtreʒərz] — [men] [laɪk] [ˈbɑːpɑː]
in a wilderness where they toil to rob the forest of its treasures — men like Bapa

[ˈændɒŋ] . “
Andong . “
安东 . “

在荒野中，他们辛勤劳作，掠夺森林的宝藏——就像巴帕·安东这样的人。

“ [ˈbɑːpɑː] [ˈændɒŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [klæs] [hæv; həv][ðer; ðər] [fɔːlts] , [æz; əz][aɪ][kɔːd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , “
“ **Bapa Andong and his class have their faults , as I could show you ,** “

[sed] [dʒəʊˈhænis] ;
said Johannes ;
说 约翰内斯 ;

“巴帕·安东和他的班级也有他们的缺点，我可以向你展示这一点，”约翰内斯说；

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æ; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] .
“ **but even they are an exception to the general rule** .
“ 但 甚至 他们 是 一个 例外 到 这 一般的 规则 .

但即使是他们也是例外，不符合普遍规律。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fjuː] [rɪtʃ] [ˈdaɪ.æk] , [ænd; ænd] [ðɪs] [fækt] , [kənˈsɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌndənt]
You will find few rich Dayaks , and this fact , considered with the abundant

[ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrɪsts] ,
resources of their forests ,
资源 的 他们的 森林 ,

你会发现很少有达雅克人富有，考虑到他们森林中丰富的资源，这一事实显得尤为重要。

[wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] , [ɪmˈprɑːvɪdənt] [reɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
will serve to prove what a poor , improvident race they are .
将要 服务 到 证明 什么 一个 贫穷的 , 不谨慎的 种族 他们 是 .

这将证明他们是一个多么贫穷、多么不思进取的民族。

[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [d'welɪŋz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ['hʌv] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ; ['noʊtɪs]
Look at their dwellings ; they are the most miserable hovels on earth ; notice
看 在 他们的 住宅 ; 他们 是 这 最多 悲惨的 茅屋 在 地球 ; 注意
[ðer; ðər] [dres] [wɪtʃ] ,
their dress which ,
他们的 裙子 哪个 ,

看看他们的住处，那是世上最破败不堪的棚户；再看看他们的衣着，

[wen] [ə; eɪ]['daɪ,æk][ɪz][ɪn] [fʊl] ['kɑ:stu:m] ,
when a Dayak is in full costume ,
什么时候 一个 达雅克 是 在 满的 戏服 ,
当达雅克人身着全套服饰时

[kən'sɪsts] ['oʊnli][ʌv; əv]['dɜ:rtɪ][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [rægz]['moʊstli]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][bɑ:rk][ænd; ənd]
consists only of dirty and miserable rags mostly woven from bark and
由 仅有的 的 肮脏的 和 悲惨的 破布 大多 编织 从 吠 和
['skersli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts] [soʊl] ['kʌvərɪŋ] .
scarcely different from the skin which an animal has for its sole covering .
几乎 不同的 从 这 皮肤 哪个 一个 动物 有 为了 它是 唯一 覆盖 .
仅由肮脏破烂的碎布组成，这些碎布大多是用树皮编织而成，与动物唯一的皮毛几乎没有区别。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['æmp(ə)l] [ɑ:pər'tu:nə'tɪz] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['kʌntrɪz] . "
You will have ample opportunities of seeing this in the upper countries . "
你 将要 有 充足 机会 的 看到 这 在 这 上 国家 . "
在高海拔国家，你将有很多机会看到这种景象。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ɪz] ['veri] [dɪ'plɔ:rəbl] , " - [rɪ'mɑ:kt] ['sʌmwʌt] ['bɪtərli] .
"**What you tell me is very deplorable , "** **Wienersdorf remarked somewhat bitterly .**
" 什么 你 告诉 我 是 非常 可悲的 , " - 评论 有些 苦涩地 .
“你告诉我的事情非常令人遗憾，”维纳斯多夫有些苦涩地说道。

" [mæn][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] . " [-]
"**Man is almost a curse to this beautiful island . "** [**135**]
" 男人 是 几乎 一个 诅咒 到 这 美丽的 岛 . " [-]
“人类对这座美丽的岛屿来说几乎是一种诅咒。”[135]

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][mæn] , " [ʃlɪkəɪsən] ['ænsər]
"**On the contrary , the country is the curse of man , "** **Schlickeisen answered**
" 在 这 相反 , 这 国家 是 这 诅咒 的 男人 , " 施利克森 回答
['vi:əməntli] .
vehemently .
强烈地 .
“恰恰相反，这个国家是人类的诅咒，”施利克森激烈地回答道。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [tu:] [rɪtʃ] , [aɪ 'ti:] [ji:ldz] [ɪts] ['treʒərz] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pelɪŋ] [mæn][tu:; tə] [fɪkst]
"**The country is too rich , it yields its treasures without compelling man to fixed**
" 这 国家 是 也 富有的 , 它 产量 它是 宝藏 没有 引人注目的 男人 到 固定的
[l'eɪbər] .
labor .
劳动 .
“这个国家太富裕了，它无需强迫人们从事固定劳动就能提供丰富的资源。”

[hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [stu:p] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
He has only to stoop to pick them up .
他 有 仅有的 到 哈腰 到 挑选 他们 向上 .
他只需要弯腰就能把它们捡起来。

[ðɪs] [meɪks] [hɪm; ɪm]['leɪzi] ; [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ɔ:l][i:v(ə)l] .
This makes him lazy ; and laziness , as you know , is the root of all evil .
这 制作 他 懒惰的 ; 和 懒惰 , 作为 你 知道 , 是 这 根 的 全部 邪恶的 .
这使他变得懒惰；而懒惰，如你所知，是万恶之源。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪt] [nɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn]
" This was touching the wound which gnaws at the existence of human beings in
" 这 曾是 接触 这 伤口 哪个 啃咬 在 这 存在 的 人类 生物 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“这触及了人类生存深处那道令人痛苦的伤口，

[ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] , [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ˈhɑːləndz] [pəˈzeɪnɪz] .
the loveliest , richest and largest of Holland's possessions .
这 最可爱的 , 最富有的 和 最大 的 荷兰的 财产 .

荷兰最美丽、最富饶、最大的领地。

[ˈdʊərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv][held][ˈbɔːrni,ʊʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈdʒeləsli] [traɪd]
During all the years that the Dutch have held Borneo and have jealously tried
期间 全部 这 年 那 这 荷兰语 有 握住 婆罗洲 和 有 嫉妒 尝试
[tuː; tə] [ki:p] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
to keep other nations away from it ,
到 保持 其他 国家 离开 从 它 ,

在荷兰统治婆罗洲并竭力阻止其他国家染指的这些年里，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊleɪ(ə)n][ˈɪntuː][ækˈtɪvəti] .
they have done nothing whatever to stimulate the population into activity .
他们 有 完毕 没有什么 任何 到 刺激 这 人口 进入 活动 .

他们完全没有采取任何措施来刺激民众参与活动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈdɪnər] [ˈbiːɪŋ] [kənˈkluːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊər] [fɔːr; fər][rest] [ɡɔːn] [baɪ] ,
In the meantime dinner being concluded and the hour for rest gone by ,
在 这 与此同时 晚餐 存在 结束 和 这 小时 为了 休息 已消失 经过 ,

与此同时，晚餐结束，休息时间也已过去。

[ðə; ði][men] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər][ɔːrz; ɔʊrz][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈenərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz]
the men resumed their oars with renewed energy and the journey was
这 男人 恢复 他们的 桨 和 更新 活力 和 这 旅行 曾是
[kənˈtɪnjuːd] . [-]
continued . [136]
持续 . [-]

男人们重新振作起来，划桨前进，继续前行。[136]

[[ˈkaːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈsɑ:lətu:d] — [kwa:lə] [ˈhɪræn] — [ðə; ði] [əˈtæk] — [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkænən] [ˈfaɪər] — [ðə; ði]
SOLITUDE — KWALA HIANG — THE ATTACK — RIFLE AND CANNON FIRE — THE
孤独 — 夸拉 香 — 这 攻击 — 步枪 和 大炮 火 — 这
[ˈgæɪsn̩] [teɪks] [flaɪt] — [ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] — [æn; ən] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃn̩] — [ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈʌ; əv]
GARRISON TAKES FLIGHT — THE PILLAGE — AN ILLUMINATION — THE COMMANDER OF
驻军 需要 航班 — 这 掠夺 — 一个 照明 — 这 指挥官 的
[kwa:lə] - [ɪn] [pərˈsu:t] — [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [æt; ət] - - [ænd; ənd] -
KWALA KAPOEAS IN PURSUIT — HIS SEARCH AT SOENGEI NANING AND SOENGEI
夸拉 - 在 追逐 — 他的 搜索 在 - - 和 -
- — [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [kwa:lə] [ˈhɪræn] — [ðə; ði] [pərˈsu:t] [kənˈtɪnju:d] — [ə; eɪ]
MANTANGEI — HIS ARRIVAL AT KWALA HIANG — THE PURSUIT CONTINUED — A
- — 他的 到达 在 夸拉 香 — 这 追逐 持续 — 一个
[dʒaɪˈɡæntɪk] [mæp] — [ˈkɒtə] - — [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [əˈɡen] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] — [ðə; ði] [ˈledʒənd]
GIGANTIC MAP — KOTTA BAROE — OUR TRAVELLERS AGAIN ON THE WAY — THE LEGEND
巨大 地图 — 科塔 - — 我们的 旅行者 再次 在 这 方式 — 这 传奇
[ˈʌ; əv] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] — - !
OF THE ELEPHANT — POENANS !
的 这 大象 — - !

孤独——夸拉香——进攻——步枪和大炮的射击——守军溃逃——劫掠——插图——夸拉卡波埃斯指挥官的追击——他在松盖纳宁和松盖曼坦盖的搜寻——他抵达夸拉香——追击继续——一张巨大的地图——科塔巴罗——我们的旅行者再次上路——大象的传说——波南斯！

- !
POENANS !
- !

波南斯！

[θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [tu:] [naɪts] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɪnsɪdənt] .
Three days and two nights passed without any incident .
三 天 和 二 夜晚 通过了 没有 任何 事件 .
三天两夜过去了，没有发生任何意外。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [hæd; həd] [bɪn] [diˈpɒpjuleɪtɪd] .
It seemed as if the island had been depopulated .
它 似乎 作为 如果 这 岛 有 到过 人口减少 .
岛上似乎已经无人居住。

[nɔ:t] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
Not a single human being had they encountered during all this time ,
不是 一个 单身的 人类 存在 有 他们 遭遇 期间 全部 这 时间 ;
在这段时间里，他们没有遇到过任何人。

[nɔ:t] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnəʊtɪst] ,
not a boat had been noticed ,
不是 一个 船 有 到过 注意到 ;
没有发现任何船只。

[nɔ:t] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈʌ; əv] [smoʊk] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈʌ; əv] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [wɪt]
not even a cloud of smoke to indicate the presence of a hut in which
不是 甚至 一个 云 的 抽烟 到 表明 这 在场 的 一个 小屋 在 哪个
[sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈfɔ:r; fər] [ber] [laɪf] .
some native was struggling for bare life .
一些 本国的 曾是 挣扎 为了 裸 生活 .

甚至连一缕炊烟都看不到，这表明附近没有哪个棚屋，也没有哪个土著人在里面挣扎求生。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tru:p] [ˈʌ; əv] [ˈmʌŋkɪz] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdərz] [ˈʌ; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
Now and then a troop of monkeys emerged from the borders of the forest
现在 和 然后 一个 部队 的 猴子 出现 从 这 边界 的 这 森林
,
!,
,

不时有一群猴子从森林边缘走出来，

[tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈɡen] [ɪˈmiːdiətli] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfoʊliɪdʒ] ,
to disappear again immediately amidst the green foliage ,
到 消失 再次 立即地 在.....之中 这 绿色的 叶子 ,
随即又消失在绿叶丛中,

[ˈlʌtərɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈhɔːrɪd] [ˈɡrɪmɪsɪz] .
uttering cries of terror and making the most horrid grimaces .
发出声音 哭泣 的 恐怖 和 制作 这 最多 可怕的 鬼脸 .
发出惊恐的尖叫，做出极其可怕的鬼脸。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [tuː] , [ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] [fɪʃ] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈsmuːðnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][roʊz]
Occasionally , too , a large fish disturbed the smoothness of the water and rose
偶尔 , 也 , 一个 大的 鱼 不安 这 平滑度 的 这 水 和 玫瑰
[tuː; tə] [vjuː] .
to view .
到 看法 .

偶尔，也会有大鱼打破平静的水面，跃出水面供人观赏。
[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l][ˌaɪf][hæd; həd][nɑːt] [ˈfled] [frʌm; frəm]
These were all they saw to assure them that animal life had not fled from
这些 是 全部 他们 锯 到 保证 他们 那 动物 生活 有 不是 逃亡 从
[ˈbɔːrniˌoʊ] .
Borneo .
婆罗洲 .

他们所看到的一切都足以让他们确信，婆罗洲的动物并没有灭绝。
[ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] .
They had rowed on without stopping .
他们 有 划船 在 没有 停止 .
他们不停地划船前行。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [stiəd] [baɪ][dæɪlɪm][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ˈsevrəl] [kʌt] - [ˈɔfs] ,
The canoe steered by Dalim had passed through several cut - offs ,
这 独木舟 转向 经过 达利姆 有 通过了 通过 一些 切 - 离开 ,
达利姆掌舵的独木舟已经穿过了好几处岔路口。
[ænd; ənd][baɪ] [ðʌs] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈmeni] [ˈkɜːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈhedweɪ]
and by thus avoiding many curves of the river had made considerable headway
和 经过 因此 避免 许多 曲线 的 这 河 有 制成 大量 进展
.
:
.

通过避开河流的许多弯道，他们取得了相当大的进展。
[ðə; ði] [-]
The [137]
这 [-]
[137]

[θɜːrd] [naɪt] [wʌz; wəz][hæf] [spent] [wen] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [əˈprəʊtʃt] [kwaːlə] [hɪˈæŋ] .
third night was half spent when the travellers approached Kwala Hiang .
第三 夜晚 曾是 一半 花费 什么时候 这 旅行者 接近 夸拉 香 .
第三晚过半时，旅行者们来到了夸拉香。
[ðɪs] [ˈfɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪˈæŋ] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]
This fort had been built at the mouth of the Hiang by order of the Dutch
这 堡 有 到过 建造 在 这 嘴 的 这 香 经过 命令 的 这 荷兰语
[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,
这座堡垒是荷兰政府下令在香河河口建造的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [mə'ɾɔːdɪŋ] [eksprɪ'dɪŋz] [ɪntuː][ðə; ði] - ['kʌntri] .
to prevent marauding expeditions into the Kapoeas country .
到 防止 劫掠 探险 进入 这 - 国家 .

防止劫掠远征进入卡波亚斯地区。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [smɔːl] ['kænən] [ænd; ənd] ['gæɪrɪsn] [baɪ] ['fɪftɪ] ['daɪ.æk] [ʌv; əv]
It was armed with four small cannon and garrisoned by fifty Dayaks of
它 曾是 武装 和 四 小的 大炮 和 驻军 经过 五十 达雅克人 的
[kwaːlə] - .
Kwala Kapoeas .
夸拉 - .

它配备了四门小型火炮，并由五十名夸拉卡波埃亚斯的达雅克人驻守。

[dælɪm][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [kən'vəːst] [ɪn] ['hɪzɪspəz] [wɪð; wɪθ][dʒəu'hænis][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Dalim had repeatedly conversed in whispers with Johannes in reference to the
达利姆 有 反复 交谈 在 低语 和 约翰内斯 在 参考 到 这
[ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
danger which was to be apprehended at this place .
危险 哪个 曾是 到 是 被捕 在 这 地方 .

达利姆曾多次低声与约翰内斯谈论此地可能存在的危险。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gæɪrɪsn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd]
It was doubtless quite impossible that the garrison could be already informed
它 曾是 毫无疑问 相当 不可能的 那 这 驻军 可以 是 已经 知情的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [jʊrə'piːən] ['soʊldʒərz] .
of the escape of the four European soldiers .
的 这 逃脱 的 这 四 欧洲的 士兵 .

毫无疑问，驻军不可能事先得知四名欧洲士兵逃跑的消息。

[jet] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [dælɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['daɪ.æk] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ʌndər] [pə'liːs]
Yet they all knew that Dalim and his Dayak companions were under police
然而 他们 全部 知道 那 达利姆 和 他的 达雅克 同伴 是 在下面 警察
[ˌsuːpər'vɪz(ə)n] .
supervision .
监督 .

然而，他们都知道达利姆和他的达雅克同伴们都在警方的监视之下。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][æt; ət][kwaːlə] [hɪ'æŋ] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [dɪ'skʌvəd] ,
Everybody at Kwala Hiang would recognize them ; and if so discovered ,
大家 在 夸拉 香 会 认出 他们 ; 和 如果 所以 发现 ,
[ðə; ði] [tʃɪːf] , - ['pæti] ['sɪŋɡə] ['dʒɑːdʒɑː] ,
the chief , Tomonggong Patti Singa Djaja ,
这 首席 , - 帕蒂 新加坡 贾贾 ,

夸拉希昂的每个人都会认出他们；如果被发现，酋长托蒙贡·帕蒂·辛加·贾贾

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'rest] [ðem; ðəm][ænd; ənd][send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][kwaːlə] - .
would certainly arrest them and send them back to Kwala Kapoeas .
会 当然 逮捕 他们 和 发送 他们 后退 到 夸拉 - .

肯定会逮捕他们，并将他们送回夸拉卡波埃斯。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'lʊːd] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ] [ɪm'præktɪkəbl] ,
To avoid the fort and thus elude discovery was also impracticable ,
到 避免 这 堡 和 因此 躲避 发现 曾是 还 不切实际 ,
[ænd; ənd] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] ['fɜːrðər] [ʌp] .
and reach the stream at some point further up .
和 抵达 这 溪流 在 一些 观点 更远 向上 .

因为河流的这一部分没有截流点，它们无法通过截流点分岔，到达上游的某个地方。

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wen]
They proceeded slowly and had nearly reached the borders of the wood when
他们继续缓慢地和有几乎达到这边界的时候
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
suddenly a voice was heard ,
突然一个嗓音曾是听到 ,
他们缓慢地前进，几乎到达了树林的边缘，突然听到一个声音。

[ˈkraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,
哭泣，

“ [həˈloʊ] , [wʌt] [duː] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [waːnt] [hɪr] ?
“ **Hullo , what do these people want here ?**
“ 你好 , 什么 做 这些 人们 想 这里 ?
“你好，这些人来这里想要什么？ ”

“ [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈænsər] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [wɪtʃ] [went] [θruː]
“ **and before any answer could be given a shot was fired which went through**
“ 和 前 任何 回答 可以 是 给定 一个 射击 曾是 被解雇 哪个 去 通过
[ðə; ði] [ˈruːfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhuː] .
the roofing of the canoe .
这 屋顶 的 这 独木舟 :
“还没等任何人回答，就响起了一声枪响，子弹穿透了独木舟的顶棚。”

[ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz][kæst] .
The die was cast .
这 死 曾是 投掷 :
大局已定。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [dʌtʃ] !
“ **They are firing on the Dutch !**
“ 他们 是 射击 在 这 荷兰语 !
他们正在向荷兰人开火！

“ [dʒəʊˈhænis] [kraɪd] [aʊt] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
“ **Johannes cried out loudly in the Dayak language .**
“ 约翰内斯 哭 出去 高声 在 这 达雅克 语言 :
“约翰内斯用达雅克语大声喊道。”

“ [ðɪs] [ˈkɒtə] [ɪz] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ɪnsəˈrekʃənɪsts] !
“ **This kotta is now occupied by insurrectionists !**
“ 这 科塔 是 现在 占领 经过 叛乱分子 !
“这个村落现在被叛乱分子占领了！ ”

[ˈfɔːrwəd] , [əˈtæk] [ðɪːz] [mɜːˈɔdɜːz] !
Forward , attack these marauders !
向前 , 攻击 这些 乱兵 !
前进，攻击这些掠夺者！

[ˈfaɪər] , [ˈfaɪər][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] !
Fire , fire into them !
火 , 火 进入 他们 !
开火！朝他们开火！

“ [ɑː] - , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [ˈfaɪərd][bəʊθ] [ˈɡʌnz] [wɪtʃ] , [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm] ,
“ **La Cueille , at his command , fired both guns which , without doing any harm ,**
“ 拉 - , 在 他的 命令 , 被解雇 两个都 枪支 哪个 , 没有 正在做 任何 伤害 ,
“拉库耶在他的命令下，同时开火，但并未造成任何伤害，

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][da:rk] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər]
illuminated the dark night with a long ray of light and sounded like thunder
照明 这 黑暗的 夜晚 和 一个 长的 射线 的 光 和 听起来 喜欢 雷
[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rbəreɪtɪv] ['ekəʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkli] - ['stʌdɪd] [bæŋks] .
as the reverberations echoed among the thickly - studded banks .
作为 这 回响 回声 之中 这 浓密 - 带钉的 银行 .
一道长长的光束照亮了漆黑的夜晚，回声在布满水草的河岸间响起，如同雷鸣一般。

[dʒəʊ'hænis][ænd; ənd][dæləɪm] , ['hævɪŋ] [fɔ:r] ['raɪfəlz][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)] ,
Johannes and Dalim , having four rifles at their disposal ,
约翰内斯 和 达利姆 , 拥有 四 步枪 在 他们的 处理 ,
约翰内斯和达利姆手上有四支步枪，
[dɪs'tʃa:dʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst]
discharged them in the direction of the fortification and almost
出院 他们 在 这 方向 的 这 筑城 和 几乎
[r'mɪ:diətli] [rɪ:'ləʊdɪd] [ðem; ðəm] .
immediately reloaded them .
立即地 重新加载 他们 .
向防御工事方向发射弹药，并几乎立即重新装填。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] ['oʊpənd][ə; eɪ][smɑ:rt]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪfəlz] ,
The two Swiss opened a smart fire with their repeating rifles ,
这 二 瑞士 打开 一个 聪明的 火 和 他们的 重复 步枪 ,
两名瑞士士兵用连发步枪进行了一次精准的射击。
[wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['daɪ.æk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] ,
which inspired the Dayaks with the belief that a considerable force ,
哪个 灵感 这 达雅克人 和 这 信仰 那 一个 大量 力量 ,
这使达雅克人相信，有一股强大的力量，

[ten] [taɪmz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] , [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:]['æk(ə)n] .
ten times stronger than it really was , had entered into action .
十 时代 更强 比 它 真的 曾是 , 有 进入 进入 行动 .
它比实际强度高十倍，并已投入使用。

[ˈaʊər; ɑ:r] [æd'ventʃəz] [kept] [ʌp][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɪð; wɪθ]['vɪgər] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃɑ:rdʒɪz]
Our adventurers kept up the firing with vigor until about a hundred charges
我们的 冒险者 保留 向上 这 射击 和 活力 直到 关于 一个 百 收费
[hæd; həd] [bɪn] [spent] ,
had been spent ,
有 到过 花费 ,
我们的冒险者们持续猛烈射击，直到大约一百发子弹用完为止。

[wen] [dʒəʊ'hænis] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [si:s] .
when Johannes gave the order to cease .
什么时候 约翰内斯 给予 这 命令 到 停止 .
约翰内斯下令停止。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Not a sound was heard .
不是 一个 声音 曾是 听到 .
周围一片寂静。

[ðə; ði]['daɪ.æk] ['gærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,
The Dayak garrison had been aroused from their sleep by the firing ,
这 达雅克 驻军 有 到过 被唤醒 从 他们的 睡觉 经过 这 射击 ,
达雅克驻军被枪声惊醒。

[bʌt; bət] [ði:z] ['dʒentri][ɑ:r; ər] ['nevər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər] ['breɪvəri] [wen] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə]['faɪər] - [ɑ:rmz] .
but these gentry are never remarkable for bravery when exposed to fire - arms .
但 这些 绅 是 绝不 卓越 为了 勇敢 什么时候 裸露 到 火 - 武器 .
但这些绅士在面对枪炮时，从来都不以勇敢著称。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd]
So instead of seeking their own weapons they had become panic - stricken and
所以 反而 的 寻求 他们的 自己的 武器 他们 有 变得 恐慌 - 受打击的 和
[hæd; həd] [fled] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] , [-]
had fled through the gate in the rear of the fortification , [139]
有 逃亡 通过 这 门 在 这 后部 的 这 筑城 , [-]
因此，他们没有去找自己的武器，而是惊慌失措地从要塞后面的大门逃走了。[139]

[wens] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
whence they escaped into the forest .
何处 他们 逃脱 进入 这 森林 .
于是他们逃进了森林。

[soʊ] ['hɜːrɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [kə'reɪdʒəs] [dɪ'fendəz] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv]
So hurried was the departure of these courageous defenders that several of
所以 慌忙 曾是 这 离开 的 这些 勇敢 后卫 那 一些 的
[ðem; ðəm] ['nɪrli] [brʊk] [ðer; ðər] [neks] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ,
them nearly broke their necks in descending the ladder leading to the exterior ,
他们 几乎 打破 他们的 脖子 在 下降 这 梯子 领导 到 这 外部的 ,
这些勇敢的守卫者撤离得如此匆忙，以至于有好几个人在爬下通往外面的梯子时差点摔断脖子。

[ðer; ðər] [flaɪt] ['biːɪŋ] ['heɪsnd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [dʒəu'hænis] [ɪʃuː] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɪn] [dʌt] .
their flight being hastened by hearing Johannes issue his commands in Dutch .
他们的 航班 存在 加快 经过 听力 约翰内斯 问题 他的 命令 在 荷兰语 .
听到约翰内斯用荷兰语下达命令，他们的逃亡速度加快了。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] ['dʌtʃmən] ; [ə; eɪ] [fɪr] [kən'fɜːrmd]
This made them imagine that they were attacked by Dutchmen ; a fear confirmed
这 制成 他们 想象 那 他们 是 遭到攻击 经过 荷兰人 ; 一个 害怕 确认的
[baɪ][ðə; ði] ['sentrɪz] ,
by the sentries ,
经过 这 哨兵 ,
这让他们误以为自己遭到了荷兰人的袭击；哨兵们的描述也证实了他们的担忧。

[huː] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst]
who positively declared that they had seen the Dutch flag flying in the foremost
WHO 积极地 声明 那 他们 有 已见 这 荷兰语 旗帜 飞行 在 这 首先
[kə'huː] .
canoe .
独木舟 .

他们断言，他们看到最前面的独木舟上飘扬着荷兰国旗。
[pɜːrɪfɪkt] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .
Perfect silence reigned in the fortification .
完美的 沉默 统治 在 这 筑城 .
堡垒内一片寂静。

[ə; eɪ] [fjuː] [kraɪz] [ʌv; əv] ['terər] [ˈoʊnli][wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A few cries of terror only were heard from the forest in the distance .
一个 很少 哭泣 的 恐怖 仅有的 是 听到 从 这 森林 在 这 距离 .
远处森林里只传来几声惊恐的呼喊。

[lɑː] - [naʊ] [tʃɑːrdʒd] [bəʊθ] ['ɡʌnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] ['bulɪts] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd]
La Cueille now charged both guns with a handful of rifle bullets and discharged
拉 - 现在 带电 两个都 枪支 和 一个 少数 的 步枪 子弹 和 出院
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .
them in the direction whence the sounds came .
他们 在 这 方向 何处 这 声音 来了 .
拉库耶随即在两支枪上装上一把步枪子弹，朝着声音传来的方向开火。

[ðə; ði] [ˈbulɪts] [flu:] [ˈwɪslɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [lent] [wɪŋz] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ]
The bullets flew whistling through the forest and lent wings to the retreating
这 子弹 飞翔 吹口哨 通过 这 森林 和 借出的 翅膀 到 这 撤退
[ˈfjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

子弹呼啸着穿过森林，仿佛为溃逃的逃犯插上了翅膀。

[dʒəu'hænis] [ðen] [stept] [ɑ:n] [ɔ:r] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [sæt] [ˈredi] , [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
Johannes then stepped on shore while the others sat ready , rifle in hand ,
约翰内斯 然后 步 在 支撑 尽管 这 其他的 卫星 准备好 , 步枪 在 手 ,

约翰内斯随后踏上了岸，而其他人则手持步枪，严阵以待。

[tu;; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðər; ðər] [frend] .
to cover the retreat of their friend .
到 覆盖 这 撤退 的 他们的 朋友 .

掩护朋友撤退。

[hi;; hi] [su:n] [rɪˈtɜːrnd] [tu;; tə][ɪnˈfɔːrm][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
He soon returned to inform them that the fortification was empty .
他 很快 返回 到 通知 他们 那 这 筑城 曾是 空的 .

他很快返回并告知他们，堡垒里空无一人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [tu:] [ˈdaɪæk] [left] [bɪˈhaɪnd][tu;; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti]
With the exception of two Dayaks left behind to guard the boat the whole party
和 这 例外 的 二 达雅克人 左边 在后面 到 警卫 这 船 这 所有的 派对
[naʊ] [li:pt] [əˈɔːr] .
now leaped ashore .
现在 跳跃 岸上 .

除了留下两名达雅克人看守船只外，其余所有人都跳上了岸。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ɪˈmiːdiətli] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Europeans immediately closed and barred the gate at the back of the
这 欧洲人 立即地 关闭 和 禁止 这 门 在 这 后退 的 这
[ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .
fortification :
筑城 .

欧洲人立即关闭并封锁了防御工事后面的大门。

[θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kept] [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈlʊkaʊt] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [rɪˈtɜːrn]
Three of them kept a sharp lookout so as to prevent a possible return
三 的 他们 保留 一个 锋利的 瞭望台 所以 作为 到 防止 一个 可能的 返回
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ;
of the garrison ;
的 这 驻军 ;

他们三人严阵以待，防止守军返回；

[waɪl] [dʒəu'hænis] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][dælɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈsɜːrveɪ]
while Johannes , accompanied by Dalim and the others , made a thorough survey
尽管 约翰内斯 , 伴随 经过 达利姆 和 这 其他的 , 制成 一个 彻底 民意调查
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
of the place .
的 这 地方 .

约翰内斯则在达利姆等人的陪同下，对这个地方进行了彻底的勘察。

[ðeɪ] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ,
They confiscated the cartridges and powder which they found ,
他们 没收 这 墨盒 和 粉末 哪个 他们 成立 ,

他们没收了找到的弹药筒和火药。

[ænd; ɐnd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['haɪərliŋ] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'huː] .

and assisted by their hirelings carried them to the canoe .
和 协助 经过 他们的 雇佣兵 携带 他们 到 这 独木舟 .

在雇工的帮助下，他们把他们抬到了独木舟旁。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [tɒk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [smɔːl] [ˈɡʌnz][ænd; ɐnd] [ˈfɔːrti] [ˈraɪfəlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd]
They also took possession of the four small guns and forty rifles which formed

他们 还 采取 拥有 的 这 四 小的 枪支 和 四十 步枪 哪个 形成

[ðə; ði] [ˈɑːrməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] .
the armament of the garrison .
这 武器 的 这 驻军 .

他们还缴获了驻军的四门小炮和四十支步枪。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [-]
After the fortification had been thoroughly examined and a [140]
后 这 筑城 有 到过 彻底 检查 和 一个 [-]

在对防御工事进行彻底检查之后，[140]

[fjuː] [mɔːr] [ˈtraɪfəlz][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['bæskəts][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
few more trifles had been seized , including some baskets of tobacco ,
很少 更多的 琐事 有 到过 查获 , 包括 一些 篮子 的 烟草 ,

还查获了一些其他零碎物品，包括几篮烟草。

[dʒəu'hænis] [tɒk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bɜːrniŋ] [wʊd] [ænd; ɐnd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]
Johannes took a piece of burning wood and thrust it among a heap of
约翰内斯 采取 一个 片 的 燃烧 木头 和 推力 它 之中 一个 堆 的

[ˈfægəts] [stʊəd] [ə'weɪ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ʃed] .
fagots stowed away under a shed .
柴捆 已存放 离开 在下面 一个 棚 .

约翰内斯拿起一块燃烧的木头，把它塞进棚子下堆放的一堆柴火里。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ˈfaɪər] [sprɛd] [ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]
In a short time the fire spread and our adventurers had to make all
在 一个 短的 时间 这 火 传播 和 我们的 冒险者 有 到 制作 全部

[heɪst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][boʊt][ænd; ɐnd] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ˈɪntuː][ðə; ði]
haste in order to reach their boat and convey it out of danger into the
匆忙 在 命令 到 抵达 他们的 船 和 传达 它 出去 的 危险 进入 这

[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
middle of the stream .
中间 的 这 溪流 .

火势迅速蔓延，我们的冒险者们不得不争分夺秒地赶到他们的船上，并将船转移到河中央，以脱离危险。

[ə; eɪ] [fjuː] - [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [muəd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
A few djoekoengs belonging to the fort , which they found moored in a neighboring
一个 很少 - 属于 到 这 堡 , 哪个 他们 成立 系泊 在 一个 邻接
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

他们发现几艘属于堡垒的独木舟停泊在附近的小溪里。

[wɜːr; wər] [ɪn'kɒntɪnəntli] [s'kʌtlɪd] [ænd; ɐnd] [sʌŋk] .
were incontinently scuttled and sunk .
是 失禁 沉没 和 沉没 .

被草率地凿沉了。

[ðeɪ] [ðen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] ['bɜːrniŋ] [ˈfɪrsli] ,
They then resumed their journey , leaving the fortification burning fiercely ,
他们 然后 恢复 他们的 旅行 , 离开 这 筑城 燃烧 激烈地 ,

随后他们继续赶路，留下那座熊熊燃烧的堡垒。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [kən'vəːtɪŋ] [naɪt] [ɪntuː] [deɪ] .
the flames illuminating the stream and converting night into day .
这 火焰 启发性的 这 溪流 和 转换 夜晚 进入 天 .

火焰照亮溪流，将黑夜变成白昼。

" [ɑː'haː] !
" Aha !
" 啊哈 !

“啊哈！

" [dʒəu'hænis] [sed] [t'ɪrfəli] , " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ,luːmɪneɪŋ] [ɪn] [ɪ'ɑːnər] [ɹv; əv][ɪ'æʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] . "
" Johannes said cheerfully , " this is an illumination in honor of our escape . "

约翰内斯兴高采烈地说：“这是为了纪念我们逃脱而点亮的灯光。”

" [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ɪ,luːmɪneɪŋ] [æn; ən][ækt][ɹv; əv] [fɑːli] ?
" But is not that illumination an act of folly ?
" 但 是 不是 那 照明 一个 行为 的 蠢事 ?

“但是，这种启发难道不是一种愚蠢的行为吗？ ”

" - [æskt] .
" Wienersdorf asked .
" - 问 .

“维纳斯多夫问道。”

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gærɪsn] ['nesəserɪ] ?
" Was this attack upon the garrison necessary ?
" 曾是 这 攻击 之上 这 驻军 必要的 ?

“这次对驻军的袭击是必要的吗？ ”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [ɑːn] [wɪ'ðəʊt] ['hɪndrəns] [ɔːr] [ˌmoʊlə'steɪʃn] ,
I think we could have passed on without hindrance or molestation ,
我 思考 我们 可以 有 通过了 在 没有 障碍 或者 性骚扰 ,

我认为我们原本可以顺利通过，不会受到任何阻碍或骚扰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sendʒərɪzəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] . "
and that incendiarism might have been avoided . "
和 那 纵火 可能 有 到过 避免 . "

而那场纵火案原本是可以避免的。

" [ɪn'sendʒərɪzəm] !
" Incendiarism !
" 纵火 !

“纵火！

" [dʒəu'hænis] [sed] ['æŋgrəli] .
" Johannes said angrily .
" 约翰内斯 说 愤怒地 .

约翰内斯愤怒地说。

" [juː; jʊ] [ɪk'spres] [jɔːr'self] [ræðər] ['strɔːŋli] !
" You express yourself rather strongly !
" 你 表达 你自己 相当 强烈 !

你表达得相当强烈！

[noʊ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'tiː] ;
No , it was impossible to avoid it ;
不 , 它 曾是 不可能的 到 避免 它 ;

不，这是无法避免的；

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ðeɪ]
the point of concentration of these people had to be removed and they
这 观点 的 专注 的 这些 人们 有 到 是 已移除 和 他们
[ðəmˈselvz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][flaɪ] .
themselves compelled to fly .
他们自己 被迫 到 飞 .
必须清除这些人的聚集点，并强迫他们自己飞走。

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[aɪ] [ədˈhɪr] [tuː; tə][maɪ] [əˈsɜːrj(ə)n] [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]
I adhere to my assertion that under the circumstances the capture of this
我 粘着 到 我的 断言 那 在下面 这 情况 这 捕获 的 这
[ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnesəseri] .
fortification and its destruction were comparatively necessary .
筑城 和 它是 破坏 是 比较 必要的 .
我坚持我的观点，即在当时的情况下，攻占并摧毁这座防御工事是相对必要的。

” [ɔːlˈðoʊ] [dʒəuˈhænis] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrniːst] [kənˈvɪkʃn] ,
” **Although Johannes spoke with earnest conviction ,**
” 虽然 约翰内斯 辐 和 认真 定罪 ,
“尽管约翰内斯说话时语气真诚而坚定，

[hiː; hi][kʊd; kəd][naɪːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [reɪd] [wʊd] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dəˈrekt] [ˈɪnfluəns]
he could not know that this raid would have another and more direct influence
他 可以 不是 知道 那 这 袭击 会 有 其他 和 更多的 直接的 影响
[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
upon their escape .
之上 他们的 逃脱 .
他不可能知道这次突袭会对他们的逃脱产生另一种更直接的影响。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ;
He only realized the immediate results of his calculations ;
他 仅有的 已实现 这 即时 结果 的 他的 计算 ;
他只意识到自己计算的直接结果；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [əˈnʌðər] [ˈdeɪndʒər] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [ˌoʊvərˈkʌm]
but at that very moment another danger greater than the one just overcome
但 在 那 非常 片刻 其他 危险 更大的 比 这 一 只是 克服
[wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [-]
was preparing for them . [141]
曾是 准备 为了 他们 : [-]
但就在这时，另一个比他们刚刚克服的危险更大的危险正在等着他们。[141]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] -
Our readers will remember that on the day after the departure of Damboeng
我们的 读者 将要 记住 那 在 这 天 后 这 离开 的 -
- ,
Papoendeh ,
- ,
我们的读者应该还记得，在丹博恩·帕蓬德离开的第二天，

[ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət][kwa:lə] - ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tu;; tə][bi;; bi] ['redi]
the commander at Kwala Kapoeas ordered the chief of the district to be ready
这 指挥官 在 夸拉 - 订购 这 首席 的 这 区 到 是 准备好
[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ɑ:rmɪd] ['daɪ,æk] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n][æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌpər]
with fifty armed Dayaks to accompany him on an expedition to the upper
和 五十 武装 达雅克人 到 陪伴 他 在 一个 远征 到 这 上
-
Kapoeas .

夸拉卡波阿斯的指挥官命令该地区的酋长准备好五十名武装的达雅克人，陪同他前往上卡波阿斯进行远征。
[ðə; ði] [stert] [kə'nu:] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [ə; eɪ] ['hænsəm] , [fli:t] [ænd; ənd][ru:mi,'rʊmi][\ves(ə)] ,
The state canoe belonging to the fort , a handsome , fleet and roomy vessel ,
这 状态 独木舟 属于 到 这 堡 , 一个 英俊的 , 舰队 和 宽敞 血管 ,
属于堡垒的州立独木舟，一艘外形美观、速度快、空间宽敞的船只。

[wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [ænd; ənd] [prə'vɪzənd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)]
was made ready and provisioned ; and at the appointed hour the Colonel
曾是 制成 准备好 和 已配置 ; 和 在 这 任命 小时 这 上校
[set] [aʊt] .
set out .
放 出去 .

一切准备就绪，物资充足；到了约定的时间，上校出发了。
[hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪŋ] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [tu;; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər][ɜ:dʒd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði]
His parting instructions to the doctor urged the necessity of being always on the
他的 离别 指示 到 这 医生 敦促 这 必要性 的 存在 总是 在 这
[ə'lɜ:rt] ,
alert ,
警报 ,

他临别时嘱咐医生，一定要时刻保持警惕。
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rɪŋ]
and of keeping him continually informed of every important event occurring
和 的 保持 他 持续 知情的 的 每一个 重要的 事件 发生
[dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
during his absence .
期间 他的 缺席 .

并让他随时了解在他不在期间发生的每一件重要事情。
[hɪz; ɪz][fɜ:rst][\vɪzɪt][wʌz; wəz][tu;; tə] - - , [bʌt; bət][hi;; hi] [feɪld] [tu;; tə][əb'teɪn] ['eni]
His first visit was to soengei Naning , but he failed to obtain any
他的 第一的 访问 曾是 到 - - , 但 他 失败的 到 获得 任何
[ˈtrʌstwɜ:rði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
trustworthy information .
值得信赖的 信息 .

他第一次访问的是松盖南宁，但他未能获得任何可靠的信息。
[æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] - , [æz; əz][ðə; ði] [stert] [bɑ:rdʒ][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]
At the approach of the handsome kaloeloes , as the state barge is called in the
在 这 方法 的 这 英俊的 - , 作为 这 状态 驳船 是 称为 在 这
['daɪ,æk] [tʌŋ] ,
Dayak tongue ,
达雅克 舌头 ,

当英俊的卡洛埃洛斯号（这是达雅克语中对国船的称呼）驶近时，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæɡ][ɑːn][ɪts][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [mænd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
carrying the Dutch flag on its bow and manned by a large number of
携带 这 荷兰语 旗帜 在 它是 弓 和 有人值守 经过 一个 大的 数字 的
[ˈɔːzmən, ˈəu-] ,
oarsmen ,
划桨手 ,
船头飘扬着荷兰国旗，船上有大量桨手。

[ˈæli][ˈbɑːhɑːr] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
Ali Bahar flew to the wilderness .
阿里 巴哈尔 飞翔 到 这 荒野 .
阿里·巴哈尔飞往荒野。
[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈduːli] [ˈɪntəvjuːd] ,
His wife was duly interviewed ,
他的 妻子 曾是 正式地 接受采访 ,
他的妻子接受了问询。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈterəfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [kənˈsɪliːeɪtɪŋ]
but she was so terrified at this visit that all the kind and conciliating
但 她 曾是 所以 恐惧 在 这 访问 那 全部 这 种类 和 和解
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈdrest] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][baɪ] - [nɪkədiːməs] [ˈdʒɑːdʒɑː][ˈnɑːɡərə] [feɪld] [tuː; tə]
language addressed to her by Tomonggong Nikodemus Djaja Nagara failed to
语言 已解决 到 她 经过 - 尼科德姆斯 贾贾 长乐 失败的 到
[rɪˈlɪsɪt] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
elicit any important information .
引出 任何 重要的 信息 .
但她这次来访时非常害怕，以至于 Tomonggong Nikodemus Djaja Nagara 对她说的所有友善和安抚的话语都没能让她得到任何重要信息。

[ʃiː; ʃi] , [haʊˈevər] , [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [dɪˈkleɪŋ] [ðæt] [noʊ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ][hɜːr; həɹ] .
She , however , persisted in declaring that no whitefaces had been seen by her .
她 , 然而 , 持续 在 声明 那 不 白脸 有 到过 已见 经过 她 .
然而，她坚持声称自己没有见过任何白人面孔。

[æn; ən] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ˈæli][ˈbɑːhɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
An attempt was then made to hunt up Ali Bahar in the wilderness ,
一个 试图 曾是 然后 制成 到 打猎 向上 阿里 巴哈尔 在 这 荒野 ,
随后，他们试图在荒野中搜寻阿里·巴哈尔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpruːvɪŋ] [ʌnsəkˈsesfl] [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
but this proving unsuccessful the Colonel resolved to continue his journey .
但 这 证明 不成功 这 上校 已解决 到 继续 他的 旅行 .
但这样做并不成功，上校决定继续他的旅程。
[æt; ət] - - [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [geɪnd] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [ʌnˌsætɪsˈfæktəri] .
At soengei Mantangei the reports gained were just as unsatisfactory .
在 - - 这 报告 获得 是 只是 作为 不令人满意 .
在索恩盖曼丹盖，所获得的报告同样令人不满意。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪts] [wɪtʃ]
The natives knew nothing and could tell nothing beyond describing the visits which
这 本地人 知道 没有什么 和 可以 告诉 没有什么 超过 描述 这 访问 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðer; ðər] .
had been made there .
有 到过 制成 那里 .
当地人对此一无所知，除了描述之前有人到访过那里的情况之外，他们什么也说不出来。

[æt; ət][læst] , [ˈæftər] [lɔːŋ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [roʊ] [ʌp][ðə; ði] [-]
At last , after long deliberation , it was resolved to row up the [142]
在 最后的 , 后 长的 审议 , 它 曾是 已解决 到 排 向上 这 [-]
经过长时间的商议，最终决定划船上来[142]

- [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][kwa:lə] [hɪ'æŋ] , [tu; tə] [si:k] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] ,
Kapoeas as far as Kwala Hiang , to seek information there , and afterward ,
- 作为 远的 作为 夸拉 香 , 到 寻找 信息 那里 , 和 之后 ,
卡波亚斯远至夸拉希昂, 在那里寻求信息, 然后,

[ə'sɪstɪd] [baɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:rt] ,
assisted by part of the garrison of that fort ,
协助 经过 部分 的 这 驻军 的 那 堡 ,
在部分驻军的协助下,

[tu; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['fɜ:rðər] ['meʒərz] [æz; əz] [maɪt] [bi; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)] .
to take such further measures as might be found advisable .
到 拿 这样的 更远 措施 作为 可能 是 成立 建议 .
采取其他必要的措施。

[ju; jʊ] [wɪl] [si:] , [sɜ:r] , " [ðə; ði][oʊld] - [sed] , " [ðæt] [wi; wi][æɪ; ʃəl][du:] [best] [baɪ] ['gouɪŋ]
" **You will see , sir , the old Tomonggong said , that we shall do best by going**
" 你 将要 看 , 先生 , " 这 老的 - 说 , " 那 我们 将 做 最好的 经过 去
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
“先生, 您就会明白,”老汤姆贡说, “我们去那里才是最好的选择。”

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wʊd] [nɑ:t] ['pɑ:səbli] [ɪn'devər] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] - ,
The fugitives would not possibly endeavor to escape by the Doesson ,
这 逃犯 会 不是 可能 努力 到 逃脱 经过 这 - ,
逃犯们不可能试图乘坐多森号逃跑。

[wer] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . " **where their lives would not be safe for a moment . "**
在哪里 他们的 生活 会 不是 是 安全的 为了 一个 片刻 . "
在那里, 他们的生命片刻都无法得到保障。

" [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp][ju; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [rɪ'plaɪd] ,
" **I sincerely hope you are right , the Colonel replied ,**
" 我 真挚地 希望 你 是 正确的 , " 这 上校 回复 ,
“我衷心希望你是对的,”上校回答道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
" **for I am heartily tired of this groping in the dark .**
" 为了 我 是 衷心地 疲劳的 的 这 摸索 在 这 黑暗的 .
“因为我真的厌倦了这种在黑暗中摸索。”

" [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪnfər'meɪ(ə)n]
" **The journey was then continued and presently the first important information**
" 这 旅行 曾是 然后 持续 和 目前 这 第一的 重要的 信息
[wʌz; wəz] [geɪnd] .
was gained .
曾是 获得 .
“随后旅程继续, 不久便获得了第一条重要信息。”

- - [kə'nu:] [wʌz; wəz] [met] ,
Damboeng Papoendeh's canoe was met ,
- - 独木舟 曾是 遇见 ,
Damboeng Papoendeh 的独木舟遇到了,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərəz] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['pɑ:zətɪv] [kʊd; kəd]
but the sufferers were still in such a critical condition that nothing positive could
但 这 受害者 是 仍然 在 这样的 一个 批判的 状况 那 没有什么 积极的 可以
[bi; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
be learned from them .
是 学习 从 他们 .
但这些患者的情况仍然非常危急, 无法从他们身上学到任何积极的东西。

[ðeɪ] [tuːld] [ɔ:l] [ðeɪ] [nu:] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hevi] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
They told all they knew ; that they had heard a heavy rifle fire during the night ,
他们 讲述 全部 他们 知道 ; 那 他们 有 听到 一个 重的 步枪 火 期间 这 夜晚 ;
他们把所知道的一切都说了出来：他们说夜里听到过一阵猛烈的步枪枪声。

[wɪtʃ] [ɪn'dʒʊst] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [leɪk] ['æmpærŋ] .
which induced them to pay a visit to Lake Ampang .
哪个 诱导 他们 到 支付 一个 访问 到 湖 安邦 .
这促使他们前往安邦湖游览。

[ðeɪ] [geɪv] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [bi:z] ,
They gave an account of their being attacked by the bees ,
他们 给予 一个 帐户 的 他们的 存在 遭到攻击 经过 这 蜜蜂 ;
他们讲述了自己遭到蜜蜂攻击的经过。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [baɪ] ['bɑ:pɑ:] ['ændɒŋ]
and finally described the assistance rendered to the sufferers by Bapa Andong
和 最后 描述 这 协助 渲染 到 这 受害者 经过 爸爸 安东
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] .
and the occupants of the raft .
和 这 居住者 的 这 筏 .
最后描述了巴帕·安东和木筏上的人们为受难者提供的援助。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðɪs] [θru:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
But all this threw very little light upon the subject ,
但 全部 这 扔 非常 小的 光 之上 这 主题 ,
但所有这些都未能对这个问题提供多少线索。

[æz; əz] [ðeɪ] [pər'sɪstəntli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [noʊ] [waɪt] [men] .
as they persistently declared that they had seen no white men .
作为 他们 持续地 声明 那 他们 有 已见 不 白色的 男人 .
他们反复声称自己没有见过白人。

[ðə; ði] ['oʊnli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [strʌk] [bəuθ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
The only part of their narrative which struck both the Tomonggong and the
这 仅有的 部分 的 他们的 叙述 哪个 击 两个都 这 - 和 这
['kɜ:rn(ə)l] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] - [bɪlt] ['daɪæk] ,
Colonel as being remarkable was the statement that a strongly - built Dayak ,
上校 作为 存在 卓越 曾是 这 陈述 那 一个 强烈 - 建造 达雅克 ,
他们的叙述中，唯一令托蒙贡和上校都感到惊奇的部分，是关于一个体格健壮的达雅克人的描述，

['æftər] ['hævɪŋ] ['kerfəli] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['peɪʃnts] , [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tu:] [dʌtʃ] [flægz] .
after having carefully treated the patients , had taken away the two Dutch flags .
后 拥有 小心 治疗 这 患者 , 有 已采取 离开 这 二 荷兰语 旗帜 .
在悉心照料病人之后，取走了两面荷兰国旗。

['dɪlɪdʒənt] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]
Diligent search was made for the written instructions which had been given
勤奋 搜索 曾是 制成 为了 这 书面 指示 哪个 有 到过 给定
[tu:; tə] - - ,
to Damboeng Papoendeh ,
到 - - ,
人们仔细查找了下达给丹博恩·帕蓬德的书面指示，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɔ:l'dʊʊ] ['noʊbə:di] [kʊd; kəd] ['pɑ:zətɪvli] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði]
but they could not be found , although nobody could positively assert that the
但 他们 可以 不是 是 成立 , 虽然 无人 可以 积极地 断言 那 这
['dɑ:kjʊmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['stʊvlən] .
document had been stolen .
文档 有 到过 被盗 .
但是，尽管没有人能够确凿地断言该文件已被盗，但却始终未能找到该文件。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [-]
The Colonel and the Tomonggong looked at each other for a [143]
这 上校 和 这 - 看起来 在 每个 其他 为了 一个 [-]
上校和汤姆贡互相看了看[143]

[fju:] ['mɪnɪts] .
few minutes .
很少 分钟 .
几分钟。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [gɪv] ['feɪp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [sɪ:k] [tu:; tə]
Neither of them could give shape to his thoughts , nor did they seek to
两者都不 的 他们 可以 给 形状 到 他的 想法 , 也不 做过 他们 寻找 到
['ɪntərʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ɪm'preʃəns] .
interchange their impressions .
交汇处 他们的 印象 .
他们两人都无法将自己的想法付诸实践，也不愿交流彼此的看法。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] , [haʊ'evər] , [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [kwa:lə] [hɪ'æŋ] ,
The Colonel , however , decided to continue the journey as far as Kwala Hiang ,
这 上校 , 然而 , 决定 到 继续 这 旅行 作为 远的 作为 夸拉 香 ,
然而，上校决定继续前往夸拉香。

['fi:lɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əb'teɪn] ['fɜ:rðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ðer; ðər] .
feeling convinced that he would obtain further intelligence there .
感觉 确信 那 他 会 获得 更远 智力 那里 .
他确信自己会在那里获得更多情报。

[ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hɪ'æŋ] ;
About one in the morning they sighted the mouth of the soengei Hiang ;
关于 一 在 这 早晨 他们 目击者 这 嘴 的 这 - 香 ;
凌晨一点左右，他们看到了松盖香河的河口；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi]
but nothing was to be seen of the fortification which used to be
但 没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 筑城 哪个 用过的 到 是
['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] .
situated at that opening .
位于 在 那 开幕 .
但是，曾经位于那个入口处的防御工事却什么也看不到了。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɒtə] ?
What has become of the kotta ?
" 什么 有 变得 的 这 科塔 ?
"kotta 怎么了? "

" [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [æskt] , [sə'praɪzd] .
the Colonel asked , surprised .
" 这 上校 问 , 惊讶 .
"上校惊讶地问道。"

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] - ['ænsər] .
I was also looking for it , " was the Tomonggong's answer .
" 我 曾是 还 寻找 为了 它 , " 曾是 这 - 回答 .
"我也在找它，"汤姆贡回答道。

" [aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] ; [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðæt] [spɑ:t] .
I cannot understand ; it used to be on that spot .
" 我 不能 理解 ; 它 用过的 到 是 在 那 点 .
"我无法理解；它以前就在那里。"

” [waɪlst] [ˈtəɹɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn]
“ **Whilst uttering these words he pointed with his finger in the direction in**
” 而 发出声音 这些 字 他 尖 和 他的 手指 在 这 方向 在
[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][fɔ:rt] .
which he expected to find the fort .
哪个 他 预期的 到 寻找 这 堡 .
“说着这些话的时候，他用手指着他认为堡垒所在的方向。

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈnɪərə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [tʃɑ:rd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [wʌt]
Upon a nearer approach the travellers discovered the charred remains of what
之上 一个 更近 方法 这 旅行者 发现 这 烧焦的 遗迹 的 什么
[hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɒtə] .
had once been the kotta .
有 一次 到过 这 科塔 .
走近后，旅行者们发现了曾经是科塔的烧焦残骸。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈklɪrli] [ˈeɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [ˈbentɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [daʊn] .
It was now clearly evident that the bending had been burned down .
它 曾是 现在 清楚地 明显 那 这 弯曲 有 到过 烧伤 向下 .
现在很明显，弯曲处已经被烧毁了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌdeməˈlɪ(ə)n] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæksɪdənt] ?
But was that demolition the result of an accident ?
但 曾是 那 拆除 这 结果 的 一个 事故 ?
但那次拆除是意外事故造成的吗？

[ɔ:r][dɪd][aɪ ˈti:] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] [els] ?
or did it mean anything else ?
或者 做过 它 意思是 任何事物 别的 ?
或者它还有别的含义？

[waɪl] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [tʃi:f] [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts]
While the Colonel and the district chief were discussing the matter a few shots
尽管 这 上校 和 这 区 首席 是 讨论 这 事情 一个 很少 镜头
[wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
were fired at them from behind some bushes ,
是 被解雇 在 他们 从 在后面 一些 灌木丛 ,
当上校和地区长官正在商议此事时，有人从灌木丛后朝他们开了几枪。

[ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ˈbulɪts] [ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈpænɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdaɪæk] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
the whistling bullets causing a perfect panic among the Dayak occupants of the
这 吹口哨 子弹 导致 一个 完美的 恐慌 之中 这 达雅克 居住者 的 这
[steɪt] [ba:rdʒ] .
state barge .
状态 驳船 .
呼啸而过的子弹在国营驳船上的达雅克人中引起了极大的恐慌。

[ðə; ði] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈraɪf(ə)] , [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvəz] , [ænd; ənd][bəʊθ]
The Tomonggong took his hunting rifle , the Colonel his revolvers , and both
这 - 采取 他的 打猎 步枪 , 这 上校 他的 左轮手枪 , 和 两个都
[prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ˈæk(ə)n] .
prepared for action .
准备 为了 行动 .
汤姆贡拿起他的猎枪，上校拿起他的左轮手枪，两人都准备战斗。

[ðə; ði] [ˈrəʊəz] , [haʊˈevər] , [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][du:][soʊ] [rɪˈvɜ:rst] [ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz] ,
The rowers , however , without being ordered to do so reversed their oars ,
这 划船者 , 然而 , 没有 存在 订购 到 做 所以 反转 他们的 桨 ,
然而，划船队员们在没有接到命令的情况下，自行反转了船桨。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [ˈheɪsti]
so that the boat almost immediately swung around and commenced a hasty
所以 那 这 船 几乎 立即地 摇摆 大约 和 开始 一个 仓促
[rɪˈtriːt] .
retreat .
撤退 .

于是，船几乎立刻调转方向，开始匆忙撤退。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðer; ðər] [ˈpænik] [wʌz; wəz] [suːn] [kɑːmd] [daʊn] .
But as everything remained quiet on shore their panic was soon calmed down .
但 作为 一切 剩余 安静的 在 支撑 他们的 恐慌 曾是 很快 平静下来 向下 .

但岸上一切平静如常，他们的恐慌很快就平息了下来。

[kuːl] [æz; əz] [ˈevər] , [bʌt; bət] [jet] [ˈkɔːʃəs] , [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] [stept] [əˈʃɔːr] [əˈloʊn] [ænd; ənd]
Cool as ever , but yet cautious , the old chief stepped ashore alone and
凉爽的 作为 曾经 , 但 然而 谨慎 , 这 老的 首席 步 岸上 独自的 和
[ʌnˈɑːrmd] .
unarmed .
徒手 .

老酋长一如既往地冷静，但又十分谨慎，独自一人，手无寸铁地踏上了岸。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [əˈseɪlənts] [-]
He raised his voice and shouted aloud to the hidden assailants [144]
他 提高 他的 嗓音 和 喊叫 大声 到 这 隐 袭击者 [-]

他提高了嗓门，大声向躲藏的袭击者喊叫[144]

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] ; [noʊ] [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] .
that there was no danger ; no one should receive any injury .
那 那里 曾是 不 危险 ; 不 一 应该 收到 任何 受伤 .

没有危险；不会有人受伤。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈænsərd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ]
His cries remained unanswered for some time , but at length a reply
他的 哭泣 剩余 未解答 为了 一些 时间 , 但 在 长度 一个 回复
[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
was heard ,
曾是 听到 ,

他的呼喊声过了好一会儿才得到回应，但最终还是听到了回应。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪntərv(ə)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəːnd] [ˈkɒtə] [ɪˈjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and after a long interval the chief of the burned kotta issued from the
和 后 一个 长的 间隔 这 首席 的 这 烧伤 科塔 发布 从 这
[θɪk] [ˈfoʊliɪdʒ] .
thick foliage .
厚的 叶子 .

过了很久，被烧毁的科塔的首领从茂密的树叶中走了出来。

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɪtɜːəst] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [heɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [kɔːld]
He broke out with the bitterest expressions of hate against the Dutch , called
他 打破 出去 和 这 最苦涩的 表达式 的 恨 反对 这 荷兰语 , 称为
[ðem; ðəm] [bɪˈtreɪərz] ,
them betrayers ,
他们 背叛者 ,

他爆发出对荷兰人最强烈的仇恨，称他们是叛徒。

[əˈsæɪnz] , [mɜːˈbɒdɜːz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
assassins , marauders , etc :
刺客 , 乱兵 , ETC .

刺客、掠夺者等等。

[nɒʊ][wɜ:rdz] [si:md] [fɔ:rsəbl] [i'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
No words seemed forcible enough to give expression to his indignation .
不 字 似乎 强制的 足够的 到 给 表达 到 他的 愤慨 .
似乎没有任何言语能够充分表达他的愤慨。

[ðə; ði][kɑ:m] [nɪkədi:məs] [let][hɪm; ɪm] [reɪv] [ɑ:n] ;
The calm Nikodemus let him rave on ;
这 冷静的 尼科德姆斯 让 他 锐舞 在 ;
平静的尼科德姆斯任由他继续咆哮；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wɑ:nt][ʌv; əv] [breθ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pɔ:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd]
but as soon as want of breath compelled him to pause he was made
但 作为 很快 作为 想 的 气息 被迫 他 到 暂停 他 曾是 制成
[tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [du:pt] [ænd; ənd] [ðæt] [nɒʊ] [bleɪm] ['restɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
to understand that he had been duped and that no blame rested with the
到 理解 那 他 有 到过 受骗 和 那 不 责备 休息 和 这
[dʌt] .
Dutch .
荷兰语 .

但当他因呼吸困难而不得不停下来时，他立刻明白自己被骗了，荷兰人并没有过错。

[ðə; ði] - [ðen] [tɔʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][kwɑ:lə] - [wʌz; wəz][ɑ:n]
The Tomonggong then told him that the commander of Kwala Kapoeas was on
这 - 然后 讲述 他 那 这 指挥官 的 夸拉 - 曾是 在
[bɔ:rd] [ðə; ði] [steɪt] [bɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wɒd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [fɒl] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]
board the state barge and would be glad to receive full information of what
木板 这 状态 驳船 和 会 是 高兴的 到 收到 满的 信息 的 什么
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
had occurred at the fort .
有 发生 在 这 堡 .

托蒙贡随后告诉他，夸拉卡波埃斯的指挥官正在国船上，他很乐意了解堡垒里发生的一切。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ðerə'pɑ:n] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ə'maʊnt]
The chief thereupon related all that had happened , with a considerable amount
这 首席 于是 有关的 全部 那 有 发生 , 和 一个 大量 数量
[ʌv; əv][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] .
of exaggeration .
的 夸张 .

于是，酋长将所发生的一切叙述了出来，其中不乏夸张之词。

[ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['kænən] [ænd; ənd]['raɪf(ə)]['faɪər] ,
The fortification had been attacked with cannon and rifle fire ,
这 筑城 有 到过 遭到攻击 和 大炮 和 步枪 火 ,
这座防御工事曾遭到大炮和步枪的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [fled] ['oʊnli]['æftər][ðə; ði][,pæli'seɪdz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
and the garrison had fled only after the palisades had been destroyed .
和 这 驻军 有 逃亡 仅有的 后 这 栅栏 有 到过 损毁 .
守军是在栅栏被摧毁后才逃离的。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [smaɪld] [wen] [ðə; ði][wɜ:rd] ['kænən] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
The Colonel smiled when the word cannon was mentioned .
这 上校 微笑 什么时候 这 单词 大炮 曾是 提及 .
提到“大炮”这个词时，上校笑了。

[ðə; ði] [dɪ'zə:təz] [wɜ:r; wər] [pə'zest] [ʌv; əv]['raɪfəlz] , [bʌt; bət] [wens] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][prəʊ'kjʊəd]
The deserters were possessed of rifles , but whence could they have procured
这 逃兵 是 拥有 的 步枪 , 但 何处 可以 他们 有 采购
['kænən] ?
cannon ?
大炮 ?

这些逃兵拥有步枪，但他们从哪里弄到大炮呢？

[ˈjet] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Yet all the witnesses brought forward verified the statement that they had been
然而 全部 这 证人 带来 向前 已验证 这 陈述 那 他们 有 到过
[rɪˈpiːtɪdli] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][baɪ][lɑːrdʒ] [ˈɡʌnz] ,
repeatedly fired upon by large guns ,
反复 被解雇 之上 经过 大的 枪支 ,
然而, 所有出庭作证的证人都证实了他们曾多次遭到重型武器射击的说法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər][ðer; ðər] [flaɪt] [ə; eɪ] [ˈheɪlstɔːrm] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈɑːt] [wʌz; wəz] [sent] [ˈæftər][ðem; ðəm]
and that after their flight a hailstorm of heavy shot was sent after them
和 那 后 他们的 航班 一个 冰雹 的 重的 射击 曾是 发送 后 他们
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ] [ˈkæənən] .
which could only have been accomplished by cannon .
哪个 可以 仅有的 有 到过 完成 经过 大炮 .
他们逃走后, 遭到了如雨点般密集的炮弹袭击, 而这只能用大炮才能做到。

[ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] .
The Colonel frowned and shrugged his shoulders , not knowing what to believe .
这 上校 皱眉 和 耸了耸肩 他的 肩膀 , 不是 会心 什么 到 相信 .
上校皱着眉头耸了耸肩, 不知道该相信什么。

[hiː; hi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] ,
He felt certain that he was now on the right track of the deserters ,
他 毛毡 肯定 那 他 曾是 现在 在 这 正确的 追踪 的 这 逃兵 ,
他确信自己现在找到了逃兵的正确方向。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [əˈsɜːr(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈseɪlənts] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
for all confirmed the assertion that their assailants had used the Dutch language
为了 全部 确认的 这 断言 那 他们的 袭击者 有 用过的 这 荷兰语 语言
[ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [kəˈmændz] .
in giving commands .
在 给予 命令 .
所有人都证实了袭击者在下达命令时使用了荷兰语。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ækt] ?
How should he act ?
如何 应该 他 行为 ?
他应该怎么做?
[ˈduːti][ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [θɔːt] [hiː; hi] , [dɪˈmɑːndɪd] [sʌm; səm] [ˈefərt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . [-]
Duty and honor , thought he , demanded some effort from him . [145]
责任 和 荣誉 , 想法 他 , 要求 一些 努力 从 他 . [-]
他心想, 责任和荣誉要求他付出一些努力。[145]

[hiː; hi] [wʊd] [əˈtempt] [ɪmˌpɔːsəˈbɪləti] , [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlʌki] [ˈæksɪdənt][fɔːr; fər] [səkˈses] .
He would attempt impossibilities , trusting to some lucky accident for success .
他 会 试图 不可能的事 , 信任 到 一些 幸运的 事故 为了 成功 .
他会尝试不可能的事情, 寄希望于某种幸运的偶然事件而获得成功。
[kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [tʃɪːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
Consulting with the district chief as well as with the Tomonggong ,
咨询 和 这 区 首席 作为 出色地 作为 和 这 - ,
与区长和托蒙贡协商,

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [roʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈkɒtə] - ,
they finally concluded to row as far as kotta Baroe ,
他们 最后 结束 到 排 作为 远的 作为 科塔 - ,
他们最终决定划船到科塔巴罗。
[wer] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌmən] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ɑːrmz] .
where they would summon the population to arms .
在哪里 他们 会 召唤 这 人口 到 武器 .
他们会号召民众拿起武器。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] ['rekən] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [men] .
They could at least reckon upon a couple of hundred men .
他们 可以 在 至少 估计 之上 一个 夫妻 的 百 男人 .
他们至少还能指望有两百多人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hɪr] , [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [hu:m] ['kærid]
Such a force combined with those they could get here , a few of whom carried
这样的 一个 力量 合并 和 那些 他们 可以 得到 这里 , 一个 很少 的 谁 携带
rifles ,
步枪 ,
这样一支力量, 再加上他们能调集到这里的人, 其中一些人还携带了步枪,

[wʊd] [I'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tempt] [æt; ət] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [di'zə:təz] .
would enable them to make a vigorous attempt at capturing the deserters .
会 使能够 他们 到 制作 一个 蓬勃 试图 在 捕捉 这 逃兵 .
这将使他们能够全力以赴地抓捕逃兵。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .
Meanwhile the fugitives had not remained inactive .
同时 这 逃犯 有 不是 剩余 不活跃 .
与此同时, 逃犯们并没有就此销声匿迹。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
They knew that danger was at hand .
他们 知道 那 危险 曾是 在 手 .
他们知道危险即将到来。

[ðər; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kʌntri] ,
Their object was to reach the upper country ,
他们的 目的 曾是 到 抵达 这 上 国家 ,
他们的目标是到达上游地区。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðə; ði]['seɪfər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
as the further they could get away from the Dutch , the safer they would be
作为 这 更远 他们 可以 得到 离开 从 这 荷兰语 , 这 更安全 他们 会 是
.
:
.
他们离荷兰人越远, 就越安全。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [rəʊd] [ɑ:n] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [wen] ['deɪlaɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði]
They therefore rowed on vigorously and when daylight appeared in the heavens the
他们 所以 划船 在 大力 和 什么时候 日光 出现 在 这 天 这
['raɪzɪŋ] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [fɔ:rt][wʌz; wəz][nɒʊ] [b:ŋgər] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)] .
rising smoke of the burning fort was no longer discernible .
上升 抽烟 的 这 燃烧 堡 曾是 不 更长 可辨别的 .
因此, 他们奋力划桨前行, 当天亮时, 燃烧的堡垒升起的浓烟已经看不见了。

[ðeɪ] ['lændɪd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [sænd][bæŋks] [wɪtʃ] [ɪn'sɜ:rkɪl] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['æŋɡlɪz]
They landed on one of the numerous sand banks which encircle the projecting angles
他们 登陆 在 一 的 这 很多的 沙 银行 哪个 包围 这 投影 角度
[fɔ:rmɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
formed at this part of the river ,
形成 在 这 部分 的 这 河 ,
他们登陆在河段这一段形成的突出岬角周围众多沙洲中的一个上。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːl] [ðeɪ] [rɪ'freɪt] [ænd; ənd]
and while preparations were being made for their meal they refreshed and
和 尽管 准备工作 是 存在 制成 为了 他们的 一顿饭 他们 焕然一新 和
['fɔːtɪfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [træns'pærənt] [striːm] .
fortified themselves with a dip in the cool transparent stream .
强化 他们自己 和 一个 蘸 在 这 凉爽的 透明的 溪流 .

在准备用餐的时候，他们跳进清凉透明的小溪里泡了泡，让自己精神焕发，也补充了能量。

[ˈæftər] [ðɪs] [bəθ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][raɪs][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]
After this bath and while the rice was cooking the Dayaks seated themselves in
后 这 洗澡 和 尽管 这 米 曾是 烹饪 这 达雅克人 坐着 他们自己 在
[ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [rɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fjuː] [deɪz] .
a circle to discuss the events of the last few days .
一个 圆圈 到 讨论 这 活动 的 这 最后的 很少 天 .

洗完澡后，趁着米饭煮熟的功夫，达雅克人围坐成一圈，讨论最近几天发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɔː] [ɑːn] [ðoʊz] [fɔːr] [men] ,
They had learned to look with a certain amount of awe on those four men ,
他们 有 学习 到 看 和 一个 肯定 数量 的 敬畏 在 那些 四 男人 ,
他们学会了用一种敬畏的眼光看待那四个人。

[huː] , [ðoʊ] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['sɪmp(ə)] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'miːnər] ,
who , though as brown as they were , and equally simple in their demeanor ,
WHO , 尽管 作为 棕色的 作为 他们 是 , 和 同样地 简单的 在 他们的 风度 ,
他们虽然肤色黝黑，举止也同样朴实无华，

[jet] [bɔːr] [ðəm'selvz] [laɪk] ['devəlɪz] [wen'evər] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] .
yet bore themselves like devils whenever they encountered any difficulties .
然而 钻孔 他们自己 喜欢 魔鬼 每当 他们 遭遇 任何 困难 .

然而，每当遇到困难时，他们就会像魔鬼一样百无聊赖。

[ðə; ði] [faɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [diːp]
The fight on board the raft and the assault of the fort had left a deep
这 斗争 在 木板 这 筏 和 这 突击 的 这 堡 有 左边 一个 深的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
impression upon the natives .
印象 之上 这 本地人 .

木筏上的战斗和对堡垒的进攻给当地人留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [læft] [raɪt] ['hɑːrtɪli] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [hæd; həd] [fled] ,
They laughed right heartily when they remembered how their countrymen had fled ,
他们 笑了 正确的 衷心地 什么时候 他们 记得 如何 他们的 同胞们 有 逃亡 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [-]
and they repeatedly [146]
和 他们 反复 [-]

当他们想起同胞们是如何逃亡时，他们开怀大笑，并且反复地[146]

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['luːdɪkrəs] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [ðæt] [ə'tæk] .
referred to some ludicrous incidents which had characterized that attack .
指 到 一些 荒谬 事件 哪个 有 特征化的 那 攻击 .
指的是那次袭击中发生的一些荒诞事件。

[ðə; ði] [jʊərə'piːənz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt]
The Europeans stretched themselves at full length in a little group on the bright
这 欧洲人 拉伸 他们自己 在 满的 长度 在 一个 小的 团体 在 这 明亮的
[waɪt] [sænd] ,
white sand ,
白色的 沙 ,

欧洲人三五成群地伸展着身体，躺在洁白的沙滩上。

[dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈeksərsaɪz][ðər; ðær] [lɪmz] [əˈɡen] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkræmpɪŋ]
delighted at being able to exercise their limbs again after the cramping
高兴极了 在 存在 有能力的 到 锻炼 他们的 四肢 再次 后 这 抽筋
[kənˈfaɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhærou] [boʊt] .
confinement of the narrow boat .
监禁 的 这 狭窄的 船 .

在狭窄的船舱里长时间的束缚之后，他们很高兴能够再次活动四肢。

[ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ɪˈvents] [ˈfɜːrniʃt] [ðem; ðəm][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˈoʊnli]
The recent events furnished them also with food for conversation , but only
这 最近的 活动 提供 他们 还 和 食物 为了 对话 , 但 仅有的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] .
for a short time .
为了 一个 短的 时间 .

最近发生的事情也为他们提供了谈资，但只是短暂的。

[ðər; ðær] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [daɪˈvɜːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðər; ðær] [səˈraʊndɪŋz] .
Their attention was soon diverted by the beauty of their surroundings .
他们的 注意力 曾是 很快 改道 经过 这 美丽 的 他们的 周围环境 .

他们的注意力很快就被周围美丽的景色吸引了。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡɪldɪŋ] [ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
The morning light was gilding the skies and the edges of the wood ,
这 早晨 光 曾是 镀金 这 天空 和 这 边缘 的 这 木头 ,
晨光洒在天空和树林边缘，泛着金色的光芒。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [flʌd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
and gave the river under the reflection of this golden flood the appearance of
和 给予 这 河 在下面 这 反射 的 这 金的 洪水 这 外貌 的
[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈlɪkwɪd][ɡoʊld] .
a stream of liquid gold .
一个 溪流 的 液体 金子 .

金色的洪水倒映在河面上，使河水看起来像是一条流淌着金色液体的河流。

[ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪːst] , [æt; ət][fɜːrst][æn; ən] [ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt] [straɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
The aurora , rising from the east , at first an insignificant stripe of the
这 极光 , 上升 从 这 东方 , 在 第一的 一个 微不足道 条纹 的 这
[ˈsɔftəst] [roʊz] [ˈkʌlər] ,
softest rose color ,
最柔软 玫瑰 颜色 ,

极光从东方升起，起初只是一道微不足道的柔和玫瑰色光带，

[hæd; həd] [ˈɡrædʒuəli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɜːrməmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [tɪnt] ,
had gradually covered the whole firmament with a lovely tint ,
有 逐步地 涵盖 这 所有的 苍穹 和 一个 迷人的 着色 ,
渐渐地，整个天空都被一层美丽的色彩笼罩了。

[wɪtʃ] [ɡruː] [mɔːr] [ɪnˈtens] [æz; əz][ðə; ði][ɡəːd][ʌv; əv] [deɪ] [əˈprəʊtʃt] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
which grew more intense as the god of day approached nearer to the horizon .
哪个 生长 更多的 激烈的 作为 这 上帝 的 天 接近 更近 到 这 地平线 .

随着白昼之神越来越接近地平线，这种感觉也愈发强烈。

[ˈneɪtʃər] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][kɑːm] [ˈsplendər] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [əˈkɜːrɪŋ] [ˈdeɪli] [ɪn] [ðɪːz] [ˈriːdʒənz] ,
Nature assumed a calm splendor which , although occurring daily in these regions ,
自然 假定 一个 冷静的 辉煌 哪个 , 虽然 发生 日常的 在 这些 地区 ,

大自然呈现出一种宁静而壮丽的景象，虽然这种景象在这些地区每天都会发生，

[ɪz] [jet] [soʊ] [ˈrerli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [ˈbiːɪŋz] .
is yet so rarely enjoyed by civilized and reflecting beings .
是 然而 所以 很少 享受 经过 文明 和 反思 生物 .

然而，文明且有思考能力的人们却很少能享受到这种美好。

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][er][wʌz; wəz][felt] , [nɑ:t][ə; eɪ] [li:f] [ˈrʌslɪd] ;
Not a breath of air was felt , not a leaf rustled ;
不是 一个 气息 的 空气 曾是 毛毡 , 不是 一个 叶子 沙沙作响 ;
空气静止, 没有一丝风声, 树叶也未曾沙沙作响;

[ˈoʊnli][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈmɜ:rmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
only the soft murmur of the river was heard ,
仅有的 这 柔软的 低语 的 这 河 曾是 听到 ,
只能听到河水潺潺的低语声。

[æz; əz] [ɪf] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌp][æn; ən][ɪgˈzɔ:ltɪd][ænd; ənd][ˈɡreɪt(ə)l] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈprer] .
as if offering up an exalted and grateful morning prayer .
作为 如果 提供 向上 一个 崇高 和 感激的 早晨 祷告 .
仿佛是在献上一份崇高而感恩的晨祷。

[ðə; ði] [ˈvɔ:ltɪd] [ˈhevəns] [bɪˈkeɪm] [ˈɡrædzʊəli][klæd][ɪn] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈpɜ:rp(ə)] .
The vaulted heavens became gradually clad in glittering purple .
这 拱形 天 成为 逐步地 覆膜 在 闪闪发光 紫色的 .
穹顶渐渐被闪耀的紫色光芒所笼罩。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsplendər] [ə; eɪ] [ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] [spɔ:t][wʌz; wəz]
A moment more and in the midst of this splendor a clearly defined spot was
一个 片刻 更多的 和 在 这 中间 的 这 辉煌 一个 清楚地 定义 点 曾是
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
distinguished in the east .
杰出的 在 这 东方 .
又过了一会儿, 在这片壮丽景色之中, 东方出现了一个清晰可见的亮点。

[ðɪs] [ˈɡrædzʊəli] [ɡru:] [ˈlɑ:rdʒər][ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəri][bɔ:l][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd]
This gradually grew larger until it reached the size of a fiery ball and mounted
这 逐步地 生长 更大的 直到 它 达到 这 尺寸 的 一个 火热 球 和 安装
[əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] — [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [sʌn] !
above the horizon — the glorious sun !
多于 这 地平线 — 这 辉煌 太阳 !
它逐渐变大, 直到变成一个火球, 高悬于地平线之上——这就是辉煌的太阳!

[nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɡɪlt][baɪ][ɪts] [ˈreɪz] ;
Not only the tops of the trees were now gilt by its rays ;
不是 仅有的 这 最高额 的 这 树木 是 现在 镀金 经过 它是 射线 ;
不仅树梢被阳光镀上了一层金光;

[ɪts] [ˈreɪdiəns] [ˈpenətreɪtɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] ,
its radiance penetrated between the leaves and branches ,
它是 辐射 渗透 之间 这 树叶 和 分支 ,
它的光芒穿透了树叶和枝条之间的缝隙,

[dɪˈspə:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪˈfju:sɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf][ɪn][ðə; ði][moʊst]
dispersing the darkness of the night and diffusing light and life in the most
分散 这 黑暗 的 这 夜晚 和 扩散 光 和 生活 在 这 最多
[ˈsɑ:mbər][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
sombre corners of the wood .
阴沉 角落 的 这 木头 .
驱散夜的黑暗, 在森林最阴暗的角落里洒下光明和生机。

[ɪn] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈkʌləz] [ðə; ði][skaɪ] [dɪˈpɪktɪd] [ði:z] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [-]
In glowing colors the sky depicted these wonders of [147]
在 发光 颜色 这 天空 描绘 这些 奇迹 的 [-]
天空以绚丽的色彩描绘了这些奇观[147]

[ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][mæn][ɪn] [ðæt] [ɪmˈpresɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi]
wonders and spoke to man in that impressive language which can only be
奇迹 和 辐 到 男人 在 那 感人的 语言 哪个 能 仅有的 是
[hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrɑːpɪk(ə)] [ˈfɔːrɪst] .
heard and understood in the midst of a tropical forest .
听到 和 理解 在 这 中间 的 一个 热带 森林 .
奇观，并用那种只有在热带雨林深处才能听到和理解的迷人语言与人类交谈。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ˈhaɪər] [ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [dɪˈmɪnɪʃt] .
As the sun rose higher the purple diminished .
作为 这 太阳 玫瑰 更高 这 紫色的 减少 .
随着太阳升高，紫色逐渐褪去。

[ɪts] [ˈreɪz] [ˈɡrædʒuəli] [beɪðd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaɪr] [waɪt] [laɪt] ,
Its rays gradually bathed everything in a clear white light ,
它是 射线 逐步地 洗澡 一切 在 一个 清除 白色的 光 ,
它的光芒逐渐将万物笼罩在一片明亮的白光之中。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [vɔːlt] [əˈreɪd] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈpʊrɪst] [ˈæzər] , [ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [speɪs] .
while the heavenly vault arrayed itself in the purest azure , the hue of infinite space .
尽管 这 天上 金库 排列 本身 在 这 最纯净的 蔚蓝 , 这 色调 的 无限 空间 .
而苍穹则呈现出最纯净的蔚蓝色，那是无限空间的颜色。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [kɑːm] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn]
Amid the perfect calm which generally accompanies the first hours of the day in
之中 这 完美的 冷静的 哪个 一般来说 伴随 这 第一的 小时 的 这 天 在
[ˈtrɑːpɪk(ə)] [kˈlaɪməts] ,
tropical climates ,
热带 气候 ,
在热带气候下，清晨最初几个小时通常都伴随着完美的平静，

[ðer; ðər] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [wɪtʃ] , [ðoo] [nɑːt] [rer] [ɪn][ˈbɔːrni,oo] ,
there appeared in the blue sky a phenomenon which , though not rare in Borneo ,
那里 出现 在 这 蓝色的 天空 一个 现象 哪个 , 尽管 不是 稀有的 在 婆罗洲 ,
蓝天中出现了一种现象，虽然这种现象在婆罗洲并不罕见，

[ɪz] [ˌnevərðəˈles] [nɑːt][ʌv; əv] [ˈdeɪli] [əˈkɜːrəns] .
is nevertheless not of daily occurrence .
是 尽管如此 不是 的 日常的 发生 .
但这并非每天都会发生。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [sɔː] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈfeðəri]
Just above their heads our adventurers saw a band of the minutest feathery
只是 多于 他们的 头部 我们的 冒险者 锯 一个 乐队 的 这 最分钟 羽毛状的
[klaʊdʒ] ,
clouds ,
云 ,
我们的探险者们看到，就在他们头顶上方，有一圈细小的羽毛状云朵。

[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪni,eɪtɪŋ] [ˈevri] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
extending from south to north and delineating every curve of the river .
扩展 从 南 到 北 和 界定 每一个 曲线 的 这 河 .
从南到北延伸，勾勒出河流的每一处曲线。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][mæp] [ʌnˈrəʊld] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
It was as if a gigantic map unrolled itself in the heavens ,
它 曾是 作为 如果 一个 巨大 地图 展开 本身 在 这 天 ,
仿佛一幅巨大的地图在天空中展开，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈpɪktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [ɡraʊnd] ;
upon which the stream was vividly depicted as if painted on a blue ground ;
之上 哪个 这 溪流 曾是 生动地 描绘 作为 如果 绘 在 一个 蓝色的 地面 ;
画面上生动地描绘了溪流，仿佛画在蓝色的背景上一样；

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [hju:] [ɪnˈkri:siŋ] [ɪn] [ɪnˈtensəti] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
the silver hue increasing in intensity as the purple disappeared .
这 银 色调 增加 在 强度 作为 这 紫色的 消失 .
随着紫色消失，银色色调逐渐增强。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈflek(ə)n] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [dɪˈstɪŋktli] [dɪˈfaɪnd] ; [ˈevri] -
In this reflection the banks of the Kapoeas were distinctly defined ; every soengei
在 这 反射 这 银行 的 这 - 是 明显地 定义 ; 每一个 -
[wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
was indicated ,
曾是 表明的 ,
在这种反思中，卡波亚斯河两岸的轮廓清晰可见；每一处河岸都清晰可见。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [mɑ:ʃɪz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
even the lakes and marshes along the banks of the river were plainly visible .
甚至 这 湖泊 和 沼泽 沿着 这 银行 的 这 河 是 显然 可见的 .
甚至连河岸边的湖泊和沼泽都清晰可见。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [dɪˈkri:st] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ɪnˈkri:st] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The river decreased in width toward the north and increased toward the south ,
这 河 减少 在 宽度 朝向 这 北 和 增加 朝向 这 南 ,
河流向北逐渐变窄，向南逐渐变宽。

[ʌnˈtɪl] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][,aɪ ˈti:] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm]
until next to the horizon it reached the border of the forest and became
直到 下一个 到 这 地平线 它 达到 这 边界 的 这 森林 和 成为
[lɔ:st][ɪn] [rɪˈθɪriəl] [speɪs] .
lost in ethereal space .
丢失的 在 空灵的 空间 .
直到它到达地平线附近，到达森林边缘，消失在空灵的空间中。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [haɪdrəˈgræfɪk] [ˈdrɔ:ɪŋ] ,
Nothing could be more perfect than this hydrographic drawing ,
没有什么 可以 是 更多的 完美的 比 这 水文 绘画 ,
没有什么比这幅水文图更完美的了。

[wʌn] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtru:li] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈkærəktərz] , “ [skeɪl] [ʌv; əv]
one corner of which might have truly recorded in large characters , “ Scale of
一 角落 的 哪个 可能 有 真的 记录 在 大的 人物 , “ 规模 的
[ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] ,
natural size ,
自然的 尺寸 ,
其中一角可能真的用大字记录着：“自然尺寸的比例尺”，

“ [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɔ:rnər] [maɪt] [hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] , “ [ˈdeɪus, ˈdiəs] [ˈskʌlpsɪt] .
” while the other corner might have borne the imprint , “ Deus sculpsit .
” 尽管 这 其他 角落 可能 有 出生 这 印记 , “ 上帝 雕塑 .
而另一角可能印着“Deus sculpsit”。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn] [di:p] [ædməˈreɪʃ(ə)n] .
” Our travellers were lost in deep admiration .
” 我们的 旅行者 是 丢失的 在 深的 钦佩 .
“我们的旅客们都沉浸在深深的钦佩之中。”

“ [ˈɡlɔ:riəsli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] , “ [[ɪkəɪsən] [əˈvaʊd] , [ˈædɪŋ] [ɪnθʊ:zɪˈæstɪkli] ,
” Gloriously beautiful , “ Schlickeisen avowed , adding enthusiastically ,
” 辉煌地 美丽的 , “ 施利克森 公开承认 , 添加 踊跃 ,
“美极了！”施利克森赞叹道，并热情地补充说：

“ [ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'kler] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ['ju:ɪθ] [hɪz; ɪz]
“ The heavens declare the glory of God and the firmament sheweth His
“ 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 和 这 苍穹 显示 他的
['hændi wɜ:rk] . “ [-]
handiwork . “ [148]
手工制品 : “ [-]

“诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。”[148]

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ?
“ What is the cause of such reflection ?
“ 什么 是 这 原因 的 这样的 反射 ？

“是什么原因导致了这种思考？ ”

“ [lɑ:] - [æskt] .
“ La Cueille asked .
“ 拉 - 问 :

“La Cueille问道。”

“ [aɪm][dʒʌst] [kən'sɪdərɪŋ] , “ - ['ænsər] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][maɪ]
“ I'm just considering , “ Wienersdorf answered , “ and will try and explain my
“ 我是 只是 考虑 , “ - 回答 , “ 和 将要 尝试 和 解释 我的
[ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
opinion respecting its formation .
观点 尊重 它是 形成 :

“我只是在考虑,”维纳斯多夫回答说,“我会试着解释我的意见是如何形成的。”

[ðə; ði] ['hɔ:rməs] [ɪ,væpə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪz][ɪk'spəʊzd] ,
The enormous evaporation to which the mass of water is exposed ,
这 巨大的 蒸发 到 哪个 这 大量的 的 水 是 裸露 ,

大量水体暴露在巨大的蒸发过程中,

[ɑ:n][ə; eɪ] ['mɑ:rfɪ] [sɔɪl] [laɪk] ['bɔ:rnɪ,ʊʊ][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tra:pɪk(ə)l] [sʌn] ,
on a marshy soil like Borneo and under the influence of a tropical sun ,
在 一个 沼泽地 土壤 喜欢 婆罗洲 和 在下面 这 影响 的 一个 热带 太阳 ,
在婆罗洲这样的沼泽土壤上,在热带阳光的影响下,

['kɔ:zɪz] [mɔ:ɹ] [klaʊdz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eniwər] [els] [ɑ:n][ðə; ði][gloʊb] .
causes more clouds to be formed here than anywhere else on the globe .
原因 更多的 云 到 是 形成 这里 比 任何地方 别的 在 这 地球 .

这导致这里形成的云量比地球上任何其他地方都多。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m] ['ætməsfɪr] [ðɪ:z] ['veɪpəz]
I imagine that with a very dry and perfectly calm atmosphere these vapors
我 想象 那 和 一个 非常 干燥 和 完美 冷静的 气氛 这些 蒸汽
[fɔ:rmd] [ə'bʌv] [ɪ:tʃ] ['fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [raɪz] [,pə:pən'dɪkjʊləli] ,
formed above each sheet of water rise perpendicularly ,
形成 多于 每个 床单 的 水 上升 垂直 ,

我设想,在非常干燥且完全平静的大气环境下,每层水面上方形成的这些水蒸气会垂直上升。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['haɪər] ['ri:dʒənz] , ['kɑ:ns(ə)ntreɪt]['ɪntu:] [ðɪ:z] ['feðəri] [klaʊdz] [naʊ] [si:n] [baɪ]
and arrived in higher regions , concentrate into these feathery clouds now seen by
和 到达的 在 更高 地区 , 集中 进入 这些 羽毛状的 云 现在 已见 经过
[ju: 'es][ʌp][ðer; ðər] .
us up there .
我们 向上 那里 :

到达更高处后,云层聚集起来,形成了我们现在看到的这些羽毛状云朵。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [kɑ:m] [ɪn] [ðoʊz] ['ʌpər] ['ri:dʒənz] [ðɪ:z] [klaʊdz] [wɪl] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ə'blʌv] [ðə; ði] **If it is equally calm in those upper regions these clouds will concentrate above the**
如果 它 是 同样地 冷静的 在 那些 上 地区 这些 云 将要 集中 多于 这
['wɔ:tərz] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] [ɪg'zækt] ['kaʊntərpɑ:rt] . " **waters from which they have originated and present their exact counterpart** . " "
水 从 哪个 他们 有 起源于 和 展示 他们的 精确的 对应物 . "

如果高空同样平静，这些云就会聚集在它们起源的水面上空，呈现出与水面完全相同的形态。

" ['bjʊ:tɪfli] [ɪk'spleɪnd] , " [lɪkə'sən] [rɪ'mɑ:kt] , **" Beautifully explained , " Schlickeisen remarked** , "
" 非常漂亮 解释 , " 施利克森 评论 ,

“解释得真好，”施利克森评论道。

" [bʌt; bət] [wʌn] [mɔ:r] [eksplə'neɪf(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [prə'poʊz] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə] [aʊər; ɑ:r] **" but one more explanation before I propose a vote of thanks to our**
" 但 一 更多的 解释 前 我 提出 一个 投票 的 谢谢 到 我们的
[kɑ:mræd] . **comrade** .
同志 .

“但在我提议向我们的同志表示感谢之前，我还有一点要说明。”

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ['feðəri] [klaʊdz] [raɪz] ['æftər] [ɪvəpə'reɪf(ə)n] [fɔ:rmɪd] [frʌm; frəm] ['evri] [ʃi:t] [ʌv; əv] **You said that feathery clouds rise after evaporation formed from every sheet of**
你 说 那 羽毛状的 云 上升 后 蒸发 形成 从 每一个 床单 的
['wɔ:tər] . **water** .
水 .

你说过，每一层水面蒸发后都会形成羽状云。

[naʊ] , **Now** ,
现在 ,

现在，

[æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['mɑ:rfi] ['bɔ:rnɪ,ʊs] [ɪn] [wɪt] [wi:; wi] [naʊ] [ɑ:r; ər] [meɪ] [bi:; bi] **as the whole of that part of marshy Borneo in which we now are may be**
作为 这 所有的 的 那 部分 的 沼泽地 婆罗洲 在 哪个 我们 现在 是 可能 是
[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [koʊ'hɪrənt] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , **considered as forming a coherent sheet of water** ,
经过考虑的 作为 成型 一个 相干 床单 的 水 ,

我们现在所在的婆罗洲沼泽地带，可以被视为形成一片连贯的水体。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪf(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ju:; jʊ] , **if the formation takes place in the manner described by you** ,
如果 这 形成 需要 地方 在 这 方式 描述 经过 你 ,

如果形成过程如你所描述的那样，

[haʊ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] ['rɪvər] [ɔ:r] [stri:m] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] ? **how is it that only the image of one river or stream is given ?**
如何 是 它 那 仅有的 这 图像 的 一 河 或者 溪流 是 给定 ?

为什么只展示了一条河流或溪流的图像？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɜ:rməmənt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [klaʊdz] ? **And why is not the whole firmament covered with a similar network of clouds ?**
和 为什么 是 不是 这 所有的 苍穹 涵盖 和 一个 相似的 网络 的 云 ?
"
"
"

为什么整个苍穹没有被类似的云层覆盖呢？

“ [soʊ][aɪˈti:] [wɒd] [biː, bi] , ” - [rɪˈplaɪd] ,
“ **So it would be** , ” **Wienersdorf replied** ,
“ 所以 它 会 是 , ” - 回复 ,
“ 的确如此 , ”维纳斯多夫回答道。

“ [ɪf] [ðə, ði][ɪˌvæpəˈreɪ(ə)n][kɒd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [əˈbʌv] [ðiːz] [ˈmɑːrʃi] [graʊndz] ; [ɔːr][ɪn]
“ **if the evaporation could take place undisturbed above these marshy grounds ; or in**
“ 如果 这 蒸发 可以 拿 地方 未受干扰 多于 这些 沼泽地 理由 ; 或者 在
[ˌʌðər] [wɜːrdz] ,
other words ,
其他 字 ,
“如果蒸发能够在这些沼泽地上方不受干扰地进行；或者说，

[ɪf] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [əˈbʌv] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [kɒd; kəd] [əˈkɜːr] [ˈevriwɛr] .
if what takes place above rivers and lakes could occur everywhere .
如果 什么 需要 地方 多于 河流 和 湖泊 可以 发生 到处 .
如果发生在河流和湖泊之上的事情也可能在任何地方发生。

[bʌt; bət][ðə, ði] [dens] [ˈfoʊlɪdʒ][ʌv; əv][ðə, ði][ˈvɜːrdʒɪn][ˈfɔːrɪst] [ɪz] [spred] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðiːz] [mɑːʃɪz]
But the dense foliage of the virgin forest is spread out over these marshes
但 这 稠密 叶子 的 这 处女 森林 是 传播 出去 超过 这些 沼泽
[ænd; ənd][fɔːrmz][æz; əz][aɪˈti:][wɜːr; wər][ə, eɪ] [ruːf] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] .
and forms as it were a roof difficult to penetrate .
和 表格 作为 它 是 一个 屋顶 难的 到 穿透 .
但是，原始森林茂密的树叶覆盖着这些沼泽地，形成了一个难以穿透的屋顶。

[æt; ət] [naɪt] [ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] , [ðə, ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [-]
At night radiation takes place , the branches and [149]
在 夜晚 辐射 需要 地方 , 这 分支 和 [-]
夜间发生辐射时，树枝和[149]

[liːvz] [kuːl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə, ði][ˈraɪzɪŋ] [mɪst] [kənˈdensɪz] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə, ði] [seɪm] [ˈmænər]
leaves cool down and the rising mist condenses against them in the same manner
树叶 凉爽的 向下 和 这 上升 薄雾 冷凝 反对 他们 在 这 相同的 方式
[æz; əz][ðə, ði][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] [ɑːr; ər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [əˈɡenst] [ðə, ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ə, eɪ] [ˈhiːtɪd]
as the particles of moisture are deposited against the window of a heated
作为 这 颗粒 的 水分 是 已存 反对 这 窗户 的 一个 加热
[ruːm] .
room .
房间 .

树叶冷却后，上升的雾气会在树叶上凝结，就像水汽颗粒沉积在暖气房的窗户上一样。
[siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ˈweðər] [ðə, ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndənt] [duː] [ɔːr][nɑːt] .
See for yourself whether the trees are covered with an abundant dew or not .
看 为了 你自己 无论 这 树木 是 涵盖 和 一个 丰富 露 或者 不是 .
你自己看看树上是否挂满了露水。

[ðɪs] [duː] [wɒd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə, ði] [ˈfeðəri] [klaʊdz] [ɪf] [ˈoʊnli] [əˈlaʊd] [tuː; tə][raɪz] .
This dew would have formed the feathery clouds if only allowed to rise .
这 露 会 有 形成 这 羽毛状的 云 如果 仅有的 允许 到 上升 .
如果让这些露水上升，它们就会形成羽毛状的云朵。

[aɪˈti:] [wɪl] [ɪˌvæpəreɪt] [fæst] [ɪˈnʌf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə, ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv]
It will evaporate fast enough as soon as the branches and leaves have
它 将要 蒸发 快速地 足够的 作为 很快 作为 这 分支 和 树叶 有
[əˈkwaɪrd] [ðə, ði] [seɪm] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][æz; əz][ðə, ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈætməsfɪr] .
acquired the same temperature as the surrounding atmosphere .
获得 这 相同的 温度 作为 这 周围 气氛 .
一旦树枝和树叶的温度与周围大气温度相同，水分就会迅速蒸发。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈðerfɔːr] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌvæpəˈreɪ(ə)n] , [fɔːrmz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [ruːf] ,
The forest , therefore , in regard to the evaporation , forms a horizontal roof ,
这 森林 , 所以 , 在 看待 到 这 蒸发 , 表格 一个 水平的 屋顶 ,
因此, 就蒸发而言, 森林形成了一个水平的屋顶。

[ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˌɪntəˈsektɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] , - , [leɪks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
a plain which is only intersected above the rivers , soengeis , lakes , etc : ,
一个 清楚的 哪个 是 仅有的 相交 多于 这 河流 , - , 湖泊 , ETC : ,
平原上只有河流、溪流、湖泊等地与陆地相交。

[ænd; ənd] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [ɪˌvæpəreɪtɪd] [ˈætəmz][ʌv; əv] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ˈaʊərz] [ʌv; əv]
and allows the evaporated atoms of water to escape during the first hours of
和 允许 这 蒸发 原子 的 水 到 逃脱 期间 这 第一的 小时 的
[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
the morning .
这 早晨 .
并允许蒸发的水原子在清晨的最初几个小时逸出。

[ˈelsˌwer] [ðoʊz] [ˈætəmz][ɑːr; ər] [held] [baʊnd] [daʊn] .
Elsewhere those atoms are held bound down .
别处 那些 原子 是 握住 边界 向下 .
其他地方的原子都被束缚住了。

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
I trust I have given you a satisfactory explanation .
我 相信 我 有 给定 你 一个 令人满意的 解释 .
我相信我已经给您做出了令您满意的解释。

[tuː; tə] [maɪˈself] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [er] -
To myself these reasons suffice to explain the origin of the magnificent air -
到 我 这些 原因 足够了 到 解释 这 起源 的 这 壮丽 空气 -
[ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒʌst] [naʊ] [ədˈmaɪəd] ,
picture which we just now admired ,
图片 哪个 我们 只是 现在 钦佩 ,
对我而言, 这些理由足以解释我们刚才欣赏的那幅壮丽的航拍照片的由来。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [dɪˈspeld] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [iːˈstərn] [wɪnd] . "
but which has disappeared , dispelled by the south - eastern wind . "
但 哪个 有 消失 , 驱散 经过 这 南 - 东 风 . "
但它已经消失了, 被东南风吹散了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌsætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] , "
" **I am perfectly satisfied and delighted with your mode of explanation** , "
" 我 是 完美 使满意 和 高兴极了 和 你的 模式 的 解释 , "
[ˈlɪkəɪsən] [rɪˈplaɪd] .
Schlickeisen replied .
施利克森 回复 .

“我对你的解释方式非常满意, 也很高兴,”施利克森回答道。

" [aɪ][ˈɔːlsəʊ] , " [sed] [dʒəʊˈhænis] ; " [aɪ] [ˈtendər] [juː; jʊ] [maɪ] [sɪnˈsɪrɪst] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [klɪr]
" **I also , " said Johannes ; " I tender you my sincerest thanks for your clear**
" 我 还 , " 说 约翰内斯 ; " 我 投标 你 我的 最真诚的 谢谢 为了 你的 清除
[ænd; ənd] [ɪntrəstɪŋ] [ˈlektʃər] ;
and interesting lecture ;
和 有趣的 演讲 ;
“我也,”约翰内斯说, “我衷心感谢您清晰而有趣的演讲;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [ˈredi] [ænd; ənd] , [dɪˈvaɪdɪd] [ɪn] [tuː] [ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdaɪ.æk] ,
but the rice is ready and , divided into rations by our Dayaks ,
但 这 米 是 准备好 和 , 分割 进入 口粮 经过 我们的 达雅克人 ,
但是大米已经煮好了, 由我们的达雅克人分成了份。

[stændz][ðer; ðər] [ɪnˈvaɪtɪŋli] [spred] [aʊt][ɑ:n][lɑ:rdʒ] [li:vz] .
stands there invitingly spread out on large leaves .

站立 那里 热情地 传播 出去 在 大的 树叶 .
它静静地伫立在那里，舒展在宽大的叶片上，极具吸引力。

[wi:; wi][æɪ; jəl] [ˈprez(ə)ntli] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [kənˈsu:m] [aɪ ˈti:] ,
We shall presently have time to consume it ,
我们 将 目前 有 时间 到 消耗 它 ,
我们很快就会有时间享用它。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][ˈɔ:rdər] [ˈevri] [wʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈnu:] [tu:; tə] [rɪˈzu:m] [hɪz; ɪz]
but for the present I order every one back to the canoe to resume his
但 为了 这 展示 我 命令 每一个 一 后退 到 这 独木舟 到 恢复 他的
[ɔ:rz; ʊərz] .
oars .
桨 .

但现在我命令所有人回到独木舟上，继续划桨。

[noʊ] [taɪm] [mʌst; məst][bi:; bi][bɔ:st] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈkɒtə] - .
No time must be lost in trying to reach kotta Baroe .
不 时间 必须 是 丢失的 在 尝试 到 抵达 科塔 - .
必须争分夺秒地联系科塔·巴罗。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsetɪŋ] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [ri:tʃt] [ˈkɒtə] - .
" **The sun was nearly setting when our travellers reached kotta Baroe .**
" 这 太阳 曾是 几乎 环境 什么时候 我们的 旅行者 达到 科塔 - .
“当我们的旅行者到达科塔巴罗时，太阳已经快要落山了。”

[dælɪm][ænd; ənd][dʒəuˈhænis] [went] [əˈɔ:r] .
Dalim and Johannes went ashore .
达利姆 和 约翰内斯 去 岸上 .
达利姆和约翰内斯上岸了。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnu:] [ˈʌndər] [dʌtʃ] [ˈkʌləz] ,
The inhabitants , who had seen the approach of a canoe under Dutch colors ,
这 居民 , WHO 有 已见 这 方法 的 一个 独木舟 在下面 荷兰语 颜色 ,
[wɜ:r; wər] [fʊl] [-]
were full [150]
是 满的 [-]
看到一艘挂着荷兰国旗的独木舟驶近，居民们都兴奋不已[150]

[ʌv; əv][ˌkjəriˈɑ:səti] .
of curiosity .
的 好奇心 .
出于好奇。

[dʒəuˈhænis] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɔ:rdərz][ˈteɪkən][frʌm; frəm] - - ,
Johannes , producing the written orders taken from Damboeng Papoendeh ,
约翰内斯 , 生产 这 书面 订单 已采取 从 - - ,
约翰内斯出示了从 Damboeng Papoendeh 获取的书面命令，

[diˈmɑ:ndɪd] [ˈtwenti] [ˈɔ:zmən, ˈəu-][tu:; tə] [roʊ] [ðə; ði] [kəˈnu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈrɪvər] .
demanded twenty oarsmen to row the canoe into the upper river .
要求 二十 划桨手 到 排 这 独木舟 进入 这 上 河 .
要求二十名桨手将独木舟划到上游。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði][ˈdɔ:kjʊmənt] ; [æz; əz] , [haʊˈevər] ,
Of course none of them could read the document ; as , however ,
的 课程 没有任何 的 他们 可以 读 这 文档 ; 作为 , 然而 ,
当然，他们中没有人能看懂这份文件；然而，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz] , [ˈduːli] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn] [red]
it was provided with the Dutch coat - of - arms , duly impressed upon red
它 曾是 假如 和 这 荷兰语 外套 - 的 - 武器 ; 正式地 印象深刻 之上 红色的
[wæks] , [aɪˈtiː][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] .
wax , it had some influence .
蜡 , 它 有 一些 影响 .
它被赋予了荷兰国徽, 并印在红色蜡上, 这产生了一定的影响力。

[mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [weɪt] [wʌz; wəz] [haʊˈevər] [ˈeksəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [rɪˌmjuːnəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
Much greater weight was however exercised by the promised remuneration of a
很多 更大的 重量 曾是 然而 锻炼 经过 这 承诺 报酬 的 一个
[ˈrɪks] - [ˈdɑːləɹ][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][təˈbækoo] .
rix - dollar a day and a present of tobacco .
rix - 美元 一个 天 和 一个 展示 的 烟草 .
然而, 每天一里克斯美元的报酬和赠送烟草的承诺, 才是真正打动他们的因素。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)] ,
The latter was especially irresistible ,
这 后者 曾是 尤其 无法抗拒 ;
后者尤其令人无法抗拒。

[ænd; ænd] [wen] [dʒəuˈhænis] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈbæskɪtfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈkoʊʃn] [ɜːrb] [ænd; ænd] [prɪˈzentɪd]
and when Johannes produced a basketful of the nicotian herb and presented
和 什么时候 约翰内斯 生产 一个 满篮 的 这 尼古丁 草本植物 和 呈现
[ə; eɪ] [ˈpækɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
a packet to the chief ,
一个 包 到 这 首席 ;
当约翰内斯拿出一篮子烟草, 并把其中一包献给酋长时,

[ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [meɪd] .
all arrangements were speedily made .
全部 安排 是 迅速地 制成 .
所有安排都迅速完成。

[laʊd] [əˈplɔːz] [ˈfɑːloʊd] .
Loud applause followed .
大声 掌声 随后 .
随后响起热烈的掌声。

[ˈstɔːlwərt] [ˈfelooz] [fʊːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈlɪstɪd] ,
Stalwart fellows fought to be enlisted ,
坚定者 伙伴们 战斗 到 是 入伍 ;
那些意志坚定的伙伴们争取应征入伍,

[ænd; ænd][noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðæn; ðən] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][mæts]
and no sooner were they approved of than they brought their little mats
和 不 很快 是 他们 得到正式认可的 的 比 他们 带来 他们的 小的 垫子
[ænd; ænd] [ˈpɪləuz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
and pillows into the canoe ,
和 枕头 进入 这 独木舟 ;
他们一获得批准, 就把小垫子和枕头搬进了独木舟里。

[siːzd] [ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
seized the oars , and were ready to commence the journey .
查获 这 桨 ; 和 是 准备好 到 开始 这 旅行 .
他们抓起船桨, 准备启程。

[dʒəuˈhænis][dɪd][sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈbɪznəs] [hɪr] .
Johannes did some good business here .
约翰内斯 做过 一些 好的 商业 这里 .
约翰内斯在这里做成了一笔不错的生意。

[hi:; hi] [iks'tʃeindʒd] [tu:] ['bæskəts][ʌv; əv][tə'bækəʊ][fɔ:r; fər] [faɪv] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]
He exchanged two baskets of tobacco for five pikols of rice and a bag of
他 交换 二 篮子 的 烟草 为了 五 皮科尔斯 的 米 和 一个 包 的
[sɔ:lt] .
salt .
盐 .

他用两篮烟草换了五皮科尔大米和一袋盐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , ['fʊli] [prə'vɪzənd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['dʒɜ:rni] ,
They were now , he thought , fully provisioned for their entire journey ,
他们 是 现在 , 他 想法 , 完全 已配置 为了 他们的 全部的 旅行 ,
他心想, 他们现在已经为整个旅程做好了充分的准备。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['twenti] ['ɔ:zmən, 'əu-] [ɪn'geɪdʒd] [hɪr] [wʊd] [bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [ɪn][ten] [deɪz] .
especially as the twenty oarsmen engaged here would be discharged in ten days .
尤其 作为 这 二十 划桨手 已订婚的 这里 会 是 出院 在 十 天 .

尤其是考虑到这里服役的二十名桨手十天后就会被解散。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['haɪərliŋ] [ʌv; əv]['bɑ:pa:] ['ændɒŋ] [wɜ:r; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
The four hirelings of Bapa Andong were entrusted to the chief of the kotta ,
这 四 雇佣兵 的 爸爸 安东 是 受托 到 这 首席 的 这 科塔 ,
巴帕·安东雇佣的四名仆人被托付给了科塔的首领。

[tu:; tə][bi:; bi][sent] [bæk] [tu:; tə][kwɑ:lə] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ɑ:pər'tu:nəti] .
to be sent back to Kwala Kapoeas at the earliest opportunity .
到 是 发送 后退 到 夸拉 - 在 这 最早 机会 .

尽快送回夸拉卡波埃斯。

[dʒəu'hænis][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərəl] [mudz] [prɪ'zentɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪks] -
Johannes in one of his liberal moods presented each of them with a rix -
约翰内斯 在 一 的 他的 自由主义 情绪 呈现 每个 的 他们 和 一个 rix -
['dɑ:lər][ɪn][rɪ,mju:nə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɑ:ləntəri] ['sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]
dollar in remuneration of their voluntary services and expressed his entire
美元 在 报酬 的 他们的 自愿 服务 和 表达 他的 全部的
[sætɪs'fækJ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'dʌkt] .
satisfaction with their conduct .
满意 和 他们的 执行 .

约翰内斯心情大好, 给他们每人发了一里克斯美元作为他们志愿服务的报酬, 并对他们的行为表示完全满意。

[ɔ:l] [ði:z] [nə'ɡəʊʃi'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'klu:did] , [bi:; bi][aɪ 'ti:] [rɪ'membər] , [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
All these negotiations were concluded , be it remembered , on behalf of the
全部 这些 谈判 是 结束 , 是 它 记得 , 在 代表 的 这
[dʌtʃ] ['ɪndiən] ['gʌvənmənt] .
Dutch Indian Government .
荷兰语 印度 政府 .

需要指出的是, 所有这些谈判都是代表荷兰印度政府进行的。

[ðə; ði] [bi'flægd] [kə'nu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [stæmpt] ['peɪpər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [pru:fs] [ðæt] [dʒəu'hænis]
The beflagged canoe and the stamped paper were so many proofs that Johannes
这 标记 独木舟 和 这 盖章 纸 是 所以 许多 证明 那 约翰内斯
[wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
was an agent of the white men ,
曾是 一个 代理人 的 这 白色的 男人 ,

那艘挂着旗帜的独木舟和盖着印章的文件, 足以证明约翰内斯是白人的代理人。

[ə'fɪʃəli] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə]['oʊpən] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊləʊ][,oʊ ti: 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə]
officially charged to open communication with the Olo Ott , and to
官方 带电 到 打开 沟通 和 这 奥洛 奥特 , 和 到
[rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [dɪspə'zɪ](ə)n] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [-]
report upon their disposition towards the [151]
报告 之上 他们的 处置 向 这 [-]

正式受命与奥洛奥特人建立联系, 并报告他们对[151]的态度

[ˈɡʌvərnmənt] .
government .
政府 .

政府。

[ðə; ði] ['lɪbəərəl] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːzmən, 'əu-][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][təˈbækooʊ][dʒʌst]
The liberal payment of the oarsmen and the presents of tobacco just
这 自由主义 支付 的 这 划桨手 和 这 礼物 的 烟草 只是
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] ['streŋθənd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈliːf] ,
distributed strengthened the general belief ,
分布式 加强 这 一般的 信仰 ,

慷慨地支付给划桨手的报酬以及刚刚分发的烟草礼物，进一步增强了人们的普遍信念。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [brɪˈkeɪm] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdiːlɪŋ]
and the people became impressed with the conviction that they were dealing
和 这 人们 成为 印象深刻 和 这 定罪 那 他们 是 处理
[wɪð; wɪθ] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] .
with representatives of the Dutch Government .
和 代表 的 这 荷兰语 政府 .

人们逐渐确信，他们是在与荷兰政府的代表打交道。

[æz; əz][noʊ] [kɔɪn] [ɪz] [ˈkɜːrənt] [əˈbʌv] ['kɒtə] - ,
As no coin is current above kotta Baroe ,
作为 不 硬币 是 当前的 多于 科塔 - ,

由于目前流通的硬币面值没有高于 kotta Baroe 的，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi][prəʊˈkʃjʊəd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ooʊ] [ɪkˈsept] [baɪ][ˈbɑːrtər] ,
and nothing can be procured in the interior of Borneo except by barter ,
和 没有什么 能 是 采购 在 这 内部的 的 婆罗洲 除了 经过 物物交换 ,
[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi][prəʊˈkʃjʊəd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ooʊ] [ɪkˈsept] [baɪ][ˈbɑːrtər] ,
在婆罗洲内陆，除了以物易物之外，什么都无法获得。

[dʒəʊˈhænis] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] [fɔːr; fər] [tʃɪnts] , ['lɪnɪn] [ɡʊdz] [ænd; ənd]
Johannes exchanged all the money of the travellers for chintz , linen goods and
约翰内斯 交换 全部 这 钱 的 这 旅行者 为了 印花棉布 , 亚麻布 商品 和
[ɡoʊld] [dʌst] .
gold dust .
金子 灰尘 .

约翰内斯把旅客们所有的钱都换成了印花棉布、亚麻制品和金粉。

[ðɪs] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] [ˈkwɑːntətɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈluːviəl] [sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [æt; ət]
This precious metal is found in small quantities in the alluvial sand of the river at
这 宝贵的 金属 是 成立 在 小的 数量 在 这 冲积 沙 的 这 河 在
[ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,

这种贵金属在其他地方的河流冲积沙中也有少量发现。

[bʌt; bət][æt; ət] ['kɒtə] - [aɪ ˈtiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈkwɑːntətɪz] [wɪtʃ] [ˈrendər] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [rɪˈmjuːnərətɪv] ,
but at kotta Baroe it is found in quantities which render the search remunerative ,
但 在 科塔 - 它 是 成立 在 数量 哪个 使成为 这 搜索 有报酬的 ,
[bʌt; bət][æt; ət] ['kɒtə] - [aɪ ˈtiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈkwɑːntətɪz] [wɪtʃ] [ˈrendər] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [rɪˈmjuːnərətɪv] ,
但在科塔巴罗，这种矿物的数量很多，因此搜寻起来很有价值。

[soʊ] [ðæt] [ɡoʊld] [dʌst] [əˈpɪrɪz] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɑːməːrs] .
so that gold dust appears here as a regular article of commerce .
所以 那 金子 灰尘 出现 这里 作为 一个 常规的 文章 的 商业 .

因此，金粉在这里成为一种常见的商品。

[dʒəʊˈhænis] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Johannes , as a functionary of the Dutch Government ,
约翰内斯 , 作为 一个 官员 的 这 荷兰语 政府 ,

约翰内斯，作为荷兰政府的一名官员，

[wʌz; wəz] ['lɪbərəli] ['tri:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] - [faɪv] ['gɪldər] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][gould]
was **liberally** **treated** **and** **received** **for** **fifty - five** **guilders** **a** **thaël** **of** **gold**
曾是 慷慨地 治疗 和 已收到 为了 五十 - 五 荷兰盾 一个 - 的 金子
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['væljuː][æt; ət][bəndʒər'mɑːsɪn][ɪz][frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə]['sev(ə)nti] ['gɪldər] .
of **which** **the** **value** **at** **Bandjermasin** **is** **from** **sixty** **to** **seventy** **guilders** .
的 哪个 这 价值 在 班杰尔马辛 是 从 六十 到 七十 荷兰盾 .
受到慷慨款待，以 55 荷兰盾的价格获得了一塔埃尔金币，而这塔埃尔金币在班杰尔马辛的价值为 60 至 70 荷兰盾。

[ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ɪm'peld] [baɪ][sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] [perz] [ʌv; əv]
After **a** **stay** **of** **two** **hours** **the** **canoe** , **impelled** **by** **six** - **and** - **twenty** **pairs** **of**
后 一个 停留 的 二 小时 这 独木舟 , 被迫 经过 六 - 和 - 二十 对 的
[ɔːr; oʊr] ,
oars ,
桨 ,
停留两个小时后，这艘由二十六对桨推动的独木舟，

[ʃɑːt] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
shot **onward** **with** **lightning** **speed** **and** **soon** **disappeared** **on** **its** **course** **up** **the** **river** .
射击 向前 和 闪电 速度 和 很快 消失 在 它是 课程 向上 这 河 .
它以闪电般的速度向前冲去，很快就消失在河流的上游。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['twenti] ['ɔːzmən, 'əu-][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It **was** **now** **arranged** **that** **during** **the** **night** **twenty** **oarsmen** **should** **be**
它 曾是 现在 安排 那 期间 这 夜晚 二十 划桨手 应该 是
[kən'tɪnjuəli] [kept] [æt; ət][wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks][ʃʊd; ʃəd] [rest][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd]
continually **kept** **at** **work** **while** **the** **remaining** **six** **should** **rest** **for** **two** **hours** **and**
持续 保留 在 工作 尽管 这 其余的 六 应该 休息 为了 二 小时 和
[ðʌs] [rɪ'liːv] [sɪks] [ʌðər] [huː] [wʊd] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrɪn][ɪn'dʒɔɪ] [tuː] ['aʊərz] [rɪ'poʊz] .
thus **relieve** **six** **others** **who** **would** **in** **their** **turn** **enjoy** **two** **hours** **repose** .
因此 缓解 六 其他的 WHO 会 在 他们的 转动 享受 二 小时 休息 .
现在安排是，夜间要让二十名桨手不停地划船，而剩下的六名桨手休息两个小时，这样就可以轮换另外六名桨手，让他们也享受两个小时的休息。

[ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ðʌs] ['hʌzbəndɪd] , [went] [ɑːn]['kwaiətli][ænd; ənd] [ekspə'dɪʃəsli] .
The **canoe** , **with** **its** **resources** **thus** **husbanded** , **went** **on** **quietly** **and** **expeditiously** .
这 独木舟 , 和 它是 资源 因此 丈夫 , 去 在 悄悄 和 迅速地 .
独木舟如此节约了资源，静静地、迅速地继续前行。

[ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][jʊərə'piːənz] , [wɪtʃ] ['nevər] [flægd] [haʊ'evər] ['vɪgərəsli] [ðeɪ]
The **conversation** **of** **the** **Europeans** , **which** **never** **flagged** **however** **vigorously** **they**
这 对话 的 这 欧洲人 , 哪个 绝不 已标记 然而 大力 他们
[wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] ,
were **rowing** ,
是 划船 ,
欧洲人的谈话从未间断，即便他们在划船时异常激烈。

[naʊ] [tɜːrɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævɜːsɪŋ] .
now **turned** **upon** **the** **fauna** **of** **the** **country** **they** **were** **traversing** .
现在 转向 之上 这 动物 的 这 国家 他们 是 穿越 .
现在，它们将目光转向了它们所穿越地区的动物。
“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['krɒkədailz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [ʌv; əv] [-]
“ **With** **the** **exception** **of** **some** **crocodiles** **and** **a** **few** **troops** **of** **[152]** ”
和 这 例外 的 一些 鳄鱼 和 一个 很少 军队 的 [-]
“除了几只鳄鱼和几队[152]

['mʌŋkɪz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [laɪk][waɪld] [bɔɪz] ,
monkeys **climbing** **the** **trees** **like** **wild** **boys** ,
猴子 攀登 这 树木 喜欢 荒野 男孩们 ,
猴子们像野孩子一样爬树，

[wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [si:n] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][laɪf][ɑ:n] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , " [[lɪkaɪsən]
we have as yet seen very little of animal life on this island , " Schlickeisen
我们 有 作为 然而 已见 非常 小的 的 动物 生活 在 这 岛 , " 施利克森
[rɪˈmɑːkt] .
remarked .
评论 :

“到目前为止，我们在这个岛上几乎看不到任何动物，”施利克森说道。
“ [ænd; ənd] [jet] [ˈænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈstrɔːŋli] [reprɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk] [ðɪs] . ”
“ **And yet animals must be strongly represented in a country like this .** ”
“ 和 然而 动物 必须 是 强烈 代表 在 一个 国家 喜欢 这 . ”
“然而，在这样的国家，动物必须得到强有力的保护。”

“ [baɪ][noʊ] [mi:nz] , ” [dʒəuˈhænis] [ˈænsər] .
“ **By no means , “ Johannes answered** .
“ 经过 不 方法 , ” 约翰内斯 回答 .
“绝不可能,”约翰内斯回答道。

“ [ɪn][fækt] ,
“ **In fact ,**
“ 在 事实 ,
“实际上，

[ˈbɔːrni,oo][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [səˈplaɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðæn; ðən] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈaɪləndz][ʌv; əv]
Borneo is much worse supplied in this respect than any of the larger islands of
婆罗洲 是 很多 更糟 供应 在 这 尊重 比 任何 的 这 更大的 岛屿 的
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɑːrkiˈpeləgoʊ] .
the Indian Archipelago .
这 印度 群岛 .

在这方面，婆罗洲的物资供应比印度群岛中任何一个较大的岛屿都要差得多。
[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈraɪˈnɒsərəsɪz] , [ˈelɪfənts] [ɔːr][ˈtɑːɡɜːz] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhɜːtɪv] [hɔːrs] .
We have no rhinoceroses , elephants or tigers , not even a native horse .
我们 有 不 犀牛病 , 大象 或者 老虎 , 不是 甚至 一个 本国的 马 .
我们这里没有犀牛、大象或老虎，甚至连本地马都没有。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [əˈbaʊndz] [ɪn] [sneɪks] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [ˈmɑːrʃi] [ˈsɔɪl] .
The island abounds in snakes , the cause of which may be found in its marshy soil .
这 岛 很多 在 蛇 , 这 原因 的 哪个 可能 是 成立 在 它是 沼泽地 土壤 .
岛上蛇类众多，其原因可能在于岛上的沼泽土壤。

[ðɪs] [ˈooʊər] - [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [sneɪks] [ɪz][ɪn][ɪts] [tɜːrn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːsəti] [ʌv; əv][bɜːrdz]
This over - population of snakes is in its turn the cause of the paucity of birds
这 超过 - 人口 的 蛇 是 在 它是 转动 这 原因 的 这 匮乏 的 鸟类
[əbˈzɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlooʊər] [ˈriːdʒənz] ,
observable in the lower regions ,
可观察的 在 这 降低 地区 ,
蛇类数量过多反过来又导致了低海拔地区鸟类数量稀少。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈreptɑɪlz] [kriːp] [ʌp][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈneɪts] [ænd; ənd] [ˈiːðər] [ˈsʌk] [ðə; ði]
as these reptiles creep up the trees to get at the nests and either suck the
作为 这些 爬行动物 潜行者 向上 这 树木 到 得到 在 这 巢穴 和 任何一个 吸 这
[egz] [ɔːr][dɪˈvaʊər][ðə; ði] [bruːdz] . ”
eggs or devour the broods . ”
鸡蛋 或者 吞食 这 幼崽 . ”
这些爬行动物会爬上树，接近鸟巢，要么吸食鸟蛋里的汁液，要么吞食幼鸟。

“ [aɪˈti:] [si:mz] [ˈkjʊriəs] [ðæt] [ðɪs] [ˈsentrəl] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌɑːrkiˈpeləɡoʊ] [ˈoʊnli][ɪz] [ˈtoʊtəli]
“ **It seems curious that this central island of the Indian Archipelago only is totally**
“ 它 似乎 好奇的 那 这 中央 岛 的 这 印度 群岛 仅有的 是 完全
[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [fɜr] [ʌv; əv] [ˈænimlɪz] . ”
deprived of its share of animals . ”
被剥夺的 的 它是 分享 的 动物 . ”

“令人费解的是，印度群岛中部这个岛屿竟然完全没有动物。”

“ [ˈtoʊtəli] [dɪˈpraɪvd] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , ” [dʒəuˈhænis] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ **Totally deprived is not the right expression ,** ” **Johannes interrupted .**
“ 完全 被剥夺的 是 不是 这 正确的 表达 , ” 约翰内斯 中断 .
“用‘完全匮乏’来形容并不恰当,”约翰内斯打断道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsentrəl] [ˈaɪlənd] , [æz; əz]
“ **We have not seen very much as yet of the great central island , as**
“ 我们 有 不是 已见 非常 很多 作为 然而 的 这 伟大的 中央 岛 , 作为
- [kɔ:lz][aɪˈti:] .
Wienersdorf calls it .
- 呼叫 它 .

“我们还没有真正看到维纳斯多夫所说的那个巨大的中央岛屿。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈnu:mərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈeniwɜr] .
We shall find that the monkeys are quite as numerous as they are anywhere .
我们 将 寻找 那 这 猴子 是 相当 作为 很多的 作为 他们 是 任何地方 .
我们会发现，这里的猴子数量和其他地方一样多。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈpærədəɪs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈræn] - [aʊtæn] , [ðə; ði][ˈhoʊmoʊ] - ,
We are now in the paradise of the orang - outang , the homo silvarum ,
我们 是 现在 在 这 天堂 的 这 橙子 - 野外 , 这 同型人 - ,
我们现在身处猩猩（即森林人）的天堂。

[wɪtʃ] [ˈdɑːrwɪn][mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wen] ,
which Darwin must certainly have had in view when ,
哪个 达尔文 必须 当然 有 有 在 看法 什么时候 ,
达尔文当时肯定考虑到了这一点。

[ədˈvænsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːr,fɑːðərz] ,
advancing his theory of the descent of our forefathers ,
前进 他的 理论 的 这 下降 的 我们的 祖先 ,
他进一步阐述了他关于我们祖先起源的理论，

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkɑːmplɪmənt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [juːˈes][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpraɪˌdʒəni] .
he paid the monkeys the poor compliment of having us for their progeny .
他 有薪酬的 这 猴子 这 贫穷的 赞扬 的 拥有 我们 为了 他们的 后代 .
他给猴子们的“赞美”不过是让我们成为它们的后代而已。

[həːdz] [ʌv; əv] [dɪr] [roʊv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [pləˈtoʊ] ,
Herds of deer rove about the forests and higher plateau ,
畜群的 的 鹿 漫游 关于 这 森林 和 更高 高原 ,
成群的鹿在森林和高地上游荡。

[ɪn] [ˈkwɑːntətɪz] [ænd; ənd] [vəˈraɪətɪz] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd]
in quantities and varieties that would give you quite a different opinion and
在 数量 和 品种 那 会 给 你 相当 一个 不同的 观点 和
[kənˈfjuːt] [jʊr; jər] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [dɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænim(ə)l] [ˈkɪŋdəm] . ”
confute your statement that there is a total dearth of the animal kingdom . ”
驳斥 你的 陈述 那 那里 是 一个 全部的 匮乏 的 这 动物 王国 . ”
数量和种类之多，足以让你产生截然不同的看法，并驳斥你关于动物王国完全匮乏的说法。”

“ [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [ʌnˈwelkəm] , ” [lɑː] - [səˈdʒestɪd] , [-]
“ **A saddle of venison would not be unwelcome ,** ” **La Cueille suggested , [153]**
“ 一个 鞍 的 鹿肉 会 不是 是 不受欢迎 , ” 拉 - 建议 , [-]
“鹿肉鞍具也不错,”拉库耶建议道[153]

[ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ; “ [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsɪŋ(ə)l] [ˈmɔ:rs(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [əˈbʌndəns] [ɪz] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃɒr] **smacking his lips ; “ only one single morsel out of all this abundance is , I am sure**
拍打 他的 嘴唇 ; “ 仅有的 一 单身的 小块 出去 的 全部 这 丰富 是 , 我 是 当然
,
.
,

他咂了咂嘴；“我敢肯定，在所有这些丰盛的食物中，只有一小块是.....”

[nɑ:t] [ˈæskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] . “ **not asking too much . “**
不是 问 也 很多 . “

要求不多。

“ [hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [maɪ] [frend] !
“ **Have patience , my friend !**
“ 有 耐心 , 我的 朋友 !

“朋友，请耐心点！ ”

[ɔ:l] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] .
All in good time .
全部 在 好的 时间 .

一切都会水到渠成。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪˈtʌ:n] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌbdʒekt] .
But to return to our subject .
但 到 返回 到 我们的 主题 .

但让我们回到正题。

[du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [kənˈsɪdə] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈkʌntri] [wer] [ɑ:n] [lænd] [mæn] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [tu:; tə] [fɪr]
Do you not consider this a happy country where on land man has only to fear
做 你 不是 考虑 这 一个 快乐的 国家 在哪里 在 土地 男人 有 仅有的 到 害怕
[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [mæn] ,
his fellow man ,
他的 同伴 男人 ,

难道你不认为这是一个幸福的国家吗？在这个国家，人们在陆地上只需要畏惧自己的同类。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [ˈʌðər] [ɪnˈseɪəb(ə)l] [ˈmɑ:nstər] , [ðə; ði] [ˈkra:kədəɪl] ? “
and in the water that other insatiable monster , the crocodile ? “
和 在 这 水 那 其他 贪得无厌 怪物 , 这 鳄鱼 ? “

水里还有另一种贪得无厌的怪物——鳄鱼？

“ [bʌt; bət] [tu:; tə] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [əˈskraɪbd] [ðɪs] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈbɔ:rnɪ,ʊʊ] ,
“ **But to what may be ascribed this absence of large animals in Borneo ,**
“ 但 到 什么 可能 是 归因于 这 缺席 的 大的 动物 在 婆罗洲 ,

“但婆罗洲大型动物的缺失可能归因于以下原因：

[waɪl] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [əˈbʌndəntli] [met] [wɪð; wɪθ] ? “
while in other islands they are so abundantly met with ? “
尽管 在 其他 岛屿 他们 是 所以 大量 遇见 和 ? “

而在其他岛屿上，它们却随处可见？

“ [aɪ] [wʌns] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [kəˈmens] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [peˈgu:] [ɪn]
“ **I once read that the series of islands which commence at the gulf of Pegu in**
“ 我 一次 读 那 这 系列 的 岛屿 哪个 开始 在 这 海湾 的 佩古 在
[ˈfɑ:rðər] [ˈɪndiə] [wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [nu:] [ˈɡɪni] .
Farther India was probably connected with New Guinea .
更远 印度 曾是 大概 连接 和 新的 几内亚 .

“我曾读到，从印度远方的勃固湾开始的一系列岛屿可能与新几内亚有关。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [ʌv; əv] [kənˈvʌlʃən] [ænd; ənd] [ˈə:θkweɪks] ,
In the course of time , by the agency of convulsions and earthquakes ,
在 这 课程 的 时间 , 经过 这 机构 的 抽搐 和 地震 ,

随着时间的推移，在地震和地质灾害的作用下，

[ðə; ði] [ˈveriəs] [streɪts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈseprət] [ðoʊz] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd][ædˈmɪt][ðə; ði]
the various straits were formed which now separate those islands and admit the
这 各种各样的 海峡 是 形成 哪个 现在 分离 那些 岛屿 和 承认 这
[ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [siː] .
waters of the Indian Ocean into the Chinese sea .
水 的 这 印度 海洋 进入 这 中国人 海 .

形成了各种海峡，这些海峡如今将这些岛屿分隔开来，并将印度洋的海水引入中国海域。

[ɪf] [ðɪs] [ˈθiːəri] [kæn; kən][biː; bi] [biˈliːvd] [aɪˈtiː] [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [ðoʊz] [ˈaɪləndz]
If this theory can be believed it will account for the existence in those islands
如果 这 理论 能 是 相信 它 将要 帐户 为了 这 存在 在 那些 岛屿
[ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈoʊvər]
of so many of the animals which since the creation have been distributed over
的 所以 许多 的 这 动物 哪个 自从 这 创建 有 到过 分布式 超过
[ˌhɪndjˈstɑːn] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ˈɪndiə] . "
Hindustan and Farther India . "
印度斯坦 和 更远 印度 . "

如果这一理论可信，就能解释为什么那些岛屿上存在着如此多的动物，而这些动物自创世以来就分布在印度斯坦和更远的印度地区。

" [ðæt] [əˈkaʊnt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ˈmen](ə)nd] ;
" **That account is all very well for the islands mentioned ;**
" 那 帐户 是全部 非常 出色地 为了 这 岛屿 提及 ;
"对于提到的那些岛屿来说，这种说法完全正确；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈbɔːrniːoʊ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] . "
but for Borneo the reason remains still a mystery . "
但 为了 婆罗洲 这 原因 遗迹 仍然 一个 神秘 . "
但对婆罗洲而言，个中缘由至今仍是个谜。

" [ˈpeɪ](ə)ns] ; [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kwɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [jet] .
" **Patience ; I have not quite finished yet .**
" 耐心 ; 我 有 不是 相当 完成的 然而 .
"耐心点，我还没完全完成。"

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [wʌz; wəz] [stiːl] [wʌn] [ˈkɑːntɪnənt] [ˈbɔːrniːoʊ][dɪd][nɑːt]
At the time when this series of islands was still one continent Borneo did not
在 这 时间 什么时候 这 系列 的 岛屿 曾是 仍然 一 大陆 婆罗洲 做过 不是
[ɪgˈzɪst] .
exist .
存在 .
在这一系列岛屿还是一个大陆的时候，婆罗洲还不存在。

[ɪts] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siː] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈdʒɑːvə][tuː; tə][ðə; ði]
Its site was occupied by a large sea reaching from what is now Java to the
它是 地点 曾是 占领 经过 一个 大的 海 到达 从 什么 是 现在 Java 到 这
[tʃaɪˈniːz] [koʊst] ,
Chinese coast ,
中国人 海岸 ,
其所在地曾是一片广阔的海洋，从现在的爪哇岛一直延伸到中国沿海。

[ˈbiːɪŋ] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ][sʊˈmɑːtrə] , [məˈlækə] , [ænd; ənd][ˈkəʊtʃɪn] [tʃaɪnə] ,
being bounded on the west by Sumatra , Malacca , and Cochin China ,
存在 有界 在 这 西方 经过 苏门答腊 , 马六甲 , 和 科钦 中国 ,
西邻苏门答腊、马六甲和交趾支那，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ˈseləbiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈlɪpiən] [ɑːrkrɪˈpeləgoʊ] . "
and on the east by Celebes and the Philippian Archipelago . "
和 在 这 东方 经过 西里贝斯 和 这 腓立比 群岛 . "
东面是苏拉威西岛和菲律宾群岛。

“Beautifully explained , ” La Cueille observed ; “ it stands to reason that neither 非常漂亮 解释 , ” 拉 - 观察到 ; “ 它 站立 到 原因 那 两者都不 elephants , ” 大象 ,

“解释得真好,”拉库耶评论道; “显而易见, 大象和人类都不是.....”

rhinoceroses nor tigers were swimming about in this sheet of water . ” [154]
犀牛病 也不 老虎 是 游泳 关于 在 这 床单 的 水 . ” [-]
犀牛和老虎都没有在这片水域中游来游去。 “[154]

Johannes looked disdainfully at the Walloon , but not noticing the interruption ,
约翰内斯 看起来 轻蔑地 在 这 瓦隆 , 但 不是 注意到 这 中断 ,
continued ,
持续 ,

约翰内斯轻蔑地看了瓦隆人一眼, 但没有注意到有人打断他, 继续说道:

“ In the midst of this large basin , ”
“ 在 这 中间 的 这 大的 盆地 , ”
“在这个大盆地的中心,

sundry small coral reefs raised their flat tops above the surface of the water .
杂项 小的 珊瑚 珊瑚礁 提高 他们的 平坦的 最高额 多于 这 表面 的 这 水 .
各种小型珊瑚礁将它们平坦的顶部露出水面。

By gradual elevation of the base ,
经过 逐渐地 海拔 的 这 根据 ,
通过逐步抬升底座,

the stone and clay layer upon which these coral reefs rested gradually appeared above the water .
这 石头 和 黏土 层 之上 哪个 这些 珊瑚 珊瑚礁 休息 逐步地 出现 多于 the water .
这 水 .

这些珊瑚礁所依附的石头和粘土层逐渐露出水面。

The shape obtained by this rise defined the future range of mountains running from north - east to south - west ,
这 形状 获得 经过 这 上升 定义 这 未来 范围 的 山脉 跑步 from north - east to south - west ,
从 北 - 东方 到 南 - 西方 ,

这一隆起形成的形状, 决定了未来从东北到西南延伸的山脉走向。

with a few lateral spurs branching out from it .
和 一个 很少 侧 马刺 分枝 出去 从 它 .
并由此分出几条侧枝。

[ˈbɔːrni,oo] [ðʌs] [əˈkwaɪd] [ɪts][ˈprez(ə)nt][fɔːrm] , [wɪtʃ] [haʊˈevər] [aɪˈtiː] [wɪl] [luːz] [əˈgen] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər]
Borneo thus acquired its present form , which however it will lose again sooner or later
婆罗洲 因此 获得 它是 展示 形式 , 哪个 然而 它 将要 失去 再次 很快 或者 之后
.
.”
.
.”
.

婆罗洲由此形成了现在的形态，但迟早会再次失去这种形态。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ?
” **And why ?**
” 和 为什么 ?

为什么？

” [lɪkaɪsən] [æskt] .
” **Schlickeisen asked** .
” 施利克森 问 .

施利克森问道。

” [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət][ɪts] [fʊl] [fɔːrˈmeɪf(ə)n] .
” **Because it has not yet arrived at its full formation** .
” 因为 它 有 不是 然而 到达的 在 它是 满的 形成 .

因为它还没有完全成型。

[ˈweðər] [ðɪs] [elɪˈveɪf(ə)n] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɪz] [stiɪl] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][aɪ] [ˈkænəːt] [seɪ] .
Whether this elevation of soil is still going on I cannot say .
无论 这 海拔 的 土壤 是 仍然 去 在 我 不能 说 .

我无法断定这种土壤抬升现象是否仍在继续。

[aɪ] [liːv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] ,
I leave that for others to determine ,
我 离开 那 为了 其他的 到 决定 ,

这个问题留给其他人来决定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɑːbzɜːˈveɪfənz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ]
and a series of observations will have to be made in order to establish
和 一个 系列 的 观察 将要 有 到 是 制成 在 命令 到 建立

[ðə; ði][fækt] .
the fact .
这 事实 .

要确定这一事实，需要进行一系列观察。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈluːviəl] [dɪˈpɔːzɪts] [stiɪl] [kənˈtɪnjuː] [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈkɜːriəs] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [ˈklɪrli]
But the alluvial deposits still continue and it is curious to notice how clearly
但 这 冲积 存款 仍然 继续 和 它 是 好奇的 到 注意 如何 清楚地

[ˈvɪzəb(ə)][ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][prəˈdʒek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɑːr; ər]
visible the withdrawal of the sea and the projection of the mainland are
可见的 这 退出 的 这 海 和 这 投影 的 这 大陆 是

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] .
at the south coast .
在 这 南 海岸 .

但是冲积层仍在继续沉积，值得注意的是，在南海岸，海水的退缩和大陆的突出是多么明显。

[ðə; ði] - [ˈfɔːrɪst] [ɪˈspeʃəli] [ˈɔfɜːz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmeʒər] .
The Tjemara forest especially offers a certain measure .
这 - 森林 尤其 优惠 一个 肯定 措施 .

特杰马拉森林尤其具有一定的特色。

[smɔ:ɪ] [tri:z] ['skersli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ɪntɪz] [haɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:rdərz][ʌv; əv]
Small trees scarcely a couple of inches high are found close to the borders of
小的 树木 几乎 一个 夫妻 的 英寸 高的 是 成立 关闭 到 这 边界 的
[ðə; ði] [si:] ;
the sea ;
这 海 ;

在海边附近，生长着一些只有几英寸高的小树；

[ðə; ði]['rouz; 'raʊz][br'haɪnd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [h'aɪər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌgrædʒu'eɪ](ə)n] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl] ,
the rows behind these are a little higher and this graduation continues until ,
这 行 在后面 这些 是 一个 小的 更高 和 这 毕业 继续 直到 ;
后面的几排稍高一些，毕业典礼一直持续到.....

[ə'baʊt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌja:dʒ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ]
about one or two hundred yards away from the water , we come to the high
关于 一 或者 二 百 码 离开 从 这 水 , 我们 来 到 这 高的
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

离水边大约一两百码远，我们就来到了高大的树林里。

[wer] [tri:z] [ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] [fi:t] [haɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] .
where trees of thirty feet high are found .
在哪里 树木 的 三十 脚 高的 是 成立 .

那里生长着高达三十英尺的树木。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['noʊtɪsəb(ə)] ,
The gradual increase in the height of the trees is hardly noticeable ,
这 逐渐地 增加 在 这 高度 的 这 树木 是 几乎 显 ,
树木高度的逐渐增加几乎难以察觉。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['foʊlɪdʒ] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [fɔ:rmz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [smu:ð] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]
only that the foliage seen from the sea forms a kind of smooth slope of the
仅有的 那 这 叶子 已见 从 这 海 表格 一个 种类 的 光滑的 坡 的 这
['pjʊrɪst] [gri:n] . "
purest green ."
最纯净的 绿色的 . "

只是从海上看到的树叶构成了一片平缓的、纯绿色的斜坡。”

" [ɔ:ɪ] [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['klevərli] [ɪk'spleɪnd] , " - [sed] , [bɔ:st][ɪn] [θɔ:t] .
" All this is certainly cleverly explained , " Wienersdorf said , lost in thought .
" 全部 这 是 当然 巧妙地 解释 , " - 说 , 丢失的 在 想法 .

“这一切确实都解释得非常巧妙，”维纳斯多夫沉思着说道。

" [bʌt; bət][ɑ:n] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [haɪ'pɔ:θəsɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['grædʒuəl] [-]
" But on what is the hypothesis of this gradual [155]
" 但 在 什么 是 这 假设 的 这 逐渐地 [-]

“但是这种渐进的假设是什么[155]

[elɪ'veɪ](ə)n] [beɪst] ?
elevation based ?
海拔 基于 ?

基于海拔高度？

[ɪz][,aɪ 'ti:]['oʊnli][ə; eɪ] ['θi:əri] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ˌjʊərə'pi:ən] [sæ'vɑ:nts][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ['stʌdɪz] ,
Is it only a theory invented by European savants in their own studies ,
是 它 仅有的 一个 理论 发明 经过 欧洲的 学者 在 他们的 自己的 研究 ,
这难道仅仅是欧洲学者在研究中臆造出来的一种理论吗？

[ɔ:r][ɪz][,aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [baɪ][fækts] ? "
or is it proved by facts ?"
或者 是 它 已证实 经过 事实 ? "

或者说，它有事实依据吗？

“ [baɪ] ['pɑːzətɪv] [fækts] , [maɪ] [dɪr] [swɪs] ！
“ **By positive facts , my dear Swiss ！**
” 经过 积极的 事实 , 我的 亲爱的 瑞士 ！

“以确凿的事实说话，我亲爱的瑞士人！ ”

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [pæs] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔːr'meɪ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːrɒ] , [ɪf] [wiː; wi]
Perhaps we may pass the borders of the chalk formation to - tomorrow , if we
也许 我们 可能 经过 这 边界 的 这 粉笔 形成 到 - 明天 , 如果 我们
[meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪst] .
make a little haste .
制作 一个 小的 匆忙 .

如果我们加快速度，或许明天就能越过白垩地层的边界。

[ðen] , — [ɪn]
Then , — in
然后 , — 在

然后，——在

[ðə; ði] ['kɔrəlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'lekt] , [ɪn][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪənz] [ʌv; əv]['brʊkən] ['ʃelz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
the corals which you collect , in the accumulations of broken shells , etc
这 珊瑚 哪个 你 收集 , 在 这 累积 的 破碎的 贝壳 , ETC
. , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
: , **which you will see** ,
: , 哪个 你 将要 看 ,

你收集到的珊瑚，以及你将会看到的碎贝壳等堆积物中的珊瑚，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['pɑːzətɪv] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʌns] [roʊld] [ɪts] [weɪvz] [ðer; ðər] .
you will find positive proofs that the sea once rolled its waves there .
你 将要 寻找 积极的 证明 那 这 海 一次 滚动 它是 波浪 那里 .

你会发现确凿的证据，证明大海曾经在那里翻滚过。

[bʌt; bət][dəʊnt] ['fænsɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - ['oʊnli] [ðiːz] ['bretʃɪə] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ænd; ənd] ['ʃelz] [ɑːr; ər]
But don't fancy that in the Kapoeas only these breccia of coral and shells are
但 不 想要 那 在 这 - 仅有的 这些 角砾岩 的 珊瑚 和 贝壳 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

但不要以为在卡波埃斯地区只有这些珊瑚和贝壳角砾岩。

[juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr'meɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['evri] ['rɪvər] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
You find the same formation on the banks of every river running parallel with that
你 寻找 这 相同的 形成 在 这 银行 的 每一个 河 跑步 平行线 和 那
[striːm] .
stream .
溪流 .

在与该溪流平行的所有河流的岸边，你都能发现同样的地貌。

[ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk]
The most remarkable coincidence of all is , that if you draw a line along the chalk
这 最多 卓越 巧合 的 全部 是 , 那 如果 你 画 一个 线 沿着 这 粉笔
[fɔːr'meɪənz] ,
formations ,
阵型 ,

最令人惊讶的巧合是，如果你沿着白垩岩层画一条线，

[ðæt] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊst] ,
that undeniable proof of the former existence of a coast ,
那 无可否认 证明 的 这 以前的 存在 的 一个 海岸 ,

那无可辩驳的海岸曾经存在的证据，

[ðɪs] [laɪn] [wɪl] ['prɪtɪ] ['nɪrli] [ˌkoʊn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ]
this line will pretty nearly coincide with the course of the central mountain range
这 线 将要 漂亮的 几乎 重合 和 这 课程 的 这 中央 山 范围
[ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ɪts] [beɪs] . "
and serve as it were for its base . "
和 服务 作为 它 是 为了 它是 根据 . "

这条线几乎与中央山脉的走向完全一致，并可视为其基线。

" [ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [sʌtʃ]
" **Is there nothing to be found in the traditions of the country indicating such**
" 是 那里 没有什么 到 是 成立 在 这 传统 的 这 国家 表明 这样的
[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ?
a condition ?
一个 状况 ?

“难道该国的传统中没有任何迹象表明存在这种情况吗？”

" [lɪkaɪsən] [æskt] .
" **Schlickeisen asked .**
" 施利克森 问 .

施利克森问道。

" [sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 .

“当然。

[ˈmeni] [ˈledʒəndz][ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ɪgˈzɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdaɪæk] [traɪbz] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði]
Many legends and stories exist among the different Dayak tribes who inhabit the
许多 传说 和 故事 存在 之中 这 不同的 达雅克 部落 WHO 居住 这
[bəŋks][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈrɪvəz] . "
banks of these rivers . "
银行 的 这些 河流 . "

居住在这些河流两岸的各个达雅克部落中流传着许多传说和故事。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][kɑːrˈnɪvərə][hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [baɪ]
" **Do you know whether the absence of the larger carnivora has been noticed by**
" 做 你 知道 无论 这 缺席 的 这 更大的 食肉动物 有 到过 注意到 经过
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈɔːlsəʊ] ?
the natives also ?
这 本地人 还 ?

“你知道当地居民是否也注意到了大型食肉动物的消失吗？”

" [æskt] - , " [ænd; ənd][duː][ðer; ðər] [trə'dɪŋz] [θroʊ] [ˈeni] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ? "
" **asked Wienersdorf , " and do their traditions throw any light upon the subject ? "**
" 问 - , " 和 做 他们的 传统 扔 任何 光 之上 这 主题 ? "

维纳斯多夫问道：“他们的传统能对此有所启发吗？”

" [ðer; ðər] [trə'dɪŋz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [duː][nɑːt] [ˈmen](ə)n] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;
" **Their traditions , as far as I know , do not mention anything of the kind ;**
" 他们的 传统 , 作为 远的 作为 我 知道 , 做 不是 提到 任何事物 的 这 种类 ;
" 据我所知，他们的传统中并没有提到这类事情；
[pər'hæps] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [sə'spekt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]
perhaps they do not even suspect the presence of those animals in other parts of
也许 他们 做 不是 甚至 怀疑 这 在场 的 那些 动物 在 其他 部分 的

[ðə; ði] [ɡloʊb] .
the globe .
这 地球 .

或许他们根本没有想到世界其他地方也存在这些动物。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][ˈledʒənd][ɪz][toʊld] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [səʊm; səm][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈænɪmlz] ,
And yet a legend is told which , while indicating some notion of large animals ,
和 然而 一个 传奇 是 讲述 哪个 , 尽管 表明 一些 概念 的 大的 动物 ,

然而，流传着一个传说，虽然暗示着某种大型动物的概念，

[ˈɪləstreɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kæɪrɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈstrætədʒəm]
illustrates one of the characteristics of this people , namely , the use of stratagem
图示 一 的 这 特征 的 这 人们 , 即 , 这 使用 的 策略
[əˈɡenst] [ˈvaɪələns] .
against violence .
反对 暴力 .

这体现了这个民族的一个特点，即运用计谋对抗暴力。

[ðə; ði][ˈledʒənd][ɡoʊz] : [-]
The legend goes : [156]
这 传奇 去 : [-]

传说如下：[156]

“ [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [stɪl] [pəˈzest] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
“ **In the times when animals were still possessed of speech ,**
” 在 这 时代 什么时候 动物 是 仍然 拥有 的 演讲 ,
“在动物还拥有语言能力的时代，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈelɪfənt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ʊs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
a huge elephant arrived at the south coast of Borneo from the other side
一个 巨大的 大象 到达的 在 这 南 海岸 的 婆罗洲 从 这 其他 边
[ænd; ənd][swæm] [ʌp][ðə; ði] - .
and swam up the Kahajan .
和 游泳 向上 这 - .

一头巨大的大象从婆罗洲的另一边来到南海岸，然后游过了卡哈詹河。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [riˈzaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [əˈstɔːnɪʃmənt] [haʊ] [ðɪs] [ˈmɑːnstər][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts]
The animals residing there saw with astonishment how this monster was making its
这 动物 居住 那里 锯 和 惊讶 如何 这 怪物 曾是 制作 它是
[wei] [ʌp][ðer; ðər] [striːm] .
way up their stream .
方式 向上 他们的 溪流 .

居住在那里的动物们惊奇地看到这个怪物正逆流而上。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkraːkədəɪl][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪnˈkwəɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
A large crocodile was sent to enquire into the intentions of the stranger .
一个 大的 鳄鱼 曾是 发送 到 查询 进入 这 意图 的 这 陌生人 .
人们派出一条大鳄鱼去探明陌生人的意图。

[ðɪs] [ˈkraːkədəɪl][nɑːt] [ˈveri] [ˌdɪpləˈmætɪkli] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ɡræsp][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
This crocodile not very diplomatically began to grasp part of the body of the
这 鳄鱼 不是 非常 外交上 开始 到 抓牢 部分 的 这 身体 的 这
[ɪnˈtruːdəər] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][ɡeɪn][æən; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] .
intruder between his teeth and thought to gain an easy victory .
入侵者 之间 他的 牙齿 和 想法 到 获得 一个 简单的 胜利 .

这条鳄鱼很不讲情面地用牙齿咬住了入侵者的身体，以为这样就能轻松取胜。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [haʊˈevər] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊər(ə)l] [trʌŋk] ,
The elephant , however , took him up in his powerful trunk ,
这 大象 , 然而 , 采取 他 向上 在 他的 强大的 树干 ,
然而，大象用它强有力的鼻子把他卷了起来。

[reɪzɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˈʃætəd] [hɪz; ɪz] [spain] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ]
raised him like a ball in the air , and shattered his spine against a floating
提高 他 喜欢 一个 球 在 这 空气 , 和 破碎 他的 脊柱 反对 一个 漂浮的
[triː] .
tree .
树 .

把他像球一样举到空中，然后把他的脊椎撞到一棵漂浮的树上，摔得粉碎。

[ɪnˈreɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkaʊədli] [əˈtæk] , [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [stept] [əˈʃɔːr] , [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈɡreɪzɪŋ]
Enraged by this cowardly attack , the visitor stepped ashore , called to a deer grazing
愤怒 经过 这 胆小 攻击 , 这 游客 步 岸上 , 称为 到 一个 鹿 放牧

[ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] ,
in the vicinity ,
在 这 附近 ,

来访者被这种懦弱的袭击激怒了，他走上岸，叫来附近正在吃草的一只鹿。

[ænd; ənd] [kəˈmɪʃnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪˈkler] [wɔːr] [əˈɡenst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn] [ˈbɔːrniˌoʊ] .
and commissioned him to declare war against all the animals in Borneo .
和 委托 他 到 宣布 战争 反对 全部 这 动物 在 婆罗洲 .
并委托他向婆罗洲的所有动物宣战。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtʌks] [baɪ] [ðɪs] [æmˈbæsədər] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [æn; ən] [ˈædɪkwət]
He sent a couple of tusks by this ambassador in order to convey an adequate
他 发送 一个 夫妻 的 象牙 经过 这 大使 在 命令 到 传达 一个 足够的
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈpɑːrti] .
impression of the size and strength of the challenging party .
印象 的 这 尺寸 和 力量 的 这 具有挑战性的 派对 .
他派这位大使送去几根象牙，以便充分展现挑战方的规模和实力。

“ [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [dɪˈfaɪəns] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈboʊstfl] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [kəˈrektli] [fɔːˈsɔː] [wʌt]
“ **Although this defiance was rather boastful , the elephant correctly foresaw what**
“ 虽然 这 蔑视 曾是 相当 自夸 , 这 大象 正确 预见 什么
[wʊd] [ˈhæpən] .
would happen .
会 发生 .

“虽然这种挑衅显得有些狂妄自大，但大象正确地预见到了将会发生什么。”

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [brˈkeɪm] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əˈstaʊndɪd] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪːz] [kəˈlɑːs(ə)l] [tiːθ] ;
The animals became frightened and were astounded on seeing these colossal teeth ;
这 动物 成为 害怕 和 是 震惊 在 看到 这些 庞大 牙齿 ;
动物们看到这些巨大的牙齿，都惊恐万分；

[waɪl] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɔːkədəɪl] , [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪr] , [dɪd] [nɑːt] [tend] [tuː; tə] [əˈbeɪt]
while the fate of the crocodile , described by the deer , did not tend to abate
尽管 这 命运 的 这 鳄鱼 , 描述 经过 这 鹿 , 做过 不是 趋向 到 减弱
[ðer; ðər] [ˈterər] .
their terror .
他们的 恐怖 .

而鹿们描述的鳄鱼的命运，并没有减轻它们的恐惧。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [kɑːnstərˈnei(ə)n] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɔːrkjupain] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ðer; ðər]
In the midst of all this consternation , the little porcupine appeared as their
在 这 中间 的 全部 这 惊愕 , 这 小的 豪猪 出现 作为 他们的
[ˈseɪvjər] .
saviour .
救主 .

在这一切混乱之中，小豪猪出现了，成了他们的救星。

[fɪː; jɪ] [ədˈvaɪzɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kwɪlz] ,
She advised them to send a few of her quills ,
她 建议 他们 到 发送 一个 很少 的 她 羽毛 ,
她建议他们寄一些她的羽毛笔过来。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [kəmˈper] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [əˈpəʊnənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
bidding the stranger compare the hair of his future opponents with his own ,
投标 这 陌生人 比较 这 头发 的 他的 未来 对手 和 他的 自己的 ,
他让陌生人将未来对手的头发的与自己的头发进行比较。

[ænd; ɐnd] [ðens] [fɔːrm][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ˈæɪɪmlz] [wɪtʃ]
and thence form some idea of the size of the teeth of animals which
和 因此 形式 一些 主意 的 这 尺寸 的 这 牙齿 的 动物 哪个
[pəˈzest] [sʌtʃ] [kəˈlɑːs(ə)] [ˈbrɪstlz] .
possessed such colossal bristles .
拥有 这样的 庞大 刷毛 .
由此可以大致了解拥有如此巨大刚毛的动物的牙齿大小。

[ðə; ði][ˈstrætədʒəm][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈpɜːrfɪktli] .
The stratagem succeeded perfectly .
这 策略 成功了 完美 .
这一策略完美成功。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpaʊərf(ə)]
The elephant , by no means anxious to enter into a contest with such powerful
这 大象 , 经过 不 方法 焦虑的 到 进入 进入 一个 竞赛 和 这样的 强大的
[əˈpəʊnənts] ,
opponents ,
对手 ,
大象一点也不想与如此强大的对手交锋，

[æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrɪnd] ,
asked for his teeth to be returned ,
问 为了 他的 牙齿 到 是 返回 ,
他要求归还他的假牙。

[ænd; ɐnd][swæm] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]
and swam back as fast as he could to the country whence he had
和 游泳 后退 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 国家 何处 他 有
[kʌm] .
come .
来 .
然后他拼尽全力游回了他来的祖国。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
Up to the [157]
向上 到 这 [-]
直至[157]

[ˈprez(ə)nt] [deɪt] ,
present date ,
展示 日期 ,
当前日期

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒːrm] [stept] [əˈʃɔːr] [ɪz] [kɔːld] [ræntaʊ][ˈgædʒɑː] - ,
the spot where the pachyderm stepped ashore is called rantau gadjah oendoer ,
这 点 在哪里 这 厚皮动物 步 岸上 是 称为 兰陶 加贾 - ,
这头厚皮动物登陆的地方叫做rantau gadjah oendoer，

[ɔːr][ðə; ði][bend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [wer] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [rɪˈtɜːrɪnd] . " "
or the bend of the river where the elephant returned . " "
或者 这 弯曲 的 这 河 在哪里 这 大象 返回 . " "
或者说是大象返回的那条河的拐弯处。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
" **By the saints** !
" 经过 这 圣徒 !
“以圣徒的名义！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['klevərli] [dʌn] , " [lɑ:] - [əb'zɜ:rvd] ,
that was cleverly done , " **La Cueille observed** ,
那 曾是 巧妙地 完毕 , " 拉 - 观察到 ,
“这真是个巧妙的安排,”拉库耶评论道。

" [sʌtʃ] ['brɪstlz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sæpər] [fi:l] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tru:li]
" **such bristles would make a sapper feel ashamed of his beard** , **and they truly**
" 这样的 刷毛 会 制作 一个 工兵 感觉 羞愧 的 他的 胡须 , 和 他们 真的
[kən'veɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ,
conveyed the warning ,
传递 这 警告 ,
“这样的鬃毛会让工兵为自己的胡子感到羞耻，它们确实传达了警告的信息。”

- [kju ju 'aɪ] [-] - , [-] [pi:k] . - "
' **qui s'y frotte** , **s'y pique** . ' "
- qui s'y - , s'y 激起 . - "
“qui s'y frotte, s'y pique。””

" [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz][nɑ:t][bəəd] , " [lɪkəɪsən] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd] [wʌt] [aɪ][ɪn'kwaiəd]
" **The legend is not bad** , " **Schlickeisen said** , " **but I do not find what I inquired**
" 这 传奇 是 不是 坏的 , " 施利克森 说 , " 但 我 做 不是 寻找 什么 我 询问
[æftər] .
after .
后 .
“这个传说还不错,”施利克森说, “但我没有找到我想要的东西。”

[ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [aɪ]['fænsi] [pɔɪnts] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['fɔ:rən] [ə'tæk] , [pər'hæps]
This flight of the elephant I fancy points more to some foreign attack , **perhaps**
这 航班 的 这 大象 我 想要 积分 更多的 到 一些 外国的 攻击 , 也许
[ʌv; əv][,hɪn'du:; 'hɪndu:] ,
of Hindoos ,
的 印度教徒 ,
我认为大象的这次逃窜更像是某种外敌入侵，或许是印度教徒所为。

[ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bæfəld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
in former times , **which was baffled by the cunning of the natives** .
在 以前的 时代 , 哪个 曾是 困惑 经过 这 狡猾 的 这 本地人 .
在古代，它曾被土著人的狡猾所难倒。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ɪndɪkət] ['eni] ['hɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [laɪk][ðə; ði] ['elɪfənt] .
It does not indicate any knowledge of wild animals like the elephant .
它 做 不是 表明 任何 知识 的 荒野 动物 喜欢 这 大象 .
这表明他并不了解大象等野生动物。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪkli] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [wɜ:ɹ; wər] ['ri:əli] [,hɪn'du:; 'hɪndu:] ,
It is not unlikely , **however** , **that if the assailants were really Hindoos** ,
它 是 不是 不太可能 , 然而 , 那 如果 这 袭击者 是 真的 印度教徒 ,
然而，如果袭击者真的是印度教徒，这种可能性并非不存在。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑ:ɹmd] ['elɪfənts] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['ɑ:ɹmi] . "
they had armed elephants with their army . "
他们 有 武装 大象 和 他们的 军队 . "
他们的军队配备了武装大象。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第8/17页

“ [ˈpɑːsəbli] , ” [dʒəʊˈhænis] [ˈænsər] [flegˈmætɪkli] , ” [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈtʊɪld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [ˈnoʊ] ,
“ **Possibly** , ” **Johannes answered phlegmatically** , ” **but I have told you all I know** , ”
“ 可能 , ” 约翰内斯 回答 冷静地 , ” 但 我 有 讲述 你 全部 我 知道 , ”
“或许吧,”约翰内斯冷冷地回答道,“但我已经把我所知道的都告诉你们了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌsɪŋˈəliːz] [huː]
and I am quite certain that with the exception of a few Cingalese who
和 我 是 相当 肯定 那 和 这 例外 的 一个 很少 辛加爾人 WHO
[hæv; həv] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsetld] [æz; əz][ˈtreɪdərz] ,
have here and there settled as traders ,
有 这里 和 那里 定居 作为 交易员 ,
而且我相当肯定,除了少数在各地定居经商的辛加爾人之外,

[ˈnʌθɪŋ] [ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈbɔːrniːoʊ] .
nothing Hindoo is found in Borneo .
没有什么 印度教 是 成立 在 婆罗洲 .
婆罗洲没有任何印度教的痕迹。

“ [ɪn][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][ˈʌ; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈtræŋkwɪli] .
” **In conversation of this kind the night passed tranquilly** .
” 在 对话 的 这 种类 这 夜晚 通过了 平静地 .
在这样的交谈中,夜晚平静地过去了。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [dɪd][naːt] [ker] [tuː; tə] [sliːp] .
Our travellers did not care to sleep .
我们的 旅行者 做过 不是 关心 到 睡觉 .
我们的旅客们都不想睡觉。

[wen] [deɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈtreɪsɪz] [ˈʌ; əv][ðə; ði]
When day began to break they commenced to recognize undoubted traces of the
什么时候 天 开始 到 休息 他们 开始 到 认出 毫无疑问 痕迹 的 这
[ˈprez(ə)ns] [ˈʌ; əv][mæn] .
presence of man .
在场 的 男人 .
天亮时分,他们开始辨认出人类存在的明显痕迹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] [təˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈiːðər] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɔːr]
They had travelled for days together without having seen either human beings or
他们 有 旅行 为了 天 一起 没有 拥有 已见 任何一个 人类 生物 或者
[ˈeni] [ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n][ˈʌ; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
any indication of their presence .
任何 指示 的 他们的 在场 .
他们一起走了好几天,既没有看到人类,也没有看到任何人类存在的迹象。

[hɪr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .
Here it was quite different .
这里 它 曾是 相当 不同的 .
这里的情况截然不同。

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [plænˈteɪnɪz] [ˈʌ; əv] [meɪz] , [ˈfʊɡər] - [keɪn] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [ænd; ənd] [fruːt]
They often found plantations of maize , sugar - cane , etc : , and fruit
他们 经常 成立 种植园 的 玉米 , 糖 - 甘蔗 , ETC . , 和 水果
[triːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkəʊkə, nʌt] , ,
trees , such as cocoanuts , pisangs ,
树木 , 这样的 作为 椰子 , 香蕉 ,
他们经常发现玉米、甘蔗等作物种植园,以及椰子、香蕉等果树。

- , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ; [plɑːntɪd] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
doerians , **etc** : , **etc** : , **planted along the borders of the**
- , ETC : , ETC : , 已种植 沿着 这 边界 的 这
[ˈprɪmətɪv] [ˈfɔːrɪst] .
primitive forest .
原始 森林 .

杜鹃花科植物等，等等，种植在原始森林的边缘。

[d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [æt; ət] ['veriəs] ['distənsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['glædnɪd] [tuː; tə] [siː]
Dwellings were observed at various distances and they felt gladdened to see
住宅 是 观察到 在 各种各样的 距离 和 他们 毛毡 高兴 到 看
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [ɑːkjə'peɪʒənz] .
human beings engaged in their various occupations .
人类 生物 已订婚的 在 他们的 各种各样的 职业 .

他们观察了不同距离的房屋，看到人们从事着各种各样的工作，感到很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [pɪkjuːli'ærəti][wʌz; wəz] [hɪr] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] [ðem; ðəm] [-]
But the same peculiarity was here observed that had struck them [158]
但 这 相同的 特点 曾是 这里 观察到 那 有 击 他们 [-]
[-]
但这里也观察到了他们所注意到的同样奇特之处[158]

[æt; ət] ['kɒtə] - [ænd; ənd] ['kɒtə] - .
at kotta Towanan and kotta Baroe .
在 科塔 - 和 科塔 - .

在科塔·托瓦南 (kotta Towanan) 和科塔·巴罗 (kotta Baroe)。

[iːtʃ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːdʒənz][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hevi] [,pæli'seɪdz][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Each house in the upper regions was surrounded by heavy palisades and was
每个 房子 在 这 上 地区 曾是 包围 经过 重的 栅栏 和 曾是
[ðʌs] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː; əɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfɔːrtɪrəs] .
thus transformed into a kind of fortress .
因此 转变 进入 一个 种类 的 堡垒 .

高地上的每栋房屋都被厚重的栅栏包围，从而变成了一种堡垒。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˈvɪdʒɪləns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
With very little vigilance on the part of the inhabitants ,
和 非常 小的 警觉 在 这 部分 的 这 居民 ,

由于居民们几乎没有任何警惕性，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; biː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [fʊz][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] ,
it would be impossible for any foe to enter the enclosure ,
它 会 是 不可能的 为了 任何 敌人 到 进入 这 外壳 ,

任何敌人都不可能进入围栏。

[waɪl] ['oʊnli] ['hʌŋɡər] [ɔːr] ['kaʊədɪs] [kʊd; kəd] [kəm'pel] [ðə; ði] [dɪ'fendɜːz] [tuː; tə] [sə'rendər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
while only hunger or cowardice could compel the defenders to surrender such a
尽管 仅有的 饥饿 或者 怯懦 可以 迫使 这 后卫 到 投降 这样的 一个
[ˈstrɔːŋhoʊld] .
stronghold .
据点 .

只有饥饿或怯懦才能迫使守军放弃这样的堡垒。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] ['hjuːmən] [skɒlz] .
This is the result of the terrible passion for collecting human skulls .
这 是 这 结果 的 这 糟糕的 热情 为了 收集 人类 头骨 .

这是人们对收集人类头骨的可怕嗜好所造成的后果。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [dɪˈfendz] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈmæsəkər] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈfaɪndz] [sɪˈkjʊrəti]
Everybody defends himself against possible massacre , and only finds security
大家 辩护 他自己 反对 可能的 屠杀 , 和 仅有的 发现 安全
[bɪˈhaɪnd] [strɔːŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˌbæriˈkeɪdz] .
behind strong walls and barricades .
在后面 强的 墙壁 和 路障 .
每个人都在防范可能发生的屠杀，只有在坚固的墙壁和路障后才能找到安全感。

[ðə; ði] [ˈɔːltərd] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kənˈsɪdəreɪbli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
The altered aspect of the country considerably increased the interest of our
这 已修改 方面 的 这 国家 相当 增加 这 兴趣 的 我们的
[ˈtrævələz] .
travellers .
旅行者 .
国家面貌的改变大大提高了我们旅行者的兴趣。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æt; ət] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .
In a single night they had arrived as it were at quite a new world .
在 一个 单身的 夜晚 他们 有 到达的 作为 它 是 在 相当 一个 新的 世界 .
一夜之间，他们仿佛来到了一个全新的世界。

[ðer; ðər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][ðer; ðər] [ɑːpərˈtuːnəti] [baɪ] [ɔːɡˈmentɪŋ] [ðer; ðər] [stɑːk]
Their first thought was to utilize their opportunity by augmenting their stock
他们的 第一的 想法 曾是 到 利用 他们的 机会 经过 增强 他们的 库存
[ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [baɪ][ɪˈfektɪŋ, ɪːfektɪŋ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [fer] .
of provisions or at least by effecting a change in their fare .
的 条款 或者 在 至少 经过 产生影响 一个 改变 在 他们的 票价 .
他们首先想到的是利用这个机会增加物资储备，或者至少改变一下票价。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [stɑːpt] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] , [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][təˈbækoʊ]
They therefore stopped near a garden , presented the watchman with some tobacco
他们 所以 停止 靠近 一个 花园 , 呈现 这 守望者 和 一些 烟草
,
,
,
于是，他们停在一处花园附近，送给守夜人一些烟草。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʊːrn] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [æz; əz] [ˈmeni] [ruːts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd]
and in return were allowed to gather as many roots and vegetables and
和 在 返回 是 允许 到 收集 作为 许多 根 和 蔬菜 和
[æz; əz] [mʌtʃ] [meɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
as much maize as they liked .
作为 很多 玉米 作为 他们 喜欢 .
作为回报，他们可以随意采摘根茎类蔬菜和玉米。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈkəʊkə,nʌt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fruːt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
They had also some cocoanuts and other fruit given to them .
他们 有 还 一些 椰子 和 其他 水果 给定 到 他们 .
他们还得到了一些椰子和其他水果。

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [ˈfɜːrðər] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
The watchman further told them that a band of Poenans had been in the
这 守望者 更远 讲述 他们 那 一个 乐队 的 - 有 到过 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .
neighborhood during the last few days and advised them to be cautious .
邻里 期间 这 最后的 很少 天 和 建议 他们 到 是 谨慎 .
守夜人还告诉他们，最近几天有一伙波南人出没在附近，并建议他们要小心。

[əˈgen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwɔːrniŋ] , “ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hed] .
Again the old warning , “ Look out for your head .
再次 这 老的 警告 , “ 看 出去 为了 你的 头 .
老生常谈的警告再次响起：“小心你的脑袋。”

” [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [səˈfɪ](ə)nt] [prəˈvɪzɪnz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfʊdʒətɪv] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,
“ After taking in sufficient provisions our fugitives resumed their journey ,
” 后 采取 在 充足的 条款 我们的 逃犯 恢复 他们的 旅行 ,
“补充了足够的给养后，我们的逃亡者继续他们的旅程。”

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - - ,
and by noon they had reached the mouth of soengei Koeatan ,
和 经过 中午 他们 有 达到 这 嘴 的 - - ,
到中午时分，他们已经到达了索恩盖科伊坦河口。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈrɪvər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
the principal river on this side of the Kapoeas .
这 主要的 河 在 这 边 的 这 - .
卡波埃斯河这一侧的主要河流。

[ðɪs] - [ɪz][ˈnævɪɡəb(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [fɔːr; fər] [kəˈhuːz] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] .
This soengei is navigable for some days for canoes of medium size .
这 - 是 可导航 为了 一些 天 为了 独木舟 的 中等的 尺寸 .
中型独木舟可以在这条小河上航行数天。

[aɪ ˈtiː] [əˈrɪdʒɪneɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːrʃɪ] [trækt][ʌv; əv][lənd] [ˈhævɪŋ] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - -
It originates in a marshy tract of land having communication with the Doesson
它 起源于 在 一个 沼泽地 通道 的 土地 拥有 沟通 和 这 -
[baɪ][ðə; ði] - [ˈliːmoʊ] .
by the soengei Lemo .
经过 这 - 柠檬 .
它起源于一片沼泽地，通过索恩盖·莱莫与多森相连。

[dʒəʊˈhænis] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] - [-]
Johannes proposed to pursue their journey along the Koeatan [159]
约翰内斯 建议的 到 追求 他们的 旅行 沿着 这 - [-]
约翰内斯提议沿着科伊坦继续他们的旅程[159]

[æz; əz][ðə; ði] - [kənˈtɪnjuːz] [ˈnævɪɡəb(ə)l] [mʌtʃ] [ɔːŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði] - ;
as the Doesson continues navigable much longer than the Kapoeas ;
作为 这 - 继续 可导航 很多 更长 比 这 - ;
多森河的通航时间比卡波阿斯河长得多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [ˈsuːnər] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmaʊntɪnz] , [əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kɔːrs]
and they would thus sooner reach the central mountains , across which their course
和 他们 会 因此 很快 抵达 这 中央 山脉 , 穿过 哪个 他们的 课程
[leɪ] .
lay .
躺 .
这样一来，他们就能更快地到达他们航线所经的中部山脉。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [jʊərəˈpiːənz] [kənˈkɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)l] ; [bʌt; bət][dælɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk]
The other three Europeans concurred in his proposal ; but Dalim and the Dayaks
这 其他 三 欧洲人 同意 在 他的 提议 ; 但 达利姆 和 这 达雅克人
[ˈstrɔːŋli] [əˈpəʊzd] [aɪ ˈtiː] .
strongly opposed it .
强烈 反对 它 .
其他三位欧洲人同意他的提议；但达利姆和达雅克人强烈反对。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈɪziə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The way was certainly easier , but they , as inhabitants of the Kapoeas
这 方式 曾是 当然 更轻松 , 但 他们 , 作为 居民 的 这 -
[ˈriːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,
这条路当然更容易走，但他们作为卡波亚斯地区的居民，

[wʊd] [lənd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['bɪtʰəst] ['enəmi] , [frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [haɪd]
would land among their bitterest enemies , from whom they could not possibly hide
会 土地 之中 他们的 最苦涩的 敌人 , 从 谁 他们 可以 不是 可能 隐藏
[ðəm'selvz] [ɔ:r] [ɪ'skeɪp] ,
themselves or escape ,
他们自己 或者 逃脱 ,
他们将会落入自己最痛恨的敌人手中，在那里他们根本无处可藏，也无法逃脱。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [[ʊ] [ðem; ðəm][noʊ] ['mɜ:rsi] [ɔ:r] [kəm'pæ(ə)n] .
and who would show them no mercy or compassion .
和 WHO 会 展示 他们 不 怜悯 或者 同情 .
不会对他们表现出任何怜悯或同情。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
A journey in that direction was like a sentence of death to them .
一个 旅行 在 那 方向 曾是 喜欢 一个 句子 的 死亡 到 他们 .
对他们来说，朝那个方向走就如同被判了死刑。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [dɪ'libərɪtɪŋ] [ə; eɪ] - [ɪm'peld] [baɪ] ['twenti] [ɔ:rz; ɔʊrz][wʌz; wəz]
While they were still deliberating a rangkan impelled by twenty oars was
尽管 他们 是 仍然 深思熟虑 一个 - 被迫 经过 二十 桨 曾是
[əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] .
observed in the rear of the travellers .
观察到 在 这 后部 的 这 旅行者 .
当他们还在商议时，有人看到旅行者的后方出现了一艘由二十支桨划动的帆船。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)] , ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [[ɑ:rp] ['kɔ:rnər] ,
The appearance of this vessel , coming around a sharp corner ,
这 外貌 的 这 血管 , 未来 大约 一个 锋利的 角落 ,
这艘船转过一个急弯后，其外观.....

[wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [bɪ'keɪm] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
was so sudden that the oarsmen in the canoe became paralyzed with terror .
曾是 所以 突然 那 这 划桨手 在 这 独木舟 成为 瘫痪 和 恐怖 .
事情发生得太突然了，独木舟上的划桨手们吓得动弹不得。

“ - ！ - ！
“ **Poenans ！ Poenans ！**
” - ！ - ！
“波南斯！ 波南斯！ ”

” [ðeɪ] [kraɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] - .
” **they cried , taking their mandauws .**
” 他们 哭 , 采取 他们的 - .
他们一边哭一边拿着他们的曼达乌斯。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [si:zd] [ðer; ðər] ['ɡʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['raɪf(ə)]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [su:n]
The Europeans seized their guns and a heavy rifle fire would have soon
这 欧洲人 查获 他们的 枪支 和 一个 重的 步枪 火 会 有 很快
['welkəmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪf] [dæɪm][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] ,
welcomed the visitors if Dalim had not stopped them ,
欢迎 这 访客 如果 达利姆 有 不是 停止 他们 ,
欧洲人缴获了枪支，如果不是达利姆阻止了他们，很快就会遭到猛烈的步枪射击。

['kraɪŋ] [aʊt] , “ [hɔ:lt] , [dəʊnt]['faɪər] !
crying out , “ Halt , don't fire !
哭泣 出去 , “ 停止 , 不 火 !
大喊：“住手，不要开火！ ”

” [ə; eɪ] - [ɪn] [fʊl] [wɔːr] [ˈkɑːstuːm] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ˌʌnˈɑːrmd] , [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bəʊ; boʊ]
“ **A Poenan in full war costume , but quite unarmed , was standing on the bow**
” 一个 - 在 满的 战争 戏服 , 但 相当 徒手 , 曾是 常设 在这 弓
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the rangkan ,
的 这 - ,

“一名身着全套战服但手无寸铁的波南人站在朗坎船的船头上，

[ˈnɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] .
nodding and waving his arms about like a maniac .
点头 和 挥手 他的 武器 关于 喜欢 一个 疯子 .

他一边点头一边像疯子一样挥舞着手臂。

[wen] [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ˈrekəɡnaɪzd]
When the vessels were a little nearer to each other , the travellers recognized
什么时候 这 船只 是 一个 小的 更近 到 每个 其他 , 这 旅行者 认可
[ðə; ði] [hed] - [ˈhʌntər] .
the head - hunter .
这 头 - 猎人 .

当船只稍微靠近一些时，旅客们认出了那个猎头者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - - — [ðə; ði] - [huːz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spɜːd] [baɪ]
It was Harimaoung Boekit — the Poenan whose life had been spared by
它 曾是 - - — 这 - 谁 生活 有 到过 幸存 经过
- [æt; ət] [leɪk] [ˈæmpærŋ] .
Wienersdorf at Lake Ampang .
- 在 湖 安邦 .

他是哈里茂·博基特——在安邦湖畔被维纳斯多夫饶恕性命的波南人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
He was now returning to his tribe ,
他 曾是 现在 返回 到 他的 部落 ,

他现在正返回他的部落。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm][ˈperəl][hiː; hi]
but having reason to believe that his new friends were in some peril he
但 拥有 原因 到 相信 那 他的 新的 朋友们 是 在 一些 危险 他
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .
had come to aid them .
有 来 到 援助 他们 .

但他有理由相信他的新朋友们遇到了危险，于是前来帮助他们。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
Thus it was that on approaching our travellers , he and his companions
因此 它 曾是 那 在 接近 我们的 旅行者 , 他 和 他的 同伴
[hæd; həd] [leɪd] [əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈwepənz] ,
had laid aside their weapons ,
有 铺设 旁边 他们的 武器 ,

因此，当他和他的同伴接近我们的旅行者时，他们已经放下了武器。

[ɪn][ˈtəʊkən][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] . [-]
in token of friendship . [160]
在 令牌 的 友谊 . [-]

以示友谊。[160]

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

- - [ˈnærətɪv] — [ɪˈvents] [æt; ət] [ˈkɒtə] - — [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] —
HARIMAOUNG BOEKIT'S NARRATIVE — EVENTS AT KOTTA BAROE — COUNCIL OF WAR —
- - 叙述 — 活动 在 科塔 - — 理事会 的 战争 —
[kooʃ] — [əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] [ˈkɒtə] - — [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz]
COALS — ARRIVAL AT KOTTA DJANGKAN — TAKING IN AMMUNITION AND PROVISIONS
煤炭 — 到达 在 科塔 - — 采取 在 弹药 和 条款
— [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪdʒd] — - [bɪˈkʌmz] [ˈdespərət] — [dʒəuˈhænis] [ˈriːz(ə)nz]
— A WOMAN CAGED — WIENERSDORF BECOMES DESPERATE — JOHANNES REASONS
— 一个 女士 笼子 — - 变成 绝望的 — 约翰内斯 原因

哈里马翁·布基特的叙述——科塔巴罗事件——战争会议——煤炭——抵达科塔·丹坎——接收弹药和补给——一名被囚禁的妇女——维纳斯多夫变得绝望——约翰内斯·里森斯

[wen] [ðə; ði] - [keɪm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [kəˈhuː] ,
When the rangkan came alongside the canoe ,
什么时候 这 - 来了 旁边 这 独木舟 ,
当朗坎船靠近独木舟时,

[ðə; ði] - [tʃɪːf] [tuːld] [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][æt; ət]
the Poenan chief told our adventurers that upon the arrival of his party at
这 - 首席 讲述 我们的 冒险者 那 之上 这 到达 的 他的 派对 在
[ˈkɒtə] - [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] ,
kotta Baroe on the preceding night ,
科塔 - 在 这 前 夜晚 ,
波埃南酋长告诉我们的冒险者，他的队伍在前一天晚上抵达科塔巴罗时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
they had found everything in the greatest confusion .
他们 有 成立 一切 在 这 最 困惑 .
他们发现一切都乱成一团。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [bɑːrdʒ] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l]
There was a state barge moored to the shore and a throng of people
那里 曾是 一个 状态 驳船 系泊 到 这 支撑 和 一个 人群 的 人们
[əˈseɪmblɪd] ,
assembled ,
组装 ,
岸边停泊着一艘政府驳船，一大群人聚集在那里。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈentəpraɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɔːɡres] .
as if some important enterprise was in progress .
作为 如果 一些 重要的 企业 曾是 在 进步 .
仿佛有什么重要的工程正在进行中。

[ɪmˈpeld] [baɪ][ˌkjəriˈɑːsəti] , - - [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]
Impelled by curiosity , Harimaoung Boekit had gone ashore and learned that a
被迫 经过 好奇心 , - - 有 已消失 岸上 和 学习 那 一个
[waɪt] [ˈɑːfɪsər][frʌm; frəm][kwɑːlə] - ,
white officer from Kwala Kapoeas ,
白色的 官 从 夸拉 - ,
出于好奇，哈里茂·布基特上岸后得知，一名来自夸拉·卡波埃斯的白人军官

[huːm] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ,
whom he described as carrying a long mandauw ,
谁 他 描述 作为 携带 一个 长的 - ,
他形容他带着一根长长的曼道，

[hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pərˈsuː] [ə; eɪ] [kəˈnuː]
had called the populace together and ordered them to pursue a canoe
有 称为 这 民众 一起 和 订购 他们 到 追求 一个 独木舟
[wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] [ɪˈskeɪpt] [ˈfjʊdʒətɪv] .
which contained some escaped fugitives .
哪个 包含 一些 逃脱 逃犯 .

他召集民众，命令他们追赶一艘载有逃犯的独木舟。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekwiˈziʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɑːrmd] [men] ,
He had made a requisition for two hundred and fifty armed men ,
他 有 制成 一个 征用 为了 二 百 和 五十 武装 男人 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] — [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l]
他 有 制成 一个 征用 为了 二 百 和 五十 武装 男人 ,
他曾请求征召250名武装人员，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] — [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l]
with the necessary complement of canoes — a demand which caused no little
和 这 必要的 补充 的 独木舟 — 一个 要求 哪个 导致 不 小的
[dɪsˌsætɪsˈfækʃn] .
dissatisfaction .
不满 .

还需要配备必要的独木舟——这一要求引起了不少人的不满。

[ðə; ði] - , [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,
The Poenan , upon hearing all this ,
这 - , 之上 听力 全部 这 ,
[ɪˈmiːdiətli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
immediately concluded that they meant to capture the very men who had so
立即地 结束 那 他们 意思是 到 捕获 这 非常 男人 WHO 有 所以
[ˈdʒenərəsli] [spɜrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
generously spared his own life ,
慷慨地 幸存 他的 自己的 生活 ,
[ɪˈstæntli] [kənˈklʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][wɔːrn][ænd; ənd] [ɪf] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] .
and he at once determined to warn and if necessary to assist them .
和 他 在 一次 决定 到 警告 和 如果 必要的 到 协助 他们 .
[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [-]
He therefore [161]
他 所以 [-]
[ɪˈstæntli] [kənˈklʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。

他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][wɔːrn][ænd; ənd] [ɪf] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] .
and he at once determined to warn and if necessary to assist them .
和 他 在 一次 决定 到 警告 和 如果 必要的 到 协助 他们 .
[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [-]
He therefore [161]
他 所以 [-]
[ɪˈstæntli] [kənˈklʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。

他立即决定发出警告，并在必要时帮助他们。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [-]
He therefore [161]
他 所以 [-]
[ɪˈstæntli] [kənˈklʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。
[krept] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [æz; əz] [ˈkwaɪətli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [aɪˈtiː] ,
crept back to his rangkan as quietly as he had left it ,
悄悄地爬 后退 到 他的 - 作为 悄悄 作为 他 有 左边 它 ,
[ɪˈstæntli] [kənˈklʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。

他像离开时一样悄无声息地溜回了自己的小屋。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [riːˈgeɪnɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈbekənd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]
and upon regaining it beckoned to some of his mates and at once
和 之上 恢复 它 招手 到 一些 的 他的 伙伴们 和 在 一次
[rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
repeated his information .
重复 他的 信息 .
[ɪˈstæntli] [kənˈklʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [hæd; həd][soʊ]
他立刻得出结论，他们的目的是要抓捕那些慷慨地饶了他一命的人。

夺回东西后，他招呼了一些同伴，并立即重复了他所掌握的信息。

[wen] - [hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [lɒkt] [æt; ət] [i:tʃ]
When Harimaoung Boekit had ended his narrative , the fugitives looked at each
什么时候 - 有 结束 他的 叙述 , 这 逃犯 看起来 在 每个
[ʌðər] [ɪn] ['æŋkʃəs] [ə'meɪzmənt] .
other in anxious amazement .
其他 在 焦虑的 惊愕 .

当哈里茂·布基特讲完故事后，逃亡者们面面相觑，既焦虑又惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu; tə][bi; bi] ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [soʊ] ['kloʊsli] [ænd; ənd][soʊ]
They had never expected to be followed by the Dutch so closely and so
他们 有 绝不 预期的 到 是 随后 经过 这 荷兰语 所以 密切 和 所以
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他们从未想到荷兰人会如此迅速、如此紧密地跟踪他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][fækt]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ten] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]
They had in fact calculated that they were at least ten days in advance of
他们 有 在 事实 计算 那 他们 是 在 至少 十 天 在 进步 的
[ðer; ðər] [pə'sju:əz] .
their pursuers .
他们的 追击者 .

事实上，他们已经计算出自己至少领先追兵十天。

[wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu; tə][bi; bi] [dʌn] ?
What was now to be done ?
什么 曾是 现在 到 是 完毕 ?

现在该怎么办？

“ [ɑ:n] , [ɑ:n] !
“ **On , on !**
“ 在 , 在 !

“加油，加油！ ”

“ - [kraɪd] , “ ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] ['seɪfti] [ɪz][ɪn] [flaɪt] . “
“ **Wienersdorf cried , “ our only safety is in flight . “**
“ - 哭 , “ 我们的 仅有的 安全 是 在 航班 . “

维纳斯多夫喊道：“我们唯一的安全保障就是在飞行中。”

“ [noʊ] , “ [dʒəu'hænis] [sed] ,
“ **No , “ Johannes said ,**
“ 不 , “ 约翰内斯 说 ,

“不,”约翰内斯说。

“ [sɪns] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ɪz][soʊ] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] [flaɪt] [kæn; kən][bi; bi][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ju:z] .
“ **since the Colonel is so close upon us flight can be of little use .**
“ 自从 这 上校 是 所以 关闭 之上 我们 航班 能 是 的 小的 使用 .

“由于上校离我们如此之近，飞行可能没什么用。”

[hi; hi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪdli] [left] ['kɒtə] - [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
He has decidedly left kotta Baroe by this time ,
他 有 绝对地 左边 科塔 - 经过 这 时间 ,

此时他已彻底离开了科塔巴罗。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪm'prest] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] ,
and having impressed a sufficient number of natives into his service ,
和 拥有 印象深刻 一个 充足的 数字 的 本地人 进入 他的 服务 ,

他强征了足够多的当地人为他效力，

[hi; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['la:rdʒər] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv]['ɔ:zmən, 'əu-] [ðæn; ðən][wi; wi] . “
he will have a larger complement of oarsmen than we . “
他 将要 有 一个 更大的 补充 的 划桨手 比 我们 . “

他的划桨手人数会比我们多。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən][wi:: wi][du:] ?
“ But what else can we do ?
“ 但 什么 别的 能 我们 做 ?
“ 但我们还能做什么呢? ”

“ [dʒəu'hænis][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] - [tʃi:f] , [hi:: hi] [æskt] ,
“ Johannes did not answer , but addressing the Poenan chief , he asked ,
“ 约翰内斯 做过 不是 回答 , 但 解决 这 - 首席 , 他 问 ,
约翰内斯没有回答, 而是转向波埃南酋长问道:

“ [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['eni] [waɪt] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mændɜ:z] [kru:] ? ”
“ Were there any white men among the Commander's crew ? ”
“ 是 那里 任何 白色的 男人 之中 这 指挥官的 全体人员 ? ”
“指挥官的船员中有白人吗? ”

“ [aɪ] [lʊkt] [moʊst] ['kerfəli] , ” [sed] [ðə; ði] - ,
“ I looked most carefully , ” said the Poenan ,
“ 我 看起来 最多 小心 , ” 说 这 - ,
“我仔细地看了看,”波南人说道。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peɪlfers] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][ju:: jʊ][kɔ:l][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] . ”
“ but could not discern a single paleface except the one you call the Colonel . ”
“ 但 可以 不是 辨别 一个 单身的 苍白脸 除了 这 一 你 称呼 这 上校 . ”
“但除了你口中的上校之外, 我没看到一个白人。”

“ [noʊ] [waɪt] ['soʊldʒərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] .
“ No white soldiers among them ; that is worth knowing .
“ 不 白色的 士兵 之中 他们 ; 那 是 值得 会心 .
“他们当中没有白人士兵; 这一点值得注意。”

[bʌt; bət][pər'hæps][hi:: hi][hæz; həz][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv]['dʒɑ:vən]['soʊldʒərz] , [hu:] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [les] ['i:zi]
But perhaps he has an escort of Javan soldiers , who are even less easy
但 也许 他 有 一个 护送 的 爪哇 士兵 , WHO 是 甚至 较少的简单的
[tu:: tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,
to deal with ,
到 交易 和 ,
但或许他有爪哇士兵护卫, 这些士兵更难对付。

“ [dʒəu'hænis] ['mʌtəd] [tu:: tə] [hɪm'self] .
“ Johannes muttered to himself .
“ 约翰内斯 低声说道 到 他自己 .
“约翰内斯喃喃自语道。”

“ [wɜ:r; wər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑ:rmd] ?
“ Were any of them armed ?
“ 是 任何 的 他们 武装 ?
他们当中有人携带武器吗?

“ [hi:: hi] ['fɜ:rðər] [æskt] .
“ he further asked .
“ 他 更远 问 .
他接着问道。

“ [ðə; ði] ['peɪlfers] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l]
“ The paleface carried a small gun in his hand and a slave bearing a rifle
“ 这 苍白脸 携带 一个 小的 枪 在 他的 手 和 一个 奴隶 轴承 一个 步枪
[wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['fɑ:lʊɪŋ] [kloʊz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
was continually following close behind him .
曾是 持续 下列的 关闭 在后面 他 .
“那个白人手里拿着一把小枪, 一个奴隶拿着一支步枪紧随其后。”

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wið; wiθ][ðer; ðər] - [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]
The rest were armed with their mandauws and most of them had a
这 休息 是 武装 和 他们的 - 和 最多 的 他们 有 一个
[bloʊ] [paɪp][fɔːr; fər] ['pɔɪznd] ['æərəʊs][ɔːr][ə; eɪ] [ləns] .
blow pipe for poisoned arrows or a lance .
吹 管道 为了 中毒 箭头 或者 一个 槊 ；

其余的人都带着曼道枪，他们中的大多数人还有吹箭筒（用于发射毒箭）或长矛。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][kwɑːlə] [-]
The chief of Kwala [162]
这 首席 的 夸拉 [-]

夸拉酋长[162]

- , [huːm] [aɪ] [noʊ] [wel] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] .
Kapoeas , whom I know well , was the only one who carried a rifle .
- , 谁 我 知道 出色地 , 曾是 这 仅有的 一 WHO 携带 一个 步枪 ；

我认识的卡波亚斯是唯一一个携带步枪的人。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" [ðə; ði] - [naʊ] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒəu'hænis] .
" **The Poenan now whispered something to Johannes .**
" 这 - 现在 低声说道 某物 到 约翰内斯 ；

“波南人低声对约翰内斯说了些什么。”

" [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [traɪd] , " [ðə; ði] ['lætər] ['ænsər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] , [ænd; ənd]
" **That can be tried , the latter answered , his face brightening , and**
" 那 能 是 尝试 , " 这 后者 回答 , 他的 脸 提亮 , 和
[ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hiː; hi] [sed] ,
addressing his companions , he said ,
解决 他的 同伴 , 他 说 ,

“可以试试,”后者回答道，脸上露出笑容，并对同伴们说：

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [riːtʃ] ['kɒtə] - , ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ænd; ənd]
" **If we can only reach kotta Djangkan , our chances will be better and**
" 如果 我们 能 仅有的 抵达 科塔 - , 我们的 机会 将要 是 更好的 和
[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ə'gen] .
we may hope again .
我们 可能 希望 再次 ；

“如果我们能到达科塔·江坎，我们的机会就会更大，我们或许还能重燃希望。”

[naʊ] , [roʊ] [ɑːn] !
Now , row on !
现在 , 排 在 !

现在，继续划船！

" [laʊd] [ækklə'meɪʃənz] ['fɑːloʊd] .
" **Loud acclamations followed .**
" 大声 掌声 随后 ；

随后响起热烈的掌声。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [toʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['loʊəɾd] .
The rangkan was taken in tow and the roof of the canoe was lowered .
这 - 曾是 已采取 在 拖 和 这 屋顶 的 这 独木舟 曾是 降低 ；

rangkan 被拖了起来，独木舟的顶棚也被放下来了。

- [kəm'pænjənz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-], [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Harimaoung's companions placed themselves among the oarsmen , so that the vessel ,
- 同伴 放置 他们自己 之中 这 划桨手 , 所以 那 这 血管 ,
[naʊ] [ɪm'peld] [baɪ] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [ɔ:rz; oʊrz] ,
now impelled by forty - four oars ,
现在 被迫 经过 四十 - 四 桨 ,

哈里茂的同伴们也加入了划桨手的行列，于是这艘船，现在由四十四支桨推动着，

[ʃɑ:t] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['raɪvəlɪŋ] [ðə; ði] [fæstɪst] ['sti:mər] .
shot along with the speed of lightning , rivalling the fastest steamer .
射击 沿着 和 这 速度 的 闪电 , 竞争对手 这 最快 汽船 .
以闪电般的速度疾驰而去，堪比最快的轮船。

[ðə; ði] - [stʊd] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][du:] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nu:z] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['si:tɪd]
The Poenans stood up , as they usually do in their canoes , between the seated
这 - 站立 向上 , 作为 他们 通常 做 在 他们的 独木舟 , 之间 这 坐着
['ɔ:zmən, 'əu-] ,
oarsmen ,
划桨手 ,

波埃南人像往常在独木舟里那样，站在坐着的划桨手中间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [ju:st] [ðer; ðər] [ɒ:n] [ɔ:rz; oʊrz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
and in this position used their long oars without any hindrance to the others .
和 在 这 位置 用过的 他们的 长的 桨 没有 任何 障碍 到 这 其他的 .
在这种姿势下，他们使用长桨，而不会妨碍其他人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faɪn] [men] , [tɔ:l] [hed] - ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [brɔ:d] [tʃests] [ænd; ənd] ['mʌskjələr]
They were fine men , tall head - hunters with great broad chests and muscular
他们 是 美好的 男人 , 高的 头 - 猎人 和 伟大的 广阔 箱子 和 肌肉发达的
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

他们是身材高大、胸膛宽阔、手臂肌肉发达的优秀猎头者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [fʊl] [wɔ:r] ['kɑ:stu:m] ,
They were dressed in full war costume ,
他们 是 穿着 在 满的 战争 戏服 ,
他们身着全套军装。

['ɔ:nəmentɪd] [baɪ] [tu:] [ɒ:n] [plu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] [bɜ:rd][ænd; ənd] [wɔ:r] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl]
ornamented by two long plumes of the rhinoceros bird and wore coats of mail
装饰 经过 二 长的 羽流 的 这 犀牛 鸟 和 穿着 外套 的 邮件
[fa:sənd] ['oʊvər] [θɪk] ['dʒækɪts][ʌv; əv] ['bi:tn] [bɑ:rk] .
fastened over thick jackets of beaten bark .
系紧 超过 厚的 夹克 的 被打败 吠 .

佩戴两根犀鸟长羽毛作为装饰，身穿锁子甲，内衬厚厚的树皮夹克。

[bəʊθ] ['ɡɑ:rmənts][wɜ:r; wər]['oʊpən][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['hænsəmli] [tæ'tu:d]
Both garments were open in front and displayed their bodies handsomely tattooed
两个都 服装 是 打开 在 正面 和 显示 他们的 身体 英俊地 纹身
[wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [lɪmd] [baɪ][ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .
with designs as beautiful as if limned by the pencil of an artist .
和 设计 作为 美丽的 作为 如果 勾勒 经过 这 铅笔 的 一个 艺术家 .

两件衣服都是敞开式的，露出了她们身上漂亮的纹身，图案精美绝伦，仿佛出自艺术家之手。

[ðer; ðər] [ʃɪ:ldz] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:dɪst] [æɾə'besks] , [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['loʊər]
Their shields , painted with the oddest arabesques , were borne against the lower
他们的 盾牌 , 绘 和 这 最奇怪的 阿拉伯式花纹 , 是 出生 反对 这 降低
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,
parts of their bodies ,
部分 的 他们的 身体 ,

他们的盾牌上绘着奇特的阿拉伯式花纹，贴在下半身。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [weɪsts] [dɪˈpendɪd] [ðer; ðər] - , [ˈpraʊdli] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ]
while from their waists depended their mandauws , proudly ornamented with
尽管 从 他们的 腰部 取决于 他们的 - , 自豪地 装饰 和
[ˈnuːməɾəs] [ˈlɑːks] [ʌv; əv] [her] .
numerous locks of hair .
很多的 锁 的 头发 .
她们的腰间垂着头巾，上面骄傲地装饰着许多缕头发。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˈprɑːgres] , [dʒəuˈhænis] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] [swɪs] , [ðə; ði]
As soon as the canoe was in full progress , Johannes called the two Swiss , the
作为 很快 作为 这 独木舟 曾是 在 满的 进步 , 约翰内斯 称为 这 二 瑞士 , 这
[wɔːluːn] ,
Walloon ,
瓦隆 ,
独木舟刚一驶出水面，约翰内斯就称呼那两个瑞士人和瓦隆人为“瓦隆人”。

[ænd; ənd] - - [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
and Harimaoung Boekit to the stern of the boat ,
和 - - 到 这 船尾 的 这 船 ,
哈里茂·博基特则走到船尾。

[wer] [dæɪɪm][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪlər] .
where Dalim was already seated in charge of the tiller .
在哪里 达利姆 曾是 已经 坐着 在 收费 的 这 耕耘机 .
达利姆当时已经坐在舵位上。

[ðeɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][kənˈkɑːkt] [ˈmeʒərz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɑːptɪd] [æt; ət] [-]
They then proceeded to concoct measures to be adopted at [163]
他们 然后 继续 到 编造 措施 到 是 已采用 在 [-]
然后他们着手制定在[163]采取的措施

[ˈkɒtə] - .
kotta Djangkan .
科塔 - .
kotta Djangkan。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] [ˌpæɪlɪˈseɪd] [fɔːrt] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] - [ˈrɪvər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
This was a strongly palisaded fort built on the Kapoeas River , in a very
这 曾是 一个 强烈 栅栏 堡 建造 在 这 - 河 , 在 一个 非常
[kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] .
commanding position .
指挥 位置 .
这是一座建在卡波埃斯河上的坚固的栅栏堡垒，地势非常有利。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [soʊlz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈeɪtɪ] [ˈwɒrɪrɪz] , [lɪvd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɒtə]
Five hundred souls , including nearly eighty warriors , lived within the walls of this kotta
五 百 灵魂 , 包括 几乎 八十 战士 , 居住地 之内 这 墙壁 的 这 科塔
,
,
,
这座城墙内居住着五百人，其中包括近八十名武士。

[wɪtʃ] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʌt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈkɒtə] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ʊʊ] [ˈriːəli] [ɪz] ,
which thus formed what almost every kotta in the interior of Borneo really is ,
哪个 因此 形成 什么 几乎 每一个 科塔 在 这 内部的 的 婆罗洲 真的 是 ,
因此，这便构成了婆罗洲内陆几乎每个村落的真实面貌。

[ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˌkæmˈpɒŋ] .
a strongly fortified kampong .
一个 强烈 强化 甘榜 .
防御工事坚固的村庄。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˈdi:teɪl] ? ”
“ And what is the purpose of all this detail ? ”
“ 和 什么 是 这 目的 的 全部 这 细节 ? ”
“那么，这些细节究竟有何用意呢？”

“ [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈæŋɡri] [rɪˈplaɪ] ,
“ The purpose is simply this , ” was the rather angry reply ,
“ 这 目的 是 简单地 这 , ” 曾是 这 相当 生气的 回复 ,
“目的很简单,”对方颇为愤怒地回答道。

“ [ðæt] [wi:; wi] [teɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈkɒtə] - [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
“ that we take up our residence in kotta Djangkan and quietly await the result .
“ 那 我们 拿 向上 我们的 住宅 在 科塔 - 和 悄悄 等待 这 结果 .
“我们将在 kotta Djangkan 安顿下来，静静地等待结果。”

[ɪf] [wi:; wi] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈtækt] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [dɪˈfend] [ɑ:rˈselvz] [ˈbreɪvli] . “
If we should be attacked , we will not fail to defend ourselves bravely .”
如果 我们 应该 是 遭到攻击 , 我们 将要 不是 失败 到 保卫 我们自己 勇敢地 . “
如果遭到攻击，我们必将英勇抵抗。

“ [aɪ] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [ˈseɪfər][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈaʊər; ɑ:r] [flaɪt] ;
“ I really believe it safer to continue our flight ;
“ 我 真的 相信 它 更安全 到 继续 我们的 航班 ;
“我真的相信继续飞行更安全；

[noʊ] [ˈves(ə)l] [əˈfloʊt] [kæn; kən][oʊvərˈteɪk][ju: ˈes][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [spi:d] . “
no vessel afloat can overtake us at our present speed .”
不 血管 漂浮 能 超过 我们 在 我们的 展示 速度 . “
以我们目前的速度，没有任何船只能超过我们。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][wi:; wi] [ki:p] [ʌp] [ðæt] [spi:d] ?
“ But can we keep up that speed ?
“ 但 能 我们 保持 向上 那 速度 ?
“我们能保持这样的速度吗？

“ [dʒəʊˈhænis] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈvi:əməntli] .
“ Johannes interrupted vehemently .
“ 约翰内斯 中断 强烈地 .
“约翰内斯激烈地打断了他。

“ [wi:; wi] [meɪ] [kənˈsɪdər] [ɑ:rˈselvz] [ˈlʌki] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][du:][soʊ] [ʌnˈtɪl] [164]
“ We may consider ourselves lucky if we can do so until [164]
“ 我们 可能 考虑 我们自己 幸运的 如果 我们 能 做 所以 直到 [164]
“如果我们能做到这一点，我们或许会觉得自己很幸运[164]

[tu:; tə] - [naɪt] , [wen] [wi:; wi] [meɪ] [pərˈhæps] [ri:tɪ] [ˈkɒtə] - .
to - night , when we may perhaps reach kotta Djangkan .
到 - 夜晚 , 什么时候 我们 可能 也许 抵达 科塔 - .
今晚，我们或许能到达科塔·江坎。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˈɔ:zmən, ˈəu-][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] ,
If we could change oarsmen from time to time it would be different ,
如果 我们 可以 改变 划桨手 从 时间 到 时间 它 会 是 不同的 ,
如果我们能不时更换划桨手，情况就会有所不同。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [du:][soʊ] .
but we cannot do so .
但 我们 不能 做 所以 .
“但我们不能这样做。

[ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈsju:əz] , [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ˈeni] [ˈweɪdʒər] , [hæv; həv] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈteɪkən][ɪn] [freɪ] [men] .
Our pursuers , I will lay any wager , have before this taken in fresh men .
我们的 追击者 , 我 将要 躺 任何 赌注 , 有 前 这 已采取 在 新鲜的 男人 .
我敢打赌，我们的追兵在此之前肯定已经招募了新的人手。

[bʌt; bət] ['kɜ:riɔ] ！
But courage ！
但 勇气 ！

但是勇气！

[let][ju: 'es] [feɪs] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [laɪk] [men] ； [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'fend]
let us face the situation like men ； we have nothing to do but to defend
让 我们 脸 这 情况 喜欢 男人 ； 我们 有 没有什么 到 做 但 到 保卫
[ɑ:r'selvz] ．
ourselves ．
我们自己 ．

让我们像个男人一样面对现实；我们别无选择，只能自卫。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [kraʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] ． ”
You will see that a favorable result will crown our efforts ． ”
你 将要 看 那 一个 有利 结果 将要 王冠 我们的 努力 ． ”

你们将会看到，一个好的结果将为我们的努力画上圆满的句号。

“ [gɑ:d][grænt][aɪ 'ti:] ， ” - [said] ．
“ **God grant it ．** ” **Wienersdorf sighed ．**
“ 上帝 授予 它 ， ” - 叹了口气 ．
“但愿上帝保佑，”维纳斯多夫叹了口气。

“ [eɪ'men,ɑ:'men] ！ ” [kraɪd] [lɑ:] - ，
“ **Amen ！** ” **cried La Cueille ．**
“ 阿门 ！ ” 哭 拉 - ，
“阿门！”拉奎耶喊道，

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] ．
“ **and now I think we had better give a hand at the oars ．** ”
“ 和 现在 我 思考 我们 有 更好的 给 一个 手 在 这 桨 ．
“现在我觉得我们最好去划桨了。”

[fɔ:r] [pər] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] [ɑ:rmz] [laɪk] ['aʊərz][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] ，
Four pair of European arms like ours are not to be despised ．
四 一对 的 欧洲的 武器 喜欢 我们的 是 不是 到 是 被鄙视的 ，
四副与我们类似的欧洲武器不容小觑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ðʊʊz] [tʃi:z] - ['hedz] [ænd; ənd][ju: 'es][ðə; ði] ['betər]
and the greater the distance between those cheese - heads and us the better
和 这 更大的 这 距离 之间 那些 奶酪 - 头部 和 我们 这 更好的
．
．
．

我们和那些傻瓜之间的距离越远越好。

“ [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['enərdʒi] ．
“ **The journey was now continued with increased energy ．**
“ 这 旅行 曾是 现在 持续 和 增加 活力 ．
“现在，这段旅程以更加饱满的热情继续进行。”

[waɪl] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [jʊərə'pi:ənz] [əb'zɜ:rvd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
While rowing the four Europeans observed between the white sand of the various
尽管 划船 这 四 欧洲人 观察到 之间 这 白色的 沙 的 这 各种各样的
[prə'dʒektɪŋ] ['æŋɡlɪz] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [lʌmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['sʌbstəns] ．
projecting angles some large lumps of a black substance ．
投影 角度 一些 大的 肿块 的 一个 黑色的 物质 ．

划船时，四名欧洲人注意到，在各种突出角度的白色沙地之间，有一些黑色物质的大块。

[lɑ:] - [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [drɔ:n] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ，
La Cueille's attention had been especially drawn to them ．
拉 - 注意力 有 到过 尤其 绘制 到 他们 ；
拉库耶的注意力尤其被他们吸引了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he had not been able to distinguish their nature on account of the
但 他 有 不是 到过 有能力的 到 区分 他们的 自然 在 帐户 的 这
[rə'pɪdətɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] .
rapidity with which the canoe was proceeding .
快速 和 哪个 这 独木舟 曾是 进行中 .
但由于独木舟航行速度太快，他无法分辨它们的性质。

[bʌt; bət] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'dʒekʃənz] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][boʊt] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]
But arriving at one of the projections , just as their boat approached the
但 抵达 在 一 的 这 预测 , 只是 作为 他们的 船 接近 这
[ˈɑːbdʒekts] ,
objects ,
对象 ,
但当他们的船靠近其中一个投影物时，他们就到达了那里。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æləʊ] ['wɔːtər] ,
he leaped into the shallow water ,
他 跳跃 进入 这 浅的 水 ,
他跳入浅水中，

[grɑːspt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːə'piəd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ə'gen] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][hæd; həd]
grasped some of them and reappeared in the canoe again before it had
抓住 一些 的 他们 和 再次出现 在 这 独木舟 再次 前 它 有
[ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
rounded the point .
圆润 这 观点 .
抓住其中一些，在独木舟绕过岬角之前，又重新出现在独木舟上。

“ [nɑːm] [-] ['tʃɛn] !
“ **Nom d'un chien !**
” 诺姆 逼债 狗 !
“Nom d'un chien!

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪnθuːzɪ'æstɪkli] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] , “ [ˈriːəl] [koʊl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [sɔːrt]
” **he cried , enthusiastically showing his prize , “ real coal and of the best sort**
” 他 哭 , 踊跃 显示 他的 奖 , “ 真实的 煤炭 和 的 这 最好的 种类
[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
I can assure you .
我 能 保证 你 .
他兴奋地喊道，并热情地展示他的战利品，“我可以向你保证，这是真正的煤炭，而且是最好的那种。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [hɪr] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ? “
And this is found here along the banks of the river ? ”
和 这 是 成立 这里 沿着 这 银行 的 这 河 ? “
“这是在河岸边发现的吗? ”

“ [kiːp] [kuːl] , “ [dʒəu'hænis] [læft] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['plenti] [mɔːr] [ænd; ənd] [meɪ] ['gæðər] [aɪ 'tiː] [ɪf]
” **Keep cool , “ Johannes laughed , “ you will see plenty more and may gather it if**
” 保持 凉爽的 , “ 约翰内斯 笑了 , “ 你 将要 看 很多 更多的 和 可能 收集 它 如果
[juː; jʊ] [laɪk] .
you like .
你 喜欢 .
“保持冷静,”约翰内斯笑着说,“你会看到更多,如果你喜欢的话,可以收集起来。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['hɑːrtɪli] [glæd][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [hɪr] .
But I am heartily glad to see it here .
但 我 是 衷心地 高兴的 到 看 它 这里 .
但我由衷地高兴看到它在这里。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɒr] [saɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈkɒtə] - .
It is a sure sign that we are approaching kotta Djangkan .
它是一个当然符号那我们是接近科塔 - .

这是我们正在接近 kotta Djangkan 的一个确切迹象。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈstreɪtə][ʌv; əv][kooʃ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [hɪl] [əˈpɑːn] [-]
Three or four considerable strata of coal run through the hill upon [165]
三或者四大量地层的煤炭跑步通过这爬坡道之上 [-]

山体上有三四层相当大的煤层贯穿[165]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈdiːpest] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [jiːld] [ˈkæpɪt(ə)l]
which the kotta is situated and the deepest of these is said to yield capital
哪个这科塔是位于和这最深处的这些是说屈服首都
[ˈfjuːəl] . “
fuel .”
燃料 . ”

科塔就位于其中，据说其中最深处出产优质燃料。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] , ” [lɑː] - [əbˈzɜːrvd] .
“ **That is indeed a treasure ,** ” **La Cueille observed .**
” 那是的确一个宝藏 , ” 拉 - 观察到 .

“那确实是一件珍宝，”拉库耶评论道。

“ [jes] , [aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ɪf] [ˈprɑːpərli] [juːst] .
“ **Yes , it would be if properly used .**
” 是的 , 它会 是 如果 适当地 用过的 .

“是的，如果使用得当，它就是如此。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [ˈnevər] [ˈtrʌblz] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [kooʃ] .
But the Dayak never troubles himself about coal .
但 这 达雅克 绝不 麻烦 他自己 关于 煤炭 .

但达雅克人从不为煤炭操心。

[hɪz; ɪz] [ˈfɒrɪsts] [prəˈduːs] [səˈfɪ(ə)nt] [wɒd] [tuː; tə] [ˈrendər] [kooʃ] [suːˈpɜːrfluəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His forests produce sufficient wood to render coals superfluous to him .
他的 森林 生产 充足的 木头 到 使成为 煤炭 多余 到 他 .

他的森林出产的木材足够多，因此他不需要煤炭。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪz] [prəˈhɪbɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm]
And in many places the use of it is prohibited to him as rendering him
和 在 许多 地方 这 使用 的 它 是 禁止 到 他 作为 渲染 他
[ʌnˈkliːn] .
unclean .
不洁 .

在许多地方，他被禁止使用这种东西，因为这会使他变得不洁。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] — —
As for the Dutch — —
作为 为了 这 荷兰语 — —

至于荷兰人——

“ [dʒəʊˈhænis][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːzmən, ˈəʊ-] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈkɒtə]
” **Johannes was here interrupted by one of the oarsmen calling out that kotta**
- [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [əˈhed] .
Djangkan was in sight ahead .
- 曾是 在 视线 前方 .

“约翰内斯正说着话，突然被一名划桨手打断了，他喊道：科塔·江坎就在前方了。”

[ˈtruːli] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
Truly enough , there lay the fortification high on the hill .
真的 足够的 , 那里 躺 这 筑城 高的 在 这 爬坡道 .

果不其然，山顶上就矗立着那座防御工事。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [tɔ:l] [mɑ:sts] , [ri:tʃɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][,pæli'seɪdz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔ:nəmentɪd]
The numerous tall masts , reaching above the palisades , all of them ornamented
这 很多的 高的 桅杆 , 到达 多于 这 栅栏 , 全部 的 他们 装饰
[wɪð; wɪθ] [bli:tʃt] [skɒlz] ,
with bleached skulls ,
和 漂白 头骨 ,

无数高耸的桅杆高过栅栏, 所有桅杆上都装饰着漂白的骷髅头。

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [prə'du:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [baɪ][ðer; ðər][fɜ:rst]
considerably increased the impression produced upon the Europeans by their first
相当 增加 这 印象 生产 之上 这 欧洲人 经过 他们的 第一的
[ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [pleɪs] .
glimpse of this formidable place .
一瞥 的 这 强大 地方 .

这大大加深了欧洲人第一次见到这个雄伟地方时的印象。

[nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][ə; eɪ] [təmaɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,
Near the bank of the river a tomoi was erected ,
靠近 这 银行 的 这 河 一个 友井 曾是 竖立 ,
[rɪvər] [wəz; wəz] [ɪ'rektɪd] [təmaɪ]
河岸附近竖立了一座烽火台,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lædər] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
from which a ladder descended to the water .
从 哪个 一个 梯子 下降 到 这 水 .
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lædər] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər]
从那里有一架梯子可以通往水边。

[ðə; ði] [kə'nu:] ['hɔ:ltɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] - [tʃi:f] [stept] [ɑ:n] [ɔ:r] .
The canoe halted there and the Poenan chief stepped on shore .
这 独木舟 停止 那里 和 这 - 首席 步 在 支撑 .
[ðə; ði] [kə'nu:] ['hɔ:ltɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] - [tʃi:f] [stept] [ɑ:n] [ɔ:r]
独木舟停了下来, 波埃南酋长踏上了岸。

['æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] - [ri:ə'piəd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɑ:'maɪ] - ,
After a short time Harimaoung reappeared , accompanied by his uncle Amai Kotong ,
后 一个 短的 时间 - 再次出现 , 伴随 经过 他的 叔叔 阿迈 - ,
[ə; eɪ]['stɑ:lɪd] ['eldərli] ['daɪæk] ,
a stolid elderly Dayak ,
一个 沉稳 老年 达雅克 ,

不久之后, 哈里毛恩再次出现, 陪同他的是他的叔叔阿迈·科通, 一位性格沉稳的达雅族老人。

[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtə] [wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)l] .
who informed our friends that the kotta was altogether at their disposal .
WHO 知情的 我们的 朋友们 那 这 科塔 曾是 共 在 他们的 处理 .
[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtə] [wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)l]
他们告诉我们的朋友, 科塔完全由他们支配。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['spəʊkən][hɪz; ɪz] ['welkəm] [wen] [ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-] [spræn] [ə'ɔ:r] [ænd; ənd]
He had hardly spoken his welcome when the oarsmen sprang ashore and
他 有 几乎 说 他的 欢迎 什么时候 这 划桨手 弹簧 岸上 和
[kə'menst] , [ʌndər] [su:pər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][dæɪɪm] ,
commenced , under supervision of Dalim ,
开始 , 在下面 监督 的 达利姆 ,

他还没来得及说声欢迎, 划桨手们就跳上岸, 在达利姆的监督下开始划桨。

[tu:; tə] [ʌn'loʊd] [ðə; ði] [kə'nu:] .
to unload the canoe .
到 卸下 这 独木舟 .
[tu:; tə] [ʌn'loʊd] [ðə; ði] [kə'nu:]
卸下独木舟。

['æftər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊst][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ɔ:lsəʊ][set][tu:; tə] [wɜ:rk] .
After a preliminary introduction to their host the Europeans also set to work .
后 一个 初步的 介绍 到 他们的 主持人 这 欧洲人 还 放 到 工作 .
[prɪ'lɪmɪnerɪ] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊst][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ɔ:lsəʊ][set][tu:; tə] [wɜ:rk]
在与东道主进行初步介绍后, 欧洲人也开始投入工作。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑːr] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [maɪt] [biː; bi]
The day was already far gone and the appearance of the pursuers might be
这 天 曾是 已经 远的 已消失 和 这 外貌 的 这 追击者 可能 是
[ˈaʊərli] [ɪk'spektɪd] .
hourly expected .
每小时 预期的 .

天色已晚，追捕者随时可能出现。

[lɑː] - [ænd; ənd] [ʃɪkəɪsən] [ʌndə'tʊk] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][sɪks] ['gʌnz] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] ,
La Cueille and Schlickeisen undertook to put the six guns in position ,
拉 - 和 施利克森 承担 到 放 这 六 枪支 在 位置 ,
拉库耶和施利克森负责将六门大炮部署到位。

[tuː; tə] [pæk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [æmjə'nɪ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɑːrməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
to pack away the ammunition and to look after the armament of the
到 盒 离开 这 弹药 和 到 看 后 这 武器 的 这
[ˈgærɪsn] .
garrison .
驻军 .

负责弹药的打包和驻军武器装备的保管。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] , [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [-]
To Wienersdorf the defence was entrusted , the construction [166]
到 - 这 防御 曾是 受托 , 这 建造 [-]
防御任务委托给了维纳斯多夫，建设工作[166]

[ʌv; əv][ɔːl] ['nesəsəri] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə]
of all necessary work in the fort and the surrounding territory being left to
的 全部 必要的 工作 在 这 堡 和 这 周围 领土 存在 左边 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
堡垒及其周边地区的所有必要工作都交由他负责；

[waɪl] [dʒəu'hænis][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑːmɪ'seriət] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [kə'mænd] .
while Johannes was charged with the commissariat and general command .
尽管 约翰内斯 曾是 带电 和 这 粮食 和 一般的 命令 .
而约翰内斯则负责军需和总指挥。

[ɑːn][,oʊvər'hɔːlɪŋ; ,oʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði][fɔːrt] ,
On overhauling the fort ,
在 大修 这 堡 ,
在对堡垒进行全面翻修时，

[ˈaʊər; ɑːr] [ɑː'tɪlərɪst] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjuːsləs] [smɔːl] ['gʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]
our artilleryists found a few useless small guns and a fair quantity of
我们的 炮兵 成立 一个 很少 无用 小的 枪支 和 一个 公平的 数量 的
[ˈgʌnpaʊdər] [wɪtʃ] ,
gunpowder which ,
火药 哪个 ,
我们的炮兵找到了一些没用的小型火炮和相当数量的火药，

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [sə'plaɪ] , [rɪ'muːvd] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪn'sɪkjʊrəti] .
added to their own supply , removed all fear of insecurity .
额外 到 他们的 自己的 供应 , 已移除 全部 害怕 的 不安全感 .
补充自身储备，消除所有不安全感。

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ˌæmjəˈni](ə)n [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [əˈweɪ] , [ðə; ði][jʊərəˈpiːənz] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm]
After all the ammunition had been stored away , the Europeans , assisted by some
后 全部 这 弹药 有 到过 存储 离开 , 这 欧洲人 , 协助 经过 一些
[ˈdaɪ,æk] ,
Dayaks ,
达雅克人 ,

在所有弹药都被储存起来之后，欧洲人在一些达雅克人的协助下，

[pleɪst] [tuː] [smɔːl] [ˈɡʌnz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈræm,pɑːts][ɑːn][ðə; ði][lənd][saɪd][ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [fjuː]
placed two small guns upon the ramparts on the land side and removed a few
放置 二 小的 枪支 之上 这 城墙 在 这 土地 边 和 已移除 一个 很少
[ˌpæliˈseɪdz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ][ˈwaɪdər][reɪndʒ] .
palisades in order to afford a wider range .
栅栏 在 命令 到 买得起 一个 更广泛 范围 .

在陆侧城墙上放置了两门小型火炮，并拆除了一些栅栏，以便扩大射程。

[əˈnʌðər] [piːs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræm,pɑːts] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .
Another piece was placed on each of the ramparts commanding the stream .
其他 片 曾是 放置 在 每个 的 这 城墙 指挥 这 溪流 .

在控制溪流的每个城墙上都放置了另一块碎片。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈkerfəli] [riːvʲuːd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .
Wienersdorf in the meantime carefully reviewed the interior of the fortification .
- 在 这 与此同时 小心 已审核 这 内部的 的 这 筑城 .

与此同时，维纳斯多夫仔细检查了要塞内部。

[ðə; ði] [ˈfʊtweɪ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˌpæliˈseɪdz][hiː; hi] [ˈstreŋθənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
The footways running along the palisades he strengthened here and there with
这 人行道 跑步 沿着 这 栅栏 他 加强 这里 和 那里 和
[strɔːŋ] [plæŋks] .
strong planks .
强的 木板 .

他用结实的木板加固了沿着栅栏延伸的小路。

[hiː; hi] [meɪd] [luːp] - [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [nɪr] [ðə; ði]
He made loop - holes in the centre of the four walls , but especially near the
他 制成 环形 - 孔 在 这 中心 的 这 四 墙壁 , 但 尤其 靠近 这
[ˈræm,pɑːts] ,
ramparts ,
城墙 ,

他在四面墙的中央，尤其是在城垛附近，都开了射击孔。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ;
so as to secure the free use of their rifles ;
所以 作为 到 安全的 这 自由的 使用 的 他们的 步枪 ;

从而确保他们能够自由使用步枪；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][sʌm; səm] [ˈbɔːrdz]
and finally he collected from amongst the lumber in the fort some boards
和 最后 他 集 从 在 这 木材 在 这 堡 一些 板
[ænd; ənd] [biːmz] ,
and beams ,
和 光束 ,

最后，他从堡垒的木材堆里收集了一些木板和梁木。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
with which he constructed upon one of the highest buildings a kind of
和 哪个 他 建造 之上 一 的 这 最高 建筑物 一个 种类 的
['kʌvəd] ['sentri] - [bɑːks] [wens] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhuːd] [maɪt] [biː; bi] ['sɜːveɪd] [wɪ'daʊt]
covered sentry - box whence the whole neighborhood might be surveyed without
涵盖 哨兵 - 盒子 何处 这 所有的 邻里 可能 是 调查 没有
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

他利用其中一座最高的建筑物建造了一个有顶的哨所，从那里可以安全地监视整个街区。

[dʒəu'hænis] [suːn] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][tæsk] .
Johannes soon completed his task .
约翰内斯 很快 完全的 他的 任务 .

约翰内斯很快完成了他的任务。

[hiː; hi] ['weəhaʊs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [prə'vɪzɪnz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
He warehoused all his provisions and at the same time enquired into the
他 仓库 全部 他的 条款 和 在 这 相同的 时间 询问 进入 这
['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['kɒtə] - .
resources of kotta Djangkan .
资源 的 科塔 - .

他将所有物资储存起来，同时打听科塔·江坎的资源。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [sætɪs'fæktəri] .
The result of his inspection was eminently satisfactory .
这 结果 的 他的 检查 曾是 非常 令人满意的 .
他的检查结果非常令人满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːtɪ]['oʊnli][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][raɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]
There was not only an abundant supply of rice , but a large quantity of
那里 曾是 不是 仅有的 一个 丰富 供应 的 米 , 但 一个 大的 数量 的
[draɪd] [miːt] ,
dried meat ,
干燥 肉 ,
不仅大米供应充足，而且干肉也很多。

[bɪ'saɪdʒ] [tuː] ['veri] [lɑːrdʒ] [dɪr] , [freʃ] [kɪld] .
besides two very large deer , fresh killed .
除了 二 非常 大的 鹿 , 新鲜的 被杀 .
除了两只刚被猎杀的大鹿之外。

[hiː; hi][ɔːlsʊʊ] [faʊnd] ['twenti] [pɪgz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faʊlz] , [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] .
He also found twenty pigs , a number of fowls , geese and ducks .
他 还 成立 二十 猪 , 一个 数字 的 家禽 , 鹅 和 鸭子 .
他还发现了二十头猪，以及一些家禽、鹅和鸭子。

['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɒːŋ] ['eskɔːrt]
Thoroughly satisfied , the commander - in - chief , at the head of a strong escort
彻底 使满意 , 这 指挥官 - 在 - 首席 , 在 这 头 的 一个 强的 护送
[ʌv; əv] ['daɪæk] ,
of Dayaks ,
的 达雅克人 ,
总司令十分满意，率领着一支强大的达雅克护卫队。

['sællaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə] [klɪr] [-]
sallied out of the fort to clear [167]
突袭 出去 的 这 堡 到 清除 [-]
冲出堡垒去清理[167]

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˈterətɔ:ri] [frʌm; frəm] [tɔ:l] [græs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈrʌbz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈenəmi]
the surrounding territory from tall grass and all shrubs behind which an enemy
这 周围 领土 从 高的 草 和 全部 灌木 在后面 哪个 一个 敌人
[maɪt] [kri:p] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ks] [ˌʌn'həʊtɪst] .
might creep up to the works unnoticed .
可能 潜行者 向上 到 这 作品 未被察觉 .
周围区域遍布高草和灌木，敌人可以躲在后面悄悄接近工事而不被发现。

[ðæt] [ə'ka:mplɪʃt] , [hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [ˈlædər] [wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [ˈækses] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌp]
That accomplished , he removed the ladder which afforded access from the river up
那 完成 , 他 已移除 这 梯子 哪个 提供 使用权 从 这 河 向上
[ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] .
the steep bank .
这 陡 银行 .
完成这些步骤后，他移走了从河边通往陡峭河岸的梯子。

[ɑ:n][ɑ:r 'i: - ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ɑ:'maɪ] - ,
On re - entering the fortification he encountered Amai Kotong ,
在 关于 - 进入 这 筑城 他 遭遇 阿迈 - ,
重新进入要塞后，他遇到了阿迈·科通。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd]
who had returned with some of his men from the gardens and
WHO 有 返回 和 一些 的 他的 男人 从 这 花园 和
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊdz] .
adjacent woods .
邻近的 树林 .
他带着一些人从花园和附近的树林里回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə] [ˈgæðər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkwa:ntəti][ʌv; əv][waɪld] [ˈspæniʃ] [ˈpepər] ,
They had gone out to gather a large quantity of wild Spanish pepper ,
他们 有 已消失 出去 到 收集 一个 大的 数量 的 荒野 西班牙语 胡椒 ,
[ˈkəʊkə,nʌt] , [bæm'bu:][tɑ:ps] ,
cocoanuts , bamboo tops ,
椰子 , 竹子 最高额 ,
他们外出采集了大量的野生西班牙胡椒、椰子、竹笋，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈdelɪkəsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
etc . , all of which would serve them as delicacies during the
ETC . , 全部 的 哪个 会 服务 他们 作为 美味佳肴 期间 这
[ɪm'pendɪŋ] [si:dʒ] .
impending siege .
即将到来的 围城 .
等等，所有这些都将成为他们在即将到来的围城战中的美味佳肴。

[ðə; ði][ɑ:'maɪ][hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʌp][ðə; ði] - - [tu:; tə]
The Amai had also despatched one of his sons up the soengei Mawat to
这 阿迈 有 还 已派送 一 的 他的 儿子们 向上 这 - - 到
[ˈsʌmən] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][tu:; tə][wɔ:r] .
summon his subjects to war .
召唤 他的 主题 到 战争 .
阿迈还派他的一个儿子沿着索恩盖·马瓦特河去召集他的臣民参战。

- [kəm'pænjənz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæərəʊs]
Harimaoung's companions occupied themselves in scraping the points of their arrows
- 同伴 占领 他们自己 在 刮擦 这 积分 的 他们的 箭头
[ænd; ənd][ɪn] [ˈdɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [fref] [ˈæroʊ] [ˈpɔɪzn] .
and in dipping them in fresh arrow poison .
和 在 浸渍 他们 在 新鲜的 箭 毒 .
哈里茂的同伴们忙着刮掉箭尖上的锈迹，并将箭尖浸入新鲜的箭毒中。

[ˈmi:nwaɪl] [ðer; ðər] [tʃi:f] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
Meanwhile their chief joined his uncle and engaged in earnest conversation with
同时 他们的 首席 加入 他的 叔叔 和 已订婚的 在 认真 对话 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

与此同时，他们的首领走到叔叔身边，与他进行了认真的交谈。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [prɪˈkɔ:ʃn] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈzə:təz] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [təˈgeðər] [tu:; tə]
Having thus taken every possible precaution our deserters were seated together to
拥有 因此 已采取 每一个 可能的 预防 我们的 逃兵 是 坐着 一起 到
[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈi:vnɪŋ] .
enjoy the delightful evening .
享受 这 愉快 晚上 :

采取了一切可能的预防措施后，我们的逃兵们坐在一起享受这美好的夜晚。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz]
The sky was clear and now that the sun had gone down the heat was
这 天空 曾是 清除 和 现在 那 这 太阳 有 已消失 向下 这 热 曾是
[rɪˈpleɪst] [baɪ] [ðæt] [freʃ] [ænd; ənd] [əˈɡri:əb(ə)] [ˈku:lnəs] [wɪtʃ] [ˈrendərz] [ði:z] [ˈi:vnɪŋ] [ˈaʊərz] [ðə; ði]
replaced by that fresh and agreeable coolness which renders these evening hours the
替换 经过 那 新鲜的 和 同意 凉爽 哪个 渲染 这些 晚上 小时 这
[moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ɪn][ˈtrɔ:pɪk(ə)][ləndz] .
most delightful in tropical lands .
最多 愉快 在 热带 土地 :

天空晴朗，太阳落山后，炎热的天气被清新宜人的凉爽所取代，这使得热带地区的傍晚时光成为最令人愉悦的时刻。

[ðʌs] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈmu:nlaɪt] [ðeɪ] [sæt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts]
Thus bathed in the soft moonlight they sat engaged in conversation about the incidents
因此 洗澡 在 这 柔软的 月光 他们 卫星 已订婚的 在 对话 关于 这 事件
[ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] ,
of the last few days ,
的 这 最后的 很少 天 ,

沐浴在柔和的月光下，他们坐着交谈着最近几天发生的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][pra:bəˈbɪləti][ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [ɪnˈkaʊntəz] .
and the probability of future encounters .
和 这 可能性 的 未来 遭遇 :

以及未来再次相遇的概率。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] , ” - [sed] .
“ **How I wish they could be avoided** , ” **Wienersdorf said** .
“ 如何 我 希望 他们 可以 是 避免 , ” - 说 :

“我多么希望这些事情能够避免,”维纳斯多夫说。

“ [blʌd] , [ˈɔ:lweɪz] [blʌd] !
“ **Blood , always blood !**
“ 血 , 总是 血 !

“血，永远是血！ ”

[ˈaʊərz][ɪz][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈdʒɜ:rni] . “
Ours is a horrible journey . ”
我们的 是 一个 可怕 旅行 :

这是一段可怕的旅程。

“ [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , ” [dʒəʊˈhænis] [ˈænsər] [ˈæŋgrəli] .
“ **Don't worry** , ” **Johannes answered angrily** .
“ 不 担心 , ” 约翰内斯 回答 愤怒地 :

“别担心,”约翰内斯生气地回答道。

“ [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [ɪf][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['tendərli] [dɪ'spoʊzd] .
“ You should have stayed at home if you are so tenderly disposed .
“ 你 应该 有 入住 在 家 如果 你 是 所以 温柔地 处置 :
“如果你这么温柔体贴，就应该待在家里。”

[br'saɪdz] , [wi:; wi][ˈoʊnli] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] .
Besides , we only defend ourselves .
除了 , 我们 仅有的 保卫 我们自己 :
此外，我们只是在自卫。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd][ɔ:r][ə; eɪ] [blɒʊ] ['grɪv(ə)n] [-]
Not a shot has been fired or a blow given [168]
不是 一个 射击 有 到过 被解雇 或者 一个 吹 给定 [-]
没有开枪，也没有动手[168]

[ɪk'sept] [wen] [ɪn'fɔ:rst] .
except when enforced .
除了 什么时候 强制执行 :
除非强制执行。

[dɪ'fens] ,
Defence ,
防御 ,
防御，

[nɑ:t] [dɪ'faɪəns] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ru:l] [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]
not defiance has been our rule and so it must continue to be as
不是 蔑视 有 到过 我们的 规则 和 所以 它 必须 继续 到 是 作为
[lɔ:ŋ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] .
long as may be possible .
长的 作为 可能 是 可能的 :
不反抗一直是我们的原则，而且必须尽可能地继续坚持下去。

“ [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [kən'və:sɪŋ] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ][sɔ:ft][es oʊ 'bi:] , [æz; əz] [ɪf]
“ While they were thus conversing they suddenly heard a soft sob , as if
“ 尽管 他们 是 因此 对话 他们 突然 听到 一个 柔软的 哭泣 , 作为 如果
[ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
uttered by a woman .
说出 经过 一个 女士 :
“他们正说着话，突然听到一声轻柔的抽泣，好像是一位女人发出的。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ʌðər] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] .
They looked at each other , not knowing how to account for the sound .
他们 看起来 在 每个 其他 , 不是 会心 如何 到 帐户 为了 这 声音 :
他们面面相觑，不知道该如何解释这声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [kæm'pɔŋ] .
They had seen all the women in the kampong .
他们 有 已见 全部 这 女性 在 这 甘榜 :
他们已经见过村里所有的女人了。

[ðoʊz] [nɑ:t] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔ:ds][ænd; ənd]['mæstərz][hæd; həd] [mu:vd]
Those not constrained by the jealousy of their lords and masters had moved
那些 不是 受限 经过 这 妒忌 的 他们的 领主们 和 大师 有 已搬
[ə'baʊt] ['fri:li] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [meɪd] ['meri] [æt; ət][ðə; ði]
about freely among the strangers and many had made merry at the
关于 自由 之中 这 陌生人 和 许多 有 制成 欢乐 在 这
[ɔ:kwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['daɪæk] .
awkwardness of the pretended Dayaks .
尴尬 的 这 假装 达雅克人 :
那些不受领主嫉妒约束的人在陌生人中自由活动，许多人还嘲笑假扮达雅克人的笨拙举动。

[dʒəu'hænis][ə'loʊn] , [baɪ]['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɜ:rbən] , [hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] .
Johannes alone , by virtue of his turban , had commanded their respect .
约翰内斯 独自的 , 经过 美德 的 他的 头巾 , 有 命令 他们的 尊重 .
约翰内斯仅凭头上的头巾就赢得了他们的尊重。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , ['hænsəm] [ænd; ənd] [ʌgli] [wʌnz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
There were old and young , handsome and ugly ones amongst them ;
那里 是 老的 和 年轻的 , 英俊的 和 丑陋的 一个 在 他们 ;
他们当中有老人也有年轻人, 有相貌英俊的也有相貌丑陋的;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][prɪ'kju:lɪər] ['tendənsɪ] [tu:; tə][mɜ:rθ] , [ɪf] [nɑ:t] [frɪ'vɑ:ləti] ,
but they all displayed a peculiar tendency to mirth , if not frivolity ,
但 他们 全部 显示 一个 奇特 趋势 到 欢笑 , 如果 不是 轻浮 ,
但他们都表现出一种奇特的快乐倾向, 甚至可以说是轻浮。

[kwaɪt] [ɪ'rekən'saɪləb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔbiŋ] [nəʊ] [hɜ:rd] .
quite irreconcilable with the sobbing now heard .
相当 不可调和的 和 这 啜泣 现在 听到 .
这与现在听到的啜泣声完全不符。

[lə:] - , [ðə; ði][moʊst] [pə'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] , [gʌ:t][ʌp] ,
La Cueille , the most polite of the four , got up ,
拉 - , 这 最多 有礼貌的 的 这 四 , 得到 向上 ,
四人中最有礼貌的拉库耶站了起来。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] .
resolved to discover the meaning of that strange sound .
已解决 到 发现 这 意义 的 那 奇怪的 声音 .
决心探寻那奇怪声音的含义。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðæt] ['jɑ:ndər] ,
He returned in a few moments and informed his comrades that yonder ,
他 返回 在 一个 很少 时刻 和 知情的 他的 同志们 那 远处 ,
他过了一会儿回来, 告诉他的同伴们, 在那边,

[nɪr] [ðə; ði] [haɪ] ['bɪldɪŋ] [wer] [ɑ:'maɪ] - [rɪ'zaidɪd] ,
near the high building where Amai Kotong resided ,
靠近 这 高的 建筑 在哪里 阿迈 - 居住地 ,
在阿迈·科通居住的高楼附近,

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
he had found a large cage in which a woman was imprisoned .
他 有 成立 一个 大的 笼 在 哪个 一个 女士 曾是 被监禁 .
他发现了一个大笼子, 里面囚禁着一名女子。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'drest] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [hi:; hi]
He had addressed her and received a reply , but what she said he
他 有 已解决 她 和 已收到 一个 回复 , 但 什么 她 说 他

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
could not understand .
可以 不是 理解 .
他向她求助并得到了回复, 但他听不懂她说了什么。

[dʒəu'hænis][bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
Johannes burst out laughing and said ,
约翰内斯 爆裂 出去 笑 和 说 ,
约翰内斯突然大笑起来, 说道:

“ [pərhæps][sʌm; səm] [ˈsɪli] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][ˈkaɪndli] [lɒkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbetər] - [hæf][tuː; tə] [tiːtʃ]
“ **Perhaps some silly husband has kindly locked up his better - half to teach**
“ 也许 一些 愚蠢的 丈夫 有 亲切地 已锁定 向上 他的 更好的 - 一半 到 教
[hɜːr; hər] [ˈmænərz] .
her manners .
她 礼仪 .

“或许是某个愚蠢的丈夫好心把妻子锁起来，想教她礼仪。”

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [maɪ][mæn] ! “
The custom of the country , my man ! ”
这 风俗 的 这 国家 , 我的 男人 ! ”

这是当地的习俗，老兄！

“ [ˈræðər] [hɑːrʃ] [ˈmeɪzərz] [tuː; tə][keɪdʒ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][seks] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]
“ **Rather harsh measures to cage a member of the gentle sex like a wild**
“ 相当 残酷的 措施 到 笼 一个 成员 的 这 温和的 性别 喜欢 一个 荒野
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

“将温柔的女性像野生动物一样囚禁起来，这种做法未免太过残酷。”

“ [ˈlɪkəɪsən] [riˈmɑːkt] .
“ **Schlickeisen remarked** .
“ 施利克森 评论 .

施利克森评论道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks][duː][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [feɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ **Sometimes members of the fair sex do not deserve a better fate , ” replied the**
“ 有时 成员 的 这 公平的 性别 做 不是 应得 一个 更好的 命运 , ” 回复 这
[ˈʌðər] , [ˈlæfɪŋ] .
other , laughing .
其他 , 笑 .

“有时候，女性并不配拥有更好的命运，”另一个人笑着回答道。

“ [bʌt; bət][let][juːˈes] [siː] , [aɪ] [der] [seɪ][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [hɜːr; hər] .
“ **But let us see , I dare say I shall be able to understand her** .
“ 但 让 我们 看 , 我 敢 说 我 将 是 有能力的 到 理解 她 .

“但是，让我看看，我敢说我应该能够理解她。”

“ [bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [dæɪɪm] [əˈpɪrɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] . [-]
“ **But before he had concluded Dalim appeared on the scene . [169]**
“ 但 前 他 有 结束 达利姆 出现 在 这 场景 . [-]

“但他还没说完，达利姆就出现了。[169]

[hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɒbɪŋ] [saʊndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [kəmˈpliːtli] [ˈʌnˈnəːvd]
His explanation of the sobbing sounds they had heard completely unnerved
他的 解释 的 这 啜泣 声音 他们 有 听到 完全地 不安
[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] .
our travellers .
我们的 旅行者 .

他对旅客们听到的啜泣声的解释，彻底吓坏了我们的旅客。

[hiː; hi] [riˈmaɪndɪd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈæmpærŋ] , [wen] - - [hæd; həd]
He reminded them of the lake Ampang , when Harimaoung Boekit had
他 提醒 他们 的 这 湖 安邦 , 什么时候 - - 有
[brɪˈsmɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
besmeared his victor with his own ,
涂抹 他的 胜利者 和 他的 自己的 ,

他让他们想起安邦湖，当时哈里茂·布吉用自己的血涂抹了胜利者的血。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['vɪktə-z] [blʌd] .
and himself with his victor's blood .
和 他自己 和 他的 胜利者的 血 .

他自己则沾染了胜利者的鲜血。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['serəmoʊni] , ” [ðə; ði] ['daɪ.æk] [kən'tɪnju:d] ,
“ That was only a preliminary ceremony , ” the Dayak continued ,
“ 那 曾是 仅有的 一个 初步的 仪式 , ” 这 达雅克 持续 ,
“那只是一个预热仪式,”达雅克人继续说道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
“ and a very short one for the occasion .
“ 和 一个 非常 短的 一 为了 这 场合 .
“还有一篇非常简短的文章，以配合此次场合。”

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [br'keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [kən'vɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] [tu:] ['dedli] ['enəmi] ['ɪntu:]
Both of you became from that time converted from two deadly enemies into
两个都 的 你 成为 从 那 时间 转换 从 二 致命 敌人 进入
['brʌðərz] .
brothers .
兄弟 .
从此，你们两个从死敌变成了亲兄弟。

[bʌt; bət] ['daɪ.æk] ['kʌstəm] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [r'læbəɾət] [raɪt] [tu:; tə] [sɪ'ment] [ðæt] [bə:nd] [ʌv; əv]
But Dayak custom demands a more elaborate rite to cement that bond of
但 达雅克 风俗 需求 一个 更多的 精心制作的 仪式 到 水泥 那 纽带 的
['brʌðərhʊd] .
brotherhood .
兄弟情 .
但达雅克人的习俗要求举行更隆重的仪式来巩固这种兄弟情谊。

[ðɪs] [raɪt] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] ,
This rite , called the oath of atonement ,
这 仪式 , 称为 这 誓言 的 赎罪 ,
这个仪式被称为赎罪誓言，

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə:nd] [ʌv; əv] [blʌd] .
will take place to - morrow and will be combined with the bond of blood .
将要 拿 地方 到 - 明天 和 将要 是 合并 和 这 纽带 的 血 .
将于明日举行，并将与血缘纽带相结合。

['jestərdeɪ] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['aʊə; ɑ:r] [ə'raɪv(ə)l] , - - [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l]
Yesterday , directly after our arrival , Harimaoung Boekit informed his uncle
昨天 , 直接地 后 我们的 到达 , - - 知情的 他的 叔叔
[ʌv; əv] [jɔɹ; jər] [prɪ'kju:lɪər] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
of your peculiar relationship to him ,
的 你的 奇特 关系 到 他 ,
昨天，我们刚到不久，哈里茂·布基特就把你和他叔叔的特殊关系告诉了他叔叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tə'geðər] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['haɪərɪŋ] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
and they together have chosen a hireling , who will be sacrificed to - morrow
和 他们 一起 有 选定 一个 雇工 , WHO 将要 是 牺牲 到 - 明天
. “
: “
: “
. “
他们共同选定了一个雇工，明天就要把他献祭掉。

“ ['sækrɪfaɪst] !
“ Sacrificed !
“ 牺牲 !
“牺牲了! ”

” [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [kraɪd] [wið; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
” **the Europeans cried with astonishment** .

这 欧洲人 哭 和 惊讶 .
欧洲人惊呼出声。

” [jes] , [ˈsækrifaɪst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] [rɪ'plaɪ] .
” **Yes , sacrificed , ” was the calm reply** .

” 是的 , 牺牲 , ” 曾是 这 冷静的 回复 .
“是的，被牺牲了，”对方平静地回答。

” - [ə'tækt] [ju: 'es] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][men] [wɜ:r; wər] [kɪld]
” **Harimaoung attacked us , as you will remember , and men were killed**

” - 遭到攻击 我们 , 作为 你 将要 记住 , 和 男人 是 被杀
[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ə'tæk] .
and wounded during that attack .

和 受伤 期间 那 攻击 .
“哈里茂袭击了我们，你们应该还记得，在那次袭击中有人伤亡。

[ðɪs] ['kɑ:nstə,tu:ts] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] [kraɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['daɪ,æk] [lɔ:] ,
This constitutes a capital crime according to Dayak law ,

这 构成 一个 首都 犯罪 根据 到 达雅克 法律 ,
根据达雅克族法律，这构成死罪。

[ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi]['ekspi:ɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪmə'leɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪərɪŋ] ,
only to be expiated by the immolation of a hireling ,

仅有的 到 是 已过期 经过 这 献祭 的 一个 雇工 ,
只能通过雇佣兵的自焚来赎罪。

[hu:] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [ɪn][ðə; ði]['daɪ,æk] ['hev(ə)n] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] - . ”
who will hereafter in the Dayak heaven become the slave of Wienersdorf . ”

WHO 将要 此后 在 这 达雅克 天堂 变得 这 奴隶 的 - . ”
此后，在达雅克人的天堂里，他将成为维纳斯多夫的奴隶。

” [aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ðɪs] ['haɪərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sækrifaɪst] , ” [ðə; ði] [swɪs] [kraɪd] , [fʊl] [ʌv; əv]
” **I will never allow this hireling to be sacrificed , ” the Swiss cried , full of**

” 我 将要 绝不 允许 这 雇工 到 是 牺牲 , ” 这 瑞士 哭 , 满的 的
[ɪ'mʊʃ(ə)n] .
emotion .

情感 .

“我绝不会允许这个雇佣兵被牺牲，”瑞士人激动地喊道。

” [aɪ] [wɪl] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:][æt; ət] ['eni] [kɔ:st] . ”
” **I will prevent it at any cost** . ”

” 我 将要 防止 它 在 任何 成本 : ”
“我一定会不惜一切代价阻止这件事发生。”

” [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , ” [dæɪɪm] [ɪntə'rʌptɪd] .
” **You can do nothing of the sort , ” Dalim interrupted** .

” 你 能 做 没有什么 的 这 种类 , ” 达利姆 中断 .
“你绝对不能那样做，”达利姆打断道。

” [wət'evər] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [wɪl] [ˈoʊnli] ['dæmɪdʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .
” **Whatever you attempt will only damage our cause** .

” 任何 你 试图 将要 仅有的 损害 我们的 原因 .
“你们的任何尝试只会损害我们的事业。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [sperd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] - .
It will seem as if you repent having spared the life of the Poenan .

它 将要 似乎 作为 如果 你 悔改 拥有 幸存 这 生活 的 这 - .
你会觉得自己饶了波埃南人的性命而感到后悔。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['tʃoʊzn] ,
The victim has already been chosen ,
这 受害者 有 已经 到过 选定 ,
受害者已经选定了。

[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [lɔ:st] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] - , [ðə; ði]
has already lost the name of human being and is now called kabalik , the
有 已经 丢失的 这 姓名 的 人类 存在 和 是 现在 称为 - , 这
[ˈlaɪfləs] . "
lifeless . "
无生命 - "

它已经失去了“人”这个名字，现在被称为“卡巴利克”，意为“没有生命的人”。
“ [ˈhɔ:rəb(ə)l] !
“ Horrible !
“ 可怕 !
“可怕!

“ - [dɪ'sperɪŋli] [kraɪd] .
“ Wienersdorf despairingly cried .
“ - 绝望地 哭 .
维纳斯多夫绝望地哭了起来。

“ [baɪ] [ˈhevəns] ! [-]
“ By Heavens ! [170]
“ 经过 天 ! [-]
“我的天哪！ [170]

[kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
can nothing prevent such a crime ?
能 没有什么 防止 这样的 一个 犯罪 ?
难道就没有办法阻止这种犯罪吗？

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['waɪldli] [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] - [meɪ] [θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi] [laɪks] .
But , " he wildly continued , " the Poenan may think what he likes .
但 , " 他 疯狂地 持续 , " 这 - 可能 思考 什么 他 点赞 .
“但是,”他继续激动地说,“波南人爱怎么想就怎么想吧。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [spɜ:d] [hɪm; ɪm] .
I am sorry now that I spared him .
我 是 对不起 现在 那 我 幸存 他 .
我现在后悔当初放过他了。

[aɪ] [wɪl] [si:k] [ðə; ði] [retʃ] [ænd; ənd][beg] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
I will seek the wretch and beg for the life of the woman .
我 将要 寻找 这 可怜虫 和 求 为了 这 生活 的 这 女士 .
我将找到那个恶人，为那女人求情，饶她一命。

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [maɪ] [rɪ'kwɛst] [meɪ] [gɔ:d][hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
If he refuses my request may God have mercy upon him ,
如果 他 拒绝 我的 要求 可能 上帝 有 怜悯 之上 他 ,
如果他拒绝我的请求，愿上帝怜悯他。

[fɔ:r; fər][ˈoʊnli][maɪ] [deθ] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] . "
for only my death will save his life . "
为了 仅有的 我的 死亡 将要 节省 他的 生活 . "
只有我的死才能救他的命。

“ [kɑ:m] [ɔ:r'self] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər][æt; ət] [steɪk] , ” [dʒəu'hænis]
“ **Calm yourself and reflect that all our lives are at stake , ” Johannes**
“ 冷静的 你自己 和 反映 那 全部 我们的 生活 是 在 赌注 , ” 约翰内斯
[əb'zɜ:rvd] .
observed .
观察到 .

“冷静下来想想，我们所有人的生命都岌岌可危，”约翰内斯说道。

“ [ju:; jʊ][ˈnoʊbli] [wɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ðɪs] ['wʊmən] ,
“ **You nobly wish to save this woman ,**
“ 你 高贵地 希望 到 节省 这 女士 ,
“你出于高尚的愿望想要拯救这位女士，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'pi:t] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər]
but I repeat by so doing you will endanger our lives as well as your
但 我 重复 经过 所以 正在做 你 将要 危害 我们的 生活 作为 出色地 作为 你的
[oʊn] .
own .
自己的 .

但我重申，这样做不仅会危及你自己的生命，也会危及我们的生命。

[naʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mæstər] ,
Now of your own life you are master ,
现在 的 你的 自己的生活 你 是 掌握 ,
现在，你是自己人生的主人。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs][ˈaʊəz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]
but do you think that we intend to sacrifice ours in defence of your own
但 做 你 思考 那 我们 打算 到 牺牲 我们的 在 防御 的 你的 自己的
[ˈfænsɪs] ?
fancies ?
幻想 ?

但你认为我们会为了迎合你的个人幻想而牺牲自己的利益吗？

[noʊ] , [aɪ] [seɪ] .
No , I say :
不 , 我 说 .
不，我说。

[æsk][jʊr; jər] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] ['weðər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] ,
Ask your own conscience whether a woman like that ,
问 你的 自己的 良心 无论 一个 女士 喜欢 那 ,
扪心自问，像那样的女人，你觉得怎么样？

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:; ɪz] [ɔ:l'redi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [ded] ,
a woman who is already looked upon as dead ,
一个 女士 WHO 是 已经 看起来 之上 作为 死的 ,
一个已被视为死去的女人，

[ɪz] ['ri:əli] [wɜ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʊəlseɪl] ['slɔ:tər] [æz; əz][jʊr; jər] [ɪntər'fɪrəns] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [prə'vʊʊk] .
is really worth such a wholesale slaughter as your interference will certainly provoke .
是 真的 值得 这样的 一个 批发的 屠宰 作为 你的 干涉 将要 当然 惹 .
你的干预势必会引发如此大规模的屠杀，这真的值得吗？

[br'saɪdɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'lɪvər] [hɜ:r; hər][tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][kɔ:st][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪɡjəd] ,
Besides if you deliver her to - day at the cost I have just figured ,
除了 如果 你 递送 她 到 - 天 在 这 成本 我 有 只是 想 ,
此外，如果你今天就能按我刚才算出的价格把她送到，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [tʃʊzɪn] [əˈɡen] [ɪn] [əˈnʌðər] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdʃed] [kɔːzd] [baɪ][jʊr; jər]
she will be chosen again in another week and the bloodshed caused by your
她 将要 是 选定 再次 在 其他 星期 和 这 流血事件 导致 经过 你的
[ˌɪntərˈseɪ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] ['juːsləs] . “
intercession will have been practically useless . ”
代祷 将要 有 到过 几乎 无用 . ”

一周后她还会再次被选中，而你为她求情所造成的流血事件实际上将毫无用处。

“ [ˈhɔːrəb(ə)l] , [ˈhɔːrəb(ə)l] !
“ **Horrible , horrible !**
“ 可怕 , 可怕 !
“太可怕了，太可怕了！ ”

“ [ðə; ði] [swɪs] [kraɪd] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪˈsper] .
“ **the Swiss cried , wringing his hands in despair .**
“ 这 瑞士 哭 , 拧干 他的 双手 在 绝望 .
“瑞士人绝望地搓着手，哭喊道。”

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 !
“听！

“ [dʒəuˈhænis] [ˈsɔːləmli] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **Johannes solemnly continued .**
“ 约翰内斯 庄严地 持续 .
约翰内斯严肃地继续说道。

“ [juː; jʊ] [vɔːlənˈterəli] [tʃʊz] [em ˈiː][æz; əz][jʊr; jər] [ˈliːdər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] ;
“ **You voluntarily chose me as your leader in our escape ;**
“ 你 自愿 选择 我 作为 你的 领导者 在 我们的 逃脱 ;
“你们自愿选择我作为你们逃跑的领导者；

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] ['prɔːmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [em ˈiː] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
you have all promised to obey me when we should find ourselves among the
你 有 全部 承诺 到 服从 我 什么时候 我们 应该 寻找 我们自己 之中 这
[ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
natives of the interior .
本地人 的 这 内部的 .

你们都已承诺，当我们身处内陆土著居民之中时，会服从我。

[aɪ] [naʊ] [dɪˈmænd] [praːmpt] [əˈbiːdiəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡærənti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes]
I now demand prompt obedience as a guaranty for the safety of all of us
我 现在 要求 迅速的 服从 作为 一个 保证 为了 这 安全 的 全部 的 我们
.
.
.

为了保障我们所有人的安全，我要求立即服从。

[ðɪs] [əˈbiːdiəns] [wɪl] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [wʌt] [ˈkænɔːt]
This obedience will first of all consist in offering no resistance to what cannot
这 服从 将要 第一的 的 全部 由 在 提供 不 反抗 到 什么 不能
[biː; bi] [priˈventɪd] .
be prevented .
是 阻止 .

这种服从首先体现在对无法阻止的事情不作任何抵抗。

[aɪ][eɪ ˈem][nɔːt] [ˈspiːkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ɪnˈtɑːlərəns] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
I am not speaking from any intolerance or want of compassion ,
我 是 不是 请讲 从 任何 不容忍 或者 想 的 同情 ,
我这么说并非出于任何偏见或缺乏同情心。

[bʌt; bət] ['soʊli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪ](ə)n] .
but solely in the interests of self - preservation .
但 仅 在 这 兴趣 的 自己 - 保存 :

但仅仅是为了自保。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑ:t] [prɪ'vent] ['kru:əlti] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:pɪ'treitɪd] [ʌndər] [ʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [aɪz] [let]
If we cannot prevent cruelties from being perpetrated under our own eyes let
如果 我们 不能 防止 残忍 从 存在 实施 在下面 我们的 自己的 眼睛 让
[ju: 'es] [-]
us [171]
我们 [-]

如果我们无法阻止在我们眼皮底下发生的残暴行为，那么我们就[171]

[blɛɪm] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ru:lz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['aɪlənd] ,
blame the civilized nation which rules the greater part of this immense island ,
责备 这 文明 国家 哪个 规则 这 更大的 部分 的 这 巨大 岛 ,
要怪就怪统治着这座广袤岛屿大部分地区的文明国家吧。

[ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ] ['hɒrəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
and yet does not possess the power to grapple with horrors such as we
和 然而 做 不是 具有 这 力量 到 抓钩 和 恐怖 这样的 作为 我们
[ʌel; jəl] ['wɪtnəs] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] .
shall witness to - morrow .
将 证人 到 - 明天 :

然而，它却无力应对我们明天将要目睹的种种恐怖景象。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rnɪstnəs] .
" **He was glowing with earnestness** .
" 他 曾是 发光 和 认真 :

他神采奕奕，充满热情。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [hi:vɪd] ['vaɪələntli] .
His head was thrown back and his chest heaved violently .
他的 头 曾是 抛掷 后退 和 他的 胸部 喘息 暴力 :

他头向后仰，胸口剧烈起伏。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ['klɪrli] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ɪndɪg'neɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .
His handsome face clearly expressed the indignation of his soul .
他的 英俊的 脸 清楚地 表达 这 愤慨 的 他的 灵魂 :

他英俊的脸上清晰地表达出内心的愤慨。

" [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **To - morrow** , " **he continued** ,
" 到 - 明天 , " 他 持续 ,

“明天,”他继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kʌlɜ:z] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [wen] [ðə; ði] ['sækrɪfajs][ɪz] ['bi:ɪŋ]
" **I will attach the Dutch colors to the stake when the sacrifice is being**
" 我 将要 附 这 荷兰语 颜色 到 这 赌注 什么时候 这 牺牲 是 存在
[ˌkɒnsə'metɪd] .
consummated .
完成 :

“献祭仪式进行时，我会将荷兰国旗系在木桩上。”

[ðə; ði] [kraɪm] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [prɪ'zɑ:ɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ;
The crime will thus be presided over by the banner of Holland ;
这 犯罪 将要 因此 是 主持 超过 经过 这 横幅 的 荷兰 ;

因此，这起犯罪事件将由荷兰的旗帜主持；

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʒəɪ] [teɪk] [ker] [ðæt][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ['raɪðɪŋ] ['ʌndə] [hɜ:r; hər]
and I shall take care that the blood of the poor woman writhing under her
和 我 将 拿 关心 那 这 血 的 这 贫穷的 女士 扭动 在下面 她
[ˈtɔ:tʃəz] [[æɪ; ʒəɪ] [brɪˈspætər] [ɪts] [pʊr] [brɛdθs] [ænd; ənd][ˈkʌvər] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [pəˈlu:ʃ(ə)n] .
tortures shall bespatter its pure breadths and cover it with pollution .
酷刑 将 溅射 它是 纯的 宽度 和 覆盖 它 和 污染 .
我将确保那可怜的女人在酷刑下痛苦挣扎时流出的鲜血，溅洒在它纯洁的土地上，使它蒙上污秽。

" [æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi; hi] [kɑ:md] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] :
" **After a few moments he calmed down and continued :**
" 后 一个 很少 时刻 他 平静下来 向下 和 持续 :
“过了一会儿，他平静下来，继续说道:”

" [bʌt; bət][let][ju: ˈes][goʊ][tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r][poʊsts] ; - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rest] [waɪl] [ðə; ði]
" **But let us go to our posts ; Wienersdorf and I will rest while the**
" 但 让 我们 去 到 我们的 帖子 ; - 和 我 将要 休息 尽管 这
[ˈʌðər] [ki:p] [wɑ:tʃ] .
others keep watch .
其他的 保持 手表 .
“但我们还是去各自的岗位吧；维纳斯多夫和我休息一下，其他人继续守夜。

" [ðen] [əˈdresɪŋ] [ʃlɪkəɪsən] [ænd; ənd][la:] - , [hi; hi] [sed] , " [kɔ:l] [ju: ˈes][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
" **Then addressing Schlickeisen and La Cueille , he said , “ Call us at midnight ,**
" 然后 解决 施利克森 和 拉 - , 他 说 , “ 称呼 我们 在 午夜 ,
[wen] [wi;; wi] [wɪl] [rˈli:v] [ju;; jɔ] .
when we will relieve you .
什么时候 我们 将要 缓解 你 .
然后他对施利克森和拉库耶说：“午夜时分给我们打电话，我们会接替你们的工作。”

[ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [naɪt] ! "
And now good - night ! ”
和 现在 好的 - 夜晚 ! "
晚安！

" [gʊd] - [naɪt] !
" **Good - night !**
" 好的 - 夜晚 !
“晚安！

[oʊ] [ˈhevəns] , [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] !
Oh heavens , what a night !
哦 天 , 什么 一个 夜晚 !
天哪，真是个难忘的夜晚！

" - ['mʌtəd] , [ɪmˈpeɪʃntli] ['fɑ:lʊɪŋ] .
" **Wienersdorf muttered , impatiently following .**
" - 低声说道 , 不耐烦地 下列的 .
“维纳斯多夫不耐烦地跟了上去，嘟囔着。”

[æt; ət] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [æftər][ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
At about five in the morning , after the moon had gone down and everything
在 关于 五 在 这 早晨 , 后 这 月亮 有 已消失 向下 和 一切
[əˈraʊnd] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
around was dark ,
大约 曾是 黑暗的 ,
大约凌晨五点，月亮落山，周围一片漆黑之后，

- , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [waɪl] [dʒəu'hænis][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Wienersdorf , seizing the opportunity while Johannes was talking to one of the
- , 抓住 这 机会 尽管 约翰内斯 曾是 说 到 一 的 这
[ˈsentriz] ,
sentries ,
哨兵 ,

趁着约翰内斯和一名哨兵说话的时候，维纳斯多夫抓住了机会。

[krept] [tu:;; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər]
crept to the cage in which the poor woman was confined and found her
悄悄地爬 到 这 笼 在 哪个 这 贫穷的 女士 曾是 受限 和 成立 她
[ˈsli:pɪŋ] [ˈsaʊndli] .
sleeping soundly .
睡眠 稳固地 .

他悄悄溜到囚禁那位可怜女人的笼子前，发现她睡得很香。

[hi:; hi][ˈkwaɪətli] [ə'wʊʊk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [broʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv]
He quietly awoke her and after a great deal of trouble broke some of
他 悄悄 醒来 她 和 后 一个 伟大的 交易 的 麻烦 打破 一些 的
[ðə; ði][ba:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈprɪzn] .
the bars of her prison .
这 酒吧 的 她 监狱 .

他悄悄地叫醒了她，费了好大劲才撬开她牢房的一些铁栏杆。

[hi:; hi] [ðen] [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; hər][baɪ] [saɪnz] [tu:;; tə] [li:v] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [tu:;; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
He then urged her by signs to leave it and escape to the wilderness .
他 然后 敦促 她 经过 标志 到 离开 它 和 逃脱 到 这 荒野 .

然后他用手势示意她离开这里，逃往荒野。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] , [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:r'fɪkt] [ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv]
the poor woman , frightened at seeing a perfect stranger in the darkness of
这 贫穷的 女士 , 害怕 在 看到 一个 完美的 陌生人 在 这 黑暗 的
[naɪt] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:;; tə] [mu:v] .
night , refused to move .
夜晚 , 拒绝 到 移动 .

可怜的女人在漆黑的夜里看到一个完全陌生的人，吓坏了，拒绝离开。

[ðə; ði] [swɪs] [en'tri:tɪd] [-]
The Swiss entreated [172]
这 瑞士 恳求 [-]

瑞士人恳求[172]

[hɜ:r; hər][tu:;; tə][ɡoʊ] ; [hi:; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɡrɑ:spt] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪs] - [wɜ:rk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
her to go ; he wrung his hands and grasped the trellis - work of her
她 到 去 ; 他 拧干 他的 双手 和 抓住 这 棚架 - 工作 的 她
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

他让她离开；他搓着手，抓住她笼子的格子架。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn] [veɪn] .
But all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[ðʌs] [dʒəu'hænis] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [bɔ:st] [ɪn] [drɪ'sper] .
Thus Johannes found him lost in despair .
因此 约翰内斯 成立 他 丢失的 在 绝望 .
于是, 约翰内斯发现他陷入了绝望之中。
[waɪl] ['li:dn̩; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
While leading him away he tried to convince him of the absurdity of the
尽管 领导 他 离开 他 尝试 到 说服 他 的 这 荒谬 的 这
[ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
escape of the woman .
逃脱 的 这 女士 .

在带他离开过程中, 他试图让他相信这个女人逃跑是荒谬的。
[ðə; ði] [ekspi'eɪŋ] ['serəmoʊni] [wʊd] [nɑ:t][ɪ:v(ə)n][bi:; bi] [poʊ'spoʊnd] [baɪ][hɜ:r; hær] [flaɪt] ,
The expiation ceremony would not even be postponed by her flight ,
这 赎罪 仪式 会 不是 甚至 是 推迟 经过 她 航班 ,
即使她乘飞机离开, 赎罪仪式也不会推迟。

[fɔ:r; fær] [ə'hʌðər] ['vɪktɪm] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [t'joʊzn̩] [ɪn][hɜ:r; hær] [pleɪs] ,
for another victim would soon be chosen in her place ,
为了 其他 受害者 会 很快 是 选定 在 她 地方 ,
因为很快就会有另一个受害者取代她的位置。

[waɪl] [ə; eɪ][hɑ:t] [pər'su:t] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] ['æftər][ðə; ði][fju:dzətɪv] ,
while a hot pursuit would be made after the fugitive ,
尽管 一个 热的 追逐 会 是 制成 后 这 逃犯 ,
警方将对逃犯展开全力追捕。

[ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə][end][ɪn] ['kæptʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] .
eventually to end in capture and a terrible death .
最终 到 结尾 在 捕获 和 一个 糟糕的 死亡 .
最终以被捕和悲惨的死亡告终。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] .
The night passed quietly .
这 夜晚 通过了 悄悄 .
夜静悄悄地过去了。

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [si:n] .
Not a sign of the enemy was seen .
不是 一个 符号 的 这 敌人 曾是 已见 .
没有发现敌人的踪迹。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [breɪk] [ɑ:'maɪ] - [drɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪ,æk]
As soon as day began to break Amai Kotong despatched a few of his Dayaks
作为 很快 作为 天 开始 到 休息 阿迈 - 已派送 一个 很少 的 他的 达雅克人
[ɪn][ə; eɪ] - [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][poʊst][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['æŋg(ə)l]
in a djoekoeng down the stream to take their post at the nearest angle
在 一个 - 向下 这 溪流 到 拿 他们的 邮政 在 这 最近的 角度
[fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
formed by the river .
形成 经过 这 河 .

天刚破晓, 阿迈·科通就派出几名达雅克人乘坐独木舟顺流而下, 前往河岸边最近的拐角处守卫岗位。
[ðeɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [æd'væns] [gɑ:rd] ,
They would serve as an advance guard ,
他们 会 服务 作为 一个 进步 警卫 ,
他们将担任先头部队。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ɪk'stensɪv] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd]
for from that point they had an extensive view over the stream and
为了 从 那 观点 他们 有 一个 广泛的 看法 超过 这 溪流 和
[kʊd; kəd][ˈsɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtə] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv]['eni] [kə'nuːz] . [-]
could signal to the kotta the approach of any canoes . [173]
可以 信号 到 这 科塔 这 方法 的 任何 独木舟 . [-]
因为从那里他们可以俯瞰整个溪流，并向船夫发出任何独木舟靠近的信号。[173]

['kɑːntents]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ˈfɜːrðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] — [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] — [dʒəu'hænis] [æn; ən] ['ɔːrətər]
FURTHER MEANS OF DEFENCE — THE OATH OF ATONEMENT — JOHANNES AN ORATOR
更远 方法 的 防御 — 这 誓言 的 赎罪 — 约翰内斯 一个 演说者
— [tuː] [ɡʌn] [ʃɑːts] — [ðə; ði] [ə'tæk] — - [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] — [ə; eɪ] ['ɡreɪt(ə)]
— TWO GUN SHOTS — THE ATTACK — WIENERSDORF IN A FAINT — A GRATEFUL
— 二 枪 镜头 — 这 攻击 — - 在 一个 头晕的 — 一个 感激的
- — [ə; eɪ] ['daɪ,æk] ['bjʊːti] — [æn; ən] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] — - [ɪz] [ɪn'geɪdʒd]
POENAN — A DAYAK BEAUTY — AN OFFER OF MARRIAGE — WIENERSDORF IS ENGAGED
- — 一个 达雅克人 美丽 — 一个 提供 的 婚姻 — - 是 已订婚的
[tuː; tə] - — [æn; ən] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrɪn(ə)] — [hiː; hi] ['kæɪrɪz] [bæk] [hɪz; ɪz]
TO HAMADOE — AN AMBASSADOR FROM THE COLONEL — HE CARRIES BACK HIS
到 - — 一个 大使 从 这 上校 — 他 携带 后退 他的
[ˈmesɪdʒ] .
MESSAGE :
信息 .

进一步的防御手段——赎罪誓言——演说家约翰内斯——两声枪响——袭击——维纳斯多夫昏厥——一位感激的波南——一位达雅克美女——求婚——维纳斯多夫与哈马多订婚——上校派来的大使——他带回了他的信息。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪfɪkeɪʃn] [ə'gen] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kəm'pli:t]
At daybreak every man in the fortification again set to work to complete
在 拂晓 每一个 男人 在 这 筑城 再次 放 到 工作 到 完全的
[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .
arrangements for defence .
安排 为了 防御 .

天亮后，堡垒里的每个人又开始忙碌起来，完善防御安排。

[dʒəu'hænis][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliːst] [ænd; ənd][moʊst] ['æktɪv] ['wɜːrkərz] .
Johannes and Wienersdorf were among the earliest and most active workers .
约翰内斯 和 - 是 之中 这 最早 和 最多 积极的 工人 .

约翰内斯和维纳斯多夫是最早也是最活跃的工人之一。

[ðeɪ] [hɔːld] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [sɪ'kjʊərəti] ,
They hauled up all the canoes and placed them in security ,
他们 拖拽 向上全部 这 独木舟 和 放置 他们 在 安全 ,
他们把所有的独木舟都拖上岸，妥善保管起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['levld] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]['rendər][ə; eɪ] [sər'praɪz] [baɪ]
and then levelled the banks of the river in order to render a surprise by
和 然后 平整 这 银行 的 这 河 在 命令 到 使成为 一个 惊喜 经过
['wɔːtər] [ɪm'præktɪkəbl] .
water impracticable .
水 不切实际 .

然后夷平了河岸，使水路突袭变得不切实际。

[ði:z] [ˈtæskz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [dʌŋ] [ə; eɪ] [kwɑ:ˈdru:pəl] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [pɪts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] ,
These tasks finished they dug a quadruple circle of pits around the fortress ,
这些 任务 完成的 他们 挖 一个 四倍 圆圈 的 坑 大约 这 堡垒 ,
这些任务完成后, 他们在堡垒周围挖了一圈四重壕沟。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈpɔɪntɪd] [steɪks] [ɪn] [i:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ˈkʌvəd]
and after driving a couple of pointed stakes in each of them they covered
和 后 驾驶 一个 夫妻 的 尖 赌注 在 每个 的 他们 他们 涵盖
[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [græs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [vju:] .
them with a layer of long grass in order to conceal them from view .
他们 和 一个 层 的 长的 草 在 命令 到 隐藏 他们 从 看法 .
他们在每棵树上钉入几根尖木桩后, 用一层长草盖住, 使其不被人看到。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][pla:ntɪd] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [spaɪks] [ʌv; əv][hɑ:rd] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
They also planted rows of spikes of hard wood in the vicinity of all the
他们 还 已种植 行 的 尖峰 的 难的 木头 在 这 附近 的 全部 这
[ˈprɪnsəp(ə)] [əˈprəʊtʃɪz] .
principal approaches .
主要的 方法 .
他们还在所有主要道路附近种植了一排排的硬木尖刺。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði]
The Poenans of Harimaoung Boekit were in the meantime occupied in preparing the
这 - 的 - 是 在 这 与此同时 占领 在 准备 这
[steɪk] [æt; ət] [wɪt] [ðer; ðər][ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪməˌleɪtɪd] .
stake at which their victim was to be immolated .
赌注 在 哪个 他们的 受害者 曾是 到 是 焚烧 .
与此同时, 哈里茂·博基特的波南人正忙着准备焚烧受害者的木桩。

[ðɪs] , [wen] [ˈfɪnɪʃt] , [wʌz; wəz][pla:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:dræŋɡl] ,
This , when finished , was planted in the centre of the quadrangle ,
这 , 什么时候 完成的 , 曾是 已种植 在 这 中心 的 这 四边形 ,
完成后, 这棵树被栽种在了四合院的中央。
[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [swept] [ænd; ənd] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [-]
the area of which was swept and strewn with white [174]
这 区域 的 哪个 曾是 扫荡 和 散落的 和 白色的 [-]

该区域被清扫并撒上白色[174]
[sænd][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [əbˈzɜ:rvd] [ɑ:n][ˈsɪmələər] [əˈkeɪzənz] .
sand in accordance with the custom observed on similar occasions .
沙 在 根据 和 这 风俗 观察到 在 相似的 场合 .
按照类似场合的习俗撒沙。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkʊkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈserəməʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv]
The women were busily engaged in cooking as the ceremony of the oath of
这 女性 是 忙碌地 已订婚的 在 烹饪 作为 这 仪式 的 这 誓言 的
[əˈtoʊnmənt] [ɪnˈveriəbli] [kənˈklu:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [ˈfestɪv] [ˈbæŋkwɪt] .
atonement invariably concluded with a grand festive banquet .
赎罪 总是 结束 和 一个 盛大 节日 宴会 .
赎罪誓言仪式结束后, 妇女们忙着做饭, 仪式通常以盛大的宴会结束。

[ðeɪ] [kɪld] [tu:] [ˈbʌfələʊz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][pɪgz] ,
They killed two buffaloes and four large pigs ,
他们 被杀 二 水牛 和 四 大的 猪 ,
他们猎杀了2头水牛和4头大猪。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː] [ˈnu:mərəs] [ˈseɪvəri] [ˈdɪʃɪz] , [ˈbɔɪld] , [ˈroʊstɪd] [ænd; ənd]
the flesh of which was made into numerous savory dishes , boiled , roasted and
这 肉 的 哪个 曾是 制成 进入 很多的 美味的 菜肴 , 煮沸 , 烤 和
[stuːd] .
stewed .
炖 .

它的肉被制成了许多美味佳肴，可以煮、烤、炖。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ,
Instead of the usual pileworms they had slices of snakes and a bangamat ,
反而 的 这 通常 痔疮 他们 有 切片 的 蛇 和 一个 - ,
[ɔːr] [ˈflaɪɪŋ] [dɔːg] ,
or flying dog ,
或者 飞行 狗 ,

他们没有像往常那样吃痔疮虫，而是吃了蛇肉片和一只飞狗（bangamat）。

[ˈroʊstɪd] [hoʊl] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [laɪk][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈsʌkɪŋ] [pɪgz] .
roasted whole and served like our sucking pigs .
烤 所有的 和 服务 喜欢 我们的 吸吮 猪 .

整只烤熟，像我们的烤乳猪一样上桌。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][saɪd] [dɪʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] - , [æn; ən] [æmˈfɪbiəs] [ˈænɪm(ə)l][əˈbaʊt] [ə; eɪ]
The principal side dish consisted of baloedoe , an amphibious animal about a
这 主要的 边 盘子 由.....组成 的 - , 一个 水陆两用 动物 关于 一个
[fɒt] [lɔːŋ] ,
foot long ,
脚 长的 ,

主菜是巴洛多克，一种大约一英尺长的两栖动物。

[waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [skeɪlz] .
white and covered with fine scales .
白色的 和 涵盖 和 美好的 秤 .

白色，表面覆盖着细小的鳞片。

[ɪts][ˈbɑːdi] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg] .
Its body resembles a fish and it has the head of a frog .
它是 身体 类似 一个 鱼 和 它 有 这 头 的 一个 青蛙 .

它的身体像鱼，头部像青蛙。

[brˈsaɪdz] [ðɪːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , [ɔːr][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈbiːtlz] .
Besides these there were hambatar , or the larvæ of beetles .
除了 这些 那里 是 - , 或者 这 幼虫 的 甲虫 .

除此之外，还有 hambatar，也就是甲虫的幼虫。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [prɪˈperd] [keɪks] [ʌv; əv][raɪs] [miːl] , [ˈseɪgʊʊ][ænd; ənd] [piˈsɑːŋ] , [waɪl] [ˈfaɪnəli] , [ɪn][ðə; ði]
They also prepared cakes of rice meal , sago and pisang , while finally , in the
他们 还 准备 蛋糕 的 米 一顿饭 , 西米 和 香蕉 , 尽管 最后 , 在 这
[wei] [ʌv; əv] [kənˈfekʃənəri] ,
way of confectionery ,
方式 的 糖果 ,

他们还制作了米粉、西米和香蕉糕，最后，在糕点制作方面，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfelz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [ʌv; əv] [biːz] [stuːd] [ɪn] [ˈhʌni] , [ə; eɪ]
they had shells filled with tangoeli , the larvæ of bees stewed in honey , a
他们 有 贝壳 已填 和 - , 这 幼虫 的 蜜蜂 炖 在 蜂蜜 , 一个
[ˈhaɪli] [praɪzd] [ˈdelɪkəsi] .
highly prized delicacy .
高度 珍贵的 美味 .

他们有装满蜜饯的贝壳，蜜饯是用蜂蜜炖煮的蜜蜂幼虫，是一种非常珍贵的美味佳肴。

[ˈevri] [wʌŋ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈbɪzɪli] [ˈɑːkjʊpɑd] , [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [suːn] [pæst] .
Every one being thus busily occupied , the hours of the morning soon passed .
每一个 一 存在 因此 忙碌地 占领 , 这 小时 的 这 早晨 很快 通过了 :

大家都在忙着做这些事，所以上午的时间很快就过去了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [əˈpɑːn] [nuːn] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
It was close upon noon when all was ready for the ceremony .
它 曾是 关闭 之上 中午 什么时候全部 曾是 准备好 为了 这 仪式 :

临近中午时分，仪式一切准备就绪。

[ɑːˈmaɪ] - [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - [təˈgeðər] [ænd; ənd]
Amai Kotong then called the inhabitants of kotta Djangkan together and
阿迈 - 然后 称为 这 居民 的 科塔 - 一起 和
- - [ˈfɔːrməli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈserəmoʊni]
Harimaoung Boekit formally invited the Europeans to be present at the ceremony
- - 正式地 受邀 这 欧洲人 到 是 展示 在 这 仪式

[ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈtoʊnmənt] .
of the oath of atonement .
的 这 誓言 的 赎罪 :

随后，阿迈·科通召集了科塔·江坎的居民，哈里茂·布基特正式邀请欧洲人出席赎罪誓言仪式。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [haʊˈevər] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈtend] ,
All of them however could not attend ,
全部 的 他们 然而 可以 不是 出席 ,

然而，他们全部都未能出席。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈlʊkəʊt] [ɪn] [tɜːrnz] [waɪl] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz]
as they had undertaken to keep the lookout in turns while the festivities
作为 他们 有 已 到 保持 这 瞭望台 在 转弯 尽管 这 庆祝活动
[wɜːr; wər][ɪn] [ˈpraːgres] .
were in progress .
是 在 进步 :

因为他们承诺在庆祝活动进行期间轮流放哨。

[ləː] - [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈtætʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈduːti] .
La Cueille was first detached for this important duty .
拉 - 曾是 第一的 分离的 为了 这 重要的 责任 :

拉奎耶最初被派去执行这项重要任务。

- [ænd; ənd] - - [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sɪks] [jʌŋ]
Wienersdorf and Harimaoung Boekit took their places in the midst of six young
- 和 - - 采取 他们的 地方 在 这 中间 的 六 年轻的
[men] [huː] ,
men who ,
男人 WHO ,

维纳斯多夫和哈里芒·博基特站在六名年轻人中间，他们

[wɪð; wɪθ][pɑːm] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
with palm branches in their hands ,
和 棕榈 分支 在 他们的 双手 ,

他们手中拿着棕榈枝，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
formed a guard of honor for the two heroes of the festival .
形成 一个 警卫 的 荣誉 为了 这 二 英雄 的 这 节日 :

为两位节日英雄组成仪仗队。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɑːdræŋɡl] ,
Arrived at the quadrangle ,
到达的 在 这 四边形 ,

到达四合院，

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][men] [drest] [ɪn] [fʊl] [wɔ:r] [ˈkɑ:stu:m][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]
they found all the men dressed in full war costume and their faces covered by a
他们 成立 全部 这 男人 穿着 在 满的 战争 戏服 和 他们的 面孔 涵盖 经过 一个
- [ɔ:r] [ˈwʊd(ə)n] [-]
taboekah or wooden [175]
- 或者 木制的 [-]

他们发现所有男人都穿着全套军装，脸上蒙着一块taboekah或木制[175]。

[mæsk] .
mask .
面具 .

面具。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈkæɪɪd] [ðer; ðər] - [ænd; ənd] [læns] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:rmɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steɪk] .
They all carried their mandauws and lances and now formed around the stake .
他们 全部 携带 他们的 - 和 长矛 和 现在 形成 大约 这 赌注 .

他们都带着长矛和棍棒，围在木桩周围。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] [kəˈmenst] [ðer; ðər] [ˈtʃænts] [əˈkʌmpənɪd]
When everything was arranged the priestesses commenced their chants accompanied
什么时候 一切 曾是 安排 这 女祭司 开始 他们的 吟唱 伴随

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] -
by the sound of their katambongs .
经过 这 声音 的 他们的 - .

一切准备就绪后，女祭司们开始吟唱，同时发出卡坦邦鼓的声音。

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [pæst][mɪd] - [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔ:r; fər] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm]
The singing lasted until past mid - day when the signal for producing the victim
这 歌唱 持续 直到 过去的 中 - 天 什么时候 这 信号 为了 生产 这 受害者

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
was given .
曾是 给定 .

歌声一直持续到过了中午，之后才发出交付受害者的信号。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [fetʃt] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][keɪdʒ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] [ˈmaʊntɪd] [æn; ən]
While she was fetched from her cage one of the priestesses mounted an
尽管 她 曾是 已获取 从 她 笼 一 的 这 女祭司 安装 一个

[ˈɪspeʃəli] [priˈperd] [ˈlædəɹ] [ænd; ənd] [sʌŋ] [æn; ən] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] ,
especially prepared ladder and sung an invocation ,
尤其 准备 梯子 和 唱 一个 调用 ,

当她被从笼子里牵出来时，一位女祭司爬上特制的梯子，唱起了祈祷告。

[brˈsi:tɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈoʊmən] [maɪt] [bi:; bi] [vaʊtʃˈseɪft] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈserəməʊni] .
beseeking that a favorable omen might be vouchsafed the impending ceremony .
恳求 那 一个 有利 预兆 可能 是 担保 这 即将到来的 仪式 .

祈求上天赐予即将到来的仪式一个吉兆。

[ə; eɪ][ˈfælkən] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] , [ɪˈmi:diətli] [əˈpɪrd] [əˈbʌv]
A falcon , as if it had understood the invocation , immediately appeared above
一个 鹞 , 作为 如果 它 有 理解 这 调用 , 立即地 出现 多于

[ðə; ði][ˈbɔ:rdəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ɹɪst] .
the border of the forest .
这 边界 的 这 森林 .

一只猎鹰仿佛听懂了祈祷词，立刻出现在森林边缘上方。

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rt][aɪ ˈti:] [sɔ:d] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Rising to the left of the fort it soared higher and higher in the air ,
崛起 到 这 左边 的 这 堡 它 飙升 更高 和 更高 在 这 空气 ,

它从堡垒左侧升起，越升越高。

[drɪ'skraɪbɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['sɜ:rkɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['zi:nɪθ] ,
describing large circles until it had mounted midway in the zenith ,
描述 大的 界 直到 它 有 安装 中途 在 这 天顶 ,
它画着大圆圈, 直到升到天顶中部。

[wen] [aɪ 'ti:] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
when it stopped for a few minutes .
什么时候 它 停止 为了 一个 很少 分钟 .
它停了几分钟。

[ˈæftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðʌs] ['mʊʃnləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈpɪərɪŋ]
After remaining thus motionless for a short time it suddenly uttered a piercing
后 其余的 因此 静止不动 为了 一个 短的 时间 它 突然 说出 一个 冲孔
[kraɪ][ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] .
cry and flew away in the direction whence it had come .
哭 和 飞翔 离开 在 这 方向 何处 它 有 来 .
它静止不动地待了一会儿后, 突然发出了一声尖锐的叫声, 然后朝着它来的方向飞走了。

[ˈevri] ['daɪ,æk][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] .
Every Dayak present was affected .
每一个 达雅克 展示 曾是 做作的 .
在场的每一位达雅克人都受到了影响。

[ðə; ði][kraɪ] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [kən'stru:d] [ɪntu:] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]
The cry uttered by the bird was construed into a warning and regarded as
这 哭 说出 经过 这 鸟 曾是 解释 进入 一个 警告 和 认为 作为
[ə; eɪ][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['oʊmən] .
a most unfavorable omen .
一个 最多 不利 预兆 .
鸟儿发出的鸣叫声被解读为警告, 并被视为非常不祥的预兆。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] [tu:] [men] [brɪ'gæn]
In the meantime the poor woman had entered the circle and two men began
在 这 与此同时 这 贫穷的 女士 有 进入 这 圆圈 和 二 男人 开始
[tu:; tə][taɪ][hɜ:ɹ; həɹ] .
to tie her .
到 领带 她 .
与此同时, 那位可怜的妇人被带进了圈内, 两个男人开始捆绑她。

[ʃɪ; ʃi][hæd; həd] ['skersli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [kept] [hɜ:ɹ; həɹ] [hed] [ˈdʒentli] ['hæŋɪŋ]
She had scarcely strength enough to stand and kept her head gently hanging
她 有 几乎 力量 足够的 到 站立 和 保留 她 头 轻轻地 绞刑
[ˈsaɪdweɪz] .
sideways .
侧身 .
她几乎没有力气站立, 头轻轻地垂在一侧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [ʃɪ; ʃi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈfri:li] [vju:d] [ðə; ði] [ɪn'vaɪərənɪŋ]
For the rest , she appeared to be calm and freely viewed the environing
为了 这 休息 , 她 出现 到 是 冷静的 和 自由 已查看 这 环境
[ˈsɜ:rk(ə)l] .
circle .
圆圈 .
其余时间, 她显得很平静, 自由自在地观察着周围的环境。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] - - [ə'prʊʊtʃt] - ,
After having been securely tied Harimaoung Boekit approached Wienersdorf ,
后 拥有 到过 安全地 系 - - 接近 - ,
哈里茂·博基特被牢牢绑好后, 走向了维纳斯多夫。

[meɪd] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ɪn'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [tʃest] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [ðə; ðɪ]
made a slight incision with his knife on his naked chest and collected the
制成 一个 轻微 切口 和 他的 刀 在 他的 裸 胸部 和 集 这
[blʌd] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)] .
blood in a vessel .
血 在 一个 血管 .

他用刀在裸露的胸膛上划了个小口，把血收集到一个容器里。

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑ:di] ,
He then made a similar incision on his own body ,
他 然后 制成 一个 相似的 切口 在 他的 自己的 身体 ,
然后，他在自己身上也做了类似的切口。

[kɔ:t] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈves(ə)][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] - .
caught the blood in the same vessel and filled it with toeak .
捕捉 这 血 在 这 相同的 血管 和 已填 它 和 - .
用同一个容器接住血液，并用脚趾填满它。

[hi:; hi] [ˌðerəˈpɑ:n] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈblʌdi] [ˈmɪkstʃəɹ][ænd; ənd] [prəˈhɑʊnst] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [kɜ:rs] [əˈpɑ:n]
He thereupon raised the bloody mixture and pronounced a fearful curse upon
他 于是 提高 这 血腥 混合物 和 发音 一个 可怕 诅咒 之上
[hɪm'self] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [-]
himself in case he [176]
他自己 在 案件 他 [-]

于是他举起血淋淋的混合物，对自己发出可怕的诅咒，以防万一[176]

[ʃʊd; ʃəd] [ˈevəɹ] [breɪk] [ðə; ðɪ][taɪ][ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
should ever break the tie of brotherhood which he was now on the point of
应该 曾经 休息 这 领带 的 兄弟情 哪个 他 曾是 现在 在 这 观点 的
[si'mentɪŋ] .
cementing .
水泥 .

他绝不会破坏他现在正准备巩固的兄弟情谊。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti][ænd; ənd] [ˈdi:mən] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərli] [əˈfekʃ(ə)n]
He called upon every deity and demon to witness his brotherly affection
他 称为 之上 每一个 神 和 恶魔 到 证人 他的 兄弟般的 感情
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈseɪvjəɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
for the saviour of his life .
为了 这 救主 的 他的 生活 .

他呼唤所有神灵和恶魔来见证他对救命恩人的兄弟情谊。

[hi:; hi] [ɪnˈvʊʊkt] [ðer; ðəɹ][moʊst] [ˈfɪrf(ə)] [ˈplʌɪfmənt] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈevəɹ] [pru:v] [fɔ:ls] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
He invoked their most fearful punishment if he should ever prove false to him
他 调用 他们的 最多 可怕 惩罚 如果 他 应该 曾经 证明 错误的 到 他
[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ][hæf] [ˈemptɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈves(ə)] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and finished by half emptying the vessel held in his hand .
和 完成的 经过 一半 清空 这 血管 握住 在 他的 手 .

他威胁说，如果他胆敢背叛他，将会受到他们最可怕的惩罚。说完，他把手中的容器倒了一半。

[ðɪs] [hi:; hi][nekst] [ˈɔ:fəɹd] [tu:; tə] - [hu:] [ˈswɑ:lʊʊd] [ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntents] [ɔ:ˈðoʊ] [hɪz; ɪz]
This he next offered to Wienersdorf who swallowed the contents although his
这 他 下一个 提供 到 - WHO 吞咽 这 内容 虽然 他的
[ˈstʌmək] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][ˈmɪkstʃəɹ] .
stomach rebelled against the mixture .
胃 叛乱 反对 这 混合物 .

接下来，他把这道菜递给了维纳斯多夫，维纳斯多夫虽然胃里很不舒服，但还是把里面的东西咽了下去。

[ˈæftəɹ] [ðɪs] [ˈserəmoʊni][ðə; ðɪ] - [tʃɪ:f] [əˈgen] [spʊʊk] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ðɪ] [swɪs] :
After this ceremony the Poenan chief again spoke , addressing the Swiss :
后 这 仪式 这 - 首席 再次 辐 , 解决 这 瑞士 :
仪式结束后，波南酋长再次发表讲话，这次他面向瑞士民众：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [sʌtʃ] .
“ **We are brothers now and I will always treat you as such** .
“ 我们 是 兄弟 现在 和 我 将要 总是 对待 你 作为 这样的 .
“我们现在是兄弟了，我永远都会像对待兄弟一样对待你。”

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [det] [ʌv; əv] [blʌd] [stiːl] [ɪgˈzɪsts] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] .
But another debt of blood still exists between us .
但 其他 债务 的 血 仍然 存在 之间 我们 .
但我们之间还存在着另一桩血债。

[wen] [aɪ] [əˈtækt] [jʊr; jər][ˈpɑːrtɪ][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [ˈhedz] .
When I attacked your party I tried to get your heads .
什么时候 我 遭到攻击 你的 派对 我 尝试 到 得到 你的 头部 .
我袭击你们的队伍时，试图取下你们的头颅。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
During this struggle one of your companions was killed , several of my own
期间 这 斗争 一 的 你的 同伴 曾是 被杀 , 一些 的 我的 自己的
[ˈfɔːləʊəz] [ˈperɪʃt] ,
followers perished ,
追随者 遇难 ,
在这场战斗中，你的一名同伴阵亡，我的几名追随者也牺牲了。

[ænd; ənd] — [blʌd] [rɪˈkwaɪrɪz] [blʌd] .
and — blood requires blood .
和 — 血 需要 血 .
而且——血液需要血液。

[siː] !
See !
看 !
看！

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai] [ðɪs] [dɪˈmænd] [wiː; wi][ˈsækrɪfaɪs][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪərɪŋ]
in order to satisfy this demand we sacrifice one of our hirelings .
在 命令 到 满足 这 要求 我们 牺牲 一 的 我们的 雇佣兵 .
为了满足这个要求，我们牺牲了一名雇佣兵。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪˈsmɪr] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [blʌd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈkæns(ə)] [ðɪs] [det] [ænd; ənd]
We will besmear her with our own blood which will cancel this debt and
我们 将要 涂抹 她 和 我们的 自己的 血 哪个 将要 取消 这 债务 和
[ˈrendər][juːˈes] [friː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈlðər] .
render us free of each other .
使成为 我们 自由的 的 每个 其他 .
我们将用自己的鲜血涂抹她，以此偿清这笔债务，并使我们彼此解脱。

“ [dʒəʊˈhænis] [naʊ] [tʊk] - [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [steps]
“ **Johannes now took Wienersdorf by the hand and mounted with him the steps**
“ 约翰内斯 现在 采取 - 经过 这 手 和 安装 和 他 这 步骤
[ˈriːs(ə)ntli] [ˈveɪkərtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
recently vacated by the priestess .
最近 空置 经过 这 女祭司 .
“约翰内斯牵着维纳斯多夫的手，和他一起走上了女祭司刚刚离开的台阶。

“ [maɪ] [ˈbreðrən] , “ [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] , “ [maɪ] [frend] [doʊhɔŋ] ([wɔːr] [sɔːrd]) ,
“ **My brethren , he addressed the congregation , my friend Dohong (War Sword) ,**
“ 我的 弟兄们 , “ 他 已解决 这 会众 , “ 我的 朋友 多洪 (战争 剑) ,
“我的弟兄们,”他对会众说,“我的朋友多洪（战剑），

[hu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][bəndʒər'mɑ:sɪn] [wɛr] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
who from his infancy has lived in Bandjermasin where the great lord of the
WHO 从 他的 婴儿期 有 居住地 在 班杰尔马辛 在哪里 这 伟大的 主 的 这
[dʌtʃ] [reɪn] ,
Dutch reigns ,
荷兰语 统治 ,

他自幼便居住在班杰尔马辛，那里是荷兰统治者的故乡。

['kænɔ:t] [sə'fɪntli] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn]['daɪ,æk][ænd; ənd][hæz; həz] ['bɛgd] [maɪ] [ə'sɪstəns] [tu:; tə]
cannot sufficiently express himself in Dayak and has begged my assistance to
不能 足够 表达 他自己 在 达雅克 和 有 乞求 我的 协助 到
[spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
speak to you :
说话 到 你 :

他无法用达雅克语充分表达自己的想法，恳求我帮助他与您交谈。

[hi:; hi] ['greɪtfəli] [ək'septs] [ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv] - - [ænd; ənd] , [ˈhæpən] [wʌt] [meɪ] ,
He gratefully accepts the bond of Harimaoung Boekit and , happen what may ,
他 感激不尽 接受 这 纽带 的 - - 和 , 发生 什么 可能 ,
他欣然接受了哈里茂·布基特的誓约，无论发生什么，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['brʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
will always be a good brother to him .
将要 总是 是 一个 好的 兄弟 到 他 :
永远都会是他的好哥哥。

[laɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] , [kleɪt] [baɪ][ə; eɪ] - [ri:ju:'naɪts] [ə'gen] , [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [wɪl]
Like the water which , cleft by a mandauw reunites again , their friendship will
喜欢 这 水 哪个 , 裂 经过 一个 - 重聚 再次 , 他们的 友谊 将要
[rɪ'meɪn] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ,
remain undisturbed ,
保持 未受干扰 ,
就像被水流冲刷过后又重新汇合的水一样，他们的友谊也将不受干扰。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ðeɪ] [meɪ] [kaʊnt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
so that in life and death they may count upon each other .
所以 那 在 生活 和 死亡 他们 可能 数数 之上 每个 其他 :
这样，无论生死，他们都可以互相依靠。

[bʌt; bət]['ʌʊər; ɑ:r] [doʊhɔŋ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [-]
But our Dohong has been brought [177]
但 我们的 多洪 有 到过 带来 [-]
但是我们的多洪已被带来[177]

[ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [waɪts] .
up amongst the whites .
向上 在 这 白人 :
在白人中间。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['hju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
They have taught him that no one is allowed to kill a human being .
他们 有 教授 他 那 不 一 是 允许 到 杀 一个 人类 存在 :
他们教导他，任何人都不允许杀人。

['i:v(ə)n][ɪn][kwɑ:lə] - [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɪz] ['striktli] [fər'bɪdn] .
Even in Kwala Kapoeas such an act is strictly forbidden .
甚至 在 夸拉 - 这样的 一个 行为 是 严格 禁止 :
即使在夸拉卡波埃斯，这种行为也是被严格禁止的。

[dɒʊhɔŋ] [ˈfɑ:lɒʊz] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [æbˈhɔ:z] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv] [men] , [ənˈles] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɑ:n]
Dohong follows their customs and abhors the killing of men , unless it is on
多洪 跟随 他们的 海关 和 厌恶 这 杀 的 男人 , 除非 它 是 在
[ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] .
the battlefield .
这 战场 :

多洪遵循他们的习俗, 憎恶杀人, 除非是在战场上。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [prəˈpəʊzɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
He therefore proposes to his brother to spare the life of this woman ,
他 所以 提议 到 他的 兄弟 到 空闲的 这 生活 的 这 女士 ,
[ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] .
因此, 他向哥哥提议饶恕这个女人的性命。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [blʌd] [hi:; hi] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ə; eɪ]
and in order to wash away the debt of blood he suggests that a
和 在 命令 到 洗 离开 这 债务 的 血 他 建议 那 一个
[ˈbʌfəlɒʊ] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ˈsækrifaɪst] .
buffalo shall be sacrificed .
水牛 将 是 牺牲 :

为了洗清血债, 他建议宰杀一头水牛作为祭品。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈnɒʊtɪst] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)] [ˈoʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfælkən] .
You have noticed the evil omen of the falcon .
你 有 注意到 这 邪恶的 预兆 的 这 鹞 :

你已经注意到猎鹰是不祥之兆。

[ðɪs] [ˈoʊnli] [ˈhæpənz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [wi:; wi] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [kwɑ:lə] - [wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə]
This only happens because we inhabitants of Kwala Kapoeas were going to
这 仅有的 发生 因为 我们 居民 的 夸拉 - 是 去 到
[kəˈmɪt] [ə; eɪ] [sɪn] [baɪ] [ˈvaɪələtɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [ˈsɑ:ləmli] [ʌndərˈteɪkən] [baɪ] [ju: ˈes] [nɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [ˈeni]
commit a sin by violating the obligation solemnly undertaken by us not to kill any
犯罪 一个 罪 经过 违反 这 义务 庄严地 已 经过 我们 不是 到 杀 任何
[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] .
human beings .
人类 生物 :

这完全是因为我们夸拉卡波埃斯的居民即将犯下罪行, 违背了我们庄严承诺的不杀任何人的义务。

[let] [ju: ˈes] [ðen] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈbʌfəlɒʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði]
Let us then kill a buffalo instead of this woman and you will see that the
让 我们 然后 杀 一个 水牛 反而 的 这 女士 和 你 将要 看 那 这
[ˈəʊmənz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈfeɪvərəbl] .
omens will change and become favorable .
预兆 将要 改变 和 变得 有利 :

那么, 让我们杀一头水牛而不是这个女人, 你就会发现预兆会改变, 变得有利。

” [ded] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - .
” **Dead silence reigned within the square of kotta Djangkan** .
” 死的 沉默 统治 之内 这 正方形 的 科塔 - .

“kotta Djangkan广场上一片死寂。”

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ˈevri] [feɪs] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈda:kænd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd]
At the end of the speech every face had become darkened and exhibited
在 这 结尾 的 这 演讲 每一个 脸 有 变得 变暗 和 展出
[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] .
the greatest dissatisfaction .
这 最 不满 :

演讲结束时, 每个人的脸色都变得阴沉, 脸上露出极度的不满。

[ðə; ði] - [ɪˈspeʃəli] [ʃʊd] [ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [baɪ] [ˈgræspɪŋ] [ðer; ðər] - .
The Poenans especially showed their feelings by grasping their mandauws .
这 - 尤其 显示 他们的 情怀 经过 抓握 他们的 - .

波埃南人尤其通过紧紧抓住他们的曼道来表达他们的感情。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [dʒʌst] ['ʌtəd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens] [ə'genst] [ðer; ðər] [tʃi:f] .
They considered the words just uttered as a grave offence against their chief .
他们 经过考虑的 这 字 只是 说出 作为 一个 严重 罪行 反对 他们的 首席 .

他们认为刚才所说的话是对他们首领的严重冒犯。

- - [naʊ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
Harimaoung Boekit now mounted the steps and addressed the assembly :
- - 现在 安装 这 步骤 和 已解决 这 集会 :

哈里茂·布基特随后走上台阶，向集会人群发表讲话：

“ [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['kʌntri] , ” [hi:; hi] [kə'menst] , “ [ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ]
“ **Here in the upper country , ” he commenced , “ the whites have nothing to say**
” 这里 在 这 上 国家 , ” 他 开始 , ” 这 白人 有 没有什么 到 说
;
;
;
;

“在上游地区，”他开口说道，“白人没什么可说的；

[wen'evər] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kə'mænd] [hɪr] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] !
whenever they wish to command here , let them come !
每当 他们 希望 到 命令 这里 , 让 他们 来 !

无论他们何时想在这里发号施令，都让他们来吧！

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['kerf(ə)l] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] ?
Are they so careful themselves of human life ?
是 他们 所以 小心 他们自己 的 人类 生活 ?

他们自己会如此珍惜人的生命吗？

[haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ɪn] [ðɪs]
How many thousands of lives have been sacrificed during the war in this
如何 许多 数千 的 生活 有 到过 牺牲 期间 这 战争 在 这
['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] ?
beautiful island ?
美丽的 岛 ?

在这座美丽的岛屿上，战争期间有多少生命牺牲了？

[ænd; ənd] [hu:] [kɔ:zd] [ðæt] [wɔ:r] ?
And who caused that war ?
和 WHO 导致 那 战争 ?

那场战争是谁挑起的？

[dɪd][nɑ:t][ðer; ðər] ['ævərɪs] ?
Did not their avarice ?
做过 不是 他们的 贪婪 ?

难道不是他们的贪婪吗？

[hu:] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hu:mərəs] [dʒɑ:və'ni:z] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] ,
Who will tell of the numerous Javanese starved to death ,
WHO 将要 告诉 的 这 很多的 爪哇语 饥饿 到 死亡 ,

谁会讲述那些被饿死的爪哇人的故事？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][plænt] ['kɔ:fi] [ɔ:r][tu:; tə] [bɪld] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] ,
because they had to plant coffee or to build kottas for the palefaces ,
因为 他们 有 到 植物 咖啡 或者 到 建造 - 为了 这 苍白面孔 ,

因为他们不得不种植咖啡或为白人建造茅屋。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [left] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fi:ldz] ?
so that they had no time left them for the cultivation of their own fields ?
所以 那 他们 有 不 时间 左边 他们 为了 这 栽培 的 他们的 自己的 字段 ?

以至于他们根本没有时间耕种自己的田地？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [-]
Do you think we are ignorant of all [178]
做 你 思考 我们 是 无知 的 全部 [-]

你认为我们对所有事情都一无所知吗？ [178]

[ðɪs] ？
this ？
这 ？

这？

[ðeɪ] [fərˈbɪd] [ju: ˈes][tu:; tə] [kɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaɪərlɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌvenəˈreɪʃn] [fɔ:r; fər]
They forbid us to kill our hirelings and pretend to have veneration for
他们 禁止 我们 到 杀 我们的 雇佣兵 和 假装 到 有 崇敬 为了
[slervz] .
slaves .
奴隶 .

他们禁止我们杀害雇佣兵，却假装尊敬奴隶。

[du:][na:t] [trʌst] [waɪt] [men] ； [ðer; ðər][lɪps][ɑ:r; ə] [ˈɔɪli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈhɪpəkɹɪt] .
Do not trust white men ； their lips are oily but they are hypocrites .
做 不是 相信 白色的 男人 ； 他们的 嘴唇 是 油腻的 但 他们 是 伪君子 .

不要相信白人男性；他们嘴上油光满面，但其实都是伪君子。

” [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:st] [ˈpæ(ə)n] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
” **With increased passion , he continued ,**
” 和 增加 热情 , 他 持续 ,

他越说越激动，继续说道：

” [tʌt] [ðer; ðər] [pɜ:rs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fri:] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [sleɪvz] .
” **Touch their purse and they will kill hundreds of free men as well as slaves .**
” 触碰 他们的 钱包 和 他们 将要 杀 数百 的 自由的 男人 作为 出色地 作为 奴隶 .

“胆敢动他们的钱包，他们就会杀害数百名自由人和奴隶。”

[ðeɪ] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈkɪlɪŋ] [men][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .
They do worse than killing men in order to make money .
他们 做 更糟 比 杀 男人 在 命令 到 制作 钱 .

他们为了赚钱所做的事比杀人更恶劣。

” [ðə; ðɪ] - [pɔ:zd] [əˈwaɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] , [wen] [hi:; hi] [ðʌs] [riˈzju:md]
” **The Poenan paused awhile as if waiting to take breath , when he thus resumed**
” 这 - 暂停 一会儿 作为 如果 等待 到 拿 气息 , 什么时候 他 因此 恢复
:
:
:

“波南人停顿了一会儿，仿佛在等待呼吸，然后他继续说道：

” [bʌt; bət] [hu:] [ˈkerz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] [ði:z] [waɪts] ？
” **But who cares for the orders of these whites ？**
” 但 WHO 关心 为了 这 订单 的 这些 白人 ？

“但是谁会在乎这些白人的命令呢？ ”

[aɪ ˈti:] [biˈhu:v] [ˈevri] [mæn][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ðɪ] [ɪnˌstɪˈtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
It behooves every man to follow the institutions of his country .
它 理应 每一个 男人 到 跟随 这 机构 的 他的 国家 .

每个人都有义务遵守自己国家的制度。

[ðə; ðɪ] [ˈserəmoʊni] [mʌst; məst] [prəʊˈsi:d] — — [ənˈles] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dʊʊhɔŋ] [riˈfju:zɪz] [tu:; tə] [əkˈsept] [maɪ]
The ceremony must proceed — — unless my brother Dohong refuses to accept my
这 仪式 必须 继续 — — 除非 我的 兄弟 多洪 拒绝 到 接受 我的
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

仪式必须进行——除非我的兄弟道洪拒绝接受我的友谊。

” [ðɪːz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [səbˈduːd] [tuːn] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][,es ʊs ˈbiː] .
” These last words were uttered in a subdued tone accompanied by a sob .
” 这些 最后的 字 是 说出 在 一个 低沉的 语气 伴随 经过 一个 哭泣 .
“最后这些话是用低沉的语气，伴随着一声啜泣说出的。”

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvjər] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [ˈvɪzəbli] [əˈfektɪd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv]
The thought that his saviour would refuse his friendship visibly affected the child of
这 想法 那 他的 救主 会 拒绝 他的 友谊 明显地 做作的 这 孩子 的
[ˈneɪtʃər] .
Nature .
自然 .

想到救世主会拒绝他的友谊，自然之子明显受到了打击。
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest] , [ðə; ðɪ] - [stʊd] [ðer; ðər] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈgælənt] ,
For the rest , the Poenan stood there proud and gallant ,
为了 这 休息 , 这 - 站立 那里 自豪的 和 英勇 ,
至于其他人，波南人则骄傲而英勇地站在那里。

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][daɪˈleɪtɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] - [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi]
his nostrils dilated and his head thrown back , while his mandauw was already
他的 鼻孔 扩张 和 他的 头 抛掷 后退 , 尽管 他的 - 曾是 已经
[hæf] [ˈʌnˈʃiːðd] .
half unsheathed .
一半 出鞘 .

他的鼻孔扩张，头向后仰去，而他的曼道刀已经半出鞘了。
- [ˈæŋkʃəsli] [skænd] [ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [men] .
Wienersdorf anxiously scanned the surrounding men .
- 焦虑地 扫描 这 周围 男人 .
维纳斯多夫焦急地环顾四周。

[lɑː] - [wʌz; wəz][ˈæbsənt] ; [dʒəʊˈhænis] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] ;
La Cueille was absent ; Johannes stood with his head bent upon his chest ;
拉 - 曾是 缺席的 ; 约翰内斯 站立 和 他的 头 弯曲 之上 他的 胸部 ;
拉库耶不在场；约翰内斯低着头，埋在胸前；

[ðə; ðɪ] [ˈdaɪæk] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [,æprəˈbeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]
the Dayaks of kotta Djangkan uttered a murmur of approbation and joined
这 达雅克人 的 科塔 - 说出 一个 低语 的 赞许 和 加入
[ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] ,
the side of their relatives ,
这 边 的 他们的 亲属 ,
科塔·姜坎 (kotta Djangkan) 的达雅克人发出一阵赞许的低语，并加入了他们亲戚的一边，

[ðə; ðɪ] - .
the Poenans .
这 - .
波埃南一家。

[ˈiːv(ə)n][dæɪɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] .
Even Dalim and his companions stood motionless .
甚至 达利姆 和 他的 同伴 站立 静止不动 .
就连达利姆和他的同伴们也一动不动地站在那里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [əˈpɑːn] [ˈeni] [əˈsɪstəns] .
They could not count upon any assistance .
他们 可以 不是 数数 之上 任何 协助 .
他们无法指望得到任何援助。

[ə; eɪ] ['sekəndz] [ˌheɪzɪteɪ](ə)n] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['kwaːrəl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['tɜːrmɪneɪt]
A second's hesitation would suffice to cause a quarrel which could only terminate
一个 秒 犹豫 会 足够了 到 原因 一个 争吵 哪个 可以 仅有的 终止
[ɪn][ðə; ði] [deθ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] .
in the death of the Europeans .
在 这 死亡 的 这 欧洲人 .
哪怕一秒钟的犹豫都足以引发争吵，而这场争吵最终只会导致欧洲人的死亡。

- [ʊː'sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][hænd][ˌʌ; əv] - -
Wienersdorf foresaw all this and suddenly seizing the hand of Harimaoung Boekit
- 预见 全部 这 和 突然 抓住 这 手 的 - -
[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
he raised it to his lips and bowed his head .
他 提高 它 到 他的 嘴唇 和 鞠躬 他的 头 .
维纳斯多夫预见了一切，突然抓住哈里茂·博基特的手，举到嘴边，低下了头。

[dʒəʊ'hænis] [naʊ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][flæg] - [stɑːf] , [prə'duːst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] ,
Johannes now came forward to the flag - staff , produced a small bundle ,
约翰内斯 现在 来了 向前 到 这 旗帜 - 职员 , 生产 一个 小的 捆 ,
约翰内斯走到旗杆前，拿出一个小包裹，

[taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
tied it to a line and hoisted it to the top .
系 它 到 一个 线 和 吊起 它 到 这 顶部 .
把它系在绳子上，然后吊到顶端。

[ðə; ði] [bɔɪz] [-]
The boys [179]
这 男孩们 [-]
男孩们[179]

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][faɪl] ;
ranged themselves in file ;
范围 他们自己 在 文件 ;
他们列队站好；

[ðə; ði] ['eldɪst] [ˌʌ; əv][ðəm; ðəm] [stept] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [læf] [stæbd] [ðə; ði]
the eldest of them stepped forward and uttering a fiendish laugh stabbed the
这 长子 的 他们 步 向前 和 发出声音 一个 邪恶的 笑 刺伤 这
[ˈvɪktɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [left] [breɪst] .
victim under the left breast .
受害者 在下面 这 左边 胸部 .
其中年纪最大的那个人走上前去，发出邪恶的笑声，用刀刺向受害者的左胸下方。

[ɔːl][ˈsɪŋɡ(ə)l] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)l][baɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ˌʌ; əv][ðə; ði]
All single men would have followed his example by piercing the flesh of the
全部 单身的 男人 会 有 随后 他的 例子 经过 冲孔 这 肉 的 这
[ˈvɪktɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌʌ; əv][ðər; ðər] [læns] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ˌʌ; əv] [ə'baʊt] [hæf][æ; ən] [ɪntʃ]
victim with the point of their lances to the depth of about half an inch
受害者 和 这 观点 的 他们的 长矛 到 这 深度 的 关于 一半 一个 英寸
[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪvents] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ɔːl]
but for the events which now occurred and which served to divert all
但 为了 这 活动 哪个 现在 发生 和 哪个 服务 到 转移 全部
[ə'ten](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .
attention from the victim .
注意力 从 这 受害者 .
如果不是现在发生的事情分散了所有人的注意力，所有单身男子都会效仿他，用长矛的尖端刺入受害者的肉体约半英寸深。

[fɜːrst] , [ʃiː, ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [jel] .
First , she uttered a piercing yell .
第一的 , 她 说出 一个 冲孔 叫喊 :

首先, 她发出了一声尖锐的叫喊。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hɜːr; hər] [ˈriːks] [wɜːr; wər]
She had remained calm up to the present , but now her shrieks were
她 有 剩余 冷静的 向上 到 这 展示 , 但 现在 她 尖叫 是
[hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] .
heart - rending .
心 - 渲染 :

她之前一直很冷静, 但现在她的尖叫声却令人心碎。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [dʒəuˈhænis] [ʃʊk] [ðə; ði][flæg][laɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsenˈtæŋɡəld] [ðə; ði]
While all this was taking place Johannes shook the flag line and disentangled the
尽管 全部 这 曾是 采取 地方 约翰内斯 摇晃 这 旗帜 线 和 解开 这
[ˈpɑːrs(ə)l][dʒʌst] [ˈhɔɪstɪd] ,
parcel just hoisted ,
包裹 只是 吊起 ,

与此同时, 约翰内斯摇了摇旗, 解开了刚刚升起的包裹。

[wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈensən] [ˈpraʊdli] [ʌnˈfəːld] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] .
when the Dutch ensign proudly unfurled itself above the head of the poor woman .
什么时候 这 荷兰语 军旗 自豪地 展开 本身 多于 这 头 的 这 贫穷的 女士 :

当荷兰国旗骄傲地在可怜的女人头顶上展开时。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ˈtraɪkələr][wʌz; wəz][hɜːr; hər][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
It seemed as if this tricolor was her salvation ,
它 似乎 作为 如果 这 三色 曾是 她 救恩 ,

这面三色旗似乎成了她的救赎。

[fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] [ˈsʌməniŋ] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [tuː; tə]
for suddenly two guns were fired in rapid succession summoning the garrison to
为了 突然 二 枪支 是 被解雇 在 迅速的 演替 召唤 这 驻军 到
[ðə; ði][ˈræmpɑːts] .
the ramparts .
这 城墙 :

突然, 两门大炮接连鸣响, 召集守军到城墙上集合。

[dʒəuˈhænis] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [rʌʃt] [ˈfɔːrwərdz] ,
Johannes , taking advantage of the general confusion , rushed forwards ,
约翰内斯 , 采取 优势 的 这 一般的 困惑 , 匆忙 前进 ,

趁着混乱, 约翰内斯冲了上前去。

[ˈsevəd] [ðə; ði][kɔːrdz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈlɪbəreɪtɪd] [hɜːr; hər] .
severed the cords by which the victim was bound and thus liberated her .
切断 这 绳索 经过 哪个 这 受害者 曾是 边界 和 因此 解放 她 :

切断了捆绑受害者的绳索, 从而解救了她。

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kənˈfedəreɪts] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
He then joined his confederates to see what had occurred .
他 然后 加入 他的 南方邦联 到 看 什么 有 发生 :

然后他与同伴们一起查看发生了什么事。

[ləː] - , [ˈsiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [bɑːks] , [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
La Cueille , seated in his elevated box , which overlooked the river for a
拉 - , 坐着 在 他的 升高 盒子 , 哪个 被忽视的 这 河 为了 一个
[kənˈsɪdəreɪb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
considerable distance ,
大量 距离 ,

拉库耶坐在他高高的包厢里, 从那里可以俯瞰很远的河面。

[pleɪst] [ðə; ði] [tu:] ['ləʊdɪd] ['ɡʌnz] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] ,
placed the two loaded guns in position ,
放置 这 二 已加载 枪支 在 位置 ,
将两支上了膛的枪放置到位,

[pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔ:rt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
possessed himself of a lighted torch and waited his opportunity with a
拥有 他自己 的 一个 照明 火炬 和 等待 他的 机会 和 一个
[ˈvɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
vigilant eye on the river .
警惕的 眼睛 在 这 河 .
他手持点燃的火把，警惕地注视着河面，等待时机。

[æt; ət][ləst][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][æn; ən]['æŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
At last he saw a fleet of canoes appear from behind an angle of the
在 最后的 他 锯 一个 舰队 的 独木舟 出现 从 在后面 一个 角度 的 这
soengei .

最后，他看到一队独木舟从索恩盖的某个角度后面出现。

[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ə'prəʊtʃ] ['nɪrər] [stɪl] .
He remained quiet , however , and allowed them to approach nearer still .
他 剩余 安静的 , 然而 , 和 允许 他们 到 方法 更近 仍然 .
但他保持沉默，任由他们继续靠近。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'raɪvd] .
The time for action at length arrived .
这 时间 为了 行动 在 长度 到达的 .
行动的时刻终于到来了。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡʌnz] [hi;; hi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔ:rt] [tu;; tə][ðə; ði] ['tʌtʃhoʊl] ,
Adjusting the elevation of his guns he applied the torch to the touchhole ,
调整 这 海拔 的 他的 枪支 他 应用 这 火炬 到 这 火孔 ,
他调整好火炮的高度，把火炬放在火门上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第9/17页

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [bɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
and sent a couple of balls in the midst of the fleet ,
和 发送 一个 夫妻 的 球 在 这 中间 的 这 舰队 ,
然后向舰队中央发射了几个球,

[ˈsɪŋkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [noʊ][ˈlɪt(ə)] [kən'fju:z(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][rest] . [-
sinking one of the canoes and causing no little confusion amongst the rest . [180
下沉 一 的 这 独木舟 和 导致 不 小的 困惑 在 这 休息 . [-
]
]
]

其中一艘独木舟沉没，给其他独木舟造成了不小的混乱。[180]

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [hɪrə'pɑ:n] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə][lənd][soʊ][æz; əz] [prə'vɪzənəli] [tu:; tə] [pleɪs]
The Colonel hereupon ordered his men to land so as provisionally to place
这 上校 于是 订购 他的 男人 到 土地 所以 作为 暂定 到 地方
[ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
them out of danger ,
他们 出去 的 危险 ,
于是上校命令部下登陆，暂时脱离危险。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈhɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and accordingly the whole of the attacking force was soon hidden among the
和 因此 这 所有的 的 这 攻击 力量 曾是 很快 隐 之中 这
[rʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] .
shrubs and trees of the bank .
灌木 和 树木 的 这 银行 .
因此，整个进攻部队很快就隐藏在河岸的灌木丛和树木之中。

[hi:; hi] [nu:] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
He knew , however , the danger of leaving his troops under the influence of
他 知道 , 然而 , 这 危险 的 离开 他的 军队 在下面 这 影响 的
[ðɪs] [fɜ:rst] [rɪ'pʌls] ,
this first repulse ,
这 第一的 击退 ,
但他深知，让部队继续受第一次挫败的影响是危险的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [flæg] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and therefore , although the mystery of the Dutch flag waving from the
和 所以 , 虽然 这 神秘 的 这 荷兰语 旗帜 挥手 从 这
[ˈfɔ:rtɹəs] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ,
fortress still puzzled him ,
堡垒 仍然 困惑 他 ,
因此，尽管从堡垒上飘扬的荷兰国旗之谜仍然让他感到困惑，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] , [bʌt; bət] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz][ænd; ənd] [əd'vænst] [tu:; tə]
he determined not to hesitate , but collected his forces and advanced to
他 决定 不是 到 犹豫 , 但 集 他的 力量 和 先进的 到
[stɔ:rm][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
storm the fortification .
风暴 这 筑城 .
他决心不再犹豫，集结兵力，向要塞发起进攻。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][fɔ:rmər][kɑ:ntests; kən'tests] , [ðæt] [ɪn] ['ɪndiən] ['wɔ:rfer]
He remembered the experience of former contests , that in Indian warfare
他 记得 这 经验 的 以前的 比赛 , 那 在 印度 战争
[ˈboʊldnəs] [si'kjuəz] [sək'ses] .
boldness secures success .
大胆 确保 成功 .
他想起了以往的战争经验，在印度战争中，大胆是取得胜利的关键。

[hi:; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [naʊ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [wɪ'ðɪn]
He would undoubtedly have been successful now but for the Europeans within
他 会 无疑 有 到过 成功的 现在 但 为了 这 欧洲人 之内
[ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
the fortification .
这 筑城 .
如果不是因为要塞内的欧洲人，他现在无疑会成功。

[ði:z] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'si:vɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,
These , as soon as they perceived the enemy to be within range ,
这些 , 作为 很快 作为 他们 感知 这 敌人 到 是 之内 范围 ,
一旦他们察觉到敌人进入射程，

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] ['weɪvər] .
discharged their guns loaded with grape , which made the assailants waver .
出院 他们的 枪支 已加载 和 葡萄 , 哪个 制成 这 袭击者 动摇 .
他们用装有葡萄弹的枪支射击，这让袭击者动摇了。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['raɪf(ə)l][ˈfaɪər] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˌhezɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]
A lively rifle fire terminated the hesitation of the heroes and drove them
一个 热闹 步枪 火 终止 这 犹豫 的 这 英雄 和 驾驶 他们
[tu:; tə] [flaɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [(ɑ:t]
to flight before they had had an opportunity of discharging a single shot
到 航班 前 他们 有 有 一个 机会 的 出院 一个 单身的 射击
.
:
.
一阵猛烈的枪声打断了英雄们的犹豫，在他们有机会开一枪之前就把他们吓得落荒而逃。

[wen] - - [ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [kən'troʊl] [hɪm'self] .
When Harimaoung Boekit witnessed their retreat he could hardly control himself .
什么时候 - - 目击者 他们的 撤退 他 可以 几乎 控制 他自己 .
哈里茂·布吉特目睹了他们的撤退，几乎无法控制自己的情绪。

[hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['hedz] .
He darted out of the fortification to hunt for heads .
他 飞镖 出去 的 这 筑城 到 打猎 为了 头部 .
他冲出防御工事，去猎杀敌人。

[bʌt; bət] [waɪl] ['hækɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] ['wɒrɪrɪz]
But while hacking about among the struggling fugitives a troop of armed warriors
但 尽管 黑客攻击 关于 之中 这 挣扎 逃犯 一个 部队 的 武装 战士
[ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
suddenly appeared from behind some ambush and surrounded him .
突然 出现 从 在后面 一些 伏击 和 包围 他 .
但当他在挣扎的逃亡者中杀出一条血路时，一群武装战士突然从某个埋伏点出现，将他包围了。

[ðeɪ] [θru:] [ə; eɪ]['læsoʊ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['dræɡd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [hæf] ['stræŋɡld] .
They threw a lasso round his neck and dragged him away half strangled .
他们 扔 一个 套索 圆形的 他的 脖子 和 拖拽 他 离开 一半 被勒死 .
他们用套索套住他的脖子，把他拖走了，他当时已经半窒息了。

- [ænd; ənd] [ʃliːksən] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,
Wienersdorf and Schlickeisen , on seeing this ,
- 和 施利克森 , 在 看到 这 ,

Wienersdorf 和 Schlickeisen 看到这一点后，

[kə'lektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ænd; ənd] ['hɜ:riɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .
collected some of their men and hurried to the spot with all speed .
集 一些 的 他们的 男人 和 慌忙 到 这 点 和 全部 速度 .
他们召集了一些人，以最快的速度赶往现场。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] - ['bi:ɪŋ]
Arriving at the slope of the hill they saw the body of the Poenan being
抵达 在 这 坡 的 这 爬坡道 他们 锯 这 身体 的 这 - 存在
['kæriɪd] [ɔ:f] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [men] .
carried off by a few men .
携带 离开 经过 一个 很少 男人 .
到达山坡时，他们看到波埃南人的尸体被几个人抬走了。

['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] [ðeɪ] [distʃa:dʒd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd][leɪd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['laɪfləs] .
Taking careful aim they discharged their rifles and laid four of the enemy lifeless .
采取 小心 目的 他们 出院 他们的 步枪 和 铺设 四 的 这 敌人 无生命 .
他们仔细瞄准，开枪射击，击毙了四名敌人。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd] [-]
The others hesitated , but knowing their prey to be a chief and [
这 其他的 犹豫了一下 , 但 会心 他们的 猎物 到 是 一个 首席 和 [-]
181]
-]
其他人犹豫了，但他们知道他们的猎物是酋长，[181]

[ðerfɔ:r] [tu:] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [left] [br'haɪnd] ,
therefore too valuable to be left behind ,
所以 也 有价值的 到 是 左边 在后面 ,
因此它太宝贵了，不容被遗忘。

[ðeɪ] [,pə:si'viəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ɔ:l'dʊʊ] [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [strʌk] [daʊn] .
they persevered in the attempt although two more of them were struck down .
他们 坚持不懈 在 这 试图 虽然 二 更多的 的 他们 是 击 向下 .
尽管又有两人被击倒，他们仍然坚持尝试。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ðer; ðər] ['ɪfju:d] [ə; eɪ] [ri:ɪn'fɔ:rsmənt] .
Suddenly from the fort there issued a reinforcement .
突然 从 这 堡 那里 发布 一个 加强 .
突然，堡垒里派出了一支援军。

['sevrəl] ['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
Several natives appeared upon the scene ,
一些 本地人 出现 之上 这 场景 ,
现场出现了几名当地人，

[hu:] [rʌft] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪkɪd] - [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['strʌg(ə)l]
who rushed forward with their naked mandauws and after a brief struggle
WHO 匆忙 向前 和 他们的 裸 - 和 后 一个 简短的 斗争
- [hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] ['fri:ɪŋ] [ðə; ði] - [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ]
Wienersdorf had the satisfaction of freeing the Poenan from the rope which
- 有 这 满意 的 释放 这 - 从 这 绳索 哪个
[hæd; həd][ɔ:l'mʊʊst] ['stræŋɡld] [hɪm; ɪm] .
had almost strangled him .
有 几乎 被勒死 他 .
他们赤身裸体地冲上前去，经过一番短暂的搏斗，维纳斯多夫终于解救了被绳子勒住几乎窒息的波南人。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [him; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] , [əˈsɪstɪd] [him; ɪm][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ]
He offered him his hand , assisted him in getting up and whispered a
他 提供 他 他的 手 , 协助 他 在 获得 向上 和 低声说道 一个
[saːˈlɑːmə:t] , [kən,grætʃəˈleɪ(ə)n] ,
salamat , congratulation ,
萨拉马特 , 恭喜 ,
他向他伸出手, 扶他起来, 并低声说了声“萨拉马特”(salamat, 意为祝贺)。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
in his ear , as he rose to his feet .
在 他的 耳朵 , 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 .
他站起身来时, 耳边传来一阵声音。

[ðə; ði] - [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [swɪs] [baɪ][ðer; ðər][hændz] , [wɪt] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] ,
The Poenan took the two Swiss by their hands , which he placed on his own head ,
这 - 采取 这 二 瑞士 经过 他们的 双手 , 哪个 他 放置 在 他的 自己的 头 ,
波埃南人抓住两个瑞士人的手, 把手放在自己的头上。

[ˈseɪŋ] , “ - , [maɪ] [ˈbreðrən] .
saying , “ Paharingkoe , my brethren .
说 , “ - , 我的 弟兄们 .
说: “帕哈林科, 我的兄弟们。

” [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [ˈevriθɪŋ] [brˈkeɪm] [ˈkwaɪət] .
” After a few more shots from both sides everything became quiet .
” 后 一个 很少 更多的 镜头 从 两个都 侧面 一切 成为 安静的 .
“双方又开了几枪之后, 一切都安静了下来。”

[ðə; ði] [əˈseɪlənts] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [kaʊnt]
The assailants effected their retreat and proceeded to count
这 袭击者 受影响 他们的 撤退 和 继续 到 数数
[ðer; ðər] [lɔːs] .
their loss .
他们的 损失 .
袭击者撤退后开始清点损失。

[faɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈberɪd] ,
Five of their dead they hurriedly buried ,
五 的 他们的 死的 他们 匆匆 埋葬 ,
他们匆匆埋葬了五名死者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtrebl] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈɡroʊnɪŋ]
but they left more than treble that number of wounded behind them groaning
但 他们 左边 更多的 比 高音 那 数字 的 受伤 在后面 他们 呻吟
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ʃrʌbz] .
amongst the shrubs .
在 这 灌木 .
但他们留下的伤员数量是伤员总数的三倍多, 他们呻吟着倒在灌木丛中。

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] [hæd; həd][lɔːst][ˈoʊnli][wʌn][mæn] ,
The garrison of the kotta had lost only one man ,
这 驻军 的 这 科塔 有 丢失的仅有的 一 男人 ,
科塔的守军只损失了一人,

[ə; eɪ] [ˈhaɪərlɪŋ] [huː] [hæd; həd] [brɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] .
a hireling who had been killed by a rifle shot .
一个 雇工 WHO 有 到过 被杀 经过 一个 步枪 射击 .
一名被步枪子弹击毙的雇佣兵。

[ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ðʌs] [ɪntəˈrʌptɪd] , [wɜːr; wər][nɑːt] , [haʊˈevər] , [əˈbændənd] .
The festivities thus interrupted , were not , however , abandoned .
这 庆祝活动 因此 中断 , 是 不是 , 然而 , 弃 .
虽然庆祝活动因此中断, 但并没有就此停止。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] [pɑ:rtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,
The besieged partook of the banquet in divisions ,
这 被围困 参与 的 这 宴会 在 部门 ,
被围困者分批参加了宴会。

[wʌn][pɑ:rt] ['fi:stɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][fɔ:rt] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'nu:d]
one part feasting while the other stood ready to defend the fort against a renewed
一 部分 盛宴 尽管 这 其他 站立 准备好 到 保卫 这 堡 反对 一个 更新
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .
一部分人正在享用美食，而另一部分人则严阵以待，准备保卫堡垒，抵御再次的进攻。

[ɔ:l] , [haʊ'evər] , ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ['vɪktəri] [baɪ] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] - ,
All , however , celebrated their victory by partaking of a bowl of toeak ,
全部 , 然而 , 著名 他们的 胜利 经过 参与 的 一个 碗 的 - ,
然而，所有人都以享用一碗脚趾肉来庆祝胜利。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['kerfəli] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][sə'braɪəti] .
though they carefully kept within the bounds of sobriety .
尽管 他们 小心 保留 之内 这 界限 的 清醒 .
尽管他们小心翼翼地保持着清醒的心态。

[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['revərənd] ['kærəktər] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ɔ:l] [sʌt] [fu:d]
Faithful to his reverend character the Walloon abstained from all such food
忠实 到 他的 牧师 特点 这 瓦隆 弃权 从 全部 这样的 食物
[ænd; ənd] [drɪŋks] [æz; əz][ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .
and drinks as are prohibited by the Prophet .
和 饮料 作为 是 禁止 经过 这 先知 .
这位瓦隆人格守其虔诚的品格，不吃先知禁止的所有食物和饮料。

[wɪð; wɪθ][ˈhoʊli] [ɪn'dɪfrəns] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['tɪdbɪts] [dɪsə'pɪr] [daʊn] [ˈɔ:lmoʊst][ɪn'seɪəb(ə)l] [θroʊt] ,
With holy indifference he saw the tidbits disappear down almost insatiable throats ,
和 圣 漠不关心 他 锯 这 零碎信息 消失 向下 几乎 贪得无厌 喉咙 ,
他带着一种近乎冷漠的神情，看着那些食物残渣被几乎永远吃不饱的喉咙吞噬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m] [wen] [dʒəu'hænis][held] [-]
and he remained perfectly calm when Johannes held [182]
和 他 剩余 完美 冷静的 什么时候 约翰内斯 握住 [-]
当约翰内斯举起[182]时，他依然保持着完全的冷静。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [pɔ:rk] [tʃɑ:p] [ʌndər] [hɪz; ɪz][noʊz] .
a delicious pork chop under his nose .
一个 可口的 猪肉 劈 在下面 他的 鼻子 .
一块美味的猪排就在他眼前。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] - , [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [saɪ] ['di:pli] [æt; ət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
As for the toeak , he could only sigh deeply at the smell of it .
作为 为了 这 - , 他 可以 仅有的 叹 深 在 这 闻 的 它 .
至于脚趾头，他闻到那股味道后只能深深叹息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,
然而，他却是.....

[ˈkʌmfətɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [kən'veɪd] [baɪ][dʒəu'hænis][tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fer]
comforted by a promise conveyed by Johannes to reserve for him his fair
安慰 经过 一个 承诺 传递 经过 约翰内斯 到 预订 为了 他 他的 公平的
[fer] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [prə'feɪn] [wʌnz] .
share to be enjoyed after leaving the circle of these profane ones .
分享 到 是 享受 后 离开 这 圆圈 的 这些 亵渎 一个 .
约翰内斯向他承诺，在他离开这些庸俗之人的圈子后，会为他保留一份应得的份额，这让他感到安慰。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜːr; wər] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈnuːməərəs] [ˈdelɪkəsɪz] [ə; eɪ] -
While our Europeans were partaking of the numerous delicacies a Poenani
尽管 我们的 欧洲人 是 参与 的 这 很多的 美味佳肴 一个 -
[ˈentərd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɹ; əv] [skʌlz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
entered and threw a couple of skulls in the midst of the company .
进入 和 扔 一个 夫妻 的 头骨 在 这 中间 的 这 公司 .
当我们的欧洲人正在享用各种美味佳肴时，一个波埃南人走了进来，向众人扔了几个骷髅头。

[ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [əˈplɔːz] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] .
A deafening applause greeted this action .
一个 震耳欲聋 掌声 问候 这 行动 .
这一举动赢得了雷鸣般的掌声。
[tuː] [ɹ; əv][ðəm; ðəm] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [skʌlz] ,
Two of them grasped the skulls ,
二 的 他们 抓住 这 头骨 ,
其中两人抓住了头骨，

[ˈsevəd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsɜːrvɪk(ə)l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [naɪf] [brɪˈɡæn][tuː; tə]
severed the remaining cervical vertebræ and with a bamboo knife began to
切断 这 其余的 颈椎 脊椎 和 和 一个 竹子 刀 开始 到
[ˈempti] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɹ; əv][ðə; ði] [breɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪʃ] [θruː] [ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] .
empty the substance of the brain into a dish through the spinal opening .
空的 这 物质 的 这 脑 进入 一个 盘子 通过 这 脊 开幕 .
他切断了剩余的颈椎，然后用竹刀从脊椎开口处开始将脑组织倾倒入盘子里。

[əˈnʌðər] - [ˈsevəd] [lɑːrdʒ] [ˈlɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhedz] ,
Another Poenani severed large locks from the heads ,
其他 - 切断 大的 锁 从 这 头部 ,
另一名波埃南人从头上剪下大缕头发，
[kʌt] [ðə; ði] [her] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ɹ; əv] [əˈbaʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðəm; ðəm]
cut the hair into pieces of about one and a half inches and added them
切 这 头发 进入 件 的 关于 一 和 一个 一半 英寸 和 额外 他们
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈpaʊdərɪd] [ˈspæniʃ] [ˈpepər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈblʌdi] [mæs] [ɹ; əv][breɪn] .
with some powdered Spanish pepper to this bloody mass of brain .
和 一些 粉末状 西班牙语 胡椒 到 这 血腥 大量的 的 脑 .
将头发剪成约一英寸半长的小段，与一些西班牙胡椒粉一起加入到这团血淋淋的脑浆中。

[ðə; ði] [diˈzəːtəz] [ˌvjuːd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈhɔːrər] .
The deserters viewed all this in silent horror .
这 逃兵 已查看 全部 这 在 沉默的 恐怖 .
逃兵们目睹这一切，心中充满恐惧，却无人回应。
[wen] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪk(ə)l][ɹ; əv][breɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
When every particle of brain had been removed from the skulls and the
什么时候 每一个 粒子 的 脑 有 到过 已移除 从 这 头骨 和 这
[dɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈprɑːpərli] [prɪˈperɪd] ,
dish was properly prepared ,
盘子 曾是 适当地 准备 ,
当所有脑组织都从头骨中取出，并且培养皿也准备妥当后，

[ə; eɪ] - [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
a Poenani took it up ,
一个 - 采取 它 向上 ,
一个波南人接手了它，

[pleɪst] [æn; ən] [ˈɜːrθnwer] [spuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][dʒəʊˈhænis] [huː]
placed an earthenware spoon in the mixture and offered it to Johannes who
放置 一个 陶器 勺子 在 这 混合物 和 提供 它 到 约翰内斯 WHO
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪ ˈtiː] [pəˈlaɪtli] .
refused it politely .
拒绝 它 礼貌地 .

他将一把陶勺放入混合物中，递给约翰内斯，约翰内斯礼貌地拒绝了。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] - [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
When it was presented to Wienersdorf he glanced at it ,
什么时候 它 曾是 呈现 到 - 他 瞥了一眼 在 它 ,
[brɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊvər] - [ˈpaʊərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɔːziə] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ˈsensləs] .
became suddenly over - powered by a feeling of nausea and fell down senseless .
成为 突然 超过 - 动力 经过 一个 感觉 的 恶心 和 跌倒 向下 无意义的 .
[ˈsʌdn̩] [ˈfɛɪnt] [ˈsɛnsləs] .
突然一阵恶心袭来，昏倒在地。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌjʊərəˈpiːənz][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] - [feɪnt] ,
The other Europeans in their consternation took no notice of Wienersdorf's faint ,
这 其他 欧洲人 在 他们的 惊愕 采取 不 注意 的 - 头晕的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪæk] ,
and the Dayaks ,
和 这 达雅克人 ,
[ˈdʒɪəˈpeɪənz] [ˌdaɪˈæk] .
其他欧洲人惊慌失措，没有注意到维纳斯多夫的晕倒，而达雅克人，

[ðoʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs]
though a little surprised at the refusal of the foreigners to taste of this
尽管 一个 小的 惊讶 在 这 拒绝 的 这 外国人 到 品尝 的 这
[ˈdelɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

虽然我对外国人拒绝品尝这种美味佳肴感到有些惊讶，

[wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
were but too delighted to see it all left to themselves .
是 但 也 高兴极了 到 看 它 全部 左边 到 他们自己 .
[ˈdʒɪəˈpeɪənz] [ˌdaɪˈæk] .
他们太高兴看到这一切都归他们所有了。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [dɪ] [grɑːspt] [ðə; ði] [spuːn] , [fɪld] [aɪ ˈtiː] ,
The one who carried the dish grasped the spoon , filled it ,
这 一 WHO 携带 这 盘子 抓住 这 勺子 , 已填 它 ,
[ˈdʒɪəˈpeɪənz] [ˌdaɪˈæk] .
端着盘子的人拿起勺子，往盘子里倒满了东西。

[θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [fer] [ˈkwɑːntəti][tuː; tə][ɡlaɪd] [daʊn]
threw his head back and closing his eyes allowed a fair quantity to glide down
扔 他的 头 后退 和 结束 他的 眼睛 允许 一个 公平的 数量 到 滑行 向下
[hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
his throat ,
他的 喉 ,

他仰起头，闭上眼睛，让相当一部分液体滑入喉咙。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [dɪˈlaɪt] .
his features all the while beaming with the utmost delight .
他的 特征 全部 这 尽管 光芒四射 和 这 极致 喜 .
[ˈdʒɪəˈpeɪənz] [ˌdaɪˈæk] .
他脸上始终洋溢着无比的喜悦。

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd][ðə; ði] [dɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm]
He then handed the dish to one of his companions who went through the same
他 然后 递交 这 盘子 到 一 的 他的 同伴 WHO 去 通过 这 相同的
[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ðə; ði] ['delɪkəsi] ['fɜːrðər] .
manœuvre and then passed the delicacy further .
演习 和 然后 通过了 这 美味 更远 .

然后他把菜递给一位同伴，这位同伴也做了同样的动作，然后把这道美味佳肴传递给了其他人。

[ˈsləʊli] [-]
Slowly [183]
缓慢地 [-]

缓慢地[183]

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪk'stætɪk] ['hæpɪnəs] [ðeɪ] [sʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [her] [wɪt] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
and with ecstatic happiness they sucked at the hairs which are included in the
和 和 欣喜若狂 幸福 他们 真烂 在 这 头发 哪个 是 包括 在 这
['mɪkstʃər] [fɜːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] [dɪ'lɪbəreɪtli] .
mixture for the express purpose of compelling them to enjoy it deliberately .
混合物 为了 这 表达 目的 的 引人注目的 他们 到 享受 它 故意地 .

他们欣喜若狂地吮吸着混合物中加入的毛发，这些毛发正是为了强迫他们刻意享受这种感觉而添加的。

[ðɪs] ['loʊðsəm] [fiːst] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɜːr; fər][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] .
This loathsome feast was too much for the Europeans .
这 令人厌恶的 盛宴 曾是 也 很多 为了 这 欧洲人 .

这顿令人作呕的盛宴让欧洲人难以接受。

[ðə; ði] [siːn] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['veri] [soʊlz] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)]
The scene turned their very souls , and jumping up to fly from this terrible
这 场景 转向 他们的 非常 灵魂 , 和 跳 向上 到 飞 从 这 糟糕的
['draːmə] ,
drama ,
戏剧 ,

眼前的景象令他们魂牵梦萦，他们纵身跃起，想要逃离这场可怕的悲剧。

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [fɜːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] - [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]
they noticed for the first time that Wienersdorf had fainted and was lying
他们 注意到 为了 这 第一的 时间 那 - 有 昏厥 和 曾是 说谎
['sensləs] .
senseless .
无意义的 .

他们这才注意到维纳斯多夫已经昏倒在地，不省人事。

[ðeɪ] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er] [wer] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [draɛfts]
They carried him away with them to the open air where , assisted by draughts
他们 携带 他 离开 和 他们 到 这 打开 空气 在哪里 , 协助 经过 起草
[ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ,
of cold water ,
的 寒冷的 水 ,

他们把他抬到露天，用冷水冲洗，

[ðeɪ] [ɔːl] [suːn] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [kəm'pouzər] .
they all soon regained their composure .
他们 全部 很快 恢复 他们的 镇定 .

他们很快就恢复了镇定。

- - [naʊ] [fɜːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] - .
Harimaoung Boekit now for the second time owed his life to Wienersdorf .
- - 现在 为了 这 第二 时间 欠款 他的 生活 到 - .

哈里茂·博基特第二次靠维纳斯多夫保住了性命。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['kɜ:rɪdʒ] [hɪz; ɪz] [nu:] ['brʌðə]

He had learned from his followers with what courage his new brother

他 有 学习 从 他的 追随者 和 什么 勇气 他的 新的 兄弟

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]

had come to his assistance

有 来 到 他的 协助

他从追随者那里得知，他的新兄弟是多么勇敢地帮助了他。

[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz][reskjʊ:ər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldə] [æskt] ['weðə]

He approached his rescuer and putting his hand on his shoulder asked whether

他 接近 他的 救援人员 和 推杆 他的 手 在 他的 肩膀 问 无论

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

he could do anything for him

他 可以 做 任何事物 为了 他

他走到救命恩人面前，把手放在他的肩膀上，问他是否有什么需要帮忙的。

[ɔ:l][hi:; hi] [pə'zest] [hi:; hi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'livərə] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

All he possessed he placed at the disposal of his deliverer and even

全部 他 拥有 他 放置 在 这 处理 的 他的 送货员 和 甚至

[ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] ['haɪərlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfajs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)] ['fri:dəm]

offered to become his hireling at the sacrifice of his personal freedom

提供 到 变得 他的 雇工 在 这 牺牲 的 他的 个人的 自由

他将自己的一切财产都交给了救命恩人，甚至愿意牺牲自己的自由成为他的雇佣兵。

- , [ðoʊ [stɪl] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ['ri:s(ə)ntli] ['wɪtnɪst] , [dɪd][nɑ:t]

Wienersdorf , though still under the influence of the scene recently witnessed , did not

- , 尽管 仍然 在下面 这 影响 的 这 场景 最近 目击者 , 做过 不是

[b:ŋ] ['hezɪteɪt]

long hesitate

长的 犹豫

维纳斯多夫虽然仍受到刚才目睹的场景的影响，但并没有犹豫太久。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʊk] [aɪ 'ti:] ['pæʃənətli] ,

He took the hand of the Poenan , shook it passionately ,

他 采取 这 手 的 这 - , 摇晃 它 热情地 ,

他握住波南人的手，热情地摇晃着。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tempə'rerəli] [seɪvd]

and begged for the life of the poor woman who had been temporarily saved

和 乞求 为了 这 生活 的 这 贫穷的 女士 WHO 有 到过 暂时地 已保存

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [end][baɪ][ðə; ði] [ʌnfɔ:r'si:n] [ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:st(ə)] [fli:t]

from a miserable end by the unforeseen arrival of the hostile fleet

从 一个 悲惨的 结尾 经过 这 意外 到达 的 这 敌对的 舰队

他们恳求饶恕那位可怜的妇女，她因为敌方舰队的意外到来而暂时免于悲惨的结局。

[ðɪs] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] ['græntɪd] ['æftər][sʌm; səm][,hezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

This request was granted after some hesitation ,

这 要求 曾是 的确 后 一些 犹豫 ,

经过一番犹豫，这个请求最终被批准了。

[ðə; ði] - [ə'vɜ:rɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] [waɪ] [hi:; hi] [ðʌs] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n]

the Poenan averring that he could not comprehend why he thus insisted upon

这 - 断言 那 他 可以 不是 理解 为什么 他 因此 坚持 之上

[ˈspəriŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ,

sparing the life of this woman ,

节省 这 生活 的 这 女士 ,

波南人断言，他无法理解为什么波南人如此坚持要饶恕这个女人的性命。

[hu:] [br'saɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðə] [ʌv; əv] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ænd; ənd] [ɪl] -
who besides being the mother of two children was middle - aged and ill -
WHO 除了 存在 这 母亲 的 二 孩子们 曾是 中间 - 老年人 和 患病的 -
[ˈlʊkɪŋ] .
looking .
寻找 .

她不仅是两个孩子的母亲，而且年纪已到中年，面容憔悴。

[hi:; hi] [felt] [ˈgreɪtli] [əˈstɔ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [pərvɜ:rtɪd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] .
He felt greatly astonished at the perverted taste of the Swiss .
他 毛毡 非常 惊讶 在 这 变态 品尝 的 这 瑞士 .
他对瑞士人这种变态的口味感到非常惊讶。

[ˈæŋk[əs] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [ˈrendər] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərə] [ˈhæpi] [baɪ][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmli]
Anxious , however , to render his deliverer happy by the possession of a comely
焦虑的 , 然而 , 到 使成为 他的 送货员 快乐的 经过 这 拥有 的 一个 漂亮
[waɪf] [hi:; hi] [-]
wife he [184]
妻子 他 [-]

然而，他急于让他的救世主拥有一个漂亮的妻子，以此来取悦他[184]

[naʊ] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪstər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [ˈmeɪd(ə)n] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]
now offered him his own sister , a young and comely maiden , the pride of
现在 提供 他 他的 自己的 姐姐 , 一个 年轻的 和 漂亮 少女 , 这 自豪 的
[hɜ:r; hər] [traɪb] .
her tribe .
她 部落 .

现在，他把自己的妹妹，一个年轻貌美的少女，部落的骄傲，献给了他。

[ðʌs] [baɪ][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [ˈmæɪɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [taɪ] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərhʊd] .
Thus by a suitable marriage they would strengthen the tie of brotherhood .
因此 经过 一个 合适的 婚姻 他们 会 加强 这 领带 的 兄弟情 .
因此，通过合适的婚姻，他们可以加强兄弟情谊。

- , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkri:tʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Hamadoe , as the young lady was called , was a splendid creature with a
- , 作为 这 年轻的 女士 曾是 称为 , 曾是 一个 灿烂 生物 和 一个
[faɪn] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ˈdelɪkətli] [ˈtɪntɪd] .
fine complexion delicately tinted .
美好的 肤色 轻柔地 有色 .

这位名叫哈玛多伊的年轻女子容貌出众，肤色白皙，略带红晕。

[hɜ:r; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ˈtʃɪzld] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][dɑ:rk] [bi:md]
Her mouth was exquisitely chiselled , her eyes large and dark beamed
她 嘴 曾是 精美绝伦 凿刻的 , 她 眼睛 大的 和 黑暗的 光束
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:ft] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ɪkˈspref(ə)n] ,
with a soft languishing expression ,
和 一个 柔软的 萎靡不振 表达 ,

她的嘴唇线条精致优美，一双又大又黑的眼睛闪烁着柔和而慵懒的光芒。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfaɪəri][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [sʊʊ][ˈɔ:f(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈi:stərn]
but were also capable of that fiery brilliancy so often met with in eastern
但 是 还 有能力的 的 那 火热 才华横溢 所以 经常 遇见 和 在 东
[ˈreɪsɪz] .
races .
种族 .

但他们也具备东方民族常有的那种炽热而耀眼的才华。

[hɜ:r; hər] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] , [tɔ:l] , [laɪð] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] ;
Her figure was magnificent , tall , lithe and graceful ;
她 数字 曾是 壮丽 , 高的 , 轻盈 和 优美 ;
她身材高挑，体态优美，身姿矫健。

[ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] [wɪtʃ] [pɪˈkjuːliərli] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd]
she possessed the carriage which peculiarly distinguishes the child of nature and
她 拥有 这 运输 哪个 奇特地 区别 这 孩子 的 自然 和
[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈrerli] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [səˈsaɪəti] .
which is so rarely encountered in the lands of a civilized society .
哪个 是 所以 很少 遭遇 在 这 土地 的 一个 文明 社会 .
她拥有那种自然之子特有的气质，这种气质在文明社会中很少见到。

[ˈaʊər; ɑːr] [jʊərəˈpiːənz] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] - [ænd; ənd] [θɔːt] [hɜːr; hər]
Our Europeans had often admired the beautiful Hamadoe and thought her
我们的 欧洲人 有 经常 钦佩 这 美丽的 - 和 想法 她
[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] ,
worthy of the name she bore ,
值得 的 这 姓名 她 钻孔 ,
我们的欧洲人常常赞叹美丽的哈马多伊，认为她名副其实。

[swiːt] [ˈhʌni] .
sweet honey .
甜的 蜂蜜 .

甜蜂蜜。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðɪs] [pɜːrli] [ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Now , however , that this pearl of female beauty was offered to him ,
现在 , 然而 , 那 这 珍珠 的 女性 美丽 曾是 提供 到 他 ,
然而，既然这颗绝世佳人的明珠已经献给了他，

- [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈfjuːzɪŋ] .
Wienersdorf hesitated and was on the point of refusing .
- 犹豫了一下 和 曾是 在 这 观点 的 拒绝 .

维纳斯多夫犹豫了一下，几乎就要拒绝了。

[ˈlʌkɪli] [dʒəʊˈhænis] [ɪntəˈfɪəd] [ænd; ənd] [əˈdrɔɪtli] [ˈænsər] [ðə; ði] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd]
Luckily Johannes interfered and adroitly answered the Poenan that his friend would
幸运的是 约翰内斯 干扰 和 巧妙地 回答 这 - 那 他的 朋友 会
[ˈɡreɪtʃəli] [ækˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] - .
gratefully accept his offer to become the husband of the fair Hamadoe .
感激不尽 接受 他的 提供 到 变得 这 丈夫 的 这 公平的 - .
幸好约翰内斯及时出面干预，巧妙地回答波埃南，他的朋友会欣然接受他的提议，成为美丽的哈马多伊的丈夫。

[əˈstaːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪntərˈvenʃ(ə)n] [ðə; ði] [swɪs] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə]
Astonished at this unexpected intervention the Swiss looked up and wished to
惊讶 在 这 意外 干涉 这 瑞士 看起来 向上 和 希望 到
[spiːk] ;
speak ;
说话 ;

瑞士人对这突如其来的干预感到惊讶，抬起头来想要发言；

[bʌt; bət][dʒəʊˈhænis] [pəˈlaɪtli] [ˈbeɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈtaɪər] ; - [wɪðˈdruː] [əˈkɔːrdɪŋli] ,
but Johannes politely begged him to retire ; Wienersdorf withdrew accordingly ,
但 约翰内斯 礼貌地 乞求 他 到 退休 ; - 退出 因此 ,
但约翰内斯礼貌地请求他退役；维纳斯多夫照做了。

[nɔːt][ðə; ði] [les] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [ðæt] [haʊˈevər] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] - [maɪt] [biː; bi] ,
not the less determined that however captivating the beautiful Hamadoe might be ,
不是 这 较少的 决定 那 然而 引人入胜 这 美丽的 - 可能 是 ,
然而，即便美丽的哈马多伊岛如此迷人，人们依然坚定不移。

[hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈeni][ækt][ʌv; əv] [ˈfʌːli] .
he would not be forced to commit any act of folly .
他 会 不是 是 强制 到 犯罪 任何 行为 的 蠢事 .

他不会被迫做出任何愚蠢的行为。

[led][dʒəu'hænis][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
Harimaoung Boekit led Johannes to his dwelling , the maiden was called ,
引领 约翰内斯 到 他的 住宅 , 这 少女 曾是 称为 ,
哈里芒·布基特领着约翰内斯来到他的住处, 少女被称作.....

[ænd; ənd][dʒəu'hænis] [ˈfɔːrməli] [prəˈpəʊzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈdaɪ.æk]
and Johannes formally proposed for his friend according to the existing Dayak
和 约翰内斯 正式地 建议的 为了 他的 朋友 根据 到 这 现存的 达雅克
[ˈkʌstəm] .
custom .
风俗 .

约翰内斯按照达雅族的习俗, 正式向他的朋友求婚。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈfeɪvərəbli] [ɪnˈklaɪnd] ,
At first she seemed favorably inclined ,
在 第一的 她 似乎 有利 倾斜 ,
起初她似乎很感兴趣,

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][hæd; həd][nɔːt][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [skʌl] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ]
but seeing that the agent had not one single skull to offer as a marriage
但 看到 那 这 代理人 有 不是 一 单身的 颅骨 到 提供 作为 一个 婚姻
[ɡɪft][ʃiː; ʃi][ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd] .
gift she hesitated .
礼物 她 犹豫了一下 .

但见该特工连一个头骨都没有, 无法作为结婚礼物, 她犹豫了。

[æt; ət][ləst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [-]
At last she took [185]
在 最后的 她 采取 [-]
最后她拿走了[185]

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [dres] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][dʒəu'hænis] ,
a female dress which was hanging up to dry and offered it to Johannes ,
一个 女性 裙子 哪个 曾是 绞刑 向上 到 干燥 和 提供 它 到 约翰内斯 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

她拿出一件晾在外面的女式连衣裙, 递给约翰内斯, 说道:

“ [jɜː; jər] [frend] [ɪz][noʊ][mæn] , [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [aɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [meɪl] [əˈtaɪər]
“ **Your friend is no man , he is only a shy woman and unworthy of male attire**
“ 你的 朋友 是 不 男人 , 他 是 仅有的 一个 害羞的 女士 和 不配 的 男性 服装
;
;
;
;

“你的朋友不是男人, 而是一个害羞的女人, 不配穿男装;

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðɪs] [ˈpetɪkoʊt] .
tell him to wear this petticoat .
告诉 他 到 穿 这 衬裙 .
让他穿上这条衬裙。

“ [dʒəu'hænis][ˈoʊnli] [smaɪld] [wɪˈðəʊt] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [dres] .
“ **Johannes only smiled without accepting the dress** .
“ 约翰内斯 仅有的 微笑 没有 接受 这 裙子 .
约翰内斯只是微笑着, 并没有接受那件礼服。

[hɪr] [tɔʊld][hɜːr; hər] [həʊ] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [twɑɪs] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf]
Harimaoung Boekit here told her how this stranger had twice saved his life
这里 讲述 她 如何 这 陌生人 有 两次 已保存 他的 生活
[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [dʌt] [hæd; həd]
and explained to her that as in the lower country the Dutch had
和 解释 到 她 那 作为 在 这 降低 国家 这 荷兰语 有
[prəˈhɪbɪtɪd] [hed] - [ˈhʌntɪŋ] ,
prohibited head - hunting ,
禁止 头 - 打猎 ,

哈里茂·布基特告诉她，这位陌生人曾两次救过他的命，并向她解释说，就像在低地一样，荷兰人已经禁止猎头。
[hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərə] [hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [kəˈmænd] ,
his deliverer had to submit to command ,
他的 送货员 有 到 提交 到 命令 ,
他的救世主必须服从命令，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnevərðəˈles] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] , [ə; eɪ] [truː]
but that he was nevertheless one of the bravest of the brave , a true
但 那 他 曾是 尽管如此 一 的 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 , 一个 真的
[doʊhŋ] .
Dohong .
多洪 .

但他仍然是勇士中的勇士，一个真正的道洪。
[ˈæftər] [ðɪs] [ekspləˈneɪ(ə)n][ðə; ði][gɜːrɪ][dɪd][nɑːt] [ˈfɜːrðər] [ˈhezɪteɪt] ,
After this explanation the girl did not further hesitate ,
后 这 解释 这 女孩 做过 不是 更远 犹豫 ,
听完这个解释，女孩没有再犹豫了。

[bʌt; bət] [ˈfræŋkli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈtrækt] [hɜːr; hər][wɜːrdz] .
but frankly declared that she would retract her words .
但 坦率地说 声明 那 她 会 缩回 她 字 .
但她坦率地表示会收回自己的话。

[ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
She added that she would be proud to please her brother ,
她 额外 那 她 会 是 自豪的 到 请 她 兄弟 ,
她补充说，如果能让哥哥高兴，她会感到非常自豪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] - [ˈpɑːrtnər][fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]
and was ready to become Dohong's partner for life and to share his
和 曾是 准备好 到 变得 - 伙伴 为了 生活 和 到 分享 他的
[wiːl] [ænd; ənd][wʊʊ] .
weal and woe .
福利 和 悲哀 .
并准备成为多洪的终身伴侣，与他分享幸福和悲伤。

[ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈevrɪθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspiːdi] [ˌseləˈbreɪ(ə)n][ʌv; əv]
She begged her brother to prepare everything for the speedy celebration of
她 乞求 她 兄弟 到 准备 一切 为了 这 迅速 庆典 的
[ðə; ði] - [ˌɒnˈtɒŋ] ,
the blako ontong ,
这 - onton ,
她恳求哥哥尽快准备好一切，以便尽快庆祝布拉科翁通节。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪmˈplɔːr] [ˈblesɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] -
when they would implore blessings on her marriage from the Radja balawang
什么时候 他们 会 恳求 祝福 在 她 婚姻 从 这 拉贾 -
boelau ,
- ,
当他们向拉贾巴拉旺博埃劳（Radja balawang boelau）祈求祝福她的婚姻时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .

the King of the Golden Gate of Heaven .
这 国王 的 这 金的 门 的 天堂 .

天国金门之王。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈtʃɑːrmlɪŋ] [ˈmɑːdəstɪ] [ðæt] [dʒəu'hænis] [br'keɪm] [ɪn'tʃæntɪd]
All this was said with such charming modesty that Johannes became enchanted

全部 这 曾是 说 和 这样的 迷人 谦逊 那 约翰内斯 成为 迷人的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] - [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
with the maiden and almost envied the good - fortune of his companion .

和 这 少女 和 几乎 令人羡慕 这 好的 - 财富 的 他的 伴侣 .

她说这番话时带着一种迷人的谦逊，让约翰内斯被这位少女深深吸引，几乎羡慕起同伴的好运来。

[wen] - [hæd; həd][rɪ'taɪəd] , [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈtriːtɪ] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ] .
When Hamadoe had retired , the real marriage treaty was proceeded with .

什么时候 - 有 退休 , 这 真实的 婚姻 条约 曾是 继续 和 .

哈马多退休后，真正的联姻条约才得以执行。

[dʒəu'hænis][br'gæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n] [ðæt] [dooʃŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ˈhaɪərɪŋ] ,
Johannes began with the explanation that Dohong , being a liberated hireling ,

约翰内斯 开始 和 这 解释 那 多洪 , 存在 一个 解放 雇工 ,

约翰内斯首先解释说，多洪，作为一个获得自由的雇佣兵，

[wʌz; wəz][nɑːt][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈɜːrθli] [ˈtreʒər] ,
was not blessed with any earthly treasure ,

曾是 不是 蒙福 和 任何 尘世的 宝藏 ,

他没有继承任何世俗财富。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [haɪ] - [ɔːr][ðə; ði][ˈjuːʒuəl]
and was consequently unable to produce either a high palakko or the usual

和 曾是 最后 无法 到 生产 任何一个 一个 高的 - 或者 这 通常

[sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [rɪ'kwaɪəd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌseləˈbreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .

sums of money required for the celebration of the marriage .
总和 的 钱 必需的 为了 这 庆典 的 这 婚姻 .

因此，他既拿不出高额的嫁妆，也拿不出举办婚礼所需的通常金额。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [drɪˈpɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv]
The palakko is a settlement deposited by the bridegroom with the parents of

这 - 是 一个 沉降 已存 经过 这 新郎 和 这 父母 的

[ðə; ði] [braɪd] ,
the bride ,

这 新娘 ,

帕拉科（palakko）是新郎向新娘父母缴纳的聘金。

[əˈmaʊnt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] ,
amounting , according to the wealth of the bridegroom ,

金额 , 根据 到 这 财富 的 这 新郎 ,

根据新郎的财富，金额为：

[tuː; tə][ə; eɪ][sʌm; səm][ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [ˈfɪftɪ] [tuː; tə] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈɡɪldər] . [-]
to a sum ranging from fifty to eight hundred guilders . [186]

到 一个 和 范围 从 五十 到 八 百 荷兰盾 . [-]

金额从五十到八百荷兰盾不等。[186]

[ðɪs] [ˈmʌni] [səˈvz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ˈkɑːnstənt] ; [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈpruːf] [ʌv; əv]
This money serves to keep the lover constant ; for at the slightest proof of

这 钱 服务 到 保持 这 情人 持续的 ; 为了 在 这 丝毫 证明 的

[ʌn'feɪθflnəs] ,
unfaithfulness ,

不忠 ,

这笔钱是为了维系情人的忠诚；因为只要有丝毫不忠的迹象，

[aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] .
it becomes the property of the wife .
它 变成 这 财产 的 这 妻子 .
它归妻子所有。

- [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] ,
Harimaoung Boekit smiled at this communication ,
- - 微笑 在 这 沟通 ,
哈里茂·布基特看到这条信息后笑了。

[tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [bæm'bu:] [bə'ksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ʌnd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒəu'hænis]
took a few bamboo boxes from the wall and presented them to Johannes
采取 一个 很少 竹子 盒子 从 这 墙 和 呈现 他们 到 约翰内斯
,
,
,
他从墙上取下几个竹盒，送给了约翰内斯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] ['twenti] - [ʌv; əv][gəʊld] [dʌst] ,
with the information that they contained about twenty thaëls of gold dust ,
和 这 信息 那 他们 包含 关于 二十 - 的 金子 灰尘 ;
据悉，其中含有约二十塔尔的金粉。

[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [i'mə:dʒənsɪz] .
sufficient to provide for all emergencies .
充足的 到 提供 为了 全部 紧急情况 .
足以应对所有紧急情况。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gəʊld] , [ænd; ʌnd][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['brʌðər]
“ Could I refuse to part with this gold , and in order to make my brother
” 可以 我 拒绝 到 部分 和 这 金子 , 和 在 命令 到 制作 我的 兄弟
[dʌʊhɔŋ] ['hæpi] ?
Dohong happy ?
多洪 快乐的 ?

“我怎能拒绝交出这笔黄金，只为让我的兄弟多洪开心呢？”

“ [ðə; ði] ['dʒenərəs] - [tʃi:f] [æskt] .
“ the generous Poenan chief asked .
” 这 慷慨的 - 首席 问 .
“慷慨的波南族酋长问道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][maɪ]['bɔ:di][ænd; ʌnd][æftər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [kən'sɪdər] ['evriθɪŋ]
“ I have offered him my body and after that he may consider everything
” 我 有 提供 他 我的 身体 和 后 那 他 可能 考虑 一切
[bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
belonging to me as his own .
属于 到 我 作为 他的 自己的 .
“我已经将我的身体献给了他，之后他可以把我的的一切都视为他自己的。”

“ [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [fa:r] ['setld] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] [wʌz; wəz][nekst] [fɪkst] .
“ All being thus far settled the wedding - day was next fixed .
” 全部 存在 因此 远的 定居 这 婚礼 - 天 曾是 下一个 固定的 .
“一切安排妥当后，接下来就确定婚礼日期了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɒləmnaɪzɪd] [tu:] [mʌnθs] [ðəns] , [ɪn]
It was proposed that the ceremony should be solemnized two months thence , in
- - [hoʊm] ,
Harimaoung Boekit's home ,
- - 家 ,
有人提议，仪式应该在两个月后，在哈里茂·博基特的家中举行。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] - [ˈmiəri] , [ænd; ənd][ðæt][ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] - ,
situated on the soengei Miri , and that in honor of Kadjanka ,
位于 在这 - 美里 , 和 那 在 荣誉 的 - ,
位于索恩盖米里, 是为了纪念卡詹卡而建。

[ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [prətektər] [ʌv; əv] [ˈnu:li] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] ,
the ruler of the moon and the protector of newly married women ,
这 统治者 的 这 月亮 和 这 保护者 的 新 已婚 女性 ,
月亮的统治者, 新婚妇女的守护神

[,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] .
it should take place on the day of the full moon .
它 应该 拿 地方 在 这 天 的 这 满的 月亮 .
应该在满月那天举行。

" [ænd; ənd][let][ju: ˈes] [hoʊp] , " - - [ˈædɪd] ,
" **And let us hope , " Harimaoung Boekit added ,**
" 和 让 我们 希望 , " - - 额外 ,
“让我们抱有希望吧,”哈里茂·布基特补充道。

" [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈsi:dʒərz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈpɑ:rtɪd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [taɪm] .
" **that our besiegers may have departed long before that time .**
" 那 我们的 围攻者 可能 有 已离开 长的 前 那 时间 .
“我们的围攻者可能在那之前很久就已经离开了。”

" [wen] [dʒəuˈhænis] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ə; eɪ] [dɪˈspju:t] [ɪˈmi:diətli] [əˈroʊz] [brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm]
" **When Johannes rejoined his comrades a dispute immediately arose between him**
" 什么时候 约翰内斯 重新加入 他的 同志们 一个 争议 立即地 出现 之间 他
[ænd; ənd] - ,
and Wienersdorf ,
和 - ,
“约翰内斯与战友们重聚后, 立刻与维纳斯多夫发生了争执。”

[hu:] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prədʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪæk] [ˈmæɪdʒ] .
who refused to entertain the project of a Dayak marriage .
WHO 拒绝 到 招待 这 项目 的 一个 达雅克 婚姻 .
他拒绝考虑与达雅族人通婚的计划。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˌtempəˈrerəli] [ɪnˈseɪn] , " [dʒəuˈhænis] [ˈænsər] , " [haʊˈevər] ,
" **I believe you are temporarily insane , " Johannes answered , " however ,**
" 我 相信 你 是 暂时地 疯狂的 , " 约翰内斯 回答 , " 然而 ,
“我相信你暂时疯了,”约翰内斯回答说, “但是,

[ju:; jʊ] [spi:k] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪæk] .
you speak as if a separation is so very difficult among the Dayaks .
你 说话 作为 如果 一个 分离 是 所以 非常 难的 之中 这 达雅克人 .
你的语气好像达雅克人之间的分离是多么困难似的。

[waɪ] , [,aɪ ˈti:][ɪz][ˈi:v(ə)n] [ˈiziə] [tu:; tə] [dɪˈvɔ:rs] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪr] .
Why , it is even easier to divorce than to marry here .
为什么 , 它 是 甚至 更轻松 到 离婚 比 到 结婚 这里 .
为什么呢? 在这里离婚甚至比结婚还容易。

[i:tʃ] [goʊz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz][ˈoʊvər] . "
Each goes his own way and all is over . "
每个 去 他的 自己的 方式 和 全部 是 超过 . "
各走各的路, 一切都结束了。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz][ˈoʊvər] , [ha:] ! [ha:] !
" **And all is over , ha ! ha !**
" 和 全部 是 超过 , 哈 ! 哈 !
“一切都结束了, 哈哈!

“ [ðə; ði] [swɪs] [læft] [ˈbɪtərli] .
“ the Swiss laughed bitterly .
“ 这 瑞士 笑了 苦涩地 .

瑞士人苦笑着。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][əˈbændən][jʊr; jər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [waɪf] , [ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] ?
“ It is very easy indeed to abandon your unfortunate wife , is it not ?
“ 它 是 非常 简单的 的确 到 放弃 你的 不幸 妻子 , 是 它 不是 ?
“抛弃不幸的妻子确实很容易, 不是吗? ”

[aɪ] [ˈhevər] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈskaʊndrəl] . “ [-]
I never thought you were such an unscrupulous scoundrel . “ [187]
我 绝不 想法 你 是 这样的 一个 无良的 恶棍 . “ [-]

我从未想过你竟然是如此无耻的恶棍。”[187]

“ [wel] , [aɪ][laɪk] [ðæt] , “ [dʒəuˈhænis] [ˈviːəməntli] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ Well , I like that , “ Johannes vehemently interrupted .
“ 出色地 , 我 喜欢 那 , “ 约翰内斯 强烈地 中断 .

“嗯, 我喜欢那样,”约翰内斯激烈地打断道。

“ [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] , [ˈduːɪŋ] [maɪ][best] [tuː; tə] [kaʊntərˈækt] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
“ Here am I , doing my best to counteract the fatal consequences of your
“ 这里 是 我 , 正在做 我的 最好的 到 抵消 这 致命的 结果 的 你的
[əbˈsɜːrd][ænd; ənd][ɪnˈfɜːrm] [fɪˈlænθrəpi] .
absurd and infirm philanthropy .
荒诞 和 虚弱 慈善事业 .

“我在这里, 尽我所能来抵消你荒谬而无能的慈善行为所造成的致命后果。

[æn; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪl][ɪz] [θrəʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] ,
An angel of a girl is thrown across the path of your lordship ,
一个 天使 的 一个 女孩 是 抛掷 穿过 这 小路 的 你的 领主 ,
一位天使般的女孩闯入了您的生活, 大人。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and because I have accepted her for you ,
和 因为 我 有 公认 她 为了 你 ,
因为我已经替你接受了她,

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmər] [ˈfɑːlɪz] ,
in the hope of removing the traces of former follies ,
在 这 希望 的 移除 这 痕迹 的 以前的 愚行 ,
为了消除过去愚蠢行为的痕迹,

[juː; jʊ] [ˈkuːlli] [rɪˈwɔːrd] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː][æn; ən] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈskaʊndrəl] .
you coolly reward my services by calling me an unscrupulous scoundrel .
你 冷静地 报酬 我的 服务 经过 呼叫 我 一个 无良的 恶棍 .
你冷酷地称我为无良恶棍, 以此来回报我的服务。

[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðen] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈpæʃ(ə)n] ,
Let me tell you then , “ he continued with increased passion ,
让 我 告诉 你 然后 , “ 他 持续 和 增加 热情 ,
“那我就告诉你,”他更加激动地继续说道, “

“ [juː; jʊ] [jʊərəˈpiːənz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈɡreɪtfl] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpræktɪk(ə)l]
“ you Europeans are not only the most ungrateful , but also the most impractical
“ 你 欧洲人 是 不是 仅有的 这 最多 忘恩负义 , 但 还 这 最多 不切实际
[ˈbiːɪŋs] [ɪn] [kriˈeɪ](ə)n] ,
beings in creation ,
生物 在 创建 ,

“你们欧洲人不仅是世上最忘恩负义的, 也是最不切实际的。”

[θækŋks] [tuː; tə][jɔː; jər] [ɪnˈfleɪtɪd] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
thanks to your inflated principles .
谢谢 到 你的 膨胀 原则 .

多亏了你那些自以为是的原则。

[aɪ][eɪˈem] [jɔː] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [mʌst; məst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fi:l] [ˈʌtərli] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am sure the Creator must now and then feel utterly ashamed of the
我 是 当然 这 创作者 必须 现在 和 然后 感觉 完全地 羞愧 的 这
[stuːˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
stupidity of the white race .
愚蠢 的 这 白色的 种族 .

我相信造物主一定时不时会对白种人的愚蠢感到无比羞愧。

“ [dʒəʊˈhænis] [əˈpɪrd] [suːˈpriːmli] [ˈhænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪsˈdeɪn] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ,
“ Johannes appeared supremely handsome in his disdain ; his eyes flashed ,
“ 约翰内斯 出现 至高无上 英俊的 在 他的 蔑视 ; 他的 眼睛 闪光灯 ,
“约翰内斯带着轻蔑的神情显得格格外英俊；他的眼神闪烁着……”

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [ˈkwɪvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] [laɪk] [ˈswɒlən]
his nostrils quivered and the veins of his forehead were visible like swollen
他的 鼻孔 颤抖 和 这 静脉 的 他的 前额 是 可见的 喜欢 肿
[kɔːrdz] .
cords .
绳索 .

他的鼻孔颤抖，额头上的血管像肿胀的绳索一样清晰可见。

[ˈlɪkəɪsən] [naʊ] [əˈpɪrd] [æz; əz][pəˈsɪfɪˌkeɪtər] , [ˈseɪɪŋ] ,
Schlickeisen now appeared as pacificator , saying ,
施利克森 现在 出现 作为 和平主义者 , 说 ,
施利克森此时扮演起了安抚者的角色，说道：

“ [dəʊnt] [fi:l] [hɜːrt][æt; ət][æn; ən] [ʌnˈɡɑːrdɪd] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][jɔː; jər] [kəmˈpænjən] ,
“ Don't feel hurt at an unguarded expression of your companion ,
“ 不 感觉 伤害 在 一个 无人看守 表达 的 你的 伴侣 ,
“不要因为伴侣不经意间的流露而感到受伤，

[wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈpɑːzətɪv] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] — [dɪd][juː; jʊ] ? “
which I am positive he did not mean — did you ? ”
哪个 我 是 积极的 他 做过 不是 意思是 — 做过 你 ? ”
我确信他不是那个意思——你觉得呢？

“ [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈspʊkən] [wɪˈðəʊt] [rɪˈflek(ə)n] , “ - [ˈænsər] [ˈsɑːləmli]
“ The words were certainly spoken without reflection , “ Wienersdorf answered solemnly
“ 这 字 是 当然 说 没有 反射 , “ - 回答 庄严地
, “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [rɪˈtrækt] [ðəm; ðəm] .
, **“ and I will willingly retract them** .
, “ 和 我 将要 心甘情愿 缩回 他们 .

“这些话确实是未经深思熟虑就说出来的，”维纳斯多夫严肃地回答道，“我愿意收回这些话。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈæŋɡri][æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [maɪ] [frend] [spiːk] [soʊ] [ˈkuːɪli] [əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈvɔːrs] [ɪn]
I was angry at hearing my friend speak so coolly about marriage and divorce in
我 曾是 生气的 在 听力 我的 朋友 说话 所以 冷静地 关于 婚姻 和 离婚 在
[ðə; ði] [seɪm] [breθ] . “
the same breath . ”
这 相同的 气息 . ”

听到朋友如此冷静地把婚姻和离婚混为一谈，我感到很生气。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [jɔː; jə] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈmæɪɪdʒ] [ment] [ə; eɪ]
“ **I only made the remark to remove your impression that marriage meant a**
“ 我 仅有的 制成 这 评论 到 消除 你的 印象 那 婚姻 意思是 一个
[kəmˈpʌlsəri] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] .
compulsory residence in this island .
强制性的 住宅 在 这 岛 .

“我这么说只是为了消除你认为结婚就意味着必须居住在这个岛上的印象。”

[aɪ] [wʊd] [fiːl] [loʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒest][ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈsʌbdʒekts] ,
I would feel loath to make a jest of serious subjects ,
我 会 感觉 厌恶 到 制作 一个 笑话 的 严肃的 主题 ,
我不愿拿严肃的话题开玩笑。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈnesəseri] [aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]
but I sought to convince you how necessary it is for us to yield to
但 我 寻求 到 说服 你 如何 必要的 它是 为了 我们 到 屈服 到
[ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
unavoidable circumstances .
不可避免的 情况 .
但我试图让你们明白，我们必须顺应不可避免的形势。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][faɪnd][maɪˈself] [əˈmʌŋ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈspekt] [ðer; ðər][aɪˈdiːəz][ʌv; əv]
As soon as I find myself among whitefaces I will respect their ideas of
作为 很快 作为 我 寻找 我 之中 白脸 我 将要 尊重 他们的 想法 的
[ˈmæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈvɔːrs] ,
marriage and divorce ,
婚姻 和 离婚 ,
一旦我身处白人团体之中，我就会尊重他们对婚姻和离婚的看法。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][eɪˈem] [əˈmʌŋ] [aɪ] [əkˈsept] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ɪnˌstɪˈtʊənz] . “ [
but while I am among Borneans I accept their customs and institutions . ” [
-]
188]
-]

但是，当我身处婆罗洲人之中时，我会接受他们的习俗和制度。”[188]

“ [bʌt; bət] [pərˈmɪt] [emˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] .
“ **But permit me to say that I do exactly the same** .
“ 但 允许 我 到 说 那 我 做 确切地 这 相同的 .
“但请允许我说明，我的做法也完全一样。”

[aɪ] [ˈfʊli] [rɪˈspekt] [ˈdaɪæk] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈproʊtʃ] [emˈiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waːnt]
I fully respect Dayak customs and nobody will ever reproach me with this want
我 完全 尊重 达雅克 海关 和 无人 将要 曾经 责备 我 和 这 想
[ʌv; əv] [təːləˈreɪʃn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kənˈdem] .
of toleration which you condemn .
的 容忍 哪个 你 谴责 .
我完全尊重达雅克人的习俗，没有人会指责我缺乏你所谴责的这种宽容精神。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈevriwɪr] [ɑːr; ər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ɪntərˈmæɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈseprət]
The people here and everywhere are at liberty to intermarry and separate
这 人们 这里 和 到处 是 在 自由 到 通婚 和 分离
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
as much as they choose ,
作为 很多 作为 他们 选择 ,
这里以及世界各地的人们都有自由通婚和分离，完全由他们自己决定。

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [liːv] [emˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] . “
provided you leave me out of the question . ”
假如 你 离开 我 出去 的 这 问题 . “
只要你别把我考虑在内。”

“ [ænd; ʌnd] [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] , ” [dʒəu'hænis]
“ And yet you will have to get reconciled to this marriage , ” Johannes
和 然而 你 将要 有 到 得到 和解 到 这 婚姻 , “ 约翰内斯
['ænsər] .
answered .
回答 :

“但你终究要接受这段婚姻,”约翰内斯回答道。

“ ['nevər] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ Never ! ” exclaimed Wienersdorf .
“ 绝不 ! ” 惊呼 - .
“ 绝不 ! ”维纳斯多夫惊呼道。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns] , ['riːz(ə)n] ['sensəbli] . ”
“ But for once , reason sensibly . ”
“ 但 为了 一次 , 原因 明智地 : ”
“ 但这一次, 请理性思考一下。”

“ ['riːz(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ Reason is out of the question .
“ 原因 是 出去 的 这 问题 : .
“ 讲道理是不可能的。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] ['mæɪɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ][mʌst; məst]
I will never marry a woman with the knowledge that in a little while I must
我 将要 绝不 结婚 一个 女士 和 这 知识 那 在 一个 小的 尽管 我 必须
[pʊt] [hɜːr; hər] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'iː] . ”
put her away from me . ”
放 她 离开 从 我 : ”
我绝不会娶一个明知不久后就要离开我的女人。

“ [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] ; [æz; əz] ['mætərz] [stænd][dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ɪz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
“ But listen ; as matters stand just now , the marriage is unavoidable .
“ 但 听 ; 作为 事情 站立 只是 现在 , 这 婚姻 是 不可避免的 : .
“但是听着;就目前的情况来看,这桩婚姻是不可避免的。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔː'ledi] ['sɪriəsli] [ə'fendɪd] [ðə; ði] - [tʃiːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ekspi'eɪʃn]
You have already seriously offended the Poenan chief during the expiation
你 有 已经 严重地 被冒犯了 这 - 首席 期间 这 赎罪
['festɪvl ; 'festəvəl][ænd; ʌnd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][hæf] ['ʌn'ʃiːðd] .
festival and the mandauws were half unsheathed .
节日 和 这 - 是 一半 出鞘 : .
在赎罪节期间,你已经严重冒犯了波南酋长,而且曼道剑都已拔出一半。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ri'fjuːzɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['terəb(ə)l] ['vendʒəns] .
Beware of refusing the hand of his sister for he will take terrible vengeance .
提防 的 拒绝 这 手 的 他的 姐姐 为了 他 将要 拿 糟糕的 复仇 : .
切勿拒绝他妹妹的求婚, 否则他将进行可怕的报复。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ri'piːt] [wʌt] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [jɔː'rself]
And I repeat what I observed on a former occasion that if you do not yourself
和 我 重复 什么 我 观察到 在 一个 以前的 场合 那 如果 你 做 不是 你自己
['væljuː] [laɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [juː 'es] . ”
value life you will have to consider us . ”
价值 生活 你 将要 有 到 考虑 我们 : ”

我再次重申我之前说过的话: 如果你自己都不珍惜生命, 你就不应该考虑我们的生命。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] - , ” [ɪz] [nɑːt] [jɔːrz] [æn; ən] [ɪg'zædʒərəɪtɪd] [sʌpə'zɪ(ə)n] .
“ But , ” said Wienersdorf , “ is not yours an exaggerated supposition .
“ 但 , ” 说 - , ” 是 不是 你的 一个 夸张的 假设 : .
“但是,”维纳斯多夫说, “你的假设难道不是夸张的吗? ”

[wɪl] [ðə; ði] - ['ri:əli] [teɪk] [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][soʊ] ['sɪriəsli] ? "
Will the Poenan really take the refusal so seriously ? "
将要 这 - 真的 拿 这 拒绝 所以 严重地 ? "

波南人真的会把这次拒绝看得这么重吗？

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] ?
"
" **Can you doubt it ?**
" 能 你 怀疑 它 ?

你还能怀疑吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɔ: 'redi] [fər'ɡɑ:tn] [haʊ] [jʊr; jər] [bɪ'hɛvjər] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [sleɪv]
Have you already forgotten how your behavior during the execution of that slave
有 你 已经 被遗忘的 如何 你的 行为 期间 这 执行 的 那 奴隶
[meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][ˈvælju:][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ?
made him fear that you did not value his friendship ?
制成 他 害怕 那 你 做过 不是 价值 他的 友谊 ?

你是否已经忘记了，你在处决那个奴隶时的行为，让他感到你并不珍惜他们的友谊？

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'fju:zɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər][soʊ] ['kɔ:rdʒəli]
What will be the effect of your refusing the hand of his sister so cordially
什么 将要 是 这 影响 的 你的 拒绝 这 手 的 他的 姐姐 所以 诚挚地
[ɔ: 'fərd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
offered to you ?
提供 到 你 ?

如果你拒绝他妹妹如此热情地向你求婚，将会产生什么后果？

[aɪ 'ti:] [wɪl] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɔ:z] [ə; eɪ] ['ku:lənəs] [nɑ:t][fa:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][,æni'mɑ:səti] .
It will most certainly cause a coolness not far removed from animosity .
它 将要 最多 当然 原因 一个 凉爽 不是 远的 已移除 从 敌意 .

这肯定会造成一种近乎敌意的冷淡氛围。

[ðə; ði] - [wɪl] [ðen] [wɪð'drɔ:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [ænd; ənd] [li:v] [ju: 'es][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
The Poenan will then withdraw with all his followers and leave us to our
这 - 将要 然后 提取 和 全部 他的 追随者 和 离开 我们 到 我们的
[fɛrt] . " [-]
fate . " [189]
命运 . " [-]

波南人随后将带着他的所有追随者撤退，把我们留给我们的命运。"[189]

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ? " - [sed] [dɪ'faɪəntli] .
"
" **And what if he did ? " Wienersdorf said defiantly .**
" 和 什么 如果 他 做过 ? " - 说 公然挑衅 .

“如果他真的这么做了呢？”维纳斯多夫挑衅地说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] ['sɪmplɪ] [dɪ'praɪv] [ju: 'es][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['kɒtə] - .
"
" **It would simply deprive us of all assistance from kotta Djangkan .**
" 它 会 简单地 剥夺 我们 的 全部 协助 从 科塔 - .

“这将使我们完全失去来自 kotta Djangkan 的所有援助。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] - - [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['taɪmli]
You seem to forget that we have to thank Harimaoung Boekit for this timely
你 似乎 到 忘记 那 我们 有 到 感谢 - - 为了 这 及时
[ˈrefju:dʒ] .
refuge .
避难所 .

你似乎忘记了我们应该感谢哈里茂·布吉特提供的及时庇护。

[jʊː; jɒ] [wɪl] [bɪ'ɫɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] ['feɪθf(ə)] ['ælaɪz] .
you will belong to his relations and we will have gained faithful allies .
你 将要 属于 到 他的 关系 和 我们 将要 有 获得 忠实 盟国 .
你将成为他的亲属，而我们将获得忠实的盟友。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['kɒtə] - ,
The Colonel will raise the siege of kotta Djangkan ,
这 上校 将要 增加 这 围城 的 科塔 - ,
上校将解围科塔·姜坎 (kotta Djangkan)

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['kæptʃər] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slendər] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)] .
being unable to capture it with the slender means at his disposal .
存在 无法 到 捕获 它 和 这 苗条 方法 在 他的 处理 .
他凭借自己有限的手段，无法将其捕获。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['træv(ə)] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['miəri] ['kʌntri] [wer]
We will then travel in company with the Poenan chief to the Miri country where
我们 将要 然后 旅行 在 公司 和 这 - 首席 到 这 美里 国家 在哪里
[wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'skeɪp] .
we shall be in perfect security until we find means to escape .
我们 将 是 在 完美的 安全 直到 我们 寻找 方法 到 逃脱 .
然后我们将与波南族酋长一同前往米里地区，在那里我们将绝对安全，直到我们找到逃跑的方法。

" - [said] ['heviɪ] ; [ðen] [ˈɜːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [sed] ,
" **Wienersdorf sighed heavily ; then offering his hand to his companions he said ,**
" - 叹了口气 重度 ; 然后 提供 他的 手 到 他的 同伴 他 说 ,
[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
with tears in his eyes :
和 眼泪 在 他的 眼睛 :
维纳斯多夫重重地叹了口气；然后他向同伴们伸出手，眼中噙着泪水说道：

" [frendz] , [aɪ] [æk'siːd] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] . "
" **Friends , I accede and agree to the marriage . "**
" 朋友们 , 我 同意 和 同意 到 这 婚姻 . "
“朋友们，我同意这桩婚事。”

" [hiː; hi] ['ɡɪvz] [wei] , " [laː] - [kraɪd] .
" **He gives way , " La Cueille cried .**
" 他 给予 方式 , " 拉 - 哭 .
“他让步了，”拉奎耶喊道。

" ['ælə'ɑːləɑː'laː][biː; bi] [preɪzd] , [hiː; hi] [kən'sents] [tuː; tə] ['mæəri] [ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑːrɪŋ] [jʌŋ] [ɡɜːrl] .
" **Allah be praised , he consents to marry a most charming young girl .**
" 真主 是 赞扬 , 他 同意 到 结婚 一个 最多 迷人 年轻的 女孩 .
“赞美真主，他同意娶一位非常迷人的年轻姑娘。”

" [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['bɪzi] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
" **While the deserters were thus busy arriving at a decision ,**
" 尽管 这 逃兵 是 因此 忙碌的 抵达 在 一个 决定 ,
“就在逃兵们忙着做出决定的时候，

[ɑː'maɪ] - [ænd; ənd] - - [ə'prəʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə; eɪ]
Amai Kotong and Harimaoung Boekit approached with the intelligence that a
阿迈 - 和 - - 接近 和 这 智力 那 一个
[ˈdaɪ.æk] [ʌv; əv] [kwɑːlə] - [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [[-]]
Dayak of Kwala Kapoeas had appeared at the gate [190]
达雅克 的 夸拉 - 有 出现 在 这 门 [-]
Amai Kotong 和 Harimaoung Boekit 带着情报前来，称 Kwala Kapoeas 的 Dayak 人出现在了门口[190]。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] .
of the kotta bearing a letter from the Commander .
的 这 科塔 轴承 一个 信 从 这 指挥官 .
带有指挥官来信的科塔。

[ðə; ði] [tu:] [tʃi:fs] [wɪft] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .
The two chiefs wished to have the opinions of their friends .
这 二 酋长们 希望 到 有 这 意见 的 他们的 朋友们 :

两位酋长都想听听朋友们的意见。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [prə'poozd] [tu;; tə] [rɪ'fju:z] [æd'mɪt(ə)ns] [tu;; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
They themselves proposed to refuse admittance to the messenger ,
他们 他们自己 建议的 到 拒绝 准入 到 这 信使 ,
他们自己提议拒绝让信使入内。

[æz; əz] ['hi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [fɪrd] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ]
as neither of them could read the letter and feared he might be a
作为 两者都不 的 他们 可以 读 这 信 和 害怕 他 可能 是 一个
[spaɪ] .
spy :
间谍 :

因为他们俩都看不懂信的内容，而且担心他可能是个间谍。

[dʒəu'hænis] [æskt] [dælɪm][tu;; tə] ['fɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [tu;; tə]
Johannes asked Dalim to follow him and they both went outside the gate to
约翰内斯 问 达利姆 到 跟随 他 和 他们 两个都 去 外部 这 门 到
[lɜ:rn] [ðə; ði] ['erənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədər] .
learn the errand of the ambassador .
学习 这 差事 的 这 大使 :

约翰内斯让达利姆跟着他，两人一起走到大门外，打听大使的来意。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)]['daɪ.æk] , [ə; eɪ] ['fɑ:lʊʊər] [ʌv; əv] - [nɪkədi:məs] ,
He was a simple Dayak , a follower of Tomonggong Nikodemus ,
他 曾是 一个 简单的 达雅克 , 一个 追随者 的 - 尼科德姆斯 ,

他是一位普通的达雅克人，是托蒙贡·尼科德姆斯的追随者。

[hu:] [wʌz; wəz] [kə'mɪfnd] [tu;; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɑ:'maɪ] -
who was commissioned to deliver the letter into the hands of Amai Kotong
WHO 曾是 委托 到 递送 这 信 进入 这 双手 的 阿迈 -
[hɪm'self] .
himself :
他自己 :

受命将信件亲自送到阿迈·科通手中的人。

[æt; ət][fɜ:rst][hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪv] ,
At first he refused to part with the missive ,
在 第一的 他 拒绝 到 部分 和 这 信函 ,

起初他拒绝交出这封信，

[bʌt; bət]['æftər][dælɪm][hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [wens] [hi;; hi] [keɪm] ,
but after Dalim had informed him that he might return whence he came ,
但 后 达利姆 有 知情的 他 那 他 可能 返回 何处 他 来了 ,

但达利姆告诉他，他或许可以回到他来的地方之后，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
but that he could not see the chief of the kotta ,
但 那 他 可以 不是 看 这 首席 的 这 科塔 ,

但他却见不到科塔的首领。

[hi;; hi] [ˈɔ:lterd] [hɪz; ɪz][toʊn][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['letər] [tu;; tə][dʒəu'hænis] .
he altered his tone and gave the letter to Johannes .
他 已修改 他的 语气 和 给予 这 信 到 约翰内斯 :

他改变了语气，把信交给了约翰内斯。

['æftər] ['hævɪŋ] [pə'ru:zd] [ɪts] ['kɑ:ntents] ,
After having perused its contents ,
后 拥有 仔细阅读 它是 内容 ,

仔细阅读其内容后，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['bɪdn̩] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt]
the messenger was bidden to wait outside where the answer would be brought
这 信使 曾是 拜登 到 等待 外部 在哪里 这 回答 会 是 带来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

信使被告知在外面等候，答案会送到他面前。

[æn; ən] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] .
An Ambassador from the Colonel .
一个 大使 从 这 上校 .

上校派来的大使。

[ðə; ði] ['letər] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]
The letter contained the request of the Colonel to be allowed to enter the
这 信 包含 这 要求 的 这 上校 到 是 允许 到 进入 这
['kɒtə] [ʌn'aːrmd] ,
kotta unarmed ,
科塔 徒手 ,

信中包含上校请求允许其不携带武器进入科塔（kotta，一种传统房屋）的请求。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - ['dʒɑːdʒɑː] ['nɑːgərə] [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðər] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hæv; həv]
accompanied by Tomonggong Djaja Nagara and one other , in order to have
伴随 经过 - 贾贾 长乐 和 一 其他 , 在 命令 到 有
[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ɑː'maɪ] - .
an interview with Amai Kotong .
一个 面试 和 阿迈 - .

在 Tomonggong Djaja Nagara 和另一人的陪同下，他们要采访 Amai Kotong。

[dʒəu'hænis] [smaɪld] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] .
Johannes smiled on reading this .
约翰内斯 微笑 在 阅读 这 .

约翰内斯读到这里笑了。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːrt] [ə'gen] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['gærɪsn̩] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] ,
But once inside the fort again , he called the garrison together in the square ,
但 一次 里面 这 堡 再次 , 他 称为 这 驻军 一起 在 这 正方形 ,
[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːrt] [ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['gærɪsn̩] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] ,
但再次进入堡垒后，他召集驻军到广场上。

['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] , ['lʊkɪŋ]
mounted the steps and read with a loud and penetrating voice , looking
安装 这 步骤 和 读 和 一个 大声 和 渗透 嗓音 , 寻找
['sɔːləmli] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpər] ,
solemnly at the paper ,
庄严地 在 这 纸 ,

他走上台阶，用洪亮而洪亮的声音朗读起来，同时神情严肃地看着报纸。

[haʊ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [kwaːlə] - , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]
how the Commander of Kwala Kapoeas , in the name of the Resident of
如何 这 指挥官 的 夸拉 - , 在 这 姓名 的 这 居民 的
[bændʒər'mɑːsɪn] ,
Bandjermasin ,
班杰尔马辛 ,

夸拉·卡波埃斯指挥官以班杰尔马辛居民的名义，

['ɔːrdərd] - - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæləʊz]
ordered Harimaoung Boekit with his Poenans to be delivered up to the gallows
订购 - - 和 他的 - 到 是 发表 向上 到 这 绞刑架
[æz; əz] ['mɜːdəəz] .
as murderers .
作为 杀人犯 .

下令将哈里茂·布基特及其波南人作为谋杀犯送上绞刑架。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] ,
On hearing the pretended contents of the letter ,
在 听力 这 假装 内容 的 这 信 ,
听到信中虚构的内容后,

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][əˈrouz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈneɪtɪvz] .
a cry of rage arose from all the assembled natives .
一个 哭 的 愤怒 出现 从 全部 这 组装 本地人 .
聚集在一起的土著居民发出愤怒的呐喊。

[ðə; ði] - [tʃi:f] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə][ˈsætɪsfai] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɔ:ɾəb(ə)l]
The Poenan chief mounted the steps to satisfy himself by looking at the horrible
这 - 首席 安装 这 步骤 到 满足 他自己 经过 寻找 在 这 可怕
[wɜ:rdz] [wɪtʃ] [prəˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] .
words which pronounced his sentence .
字 哪个 发音 他的 句子 .
波南酋长走上台阶，仔细端详着宣判他的可怕字句。

[dʒəʊˈhænis] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmʊmənts][tu:; tə] [gɪv] [vent] [tu:; tə]
Johannes , after having allowed them for a few moments to give vent to
约翰内斯 , 后 拥有 允许 他们 为了 一个 很少 时刻 到 给 发泄 到
[ðer; ðər] [-]
their [191]
他们的 [-]
约翰内斯允许他们发泄片刻后[191]

[ˈfi:lɪŋz] , [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈsaɪləns][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈfɜ:rðər] [kəˌmju:nɪˈkeɪ(ə)nz] [tu:; tə]
feelings , commanded silence as he had some further communications to
情怀 , 命令 沉默 作为 他 有 一些 更远 通讯 到
[meɪk] .
make .
制作 .
他强作镇定，因为他还有一些话要说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ri:d] [ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
“ **I have not read all , ” he said in a loud voice .**
“ 我 有 不是 读 全部 , ” 他 说 在 一个 大声 嗓音 .
“我还没全部读完,”他大声说道。
“ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈbrʌðərz] , [tu:; tə] [wʌt] [ˈfɑ:louz] : [ɪf] [ðɪ:z] - , [ðoʊz] [ˈhɔ:ɾəb(ə)l] [ˈmɜ:dəəz] ,
“ **Listen , brothers , to what follows : If these Poenans , those horrible murderers ,**
“ 听 , 兄弟 , 到 什么 跟随 : 如果 这些 - , 那些 可怕 杀人犯 ,
“兄弟们，请听我说：如果这些波埃南人，那些可怕的杀人犯，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪˈlɪvərd] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈkɒtə] - [wɪl] [fi:l] [ðə; ði]
are not delivered up before sunset the inhabitants of kotta Djangkan will feel the
是 不是 发表 向上 前 日落 这 居民 的 科塔 - 将要 感觉 这
[əˈvendʒɪŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡʌvənmənt] .
avenging arm of the Dutch Government .
复仇 手臂 的 这 荷兰语 政府 .
如果在日落之前没有交付，科塔·江坎的居民将感受到荷兰政府的报复之手。

[ðə; ði] [ˈkɒtə] [wɪl] [bi:; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd] [ˈlevld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
The kotta will be taken and levelled to the ground .
这 科塔 将要 是 已采取 和 平整 到 这 地面 .
将土坯运走并夷为平地。

[ðə; ði][sɔɪl][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [naʊ] [stændz] [wɪl] [bi;; bi][dʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [wɪl] [soʊ] [sɔ:lt]
The soil on which it now stands will be dug up and the priestesses will sow salt
这 土壤 在 哪个 它 现在 站立 将要 是 挖 向上 和 这 女祭司 将要 母猪 盐
[ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [æz; əz][ə; ei]['tɒʊkən] [ðæt] [ðə; ði][spɑ:t] [wɪl] [bi;; bi] [ə'kɜ:rsɪd] [fə'revər] [ænd; ənd]['evər][baɪ]
in the furrows as a token that the spot will be accursed forever and ever by
在 这 沟壑 作为 一个 令牌 那 这 点 将要 是 被诅咒的 永远 和 曾经 经过

Mahatara .

它现在所处的土壤将被挖开，女祭司们将在沟渠中撒盐，以此表明这个地方将永远受到摩诃陀罗的诅咒。

" [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['defnɪŋ] .
" The cries of the multitude now became deafening .
" 这 哭泣 的 这 民众 现在 成为 震耳欲聋 .
“人群的哭喊声震耳欲聋。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒəʊ'hænis] [sɔ:] [ə'nʌðər] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['lɪsnd] [tu;; tə] , [hi;; hi]
As soon as Johannes saw another opportunity of being listened to , he
作为 很快 作为 约翰内斯 锯 其他 机会 的 存在 听着 到 , 他
[kən'tɪnju:d] : " ['ətend] !
continued : “ Attend !
持续 : “ 出席 !
约翰内斯一看到又一次被人倾听的机会，就继续说道：“听着！ ”

[ɔ:l][ðə; ði][men] [wɪl] [bi;; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ʌp] [laɪk] ['æniɪmlz] ;
All the men will be killed and strung up like animals ;
全部 这 男人 将要 是 被杀 和 串 向上 喜欢 动物 ;
所有男人都将被杀害，像牲畜一样吊死；

[ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi;; bi][soʊld][æz; əz] [sleɪvz] ,
the old women and children will be sold as slaves ,
这 老的 女性 和 孩子们 将要 是 卖 作为 奴隶 ,
老妇人和儿童将被卖为奴隶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mærid] ['wɪmɪn] [wɪl] [bi;; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
and the maidens and young married women will be divided amongst the
和 这 少女们 和 年轻的 已婚 女性 将要 是 分割 在 这
[ə'seɪlənts] !
assailants !
袭击者 !
少女和已婚少妇将被分给袭击者！

" [ðer; ðər][reɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ʌn'baʊndɪd] ,
" Their rage became unbounded ,
" 他们的 愤怒 成为 无界 ,
他们的愤怒变得无边无际，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bənd] [wʊd] [hæv; həv][sped] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs]
and the wild band would have sped outside and put the bearer of this
和 这 荒野 乐队 会 有 加速 外部 和 放 这 持有人 的 这
['feɪt(ə)l] ['letər] [tu;; tə][ðə; ði][moʊst]['hɔ:rəb(ə)l] ['mɑ:rtərdəm] ,
fatal letter to the most horrible martyrdom ,
致命的 信 到 这 最多 可怕 殉道 ,
那群暴徒会冲到外面，把送这封致命信件的人处以最可怕的酷刑。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taɪmli] [ɪntər'ven](ə)n] [ʌv; əv][dʒəʊ'hænis][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
but for the timely intervention of Johannes and his companions .
但 为了 这 及时 干涉 的 约翰内斯 和 他的 同伴 .
若非约翰内斯和他的同伴及时出手相助。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] [ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)]
They placed themselves at the gate of the kotta and after much trouble
他们 放置 他们自己 在 这 门 的 这 科塔 和 后 很多 麻烦
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði]
succeeded in convincing the enraged people of the innocence of the
成功了 在 令人信服的 这 愤怒 人们 的 这 无辜 的 这
[ˈmesɪndʒər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] .
messenger who was wholly ignorant of the contents of the document .
信使 WHO 曾是 完全 无知 的 这 内容 的 这 文档 .
他们守在科塔的大门前，费了好大劲才说服愤怒的人们相信信使是无辜的，他对文件的内容一无所知。

“ [noʊ] , [frendz] !
“ **No , friends !**
” 不 , 朋友们 !
“不，朋友们！ ”

“ [dʒəu'hænis] [ɪk'skleɪmd] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t] ['ænsər] [ðɪs] [θret] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜ:rdər] .
” **Johannes exclaimed , “ we must not answer this threat with a murder .**
” 约翰内斯 惊呼 , “ 我们 必须 不是 回答 这 威胁 和 一个 谋杀 .
约翰内斯惊呼道：“我们绝不能以谋杀来回应这种威胁。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər][noʊ] ['kəʊədʒ] . “
But it will be wise to show that we are no cowards .”
但 它 将要 是 明智的 到 展示 那 我们 是 不 懦夫 . “
但明智的做法是表明我们并非懦夫。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [maɪ'self] !
” **I will go to the Commander myself !**
” 我 将要 去 到 这 指挥官 我 !
“我将亲自去见指挥官！ ”

“ [ɑ:'maɪ] - [kraɪd] , “ [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
” **Amai Kotong cried , “ and explain that I cannot possibly give up a member of**
” 阿迈 - 哭 , “ 和 解释 那 我 不能 可能 给 向上 一个 成员 的
[maɪ] [-]
my [192]
我的 [-]

“Amai Kotong哭着说，‘并解释说我不可能放弃我的[192]成员。
[ˈfæməli] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ['bi:ɪŋ] [kwɑ:t] [ə'genst] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈmɔ:ɹəl] ['ti:tʃɪŋz] . “
family ; such a course being quite against our moral teachings .”
家庭 ; 这样的 一个 课程 存在 相当 反对 我们的 道德 教义 . “
家庭；这种做法完全违背了我们的道德教义。”

“ [noʊ] , “ [dʒəu'hænis] [sed] .
” **No , “ Johannes said .**
” 不 , “ 约翰内斯 说 .
“不，”约翰内斯说。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈhʌnɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪlfers] .
” **You would not be proof against the honeyed language of a paleface .**
” 你 会 不是 是 证明 反对 这 蜜 语言 的 一个 苍白脸 .
“你抵挡不住白人甜言蜜语的诱惑。”

[br'sardz] , [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [səb'mɪt] . “
Besides , they will keep you a prisoner if you don't submit .”
除了 , 他们 将要 保持 你 一个 囚犯 如果 你 不 提交 . “
此外，如果你不屈服，他们会把你囚禁起来。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][du:] ? “
” **But what am I to do ?** ”
” 但 什么 是 我 到 做 ? ”
“但我该怎么办呢？ ”

“ [si:] [hɪr] ?
“ **See here ?**
“ 看 这里 ?

“看到这里了吗？ ”

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] ,
“ **And at the same time he tore the letter into a thousand pieces** ,
“ 和 在 这 相同的 时间 他 撕裂 这 信 进入 一个 千 件 ,
“与此同时，他把信撕成了碎片。”

[kəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [piˈsɑːŋ] [liːf] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)] .
collected them in a pisang leaf and tied them up into a parcel .
集 他们 在 一个 香蕉 叶子 和 系 他们 向上 进入 一个 包裹 .
将它们收集在香蕉叶中，然后捆成一个包裹。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] !
“ **That is the way to return the letter to the Commander !**
“ 那 是 这 方式 到 返回 这 信 到 这 指挥官 !
“这才是把信还给指挥官的正确方法！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [vɪkˈtɔːrɪəsli] .
“ **he exclaimed victoriously** .
“ 他 惊呼 胜利地 .
他得意地喊道。

[ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [ˈpruːvɪŋ] [əˈɡen] [ðæt] [huːˈevər] [hæz; hæz]
A loud cry of satisfaction was the answer , proving again that whoever has
一个 大声 哭 的 满意 曾是 这 回答 , 证明 再次 那 谁 有
[tækt] ,
tact ,
策略 ,
一声响亮的满意欢呼便是回应，再次证明，只要懂得技巧，

[meɪ] [liːd] [ˈeni] [əˈseɪmblɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] .
may lead any assemblage as he wishes .
可能 带领 任何 装配 作为 他 愿望 .
他可以随心所欲地领导任何集会。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈpɑːrs(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmesən,dʒɜːrɪz] [hænd] ,
A few moments afterwards he placed the parcel into the messenger's hand ,
一个 很少 时刻 然后 他 放置 这 包裹 进入 这 信使的 手 ,
片刻之后，他把包裹交到了信使手中。

[wɪð; wɪθ] [kəˈmænd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
with command to deliver it to the Commander ,
和 命令 到 递送 它 到 这 指挥官 ,
奉命将其交给指挥官。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ədˈvaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈnevər] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtə] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmələr]
at the same time advising him never to return to the kotta with similar
在 这 相同的 时间 建议 他 绝不 到 返回 到 这 科塔 和 相似的
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ənˈles] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
messages unless he wished to be cut to pieces .
消息 除非 他 希望 到 是 切 到 件 .
同时告诫他，除非他想被剁成碎片，否则永远不要带着类似的信息回到科塔。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈneɪtɪv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈpɑːrs(ə)][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈwei] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒərəs]
The frightened native accepted the parcel and hurried away from such dangerous
这 害怕 本国的 公认 这 包裹 和 慌忙 离开 从 这样的 危险的
[ˈkwɔːrtərz][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] .
quarters as fast as his feet would carry him .
四分之一 作为 快速地 作为 他的 脚 会 携带 他 .
受惊的当地人接过包裹，飞快地逃离了这危险的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [tu:] ['daɪ,æk] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk]
In the meantime the two Dayak chiefs were seated with the Colonel on the trunk
在这 与此同时 这 二 达雅克 酋长们 是 坐着 和 这 上校 在 这 树干
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃed] [meɪd] [ʌv; əv] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [li:vz] ,
of a tree under a shed made of branches and leaves ,
的 一个 树 在下面 一个 棚 制成 的 分支 和 树叶 ,
与此同时, 两位达雅克族酋长与上校一起坐在树干上, 树干下是一个用树枝和树叶搭建的棚子。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['mesɪndʒər] .
and were waiting for the return of their messenger .
和 是 等待 为了 这 返回 的 他们的 信使 .
他们正等待信使归来。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [si:md] ['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt] ; [hi:; hi] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The Colonel seemed very impatient ; he stamped with his feet ,
这 上校 似乎 非常 不耐烦 ; 他 盖章 和 他的 脚 ,
上校似乎很不耐烦, 他跺了跺脚。

[drʌmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
drummed with his fingers on the sheath of his sword ,
鼓声 和 他的 手指 在 这 鞘 的 他的 剑 ,
他用手指敲击着剑鞘,

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['i:stərn] [rɪ'zɜ:rv] [soʊ]
and distinctly showed that he had not yet acquired the Eastern reserve so
和 明显地 显示 那 他 有 不是 然而 获得 这 东 预订 所以
[næt(ə)rəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
natural to his companions .
自然的 到 他的 同伴 .
明显地, 他还没有像他的同伴那样, 拥有东方人与生俱来的矜持。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] :
At last he said :
在 最后的 他 说 :

最后他说道:

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] , [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] ? ”
“ **He is a long while coming , is he not ?** ”
“ 他 是 一个 长的 尽管 未来 , 是 他 不是 ? ”
“他来得真是时候, 不是吗? ”

“ [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] , ” - [nɪkədi:məs] [-]
“ **It certainly is not far from here ,** ” **Tomonggong Nikodemus [193]**
“ 它 当然 是 不是 远的 从 这里 , ” - 尼科德姆斯 [-]
“它离这里肯定不远,” Tomonggong Nikodemus[193]

[ʔənsər] , “ [bʌt; bət][jʊr; jər] [ɑ:nər] [mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [haʊ] ['kɔ:ʃəs] [əʊər; ɑ:r] ['mesɪndʒəz]
answered , “ but your honor must not forget how cautious our messengers
回答 , “ 但 你的 荣誉 必须 不是 忘记 如何 谨慎 我们的 信使
[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] . ”
have to be . ”
有 到 是 : “
答道: “但是, 大人, 您切不可忘记我们的使者必须多么谨慎。”

“ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [ri:əli] [fænsi] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] ? ”
“ **But do you really fancy this letter will lead to the result you expected ?** ”
“ 但 做 你 真的 想要 这 信 将要 带领 到 这 结果 你 预期的 ? ”
“但你真的认为这封信会带来你所期望的结果吗? ”

“ [jes] , [sɜ:r] !
“ **Yes , sir !**
“ 是的 , 先生 !

“是的, 先生! ”

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] [wɪl] [si:] [noʊ][deɪndʒər][ɪn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv]
The inhabitants of the kotta will see no danger in admitting the three of
这 居民 的 这 科塔 将要 看 不 危险 在 承认 这 三 的
[ju: 'es] [ʌn'ɑ:rmɪd] [ɪn'saɪd][ðər; ðər] [wɔ:lz] ,
us unarmed inside their walls ,
我们 徒手 里面 他们的 墙壁 ;
科塔村的居民不会认为允许我们三个手无寸铁的人进入他们的村落有什么危险。

[ænd; ənd][wʌns][ðər; ðər] , [wi:: wi] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ɑ:'maɪ] - [tu:: tə] [dɪ'lɪvər]
and once there , we will find no difficulty in persuading Amai Kotong to deliver
和 一次 那里 ; 我们 将要 寻找 不 困难 在 说服 阿迈 - 到 递送
[ʌp][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] .
up the Europeans .
向上 这 欧洲人 .
一旦到了那里，我们就能毫不费力地说服阿迈·科通交出欧洲人。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [wɪl] ['nevər] [rɪsk][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
The Chief will never risk the lives and property of the whole of his tribe ,
这 首席 将要 绝不 风险 这 生活 和 财产 的 这 所有的 的 他的 部落 ;
酋长绝不会拿整个部落的生命和财产冒险。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:: tə] [prə'tekt] [fɔ:r] [dɪ'zə:təz] . "
in order to protect four deserters . "
在 命令 到 保护 四 逃兵 . "
为了保护四名逃兵。

" [ænd; ənd] [jet] [ðər; ðər] ['ɪnfluəns] [si:mz] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][əʊər; ɑ:r] [rɪ'sep(ə)n] ,
" And yet their influence seems considerable , judging by our reception ,
" 和 然而 他们的 影响 似乎 大量 , 评判 经过 我们的 接待 ,
“然而，从我们的反应来看，他们的影响力似乎相当大。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪtər] [rɪ'plai][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
" was the bitter reply of the officer .
" 曾是 这 苦的 回复 的 这 官 .
“这是警官苦涩的回答。”

" [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [sə'spɪʃəs] ;
" I must own that it looks very suspicious ;
" 我 必须 自己的 那 它 看起来 非常 可疑的 ;
我必须承认，这看起来很可疑；

[bʌt; bət] [hu:] [noʊz] [wʌt] [teɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld] [ðoʊz] ['ɪgnərənt] [ʌpər] ['kʌntri:mɪn] ? "
but who knows what tale they have told those ignorant upper countrymen ? "
但 WHO 知道 什么 故事 他们 有 讲述 那些 无知 上 同胞们 ? "
但谁知道他们跟那些无知的北方人讲了些什么故事呢？

" [bʌt; bət] [wɪl] [ɑ:'maɪ] - [bi:: bi][eɪb(ə)l][tu:: tə] [rɪ:d] [ðə; ði] ['letər] ? "
" But will Amai Kotong be able to read the letter ? "
" 但 将要 阿迈 - 是 有能力的 到 读 这 信 ? "
“但是阿迈·科通能读懂这封信吗？ ”

" [noʊ] , [sɜ:r] , [hi:: hi] ['kænɑ:t] [rɪ:d] [hɪm'self] ;
" No , sir , he cannot read himself ;
" 不 , 先生 , 他 不能 读 他自己 ;
“不，先生，他自己不会读书；

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [bi:: bi] [faʊnd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒtə] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [də'saɪfɜ:ɪŋ]
but undoubtedly some one will be found inside the kotta capable of deciphering
但 无疑 一些 一 将要 是 成立 里面 这 科塔 有能力的 的 破译
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "
但毫无疑问，科塔里肯定会有人能够破译它。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtə] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hevɪli] [ɑːrmd] ? ”
“ **Did you know that the kotta was so heavily armed ?** ”
“ 做过 你 知道 那 这 科塔 曾是 所以 重度 武装 ？ ”

你知道那个科塔人装备如此精良吗？

“ [soʊ] ['hevɪli] [ɑːrmd] ? ”
“ **So heavily armed ?** ”
“ 所以 重度 武装 ？ ”

“武装如此强大？ ”

“ [ðə; ði] - [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] . ”
“ **the Tomonggong asked in surprise .** ”
“ 这 - 问 在 惊喜 . ”

“汤姆公惊讶地问道。”

“ [sɜːrt(ə)nli] ; [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [əb'zɜːrvd] [θruː] [maɪ] ['glæsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bætəri] ['kæriz] [sɪks] ”
“ **Certainly ; I have just now observed through my glasses that the battery carries six** ”
“ 当然 ； 我 有 只是 现在 观察到 通过 我的 眼镜 那 这 电池 携带 六 ”
[piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən] ,
pieces of cannon ,
件 的 大炮 ,

“当然；我刚才透过眼镜看到，这个炮兵连有六门大炮。”

[waɪl] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [jɪr] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
while , when I was here last year , as you must remember ,
尽管 , 什么时候 我 曾是 这里 最后的 年 , 作为 你 必须 记住 ,

而去年我在这里的时候，你应该还记得吧，

[noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'səːnd] . ”
no sign of a gun could be discerned . ”
不 符号 的 一个 枪 可以 是 辨别 . ”

没有发现任何枪支的迹象。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [kwɑːlə] ”
“ **I certainly do remember it ; but you seem to forget the guns of Kwala** ”
“ 我 当然 做 记住 它 ; 但 你 似乎 到 忘记 这 枪支 的 夸拉 ”
[hɪ'æŋ] ,
Hiang ,
香 ,

“我当然记得；但你似乎忘记了夸拉香的枪炮，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . ”
which the deserters must have carried away with them . ”
哪个 这 逃兵 必须 有 携带 离开 和 他们 . ”

那些逃兵肯定把东西都带走了。”

“ [bʌt; bət][æt; ət][kwɑːlə] [hɪ'æŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][f'oʊnli] [tuː] ['gʌnz] , [waɪl] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [æt; ət] ”
“ **But at Kwala Hiang there were only two guns , while here I can count at** ”
“ 但 在 夸拉 香 那里 是 仅有的 二 枪支 , 尽管 这里 我 能 数数 在 ”
[liːst] [sɪks] . ” [-]
least six . ” [194]
至少 六 . ” [-]

“但在夸拉希昂只有两门炮，而在这里我至少能数出六门。”[194]

“ [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][faɪnd][æŋ; ən][eksplə'neɪ(ə)n] , ”
“ **If such is the case , I am at a loss to find an explanation ,** ”
“ 如果 这样的 是 这 案件 , 我 是 在 一个 损失 到 寻找 一个 解释 , ”

“如果真是这样，我实在想不出什么解释。”

“ [nɪkədiːməs] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] . ”
“ **Nikodemus answered with a sigh .** ”
“ 尼科德姆斯 回答 和 一个 叹 . ”

尼科德姆斯叹了口气回答道。

“ [ænd; ɐnd] [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - ,
“ And yet I do not believe that the intentions of kotta Djangkan ,
“ 和 然而 我 做 不是 相信 那 这 意图 的 科塔 - ,
“然而，我并不相信kotta Djangkan的意图，

[ɑːrmd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] , [ɑːr; ər][ˈhɑːst(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
armed as it appears to be , are hostile towards the Dutch Government ,
武装 作为 它 出现 到 是 , 是 敌对的 向 这 荷兰语 政府 ,
虽然看起来武装到牙齿，但他们对荷兰政府抱有敌意。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [bɪˈfɔːr] [naʊ] .
or we should have heard of it before now .
或者 我们 应该 有 听到 的 它 前 现在 :
或者我们早就应该听说过它了。

[sʌtʃ] [prəˈsiːdɪŋz] [duː][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [ˈkʌntri] .
Such proceedings do not remain a secret in the Dayak country .
这样的 诉讼程序 做 不是 保持 一个 秘密 在 这 达雅克 国家 :
在达雅克地区，这类事件并非秘密。

[ðɪːz] [ˈpiːsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɒndʒəd] [ˈhɪðər] , [ənˈles] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪz][mɪˈsteɪkən] .
These pieces must have been conjured hither , unless the Commander is mistaken .
“
“
“

除非指挥官弄错了，否则这些部件一定是在这里凭空变出来的。

“ [juː; jʊ] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈraɪtli] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
“ You doubt whether I have seen rightly , “ was the passionate reply of the
“ 你 怀疑 无论 我 有 已见 没错 , “ 曾是 这 热情的 回复 的 这
[ˈkɜːrn(ə)l] .
Colonel .
上校 :

“你怀疑我是否看得清楚吗？”上校激动地回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪːz] [ˈɡʌnz] .
“ I have even seen more than these guns .
“ 我 有 甚至 已见 更多的 比 这些 枪支 :
“我见过的枪比这些还多。”

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ɑːr; ər][plaːntɪd] [wɪð; wɪθ] [spaɪks]
The principal passages leading to the kotta are planted with spikes
这 主要的 段落 领导 到 这 科塔 是 已种植 和 尖峰
[ænd; ɐnd] [ˈrendəd] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [baɪ] [pɪts] ,
and rendered impassable by pits ,
和 渲染 不可逾越 经过 坑 ,
通往科塔的主要通道都布满了尖刺，并布满了陷阱，使人无法通行。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ɪz][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] .
so that an assault is most difficult .
所以 那 一个 突击 是 最多 难的 :
因此，进攻将变得极其困难。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz][ˈteɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ænd; ɐnd][aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ]
All this has taken time to accomplish and I very much fear that I have no
全部 这 有 已采取 时间 到 完成 和 我 非常 很多 害怕 那 我 有 不
[ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] .
reason to be satisfied with some of my younger brothers .
原因 到 是 使满意 和 一些 的 我的 年轻 兄弟 :
这一切都需要时间才能完成，我很担心我没有理由对我的某些弟弟感到满意。

[ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪldɪst][tɜ:rmz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈpoozɪŋ] [ðer; ðər][ˈeldə] [ˈbrʌðər] .
Speaking in the mildest terms , they have been opposing their elder brother .
请讲 在这 最温和 条款 , 他们 有 到过 反对 他们的 长老 兄弟 .
委婉地说, 他们一直在反对他们的哥哥。

“ [bəuθ] - [rɪˈmeɪnd] [ˈspi:tʃləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ðer; ðər][ɪˈmoʊ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ]
Both Tomonggongs remained speechless for a few minutes , their emotion being
” 两个都 - 剩余 无言 为了 一个 很少 分钟 , 他们的 情感 存在
[dɪˈstɪŋktli] [ˈvɪzəb(ə)] .
distinctly visible .
明显地 可见的 .

“两位汤姆贡沉默了几分钟, 他们的情绪十分激动。”
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][oʊld] [nɪkədi:məs] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɡri:f] [ænd; ənd][peɪn] ,
The face of old Nikodemus displayed a feeling of grief and pain ,
这 脸 的 老的 尼科德姆斯 显示 一个 感觉 的 悲伤 和 疼痛 ,
老尼科德姆斯的脸上流露出悲伤和痛苦的神情。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ˈɪntu:] [ˈæŋɡri] [ˈrɪŋklz] ,
while that of the other was drawn into angry wrinkles ,
尽管 那 的 这 其他 曾是 绘制 进入 生气的 皱纹 ,
而另一只眼睛则布满了愤怒的皱纹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈroʊlɪŋ] [ˈwaɪldli][ænd; ənd] [bɪˈtreɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪr(ə)] [ˈpæj(ə)n] [ˈreɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒzəm] .
his eyes rolling wildly and betraying the fearful passion raging in his bosom .
他的 眼睛 滚动 疯狂地 和 背叛 这 可怕 热情 愤怒 在 他的 怀 .
他双眼疯狂转动, 泄露了他胸中燃烧的恐惧与激情。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌnˈtru:θ] !
It is a great untruth !
” 它 是 一个 伟大的 谎言 !
“这是弥天大谎! ”

“ [hi:; hi] [skri:md] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ɪˈlektɹɪfaɪd] .
he screamed , jumping up as if electrified .
” 他 尖叫 , 跳 向上 作为 如果 带电 .
他尖叫一声, 像触电般跳了起来。

[nɪkədi:məs] , [haʊˈevər] , [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [kəmˈpelɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈzu:m] [hɪz; ɪz]
Nikodemus , however , took him by the hand , compelling him to resume his
尼科德姆斯 , 然而 , 采取 他 经过 这 手 , 引人注目的 他 到 恢复 他的
[si:t] .
seat .
座位 .

然而, 尼哥底母拉着他的手, 强迫他回到座位上。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɪtnɪst] [ðɪs] [si:n] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ˈoʊnli] ,
The Colonel witnessed this scene , which lasted for a few seconds only ,
这 上校 目击者 这 场景 , 哪个 持续 为了 一个 很少 秒 仅有的 ,
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] .
with some surprise .
和 一些 惊喜 .

上校目睹了这一幕, 虽然只持续了几秒钟, 但他还是感到有些惊讶。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:] [fɑ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈmɑ:ks] .
He felt that he had gone too far in his remarks .
他 毛毡 那 他 有 已消失 也 远的 在 他的 评论 .
他觉得自己刚才的言论太过分了。

[ðen] [in'sju:d] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈsaɪləns] — [ðæt] [ˈsaɪləns] [wɪθ] [ɪz] [mɔːr] [ˈeləkwənt] [ə'mʌŋ] [ˈiːstərn]
Then ensued a painful silence — that silence which is more eloquent among Eastern
然后 随后 一个 痛苦 沉默 — 那 沉默 哪个 是 更多的 雄辩 之中 东
[traɪbz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈvaɪələnt] [ˈʌtərəns] .
tribes than the most violent utterance .
部落 比 这 最多 暴力 发声 .
随后是一阵令人窒息的沉默——这种沉默在东方部落中比最激烈的言语更具雄辩之力。

[æt; ət][læst] [nɪkədi:məs] [spoʊk] : [-]
At last Nikodemus spoke : [195]
在 最后的 尼科德姆斯 辐 : [-]
最后，尼科德姆斯开口了：[195]

“ [ðə; ði][wɜːrdz][ˈspoʊkən][dʒʌst] [naʊ] , “ [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] [vɔɪs] , “ [wɜːr; wər]
“ The words spoken just now , ” he said , with a deeply affected voice , “ were
“ 这 字 说 只是 现在 , “ 他 说 , 和 一个 深 做作的 嗓音 , “ 是
[ˈpeɪnf(ə)l] ,
painful ,
痛苦 ,
“刚才那些话,”他用极其动容的声音说道,“令人痛苦。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
but I am convinced they did not come from the heart .
但 我 是 确信 他们 做过 不是 来 从 这 心 .
但我确信这些话并非发自内心。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [fə'gets] [ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] .
But the Colonel forgets the deserters .
但 这 上校 忘记了 这 逃兵 .
但上校却忘记了那些逃兵。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][æt; ət] [ˈkɒtə]
I have not the least doubt but that they have found a refuge at kotta
我 有 不是 这 至少 怀疑 但 那 他们 有 成立 一个 避难所 在 科塔
.
Djangkan .
.

我毫不怀疑他们在科塔江坎找到了避难所。

[haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]
How they have succeeded in gaining the confidence of the people is a
如何 他们 有 成功了 在 获得 这 信心 的 这 人们 是 一个
[ˈmɪstəri] [tuː; tə][em 'iː] .
mystery to me .
神秘 到 我 .
他们是如何赢得人民信任的, 对我来说是个谜。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [θruː] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː]
But everything has taken place through their influence and it is they who
但 一切 有 已采取 地方 通过 他们的 影响 和 它 是 他们 who
[hæv; həv][ˈsjuːpəvaɪzd] [ðɪːz] [ˌɑːpə'eɪʃənz] .
have supervised these operations .
有 受监督 这些 运营 .
但这一切都是在他们的影响下发生的, 也是他们监督了这些行动。

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [rɪˈflektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
“ The Colonel reflected for a few minutes .
“ 这 上校 反映 为了 一个 很少 分钟 .
上校沉思了几分钟。

“ [jes] , [ðei] [ɑ:r; ə] [breɪv] [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ɪnˈb:ðəbli] , “ [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
“ **Yes , they are brave boys , “ he muttered inaudibly , “ capable of anything .**
“ 是的 , 他们 是 勇敢的 男孩们 , “ 他 低声说道 听不见 , “ 有能力的 的 任何事物 .
“是的, 他们是勇敢的男孩,”他低声嘟囔着, “无所不能。”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [jet] .
I have not caught them yet .
我 有 不是 捕捉 他们 然而 .

我还没抓到他们。

“ [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [bəuθ] [tʃi:fs] [hi:; hi] [sed] , [ˈkɔ:rdʒəli] [ˈɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , “ [maɪ]
“ **And turning to both chiefs he said , cordially offering them his hand , “ My**
“ 和 转弯 到 两个都 酋长们 他 说 , 诚挚地 提供 他们 他的 手 , “ 我的
[ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] ,
younger brothers ,
年轻 兄弟 ,

“然后他转向两位酋长, 亲切地向他们伸出手说: ‘我的弟弟们,

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .
you may be right .
你 可能 是 正确的 .

你说的或许有道理。

[ˈpɑ:rd(ə)n] [ðə; ði] [ˈæŋgə] [aɪ] [dʒʌst] [naʊ] [dɪˈspleɪd] ; [bʌt; bət] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈbɪtə] .
Pardon the anger I just now displayed ; but my heart was bitter .
赦免 这 愤怒 我 只是 现在 显示 ; 但 我的 心 曾是 苦的 .

请原谅我刚才表现出的愤怒; 但我内心充满苦涩。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmʊmənt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɔ:l'redi] [spɪld] [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [spɪld]
At that moment I thought of the blood already spilled and yet to be spilled
在 那 片刻 我 想法 的 这 血 已经 洒了 和 然而 到 是 洒了
[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈspju:t] [wɪð; wɪθ] [ˈkɒtə] - .
in consequence of this dispute with kotta Djangkan .
在 结果 的 这 争议 和 科塔 - .

那一刻, 我想到了因与 kotta Djangkan 的这场争端而已经流下的鲜血, 以及即将流下的鲜血。

“ [bəuθ] - [boʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rdʒəli] [prest] [ðə; ði] [ˈɔ:fərd] [hænd] .
“ **Both Tomonggongs bowed their heads and cordially pressed the offered hand .**
“ 两个都 - 鞠躬 他们的 头部 和 诚挚地 按下 这 提供 手 .

“两位汤姆贡低头, 热情地握住了伸出的手。

[ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [ɪz] [ˈnevər] [vɪnˈdɪktɪv] , [ænd; ənd] [su:n] [fə'gets] [ænd; ənd] [fə'givz] [ɪf] [ˈoʊnli] [met] [hæf] [wei]
The Dayak is never vindictive , and soon forgets and forgives if only met half way
这 达雅克 是 绝不 报复心强的 , 和 很快 忘记了 和 原谅 如果 仅有的 遇见 一半 方式
.
:
.

达雅克人从不记仇, 只要双方各退一步, 他们很快就会忘记并原谅对方。

[ðei] [wɜ:r; wər] [stɪl] [kənˈsʌltɪŋ] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz]
They were still consulting together when the return of the messenger was
他们 是 仍然 咨询 一起 什么时候 这 返回 的 这 信使 曾是
[rɪˈpɔ:rtɪd] .
reported .
据报道 .

他们还在商议对策时, 信使返回的消息就传了出来。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'roʊz] , [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪk'saɪtmənt] .
They all arose , showing the greatest excitement .
他们 全部 出现 , 显示 这 最 激动 .

他们全都站了起来，脸上露出无比激动的表情。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈspektfəli] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] :
The messenger respectfully handed his message to the Colonel , saying :
这 信使 尊敬 递交 他的 信息 到 这 上校 , 说 :
信使恭敬地将信交给上校，说道：

“ [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] , [sɜ:r] .
“ This is for you , sir .
” 这 是 为了 你 , 先生 .

“这是给您的，先生。”

[ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpɑ:rs(ə)l] , [ˈæŋkʃəsli] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
“ The Colonel took the parcel , anxiously undid the string ,
” 这 上校 采取 这 包裹 , 焦虑地 撤销 这 细绳 ,
上校接过包裹，焦急地解开绳子，

[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [piˈsɑ:ŋ] [li:f] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈdeθli] [peɪl] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tɔ:rn] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv]
opened the pisang leaf and turned deathly pale when he saw the torn pieces of
打开 这 香蕉 叶子 和 转向 致命的 苍白 什么时候 他 锯 这 撕裂 件 的
[ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [bʌt; bət] [tu:] [wel] .
paper which he recognized but too well .
纸 哪个 他 认可 但 也 出色地 .

他打开香蕉叶，看到里面撕碎的纸片，脸色瞬间变得惨白，他认出了这些纸片，而且认得太熟悉了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈmesɪdʒ] [dɪd][ju;; jʊ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ?
“ And what message did you bring with you ?
” 和 什么 信息 做过 你 带来 和 你 ?

“那你带来了什么信息？”

[hi;; hi] [æskt] . [-]
“ he asked . [196]
” 他 问 . [-]

“他问道。[196]

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] : [ðæt] [wenˈevər] [aɪ] [derd] [tu;; tə] [brɪŋ] [ˈsɪmələər] [ˈletərz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt]
“ Nothing but this : that whenever I dared to bring similar letters they would cut
” 没有什么 但 这 : 那 每当 我 敢于 到 带来 相似的 信件 他们 会 切
[em ˈi:][tu;; tə] [ˈpi:sɪz] .
me to pieces .
我 到 件 .

“但有一点：每当我胆敢带来类似的信件时，他们就会把我撕成碎片。”

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . “
On hearing that I ran away as fast as I could . ”
在 听力 那 我 跑 离开 作为 快速地 作为 我 可以 . ”

听到这话，我拔腿就跑。

“ [hu:] [spoʊk] [tu;; tə][ju;; jʊ] ? ”
“ Who spoke to you ? ”
” WHO 辐 到 你 ? ”

“谁跟你说话了？”

“ [ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈdaɪæk] [hu:m] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] . “
“ A tall Dayak whom I did not recognize . ”
” 一个 高的 达雅克 谁 我 做过 不是 认出 . ”

“一个身材高大的达雅克人，我不认识他。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [’eni] [’peɪlfeɪsɪz] ？ ”
“ Have you seen any palefaces ？ ”
“ 有 你 已见 任何 苍白面孔 ？ ”

你见过白人吗？

“ [nɑ:t][wʌn] , [sɜ:r] ！ ”
“ Not one , sir ！ ”
“ 不是 一 , 先生 ！ ”

“一个也没有，先生！ ”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][ɑ:’maɪ] - ？
“ Did you speak to Amai Kotong ？ ”
“ 做过 你 说话 到 阿迈 - ？ ”

你和阿迈·科通谈过吗？

“ - [nɪkədi:məs] [æskt] .
“ Tomonggong Nikodemus asked . ”
“ - 尼科德姆斯 问 . ”

“托蒙贡·尼科德穆斯问道。

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əd’mɪtɪd] [ɪn’saɪd][ðə; ði] [’kɒtə] . ”
“ No , I was not admitted inside the kotta . ”
“ 不 , 我 曾是 不是 承认 里面 这 科塔 . ”

“不，我没有被允许进入科塔。”

“ [ænd; ʌnd][tu:; tə] [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ] [drɪ’lɪvər] [ðə; ði] [’letər] ？ ”
“ And to whom did you deliver the letter ？ ”
“ 和 到 谁 做过 你 递送 这 信 ？ ”

“你把信交给了谁？ ”

“ [tu:; tə][dæɪɪm] , [hu:] [ə’kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][’daɪ,æk] [keɪm] [əʊt’saɪd][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ][’wɑ:ntɪd] .
“ To Dalim , who accompanied by the Dayak came outside to hear what I wanted . ”
“ 到 达利姆 , WHO 伴随 经过 这 达雅克 来了 外部 到 听到 什么 我 通缉 . ”

“达利姆陪着达雅克人出来听我说的话。

“ [ðə; ði] - [ænd; ʌnd][ðə; ði][’kɜ:rn(ə)] [hɪrə’pɑ:n] [ɪks’tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [glæns] .
“ The Tomonggongs and the Colonel hereupon exchanged a glance . ”
“ 这 - 和 这 上校 于是 交换 一个 瞥一眼 . ”

“这时，汤姆贡和上校交换了一个眼神。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][dɪd] [si:] [dæɪɪm] ？ ”
“ Then you did see Dalim ？ ”
“ 然后 你 做过 看 达利姆 ？ ”

“那你确实见到达利姆了？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] ！ ”
“ Yes , sir ！ ”
“ 是的 , 先生 ！ ”

“是的，先生！ ”

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [spʊʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ？ ”
“ And you spoke to him ？ ”
“ 和 你 辐 到 他 ？ ”

“你跟他谈过了？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] ！ ”
“ Yes , sir ！ ”
“ 是的 , 先生 ！ ”

“是的，先生！ ”

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [’letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ？
“ Why did you give the letter to him ？ ”
“ 为什么 做过 你 给 这 信 到 他 ？ ”

你为什么要把信给他？

“ [nɪkədi:məs] [æskt] , “ [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈnoʊbə:di] [els]
“ **Nikodemus asked** , “ **after I had instructed you to give it to nobody else**
“ 尼科德姆斯 问 , “ 后 我 有 指示 你 到 给 它 到 无人 别的
[bʌt; bət][ɑːˈmaɪ] - ? “
but Amai Kotong ? “
但 阿迈 - ? “

尼科德姆斯问道：“在我吩咐你除了阿迈·科通之外，谁也别想把它交给别人之后？”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ɑːpəˈzi(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈɔːrdərz] ,
“ **I did not wish to act in opposition to your orders** ,
“ 我 做过 不是 希望 到 行为 在 反对 到 你的 订单 ,
“我并不想违抗您的命令，

[bʌt; bət][dælim][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪˈtʃ:rn] [wens] [aɪ] [keɪm] ,
but Dalim told me that I might return whence I came ,
但 达利姆 讲述 我 那 我 可能 返回 何处 我 来了 ,

但达利姆告诉我，我或许可以回到我来的地方。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɒtə] , [nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ɑːˈmaɪ] - .
that I would not be admitted inside the kotta , nor could I see Amai Kotong .
那 我 会 不是 是 承认 里面 这 科塔 , 也不 可以 我 看 阿迈 - .

我既不能进入 kotta，也不能见到 Amai Kotong。

[aɪ] [ðerəˈpɑːn] [ˈhændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈletər] ,
I thereupon handed him the letter ,
我 于是 递交 他 这 信 ,

于是我把信递给了他。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [tʃiːf] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
hoping that the kotta Chief might come to me after reading it ,
希望 那 这 科塔 首席 可能 来 到 我 后 阅读 它 ,

希望科塔酋长读完后能来找我。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [tɔːl] [ˈblækgɑːrd] [ˌriːəˈpiəd] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [em ˈiː] [ˈterəbli] . “ [-
instead of which that tall blackguard reappeared and frightened me terribly . “ [**197**
反而 的 哪个 那 高的 混蛋 再次出现 和 害怕 我 可怕 . “ [-
]
]
]

结果，那个高个恶棍又出现了，把我吓得不轻。”[197]

“ [soʊ][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] ? “
“ **So you did not see anything ?** “
“ 所以 你 做过 不是 看 任何事物 ? “

所以你什么都没看到？

“ [noʊ] , [sɜːr] !
“ **No , sir !**
“ 不 , 先生 !

“不，先生！”

[ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][jʊr; jər] [ˈletər] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈriːdɪŋ] [aʊt] [əˈlaʊd] .
nothing ; but after I had given your letter I heard somebody reading out aloud .
没有什么 ; 但 后 我 有 给定 你的 信 我 听到 某人 阅读 出去 大声 .

什么也没发生；但是我把你的信交给别人之后，我听到有人在大声朗读。

[ðen] [keɪm] [laʊd] [ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)l] [kraɪz] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɒtə] .
Then came loud and horrible cries from inside the kotta .
然后 来了 大声 和 可怕 哭泣 从 里面 这 科塔 .

然后，从科塔里面传来响亮而可怕的哭喊声。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [hɜːrd] [θrets] [əˈgenst] [juː; jʊ] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrezɪdənt] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
I also heard threats against you , against the Resident , against the Government ,
我 还 听到 威胁 反对 你 , 反对 这 居民 , 反对 这 政府 ,
我还听到了一些针对你、针对居民、针对政府的威胁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈgenst] [maɪˈself][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .
as well as against myself and was on the point of running away .
作为 出色地 作为 反对 我 和 曾是 在 这 观点 的 跑步 离开 .
同时, 我也反对我自己, 当时我几乎就要逃跑了。

[ˈæftər][ðə; ði][kraɪz][hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [səbˈsaɪdɪd] , [haʊˈevər] ,
After the cries had somewhat subsided , however ,
后 这 哭泣 有 有些 平静下来 , 然而 ,
然而, 在哭喊声渐渐平息之后,
[ðə; ði][tʊːl] [wʌn] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈpɑːrs(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
the tall one handed me this parcel with instructions to give it to you .
这 高的 一 递交 我 这 包裹 和 指示 到 给 它 到 你 .
个子高的那个人递给我这个包裹, 嘱咐我把它交给你。

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
" **The Colonel exchanged looks of disappointment with the Tomonggongs .**
" 这 上校 交换 看起来 的 失望 和 这 - .
上校与汤姆贡一家交换了失望的眼神。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [æɪ; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈsɪɡnəl] [wɪðˈdruː] .
The messenger at a given signal withdrew .
这 信使 在 一个 给定 信号 退出 .
信使接到信号后便撤退了。

" [ðə; ði] [əˈfer] [hæz; həz][nɑːt] [ɪmˈpruːvd] , " [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] .
" **The affair has not improved , " the Colonel said .**
" 这 事务 有 不是 改进 , " 这 上校 说 .
“情况并没有好转,”上校说。

" [ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ?
" **Are not you of the same opinion ?**
" 是 不是 你 的 这 相同的 观点 ?
难道你们不持同样的观点吗?

" [bəuθ] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈfɜːrmətɪvli] .
" **Both Tomonggongs nodded affirmatively .**
" 两个都 - 点头 肯定地 .
“两位汤姆贡都点头表示同意。”

" [kæn; kən][dæləɪm] [riːd] ? "
" **Can Dalim read ? "**
" 能 达利姆 读 ? "
“达利姆会读书吗? ”

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv] [nɪkədiːməs] .
" **No , sir ! " was the answer of Nikodemus .**
" 不 , 先生 ! " 曾是 这 回答 的 尼科德姆斯 .
“不, 先生! ”尼科德姆斯回答道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [klɪr] [ðæt] [ɑːˈmaɪ] - [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv]
" **It is quite clear that Amai Kotong has not been informed of the contents of**
" 它 是 相当 清除 那 阿迈 - 有 不是 到过 知情的 的 这 内容 的
[ðə; ði] [ˈletər] ,
the letter ,
这 信 ,
“很明显, Amai Kotong 并不知道信的内容。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][him; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]
and that they have read something else to him and the inhabitants of
和 那 他们 有 读 某物 别的 到 他 和 这 居民 的
[ðə; ði] ['kɒtə] .
the kotta .
这 科塔 .

他们还给他和科塔的居民读了别的东西。

[,nevərðə'les] [wi:; wi] [der] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] .
Nevertheless we dare not hesitate .
尽管如此 我们 敢 不是 犹豫 .

然而，我们绝不敢犹豫。

[ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['moʊmənt] .
The situation becomes more grave with each moment .
这 情况 变成 更多的 严重 和 每个 片刻 .

局势每时每刻都在变得更加严峻。

[ɪz] [sʌtʃ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ['ɔ:lsoʊ] ? " " " " " "
Is such your opinion also ? " " " " " "
是 这样的 你的 观点 还 ？ " " " " " "

你也是这么认为的吗？

" [jes] , [sɜ:r] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！ ”

" [bəuθ] - [rɪ'plaɪd] .
" both Tomonggongs replied .
" 两个都 - 回复 .

“两位汤姆贡都回答道。

" [aɪ] [ðen] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['kɒtə] [tu:; tə] - [naɪt] . " " " "
" I then propose to surprise the kotta to - night . " " " "
" 我 然后 提出 到 惊喜 这 科塔 到 - 夜晚 . " " " "

“那么我今晚就给kotta一个惊喜吧。”

" [ˈoʊnli][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:][wʌns] [mɔ:r] , [sɜ:r] !
" Only listen to me once more , sir !
" 仅有的 听 到 我 一次 更多的 , 先生 !

先生，请您再听我说一遍！

" - [nɪkədi:məs] [sed] ['kwaɪətli] .
" Tomonggong Nikodemus said quietly .
" - 尼科德姆斯 说 悄悄 .

“汤姆贡·尼科德姆斯平静地说。”

" ['æftər][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æftər'nu:n] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r]
" After the fight of this afternoon we must not dream of leading our
" 后 这 斗争 的 这 下午 我们 必须 不是 梦 的 领导 我们的
[ˈdaɪæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒtə] .
Dayaks against the kotta .
达雅克人 反对 这 科塔 .

“经历了今天下午的战斗之后，我们绝不能妄想带领我们的达雅克人对抗科塔人。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ,
It will take several days to remove the impression of defeat ,
它 将要 拿 一些 天 到 消除 这 印象 的 击败 ,

需要几天时间才能消除失败的印象。

[kɑ:ns(ə)'teɪf(ə)n] — [ðə; ði] “ — [ɒn'tɒŋ] ” — [ə; eɪ]['sælvʊʊ][ʌv; əv] ['gʌnz] — [ðə; ði] ['ɔ:fəriŋ] —
CONSULTATION — THE “ BLAKO ONTONG ” — A SALVO OF GUNS — THE OFFERING —
咨询 — 这 “ - onton ” — 一个 齐射 的 枪支 — 这 提供 —
[ə; eɪ] ['næf(ə)nəl] [dæns] — [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:rbən] — [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ]
A NATIONAL DANCE — DOWN WITH THE TURBAN — A CONFERENCE DISTURBED BY
一个 国家的 舞蹈 — 向下 和 这 头巾 — 一个 会议 不安 经过
[tu:] ['raɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] — [ə; eɪ] ['flʊʊtɪŋ] ['aɪlənd] — [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [səp'praɪz] — [ə; eɪ]['fɛt(ə)l]
TWO RIFLE SHOTS — A FLOATING ISLAND — AN ATTEMPT AT SURPRISE — A FATAL
二 步枪 镜头 — 一个 漂浮的 岛 — 一个 试图 在 惊喜 — 一个 致命的
[ʃɑ:t] — [ðə; ði] [si:dʒ] [reɪzd] — [ðə; ði] ['epɪsʊʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑ:kədəɪl] — [dʒəu'hænis] [spi:ks] —
SHOT — THE SIEGE RAISED — THE EPISODE OF THE CROCODILE — JOHANNES SPEAKS —
射击 — 这 围城 提高 — 这 插曲 的 这 鳄鱼 — 约翰内斯 说话 —
[ə; eɪ] [nu:] [tʃi:f]
A NEW CHIEF
一个 新的 首席

磋商——“布莱科·翁通”——枪声齐射——献祭——民族舞蹈——打倒头巾——会议被两声枪响打断——漂浮的岛屿——
突袭——致命一击——围困解除——鳄鱼篇——约翰内斯讲话——新酋长

“ [bʌt; bət] , - ！
“ **But , Tomonggong !**
“ 但 , - ！
“但是，东蒙古公！

“ [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ɪntə'rʌptɪd] , “ ['æftər] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , ['eni] [ə'prʊʊt] [frʌm; frəm]
“ **the Colonel interrupted , “ after what has taken place , any approach from**
“ 这 上校 中断 , “ 后 什么 有 已采取 地方 , 任何 方法 从
[ʼaʊər; ɑ:r][saɪd] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
our side will be impossible .
我们的 边 将要 是 不可能的 .
“上校打断道，“事已至此，我们这边再采取任何行动都不可能了。”

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] . “
Besides , your life will not be safe . ”
除了 , 你的 生活 将要 不是 是 安全的 . “
此外，你的生命安全也将受到威胁。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪgnərənt] [reɪs] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [saɪnd] [ə'genst] [ðə; ði]
“ **You will not be offended with an ignorant race for having sinned against the**
“ 你 将要 不是 是 被冒犯了 和 一个 无知 种族 为了 拥有 罪过 反对 这
['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
customs of the whitefaces .
海关 的 这 白脸 .
“你不会因为一个无知的种族触犯了白人的习俗而感到冒犯。”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [wel] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] .
I know you too well to believe that .
我 知道 你 也 出色地 到 相信 那 .
我太了解你了，我不会相信那种事。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [wɪl] [bi:; bi][hɜ:rt] .
As for my own person , not a hair of my head will be hurt .
作为 为了 我的 自己的 人 , 不是 一个 头发 的 我的 头 将要 是 伤害 .
至于我本人，我连一根头发都不会受伤。

[aɪ][eɪ 'em][ɑ:'maɪ] - ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ;
I am Amai Kotong's brother in the blood ;
我 是 阿迈 - 兄弟 在 这 血 ;
我是阿迈·科通的亲兄弟；

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [drʌŋk] [iːtʃ] [ˈlðəːz] [laɪf] [striːm] [ænd; ənd][swɔːrn][tuː; tə] [əˈsɪst] [iːtʃ] [ˈlðə] .
we have often drunk each other's life stream and sworn to assist each other .
我们 有 经常 醉 每个 其他的 生活 溪流 和 宣誓 到 协助 每个 其他 .

我们曾多次饮尽彼此的生命之水，并发誓互相扶持。

[aɪ][eɪ 'em] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪldrən] ;
I am known to every member of the kotta , even to the children ;
我 是 已知 到 每一个 成员 的 这 科塔 , 甚至 到 这 孩子们 ;

村里的每个人都认识我，甚至连孩子们也认识我；

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ɔːl] .
I am the friend of all .
我 是 这 朋友 的 全部 .

我是所有人的朋友。

[huː] [wʊd] [məˈlest] [æn; ən][oʊld][mæn] [laɪk] [em 'iː] ? "
Who would molest an old man like me ? "
WHO 会 骚扰 一个 老的 男人 喜欢 我 ? "

谁会骚扰我这样的老人？

" [ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [truː] , - , [bʌt; bət] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] ,
" All this may be perfectly true , Tomonggong , but what and how ,
" 全部 这 可能 是 完美 真的 , - , 但 什么 和 如何 ,
“这一切或许完全属实，汤姆贡，但是具体是什么，又是如何发生的呢？”

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [diˈzəːtəz] [ɑːn] ['sentri] - ['duːti] [ʃəd; ʃəd] [siː] [juː; jə][fɜːrst] ?
if one of these deserters on sentry - duty should see you first ?
如果 一 的 这些 逃兵 在 哨兵 - 责任 应该 看 你 第一的 ?

如果其中一个站岗的逃兵先看到了你呢？

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪl] [biː; bi][jər; jər] ['griːtɪŋ] . "
A bullet will be your greeting . "
一个 子弹 将要 是 你的 问候 . "

迎接你的将是一颗子弹。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ðæt] [rɪsk] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['fɒli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðiːz] ,
" I will run that risk ; I am not so fully convinced that these whitefaces ,
" 我 将要 跑步 那 风险 ; 我 是 不是 所以 完全 确信 那 这些 白脸 ,
“我愿意承担这个风险；我并不完全相信这些白脸演员，

[huːm] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɑːmd] , [wɪl] [eɪm][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [-]
whom I have never harmed , will aim directly at [200]
谁 我 有 绝不 受到伤害 , 将要 目的 直接地 在 [-]

我从未伤害过的人，将直接瞄准[200]

[maɪ][laɪf] .
my life .
我的 生活 .

我的人生。

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bend] [maɪ] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɒtə] [brɪfɔːr] ['deɪbreɪk] ,
But I intend to bend my steps towards the kotta before daybreak ,
但 我 打算 到 弯曲 我的 步骤 向 这 科塔 前 拂晓 ,

但我打算在天亮前向科塔方向走去。

[wen] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [wɪl] [biː; bi] [stiɪl] [əˈsliːp] .
when the Europeans will be still asleep .
什么时候 这 欧洲人 将要 是 仍然 睡着了 .

那时欧洲人还在睡梦中。

[jər; jər] ['kʌntriːmɪn] , [sɜːr] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] ['ɜːrli] ['raɪzəz] . "
Your countrymen , sir , as a rule are not such early risers . "
你的 同胞们 , 先生 , 作为 一个 规则 是 不是 这样的 早期的 立管 . "

先生，您的同胞通常都不是那么早起床的人。

“ [meɪ] - [gaɪd] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , - !
“ May Hatallah guide and protect you , Tomonggong !
“ 可能 - 指导 和 保护 你 , - !
“愿真主指引并保护你，Tomonggong! ”

“ [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
“ the Colonel said , after a few moments of reflection .
“ 这 上校 说 , 后 一个 很少 时刻 的 反射 .
“上校沉思片刻后说道。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊr; jər][prəˈpəʊz(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
“ I believe your proposal to be the best under present circumstances .
“ 我 相信 你的 提议 到 是 这 最好的 在下面 展示 情况 .
我认为在目前情况下，你的提议是最好的。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [baɪ] [ˈʌndɪˈstɜːrbd] , [noʊ][ækt][ʌv; əv][hɑːˈstɪləti] [ˈbiːɪŋ] [əˈtemptɪd] [ɑːn] [iːˈðər] [saɪd]
“ The night passed by undisturbed , no act of hostility being attempted on either side
“ 这 夜晚 通过了 经过 未受干扰 , 不 行为 的 敌意 存在 尝试过 在 任何一个 边 .
.
.
.
“夜幕平静地过去了，双方都没有表现出任何敌对行为。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [haʊˈevər] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsentɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] , [ə; eɪ] [truː] [ˈdaɪæk]
In the fortification , however , after the sentries had been placed , a true Dayak
在 这 筑城 , 然而 , 后 这 哨兵 有 到过 放置 , 一个 真的 达雅克
[feˈstɪvəti] [wʌz; wəz] [held] .
festivity was held .
节日 曾是 握住 .
然而，在堡垒内，哨兵就位后，举行了一场真正的达雅克族节日庆典。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ɒnˈtɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] ,
It was the blako ontong which they were about to celebrate ,
它 曾是 这 - ontong 哪个 他们 是 关于 到 庆祝 ,
他们即将庆祝的是blako onong节。

[tuː; tə] [ɪnˈvoʊk] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈnʌpʃlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] -
to invoke a blessing on the approaching nuptials of the beautiful Hamadoe
到 调用 一个 祝福 在 这 接近 婚礼 的 这 美丽的 -
[wɪð; wɪθ] [doʊhɒŋ] , [ˈeɪliəs] - .
with Dohong , alias Wienersdorf .
和 多洪 , 别名 - .
为美丽的 Hamadoe 与 Dohong（又名 Wienersdorf）即将到来的婚礼祈福。

- - , [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] [dɪˈvoʊtɪdli] ,
Harimaoung Boekit , who loved his younger sister devotedly ,
- - , WHO 喜爱 他的 年轻 姐姐 虔诚地 ,
哈里茂·布吉特非常疼爱他的妹妹，

[wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɔːŋ]
was determined that the festivities in honor of the occasion should be long
曾是 决定 那 这 庆祝活动 在 荣誉 的 这 场合 应该 是 长的
[rɪˈmembər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - .
remembered among the inhabitants of kotta Djangkan .
记得 之中 这 居民 的 科塔 - .
决定让科塔·江坎的居民长久铭记为庆祝这一盛事而举行的庆祝活动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [beɪðd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][hɜːr; hər][sɔːft] [ˈsɪlvəri] [ˈreɪz] ,
As soon as the moon bathed the earth in her soft silvery rays ,
作为 很快 作为 这 月亮 洗澡 这 地球 在 她 柔软的 银色 射线 ,
当月亮用她柔和的银色光芒沐浴大地时，

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [kən'veɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['rezɪdəns] [baɪ][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [kən'sɪstɪŋ]
the bride was conveyed from her residence by a guard of honor consisting
这 新娘 曾是 传递 从 她 住宅 经过 一个 警卫 的 荣誉 由
[ʌv; əv]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] ,
of seven young ladies who ,
的 七 年轻的 女士们 WHO ;

新娘由七位年轻女子组成的仪仗队护送着从住所出发，

[laɪk] [hɜ:r'self] , [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə'taɪərd][ɪn][ðer; ðər] - [ɔ:r] [ɔ:rt] [sə'rɔ:ŋ] .
like herself , were only attired in their saloi or short sarong .
喜欢 她自己 , 是 仅有的 穿着 在 他们的 - 或者 短的 纱笼 .

和她一样，她们只穿着纱笼或短纱笼。

['sev(ə)n] - [ɪn] [fʊl] [wɔ:r] [dres] ['ɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə]['eskɔ:rt] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Seven Poenans in full war dress also went to escort Wienersdorf from his
七 - 在 满的 战争 裙子 还 去 到 护送 - 从 他的
[ə'pɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .

七名身着全套军装的波埃南人也前往护送维纳斯多夫离开他的公寓。

[ðə; ði] [brɪ'truʊðd] [per] [wɜ:r; wər] [ðen] [led]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fed] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə]
The betrothed pair were then led into a large shed which they were made to
这 未婚妻 一对 是 然后 引领 进入 一个 大的 棚 哪个 他们 是 制成 到
[ˈentər] [saɪm(ə)'teɪniəsli] ,
enter simultaneously ,
进入 同时地 ,

随后，这对未婚夫妇被带进一个大棚子，并被要求同时进入。

[ðoo] [frʌm; frəm] ['ɑ:pəzɪt] [də'rek](ə)nz] .
though from opposite directions .
尽管 从 对面的 方向 .

虽然来自相反的方向。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [fed] ,
As soon as they appeared under the roof of the shed ,
作为 很快 作为 他们 出现 在下面 这 屋顶 的 这 棚 ,

他们刚一出现在棚屋的屋顶下，

[ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd][tu:; tə] [tʃænt] [ə; eɪ] [hɪm] [ɪn] ['ɑ:nər]
the priestesses began to beat their drums and to chant a hymn in honor
这 女祭司 开始 到 打 他们的 鼓 和 到 呗 一个 圣歌 在 荣誉
[ʌv; əv] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] ,
of bride and bridegroom ,
的 新娘 和 新郎 ,

女祭司们开始击鼓，并吟唱赞美新郎新娘的圣歌。

[hu:] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
who in the meantime were conducted to the centre of the apartment .
WHO 在 这 与此同时 是 实施 到 这 中心 的 这 公寓 .

与此同时，他们被带到了公寓的中心。

- [naʊ] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər] [ɪn'tendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði]
Hamadoe now presented her intended with a mandauw in token of claiming the
- 现在 呈现 她 故意的 和 一个 - 在 令牌 的 声称 这
[prə'tekʃn] [-]
protection [201]
保护 [-]

哈马多伊现在向她的未婚妻献上了一份曼道，以示对她的保护[201]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvælər] .
of his valor .
的 他的 勇气 .

他的英勇。

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] , [i:tʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhænsəmli] [ˈɔ:nəmentɪd] [rætænˈrætæn][mət] .
They then sat down together , each on a handsomely ornamented rattan mat .
他们 然后 卫星 向下 一起 , 每个 在 一个 英俊地 装饰 藤 垫 .
然后他们一起坐了下来, 每人坐在一张装饰精美的藤席上。

[ðer; ðər] [si:ts] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪˈspəʊzd] [æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
Their seats were so disposed as to leave a large space in the centre of
他们的 座位 是 所以 处置 作为 到 离开 一个 大的 空间 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [kəˈmenst] [ðə; ði] [raɪts] .
the shed in which the priestesses took their places and commenced the rites .
这 棚 在 哪个 这 女祭司 采取 他们的 地方 和 开始 这 仪式 .
他们的座位安排得恰到好处, 在棚子中央留出了一大片空间, 女祭司们在那里落座, 开始举行仪式。

[tu:] [hɪmz] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:ntɪd] , [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ɔ:l]
Two hymns were chanted , the object of which was to drive away all
二 赞美诗 是 吟诵 , 这 目的 的 哪个 曾是 到 驾驶 离开 全部
[mɪsˈfɔ:tʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

人们吟唱了两首赞美诗, 目的是驱除一切不幸。

[ði:z] [ˈfɪnɪʃt] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈprez(ə)nt] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] , [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
These finished , each of the company present , including the bride , took a large
这些 完成的 , 每个 的 这 公司 展示 , 包括 这 新娘 , 采取 一个 大的
[stɪk] [ænd; ənd] ,
stick and ,
戳 和 ,
仪式结束后, 在场的每个人, 包括新娘, 都拿起一根大棍子, 然后.....

[led][baɪ][ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] , [prəˈsi:did] [tu:; tə] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:rs] [əˈɡenst] [ðə; ði][pəʊsts]
led by the priestesses , proceeded to beat with all possible force against the posts
引领 经过 这 女祭司 , 继续 到 打 和 全部 可能的 力量 反对 这 帖子
, [ˈpɪləs] ,
, pillars ,
, 柱子 ,

在女祭司们的带领下, 他们用尽全力敲打柱子和石柱。

[wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
walls and roof of the shed .
墙壁 和 屋顶 的 这 棚 .

棚子的墙壁和屋顶。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhʌʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] [wɜ:r; wər][nekst] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn][tɜ:rn]
All the other houses and buildings of the kotta were next visited in turn
全部 这 其他 房屋 和 建筑物 的 这 科塔 是 下一个 到访 在 转动
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈserəməʊni] [rɪˈpi:tɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪˈspɜ:rs] [ˈɡəʊsts] [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] .
and the same ceremony repeated in order to disperse ghosts and spirits .
和 这 相同的 仪式 重复 在 命令 到 分散 鬼魂 和 烈酒 .

接下来, 他们依次走访了科塔的所有其他房屋和建筑物, 并重复了同样的仪式, 以驱散鬼魂和精灵。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] , [wʌz; wəz] [ˈdefnɪŋ] .
The noise , as may be imagined , was deafening .
这 噪音 , 作为 可能 是 想象 , 曾是 震耳欲聋 .

可以想象, 那噪音震耳欲聋。

[ðə; ði][pɑ:rt][ˈteɪkən][baɪ][ˈʌə; ɑ:r] [wəˈlu:n] , [lɑ:] - , [ðə; ði] [ˈsu:doʊ] [ʃi:k; ʃeɪk] , [wʌz; wəz] [ˈtru:li]
The part taken by our Walloon , La Cueille , the pseudo Sheik , was truly
这部分已采取 经过 我们的 瓦隆 , 拉 - , 这 伪 酋长 , 曾是 真的
[ˈkɑ:mɪk(ə)] .
comical .
滑稽 :

我们瓦隆人拉·库耶扮演的假酋长角色真是滑稽可笑。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbi:tɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:]
He had seized the branch of a tree and was beating about with it
他 有 查获 这 分支 的 一个 树 和 曾是 殴打 关于 和 它
[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmædmən] ,
like a madman ,
喜欢 一个 狂人 ,

他抓住一根树枝，像疯了一样挥舞着它。

[ˈmeɪkɪŋ] [mɔ:ɹ] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈtwenti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
making more noise than any twenty - five of the others .
制作 更多的 噪音 比 任何 二十 - 五 的 这 其他的 :

比其他二十五个人都更吵闹。

[aɪˈti:] [əˈmju:zd] [ðə; ði] [ˈdaɪæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn][soʊ] [ˈbɪzɪli] [ˈɑ:kjupaɪd] ,
It amused the Dayaks to see the holy man so busily occupied ,
它 觉得好笑 这 达雅克人 到 看 这 圣 男人 所以 忙碌地 占领 ,

看到圣人如此忙碌，达雅克人觉得很有趣。

[bʌt; bət][æən; ən] [əˈtentɪv] [əbˈzɜ:rvər] [maɪt] [hæv; həv] [riˈma:kt] [haʊ] [ˈkerfəli] [lɑ:] - [ˈmænɪdʒd]
but an attentive observer might have remarked how carefully La Cueille managed
但 一个 细心 观察员 可能 有 评论 如何 小心 拉 - 管理
[tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
to remain in the vicinity of one particular maid of honor ,
到 保持 在 这 附近 的 一 特别的 女佣 的 荣誉 ,

但细心的观察者可能会注意到，拉库耶是如何小心翼翼地待在一位特定的伴娘身边的。

[ænd; ənd] [haʊ] , [waɪl] [ˈbi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bræntʃ] ,
and how , while beating with his branch ,
和 如何 , 尽管 殴打 和 他的 分支 ,

以及他如何一边用树枝击打，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstedəli] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [əˈtrækt] [hɜ:r; həɹ] [ˈnoʊtɪs] .
he was steadily playing the gallant and trying to attract her notice .
他 曾是 稳步 玩耍 这 英勇 和 尝试 到 吸引 她 注意 :

他一直表现得彬彬有礼，试图引起她的注意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ɡʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ðer; ðər]
He was thus busily engaged when suddenly from every gun of the kotta there
他 曾是 因此 忙碌地 已订婚的 什么时候 突然 从 每一个 枪 的 这 科塔 那里
[bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] .
burst forth a terrific discharge .
爆裂 前进 一个 了不起 释放 :

他正忙着做事，突然，那座炮台上的每一门炮都发出了一阵猛烈的射击声。

[ˈʌə; ɑ:r][ʃi:k; ʃeɪk] , [ˈɔ:lməʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ˈsʌməsɔ:lt] , [dʒʌmpt] [ʌp] [əˈgen] ,
Our Sheik , almost dead with fright , turned a summersault , jumped up again ,
我们的 酋长 , 几乎 死的 和 惊吓 , 转向 一个 空翻 , 跳了起来 向上 再次 ,

我们的酋长吓得几乎魂飞魄散，翻了个跟头，又跳了起来。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [fled] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈbæstɪənz] [wer] ,
and followed by the laughter of the Dayaks fled toward the bastions where ,
和 随后 经过 这 笑声 的 这 达雅克人 逃亡 朝向 这 堡垒 在哪里 ,

随后，达雅克人发出笑声，逃向堡垒，在那里，

[æz; əz][fɜːrst] [ɑːtɪlərist] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [maɪt] [biː; bi]
as first artillery of the fortification , he thought his presence might be
作为 第一的 炮兵 的 这 筑城 , 他 想法 他的 在场 可能 是
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

作为要塞的第一炮兵，他认为自己可能需要在场。

[hiː; hi][ðer; ðər] [ˈlɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
He there learned what had taken place .
他 那里 学习 什么 有 已采取 地方 .
他在那里得知了发生的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dæləm][ˈfaɪərɪŋ][blæŋk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði]
It was only Dalim firing blank cartridges in order to co - operate in the
它 曾是 仅有的 达利姆 射击 空白的 墨盒 在 命令 到 合作 - 操作 在 这
[dɪˈspɜːrʒn] [ʌv; əv] [məˈlɪɡnənt] [ˈspɪrɪts] .
dispersion of malignant spirits .
分散 的 恶性 烈酒 .
只有达林在发射空包弹，以配合驱散邪灵。

[ðə; ði] [-]
The [202]
这 [-]
[202]

[pəˈveɪdɪŋ] [suːpərˈstɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪts] [ˈkænəːt] [ɪnˈdʊr] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [əˈbɑːmɪneɪt]
pervading superstition is that evil spirits cannot endure noise and especially abominate
普遍存在 迷信 是 那 邪恶的 烈酒 不能 忍受 噪音 和 尤其 鄙弃
[ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] ,
the fumes of gunpowder ,
这 烟雾 的 火药 ,
人们普遍迷信认为邪灵无法忍受噪音，尤其厌恶火药的烟雾。

[ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtriːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [smel] [aɪ ˈtiː] .
seeking a safe retreat as soon as they smell it .
寻求 一个 安全的 撤退 作为 很快 作为 他们 闻 它 .
它们一闻到气味就寻找安全的避难所。

[ðə; ði] [mɜːrθ][hæd; həd][nɑːt] [əˈbeɪt] [wen] [ðə; ði][jɪːk; ʃeɪk] [ˈrɪːəˈpiəd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃed] ,
The mirth had not abated when the Sheik reappeared inside the shed ,
这 欢笑 有 不是 减弱 什么时候 这 酋长 再次出现 里面 这 棚 ,
当酋长再次出现在棚子里时，大家的笑声依然没有停止。

[wer] [ðə; ði] [bɪˈtrʊəðd] [hæd; həd] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpleɪsɪz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər]
where the betrothed had resumed their original places , surrounded by their
在哪里 这 未婚妻 有 恢复 他们的 原来的 地方 , 包围 经过 他们的
[rɪˈspektrɪv] [ɡɑːrdz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
respective guards of honor .
各自 守卫 的 荣誉 .
订婚的新人回到了原来的位置，各自的仪仗队簇拥着他们。

[ðə; ði] [ˈpriːstɪsɪz] [naʊ] [sprɛd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæt][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ɔːl][ðə; ði]
The priestesses now spread upon a mat in the centre of the shed all the
这 女祭司 现在 传播 之上 一个 垫 在 这 中心 的 这 棚 全部 这
[ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [brɔʊt] [fɔːr; fər][priːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːtɪːz] ,
offerings brought for presentation to the deities ,
供品 带来 为了 推介会 到 这 神灵 ,
女祭司们将所有献给神灵的祭品铺在棚子中央的垫子上。

[wɪtʃ] [kəm'praɪzd] ['sev(ə)n] [fʊl] - [groʊn] [henz] , [wʌn] [eg] ,
which comprised seven full - grown hens , one egg ,
哪个 包括 七 满的 - 生长 母鸡 , 一 蛋 ,
其中包括七只成年母鸡、一枚鸡蛋，

['sev(ə)n] ['pɑ:rsɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [pi'sɑ:n] [li:vz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [raɪs] ,
seven parcels made of pisang leaves and filled with boiled rice ,
七 包裹 制成 的 香蕉 树叶 和 已填 和 煮沸 米 ,
七个用香蕉叶包裹、里面装满米饭的小点心，

['sev(ə)n][dʒɔɪnts][ʌv; əv][bəm'bu:] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɔ:] [raɪs] , ['sev(ə)n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ʊgər] - [keɪn] [i:tʃ] [ə; eɪ]
seven joints of bamboo filled with raw rice , seven pieces of sugar - cane each a
七 关节 的 竹子 已填 和 生的 米 , 七 件 的 糖 - 甘蔗 每个 一个
[fæðəm] [lɔ:n] ,
fathom long ,
捉摸 长的 ,
七节竹竿，内装生米；七根甘蔗，每根长一寻。

[bɪ'saɪdz] ['peɪstri] , [kən'fekʃənəri] , [ænd; ənd] [fru:ts] .
besides pastry , confectionery , and fruits .
除了 糕点 , 糖果 , 和 水果 .
除了糕点、糖果和水果之外。

[ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] ['kɪndld] [tu:] [fairz] [ʌv; əv] [gri:n] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [dens] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv]
The priestesses kindled two fires of green wood which emitted dense columns of
这 女祭司 点燃 二 火灾 的 绿色的 木头 哪个 发射 稠密 列 的
[smʊk] .
smoke .
抽烟 .
女祭司们点燃了两堆绿色的木柴，火苗窜起浓浓的烟雾。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɔ:l] [ði:z] [ˌprepə'reɪfɪnz] , [ðeɪ] [prə'haʊnst] [ðer; ðər] [ɪnkæn'teɪfənz] ,
Having finished all these preparations , they pronounced their incantations ,
拥有 完成的 全部 这些 准备工作 , 他们 发音 他们的 咒语 ,
一切准备就绪后，他们念起了咒语。

[ðə; ði][pər'pɔ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][kəm'pel][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə] [kən'veɪ]
the purport of which was to compel the King of the Antangs to convey
这 旨趣 的 哪个 曾是 到 迫使 这 国王 的 这 - 到 传达
[ðə; ði][səʊlz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,
the souls of these offerings ,
这 灵魂 的 这些 供品 ,
其目的是迫使安东王将这些祭品的灵魂带走。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['daɪ.æk] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn'æɪmət] ['ɑ:bdʒekts][hæv; həv] [səʊlz] , [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:dʒə] [ɒn'tɒŋ]
for the Dayaks believe that inanimate objects have souls , to the Radja ontong
为了 这 达雅克人 相信 那 无生命 对象 有 灵魂 , 到 这 拉贾 onton
.
:
.
因为达雅克人相信无生命物体也有灵魂，对拉贾·翁通来说。

['dɔrɪŋ] [ði:z] [ɪnkæn'teɪfənz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði][fairz] ,
During these incantations the young men gathered round the fires ,
期间 这些 咒语 这 年轻的 男人 聚集 圆形的 这 火灾 ,
在这些咒语吟诵期间，年轻人们聚集在篝火旁，

[wer] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˈbloʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɔɪznd] [ˈæərəʊs] [θruː] [ðer; ðər] [bloʊ] -
where they occupied themselves in blowing little poisoned arrows through their blow -
在哪里 他们 占领 他们自己 在 吹 小的 中毒 箭头 通过 他们的 吹 -
[paɪps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [smoʊk] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
pipes into the midst of the rising smoke in order to prevent the return of the
管道 进入 这 中间 的 这 上升 抽烟 在 命令 到 防止 这 返回 的 这
[ʌn'kliːn] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
unclean and evil spirits .
不洁 和 邪恶的 烈酒 .

他们用吹管将涂有毒液的小箭吹入升腾的烟雾中，以防止污秽和邪恶的灵魂再次出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第10/17页

[ðə; ði] [ˈlðər] [gests] , [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] ,
The other guests , men as well as women ,
这 其他 客人 , 男人 作为 出色地 作为 女性 ,
其他客人, 包括男士和女士,

[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈsɜ:rk(ə)] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][poʊst][plɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rdðərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
formed a large circle around a post planted in the northern half of the shed ,
形成 一个 大的 圆圈 大约 一个 邮政 已种植 在 这 北方 一半 的 这 棚 ,
它们围绕着棚屋北侧立着的一根柱子形成了一个大圆圈。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈbʌfələʊ][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] .
to which a buffalo had been tied .
到 哪个 一个 水牛 有 到过 系 .
上面拴着一头水牛。

[hɪr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪ:tʃ] [ˈlðər] [baɪ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] ,
Here , holding each other by the tips of their fingers ,
这里 , 保持 每个 其他 经过 这 尖端 的 他们的 手指 ,
他们彼此用指尖相触,

[ðeɪ] [mu:vd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rwərd] [ˈɔ:ltərnətli] , [ðen] [boʊd] [daʊn] [æz; əz]
they moved a few steps backward and forward alternately , then bowed down as
他们 已搬 一个 很少 步骤 落后 和 向前 交替 , 然后 鞠躬 向下 作为
[loʊ] [æz; əz][ðer; ðər] [ni:z] ,
low as their knees ,
低的 作为 他们的 膝盖 ,
他们前后交替地走了几步, 然后弯下腰, 直到膝盖着地。

[tu:; tə] [li:p] [ʌp] [əˈgen] [ˈʌtərɪŋ] [ˈfɪrf(ə)] [jelz] . [-]
to leap up again uttering fearful yells . [203]
到 飞跃 向上 再次 发出声音 可怕 喊叫 . [-]
再次跳起来, 发出恐惧的叫喊声。[203]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [dæns] [kɔ:ld] [bɪgəl] .
This was the national dance called bigal .
这 曾是 这 国家的 舞蹈 称为 比加尔 .
这是名为“bigal”的民族舞蹈。

[wen] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈlæstɪd] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈtɔ:rtʃərd]
When it had lasted for about an hour the buffalo was gradually tortured
什么时候 它 有 持续 为了 关于 一个 小时 这 水牛 曾是 逐步地 受折磨
[tu:; tə] [deθ] [baɪ] [læns] [stæbz] .
to death by lance stabs .
到 死亡 经过 槊 刺伤 .
大约一个小时后, 这头水牛被长矛刺得痛苦不堪, 最终死去。

[ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [fleʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [tɔ:rn] [əˈweɪ] [baɪ][sʌm; səm][oʊld] [ˈwɪmɪn] ,
The quivering flesh was then torn away by some old women ,
这 颤抖 肉 曾是 然后 撕裂 离开 经过 一些 老的 女性 ,
然后, 几个老妇人撕掉了那颤抖的血肉。

[ˈhɜːrɪdli] [ˈrəʊstɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [gests] , [huː] [dɪˈvaʊəd] [aɪ ˈtiː]
hurriedly roasted and offered to the surrounding guests , who devoured it
匆匆 烤 和 提供 到 这 周围 客人 , WHO 吞噬 它
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɪsts] .
from their fists .
从 他们的 拳头 .

匆匆烤好后，端给周围的客人，客人用手抓着狼吞虎咽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wʌz; wəz] [smiəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɒrɪdz] ,
Some of the blood of the buffalo was smeared upon the foreheads ,
一些 的 这 血 的 这 水牛 曾是 涂抹 之上 这 额头 ,
一些水牛的血被涂抹在了额头上。

[tʃests] [ænd; ənd][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [ˈbraɪdgruːm] .
chests and hands of the bride and bridegroom .
箱子 和 双手 的 这 新娘 和 新郎 .
新郎新娘的胸部和双手。

[ðə; ði] [ˈpriːstɪsɪz] [nekst] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændədets] [fɔːr; fər] [ˈwedlɔːk] [ə; eɪ]
The priestesses next placed in front of each of the candidates for wedlock a
这 女祭司 下一个 放置 在 正面 的 每个 的 这 候选人 为了 婚姻 一个
[piːs] [ʌv; əv][ræˈtæn,rætæn] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
piece of rattan about eight inches long ,
片 的 藤 关于 八 英寸 长的 ,
接下来，女祭司们在每位求婚者面前放置了一段约八英寸长的藤条。

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [doʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [raɪs] [miːl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [dʌst] .
covered with a layer of dough made of rice meal mixed with gold dust .
涵盖 和 一个 层 的 面团 制成 的 米 一顿饭 混合 和 金子 灰尘 .
表面覆盖一层用米粉和金粉混合制成的面团。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkəʊkə,nʌt] [ʃel] [fʊl] [ʌv; əv] - , [dræŋk][ə; eɪ] [diːp] [draːft] [ðəmˈselvz] ,
They then took a cocoanut shell full of toeak , drank a deep draught themselves ,
他们 然后 采取 一个 椰子 壳 满的 的 - , 喝 一个 深的 草稿 他们自己 ,
然后他们拿了一个装满脚趾的椰子壳，自己也痛饮了一大口。

[pæst] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈtrʊəðd] , [bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
passed it over to the betrothed , both of whom partook of it ,
通过了 它 超过 到 这 未婚妻 , 两个都 的 谁 参与 的 它 ,
他把食物递给了这对未婚夫妇，两人都吃了。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdiːlekˈteɪ(ə)n] .
when it was handed around amongst the company for general delectation .
什么时候 它 曾是 递交 大约 在 这 公司 为了 一般的 愉悦 .
在公司内部传阅，供大家共同享用。

[ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] , [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] , [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kənˈfɜːrmd] [ˈdrɪŋkəz] ,
The Dayaks , men as well as women , are , as a rule , confirmed drinkers ,
这 达雅克人 , 男人 作为 出色地 作为 女性 , 是 , 作为 一个 规则 , 确认的 饮酒者 ,
达雅克人，无论男女，通常都是嗜酒者。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [kʌp] [wʌz; wəz] [ˈemptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz]
and as many a hearty cup was emptied and the delicious liquor was
和 作为 许多 一个 爽朗 杯子 曾是 清空 和 这 可口的 酒 曾是
[ˈlɪbərəli] [səˈplaɪd] ,
liberally supplied ,
慷慨地 供应 ,
许多满满的酒杯被斟满，美味的酒也源源不断地供应。

[ðer; ðər] [ˈrevlɪri] [suːn] [riːtʃt] [ɪts][ˈklaɪmæks] .
their revelry soon reached its climax .
他们的 狂欢 很快 达到 它是 高潮 .
他们的狂欢很快达到了高潮。

[dʒəu'hænis] , [haʊ'evər] , [wið; wiθ] [ʃlikaɪsən] , [ɑ:'maɪ] - [ænd; ənd][dælim] ,
Johannes , however , with Schlickeisen , Amai Kotong and Dalim ,
约翰内斯 , 然而 , 和 施利克森 , 阿迈 - 和 达利姆 ,
然而, 约翰内斯与施利克森、阿迈·科通和达利姆一起,

[tɒk] [gʊd] [ker] [tu:; tə] [ri'streɪn] [ðəm'selvz] [wi'ðɪn] [ə; eɪ][ʰsɜ:rt(ə)n][ʰlɪmɪt][ʌv; əv] [kənʌvɪvɪ'æləti] .
took good care to restrain themselves within a certain limit of conviviality .
采取 好的 关心 到 抑制 他们自己 之内 一个 肯定 限制 的 欢乐 .
他们很注意将自己的欢聚行为控制在一定的限度之内。

[ðʌs] [ʰæftər] [ʰdrɪŋkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʰkʌp(ə)l] [ðeɪ] [ri'freɪnd] [frʌm; frəm] [ʰteɪkɪŋ]
Thus after drinking to the health of the young couple they refrained from taking
因此 后 喝 到 这 健康 的 这 年轻的 夫妻 他们 克制 从 采取
[eni] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʌrɪŋ] [ʰɪkwɪd] .
any more of the alluring liquid .
任何 更多的 的 这 诱人 液体 .
因此, 在为这对年轻夫妇的健康干杯之后, 他们便不再饮用这种诱人的液体了。

[ʃi:k; jeɪk] [moʊ'ha:mɪd] [ɑ:l] - [wʌz; wəz] [ʰsi:tɪd] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ʰɪt(ə)l][mæt] [ʰʊkɪŋ] [ɑ:n]
Sheik Mohammed Al Mansoor was seated cross - legged on his little mat looking on
酋长 穆罕默德 阿尔 - 曾是 坐着 叉 - 腿 在 他的 小的 垫 寻找 在
[ðə; ði] [geɪ] [prə'si:dɪŋz] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ʰmɔ:ɹnf(ə)l] [feɪs] .
the gay proceedings with a mournful face .
这 同性恋 诉讼程序 和 一个 悲哀 脸 .
谢赫·穆罕默德·曼苏尔盘腿坐在他的小垫子上, 面带悲伤地看着这场欢乐的聚会。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʰɪrɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:l'fæktəri] [nə:vs] [ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl]
The smell of the toeak irritated his olfactory nerves and with a disdainful
这 闻 的 这 - 受刺激 他的 嗅觉 神经 和 和 一个 轻蔑的
[ʌk] [hi:; hi] [ʰsɜ:veɪd] [ðə; ði] [tu:'mʌltʃuəs] [si:n] .
look he surveyed the tumultuous scene .
看 他 调查 这 动荡的 场景 .
脚趾的气味刺激了他的嗅觉神经, 他带着轻蔑的目光打量着这混乱的场面。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ʰpri:stli] [ʰkærəktər] , [ɔ:l'ðoo] [aɪ'ti:] [ri'vooɪtɪd] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɔ'lu:n]
He maintained his priestly character , although it revolted against his Walloon
他 维持 他的 祭司 特点 , 虽然 它 反抗 反对 他的 瓦隆
[ʰneɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;
尽管这与他的瓦隆人本性相悖, 但他仍然保持着神父的品格;

[hi:; hi][hæd; həd] [ʰpra:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə] [sɔɪl] [ðə; ði][gɑ:ɹb][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [-]
he had promised not to soil the garb of the descendant [204]
他 有 承诺 不是 到 土壤 这 外衣 的 这 后裔 [-]
他曾承诺不会玷污后代的衣服[204]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʰpra:fɪt]
of the Prophet
的 这 先知
先知

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ʰpra:mɪs] .
and he would keep his promise .
和 他 会 保持 他的 承诺 .
他会信守承诺。

[hi:; hi] [wɒd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:lsou][kʊd; kəd][ˈsækrɪfaɪs] [hɪm'self] [ɪf] [ˈni:dɪd] ,
He would show his companions that he also could sacrifice himself if needed ,
他 会 展示 他的 同伴 那 他 还 可以 牺牲 他自己 如果 需要 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ka:mən] [wi:l] .
for the common weal .
为了 这 常见的 福利 :

他会向同伴们证明，为了共同的利益，必要时他也可以牺牲自己。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðʌs] [dɪs'kɑ:nsələt] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [feɪs] [bent] [ˈoʊvər]
He was sitting thus disconsolate when suddenly a charming little face bent over
他 曾是 坐着 因此 沮丧的 什么时候 突然 一个 迷人 小的 脸 弯曲 超过
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] - [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
his shoulders and passed a bowl of toeak under his nose .
他的 肩膀 和 通过了 一个 碗 的 - 在下面 他的 鼻子 :

他垂头丧气地坐着，突然一张可爱的小脸俯身到他肩后，把一碗脚趾头递到他鼻子底下。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪn'tʌentrəs] ,
He jumped up and tried to catch the enchantress ,
他 跳了起来 向上 和 尝试 到 抓住 这 女巫 ,
他跳起来试图抓住女巫，

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [aʊt'dɪstənst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
but quick as lightning she had outdistanced him in a moment .
但 快的 作为 闪电 她 有 落后 他 在 一个 片刻 .
但她速度快如闪电，瞬间就甩开了他。

“ [moʊ'hæmɪdən] [mʌst; məst][nɑ:t] [drɪŋk] - , ” [ʃi:; ʃi][ˈslaɪli] [kraɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
“ **Mohammedans must not drink toeak ,** ” **she slily cried out from afar .**
“ 穆罕默德人 必须 不是 喝 - , ” 她 狡猾地 哭 出去 从 远方 :
“穆斯林不应该喝脚趾酒,”她从远处狡黠地喊道。

“ [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , ” [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [kraɪd] ,
“ **Confound the consequences ,** ” **the Walloon cried ,**
“ 混杂 这 结果 , ” 这 瓦隆 哭 ,
“管它后果呢! ”瓦隆人喊道。

[ˈteɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtɜ:rbən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ʃed] .
tearing his turban from his head and throwing it across the shed .
撕裂 他的 头巾 从 他的 头 和 投掷 它 穿过 这 棚 .
他一把扯下头上的头巾，扔到棚子另一边。

[hi:; hi] [ðen] [rʌft] [tɔ:rdz] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðər] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈtendərli] [ɪm'breɪsɪŋ]
He then rushed towards the girl and in another moment was tenderly embracing
他 然后 匆忙 向 这 女孩 和 在 其他 片刻 曾是 温柔地 拥抱
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

然后他冲向女孩，片刻之后便温柔地拥抱了她。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈemptɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [dra:ft] .
He took the bowl from her hand and emptied it at a single draught .
他 采取 这 碗 从 她 手 和 清空 它 在 一个 单身的 草稿 .
他从她手中接过碗，一口气喝光了里面的水。

[ə; eɪ][laʊd] [hə'ra:] [ˈfɑ:loʊd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtə:bən] [ˈærəb] [lʊkt] [ə'raʊnd][hi:; hi] [faʊnd]
A loud hurrah followed and when the turbanless Arab looked around he found
一个 大声 欢呼 随后 和 什么时候 这 无头巾 阿拉伯 看起来 大约 他 成立
[hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [gests] ,
himself surrounded by the guests ,
他自己 包围 经过 这 客人 ,
一阵响亮的欢呼声响起，那位没有戴头巾的阿拉伯人环顾四周，发现自己已被宾客们包围了。

[hu:] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʊʊviəl][ænd; ənd] [ˈsmailɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [fɪˈlɪsɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
who with jovial and smiling faces felicitated him upon his choice .

WHO 和 欢乐的 和 微笑 面孔 祝贺 他 之上 他的 选择 .

他们面带笑容，兴高采烈地祝贺他做出的选择。

[ˈmɪdnɑɪt] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈzi:nɪθ] ,
Midnight had now arrived and as soon as the moon reached the zenith ,

午夜 有 现在 到达的 和 作为 很快 作为 这 月亮 达到 这 天顶 ,

午夜已至，月亮刚升至天顶，

[ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ʌ; əv][ræˈtænˌrætæn] [pʊt] [əˈsaɪd][fɔ:r; fər] [dʊʊhɔŋ] [ænd; ənd]
the priestesses took the pieces of rattan put aside for Dohong and

这 女祭司 采取 这 件 的 藤 放 旁边 为了 多洪 和

- , [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [dʊʊ] ,

Hamadoe , removed the dough ,

- , 已移除 这 面团 ,

女祭司们取下为多洪和哈马多准备的藤条，去掉上面的面团，

[ˈmezərd] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [ɡroʊn] [b:ŋɡər] , [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl]
measured the sticks and declared them to have grown longer , a favorable

测量 这 棍子 和 声明 他们 到 有 生长 更长 , 一个 有利

[ˈoʊmən] .

omen .

预兆 .

他们测量了木棍，并宣布它们变长了，这是一个吉兆。

[ðə; ði] [dʊʊ] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈspektɪd] .

The dough itself was now inspected .

这 面团 本身 曾是 现在 检查 .

现在要检查面团本身了。

[ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] [wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈti:][baɪ] [ˈwɑ:ʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [weɪd] ,
The gold dust was separated from it by washing , and carefully weighed ,

这 金子 灰尘 曾是 分开 从 它 经过 洗涤 , 和 小心 称重 ,

将金粉通过水洗分离出来，并仔细称重。

[wen] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈheɪvɪərðənˈer][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] .
when it was found to be heavier than before .

什么时候 它 曾是 成立 到 是 较重 比 前 .

当发现它比以前更重时。

[ˌðerəˈpɑ:n] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈbaʊndləs] ,
Thereupon the general joy became boundless ,

于是 这 一般的 喜悦 成为 无边无际 ,

于是，众人欢欣雀跃，无比喜悦。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈpru:vɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnvəˈkeɪʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn]
for it was thus proven that the invocation of the priestesses had been

为了 它 曾是 因此 已证实 那 这 调用 的 这 女祭司 有 到过

[ˈfeɪvərəbli] [rɪˈsi:vɪd] .

favorably received .

有利 已收到 .

由此证明，女祭司们的祈祷得到了积极的回应。

[ðə; ði] [ɑ:mˈhɪpətənt] [ˈrɑ:dʒə] - - [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
The omnipotent Radja balawang boelau had promised his assistance ,

这 无所不能 拉贾 - - 有 承诺 他的 协助 ,

无所不能的拉贾·巴拉旺·博埃劳 (Radja balawang boelau) 承诺提供帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈtrʊʊðd] [maɪt] [rest] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] [-]
and the betrothed might rest assured that their impending marriage [205]

和 这 未婚妻 可能 休息 保证 那 他们的 即将到来的 婚姻 [-]

订婚的夫妇可以放心，他们即将结婚[205]

[wʊd] [biː; bi] [ˈlʌki] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] .
would be lucky and prosperous .
会 是 幸运的 和 繁荣

将会好运连连，事业兴旺。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [piːs] [ʌv; əv][ræˈtænˈrætæn][baɪ] [wɪtʃ]
Both of them were charged to preserve their piece of rattan by which
两个都 的 他们 是 带电 到 保存 他们的 片 的 藤 经过 哪个
[ðer; ðər] [ˈɜːrθli] [feɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈviːld] .
their earthly fate had been revealed .
他们的 尘世的 命运 有 到过 揭晓

他们两人都被赋予了保存那块藤条的重任，因为藤条揭示了他们尘世的命运。

- - [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] [kənˈvɜːrtɪd] [ɪntuː] [tuː] [ˈwedɪŋ] -
Harimaoung Boekit undertook to have the gold dust converted into two wedding -
- - 承担 到 有 这 金子 灰尘 转换 进入 二 婚礼 -
[rɪŋz] , [wɪtʃ] [bəuθ][kʊd; kəd] [wer] [fərˈevər] .
rings , which both could wear forever .
戒指 , 哪个 两个都 可以 穿 永远

哈里茂·布基特承诺将这些金粉制成两枚结婚戒指，两人可以永远佩戴。

[ðə; ði] - [tʃiːf] [ˈɔːlsou] [peɪd] [ðə; ði] [ˈpriːstɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpriːstli]
The Poenan chief also paid the priestesses a princely sum for their priestly
这 - 首席 还 有薪酬的 这 女祭司 一个 王子 和 为了 他们的 祭司
[ˈsɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌɒnˈtɒŋ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
services and the ceremony of the blako ontong was ended .
服务 和 这 仪式 的 这 - ontong 曾是 结束

波南酋长还向女祭司们支付了一笔巨款作为祭司服务的报酬，blako onong 仪式就此结束。

[ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [haʊˈevər] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuːd] ; - [ænd; ənd] [kənˈfekʃənəri] [wɜːr; wər] [əˈbʌndəntli]
The festivities however were continued ; toeak and confectionery were abundantly
这 庆祝活动 然而 是 持续 ; - 和 糖果 是 大量
[ˈhændɪd] [əˈraʊnd] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəməniːz] ,
handed around after the religious ceremonies ,
递交 大约 后 这 宗教 仪式 ,

然而，庆祝活动仍在继续；宗教仪式结束后，人们大量分发面包和糖果。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈlɪbərəl] [ˌhɑːsprɪtæləti] [priˈveɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and the most liberal hospitality prevailed during the night .
和 这 最多 自由主义 热情好客 最终获胜 期间 这 夜晚

夜间，人们展现了最慷慨的待客之道。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [wen] [dʒəʊˈhænis][ænd; ənd] [ʃɪkʌɪsən] [frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊst]
The day was just breaking when Johannes and Schlickeisen from their post
这 天 曾是 只是 打破 什么时候 约翰内斯 和 施利克森 从 他们的 邮政
[ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
of observation noticed a suspicious movement on the border of the forest .
的 观察 注意到 一个 可疑的 移动 在 这 边界 的 这 森林

天刚蒙蒙亮，约翰内斯和施利克森就从他们的观察哨注意到森林边缘有可疑的动静。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] [men] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [θɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
They saw two men , one of whom they thought by his uniform to be the
他们 锯 二 男人 , 一 的 谁 他们 想法 经过 他的 制服 到 是 这
[ˈkɜːrn(ə)l] ,
Colonel ,
上校 ,

他们看到两个人，其中一人身穿制服，他们以为是上校。

[ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [ˈseprət] , [wʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɒtə] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər]
shake hands and separate , one making straight for the kotta while the other
摇 双手 和 分离 , 一 制作 直的 为了 这 科塔 尽管 这 其他
[rɪˈtaɪəd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
retired within the forest .
退休 之内 这 森林 .

握手告别，一人径直走向科塔，另一人则退入森林。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][ˈpænɪk][dʒəuˈhænis] [went] [daʊn] [fɔːr; fər][ɑːˈmaɪ] - ,
In order to prevent a panic Johannes went down for Amai Kotong ,
在 命令 到 防止 一个 恐慌 约翰内斯 去 向下 为了 阿迈 - ,
为了防止恐慌，约翰内斯跑去救阿迈·科通。

[huː] [æt; ət][wʌns] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] - [ʌv; əv][kwaːlə] - .
who at once recognized the Tomonggong of Kwala Kapoeas .
WHO 在 一次 认可 这 - 的 夸拉 - .
他一眼就认出了夸拉卡波埃斯的托蒙贡。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈoʊldɪst] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][naːt][hɑːrm]
" **It is one of my oldest friends , " he said , " and you must not harm**
" 它 是 一 的 我的 最老 朋友们 , " 他 说 , " 和 你 必须 不是 伤害
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

“他是最老的朋友之一，”他说，“你们不能伤害他。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [naːt] , " [dʒəuˈhænis] [rɪˈplaɪd] .
" **Certainly not , " Johannes replied .**
" 当然 不是 , " 约翰内斯 回复 .
“当然不是，”约翰内斯回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈɑːnɪst] [æn; ən][oʊld][mæn] .
" **He is too honest an old man .**
" 他 是 也 诚实的 一个 老的 男人 :
“他是个太诚实的老人。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ædˈmɪt][hɪm; ɪm][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɒtə] .
But I refuse to admit him inside the kotta .
但 我 拒绝 到 承认 他 里面 这 科塔 :
但我拒绝让他进入科塔（kotta，一种传统房屋）。

[juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - ,
You go and speak to him , Harimaoung ,
你 去 和 说话 到 他 , - ,
你去跟他谈谈，哈里茂。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɪbrɪt] [wɪt] [ðə; ði] [hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ] .
and think of the gibbet which the whitefaces have promised you .
和 思考 的 这 绞刑架 哪个 这 白脸 有 承诺 你 :
想想那些白人承诺要把你送上绞刑架的下场吧。

" [ðə; ði] - [smaɪld] [dɪsˈdeɪnfəli] .
" **The Poenan smiled disdainfully .**
" 这 - 微笑 轻蔑地 :
波南人轻蔑地笑了笑。

[oʊld] [nɪkədiːməs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [keɪm] [ˈnɪrər] ,
Old Nikodemus in the meantime came nearer ,
老的 尼科德姆斯 在 这 与此同时 来了 更近 ,
与此同时，老尼科德姆斯走近了。

[ˈkæəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [smɔ:l] [dʌtʃ] [flæg][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stɪk] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [**carrying in his right hand a small Dutch flag tied to a short stick , while in his**]
携带 在 他的 正确的 手 一个 小的 荷兰语 旗帜 系 到 一个 短的 戳 , 尽管 在 他的 [206]

他右手拿着一面系在短棍子上的荷兰小旗，而他的[206]

[left] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rætænˈrætæn] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈɡoʊldən] [nɔːb] , **left he bore a handsome rattan walking - stick with a heavy golden knob ,**
左边 他 钻孔 一个 英俊的 藤 步行 - 戳 和 一个 重的 金的 旋钮 ,
[ɪnˈɡreɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz] .
engraved with the Dutch coat - of - arms .
刻 和 这 荷兰语 外套 - 的 - 武器 .

他左边拿着一根漂亮的藤条手杖，杖头是一个沉重的金色把手，上面刻着荷兰国徽。

[wen] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , **When arrived at the distance of about one hundred steps from the fortification ,**
什么时候 到达的 在 这 距离 的 关于 一 百 步骤 从 这 筑城 ,

当到达距离防御工事大约一百步远的地方时，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈræmpɑːts] [ænd; ænd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] **he suddenly saw a head appear above the ramparts and heard a voice**
他 突然 锯 一个 头 出现 多于 这 城墙 和 听到 一个 嗓音
[əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm] :
addressing him :
解决 他 :

他突然看到城墙上冒出一个人头，并听到一个声音在跟他说话：

“ [biː; bi] [səˈluːtɪd] , [ˈfɑːðər] - !
“ **Be saluted , Father Tomonggong !**
“ 是 敬礼 , 父亲 - !

“向汤姆贡神父致敬！ ”

[wʌt] [meɪ] [juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?
what may you want here ?
什么 可能 你 想 这里 ?

你在这里想要什么？

“ [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Frightened at the voice , which seemed familiar to him ,**
“ 害怕 在 这 嗓音 , 哪个 似乎 熟悉的 到 他 ,

“他被这熟悉的声音吓了一跳，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈtentɪvli] [ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmd] [ɑːn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] , [ˈsmaɪlɪŋ] **he looked attentively and became alarmed on recognizing the well - known , smiling**
他 看起来 认真地 和 成为 惊慌 在 识别 这 出色地 - 已知 , 微笑
[feɪs] [ʌv; əv] - ,
face of Harimaoung Boekit ,
脸 的 - ,

他仔细地看了看，认出那是哈里茂·布吉特那张熟悉的笑脸后，顿时警觉起来。

[ðə; ði] - [tʃiːf] , [ðə; ði][ˈtaɪɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
the Poenan chief , the tiger of the mountains .
这 - 首席 , 这 老虎 的 这 山脉 .

波埃南族酋长，山中之虎。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] ?
What was he doing there ?
什么 曾是 他 正在做 那里 ?

他当时在那里做什么？

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [raɪt] [ˈæftər][ɔːl][ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [æn; ən] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [fʊt] [ɪn]
Was the Colonel right after all in supposing an insurrection to be on foot in
曾是 这 上校 正确的 后 全部 在 假如 一个 起义 到 是 在 脚 在
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] ?
the upper country ?
这 上 国家 ?

上校的判断最终是正确的，他之前认为上游地区会发生徒步起义？

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][soʊ] [ˈterəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt][hiː; hi] [kwɑɪt] [fərˈɡɑːt][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði]
The Tomonggong was so terribly frightened that he quite forgot to answer the
这 - 曾是 所以 可怕 害怕 那 他 相当 忘了 到 回答 这
[ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [fɪkst] [laɪk][ə; eɪ][ˈstætʃuː] .
question and remained fixed like a statue .
问题 和 剩余 固定的 喜欢 一个 雕像 .

托蒙贡吓得魂飞魄散，完全忘记了回答问题，像尊雕像一样一动不动。

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːts] [eɪmd] [wɪð; wɪθ][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [prɪˈsɪz(ə)n] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði][flæg]
Suddenly two rifle shots aimed with remarkable precision carried away the flag
突然 二 步枪 镜头 旨在 和 卓越 精确 携带 离开 这 旗帜
[frʌm; frəm][wʌn] ,
from one ,
从 一 ,

突然，两声枪响，精准无比，将一面旗帜从其中一人手中夺走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] .
and the walking - stick from the other hand .
和 这 步行 - 戳 从 这 其他 手 .

另一只手拿着拐杖。

[dʒəʊˈhænis][ænd; ənd] [ʃlɪkʰaɪsən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmɑːrksmənʃɪp] ,
Johannes and Schlickeisen had given a sample of their marksmanship ,
约翰内斯 和 施利克森 有 给定 一个 样本 的 他们的 枪法 ,
[dʒəʊˈhænis] [ænd; ənd] [ʃlɪkʰaɪsən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmɑːrksmənʃɪp] ,
约翰内斯和施利克森展示了他们的射击技巧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
with the sole intention of frightening and not harming the old man .
和 这 唯一 意图 的 令人恐惧 和 不是 伤害 这 老的 男人 .

其唯一目的是为了吓唬老人，而不是伤害老人。

[ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈædmərəbli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiːsɪz]
They succeeded admirably , for he stood still looking down at the pieces
他们 成功了 令人钦佩地 , 为了 他 站立 仍然 寻找 向下 在 这 件
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃætərd] [keɪn] [wɪtʃ] ,
of his shattered cane which ,
的 他的 破碎 甘蔗 哪个 ,

他们做得非常出色，因为他仍然站在那里，低头看着他断裂的手杖碎片。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌt] [ˈɡʌvərnmənt] , [hiː; hi][ˈvæljuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈʌðər]
being a present of the Dutch Government , he valued more than all his other
存在 一个 展示 的 这 荷兰语 政府 , 他 有价值的 更多的 比 全部 他的 其他
[pəˈzeɪnɪz] .
possessions .
财产 .

由于这是荷兰政府赠送的礼物，他比珍视自己所有的其他财产都更甚。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] - - [əˈɡen] [ˈseɪɪŋ] :
But when he heard the voice of Harimaoung Boekit again saying :
但 什么时候 他 听到 这 嗓音 的 - - 再次 说 :

但当他再次听到哈里茂·布基特的声音时，他说：

“ [ˈfɑːðər] , [get] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] , ” [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
“ **Father** , **get away quickly** , ” **he took to his heels** ,
“ 父亲 , 得到 离开 迅速地 , ” 他 采取 到 他的 高跟鞋 ,
“父亲，快走！”他拔腿就跑。

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [ˈbiːɪŋ] [əkˈseləreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [blæŋk] [dɪsˈtʃɑːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jʊərəˈpiːənz] .
his flight being accelerated by a few blank discharges from the Europeans .
他的 航班 存在 加速 经过 一个 很少 空白的 排放 从 这 欧洲人 .
欧洲人发射的几发空包弹加速了他的飞行。

“ [ðæt] [hæz; hæz][set][ðə; ðɪ] [ˈpʌpɪts] [ˈɡoʊɪŋ] !
“ **That has set the puppets going** !
“ 那 有 放 这 木偶 去 !
“这下木偶们可就热闹了！”

“ [ðə; ðɪ][ˈkɜːrən(ə)l] [sed] , [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɑːts] .
“ **the Colonel said , on hearing the shots** .
“ 这 上校 说 , 在 听力 这 镜头 .
听到枪声后，上校说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] [wen] [ðə; ðɪ] - [hɪmˈself] [əˈpɪrd] ,
He had scarcely uttered these words when the Tomonggong himself appeared ,
他 有 几乎 说出 这些 字 什么时候 这 - 他自己 出现 ,
他话音未落，托蒙公本人便出现了。

[ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] [-]
terribly frightened and out of breath from [207]
可怕 害怕 和 出去 的 气息 从 [-]
吓得魂飞魄散，气喘吁吁[207]

[ˈrʌnɪŋ] [soʊ][fæst] .
running so fast .
跑步 所以 快速地 .

跑得好快。

[ðə; ðɪ][oʊld] [tʃiːf] [sæŋk][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
The old Chief sank upon the trunk of a tree ,
这 老的 首席 沉没 之上 这 树干 的 一个 树 ,
老酋长瘫倒在一棵树干上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] [kwɑɪt] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
and was for some moments quite unable to utter a single word .
和 曾是 为了 一些 时刻 相当 无法 到 说出 一个 单身的 单词 .
他一时之间完全说不出一个字。

[æt; ət][læst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [draʊft] [ʌv; əv] [ˈbrændɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][flæsk] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]
after having taken a draught of brandy from the flask offered to him by
后 拥有 已采取 一个 草稿 的 白兰地 从 这 烧瓶 提供 到 他 经过
[ðə; ðɪ][ˈkɜːrən(ə)l] ,
the Colonel ,
这 上校 ,

他喝了一口上校递给他的酒瓶里的白兰地后，

“ [ðə; ðɪ] - [tʃiːf] [ɪz][ðer; ðər] .
“ **The Poenan chief is there** .
“ 这 - 首席 是 那里 .

“波南酋长在那里。”

“ [fɪr] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv] [kwaːlə]

“ **Fear and horror were visible on the face of the Tomonggong of Kwala**

“ 害怕 和 恐怖 是 可见的 在 这 脸 的 这 的 夸拉

[hɪˈæŋ] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,

Hiang on hearing these words ,

香 在 听力 这些 字 ,

“听到这些话，夸拉希昂的托蒙贡脸上露出了恐惧和惊骇的表情。”

[ðooʊ] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɜːrtərˈbeɪʃn] .

though the Colonel was at a loss to account for his perturbation .

尽管 这 上校 曾是 在 一个 损失 到 帐户 为了 他的 扰动 .

尽管上校百思不得其解，无法解释自己的不安。

[ˈprez(ə)ntli] [nɪkədiːməs] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] ,

Presently Nikodemus calmed down a little and related his experience ,

目前 尼科德姆斯 平静下来 向下 一个 小的 和 有关的 他的 经验 ,

尼科德姆斯稍稍平静下来，讲述了他的经历。

[kənˈkluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [əˈlɑːrɪŋ]

concluding with the opinion that their position had now become very alarming

总结 和 这 观点 那 他们的 位置 有 现在 变得 非常 令人担忧

[ɪnˈdiːd] .

indeed .

的确 .

最后得出结论：他们的处境现在确实变得非常令人担忧。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] , - ? ”

“ **In what way , Tomonggong ?** ”

“ 在 什么 方式 , - ? ”

“以何种方式，汤姆贡？ ”

“ [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈderɪŋ] [men] ,

“ **The Poenans are daring men ,**

“ 这 - 是 大胆 男人 ,

“波埃南人都是勇敢的人，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [ɪkˈspres] [maɪ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] [soʊ][ˈkwaɪətli] .

and I can only express my surprise that the night has passed so quietly .

和 我 能 仅有的 表达 我的 惊喜 那 这 夜晚 有 通过了 所以 悄悄 .

我只能说，我感到非常惊讶，夜竟然如此安静地过去了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈiːkwəld] [ɪn][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [naɪt] [əˈtæks] . ”

They are unequalled in the execution of night attacks . ”

他们 是 无与伦比 在 这 执行 的 夜晚 攻击 . ”

他们在夜袭行动中无人能及。

“ [oʊ] , - !

“ **Oh , Tomonggong !**

“ 哦 , - !

“哦，托蒙宫！

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [rɪˈmɑːkt] .

It won't be so bad as all that , ” the Colonel remarked .

它 惯于 是 所以 坏的 作为 全部 那 , ” 这 上校 评论 .

“不会像那么糟糕,”上校说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][naːt][æt; ət][ɔːl] [əˈlɑːrɪmd] . ”

“ **I am not at all alarmed . ”**

“ 我 是 不是 在 全部 惊慌 . ”

“我一点也不感到担忧。”

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] , [sɜ:r] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [rɪ'plaɪ] .

“ **But I am , sir ! ” was the solemn reply .**
“ 但 我 是 , 先生 ! ” 曾是 这 庄严 回复 .

“但我确实是, 先生!”对方郑重地回答道。

“ [aɪ][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ʼəʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [greɪt] [kə'læməti] [pɑ:rtli][tu:; tə][ðə; ði] [klɪr]
“ **I attribute our escape from some great calamity partly to the clear**
“ 我 属性 我们的 逃脱 从 一些 伟大的 灾害 部分 到 这 清除
[mu:nlaɪt] [ænd; ənd][pɑ:rtli][tu:; tə][sʌm; səm] [fe'stɪvɪti:z] ['selɪbreɪtɪd] [læst] [naɪt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒtə] .
moonlight and partly to some festivities celebrated last night inside the kotta .
月光 和 部分 到 一些 庆祝活动 著名 最后的 夜晚 里面 这 科塔 .

“我认为我们能够从一场巨大的灾难中逃脱, 一部分要归功于晴朗的月光, 一部分要归功于昨晚在科塔内举行的一些庆祝活动。

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈgʌnz] [æt; ət][naɪn] ,
Did we not hear the boom of their guns at nine ,
做过 我们 不是 听到 这 繁荣 的 他们的 枪支 在 九 ,
九点钟的时候, 我们难道没听到他们的枪声吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] [ɔ:l] [naɪt] [bɔ:ŋ] ? ”
and the yells of the priestesses all night long ? ”
和 这 喊叫 的 这 女祭司 全部 夜晚 长的 ? ”

还有那些女祭司们整夜的喊叫声?

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , - , [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ʌp]
“ **It is true , Tomonggong , that your countrymen are unequalled in keeping up**
“ 它 是 真的 , - , 那 你的 同胞们 是 无与伦比 在 保持 向上
[fe'stɪvɪti:z] .
festivities .
庆祝活动 .

“托蒙贡, 你的同胞们在举办庆祝活动方面确实无人能及。”

["bi:ɪŋ] [wʌns] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Being once together they will undoubtedly make a second night of it .
存在 一次 一起 他们 将要 无疑 制作 一个 第二 夜晚 的 它 .

他们既然已经在一起了, 无疑会再续前缘。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ɑ:pər'tu:nəti] [naʊ] [tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [wel]
I therefore believe that we have an admirable opportunity now to risk a well
我 所以 相信 那 我们 有 一个 令人钦佩的 机会 现在 到 风险 一个 出色地
- [də'rektɪd] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɒtə] .
- **directed assault on the kotta .**
- 指导 突击 在 这 科塔 .

因此, 我认为我们现在有一个绝佳的机会, 可以冒险对科塔发起一次有针对性的进攻。

“ [ðə; ði][oʊld] - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] . [-]
“ **The old Tomonggong shook his head sadly . [208]**
“ 这 老的 - 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 . [-]

老汤姆贡悲伤地摇了摇头。[208]

“ [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [sɜ:r] ; [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [mu:n] , [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [deɪ] ;
“ **Impossible , sir ; to - morrow will be full moon , the night will be like day ;**
“ 不可能的 , 先生 ; 到 - 明天 将要 是 满的 月亮 , 这 夜晚 将要 是 喜欢 天 ;
“不可能, 先生; 明天就是满月, 夜晚将如同白昼;

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [kɔ:z] [ʌn'hesəsəri] ['blʌdʒed] . ”
we should only cause unnecessary bloodshed . ”
我们 应该 仅有的 原因 不必要 流血事件 . ”

我们只会造成不必要的流血事件。

“ [wiː; wi][wəʊnt][ækt] [ˈræʃli] ,
“ **We won't act rashly , Tomonggong .**
“ 我们 惯于 行为 贸然 ,

“我们不会轻举妄动，Tomonggong。”

[wiː; wi][wɪl][ˈoʊnli] [ki:p] [ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsi] . “
We will only keep our men ready for any emergency .”
我们 将要 仅有的 保持 我们的 男人 准备好 为了 任何 紧急情况 . ”

我们只会让我们的士兵随时准备应对任何紧急情况。

“ [ɪf][wʌns][ˈaʊər; ɑːr][men] [noʊ] [ðæt] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɑːr; ər][ɪnˈsaɪd]
“ **If once our men know that Harimaoung Boekit and his Poenans are inside**
“ 如果 一次 我们的 男人 知道 那 - - 和 他的 - 是 里面
[ðə; ði] [ˈkɒtə] ,
the kotta ,
这 科塔 ,

“一旦我们的人知道哈里茂·博基特和他的波南人就在科塔里，

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [əˈtæk] [aɪˈtiː] ; [ænd; ənd] [mɔːr] , [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
nothing will make them attack it ; and more , I sincerely believe that they will
没有什么 将要 制作 他们 攻击 它 ; 和 更多的 , 我 真挚地 相信 那 他们 将要
[iːv(ə)n] [rʌn] [əˈweɪ] . “
even run away .”
甚至 跑步 离开 . ”

没有什么能让他们攻击它；而且，我真心相信他们甚至会逃跑。

“ [soʊ][duː][aɪ] , “ [sed] [ðə; ði] - [ʌv; əv][kwɑːlə] [hɪˈæŋ] .
“ **So do I , “ said the Tomonggong of Kwala Hiang .**
“ 所以 做 我 , “ 说 这 - 的 夸拉 香 .

“我也是，”夸拉香 (Kwala Hiang) 的托蒙贡 (Tomonggong) 说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [ðɪs] - [tʃiːf] [æt; ət] [ˈkɒtə] - ?
“ **But what business has this Poenan chief at kotta Djangkan ?**
“ 但 什么 商业 有 这 - 首席 在 科塔 - ?

“但是波南族酋长来科塔·詹坎有什么事呢？”

“ [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [æskt] .
“ **the Colonel asked .**
“ 这 上校 问 .

“上校问道。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪˈtiː][ɪz] [əˈbʌv] [maɪ] [kənˈsep](ə)n] .
“ **I do not know , sir ; it is above my conception .**
“ 我 做 不是 知道 , 先生 ; 它 是 多于 我的 概念 .

“我不知道，先生；这超出了我的理解范围。”

[ɪf][aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ɑːˈmaɪ] - . “
If I could only speak with Amai Kotong .”
如果 我 可以 仅有的 说话 和 阿迈 - . ”

如果我能和阿迈·科通说句话就好了。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ˈeni] [jʊərəˈpiːənz] [ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtə] ? “
“ **But did you not see any Europeans during your visit to the kotta ?**”
“ 但 做过 你 不是 看 任何 欧洲人 期间 你的 访问 到 这 科塔 ? ”

“但是你在科塔（kotta，一种传统村落）参观期间，难道没有看到任何欧洲人吗？”

“ [nɑːt][wʌn] , [sɜːr] .
“ **Not one , sir .**
“ 不是 一 , 先生 .

“一个也没有，先生。”

[aɪ][ˈoʊnli] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] - - . ”
I only noticed the smiling face of Harimaoung Boekit . ”
我 仅有的 注意到 这 微笑 脸 的 - - . ”
我只注意到哈里茂·布吉特的笑脸。

“ [hu:] [ˈfaɪərd][æɪt; ət][ju:; jʊ] ? ”
“ Who fired at you ? ”
” WHO 被解雇 在 你 ? ”
“谁向你开枪了? ”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [[ɑ:ts] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][,pæliˈseɪdz][ænd; ənd]
“ I do not know ; for the shots were fired from behind the palisades and
” 我 做 不是 知道 ; 为了 这 镜头 是 被解雇 从 在后面 这 栅栏 和
[θru:] [lu:p] - [hoʊlz] .
through loop - holes .
通过 环形 - 孔 .
“我不知道；因为枪声是从栅栏后面和射击孔里传出来的。”

[ðer; ðər] [[ɑ:ts] [wɜ:r; wər][ˈbædli] [eɪmd] [ɔ:r] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv] [kɪld] [em ˈi:][æɪt; ət] [sʌt] [[ɔ:rt] [reɪndʒ] .
Their shots were badly aimed or they would have killed me at such short range .
他们的 镜头 是 糟糕 旨在 或者 他们 会 有 被杀 我 在 这样的 短的 范围 .
他们的枪法太差了，否则在这么近的距离他们早就杀了我。

” [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [smaɪld] .
” The Colonel smiled .
” 这 上校 微笑 .
上校笑了。

“ [bɪˈli:v] [em ˈi:] , - , [ðeɪ] [eɪmd] [ˈædmərəbli] .
“ Believe me , Tomonggong , they aimed admirably .
” 相信 我 , - , 他们 旨在 令人钦佩地 .
“相信我，Tomonggong，他们瞄准得非常漂亮。”

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tu:] [swɪs] [hu:] [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][nɑ:t]
It must have been the two Swiss who fired with the intention of not
它 必须 有 到过 这 二 瑞士 WHO 被解雇 和 这 意图 的 不是
[ˈkɪlɪŋ] [ju:; jʊ] . ”
killing you . ”
杀 你 . ”
一定是那两个瑞士人开枪，他们的目的并非要杀你。

“ [meɪ] - [bles] [ðem; ðəm] ! ”
“ May Hatallah bless them ! ”
” 可能 - 保佑 他们 ! ”
愿真主保佑他们！

“ [eɪˈmen,ɑ:ˈmen] , ” [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] [ˈsmɑɪlɪŋli] .
“ Amen , ” the Colonel said smilingly .
” 阿门 , ” 这 上校 说 微笑着 .
“阿门,”上校笑着说。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - [ˈhʌntərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ə; eɪ]
They now decided to keep the presence of the head - hunters in the kotta a
他们 现在 决定 到 保持 这 在场 的 这 头 - 猎人在 这 科塔 一个
[prəˈfaʊnd] [ˈsi:kɾət][ænd; ənd][tu:; tə][ɪnˈvest] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [æz; əz] [-]
profound secret and to invest the fortification as [209]
深刻的 秘密 和 到 投资 这 筑城 作为 [-]
他们决定对科塔城内猎头者的存在严加保密，并将该防御工事投资为[209]

[ˈkloʊsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
closely as possible .
密切 作为 可能的 .
尽可能接近。

[pər'hæps][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'viʒnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtə] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][la:rdʒ][ænd; ənd] ['fæmɪn]
Perhaps the stock of provisions in the kotta might not be large and famine
也许 这 库存 的 条款 在 这 科塔 可能 不是 是 大的 和 饥荒
[wʊd] [kəm'pel][ðə; ði] ['gæɪsɪn] [tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
would compel the garrison to capitulate .
会 迫使 这 驻军 到 投降 .
或许堡垒里的粮食储备并不多，饥荒会迫使守军投降。

[tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [tu:] [naɪts] [pæst] [baɪ] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ['æftər] [ðɪs] [ə'tempt] [ʌv; əv] -
Two days and two nights passed by undisturbed after this attempt of Tomonggong
二 天 和 二 夜晚 通过了 经过 未受干扰 后 这 试图 的 -
[nɪkədi:məs] [tu:; tə] ['ɪntərvju:] [ɑ:'maɪ] - .
Nikodemus to interview Amai Kotong .
尼科德姆斯 到 面试 阿迈 - .
Tomonggong Nikodemus 试图采访 Amai Kotong 之后，两天两夜平静地过去了。

[i:tʃ] [naɪt] [ðə; ði] [mu:n] [roʊz] ['brɪliəntli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] ['braɪtnd]
Each night the moon rose brilliantly above the edge of the forest and brightened
每个 夜晚 这 月亮 玫瑰 精彩 多于 这 边缘 的 这 森林 和 明亮
['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ][sɔ:ft] ,
everything with her soft ,
一切 和 她 柔软的 ,
每晚，月亮都高悬在森林边缘，皎洁明亮地升起，用她柔和的光芒照亮了一切。

[klɪr] [waɪt] [laɪt] ,
clear white light ,
清除 白色的 光 ,
明亮的白光

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [wɪ'ðʌʊt] ['bi:ɪŋ]
so that nothing could happen within a radius of two hundred yards without being
所以 那 没有什么 可以 发生 之内 一个 半径 的 二 百 码 没有 存在
[əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] .
observed by the besieged .
观察到 经过 这 被围困 .
因此，方圆两百码内发生的任何事情都会被围困者看到。

[tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪr] ['mædnəs] .
To attempt an assault under such circumstances would have been sheer madness .
到 试图 一个 突击 在下面 这样的 情况 会 有 到过 透明 疯狂 .
在这种情况下发动袭击简直是疯了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [bɪ'sɪ:dʒərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks]
But in the same manner the moonlight protected the besiegers from the attacks
但 在 这 相同的 方式 这 月光 受保护 这 围攻者 从 这 攻击
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Poenans ,
的 这 - ,
但同样地，月光也保护了围攻者免受波埃南人的攻击。

[fɔ:r; fər] - - [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stɔ:rmɪ]
for Harimaoung Boekit did not hesitate to express his longing for a stormy
为了 - - 做过 不是 犹豫 到 表达 他的 渴望 为了 一个 暴风雨
[naɪt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [waɪp] [aʊt][hɪz; ɪz] ['dets] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɜ:r; wər] [bent]
night in order to wipe out his debts to those whom he thought were bent
夜晚 在 命令 到 擦拭 出去 他的 债务 到 那些 谁 他 想法 是 弯曲
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
upon his capture .
之上 他的 捕获 .
哈里茂·布基特毫不犹豫地表达了他对暴风雨之夜的渴望，以便偿还他认为一心想要抓捕他的人的债务。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] [ˈnaɪtʃɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [kwaɪt][dɔːrk] ,
Shortly after nightfall of the third day it became quite dark ,
不久 后 黄昏 的 这 第三 天 它 成为 相当 黑暗的 ,
第三天夜幕降临后不久, 天色就变得非常黑了。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wʊd] [nɔːt] [əˈpɪr] [əˈblʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [eɪt] .
as the moon would not appear above the horizon until about half - past eight .
作为 这 月亮 会 不是 出现 多于 这 地平线 直到 关于 一半 - 过去的 八 .
因为月亮要到八点半左右才会出现在地平线上。

[dʒəʊˈhænis][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ɑːˈmaɪ] - , [dæləm][ænd; ənd] -
Johannes was sitting in conversation with Amai Kotong , Dalim and Harimaoung
约翰内斯 曾是 坐着 在 对话 和 阿迈 - , 达利姆 和 -
- ,
Boekit ,
- ,
约翰内斯当时正和阿迈·科通、达利姆和哈里毛恩·博基特坐着交谈，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentriːz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
when one of the sentries reported that a huge ,
什么时候 一 的 这 哨兵 据报道 那 一个 巨大的 ,
当其中一名哨兵报告说发现一个巨大的.....

[ˈfeɪpləs] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈblʌv] - [striːm] [ˈkwaɪətli] [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
shapeless object was visible above - stream quietly coming down with the current .
无形 目的 曾是 可见的 多于 - 溪流 悄悄 未来 向下 和 这 当前的 .
溪流上方可见一个不规则物体, 正随着水流静静地向下移动。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] ,
They all started up in great haste ,
他们 全部 开始 向上 在 伟大的 匆忙 ,
他们匆匆忙忙地出发了。

[tʊk] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
took their arms and hastened towards the side of the river to see what
采取 他们的 武器 和 加快 向 这 边 的 这 河 到 看 什么
[wʌz; wəz][ɪn] [ˈpraːɡres] [ðer; ðər] .
was in progress there .
曾是 在 进步 那里 .
他们拿起武器, 快步走到河边, 想看看那边发生了什么事。

[ænd; ənd][ˈtruːli][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][əˈbaʊt] - [ˈjaːdz] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˈsləʊli] [ədˈvænsɪŋ]
And truly at a distance of about 300 yards they observed slowly advancing
和 真的 在 一个 距离 的 关于 - 码 他们 观察到 缓慢地 前进
[tɔːrd] [ðem; ðəm][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [matʃ] [tuː] [ˈpɑːndərəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [tuː] [rɪˈɡjələər]
toward them an object much too ponderous for a canoe and too irregular
朝向 他们 一个 目的 很多 也 沉重的 为了 一个 独木舟 和 也 不规则的
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ræft] .
for a raft .
为了 一个 筏 .
果然, 在大约 300 码的距离外, 他们看到一个物体正缓缓向他们靠近, 这个物体对于独木舟来说太过沉重, 对于木筏来说又太过不规则。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈzembld] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪlənd] .
It resembled more a floating island .
它 类似 更多的 一个 漂浮的 岛 .
它更像一座漂浮的岛屿。

[ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ɑːrmz][ænd; ənd] [held] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .
The men were called to arms and held prepared for any emergency .
这 男人 是 称为 到 武器 和 握住 准备 为了 任何 紧急情况 .
男人们被召集起来, 做好应对任何紧急情况 的准备。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əd'vænsɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] [-]
While they were all busy looking at the advancing object and [210]
尽管 他们 是 全部 忙碌的 寻找 在 这 前进 目的 和 [-]

当他们都忙着看那个前进的物体时[210]

[ˈspekjuleɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'rouz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɒtə] [ə; eɪ][kraɪ]
speculating upon its nature , there suddenly arose from behind the kotta a cry
推测 之上 它是 自然 , 那里 突然 出现 从 在后面 这 科塔 一个 哭
[ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,
of alarm ,
的 警报 ,

正当人们猜测它的性质时，突然从科塔后面传来一声惊恐的叫喊。

[ɪ'miːdiətli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] .
immediately followed by several rifle shots .
立即地 随后 经过 一些 步枪 镜头 .

紧接着传来几声步枪射击声。

[ˈpraɪfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɑːrknəs] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [əd'vænsɪŋ]
Profiting by the general darkness the Colonel had succeeded in advancing
获利 经过 这 一般的 黑暗 这 上校 有 成功了 在 前进
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdaɪæk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpæli'seɪdz] ,
with his Dayaks close to the palisades ,
和 他的 达雅克人 关闭 到 这 栅栏 ,

趁着夜色，上校率领他的达雅克人成功地向栅栏推进。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər]
and while the whole attention of the garrison was directed to the river
和 尽管 这 所有的 注意力 的 这 驻军 曾是 指导 到 这 河
[æn; ən] [eskə'leɪd] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [met] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
an escalade was attempted and nearly met with success .
一个 凯雷德 曾是 尝试过 和 几乎 遇见 和 成功 .

当守军的全部注意力都集中在河上时，有人尝试攀爬，并且几乎成功了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræm,pɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði]
One of the women , however , saw a figure leap from the ramparts into the
一 的 这 女性 , 然而 , 锯 一个 数字 飞跃 从 这 城墙 进入 这
[ˈdɑːrknəs] [bɪ'loʊ] .
darkness below .
黑暗 以下 .

然而，其中一名女子看到一个身影从城墙上跳入下面的黑暗中。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['kʌtɪŋ] [wʊd] .
She had a hatchet in her hand and was busily cutting wood .
她 有 一个 斧头 在 她 手 和 曾是 忙碌地 切割 木头 .

她手里拿着一把斧子，正在忙着砍柴。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'truː.dər][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [li:p] ,
Before the intruder could recover from the effects of his leap ,
前 这 入侵者 可以 恢复 从 这 效果 的 他的 飞跃 ,

入侵者还没来得及从跳跃的冲击中恢复过来，

[ʃiː; ʃɪ] [delt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['vaɪələnt] [bloʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
she dealt him some violent blows on his head and arms ,
她 已处理 他 一些 暴力 打击 在 他的 头 和 武器 ,

她狠狠地击打了他的头部和手臂。

[wɪtʃ] [suːn] [leɪd][hɪm; ɪm] [dɪ'fensləs] [ænd; ənd] ['weltərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .
which soon laid him defenceless and weltering in his blood .
哪个 很快 铺设 他 毫无防备 和 缝合 在 他的 血 .

很快，他就毫无还手之力地倒在了血泊中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærisn] [ə'proutʃt] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌst][ɪn]
Some of the garrison approached on hearing the cries of the woman just in
一些 的 这 驻军 接近 在 听力 这 哭泣 的 这 女士 只是 在
[taɪm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hu:] [naʊ] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][,pæli'seɪdz] .
time to receive the assailants who now appeared above the palisades .
时间 到 收到 这 袭击者 WHO 现在 出现 多于 这 栅栏 .
听到妇女的呼救声，一些驻军赶来，正好赶上袭击者出现在栅栏上方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [ænd; ənd] [fel] ['hevɪli]
They were soon made acquainted with the Poenan mandauws and fell heavily
他们 是 很快 制成 熟人 和 这 - - 和 跌倒 重度
['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rp] - [plɑ:ntɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pærəpɪt,pærəpet] .
wounded on the sharp landjoes planted at the foot of the parapet .
受伤 在 这 锋利的 - 已种植 在 这 脚 的 这 栏杆 .
他们很快就与波南的曼道斯人交锋，并在城垛底部的锋利地垒上身负重伤。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] [ænd; ənd][lɑ:] - , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] - ,
The two Swiss and La Cueille , accompanied by the Poenans ,
这 二 瑞士 和 拉 - , 伴随 经过 这 - ,
两位瑞士人和拉库耶，以及波埃南一家，

[naʊ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði]['ræm,pɑ:ts][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] ,
now appeared on the ramparts and at once opened a heavy fire ,
现在 出现 在 这 城墙 和 在 一次 打开 一个 重的 火 ,
他们随即出现在城墙上，并立即开火猛烈射击。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:rkənəs] [wɪtʃ] ['reɪnd] [ə'raʊnd] .
although they could discover nothing in the darkness which reigned around .
虽然 他们 可以 发现 没有什么 在 这 黑暗 哪个 统治 大约 .
尽管他们在周围笼罩的黑暗中一无所获。

[ðeɪ] [kept] [ʌp][ðer; ðər]['faɪər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
They kept up their fire for some time ,
他们 保留 向上 他们的 火 为了 一些 时间 ,
他们持续燃烧了一段时间。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd][kraɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'klu:d]
until the yells and cries becoming lost in the distance led them to conclude
直到 这 喊叫 和 哭泣 成为 丢失的 在 这 距离 引领 他们 到 结束
[ðæt] [ɔ:l] [ɪ'mɪ:diət] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] .
that all immediate danger was past .
那 全部 即时 危险 曾是 过去的 .
直到喊叫声和哭喊声渐渐消失在远方，他们才得出结论：所有迫在眉睫的危险都已过去。

[prə'sɪ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [eskə'leɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn]
Proceeding to the spot where the escalade had been attempted they found one
进行中 到 这 点 在哪里 这 凯雷德 有 到过 尝试过 他们 成立 一
[ded] ['bɑ:di][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [fɔ:r] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [əʊt'saɪd][ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
dead body inside and four severely wounded outside the fortification .
死的 身体 里面 和 四 严重 受伤 外部 这 筑城 .
他们前往尝试攀爬的地点，发现堡垒内有一具尸体，堡垒外有四名重伤者。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [bɪ'hedɪŋ] [ðɪ:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .
It was impossible to prevent the Poenans from beheading these unfortunates .
它 曾是 不可能的 到 防止 这 - 从 斩首 这些 不幸的 .
阻止波埃南人斩首这些不幸的人是不可能的。

[ɪn][fækt] , [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][kən'fju:ʒ(ə)n][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [geɪv]
In fact , during the prevailing darkness and general confusion the Europeans gave
在 事实 , 期间 这 盛行 黑暗 和 一般的 困惑 这 欧洲人 给予
[noʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] - [bə:r'bærəti] .
no thought to Poenan barbarities .
不 想法 到 - 野蛮行为 .

事实上, 在当时普遍的黑暗和混乱中, 欧洲人根本没有想到波南人的野蛮行径。

[wen] , [haʊ'veər] , [ɪn][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [kɑ:m] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [-]
When , however , in the succeeding calm they saw a fire lighted in the square [211]
什么时候 , 然而 , 在 这 成功 冷静的 他们 锯 一个 火 照明 在 这 正方形 [-]
然而, 在随后的平静中, 他们看到广场上燃起了一堆火[211]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] , [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [pɔ:'tendɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz]
of the kotta , they knew what it portended , and as soon as the flames
的 这 科塔 , 他们 知道 什么 它 预示 , 和 作为 很快 作为 这 火焰
[ʃɑ:t] [ʌp] ,
shot up ,
射击 向上 ,

他们知道科塔预示着什么, 火焰一窜起,

[ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [ði:z] [waɪld][men] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈhedz] [ɪn][ðər; ðər][hændz][ænd; ənd]
they observed these wild men dancing with the captured heads in their hands and
他们 观察到 这些 荒野 男人 跳舞 和 这 捕获 头部 在 他们的 双手 和
[bɪ'splæʃ] [ˈevriθɪŋ] [raʊnd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] [ˈu:zɪŋ] [bləd] .
besplashing everything round them with the still oozing blood .
泼溅 一切 圆形的 他们 和 这 仍然 渗出 血 .

他们看到这些野蛮人手里拿着俘获的人头跳舞, 并将仍在渗出的鲜血泼洒在周围的一切事物上。

- - [ɪn] [pər'tɪkjələər] [si:md] [dɪ'laɪtɪd] ;
Harimaoung Boekit in particular seemed delighted ;
- - 在 特别的 似乎 高兴极了 ;

哈里茂·布基特似乎尤其高兴;

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ˈsæli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'spætʃ]
he had been amongst the first to sally from the fort in order to dispatch
他 有 到过 在 这 第一的 到 莎莉 从 这 堡 在 命令 到 派遣
[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] .
the wounded .
这 受伤 .

他是最早从堡垒中冲出来救治伤员的人之一。

[hi:; hi] [naʊ] [skɪpt] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmædmən] , [ˈkraɪŋ] [hɪz; ɪz] “ - , - - ,
He now skipped about like a madman , crying his “ lēēēēh , lèlèlèlè ouiiit ,
他 现在 跳过 关于 喜欢 一个 狂人 , 哭泣 他的 “ - , - - ,

他现在像个疯子一样蹦来蹦去, 哭喊着“lēēēēh, lèlèlèlè ouiiit,

” [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
” and held a captured head to his mouth again and again ,
” 和 握住 一个 捕获 头 到 他的 嘴 再次 和 再次 ,

他反复将俘获的人头举到嘴边,

[ðæt] [ðə; ði][wɔ:rm] [bləd] [maɪt] [rʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
that the warm blood might run down his throat .
那 这 温暖的 血 可能 跑步 向下 他的 喉 .

温热的血液可能会顺着他的喉咙流下去。

” [ðeɪ] [hæv; həv][na:t][gɑ:t][ðə; ði] [hed] - [ˈhʌntər] [jet] !
” They have not got the head - hunter yet !
” 他们 有 不是 得到 这 头 - 猎人 然而 !

“他们还没找到猎头呢! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] [vɪk'tɔ:riəsli] .
" he cried victoriously .
" 他 哭 胜利地 .

他得意地喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈgærɪsn] [ʌ; əv] [ˈkɒtə] - [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈri:əli]
In a very short time the whole garrison of kotta Djangkan joined in the really
在 一个 非常 短的 时间 这 所有的 驻军 的 科塔 - 加入 在 这 真的
[ˌdaɪəˈbɑ:lɪk(ə)] [dæns] ,
diabolical dance ,
邪恶的 舞蹈 ,

很快，科塔·江坎的整个驻军都加入了这邪恶至极的舞蹈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedz] [wɜ:r; wər] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ðem; ðəm]
and the heads were passed from hand to hand in order to afford them
和 这 头部 是 通过了 从 手 到 手 在 命令 到 买得起 他们
[ɔ:l][æŋ; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌ; əv] [ˈswɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌ; əv][ðə; ði] [dɪˈliʃəs] [red] [ˈflu:ɪd] .
all an opportunity of swallowing a few drops of the delicious red fluid .
全部 一个 机会 的 吞咽 一个 很少 滴 的 这 可口的 红色的 体液 .

然后，这些头颅在人们手中传递，以便让每个人都有机会吞下几滴美味的红色液体。

[ˈæftər][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [floʊ] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [ðer; ðər][lɪps][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ]
After the blood had ceased to flow they applied their lips to the bleeding
后 这 血 有 停止 到 流动 他们 应用 他们的 嘴唇 到 这 出血
[neks] [ænd; ənd] [sʌkt] [ðem; ðəm] .
necks and sucked them .
脖子 和 真烂 他们 .

等血流停止后，他们就把嘴唇贴在流血的脖子上吮吸起来。

[dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [si:n] [ðə; ði] [tu:] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [sped] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈtrædzədi]
Disgusted at this scene the two Europeans sped away from the horrible tragedy
厌恶 在 这 场景 这 二 欧洲人 加速 离开 从 这 可怕 悲剧
[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][dʒəuˈhænis] .
and looked for Johannes .
和 看起来 为了 约翰内斯 .

看到这可怕的一幕，两名欧洲人感到十分厌恶，他们迅速离开了这场悲剧现场，去寻找约翰内斯。

[hi:; hi] [tu:] , [əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ,
He too , upon hearing the firing ,
他 也 , 之上 听力 这 射击 ,

听到枪声后，他也

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [wens] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [prəˈsi:did] ;
had gone to that part of the fort whence it had proceeded ;
有 已消失 到 那 部分 的 这 堡 何处 它 有 继续 ;

它已经到达了堡垒的那个部分，也就是它出发的地方；

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪl]
but seeing that everybody was at his post , that the whole male
但 看到 那 大家 曾是 在 他的 邮政 , 那 这 所有的 男性
[pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ɑ:rmz] ,
population was under arms ,
人口 曾是 在下面 武器 ,

但见每个人都各司其职，所有男性都已武装起来，

[hi:; hi][ænd; ənd][dælɪm][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] .
he and Dalim had returned to the riverside .
他 和 达利姆 有 返回 到 这 河边 .

他和达利姆回到了河边。

[ðə; ði] [ˈʃeɪpləs] [ˈɑːbdʒekt] [keɪm] [ˈnɪərər] [ænd; ənd] [ˈnɪərər] ,
The shapeless object came nearer and nearer ,
 这 无形 目的 来了 更近 和 更近 ,
 那个不成形的物体越来越近了,

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [dɪˈsɜːrɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈriːs(ə)ntli] [kʌt] [ˈbræntʃɪz]
until they could distinctly discern that it was constructed of recently cut branches
 直到 他们 可以 明显地 辨别 那 它 曾是 建造 的 最近 切 分支

[ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [græs] .
interwoven with long grass .
 交织 和 长的 草 .

直到他们能清楚地辨认出它是用新砍下的树枝和长草交织而成的。

[ɔ:ˈðoʊ] [ðə; ði][taɪd] [meɪd] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,
Although the tide made for the opposite bank ,
 虽然 这 潮 制成 为了 这 对面的 银行 ,
 虽然潮水向对岸涌去 ,

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [stiəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈhju:mən][hænd] .
the island seemed as if steered by a human hand .
 这 岛 似乎 作为 如果 转向 经过 一个 人类 手 .
 这座岛屿仿佛是由一只人手操控的。

[wen] [aɪ 'ti:] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ber] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [aɪ 'ti:]
When it entered the circle which had been laid bare around the fortification it
 什么时候 它 进入 这 圆圈 哪个 有 到过 铺设 裸 大约 这 筑城 它
 [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
became distinctly visible in the moonlight .
 成为 明显地 可见的 在 这 月光 .

当它进入堡垒周围裸露的圆圈时，在月光下变得清晰可见。

[dʒəu'hænis] [-]
Johannes [**212**]
 约翰内斯 [-]

约翰内斯[212]

[naʊ] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] ['slʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['flaʊtɪŋ] [mæs] [ænd; ənd]
now fancied that he could discern something moving behind that floating mass and
 现在 幻想 那 他 可以 辨别 某物 移动 在后面 那 漂浮的 大量的 和
 [hæd; həd] [ɔː'redɪ] ['ʃəʊldərd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['klɪmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
had already shouldered his gun when a voice was heard coming from the
 有 已经 肩部 他的 枪 什么时候 一个 嗓音 曾是 听到 未来 从 这
 ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
surface of the water .
 表面 的 这 水 .

他现在觉得好像能看到那团漂浮物后面有什么东西在动，正要举起枪的时候，就听到水面上传来一个声音。

“ - ! [ɑ:ˈmai] - . ”
 “ Ohoi ! Amai Kotong . ”
 “ - ! 阿迈 - . ”

“Ohoi! Amai Kotong.”

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [dælɪm] ['laʊdli] .
 “ Who are you ? ” cried Dalim loudly .
 “ WHO 是 你 ? ” 哭 达利姆 高声 .
 “你是谁？”达利姆大声喊道。

“ [ˈsʌmbəːdi] [frʌm; frəm] - - .
 “ Somebody from soengei Mawat .
 “ 某人 从 - - .
 “来自 soengei Mawat 的人。”

[aɪ] [ber] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ʊnər][ðər; ðər] .
I bear a message from the people over there .
我 熊 一个 信息 从 这 人们 超过 那里 .

我带来了那边人民的消息。

" [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
" The island in the meantime had floated to the front of the kotta ,
" 这 岛 在 这 与此同时 有 漂浮 到 这 正面 的 这 科塔 ,
“与此同时，这座岛屿已经漂到了科塔的前面，

[ə; eɪ] ['næroʊ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ˈʊnli] ['sepəreɪtɪŋ] [,aɪˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] .
a narrow piece of water only separating it from the shore .
一个 狭窄的 片 的 水 仅有的 分离 它 从 这 支撑 .

仅隔着一一条狭窄的水道将它与海岸隔开。

[dʒəʊ'hænis][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , [ˈɡʌnz] [ɪn][hænd] ,
Johannes and his men were lying stretched out on the bank , guns in hand ,
约翰内斯 和 他的 男人 是 说谎 拉伸 出去 在 这 银行 , 枪支 在 手 ,
约翰内斯和他的手下躺在河岸上，手里拿着枪。

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [i'mə:dʒənsɪz] .
prepared for all emergencies .
准备 为了 全部 紧急情况 .

已做好应对所有紧急情况 的准备。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [naʊ] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
A native now appeared above the island , jumped into the water ,
一个 本国的 现在 出现 多于 这 岛 , 跳了起来 进入 这 水 ,
这时，一个土著人出现在岛屿上方，跳入水中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'sɪ:dɪŋ] [tu:: tə][swɪm] [ə'ɔ:r] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ['sʌʊndɪd] ,
and was proceeding to swim ashore when suddenly a shot sounded ,
和 曾是 进行中 到 游泳 岸上 什么时候 突然 一个 射击 听起来 ,
正当他准备游向岸边时，突然响起一声枪响。

['fɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['ri:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɪmə] .
followed by a loud shriek from the swimmer .
随后 经过 一个 大声 尖叫 从 这 游泳运动员 .

随后传来游泳者的一声尖叫。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l][hæd; həd][ˈɔ:lsʊ] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] ,
The Colonel had also been watching the floating island ,
这 上校 有 还 到过 观看 这 漂浮的 岛 ,
上校也一直在观察那座漂浮岛。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [teɪk] [tu:: tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈfaɪərd] [ðɪs] [ʃɑ:t] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and upon seeing the native take to the water fired this shot after him .
和 之上 看到 这 本国的 拿 到 这 水 被解雇 这 射击 后 他 .
看到土著人跳入水中，便向他开了这一枪。

[bɪ'fɔ:r] [hi:: hi][kʊd; kəd][rɪ:'loʊd][dæɪɪm] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [sɪ:zd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ,
Before he could reload Dalim sprang into the river and seized the native ,
前 他 可以 重新加载 达利姆 弹簧 进入 这 河 和 查获 这 本国的 ,
还没等他重新装弹，达利姆就跳进河里抓住了那个土著人。

[hu:] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] .
who but for his assistance would have sunk .
WHO 但 为了 他的 协助 会 有 沉没 .

若非他的帮助，他们早已沉没。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]
He struck out for the shore supporting the wounded man and succeeded
他 击 出去 为了 这 支撑 支持 这 受伤 男人 和 成功了
[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] .
in bringing him inside the fort .
在 带来 他 里面 这 堡 .
他背着受伤的士兵冲向岸边，成功地将他带进了堡垒。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!
[ðə; ði] [pʊr] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
the poor messenger had received a fatal wound in his chest .
这 贫穷的 信使 有 已收到 一个 致命的 伤口 在 他的 胸部 .
可怜的信使胸部受了致命伤。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] ['wɔːrɪz] [ʌv; əv] - - , [ˈnʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪftɪ]
He gave his message that the warriors of soengei Mawat , numbering about fifty
他 给予 他的 信息 那 这 战士 的 - - , 编号 关于 五十
[men] ,
men ,
男人 ,
他传达的信息是，索恩盖·马瓦特的战士们，大约有五十人，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['poustɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
had arrived and were posted in the forest to the north of the kotta ,
有 到达的 和 是 发布 在 这 森林 到 这 北 的 这 科塔 ,
他们已经抵达并被派驻到科塔北部的森林里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'siːdʒərz] [ðæt] [naɪt] .
with the intention of attacking the besiegers that night .
和 这 意图 的 攻击 这 围攻者 那 夜晚 .
意图当晚攻击围攻者。

[ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [ɪk'spaɪərd] .
This information given , the poor fellow expired .
这 信息 给定 , 这 贫穷的 同伴 已到期 .
得知这些信息后，这个可怜的人就去世了。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪ.æk] [ʌv; əv] ['kɒtə] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər]['duːtɪ]
The first act of the Dayaks of kotta Djangkan was to discharge their duty
这 第一的 行为 的 这 达雅克人 的 科塔 - 曾是 到 释放 他们的 责任
[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'siːst] ['brʌðər] .
to their deceased brother .
到 他们的 死者 兄弟 .
科塔·江坎的达雅克人做的第一件事就是履行他们对已故兄弟的义务。

[ðə; ði]['bɑːdɪ][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
The body was dressed in a new suit of clothes and laid out on the floor of
这 身体 曾是 穿着 在 一个 新的 套装 的 衣服 和 铺设 出去 在 这 地面 的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] [-]
one of the dwellings [213]
一 的 这 住宅 [-]
尸体被穿上新衣服，放在其中一间住所的地板上[213]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
of the kotta ,
的 这 科塔 ,
科塔的，

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhænsəməli] [ˈflaʊərd] [mət] .
on a handsomely flowered mat .
在 一个 英俊地 开花的 垫 .

在一张绣着漂亮花朵的垫子上。

[ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [læmp][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,
A burning lamp was placed at his head ,
一个 燃烧 灯 曾是 放置 在 他的 头 ,
他头边放着一盏燃烧的灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈfɔ:lən] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][reɪndʒd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and the corpses of the four fallen enemies were ranged round him ,
和 这 尸体 的 这 四 倒下 敌人 是 范围 圆形的 他 ,
四名倒下的敌人的尸体排列在他周围。

[ðer; ðər] [dɪ(s)'sevə] [ˈhedz] [ˈbi:ɪŋ] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
their dissevered heads being placed upon the chests of the bodies to which they
他们的 分离 头部 存在 放置 之上 这 箱子 的 这 身体 到 哪个 他们
[rɪ'spektɪvli] [bɪ'ɒ:ŋd] .
respectively belonged .
分别 属于 .
它们被砍下的头颅分别安放在它们各自所属的尸体的胸膛上。

[i:tʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] - [ɔ:r] [ʃi:ld] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Each had his talawang or shield in one hand and his mandauw in the other .
每个 有 他的 - 或者 盾 在 一 手 和 他的 - 在 这 其他 .
他们一手拿着盾牌，一手拿着棍子。

[ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [bɪˈli:vð] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [soʊlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'hedɪd] [ˈenəmi]
The Dayaks believed that by this arrangement the souls of the beheaded enemies
这 达雅克人 相信 那 经过 这 安排 这 灵魂 的 这 斩首 敌人
[wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [dɪ'si:st] - [æz; əz][ðer; ðər][ɔ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪ,æk]
would be compelled to recognize the deceased Mawat as their lord in the Dayak
会 是 被迫 到 认出 这 死者 - 作为 他们的 主 在 这 达雅克
[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'klʌm] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
heaven and there become his slaves .
天堂 和 那里 变得 他的 奴隶 .

达雅克人相信，通过这种安排，被斩首的敌人的灵魂将被迫承认已故的马瓦特是他们在达雅克天堂中的主人，并在那里成为他的奴隶。

[ðə; ði] - [naʊ] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈfju:nərəl] [nel] , [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt]
The titih now sounded the funeral knell , to be kept up during the whole of that
这 - 现在 听起来 这 葬礼 丧钟 , 到 是 保留 向上 期间 这 所有的 的 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

祭司们敲响了丧钟，整夜都要敲响。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kə'menst] .
When daylight began to appear the toending was commenced .
什么时候 日光 开始 到 出现 这 - 曾是 开始 .

天亮时，收尾工作就开始了。

[ðɪs] [kən'sɪstɪd] [ɪn] [ˈɡɪldɪŋ] [ðə; ði] [neɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [ænd; ənd]
This consisted in gilding the nails of the hands and feet of the defunct and
这 由.....组成 在 镀金 这 指甲 的 这 双手 和 脚 的 这 已倒闭 和
[ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈsev(ə)n] [red] [spɑ:ts][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
in painting seven red spots on his forehead .
在 绘画 七 红色的 地点 在 他的 前额 .
具体做法是，给死者的手脚指甲镀金，并在他的额头上画七个红点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
He was then placed in the coffin ,
他 曾是 然后 放置 在 这 棺材 ,
然后他被放入棺材。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ]
and as he was known to have been a man of undaunted courage
和 作为 他 曾是 已知 到 有 到过 一个 男人 的 无所畏惧 勇气
[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːrɪər] ,
and had fallen like a warrior ,
和 有 倒下 喜欢 一个 战士 ,
众所周知, 他是一位无畏的勇士, 而且像战士一样英勇牺牲。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
they also placed his weapons beside him .
他们 还 放置 他的 武器 旁 他 .
他们还把他的武器放在他身边。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bɪ'sɪdʒd] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
In the meantime the besieged had observed some signs on the part of the
在 这 与此同时 这 被围困 有 观察到 一些 标志 在 这 部分 的 这
[bɪ'sɪːdʒərz] [wɪtʃ] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtʃər] .
besiegers which clearly indicated their approaching departure .
围攻者 哪个 清楚地 表明的 他们的 接近 离开 .
与此同时, 被围困者注意到围攻者的一些迹象, 这些迹象清楚地表明他们即将离开。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt]
They had also heard the sound of oars and were eager to learn what
他们 有 还 听到 这 声音 的 桨 和 是 渴望的 到 学习 什么
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
had taken place .
有 已采取 地方 .
他们还听到了划桨的声音, 很想知道发生了什么事。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['sentɪrɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
At daybreak the sentries looked around , but could not find any trace of the
在 拂晓 这 哨兵 看起来 大约 , 但 可以 不是 寻找 任何 痕迹 的 这
[ˈenəmi] ;
enemy ;
敌人 ;
天亮时分, 哨兵们环顾四周, 却找不到敌人的任何踪迹;

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'roʊz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər]
not even a cloud of smoke arose to indicate that they were preparing their
不是 甚至 一个 云 的 抽烟 出现 到 表明 那 他们 是 准备 他们的
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .
甚至连一丝烟雾都没有升起, 表明他们正在准备早餐。

[ə; eɪ] [fjuː] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [krept] [aʊt'saɪd] ,
A few men of the garrison crept outside ,
一个 很少 男人 的 这 驻军 悄悄地爬 外部 ,
几个驻军士兵悄悄溜了出去,

['skauəd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]
scoured the neighborhood and returned with the report that the enemy had
彻底清洗 这 邻里 和 返回 和 这 报告 那 这 敌人 有
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .
搜遍了附近地区, 带回了敌人已经撤离的报告。

[ə; eɪ] [laʊd] [hə'ra:] ['gri:tɪd] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] [nu:z] , [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [i:tʃ]
A loud hurrah greeted this piece of good news , the Europeans congratulating each
一个 大声 欢呼 问候 这 片 的 好的 消息 , 这 欧洲人 祝贺 每个
[ʌðər] ['wɔ:ɹmli] .
other warmly .
其他 热情地 .

听到这个好消息，欧洲人爆发出热烈的欢呼声，互相热情地表示祝贺。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv] - - [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]
A messenger was despatched to the warriors of soengei Mawat to inform
一个 信使 曾是 已派送 到 这 战士 的 - - 到 通知
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
them of the departure of the [214]
他们 的 这 离开 的 这 [-]

派信使前往索恩盖·马瓦特的战士们那里，告知他们[214]的出发。

[bɪ'si:dʒərz] .
besiegers .
围攻者 .

围攻者。

[æz; əz] , [haʊ'veər] , [ðæt] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [rɪ'tri:t] [maɪt] [bi; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [ru:z] ,
As , however , that unaccountable retreat might be only a ruse ,
作为 , 然而 , 那 无法解释 撤退 可能 是 仅有的 一个 诡计 ,
然而，这种无法解释的撤退可能只是一个幌子，

[du:] ['kɔ:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['poʊstɪd][æt; ət][ðə; ði]
due caution was not neglected and a lookout was again posted at the
到期的 警告 曾是 不是 被忽视的 和 一个 瞭望台 曾是 再次 发布 在 这
['æŋg(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kɒtə] .
angle of the river below the kotta .
角度 的 这 河 以下 这 科塔 .

并未疏忽应有的谨慎，在科塔下方的河湾拐角处再次设立了瞭望点。

[ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] :
The stirring question now was :
这 搅拌 问题 现在 曾是 :

现在最引人关注的问题是：

[wʌt] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
What had driven the besiegers to quit the scene of battle so suddenly ?
什么 有 驱动 这 围攻者 到 辞职 这 场景 的 战斗 所以 突然 ?
是什么原因导致围攻者如此突然地撤离战场？

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
The solution of the mystery is as follows :
这 解决方案 的 这 神秘 是 作为 跟随 :

谜底如下：

['æftər][ðə; ði][læst] ['skɜ:ɹmɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [si:md] ['daʊnkæst] .
After the last skirmish the whole camp seemed downcast .
后 这 最后的小规模冲突 这 所有的 营 似乎 沮丧 .

最后一场小规模冲突过后，整个营地的气氛都十分低落。

[ðə; ði]['kɜ:ɹn(ə)][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hu:] [hæd; həd] [skeɪld] [ðə; ði][ˌpæli'seɪdz] ,
The Colonel had been amongst the assailants who had scaled the palisades ,
这 上校 有 到过 在 这 袭击者 WHO 有 缩放 这 栅栏 ,
上校当时也在翻越栅栏的袭击者之列。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [əˈkwaird] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [laɪk]
but fortunately for him he had not yet acquired the art of climbing like
但 幸运的是 为了 他 他 有 不是 然而 获得 这 艺术 的 攀登 喜欢
[ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .
a monkey .
一个 猴 .

但幸运的是，他还没有学会像猴子一样攀爬的技巧。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [bɪn] [aʊtˈstript] [ɪn][ðə; ði] [eskəˈleɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈædʒ(ə)] [ˈneɪtɪvz] .
He had , therefore , been outstripped in the escalate by the more agile natives .
他 有 , 所以 , 到过 超越 在 这 凯雷德 经过 这 更多的 敏捷 本地人 .

因此，在攀爬过程中，他被身手敏捷的当地人超越了。

[waɪl] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈbæriər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd]
While endeavoring to mount the barrier one of his men was wounded and
尽管 努力 到 山 这 障碍 一 的 他的 男人 曾是 受伤 和
[fel] [bæk] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
fell back against him ,
跌倒 后退 反对 他 ,

在试图翻越障碍物时，他的一名士兵受伤倒地，撞到了他的身上。

[ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
bearing him down to the earth .
轴承 他 向下 到 这 地球 .

将他重重地摔在地上。

[hɪz; ɪz] [dres] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] [buːts] , [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɑːrp] [pɔɪnts]
His dress , but especially his boots , protected him from the sharp points
他的 裙子 , 但 尤其 他的 靴子 , 受保护 他 从 这 锋利的 积分
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the randjoes ,
的 这 - ,

他的衣着，尤其是他的靴子，保护他免受流浪汉尖锐物品的伤害。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [skrætʃ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .
so that he only received a trifling scratch in the arm .
所以 那 他 仅有的 已收到 一个 琐事 划痕 在 这 手臂 .

所以他只是手臂上受了一点轻伤。

[ðə; ði][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] - ,
The accident was witnessed by the two Tomonggongs ,
这 事故 曾是 目击者 经过 这 二 - ,

两名汤姆贡目睹了这起事故。

[huː] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈseɪfti] .
who immediately raised him and bore him away in safety .
WHO 立即地 提高 他 和 钻孔 他 离开 在 安全 .

他们立即将他抱起，安全地带走了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm]
A few seconds more and nothing would have saved his head from
一个 很少 秒 更多的 和 没有什么 会 有 已保存 他的 头 从
[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
the mandauw of Harimaoung Boekit .
这 - 的 - - .

再过几秒钟，他的脑袋就逃不过哈里茂·博基特的曼道之手了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ðɪs] [rɪˈpʌls] [ðæt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪlənd]
It was immediately after this repulse that the arrival of this floating island
它 曾是 立即地 后 这 击退 那 这 到达 的 这 漂浮的 岛
[wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊˈædʒətərz] ,
was noticed by the Colonel and his coadjutors ,
曾是 注意到 经过 这 上校 和 他的 助理 ,
就在这次击退之后, 上校和他的副官们注意到了这个漂浮岛屿的出现。

[huː] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [səˈspiʃ(ə)n] [ænd; ənd][əˈlɑːrm] .
who regarded it with the utmost suspicion and alarm .
WHO 认为 它 和 这 极致 怀疑 和 警报 .
他们对此抱有极大的怀疑和恐慌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ɪts] [ædˈvæns] .
They were seated together on the trunk of a tree , watching its advance .
他们 是 坐着 一起 在 这 树干 的 一个 树 , 观看 它是 进步 .
他们并排坐在树干上, 看着它前进。

[diːp] [ɡluːm] [wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈkaʊntənənsɪz] .
Deep gloom was depicted on their countenances .
深的 愁云 曾是 描绘 在 他们的 面容 .
他们脸上都带着深深的忧郁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvəːsɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈfɑːr][frʌm; frəm]
They were conversing , but the subject of their conversation was far from
他们 是 对话 , 但 这 主题 的 他们的 对话 曾是 远的 从
[enˈlaɪvənɪŋ] .
enlivening .
活跃 .
他们聊着天, 但谈话的内容却一点也不有趣。

[bəʊθ] - [ˈɜːdʒd][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]
Both Tomonggongs urged a retreat on the plea that their condition had become
两个都 - 敦促 一个 撤退 在 这 恳求 那 他们的 状况 有 变得
[əˈlɑːrmɪŋ] ,
alarming ,
令人担忧 ,
两名托蒙贡人均请求撤退, 理由是他们的处境已变得十分危急。

[ɪˈspeʃəli] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [ɑːn] [ðɪs] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪlənd] .
especially now that some messenger had reached the kotta on this floating island .
尤其 现在 那 一些 信使 有 达到 这 科塔 在 这 漂浮的 岛 .
尤其是现在已经有信使到达了这座浮岛上的科塔。

[huː] [-]
Who [215]
WHO [-]

谁[215]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ges] ,
he was and whence he came they could scarcely guess ,
他 曾是 和 何处 他 来了 他们 可以 几乎 猜测 ,
他是谁, 他从哪里来, 他们几乎都猜不出来。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] [bəʊdɪd][noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but certainly his visit boded no good to them .
但 当然 他的 访问 预兆 不 好的 到 他们 .
但他的来访无疑给他们带来了不好的预兆。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ɪnˈvestɪd] .
The Colonel thought that the kotta ought to be more closely invested .
这 上校 想法 那 这 科塔 应该 到 是 更多的 密切 投资 .
上校认为应该对这笔投资进行更密切的投入。

[ˈmi:nwaɪl] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][bəndʒərˈmɑːsɪn] ,
Meanwhile he proposed to hasten to Bandjermasin ,
同时 他 建议的 到 趋 到 班杰尔马辛 ,
与此同时, 他提议加快前往班杰尔马辛的步伐。

[rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [rɪˈvents] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒəɹz]
report the events and return in a steamer with a reinforcement of soldiers
报告 这 活动 和 返回 在 一个 汽船 和 一个 加强 的 士兵
[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪs] [ˈɑːbstɪnət] [ˈkɒtə] .
to punish this obstinate kotta .
到 惩治 这 顽固 科塔 .
报告事件经过, 然后乘汽船带着增援的士兵返回, 惩罚这个顽固的科塔人。

[bəʊθ] [ˈdaɪ.æk] [tʃiːfs] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] .
Both Dayak chiefs listened to him with much consternation .
两个都 达雅克 酋长们 听着 到 他 和 很多 惊愕 .
两位达雅克族酋长听着他的话, 感到非常不安。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜːrən(ə)l][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm][brɪˈhaɪnd][wʌz; wəz] [brɪˈdʒɑːnd] [ðer; ðər] [kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
That the Colonel could leave them behind was beyond their conception and
那 这 上校 可以 离开 他们 在后面 曾是 超过 他们的 概念 和
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [faɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] [rɪˈmɑːnstreɪt] .
they could scarcely find words to remonstrate .
他们 可以 几乎 寻找 字 到 抗议 .
上校竟然要抛下他们, 这让他们难以置信, 他们几乎找不到合适的词语来表达抗议。

- [nɪkədiːməs] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔːltərɪŋ] [vɔɪs] : “ [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ]
Tomonggong Nikodemus asked , with a faltering voice : “ And how long will you
- 尼科德姆斯 问 , 和 一个 摇摇欲坠 嗓音 : “ 和 如何 长的 将要 你
[biː; bi] [əˈweɪ] ? ”
be away ? ”
是 离开 ? ”
尼科德姆斯·托蒙贡的声音颤抖着问道: “你要离开多久? ”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪkˈspekt][em ˈiː] [bæk] [əˈgen] [ɪn][naɪn] , [ɔːr][æt; ət][moʊst] , [ɪn][ten] [deɪz] . ”
“ **You may expect me back again in nine , or at most , in ten days .** ”
“ 你 可能 预计 我 后退 再次 在 九 , 或者 在 最多 , 在 十 天 . ”
“你们大概九天后, 最多十天后就能看到我回来。”
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [sɜːr] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [rɪˈplaɪ][ʌv; əv] [nɪkədiːməs] .
“ **It is not to be thought of , sir !** ” **was the solemn reply of Nikodemus .**
“ 它 是 不是 到 是 想法 的 , 先生 ! ” 曾是 这 庄严 回复 的 尼科德姆斯 .

“先生, 这绝对不可能!” 尼科德姆斯郑重地回答道。
“ [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrən] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][juː ˈes][ɔːl] [kɪld] . ”
“ **When you return you will find us all killed .** ”
“ 什么时候 你 返回 你 将要 寻找 我们 全部 被杀 . ”
“当你回来时, 你会发现我们都死了。”

“ [bʌt; bət] , - ! ”
“ **But , Tomonggong !** ”
“ 但 , - ! ”
“但是, 东蒙古公! ”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ˈɜːrniːst] , [sɜːr] ! ”
“ **I am in earnest , sir !** ”
“ 我 是 在 认真 , 先生 ! ”
“我是认真的, 先生! ”

[nɑːt][ə; eɪ] [naɪt] [wɪl] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] ,
Not a night will pass without our being attacked ,
不是 一个 夜晚 将要 经过 没有 我们的 存在 遭到攻击 ,
几乎每晚我们都会遭到袭击。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['kɑːnstənt] [reɪdz][wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['terəb(ə)l] [lɔːsɪz] .
and in those constant raids we shall be exposed to terrible losses .
和 在 那些 持续的 突袭 我们 将 是 裸露 到 糟糕的 损失 .

在这些持续不断的袭击中，我们将遭受惨重的损失。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðiːz] ['deɪli] ['skɜːmɪʃɪz] [ænd; ənd][baɪ] ['naɪtli]
And when finally we are exhausted by these daily skirmishes and by nightly
和 什么时候 最后 我们 是 筋疲力尽的 经过 这些 日常的 小规模冲突 和 经过 每晚
[ˈwaːtʃɪŋz] ,
watchings ,
观看 ,

而当我们最终因这些日常的冲突和夜间的守望而精疲力竭时，

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [fɔːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'naɪəleɪt] [juː 'es] [ɔːltə'geðər] . "
the great battle will be fought which will annihilate us altogether . "
这 伟大的 战斗 将要 是 战斗 哪个 将要 歼灭 我们 共 . "

一场大战即将爆发，它将彻底毁灭我们。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , - ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪtər] [rɪ'prəʊtʃ] [ʌv; əv]
"**But are you not three to one , Tomonggong ? "** **was the bitter reproach of**
" 但 是 你 不是 三 到 一 , - ? " 曾是 这 苦的 责备 的
[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
the Colonel .
这 上校 .

“可是你们不是三比一吗，汤姆贡？”上校愤愤不平地责备道。

" [ðæt] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [wel] - [ɪn'trentʃt] ['ɑːrmi] .
"**That means nothing against a well - entrenched army .**
" 那 方法 没有什么 反对 一个 出色地 - 根深蒂固的 军队 .

“但这对一支防御严密的军队来说毫无意义。”

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [suːpɪrɪ'ɔːrəti] [ɪn] ['nʌmbər] [kən'tɪnjuː] [ˈæftər][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And how long will our superiority in number continue after the tribes of the
和 如何 长的 将要 我们的 优势 在 数字 继续 后 这 部落 的 这
[ˈʌpər] ['kʌntri] [jæl; jəl][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ? "
upper country shall have joined them ? "
上 国家 将 有 加入 他们 ? "

当上游地区的部落加入我们之后，我们的人数优势还能持续多久呢？

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'ɡet] [ðæt] [ɪn] [ten] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ]
"**But you forget that in ten days I will be here with a force sufficiently large**
" 但 你 忘记 那 在 十 天 我 将要 是 这里 和 一个 力量 足够 大的
[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]['bɔːrni,ʊʊ] . " [-]
to deal with all the tribes of Borneo . " **[216]**
到 交易 和 全部 这 部落 的 婆罗洲 . " [-]

“但你忘了，十天后我将带着足够强大的军队来到这里，对付婆罗洲的所有部落。”[216]

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ðen] , [sɜːr] ! "
"**It will be too late then , sir ! "**
" 它 将要 是 也 晚的 然后 , 先生 ! "

“到那时就太晚了，先生！”

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] , - ?
"**Then what are we to do , Tomonggong ?**
" 然后 什么 是 我们 到 做 , - ?

“那我们该怎么办，汤姆贡？”

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] , [ɪm'peɪʃntli] .
"**the Colonel said , impatiently .**
" 这 上校 说 , 不耐烦地 .

“上校不耐烦地说。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][let][juː ˈes][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [ˈnesəseri] .
“ **Nothing but to let us go with you and return with you if necessary** .
“ 没有什么 但 到 让 我们 去 和 你 和 返回 和 你 如果 必要的 .
“
“
“

“我们只希望你们让我们跟你们一起去，必要时也让我们跟你们一起回来。”

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːntaɪm] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [dɪˈzə:təz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪtər]
“ **And in the meantime we allow the deserters to escape , ” was the bitter**
“ 和 在 这 与此同时 我们 允许 这 逃兵 到 逃脱 , ” 曾是 这 苦的
[rɪˈplai] .
reply .
回复 .

“与此同时，我们却放任逃兵逃走，”对方愤愤不平地回答道。

“ [ˈveri] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] !
“ **Very possible , sir !**
“ 非常 可能的 , 先生 !

“很有可能，先生！ ”

[bʌt; bət][rest] [əˈfɔrd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv]
but rest assured they will escape just the same when you go away and leave
但 休息 保证 他们 将要 逃脱 只是 这 相同的 什么时候 你 去 离开 和 离开
[juː ˈes] [hɪr] . “
us here . “
我们 这里 . “

但请放心，即使你离开，把我们留在这里，他们也一样会逃走的。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][keɪdʒd] [laɪk] [maɪs] . “
“ **But they are caged like mice** . “
“ 但 他们 是 笼中 喜欢 小鼠 . “

但他们却像老鼠一样被关在笼子里。

“ [kwaɪt] [soʊ] , [sɜːr] !
“ **Quite so , sir !**
“ 相当 所以 , 先生 !

“正是如此，先生！ ”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn][ðer; ðər][træp] ;
But we are unable to keep the mice in their trap ;
但 我们 是 无法 到 保持 这 小鼠 在 他们的 陷阱 ;

但我们无法将老鼠困在陷阱里；

[ðeɪ] [kæn; kən] [liːv] [aɪ ˈtiː] [wenˈevər] [ðeɪ] [tʃuːz] .
they can leave it whenever they choose .
他们 能 离开 它 每当 他们 选择 .

他们随时都可以离开。

“ [ɔːlˈðoʊ] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv] - [ˈɑːrgjumənt] , [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l]
“ **Although convinced of the correctness of Tomonggong's argument , the Colonel**
“ 虽然 确信 的 这 正确性 的 - 争论 , 这 上校
[wʊd] [nɑːt] [jiːld] .
would not yield .
会 不是 屈服 .

“尽管确信汤姆贡的论点是正确的，但上校仍不肯让步。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
For a moment he thought of remaining himself and of sending one of
为了 一个 片刻 他 想法 的 其余的 他自己 和 的 发送 一 的
[ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə][bəndʒərˈmɑːsɪn] .
the chiefs to Bandjermasin .
这 酋长们 到 班杰尔马辛 .
他曾想过自己留下，然后派一名酋长去班杰尔马辛。

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈvɔːlv] [ə; eɪ]
But knowing that the wavering character of the native would certainly involve a
但 会心 那 这 摇摆不定 特点 的 这 本国的 会 当然 涉及 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
considerable loss of time ,
大量 损失 的 时间 ,
但是，考虑到当地人反复无常的性格，肯定会造成相当大的时间浪费，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [dɪˈmænd] [ænd; ənd][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈfʊlɪst]
and that at headquarters the authorities would demand and expect the fullest
和 那 在 总部 这 当局 会 要求 和 预计 这 最
[ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] .
information , he abandoned the idea .
信息 , 他 弃 这 主意 .
他意识到总部当局会要求并期望获得最全面的信息，于是放弃了这个想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][traɪ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
He was about to try once more to persuade the Tomonggongs to remain
他 曾是 关于 到 尝试 一次 更多的 到 说服 这 - 到 保持
[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][kwaːlə] - [əˈprəʊtʃt] [ˈhɜːrɪdli]
when one of the followers of the Chief of Kwala Kapoeas approached hurriedly
什么时候 一 的 这 追随者 的 这 首席 的 夸拉 - 接近 匆匆
[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
and whispered something into the ear of the old gentleman .
和 低声说道 某物 进入 这 耳朵 的 这 老的 绅士 .
他正要再次劝说托蒙贡人留下来，这时夸拉卡波埃斯酋长的一名追随者匆匆走过来，在老先生耳边低语了几句。

“ [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪkˈskleɪmd] ,
“ **As I thought , ” the latter exclaimed ,**
” 作为 我 想法 , ” 这 后者 惊呼 ,
“果然不出我所料,”后者惊呼道。
“ [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kwaːlə] - [ˈrekəɡnaɪzd] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] -
“ **the men of Kwala Kapoeas recognized Harimaoung Boekit and his Poenans**
” 这 男人 的 夸拉 - 认可 - - 和 他的 -
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [faɪt] .
during the last fight .
期间 这 最后的 斗争 .
“在上次战斗中，夸拉·卡波埃亚斯人认出了哈里毛恩·博基特和他的波埃南人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wɪ] [tuː; tə] [liːv] .
They are terribly frightened and wish to leave .
他们 是 可怕 害怕 和 希望 到 离开 .
他们非常害怕，想要离开。
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] .
Most of them are already preparing their canoes .
最多 的 他们 是 已经 准备 他们的 独木舟 .
他们中的大多数人已经在准备独木舟了。

[aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪˈtiː][ɔːl] [miːnz] . “ [-]
I must go and see what it all means . ” [217]
我 必须 去 和 看 什么 它 全部 方法 . ” [-]
我必须去看看这一切到底意味着什么。”[217]

“ [wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd] - [ˈpæti] [ˈsɪŋɡə][ˈdʒɑːdʒɑː] .
“ We will join you , ” said the Colonel and Tomonggong Patti Singa Djaja .
“ 我们 将要 加入 你 , ” 说 这 上校 和 - 帕蒂 新加坡 贾贾 .
“我们将加入你们,”上校和托蒙贡·帕蒂·辛加·贾贾说道。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][men][ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪkˈsaɪtmənt] .
On arriving at the encampment they found their men in the greatest excitement .
在 抵达 在 这 营地 他们 成立 他们的 男人 在 这 最 激动 .
到达营地后, 他们发现士兵们都非常激动。

[ˈterəb(ə)l] [əˈkaʊnts] [wɜːr; wər] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Terrible accounts were current of the ferocity and cruelty of the Poenans .
糟糕的 账户 是 当前的 的 这 恶 和 残酷 的 这 - .
当时流传着许多关于波埃南人残暴凶狠的可怕记载。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Most of the inhabitants of kotta Baroe had already gone away and the
最多 的 这 居民 的 科塔 - 有 已经 已消失 离开 和 这
[ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəˈnuːz] .
others were on the point of taking to their canoes .
其他的 是 在 这 观点 的 采取 到 他们的 独木舟 .
科塔巴罗的大部分居民已经离开, 剩下的人也正准备划着独木舟离开。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɛɡd] , [nei] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [truːp] [wʌz; wəz]
The Colonel begged , nay commanded them to stay ; but the little troop was
这 上校 乞求 , 不 命令 他们 到 停留 ; 但 这 小的 部队 曾是
[ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] .
panic - stricken .
恐慌 - 受打击的 .
上校恳求, 不, 是命令他们留下; 但这支小部队却惊慌失措。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [tuː] - ,
In a few moments he was left with only the two Tomonggongs ,
在 一个 很少 时刻 他 曾是 左边 和 仅有的 这 二 - ,
片刻之后, 他身边只剩下两个汤姆贡了。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][fɜːrst][bend] .
the canoes having disappeared one after another behind the first bend .
这 独木舟 拥有 消失 一 后 其他 在后面 这 第一的 弯曲 .
独木舟一艘接一艘地消失在第一个弯道后面。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdaɪ,æk] [tʃiːfs] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
The two Dayak chiefs exchanged looks and muttered a few words ,
这 二 达雅克 酋长们 交换 看起来 和 低声说道 一个 很少 字 ,
两位达雅克族酋长交换了一个眼神, 低声说了几句话。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [siːzd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
after which they deliberately seized the struggling Colonel by his arms ,
后 哪个 他们 故意地 查获 这 挣扎 上校 经过 他的 武器 ,
随后, 他们故意抓住挣扎中的上校的胳膊。

[ˈfɔːrsəbli] [ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [,aɪˈtiː]
forcibly carried him to his canoe and as soon as they had entered it
强制 携带 他 到 他的 独木舟 和 作为 很快 作为 他们 有 进入 它
, [,aɪˈtiː] [ʃʌt] [əˈweɪ] .
, it shot away .
, 它 射击 离开 .
他们强行把他抬到独木舟上, 他们刚一上船, 独木舟就疾驰而去。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [æŋ; ən] [ˌɪgnəˈmɪniəs] [ˈflaɪt] , [bʌt; bət] [nəˈsesəti] [kəmˈpeld] [ænd; ənd] [ðeɪ]
It was truly an ignominious flight , but necessity compelled and they
它 曾是 真的 一个 可耻 航班 , 但 必要性 被迫 和 他们
[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ɡoo] .
were forced to go .
是 强制 到 去 .
这真是一次耻辱的飞行，但迫于无奈，他们不得不前往。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuː] [[ɑːt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][kæst][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [lʊk]
As the canoe shot round the angle of the river the Colonel cast a parting look
作为 这 独木舟 射击 圆形的 这 角度 的 这 河 这 上校 投掷 一个 离别 看
[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] ,
in the direction of the fortification ,
在 这 方向 的 这 筑城 ,
当独木舟绕过河道拐角时，上校临别时朝要塞方向回了一眼。

[ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɪkˈskeɪmd] :
and shaking his fist exclaimed :
和 摇晃 他的 拳头 惊呼 :
他挥舞着拳头，高声喊道：

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd][biː; bi] [əˈvendʒd] !
“ **I will return and be avenged** !
“ 我 将要 返回 和 是 复仇 !
“我一定会回来复仇！ ”

“ [ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd] [ˈlæstɪd] [ˈoʊnli] [fɔːr] [deɪz] .
“ **The siege had lasted only four days** .
“ 这 围城 有 持续 仅有的 四 天 .
围城只持续了四天。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] [wʌz; wəz] [ˈbaʊndləs] .
The joy of the inhabitants of the kotta was boundless .
这 喜悦 的 这 居民 的 这 科塔 曾是 无边无际 .
科塔村居民的喜悦是无穷的。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɜːrɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [riˈgeɪnd] [ˈlɪbərti] ,
They all hurried outside to enjoy their regained liberty ,
他们 全部 慌忙 外部 到 享受 他们的 恢复 自由 ,
他们都急忙跑到外面去享受重获的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wɑːnt] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and the first want which each of the inhabitants hastened to supply was a
和 这 第一的 想 哪个 每个 的 这 居民 加快 到 供应 曾是 一个
[bæθ] .
bath .
洗澡 .
居民们最先着手解决的需求就是洗澡。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌmetəˈmɔːfəʊzd] [ˈɪntuː] [æmˈfɪbiəs]
It seemed as if suddenly the people were metamorphosed into amphibious
它 似乎 作为 如果 突然 这 人们 是 变态 进入 水陆两用
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .
仿佛突然之间，人们都变成了两栖动物。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] , [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [splæʃt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈrɪvər]
The whole population , men , women and children , splashed about in the clear river
这 所有的 人口 , 男人 , 女性 和 孩子们 , 溅起 关于 在 这 清除 河 ,
 ,
 ,
 ,

所有居民，包括男女老少，都在清澈的河水中嬉戏玩耍。

[pərˈfɔ:rmɪŋ] [rer] [fi:ts] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
performing rare feats of swimming with evident enjoyment .
表演 稀有的 壮举 的 游泳 和 明显 享受 .

他以显而易见的乐趣，展现出罕见的游泳特技。

[ðer; ðər] [ˈpleʒər] [haʊˈevər] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm] , “ - !
Their pleasure however was interrupted by a sudden cry of alarm , “ Badjai !
他们的 乐趣 然而 曾是 中断 经过 一个 突然 哭 的 警报 , “ - !

然而，他们的快乐被一声突然的惊呼打断了：“巴贾伊！ ”

- [-]
Badjai [218]
- [-]

巴贾伊[218]

[haɪ] !
hai !
嗨 !

嗨！

” [ə; eɪ][ˈkra:kədəɪl] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkra:kədəɪl] .
” **a crocodile , a large crocodile .**
” 一个 鳄鱼 , 一个 大的 鳄鱼 .

“一条鳄鱼，一条大鳄鱼。”

[ðə; ði] [ˈbeɪðərz] [ðerəˈpɑ:n] [sped] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
The bathers thereupon sped away from the water as fast as possible ,
这 沐浴者 于是 加速 离开 从 这 水 作为 快速地 作为 可能的 ,

于是，游泳者们赶紧以最快的速度逃离了水面。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑ:nstər][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [ɪts] [preɪ] .
but the monster had already singled out its prey .
但 这 怪物 有 已经 单身 出去 它是 猎物 .

但怪物已经盯上了它的猎物。

[aɪ ˈti:] [ʃɑ:t] [ˈfɔ:rwərd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [əˈraɪvd] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] ,
It shot forward like lightning until it arrived near the bank ,
它 射击 向前 喜欢 闪电 直到 它 到达的 靠近 这 银行 ,

它像闪电一样向前疾驰，直到抵达河岸附近。

[wer] [aɪ ˈti:] [si:zd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dræɡ][hɜ:r; hər] [ˈʌndər]
where it seized one of the women by the leg and tried to drag her under
在哪里 它 查获 一 的 这 女性 经过 这 腿 和 尝试 到 拖 她 在下面
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

它咬住其中一名妇女的腿，试图将她拖入水中。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈvɪktɪmz] [ˈfri:ks] [wɜ:r; wər] [hɑ:rt] - [ˈrendɪŋ] .
The poor victim's shrieks were heart - rending .
这 贫穷的 受害者的 尖叫 是 心 - 渲染 .

受害者的尖叫声令人心碎。

[ˈɡræspɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [tri:] [ʃi; ji] [klʌŋ] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ['despəɾətli] .
Grasping the branch of an adjacent tree she clung to it desperately .
抓握 这 分支 的 一个 邻近的 树 她 紧紧抓住 到 它 绝望地 .
她抓住旁边一棵树的树枝，拼命地攀附着。

[ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [ɪn'sjuːd] .
A horrible and fearful struggle now ensued .
一个 可怕 和 可怕 斗争 现在 随后 .
一场可怕而残酷的搏斗就此展开。

[ðə; ði]['krɔːkədəɪl][hæd; həd] [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pʊld]
The crocodile had seized her by the muscles of the thigh and it pulled
这 鳄鱼 有 查获 她 经过 这 肌肉 的 这 大腿 和 它 拉
[ænd; ənd] [tʌgd] [ə'weɪ] ,
and tugged away ,
和 拉扯 离开 ,
鳄鱼咬住了她的大腿肌肉，用力拉扯着她。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɪts] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊld] .
determined to tear its victim from her hold .
决定 到 撕 它是 受害者 从 她 抓住 .
决心将受害者从她手中夺走。

[ðə; ði] ['wʊmən] [jeld] ['fɪrfəli] ,
The woman yelled fearfully ,
这 女士 大喊 恐惧地 ,
女人惊恐地尖叫起来，

[hɜːr; hər]['bɔːdi] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɔːf(ə)l] [kən'tɔːrʃəns] [æz; əz][hɜːr; hər] [fleʃ] [wʌz; wəz][tɔːrn][ɪntuː]
her body describing the most awful contortions as her flesh was torn into
她 身体 描述 这 最多 可怕 扭曲 作为 她 肉 曾是 撕裂 进入
[ʃredz] .
shreds .
碎屑 .
她的身体扭曲成极其可怕的形状，血肉被撕成了碎片。

[stɪl] [ʃi; ji] [klʌŋ] ['despəɾətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [bræntʃ] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [bent] ['dʌb(ə)l] ,
Still she clung desperately to the saving branch which , though bent double ,
仍然 她 紧紧抓住 绝望地 到 这 保存 分支 哪个 , 尽管 弯曲 双倍的 ,
她仍然拼命地抓住那根救命的树枝，尽管它已经弯成了两截。

[stɪl] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːriən] .
still resisted the vigor of the saurian .
仍然 抵抗 这 活力 的 这 蜥蜴 .
仍然抵挡不住蜥蜴的猛烈攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [ðoʊ] ['strʌɡlɪŋ] ['breɪvli] ,
But the poor woman , though struggling bravely ,
但 这 贫穷的 女士 , 尽管 挣扎 勇敢地 ,
但是，这位可怜的妇女虽然勇敢地挣扎着，

[wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪɡ'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ægəni] [ʌv; əv]
was fast becoming exhausted by the loss of blood and the intense agony of
曾是 快速地 成为 筋疲力尽的 经过 这 损失 的 血 和 这 激烈的 痛苦 的
[hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] .
her sufferings .
她 苦难 .
她因失血过多和剧烈疼痛而迅速精疲力竭。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][suːn][hæv; həv][sə'kʌmd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][t'aɪmli][ə'sɪstəns][wɪt][naʊ]
She must soon have succumbed but for the timely assistance which now
她 必须 很快 有 屈服了 但 为了 这 及时 协助 哪个 现在
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

若非及时得到救助，她恐怕早已倒下。

[dælɪm][hæd; həd][left][ðə; ði][rɪvər][brɪ'fɔːr][ðə; ði][ə'pɪərəns][ʌv; əv][ðə; ði][k'rɑːkədəɪl] ,
Dalim had left the river before the appearance of the crocodile ,
达利姆 有 左边 这 河 前 这 外貌 的 这 鳄鱼 ,

鳄鱼出现之前，达利姆就已经离开了河边。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][fɪr(ə)] [kraɪ][ʌv; əv] - [rɪ:tʃt][hɪz; ɪz][ɪrɪz] ,
but when the fearful cry of Badjai reached his ears ,
但 什么时候 这 可怕 哭 的 - 达到 他的 耳朵 ,

但当他听到巴贾伊恐惧的哭喊声时，

[hiː; hi][h'eɪsnd][bæk][ænd; ɛnd][frʌm; frəm][ə'mʌŋ][ðə; ði] - [plɑːntɪd][æt; ət][ðə; ði][fʊt][ʌv; əv]
he hastened back and from among the randjoes planted at the foot of
他 加快 后退 和 从 之中 这 - 已种植 在 这 脚 的

[ðə; ði][ræm,pɑːts][hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][strɔːŋ] ,
the ramparts he selected a strong ,
这 城墙 他 已选 一个 强的 ,

他匆匆返回，从城墙脚下种植的野猪中挑选了一棵强壮的树苗。

[ʃɑːrp] - [pɔɪntɪd][wʌn] , [ə'baʊt][tuː][fi:t][ɪn][lenkθ; lenθ] .
sharp - pointed one , about two feet in length .
锋利的 - 尖 一 , 关于 二 脚 在 长度 .

尖头的，大约两英尺长。

[ðɪs][hiː; hi][fɜːrmlɪ][grɑːspt][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ɛnd][ðen][ɪn'veləpt][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz]
This he firmly grasped in his left hand and then enveloped the entire arm in his
这 他 牢牢 抓住 在 他的 左边 手 和 然后 被包裹 这 全部的 手臂 在 他的

[wet] - .
wet saloi .
湿的 - .

他左手紧紧抓住它，然后用湿漉漉的萨洛伊裹住了整条手臂。

[hɪz; ɪz][raɪt][hænd][hiː; hi][kept][friː][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][dægər][wɪt][hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]
His right hand he kept free for the use of the dagger which he put in his
他的 正确的 手 他 保留 自由的 为了 这 使用 的 这 匕首 哪个 他 放 在 他的

[belt] .

belt .
腰带 .

他空出右手，以便使用别在腰带上的匕首。

[ðʌs][ɑːrmd][ðə; ði][dai.æk][ə'prɔʊtʃt][ðə; ði][k'rɑːkədəɪl] ,
Thus armed the Dayak approached the crocodile ,
因此 武装 这 达雅克 接近 这 鳄鱼 ,

于是，武装好的达雅克人接近了鳄鱼。

[wɪt][h'ɒpənd][ɪts][m'aɪti][dʒɔːz][tuː; tə][snæp][æt; ət][ðə; ði][kə'reɪdʒəs][ə'pəʊnənt] .
which opened its mighty jaws to snap at the courageous opponent .
哪个 打开 它是 强大的 下颚 到 折断 在 这 勇敢 对手 .

它张开血盆大口，向勇敢的对手猛扑过去。

[dælɪm][ɪn'stəntli][pʊʃt][hɪz; ɪz][prə'tektɪd][ɑːrm][wɪ'ðɪn][ɪts][maʊθ] ,
Dalim instantly pushed his protected arm within its mouth ,
达利姆 即刻 推动 他的 受保护 手臂 之内 它是 嘴 ,

达利姆立刻将他受保护的手臂伸进它的嘴里，

[ˈkiːpɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈæni:m(ə)] [sɔːt] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪts][dʒɔːz] , [**keeping it in such a position that when the animal sought to close its jaws , [** 保持 它 在 这样的 一个 位置 那 什么时候 这 动物 寻求 到 关闭 它是 下颚 , [-] **219]** -]

将其保持在这样的位置，当动物试图闭合下颚时， [219]

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪˈkeɪm] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpælət] [ænd; ənd] **the points of the randjoe became fixed in the soft parts of the palate and** 这 积分 的 这 - 成为 固定的 在 这 柔软的 部分 的 这 味蕾 和 [ɪˈfektʃuəli] [priˈventɪd] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [təˈgeðər] . **effectually prevented their coming together .** 有效地 阻止 他们的 未来 一起 .

randjoe 的尖端固定在上颚柔软的部位，有效地阻止了它们相互接触。

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈstrʌg(ə)] [naʊ] [ˈfɑːloʊd] [wɪtʃ] [brɔːt] [dæli:m][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] **An exciting struggle now followed which brought Dalim to the verge of exhaustion** 一个 激动人心 斗争 现在 随后 哪个 带来 达利姆 到 这 边缘 的 疲惫 , [wen] [lɑː] - , **, when La Cueille ,** , 什么时候 拉 - ,

接下来是一场激动人心的战斗，这场战斗让达利姆几乎精疲力竭，这时，拉库耶尔

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [broʊk] [θruː] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv][ˈpæni:k] - [ˈstri:kən] [spekˈteɪtəs] . **armed with his gun , broke through the circle of panic - stricken spectators .** 武装 和 他的 枪 , 打破 通过 这 圆圈 的 恐慌 - 受打击的 观众 .

他手持枪支，冲破了惊慌失措的围观人群。

[əˈveɪlɪŋ] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbəl] [ɑːpərˈtuːnəti] [hiː; hi] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] . **Availing himself of a favorable opportunity he took aim and fired .** 利用 他自己 的 一个 有利 机会 他 采取 目的 和 被解雇 .

他抓住机会，瞄准射击。

[ðə; ði][ˈkraːkədəɪl] , [hɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈvʌlnərəb(ə)] [pɑːrt] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [liːp] , **The crocodile , hit in a vulnerable part , gave a desperate leap ,** 这 鳄鱼 , 打 在 一个 易受伤害的 部分 , 给予 一个 绝望的 飞跃 ,

鳄鱼被击中要害部位，绝望地跃起。

[dɪˈspleɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] . **displaying his body five or six feet above the water .** 显示 他的 身体 五 或者 六 脚 多于 这 水 .

他的身体露出水面五六英尺高。

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ˈɔːlsoʊ] [kəmˈpeld] [dæli:m][tuː; tə][let][goʊ] . **This movement also compelled Dalim to let go .** 这 移动 还 被迫 达利姆 到 让 去 .

这一举动也迫使达利姆放手。

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , **He disappeared in the depths of the river ,** 他 消失 在 这 深度 的 这 河 ,

他消失在了河底深处。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈmɑːnstər][wʌz; wəz] [siːn] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] **and almost at the same moment the monster was seen floating on the** 和 几乎 在 这 相同的 片刻 这 怪物 曾是 已见 漂浮的 在 这 [ˈsɜːrfɪs] . **surface .** 表面 .

几乎就在同一时刻，人们看到怪物漂浮在水面上。

[dælɪm] [su:n] [ri:ə'piəd] , [ˈfloʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈenəmi] , [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd]
Dalim soon reappeared , floating at the side of his late enemy , motionless and
达利姆 很快 再次出现 , 漂浮的 在 这 边 的 他的 晚的 敌人 , 静止不动 和
[ɪnˈsensəb(ə)] ,
insensible ,
麻木不仁 ,

达利姆很快再次出现, 漂浮在他已故敌人的身边, 一动不动, 毫无知觉。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] - .
but still grasping the randjoe .
但 仍然 抓握 这 - .
但仍然抓住了randjoe。

[ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [ˈhɜ:riɪdli] [prəʊˈkjʊəd] ,
A djoekoeng was hurriedly procured ,
一个 - 曾是 匆匆 采购 ,
匆忙弄来了一把 djoekoeng,

[ðə; ði][ˈkra:kədəɪl][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:ɪ; wər] [ðʌs] [kənˈveɪd] [əʃˈɔ:r]
the crocodile was attached to the stern and both were thus conveyed ashore
这 鳄鱼 曾是 随附的 到 这 船尾 和 两个都 是 因此 传递 岸上
.
:
.

鳄鱼被绑在船尾, 两人就这样一起被运上了岸。

- [ˈvɪɡərəsli] [rʌbd] [dælɪm][wɪð; wɪθ] [dʒɪn] [ænd; ənd] [su:n] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn]
Wienersdorf vigorously rubbed Dalim with gin and soon succeeded in
- 大力 摩擦 达利姆 和 杜松子酒 和 很快 成功了 在
[rɪˈstɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .
restoring him .
恢复 他 .

维纳斯多夫用杜松子酒用力擦拭达利姆, 很快就成功地让他恢复了健康。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪntɪŋ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈlɔ:ŋd] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [ænd; ənd] [ɪkˈsept]
His fainting had only been the result of his prolonged exertions and except
他的 昏厥 有 仅有的 到过 这 结果 的 他的 延长 努力 和 除了
[ə; eɪ] [fju:.] [slɑ:t] [ˈskrætʃɪz] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [rɪˈsi:vd] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] .
a few slight scratches he had not received any injury .
一个 很少 轻微 划痕 他 有 不是 已收到 任何 受伤 .

他的昏厥只是由于长时间的剧烈运动造成的, 除了几处轻微擦伤外, 他没有受到任何伤害。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkra:kədəɪl][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈbɛrd] [ʌv; əv][ɔ:l] [skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] .
The head of the crocodile was carefully bared of all skin and flesh .
这 头 的 这 鳄鱼 曾是 小心 裸露 的 全部 皮肤 和 肉 .
鳄鱼的头部被仔细地剥去了所有的皮肉。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] ,
In the event of the death of the poor woman ,
在 这 事件 的 这 死亡 的 这 贫穷的 女士 ,
如果这位可怜的妇女不幸去世,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmɑ:njumənt][tu:; tə] [səɪˈmaʊnt] [hɜ:ɪ; həɪ] [greɪv] .
it would serve as a fitting monument to surmount her grave .
它 会 服务 作为 一个 配件 纪念碑 到 超越 她 严重 .
这将是是一座与她的墓地十分相称的纪念碑。

[əˈlæs] , [ðæt] [seɪm] [ˈi:vnɪŋ] [ʃi:; ji] [səkʌmd] [tu:; tə] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
Alas , that same evening she succumbed to loss of blood .
唉 , 那 相同的 晚上 她 屈服了 到 损失 的 血 .
可惜, 当晚她就因失血过多而去世了。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
They tried to stop the bleeding but without success .
他们 尝试 到 停止 这 出血 但 没有 成功 .

他们试图止血，但没有成功。

[ðə; ði] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːlən] - [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈsiːst] [wen] [aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
The titih for the fallen Mawat had scarcely ceased when it had to be
这 - 为了 这 倒下 - 有 几乎 停止 什么时候 它 有 到 是
[ˈsaʊndɪd] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [ˈvɪktɪm] .
sounded again for this new victim .
听起来 再次 为了 这 新的 受害者 .

为死去的马瓦特敲响的丧钟还未停止，就不得不为这位新的受害者再次敲响丧钟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈdrɑːmə][wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
As soon as the river drama was concluded the principal inhabitants of the
作为 很快 作为 这 河 戏剧 曾是 结束 这 主要的 居民 的 这
[ˈkɒtə] [əˈseɪblɪd] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [wʌt] [ˈfɜːrðər] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [-]
kotta assembled to consider what further action was [220]
科塔 组装 到 考虑 什么 更远 行动 曾是 [-]

河流戏剧结束后，科塔的主要居民聚集在一起，商讨下一步的行动。[220]

[naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .
now to be taken .
现在 到 是 已采取 .

现在要被带走了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndɪˈnaɪəbli] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈfendɪd]
They had undeniably defied the authority of the Dutch ; they had defended
他们 有 无可否认 违抗 这 权威 的 这 荷兰语 ; 他们 有 辩护
[ðəmˈselvz] [ɑːrmz][ɪn][hænd] ,
themselves arms in hand ,
他们自己 武器 在 手 ,

他们无疑公然违抗了荷兰人的权威；他们曾拿起武器自卫。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ˈsevrəl] [dʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts][hæd; həd] [ˈperɪʃt] .
and during the encounter several Dutch subjects had perished .
和 期间 这 遇到 一些 荷兰语 主题 有 遇难 .

在这次冲突中，有几名荷兰人丧生。

[haʊ] [wʊd] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi][ˈteɪkən] ?
How would all this be taken ?
如何 会 全部 这 是 已采取 ?

这一切会如何看待？

[ðæt] [ˈsʌməri] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [delt] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tuː] [ˈpraːbəb(ə)] .
That summary punishment would be dealt out to them was only too probable .
那 概括 惩罚 会 是 已处理 出去 到 他们 曾是 仅有的 也 可能 .

他们极有可能受到严厉的惩罚。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [riˈpraɪzəlz] [wʊd] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [dɪˈspɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
The only way of preventing reprisals would be by the dispersion of the whole
这 仅有的 方式 的 预防 报复 会 是 经过 这 分散 的 这 所有的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈtaɪərmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər]
of the inhabitants of kotta Djangkan and their retirement to the inner
的 这 居民 的 科塔 - 和 他们的 退休 到 这 内
[ˈkʌntri] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔːlz] ,
country far above the falls ,
国家 远的 多于 这 瀑布 ,

防止报复的唯一办法就是将科塔·江坎的所有居民全部分散到瀑布上方的内陆地区。

[wer] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
where whitefaces could not easily reach them .
在哪里 白脸 可以 不是 容易地 抵达 他们 .
白人很难接触到他们。

[ðɪs] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'dʒestɪd] ; [bʌt; bət] [ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði][,prɑ:pə'zi(ə)n][wʌz; wəz] [ə'plɔ:d] [baɪ]
This course was now suggested ; but although the proposition was applauded by
这 课程 曾是 现在 建议 ; 但 虽然 这 主张 曾是 鼓掌 经过
[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
the majority ,
这 多数 ,
有人提出了这个方案；虽然该提议得到了大多数人的赞同，

[,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ][,ʌndɪ'vaɪdɪd] [æprə'beɪ(ə)n] .
it did not meet with undivided approbation .
它 做过 不是 见面 和 未分割的 赞许 .
它并未获得一致赞同。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] - ;
It was true they were descendants of the Badjankans ;
它 曾是 真的 他们 是 后代 的 这 - ;
他们是巴詹坎人的后裔，这是事实；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'mæri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['grædʒuəli]
but they had intermarried with the neighboring tribes and had gradually
但 他们 有 近亲结婚 和 这 邻接 部落 和 有 逐步地
[brɪ'klʌm] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
become identified with them .
变得 已识别 和 他们 .
但他们与邻近部落通婚，并逐渐融入了邻近部落。

[ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər] [hɪr] ,
The graves of their parents were here ,
这 坟墓 的 他们的 父母 是 这里 ,
他们的父母葬在这里。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər][fɜ:rst] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] [bɔ:rn][ˈʌntə'ʌntu]
here they had seen their first days and had had children born unto
这里 他们 有 已见 他们的 第一的 天 和 有 有 有 孩子们 出生 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
他们在这里度过了最初的时光，并在这里生儿育女；

[ðer; ðər] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈhəʊm,stedz] [wɜ:r; wər] [hɪr] ; [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [ˈemɪgreɪt] [wʊd] [bi:; bi]
their fields and homesteads were here ; therefore , to emigrate would be
他们的 字段 和 家园 是 这里 ; 所以 , 到 移民 会 是
[ˈpeɪnf(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l] .
painful to all .
痛苦 到 全部 .
他们的田地和家园都在这里；因此，移民对所有人来说都是痛苦的。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌ(ə)n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈfeɪp] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tu:; tə][end][ɪn][ˈdɪskɔ:rd]
When the discussion had taken this shape and threatened to end in discord
什么时候 这 讨论 有 已采取 这 形状 和 威胁 到 结尾 在 Discord
[dʒəu'hænis] [roʊz] .
Johannes rose .
约翰内斯 玫瑰 .
当讨论演变成这种局面，眼看就要以争吵告终时，约翰内斯站了起来。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] ['spʊʊkən][tu:; tə][ɑ:'maɪ] - , [ðə; ði] ['kɒtə] [tʃi:f] , [ænd; ənd][tu:; tə]
He had previously spoken to Amai Kotong , the kotta chief , and to
他 有 之前 说 到 阿迈 - , 这 科塔 首席 , 和 到
- , [ðə; ði] - .
Harimaoung Boekit , the Poenan .
- - , 这 - .
他之前曾与 kotta 酋长 Amai Kotong 和 Poenan 酋长 Harimaoung Boekit 交谈过。

[hi:; hi] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['mʌltitʉ:d] :
He thus addressed the multitude :
他 因此 已解决 这 民众 :
于是他向众人发表了讲话:

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:li] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [sætɪs'fæktərəli]
“ **It would be folly to quarrel about a point which can be satisfactorily**
“ 它 会 是 蠢事 到 争吵 关于 一个 观点 哪个 能 是 令人满意地
[ˈsetld] .
settled .
定居 .
“为一个可以圆满解决的问题争论是愚蠢的。”

[wʌn] ['pɑ:rti] [dr'zairɜ:z] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn'sɪsts] [ə'pɑ:n] [rɪ'meɪnɪŋ] .
One party desires to go away , the other insists upon remaining .
一 派对 欲望 到 去 离开 , 这 其他 坚持 之上 其余的 .
一方想离开, 另一方坚持留下。

[brɪ'li:v] [em 'i:] , [ðʊʊz] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:r; ər] [raɪt] .
Believe me , those who wish to remain are right .
相信 我 , 那些 WHO 希望 到 保持 是 正确的 .
相信我, 那些想留下的人是对的。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈɔ:ɪrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ?
What is the origin of the quarrel with the Dutch ?
什么 是 这 起源 的 这 争吵 和 这 荷兰语 ?
与荷兰人的争端起源于何处?

[jʊr; jər] [tʃi:f] [ɑ:'maɪ] - [hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [drɪ'lvər] [ʌp] - - ,
Your chief Amai Kotong has refused to deliver up Harimaoung Boekit ,
你的 首席 阿迈 - 有 拒绝 到 递送 向上 - - ,
你们的首领阿迈·科通拒绝交出哈里茂·布基特,

[hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
his guest and the son of his elder brother .
他的 客人 和 这 儿子 的 他的 长老 兄弟 .
他的客人和他哥哥的儿子。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [drɪ'fendɪd] [jʊr; jər] ['kɒtə] [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [lɔ:z]
At his command you have defended your kotta and have kept the laws
在 他的 命令 你 有 辩护 你的 科塔 和 有 保留 这 法律
[ʌv; əv] [-]
of [221]
的 [-]
在他的命令下, 你保卫了你的科塔, 并遵守了[221]的法律

[hɑ:spɪ'tæləti] [ɪn'tækt] .
hospitality intact .
热情好客 完好无损的 .
热情好客的待客之道依然如故。

[hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi][ə'loʊn] , [ɪz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][ə'loʊn][kæn; kən][bi:; bi][held]
He , and he alone , is the culprit , and he alone can be held
他 , 和 他 独自的 , 是 这 罪魁祸首 , 和 他 独自的 能 是 握住
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
responsible .
负责的 .

只有他一个人是罪魁祸首，也只有他一个人应该承担责任。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] ['nevər] ['trʌb(ə)] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][him; ɪm] [hu:] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
The Dutch will never trouble any one but him who gave orders for opposition .
这 荷兰语 将要 绝不 麻烦 任何 一 但 他 WHO 给予 订单 为了 反对 .

荷兰人只会骚扰下令反抗的人。

[ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑ:n][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ʌv; əv]
On their return they will insist on the surrender of Harimaoung Boekit and of
在 他们的 返回 他们 将要 坚持 在 这 投降 的 - - 和 的
[jɔ:r; jər] [tʃi:f] ,
your chief ,
你的 首席 ,

他们返回后会坚持要求哈里茂·布基特和你的首领投降。

[hu:] [hæz; hæz] [derd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .
who has dared to oppose them .
WHO 有 敢于 到 反对 他们 .

谁敢与他们作对？

" [ə; eɪ] [haʊl] ['bɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔ:rm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]
" A howl bursting forth like a thunder - storm was the immediate response to
" 一个 嗥 爆发 前进 喜欢 一个 雷 - 风暴 曾是 这 即时 回复 到
[ði:z] [wɜ:rdz] .
these words .
这些 字 .

“听到这些话，立刻爆发出一声如同雷鸣般的嚎叫。”

" [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][mæd] ?
" Do you think we are mad ?
" 做 你 思考 我们 是 疯狂的 ?

你认为我们疯了吗？

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

[ˈnevər] ! "
Never ! "
绝不 ! "

绝不！ "

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默！

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .
Allow me to finish .
允许 我 到 结束 .

请允许我完成。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [aɪ] [riˈpi:t] , [wɪl] [ˈoʊnli] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [ˌɛkstrəˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ænd; ənd]
The Dutch , I repeat , will only demand the extradition of Harimaoung Boekit and
这 荷兰语 , 我 重复 , 将要 仅有的 要求 这 引渡 的 - - 和
[ɑ:ˈmaɪ] - , [ænd; ənd] — “
Amai Kotong , and — “
阿迈 - , 和 — “
我重申, 荷兰方面只会要求引渡哈里茂·布基特和阿迈·科通, 而且——”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [kənˈsent] [tu:; tə] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [hoʊst] .
“ **But that is just what we will not consent to , “ cried the whole host .**
“ 但 那 是 只是 什么 我们 将要 不是 同意 到 , ” 哭 这 所有的 主持人 .
“但我们绝不会同意的!”主持人喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:;] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdaɪ.æk] [ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
“ **I know it ; I know that a Dayak is incapable of delivering up his chief .**
“ 我 知道 它 ; 我 知道 那 一个 达雅克 是 无法 的 运送 向上 他的 首席 .
“我知道; 我知道达雅克人不可能交出自己的首领。”

[ɔ:ˈðoʊ] [haɪ] [ˈpri:miəmz] [ɑ:r; ər] [ˈdeɪlɪ] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv]
Although high premiums are daily offered by the Dutch for the apprehension of
虽然 高的 保费 是 日常的 提供 经过 这 荷兰语 为了 这 忧虑 的
[əˈfendəz] ,
offenders ,
罪犯 ,
尽管荷兰每天都会悬赏高额奖金缉拿罪犯,

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈdaɪ.æk] [hæz; həz][ˈevər] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [ðem; ðəm] ,
not a single Dayak has ever sought to earn them ,
不是 一个 单身的 达雅克 有 曾经 寻求 到 赚 他们 ,
没有一个达雅克人曾试图获得这些权利。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [wʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmʌni] . “
because there is not one among you who would buy his life with such money . “
因为 那里 是 不是 一 之中 你 WHO 会 买 他的 生活 和 这样的 钱 . “
因为你们当中没有人会用这样的钱来买自己的性命。”

“ [noʊ] ! [noʊ] ! ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [kraɪ] .
“ **No ! No !!! “ was the enthusiastic cry .**
“ 不 ! 不 ! ! ! ” 曾是 这 热情的 哭 .
“不! 不! ! ”人们激动地喊道。

“ [ɡʊd] , [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] .
“ **Good , that is how I like to hear you .**
“ 好的 , 那 是 如何 我 喜欢 到 听到 你 .
“很好, 我就喜欢听你这么说。”

[brɪˈsaɪdz] , [sʌtʃ] [səˈrendər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈnesəserɪ] .
Besides , such surrender will not be necessary .
除了 , 这样的 投降 将要 不是 是 必要的 .
此外, 这种投降是没有必要的。

- - [wɪl] [teɪk] [ker] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dʌtʃ]
Harimaoung Boekit will take care to get away with his Poenans before the Dutch
- - 将要 拿 关心 到 得到 离开 和 他的 - 前 这 荷兰语
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .
在荷兰人回来之前, 哈里茂·布基特会小心翼翼地带着他的波南斯逃走。

[ɑ:ˈmaɪ] - [wɪl] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:ɾ; fəɾ][hi:; hi][hæz; həz] [əˈfɔrd] [em ˈi:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

Amai Kotong will accompany him ; for he has assured me of his intention
阿迈 - 将要 陪伴 他 ; 为了 他 有 保证 我 的 他的 意图

[tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ˈmiəri] ,

to return to Miri ,
到 返回 到 美里 ,

阿迈·科通将陪同他前往；因为他已向我保证他打算返回美里。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .

his native country .
他的 本国的 国家 .

他的祖国。

” [pɜ:rfɪkt] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] .

” Perfect silence reigned amongst the multitude .
” 完美的 沉默 统治 在 这 民众 .

人群中一片寂静。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [tʃi:f] [æz; əz] [ɪf] [ˈi:gər] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [əˈvaʊ] [hɪz; ɪz]

They all looked towards the kotta chief as if eager to hear him avow his
他们 全部 看起来 向 这 科塔 首席 作为 如果 渴望的 到 听到 他 承认 他的

[ɪnˈtenʃən] .

intentions .
意图 .

他们都看向科塔酋长，仿佛急切地想听他表明自己的意图。

[hi:; hi] [ˈsɪmplɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] : [-]

He simply nodded and said : [222]
他 简单地 点头 和 说 : [-]

他只是点了点头，说道：[222]

” [aɪ][goʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] . ”

” I go away with the whole of my family . ”
” 我 去 离开 和 这 所有的 的 我的 家庭 . ”

“我和全家人一起离开。”

” [ˈæftər] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , ” [dʒəʊˈhænis] [kənˈtɪnju:d] , ” [ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [bɪˈkʌmz]

” After this decision , ” Johannes continued , “ the solution of the difficulty becomes
” 后 这 决定 , ” 约翰内斯 持续 , ” 这 解决方案 的 这 困难 变成

[mɔ:ɾ] [ˈsɪmp(ə)l] .

more simple .
更多的 简单的 .

“做出这个决定之后,”约翰内斯继续说道,“解决这个难题就变得更加简单了。”

[ju:; jʊ] [tʃu:z] [ə; eɪ] [nu:] [tʃi:f] [hu:] [sendz] [ə; eɪ] [depjuˈteɪʃn] [tu:; tə][bændʒərˈma:ɪn][tu:; tə] [kənˈveɪ] [tu:; tə]

You choose a new chief who sends a deputation to Bandjermasin to convey to
你 选择 一个 新的 首席 WHO 发送 一个 代表团 到 班杰尔马辛 到 传达 到

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪˈɡrets] [fɔ:ɾ; fəɾ][ðə; ði][pæst] ,

the Dutch his regrets for the past ,
这 荷兰语 他的 遗憾 为了 这 过去的 ,

你选出了一位新酋长，他派遣代表团前往班杰尔马辛，向荷兰人表达他对过去所作所为的悔恨之情。

[tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

to explain all the circumstances , and to offer his submission and that of
到 解释 全部 这 情况 , 和 到 提供 他的 提交 和 那 的

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɒtə] - .

the whole kotta Djangkan .
这 所有的 科塔 - .

解释所有情况，并表示他本人以及整个 kotta Djangkan 的臣服。

[ðə; ði] ['depjutiz] [wɪl] [rɪ'leɪt] [həʊ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɑ:lə] - , [ðə; ði]
The deputies will relate how after the departure of the Kwala Kapoeëse , the
这 副手们 将要 涉及 如何 后 这 离开 的 这 夸拉 - , 这
[pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['kɒtə] - ,
population of kotta Djangkan ,
人口 的 科塔 - ,
代表们将讲述在夸拉·卡波埃塞人离开后, 科塔·詹坎的人口是如何.....

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [ʌv; əv] - - , [dɪ'pəʊzɪd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ɑ:'maɪ] - , [ænd; ənd]
assisted by the men of soengei Mawat , deposed their chief Amai Kotong , and
协助 经过 这 男人 的 - - , 被罢免 他们的 首席 阿迈 - , 和
[həʊ] [hi:; hi] ,
how he ,
如何 他 ,
在索恩盖·马瓦特人的帮助下, 他废黜了他们的首领阿迈·科通, 以及他是如何做到的,

[ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪn] ['pʌnɪʃt] , [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] . "
in fear of being punished , saved himself by flight . "
在 害怕 的 存在 受到惩罚 , 已保存 他自己 经过 航班 . "
由于害怕受到惩罚, 他选择逃跑以求自保。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:lsɪhʊd] , " [kraɪd][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
"**But that would be a falsehood , " cried the same voice as before .**
" 但 那 会 是 一个 谬误 , " 哭 这 相同的 嗓音 作为 前 .
“但那将是谎言,”之前那个声音喊道。

" [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ?
"**And would you tell the truth ?**
" 和 会 你 告诉 这 真相 ?
“你会说实话吗? ”

[wɪl] [ju:; jʊ][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪbəɾətli] ['faɪərd][æt; ət][ðer; ðər]['soʊldʒərz] ,
Will you inform the Dutch that you have deliberately fired at their soldiers ,
将要 你 通知 这 荷兰语 那 你 有 故意地 被解雇 在 他们的 士兵 ,
你会告知荷兰方面, 你蓄意向他们的士兵开火吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sa:ri] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] ?
and that you are sorry you did not continue to do so ?
和 那 你 是 对不起 你 做过 不是 继续 到 做 所以 ?
你后悔没有继续这样做吗?

[æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , " [dʒəu'hænis] [smaɪld] [dɪ'faɪəntli] , " [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['sɑ:ləmli] [kən'tɪnju:d] ,
As you like , " Johannes smiled defiantly , " but , " he solemnly continued ,
作为 你 喜欢 , " 约翰内斯 微笑 公然挑衅 , " 但 , " 他 庄严地 持续 ,
“随你便,”约翰内斯挑衅地笑着说, “但是,”他严肃地继续说道,

" [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ækt][æz; əz][aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ,
"**remember that if you do not act as I advise you ,**
" 记住 那 如果 你 做 不是 行为 作为 我 建议 你 ,
记住, 如果你不按照我的建议行事,

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:kz] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [fli:t] [ʌv; əv] [s'ti:məz] [hɪr] ,
you will in a couple of weeks have a whole fleet of steamers here ,
你 将要 在 一个 夫妻 的 周 有 一个 所有的 舰队 的 蒸汽船 这里 ,
再过几周, 你们这里就会有一支庞大的汽船队了。

[wɪtʃ] [ɪn][hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wɪl] ['lev(ə)l][jʊr; jər] ['kɒtə] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
which in half an hour will level your kotta to the ground .
哪个 在 一半 一个 小时 将要 等级 你的 科塔 到 这 地面 .
半小时后, 你的 kotta 就会被夷为平地。

[ˈnoʊ] , [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [ænd; ənd][du:] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][toʊld] .
No , believe me , and do as you are told .
不 , 相信 我 , 和 做 作为 你 是 讲述 :
不, 相信我, 照我说的做。

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɪz] [ɡʊd] .
The advice I give you is good .
这 建议 我 给 你 是 好的 :
我给你的建议很好。

[æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [fɪb] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][ˈæŋɡər] - .
An innocent fib like this will not anger Mahatara .
一个 清白的 纤维 喜欢 这 将要 不是 愤怒 - :
像这样无伤大雅的小谎不会激怒摩诃陀罗。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [hɑ:rm][ˈnoʊbə:di][ænd; ənd] [prɪˈvent] [mʌtʃ] [ˈmɪstʃɪf] .
It will harm nobody and prevent much mischief .
它 将要 伤害 无人 和 防止 很多 恶作剧 :
它不会伤害任何人, 还能防止很多麻烦。

[jʊər; jər] [soʊlz] , [wen] [led][baɪ] - - [θru:] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [soʊlz]
Your souls , when led by Tempon Telon through the fire - fall into the land of souls
你的 灵魂 , 什么时候 引领 经过 - - 通过 这 火 - 落下 进入 这 土地 的 灵魂
,
!,
,
你们的灵魂, 在坦蓬·特隆的引领下, 穿过火瀑, 进入灵魂之地,

[wɪl] [kənˈsɪdər] [ðəmˈselvz] [ˈhæpi] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈroʊstɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌfər] [wɪl] [bi:; bi] [tu:]
will consider themselves happy ; for the roasting they will suffer will be too
将要 考虑 他们自己 快乐的 ; 为了 这 烘焙 他们 将要 遭受 将要 是 也
[ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] .
insignificant to complain of :
微不足道 到 抱怨 的 :
他们会觉得自己很幸福; 因为他们所遭受的煎熬微不足道, 不值得抱怨。

" [dʒəuˈhænis] [spoʊk] [ˈmɑ:kɪŋli] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪsɪvli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz]
" **Johannes spoke mockingly and incisively , and he might have continued his**
" 约翰内斯 辐 嘲讽地 和 尖锐地 , 和 他 可能 有 持续 他的
[ɔːˈreɪ(ə)n] [ɪnˈdefɪnətli] [wɪˈðaʊt] [ˈmi:tɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ɪntəˈrʌp(ə)n] . [-]
oration indefinitely without meeting further interruption . [223]
演讲 无限期 没有 会议 更远 中断 : [-]
"约翰内斯说话时语气嘲讽而尖锐, 他本可以一直演下去而不会受到进一步的打断。[223]

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈɡæðərd] [raʊnd] [ɑ:ˈmaɪ] - ,
They all gathered round Amai Kotong ,
他们 全部 聚集 圆形的 阿迈 - ,
他们都围在阿迈·科通身边,

[hu:] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [əˈɡʊʊ] [wɪft] [tu:; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
who declared that he had long ago wished to end his days in the home of
WHO 声明 那 他 有 长的 前 希望 到 结尾 他的 天 在 这 家 的
[hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] ,
his ancestors ,
他的 祖先 ,
他曾表示, 自己很久以前就希望在祖先的故乡度过余生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ri'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ˈju:tələɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]
and that he now rejoiced in the opportunity of utilizing his departure for
和 那 他 现在 欣喜若狂 在 这 机会 的 利用 他的 离开 为了
[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbitənts] [ʌv; əv] ['kɒtə] - .
the welfare of the inhabitants of kotta Djangkan .
这 福利 的 这 居民 的 科塔 - .
他现在很高兴有机会利用他的离开为科塔·江坎的居民谋福利。

[ɔ:l] [geɪv] [ðer; ðər][ˈsæŋk(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['fɜ:rðər] ['mɜ:rmər] .
All gave their sanction without further murmur .
全部 给予 他们的 制裁 没有 更远 低语 .
所有人都一致表示赞同，没有再说什么。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] - ['entərd] [ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] ,
A few hours afterwards , when the Mawattese entered the fortification ,
一个 很少 小时 然后 , 什么时候 这 - 进入 这 筑城 ,
几个小时后，当马瓦特斯人进入要塞时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
they were informed of the proposed arrangement and the election of a new
他们 是 知情的 的 这 建议的 安排 和 这 选举 的 一个 新的
[tʃi:f] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [prə'si:dɪd] [wɪð; wɪθ] .
chief was immediately proceeded with .
首席 曾是 立即地 继续 和 .
他们被告知了拟议的安排，并立即开始选举新酋长。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ju:θ] [neɪmd] - ,
The greatest number of votes was given to a youth named Njawong ,
这 最 数字 的 投票 曾是 给定 到 一个 青年 命名 - ,
得票最多的是名叫Njawong的青年。

[hu:] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd][pəʊst][ʌv; əv][ɑ:'maɪ] .
who consented to accept the title and post of Amai .
WHO 同意 到 接受 这 标题 和 邮政 的 阿迈 .
同意接受 Amai 的头衔和职位。

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][dʒəʊ'hænis] ,
Under the guidance of Johannes ,
在下面 这 指导 的 约翰内斯 ,
在约翰内斯的指导下，

[ðə; ði] [nu:] [tʃi:f] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] - [ænd; ənd] [tu:]
the new chief selected a deputation consisting of two Djangkanese and two
这 新的 首席 已选 一个 代表团 由 的 二 - 和 二
- , [ɔ:l] ['prɑ:mɪnənt] [men] ,
Mawattese , all prominent men ,
- , 全部 著名的 男人 ,
新酋长挑选了一个代表团，成员包括两名江卡内人和两名马瓦特人，他们都是德高望重的人物。

[tuː; tə] [ˈɔ:fər] [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɒtə] - .
to offer the submission of kotta Djangkan .
到 提供 这 提交 的 科塔 - .
提供 kotta Djangkan 的提交。

[dʒəu'hænis][ænd; ənd][ɑ:'maɪ] - [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Johannes and Amai Njawong insisted upon the immediate departure of the
约翰内斯 和 阿迈 - 坚持 之上 这 即时 离开 的 这
[ˈdepjutiz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][wɔ:r][baɪ][ðər; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]
deputies in order to arrest the preparations for war by their appearance and
副手们 在 命令 到 逮捕 这 准备工作 为了 战争 经过 他们的 外貌 和
[səb'mɪʃ(ə)n] .
submission .
提交 .

约翰内斯和阿迈·恩贾翁坚持要求代表们立即离开，以便通过他们的出现和服从来阻止战争的准备工作。
[ðeɪ] [hæd; həd] [strikt] [ˈɔ:rdərz][nɑ:t][tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [bɪ'si:dʒərz] [ʌv; əv] ['kɒtə] - ,
They had strict orders not to overtake the departed besiegers of kotta Djangkan ,
他们 有 严格的 订单 不是 到 超过 这 已离开 围攻者 的 科塔 - ,
他们接到严格命令，不得追上已撤离的科塔·江坎围攻者。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kə'mændər]
but to keep at a respectable distance in order to prevent the Commander
但 到 保持 在 一个 可敬 距离 在 命令 到 防止 这 指挥官
[ʌv; əv][kwɑ:lə] - [frʌm; frəm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['kɒtə] - ['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]
of Kwala Kapoeas from returning to kotta Djangkan under the impression that
的 夸拉 - 从 返回 到 科塔 - 在下面 这 印象 那
[æn; ən] ['i:zi] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑ:səb(ə)] .
an easy victory was now possible .
一个 简单的 胜利 曾是 现在 可能的 .

但要保持一定的距离，以防止夸拉·卡波埃斯的指挥官带着轻松取胜的错觉返回科塔·詹坎。
[dʒəu'hænis] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] .
Johannes , like a good general , had thought of everything .
约翰内斯 , 喜欢 一个 好的 一般的 , 有 想法 的 一切 .

约翰内斯就像一位优秀的将军，他考虑得非常周全。
[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sʌŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈdepjutiz] [hæd; həd]
The sun had not yet sunk beneath the western horizon before the deputies had
这 太阳 有 不是 然而 沉没 下面 这 西 地平线 前 这 副手们 有
[ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðər; ðər] ['dʒɜ:rni] .
started on their journey .
开始 在 他们的 旅行 .

太阳还没落到西边的地平线以下，代表们就出发了。
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['kɒtə] - ,
The inhabitants of kotta Djangkan ,
这 居民 的 科塔 - ,
kotta Djangkan 的居民，

[hu:] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
who during the last few days had been in a whirl of excitement ,
WHO 期间 这 最后的 很少 天 有 到过 在 一个 旋转 的 激动 ,
过去几天，他一直处于兴奋状态。

[ˈgrædʒuəli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðər; ðər]['nɔ:rm(ə)] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
gradually returned to their normal mode of living .
逐步地 返回 到 他们的 普通的 模式 的 活的 .
他们逐渐恢复了正常的生活状态。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðəm; ðəm] [-]
Nothing was left to remind them [224]
没有什么 曾是 左边 到 提醒 他们 [-]
没有留下任何可以提醒他们的事物[224]

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnsɪdənts] [seɪv] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən],
of the siege and its incidents save the body of the poor woman ,
的 这 围城 和 它是 事件 节省 这 身体 的 这 贫穷的 女士 ,
围城及其相关事件拯救了这位可怜妇女的遗体。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑ:kədəɪl] .
the victim of the crocodile .
这 受害者 的 这 鳄鱼 .

鳄鱼的受害者。

[waɪl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtə] ['oʊnlɪ][ðə; ði] ['melənkɑ:li] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [bi:; bi]
While that remained in the kotta only the melancholy sound of the titih would be
尽管 那 剩余 在 这 科塔 仅有的 这 忧郁 声音 的 这 - 会 是
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .

当那东西留在科塔里时，只会听到提提的忧郁声音。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['revlɪ] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt]
The noise and revelry of yesterday had given place to silence and perfect
这 噪音 和 狂欢 的 昨天 有 给定 地方 到 沉默 和 完美的
[kɑ:m] ,
calm ,
冷静的 ,

昨日的喧闹和狂欢已然消逝，取而代之的是一片寂静和安宁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntræst] [si:md] [tu:; tə] [spred] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] . [
and the contrast seemed to spread an air of desolation over the place . [
-]
225]
-]

这种对比似乎给这个地方带来了一种荒凉的气氛。 [225]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] — [æn; ən] [emɪ'greɪʃn] — [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] — [ə; eɪ] ['daɪ,æk]
PREPARATION FOR THE JOURNEY — AN EMIGRATION — THE FISHING — A DAYAK
准备 为了 这 旅行 — 一个 移民 — 这 钓鱼 — 一个 达雅克人
[traɪ'bju:nl] — [ðə; ði] ['fɪŋgər] [test] — [ðə; ði] [pru:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] — - [faɪndz]
TRIBUNAL — THE FINGER TEST — THE PROOF WITH THE LANCE — WIENERSDORF FINDS
法庭 — 这 手指 测试 — 这 证明 和 这 槊 — - 发现
-
HAMADOE
-

旅程准备——移民——捕鱼——达雅克人法庭——手指测试——长矛检验——维纳斯多夫找到哈马多

[ə; eɪ] ['treʒər] — [lɑ:] - [dɪs'kʌvəz] [ə; eɪ] [koʊl] [bed] — [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] — [ðə; ði]
A TREASURE — LA CUEILLE DISCOVERS A COAL BED — A MISUNDERSTANDING — THE
一个 宝藏 — 洛杉矶 - 发现 一个 煤炭 床 — 一个 误解 — 这
[ɡoʊld] ['fi:vər] .
GOLD FEVER .
金子 发烧 .

宝藏——拉库耶发现煤层——误会——淘金热。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,
Following upon the excitement and activity of the last few days ,
下列的 之上 这 激动 和 活动 的 这 最后的 很少 天 ,
继前几天的激动人心和忙碌之后,

[ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [rɪˈpouz] [wʌz; wəz][ˈtruːli] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə]
a short period of repose was truly welcome to all the denizens of the kotta
一个 短的 时期 的 休息 曾是 真的 欢迎 到 全部 这 居民 的 这 科塔
.
:
.

对于科塔的所有居民来说，短暂的休憩时光无疑是令人欣喜的。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] , [ɪˈspeʃəli] ,
The Europeans , especially ,
这 欧洲人 , 尤其 ,
欧洲人，尤其是

[faʊnd] [aɪ ˈtiː][dɪˈzaɪərəb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [rest][ˈæftər][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [ɪgˈzɜːjənz] [brɪˈfɔːr]
found it desirable to take a thorough rest after their recent exertions before
成立 它 理想 到 拿 一个 彻底 休息 后 他们的 最近的 努力 前
[kəˈmensɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
commencing preparations for the resumption of their journey .
开始 准备工作 为了 这 恢复 的 他们的 旅行 .
他们觉得经过最近的劳累，最好在开始准备继续旅程之前好好休息一下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkɑːləni] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]
They were now to be accompanied by a whole colony consisting of one
他们 是 现在 到 是 伴随 经过 一个 所有的 殖民地 由 的 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [soʊlz] ,
hundred and fifty souls ,
百 和 五十 灵魂 ,
他们现在将与一百五十名居民一同同行。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈkluːdɪd] .
women and children included .
女性 和 孩子们 包括 .
包括妇女和儿童。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrævəst] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ɡreɪt] ,
The distance to be traversed was not very great ,
这 距离 到 是 穿越 曾是 不是 非常 伟大的 ,
需要行进的距离并不长。

[ˈkɒtə] - [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈkɒtə] [ˈræŋɡən] - [baɪ] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] - [θriː]
kotta Djangkan being separated from kotta Rangan Hanoengoh by about ninety - three
科塔 - 存在 分开 从 科塔 兰根 - 经过 关于 九十 - 三
[maɪlz] , [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .
miles , as the crow flies .
英里 , 作为 这 乌鸦 苍蝇 .
kotta Djangkan 与 kotta Rangan Hanoengoh 直线距离约 93 英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第11/17页

[ɪn][ə; eɪ] ['terətɔːrɪ] , [haʊ'evər] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌpər] ['daɪ,æk] ['kʌntri] ,
In a territory , however , like the upper Dayak country ,
在 一个 领土 , 然而 , 喜欢 这 上 达雅克 国家 ,
然而, 在像上达雅克地区这样的区域,

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [rouɪd][ɑːr; ər][soʊ] ['nuːməərəs] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]
the windings of the main road are so numerous as almost to double the
这 绕组 的 这 主要的 路 是 所以 很多的 作为 几乎 到 双倍的 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .
主干道的弯道众多, 几乎使路程增加了一倍。

[dʒəu'hænis] [kept] ['hʌrɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] ,
Johannes kept hurrying them on ,
约翰内斯 保留 匆忙 他们 在 ,
约翰内斯不停地催促他们前进。

[ɪm'presɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['daɪ,æk] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr]
impressing upon the minds of the simple Dayaks that time was worth more
令人印象深刻 之上 这 思想 的 这 简单的 达雅克人 那 时间 曾是 值得 更多的
[ðæn; ðən][ɡoʊld] ,
than gold ,
比 金子 ,
让淳朴的达雅克人明白, 时间比黄金更宝贵。

[ænd; ænd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [depju'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌnsək'sesfl]
and explaining that if the members of the deputation should be unsuccessful
和 解释 那 如果 这 成员 的 这 代表团 应该 是 不成功
[ænd; ænd][ðə; ði] [dʌtʃ] [dɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] - [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]
and the Dutch determine to return to the upper Kapoeas they might be
和 这 荷兰语 决定 到 返回 到 这 上 - 他们 可能 是
[ðer; ðər] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] . [-]
there sooner than expected . [226]
那里 很快 比 预期的 . [-]
并解释说, 如果代表团成员失败, 荷兰人决定返回上卡波阿斯, 他们可能会比预期更早到达那里。 [226]

['hævɪŋ] [æt; ət][læst] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [dɪ'spæt] ,
Having at last convinced them of the necessity for despatch ,
拥有 在 最后的 确信 他们 的 这 必要性 为了 调度 ,
最终说服他们必须派遣他们之后,

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['trænsɜːrt] .
the first thing he thought of was the means of transport .
这 第一的 事物 他 想法 的 曾是 这 方法 的 运输 .
他首先想到的是交通工具。

[ðə; ði] - , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [draʊts] , [ɪz] ['iːzəli] ['nævɪɡəb(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz]
The Kapoeas , in the absence of great droughts , is easily navigable as far as
这 - , 在 这 缺席 的 伟大的 干旱 , 是 容易地 可导航 作为 远的 作为
- - ,
Kiham Hoeras ,
- - ,
如果没有严重的干旱, 卡波埃斯河很容易通航, 一直到基哈姆霍埃拉斯。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][æ̃t; ə̃t][hæf][ə; eɪ][ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈjɑːnd] [ˈkɒtə] [sæmbɒŋ] .
situated at half a day's journey beyond kotta Sambong .

位于 在 一半 一个 天 旅行 超过 科塔 三峰 .

距kotta Sambong 半天路程。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][fɜːrst] [eb] - [tɑɪd] , [ɔːr] [ˈræðər] [fɜːrst] [əkˌseləˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
But at the first ebb - tide , or rather first acceleration of the tide ,

但 在 这 第一的 落潮 - 潮 , 或者 相当 第一的 加速度 的 这 潮 ,

但在第一次退潮时, 或者更确切地说, 在第一次潮汐加速时,

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] [bɪˈɡɪn] .
the great difficulties of a journey into the upper country begin .

这 伟大的 困难 的 一个 旅行 进入 这 上 国家 开始 .

进入高地的旅程才真正开始变得艰难。

[ðen] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [kraːft][kæn; kən][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪn]
Then only a small craft can be employed and the utmost care is necessary in

然后 仅有的 一个 小的 工艺 能 是 受雇 和 这 极致 关心 是 必要的 在

[ɪts] [ˈmænɪdʒmənt] .
its management .

它是 管理 .

那时只能使用小型船只, 并且需要极其小心地管理。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [æt; ət] [ˈkɒtə] - .
There were plenty of rangkans and djoekoengs at kotta Djangkan .

那里 是 很多 的 - 和 - 在 科塔 - .

kotta Djangkan 里有很多 rangkan 和 djoekoengs。

[ɔːl] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˈpɔːrtəb(ə)l] [ɡʊdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ˈbæskəts] [meɪd] [ʌv; əv][ˈwʊv(ə)n]
All provisions and portable goods were placed in baskets made of woven

全部 条款 和 便携的 商品 是 放置 在 篮子 制成 的 编织

[ræˈtæn,rætæn] , [ˌjeɪpt] [laɪk] [ɪnˈvɜːrtɪd] [koʊnz] ,
rattan , shaped like inverted cones ,

藤 , 形状 喜欢 倒 圆锥体 ,

所有食物和便携物品都放在用藤条编织的、形状像倒圆锥体的篮子里。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ˈteɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [ɪntʃɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə]
about seventy - five inches high , tapering from forty inches across the opening to

关于 七十 - 五 英寸 高的 , 逐渐变细 从 四十 英寸 穿过 这 开幕 到

[ˈtwenti] - [faɪv] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
twenty - five inches at the bottom .

二十 - 五 英寸 在 这 底部 .

高约 75 英寸, 从开口处的 40 英寸逐渐变细到底部的 25 英寸。

[ðiːz] [ˈbæskəts][ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtəpruːf] [bɑːrk][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈfɜːrðər] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
These baskets are lined with waterproof bark and are further provided with

这些 篮子 是 衬里 和 防水的 吠 和 是 更远 假如 和

[taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [lɪdz] .
tight - fitting lids .

紧的 - 配件 盖子 .

这些篮子内衬防水树皮, 并配有严丝合缝的盖子。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætəri] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
The guns were left in the battery in case of the return of the enemy ;

这 枪支 是 左边 在 这 电池 在 案件 的 这 返回 的 这 敌人 ;

为了应对敌人的再次来袭, 这些火炮被留在了炮台上;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [rætæn,ˈrætæn] [ˈluːps] [ænd; ənd] [kept] [ˈredi] [fɔːr; fər]
but they were provided with strong rattan loops and kept ready for
但 他们 是 假如 和 强的 藤 循环 和 保留 准备好 为了
[rɪˈmuːv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
removal at a moment's notice .
移动 在 一个 瞬间 注意 .
但它们配有结实的藤条环，随时可以取下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ɪˈspeʃəli] [raɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplai] [ʌv; əv] [ˈlɒmbɒk]
They had plenty of provisions , especially rice , and a good supply of lombok
他们 有 很多 的 条款 , 尤其 米 , 和 一个 好的 供应 的 龙目岛
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdelɪkəsɪz] .
and other delicacies .
和 其他 美味佳肴 .
他们物资充足，尤其是大米，还有大量的龙目鱼和其他美味佳肴。

[miːt] [wʌz; wəz] [skers] ,
Meat was scarce ,
肉 曾是 稀少 ,
肉类稀缺，

[ðə; ði][læst][sɔːlt] [biːf] [ænd; ənd][pɔːrk] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [diˈzəːtəz] [ˈhævɪŋ] [ˈɡreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt]
the last salt beef and pork brought by the deserters having greatly diminished
这 最后的 盐 牛肉 和 猪肉 带来 经过 这 逃兵 拥有 非常 减少
[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ˈʌndər][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] .
during their journey under the attack of the Dayaks .
期间 他们的 旅行 在下面 这 攻击 的 这 达雅克人 .
最后逃兵们带来的咸牛肉和咸猪肉，在达雅克人的袭击下，在旅途中已经大大减少了。

[ɑːˈmaɪ] - [ænd; ənd] - - [dɪˈklerd] , [haʊˈevər] ,
Amai Kotong and Harimaoung Boekit declared , however ,
阿迈 - 和 - - 声明 , 然而 ,
然而，Amai Kotong 和 Harimaoung Boekit 宣称：

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [fuːd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,
that there would be no lack of animal food during their journey ,
那 那里 会 是 不 缺少 的 动物 食物 期间 他们的 旅行 ,
确保他们在旅途中不会缺乏牲畜饲料。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ˈmeni] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [dɪr] .
as they would find many opportunities of shooting deer .
作为 他们 会 寻找 许多 机会 的 射击 鹿 .
因为他们会找到很多射杀鹿的机会。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈfɔr] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [səˈplai] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ]
But in order to ensure a sufficient supply they decided upon having a fishing
但 在 命令 到 确保 一个 充足的 供应 他们 决定 之上 拥有 一个 钓鱼
[ˌeksprəˈdɪ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [skeɪl] .
expedition on a gigantic scale .
远征 在 一个 巨大 规模 .
但为了确保有足够的渔获，他们决定进行一次大规模的捕鱼探险。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] [-]
Amongst the preparations for this , an important one was the [227]
在 这 准备工作 为了 这 , 一个 重要的 一 曾是 这 [-]
为此所做的准备工作中，一项重要的准备工作是[227]

[ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊbə] [ˈrʌb] ,
gathering of a large quantity of the roots of the tobah shrub ,
采集 的 一个 大的 数量 的 这 根 的 这 托巴 灌木 ,
采集大量托巴灌木的根部，

[əˈbʌndəntli] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] .
abundantly found among the surrounding hills .
大量 成立 之中 这 周围 丘陵 .

在周围的山丘中随处可见。

[ði:z] [ru:ts] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] - [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][left] [tu:; tə] [soʊk]
These roots were placed in djoekoengs filled with water and left to soak
这些 根 是 放置 在 - 已填 和 水 和 左边 到 浸泡
[ˈθɜ:rəli] .
thoroughly .
彻底 .

将这些根茎放入装满水的容器中，使其充分浸泡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ][flæt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði]
They were then beaten with flat pieces of wood until the water in the
他们 是 然后 被打败 和 平坦的 件 的 木头 直到 这 水 在 这
- [br'keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlki] - [waɪt] ['kʌlə] .
djoekoengs became of a milky - white color .
- 成为 的 一个 乳白色 - 白色的 颜色 .

然后，用扁平的木片敲打它们，直到 djoekoengs 中的水变成乳白色。

[ðə; ði] [soʊkt] ['faɪbəz][wɜ:r; wər] [ðen] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,
The soaked fibres were then thrown away ,
这 浸泡过 纤维 是 然后 抛掷 离开 ,
浸泡过的纤维随后被丢弃。

[ðə; ði] ['lɪkər] ['pra:pərli] [skɪmd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv][tə'bækəʊ] .
the liquor properly skimmed and mixed with a strong infusion of tobacco .
这 酒 适当地 脱脂 和 混合 和 一个 强的 输液 的 烟草 .
将酒撇去浮沫，与浓郁的烟草浸泡液混合。

[sɪks] - [wɜ:r; wər] [ðʌs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [təʊbə] - [ˈwɔ:tər] .
Six djoekoengs were thus filled with tobah - water .
六 - 是 因此 已填 和 托巴 - 水 .
就这样，六个 djoekoengs 装满了 tobah-water。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪt] [kə'hnu:z] , [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
Next morning at daybreak a large number of light canoes , amongst which were
下一个 早晨 在 拂晓 一个 大的 数字 的 光 独木舟 , 在 哪个 是
[ðəʊz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ,
those containing the mixture ,
那些 包含 这 混合物 ,
第二天清晨，大量轻型独木舟驶出，其中一些独木舟上装载着混合物。

[seɪld] [ʌp] - - .
sailed up soengei Mawat .
航行 向上 - - .
乘船驶向索恩盖·马瓦特。

[ðer; ðər] [kru:z] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Their crews were charged with the duty of closing the stream with a
他们的 船员 是 带电 和 这 责任 的 结束 这 溪流 和 一个
- ,
salambouw ,
- ,

他们的船员负责用闸门封堵溪流。

[ə; eɪ] [greɪt] [skwer] [net][wɪð; wɪθ] ['mi:diəm] - [saɪzd] [meʃɪz] .
a great square net with medium - sized meshes .
一个 伟大的 正方形 网 和 中等的 - 尺寸 网格 .
一张很大的正方形网，网眼大小适中。

[wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][net][wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
One edge of the net was anchored in the bed of the soengei by means of
— 边缘 的 这 网 曾是 锚定 在 这 床 的 这 - 经过 方法 的
[lɑ:rdʒ] [stounz] [wɪtʃ] [kept][aɪ 'ti:] [fɪkst] ,
large stones which kept it fixed ,
大的 石头 哪个 保留 它 固定的 ,
渔网的一角用大石头固定在河床上，使其保持不动。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [edʒ] [prəʊ'tru:did] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] .
while the other edge protruded above the water for about six inches .
尽管 这 其他 边缘 突出 多于 这 水 为了 关于 六 英寸 .
而另一侧边缘则突出水面约六英寸。
[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] [pri'ventɪd] .
Thus the escape of the fish was effectually prevented .
因此 这 逃脱 的 这 鱼 曾是 有效地 阻止 .
因此，鱼的逃逸被有效阻止了。

[tu:] - , [i:tʃ] [mænd] [baɪ] [θri:] ['neɪtɪvz] ,
Two djokoengs , each manned by three natives ,
二 - , 每个 有人值守 经过 三 本地人 ,
两艘 djokoengs 船，每艘由三名当地人驾驶，
[wɜ:r; wər]['poustdɪd][æt; ət][ðə; ði][net][tu;; tə] [pri'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['pæsɪŋ] [kə'nu:z] [ɔ:r] ['kæərɪd]
were posted at the net to prevent its being damaged by passing canoes or carried
是 发布 在 这 网 到 防止 它是 存在 损坏的 经过 通过 独木舟 或者 携带
[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] .
away by the stream .
离开 经过 这 溪流 .
在渔网上张贴了告示，以防止渔网被过往的独木舟损坏或被溪流冲走。

['hævɪŋ] [set][ðər; ðər][nets] ,
Having set their nets ,
拥有 放 他们的 网 ,
他们撒下渔网后，
[ðə; ði] [meɪl] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][dɪ'vaɪdɪd] [ɪt'self] ['ɪntu:] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [θri:] [men][tu;; tə]
the male portion of the expedition divided itself into parties of three men to
这 男性 部分 的 这 远征 分割 本身 进入 各方 的 三 男人 到
[i:tʃ] - .
each djokoeng .
每个 - .
探险队的男性成员分成三人一组，每组三人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] — [fɔ:r; fər] ['meni] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fʌn] — [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɪn] [tu:]
The women — for many had come to witness the fun — were seated in two
这 女性 — 为了 许多 有 来 到 证人 这 乐趣 — 是 坐着 在 二
[lɑ:rdʒ] [kə'nu:z] ,
large canoes ,
大的 独木舟 ,
这些妇女——因为其中许多人是来看热闹的——坐在两艘大独木舟里。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] [boʊt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] — [ðoʊz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv]
while a third boat contained the priestesses — those unavoidable accompaniments of
尽管 一个 第三 船 包含 这 女祭司 — 那些 不可避免的 伴奏 的
[ˈevri] ['neɪtɪv] [fe'stɪvəti] .
every native festivity .
每一个 本国的 节日 .
第三艘船上载着女祭司们——她们是每个土著节日中不可避免的陪伴者。

[ðeɪ] [naʊ] [rəʊd] [ʌp][ðə; ði] - ['kwɪkli] [bʌt; bət]['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] ,
They now rowed up the soengei quickly but quietly for about four hours ,
他们 现在 划船 向上 这 - 迅速地 但 悄悄 为了 关于 四 小时 ,
他们随后快速而安静地划船沿河而上, 大约用了四个小时。

[ˈkɜrfəli] [ˈblɑːkɪŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪvʃə'liːts] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ˈɪntuː][ðə; ði]
carefully blocking the mouths of some unimportant rivulets which opened into the
小心 阻塞 这 嘴 的 一些 不重要 小溪 哪个 打开 进入 这
.
Mawat .
.

小心地堵住了流入马瓦特河的一些无关紧要的小溪的入河口。
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][spɑːt] , [ðə; ði] [təʊbə] - ['wɔːtər][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər]
Arrived at the selected spot , the tobah - water was thrown into the river
到达的 在 这 已选 点 , 这 托巴 - 水 曾是 抛掷 进入 这 河
[æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] .
at various points .
在 各种各样的 积分 .

到达选定地点后, 将水从各个地点倒入河中。
[ðə; ði] [kə'nuː] ['floʊtɪd] ['nɔɪzləsli] [wɪð; wɪθ] [-]
The canoe floated noiselessly with [228]
这 独木舟 漂浮 无声 和 [-]
独木舟静静地漂浮着[228]

[ðə; ði] [taɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['pɔɪznd] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌɪntə(:)'mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] .
the tide while the poisoned water was getting intermixed with the stream .
这 潮 尽管 这 中毒 水 曾是 获得 混合 和 这 溪流 .
随着潮水上涨, 有毒的水与溪流混合在一起。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['buːti] .
The fishermen in the meantime prepared for the collection of their booty .
这 渔民 在 这 与此同时 准备 为了 这 收藏 的 他们的 赃物 .
与此同时, 渔民们正准备领取他们的战利品。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] ['ɔkjuˌpaɪn] [iːtʃ] [kə'nuː] , [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] [stiəd] [waɪl] [ðə; ði]
Of the three men occupying each canoe , the one at the stern steered while the
的 这 三 男人 占领 每个 独木舟 , 这 一 在 这 船尾 转向 尽管 这
[ʌðər] [tuː] ,
other two ,
其他 二 ,
每艘独木舟上坐着三个人, 船尾的人负责掌舵, 而另外两个人.....

[net] [ɔːr] [hɑːr'puːn] [ɪn][hænd] ,
net or harpoon in hand ,
网 或者 鱼叉 在 手 ,
手中拿着渔网或鱼叉,

[pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪkspektəntli] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ɔːl]
placed themselves expectantly on the bow and in the centre of the boat , all
放置 他们自己 满怀期待地 在 这 弓 和 在 这 中心 的 这 船 , 全部
[ˈredi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .
ready for action .
准备好 为了 行动 .
他们满怀期待地分别站在船头和船中央, 随时准备行动。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːr'kaːtɪk]['fluːɪd] [brɪ'keɪm] [ˈvɪzəb(ə)] .
In about half an hour the effect of the narcotic fluid became visible .
在 关于 一半 一个 小时 这 影响 的 这 麻醉剂 体液 成为 可见的 .
大约半小时后, 麻醉液的效果开始显现。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['smɔːlə] [fɪʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['elɪveɪtɪd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
First , the smaller fish appeared on the surface , elevated their heads ,
第一的 , 这 较小的 鱼 出现 在 这 表面 , 升高 他们的 头部 ,
首先 , 小鱼出现在水面 , 抬起头来 ,

[swæm] [ə'baʊt] [ɪn] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [li:p] [aʊt] [ʌv; əv]
swam about in gradually diminishing circles and seemed anxious to leap out of
游泳 关于 在 逐步地 减少 界 和 似乎 焦虑的 到 飞跃 出去 的
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

它在水中游来游去 , 圆圈越来越小 , 似乎急于跳出水面。
[ðiːz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [fɪʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nets] [ɔːr] ['bæskəts][ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
These were simply fished up with the nets or baskets and thrown into the
这些 是 简单地 钓鱼 向上 和 这 网 或者 篮子 和 抛掷 进入 这
[kə'nuːz] .
canoes .
独木舟 .

这些人只是用渔网或篮子把鱼捞上来 , 然后扔进独木舟里。
[ðə; ði] [fɪʃ] [naʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['nʌmbər] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː] [ˌrekwiːzɪ(ə)n] ,
The fish now increased in size and number , bringing the harpoon into requisition ,
这 鱼 现在 增加 在 尺寸 和 数字 , 带来 这 鱼叉 进入 征用 ,
鱼的个头和数量都增加了 , 鱼叉也派上了用场。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] ['kæptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [net] [ˈdʒaɪənts] ['oʊvər][ə; eɪ]
as it was perfectly impossible to capture with the net giants over a
作为 它 曾是 完美 不可能的 到 捕获 和 这 网 巨人 超过 一个
[jɑːrd][ɪn][lenkθ; lenθ] .
yard in length .
院子 在 长度 .

因为用网捕捉长度超过一码的巨型鱼是完全不可能的。
[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [mɜːrθ] [br'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ˈaʊər; ɑːr] [jʊərə'piːənz] ['hɑːrtɪli] [pɑːrtɪsɪpɪtɪŋ] .
The noise and mirth became general , our Europeans heartily participating .
这 噪音 和 欢笑 成为 一般的 , 我们的 欧洲人 衷心地 参与 .
喧闹和欢笑声蔓延开来 , 我们的欧洲人也热情地参与其中。

[ðə; ði] ['fɪfti] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['juːtɪŋ] [pæst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'strɪktɪd] ['sɜːrfɪs] ,
The fifty canoes were continually shooting past each other over this restricted surface ,
这 五十 独木舟 是 持续 射击 过去的 每个 其他 超过 这 受限制的 表面 ,
五十艘独木舟在这片狭窄的水域上不断地相互擦肩而过。

[ðə; ði] [men] ['stɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['boʊts][æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːr'puːnərz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]
the men steering their boats at the mere nod of the harpooners in pursuit of
这 男人 转向 他们的 船 在 这 仅仅 点头 的 这 捕鲸手 在 追逐 的
[ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ə'raʊnd] ,
the fish as they leaped around ,
这 鱼 作为 他们 跳跃 大约 ,
渔夫们只需向捕鱼者点头示意 , 便驾驶着小船追逐跃出水面的鱼群。

[tuː; tə][biː; bi] ['faɪnəli] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] [hɑːr'puːn] .
to be finally pierced by the harpoons .
到 是 最后 穿孔 经过 这 鱼叉 .
最终被鱼叉刺穿。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] , [nɑ:t] ['wɪfɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][bɪ'hænd][ɪn][ðə; ði]['næ(ə)nəl][spɔ:rt] , [en'devəd] [tu:; tə]
The Europeans , not wishing to be behind in the national sport , endeavored to
这 欧洲人 , 不是 祝 到 是 在后面 在 这 国家的 运动 , 努力 到
[straɪk] [sʌm; səm][bɪɡ] [fɪʃ] ;
strike some big fish ;
罢工 一些 大的 鱼 ;

欧洲人不想在国家运动中落后，于是努力钓到一些大鱼；

[ænd; ənd][ʼæftər] [rɪ'pi:tɪd] [səb'mɜ:(r)(ə)n] , [lɑ:] - ['æktʃuəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['lændɪŋ] [ə; eɪ]
and after repeated submersions , La Cueille actually succeeded in landing a
和 后 重复 浸没 , 拉 - 实际上 成功了 在 降落 一个
[lɑ:rdʒ] [traʊt] ,
large trout ,
大的 鳟鱼 ,

经过多次潜水，拉库耶终于成功钓到了一条大鳟鱼。

[ðoʊ] [hi:; hi] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [mɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔ:kwərdnəs] .
though he excited the mirth of the spectators by his awkwardness .
尽管 他 兴奋的 这 欢笑 的 这 观众 经过 他的 尴尬 .

虽然他的笨拙举动逗乐了观众。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['vɪktəms] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][spɔ:rt][wʌz; wəz]
At last the number of victims gradually diminished and the sport was
在 最后的 这 数字 的 受害者 逐步地 减少 和 这 运动 曾是
[kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ɪts] [kloʊz] .
considered to have reached its close .
经过考虑的 到 有 达到 它是 关闭 .

最终，受害者人数逐渐减少，这项运动被认为已经走向终结。

[ɔ:l][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] ['sʌfərd] [tu:; tə][drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] [ænd; ənd] , [stɪl] [hɑ:r'pu:n] ,
All the boats were suffered to drift with the tide and , still harpooning ,
全部 这 船 是 遭受 到 漂移 和 这 潮 和 , 仍然 鱼叉捕捞 ,
['læfɪŋ] , [jeliŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] ,
laughing , yelling and joking ,
笑 , 大喊 和 开玩笑 ,

所有的船只都任由潮水漂流，船上的人们仍然一边用鱼叉捕鱼，一边大笑、叫喊、开玩笑。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - - [-]
the multitude reached the mouth of soengei Mawat [229]
这 民众 达到 这 嘴 的 - - [-]
人群到达了索恩盖·马瓦特河口[229]

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ɪn] .
and the salambouw was hauled in .
和 这 - 曾是 拖拽 在 .
于是，那条火腿被拖了回来。

[ðeɪ] [ðen] ['trævlɪd] ['hoʊmwərd] [ʌp][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd]
They then travelled homeward up the Kapoeas and the fishing party was received
他们 然后 旅行 回家 向上 这 - 和 这 钓鱼 派对 曾是 已收到
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [sə'lu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz] [ʌv; əv] ['kɒtə] - .
with a festival salute from the guns of kotta Djangkan .
和 一个 节日 礼炮 从 这 枪支 的 科塔 - .

然后他们沿着卡波埃斯河逆流而上返回家乡，渔民们受到了科塔·江坎鸣炮的节日欢迎。

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
Ten of the djoekoengs were brimful of fish .
十 的 这 - 是 满满的 的 鱼 .
十个鱼缸里都装满了鱼。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bu:ti] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The greater part of the booty was divided among the company .
这 更大的 部分 的 这 赃物 曾是 分割 之中 这 公司 .
大部分战利品被公司成员瓜分了。

[fɪʃ] [kɪld] [baɪ][toʊbə] ['pɔɪzn] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] ['hɑ:rmləs] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] ['i:tn] ,
Fish killed by tobah poison are perfectly harmless and can be safely eaten ,
鱼 被杀 经过 托巴 毒 是 完美 无害 和 能 是 安全 吃 ,
被烟草毒药杀死的鱼完全无害，可以安全食用。

[bʌt; bət] ['kænd:t] [bi:; bi] [draɪd] [ɔ:r] [kjʊr] , [æz; əz] [ðeɪ] [su:n] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə]['pju:trɪfaɪ] .
but cannot be dried or cured , as they soon begin to putrefy .
但 不能 是 干燥 或者 治愈 , 作为 他们 很快 开始 到 腐烂 .
但不能晒干或晾干，因为它们很快就会开始腐烂。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [wɜ:r; wər] [kʌt] ['ɪntu:]['slɑɪsɪz][ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [li:vz] [tu:; tə][bi:; bi] ['rəʊstɪd]
Most of the trout were cut into slices and wrapped in leaves to be roasted
最多 的 这 鳟鱼 是 切 进入 切片 和 包装 在 树叶 到 是 烤
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔ:lt][ænd; ənd] ['paʊdərd] ['lɒmbɒk] .
with some salt and powdered lombok .
和 一些 盐 和 粉末状 龙目岛 .
大部分鳟鱼被切成片，用叶子包裹起来，加一些盐和龙目鱼粉烤制。

[æz; əz] [ði:z] , [wen] [ðʌs] [prɪ'perd] , [meɪ] [bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] ,
As these , when thus prepared , may be kept for a considerable time ,
作为 这些 , 什么时候 因此 准备 , 可能 是 保留 为了 一个 大量 时间 ,
因为这些食物经过这样的处理后，可以保存相当长的时间，

[ðeɪ] [pru:vd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:k] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)] [fu:d] .
they proved a valuable addition to the general stock of animal food .
他们 已证实 一个 有价值的 添加 到 这 一般的 库存 的 动物 食物 .
事实证明，它们是对动物饲料总量的宝贵补充。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðɪs] ['fɪʃɪŋ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zə:təz] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ]['serəməʊni]
On the day following this fishing expedition , our deserters witnessed a ceremony
在 这 天 下列的 这 钓鱼 远征 , 我们的 逃兵 目击者 一个 仪式
[ʌv; əv] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] .
of quite a different nature .
的 相当 一个 不同的 自然 .
在这次捕鱼探险的第二天，我们的逃兵们目睹了一场性质截然不同的仪式。

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [feɪt] [hæd; həd] ['destɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [hoʊl]
It really seemed as if fate had destined them to experience the whole
它 真的 似乎 作为 如果 命运 有 注定 他们 到 经验 这 所有的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [laɪf][ʌv; əv] [ði:z] [traɪbz] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz]
of the interior life of these tribes among whom they now found themselves
的 这 内部的 生活 的 这些 部落 之中 谁 他们 现在 成立 他们自己
[træn'splæntɪd] .
transplanted .
移植 .
仿佛命运注定他们要体验他们现在被移植到的这些部落的全部内心世界。

[ɪn][ðə; ði]['daɪ.æk] ['kʌntri] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəmeri] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] ['ɪnkwəri] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] .
In the Dayak country it is customary to hold a judicial enquiry once a week .
在 这 达雅克 国家 它 是 习惯 到 抓住 一个 司法 询问 一次 一个 星期 .
在达雅克地区，每周举行一次司法调查是一种习俗。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ,
The chief of the kotta , surrounded by from three to seven of the elders ,
这 首席 的 这 科塔 , 包围 经过 从 三 到 七 的 这 长者 ,
科塔的首领，周围簇拥着三到七位長老，

[sɪts][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][ˈset(ə)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [meɪ][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
sits in judgment to settle all the differences which may have occurred during the
坐着 在 判断 到 定居 全部 这 差异 哪个 可能 有 发生 期间 这
[ˈprɪːsiːdɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪən(ə)l]
preceding week and which are sufficiently important to require his professional
前 星期 和 哪个 是 足够 重要的 到 要求 他的 专业的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

他会审理并解决前一周可能发生的所有分歧，这些分歧必须足够重要，才需要他的专业帮助。

[ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][moʊst] [lɪˈtɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [kriˈeɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈnevər] [fiːl]
The Dayaks are as a rule the most litigious people in creation and never feel
这 达雅克人 是 作为 一个 规则 这 最多 好诉讼的 人们 在 创建 和 绝不 感觉
[ˈhæpi] [ənˈles] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] “ [bəˈsɛrə] ” [ɔːr][ˈæk](ə)n] [ˈpendɪŋ] .
happy unless they have some “ basara ” or action pending .
快乐的 除非 他们 有 一些 “ 巴萨拉 ” 或者 行动 待办的 .

达雅克人通常是世界上最爱打官司的人，除非有“巴萨拉”(basara，即诉讼) 待决，否则他们永远不会感到快乐。

[ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ˌʌnɪɡˈzɔːstɪbl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [tuː; tə] [jʊrəˈpiːən] [ˈbjɜːz, ˈbɪɜːz] ,
They would prove an unexhaustible source of revenue to European lawyers ,
他们 会 证明 一个 取之不尽的 来源 的 收入 到 欧洲的 律师 ,
对于欧洲律师来说，这将是取之不尽的收入来源。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [trænˈsplæntɪd] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [ˈhemɪsfɪr] .
could they be transplanted into our Western hemisphere .
可以 他们 是 移植 进入 我们的 西 半球 .
它们能否移植到我们西半球？

[ðer; ðər] [bəˈsɛrə] [deɪ] [ˈðerfɔːr] [ˈsɪmpli] [miːnz] [əˈnʌðər] [ˈhɑːlədeɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Their basara day therefore simply means another holiday for the inhabitants of a
他们的 巴萨拉 天 所以 简单地 方法 其他 假期 为了 这 居民 的 一个
[ˈkɒtə] , [əˈtendəns] [æt; ət][ə; eɪ] [-]
kotta , attendance at a [230]
科塔 , 出席 在 一个 [-]

因此，他们的巴萨拉日仅仅意味着科塔居民的另一个节日，参加[230]

[ˈsɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [triːt] [ˈɔːlmoʊst] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
sitting of the judges being a treat almost irresistible .
坐着的 这 法官 存在 一个 对待 几乎 无法抗拒 .
法官们的就座是一种令人难以抗拒的享受。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspeɪ](ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
The one which was now to take place was invested with special importance ,
这 一 哪个 曾是 现在 到 拿 地方 曾是 投资 和 特别的 重要性 ,
即将发生的这件事被赋予了特殊的意义。

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] [tʃiːf] [ɑːˈmaɪ] - [wʊd] [prɪˈzaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
as the new chief Amai Njawong would preside for the first time .
作为 这 新的 首席 阿迈 - 会 主持 为了 这 第一的 时间 .
新任酋长阿迈·恩贾翁将首次主持会议。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsevrəl] [ˈtrɪviəl] [tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,
First of all several trivial charges were disposed of ,
第一的 的 全部 一些 琐碎的 收费 是 处置 的 ,
首先，几项琐碎的指控被撤销了。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [dɪd][nɑ:t] [feɪl][tu;; tə] ['hʊʊtɪs][ðə; ði] [ˈfru:dnəs]
in the progress of which the Europeans did not fail to notice the shrewdness
在这 进步 的 哪个 这 欧洲人 做过 不是 失败 到 注意 这 城府
[ænd; ənd][sə'ɡæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lisɪtəz] .
and sagacity of the solicitors .
和 睿智 的 这 律师 .

在此过程中，欧洲人注意到了律师们的精明和睿智。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmʊst] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][pɪˈkju:liər] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
With the utmost interest they watched the peculiar practices of these men of the
和 这 极致 兴趣 他们 观看 这 奇特 实践 的 这些 男人 的 这
[lɔ:] .
law .
法律 .

他们饶有兴致地观察着这些执法人员的奇特做法。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ræˈtænˌrætæn] ['dɑ:lz][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv]
They were provided with a number of small rattan dolls as part of
他们 是 假如 和 一个 数字 的 小的 藤 娃娃 作为 部分 的
[ðer; ðər] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˌpærəfərˈneɪliə] .
their professional paraphernalia .
他们的 专业的 用具 .

作为职业装备的一部分，他们被配备了一些小型藤条玩偶。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪˈrefrəɡəbl] [pru:f] ,
Whenever a point was gained by the production of irrefragable proof ,
每当 一个 观点 曾是 获得 经过 这 生产 的 无可辩驳的 证明 ,
[ðə; ði] [pɪntɪfɪs, ˈpleɪnɪfɪs] [ˈbɪər] [stʌk] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['dɑ:lz][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
the plaintiff's lawyer stuck one of these dolls in the ground before him ,
这 原告的 律师 卡住 一 的 这些 娃娃 在 这 地面 前 他 ,
[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpli:ɪnɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfɪɡjəz] [wɜ:r; wər] [əˈreɪd]
so that at the end of his pleadings a number of these figures were arrayed
所以 那 在 这 结尾 的 他的 诉状 一个 数字 的 这些 数据 是 排列
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

每当通过提供无可辩驳的证据而取得一分时，

[ðə; ði][ˈpleɪntɪfɪs, ˈpleɪnɪfɪs] [ˈbɪər] [stʌk] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['dɑ:lz][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
the plaintiff's lawyer stuck one of these dolls in the ground before him ,
这 原告的 律师 卡住 一 的 这些 娃娃 在 这 地面 前 他 ,
原告律师将其中一个玩偶插在他面前的土里。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpli:ɪnɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfɪɡjəz] [wɜ:r; wər] [əˈreɪd]
so that at the end of his pleadings a number of these figures were arrayed
所以 那 在 这 结尾 的 他的 诉状 一个 数字 的 这些 数据 是 排列
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

因此，在他陈述完毕后，许多人物都聚集在他周围。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:rgju:mənts][ɔ:r][fækts][wɜ:r; wər] [dɪsˈpru:vd] [ænd; ənd][ðə; ði]
When in the defence any of his arguments or facts were disproved and the
什么时候 在 这 防御 任何 的 他的 论点 或者 事实 是 已被驳斥 和 这
[dɪˈfendənts] [sə'lisɪtər] [skɔ:rd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ] [ˈplæntɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:l] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [si:t] ,
defendant's solicitor scored a point by planting a doll before his own seat ,
被告的 律师 得分 一个 观点 经过 种植 一个 玩具娃娃 前 他的 自己的 座位 ,

当辩方律师的任何论点或事实被驳倒后，辩方律师通过在自己座位前放置一个玩偶来得分。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪntɪfɪs, ˈpleɪnɪfɪs] [kəˈlek(ə)n] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈmu:vd] .
one of the plaintiff's collection had to be removed .
一 的 这 原告的 收藏 有 到 是 已移除 .

原告的藏品中有一件必须被移除。

[ðʌs] [ði:z] ['dɑ:lz] [ˌreprɪˈzentɪd] [səʊ] ['meni] [ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ɪˈstæblɪft] [ˈeɪvɪdəns] .
Thus these dolls represented so many items of established evidence .
因此 这些 娃娃 代表 所以 许多 项目 的 已确立的 证据 .

因此，这些玩偶代表了许多已确立的证据。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋz] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː]
At the close of the pleadings the verdict was awarded to the one who
在这 关闭 的 这 诉状 这 判决 曾是 获奖 到 这 一 WHO
[hæd; həd][moʊst][ˈdɑːlz] [ˈstændɪŋ] .
had most dolls standing .
有 最多 娃娃 常设 .
辩论结束后，判决结果判给了拥有最多站立玩偶的一方。

[ɪn] [ðɪːz] [prɪˈkjuːliər] [prəˈsiːdɪŋz] , [slɑɪt] [ʌv; əv][hænd] [pleɪz] [noʊ][ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
In these peculiar proceedings , sleight of hand plays no unimportant part .
在 这些 奇特 诉讼程序 , 诡计 的 手 演出 不 不重要 部分 .
在这些奇特的诉讼程序中，障眼法发挥了至关重要的作用。
[ˈdɑːlz][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [niˈfɛəriəsli] [plɑːntɪd][ɔːr][æbˈstræktɪd] ,
Dolls are sometimes nefariously planted or abstracted ,
娃娃 是 有时 邪恶地 已种植 或者 摘要 ,
玩偶有时会被恶意放置或抽象化，

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˌkrɪməˈneɪʃənz] [wɪtʃ] [ɪnˈsuː] [nəˈsesɪteɪt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
and the recriminations which ensue necessitate a new action on the following
和 这 相互指责 哪个 随之而来 需要 一个 新的 行动 在 这 下列的
[kɔːrt] [deɪ] ,
court day ,
法庭 天 ,
由此引发的相互指责，使得在下一个开庭日必须采取新的行动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋz] " [diː][ˈnoʊvoʊ] .
with the resumption of proceedings " de novo .
和 这 恢复 的 诉讼程序 " 德 诺沃 .
恢复“重新”审理程序。
" [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈkeɪsɪz][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [ˈpɜːsənz] [stʊd]
" Among the most important cases there was one in which three persons stood
" 之中 这 最多 重要的 案例 那里 曾是 一 在 哪个 三 人 站立
[əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈfens] .
accused of the same offence .
被告 的 这 相同的 罪行 .
“在众多案件中，有一起案件涉及三名被告犯有同一罪行。”

[tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Two of them belonged to people of distinction , but the third was a
二 的 他们 属于 到 人们 的 区别 , 但 这 第三 曾是 一个
[ˈhaɪərɪŋ] .
hireling .
雇工 .
其中两件属于名门望族，但第三件是雇工的。

[ðə; ði][ækjuːzeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːrməli] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
The accusation being formally made the court proceeded to the [231]
这 指控 存在 正式地 制成 这 法庭 继续 到 这 [-]
正式提出指控后，法院继续进行[231]
- [ɔːr] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [oʊðz] .
manjapa or administration of oaths .
- 或者 行政 的 誓言 .
manjapa 或宣誓仪式。

[ə; eɪ] [blæk] [hen] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [ænd; ənd] [biˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈkjuːzər] — [huː] [ðen] [ˈsɑːləmli]
A black hen was produced and beheaded by the accuser — who then solemnly
一个 黑色的 母鸡 曾是 生产 和 斩首 经过 这 原告 — WHO 然后 庄严地
[swɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
swore to the truth of the charge .
发誓 到 这 真相 的 这 收费 .
原告牵来一只黑母鸡，将其斩首——然后郑重发誓，他所指控的罪行属实。

[ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈfens] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrˈmæləti][ænd; ənd] [swɔːr] [ˈsɑːləmli] [tuː; tə]
The accused in their defence observed the same formality and swore solemnly to
这 被告 在 他们的 防御 观察到 这 相同的 正式 和 发誓 庄严地 到
[ðer; ðər] [ˈɪnəsns] .
their innocence .
他们的 无辜 .
被告在辩护中也遵循了同样的程序，郑重宣誓自己无罪。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈlemə] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪæk] [ɔːrˈdiːl] .
In this dilemma the judges had recourse to the Dayak ordeal .
在 这 困境 这 法官 有 追索权 到 这 达雅克 考验 .
面对这种困境，法官们求助于达雅克人的苦难经历。

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [θriː] [ˈbeɪsnz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [meltɪd] [ˈrɑːzn] .
They ordered three basins to be brought , filled with melted rosin .
他们 订购 三 盆地 到 是 带来 , 已填 和 融化 松香 .
他们吩咐人拿来三个盆，里面装满了融化的松香。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈkɪndld] ,
A large fire was kindled ,
一个 大的 火 曾是 点燃 ,
一场大火被点燃了，
[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [henz] [dɪˈkæpɪˌteɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊðz] [wɜːr; wər] [bəːnd] .
on which the hens decapitated during the taking of the oaths were burned .
在 哪个 这 母鸡 被斩首 期间 这 采取 的 这 誓言 是 烧伤 .
宣誓时被斩首的母鸡被焚烧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [θriː] [əˈkjuːzd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .
In the meantime the three accused had taken their places around the basin .
在 这 与此同时 这 三 被告 有 已采取 他们的 地方 大约 这 盆地 .
与此同时，三名被告人已在水池周围各就各位。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
At a sign by the president ,
在 一个 符号 经过 这 总统 ,
总统举牌示意，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔːr] - [ˈfɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [meltɪd] [ˈrɑːzn]
each of them was made to dip his right fore - finger in the melted rosin
每个 的 他们 曾是 制成 到 蘸 他的 正确的 前 - 手指 在 这 融化 松香
[ænd; ənd][tuː; tə][stɜːr][aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [twɔːs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
and to stir it around twice or three times .
和 到 搅拌 它 大约 两次 或者 三 时代 .
他们每个人都被要求将右手食指浸入融化的松香中，并搅拌两到三次。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ˈduːli] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbeɪsnz][æt; ət][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n][ˈsɪɡnəl] ;
The fingers duly descended into the basins at the given signal ;
这 手指 正式地 下降 进入 这 盆地 在 这 给定 信号 ;
听到信号后，手指便按顺序伸入盆中；

[ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [friːk] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪərɪŋ] [huː] , [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæɡəni] ,
a horrible shriek being uttered by the hireling who , notwithstanding his agony ,
一个 可怕 尖叫 存在 说出 经过 这 雇工 WHO , 虽然 他的 痛苦 ,
雇佣兵发出了一声可怕的尖叫，尽管他痛苦万分，

[hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['kɑ:ntents][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
had the courage to stir the burning contents the required number of times .
有 这 勇气 到 搅拌 这 燃烧 内容 这 必需的 数字 的 时代 .

鼓起勇气，按照要求的次数搅拌燃烧物。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['bəndɪdʒd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ]
The fingers of the accused were carefully bandaged until the following morning
这 手指 的 这 被告 是 小心 包扎 直到 这 下列的 早晨
[wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dʒu'dɪʃəli] [ɪn'spektɪd] .
when they would be judicially inspected .
什么时候 他们 会 是 司法 检查 .

被告的手指被仔细包扎起来，直到第二天早上接受司法检查。

[hi:; hi] [hu:z] ['fɪŋgər] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [fleɪd] [ɔ:r] [ʌðərwaɪz] ['dæmɪdʒd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd]
He whose finger would be found flayed or otherwise damaged would be adjudged
他 谁 手指 会 是 成立 剥皮 或者 否则 损坏的 会 是 判决
[ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
the culprit .
这 罪魁祸首 .

如果发现某人的手指被剥皮或受到其他损伤，则其人将被判定为罪犯。

[ðə; ði][ləst] [keɪs] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌndər] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n]
The last case to be decided was one which had been under investigation
这 最后的 案件 到 是 决定 曾是 一 哪个 有 到过 在下面 调查
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
for a long time .
为了 一个 长的 时间 .

最后审理的案件是一个调查了很长时间的案件。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] , [æn; ən][oʊld][mæn][hæd; həd][daɪd] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['pɔɪznd] .
Some years before , an old man had died , supposed to be poisoned .
一些 年 前 , 一个 老的 男人 有 死亡 , 据称 到 是 中毒 .

几年前，一位老人去世了，人们认为他是中毒身亡的。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [brɔ:t] [æn; ən]['ækj(ə)n] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə]
His son had brought an action against a man who had been heard to
他的 儿子 有 带来 一个 行动 反对 一个 男人 WHO 有 到过 听到 到
[vʌʊ] ['vendʒəns] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [fɔ:r; fər] ['ɡɪvɪŋ] [fɔ:ls] ['eɪvɪdəns] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
vow vengeance against the deceased for giving false evidence against him in a
发誓 复仇 反对 这 死者 为了 给予 错误的 证据 反对 他 在 一个
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['sti:lɪŋ] .
charge of fish stealing .
收费 的 鱼 偷窃 .

他的儿子曾起诉一名男子，该男子曾扬言要报复死者，因为死者在指控他偷鱼的案件中作伪证陷害他。

[wen'evər] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:lʊʊd]
Whenever the case had been called before , the same result had always followed
每当 这 案件 有 到过 称为 前 , 这 相同的 结果 有 总是 随后
.
.
.

此前每次审理此案，结果都一样。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dɔ:lz][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['i:kwəl][fɔ:r; fər][bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] ,
The number of dolls had always been equal for both parties ,
这 数字 的 娃娃 有 总是 到过 平等的 为了 两个都 各方 ,
双方的玩偶数量一直相等。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðɜ:fɔ:r] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hu:] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]
and it had therefore been impossible to determine who was right and
和 它 有 所以 到过 不可能的 到 决定 WHO 曾是 正确的 和
[hu:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . [-]
who was wrong . [232]
WHO 曾是 错误的 . [-]

因此，无法确定谁对谁错。[232]

[ðʌs] [stʊd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Thus stood the matter until to - day ,
因此 站立 这 事情 直到 到 - 天 ,

事情就这样一直持续到今天。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ɪn] [ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'raɪv]
when it was proposed to proceed to the hagalangang in order to arrive
什么时候 它 曾是 建议的 到 继续 到 这 - 在 命令 到 到达
[æt; ət] [ðə; ði] [tru:θ] .
at the truth .
在 这 真相 .

有人提议去哈加兰冈（hagalangang）探寻真相。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skwɜr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɒtə] ,
In the great square of the kotta ,
在 这 伟大的 正方形 的 这 科塔 ,

在科塔的大广场上，

[bəʊθ] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] ['næroʊ] [bæm'bu:] ['keɪdʒɪz] [kloʊzd] [ɪn] [æt; ət]
both plaintiff and defendant were placed in narrow bamboo cages closed in at
两个都 原告 和 被告 是 放置 在 狭窄的 竹子 笼子 关闭 在 在
[ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
the bottom ,
这 底部 ,

原告和被告都被关在底部封闭的狭窄竹笼里。

[wɪtʃ] [waɪl] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [left] [ðer; ðər] ['hedz] , [ɑ:rmz] [ænd; ənd]
which while protecting the lower part of their bodies left their heads , arms and
哪个 尽管 保护 这 降低 部分 的 他们的 身体 左边 他们的 头部 , 武器 和
[tʃests] ['fɒli] [ɪk'spəʊzd] .
chests fully exposed .
箱子 完全 裸露 .

虽然这种防护措施保护了身体的下半部分，但却使头部、手臂和胸部完全暴露在外。

[ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɑɪnɪdli] [meɪd] ['næroʊ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['eni] [ə'tempt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
The cages were designedly made narrow to defeat any attempt which their
这 笼子 是 故意 制成 狭窄的 到 击败 任何 试图 哪个 他们的
['ɒkju:pənts] [maɪt] [meɪk] [tu:; tə] [stu:p] [ɔ:r] [plʌndʒ] .
occupants might make to stoop or plunge .
居住者 可能 制作 到 哈腰 或者 暴跌 .

这些笼子被设计得非常狭窄，以防止笼内人员弯腰或跳入。

['bi:ɪŋ] [pleɪst] ['feɪsɪŋ] [i:tɪŋ] [ʌðər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['peɪsɪz] ,
Being placed facing each other at a distance of about thirty paces ,
存在 放置 面向 每个 其他 在 一个 距离 的 关于 三十 步幅 ,

两人面对面站着，相距约三十步。

[bəʊθ] [men] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [bæm'bu:z] [ə; eɪ] [jɑ:rd] [lɔ:ŋ] ,
both men were supplied with pointed bamboos a yard long ,
两个都 男人 是 供应 和 尖 竹子 一个 院子 长的 ,
两人都拿到了一根长约一码的尖头竹子。

[wɪtʃ] [æ; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈsɪɡnəl] [ðeɪ] [hæ; həd][tu;: tə] [θrəʊ] [æ; ət] [i:tʃ] [ˈðə] .
which at a given signal they had to throw at each other .
哪个 在 一个 给定 信号 他们 有 到 扔 在 每个 其他 .

根据给定的信号，他们必须互相投掷物品。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [ʃʊ; ʃəd][bi;: bi][fɜ:rst] [ˈwu:ndɪd] , [haʊ'evər] [ˈslaɪtli] , [wʊd] [bi;: bi] [kən'sɪdərd] [ˈɡɪlti] .
The one who should be first wounded , however slightly , would be considered guilty .
这 一 WHO 应该 是 第一的 受伤 , 然而 轻微地 , 会 是 经过考虑的 有罪的 .

第一个受伤的人，无论伤势轻重，都会被视为有罪。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊ; ʃəd][bi;: bi][ðə; ði] [əˈkju:zər] ,
If it should be the accuser ,
如果 它 应该 是 这 原告 ,

如果是原告方，

[hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n] [wʊd] [bi;: bi][ɔ:st] [ænd; ənd][hi;: hi] [wʊd] [bi;: bi] [kəm'peld] [tu;: tə] [peɪ] [tu;: tə][ðə; ði]
his action would be lost and he would be compelled to pay to the
他的 行动 会 是 丢失的 和 他 会 是 被迫 到 支付 到 这
[əˈkju:zd] [ə; eɪ] [ˈpenəlti] [ʌ; əv][wʌn] ,
accused a penalty of 1 ,
被告 一个 惩罚 的 1 ,
他的行为将无效，并且他将被迫向被告支付1,000英镑的罚款。

- [rɪr] [æ; əz] [jeɪm] [ˈmʌni] .
000 rear as shame money .
- 后部 作为 耻辱 钱 .

000 后方作为耻辱的钱。

[hi;: hi] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ][hæ; həv][tu;: tə][ˈprez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [æ; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən] [ðæt]
He would also have to present him with a mandauw as a token that
他 会 还 有 到 展示 他 和 一个 - 作为 一个 令牌 那
[hi;: hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [hi;: hi] [kən'tɪnju:d] [tu;: tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][æ; əz]
he accepted the decision and that he continued to respect him as
他 公认 这 决定 和 那 他 持续 到 尊重 他 作为
[ˌhɪrtu'fɔ:r] .
heretofore .
此前 .

他还必须向他赠送一个曼道（mandauw），以示接受这一决定，并表示他会像以前一样继续尊重他。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [əˈkju:zd] [ʃʊ; ʃəd][bi;: bi] [ˈwu:ndɪd] , [hi;: hi] [wʊd] [bi;: bi] [meɪd] [tu;: tə] [kən'fes]
If , however , the accused should be wounded , he would be made to confess
如果 , 然而 , 这 被告 应该 是 受伤 , 他 会 是 制成 到 承认
[hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
his guilt ,
他的 有罪 ,

但是，如果被告受伤，他将被迫承认自己的罪行。

[ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu;: tə][ðə; ði] [əˈkju:zər] , [hu:] [wʊd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] [əˈkwaɪər][ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv] [ˈtɔ:tʃərɪŋ]
handed over to the accuser , who would therewith acquire the right of torturing
递交 超过 到 这 原告 , WHO 会 由此 获得 这 正确的 的 酷刑
[hɪm; ɪm][tu;: tə] [deθ] .
him to death .
他 到 死亡 .

移交给原告，原告由此获得将他折磨致死的权利。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][hæ; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [sɪ:ts] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌ; əv] [jʊθs] [wɜ:r; wər][ˈtoʊld] [ɔ:f]
When the judges had taken their seats a couple of youths were told off
什么时候 这 法官 有 已采取 他们的 座位 一个 夫妻 的 青年 是 讲述 离开
[tu;: tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [læns] [ænd; ənd] [rɪˈstɔ:r] [ðem; ðəm][tu;: tə][ðə; ði] [kəm'bætnts] .
to pick up the lances and restore them to the combatants .
到 挑选 向上 这 长矛 和 恢复 他们 到 这 战斗人员 .

裁判们就座后，几名年轻人被叫去捡起长矛，归还给参赛者。

[ɑːˈmaɪ] - [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [kəˈmens] .
Amai Njawong then gave the signal to commence .

阿迈 - 然后 给予 这 信号 到 开始 .

阿迈·恩贾翁随后发出开始的信号。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θrɒʊ] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk]
The first throw effected nothing and being wide of the mark

这 第一的 扔 受影响 没有什么 和 存在 宽的 的 这 标记

[wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪs.æprəˈbeɪʃn] .
was received with a howl of disapprobation .

曾是 已收到 和 一个 噪 的 非难 .

第一次投掷毫无效果，偏离目标，引来一片不满的嚎叫。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [eɪmd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [ˈfɛɪtəli] [dɪˈsaɪsɪv]
The second and third were better aimed , but the fourth was fatally decisive

这 第二 和 第三 是 更好的 旨在 , 但 这 第四 曾是 致命的 决定性

.
:
.

第二枪和第三枪瞄准得更准，但第四枪却造成了致命的后果。

[strʌk] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ˈɪnstəntli] [draːpt] [ded] ,
Struck full in the chest the accused instantly dropped dead ,

击中 满的 在 这 胸部 这 被告 即刻 掉落 死的 ,

被告胸部中弹，当场倒地身亡。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈkjuːzər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [bloʊ] .
while the accuser at the same moment also received his death blow .

尽管 这 原告 在 这 相同的 片刻 还 已收到 他的 死亡 吹 .

与此同时，原告也遭到了致命一击。

[ðə; ði] [ˈwepən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek]
The weapon of his opponent had struck him at the side of the neck

这 武器 的 他的 对手 有 击 他 在 这 边 的 这 脖子

[ænd; ənd] [ˈsevəd] [ðə; ði] [-]
and severed the [233]

和 切断 这 [-]

对手的武器击中了他的脖子侧面，切断了他的[233]

[kəˈrɑːtɪd] [ˈɑːrtəri] .
carotid artery .

颈动脉 动脉 .

颈动脉。

[hiː; hi] [səˈvaɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈoʊnli] , [ˈdaɪɪŋ] [frʌm; frəm] .
He survived a few minutes only , dying from hæmorrhage .

他 幸存下来 一个 很少 分钟 仅有的 , 垂死 从 出血 .

他只活了几分钟，就因出血过多而死。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˌhɪrəˈpɑːn] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈdiːtiːz] [hæd; həd] [ˌɪntərˈpəʊzd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ]
The president hereupon declared that their deities had interposed to prevent a

这 总统 于是 声明 那 他们的 神灵 有 插入 到 防止 一个

[ˈvɜːrdɪkt] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [fərˈevər] .
verdict in order that the matter might remain a secret forever .

判决 在 命令 那 这 事情 可能 保持 一个 秘密 永远 .

总统随即宣称，他们的神灵已经介入，阻止了判决的作出，以便此事能够永远保密。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːʒuəl]
He ordered the bodies to be delivered to their relatives for the usual
他 订购 这 身体 到 是 发表 到 他们的 亲属 为了 这 通常
[ˈberɪəl] [ˈserəmənɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [tuː] [saɪdz]
burial ceremonies and shortly afterwards the titih was heard from two sides
葬礼 仪式 和 不久 然后 这 - 曾是 听到 从 二 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] .
of the kotta .
的 这 科塔 .

他下令将尸体送至亲属处，举行通常的葬礼仪式，不久之后，人们便从科塔的两边听到了葬礼的钟声。

[ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ] [ðɪːz] [streɪndʒ] [siːnz] [ðə; ði][jʊərəˈpiːənz] [sɔːt] [ðer; ðər] [ruːm] ,
Deeply moved by these strange scenes the Europeans sought their room ,
深 已搬 经过 这些 奇怪的 场景 这 欧洲人 寻求 他们的 房间 ;
被这些奇异的景象深深触动，欧洲人们赶紧找回了自己的房间。
[wer] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ræpt] [ɪn] [diːp] [ˈsaɪləns] .
where for some time they remained wrapt in deep silence .
在哪里 为了 一些 时间 他们 剩余 包裹 在 深的 沉默 .
他们沉默了许久。

[æt; ət][læst][lɑː] - , [laɪk] [wʌŋ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnaɪtmər] , [kraɪd] [aʊt] :
At last La Cueille , like one trying to escape from a nightmare , cried out :
在 最后的 拉 - , 喜欢 一 尝试 到 逃脱 从 一个 恶梦 , 哭 出去 :
最后，拉库耶像一个试图从噩梦中逃脱的人一样，喊道：
“ [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [lɑːt][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [əˈmʌŋ] !
“ **What a queer lot we have come among !**
“ 什么 一个 酷儿 很多 我们 有 来 之中 !
“我们遇到了一群多么古怪的人啊！ ”

[ˈaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [gluːm] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
“ **It seemed to break the spell and lift the veil of gloom from all the**
“ 它 似乎 到 休息 这 拼写 和 举起 这 面纱 的 愁云 从 全部 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
“它似乎打破了魔咒，揭开了笼罩在所有人身上的阴霾。”

[ˈsoʊ][wiː; wi][hæv; həv] , “ [dʒəuˈhænis] [ˈænsər] ,
“ **So we have , ” Johannes answered ,**
“ 所以 我们 有 , “ 约翰内斯 回答 ,
“所以，我们有了，”约翰内斯回答道。
“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [bʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [siːts] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
“ **and we are always booked for the best seats in order that we may**
“ 和 我们 是 总是 已预订 为了 这 最好的 座位 在 命令 那 我们 可能
[ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] .
thoroughly enjoy the performance .
彻底 享受 这 表现 .

“我们总是预订最好的座位，以便能够充分享受演出。”

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] . “
And yet we dare not interfere . “
和 然而 我们 敢 不是 干扰 . “
然而，我们不敢干涉。
“ [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [θɪŋk] [nɑːt] , “ [ˈlɪkəɪsən] [ˈædɪd] .
“ **I should think not , ” Schlickeisen added .**
“ 我 应该 思考 不是 , “ 施利克森 额外 .
“我想应该不会，”施利克森补充道。

“ [sə'pəʊz] [ðei] [ʊd; ʒəd] [pleɪs] [ju: 'es][ɪn][ˈsɪmələɹ][ˈkeɪdʒɪz] ? ”
“ **Suppose they should place us in similar cages ?** ”
“ 认为 他们 应该 地方 我们 在 相似的 笼子 ？ ”
“如果他们把我们关进类似的笼子里呢？ ”
“ [ɔ:ɹ] [meɪk] [ju: 'es][dɪp][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfɪŋgəɹz] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈrɑ:zn] ? ” [sed] - .
“ **Or make us dip our fingers in boiling rosin ?** ” **said Wienersdorf** .
“ 或者 制作 我们 蘸 我们的 手指 在 沸腾 松香 ？ ” 说 - .
“还是让我们把手指伸进沸腾的松香里？”维纳斯多夫说道。
“ [jes] , ” [dʒəʊ'hænis] [ˈædɪd] [ˈwɔrnɪŋli] .
“ **Yes ,** ” **Johannes added warningly** .
“ 是的 , ” 约翰内斯 额外 警告 .
“是的,”约翰内斯警告道。
“ [ˈi:v(ə)n] - [wʊd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][stɑ:rt][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔ:ɹ; fəɹ] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈpra:mɪs] . ”
“ **Even Hamadoe would not hesitate to start an action for breach of promise** . ”
“ 甚至 - 会 不是 犹豫 到 开始 一个 行动 为了 违反 的 承诺 . ”
“即使是哈马多伊也会毫不犹豫地提起违约诉讼。”
“ [ænd; ænd] [ðen] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][jʊɹ; jəɹ] [ˈfɪŋgəɹ] , ” [ˈlɪkəɪsən] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ'lu:n] ,
“ **And then good - bye to your finger ,** ” **Schlickeisen smiled at the Walloon ,**
“ 和 然后 好的 - 再见 到 你的 手指 , ” 施利克森 微笑 在 这 瓦隆 ,
[fɔ:ɹ; fəɹ][hi:; hi] [tu:] ,
for he too ,
为了 他 也 ,
“然后, 你的手指就此告别了,”施利克森笑着对瓦隆人说, 因为他自己也.....
[laɪk] - , [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'truʊðd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdaɪ,æk] [ˈmeɪd(ə)n] .
like Wienersdorf , had been obliged to be betrothed to a Dayak maiden .
喜欢 - , 有 到过 有义务 到 是 未婚妻 到 一个 达雅克 少女 .
和维纳斯多夫一样, 他也被迫与一位达雅族少女订婚。
[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɪndeks][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [felt] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [peɪn]
The Walloon looked wistfully at his index as if he already felt the burning pain
这 瓦隆 看起来 怅然地 在 他的 指数 作为 如果 他 已经 毛毡 这 燃烧 疼痛
. [-]
: [**234**]
: [-]
瓦隆人若有所思地看着自己的食指, 仿佛已经感受到了灼痛。[234]
“ [ðæt] [ɪz] [ɔ:kwəɹd] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **That is awkward ,** ” **he muttered** .
“ 那 是 尴尬的 , ” 他 低声说道 .
“这太尴尬了,”他嘟囔道。
“ [ə; eɪ][məen] [meɪ] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] . ”
“ **A man may now and then change his mind .** ”
“ 一个 男人 可能 现在 和 然后 改变 他的 头脑 . ”
“人有时候会改变主意。”
“ [soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] , [bʌt; bət][maɪnd][jʊɹ; jəɹ] [ˈfɪŋgəɹ] ; [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɑ:zn][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [naɪs]
“ **So you may , but mind your finger ; a basin of that rosin is far from nice**
“ 所以 你 可能 , 但 头脑 你的 手指 ; 一个 盆地 的 那 松香 是 远的 从 好的
.”
“
: ”
.”
“你可以这么做, 但要小心你的手指; 一盆松香可不好受。”
“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:ɹ; fəɹ][jʊɹ; jəɹ] [ədˈvaɪs] , ” [sed] [lɑ:] - ; “ [aɪ] [wɪl] [maɪnd][maɪ] [ˈfɪŋgəɹ] .
“ **I thank you for your advice ,** ” **said La Cueille ;** “ **I will mind my finger** .
“ 我 感谢 你 为了 你的 建议 , ” 说 拉 - ; “ 我 将要 头脑 我的 手指 .
“谢谢你的建议,”拉库耶说, “我会注意我的手指。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd][,ei 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nʊʊ] [mɔ:ɹ]
But there is much that I cannot understand and am anxious to know more
但 那里 是 很多 那 我 不能 理解 和 是 焦虑的 到 知道 更多的
[ə'baʊt] . “
about . ”
关于 . ”

但还有很多事情我无法理解，我很渴望了解更多。

“ [wʌt] [meɪ] [ðæt] [bi:; bi] ?
“ **What may that be ?**
” 什么 可能 那 是 ？

那会是什么呢？

“ [dʒəʊ'hænis] [æskt] .
“ **Johannes asked** .
” 约翰内斯 问 .

约翰内斯问道。

“ [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dipt] [ðer; ðər] ['fɪŋgəɹz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:zn] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?
“ **Three of them dipped their fingers in the rosin , didn't they ?**
” 三 的 他们 浸入 他们的 手指 在 这 松香 , 没有 他们 ？

“他们三个都把手指蘸了松香，对吧？ ”

[naʊ] [sə'pəʊz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [faɪnd] [tu:] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
Now suppose to - morrow morning they find two , or even all of them with
现在 认为 到 - 明天 早晨 他们 寻找 二 , 或者 甚至 全部 的 他们 和
[bɜ:rnt] ['fɪŋgəɹz] ? “
burnt fingers ? ”
烧焦的 手指 ？ ”

假设明天早上他们发现两个人，甚至所有人的手指都被烧伤了呢？

“ [oʊ] , ['hoʊli] [sɪm'plɪsəti] !
“ **Oh , holy simplicity !**
” 哦 , 圣 简单 ！

“哦，神圣的简单！

“ [dʒəʊ'hænis][bɜ:rst] [aʊt] .
“ **Johannes burst out** .
” 约翰内斯 爆裂 出去 .

约翰内斯突然说道。

“ [wel] [ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] !
“ **Well this is rich !**
” 出色地 这 是 富有的 ！

“哇，这太有意思了！ ”

[ɔ:l] [θri:] , [ha:] , [ha:] , [ha:] !
All three , ha , ha , ha !
全部 三 , 哈 , 哈 , 哈 ！

三个都一样，哈哈哈哈！

[ðæt] [wʊd] [pru:v] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] .
That would prove trying to the wisdom of King Solomon .
那 会 证明 尝试 到 这 智慧 的 国王 所罗门 .

那将证明，试图超越所罗门王的智慧。

[ha:] , [ha:] , [ha:] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 ！

哈哈哈哈！

“ [ænd; ənd][dʒəu'hænis] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
“ **and Johannes laughed heartily** .
“ 和 约翰内斯 笑了 衷心地 .

约翰内斯哈哈大笑。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?
“ **What are you laughing at** ?
“ 什么 是 你 笑 在 ?

你在笑什么？

“ [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [æskt] [ʔæŋgrəli] .
“ **the Walloon asked angrily** .
“ 这 瓦隆 问 愤怒地 .

“瓦隆人愤怒地问道。”

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
“ **I cannot make it out** .
“ 我 不能 制作 它 出去 .

我看不清。

[θri:] [men][hæv; həv] ['dɪpt] [ðer; ðər] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðæt] ['moʊltən]['rɑ:zn] ;
Three men have dipped their fingers in that molten rosin ;
三 男人 有 浸入 他们的 手指 在 那 熔融的 松香 ;

三个男人把手指浸入了熔化的松香中；

[naʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:, bi] [mɔ:r] [næt(ə)rəl][ðæn; ðən][tu:, tə][faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
now what could be more natural than to find the whole three of them
现在 什么 可以 是 更多的 自然的 比 到 寻找 这 所有的 三 的 他们

[bɜ:rnt] ?
burnt ?
烧焦的 ?

还有什么比发现他们三个都被烧死了更自然的事呢？

[bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['læftər] ; [pər'hæps][wi:, wi] [meɪ] [dʒɔɪn]
But at all events tell us the cause of your laughter ; perhaps we may join
但 在 全部 活动 告诉 我们 这 原因 的 你的 笑声 ; 也许 我们 可能 加入

[ju:, jʊ] . “
you : “
你 : “

但无论如何，请告诉我们你笑的原因；或许我们也能加入你们的行列。

“ [ju:, jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] . “
“ **You are a donkey** . “
“ 你 是 一个 驴 : “

“你是头驴。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [brɪfɔ:r] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:, jʊ][ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət]
“ **I have been told that before , I know , but is that what you are laughing at**
“ 我 有 到过 讲述 那 前 , 我 知道 , 但 是 那 什么 你 是 笑 在
? “

? “
? “

“我知道，这话我以前也听过，但你笑的是这个吗？ ”

“ [oʊ] , [ju:, jʊ]['stu:pɪd] !
“ **Oh , you stupid** !
“ 哦 , 你 愚蠢的 !

“哦，你这个笨蛋！ ”

[dɪd][ju:, jʊ][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [fri:ks] ['lætəd] [baɪ] ['nʌmbər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] ? “
Did you not hear the shrieks uttered by number three of the accused ? “
做过 你 不是 听到 这 尖叫 说出 经过 数字 三 的 这 被告 ? “

你没听到三号被告的尖叫声吗？

“ [jes] , [aɪ][dɪd] . ”
“ **Yes , I did .** ”
“ 是的 , 我 做过 . ”
“ 是的 , 我做了。”

“ [wel] , [hiː; hi][ə'loʊn] [bɜːrnt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [els] . ”
“ **Well , he alone burnt his finger and nobody else .** ”
“ 出色地 , 他 独自的 烧焦的 他的 手指 和 无人 别的 . ”
“ 嗯 , 只有他一个人烫伤了手指 , 其他人都没有。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
But I had better explain it to you .
但 我 有 更好的 解释 它 到 你 .
但我最好还是跟你解释一下。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [jʌŋ] [men] [-]
The first two are well - to - do young men [235]
这 第一的 二 是 出色地 - 到 - 做 年轻的 男人 [-]
前两位是家境殷实的年轻人[235]

[huː] ['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]
who only had to interchange a look with the judges in order to be taken
WHO 仅有的 有 到 交汇处 一个 看 和 这 法官 在 命令 到 是 已采取
[fɔːr; fər] [ˈɪnəsns] [pə'sɒnəˌfaɪd] .
for innocence personified .
为了 无辜 拟人化的 .
他只需与法官交换一个眼神 , 就能被认定为无辜的化身。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [fiː] [bɪ'fɔːrhænd] ; [ɪf] [nɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɑɪt]
Possibly the judges had received their fee beforehand ; if not they are quite
可能 这 法官 有 已收到 他们的 费用 预先 ; 如果 不是 他们 是 相当
[ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][get][aɪ 'tiː] .
certain to get it .
肯定 到 得到 它 .
法官们可能事先已经收到了酬金 ; 即使没有 , 他们也肯定会收到。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔr] [læd] [frʌm; frəm] [huːm] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
The third was a poor lad from whom nothing was to be expected .
这 第三 曾是 一个 贫穷的 小伙子 从 谁 没有什么 曾是 到 是 预期的 .
第三个是个穷小子 , 人们对他不抱任何期望。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [lʊks] [tuː; tə] [ˈɪntərʃeɪndʒ] . “ ”
He had no significant looks to interchange . ”
他 有 不 重要的 看起来 到 交汇处 . “ ”
他没有可以替换的显著外貌。

“ [aɪ] [wʊd] [ʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər]
“ **I would understand all this were it not that with my own eyes I saw their**
“ 我 会 理解 全部 这 是 它 不是 那 和 我的 自己的 眼睛 我 锯 他们的
[θriː] [ˈfɪŋɡərz] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊltən][ˈrɑːzn] ;
three fingers move up and down in the molten rosin ;
三 手指 移动 向上 和 向下 在 这 熔融的 松香 ;
“如果不是亲眼看到他们的三根手指在熔化的松香中上下移动 , 我或许还能理解这一切 ;

[aɪ] [lʊkt] [moʊst] [ə'tentɪvli] . “ ”
I looked most attentively . ”
我 看起来 最多 认真地 . “ ”
我看得非常仔细。

“ [dɪd][juː; jʊ] [naʊ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [els] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ”
“ **Did you now ; and what else did you see ? ”**
“ 做过 你 现在 ; 和 什么 别的 做过 你 看 ? ”
“你看到了吗 ? 你还看到了什么 ? ”

“ [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ] [si:] ? ”
“ **What more could I see ?** ”
“ 什么 更多的 可以 我 看 ? ”

我还能看到什么呢？

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [əˈtentɪvli] ? ”
“ **That is what you call looking attentively ?** ”
“ 那 是 什么 你 称呼 寻找 认真地 ? ”

这就是你所谓的认真观察吗？

“ [dʒəuˈhænis] [sed] [ˈmɑːkɪŋli] . ”
“ **Johannes said mockingly .** ”
“ 约翰内斯 说 嘲讽地 . ”

约翰内斯嘲讽地说。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːzn][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] ”
“ **And did you not see that the color of the rosin was not the same in each basin ?** ”
“ 和 做过 你 不是 看 那 这 颜色 的 这 松香 曾是 不是 这 相同的 在 每个 盆地 ? ”

“难道你没看到每个盆里的松香颜色都不一样吗？ ”

“ [ænd; ənd] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ? ”
“ **And suppose it was not ?** ”
“ 和 认为 它 曾是 不是 ? ”

“如果事实并非如此呢？ ”

[ˈrɑːzn] [ɪz][ˈrɑːzn] . ”
“ **Rosin is rosin .** ”
“ 松香 是 松香 . ”

松香就是松香。

“ [noʊ] , [ˈstuːpɪd] ! ”
“ **No , stupid !** ”
“ 不 , 愚蠢的 ! ”

“不，笨蛋！ ”

[ˈrɑːzn] [ɪz][nɑːt][ˈrɑːzn] , [ɔːr] [ˈræðər] [wʌn][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][nɑːt] . ”
“ **Rosin is not rosin , or rather one is and the other is not .** ”
“ 松香 是 不是 松香 , 或者 相当 一 是 和 这 其他 是 不是 . ”

松香并非都是松香，或者说，一种是松香，另一种则不是。

[aɪ] [si:] [aɪ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] . ”
“ **I see I must explain this also .** ”
“ 我 看 我 必须 解释 这 还 . ”

看来我也必须解释一下这一点。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][ˈrɑːzn] , [ˈbiːɪŋ] [pɜːr] , [melt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , ”
“ **The finest sorts of rosin , being pure , melt at a very low temperature ,** ”
“ 这 最好的 排序 的 松香 , 存在 纯的 , 熔化 在 一个 非常 低的 温度 , ”
[waɪl] [ðə; ði] [les] [faɪn] , ”
“ **while the less fine ,** ”
“ 尽管 这 较少的美好的 , ”

最优质的松香纯度很高，熔点很低，而品质稍逊的松香，

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɔːrəs] [ænd; ənd][ˈsændi] , [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [hiːt] [tuː; tə] [melt] [ðəm; ðəm] . ”
“ **being porous and sandy , require a much greater heat to melt them .** ”
“ 存在 多孔 和 沙 , 要求 一个 很多 更大的 热 到 熔化 他们 . ”

由于它们多孔且呈沙质，因此需要更高的温度才能熔化。

“ [ɑ:ˈhɑ:] ! ”
“ **Aha** ! ”
“ 啊哈 ! ”

“啊哈！ ”

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] [naʊ] ?
“ **Do you see it now** ?
“ 做 你 看 它 现在 ?

你现在明白了吗？

[wen] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ˈɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə][dɪp][jʊr; jər][ˈfɪŋgər] [ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best]
When therefore the judges order you to dip your finger in a basin of the best
什么时候 所以 这 法官 命令 你 到 蘸 你的 手指 在 一个 盆地 的 这 最好的
[ˈra:zn] ,
rosin ,
松香 ,

因此，当法官命令你把手指浸入一盆最好的松香中时，

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [rɪˈkwairz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hi:t] [tu:; tə][ˈlɪkwɪfaɪ] ,
which only requires very little heat to liquefy ,
哪个 仅有的 需要 非常 小的 热 到 液化 ,

它只需要很少的热量就能液化。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] [wɪˈðəʊt] [mɔ:r] [peɪn][ðæn; ðən]
you can keep it in there as long as you choose without more pain than
你 能 保持 它 在 那里 作为 长的 作为 你 选择 没有 更多的 疼痛 比
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [skɔ:ld] .
that of a slight scald :
那 的 一个 轻微 烫伤 :

你可以把它留在里面多久都行，疼痛感最多也就是轻微烫伤而已。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [pʊt] [jʊr; jər][ˈfɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpu:rə] [kaɪnd][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈbeləʊ] [æz; əz]
But let them put your finger in the poorer kind and you would bellow as
但 让 他们 放 你的 手指 在 这 贫穷 种类 和 你 会 下面 作为
[ðə; ði] [ˈhaɪərɪŋ] ,
the hireling ,
这 雇工 ,

但如果他们把你的手指伸进较穷的那种人身上，你就会像个雇工一样嚎叫。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [ˈfɪŋgər] [ˈbju:trfli] [fleɪd] .
and to - morrow morning you would have that finger beautifully flayed .
和 到 - 明天 早晨 你 会 有 那 手指 非常漂亮 剥皮 .

明天早上你就会看到你的手指被漂亮地剥了皮。

[naʊ] , [gʊd] - [naɪt] .
Now , good - night .
现在 , 好的 - 夜晚 .

晚安。

“ [dʒəʊˈhænis][wʌz; wəz] [kwɪt] [kəˈrekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃn] .
“ **Johannes was quite correct in his prediction** .
“ 约翰内斯 曾是 相当 正确的 在 他的 预言 .

“约翰内斯的预测完全正确。”

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [-]
On the following [236]
在 这 下列的 [-]

关于以下[236]

[ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [ʌnˈbəʊnd] [fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)n] [tuː]
morning when the wounded fingers were unbound for official inspection two
早晨 什么时候 这 受伤 手指 是 无界 为了 官方的 检查 二
[əˈpɪrd] [ˈhoʊli] [ʌnˈhɜːrt] .
appeared wholly unhurt .
出现 完全 毫发无损 .

早上，受伤的手指被解开接受官方检查时，其中两根手指看起来完全没有受伤。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪərliŋ] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈfraɪtəli] [bəːnd] , [ðə; ði] [skɪn] [ˈkʌmiŋ] [ɔːf]
The finger of the hireling was , however , frightfully burned , the skin coming off
这 手指 的 这 雇工 曾是 , 然而 , 可怕地 烧伤 , 这 皮肤 未来 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] .
with the bandage .
和 这 绷带 .

然而，那名雇工的手指却被严重烧伤，皮肤连同绷带一起脱落了。

[ðə; ði] [əˈkjuːzd] [wʌz; wəz][ˈduːli] [kənˈdemd] .
The accused was duly condemned .
这 被告 曾是 正式地 谴责 .

被告人被判有罪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [dɪˈpɑːrtʃər] [tuː; tə] - [ˈmiəri] [hæd; həd]
In the meantime preparation for the impending departure to soengei Miri had
在 这 与此同时 准备 为了 这 即将到来的 离开 到 - 美里 有
[nɑːt] [bɪn] [nɪˈgлектɪd] .
not been neglected .
不是 到过 被忽视的 .

与此同时，前往美里度假的准备工作也没有被忽视。

[prəˈvɪznz] [ænd; ənd] [æmjəˈniʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɔːl] [pækt] , [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ˈraɪfəlz][wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər]
Provisions and ammunition were all packed , guns and rifles were ready for
条款 和 弹药 是 全部 包装 , 枪支 和 步枪 是 准备好 为了
[ˈɪpmənt] ,
shipment ,
运输 ,

粮食和弹药都已打包完毕，枪支和步枪也已准备就绪，随时可以装运。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kənˈfekʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and as nothing remained to be done except the confection of some
和 作为 没有什么 剩余 到 是 完毕 除了 这 糖果 的 一些
[ˈtraɪflɪŋ] [dəˈmestɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,
trifling domestic preparations ,
琐事 国内的 准备工作 ,

除了准备一些琐碎的家常菜之外，别无他事可做。

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
the Europeans had a few days to spend as they chose .
这 欧洲人 有 一个 很少 天 到 花费 作为 他们 选择 .

欧洲人有几天时间可以自由安排。

- [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbɒtənaɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Wienersdorf at first thought of botanizing a little ,
- 在 第一的 想法 的 植物学 一个 小的 ,

维纳斯多夫最初的想法是稍微采集一些植物标本，

[bʌt; bət] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈtroʊðd] [ænd; ənd]
but abandoned the intention in order to devote himself to his betrothed and
但 弃 这 意图 在 命令 到 奉献 他自己 到 他的 未婚妻 和
[tuː; tə] [prɪˈper] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmenətɪz] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːən] [laɪf][ænd; ənd][səˈsaɪəti] .
to prepare her for the amenities of European life and society .
到 准备 她 为了 这 便利设施 的 欧洲的 生活 和 社会 .

但他放弃了这个打算，一心陪伴未婚妻，让她适应欧洲的生活和社会。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈkʌstəmeri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [fɔːr; fər] [ˈlʌvəz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ]
Although customary among the Dayaks for lovers to remain separated until the day
虽然 习惯 之中 这 达雅克人 为了 恋人 到 保持 分开 直到 这 天

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwedɪŋ] ,
of their wedding ,
的 他们的 婚礼 ,

虽然达雅克人有让恋人在婚礼当天之前保持分离的习俗，

[ðə; ði] [ˌprepəˈreɪnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈrendərd] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [naʊ] [tuː; tə] [ədˈhɪr]
the preparations for the journey rendered it almost impossible now to adhere
这 准备工作 为了 这 旅行 渲染 它 几乎 不可能的 现在 到 粘着

[ˈstriktli] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
strictly to this rule .
严格 到 这 规则 .

出行前的准备工作使得现在几乎不可能严格遵守这条规则。

[bɪˈsaɪdɪz] [wʊd] [nɑːt] [doʊhŋ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈtræv(ə)] ?
Besides would not Dohong have to watch over his intended during their travel ?
除了 会 不是 多洪 有 到 手表 超过 他的 故意的 期间 他们的 旅行 ?

此外，多洪在旅行期间难道不需要照看他的未婚妻吗？

[hæd; həd][nɑːt] - - [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪntɪmətɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi]
Had not Harimaoung Boekit almost intimated as much when he said that nobody
有 不是 - - 几乎 暗示 作为 很多 什么时候 他 说 那 无人

[kʊd; kəd] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪv] [doʊhŋ] ,
could protect his sister better than the brave Dohong ,
可以 保护 他的 姐姐 更好的 比 这 勇敢的 多洪 ,

哈里茂·布吉特曾说过，没有人比勇敢的杜洪更能保护他的妹妹，这番话几乎已经暗示了这一点。

[ðə; ði] [ɪnˈfæləbl] [ˈmɑːrksmən] .
the infallible marksman .
这 绝对正确 神射手 .

百发百中的神射手。

[ɔːl] [rɪˈstreɪnt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈlʌvəz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˌtempəˈrerəli] [rɪˈlækst] ,
All restraint between the two lovers was thus temporarily relaxed ,
全部 克制 之间 这 二 恋人 曾是 因此 暂时地 轻松 ,

于是，这对恋人之间的所有束缚暂时解除。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [swɪs] [lɔːst] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkɑːɡnɪzənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and our Swiss lost not a single moment in making himself cognizant of the
和 我们的 瑞士 丢失的 不是 一个 单身的 片刻 在 制作 他自己 认知 的 这

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈmæri] .
character of her whom he was about to marry .
特点 的 她 谁 他 曾是 关于 到 结婚 .

我们的瑞士人没有丝毫耽搁，立刻开始了解他即将迎娶的那位女子的性格。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
The result was highly satisfactory .
这 结果 曾是 高度 令人满意的 .

结果非常令人满意。

- , [huː] [ɪkˈstɜːrniəli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
Hamadoe , who externally was very beautiful ,
- , WHO 外部 曾是 非常 美丽的 ,

哈马多伊外表非常俊美，

[pruːvd] [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [moʊld] .
proved also to possess a heart and a character of the noblest mould .
已证实 还 到 具有 一个 心 和 一个 特点 的 这 最高贵 模具 .

事实证明，他还拥有最高尚的品格和心灵。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['klevər] [doʊhɔŋ] [æt; ət][wʌns] [pər'si:vð] ；
That she was clever Dohong at once perceived ；
那 她 曾是 聪明的 多洪 在 一次 感知 ；

多洪立刻就看出她很聪明；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] ['mætərz] ，
now and then she seemed ignorant of the most trivial matters ；
现在 和 然后 她 似乎 无知 的 这 最多 琐碎的 事情 ；

她有时似乎对最琐碎的事情一无所知。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['kwɪknəs] [ænd; ənd][dɑː'sɪləti][ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [-]
but her quickness and docility in receiving [237]
但 她 速度 和 码头 在 接收 [-]

但她接受的速度和顺从性[237]

[ɪm'preʃəns] [wɜːr; wər]['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ．
impressions were truly remarkable ．
印象 是 真的 卓越 ．

印象非常深刻。

[hɜːr; hər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [æfə'bɪləti] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [əb'zɜːrvd] ．
Her goodness and affability he had repeatedly observed ．
她 善良 和 亲切 他 有 反复 观察到 ．

他曾多次亲眼目睹她的善良和亲切。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'testɪd] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ɔːl] [ʌn'nesəsəri] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [leɪ] [ɪn]
She detested cruelty and prevented all unnecessary suffering as much as lay in
她 令人厌恶的 残酷 和 阻止 全部 不必要 痛苦 作为 很多 作为 躺 在

[hɜːr; hər] [ˈpaʊər] ，
her power ；
她 力量 ；

她憎恶残忍，并尽其所能阻止一切不必要的痛苦。

[waɪl] ['mɔːrbrɪd] ['kaʊərdɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ．
while morbid cowardice was strange to her ．
尽管 病态的 怯懦 曾是 奇怪的 到 她 ．

而病态的懦弱对她来说却很陌生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ．
She was the proud child of nature ．
她 曾是 这 自豪的 孩子 的 自然 ．

她是大自然的骄傲之子。

[sɪ'kluːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ]
Secluded from the impressions of the outer world she had never seen anything
僻 从 这 印象 的 这 外 世界 她 有 绝不 已见 任何事物

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [dɪd]
beyond the horizon of her native forests and for her human nature did
超过 这 地平线 的 她 本国的 森林 和 为了 她 人类 自然 做过

[nɑːt][ɪk'stend] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [traɪb] ．
not extend further than her tribe ．
不是 延长 更远 比 她 部落 ．

由于与世隔绝，她从未见过故乡森林地平线以外的任何事物，她的人性也仅限于她的部落之内。

[wen'evər] ['kru:əlti] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəz] [wɜ:r; wər] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] [ʃi:; ʃɪ]
Whenever cruelties and tortures were practiced by the members of that tribe she
每当 残忍 和 酷刑 是 练习 经过 这 成员 的 那 部落 她
[tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ'vɔʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['paʊərləs] [tu:; tə] [kən'tend]
turned her face and revolted against the idea of being powerless to contend
转向 她 脸 和 反抗 反对 这 主意 的 存在 无力 到 抗衡
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['mɔ:rəlz] [ænd; ənd] [lɔ:z] .
against the influence of native morals and laws .
反对 这 影响 的 本国的 德 和 法律 .

每当那个部落的成员施行残忍和酷刑时，她都会转过脸去，反抗自己无力对抗当地道德和法律的影响。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
And yet she would never have given her hand and heart to a coward .
和 然而 她 会 绝不 有 给定 她 手 和 心 到 一个 懦夫 .
然而，她绝不会把自己的手和心交给一个懦夫。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The husband of her choice must be able to wield his sword with a
这 丈夫 的 她 选择 必须 是 有能力的 到 挥 他的 剑 和 一个
[strɔ:ŋ] ['mænli] [hænd] ,
strong manly hand ,
强的 男子气概 手 ,

她选择的丈夫必须拥有强壮有力的持剑能力。

[mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
must know how to support and courageously defend his wife .
必须 知道 如何 到 支持 和 勇敢地 保卫 他的 妻子 .
必须懂得如何支持和勇敢地捍卫妻子。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] ['hju:mən] [fleʃ] ,
She had never tasted human flesh ,
她 有 绝不 尝过 人类 肉 ,
她从未尝过人肉的味道。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv]['hju:mən] [breɪnz] [hæd; həd] ['feɪntɪd]
and once when she had been offered a dish of human brains had fainted
和 一次 什么时候 她 有 到过 提供 一个 盘子 的 人类 大脑 有 昏厥
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [læft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and was heartily laughed at by the company .
和 曾是 衷心地 笑了 在 经过 这 公司 .

有一次，有人给她端来一盘人脑，她却晕倒了，引得众人哄堂大笑。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wi:knəs] ,
She felt ashamed of this weakness ,
她 毛毡 羞愧 的 这 弱点 ,
她为自己的这种弱点感到羞耻。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] ['bɛgd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][dʒest] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst]
but she so earnestly begged them not to repeat the jest that even the most
但 她 所以 切实 乞求 他们 不是 到 重复 这 笑话 那 甚至 这 最多
[ɪgnərənt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['prɑ:mɪst] [ə'bi:diəns] .
ignorant amongst them promised obedience .
无知 在 他们 承诺 服从 .

但她恳切地请求他们不要再開这个玩笑，以至于他们中最无知的人也答应服从。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['ma:dɪst] .
She was extremely modest .
她 曾是 极其 谦虚的 .
她为人极其谦逊。

[ˈmuːvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ɪmˈpʊrəti] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]
Moving in an atmosphere of impurity she had always tried to keep her
移动 在 一个 气氛 的 杂质 她 有 总是 尝试 到 保持 她
[ˈkærəktər] [ˈspɑːtləs] .
character spotless .
特点 一尘不染 .

她身处污浊的环境中，却始终努力保持自己品行清白。

[wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ɪkˈspreʃənz] [ˈʌtəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [huːz] [ˈmiːnɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
Whenever she heard expressions uttered in her presence whose meanings she could
每当 她 听到 表达式 说出 在 她 在场 谁 含义 她 可以
[nɑːt] [ɪgˈnɔːr] ,
not ignore ,
不是 忽略 ,

每当她听到当面说出一些她无法忽视其含义的话语时，

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈriəlɪsts] [baɪ][ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] .
she knew how to silence the realists by a stern look .
她 知道 如何 到 沉默 这 现实主义者 经过 一个 船尾 看 .

她知道如何用严厉的眼神让现实主义者闭嘴。

[ðʌs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [mɪr] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [ɪn]
Thus she had succeeded by the mere influence of her presence in
因此 她 有 成功了 经过 这 仅仅 影响 的 她 在场 在
[kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ][prəˈpraɪəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ðiːz]
commanding a propriety which was contrary to the general behavior of these
指挥 一个 礼 哪个 曾是 相反 到 这 一般的 行为 的 这些
[ˈfɔːrɪst] [ˈpiːp(ə)] .
forest people .
森林 人们 .

因此，她仅凭自身的存在就成功地约束了人们的举止，这与这些森林居民的普遍行为截然相反。

[laɪk] [ɔːl] [ˈdaɪ,æk] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ʌnˈklæd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mætʃʊrəti] ,
Like all Dayak young ladies she had gone unclad up to the age of maturity ,
喜欢 全部 达雅克 年轻的 女士们 她 有 已消失 裸体 向上 到 这 年龄 的 到期 ,
[ˈlʌv] [əv] [ˈmæʊər; ɑːr] [ˈprɪmətɪv] [ˈperənts] .
of our primitive parents .
的 我们的 原始 父母 .

像所有达雅克族年轻女性一样，她直到成年之前都赤身裸体。

[ˈsɪmplɪ] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] “ - ” [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪɡ] - [liːf] [-]
simply wearing a “ sapieng ” in imitation of the fig - leaf [238]
简单地 穿着 一个 “ - ” 在 模仿 的 这 如图 - 叶子 [-]

只是戴上“sapieng”模仿无花果叶[238]

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪmətɪv] [ˈperənts] .
of our primitive parents .
的 我们的 原始 父母 .

我们原始祖先的后代。

[ˈleɪtər] [ɑːn][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kloʊðd] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] - [laɪk] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈgɜːlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] ,
Later on she had clothed herself in a saloi like other young girls of her tribe ,
之后 在 她 有 穿着衣服 她自己 在 一个 - 喜欢 其他 年轻的 女孩们 的 她 部落 ,
[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɪnəsns] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ɔːt] [ʌv; əv] [ɪmprəˈpraɪəti] [ɪn] [ðæt] [əˈtaɪər] .
and in her innocence had never seen aught of impropriety in that attire .
和 在 她 无辜 有 绝不 已见 零 的 不当行为 在 那 服装 .

她天真无邪，从未觉得那身装束有任何不妥之处。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [noʊ] [ˈbetər] .
She knew no better .
她 知道 不 更好的 .

她当时并不知道还有更好的选择。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][ðə; ði] - [ɒn'tɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [glæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
But when at the blako ontong she had felt the piercing glance of her
但 什么时候 在 这 - ontong 她 有 毛毡 这 冲孔 瞥一眼 的 她
['braɪdgru:m] [ðer; ðər] [stoʊl] ['oʊvər][hɜːr; hər][ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [feɪm] [hɪðər'tuː] [ʌn'noʊn] [tuː; tə]
bridegroom there stole over her a sensation of shame hitherto unknown to
新郎 那里 偷窃 超过 她 一个 感觉 的 耻辱 迄今为止 未知 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但是，当她在布拉科翁通（blako onong，一种婚礼仪式场地）时，她感受到新郎锐利的目光，一种她以前从未体验过的羞耻感涌上心头。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [zɜːrθ] [wʊd] ['oʊpən] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['reskjuː]
and she seemed to wish that the earth would open beneath her to rescue
和 她 似乎 到 希望 那 这 地球 会 打开 下面 她 到 救援
[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [men] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
her from the gaze of all these men collected around her .
她 从 这 目光 的 全部 这些 男人 集 大约 她 .

她似乎希望脚下的土地裂开，让她摆脱周围所有男人的注视。

[ðə; ði][sen'seɪ](ə)n][wʌz; wəz][ɪn'tɑːləɾəb(ə)l] , [ænd; ænd] [ðerfɔːr] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ɔːlweɪz]
The sensation was intolerable , and therefore from that moment she always
这 感觉 曾是 无法容忍 , 和 所以 从 那 片刻 她 总是
[ə'pɪrd] [drest] [ɪn][ə; eɪ]
appeared dressed in a badjoe ,
出现 穿着 在 一个 坏乔 ,

这种感觉令人难以忍受，因此从那时起，她总是穿着邋遢的衣服出现。

[ɔːl'doʊ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [rɪ'prəʊtʃt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [gɑːrb]
although her companions reproached her for already assuming the exclusive garb
虽然 她 同伴 受责备 她 为了 已经 假设 这 独家的 外衣
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [wen] [ɪn] ['kʌmpəni] .
of a married woman when in company .
的 一个 已婚 女士 什么时候 在 公司 .

尽管她的同伴们责备她，说她在社交场合已经穿上了已婚妇女的专属服装。

[ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːrɪmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] ['kærəktəraɪzd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['ɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ] - .
The same charming simplicity characterized all her intercourse with Wienersdorf .
这 相同的 迷人 简单 特征化的 全部 她 交往 和 - .

她与维纳斯多夫的交往始终保持着同样的迷人纯真。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪgnərəns] [pə'sɔnəfaɪd] ,
Though she was ignorance personified ,
尽管 她 曾是 无知 拟人化的 ,

虽然她简直是无知的化身，

[ʃiː; ʃi] [jet] [ʌndər'stoʊd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][toʊld][hɜːr; hər][ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'tentɪv] [wen]
she yet understood all that was told her and was especially attentive when
她 然而 理解 全部 那 曾是 讲述 她 和 曾是 尤其 细心 什么时候
[hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] ,
he spoke of the outer world ,
他 辐 的 这 外 世界 ,

她虽然听懂了别人告诉她的所有内容，但当她谈到外面的世界时，她尤其专注。

[ðæt] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [wel] ['pɪktʃəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːrm]
that world which he so well pictured to her , but of which she could form
那 世界 哪个 他 所以 出色地 如图所示 到 她 , 但 的 哪个 她 可以 形式
[noʊ][aɪ'diːə] .
no idea .
不 主意 .

他向她生动地描绘了那个世界，但她却对此一无所知。

[hɜːr; hər] ['brʌðəz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][bəndʒər'mɑːsɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər]
Her brothers had been to Bandjermasin and had seen so much there
她 兄弟 有 到过 到 班杰尔马辛 和 有 已见 所以 很多 那里
[æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ðer; ðər] ['nærətɪvz] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] .
as to render their narratives inexhaustible .
作为 到 使成为 他们的 叙事 取之不尽的 .
她的兄弟们去过班杰尔马辛，在那里见识了许多东西，以至于他们的叙述无穷无尽。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][bəndʒər'mɑːsɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv] ['sɪŋəpɔːr] ?
But what was Bandjermasin at the side of Singapore ?
但 什么 曾是 班杰尔马辛 在 这 边 的 新加坡 ?
但新加坡一方的班杰尔马辛究竟是什么？

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ə'gen] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
And what were those again compared to the cities of the land of the
和 什么 是 那些 再次 比较的 到 这 城市 的 这 土地 的 这
?
whitefaces ?
白脸 ?
那么，与白人国家的城市相比，那些城市又算得了什么呢？

[hæd; həd][hiː; hi]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] ?
Had he ever been there ?
有 他 曾经 到过 那里 ?
他去过那里吗？

[ʃiː; ʃi] [æskt] .
she asked .
她 问 .
她问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] .
For a moment he hesitated .
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 .
他犹豫了片刻。

[hiː; hi] [stiːl] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][kwaːlə] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
He still wished to keep up his disguise of Kwala Kapoeas and was on the
他 仍然 希望 到 保持 向上 他的 伪装 的 夸拉 - 和 曾是 在 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['dʒɑːvə][ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
point of telling her that he had been to Java and that from there
观点 的 讲述 她 那 他 有 到过 到 Java 和 那 从 那里
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [baʊnd] ,
he had embarked on board a very large ship bound ,
他 有 启航 在 木板 一个 非常 大的 船 边界 ,
他仍然想继续以夸拉·卡波埃斯的身份示人，正要告诉她他去过爪哇岛，并且从那里登上了一艘驶往.....的大船。

[fɔːr; fər] ['hɑːlənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['bjʊːtɪf(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['truːθfl] [aɪz]
for Holland , but a look into her beautiful , innocent and truthful eyes
为了 荷兰 , 但 一个 看 进入 她 美丽的 , 清白的 和 真实 眼睛
[ˈmɑːdɪfaɪd][hɪz; ɪz] [ɪn'ten(ə)n] .
modified his intention .
修改的 他的 意图 .
原本是想去荷兰，但当他看到她美丽、纯真、真诚的眼睛时，他的意图就改变了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [druː] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
He threw his arms round her , drew her towards him ,
他 扔 他的 武器 圆形的 她 , 画 她 向 他 ,
他一把将她搂入怀中，把她拉向自己。

[ænd; ʌnd] [dis'kləʊzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drʌg] [wɪð; wɪθ] [-]
and disclosing one of his shoulders from which the drug with [239]
和 披露 一 的 他的 肩膀 从 哪个 这 药品 和 [-]

并露出他的一侧肩膀，毒品就藏在那里[239]

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [steɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [ɔ:f] , [hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [skɪn]
which he had been stained had been rubbed off , he exhibited his white skin
哪个 他 有 到过 染色 有 到过 摩擦 离开 , 他 展出 他的 白色的 皮肤

.
:
.

他身上的污渍已被擦掉，露出了白皙的皮肤。

- [ænd; ʌnd] -
Wienersdorf and Hamadoe .
- 和 - .

维纳斯多夫和哈马多。

“ [ˈoʊloʊ] - !
“ **Olo bapoeti !**
“ 奥洛 - !

“Olo bapoeti!

” [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ʃi:; ʃi] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmʌðəd] [vɔɪs] .
” **a white man , she uttered with a smothered voice .**
” 一个 白色的 男人 , 她 说出 和 一个 窒息 嗓音 .

“一个白人,”她压抑着声音说道。

[hi:; hi] [kept] [hɜ:r; hər][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [hɜ:r; hər] [ˈbʊzəm] [hi:vd]
He kept her prisoner in his arms for a moment ; her bosom heaved
他 保留 她 囚犯 在 他的 武器 为了 一个 片刻 ; 她 怀 喘息
[ˈvaɪələntli] ;
violently ;
暴力 ;

他将她抱在怀里片刻；她的胸膛剧烈起伏；

[ʃi:; ʃi] [ðen] [θru:] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ʌnd] [ˈwɪspəd] :
she then threw her lovely arms around his neck and whispered :
她 然后 扔 她 迷人的 武器 大约 他的 脖子 和 低声说道 :

然后她用她那双纤细的手臂环住他的脖子，低声说道：

“ [bi:; bi][aɪ ˈti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈaɪərn] [tri:] ; [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkri:pər] ;
” **Be it as you will : you are the iron tree ; I am the creeper ;**
” 是 它 作为 你 将要 : 你 是 这 铁 树 ; 我 是 这 苦力怕 ;

“随你便吧：你是铁树；我是藤蔓；

[təˈgeðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] .
together we are strong .
一起 我们 是 强的 .

团结就是力量。

” [ˈvi:əməntli] [hi:; hi] [prest] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
” **Vehemently he pressed her to his heart .**
” 强烈地 他 按下 她 到 他的 心 .

他紧紧地把她搂在怀里。

[hi:; hi] [naʊ] [təʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə]
He now told her how he had deserted from the Dutch to return to
他 现在 讲述 她 如何 他 有 荒凉的 从 这 荷兰语 到 返回 到
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
his country .
他的 国家 .

他现在告诉她，他是如何从荷兰军队叛逃，返回祖国的。

[ʃiː, ʃi] [siːmd] [nɑːt][tuː, tə] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

She seemed not to understand him .
她 似乎 不是 到 理解 他 .

她似乎不理解他。

[ɔːl] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [dʌt] , [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [θɔːt] ,

All white people were Dutch, she had thought ,
全部 白色的 人们 是 荷兰语 , 她 有 想法 ,

她一直以为所有白人都是荷兰人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː, hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː, tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]

and with the greatest difficulty he explained to her that the whitefaces
和 和 这 最 困难 他 解释 到 她 那 这 白脸

[hæd; həd] [mɔːr] [vəˈraɪətɪz] [stɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][daːrk] [reɪs] ,

had more varieties still than the dark race ,
有 更多的 品种 仍然 比 这 黑暗的 种族 ,

他费尽周折地向她解释说, 白种人的品种比黑种人还要多。

[ʌv; əv] [huːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈoʊnli] [siːn] [hɜːr; hər] [oʊn] [traɪb] [ænd; ənd] [nʌn] [brɪˈɑːnd] .

of whom she had only seen her own tribe and none beyond .
的 谁 她 有 仅有的 已见 她 自己的 部落 和 没有任何 超过 .

她只见过自己的部落, 对其他部落一无所知。

[ʃiː, ʃi] [suːn] [felt] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]

She soon felt sympathy with the man who for the sake of seeing his native
她 很快 毛毡 同情 和 这 男人 WHO 为了 这 清酒 的 看到 他的 本国的

[ˈkʌntri] [əˈɡen] [hæd; həd] [ɪkˈspəʊzd] [hɪm'self] [tuː, tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] .

country again had exposed himself to so many dangers .
国家 再次 有 裸露 他自己 到 所以 许多 危险 .

她很快就对这个为了重见祖国而让自己身处重重危险之中的男人产生了同情。

[ˌnevərðəʼles] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,

Nevertheless she could not understand his feelings in the matter ,
尽管如此 她 可以 不是 理解 他的 情怀 在 这 事情 ,

然而, 她无法理解他在这件事上的感受。

[fɔːr; fər][ʃiː, ʃi][ˈɑːrgjuːd][kʊd; kəd][wʌn][nɑːt][biː, bi] [ˈhæpi] [ˈeniwɪr] ?

for she argued could one not be happy anywhere ?
为了 她 争论 可以 一 不是 是 快乐的 任何地方 ?

她认为, 难道一个人无论在哪里都不能感到快乐吗?

[hiː, hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪˈmaːks] ,

He smiled at her remarks ,
他 微笑 在 她 评论 ,

他听了她的话笑了笑。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [hiː, hi] [ˈpɪktʃəd] [tuː, tə][hɜːr; hər] [ˌjʊərəˈpiːən] [səˈsaɪəti]

and making use of the opportunity he pictured to her European society
和 制作 使用 的 这 机会 他 如图所示 到 她 欧洲的 社会

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ɪnˈvæljuəb(ə)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]

and described the invaluable privileges which are conferred by the protection of
和 描述 这 无价 特权 哪个 是 授予 经过 这 保护 的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [baɪ][taɪz][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [lʌv] .

civilization and strengthened by ties of mutual love .
文明 和 加强 经过 领带 的 相互的 爱 .

他利用这个机会, 向她描绘了欧洲社会的景象, 并描述了文明的保护所带来的无比珍贵的特权, 以及相互爱的纽带所加强的特权。

[hiː, hi] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈspɪlɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] ,

He explained how in his country the spilling of blood was prohibited ,
他 解释 如何 在 他的 国家 这 溢出 的 血 曾是 禁止 ,

他解释说, 在他的国家, 流血是被禁止的。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and how a white man might live amongst his companions independent of the
和 如何 一个 白色的 男人 可能 居住 在 他的 同伴 独立的 的 这
[ˈdɪfərənsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] ['veriəs] [traɪbz] .
differences existing between their various tribes .
差异 现存的 之间 他们的 各种各样的 部落 .
以及一个白人如何在他的同伴中生活，而不考虑他们不同部落之间的差异。

[hi:; hi][tuʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [fri:] ;
He told her that the whitefaces were all free ;
他 讲述 她 那 这 白脸 是 全部自由的 ;
他告诉她，所有白人都是自由的；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sleɪvz] [hu:] [lɪvd] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz][ænd; ʌnd][wɜ:r; wər]
that they had no slaves who lived in constant fear of their lives and were
那 他们 有 不 奴隶 WHO 居住地 在 持续的 害怕 的 他们的 生活 和 是
[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l] ['mænər] .
subject to be killed in the most horrible manner .
主题 到 是 被杀 在 这 最多 可怕 方式 .
他们没有奴隶生活在对生命的恐惧之中，随时可能以最残忍的方式被杀害。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [-]
He explained the [240]
他 解释 这 [-]
他解释了[240]

[ˈstetəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['wʊmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [hɜ:r; hər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf]
status of woman amongst the white people , her share in the battle of life
地位 的 女士 在 这 白色的 人们 , 她 分享 在 这 战斗 的 生活
,
/
,
女性在白社会中的地位，以及她在人生奋斗中所扮演的角色

[ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [held] ,
the estimation in which she was held ,
这 估算 在 哪个 她 曾是 握住 ,
她所受到的评价，

[ˈreɪnɪŋ] [nekst][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [kəm'pænjən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd]
reigning next to her husband as a true companion instead of being regarded
统治 下一个 到 她 丈夫 作为 一个 真的 伴侣 反而 的 存在 认为
[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] ,
as she was here ,
作为 她 曾是 这里 ,
她本应像真正的伴侣一样与丈夫并肩而立，而不是像现在这样被人轻视。

[æz; əz][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [spaʊs] .
as a beast of burden , the slave of her spouse .
作为 一个 兽 的 负担 , 这 奴隶 的 她 配偶 .
如同牲畜一般，成为丈夫的奴隶。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] [roʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
As she listened attentively a new world rose before her eyes .
作为 她 听着 认真地 一个 新的 世界 玫瑰 前 她 眼睛 .
她认真聆听着，一个全新的世界在她眼前展开。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
He went on telling her of the beautiful dwellings of the whitefaces ,
他 去 在 讲述 她 的 这 美丽的 住宅 的 这 白脸 ,
他继续向她讲述白人居住的美丽房屋，

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪðərtuː] [siːn] .
so different from the hovels she had hitherto seen .
所以 不同的 从 这 茅屋 她 有 迄今为止 已见 .

与她之前见过的那些破旧房屋截然不同。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [taʊnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skwer] , [striːts] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ˈpæləs] ,
He described the European towns with their squares , streets , churches , palaces ,
他 描述 这 欧洲的 城镇 和 他们的 正方形 , 街道 , 教堂 , 宫殿 ,
[ˈθiətəz] , [ˌprɒməˈneɪdz] ,
theatres , promenades ,
剧院 , 长廊 ,

他描绘了欧洲城镇的广场、街道、教堂、宫殿、剧院和长廊，

[ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪmˈplɔɪd] [sʌtʃ] [ˈtʃɑːrmin] [ɪnˈθuːziæzəm] [ðæt][hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ]
and in his description employed such charming enthusiasm that he created a
和 在 他的 描述 受雇 这样的 迷人 热情 那 他 创建 一个
[kəmˈpliːt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ˈprɪmətɪv] [maɪnd] .
complete revolution in her primitive mind .
完全的 革命 在 她 原始 头脑 .

他在描述中展现出的迷人热情，彻底改变了她原始的思想。

[ɪnˌvɔːləntərəli] [ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] [ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈbɔːdəbli] [ʃiː; ʃi]
Involuntarily she embraced him with tenderness and almost inaudibly she
不由自主 她 拥抱 他 和 压痛 和 几乎 听不见 她
[ˈwɪspəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [werˈevər]
whispered into his ears that she was willing and ready to follow wherever
低声说道 进入 他的 耳朵 那 她 曾是 愿意的 和 准备好 到 跟随 无论
[doʊhɔŋ] [wʊd] [liːd] [hɜːr; hər] .
Dohong would lead her .
多洪 会 带领 她 .

她不由自主地温柔地拥抱了他，几乎听不见地在他耳边低语，说她愿意并准备好跟随道洪去任何地方。

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [ˈbɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [priˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ðæt][hiː; hi]
She only begged of him for the present to preserve the secret that he
她 仅有的 乞求 的 他 为了 这 展示 到 保存 这 秘密 那 他
[wʌz; wəz][noʊ][ˈdaɪæk] .
was no Dayak .
曾是 不 达雅克 .

她只恳求他暂时保住这个秘密，那就是他不是达雅克人。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] - - [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][æt; ət]
She would undertake to inform her brother Harimaoung Boekit of the fact at
她 会 承担 到 通知 她 兄弟 - - 的 这 事实 在
[ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
a fitting opportunity .
一个 配件 机会 .

她承诺会在合适的时机将此事告知她的哥哥哈里茂·布基特。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [endˈʒɔɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənts] ,
While the lovers were thus enjoying some of their most happy moments ,
尽管 这 恋人 是 因此 享受 一些 的 他们的 最多 快乐的 时刻 ,

当这对恋人正享受着他们最幸福的时刻时，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˌjʊərəˈpiːənz][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
each of the other two Europeans had tried to kill time in his own way .
每个 的 这 其他 二 欧洲人 有 尝试 到 杀 时间 在 他的 自己的 方式 .
另外两名欧洲人都试图用自己的方式消磨时间。

[lɑː] - ['biːɪŋ] ['ɔːlsʊʊ][ɪn][æŋ; əŋ] ['æməərəs] [muːd] [hæd; həd] [wɪft] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ]
La Cueille being also in an amorous mood had wished to amuse himself by
拉 - 存在 还 在 一个 多情 情绪 有 希望 到 娱乐 他自己 经过
['kɔrtɪŋ] ,
courting ,
求爱 ,

拉库耶当时也正处于好色之时，想要通过求爱来消遣。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʌlɪnerɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd]
but his Moendoet had been entrusted with the culinary preparations and
但 他的 - 有 到过 受托 和 这 烹饪 准备工作 和
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mæɪnfestli] [kwɑɪt] [suː'pɜːrfluəs] .
he was manifestly quite superfluous .
他 曾是 显然 相当 多余 .

但他的侍从莫恩多特负责烹饪准备工作，他显然是多余的。

[bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['haɪli] ['pɜːrfjuːmd] [baɪ][ˈgɑːrliːk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][[mə'nɪpjuleɪtɪŋ]][ænd; ənd]
Besides she was highly perfumed by garlic which she was manipulating and
除了 她 曾是 高度 香 经过 蒜 哪个 她 曾是 操纵 和
[ðiːz] ['əudəz] [kəm'peld] [hɜːr; hər][ə'doʊərəŋ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
these odors compelled her adorer to withdraw .
这些 气味 被迫 她 崇拜者 到 提取 .

此外，她身上散发着浓烈的蒜香，而这蒜香正是她自己使用的，这种气味迫使她的爱慕者退缩了。

[hiː; hi][went] [ə'weɪ] [dɪs'kɑːnsələt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ,
He went away disconsolate intending to take a solitary walk in the neighborhood ,
他 去 离开 沮丧的 意图 到 拿 一个 孤 走 在 这 邻里 ,
[wen] [hiː; hi][met] [ʃliːkəsən] ,
when he met Schlickeisen ,
什么时候 他 遇见 施利克森 ,

他垂头丧气地离开，打算独自在附近散步，结果遇到了施利克森。

[huː] ['ɔːlsʊʊ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
who also having nothing to do joined him .
WHO 还 拥有 没有什么 到 做 加入 他 .

一些同样无所事事的人也加入了他。

[bəuθ] [men] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] - [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈkwaɪətli] ['pædliŋ] [ə'ɪɔːŋ] [wen] [-]
Both men stepped into a djoekoeng and were quietly paddling along when [241]
两个都 男人 步 进入 一个 - 和 是 悄悄 划桨 沿着 什么时候 [-]

两人坐进一艘 djoekoeng 船，正安静地划着船时[241]

['sʌd(ə)nli] [lɑː] - [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][kʊʊl] ['laɪŋ] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋks] .
suddenly La Cueille observed a lump of coal lying on one of the banks .
突然 拉 - 观察到 一个 块 的 煤炭 说谎 在 一 的 这 银行 .

突然，拉库耶发现河岸边躺着一块煤。

“ [kwɑɪt] [truː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Quite true** , ” **he said** .
” 相当 真的 , ” 他 说 .

“确实如此,”他说。

“ [dʒəu'hænis][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gʊʊ][ˈtoʊld][em 'iː] [ðæt] [æt; ət][hæf] - [taɪd][ə; eɪ][kʊʊl] [veɪn] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn]
“ **Johannes some time ago told me that at half - tide a coal vein is visible in**
” 约翰内斯 一些 时间 前 讲述 我 那 在 一半 - 潮 一个 煤炭 静脉 是 可见的 在
[ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][dʒʌst] [brɪ'ɑːnd] ['kɒtə] - .
the banks of the river just beyond kotta Djangkan .
这 银行 的 这 河 只是 超过 科塔 - .

“约翰内斯前段时间告诉我，在半潮时，在科塔·江坎 (kotta Djangkan) 不远处的河岸上可以看到一条煤层。

[,aɪˈtiː][ɪz][loʊ][tɑɪd][naʊ]；[let][juːˈes][hæv;həv][ə;eɪ][lʊk]。"

It is low tide now ; let us have a look . "
它是低的潮现在；让我们有一个看；"

现在是退潮期，我们去看看吧。

"[aɪ][eɪˈem][əˈgriːəb(ə)l]，"[ðə;ði][swɪs][rɪˈplaɪd]。

" I am agreeable , " the Swiss replied .
"我是同意的，"这瑞士人回复。

"我同意，"瑞士人回答道。

"[bʌt;bət][hæd;həd][wiː;wi][nɑːt][ˈbetər][get][ˈʌʊər;ɑːr][ˈɡʌnz]？

" But had we not better get our guns ?
"但我们有我们不是更好的得到我们的枪支？

"但我们难道不应该带上枪吗？"

[ɪn][ə;eɪ][ˈkʌntri][laɪk][ðɪs][,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][wel][tuː;tə][biː;bi][ɑːrmd]。"

In a country like this it is always well to be armed . "
在一个国家喜欢这它是总是出色地到是武装；"

在这样的国家，拥有武器总是没错的。

"[wiː;wi][hæv;həv][ˈʌʊər;ɑːr]-，"[ðə;ði][wɔːluːn][ˈænsər]，

" We have our mandauws , " the Walloon answered ,
"我们有我们的曼道人，"瓦隆人回答，

"我们有我们的曼道人，"瓦隆人回答道。

"[bʌt;bət][aɪ][wɪl][teɪk][ðə;ði][,ɑːpərˈtuːnəti][ʌv;əv][ˈbrɪŋɪŋ][ə;eɪ][ˈkroʊbəːr][ænd;ənd][ˈpɪkæks]。

" but I will take the opportunity of bringing a crowbar and pickaxe .
"但我将要拿这个机会的带来一个撬棍和镐；

但我会借此机会带上撬棍和镐。

"[ə;eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts][ˈleɪtər][ðə;ði][tuː][men][wɪð;wɪθ][ðer;ðər][ˈraɪfəlz][ænd;ənd][ˈɪmplɪments;ˈɪmplɪmənts]

" A few minutes later the two men with their rifles and implements
"一个很少分钟之后这二男人和他们的步枪和 实施

[wɜːr;wər][ˈsiːtɪd][ɪn][ə;eɪ][boʊt][ænd;ənd][ˈkwaɪətli][rəʊd][ʌp][ðə;ði][ˈrɪvər]。

we were seated in a boat and quietly rowed up the river .
是坐着在一个船和悄悄划船向上这河；

几分钟后，两名男子带着步枪和工具坐在船上，静静地划着船沿河而上。

[ðeɪ][hæd;həd][ˈhɑːrdli][ˈtrævlɪd][hæf][æn;ən][ˈʌʊər][wen][ðeɪ][brɪˈɡæn][tuː;tə][pərˈsiːv][ə;eɪ][blæk]

They had hardly travelled half an hour when they began to perceive a black
他们 有 几乎 旅行 一半 一个 小时 什么时候 他们 开始 到 感知 一个 黑色的

[striːk][əˈpɑːn][ðə;ði][faɪn]，

streak upon the fine ,
条纹 之上 这 美好的，

他们刚走了不到半个小时，就开始看到路面上有一道黑色的条纹。

[greɪ]，[ˈskeɪli][kleɪ][wɪt][kəmˈpouzɪd][ðə;ði][stiːp][bæŋks][ʌv;əv][ðə;ði][striːm]。

gray , scaly clay which composed the steep banks of the stream .
灰色的，鳞片状的黏土 哪个 由 这 陡 银行 的 这 溪流；

构成溪流陡峭河岸的灰色鳞状粘土。

[ðə;ði][ɪkˈsplɒrɜːz][rəʊd][tɔːrdz][ðə;ði][ˈwaɪdɪst][pɑːrt][ʌv;əv][ðə;ði][blæk][striːk][ɪn][ˈɔːrdər][tuː;tə]

The explorers rowed towards the widest part of the black streak in order to
这 探险家 划船 向 这 最宽 部分 的 这 黑色的 条纹 在 命令 到

[ɪɡˈzæmɪn][,aɪˈtiː][mɔːr][ˈkloʊsli]。

examine it more closely .
检查 它 更多的 密切；

探险者们划着船向黑色条纹最宽的地方驶去，以便更仔细地观察它。

[lɑ:] - [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pi:si:z] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n]
La Cueille detached a couple of pieces and found that he had come upon
拉 - 分离的 一个 夫妻 的 件 和 成立 那 他 有 来 之上
[ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [koʊl] .
a mine of coal .
一个 矿 的 煤炭 .

拉库耶拆下几块碎片，发现自己发现了一座煤矿。

[ɪn] ['kʌlər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['greɪʃ] [blæk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['frædʒ(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:]
In color it was of a dull grayish black and was so fragile that it
在 颜色 它 曾是 的 一个 乏味的 灰蒙蒙的 黑色的 和 曾是 所以 脆弱的 那 它
['i:zəli] ['krʌmbld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] .
easily crumbled between the strong fingers of the Walloon .
容易地 崩溃了 之间 这 强的 手指 的 这 瓦隆 .

它的颜色是暗淡的灰黑色，质地非常脆弱，瓦隆人强壮的手指轻轻一捏就能把它捏碎。

[ɑ:n] ['fræktʃər] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['li:fi] ['strʌktʃər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
On fracture it exhibited a fine leafy structure , taking the shape of a
在 断裂 它 展出 一个 美好的 绿叶 结构 , 采取 这 形状 的 一个
[pærəˌlelə'pɪpɪˌdɑ:n] .
parallelopipedon .
平行管 .

断裂后呈现出精细的叶状结构，呈平行六面体形状。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɪkæks] [hi:; hi] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] ['ʌpər] ['leər] ,
Armed with his pickaxe he broke through the upper layers ,
武装 和 他的 镐 他 打破 通过 这 上 层 ,
he手持镐头，破开了上层障碍。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [fɔ:r; fər] ['eɪdʒɪz] [tu:; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] ,
which had been exposed for ages to wind and weather ,
哪个 有 到过 裸露 为了 年龄 到 风 和 天气 ,
他曾长期暴露在风吹雨打之中，

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd] [ðə; ði] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv] [kwɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
and soon he had the satisfaction of discovering coal of quite a different
和 很快 他 有 这 满意 的 发现 煤炭 的 相当 一个 不同的
['kwɔ:ləti] .
quality .
质量 .

不久之后，他便欣喜地发现了品质截然不同的煤炭。

[nɔ:t] [jet] [sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [bæŋk] ,
Not yet satisfied the Walloon mounted the bank ,
不是 然而 使满意 这 瓦隆 安装 这 银行 ,
瓦隆人仍不满足，爬上了银行。

[prə'si:did] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['ɪnlənd] [ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [dɪg] [æt; ət] [ə; eɪ]
proceeded a couple of hundred yards inland and commenced to dig at a
继续 一个 夫妻 的 百 码 内陆 和 开始 到 挖 在 一个
['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
certain depression of the soil .
肯定 沮丧 的 这 土壤 .

他们向内陆走了几百码，开始挖掘某个地势低洼的地方。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [-]
The earth was [242]
这 地球 曾是 [-]
地球是[242]

[ˈluːsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪkæks] [ænd; ənd] [ˈkroʊbɑːr] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] .
loosened with pickaxe and crowbar and removed with their hands .
松动 和 镐 和 撬棍 和 已移除 和 他们的 双手 .
用镐和撬棍松开，然后用手取下。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [λv; əv] [ˈaʊərz] [ðei] [keɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈleɪər] [λv; əv] [sɔːft] ,
In a couple of hours they came upon a layer of soft ,
在 一个 夫妻 的 小时 他们 来了 之上 一个 层 的 柔软的 ,
几个小时后，他们发现了一层柔软的.....

[greɪ] - [braʊn] [kleɪ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [wɔˈluːn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
gray - brown clay which caused the Walloon to cry out with joy .
灰色的 - 棕色的 黏土 哪个 导致 这 瓦隆 到 哭 出去 和 喜悦 .
灰褐色的黏土让瓦隆人欢呼雀跃。

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [ðɪs] [ˈleɪər] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [diːp] .
He broke through this layer and found it to be about eight inches deep .
他 打破 通过 这 层 和 成立 它 到 是 关于 八 英寸 深的 .
他破开这一层土层，发现它大约有八英寸深。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [dəˈbriː] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [faɪn] [skeɪlɪz] [λv; əv] [ˈaɪərən] [ɔːr] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]
He examined the debris and recognized fine scales of iron ore which made him
他 检查 这 碎片 和 认可 美好的 秤 的 铁 矿石 哪个 制成 他
[ˈsɜːrt(ə)n] [λv; əv] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [λv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .
certain of the value of his discovery .
肯定 的 这 价值 的 他的 发现 .
他检查了残骸，发现了细小的铁矿石鳞片，这让他确信了自己的发现的价值。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ɪgˈzɜːʃənz] [λv; əv] [ðə; ði] [tuː] [jʊərəˈpiːənz]
Shortly afterward and under the combined exertions of the two Europeans
不久 之后 和 在下面 这 合并 努力 的 这 二 欧洲人
不久之后，在两位欧洲人的共同努力下

[ðə; ði] [ˈaɪərən] [tiːθ] [λv; əv] [ðə; ði] [ˈkroʊbɑːr] [ænd; ənd] [ˈpɪkæks] [prəˈduːst] [ðer; ðər] [fɜːrst] [lɑːrdʒ] [lʌmp] [λv; əv]
the iron teeth of the crowbar and pickaxe produced their first large lump of
这 铁 牙齿 的 这 撬棍 和 镐 生产 他们的 第一的 大的 块 的
[truː] [koʊl] .
true coal .
真的 煤炭 .
撬棍和镐的铁齿凿出了他们第一块真正的大煤块。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpraːdʌkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] , ” [ðə; ði] [wɔˈluːn]
“ **This is quite a different product from the one over there , ” the Walloon**
“ 这 是 相当 一个 不同的 产品 从 这 一 超过 那里 , ” 这 瓦隆
[ɪkˈskleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“这和那边的产品完全不同，”瓦隆人惊叹道。

[ˈlɪkʰaɪsən] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈkɜrfəli] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
Schlickeisen looked at it carefully , but could find no difference .
施利克森 看起来 在 它 小心 , 但 可以 寻找 不 不同之处 .
施利克森仔细查看了一番，但没发现任何区别。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [koʊl] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It seems exactly like the coal found near the river , ” he said** .
“ 它 似乎 确切地 喜欢 这 煤炭 成立 靠近 这 河 , ” 他 说 .
“这看起来和河边发现的煤炭一模一样，”他说。

“ [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] , ” [ˈædɪd] [lɑː] - , “ [ðæt] [ðɪːz] [ɑːr; ər][dʒet] - [blæk] — [ænd; ɐnd]
“ **Only with this difference , ” added La Cueille , “ that these are jet - black — and**
“ 仅有的 和 这 不同之处 , ” 额外 拉 - , “ 那 这些 是 喷射 - 黑色的 — 和
[siː] [haʊ] [rɪˈsplendənt] [ɑːn] [ˈfræktʃər] .
see how resplendent on fracture .
看 如何 灿烂 在 断裂 .

“唯一的区别在于,”拉库耶补充道,“这些是漆黑的——看看断裂时多么光彩夺目。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [spɑːts] ?
But what are these spots ?
但 什么 是 这些 地点 ?

但这些斑点是什么呢?

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈæmbər] !
They look like amber !
他们 看 喜欢 琥珀色 !

它们看起来像琥珀!

[gʊd] [ˈhevəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrezɪnəs] [spɑːts] , [ðə; ði] [best] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][fæt][koʊl] .
Good heavens , they are resinous spots , the best proof that this is fat coal .
好的 天 , 他们 是 树脂状的 地点 , 这 最好的 证明 那 这 是 胖的 煤炭 .
我的天哪, 这些是树脂状斑点, 这是脂肪煤的最佳证明。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] !
What a treasure !
什么 一个 宝藏 !

真是个宝贝!

“ [ðə; ði] [swɪs] [ˈsmaɪɪŋli] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [kəmˈpænjən] ,
“ **The Swiss smilingly looked at his excited companion ,**
“ 这 瑞士 微笑着 看起来 在 他的 兴奋的 伴侣 ,
瑞士人笑着看着他兴奋的同伴,

[ænd; ɐnd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈlɪt(ə)] [ʌndərˈstʊd] [ˈmaɪnɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈræptʃər] [ʌv; əv]
and although he little understood mining he could appreciate the rapture of
和 虽然 他 小的 理解 矿业 他 可以 欣赏 这 狂喜 的
[ðə; ði] [wɔːluːn] [ænd; ɐnd] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] .
the Walloon and greatly enjoyed it .
这 瓦隆 和 非常 享受 它 .
虽然他对采矿知之甚少, 但他能够理解瓦隆人的狂喜, 并且非常享受这种狂喜。

“ [let] [juːˈes] [breɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] , ” [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪkˈskleɪmɪd] ,
“ **Let us break up a good stock , “ the latter exclaimed ,**
“ 让 我们 休息 向上 一个 好的 库存 , ” 这 后者 惊呼 ,
“让我们拆分一批优质股票吧! ”后者喊道。

“ [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [test] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti][baɪ][ænd; ɐnd][baɪ] .
“ **so that I may test the quality by and by .**
“ 所以 那 我 可能 测试 这 质量 经过 和 经过 .
“这样我就可以慢慢检验质量了。”

“ [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tæsk][ænd; ɐnd] [suːn] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [stɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **They proceeded with their task and soon collected a sufficient stock for the**
“ 他们 继续 和 他们的 任务 和 很快 集 一个 充足的 库存 为了 这
[ɪkˈsperɪmənt] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][lɑː] - .
experiment proposed to be made by La Cueille .
实验 建议的 到 是 制成 经过 拉 - .
“他们继续进行他们的任务, 很快就收集到了足够的材料, 用于拉库耶提出的实验。

[mouʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lʌmps][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwærər][ðer; ðər][ju'hærtɪd][strenθ][tuː; tə]
Most of the lumps were so large as to require their united strength to
最多的 这 肿块 是 所以 大的 作为 到 要求 他们的 团结的 力量 到
['kæəri][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
carry them into the djoekoeng .
携带 他们 进入 这
大多数土块都非常大，需要他们齐心协力才能搬进土堆。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd]['lændɪd][ðer; ðər][ˈtreʒər][æt; ət][ðə; ði][ˈkɒtə]
As soon as they had landed their treasure at the kotta
作为 很快 作为 他们 有 登陆 他们的 宝藏 在 这 科塔
他们一把宝藏运到科塔，就立刻
[ðə; ði][-]
the [243]
这 [-]
[243]

[wɔ'luːn][ˈkɪndlɪd][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][faɪrɜː][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][tuː; tə][meɪk][hɪz; ɪz][ˌɑːbzə'veɪʃənz]
Walloon kindled a couple of fires with which to make his observations .
瓦隆 点燃 一个 夫妻 的 火灾 和 哪个 到 制作 他的 观察
瓦隆点燃了几堆火，以便进行观察。
[ʃlɪkəɪsən][haʊ'veər][dɪd][nɔːt][rɪ'meɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Schlickeisen however did not remain with him .
施利克森 然而 做过 不是 保持 和 他

然而，施利克森并没有留在他身边。
[hiː; hi][went][hɪz; ɪz][wei] , [ˈliːvɪŋ][hɪz; ɪz][frend][tuː; tə][pər'suː][hɪz; ɪz]
He went his way , leaving his friend to pursue his
他 去 他的 方式 , 离开 他的 朋友 到 追求 他的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
experiments
实验
他独自离开，留下他的朋友继续进行实验。

[θriː][ˈaʊərz][ˈæftərwərdz][wen][ðə; ði][ʌðər][jʊərə'piːənz][sɔːt][ðə; ði][wɔ'luːn][ðeɪ][faʊnd][hɪm; ɪm]
Three hours afterwards when the other Europeans sought the Walloon they found him
三 小时 然后 什么时候 这 其他 欧洲人 寻求 这 瓦隆 他们 成立 他
[stiːl][ˈbɪzi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊl]
still busy with his coal .
仍然 忙碌的 和 他的 煤炭
三个小时后，当其他欧洲人寻找那位瓦隆人时，发现他仍在忙着搬煤。

“ [lʊk] ！ ” [sed][hiː; hi] ,
“ **Look ! ” said he ,**
“ 看 ！ ” 说 他 ,
“ 看！ ”他说。
“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][ˈbetər][koʊl][ðæn; ðən][ðɪs][ɪn][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv][liːdʒ][ɔːr]
“ **you could not find better coal than this in any of the mines of Liege or**
“ 你 可以 不是 寻找 更好的 煤炭 比 这 在 任何 的 这 矿井 的 列日 或者
[heɪ'noʊ]
Hainault .
埃诺

“在列日或埃诺的任何煤矿里，你都找不到比这更好的煤。”

” [ðə; ði] [wɔˈlu:n] [si:md] [mæd][wið; wiθ] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [steərd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]
” **The Walloon seemed mad with delight and his companions stared at him in**
” 这 瓦隆 似乎 疯狂的 和 喜 和 他的 同伴 凝视 在 他 在
[ˈlɑtər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
utter astonishment .
说出 惊讶 .

“瓦隆人似乎欣喜若狂，他的同伴们目瞪口呆地看着他。

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ˈpræktɪk(ə)] [ju:z] [ɪz][jər; jər] [greɪt] [dɪˈskʌvəri] ? ” [æsks][dʒəuˈhænis] .
” **But of what practical use is your great discovery ? ” asks Johannes** .
” 但 的 什么 实际的 使用 是 你的 伟大的 发现 ? ” 问 约翰内斯 .
“但是，你的伟大发现有什么实际用途呢？”约翰内斯问道。

” [du:][nɑ:t][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ju:z] [koʊl] ? ” [əbˈzɜ:rvd] - .
” **Do not the Dayaks use coal ? ” observed Wienersdorf** .
” 做 不是 这 达雅克人 使用 煤炭 ? ” 观察到 - .
“达雅克人不用煤吗？”维纳斯多夫问道。

” [noʊ] ! [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] - - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [koʊl] , [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ʌnˈkli:n] .
” **No ! the use of batoe kasientoe , as they call coals , is considered unclean** .
” 不 ! 这 使用 的 - - , 作为 他们 称呼 煤炭 , 是 经过考虑的 不洁 .
“不！使用他们称之为煤炭的batoe kasientoe被认为是不洁的。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][,aɪˈti:][ɪz] [fərˈbɪdn] [tu:; tə] [tʌt] [koʊl][ɔ:r][tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ə; eɪ][koʊl][ˈfaɪər] .
In some places it is forbidden to touch coal or to approach a coal fire .
在 一些 地方 它 是 禁止 到 触碰 煤炭 或者 到 方法 一个 煤炭 火 .
在某些地方，触摸煤炭或靠近煤火是被禁止的。

[wens] [ðɪs] [ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] [sprɪŋz] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ;
Whence this superstition springs I don't know ;
何处 这 迷信 弹簧 我 不 知道 ;
我不知道这种迷信从何而来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈledʒənd] [wɪt] [rɪˈleɪts] [haʊ] - [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
but the Dayaks have a legend which relates how Mahatara in a moment of
但 这 达雅克人 有 一个 传奇 哪个 相关 如何 - 在 一个 片刻 的
[ræθ] [ˈberɪd] [hoʊl] [ˈfɔrɪsts] [ɪn][ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈstoʊn] .
wrath buried whole forests in the earth and turned them into stone .
愤怒 埋葬 所有的 森林 在 这 地球 和 转向 他们 进入 石头 .

但达雅克人有一个传说，讲述了摩诃陀罗在盛怒之下将整片森林埋入地下，并将它们变成石头 的故事。

[ðɪs] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][koʊl] .
This may account for their horror of coal .
这 可能 帐户 为了 他们的 恐怖 的 煤炭 .
这或许可以解释他们为何如此惧怕煤炭。

” [ɪz] [koʊl] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ˈbɔ:rnɪ.ʊʊ] ?
” **Is coal distributed all over Borneo ?**
” 是 煤炭 分布式 全部 超过 婆罗洲 ?
“婆罗洲各地都有煤炭分布吗？”

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪz]
In our present ignorance of the resources of the island such a question is
在 我们的 展示 无知 的 这 资源 的 这 岛 这样的 一个 问题 是
[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈænsər] .
difficult to answer .
难的 到 回答 .
由于我们目前对岛上的资源一无所知，因此这个问题很难回答。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [wi:; wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [seɪ] , [jes] ;
But as far as we know , we may safely say , yes ;
但 作为 远的 作为 我们 知道 , 我们 可能 安全 说 , 是的 ;
但就我们所知，我们可以肯定地说，是的；

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] [koʊl] [veɪnz] [hæv; həv]
for wherever the Dutch are established numerous and valuable coal veins have
为了 无论 这 荷兰语 是 已确立的 很多的 和 有价值的 煤炭 静脉 有
[bɪn] [dɪ'veləpt] .
been developed .
到过 发达 .

荷兰人定居之处，都开发了许多有价值的煤矿。

[ðə; ði] [koʊl] [dɪ'beɪt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈlæstɪd] [ɔːl] [naɪt] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] - - [huː] [naʊ]
The coal debate might have lasted all night but for Harimaoung Boekit who now
这 煤炭 辩论 可能 有 持续 全部 夜晚 但 为了 - - WHO 现在
[ə'prəʊtʃt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] .
approached to join his friends .
接近 到 加入 他的 朋友们 .

如果不是哈里茂·布基特走过来加入他的朋友们，关于煤炭的争论可能会持续一整夜。

[hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] - — [ə; eɪ] [smɔːl] [pər] [ʌv; əv] [skeɪlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː]
He held in his hands a tarodjok — a small pair of scales to which he drew
他 握住 在 他的 双手 一个 - — 一个 小的 一对 的 秤 到 哪个 他 画
[dʒəu'hænis] - [ə'tenʃ(ə)n] . [-]
Johannes ' attention . [244]
约翰内斯 - 注意力 . [-]

他手里拿着一把塔罗乔克——一副小天平，他把约翰内斯的注意力引向了它。[244]

" [wel] , [ɑː'maɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [weɪ] [aɪ 'tiː] ? "
" Well , Amal , did you weigh it ? "
" 出色地 , 阿迈 , 做过 你 称重 它 ? "

“阿迈，你称过它吗？ ”

" [jes] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] - ['grɪnɪŋ] , — " [aɪ 'tiː] [weɪz] [dʒʌst][wʌn] - - - - "
" Yes , " responded the Poenan grinning , — " it weighs just one ' boea kajoe . ' "
" 是的 , " 回应 这 - 咧嘴笑 , — " 它 重量 只是 — - - - "
“是的，”波埃南人咧嘴一笑回答道，“它只有一‘boea kajoe’重。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] [wɜːrθ] ?
" And what may that be worth ?
" 和 什么 可能 那 是 值得 ?

“那又值多少钱呢？ ”

" [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə] ['ænsər] .
" This question was too difficult for the Poenan to answer .
" 这 问题 曾是 也 难的 为了 这 - 到 回答 .

“这个问题对于波南人来说太难回答了。”

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌn][baɪ][wʌn] .
He scratched his head and looked at the company one by one .
他 刮痕 他的 头 和 看起来 在 这 公司 — 经过 — .

他挠了挠头，逐一审视着公司的每一家公司。

[æt; ət] [læst] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
At last , addressing his future brother - in - law , he asked him :
在 最后的 , 解决 他的 未来 兄弟 - 在 - 法律 , 他 问 他 :

最后，他转向未来的妹夫，问道：

" [ɪf] [wʌn] - [kɔːsts] ['θɜːrti] [riːəlz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] - - ?
" If one thaël costs thirty reals , what is the value of a boea kajoe ?
" 如果 — - 成本 三十 真实 , 什么 是 这 价值 的 一个 - - ?

“如果一个 thaël 价值三十雷亚尔，那么一个 boea kajoe 的价值是多少？ ”

" - [stɛəd] ,
" Wienersdorf stared ,
" - 凝视 ,

维纳斯多夫盯着他看，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [soʊ][blæŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['bɜ:rstɪŋ] [aʊt]
his face looking so blank that his companions could not refrain from bursting out
他的 脸 寻找 所以 空白的 那 他的 同伴 可以 不是 避免 从 爆发 出去
[ɪntu:] ['læftər] .
into laughter .
进入 笑声 .

他面无表情，同伴们忍不住大笑起来。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'terəgeɪtər] [wɪt] [tu:; tə] [noʊ] .
He had not the remotest idea of what his interrogator wished to know .
他 有 不是 这 最远 主意 的 什么 他的 审讯员 希望 到 知道 .

他丝毫不知道审问者想知道什么。

- ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [skeɪlz] ,
Harimaoung pointed to the scales ,
- 尖 到 这 秤 ,

哈里茂指着秤盘说：

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [mət'æɪɪk] ['paʊdə] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['jeləʊ] [hju:] ,
in one of which there was a fine metallic powder of a dark yellow hue ,
在 一 的 哪个 那里 曾是 一个 美好的 金属 粉末 的 一个 黑暗的 黄色的 色调 ,

其中一个样品中含有深黄色细金属粉末，

[ˈɡreɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] ['dɜ:rtɪ] ['kɑ:pər] [ˈfaɪlɪŋz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [skeɪl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][smɔ:l] [bræs]
greatly resembling dirty copper filings , while the opposite scale contained a small brass
非常 类似 肮脏的 铜 文件 , 尽管 这 对面的 规模 包含 一个 小的 黄铜
[pleɪt] [reprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] .
plate representing a weight .
盘子 代表 一个 重量 .

看起来很像脏兮兮的铜屑，而对面秤盘里装着一块代表重量的小黄铜牌。

['i:v(ə)n] [naʊ] - [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwəɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi]
Even now Wienersdorf did not know what was required of him and he
甚至 现在 - 做过 不是 知道 什么 曾是 必需的 的 他 和 他
['kɑ:nsɪkwentli] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
consequently shrugged his shoulders .
最后 耸了耸肩 他的 肩膀 .

即使到了现在，维纳斯多夫仍然不知道自己应该做什么，于是他耸了耸肩。

“ [ˈpi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bændʒər'mɑ:sɪn] [ˈɔ:lweɪz] [boʊst] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] , ”
“ People coming from Bandjermasin always boast of knowing more than others , ”
“ 人们 未来 从 班杰尔马辛 总是 夸 的 会心 更多的 比 其他的 , ”
[sed] [ðə; ði] - ,
said the Poenan ,
说 这 - ,

“来自班杰尔马辛的人总是自夸比别人懂得多，”波埃南人说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['blɑ:khed] ['kænɑ:t] [tel] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][wʌŋ] - - [wen] [ə; eɪ] -
“ and now this blockhead cannot tell the value of one boea kadjoe when a thaël
“ 和 现在 这 傻瓜 不能 告诉 这 价值 的 一 - - 什么时候 一个 -
[kɔ:sts] ['θɜ:rtɪ] [ri:əlz] . ”
costs thirty reals . ”
成本 三十 真实 . ”

“现在这个笨蛋连一个博亚卡乔的价值都分不清了，要知道一个塔埃尔要三十里亚尔。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kɔ:sts] ['θɜ:rtɪ] [ri:əlz] ?
“ But what costs thirty reals ?
“ 但 什么 成本 三十 真实 ?

“但是什么东西值三十里亚尔呢？ ”

[wʌt] ？
What ？
什么 ？

什么？

[wɪtʃ] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [swɪs] ， [ˈsʌmwʌt] [əˈfendɪd] ．
Which ？ ” asked the Swiss , somewhat offended ．
哪个 ？ ” 问 这 瑞士 ， 有些 被冒犯了 ．

“哪个？”瑞士人有些恼火地问道。

“ [wʌt] ！
” **What ！**
” 什么 ！

“什么！

[ðɪs] - - ([ɡoʊld] [dʌst]) ． ”
This boelau oerei (gold dust) ． ”
这 - - (金子 灰尘) ． ”

这是 boelau oerei（金粉）。”

“ [ɑːˈhɑː] ！ [ðɪs] [ɪz][ɡoʊld] [dʌst] ， [ɪz][aɪ ˈtiː] ？
” **Aha ！ this is gold dust , is it ？**
” 啊哈 ！ 这 是 金子 灰尘 ， 是 它 ？

“啊哈！这是金粉吗？”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪʃ] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [ɪts][ˈvæljuː] ．
and you wish me to tell its value ．
和 你 希望 我 到 告诉 它是 价值 ．

你想让我告诉你它的价值。

[wel] ， [aɪ][dəunt] [noʊ] ． ”
Well , I don't know ． ”
出色地 ， 我 不 知道 ． ”

嗯，我不知道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ！
” **You don't know ！**
” 你 不 知道 ！

你不知道！

[oʊ] ， [maɪ] [pʊr] [ˈsɪstər] ， [wʌt] [æŋ; ʌn][ˈɪdɪət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]
Oh , my poor sister , what an idiot of a [245]
哦 ， 我的 贫穷的 姐姐 ， 什么 一个 笨蛋 的 一个 [-]

哦，我可怜的妹妹，真是个白痴[245]

[ˈhʌzbənd] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv] ．
husband she will have ．
丈夫 她 将要 有 ．

她将要拥有的丈夫。

“ [dʒəʊˈhænis][bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][lɑː] - [ænd; ʌnd] [ʃlɪkəɪsən] ．
” **Johannes burst out laughing and was joined by La Cueille and Schlickeisen ．**
” 约翰内斯 爆裂 出去 笑 和 曾是 加入 经过 拉 - 和 施利克森 ．

约翰内斯哈哈大笑起来，拉库耶和施利克森也跟着笑了起来。

“ [bʌt; bət] ， [ɑːˈmaɪ] ， ” [dʒəʊˈhænis] [sed] ， ” [doʊhŋ] [dʌz] [naːt] [ʌndərˈstænd] [jɔːr; jər] [weɪts] ．
” **But , Amai , ” Johannes said , ” Dohong does not understand your weights ．**
” 但 ， 阿迈 ， ” 约翰内斯 说 ， ” 多洪 做 不是 理解 你的 重量 ．
“但是，阿迈，”约翰内斯说，“多洪不理解你的体重。”

[ðeɪ] [juːz] [kwat] [ˈdɪfrənt] [wʌnz][æt; ət][bændʒərˈmɑːsɪn][ænd; ʌnd][kwaːlə] - ．
They use quite different ones at Bandjermasin and Kwala Kapoeas ．
他们 使用 相当 不同的 一个 在 班杰尔马辛 和 夸拉 - ．

Bandjermasin 和 Kwala Kapoeas 使用的却是截然不同的两种。

[ˈlɪs(ə)n] , “ [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , [əˈdresɪŋ] - , “ [wʌn] - [weɪz] [tuː] [rɪŋɪts] ; [wʌn]
Listen , “ continued he , addressing Wienersdorf , “ one thaël weighs two ringgits ; one
听 , “ 持续 他 , 解决 - , “ 一 - 重量 二 令吉 ; 一
[ˈrɪŋɡɪt] , [tuː] - ;
ringgit , two sadjampols ;
令吉 , 二 - ;

“听着,”他继续对维纳斯多夫说, “一塔埃尔重两令吉; 一令吉重两萨詹波尔;

[wʌn] - , [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - , [ænd; ənd][wʌn] - , [tuː] - -
one sadjampol , two and a half sakobangs , and one sakobang , two boea kadjoes
一 - , 二 和 一个 一半 - , 和 一 - , 二 - -
.
:
.

一台 Sadjampol、两台半 Sakobang、一台 Sakobang、两台 Boea Kadjoes。

[duː][juː; jʊ] [siː] [aɪˈtiː] [naʊ] ? “
Do you see it now ? “
做 你 看 它 现在 ? “

现在明白了吗?

“ [jes] , [aɪ] [siː] , [ɑːˈmaɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [θriː] [ˈɡɪldər] [ʌv; əv][ɡoʊld] [dʌst] [ðer; ðər] .
“ **Yes , I see , Amai , there is three guilders of gold dust there .**
“ 是的 , 我 看 , 阿迈 , 那里 是 三 荷兰盾 的 金子 灰尘 那里 .
“是的, 我看到了, 阿迈, 那里有三枚金币。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
But what is the meaning of all this ?
但 什么 是 这 意义 的 全部 这 ?

但这究竟意味着什么?

[aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] [jet] . “
I don't quite understand yet . “
我 不 相当 理解 然而 . “

我还没完全明白。

“ [oʊ] , “ [sed] [dʒəʊˈhænis] , “ [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [juː; jʊ][ɔːl][baɪ] [ˈtɜːrɪnɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ɡoʊld]
“ **Oh , “ said Johannes , “ I intended to surprise you all by turning you into gold**
“ 哦 , “ 说 约翰内斯 , “ 我 故意的 到 惊喜 你 全部 经过 转弯 你 进入 金子
[ˈsiːkəz] — [ɪn][fækt] ,
seekers — in fact ,
寻求者 — 在 事实 ,

“哦,”约翰内斯说, “我本想让你们都感到惊讶, 把你们变成淘金者——事实上,

[meɪk] [jʊr; jər] [ˈfʊːtənz] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] .
make your fortunes without your knowledge .
制作 你的 财富 没有 你的 知识 .

不知不觉中发家致富。

[ðə; ðɪ] [fʌŋ] [ɪz] [spɔɪlt] [naʊ] .
The fun is spoilt now .
这 乐趣 是 被宠坏了 现在 .

乐趣全无。

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwaːʃɪŋ] [ɡoʊld][tuː; tə] - [deɪ] .
The Poenan and I have been washing gold to - day .
这 - 和 我 有 到过 洗涤 金子 到 - 天 .

今天我和波南人一直在淘金。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][fɜːrst][ˈlɛs(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] - [ˈleɪbər] .
I took my first lesson and this is the result of two hours ' labor .
我 采取 我的 第一的 课 和 这 是 这 结果 的 二 小时 - 劳动 .

我上了第一堂课, 这是两个小时努力的成果。

[aɪ] [faʊnd] [ɔ:l] [ðɪs] [maɪ'self] .
I found all this myself .
我 成立 全部 这 我 :

这些都是我自己找到的。

[maɪ] ['ti:tʃəz] [ʃer] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] . "
My teacher's share is much larger . "
我的 老师的 分享 是 很多 更大的 :

我老师那份要大得多。

" [θri:] ['gɪldər] [ɪn] [tu:] [ʼaʊərz] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [ðæt] [ɪz][nɑ:t][bæd] [peɪ] .
" Three guilders in two hours ! " exclaimed Wienersdorf , " that is not bad pay .
" 三 荷兰盾 在 二 小时 ! " 惊呼 - , " 那 是 不是 坏的 支付 :

“两个小时挣了三个荷兰盾！”维纳斯多夫惊呼道，“这报酬还不错。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [steɪ] [hɪr] [b:ŋgər] ; [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [pɜ:rs] [wɜ:rθ] ['kæriŋ]
I am sorry we cannot stay here longer ; we might make a purse worth carrying
我 是 对不起 我们 不能 停留 这里 更长 ; 我们 可能 制作 一个 钱包 值得 携带
[hʊm] . "
home . "
家 :

很遗憾我们不能在这里多待一会儿；我们或许能赚到一笔值得带回家的钱。

" [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [ʌn'lʌki] , [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] , [ɑ:'maɪ] ?
" And yet we have been rather unlucky , have we not , Amai ?
" 和 然而 我们 有 到过 相当 倒霉 , 有 我们 不是 , 阿迈 ?

“然而，我们确实挺不幸的，不是吗，阿迈？”

" [ðə; ði] - [smaɪld] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔ:lt] .
" The Poenan smiled and answered , " That was your fault .
" 这 - 微笑 和 回答 , " 那 曾是 你的 过错 :

波南人笑着回答说：“那是你的错。”

[ju:; jʊ] [dɪd] ['meni] [fə'bɪdn] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] - - [flaɪ] [ə'weɪ] .
You did many forbidden things and made the sarok boelau fly away .
你 做过 许多 禁止 事物 和 制成 这 - - 飞 离开 :

你做了很多禁忌之事，让萨罗克·博埃劳飞走了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] [faʊnd] ['eni] [gəʊld][æt; ət][ɔ:l] .
It is a wonder you found any gold at all .
它 是 一个 想知道 你 成立 任何 金子 在 全部 :

你居然能找到黄金，真是个奇迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] - - [wɪl] [ə'vendʒ] [hɪm'self] ,
But the sarok boelau will avenge himself ,
但 这 - - 将要 报仇 他自己 ,

但萨洛克·博埃劳会为自己复仇。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:vər] .
you may be sure you will be taken with the fever .
你 可能 是 当然 你 将要 是 已采取 和 这 发烧 :

你可以肯定，你会被发烧的。

" [ðə; ði] ['daɪ.æk] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] ['bɑ:dɪz] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [-]
" The Dayaks believe that all bodies animate and inanimate [246]
" 这 达雅克人 相信 那 全部 身体 动画 和 无生命 [-]

“达雅克人认为所有物体都是有生命的和无生命的[246]

[hæv; həv] [səʊlɪz] ; [ðæt] [ʌv; əv][gəʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒŋkəd] [baɪ][mæn][ɪz] [kɔ:ld] - - .
have souls ; that of gold until it is conquered by man is called sarok boelau .
有 灵魂 ; 那 的 金子 直到 它 是 征服 经过 男人 是 称为 - - :

有灵魂的；黄金在被人类征服之前被称为sarok boelau。

“ [oʊ] , [ɑ:'maɪ] , ” [sed] [dʒəu'hænis] , [ˈsmaɪɪŋ] , “ [ˈfi:vər][hæz; həz][noʊ][hoʊld][ɑ:n][em'ɪ:] .
“ **Oh** , **Amai** , ” **said Johannes** , **smiling** , “ **fever has no hold on me** .
“ 哦 , 阿迈 , ” 说 约翰内斯 , 微笑 , “ 发烧 有 不 抓住 在 我 .
“哦, 阿迈,”约翰内斯笑着说, “发烧对我一点影响都没有。”

[wen] [aɪ'ti:] [kʌmz] [aɪ] [wɪl] [pæs] [aɪ'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ju:; jʊ] .
When it comes I will pass it on to you .
什么时候 它 来 我 将要 经过 它 在 到 你 .
等我收到后会转交给你。

“ [ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [dʒoʊk] ,
“ **The Poenan was by no means pleased at this joke** ,
“ 这 - 曾是 经过 不 方法 高兴 在 这 开玩笑 ,
“波南人对这个玩笑一点也不高兴。”

[ðə; ðɪ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈfi:vər][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [mʌt] .
the intention of passing on the fever to him was just a little too much .
这 意图 的 通过 在 这 发烧 到 他 曾是 只是 一个 小的 也 很多 .
把发烧传染给他的意图实在太过分了。

[hi:; hi] [haʊ'evər] [prə'si:did] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ðə; ðɪ] - [ˈmiəri] ,
He however proceeded to tell his friends that in his country , the soengei Miri ,
他 然而 继续 到 告诉 他的 朋友们 那 在 他的 国家 , 这 - 美里 ,
然而, 他接着告诉他的朋友们, 在他的国家, soengei Miri,

[goʊld][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔ:ɾ] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən] [hɪr] .
gold was much more common than here .
金子 曾是 很多 更多的 常见的 比 这里 .
黄金在当时比这里常见得多。

[hi:; hi] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsi:kɪŋ] [aɪ'ti:] ,
He promised to assist them in seeking it ,
他 承诺 到 协助 他们 在 寻求 它 ,
他承诺会帮助他们寻找它。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wəd] [ə'gri:] [tu:; tə][kən'fɔ:rm] ['striktli] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈju:sədʒəz, ˈju:sɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kra:ft]
provided they would agree to conform strictly to the usages of the craft
假如 他们 会 同意 到 符合 严格 到 这 用法 的 这 工艺
.
:
.

前提是他们同意严格遵守该船的惯例。
[ðɪs] [ˈpra:mɪs] [set][ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][goʊld] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ðɪ]
This promise set them all talking about gold ; they were already attacked by the
这 承诺 放 他们 全部 说 关于 金子 ; 他们 是 已经 遭到攻击 经过 这
[ˈfi:vər] — [goʊld][ˈfi:vər] . [-]
fever — gold fever . [247]
发烧 — 金子 发烧 . [-]

这个承诺让他们都开始谈论黄金；他们已经患上了淘金热。 [247]

[[ˈka:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['daɪ.æk] ['aɪərn] - ['faʊndrɪ] — [ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] ['heɪtɪv] ['beləʊz] — - -
A DAYAK IRON - FOUNDRY — A PAIR OF NATIVE BELLOWS — HARIMAOUNG BOEKIT
一个 达雅克人 铁 - 铸造厂 — 一个 一对 的 本国的 风箱 — - -
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] — - [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [frɪzɪ(ə)n] — [dʒəu'hænis] [ə; eɪ] [mə'dʒɪn]
DOWN WITH FEVER — WIENERSDORF BECOMES A PHYSICIAN — JOHANNES A MAGICIAN
向下 和 发烧 — - 变成 一个 医生 — 约翰内斯 一个 魔术师
— [nu:z] [frʌm; frəm] [kwa:lə] - — [wʌnz] [mɔ:r] [ɪn] [ru:t] — [ðə; ði] ['wɪdəʊz] [stoʊn] —
— NEWS FROM KWALA KAPOEAS — ONCE MORE EN ROUTE — THE WIDOW'S STONE —
— 消息 从 夸拉 - — 一次 更多的 EN 路线 — 这 寡妇的 石头 —
- - [ænd; ənd] [ɪts] ['pæsɪdʒ] — - .
KIHAM HOERAS AND ITS PASSAGE — HALAMANTEK .
- - 和 它是 通道 — - .

达雅克铁厂——一对土著风箱——哈里马翁·博基特发烧了——维纳斯多夫成了医生——约翰内斯成了魔术师——来自夸拉·卡波埃斯的消息——再次上路——寡妇的石头——基哈姆·霍埃拉斯及其通道——哈拉曼泰克。

[ðə; ði] [fɔ:r] [frendz] [kən'tɪnju:d] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] ,
The four friends continued sitting together till a late hour ,
这 四 朋友们 持续 坐着 一起 直到 一个 晚的 小时 ,
四位朋友一直坐在一起，直到深夜。

[ðer; ðər] ['dɪskɔ:rs] ['dwelɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][gəʊld] ['si:kɪŋ] .
their discourse dwelling upon the subject of gold seeking .
他们的 话语 住宅 之上 这 主题 的 金子 寻求 .
他们的谈话围绕着寻宝这一主题展开。

[lə:] - [nɑ:t] ['fi:lɪŋ] [pər'tɪkjələrlɪ] ['sli:pi] [ri'maɪndɪd] [dʒəu'hænis][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] ['næreɪt]
La Cueille not feeling particularly sleepy reminded Johannes of a promise to narrate
拉 - 不是 感觉 特别 困 提醒 约翰内斯 的 一个 承诺 到 叙事
[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪ.æk] ['aɪərn] - ['faʊndrɪ] .
his experience of a Dayak iron - foundry .
他的 经验 的 一个 达雅克 铁 - 铸造厂 .
拉库耶并不觉得特别困，这让约翰内斯想起了他答应过要讲述他在达雅克铸铁厂的经历。

“ [aɪ][eɪ 'em] [kwat] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ə'hʌðər] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I am quite willing to kill another hour or so and shall be glad of the**
” 我 是 相当 愿意的 到 杀 其他 小时 或者 所以 和 将 是 高兴的 的 这
[ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] ['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ə'baʊt] [gəʊld] ['si:kɪŋ] ,
opportunity to interrupt our conversation about gold seeking ,
机会 到 打断 我们的 对话 关于 金子 寻求 ,
“我很乐意再消磨一个半小时左右的时间，也很乐意有机会打断我们关于淘金的谈话。”

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪt] ['oʊnli] ['kɔ:zɪz] [ʌn'nesəsəri] [ɪk'saɪtmənt] .
as that is a subject which only causes unnecessary excitement .
作为 那 是 一个 主题 哪个 仅有的 原因 不必要 激动 .
因为这个话题只会引起不必要的激动。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['prɑ:sesɪz] [ænd; ənd] [mə'ʃɪ:nəri] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west]
“ **But don't expect to hear of processes and machinery as found in the West**
” 但 不 预计 到 听到 的 流程 和 机械 作为 成立 在 这 西方
.
:
.
“但不要指望能听到像西方那样的工艺和机械。

[ə; eɪ]['daɪ.æk] ['faʊndrɪ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [ʌndər'stænd] .
A Dayak foundry is of a very primitive nature , as you will soon understand .
一个 达雅克 铸造厂 是 的 一个 非常 原始 自然 , 作为 你 将要 很快 理解 .
达雅克铸造厂的性质非常原始，你很快就会明白这一点。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['pɜ:rsənəli] [sɔ:ɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [eksprɪ'dɪʃnz] :
This is what I personally saw in one of my expeditions :
这 是 什么 我 亲自 锯 在 一 的 我的 探险 :

这是我在一次探险中亲眼所见的:

“ [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ɪdʒənəli] [dʌg] [ænd; ənd] [ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; ei]
“ **Near the spot where the ore had been originally dug and under cover of a**
“ 靠近 这 点 在哪里 这 矿石 有 到过 起初 挖 和 在下面 覆盖 的 一个
[ˈbɔ:fti] [ru:f] ,
lofty roof ,
高远 屋顶 ,

“在最初开采矿石的地方附近，在高耸屋顶的遮蔽下，

[ðə; ði] ['daɪ.æk] ['aɪərən] - ['faʊndərz] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n][sʌm; səm] [smɔ:ɪ] ['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [maʊnd] [ə; ei]
the Dayak iron - founders constructed on some small natural or artificial mound a
这 达雅克 铁 - 创始人 建造 在 一些 小的 自然的 或者 人造的 冢 一个
[trɔ:f] [ʌv; əv][ˈplæstɪk] [kleɪ] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; ei][jɑ:rd][ɪn][daɪ'æmɪtər] .
trough of plastic clay measuring about a yard in diameter .
槽 的 塑料 黏土 测量 关于 一个 院子 在 直径 :

达雅克铸铁工人在一些天然或人工小土堆上建造了一个直径约一码的塑性粘土槽。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɔ:f] — — “ [-]
The walls of this trough — — “ [248]
这 墙壁 的 这 槽 — — “ [-]

这个槽的墙壁——“[248]

“ [hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] ['betər] [fɜ:rst][ɪn'fɔ:rm][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [faʊnd] ?
“ **Had you not better first inform us of the spot where the ore was found ?**
“ 有 你 不是 更好的 第一的 通知 我们 的 这 点 在哪里 这 矿石 曾是 成立 ?

你难道不应该先告诉我们矿石是在哪一处发现的吗？

“ [lɑ:] - [æskt] .
“ **La Cueille asked .**
“ 拉 - 问 .

“La Cueille问道。”

“ [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
“ **As you please .**
“ 作为 你 请 .

“随你便。”

[ðə; ði] ['aɪərən] [ɔ:r] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [koʊl] [fɔ:r'meɪ(ə)n] , [bəʊθ] ['mɪnərəl] ['prɑ:dʌkt] ['bi:ɪŋ]
The iron ore is generally found near the coal formation , both mineral products being
这 铁 矿石 是 一般来说 成立 靠近 这 煤炭 形成 , 两个都 矿物 产品 存在
[met] [wɪð; wɪθ] [tə'geðər] ,
met with together ,
遇见 和 一起 ,

铁矿石通常产于煤层附近，这两种矿产往往同时出现。

[ænd; ənd][wʌn] ['leɪər] ['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] .
and one layer generally covering the other .
和 一 层 一般来说 覆盖 这 其他 :

通常一层覆盖在另一层之上。

['seldəm] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['æbsənt] [wer] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪz] [faʊnd] . “
Seldom is the one absent where the other is found .”
很少 是 这 一 缺席的 在哪里 这 其他 是 成立 . “

很少会出现一方缺席而另一方却存在的情况。

“ [pɑ:'blə:] !
“ **Parbleu !**
“ 帕布鲁 !

“Parbleu!

” [ðə; ði] [wə'lu:n] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˈfɔ:rtʃənət] . ”
“ **the Walloon exclaimed** , “ **that is extremely fortunate** . ”
“ 这 瓦隆 惊呼 , “ 那 是 极其 幸运 . ”
“ 那真是太幸运了。”瓦隆人惊呼道。

” [ðə; ði] [ˈleər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ɔ:r] [ɑ:r; əɾ][ˈdʒen(ə)rəli][ˈvɪzəb(ə)] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər]
“ **The layers containing the iron ore are generally visible at low tide in the lower**
“ 这 层 包含 这 铁 矿石 是 一般说来 可见的 在 低的 潮 在 这 降低
[bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
banks of the river .
银行 的 这 河 .
“含铁矿石的地层通常在河流下游河岸的低潮时可见。

[ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [tʃu:z] [ðer; ðər] [ɑ:pər'tu:nəti] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði]
The Dayaks choose their opportunity during the dry season and collect the
这 达雅克人 选择 他们的 机会 期间 这 干燥 季节 和 收集 这
[ˈhesəseri] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ɔ:r] [wɪtʃ] ,
necessary quantity of ore which ,
必要的 数量 的 矿石 哪个 ,
达雅克人选择在旱季的时机，采集所需数量的矿石。

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈsætʃəreɪtɪd] , [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdoʊi] [ˈneɪtʃər] .
as it is generally saturated , is somewhat of a doughy nature .
作为 它 是 一般说来 饱和 , 是 有些 的 一个 面团状的 自然 .
由于它通常饱和度很高，所以质地有点像面团。

[ðeɪ] [fɜ:rst][draɪ][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
They first dry it in the sun ,
他们 第一的 干燥 它 在 这 太阳 ,
他们先把它放在阳光下晒干，

[ðen] [kʌt] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [lʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:lnʌt] [ænd; ənd] [stɔ:r] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər]
then cut it into lumps of the size of a walnut and store it away for
然后 切 它 进入 肿块 的 这 尺寸 的 一个 核桃 和 店铺 它 离开 为了
[ˈfɜ:rðər] [ju:z] .
further use .
更远 使用 .
然后将其切成核桃大小的块状，储存起来以备后用。

[ðə; ði] [ɔ:r] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪrəns] .
The ore does not always present the same appearance .
这 矿石 做 不是 总是 展示 这 相同的 外貌 .
矿石的外观并不总是相同的。

[aɪ ˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ˈlɑ:rdʒər][ɔ:r] [ˈsmɔ:lər] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [dʌl] [ɔ:r]
It sometimes consists of a mixture of larger or smaller pieces of dull or
它 有时 由 的 一个 混合物 的 更大的 或者 较小的 件 的 乏味的或者
[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈʃaɪni] [braʊn] [ˈaɪərn] ,
occasionally shiny brown iron ,
偶尔 闪亮的 棕色的 铁 ,
它有时由大小不一、表面暗淡或偶尔有光泽的棕色铁块混合而成。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈaɪərn][ˈɑ:ksi] - [ˈhaɪdreɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjeləʊɪʃ] - [braʊn] [ˈkrɪstələɪn] [ˈtekstʃər]
and is a kind of iron oxy - hydrate of a yellowish - brown crystalline texture
和 是 一个 种类 的 铁 氧 - 水合物 的 一个 淡黄色 - 棕色的 结晶体 质地
.
:
.
它是一种黄褐色晶体结构的氧化铁水合物。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [braʊn] [ˈoʊkəɹ] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːrʃ(ə)l] [diː,kɑːmpəˈziʃn]
Sometimes it is in the form of brown ochre , caused by the partial decomposition
有时 它 是 在 这 形式 的 棕色的 赭石 , 导致 经过 这 部分的 分解
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪəɹn] ,
of the iron ,
的 这 铁 ,
有时它以棕色赭石的形式存在，这是由于铁的部分分解造成的。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðə] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [ˈveri] [hɑːrd] [ˈsændstoʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] [siːmz]
and at other times in the shape of very hard sandstone in which the ore seems
和 在 其他 时代 在 这 形状 的 非常 难的 砂岩 在 哪个 这 矿石 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] .
to be deposited .
到 是 已存 .
有时呈非常坚硬的砂岩状，矿石似乎就沉积在其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第12/17页

[i:tʃ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ɔ:r] [ji:ldz] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['aɪərn] .
Each pound of ore yields five and a half ounces of pure iron .
每个 磅 的 矿石 产量 五 和 一个 一半 盎司 的 纯的 铁 .
每磅矿石可产出五盎司半纯铁。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
That is all I know about it ,
那 是 全部 我 知道 关于 它 ,
这就是我所知道的全部了。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] .
and that much I have been able to gather from the reports .
和 那 很多 我 有 到过 有能力的 到 收集 从 这 报告 .
以上是我根据报告了解到的情况。

" [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔ:f] , " [dʒəu'hænis] [kən'tɪnju:d] , " [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [θɪk]
" The walls of the trough , " Johannes continued , " were about four inches thick
" 这 墙壁 的 这 槽 , " 约翰内斯 持续 , " 是 关于 四 英寸 厚的
[æt; ət][ðer; ðər]['edʒəz, 'edʒɪz] ,
at their edges ,
在 他们的 边缘 ,
约翰内斯继续说道：“槽壁边缘大约有四英寸厚，

[bʌt; bət] [ɪn'kri:sɪŋ] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] - [faɪv] [skwer] [ɪntʃɪz]
but increasing downwards and leaving not more than thirty - five square inches
但 增加 向下 和 离开 不是 更多的 比 三十 - 五 正方形 英寸
[ɪn'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
inside for the diameter of the bottom .
里面 为了 这 直径 的 这 底部 .
但向下逐渐增大，底部直径内部剩余面积不超过 35 平方英寸。

[ðɪs] [trɔ:f] , [kɔ:ld] - , [fɔ:rmɪd] [ðer; ðər]['ri:əl] ['meltɪŋ] ['fɜ:rnɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]
This trough , called laboerang , formed their real melting furnace , and as I
这 槽 , 称为 - , 形成 他们的 真实的 融化 炉 , 和 作为 我
[wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [wʌz; wəz][draɪd] [ɪn] [-]
was informed was dried in [249]
曾是 知情的 曾是 干燥 在 [-]
这个槽被称为拉博朗，是他们真正的熔炉，据我所知，它是在[249]中干燥的。

[ðə; ði] [sʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ,
the sun for a fortnight ,
这 太阳 为了 一个 两星期 ,
阳光照射了两周，

[æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hoʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] [wʌz; wəz] [meɪd]
after which a hole for the reception of the nose of the bellows was made
后 哪个 一个 洞 为了 这 接待 的 这 鼻子 的 这 风箱 曾是 制成
[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
about seven inches above the bottom ,
关于 七 英寸 多于 这 底部 ,
之后，在底部上方约七英寸处开了一个孔，用于容纳风箱的前端。

[waɪl] [ə'nʌðər] [hoʊl] , ['ɑ:liər] ,
while another hole , alier ,
尽管 其他 洞 , 阿里尔 ,
而另一个洞，更远，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)] [ʌv; əv] [ˈsɪndəz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
was made in the opposite wall for the removal of cinders and for
曾是 制成 在 这 对面的 墙 为了 这 移动 的 煤渣 和 为了
[ˈdrɔːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [meltɪd] [ˈaɪərn] .
drawing off the melted iron .
绘画 离开 这 融化 铁 .

在对面的墙上开凿了一个洞，用于清除煤渣和排出熔化的铁水。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpaːrti][dʒʌst] [əˈraɪvd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] ,
Our party just arrived when they were beginning to charge the furnace ,
我们的 派对 只是 到达的 什么时候 他们 是 开始 到 收费 这 炉 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [baʊnd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [huːps] [ʌv; əv][ræˈtæn,ˈrætæn][ænd; ənd]
which had previously been bound around with hoops of rattan and
哪个 有 之前 到过 边界 大约 和 篮球 的 藤 和
[bæmˈbuː] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈoʊpən] .
bamboo to prevent its splitting open .
竹子 到 防止 它是 分裂 打开 .

之前曾用藤条和竹子制成的环将其捆绑起来，以防止其裂开。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðeɪ] [struːd] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈfaɪnli] - [ˈpaʊdərd]
On the floor of the laboerang they strewed a thick layer of very finely powdered
在 这 地面 的 这 - 他们 散落的 一个 厚的 层 的 非常 精细地 - 粉末状
[ˈtʃɑːrkoʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,
[ˈliːvɪŋ] [friː] [ə; eɪ] [skwer] [speɪs] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [meltɪd] [ˈaɪərn] .
leaving free a square space , kakat , for the collection of the melted iron .
离开 自由的 一个 正方形 空间 , - , 为了 这 收藏 的 这 融化 铁 .
[ˈtʃɑːrkoʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,

他们在拉博朗的地面上撒了一层厚厚的细粉状木炭。

[ˈliːvɪŋ] [friː] [ə; eɪ] [skwer] [speɪs] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [meltɪd] [ˈaɪərn] .
leaving free a square space , kakat , for the collection of the melted iron .
离开 自由的 一个 正方形 空间 , - , 为了 这 收藏 的 这 融化 铁 .
[ˈtʃɑːrkoʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,

留出一块方形空间，称为“kakat”，用于收集熔化的铁水。

“ [əˈbʌv] [ðə; ði] [skwer] [speɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊl] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði]
“ **Above the square space and in the hole arranged for it they placed the**
“ 多于 这 正方形 空间 和 在 这 洞 安排 为了 它 他们 放置 这
[ˈnɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeloʊz] .
nozzle of the bellows .
喷嘴 的 这 风箱 .
[ˈnɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeloʊz] .
nozzle of the bellows .
喷嘴 的 这 风箱 .

“在方形空间上方，在为它设置的孔中，他们放置了风箱的喷嘴。

[ðɪs] [ˈnɑːzl] , [kɔːld] - ,
This nozzle , called boetoeng ,
这 喷嘴 , 称为 - ,
[ˈnɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeloʊz] .
nozzle of the bellows .
喷嘴 的 这 风箱 .

这个喷嘴，叫做boetoeng，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hæf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
was made of baked clay and reached half over the centre of the kakat .
曾是 制成 的 烘焙 黏土 和 达到 一半 超过 这 中心 的 这 - .
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [baʊnd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [huːps] [ʌv; əv][ræˈtæn,ˈrætæn][ænd; ənd]
which had previously been bound around with hoops of rattan and
哪个 有 之前 到过 边界 大约 和 篮球 的 藤 和
[bæmˈbuː] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈoʊpən] .
bamboo to prevent its splitting open .
竹子 到 防止 它是 分裂 打开 .

它由烧制粘土制成，高度达到卡卡特中心的一半。

[ðeɪ] [ðen] [fɪld] [ðə; ði][ʌv(ə)n] [əˈbaʊt] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
They then filled the oven about three - quarters full of charcoal , over which they
他们 然后 已填 这 烤箱 关于 三 - 四分之一 满的 的 木炭 , 超过 哪个 他们
[spred] [ðə; ði] [ɔːr] ,
spread the ore ,
传播 这 矿石 ,
[ˈnɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeloʊz] .
nozzle of the bellows .
喷嘴 的 这 风箱 .

然后，他们将烤炉装满约四分之三の木炭，并将矿石铺在木炭上。

[ˈpriːviəsli] [ˈroʊstɪd] [ˈoʊvər][lɑːrdʒ] [wʊd] [faɪrz] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [red] [ˈkʌlər] .
previously roasted over large wood fires until it had acquired a red color .
之前 烤 超过 大的 木头 火灾 直到 它 有 获得 一个 红色的 颜色 .
之前用大柴火烤至呈红色。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [əˈbʌv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪɡˈnaɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːliər] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The charcoal above the kakat was now ignited and the alier closed with a
这 木炭 多于 这 - 曾是 现在 点燃 和 这 阿里尔 关闭 和 一个
[ˈleɪər] [ʌv; əv] [wet] [kleɪ] .
layer of wet clay .
层 的 湿的 黏土 .

现在，卡卡特上面的木炭被点燃，门洞用一层湿粘土封住。

[ðə; ði] [bæmˈbuː] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeloʊz] [wʌz; wəz][nekst] [ˌɪntrəˈduːst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkɪndld] [baɪ]
The bamboo tube of the bellows was next introduced and the fire kindled by
这 竹子 管子 的 这 风箱 曾是 下一个 介绍 和 这 火 点燃 经过
[fɜːrst] [ˈbloʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈdʒentli] [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈpɑːsəb(ə)l]
first blowing it gently and gradually increasing till the highest possible
第一的 吹 它 轻轻地 和 逐步地 增加 直到 这 最高 可能的
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz] [əˈteɪnd] . “
temperature was attained . ”
温度 曾是 已达到 . ”

接下来，将竹制风箱管放入炉膛，先轻轻吹气，然后逐渐加大火力，直到达到尽可能高的温度。

“ [juː; jʊ] [ˈmen](ə)nd] [ə; eɪ][bæmˈbuː] [tuːb] [dʒʌst] [naʊ] ； [ˈfʊrli] [ðoʊz] [ˈbeloʊz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən]
” **You mentioned a bamboo tube just now ; surely those bellows were of European**
” 你 提及 一个 竹子 管子 只是 现在 ； 一定 那些 风箱 是 的 欧洲的
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

“你刚才提到了竹管；那些风箱肯定是欧洲制造的，

” [lɑː] - [æskt] .
” **La Cueille asked** .
” 拉 - 问 .

“拉库耶问道。”

“ [noʊ] [ˈneɪtɪv] [kʊd; kəd] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] ? ”
” **No native could manufacture such an article ?** ”
” 不 本国的 可以 生产 这样的 一个 文章 ? ”

“本地人不可能制造出这样的东西吧？ ”

“ [ˈspoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [jʊrəˈpiːən] , ” [dʒəuˈhænis] [sed] [ˈsʌmwʌt] [ˈbɪtərli] .
” **Spoken like a European ,** ” **Johannes said somewhat bitterly** .
” 说 喜欢 一个 欧洲的 , ” 约翰内斯 说 有些 苦涩地 .

“说话像个欧洲人，”约翰内斯有些苦涩地说。

“ [ðiːz] [ˈbeloʊz] [wɜːr; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [nɑːt][ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən] [meɪk] .
” **These bellows were decidedly not of European make** .
” 这些 风箱 是 绝对地 不是 的 欧洲的 制作 .

“这些风箱显然不是欧洲制造的。”

[ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðər; ðər] [kənˈstrʌk(ə)n] ： [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɪlɪndər]
Listen and I will try to explain their construction : In a straight wooden cylinder
听 和 我 将要 尝试 到 解释 他们的 建造 ： 在 一个 直的 木制的 圆柱
,
:
,

请听，我会试着解释它们的构造：在一个直木圆柱体中，

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒləʊd] - [aʊt] [triː] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [ten] [ɪntʃ] [daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [tuː]
usually made of a hollowed - out tree of about ten inch diameter and two
通常 制成 的 一个 空心的 - 出去 树 的 关于 十 英寸 直径 和 二
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈjaːdz] [ˈlɔːŋ] ,
and a half yards long ,
和 一个 一半 码 长的 ,
通常由直径约十英寸、长约两码半的空心树干制成,

[ðer; ðər] [muːvd] [ə; eɪ][ˈpɪstən] , [-]
there moved a piston , [250]
那里 已搬 一个 活塞 , [-]
活塞移动了[250]

[ðə; ði][ˈdɪsk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈpɜːrɪkt] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ˈoʊvər]
the disk of which in order to secure perfect exclusion of air was pasted over
这 磁盘 的 哪个 在 命令 到 安全的 完美的 排除 的 空气 曾是 粘贴 超过
[wɪð; wɪθ] [ˈfeðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈvɑːrniʃ] [kəmˈpoʊzɪd] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][ˈrɔːzn] .
with feathers and a kind of varnish composed of oil and rosin .
和 羽毛 和 一个 种类 的 漆 由 的 油 和 松香 .
为了确保完全隔绝空气，圆盘上贴有羽毛和由油和松香组成的清漆。

[ðə; ði][ˈbæmˈbuː] [tuːb] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] , [kɔːld] - ,
The bamboo tube in question , called passiong ,
这 竹子 管子 在 问题 , 称为 - ,
这根竹管，名为passiong,

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [θruː] [ðɪs] .
was fixed underneath the cylinder and the air was forced through this .
曾是 固定的 下 这 圆柱 和 这 空气 曾是 强制 通过 这 .
它固定在气缸下方，空气被强制通过它。

[ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪstən] , [er] [tuː; tə][ten] [ˈjaːdz] [ˈlɔːŋ] , [wʌz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɔːŋ]
The rod of the piston , eight to ten yards long , was fixed to a long
这 杆 的 这 活塞 , 八 到 十 码 长的 , 曾是 固定的 到 一个 长的
[ˈbæmˈbuː] ,
bamboo ,
竹子 ,
活塞杆长八到十码，固定在一根长竹子上。

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlesnd] [ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [aɪˈtiː] .
which being placed horizontally considerably lessened the labor of working it .
哪个 存在 放置 水平方向 相当 减少 这 劳动 的 在职的 它 .
由于它是水平放置的，因此大大减轻了操作它的劳动强度。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbeləʊz] [wʌz; wəz] [kɔːld] - ,
This kind of bellows was called bapoetang ,
这 种类 的 风箱 曾是 称为 - ,
这种风箱叫做bapoetang,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [meɪd]
and the workmen in order to obtain the required temperature made
和 这 工人 在 命令 到 获得 这 必需的 温度 制成
[frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [pʊlz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
from forty to fifty pulls a minute .
从 四十 到 五十 拉 一个 分钟 .
为了达到所需的温度，工人们每分钟拉动 40 到 50 次。

“ [wen] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ,
“ **When the oven was filled the fire was kept up ,**
“ 什么时候 这 烤箱 曾是 已填 这 火 曾是 保留 向上 ,
“炉子装满后，火就一直烧着。”

[ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ɪn][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:ntents] [dɪ'kri:st] [baɪ]
a fresh supply of ore being thrown in from above as the contents decreased by
一个 新鲜的 供应 的 矿石 存在 抛掷 在 从 多于 作为 这 内容 减少 经过
[kəm'bəstʃən] .
combustion .
燃烧 .

由于燃烧导致矿石量减少，不断有新的矿石从上方投入。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['fju:əl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But in order to supply the necessary fuel at the same time ,
但 在 命令 到 供应 这 必要的 燃料 在 这 相同的 时间 ,
但为了同时供应必要的燃料，

[ðeɪ] ['ædɪd] [ten][pa:rts][ʌv; əv] [tʃɑ:rkəʊl] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [freʃ] [ɔ:r] .
they added ten parts of charcoal to one of fresh ore .
他们 额外 十 部分 的 木炭 到 一 的 新鲜的 矿石 .
他们将十份木炭加入一份新鲜矿石中。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði]['ɑ:liər] ['aʊərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][slæg] ,
They opened the alier hourly for the removal of the slag ,
他们 打开 这 阿里尔 每小时 为了 这 移动 的 这 矿渣 ,
他们每小时打开一次巷道，以便清除炉渣。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [kloʊzd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [wet] [kleɪ] .
but instantly closed it again with wet clay .
但 即刻 关闭 它 再次 和 湿的 黏土 .
但随即又用湿黏土将其封住。

“ [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz] [ku:ld] [daʊn] ,
“ **At night the oven was cooled down** ,
” 在 夜晚 这 烤箱 曾是 冷却 向下 ,
“晚上烤箱冷却下来后，

[ðə; ði]['ɑ:liər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n]
the alier opened and the iron thus obtained removed by means of large wooden
这 阿里尔 打开 和 这 铁 因此 获得 已移除 经过 方法 的 大的 木制的
[tɑ:ŋz] [wɪð; wɪθ]['aɪərŋ] [pɔɪnts] .
tongs with iron points .
钳 和 铁 积分 .
铁门打开，用带铁尖的大木钳取出了取出的铁器。

[ðə; ði]['aɪərŋ] , [naʊ] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [tʌf] [lʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊniʃ] - [red] [ə'pɪrəns] ,
The iron , now a shapeless tough lump of a brownish - red appearance ,
这 铁 , 现在 一个 无形 艰难的 块 的 一个 棕褐色 - 红色的 外貌 ,
那块铁，现在变成了一块形状不规则、质地坚硬、呈棕红色的块状物。

[wʌz; wəz] [ðen] [θroʊn] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:vɪəsli] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ]
was then thrown down on the floor which had been previously covered with
曾是 然后 抛掷 向下 在 这 地面 哪个 有 到过 之前 涵盖 和
['paʊndɪd] [slæg][ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'leɪbəd] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['hæmərz] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]
pounded slag and was belabored with wooden hammers into the form of a
猛击 矿渣 和 曾是 费力地 和 木制的 锤子 进入 这 形式 的 一个
[kju:b] ,
cube ,
立方体 ,
然后将其扔到事先铺满捣碎炉渣的地板上，用木槌反复敲打成立方体形状。

[ˈweɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪksɪ] [paʊndz] .
weighing about sixty pounds .
称重 关于 六十 磅 .

重约六十磅。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ten] [i:kwəl][pɑ:rts][ænd; ənd] [ˈhæmərd] [ænd; ənd]
Each of these was afterwards divided into ten equal parts and hammered and
每个 的 这些 曾是 然后 分割 进入 十 平等的 部分 和 锤击 和
[pʃərəˈfaɪd][frʌm; frəm][slæg] [ʌn'tɪl] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rdʒ] .
purified from slag until fit for the forge .
纯化 从 矿渣 直到 合身 为了 这 锻造 .
然后将这些材料分成十等份，锤炼并去除炉渣，直到适合锻造为止。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraɪ:ses] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃər] .
That is the whole process of manufacture .
那 是 这 所有的 过程 的 生产 .
这就是整个制造过程。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪərn][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈri:dʒənz][ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best]
I may add that the iron from the Kapoeas regions is considered of the best
我 可能 添加 那 这 铁 从 这 - 地区 是 经过考虑的 的 这 最好的
[ˈkwɑ:ləti] ,
quality ,
质量 ,
我还要补充一点，卡波埃斯地区的铁被认为是品质最好的。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˈbɔ:rnɪʊs][ˈaɪərn][ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]
which means a great deal , considering that Borneo iron is celebrated all over the
哪个 方法 一个 伟大的 交易 , 考虑 那 婆罗洲 铁 是 著名 全部 超过 这
[ˈɪndiən] [ˌɑ:rkiˈpeləɡoʊ] .
Indian Archipelago .
印度 群岛 .
考虑到婆罗洲铁矿在整个印度群岛都备受推崇，这意义非凡。

[ðə; ði] [ˈwepənz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [ˈhaɪli] [praɪzd] [ˈevriwɛr] , [ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][hæv; həv]
The weapons made of it are highly prized everywhere , and I myself have
这 武器 制成 的 它 是 高度 珍贵的 到处 , 和 我 我 有
[si:n] [-]
seen [251]
已见 [-]
用它制成的武器在各地都备受珍视，我自己也亲眼见过[251]

- [ænd; ənd][swɔ:dz] [frʌm; frəm][ˈnɑ:gərə] , [wer] [ðə; ði] [best] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:r; ər] [meɪd] ,
mandauws and swords from Nagara , where the best arms of all are made ,
- 和 剑 从 长乐 , 在哪里 这 最好的 武器 的 全部 是 制成 ,
来自那伽罗的曼道剑和刀剑，那里是世界上最好的武器制造地。
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][neɪl][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [paʊnd] [wʌz; wəz] [kʌt] [θru:] [wɪˈðəʊt] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeni]
with which a nail of seven to the pound was cut through without doing any
和 哪个 一个 指甲 的 七 到 这 磅 曾是 切 通过 没有 正在做 任何
[ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] .
damage to the edge of the weapon .
损害 到 这 边缘 的 这 武器 .

用它能切断每磅七枚的钉子，而武器边缘却毫发无损。
[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [təʊld][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [trʌst] [aɪ][hæv; həv][ˈsætɪsfaɪd][ðə; ði][kʃʊriˈɑ:səti][ʌv; əv]
I have now told all I know and trust I have satisfied the curiosity of
我 有 现在 讲述 全部 我 知道 和 相信 我 有 使满意 这 好奇心 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [wɔˈlu:n] .
our Walloon .
我们的 瓦隆 .
我已经把我所知道的一切都告诉了大家，相信我已经满足了我们瓦隆人的好奇心。

" [ðə; ði] [ˈlætər] [læft] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈθæŋkfəli] :
" **The latter laughed and answered thankfully :**
" 这 后者 笑了 和 回答 谢天谢地 :
后者笑着感激地回答道：

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ləst] , [gʊd] - [naɪt] !
“ I shall be able to sleep at last , good - night !
“ 我 将 是 有能力的 到 睡觉 在 最后的 , 好的 - 夜晚 !
“我终于可以睡个好觉了, 晚安! ”

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈdaɪ.æk][fɔːr; fər][ˈaɪərn] ? “
By - the - bye , what is the Dayak for iron ?”
经过 - 这 - 再见 , 什么 是 这 达雅克 为了 铁 ? “
对了, 达雅克语中“铁”怎么说?

“ - , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɔːr] [ðeɪ] [kɔːl] - - . ”
“ Sanaman , and the ore they call batoe sanaman . ”
“ - , 和 这 矿石 他们 称呼 - - . ”
“萨那曼, 以及他们称之为巴托萨那曼的矿石。”

“ [ˈmeni] [θæŋks] , [gʊd] - [naɪt] .
“ Many thanks , good - night .
“ 许多 谢谢 , 好的 - 夜晚 .
“非常感谢, 晚安。”

“ [ˈɔːrtli] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] - [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdaɪ.æk] [huː] [ˈbekənd] [hɪm; ɪm]
“ Shortly after midnight Wienersdorf was aroused by a Dayak who beckoned him
“ 不久 后 午夜 - 曾是 被唤醒 经过 一个 达雅克 WHO 招手 他
[tuː; tə] [kʌm] [aʊtˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wer] - [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
to come outside for a minute where Hamadoe was waiting to speak to
到 来 外部 为了 一个 分钟 在哪里 - 曾是 等待 到 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“午夜刚过, 维纳斯多夫就被一个达雅克人叫醒了, 达雅克人示意他出去一会儿, 哈马多伊在那里等着和他说话。
[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈkraɪɪŋ] [ˈbɪtərli] .
He found her crying bitterly .
他 成立 她 哭泣 苦涩地 .

他发现她正在痛哭。

[ˈsaɪləntli] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][fɪː; fɪ] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ˈʌv; əv]
Silently taking him by the hand she conducted him to the abode of
默默 采取 他 经过 这 手 她 实施 他 到 这 住所 的
- - ,
Harimaoung Boekit ,
- - ,

她默默地牵着他的手, 把他带到了哈里茂·布吉特的住所。

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈreɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm][ˈʌv; əv][ˈfiːvər] .
her brother , whom he found raving in a paroxysm of fever .
她 兄弟 , 谁 他 成立 狂言 在 一个 发作 的 发烧 .
他发现她的哥哥高烧不退, 神志不清。

[ə; eɪ] [prəˈfjuːs] [ˌpɜːrspəˈreɪfɪn] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [braʊ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] ,
A profuse perspiration covered the brow of the patient ,
一个 丰富的 汗 涵盖 这 眉头 的 这 病人 ,
病人额头上汗涔涔的。

[hɪz; ɪz][ˌrespəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈræpɪd][ænd; ænd] [ˈstɜːrtərəs] [ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪriəm] [hiː; hi] [spouk] [ˈʌv; əv]
his respiration was rapid and stertorous and in his delirium he spoke of
他的 呼吸 曾是 迅速的 和 鼾声 和 在 他的 谵妄 他 辐 的
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒəuˈhænis] - [θret] [ˈʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈfiːvər] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
nothing but Johannes ' threat of sending the fever home to him .
没有什么 但 约翰内斯 - 威胁 的 发送 这 发烧 家 到 他 .
他的呼吸急促而粗重, 在谵妄中, 他满脑子想的都是约翰内斯威胁要把发烧带回家传染给他。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [soʊ] ['kɑːnstəntli] ['rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
This incident , **so constantly repeated by the sick man** ,
这 事件 , 所以 不断地 重复 经过 这 生病的 男人 ,
这件事, 这个病人反复提起,

[spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [kəm'pænjənz] [gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] ['mə:məz] [ʌv; əv]
spread among the Poenan companions gathered around his bed , **and murmurs of**
传播 之中 这 - 同伴 聚集 大约 他的 床 , 和 低语 的
[dɪs,sætɪs'fækʃn] ,
dissatisfaction ,
不满 ,

在他床边聚集的波埃南同伴中, 传开了不满的低语声。

[nei] ['iːv(ə)n] [θrets] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
nay even threats were heard amongst them .
不 甚至 威胁 是 听到 在 他们 .

他们之间甚至还互相威胁。

[tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɪ'duːləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] .
To play upon the credulity of a primitive race is rather a dangerous experiment .
到 玩 之上 这 轻信 的 一个 原始 种族 是 相当 一个 危险的 实验 .

利用原始民族的轻信是一种相当危险的尝试。

- , [fʊl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
Hamadoe , **full of alarm at the condition of her brother** ,
- , 满的 的 警报 在 这 状况 的 她 兄弟 ,

哈马多伊对她哥哥的状况感到非常担忧,

[hæd; həd] [θɔːt] [aɪ 'tiː][waɪz] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] [doʊhɔŋ] ,
had thought it wise to summon her Dohong ,
有 想法 它 明智的 到 召唤 她 多洪 ,

他认为召见她的多洪是明智之举,

['hævɪŋ] [fʊl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm'hɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]
having full faith in the omnipotence of the art of healing possessed by the
拥有 满的 信仰 在 这 全能 的 这 艺术 的 康复 拥有 经过 这

whitefaces .
白脸 .

对白脸人所拥有的治愈艺术的万能性深信不疑。

- ['biːɪŋ] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [fɪ'zɪ(ə)n] [felt][ðə; ði] ['peɪjənts] [pʌls] ,
Wienersdorf being thus created physician felt the patient's pulse ,
- 存在 因此 创建 医生 毛毡 这 患者 脉冲 ,

维纳斯多夫就这样被创造出来了, 医生摸了摸病人的脉搏。

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪdʒ][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [er] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [-]
looked at him with a sage and dignified air and applied his hand [252]
看起来 在 他 和 一个 圣人 和 凝重 空气 和 应用 他的 手 [-]

他以睿智而庄重的神态看着他, 并伸出手[252]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [tʃest] .
to his forehead, arms and chest .
到 他的 前额 , 武器 和 胸部 .

他的额头、手臂和胸部。

[æ̯t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪnɪgə] **At length he ordered the body of the Poenani to be bathed with vinegar**
在 长度 他 订购 这 身体 的 这 - 到 是 洗澡 和 醋
[ænd; ænd][ˈwɔːtə] [ænd; ænd][kəʊld][ˈkɑːmpresəz, kəmˈpresəz, kəmˈpresɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] **and water and cold compresses to be applied to the head**
和 水 和 寒冷的 压缩 到 是 应用 到 这 头

最后，他下令用醋和水清洗波埃南人的尸体，并在头部敷上冷敷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [rɪˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪj(ə)nt] **with the satisfactory result of reducing the temperature of the patient**
和 这 令人满意的 结果 的 减少 这 温度 的 这 病人
[ænd; ænd][ʌv; əv] [suːn] [rɪˈstɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkɑːŋjəsənəs] . **and of soon restoring him to consciousness** .
和 的 很快 恢复 他 到 意识 .

结果令人满意，患者体温下降，并很快恢复了意识。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [prɪˈskraɪbd] [æ̯n; ə̯n] [ɪnˈfjuːzɪn] [ʌv; əv][ˈɑːkɑːr][pæhɪt] , **He further prescribed an infusion of akar pahit** ,
他 更远 规定 一个 输液 的 阿卡尔 帕希特 ,
他还开了阿卡帕希特 (akar pahit) 输液。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [plæ̯nt][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈkwainəɪn] , **the root of a native plant and a very good substitute for quinine** ,
这 根 的 一个 本国的 植物 和 一个 非常 好的 代替 为了 奎宁 ,
一种本土植物的根，是奎宁的极佳替代品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhʌni] , [ænd; ænd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪj(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] **with the addition of some honey** , **and ordered his patient to take a**
和 这 添加 的 一些 蜂蜜 , 和 订购 他的 病人 到 拿 一个
[draːft] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈkeɪz(ə)nəli] . **draught of it occasionally** .
草稿 的 它 偶尔 .

他还加入了一些蜂蜜，并嘱咐病人偶尔喝一口。

[ˈweðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ɔːr][frʌm; frəm][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈækʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈpeɪj(ə)nt] **Whether from the effect of the medicine or from natural reaction the patient**
无论 从 这 影响 的 这 药品 或者 从 自然的 反应 这 病人
[suːn] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈslʌmbər] . **soon fell into a healthy slumber** .
很快 跌倒 进入 一个 健康 睡眠 .

无论是药物的作用还是自然反应，病人很快就进入了健康的睡眠状态。

- [ðen] [went] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][dʒəʊˈhæ̯nɪs][ʌv; əv] [wʌt] [hæ̯d; hə̯d][ˈteɪkən] [pleɪs] [ænd; ænd] **Wienersdorf then went to inform Johannes of what had taken place and**
- 然后 去 到 通知 约翰内斯 的 什么 有 已采取 地方 和
[wʌz; wəz] [səɾˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ɪnˈfərˈmeɪj(ə)n] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæ̯ftər] . **was surprised to find his information received with a burst of laughter** .
曾是 惊讶 到 寻找 他的 信息 已收到 和 一个 爆裂 的 笑声 .

维纳斯多夫随后去告诉约翰内斯发生了什么事，却惊讶地发现约翰内斯听到他的消息时爆发出一阵大笑。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [læ̯f] [æ̯t; ət] , ” [ðə; ði] [swɪs] [sed] , “ [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪj(ə)n][ɪz] [tuː] [ˈsɪrɪəs] **“ I don't see anything to laugh at , ” the Swiss said , “ the situation is too serious**
“ 我 不 看 任何事物 到 笑 在 , ” 这 瑞士 说 , ” 这 情况 是 也 严肃的
.
:
.

“我看不出有什么好笑的,”这位瑞士人说, “情况太严重了。”

[bɪ'li:v] [em 'i:] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [moʊst] ['hɔ:rəb(ə)l] [θrets] [ˈlætəd] [ə'genst] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər]
Believe me I have heard the most horrible threats uttered against you for
相信 我 我 有 听到 这 最多 可怕 威胁 说出 反对 你 为了
[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:vər] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tʃi:f] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [best] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l]
sending the fever to the Poenan chief and you know best what sort of people
发送 这 发烧 到 这 - 首席 和 你 知道 最好的 什么 种类 的 人们
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "
they are . "
他们 是 . "

相信我，我听过很多针对你的可怕威胁，因为你把热病传染给了波南酋长，你最清楚他们是什么样的人。

" [dəʊnt] [fi:l] [ə'la:rmɪd] , [maɪ] [ˈwɜ:rðɪ] [swɪs] !
"**Don't feel alarmed , my worthy Swiss !**
" 不 感觉 惊慌 , 我的 值得 瑞士 !
"别惊慌，我亲爱的瑞士人！"

[aɪ] [wɪl] [su:n] [meɪk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'gen] .
I will soon make it right again .
我 将要 很快 制作 它 正确的 再次 .

我很快就会把事情处理好。

[wen] [nekst] [ðeɪ] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ɪn] [prə'feʃənəli] , [send] [fɔ:r; fər] [em 'i:]
When next they call you in professionally , send for me
什么时候 下一个 他们 称呼 你 在 专业地 , 发送 为了 我
下次他们正式找你的时候，就叫我过去。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] .
and I will accompany you .
和 我 将要 陪伴 你 .

我会陪同你。

" [ˈɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [doʊhɔŋ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] [ə'gen] ,
"**Early in the morning the Dohong was sent for again** ,
" 早期的 在 这 早晨 这 多洪 曾是 发送 为了 再次 ,
"一大早，多洪又被叫来了。"

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [dʒəʊ'hænis] [hi; hi] [su:n] [ˈentəd] [ðə; ði] [sɪk] [ru:m] ,
and accompanied by Johannes he soon entered the sick room ,
和 伴随 经过 约翰内斯 他 很快 进入 这 生病的 房间 ,
他和约翰内斯很快进入了病房。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌprepə'reɪnɪz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ɪnkæn'teɪʃənz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [dɪ'zi:z]
where he found preparations being made for incantations to remove the disease
在哪里 他 成立 准备工作 存在 制成 为了 咒语 到 消除 这 疾病
[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] .
by the aid of the priestesses .
经过 这 援助 的 这 女祭司 .

他发现女祭司们正在准备念咒语来消除这种疾病。

" [fɔ:r; fər] [ˈhevənz] [seɪk] , " [ðə; ði] [doʊhɔŋ] [kraɪd] , " [stɑ:p] [ðɪs] [nɔɪz] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm]
"**For Heaven's sake , the Dohong cried , stop this noise ; it will make him**
" 为了 天 清酒 , " 这 多洪 哭 , " 停止 这 噪音 ; 它 将要 制作 他
[wɜ:rs] .
worse .
更糟 .

"看在老天的份上,"多洪喊道,"别吵了,这样只会让他的病情加重。"

” [ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [dʒəu'hænis][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [dɪ'spleɪd] [æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd]
” Upon seeing Johannes the patient displayed an angry countenance and
” 之上 看到 约翰内斯 这 病人 显示 一个 生气的 面容 和
[ri'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'grætɪtu:d] .
reproached him with ingratitude .
受责备 他 和 忘恩负义 .
“病人一见到约翰内斯就怒气冲冲地指责他忘恩负义。”

” [aɪ][ˈpɑ:rd(ə)n][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [fɔ:r; fər] - [seɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [-]
” I pardon you , ” he said , ” for Dohong's sake , but they have [253]
” 我 赦免 你 , ” 他 说 , ” 为了 - 清酒 , 但 他们 有 [-]
“我原谅你,”他说,“看在多洪的份上,但是他们有[253]

[tɔ:t] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ɪn'grætɪtu:d] [ɪn][bəndʒər'mɑ:sɪn] .
taught you this ingratitude in Bandjermasin .
教授 你 这 忘恩负义 在 班杰尔马辛 .
你在班杰尔马辛学到了这种忘恩负义。

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [soʊ][ˈbædli] ? ”
What have I done to you to be treated so badly ? ”
什么 有 我 完毕 到 你 到 是 治疗 所以 糟糕 ? ”
我到底做错了什么,要受到你这样的对待?

” [ˈoʊnli][ə; eɪ] [mis'teɪk] , [maɪ] [frend] , ” [dʒəu'hænis] [ˈænsər] .
” Only a mistake , my friend , ” Johannes answered .
” 仅有的 一个 错误 , 我的 朋友 , ” 约翰内斯 回答 .
“只是个错误,我的朋友,”约翰内斯回答道。

” [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɪpsi] [læst] [naɪt] [wen] [ðə; ði][ˈfi:vər] [si:zd] [em 'i:] .
” I was tipsy last night when the fever seized me .
” 我 曾是 微醺 最后的 夜晚 什么时候 这 发烧 查获 我 .
“昨晚我有点醉意,然后就发烧了。”

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [tu:] [mʌtʃ] - [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [send] [ðə; ði][ˈfi:vər] [tu:; tə][ðə; ði]
I had taken too much toek and I intended to send the fever to the
我 有 已采取 也 很多 - 和 我 故意的 到 发送 这 发烧 到 这
[kə'mændər] [ʌv; əv] [kwɑ:lə] - .
Commander of Kwala Kapoeas .
指挥官 的 夸拉 - .
我吃得太多了,我打算把发烧传染给夸拉·卡波埃斯的指挥官。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈblʌndər] [ænd; ənd] [ˈmen(ə)nd] [jɔr; jər] [neɪm]
It seems that I have made a serious blunder and mentioned your name
它 似乎 那 我 有 制成 一个 严肃的 错误 和 提及 你的 姓名
[ɪn'sted] .
instead .
反而 .
看来我犯了个严重的错误,把我的名字说成了你的名字。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][ˈfi:vər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
But you will see that I have the power of removing the fever as well as
但 你 将要 看 那 我 有 这 力量 的 移除 这 发烧 作为 出色地 作为
[ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [aɪ 'ti:] .
of sending it .
的 发送 它 .
但你会发现,我既有能力退烧,也有能力退烧。

” [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][raɪs][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkəʊkə,nʌt] [[el] [wɪt]] [hiː; hi][hæd; həd]
” **And taking a handful of rice from a cocoanut shell which he had**
” 和 采取 一个 少数 的 米 从 一个 椰子 壳 哪个 他 有
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi] [struːd] [ðə; ði][greɪnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] ,
brought with him he strewed the grains around the bed of the patient ,
带来 和 他 他 散落的 这 谷物 大约 这 床 的 这 病人 ,
“然后, 他从随身携带的椰子壳里抓出一把米, 撒在病人的床边。”

[ˈtʃæntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] : “ [oʊ] [struːn] [greɪnz] , [ˈentər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] -
chanting in a loud voice : “ O strewn grains , enter the house of the Sangiangs
吟唱 在 一个 大声 嗓音 : “ 哦 散落的 谷物 , 进入 这 房子 的 这 -
[təˈgeðər] ;
together ;
一起 ;
大声吟唱: “散落的谷粒啊, 一起进入桑江家吧;

[ˈentər] [ˈnɔɪzləsli] , [jiː; ji][ˈɡoʊldən] [greɪnz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - !
enter noiselessly , ye golden grains , into the home of the Sangiangs !
进入 无声 , 是的 金的 谷物 , 进入 这 家 的 这 - !
金色的谷粒啊, 悄无声息地进入桑江家吧!

” [ðen] [ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjə,leɪtɪŋ] [æz; əz]
” **Then passing his hand over the forehead of the patient and gesticulating as**
” 然后 通过 他的 手 超过 这 前额 的 这 病人 和 做手势 作为
[ɪf] [ˈkæstɪŋ] [əˈweɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
if casting away something ,
如果 铸件 离开 某物 ,
“然后他用手抚过病人的额头, 做了个好像要扔掉什么东西的手势,

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :
他说:

” [æt; ət][læst][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] .
” **At last it is over .**
” 在 最后的 它 是 超过 :
“终于结束了。”

[wʌn] [ˈaʊər] [hens] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][kwaːlə] - [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈfiːvər] [æz; əz][ˈbædli]
One hour hence the Commander of Kwala Kapoeas will have the fever as badly
一 小时 因此 这 指挥官 的 夸拉 - 将要 有 这 发烧 作为 糟糕
[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][,aɪ ˈtiː] .
as you have had it .
作为 你 有 有 它 :
一个小时后, 夸拉·卡波埃斯的指挥官也会像你一样患上严重的烧伤。

[rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət] [naʊ] , [drɪŋk] [ðə; ði][ˈoʊsbæt] — [ˈmedɪs(ə)n] — [wɪt] [dɒʊhɔŋ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
Remain quiet now , drink the obat — medicine — which Dohong will give you .
保持 安静的 现在 , 喝 这 药 — 药品 — 哪个 多洪 将要 给 你 :
现在保持安静, 喝下多洪给你的药水。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈspɪəriəns] [sʌm; səm] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [bʌt; bət]
In about half an hour's time you will experience some singing in the ears but
在 关于 一半 一个 小时 时间 你 将要 经验 一些 歌唱 在 这 耳朵 但
[dəʊnt] [fiːl] [əˈlɑːrmd] ,
don't feel alarmed ,
不 感觉 惊慌 ,
大约半小时后, 你可能会感到耳边有歌声, 但不必惊慌。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsəˈpiərəns] [ʌv; əv] [ˈfi:vər] [fɔːr; fər] [kwa:lə] - .
it will be the sign of the disappearance of fever for Kwala Kapoeas .
它 将要 是 这 符号 的 这 消失 的 发烧 为了 夸拉 - .

这将是夸拉·卡波埃斯发烧症状消失的标志。

" [wɪð; wɪθ] [ˈsa:ləm] [steps] [hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] .
" **With solemn steps he quitted the apartment** .
" 和 庄严 步骤 他 辞职 这 公寓 .

他迈着沉重的步伐离开了公寓。

- [naʊ] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌlfert] [ʌv; əv][ˈkwainain]
Wienersdorf now produced a bottle containing a solution of sulphate of quinine
- 现在 生产 一个 瓶子 包含 一个 解决方案 的 硫酸盐 的 奎宁
[ænd; ənd] [geɪv] [aɪˈti:] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [drɪŋk] .
and gave it to the Poenan to drink .
和 给予 它 到 这 - 到 喝 .

维纳斯多夫随后拿出一瓶硫酸奎宁溶液，递给波埃南人喝。

[wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [draːft] ,
Without moving a muscle the latter swallowed the bitter draught ,
没有 移动 一个 肌肉 这 后者 吞咽 这 苦的 草稿 ,

后者一动不动地咽下了那杯苦涩的药水。

[waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
wiped his lips with the back of his hand ,
擦拭 他的 嘴唇 和 这 后退 的 他的 手 ,

他用手背擦了擦嘴唇。

[bʌt; bət] [əˈʃʊrd] [hɪz; ɪz][ˈdɑːktər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgreɪtər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)l]
but assured his doctor that he had greater confidence in the magical
但 保证 他的 医生 那 他 有 更大的 信心 在 这 神奇
[pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][dʒəʊˈhænis][ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪtər] [drʌgz] [ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] . [-]
performance of Johannes than in all the bitter drugs in creation . [**254**]
表现 的 约翰内斯 比 在 全部 这 苦的 药物 在 创建 . [-]

但他向医生保证，他对约翰内斯的神奇表演比对造物主所赐的所有苦药都更有信心。[254]

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈslʌmbər] .
A quarter of an hour afterwards he had fallen into a deep slumber .
一个 四分之一 的 一个 小时 然后 他 有 倒下 进入 一个 深的 睡眠 .

一刻钟后，他便沉沉睡去。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [kwa:lə] - ,
Previous to his departure from Kwala Kapoeas ,
以前的 到 他的 离开 从 夸拉 - ,

在离开 Kwala Kapoeas 之前，

[dʒəʊˈhænis][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˈfɔːrsait] [hæd; həd] [ˌrekwiˈzɪʃənd] [sʌm; səm][ˈkwainain][frʌm; frəm]
Johannes with his accustomed foresight had requisitioned some quinine from
约翰内斯 和 他的 习惯 远见 有 征用 一些 奎宁 从
[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈmedɪs(ə)n] [tʃest] [ænd; ənd] [ðɪs] [drʌgz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] [ˈsɜːrvɪs] .
the doctor's medicine chest and this drug was now rendering him good service .
这 医生的 药品 胸部 和 这 药品 曾是 现在 渲染 他 好的 服务 .

约翰内斯一向很有先见之明，他从医生的药箱里拿了一些奎宁，这种药现在对他很有帮助。

[dælɪm] , [haʊˈevər] , [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪmələr]
Dalim , however , warned him against making similar
达利姆 , 然而 , 警告 他 反对 制作 相似的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
experiments upon the natives .
实验 之上 这 本地人 .

然而，达利姆警告他不要对当地人进行类似的实验。

“ [θrets] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [səs'piʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['mʌtəd] .
“ **Threats** , ” **he said** , ” **have been heard and suspicions have been muttered** .
“ 威胁 , ” 他 说 , ” 有 到过 听到 和 怀疑 有 到过 低声说道 .

他说：“有人发出威胁，也有人低声议论。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['toʊt(ə)] [st'reɪndʒəz] [laɪk]
Some of the people spoke of the danger of receiving total strangers like
一些 的 这 人们 辐 的 这 危险 的 接收 全部的 陌生人 喜欢
[jɔ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] - .
yourselfs in the kottas .
你们自己 在 这 - .

有些人谈到在kottas接待像你们这样的完全陌生人的危险。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['mə:məz] .
Up to the present they have confined themselves to murmurs .
向上 到 这 展示 他们 有 受限 他们自己 到 低语 .

到目前为止，他们一直只是低声议论。

[bʌt; bət]['oʊnli][let][ðem; ðəm] [broʊtʃ] [ðə; ði][wɜ:rd] - [ænd; ənd] ['evri] - [wɪl] [bi:; bi]
But only let them broach the word antoeën and every mandauw will be
但 仅有的 让 他们 拉钩 这 单词 - 和 每一个 - 将要 是
[ʌn'fi:ðd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['weltərɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [blʌd] ,
unsheathed and you will soon be weltering in your blood ,
出鞘 和 你 将要 很快 是 缝合 在 你的 血 ,

但只要让他们提起“antoeën”这个词，所有的曼道剑都会被拔出，你很快就会血流成河。

[jʊr; jər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - . “
your heads in the hands of the Poenans . ”
你的 头部 在 这 双手 的 这 - . ”

你们的脑袋就落入波埃南人手里了。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - ?
“ **What is the meaning of the word antoeën ?**
“ 什么 是 这 意义 的 这 单词 - ?

“antoeën”这个词是什么意思？

“ [ʃɪkəɪsən] [æskt] .
“ **Schlickeisen asked** .
“ 施利克森 问 .

施利克森问道。

“ [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒɪŋ] [ɪntu:][æn; ən][i:v(ə)] ['spɪrɪt] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]
“ **It means the power of changing into an evil spirit in order to steal the**
“ 它 方法 这 力量 的 变化 进入 一个 邪恶的 精神 在 命令 到 偷 这
[soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪl] ,
soul of a man and thus to make him ill ,
灵魂 的 一个 男人 和 因此 到 制作 他 患病的 ,

“这意味着拥有化身为邪灵，窃取人的灵魂，从而使人患病的能力。”

“ [wʌz; wəz] - [rɪ'plai] .
“ **was Dalim's reply** .
“ 曾是 - 回复 .

“是的，”达利姆回答道。

“ [aɪ] [θɔ:t] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [soʊl] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **I thought stealing a man's soul was killing him ?** ”
“ 我 想法 偷窃 一个 男人的 灵魂 曾是 杀 他 ? ”

“我以为夺走一个人的灵魂就等于杀死他呢？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [deθ] ['oʊnli] [rɪ'zʌlts] [wen] [ðə; ði][soʊl] [rɪ'meɪnz] [ə'weɪ] [tu:] [lɔ:ŋ] .
“ **Yes , but death only results when the soul remains away too long** .
“ 是的 , 但 死亡 仅有的 结果 什么时候 这 灵魂 遗迹 离开 也 长的 .

“是的，但只有当灵魂在外停留太久时才会导致死亡。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]
With the Dayak illness is simply considered a temporary absence of the soul
和 这 达雅克 疾病 是 简单地 经过考虑的 一个 暂时的 缺席 的 这 灵魂
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈhiːlɪŋ] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][æbˈstræktɪd] [soʊl]
from the body and healing is therefore the restoration of the abstracted soul
从 这 身体 和 康复 是 所以 这 恢复 的 这 摘要 灵魂
[ɪn] [duː] [taɪm] .
in due time .
在 到期的 时间 .

在达雅克人看来，疾病只是灵魂暂时离开身体的一种表现，因此，治愈就是在适当的时候将脱离身体的灵魂重新带回人间。
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːstɪsɪz] [ɑːr; ər][kwɑɪt] [ˈekspɜːrts][ɪn] [ðɪːz] [ˈmætərz] .
Our priestesses are quite experts in these matters .
我们的 女祭司 是 相当 专家 在 这些 事情 .
我们的女祭司们在这方面都是专家。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈledʒənd][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
If you like I will tell you a legend relating to the subject .
如果 你 喜欢 我 将要 告诉 你 一个 传奇 相关 到 这 主题 .
如果你有兴趣，我可以给你讲一个与此相关的传说。

" [ðə; ði] [fɔːr] [jʊərəˈpiːənz] [hɪrəˈpɑːn] [riˈfɪld] [ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [raʊnd] [ðə; ði]
" The four Europeans hereupon refilled their pipes and placed themselves round the
" 这 四 欧洲人 于是 已补充 他们的 管道 和 放置 他们自己 圆形的 这
[ˈdaɪ.æk] , [huː] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] : [-]
Dayak , who commenced his narrative : [255]
达雅克 , WHO 开始 他的 叙述 : [-]
“于是，这四位欧洲人重新装满烟斗，围坐在达雅克人周围，达雅克人开始讲述他的故事：[255]

" [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈdaɪ.æk] [huː] ,
" Once upon a time there lived a family of Dayaks who ,
" 一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 家庭 的 达雅克人 WHO ,
从前，住着一个达雅克人家庭，

[waɪl] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [steɪk] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz]
while digging a hole in the ground to fix a stake for one of their houses
尽管 挖掘 一个 洞 在 这 地面 到 使固定 一个 赌注 为了 一 的 他们的 房屋
[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈrekʃn] ,
in course of erection ,
在 课程 的 勃起 ,
在建造房屋的过程中，他们正在挖坑固定房屋的桩子。

[faʊnd] [ə; eɪ][laɪrdʒ] [red] [ˈwɔːtər] - [sneɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈrelɪft] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɪnər] .
found a large red water - snake which they killed and relished for their dinner .
成立 一个 大的 红色的 水 - 蛇 哪个 他们 被杀 和 津津有味 为了 他们的 晚餐 .
他们发现了一条体型很大的红色水蛇，将其杀死并享用为晚餐。

[ðə; ði] [sneɪk] , [haʊˈevər] , [kɔːld] - ,
The snake , however , called Lendong ,
这 蛇 , 然而 , 称为 - ,
然而，这条蛇名叫伦东（Lendong）。

[brɪˈbːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈnɑːgə] - [ˈpetək] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]
belonged to the family of Naga gallang petak and was a favorite with
属于 到 这 家庭 的 那伽 - 佩塔克 和 曾是 一个 最喜欢的 和
Mahatara .
属于纳迦加朗佩塔克家族，是摩诃塔拉的宠儿。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['daɪ,æk] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]
According to Dayak tradition the first living being created by Mahatara was a
根据 到 达雅克 传统 这 第一的 活的 存在 创建 经过 - 曾是 一个
[greɪt] ['wɔ:tər] - [sneɪk] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['grædʒuəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [mʌd] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [ðʌs]
great water - snake upon which he gradually deposited mud and sand and thus
伟大的 水 - 蛇 之上 哪个 他 逐步地 已存 泥 和 沙 和 因此
[meɪd] [aɪ 'ti:] ['kæəri] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
made it carry the earth .
制成 它 携带 这 地球 .

根据达雅族的传统，摩诃陀罗创造的第一个生物是一条巨大的水蛇，他逐渐将泥沙沉积在水蛇身上，从而使水蛇承载了地球。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] ['nɑ:gə] - ['pɛtək] , [ɔ:r] [sneɪk] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hence the name Naga gallang petak , or snake serving as the foundation of the
因此 这 姓名 那伽 - 佩塔克 , 或者 蛇 服务 作为 这 基础 的 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

因此得名 Naga gallang petak，意为蛇作为地球的根基。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['məʊfənz] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] .
Each of its motions caused the earthquake .
每个 的 它是 运动 导致 这 地震 .

它每一次运动都引发了地震。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ɪts] [hed] ['pɔɪntɪd] [hæd; həd] [prɑ:'sperəti] — [ðæt]
The part of the world towards which its head pointed had prosperity — that
这 部分 的 这 世界 向 哪个 它是 头 尖 有 繁荣 — 那
[tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ɪts] [teɪl] ['pɔɪntɪd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
towards which its tail pointed misfortune .
向 哪个 它是 尾巴 尖 不幸 .

它的头指向的世界区域繁荣昌盛，它的尾巴指向的世界区域则厄运连连。

“ [ðə; ði][gɑ:d] , [ɪn'sensɪ] [æt; ət][ðə; ði] [faʊl] ['slɔ:tər] ,
“ **The God , incensed at the foul slaughter ,**
” 这 上帝 , 愤怒 在 这 犯规 屠宰 ,
神对这邪恶的屠杀感到愤怒，

[tɜ:rnd] ['evriwʌn] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['ɪntu:][æn; ən] - .
turned everyone of those who had partaken of the snake into an antoeën .
转向 每个人 的 那些 WHO 有 参与 的 这 蛇 进入 一个 - .
凡是吃过蛇的人，都变成了安托恩人。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði]
The father of the family was created chief of the antoeën and received the
这 父亲 的 这 家庭 曾是 创建 首席 的 这 - 和 已收到 这
[ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈtɑɪt(ə)l][ʌv; əv]['rɑ:dʒə] - - [doʊhɔŋ] ,
horrible title of radja antoeën batoelang dohong ,
可怕 标题 的 拉贾 - - 多洪 ,
家族的父亲被任命为安托恩（antoeën）的首领，并获得了可怕的头衔 radja antoeën batoelang dohong。

[ɔ:r] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [boʊnz] [laɪk] ['wɒrɪrz] - [swɔ:dz] .
or king of the antoeëns with bones like warriors ' swords .
或者 国王 的 这 - 和 骨头 喜欢 战士 - 剑 .
或者说，是拥有像战士宝剑一样骨头的安托恩之王。

[ˌðens'fɔ:rwərd] [ɔ:l] [ðæt] ['fæməli] [rɪ'meɪnd] - .
Thenceforward all that family remained antoeëns .
此后 全部 那 家庭 剩余 - .

此后，该家族的所有成员都保持着antoeëns的生活方式。

“ [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈfɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˌɪnfərˈmeɪ] (ə)n] ,
“ **I may add for your information** ,
“ 我 可能 添加 为了 你的 信息 ,
我还要补充一点，供您参考。

[ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [səˈspektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] - ,
that once a person is suspected by the Dayaks of being an antoeën ,
那 一次 一个 人 是 怀疑 经过 这 达雅克人 的 存在 一个 - ,
一旦达雅克人怀疑某人是安托恩 (antoeën) ,

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈpɜːrtʃəs] .
his life is not worth a day's purchase .
他的 生活 是 不是 值得 一个 天 购买 .
他的生命连一天的价钱都不值。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪdərd] [kəmˈpʌlsəri] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] ,
Not only for the public safety is it considered compulsory to destroy him ,
不是 仅有的 为了 这 民众 安全 是 它 经过考虑的 强制性的 到 破坏 他 ,
不仅出于公共安全考虑，而且认为必须消灭他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪlz] [hɪm; ɪm] [ɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] ,
but the one who kills him is looked upon as a hero ,
但 这 一 WHO 杀戮 他 是 看起来 之上 作为 一个 英雄 ,
但杀死他的人却被视为英雄。

[tuː; tə] [huːm] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [oʊz] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] .
to whom everybody owes obligation and gratitude .
到 谁 大家 欠款 义务 和 感激 .
每个人都应该对他心存感激和感恩。

[aɪ] [hæv; həv] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃə-dli] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ]
I have good - naturedly advised you not to pretend to be capable of causing
我 有 好的 - 自然地 建议 你 不是 到 假装 到 是 有能力的 的 导致
[ˈɪlnəs] [tuː; tə] [ˈenɪbɑːdi] . “
illness to anybody . “
疾病 到 任何人 . “
我曾善意地劝告你不要假装自己有能力使任何人生病。

“ [noʊ] [ɪnˈdiːd] , [ˈnevər] [mɔːr] , “ [dʒəuˈhænis] [sed] [ˈsɑːləmli] .
“ **No indeed , never more ,** “ **Johannes said solemnly** .
“ 不 的确 , 绝不 更多的 , “ 约翰内斯 说 庄严地 .
“不，绝不再有，”约翰内斯郑重地说。

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [ðɪs] [dʒoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [liːd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈiːv(ə)] [rɪˈzʌlt] ? “ [-]
“ **But can this joke with the Poenan lead to any evil result ?** “ [**256**]
“ 但 能 这 开玩笑 和 这 - 带领 到 任何 邪恶的 结果 ? “ [-]
“但是，和波南人开的这个玩笑会不会造成什么不好的后果呢？”[256]

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] - [rɪˈmeɪnz] [friː] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] .
“ **As long as the Poenan remains free of fever , it will not** .
“ 作为 长的 作为 这 - 遗迹 自由的 的 发烧 , 它 将要 不是 .
“只要波南没有发烧，就不会。”

[ɔːl] [ˈdeɪndʒər] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [pæst] ,
All danger then will be passed ,
全部 危险 然后 将要 是 通过了 ,
届时所有危险都将过去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊnli][pɪkjuːlɪˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈnevər] [ðəm'selvz] [ʌn'duː]
for the only peculiarity of the antoeëns is that they can never themselves undo
为了 这 仅有的 特点 的 这 - 是 那 他们 能 绝不 他们自己 撤销
[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːz] . "
the mischief which they cause . "
这 恶作剧 哪个 他们 原因 : "

反乌托邦的唯一特殊之处在于，它们永远无法弥补自己造成的祸害。

" [maɪ] [ˈwɜːrðɪ] [helˈviːjən] !
" **My worthy Helvetian !**
" 我的 值得 赫尔维蒂亚 !

“我尊贵的赫尔维蒂人！ ”

" [dʒəu'hænis] [sed] , [əˈdresɪŋ] - , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl]
" **Johannes said , addressing Wienersdorf , at the same time handing him a small**
" 约翰内斯 说 , 解决 - , 在 这 相同的 时间 处理 他 一个 小的
[ˈpeɪpər][ˈpɑːrs(ə)] ,
paper parcel ,
纸 包裹 ,

约翰内斯一边说着，一边递给维纳斯多夫一个小纸包。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ten] [mɔːr] [greɪnz] [ʌv; əv][ˈkwainəɪn] , [let] [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈswɑːloʊ] [ðəm; ðəm][baɪ]
" **here are ten more grains of quinine , let your brother - in - law swallow them by**
" 这里 是 十 更多的 谷物 的 奎宁 , 让 你的 兄弟 - 在 - 法律 吞 他们 经过
[ɔːl] [miːnz] ,
all means ,
全部 方法 ,

“这里还有十粒奎宁，你姐夫一定要把它们吞下去。”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ] .
for his recovery is a serious consideration to me now .
为了 他的 恢复 是 一个 严肃的 考虑 到 我 现在 .

他的康复现在是我非常重视的事情。

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [doʊs] [haʊˈevər] [wʌz; wəz][naːt] [ˈnesəsəri] .
" **The second dose however was not necessary .**
" 这 第二 剂量 然而 曾是 不是 必要的 .

“然而，第二剂疫苗是没有必要的。”

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈpiːsfəli] [slept] [tɪl] [æn; ən] [ədˈvænst] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] - [hæd; həd]
After having peacefully slept till an advanced hour of the day , the Poenan had
后 拥有 和平地 睡着了 直到 一个 先进的 小时 的 这 天 , 这 - 有
[əˈweɪkt] ,
awaked ,
醒来 ,

波埃南人安然入睡，直到深夜才醒来。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][mæt][ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and feeling perfectly well had taken his mat and spread it under the
和 感觉 完美 出色地 有 已采取 他的 垫 和 传播 它 在下面 这
[ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
shade of a large tree outside the house .
阴影 的 一个 大的 树 外部 这 房子 .

他感觉身体完全没问题，便拿起垫子，铺在屋外一棵大树的树荫下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈdræfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [er] .
He was now lying there drinking in large draughts of the fresh air .
他 曾是 现在 说谎 那里 喝 在 大的 起草 的 这 新鲜的 空气 .

他现在正躺在那里，大口大口地呼吸着新鲜空气。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [dʒəu'hænis][ænd; ənd] - [ə'prəʊtʃ] [hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd] ['kɔ:rdʒəlɪ] [ʃʊk]
When he saw Johannes and Wienerndorf approach he arose and cordially shook
什么时候 他 锯 约翰内斯 和 - 方法 他 出现 和 诚挚地 摇晃
[hændz][wɪð; wɪθ][bəuθ] ;
hands with both ;
双手 和 两个都 ;

当他看到约翰内斯和维纳斯多夫走过来时，他站起来，热情地与两人握手；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɔ:rmər] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi][felt] [ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [revə'renʃ(ə)lɪ] [fɪr]
but his manner towards the former showed that he felt a certain reverential fear
但 他的 方式 向 这 以前的 显示 那 他 毛毡 一个 肯定 敬畏的 害怕
[fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [kjʊr] [dɪ'zi:z] .
for one who at his own will could create and cure disease .
为了 一 WHO 在 他的 自己的 将要 可以 创造 和 治愈 疾病 .
但他对待前者的态度表明，他对能够凭自己的意志创造和治愈疾病的人怀有一种敬畏之情。

- - ['fɔ:rtʃənətli] [rɪ'meɪnd] [fri:] [frʌm; frəm][fɪ:vər] , [wer'baɪ] [dʒəu'hænis] - [pre'sti:ʒ]
Harimaoung Boekit fortunately remained free from fever , whereby Johannes ' prestige
- - 幸运的是 剩余 自由的 从 发烧 , 由此 约翰内斯 - 声望
[bɪ'keɪm] [ɪn'kri:st] [ɪn][noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] .
became increased in no small degree .
成为 增加 在 不 小的 程度 .

幸好哈里茂·布基特没有发烧，约翰内斯的声望也因此大大提升。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [nʌʊ] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pra:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
There was nothing now to interfere with the prosecution of their journey .
那里 曾是 没有什么 现在 到 干扰 和 这 起诉 的 他们的 旅行 .
现在没有任何因素会妨碍他们继续旅程。

[ðə; ði] [dɪ'zə:təz] ['ðerfɔ:r] [prest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spi:di] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
The deserters therefore pressed for a speedy departure .
这 逃兵 所以 按下 为了 一个 迅速 离开 .
因此，逃兵们要求尽快离开。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [wɜ:r; wər] [bɪ'klʌmɪŋ] ['despərət] , [wen] ['fɔ:rtʃənətli] ['sʌmθɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd]
The Europeans were becoming desperate , when fortunately something unexpected
这 欧洲人 是 成为 绝望的 , 什么时候 幸运的是 某物 意外
[ə'kɜ:rd] [tu:; tə][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪm'bærəsmənt] .
occurred to put an end to their embarrassment .
发生 到 放 一个 结尾 到 他们的 尴尬 .
欧洲人眼看就要走投无路了，幸好发生了一件意想不到的事情，结束了他们的尴尬局面。

[ə; eɪ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['depjutɪz] [ə'raɪvd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt]
A djoekoeng from the deputies arrived one morning with the message that
一个 - 从 这 副手们 到达的 一 早晨 和 这 信息 那
[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [dʌt] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɒtə] - ,
although the Dutch Government had accepted the submission of kotta Djangkan ,
虽然 这 荷兰语 政府 有 公认 这 提交的 的 科塔 - ,
一天早上，一位议员带着消息前来，说虽然荷兰政府已经接受了科塔·詹坎的提议，

[ðə; ði] [kə'mændər] [hɪm'self] [wʊd] [klʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [nu:] [tʃi:f]
the Commander himself would come with a steamship to fetch the new chief
这 指挥官 他自己 会 来 和 一个 轮船 到 拿来 这 新的 首席
[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [[-]
and conduct him to [257]
和 执行 他 到 [-]
指挥官本人会乘汽船来接新任总司令，并把他带到[257]

[bəendʒər'mɑ:sɪn] , [ðer; ðər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] .
Bandjermasin , there to take the oath of allegiance .
班杰尔马辛 , 那里 到 拿 这 誓言 的 忠诚 .
班杰尔马辛在那里宣誓效忠。

[ðɪs] [ˈsti:mər] [maɪt] [biː; bi] [ˈaʊərli] [ɪkˈspektɪd] .
This steamer might be hourly expected .
这 汽船 可能 是 每小时 预期的 :

这台蒸汽机可能每小时都会运行。

- [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [hiː; hi] [maɪt]
Harimaoung knew that if the Commander should arrive before his departure he might
- 知道 那 如果 这 指挥官 应该 到达 前 他的 离开 他 可能
[prɪˈvent] [ðə; ði] [emɪˈgreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðer; ðər][best] [kɔːrs] [wʊd] [biː; bi]
prevent the emigration of the tribe and therefore their best course would be
防止 这 移民 的 这 部落 和 所以 他们的 最好的 课程 会 是

[tuː; tə][dɪˈpɑːrt][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] .
to depart forthwith .
到 离开 立即 :

哈里毛知道，如果指挥官在他出发前到达，可能会阻止部落的迁徙，因此他们最好的办法就是立即出发。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði]
Everything was made ready with despatch and all hands were busy in the
一切 曾是 制成 准备好 和 调度 和 全部 双手 是 忙碌的 在 这
[ˈfaɪn(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
final preparations .
最终的 准备工作 :

一切准备就绪，所有人都忙着做最后的准备工作。

[ðə; ði][ləst] [naɪt] [pæst] [æt; ət] [ˈkɒtə] - [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈmɑːrveləs] [ækˈtɪvəti] ,
The last night passed at kotta Djangkan was of marvellous activity ,
这 最后的 夜晚 通过了 在 科塔 - 曾是 的 奇妙 活动 ,

在科塔江坎度过的最后一夜精彩纷呈。

[ænd; ənd] [wen] [deɪ] [æt; ət][ləst] [broʊk] [fɔːrθ] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
and when day at last broke forth all was ready for departure .
和 什么时候 天 在 最后的 打破 前进 全部 曾是 准备好 为了 离开 :

当黎明终于到来时，一切都已准备就绪，可以出发了。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈɡʌnz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætərɪz] [ˈoʊvər] [naɪt] [hæd; həd]
Only the guns which for safety had been left in the batteries over night had
仅有的 这 枪支 哪个 为了 安全 有 到过 左边 在 这 电池 超过 夜晚 有
[tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈbɑːkt] .
to be embarked .
到 是 启航 :

只有那些为了安全起见而留在炮台上过夜的大炮才需要装船。

[ðə; ði] [ˈlʌsti] [ɑːrmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][jʊərəˈpiːənz] [suːn] [ˈsetld] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] ,
The lusty arms of our Europeans soon settled this difficulty ,
这 好色的 武器 的 我们的 欧洲人 很快 定居 这 困难 ,

欧洲人强壮的臂膀很快就解决了这个难题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːv] - [ˈteɪkɪŋ] [kəˈmenst] [wɪtʃ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] , [ʌnˈtɪl]
and a leave - taking commenced which promised to be interminable , until
和 一个 离开 - 采取 开始 哪个 承诺 到 是 没完没了 , 直到
[dʒəʊˈhænis] , [ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Johannes , pointing his finger towards the south ,
约翰内斯 , 指向 他的 手指 向 这 南 ,

于是，告别开始了，而且似乎永无止境，直到约翰内斯指向南方，

[ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :
suddenly cried out :
突然 哭 出去 :

突然喊道：

“ [bænəmə] [ˈeɪsɐp] !
 “ **Banama Asep** !
 “ 巴拿马 asep !

"Banama Asep!"

[bænəmə] ['ei,sep] ! !
Banama **Asep** ! !
 巴拿马 aseṗ ! !

Banama Asep!!

" [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ʃɪp] , [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ʃɪp] .
 " a fire ship , a fire ship .
 " 一个 火 船 , 一个 火 船 .

“一艘着火的船，一艘着火的船。”

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [si:n] [ə'boʊv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [təːrdz] [ðə; ði]

A cloud of smoke was indeed seen above the edge of the forest towards the

一个 云 的 抽烟 曾是 的确 已见 多于 这 边缘 的 这 森林 向 这

[saʊθ] .

south .

南 .

确实可以看到南面森林边缘上方有一团烟雾。

[ɔːli] [ˈɪnstəntli] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔʊts] [ænd; ʌnd] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə]
All instantly took their places in the boats and in less time than it takes to
 全部 即刻 采取 他们的 地方 在 这 船 和 在 较少的 时间 比 它 需要 到
 [ˈnæreɪt] ,
narrate ,
 叙事 ,

所有人立刻各就各位，登上了船，时间之短，甚至比叙述的时间还要短。

[ðə; ði][ten] - , [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [faɪv] ['pɜːsənz] , [ðə; ði][grænd][ˈtəʊt(ə)]
the ten rangkans , containing one hundred and sixty five persons , the grand total
 这 十 - , 包含 一 百 和 六十 五 人 , 这 盛大 全部的
 [ʌv; əv][ðə; ði] [emɪ'greɪʃn] ,
of the emigration ,
 的 这 移民 ,

十个兰坎，共一百六十五人，是移民的总人数。

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wið; wiθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [gudz] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪlz] .
had left the shore with all their goods and chattels .
 有 左边 这 支撑 和 全部 他们的 商品 和 动产 .

他们带着所有货物和动产离开了海岸。

[ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz][kleɪv,'kla:veɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz] ['fɔ:rsəbli][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['ves(ə)lz] [sped] ['ɑ:nwərdz] .
The oars **clave** **the** **waters** **forcibly** **and** **the** **light** **vessels** **sped** **onwards** .
 这 桨 克拉维 这 水 强制 和 这 光 船只 加速 开始 .

船桨有力地划破水面，轻型船只飞速前进。

[ə; eɪ] [hə'ɾɑ:] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ænd; ʌnd] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][baɪ] [ðoʊz] [ðer; ðər] [leɪt]
A hurrah was given by the travellers and responded to by those their late
 一个 欢呼 曾是 给定 经过 这 旅行者 和 回应 到 经过 那些 他们的 晚的
 [kəm'pænjənz] ,
companions ,
 同伴 ,

旅客们欢呼雀跃，他们已故同伴的亲友也纷纷回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtə] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] [rɪˈsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz]
and the kotta which had so hospitably received our adventurers
和 这 科塔 哪个 有 所以 热情好客 已收到 我们的 冒险者
[wʌz; wəz] [left] [brˈhaɪnd] .
was left behind .
曾是 左边 在后面 .

而热情款待我们冒险者的科塔村却被留在了身后。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['grædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ˈwɪldər] , [ðə; ði][bæŋks] [ˈlɒftiə] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][æz; əz]
The country gradually became wilder , the banks loftier , sometimes hanging over as
这 国家 逐步地 成为 更狂野 , 这 银行 更高 , 有时 绞刑 超过 作为
[ɪf] ['θretnɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] .
if threatening death and destruction .
如果 威胁 死亡 和 破坏 .

国家逐渐变得更加荒凉，河岸也越来越高耸，有时仿佛悬在空中，威胁着死亡和毁灭。

[ðə; ði] ['rɪvər] [stɪl] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [ʌnˈrʌfld] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvənnəs] [ʌv; əv][ɪts] [bed] .
The river still preserved its unruffled surface , indicating the evenness of its bed .
这 河 仍然 保存完好 它是 镇定自若 表面 , 表明 这 均匀度 的 它是 床 .

河面依然平静无波，表明河床平坦。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [striːm] [rʌʃt] [əˈlɒːŋ] [wɪð; wɪθ] [-]
Although the stream rushed along with [258]
虽然 这 溪流 匆忙 沿着 和 [-]

尽管溪流奔腾而下[258]

[ɪnˈkriːst] [spiːd] [aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnævɪgəb(ə)l] ;
increased speed it continued to be perfectly navigable ;
增加 速度 它 持续 到 是 完美 可导航 ;

速度加快后，它仍然完全可以航行；

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhwɜːlˌpuːlɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [rʌʃt] [ˈoʊvər]
here and there whirlpools were to be observed as the water rushed over
这里 和 那里 漩涡 是 到 是 观察到 作为 这 水 匆忙 超过
[dɪˈtætʃt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [tʃɔːk] ,
detached pieces of chalk ,
分离的 件 的 粉笔 ,

水流冲过脱落的白垩石块时，不时会形成漩涡。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] .
but these could be avoided with care .
但 这些 可以 是 避免 和 关心 .

但只要小心谨慎，这些问题都可以避免。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmər] , [ˈdrɔːɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv]
The Kapoeas was still a stream in which a small steamer , drawing six feet of
这 - 曾是 仍然 一个 溪流 在 哪个 一个 小的 汽船 , 绘画 六 脚 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

卡波埃斯河当时还是一条小溪，一艘吃水六英尺的小汽船可以在其中航行。

[kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] .
could find no difficulty in manœuvring .
可以 寻找 不 困难 在 机动 .

操作起来毫无困难。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [ˈtoʊɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] - [sæmbɔŋ] .
After a couple of hours ' towing they reached Batoe Sambong .
后 一个 夫妻 的 小时 - 拖带 他们 达到 - 三峰 .

经过几个小时的拖曳，他们到达了巴托桑邦。

[ɑːˈmaɪ] - [went] [əˈɔːr] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf]
Amai Kotong went ashore here for a few minutes to take leave of the Chief
阿迈 - 去 岸上 这里 为了 一个 很少 分钟 到 拿 离开 的 这 首席
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kæmˈpɔŋ] ,
of the Kampong ,
的 这 甘榜 ,

阿迈·科通在这里上岸几分钟，向村长告别。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈɪrz] .
with whom he had lived in peace for many years .
和 谁 他 有 居住地 在 和平 为了 许多 年 .

他曾与他和平共处多年。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒtə] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtrævələz] ,
The inhabitants of the kotta , interested in the travellers ,
这 居民 的 这 科塔 , 感兴趣的 在 这 旅行者 ,

科塔的居民对旅行者很感兴趣，

[keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdɪ][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [keɪks] [ænd; ənd] - ,
came out in a body and offered them cakes and toeak ,
来了 出去 在 一个 身体 和 提供 他们 蛋糕 和 - ,

他化作一具躯体出现，并给他们提供了蛋糕和脚趾，

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtʃəli] [rɪˈsiːvd] [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][lɑː] - [bʌt; bət][ˈɔːlsou][baɪ][ðə; ðɪ]
both of which were gratefully received not only by La Cueille but also by the
两个都 的 哪个 是 感激不尽 已收到 不是 仅有的 经过 拉 - 但 还 经过 这
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

这两件事不仅受到了拉库耶的欢迎，也受到了女人们的欢迎。

[huː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈpaʊə-z] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [fer] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrouɪŋ] .
who according to their limited powers had taken their share in the rowing .
WHO 根据 到 他们的 有限的 权力 有 已采取 他们的 分享 在 这 划船 .

他们根据自己有限的的能力，参与了划船比赛。

[ðɪs] [pɔːz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [dɪd][nɑːt][ˈɑːkjupaɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
This pause on their journey did not occupy more than half an hour ,
这 暂停 在 他们的 旅行 做过 不是 占据 更多的 比 一半 一个 小时 ,

旅途中的这次停留不超过半小时。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][dʒəʊˈhænis] ,
but it seemed an age to Johannes ,
但 它 似乎 一个 年龄 到 约翰内斯 ,

但对约翰内斯来说，这仿佛是一个世纪那么漫长。

[huː] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [seɪf] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [ˈbæriər] [fɔːr; fər] [sˈtiːməz] , [ðə; ðɪ][fɜːrst]
who did not feel safe until they had passed that barrier for steamers , the first
WHO 做过 不是 感觉 安全的 直到 他们 有 通过了 那 障碍 为了 蒸汽船 , 这 第一的
[ˈkætərækt] .
cataract .
白内障 .

直到他们越过蒸汽船的第一道屏障——白内障——他们才感到安全。

[wʌns] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] ,
Once beyond that ,
一次 超过 那 ,

一旦超越了这一点，

[æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]
an hour or so would be of little importance as the fugitives could be no
一个 小时 或者 所以 会 是 的 小的 重要性 作为 这 逃犯 可以 是 不
[bɔːŋɡər][,əʊvəˈteɪkən] .
longer overtaken .
更长 被超越 .

一个小时候左右的时间意义不大，因为逃犯已经无法被追捕。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [hɪz; ɪz][ˈmɑːtoʊ][wʌz; wəz] : “ [ˈfɔːrwərdz] ! [ˈfɔːrwərdz] ! !
Until then his motto was : “ Forwards ! forwards ! !
直到 然后 他的 座右铭 曾是 : “ 前锋 ! 前进 ! !

在那之前，他的座右铭是：“前进！前进！！”

“ [æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈkɒtə] [sæmbɔŋ] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [klɪf] [ʌv; əv] [tʃɔːk]
” At a short distance from kotta Sambong they passed a solitary cliff of chalk
” 在 一个 短的 距离 从 科塔 三峰 他们 通过了 一个 孤 悬崖 的 粉笔
[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [haɪ] ,
about fifty feet high ,
关于 五十 脚 高的 ,

“离科塔桑邦不远，他们经过了一座大约五十英尺高的孤零零的白垩岩悬崖，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒəʊˈhænis] [druː] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
to which Johannes drew the attention of his companions .
到 哪个 约翰内斯 画 这 注意力 的 他的 同伴 .

约翰内斯引起了同伴们的注意。

[siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk]
Seen from a distance it appeared to resemble the form of a gigantic
已见 从 一个 距离 它 出现 到 类似 这 形式 的 一个 巨大
[ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈniːlɪŋ] [pəˈzɪ](ə)n] ,
woman in a kneeling position ,
女士 在 一个 跪着 位置 ,

从远处看，它看起来像一个跪着的巨型女人。

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .
wearing a cloth around her head .
穿着 一个 布 大约 她 头 .

她头上裹着一块布。

[əˈgenst] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑːk] [ðə; ði] - [biːt] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] ,
Against the foot of this rock the Kapoeas beat with violence ,
反对 这 脚 的 这 岩石 这 - 打 和 暴力 ,

卡波亚斯人猛烈地撞击着这块岩石的底部，

[ˈskætərɪŋ] [əˈraʊnd] [waɪld] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [foʊm] [æz; əz] [ɪf] [ˈfjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæriər] [wɪtʃ]
scattering around wild mountains of foam as if furious at the barrier which
散射 大约 荒野 山脉 的 泡沫 作为 如果 狂怒 在 这 障碍 哪个
[fɔːrst] [aɪ ˈtiː] [əˈwei] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔːrs] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [nuː] [dəˈrek]n; daɪˈrek]n] .
forced it away from its course to seek a new direction .
强制 它 离开 从 它是 课程 到 寻找 一个 新的 方向 .

泡沫四处飞溅，形成一片片狂野的泡沫山，仿佛对迫使它偏离航线、寻找新方向的障碍物感到愤怒。

[dʒəʊˈhænis] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɒtə] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɪts] [neɪm]
Johannes informed his friends that the neighboring kotta had taken its name
约翰内斯 知情的 他的 朋友们 那 这 邻接 科塔 有 已采取 它是 姓名
[frʌm; frəm] [ðɪs] [-]
from this [259]
从 这 [-]

约翰内斯告诉他的朋友们，邻近的科塔（kotta）的名字就是由此而来[259]

[stoʊn] : - , [əˈbriːviətɪd] [ˈɪntuː] - [sæmbɔŋ] .
stone : Batoe Sambalajong , abbreviated into Batoe Sambong .
石头 : - , 缩写 进入 - 三峰 .

石头：Batoe Sambalajong，缩写为Batoe Sambog。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] - ?
“ What is the meaning of Sambalajong ?
“ 什么 是 这 意义 的 - ?

“Sambalajong是什么意思？ ”

“ - [æskt] .
“ Wienersdorf asked .
“ - 问 .

“维纳斯多夫问道。”

“ - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hed] - [dres] [wɔːrɪn][baɪ] [ˈwɪdəʊz] .
“ Sambalajong is the name of a white head - dress worn by widows .
“ - 是 这 姓名 的 一个 白色的 头 - 裙子 磨损 经过 寡妇 .

“Sambalajong 是寡妇佩戴的一种白色头饰的名称。

[æz; əz] [ðæt] [stoʊn] [berz] [sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː]
As that stone bears some resemblance to a widow in the native mourning it
作为 那 石头 熊 一些 相似 到 一个 寡妇 在 这 本国的 丧 它
[ɪz] [kɔːld] - [sæmbɔŋ] ,
is called batoe sambong ,
是 称为 - 三峰 ,

由于这块石头与当地丧葬习俗中的寡妇有些相似，因此被称为batoe sambong。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈwɪdɔʊz] [stoʊn] .
which may be translated widow's stone .
哪个 可能 是 翻译 寡妇的 石头 .

可以翻译为寡妇石。

“ [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [hɔːlt] “ [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrmɔʊst] - .
“ The cry of “ halt “ was now heard from the foremost rangkan .
“ 这 哭 的 “ 停止 “ 曾是 现在 听到 从 这 首先 - .

“这时，最前面的朗坎喊了一声‘停下’。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] - - , [ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt] .
They had arrived at Kiham Hoeras , the first cataract .
他们 有 到达的 在 - - , 这 第一的 白内障 .

他们到达了基哈姆·霍埃拉斯，这是第一个白内障。

[ə; eɪ] [səbˈduːd] [ˈmɜːrmər] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [hæd; həd] [bɪn]
A subdued murmur , increasing more and more as they advanced , had been
一个 低沉的 低语 , 增加 更多的 和 更多的 作为 他们 先进的 , 有 到过
[hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
heard for a considerable time ,
听到 为了 一个 大量 时间 ,

随着他们向前走，一阵低低的低语声越来越大，已经持续了相当长一段时间。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈskersli] [bɪn] [hiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈtentli] [ˈlɪsnɪŋ]
but it had scarcely been heeded by the Europeans who were intently listening
但 它 有 几乎 到过 听从了 经过 这 欧洲人 WHO 是 专注地 聆听
[tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] - [sæmbɔŋ] .
to the legend of Batoe Sambong .
到 这 传奇 的 - 三峰 .

但欧洲人几乎没有注意到这一点，他们正全神贯注地聆听巴托桑邦的传说。

[ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] [naʊ] [ˈsiːst] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɪktæk] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
The narrator now ceased talking and the tiktak caused by the
 这 旁白 现在 停止 说 和 这 抖音 导致 经过 这
 [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz][ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːləks] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [səˈspendɪd] ,
movement of the oars in the rowlocks being also suspended ,
 移动 的 这 桨 在 这 桨锁 存在 还 暂停 ,
 叙述者停止了说话, 桨在桨架中运动产生的滴答声也停止了。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [saʊnd] [ɹ; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [brʊk] [ə'pɑ:n][ðər; ðər] [ɪr] .
the majestic sound of the waters broke upon their ears .
 这 雄伟 声音 的 这 水 打破 之上 他们的 耳朵 .
 雄伟壮丽的流水声传入他们的耳中。

['lʊkɪŋ] ['ʌp] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʃu:tɪŋ] ['daʊnwərdz] [frʌm; frəm] [ɑ:n] [haɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Looking up they beheld the river shooting downwards from on high in a magnificent
 寻找 向上 他们 观看 这 河 射击 向下 从 在 高的 在 一个 壮丽
 [kæ'skeɪd] .
cascade .
 级联 .

他们抬头望去，只见河流从高处奔流而下，形成壮观的瀑布。

[ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] ['mæsɪv] ['rɑ:ks] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði][məʊst][fæn'tæstɪk]
The lower part of the fall consisted of massive rocks assuming the most fantastic
 这 降低 部分 的 这 落下 由.....组成 的 大量的 岩石 假设 这 最多 极好的
 [eɪps] .
shapes .
 形状 .

瀑布的下部由巨大的岩石组成，形状奇特怪异。

[æt; ət][ðə; ði] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [pɑːrt] [ðɪs] [tʃɔːk] [fɔːrmeɪ(ə)n][wɒz; wəz]['brʊkən][baɪ][pluː'tɒ:nɪk]['daɪəraɪt] ,
At the more elevated part this chalk formation was broken by plutonic diorite ,
 在 这 更多的 升高 部分 这 粉笔 形成 曾是 破碎的 经过 冥王哈迪斯 闪长岩 ,
 在地势较高的部分，这层白垩岩被深成闪长岩所分割。

[hu:z] [dɑ:rk] [blu:] [si:mz] [ə'pɪrd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
whose dark blue seams appeared between the white chalk on the surface .
 谁 黑暗的 蓝色的 接缝 出现 之间 这 白色的 粉笔 在 这 表面 .
 其深蓝色接缝出现在表面的白色粉笔之间。

[hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skætərd] [hjuːdʒ] [blæk] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə]
Here and there were scattered huge black masses of stone which seemed to
 这里 和 那里 是 疏散 巨大的 黑色的 群众 的 石头 哪个 似乎 到
 [hæv; həv][ˈbrʊkən][frəm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ɐnd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['weðər] - ['biːtn] ['ɪntuː][ðə; ði]
have broken from the cliffs and to have been weather - beaten into the
 有 破碎的 从 这 悬崖 和 到 有 到过 天气 - 被打败 进入 这
 ['nɪrli] ['glɔːbjələr] [ʃeɪps] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zest] .
nearly globular shapes they now possessed .
 几乎 球形 形状 他们 现在 拥有 .

这里到处散落着巨大的黑色石块，这些石块似乎是从悬崖上崩落下来的，经过风吹雨打，变成了现在这种近乎球形的形状。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [æn; ən]
The whole of the upper part of the cataract presented to the eye an
 这 所有的 的 这 上 部分 的 这 白内障 呈现 到 这 眼睛 一个
 [əˌɡlɑ:mə'reɪʃn] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['mæsɪz] ['skætərd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] ['mænər] .
agglomeration of similar masses scattered about in the wildest manner .
 团聚 的 相似的 群众 疏散 关于 在 这 最狂野的 方式 .

白内障上部全部呈现出由许多相似的团块组成的、杂乱无章的聚集体。

[ðə; ði] [im'preʃəns] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [si:n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [sə'blɪməti] [wʌz; wəz][moʊst]
The impressions created by this scene of nature in her sublimity was most
这 印象 创建 经过 这 场景 的 自然 在 她 崇高 曾是 最多
[ˈpaʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

大自然这幅壮丽的景象给我留下了极其深刻的印象。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ləkt] [ɑ:n][ɪn] [mʌtʃ] [ædmə'reɪ(ə)n] [-]
The Europeans looked on in much admiration [260]
这 欧洲人 看起来 在 在 很多 钦佩 [-]
欧洲人满怀钦佩地看着[260]

[waɪl] [ðer; ðər] - ['ɔ:lməʊst] [dɑ:nst] [ɑ:n][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['wɔ:tərz] ;
while their rangkans almost danced on the foaming waters ;
尽管 他们的 - 几乎 跳舞 在 这 起泡 水 ;
他们的船几乎在翻滚的水面上翩翩起舞；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd][wɜ:rdz][tu:; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə][ðer; ðər] [θɔ:ts] .
they could scarcely find words to give utterance to their thoughts .
他们 可以 几乎 寻找 字 到 给 发声 到 他们的 想法 .
他们几乎找不到合适的词语来表达自己的想法。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ” - [sed] , ['di:pli] [ə'fektɪd] ;
“ It is magnificent , ” Wienersdorf said , deeply affected ;
“ 它 是 壮丽 , ” - 说 , 深 做作的 ;
“太壮观了,”维纳斯多夫深受感动地说;

“ [si:] ['oʊvər][ðer; ðər] [haʊ] ['bjʊ:tɪfli] [ði:z] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['leər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑ:r; ər]
“ see over there how beautifully these black and white layers of stones are
“ 看 超过 那里 如何 非常漂亮 这些 黑色的 和 白色的 层 的 石头 是
[ɪntə(:)'mɪkst] ; [lʊk] ,
intermixed ; look ,
混合 ; 看 ,
“看看那边, 这些黑白相间的石头层交错得多么漂亮; 瞧,

[ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk] [laɪk] [ðæt] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] [aɪ][dɪ'faɪ] ['eni] [ɑ:rtɪzən][tu:; tə] [ɪk'sel] . ”
a mosaic like that over yonder I defy any artisan to excel . ”
一个 马赛克 喜欢 那 超过 远处 我 违抗 任何 工匠 到 Excel . ”
像那边那幅马赛克镶嵌画一样的作品, 我敢说没有哪个工匠能做得比它更好。

“ [əb'zɜ:rv] [ðæt] ['laɪmstoʊn] [bɪ'jɑ:nd] ; [dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ka:vd] ?
“ Observe that limestone beyond ; does it not look as if carved ?
“ 观察 那 石灰石 超过 ; 做 它 不是 看 作为 如果 雕刻 ?
“看看远处的石灰岩; 它看起来是不是像是雕刻出来的? ”

['oʊnli] [si:] [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] [aɪ 'ti:][stændz] [aʊt] [ə'genst] [ðæt] [blæk] ['bækgraʊnd] ;
Only see how beautiful and white it stands out against that black background ;
仅有的 看 如何 美丽的 和 白色的 它 站立 出去 反对 那 黑色的 背景 ;
瞧瞧它在黑色背景下是多么美丽洁白;

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɑɪ'gæntɪk] [pi:s] [ʌv; əv] [leɪs] - [wɜ:rk] . ”
it is like a gigantic piece of lace - work . ”
它 是 喜欢 一个 巨大 片 的 蕾丝 - 工作 . ”
它就像一件巨大的蕾丝花边。

“ ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['frædz(ə)][ðæn; ðən][jʊɹ; jər] ['brʌslz] [ɔ:r] - [leɪs] , ” [dʒəu'hænis] ['ædɪd] .
“ Only a little less fragile than your Brussels or Mechlen lace , ” Johannes added .
“ 仅有的 一个 小的 较少的 脆弱的 比 你的 布鲁塞尔 或者 - 蕾丝 , ” 约翰内斯 额外 .
“它只比你们的布鲁塞尔或梅赫伦蕾丝稍微结实一点,”约翰内斯补充道。

“ [ˈmɔːrɪdɪ][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [els] .
“ **Morbid imagination , my boy , nothing else .**
“ 病态的 想像力 , 我的 男生 , 没有什么 别的 .

“孩子，那只是病态的想象力，仅此而已。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊət][ɪz] [æbsəˈluːtli] [ˈsiːɪŋ] [ˈsɑːlətuːd] [wer] [nʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Our poet is absolutely seeing solitude where none is to be found .
我们的 诗人 是 绝对地 看到 孤独 在哪里 没有任何 是 到 是 成立 .

我们的诗人完全是在根本不存在孤独的地方看到了孤独。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkætərækt] [ˈdefənz] [ɔːl][ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [hɪr] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [kraɪz][ʌv; əv]
The thunder of the cataract deafens all or you would soon hear the harsh cries of
这 雷 的 这 白内障 耳聋 全部或者 你 会 很快 听到 这 残酷的 哭泣 的

[ðə; ði] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv] [greɪ] - [griːn] [-]
the hordes of gray - green [261]
这 成群结队 的 灰色的 - 绿色的 [-]

瀑布的雷鸣震聋了所有人，否则你很快就会听到成群灰绿色的[261]发出刺耳的叫喊声。

[ˈpærəkət] [ɪnˈhæbitɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ˈjɑːndər] [triːz] .
paroquets inhabiting the tops of yonder trees .
鹦鹉 居住 这 最高额 的 远处 树木 .

远处树梢上栖息着鹦鹉。

[juː; jʊ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpɪrsɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv] [ðæt] [hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] [naʊ] [ˈgreɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps]
You might hear the piercing cries of that herd of deer now grazing on the tops
你 可能 听到 这 冲孔 哭泣 的 那 一群 的 鹿 现在 放牧 在 这 最高额

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ;
of the cliffs ;
的 这 悬崖 ;

你或许会听到那群在悬崖顶上吃草的鹿发出尖锐的叫声；

[juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ðoʊz] [smɔːl] - [ɔːr] [ˈmʌŋkɪz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [teɪlz]
you would hear those small bakais or monkeys flying about with their long tails
你 会 听到 那些 小的 - 或者 猴子 飞行 关于 和 他们的 长的 尾巴

[θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
through the branches of the trees ,
通过 这 分支 的 这 树木 ,

你会听到那些小猴子或小猴子甩着长尾巴在树枝间飞来飞去的声音。

[fɜːrn] [liːvz] [ænd; ænd] [kˈriːpəz] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈhæŋ; ˈoʊvərˈhæŋ][ðə; ði] [əˈbɪs] , [ˈwɪslɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlaɪvli] -
fern leaves and creepers which overhang the abyss , whistling their lively ' -
蕨类 树叶 和 爬行者 哪个 悬垂 这 深渊 , 吹口哨 他们的 热闹 -

- , - .
kirah , kirah .
- , - .

蕨类植物的叶子和藤蔓垂落到深渊之上，发出活泼的“kirah，kirah”的呼啸声。

- [baɪ] [ˈhevəns] , [noʊ] ! [laɪf][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪkˈstɪŋkt] [hɪr] .
' By heavens , no ! life is far from extinct here .
- 经过 天 , 不 ! 生活 是 远的 从 灭绝 这里 .

“天哪，不！ 这里远没有生命灭绝。”

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [aɪ ˈtiː] [foʊz] [ɪtˈself] [ɪn][ɪts][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈæspekts] [ˈevriwer] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] ,
On the contrary it shows itself in its most powerful aspects everywhere around you ,
在 这 相反 它 演出 本身 在 它是 最多 强大的 方面 到处 大约 你 ,

相反，它以最强大的姿态出现在你周围的每一个角落。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz] , [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈsæmən] [dɪˈspɔːtɪŋ] [ðəmˈselvz] .
even in the waters , where you may find the finest salmon disporting themselves .
甚至 在 这 水 , 在哪里 你 可能 寻找 这 最好的 三文鱼 体育运动 他们自己 .

即使在水域中，你也能看到最优质的鲑鱼在嬉戏。

[ˈprez(ə)ntli] , [wen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈmæstərd] [ðɪs] [waɪld] [stri:m] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ˈʌpwərdz] ,
Presently , when we shall have mastered this wild stream and travelled upwards ,
目前 , 什么时候 我们 将 有 精通 这 荒野 溪流 和 旅行 向上 ,

目前, 当我们征服了这条湍急的河流并向上游进发之后,

[ɔ:l] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .
all this life will disappear as if by magic .
全部 这 生活 将要 消失 作为 如果 经过 魔法 .

这一切生命都将像变魔术一样消失。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔ:l] [blæŋk][ænd; ənd][ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpɪktʃəd]
Then you will find all blank and quiet about you just as you have pictured
然后 你 将要 寻找 全部 空白的 和 安静的 关于 你 只是 作为 你 有 如图所示
[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [jɔːrˈself] .
it to yourself .
它 到 你自己 .

然后你会发现周围一片空白和寂静, 正如你之前想象的那样。

[duː][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [bleɪm] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][men] .
Do not , however , blame nature for the change , but only men .
做 不是 , 然而 , 责备 自然 为了 这 改变 , 但 仅有的 男人 .

然而, 不要把这种变化归咎于自然, 而应该归咎于人类。

" - [ænd; ənd][ɪts] [ˈpæsɪdʒ] .
" **Kiham Hoeras and its Passage .**
" - - 和 它是 通道 .

“Kiham Hoeras 及其通道。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [diˈzəːtəz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [fəˈlɑːsəfaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪ.æk] [hæd; həd][ˈteɪkən] [steps] [tuː; tə]
While our deserters were thus philosophizing the Dayaks had taken steps to
尽管 我们的 逃兵 是 因此 哲学思考 这 达雅克人 有 已采取 步骤 到
[əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - .
accomplish the difficult and dangerous ascent of the kiham .
完成 这 难的 和 危险的 上升 的 这 - .

当我们的逃兵还在高谈阔论的时候, 达雅克人已经采取措施, 完成了攀登基哈姆山的艰难而危险的任务。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [stept] [ɑːn] [jɔːr] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [klɪfs] [wɪt]
Women and children stepped on shore and began to climb the cliffs which
女性 和 孩子们 步 在 支撑 和 开始 到 爬 这 悬崖 哪个
[fɔːrmd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] [ˈterətɔːri]
formed as it were a flight of steps leading to the higher territory
形成 作为 它 是 一个 航班 的 步骤 领导 到 这 更高 领土
[wens] [ðə; ðɪ] - [dɪˈsendɪd] .
whence the Kapoeas descended .
何处 这 - 下降 .

妇女和儿童踏上海边, 开始攀登悬崖, 这些悬崖就像阶梯一样通往更高的地带, 卡波亚人就是从那里下来的。

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [diˈzəːtəz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnˈzːrɪŋ] [ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈdaɪ.æk] [wɪð; wɪθ]
The four deserters , armed with their unerring rifles , and five Dayaks with
这 四 逃兵 , 武装 和 他们的 毫无错误 步枪 , 和 五 达雅克人 和
[ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd] - ,
their lances and mandauws ,
他们的 长矛 和 - ,

四名逃兵, 配备着精准的步枪; 五名达雅克人, 配备着长矛和曼道枪。

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fer] [seks] ,
served as a convoy to the fair sex ,
服务 作为 一个 护航 到 这 公平的 性别 ,
充当了通往异性的车队,

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [əˈpaːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
all the while keeping an eye upon what was going on on the river .

全部 这 尽管 保持 一个 眼睛 之上 什么 曾是 去 在 在 这 河 .

与此同时，他时刻关注着河面上发生的事情。

[ðə; ði][ræˈtæn,rætæn] [roʊps] [kʌt] [æt; ət] - - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd][ðə; ði]
The rattan ropes cut at soengei Dahasan and soengei Basarang and the
这 藤 绳索 切 在 - - 和 - - 和 这
[tʃeɪnz] [faʊnd] [ɪn] - - [wɜːr; wər] [naʊ] [prəˈduːst] [ænd; ənd][taɪd] [təˈɡeðər] .
chains found in soengei Naning were now produced and tied together .

链条 成立 在 - - 是 现在 生产 和 系 一起 .

在达哈桑街和巴萨朗街砍伐的藤绳，以及在南宁街发现的链条，现在被制成并捆绑在一起。

[ðɪs] [lɔːŋ] [ˈkeɪb(ə)l][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][baɪ] [eɪt] [men] ,
This long cable was drawn up by eight men ,

这 长的 电缆 曾是 绘制 向上 经过 八 男人 ,

这条长长的电缆是由八个人拉起来的。

[huː] [waɪl] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðer; ðər][tæsk][hæd; həd] [səkˈsesɪvli] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] ,
who while performing their task had successively to spring from cliff to cliff ,
WHO 尽管 表演 他们的 任务 有 依次 到 春天 从 悬崖 到 悬崖 ,

他们在执行任务时必须不断地从一个悬崖跳到另一个悬崖，

[tuː; tə] [weɪd] [hæf] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [swɪm] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [-]
to wade half through the water and swim across some [262]
到 涉水 一半 通过 这 水 和 游泳 穿过 一些 [-]

涉水过半，游过一些[262]

[ˈsmɔːləɹ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
smaller branches of the river .

较小的 分支 的 这 河 .

河流的较小支流。

[ˈæftər] [tuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə]
After two hours of hard work the upper end of the cable was attached to
后 二 小时 的 难的 工作 这 上 结尾 的 这 电缆 曾是 随附的 到
[ə; eɪ] [strɔːŋ] [triː] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [striːm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][wʌz; wəz]
a strong tree standing on the bank above the stream while the other end was
一个 强的 树 常设 在 这 银行 多于 这 溪流 尽管 这 其他 结尾 曾是
[θroʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnuːz] .
thrown across the river to the canoes .
抛掷 穿过 这 河 到 这 独木舟 .

经过两个小时的辛勤工作，缆绳的上端被固定在溪流上方河岸上的一棵粗壮的树上，而另一端则被抛过河面，送到独木舟上。

[tuː] [ˈdaɪ.æk] [naʊ] [ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [waɪl] [sɪks]
Two Dayaks now posted themselves at the tree to guard the cable while six
二 达雅克人 现在 发布 他们自己 在 这 树 到 警卫 这 电缆 尽管 六
[liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ]
leaped into the river and allowed themselves to be carried away by the strong
跳跃 进入 这 河 和 允许 他们自己 到 是 携带 离开 经过 这 强的
[taɪd] ,
tide ,
潮 ,

两名达雅克人守在树上看守电缆，而六名达雅克人跳入河中，任由强劲的河水将他们带走。

[ˈɡræspɪŋ] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [sped] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [rəˈpɪdəti] .
grasping the cable as they sped along with astonishing rapidity .

抓握 这 电缆 作为 他们 加速 沿着 和 惊人 快速 .

他们紧紧抓住缆绳，以惊人的速度飞驰而去。

[ðeɪ] [rɪˈpi:tɪdli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhwɜ:lpu:lz] ,
They repeatedly disappeared beneath the foam of the whirlpools ,
他们 反复 消失 下面 这 泡沫 的 这 漩涡 ,
它们一次又一次地消失在漩涡的泡沫之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [bi:t] [ˈfæstər][æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɪtnɪst] [i:tʃ] [səbˈmɜ:rʒ(ə)n]
and the hearts of the Europeans beat faster as they witnessed each submersion
和 这 心 的 这 欧洲人 打 快点 作为 他们 目击者 每个 浸没
,
.
,

每当沉没，欧洲人的心跳都加快一分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈwʊli] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪmər] [ri:əˈpɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs]
but they soon saw the long woolly hair of the swimmers reappear on the surface
但 他们 很快 锯 这 长的 毛茸茸的 头发 的 这 游泳运动员 再现 在 这 表面
[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ˈgli:fəli] [ænd; ənd][swæm] [ˈræpɪdli] [ˈɑ:nwərdz] .
as they rose up gleefully and swam rapidly onwards .
作为 他们 玫瑰 向上 兴高采烈地 和 游泳 快速 开始 .

但他们很快看到游泳者们长长的羊毛状头发再次出现在水面上，他们兴高采烈地浮出水面，快速地向前进去。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)][hæd; həd]
The object of this manoeuvring was to ascertain whether the cable had
这 目的 的 这 机动 曾是 到 探明 无论 这 电缆 有
[bɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɔ:r] [ˈrɑ:ks] ,
became entangled amongst the trunks of the trees or rocks ,
成为 纠缠 在 这 树干 的 这 树木 或者 岩石 ,
这次操作的目的是为了确定电缆是否缠绕在树干或岩石之间。

[ðerˈbaɪ] [ɪmpeˈrəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:z] .
thereby imperilling the drawing up of the canoes .
从而 危及 这 绘画 向上 的 这 独木舟 .
从而危及独木舟的收放。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈekspɜ:rt] [ˈswɪmər] [ri:tʃt]
Although the cable was fully six hundred yards long the expert swimmers reached
虽然 这 电缆 曾是 完全 六 百 码 长的 这 专家 游泳运动员 达到
[ɪts] [ˈloʊər] [end][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] ,
its lower end in a few seconds ,
它是 降低 结尾 在 一个 很少 秒 ,
虽然缆绳长达六百码，但游泳高手们只用了几秒钟就游到了缆绳的末端。

[wen] [ðeɪ] [waɪpt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
when they wiped their faces as if nothing had happened .
什么时候 他们 擦拭 他们的 面孔 作为 如果 没有什么 有 发生 .
他们擦了擦脸，好像什么都没发生过一样。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [naʊ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Five of the men now took their places in each of the rangkans ,
五 的 这 男人 现在 采取 他们的 地方 在 每个 的 这 - ,
五个人各就各位，坐进了各自的朗坎（rangkan）里。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɪrɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈlðər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)][tu:; tə] [drɔ:]
one of them steering while the four others took hold of the cable to draw
一 的 他们 转向 尽管 这 四 其他的 采取 抓住 的 这 电缆 到 画
[ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [taɪd] .
the boat up against the terrific tide .
这 船 向上 反对 这 了不起 潮 .
其中一人掌舵，其余四人抓住缆绳，将船拉向汹涌的潮水。

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜ:ni] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][wʌn] - [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
The dangerous journey was undertaken by one rangkan at a time in order to
这 危险的 旅行 曾是 已 经过 一 - 在 一个 时间 在 命令 到
[prɪ'vent] ['æksədənts] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɔ:r] [ʌp'setɪŋ] .
prevent accidents arising from the breaking of the cable or upsetting .
防止 事故 产生 从 这 打破 的 这 电缆 或者 缴 .

为了防止缆绳断裂或倾覆造成事故，危险的旅程由一名缆车司机依次进行。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪæk] [ænd; ənd] - [ðə; ði] - [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]
Thanks to the skill of the Dayaks and Poenans the rangkans completed the
谢谢 到 这 技能 的 这 达雅克人 和 - 这 - 完全的 这
[ə'sent] [wɪ'daʊt] ['eni] [ˌmɪsəd'ventʃər] .
ascent without any misadventure .
上升 没有 任何 不幸遭遇 .

多亏了达雅克人和波南人的精湛技艺，登山队顺利完成了攀登，没有发生任何意外。

[ðə; ði]['kætərækt] [naʊ] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['bæriər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]
The cataract now formed a formidable barrier between the Dutch and themselves
这 白内障 现在 形成 一个 强大 障碍 之间 这 荷兰语 和 他们自己
[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [pər'su:t] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
and further pursuit was almost impossible .
和 更远 追逐 曾是 几乎 不可能的 .

瀑布现在在荷兰人和他们之间形成了一道难以逾越的障碍，进一步的追击几乎不可能了。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] [-]
The cable being wanted for other purposes had to be drawn up [263]
这 电缆 存在 通缉 为了 其他 目的 有 到 是 绘制 向上 [-]

由于需要将电缆用于其他用途，因此必须重新绘制[263]

[ə'ven] , [æn; ən][,ɑ:pə'reɪ](ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [tu:] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
again , an operation which took two hours to accomplish .
再次 , 一个 手术 哪个 采取 二 小时 到 完成 .

又一次手术耗时两个小时才完成。

[ðə; ði] ['swɪmər] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [skɪl] [ə'ven] [ɪn] ['daɪvɪŋ] [tu:; tə][ʌn'fæs(ə)n][,aɪ'ti:]
The swimmers had to exhibit their skill again in diving to unfasten it
这 游泳运动员 有 到 展览 他们的 技能 再次 在 潜水 到 解开 它
[wen'evər] [,aɪ'ti:] [bɪ'keɪm] [kɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
whenever it became caught among the rocks .
每当 它 成为 捕捉 之中 这 岩石 .

每当安全带卡在岩石缝隙中时，游泳者们就得再次展现他们的潜水技巧，将其解开。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['ʊʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pæθ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]
The women , owing to the difficult path they had to follow in the ascent of
这 女性 , 欠款 到 这 难的 小路 他们 有 到 跟随 在 这 上升 的
[ðə; ði] [klɪfs] ,
the cliffs ,
这 悬崖 ,

由于攀登悬崖的道路十分艰难，这些妇女.....

[hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:dɪd] ['veri] [fɑ:r] ,
had not proceeded very far ,
有 不是 继续 非常 远的 ,

尚未走得很远，

[ɔ:l'dʊʊ] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] [ə; eɪ] [wɔ:k] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [æn; ən]
although to these children of nature a walk like this was nothing beyond an
虽然 到 这些 孩子们 的 自然 一个 走 喜欢 这 曾是 没有什么 超过 一个
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˌpra:mə'neɪd] .
ordinary promenade .
普通的 长廊 .

虽然对于这些热爱大自然的孩子来说，这样的散步只不过是一次普通的漫步而已。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ,
They reached the top in about half an hour .
他们 达到 这 顶部 在 关于 一半 一个 小时 ;

他们大约用了半小时就登顶了。

[wer] [ðeɪ] [sæt] ['gɒsɪpɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [tri:] [tu:: tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
where they sat gossiping around a tree to which the cable was attached .
在哪里 他们 卫星 八卦 大约 一个 树 到 哪个 这 电缆 曾是 随附的 ;

他们围坐在电缆所系着的一棵树旁闲聊。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [pæst] [ðer; ðər][taɪm][ɪn] ['merɪmənt] [waɪl] [ðə; ði]['eldəz] [lɪt] ['sevrəl] [smɔ:l] [fairz]
The younger ones passed their time in merriment while the elders lit several small fires

[tu:: tə] [kʊk] [ðə; ði] [mi:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

to cook the meals for the company .
到 厨师 这 餐 为了 这 公司 ;

年轻人嬉戏玩闹，而长辈们则点燃了几堆小火，为来宾们烹制饭菜。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['fi:meɪl] ['klætər] [lɑ:] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ]
In the midst of all this female clatter La Cueille's voice was suddenly heard crying

[aʊt] :
out :
出去 :

在一片女性的喧闹声中，突然传来拉库耶的喊声：

“ [nɑ:m] [-] ['tʃɛn] !
“ Nom d'un chien !
” 诺姆 逼债 狗 !

“Nom d'un chien!

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][maɪ] [nek] [ðæt] [ɪtʃɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ?
what is there in my neck that itches so much ?
什么 是 那里 在 我的 脖子 那 瘙痒 所以 很多 ?

我的脖子上到底是什么东西，这么痒？

“ [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][ræg] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” And tearing away the rag which protected his neck from the rays of the
” 和 撕裂 离开 这 抹布 哪个 受保护 他的 脖子 从 这 射线 的 这

[sʌn] [hi:: hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [soʊkt] [ɪn] [blʌd] .
sun he found it soaked in blood .
太阳 他 成立 它 浸泡过 在 血 ;

“他撕下遮住脖子免受阳光照射的破布，发现破布已被鲜血浸透。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɜ:rspə'reɪʃn] , ” [hi:: hi] [kraɪd] , “ ['trɪklɪŋ] [daʊn] [maɪ] [nek] .
“ I thought it was perspiration , ” he cried , “ trickling down my neck .
” 我 想法 它 曾是 汗 , ” 他 哭 , ” 涓涓细流 向下 我的 脖子 ;

“我以为那是汗水,”他喊道,“顺着我的脖子往下流。”

[eɪ 'em][aɪ] ['wu:ndɪd] [æt; ət][læst] ?
Am I wounded at last ?
是 我 受伤 在 最后的 ?

我终于受伤了吗？

“ [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['daɪ.æk] [ə'prəʊtʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪskri:ənts] ['sɪmpli] [bɜ:rst]
” His companions with several Dayaks approached , but the miscreants simply burst
” 他的 同伴 和 一些 达雅克人 接近 , 但 这 恶棍 简单地 爆裂

[aʊt][ɪntu:] ['hɑ:rtɪ] ['læftər] .
out into hearty laughter .
出去 进入 爽朗 笑声 ;

“他的同伴和几个达雅克人走了过来，但这些恶棍只是放声大笑。

[brʻfɔ:r] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [kʊd; kəd][get] ['eni] ['ænsə] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][help] [hi;; hi] [pæst] [hɪz; ɪz]
Before the Walloon could get any answer to his appeal for help he passed his
前 这 瓦隆 可以 得到 任何 回答 到 他的 上诉 为了 帮助 他 通过了 他的
[hænd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][felt] [sʌm; səm]['slaimi] ,
hand down his neck and felt some slimy ,
手 向下 他的 脖子 和 毛毡 一些 黏糊糊的 ,
瓦隆人还没来得及得到任何回应,就把手伸到脖子上,摸到了一些黏糊糊的东西。

[smu:ð] ['ɑ:bdʒekts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
smooth objects from which he suddenly withdrew his fingers .
光滑的 对象 从 哪个 他 突然 退出 他的 手指 .
他突然缩回了手指,手指伸向光滑的物体。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hi;; hi] [æskt] ['nɜ:rvəsli] .
“ **What is this ? ” he asked nervously .**
“ 什么 是 这 ? ” 他 问 紧张地 .

“这是什么?”他紧张地问道。

“ - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [fleg'mætɪk] [rɪ'plai][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪ,æk] .
“ **Halamantek , ” was the phlegmatic reply of one of the Dayaks .**
“ - , ” 曾是 这 黏液质的 回复 的 一 的 这 达雅克人 .
“哈拉曼泰克,”一位达雅克人平静地回答道。

“ - !
“ **Halamantek !**
“ - !

“Halamantek!

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [mi:n] ? ”
what do they mean ? ”
什么 做 他们 意思是 ? ”

它们是什么意思?

“ [dəʊnt] [meɪk] [jɔ:'self] [rɪ'dɪkjələs] , ” [dʒəʊ'hænis] [grɪnd] .
“ **Don't make yourself ridiculous , ” Johannes grinned .**
“ 不 制作 你自己 荒谬的 , ” 约翰内斯 咧嘴一笑 .

“别让自己显得荒唐可笑,”约翰内斯咧嘴一笑。

“ - [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['fɔ:rɪst] - ['li:tʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪd][ju;; jʊ][ʌv; əv][sʌm; səm]
“ **Halamantek are only forest - leeches and they will rid you of some**
“ - 是 仅有的 森林 - 水蛭 和 他们 将要 摆脱 你 的 一些
[su:'pɜ:rfluəs] [wɔ'lu:n] [blʌd] . ” [-]
superfluous Walloon blood . ” [264]
多余 瓦隆 血 . ” [-]

“Halamantek 只是森林里的水蛭,它们会帮你清除一些多余的瓦隆血。”[264]

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .
A sigh of relief escaped the wounded man .
一个 叹 的 宽慰 逃脱 这 受伤 男人 .

受伤的男子长舒了一口气。

[ɑ:n][ɪg,zæmɪr'neɪ(ə)n][,aɪ 'ti:] [pru:vɔ] [ðæt] ['dɔrɪŋ] [ðer; ðər] [stæm'pi:d] [θru:] [ə; eɪ] [θɪk] [wɒd] [nɑ:tɪ]['oʊnli]
On examination it proved that during their stampede through a thick wood not only
在 考试 它 已证实 那 期间 他们的 踩踏 通过 一个 厚的 木头 不是 仅有的
[ðə; ði] [wɔ'lu:n] ,
the Walloon ,
这 瓦隆 ,

经检查证实,在他们冲过茂密树林时,不仅瓦隆人,

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)] ['reptailz] .
but all of the company had been attacked by these little reptiles .
但 全部 的 这 公司 有 到过 遭到攻击 经过 这些 小的 爬行动物 .

但是公司所有员工都遭到了这些小爬行动物的攻击。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [kɔ:z] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃer]
He , however , from some unaccountable cause had received a double share
他 , 然而 , 从 一些 无法解释 原因 有 已收到 一个 双倍的 分享
[ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪvərz] .
of their favors .
的 他们的 恩惠 .

然而，由于某种无法解释的原因，他却获得了双倍的恩惠。

“ [ðə; ðɪ] ['fɔ:rist] - [li:tɪ] , ” [dʒəu'hænis] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **The forest - leech , ” Johannes explained ,**
“ 这 森林 - 水蛭 , ” 约翰内斯 解释 ,
“森林水蛭,”约翰内斯解释道。

“ [ɪz][ə; eɪ] ['reptail] ['strɔ:ŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [greɪ] [θred] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **is a reptile strongly resembling a thick gray thread about the length of a**
“ 是 一个 爬虫 强烈 类似 一个 厚的 灰色的 线 关于 这 长度 的 一个
[fɪŋgər] .
finger .
手指 .

“是一种爬行动物，外形酷似一根手指长左右的粗灰色细线。

[aɪ 'ti:] [ɪn'hæbɪts] [ðə; ðɪ] ['ləʊər] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tæks] [ɪts] [preɪ] ,
It inhabits the lower branches of trees and from there attacks its prey ,
它 居住地 这 降低 分支 的 树木 和 从 那里 攻击 它是 猎物 ,
[ɪ:ðər] [mæn][ɔ:r] [bi:st] .
either man or beast .
任何一个 男人 或者 兽 .

它栖息在树木的低矮枝条上，从那里攻击猎物，无论是人还是动物。

[aɪ 'ti:] [kri:ps] [ɪn][sʌm; səm] ['krevis] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skɪn] [ɔ:r] [dres] [ænd; ənd] ['gri:dɪli] [brɪ'ɡɪnz] [ɪts] [mi:l] .
It creeps in some crevice of the skin or dress and greedily begins its meal .
它 令人毛骨悚然 在 一些 裂缝 的 这 皮肤 或者 裙子 和 贪婪地 开始 它是 一顿饭 .
它爬进皮肤或衣服的缝隙里，贪婪地开始进食。

[ɪts] [baɪt] [ɪz][nɔ:tɪ]['peɪnf(ə)l][æt; ət][fɜ:rst] , [rɪ'zemblɪŋ] [ræðər] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtɪŋ] ,
Its bite is not painful at first , resembling rather a sensation of itching ,
它是 咬 是 不是 痛苦 在 第一的 , 类似 相当 一个 感觉 的 瘙痒 ,
它的叮咬起初并不疼痛，反而感觉有点痒。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌkt] [ɪt'self] [fʊl] [ðə; ðɪ] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [brɪ'kʌmz] [ɪn'tens] . “
but as soon as it has sucked itself full the irritation becomes intense . ”
但 作为 很快 作为 它 有 真烂 本身 满的 这 刺激 变成 激烈的 . “
但一旦吸饱了液体，刺激感就会变得非常强烈。”

“ [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [felt] , ” [ðə; ðɪ] [wɔ'lu:n] ['mɜ:mɜd] .
“ **That is exactly what I felt , ” the Walloon murmured .**
“ 那 是 确切地 什么 我 毛毡 , ” 这 瓦隆 低声说道 .
“我当时就是这种感觉,”瓦隆人低声说道。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:ntaɪm] - [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][tə'bækəʊ] ,
In the meantime Moendoet had taken a handful of tobacco ,
在 这 与此同时 - 有 已采取 一个 少数 的 烟草 ,
与此同时，莫恩多特抓了一把烟草。

[ɪn'fɔəʊzɪd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ɪn][sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
infused it for a couple of minutes in some boiling water and with the
注入 它 为了 一个 夫妻 的 分钟 在 一些 沸腾 水 和 和 这
[lʊʃn] [ðʌs] [fɔ:rmd] [beɪðd] [ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['swi:tha:rt] .
lotion thus formed bathed the neck of her sweetheart .
洗剂 因此 形成 洗澡 这 脖子 的 她 亲爱的 .
她将药膏放入沸水中浸泡了几分钟，然后用制成的药膏涂抹在爱人的脖子上。

[ðə; ði] [ˈli:tʃɪz] [dra:pt] [ɔ:f][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] [su:n] [hi:ld] , [tu; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
The leeches dropped off and their wounds soon healed , to the great satisfaction
这 水蛭 掉落 离开 和 他们的 伤口 很快 已治愈 , 到 这 伟大的 满意
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔˈlu:n] .
of the Walloon .
的 这 瓦隆 .

水蛭脱落后，他们的伤口很快愈合，瓦隆人对此非常满意。

“ [hensˈfɔ:rθ] [wi; wi][jæl; jəl][ɔ:f(ə)n][bi; bi] [pleɪɡd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈpests] , ” [dʒəuˈhænis] [sed] ,
“ **Henceforth we shall often be plagued with these pests ,** ” **Johannes said ,**
“ 今后 我们 将 经常 是 饱受困扰 和 这些 害虫 , ” 约翰内斯 说 ,
“从今以后，我们将经常受到这些害虫的困扰,”约翰内斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi; bi] [waɪz] [tu; tə][hæv; həv][sʌm; səm][təˈbækoʊ][ˈwɔ:tər] [ˈredi] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
“ **and I think it will be wise to have some tobacco water ready in our**
“ 和 我 思考 它 将要 是 明智的 到 有 一些 烟草 水 准备好 在 我们的
[flɑ:skz] [fɔ:r; fər][ˈpɑ:səb(ə)] [ɪˈmæ:dʒənsɪz] . ”
flasks for possible emergencies . ”
烧瓶 为了 可能的 紧急情况 . ”

“我认为在我们的水壶里准备一些烟草水以备不时之需是明智之举。”

“ [jæl; jəl][wi; wi][hæv; həv][tu; tə] [pæs] [ˈmeni] [ˈkætəˌræktz] ?
“ **Shall we have to pass many cataracts ?**
“ 将 我们 有 到 经过 许多 白内障 ?
难道我们要经历很多白内障手术吗?

“ - [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **Wienersdorf enquired .**
“ - 询问 .

维纳斯多夫问道。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] ; [pərˈhæps] [fɔ:r] [tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
“ **A great many ; perhaps four to - morrow .**
“ 一个 伟大的 许多 ; 也许 四 到 - 明天 .
“很多；也许明天会有四个。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ? “
But why this question ? ”
但 为什么 这 问题 ? ”

但为什么要问这个问题呢？

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][wi; wi][jæl; jəl] [ðen] [hæv; həv][tu; tə] [wɑ:ʃ] [ɑ:rˈselvz] [fɔ:r] [taɪmz] [æt; ət] [li:st] [wɪð; wɪθ]
“ **Because we shall then have to wash ourselves four times at least with**
“ 因为 我们 将 然后 有 到 洗 我们自己 四 时代 在 至少 和
[ðɪs] [təˈbækoʊ] [sɔ:s] .
this tobacco sauce .
这 烟草 酱 .

“因为那样的话，我们至少要用这种烟草酱清洗自己四次。”

[wi; wi][jæl; jəl][bi; bi] [ˈpɜ:rfju:md] [laɪk] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][paɪp] . ”
We shall be perfumed like the bowl of a German pipe . ”
我们 将 是 香 喜欢 这 碗 的 一个 德语 管道 . ”
我们将像德国烟斗的烟斗一样散发着香气。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] , ” [dʒəuˈhænis] [læft] , ” [bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [wi; wi][dəʊnt] [-]
“ **Very likely ,** ” **Johannes laughed ,** “ **but fortunately we don't [265]**
“ 非常 可能 , ” 约翰内斯 笑了 , ” 但 幸运的是 我们 不 [-]
“很有可能,”约翰内斯笑着说, “但幸运的是我们没有[265]

[wɑ:nt][tu; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:n.treɪ][di:][səˈlɑ:n] ,
want to make our entrée de salon ,
想 到 制作 我们的 主菜 德 沙龙 ,

想做我们的沙龙主菜，

[ɔːr][pəɾ'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæŋk[ə]s] [lest] - [wɪl] [biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
or perhaps you are anxious lest Hamadoe will be disgusted with you ?
或者 也许 你 是 焦虑的 免得 - 将要 是 厌恶 和 你 ？

或许你担心哈马多会厌恶你？

[dəʊnt] [fiːl] [ə'lɑːrmd] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][kwɑɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][tə'bækʊʊ] .
Don't feel alarmed , she is quite accustomed to tobacco .
不 感觉 惊慌 , 她 是 相当 习惯 到 烟草 .

别担心，她对烟草很熟悉。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɪn] ,
" By the time the cable had been drawn in ,
" 经过 这 时间 这 电缆 有 到过 绘制 在 ,

“当电缆被拉进来的时候，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˌʌŋ.səɾə'mʊʊniəsli] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
the sun had also finished his course and unceremoniously disappeared in the
这 太阳 有 还 完成的 他的 课程 和 不体面地 消失 在 这

[west] [br'hɑɪnd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
west behind the forest .
西方 在后面 这 森林 .

太阳也完成了它的运行轨迹，悄无声息地消失在西方的森林后面。

[ˈaʊər; ɑːr][men][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ænd; ənd] - [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fə'tiːɡɪŋ]
Our men and especially the Dayaks and Poenans had had a fatiguing
我们的 男人 和 尤其 这 达雅克人 和 - 有 有 一个 令人疲惫的

[deɪ] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rest] .
day and longed for some rest .
天 和 渴望 为了 一些 休息 .

我们的士兵，特别是达雅克人和波埃南人，已经疲惫了一天，渴望休息。

[ðeɪ] [ˈkaːnsɪkwentli] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˈneɪbər'hʊd] .
They consequently resolved to pass the night in the immediate neighborhood .
他们 最后 已解决 到 经过 这 夜晚 在 这 即时 邻里 .

因此，他们决定在附近街区过夜。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [triː] , [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
The rangkans were tied to a projecting tree , leaving them room enough to
这 - 是 系 到 一个 投影 树 , 离开 他们 房间 足够的 到

[float] [ɪn][mɪd] - [striːm] .
float in mid - stream .
漂浮 在 中 - 溪流 .

这些小船被绑在伸出的树干上，留出了足够的空间漂浮在河中央。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
The women and children were lodged within them ,
这 女性 和 孩子们 是 已提交 之内 他们 ,

妇女和儿童被安置在里面，

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈɔŋjupɑɪŋ] [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end][æz; əz][ə; eɪ] [ˈseɪfgɑːrd] .
ten of the men occupying one at each end as a safeguard .
十 的 这 男人 占领 一 在 每个 结尾 作为 一个 保障 .

十名男子分列两端各一人，作为安全措施。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [iːtʃ] [kə'hʊː] [wʌz; wəz][təʊld][ɔːf][tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] ,
One of the men in each canoe was told off to mount guard ,
一 的 这 男人 在 每个 独木舟 曾是 讲述 离开 到 山 警卫 ,

每艘独木舟上都派出一名男子站岗放哨。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl] [ˈwɑːtʃɪz] ,
while the others of the crew were divided into two equal watches ,
尽管 这 其他的 的 这 全体人员 是 分割 进入 二 平等的 手表 ,

其余船员则被分成两组，轮班时间相等。

[ˈpoustɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] -
posted along the banks of the river opposite the rangkans .
发布 沿着 这 银行 的 这 河 对面的 这 - .

张贴在河岸边，与朗坎人隔河相望。

[ðə; ði] [fɔːr] [diˈzəːtəz] [dʒɔɪnd] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] , [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [iːtʃ] [wɑːtʃ] ,
The four deserters joined this party , two of them in each watch ,
这 四 逃兵 加入 这 派对 , 二 的 他们 在 每个 手表 ,
四名逃兵加入了这支队伍，每队两人，分别负责两个班次。

[wʌŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˈloʊkaʊt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈrestɪd] .
one to keep lookout while the others rested .
一 到 保持 瞭望台 尽管 这 其他的 休息 .

一人负责放哨，其他人休息。

[ðer; ðər] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər] [ˈeksələntli] [ˈteɪkən][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [felt] [baɪ]
Their precautions were excellently taken and showed the solicitude felt by
他们的 防范措施 是 非常出色 已采取 和 显示 这 关怀 毛毡 经过
[dʒəuˈhænis][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] .
Johannes for their general welfare .
约翰内斯 为了 他们的 一般的 福利 .

他们的预防措施非常到位，体现了约翰内斯对他们福祉的关心。

[ðə; ði] [naɪt] [haʊˈevər] [pæst] [baɪ] [ʌndɪˈstɜːrbd] .
The night however passed by undisturbed .
这 夜晚 然而 通过了 经过 未受干扰 .

然而，夜晚平静地过去了。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃlɪkəsən] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [saʊnd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
Early in the morning Schlickeisen noticed a creaking sound coming from the forest
早期的 在 这 早晨 施利克森 注意到 一个 嘎吱作响 声音 未来 从 这 森林
[ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði][bəŋks] .
bordering the banks .
毗邻 这 银行 .

清晨，施利克森注意到河岸边的森林里传来嘎吱嘎吱的声音。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈloʊkaʊt] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [dɪr] ,
He kept a sharp lookout and observed a herd of about fifty deer ,
他 保留 一个 锋利的 瞭望台 和 观察到 一个 一群 的 关于 五十 鹿 ,
他警惕地观察着，发现了一群大约五十只鹿。

[led][baɪ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [bʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [pər] [ʌv; əv][ˈæntləz] ,
led by a handsome buck with a magnificent pair of antlers ,
引领 经过 一个 英俊的 巴克 和 一个 壮丽 一对 的 鹿角 ,
由一头长着一对雄伟鹿角的英俊雄鹿带领，

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkrɪstələɪn] [ˈrɪvər] [ˈwɔːtər] .
coming down the slopes to drink from the crystalline river water .
未来 向下 这 连续下坡 到 喝 从 这 结晶体 河 水 .

他们从山坡上下来，饮用清澈的河水。

[waɪl] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [stʊd] [ˈpoustɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk]
While the herd was drinking their leader stood posted on the top of the bank
尽管 这 一群 曾是 喝 他们的 领导者 站立 发布 在 这 顶部 的 这 银行
[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [oʊvərˈlʊk] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .
whence he could overlook the surrounding country .
何处 他 可以 俯瞰 这 周围 国家 .

当牛群饮水时，它们的首领站在河岸顶上，从那里可以俯瞰周围的乡村。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈprɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
There he remained , sniffing the air and pricking up his ears ,
那里 他 剩余 , 嗅闻 这 空气 和 刺 向上 他的 耳朵 ,
他伫立在那里，嗅着空气，竖起耳朵。

[ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [mɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [swɪs] , [huː] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [-]
offering a fair mark to the Swiss , who proceeded to take [266]
提供 一个 公平的 标记 到 这 瑞士 , WHO 继续 到 拿 [-]
给瑞士人一个公平的分数, 瑞士人随后接受了[266]

[gʊd] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
good aim and fired .
好的 目的 和 被解雇 .
瞄准得准, 开火了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈmuːvmənt] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði][stæg] ;
His first movement , however , had alarmed the stag ;
他的 第一的 移动 , 然而 , 有 惊慌 这 麋 ;
然而, 他的第一个动作却惊扰了那头雄鹿;

[ðə; ði][ˈnɒʊb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [θruː] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
the noble animal suddenly threw his horns back on his neck ,
这 高贵 动物 突然 扔 他的 角 后退 在 他的 脖子 ;
这只高贵的动物突然把角甩回脖子上,

[ˈʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [liːp] .
uttered a loud cry and took his first and last leap .
说出 一个 大声 哭 和 采取 他的 第一的 和 最后的 飞跃 .
他发出一声响亮的呐喊, 纵身一跃, 这也是他人生中最后一次跳跃。

[ˈtʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːp] [haɪt] [hiː; hi] [roʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [wʊd]
Tumbling from the steep height he rolled into the water and would
翻滚 从 这 陡 高度 他 滚动 进入 这 水 和 会
[ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [strʌk] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv]
undoubtedly have been carried out of reach had he not struck against one of
无疑 有 到过 携带 出去 的 抵达 有 他 不是 击 反对 一 的
[ðə; ði] - [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ɪnˈtæŋɡld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][laɪnz] .
the rangkans and become entangled among the lines .
这 - 和 变得 纠缠 之中 这 线条 .
他从陡峭的高处跌落, 滚入水中, 如果不是撞到一根绳索并被缠住, 无疑会被水流冲走。

[ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
The rest of the herd had suddenly disappeared .
这 休息 的 这 一群 有 突然 消失 .
其余的牛群突然消失了。

[ðə; ði][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈvɜːrbəreɪtɪv] [θruː] [ðə; ði]
The alarm and commotion caused by that shot and its reverberations through the
这 警报 和 骚动 导致 经过 那 射击 和 它是 回响 通过 这
[stiːp] [bæŋks][wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
steep banks was great ,
陡 银行 曾是 伟大的 ,
那声枪响及其在陡峭河岸间的回响引起了极大的恐慌和骚动。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [brɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [piːs] [wʌz; wəz] [suːn] [rɪˈstɔːrd] .
but thanks to the cool behavior of the Europeans peace was soon restored .
但 谢谢 到 这 凉爽的 行为 的 这 欧洲人 和平 曾是 很快 恢复 .
但由于欧洲人的冷静态度, 和平很快得以恢复。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [skɪnd] [ænd; ənd] [ˈkwɔːrtərd] ,
The buck was drawn out of the stream , skinned and quartered ,
这 巴克 曾是 绘制 出去 的 这 溪流 , 去皮 和 四分 ,
那只雄鹿被从溪流中拖出来, 剥皮后切成四块。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [miːl] .
promising a delicious adjunct to the ensuing meal .
有前途 一个 可口的 附件 到 这 随后 一顿饭 .
预示着这将是接下来这顿饭的美味配菜。

[ɔːl] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ʃlɪkəɪsən] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fer] [fɑːt] ,
All congratulated Schlickeisen upon his fair shot ,
全部 恭喜 施利克森 之上 他的 公平的 射击 ;
所有人都祝贺施利克森打出了漂亮的一击。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['vʌʊd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['heɪstɪ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ænd; ənd][ˈnevər][tuː; tə][ˈfaɪər] [ˈdɔːrɪŋ]
but he vowed to be less hasty for the future and never to fire during
但 他 发誓 到 是 较少的 仓促 为了 这 未来 和 绝不 到 火 期间
[ɪnkən'viːniənt] [ˈaʊərz] .
inconvenient hours .
不方便 小时 .

但他发誓以后会更加谨慎，绝不在不方便的时间开枪。
[æn; ən][ˈaʊər] [æftərwərd] [ðə; ðɪ][flotɪlə][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [ruːt] ,
An hour afterward the flotilla was again en route ,
一个 小时 之后 这 船队 曾是 再次 英文 路线 ;
一小时后，船队再次启程。

[ˈmeɪkɪŋ] [wei] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] [striːm] .
making way against the fierce and increasing current of the wild stream .
制作 方式 反对 这 凶猛的 和 增加 当前的 的 这 荒野 溪流 ;
逆着湍急不断上涨的溪流前进。

[ðɪs] [deɪ][ˈɔːlsʊʊ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
This day also contributed its share of difficulties .
这 天 还 贡献 它是 分享 的 困难 ;
这一天也带来了不少困难。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈɑːnd] - - , [nɪr] [ˈkɒtə] - ,
A little beyond Kiham Hoeras , near kotta Hoerakan ,
一个 小的 超过 - - , 靠近 科塔 - ,
超出 Kiham Hoeras 一点，靠近 kotta Hoerakan，

[ðə; ðɪ][ˈdaɪərɪtɪk][ˈsɔɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈjelʊʊ] - [braʊn] [ˈsændstoʊn] .
the dioritic soil suddenly changed into a coarse yellow - brown sandstone .
这 闪长岩 土壤 突然 已更改 进入 一个 粗 黄色的 - 棕色的 砂岩 ;
闪长岩土壤突然变成了粗糙的黄褐色砂岩。

[ðɪs] [ˈfraɪəbl] [stoʊn] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈræpɪd] [dɪsˌɔːrgənəˈzeɪʃn] ,
This friable stone , subject to rapid disorganization ,
这 易碎的 石头 , 主题 到 迅速的 混乱 ;
这种易碎的石头，很容易迅速分解。

[fɪld] [ðə; ðɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][noʊ] [kəˈnuː]
filled the bed of the river to such an extent that in some places no canoe
已填 这 床 的 这 河 到 这样的 一个 程度 那 在 一些 地方 不 独木舟
[kʊd; kəd] [pæs] ;
could pass ;
可以 经过 ;
河床被淤泥填满，以至于在某些地方独木舟无法通过；

[ə; eɪ] - [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp]
a rangkan had to be steered with the utmost caution in order to keep
一个 - 有 到 是 转向 和 这 极致 警告 在 命令 到 保持
[wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈnæroʊ] [striːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [ˈfɔːrmd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃæn(ə)l] .
within the narrow strip of water which formed the channel .
之内 这 狭窄的 条 的 水 哪个 形成 这 渠道 ;
驾驶帆船时必须格外小心，才能保持在构成航道的狭窄水道内行驶。

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ɪz] [ˈiːzəli] [dɪsˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈmens] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ]
The sand of this stone is easily displaced by the immense force of the fleeting
这 沙 的 这 石头 是 容易地 流离失所 经过 这 巨大 力量 的 这 转瞬即逝
[mæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːrmz][bæŋks][ɪn][mɪd] - [striːm] [wer] [ðə; ði][taɪd]
mass of water and here and there forms banks in mid - stream where the tide
大量的 的 水 和 这里 和 那里 表格 银行 在 中 - 溪流 在哪里 这 潮
[ɪz] [ˈslækənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈʃæləʊd] .
is slackened and the river shallowed .
是 松弛 和 这 河 浅 .

这种石头中的沙子很容易被转瞬即逝的巨大水流冲走，在潮水减缓、河水变浅的地方，会在河中央形成河堤。
[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsændbæŋk] [əˈsuːm] [ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz] [-]
Sometimes the sandbanks assume the dimensions [267]
有时 这 沙洲 认为 这 方面 [-]
有时沙洲呈现出这样的尺寸[267]

[ʌv; əv][ˈaɪləndz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] - [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
of islands and are known as karangans by the natives .
的 岛屿 和 是 已知 作为 - 经过 这 本地人 .
这些岛屿被当地人称为 karangans。

- - [ɪnˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ɔːˈrɪfərəs] [ænd; ənd] [ðæt]
Harimaoung Boekit informed his friends that these are highly auriferous and that
- - 知情的 他的 朋友们 那 这些 是 高度 含金的 和 那
[nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [smɔːl] [ˈnʌɡɪts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɑːləti] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][best][ʌv; əv]
not unfrequently small nuggets are found of a quality considered the best of
不是 不常 小的 鸡块 是 成立 的 一个 质量 经过考虑的 这 最好的 的
[ðə; ði] - [ˈriːdʒənz] .
the Kapoeas regions .
这 - 地区 .

哈里茂·博基特告诉他的朋友们，这些金矿含金量很高，而且经常能发现品质堪比卡波埃斯地区最好的小金块。
[ˈwiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] [hɪr] , " [lɑː] - [sed] .
" We ought to try our luck here , " La Cueille said .
" 我们 应该 到 尝试 我们的 运气 这里 , " 拉 - 说 .
“我们应该来这里碰碰运气,”拉库耶说道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [dʒəʊˈhænis] [rɪˈplaɪd] ; " [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [laɪz] [ˈfɔːrwərd] !
" Certainly not , " Johannes replied ; " our way lies forward !
" 当然 不是 , " 约翰内斯 回复 ; " 我们的 方式 谎言 向前 !
“当然不是,”约翰内斯回答说;“我们的道路在前进! ”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stiɪl] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [dʌt] [ænd; ənd][məst; məst] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈkætəˌræktɪs]
We are still too near the Dutch and must place a few more cataracts
我们 是 仍然 也 靠近 这 荷兰语 和 必须 地方 一个 很少 更多的 白内障
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːrˈselvz] . "
between them and ourselves . "
之间 他们 和 我们自己 . "

我们离荷兰人还是太近了，必须在我们和他们之间再设置一些障碍。
[ænd; ənd] , " [sed] [ɑːˈmaɪ] - , " [ˈniːðər] [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ] [ˈwaːɪŋ] [ɡoʊld][soʊ] [ˈredɪli] .
" And , " said Amai Kotong , " neither could we go washing gold so readily .
" 和 , " 说 阿迈 - , " 两者都不 可以 我们 去 洗涤 金子 所以 容易 .
“而且,”阿迈·科通说,“我们也不能那么轻易地去淘金。”

[wiː; wi] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] .
We would soon find ourselves in trouble with the population of these regions .
我们 会 很快 寻找 我们自己 在 麻烦 和 这 人口 的 这些 地区 .
我们很快就会发现，这些地区的人口问题会给我们带来麻烦。

[i:tʃ] ['kɒtə] [hæz; həz][its] [oʊn] [graʊndz] [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
Each kotta has its own grounds and parts of the river ,
每个 科塔 有 它是自己的 理由 和 部分 的 这 河 ,
每个kotta都有自己的场地和部分河段,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [pɒʊtʃt] [ə'pɑ:n][baɪ][st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] . "
which they would not allow to be poached upon by strangers with impunity . "
哪个 他们 会 不是 允许 到 是 偷猎 之上 经过 陌生人 和 免责 . "
他们绝不会允许陌生人肆意偷猎。

" [ðen] [ɪn] ['heɪvənz] [neɪm] ['fɔ:rwərdz] !
" Then in heaven's name forwards !
" 然后 在 天 姓名 前进 !
"那么，奉上天的名义前进！ "

" [ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['mʌtəd] .
" the Walloon muttered .
" 这 瓦隆 低声说道 .
"瓦隆人低声说道。"

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][waɪld][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [kloʊz] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['aɪləndz] ,
Besides the wild part of the river close to these islands ,
除了 这 荒野 部分 的 这 河 关闭 到 这些 岛屿 ,
除了靠近这些岛屿的那段湍急的河段之外,

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [maʊnt] [fɔ:r] - [ðæt] [deɪ] ,
they had to mount four kihams that day ,
他们 有 到 山 四 - 那 天 ,
那天他们要架设四架基哈姆机。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
some of which gave them considerably more trouble than they had
一些 的 哪个 给予 他们 相当 更多的 麻烦 比 他们 有
[ɪk'spɪriənst] [æt; ət] - - ,
experienced at Kiham Hoeras ,
经验丰富的 在 - - ,
其中一些事件给他们带来的麻烦比他们在基哈姆霍埃拉斯遇到的要大得多。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd]
so that it was quite four in the afternoon before the tired and exhausted
所以 那 它 曾是 相当 四 在 这 下午 前 这 疲劳的 和 筋疲力尽的
[ˈtrævələz] [ri:tʃt] ['kɒtə] - ,
travellers reached kotta Karangan .
旅行者 达到 科塔 - .
因此，直到下午四点，疲惫不堪的旅客们才到达科塔卡兰甘。

[ðɪs] ['kɒtə] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
This kotta , situated on the left bank of the Kapoeas ,
这 科塔 , 位于 在 这 左边 银行 的 这 - ,
这座位于卡波阿斯河左岸的科塔（kotta）

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] [tu:]
was a handsome and strong fortification with a population of over two
曾是 一个 英俊的 和 强的 筑城 和 一个 人口 的 超过 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [soʊlz] .
thousand souls .
千 灵魂 .
那是一座外观漂亮、坚固的堡垒，居住着两千多人。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] , [ˈhuː] [hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [skʌlz] [ˈɔːnəməntɪŋ] [ðə; ði]
Our travellers , who had been surprised at the skulls ornamenting the
我们的 旅行者 , WHO 有 到过 惊讶 在 这 头骨 装饰 这
[,pæliˈseɪdz] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - ,
palisades of kotta Djangkan ,
栅栏 的 科塔 - ,
我们的旅行者们对科塔·江坎 (kotta Djangkan) 的栅栏上装饰的骷髅头感到惊讶,

[felt] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgæstli] [ˈtrəʊfɪz] [hɪr] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .
felt alarmed at the immense number of these ghastly trophies here exhibited .
毛毡 惊慌 在 这 巨大 数字 的 这些 阴森 奖杯 这里 展出 .
看到这里展出的这些可怕的战利品数量如此之多, 我感到十分震惊.
[haʊ] [ˈmeni] [ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsækɹɪfaɪst] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti] ?
How many human lives must have been sacrificed to supply such a quantity ?
如何 许多 人类 生活 必须 有 到过 牺牲 到 供应 这样的 一个 数量 ?
为了提供如此大量的物资, 究竟牺牲了多少人的生命?

[ɑːˈmaɪ] - [faʊnd] [frendz] [hɪr] [ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðerəˈpɑːn] [ʌnˈhezɪteɪŋli] [əˈlaʊd]
Amai Kotong found friends here also and was thereupon unhesitatingly allowed
阿迈 - 成立 朋友们 这里 还 和 曾是 于是 毫不犹豫 允许
[tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈkɒtə] .
to enter the kotta .
到 进入 这 科塔 .
阿迈·科通在这里也结交了朋友, 于是毫不犹豫地允许进入科塔.

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [-]
The presence of [268]
这 在场 的 [-]
[268] 的存在
- - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - , [haʊˈevər] ,
Harimaoung Boekit and his Poenans , however ,
- - 和 他的 - , 然而 ,
然而, Harimaoung Boekit 和他的 Poenans ,

[ɪkˈsaɪtɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [səˈspɪ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd]
excited considerable suspicion and it was only after much trouble and
兴奋的 大量 怀疑 和 它 曾是 仅有的 后 很多 麻烦 和
[ˈdɪfɪkəltɪ] [ðæt] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ɪn] [prɪˈventɪŋ] [ðem; ðəm]
difficulty that they succeeded in pacifying the people and in preventing them
困难 那 他们 成功了 在 安抚 这 人们 和 在 预防 他们
[frʌm; frəm] [ˈoʊpənɪŋ] [hɒsˈtɪlɪtɪz] .
from opening hostilities .
从 开幕 敌对行动 .
这引起了民众的极大怀疑, 经过一番周折, 他们才成功安抚了民众, 阻止了他们发动敌对行动.

[dʒəʊˈhænis] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈstɔːrɪ] [ɔːlˈredi] [toʊld][æt; ət] [ˈkɒtə] - ,
Johannes repeated the old story already told at kotta Baroe ,
约翰内斯 重复 这 老的 故事 已经 讲述 在 科塔 - ,
约翰内斯重复了科塔巴罗已经讲过的老故事,
[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ˈoʊpən]
how they had been commissioned by the Dutch government to open
如何 他们 有 到过 委托 经过 这 荷兰语 政府 到 打开
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊləʊs] [ˈɑːts] ,
communication with the Olo Otts ,
沟通 和 这 奥洛 奥茨 ,
他们受荷兰政府委托, 负责与奥洛奥特人建立联系.

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [vjuːz] .
and to learn their views .
和 到 学习 他们的 浏览 .

并了解他们的观点。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈfɔːrhænd] [ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈflæg][ɑːn][wʌn]
He had also beforehand taken the precaution of planting the Dutch flag on one
他 有 还 预先 已采取 这 预防 的 种植 这 荷兰语 旗帜 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaːrdʒɪst] - .
of the largest rangkans .
的 这 最大 - .

他还事先采取了预防措施，在最大的一个朗坎上插上了荷兰国旗。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈsɑːləmli] [prəˈduːst] [ðə; ði] [stæmpt] [ˈdɑːkjumənt][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] -
He now solemnly produced the stamped document taken away from Damboeng
他 现在 庄严地 生产 这 盖章 文档 已采取 离开 从 -
- ,
Papoendeh ,
- ,

他郑重地出示了从丹博恩·帕蓬德手中缴获的盖章文件。

[ænd; ənd] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] - [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][baɪ][ðə; ði]
and mentioned that the Poenan chief had been added to his party by the
和 提及 那 这 - 首席 有 到过 额外 到 他的 派对 经过 这
[ɡreɪt] [hiːə] [ʌv; əv][bændʒərˈmɑːsɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊləʊs] [ˈɑːts] [mɔːr]
Great Heer of Bandjermasin to make the meeting with the Olo Otts more
伟大的 希尔 的 班杰尔马辛 到 制作 这 会议 和 这 奥洛 奥茨 更多的
[ˈfiːzəb(ə)l] .
feasible .
可行的 .

并提到，班杰尔马辛的大希尔将波埃南酋长加入到他的队伍中，以使与奥洛奥特人的会面更加可行。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] - [ˌɔːltəˈgeðər] [biˈliːvd] [ðə; ði][ˈstoːri] .
It is doubtful whether the Karangannese altogether believed the story .
它 是 疑 无论 这 - 共 相信 这 故事 .

卡朗加内人是否完全相信这个故事，令人怀疑。

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [rɪˈspektfəli] [æt; ət][ðə; ði] [siːl] , [ɪmˈprest] [ɪn] [red] [wæks] , [ænd; ənd]
They certainly looked respectfully at the seal , impressed in red wax , and
他们 当然 看起来 尊敬 在 这 海豹 , 印象深刻 在 红色的 蜡 , 和
[əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ɔːl] [hɒsˈtɪlɪtɪz] ,
abstained from all hostilities ,
弃权 从 全部 敌对行动 ,
他们恭敬地看了看那用红蜡盖上的印章，并停止了一切敌对行动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈkɒtə]
but they would not permit one of the company of travellers to enter the kotta
但 他们 会 不是 允许 一 的 这 公司 的 旅行者 到 进入 这 科塔
[ɪkˈsept] [ɑːˈmaɪ] - ;
except Amai Kotong ;
除了 阿迈 - ;

但除了阿迈·科通之外，他们不允许同行的任何人进入科塔；

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [təmaɪ] [fɔːr; fər][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n] .
to the others they offered their tomoi for occupation .
到 这 其他的 他们 提供 他们的 友井 为了 职业 .

他们把自己的土屋提供给其他人居住。

[ðɪs] [kɔːzd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] [ˈɪndɪkətɪd] [ðæt] [ðeɪ]
This caused considerable satisfaction , for such a concession indicated that they
这 导致 大量 满意 , 为了 这样的 一个 让步 表明的 那 他们
[wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [frendz] ,
were considered as friends ,
是 经过考虑的 作为 朋友们 ,
这令他们感到非常满意, 因为这样的让步表明他们被视为朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːz] [ʌ; əv][ˌhɑːspɪˈtæləti] [ˈbiːɪŋ] [ˈstriktli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
and the laws of hospitality being strictly recognized in Dayakland could not be
和 这 法律 的 热情好客 存在 严格 认可 在 - 可以 不是 是
[ˈvaɪələtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] .
violated in their persons .
违反 在 他们的 人 .
达雅克兰严格遵守待客之道, 任何人不得违反这些法律。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] , [ˈðerfɔːr] , [kʊd; kəd] [ˈfɪrləsli] [teɪk] [ðer; ðər] [rest] , [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ɡɑːrd]
Our travellers , therefore , could fearlessly take their rest , having only to guard
我们的 旅行者 , 所以 , 可以 无畏地 拿 他们的 休息 , 拥有 仅有的 到 警卫
[ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ˈdeɪndʒəz][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
themselves against dangers from without .
他们自己 反对 危险 从 没有 .
因此, 我们的旅客可以安心休息, 只需提防来自外部的危险即可。

[ðeɪ] [ˈkaːnsɪkwentli] [diːmd] [aɪ ˈtiː] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ]
They consequently deemed it sufficient for one of the Europeans to keep watch
他们 最后 被认为 它 充足的 为了 一 的 这 欧洲人 到 保持 手表
,
.
,
因此, 他们认为只需安排一名欧洲人负责警戒即可。

[ðoʊ] [tuː] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] . [-]
though two of the Dayaks volunteered to join in the service . [269]
尽管 二 的 这 达雅克人 自愿 到 加入 在 这 服务 . [-]
虽然有两名达雅克人自愿加入服役。 [269]

[[ˈkaːntents]]
[**Contents**]
[内容]
[内容]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 :
第十五章

[ə; eɪ] [ˈdaɪæk] [ˈbrekfəst] — [ðə; ði] [hɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] — [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd]
A DAYAK BREAKFAST — THE HALT ON THE ISLAND — THE BOEHIES — A NEW KIND
一个 达雅克人 早餐 — 这 停止 在 这 岛 — 这 - — 一个 新的 种类
[ʌ; əv] [suːp] — [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɔːrm] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪˈzʌlts] — [ˈruːməz] [ʌ; əv] [wɔːr] — [ə; eɪ]
OF SOUP — THE THUNDER - STORM AND ITS RESULTS — RUMORS OF WAR — A
的 汤 — 这 雷 - 风暴 和 它是 结果 — 谣言 的 战争 — 一个
[naɪt] [əˈtæk] — [ðə; ði] - — [ˈkɒtə] - [biˈsɪdʒd] — [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd] .
NIGHT ATTACK — THE PARABOH — KOTTA HAMIAC BESIEGED — THE BESIEGERS ROUTED .
夜晚 攻击 — 这 - — 科塔 - 被围困 — 这 围攻者 路由 .
达雅克早餐——岛上的停滞——博伊人——一种新式汤——雷暴及其后果——战争的谣言——夜袭——帕拉博——科塔
哈米亚克被围困——围攻者溃败。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['stɪki] [raɪs][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd][ˈɡreɪtɪd] [ˈkəʊkə,nʌt][hiː; hi]
He knew the sticky rice and with a little salt and grated cocoanut he
他 知道 这 黏 米 和 和 一个 小的 盐 和 磨碎的 椰子 他
[faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)l] .
found it very palatable .
成立 它 非常 可口的 .
他认出了糯米，加一点盐和椰蓉后，他觉得味道很不错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvaɪəndz][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
But he looked suspiciously at the other viands with which they had been
但 他 看起来 可疑地 在 这 其他 菜肴 和 哪个 他们 有 到过
[prɪˈzentɪd] .
presented .
呈现 .
但他怀疑地看了看摆在他们面前的其他菜肴。

[hiː; hi] [smelt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][əˈroʊmə] [ˈtɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ɑːlˈfæktəri] .
He smelt them and the aroma tickled his olfactory .
他 冶炼 他们 和 这 香气 挠痒 他的 嗅觉 .
他闻了闻，那香味刺激了他的嗅觉。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɑːt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [-]
He took a bite and found the [270]
他 采取 一个 咬 和 成立 这 [-]
他咬了一口，发现[270]

[teɪst] [mɔːr] [dɪˈlɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smel] .
taste more delicious than the smell .
品尝 更多的 可口的 比 这 闻 .
味道比闻起来更美味。

[hiː; hi] [ˈbænɪʃt] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [sneɪks] [ænd; ənd][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [meɪk]
He banished all thought of pileworms and snakes and set himself to make
他 被放逐 全部 想法 的 痔疮 和 蛇 和 放 他自己 到 制作
[ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] ,
a hearty meal ,
一个 爽朗 一顿饭 ,
他抛开对痔疮和蛇的恐惧，开始准备一顿丰盛的晚餐。

[wen] [dʒəʊˈhænis] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] .
when Johannes asked him whether he knew what he was eating .
什么时候 约翰内斯 问 他 无论 他 知道 什么 他 曾是 吃 .
约翰内斯问他是否知道自己吃的是什麼。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , " [ðə; ði] [wɔːluːn] [ˈænsər] , " [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [naɪs] ! "
" I don't care , " the Walloon answered , " it is very nice ! "
" 我 不 关心 , " 这 瓦隆 回答 , " 它 是 非常 好的 ! "
“我不在乎,”瓦隆人回答说,“这太好了! ”

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [aɪˈtiː][aɪ][eɪˈem][ˈsætɪsfɑɪd] .
" As long as you like it I am satisfied .
" 作为 长的 作为 你 喜欢 它 我 是 使满意 .
只要你喜欢，我就满意了。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][faɪnd][aɪˈtiː][naɪs] [ðəʊ] [ˈræðər] [ˈdɜːrtɪ] .
I also find it nice though rather dirty .
我 还 寻找 它 好的 尽管 相当 肮脏的 .
我也觉得它不错，虽然有点脏。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæf] [fɪld] [ðə; ði] [wɔːluːn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][dʒəʊˈhænis] .
" With his mouth half filled the Walloon looked up at Johannes .
" 和 他的 嘴 一半 已填 这 瓦隆 看起来 向上 在 约翰内斯 .
“瓦隆人嘴里塞满了东西，抬头看着约翰内斯。”

“ [aɪ] [br'li:v] [ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] , ” [dʒəu'hænis] [smaɪld] , “ [bʌt; bət] [ten] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [sneɪlz] [wʊd] [ru:ɪn]
“ **I believe you , my lad , “ Johannes smiled , “ but ten of these snails would ruin**
“ 我 相信 你 , 我的 小伙子 , ” 约翰内斯 微笑 , “ 但 十 的 这些 蜗牛 会 废墟
[jʊr; jər][daɪ'dʒestʃən] .
your digestion :
你的 消化 :

“我相信你，孩子，”约翰内斯笑着说，“但是十只这样的蜗牛会毁了你的消化系统。”

[br'saɪdz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kwɔ:t] [ɪ'nʌf] ['kɜ:ɪdʒ] [naʊ] , [soʊ][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [raɪs]
Besides , you have quite enough courage now , so you had better finish your rice
除了 , 你 有 相当 足够的 勇气 现在 , 所以 你 有 更好的 结束 你的 米
:
:
:

此外，你现在勇气十足，最好还是把米饭吃完吧。

“ [ˈbrekfəst] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpli:tɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [riˈzju:md] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
“ **Breakfast being completed they all resumed their places in the boats and with**
“ 早餐 存在 完全的 他们 全部 恢复 他们的 地方 在 这 船 和 和
[ə; eɪ] [laʊd] [həˈrɑ:] [ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [əˈɡen] [set] [ɪn][ˈmoʊ](ə)n] .
a loud hurrah the fleet of rangkans was again set in motion .
一个 大声 欢呼 这 舰队 的 - 曾是 再次 放 在 运动 :

早餐后，他们都回到了船上，伴随着一声响亮的欢呼，船队再次出发了。

[ðə; ði] [stri:m] [ɡru:] [ˈɡrædʒuəli] [ˈwɪldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] .
The stream grew gradually wilder and the passage more difficult .
这 溪流 生长 逐步地 更狂野 和 这 通道 更多的 难的 :

溪流逐渐变得湍急，过河也越来越困难。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [θri:] - [tu:; tə] [sərˈmaʊnt] ,
They had only three kihams to surmount ,
他们 有 仅有的 三 - 到 超越 ,

他们只需要克服三个障碍，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪtˈself] [brˈkeɪm] [ˈnerəʊz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈʃæloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] ,
but the river itself became narrower and more shallow as they advanced ,
但 这 河 本身 成为 较窄 和 更多的 浅的 作为 他们 先进的 ,

但随着他们继续前进，河流变得越来越窄越来越浅。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [dɪˈmɪnɪʃt] [æz; əz] [i:tʃ] [ˈæfluənt] [wʌz; wəz] [pæst] . [-
although the force of the current diminished as each affluent was passed . [271
虽然 这 力量 的 这 当前的 减少 作为 每个 富裕的 曾是 通过了 : [-
]
]
]

虽然随着每条支流的通过，水流的力量逐渐减弱。 [271]

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðə; ði][fləʊˈtɪlə] [wʌz; wəz] [muəd] [nɪr] [æn; ən][ˈaɪlət] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ə; eɪ]
Towards the afternoon the flotilla was moored near an islet , or rather a
向 这 下午 这 船队 曾是 系泊 靠近 一个 小岛 , 或者 相当 一个
[ˈsændbæŋk] , [wɪtʃ] ,
sandbank , which ,
沙洲 , 哪个 ,

临近下午，船队停泊在一个小岛附近，或者更确切地说，是一处沙洲附近。

[əˈpiəriŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfsɪs] [ˈoʊnli][æt; ət] [loʊ] [ˈwɔ:tər] ,
appearing above the surface only at low water ,
出现 多于 这 表面 仅有的 在 低的 水 ,

仅在低潮时露出水面

[kən'sistɪd] [ʌv; əv] ['blaɪndɪŋ] [waɪt] [sænd] [ɪntə(:)'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [raʊnd] ['peblz] .
consisted of blinding white sand intermixed with small round pebbles .

由.....组成的 的 失明 白色的 沙 混合 和 小的 圆形的 鹅卵石 .

由耀眼的白色沙子和混杂其中的小圆卵石组成。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'lɑɪtfuli] ['feɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tri:z] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
It was , however , delightfully shaded by the trees lining the sides of the river ,

它 曾是 , 然而 , 令人愉悦 阴影 经过 这 树木 衬垫 这 侧面 的 这 河 ,

然而，河岸两旁树木茂盛，为这里提供了宜人的阴凉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪr] [bɪ'kʌm] ['ræðər] ['næroʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] ['restɪŋ]
which had here become rather narrow , and therefore offered a charming resting

哪个 有 这里 变得 相当 狭窄的 , 和 所以 提供 一个 迷人 休息

- [pleɪs] .
- **place** .
- 地方 .

这里变得相当狭窄，因此成了一个迷人的休息场所。

[ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] ['skersli] [stept] [ə'ɔ:r] [tu:; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [kræmpt] [legz] [wen] [ə; eɪ]
The travellers had scarcely stepped ashore to stretch their cramped legs when a

这 旅行者 有 几乎 步 岸上 到 拉紧 他们的 狭窄 腿 什么时候 一个

[hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv] “ - ” [wʌz; wəz] [si:n] ['gæmbəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]
whole troop of “ boehies ” was seen gambolling among the branches of the high

所有的 部队 的 “ - ” 曾是 已见 嬉戏 之中 这 分支 的 这 高的

[tri:z] .
trees .
树木 .

旅客们刚踏上岸伸展一下酸痛的双腿，就看到一大群“博伊人”在高大的树枝间嬉戏玩耍。

- [ɑ:r; ər] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [eɪps] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [teɪlz] .
Boehies are black and gray apes noted for their long tails .

- 是 黑色的 和 灰色的 猿猴 著名的 为了 他们的 长的 尾巴 .

波伊猿是黑色和灰色的猿类，以其长尾巴而闻名。

['kjʊriəs] [laɪk] [ɔ:l] [kwɔ'dru:mənə] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][steərd]
Curious like all quadrumana they approached the edge of the forest and stared

好奇的 喜欢 全部 四重奏 他们 接近 这 边缘 的 这 森林 和 凝视

[æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] .
at what the travellers were doing on the island .

在 什么 这 旅行者 是 正在做 在 这 岛 .

像所有四足动物一样，它们好奇地走到森林边缘，盯着岛上的旅行者们在做什么。

[grædʒuəli] ['geɪnɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['sʌməsɔlt; -sɔ:lt] [ɪn]
Gradually gaining confidence they came nearer , making the most curious summersaults in

逐步地 获得 信心 他们 来了 更近 , 制作 这 最多 好奇的 空翻 在

[ðer; ðər] ['pra:gres] ,
their progress ,

他们的 进步 ,

他们逐渐建立起信心，不断靠近，途中还做出了各种奇特的翻滚动作。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['rɪskt] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ləʊər] ['bræntʃɪz] ,
while some of the younger ones risked themselves amongst the lower branches ,

尽管 一些 的 这 年轻 一个 冒险 他们自己 在 这 降低 分支 ,

而一些年轻的树枝则冒险伸向较低的树枝。

['hæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ][kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
hanging down by their tails and balancing themselves so close to the heads of

绞刑 向下 经过 他们的 尾巴 和 平衡 他们自己 所以 关闭 到 这 头部 的

[ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
the men that they could almost touch them .

这 男人 那 他们 可以 几乎 触碰 他们 .

它们用尾巴倒挂着，保持平衡，离男人的头非常近，几乎可以碰到他们。

[wen] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [hæd; həd] [əd'vænst] [ðʌs] [fɑ:r] ,
When their confidence had advanced thus far ,

什么时候 他们的 信心 有 先进的 因此 远的 ,
当他们的信心发展到如此程度时,

- - ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [hu:] [kept] [ðer; ðər] ['gʌnz] ['redi]
Harimaoung Boekit whispered something to the Europeans who kept their guns ready
- - 低声说道 某物 到 这 欧洲人 WHO 保留 他们的 枪支 准备好
['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃʌ:t] [ænd; ənd] [slʌgz] ,
loaded with shot and slugs ,
已加载 和 射击 和 蛞蝓 ,

哈里茂·布基特低声对那些枪膛里装满了霰弹和独头弹的欧洲人说了些什么。

[waɪl] [ðə; ði] ['daɪ,æk] [si:zd] [ðer; ðər] [bləʊ] - [paɪps] .
while the Dayaks seized their blow - pipes .

尽管 这 达雅克人 查获 他们的 吹 - 管道 .
达雅克人夺取了他们的吹箭筒。

[ðə; ði] [geɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The gay colony of monkeys , ignorant of the danger awaiting them ,

这 同性恋 殖民地 的 猴子 , 无知 的 这 危险 等待中 他们 ,
这群同性恋猴子对即将到来的危险浑然不知。

[sti:l] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][æk'rə'bætɪk] [pə'fɔ:mənsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
still continued their acrobatic performances above the heads of the men .

仍然 持续 他们的 杂技 表演 多于 这 头部 的 这 男人 .
她们仍然在男人们的头顶上继续进行杂技表演。

[æt; ət][ə; eɪ][gɪv(ə)n] ['sɪɡnəl][ðə; ði]['raɪfəlz][wɜ:r; wər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd] [twelv] - [fel] ['mɔ:rtəli]
At a given signal the rifles were discharged and twelve boehies fell mortally
在 一个 给定 信号 这 步枪 是 出院 和 十二 - 跌倒 致命的
[wu:ndɪd] .
wounded .
受伤 .

一声令下，步枪齐射，十二名士兵身负重伤倒地身亡。

[ðə; ði] [kraɪz] ['ʌtəd] [baɪ] [ði:z] ['wu:ndɪd] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rt,rendɪŋ] .
The cries uttered by these wounded animals were heartrending .

这 哭泣 说出 经过 这些 受伤 动物 是 令人心碎 .
这些受伤动物发出的哀嚎令人心碎。

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
Their companions disappeared with the speed of lightning .

他们的 同伴 消失 和 这 速度 的 闪电 .
他们的同伴像闪电一样消失了。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] ['mʌðər] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌn] [fɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði]['feɪt(ə)]
But not all of them ; a mother seeing her young one fall under the fatal
但 不是 全部 的 他们 ; 一个 母亲 看到 她 年轻的 一 落下 在下面 这 致命的
[li:d] ,
lead ,
带领 ,

但并非所有母亲都如此；一位母亲眼睁睁地看着自己的孩子被致命的铅坠砸中，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [hɜ:r'self] [ʌn'hɜ:rt] , [paʊnst] [daʊn] [tu:; tə][græsp][hɜ:r; hər] ['daɪɪŋ] ['ɪnfənt] , [prest] [aɪ 'ti:]
and being herself unhurt , pounced down to grasp her dying infant , pressed it
和 存在 她自己 毫发无损 , 猛扑 向下 到 抓牢 她 垂死 婴儿 , 按下 它
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] [-]
to her bosom [272]
到 她 怀 [-]

她自己没有受伤，便扑到垂死的婴儿身上，将他紧紧抱在胸前[272]。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第13/17页

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɜ:r; həɹ] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] , [daɪvd] ,
and before any one could prevent her leaped into the river , dived ,
和 前 任何 一 可以 防止 她 跳跃 进入 这 河 , 潜水 ,
还没等任何人阻止她, 她就跳进了河里, 潜入水中。

[geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] .
gained the shore and disappeared in the thick foliage .
获得 这 支撑 和 消失 在 这 厚的 叶子 .
到达岸边后, 消失在茂密的树叶中。

[ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [dɪd][nɑ:t][fɔ:l] ,
Another of the wounded did not fall ,
其他 的 这 受伤 做过 不是 落下 ,
另一名伤员没有倒下。

[bʌt; bət] [spæz'mɑ:dɪkli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪt'self] [baɪ][ɪts][haɪnd] [legz] [ɑ:n][ðə; ði] [brænt] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ]
but spasmodically supported itself by its hind legs on the branch where only a
但 间歇性地 有 本身 经过 它是 后 腿 在 这 分支 在哪里 仅有的 一个
[ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['geɪli] [dɪ'spɔ:tɪŋ] .
short time before it had been gaily disporting .
短的 时间 前 它 有 到过 兴高采烈地 体育运动 .
但它却断断续续地用后腿支撑着身体, 而就在不久前, 它还在树枝上欢快地玩耍。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [tʌt]
For a moment only it remained hanging there and they could almost touch
为了 一个 片刻 仅有的 它 剩余 绞刑 那里 和 他们 可以 几乎 触碰
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
它就那样悬挂在那里, 他们几乎可以摸到它。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ɪts] [aɪz] [aɪ 'ti:] [prest] [ɪts][hændz][ə'pɑ:n][ɪts] [tʃest] ,
With tears in its eyes it pressed its hands upon its chest ,
和 眼泪 在 它是 眼睛 它 按下 它是 双手 之上 它是 胸部 ,
它眼含泪水, 双手捂住胸口。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪd] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ɪts] ['fɪŋgərz] .
from which the blood trickled down between its fingers .
从 哪个 这 血 涓涓细流 向下 之间 它是 手指 .
鲜血从他的指缝间缓缓流下。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [wu:nd] ; [ɪts] [grəʊnz] [wɜ:r; wər]['ægənaɪzɪŋ] ; [ɪts] [lʊks] [ɪk'sprest]
It had received a gaping wound ; its groans were agonizing ; its looks expressed
它 有 已收到 一个 张开的 伤口 ; 它是 呻吟 是 痛苦的 ; 它是 看起来 表达
['melənkɑ:lɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ,
melancholy reproach ,
忧郁 责备 ,
它身上有一道触目惊心的伤口; 它的呻吟声痛苦不堪; 它的眼神中流露出忧郁的责备。

[ɪts] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][soʊ]['pɪtɪf(ə)] [ðæt] [nɑ:t][wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['daɪ.æk] [nɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði]
its whole appearance was so pitiful that not one amongst the Dayaks nor even the
它是 所有的 外貌 曾是 所以 可怜 那 不是 一 在 这 达雅克人 也不 甚至 这
[waɪld] - [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] .
wild Poenans had the courage to attempt the capture of the animal .
荒野 - 有 这 勇气 到 试图 这 捕获 的 这 动物 .
它看起来如此可怜, 以至于达雅克人和野蛮的波埃南人都没有勇气去捕捉它。

[æʔ; ət][læst][ðə; ði] [pɔr] [ˈkri:tʃər] [kəˈlektɪd] [ɔ:l][ɪts] [streŋθ] , [gra:spt] [ðə; ði] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]
At last the poor creature collected all its strength , grasped the branch with its
在 最后的 这 贫穷的 生物 集 全部它是 力量 , 抓住 这 分支 和 它是
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

最后，这可怜的小家伙鼓起所有力气，用爪子抓住了树枝。

[reɪzd] [ɪtˈself][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
raised itself and sat down .
提高 本身 和 卫星 向下 .

它抬起身体坐了起来。

[,aɪˈti:] [ðen] [plʌkt] [sʌm; səm] [li:vz] [ænd; ənd] [gri:n] [sprɪgz] ,
It then plucked some leaves and green sprigs ,
它 然后 拨弦 一些 树叶 和 绿色的 枝条 ,
然后它摘了一些叶子和绿枝，

[tʃu:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ðɪs] [self] - [meɪd] [ˈpoultɪs] [tu:; tə][ɪts] [wu:nd] .
chewed them and applied this self - made poultice to its wound .
咀嚼 他们 和 应用 这 自己 - 制成 药膏 到 它是 伤口 .

他把它们嚼碎，然后把这种自制的药膏敷在伤口上。

[ðen] [,aɪˈti:] [kept] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] , [ˈæftər] [wɪtʃ] ,
Then it kept quiet for a few minutes as if to take breath , after which ,
然后 它 保留 安静的 为了 一个 很少 分钟 作为 如果 到 拿 气息 , 后 哪个 ,
然后它安静了几分钟，仿佛在喘口气，之后，

[səˈpɔ:rtɪŋ] [ɪtˈself][baɪ][ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [θri:] [hændz] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] ,
supporting itself by its tail and three hands , the fourth covering the wound ,
支持 本身 经过它是 尾巴 和 三 双手 , 这 第四 覆盖 这 伤口 ,
它用尾巴和三只爪子支撑着身体，第四只爪子捂着伤口。

[,aɪˈti:] [ˈgrædʒuəli] [wɪðˈdru:] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmɪd][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈʌmbɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] .
it gradually withdrew and disappeared amid the dark umbrage of the forest .
它 逐步地 退出 和 消失 之中 这 黑暗的 愤慨 的 这 森林 .
它渐渐退却，消失在森林的黑暗阴影中。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [ˈæftər] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ði:z] [tu:] [si:nz] [felt] [ˈjeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] [æt; ət][ðer; ðər]
The Europeans after witnessing these two scenes felt shame and regret at their
这 欧洲人 后 见证 这些 二 场景 毛毡 耻辱 和 后悔 在 他们的
[ʃer] [ɪn][ðə; ði] [bæˈtʊ] .
share in the battue .
分享 在 这 战斗 .

目睹了这两幕之后，欧洲人对自己在战斗中所扮演的角色感到羞愧和后悔。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [ðə; ði] [ˈdaɪ,æk]
But before they could find time to give expression to their feelings the Dayaks
但 前 他们 可以 寻找 时间 到 给 表达 到 他们的 情怀 这 达雅克人
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈmʌŋkɪz] ,
approached the wounded monkeys ,
接近 这 受伤 猴子 ,

但还没等他们来得及表达自己的感受，达雅克人就走近了受伤的猴子。

- [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɪtɪf(ə)] [kraɪz] .
mandauw in hand , and killed them all , regardless of their pitiful cries .
- 在 手 , 和 被杀 他们 全部 , 不管 的 他们的 可怜 哭泣 .

他手持曼达乌，不顾他们可怜的哭喊，将他们全部杀死。

[ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [si:n] [naʊ] [ɪnˈsju:d] .
A horrible scene now ensued .
一个 可怕 场景 现在 随后 .

接下来发生了一幕可怕的景象。

[ˈevri] [ˈdaɪ,æk] [siːzd] [æn; ən][ˈænim(ə)l] ,
Every Dayak seized an animal ,
每一个 达雅克 查获 一个 动物 ,
每个达雅克人都抓了一只牲畜,

[ˈheɪsnd] [tuː; tə][ɑːr aɪ ˈpiː][aɪ ˈtiː][ˈoʊpən][ænd; ənd][tuː; tə] [raʊt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
hastened to rip it open and to rout about with both hands among the
加快 到 撕裂 它 打开 和 到 路线 关于 和 两个都 双手 之中 这
[jet] [wɔːrm] [ˈvɪsərə] ,
yet warm viscera ,
然而 温暖的 内脏 ,
他急忙撕开它，双手在仍然温热的内脏中翻找。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
as if in search of something .
作为 如果 在 搜索 的 某物 .
仿佛在寻找什么。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈænimɪlz] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
In the intestines of some animals , but especially in those of the boehies ,
在 这 肠子 的 一些 动物 , 但 尤其 在 那些 的 这 - ,
在某些动物的肠道中，尤其是在豺狼的肠道中，

[ə; eɪ] [ɡriːn] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]
a green stone of the size of a [273]
一个 绿色的 石头 的 这 尺寸 的 一个 [-]
一块大小为[273]的绿色石头

[lɑːrdʒ] [piː] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] ,
large pea is often found ,
大的 豌豆 是 经常 成立 ,
经常能发现大豌豆，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːst] [tuː; tə][əˈskraɪb] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [məˈdɪsɪnl] [ˈpaʊər] [ɪn]
to which the whitefaces used to ascribe an extraordinary medicinal power in
到 哪个 这 白脸 用过的 到 归咎于 一个 非凡的 药用 力量 在
[ˈfɔːrmər] [taɪmz] .
former times .
以前的 时代 .
在过去，白人认为它具有非凡的药用价值。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈɪntuː] [ˈjʊərəp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbiːzɔːr] [stoʊn] ,
It was imported into Europe under the name of bezoar stone ,
它 曾是 进口 进入 欧洲 在下面 这 姓名 的 牛黄 石头 ,
它以牛黄石的名称进口到欧洲。

[ænd; ənd] [ˈraɪvəld] [ɪn][ˈvæljuː][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəl] .
and rivalled in value the most precious jewel .
和 竞争对手 在 价值 这 最多 宝贵的 宝石 .
其价值堪比最珍贵的宝石。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪts][oʊld] [feɪm] [hæz; həz] [ˈtɒtəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] ,
At present its old fame has totally disappeared amongst the whitefaces ,
在 展示 它是 老的 名声 有 完全 消失 在这 白脸 ,
如今，它在白人中的昔日盛名已完全消失殆尽。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɑːrkrɪˈpeləgoʊ][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
but among the natives of the Indian Archipelago it has retained a certain
但 之中 这 本地人 的 这 印度 群岛 它 有 保留 一个 肯定
[ˈvæljuː] ,
value ,
价值 ,
但在印度群岛的土著居民中，它仍然保留着一定的价值。

[ænd; ənd] [wen] [lɑ:rdʒ] [kə'mændz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eɪtɪ] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn][bə'teɪvjə][ænd; ənd]
and when large commands as much as eighty dollars in Batavia and
和 什么时候 大的 命令 作为 很多 作为 八十 美元 在 巴达维亚 和
[ˈsɪŋəpɔ:r] .
Singapore .
新加坡 .

在巴达维亚和新加坡，大额订单高达八十美元。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] ['fɔ:rtənət] [ɑ:n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
Our travellers were extremely fortunate on the present occasion .
我们的 旅行者 是 极其 幸运 在 这 展示 场合 .

我们的旅客这次真是非常幸运。

[aɪ'ti:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [meɪ] [kɪl] [θri:] [ænd; ənd][i:v(ə)n] [mɔ:r] - [wɪ'dəʊt]
It sometimes happens that a hunter may kill three and even more boehies without
它 有时 发生 那 一个 猎人 可能 杀 三 和 甚至 更多的 - 没有
[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] - - ,
finding a single batoe galiga ,
寻找 一个 单身的 - - ,

有时猎人可能会猎杀三只甚至更多的博伊鸟，却找不到一只巴托加利加鸟。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l][ðəm; ðəm] .
as the natives call them .
作为 这 本地人 称呼 他们 .

正如当地人所称呼的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kɪld] [twelv] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
They had now killed twelve monkeys and had been rewarded with eight
他们 有 现在 被杀 十二 猴子 和 有 到过 奖励 和 八
[stoʊnz] [wɪtʃ] ,
stones which ,
石头 哪个 ,

他们现在已经杀死了十二只猴子，并得到了八块石头作为奖励，

[ɔ:l'doʊ] [nɑ:t][ɔ:l] ['i:kwəli] [lɑ:rdʒ] , [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] ['fʊli] ['sɪksɪ]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [i:tʃ] .
although not all equally large , were worth fully sixty dollars each .
虽然 不是 全部 同样地 大的 , 是 值得 完全 六十 美元 每个 .

虽然个头大小不一，但每个都值六十美元。

- - ['smɑɪlɪŋli] [kə'lektɪd] [ðəm; ðəm] ,
Harimaoung Boekit smilingly collected them ,
- - 微笑着 集 他们 ,

哈里茂·布吉笑着把它们收了起来。

[pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˌbæm'bu:ɪ] [tu:b] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðəm; ðəm][ɪn]['təʊkən][ʌ; əv]
put them in the hollow of a bamboo tube and offered them in token of
放 他们 在 这 空洞的 的 一个 竹子 管子 和 提供 他们 在 令牌 的
[ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
gratitude to the preserver of his life and as a testimony of his
感激 到 这 保护者 的 他的 生活 和 作为 一个 见证 的 他的
[ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] ['hʌzbənd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
affection for the future husband of his sister .
感情 为了 这 未来 丈夫 的 他的 姐姐 .

他将它们放入竹筒的空心部分，作为对救命恩人的感激之情，以及对妹妹未来丈夫的爱意的见证。

" [ðæt] [gri:sɪz] [ðə; ði] [wi:l] !
" That greases the wheel !
" 那 润滑脂 这 车轮 !

“这就像润滑剂一样！ ”

” [lɑ:] - [ˈmʌtəd] , ” [ɪf] [ˈevri] [ʃɑ:t] [wʊd] [ˈoʊnli] [ji:ld] [ðæt] [əˈmaʊnt] !
” **La Cueille muttered** , ” **if every shot would only yield that amount** !
” 拉 - 低声说道 , ” 如果 每一个 射击 会 仅有的 屈服 那 数量 !
”拉库耶低声说道: ‘如果每次射击都能得到那么多就好了! ’”

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] !
By George !
经过 乔治 !

我的天哪!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈʊkəʊt] [ænd; ənd] [ˈevri] - [aɪ] [si:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [maɪn] . ”
I shall keep a sharp lookout and every boehie I see shall be mine . ”
我 将 保持 一个 锋利的 瞭望台 和 每一个 - 我 看 将 是 矿 . ”
我会时刻保持警惕, 凡是我看到的boehie, 都归我所有。”

[ˌju:; jʊ] [meɪ] [sper] [ˌjɔ:rˈself] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [dʒəuˈhænis] [ˈænsər] ,
” **You may spare yourself the trouble** , ” **Johannes answered** ,
” 你 可能 空闲的 你自己 这 麻烦 , ” 约翰内斯 回答 ,
”你完全可以省去这个麻烦,”约翰内斯回答道。

” [ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] [ɪz][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [əˈbʌndənt] .
” **this species of monkeys is not quite so abundant** .
” 这 物种 的 猴子 是 不是 相当 所以 丰富 .
”这种猴子的数量并不多。”

[aɪ ˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [teɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɡet] [wʌn] [ɪn] [vju:] .
It sometimes takes a great deal of trouble to get one in view .
它 有时 需要 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 得到 一 在 看法 .
有时需要费很大劲才能看到它。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər][hæz; həz] [ˈsaʊndɪd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [bet] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd]
Now that this rifle fire has sounded amongst them I would bet that you would
现在 那 这 步枪 火 有 听起来 在 他们 我 会 赌注 那 你 会
[hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [ˈsi:ɪŋ] [əˈnʌðər] . ”
have to wait months before seeing another . ”
有 到 等待 几个月 前 看到 其他 . ”
既然枪声已经响起, 我敢打赌, 你得等上几个月才能再看到枪声了。

” [aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] - - [æt; ət] - [ˈmiəri] , ” - - [əˈfʊrd]
” **I have plenty of batoe galiga at soengei Miri** , ” **Harimaoung Boekit assured**
” 我 有 很多 的 - - 在 - - 美里 , ” - - 保证
[dʒəuˈhænis] .
Johannes .
约翰内斯 .

“我在米里有很多巴托加利加鱼,”哈里茂·布基特向约翰内斯保证道。

” [wen] [wi:; wi] [ɡet] [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [-]
” **When we get there I will [274]**
” 什么时候 我们 得到 那里 我 将要 [-]

“当我们到达那里时, 我将[274]

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ju:; jʊ] [tʊk] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ˈkɒtə] - .
exchange them for the guns you took away from kotta Djangkan .
交换 他们 为了 这 枪支 你 采取 离开 从 科塔 - .
用它们换回你从 kotta Djangkan 那里缴获的枪支。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][maɪ] [ˈkɒtə] . ”
I should like to have them mounted on my kotta . ”
我 应该 喜欢 到 有 他们 安装 在 我的 科塔 . ”
我想把它们挂在我的科塔上。

“ [wiː; wi] [wɪl] [tʊ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [maɪ] [dɪr] [ɑː'maɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **We will talk about that when we are there , my dear Amai , ” was the reply .**
“ 我们 将要 讲话 关于 那 什么时候 我们 是 那里 ; 我的 亲爱的 阿迈 ; ” 曾是 这 回复 .

“到了那里我们再谈这件事吧，我亲爱的阿迈，”对方回答道。

“ [pər'hæps][ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz][wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsʊθ] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪfəlz] . ”
“ **Perhaps in addition to the guns we may also throw in the rifles .** ”
“ 也许 在 添加 到 这 枪支 我们 可能 还 扔 在 这 步枪 . ”
“或许除了枪支之外，我们还可以加上步枪。”

“ [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [brɪ'li:v] , ” [ðə; ði] [wə'luːn] [ɪntə'rʌptɪd] , “ [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt] [rɪ:tʃ] [hoʊm] [ˈempti]
“ **I begin to believe , ” the Walloon interrupted , “ that we won't reach home empty**
“ 我 开始 到 相信 ; ” 这 瓦隆 中断 ; ” 那 我们 惯于 抵达 家 空的
- [ˈhændɪd] . ”
- **handed .** ”
- 递交 . ”

“我开始相信，”瓦隆人插话道，“我们不会空手而归。”

“ [ˈpɑːsəbli] , [bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [ɔːl] , [let][juː 'es][traɪ][ænd; ænd][get] [hoʊm] , [ˈenihaʊ] .
“ **Possibly , but before all , let us try and get home , anyhow .**
“ 可能 , 但 前 全部 , 让 我们 尝试 和 得到 家 ; 无论如何 .
“或许可以，但首先，无论如何，让我们先想办法回家吧。”

[aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːr] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [ˈveri] [faːr] [jet] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
I can assure you we have not come very far yet in that direction .
我 能 保证 你 我们 有 不是 来 非常 远的 然而 在 那 方向 .
我可以向你保证，我们在这方面还没有取得太大进展。

“ [ðə; ði] [wə'luːn] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
“ **The Walloon heaved a deep sigh .**
“ 这 瓦隆 喘息 一个 深的 叹 .
瓦隆人深深地叹了口气。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈɑːkjʊpaɪd] [baɪ] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪ](ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈbɪzɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]
During the time occupied by this conversation the women had busied themselves in
期间 这 时间 占领 经过 这 对话 这 女性 有 忙碌 他们自己 在
[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
preparing the meal .
准备 这 一顿饭 .

在你们谈话的这段时间里，女人们一直在忙着准备饭菜。

[ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [smɔːl] [faɪr] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrnɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz][soʊ]
In every direction small fires were burning and the atmosphere was so
在 每一个 方向 小的 火灾 是 燃烧 和 这 气氛 曾是 所以
[ˈpɜːrfjuːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪəndz] ,
perfumed with the smell of the viands ,
香 和 这 闻 的 这 菜肴 ;
四处都有小火苗在燃烧，空气中弥漫着食物的香味。

[ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ˈhɜːri] [ɔːl] [brɪ'keɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
that despite their hurry all became anxious to satisfy the cravings of their
那 尽管 他们的 匆忙 全部 成为 焦虑的 到 满足 这 渴望 的 他们的
[ˈstʌməkʃ] .
stomachs .
胃 .
尽管他们都很匆忙，但所有人都急于满足自己的胃口。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] , [dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] ,
At last the whole company , divided into small parties ,
在 最后的 这 所有的 公司 ; 分割 进入 小的 各方 ;
最后，整个公司分成若干小组，

[sæt][ɔːr] [ˈræðər] [leɪ] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][mæts][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sprɛd] .
sat or rather lay down around the mats upon which the various dishes were spread .
卫星 或者 相当 躺 向下 大约 这 垫子 之上 哪个 这 各种各样的 菜肴 是 传播 .

人们围坐在铺着各种菜肴的垫子旁，或者更确切地说是躺下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈstiːmɪŋ] [raɪs] , [ˈbɔɪld] [ˈnɪrli] [snoʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [draɪ] .
There were heaps of steaming rice , boiled nearly snow white and perfectly dry .
那里 是 堆积如山 的 蒸煮 米 , 煮沸 几乎 雪 白色的 和 完美 干燥 .

有一大堆热气腾腾的米饭，煮得近乎雪白，而且完全干燥。

[ˈnuːmərəs] [ˈsɔːsəz] [ænd; ənd] [liːvz] [stʊd] [kloʊz][baɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkəsɪz] .
Numerous saucers and leaves stood close by filled with delicacies .
很多的 碟子 和 树叶 站立 关闭 经过 已填 和 美味佳肴 .

附近摆放着许多碟子和叶子，里面盛满了美味佳肴。

[ðə; ði][ˈvenɪʃnˈvenɪzn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [ʃɑːt] [baɪ] [ˈʃlɪkəɪsən] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The venison of the buck shot by Schlickeisen that morning ,
这 鹿肉 的 这 巴克 射击 经过 施利克森 那 早晨 ,

施利克森那天早上射杀的那只雄鹿的鹿肉，

[əˈpɪəd] [ˈʌndər] [ˈdɪfrənt] [dɪsˈɡaɪzɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] .
appeared under different disguises and was thoroughly enjoyed by all .
出现 在下面 不同的 伪装 和 曾是 彻底 享受 经过 全部 .

他以不同的装扮出现，深受大家喜爱。

[ɑːn][ðə; ði][mæt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bræs] [paɪt] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
On the mat occupied by the Europeans there was a brass pot covered with a
在 这 垫 占领 经过 这 欧洲人 那里 曾是 一个 黄铜 锅 涵盖 和 一个
[ˈwʊd(ə)n] [lɪd] .
wooden lid .
木制的 盖 .

欧洲人所坐的垫子上放着一个盖着木盖的黄铜锅。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] ,
At first it had escaped their attention ,
在 第一的 它 有 逃脱 他们的 注意力 ,

起初他们并没有注意到这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈseɪtɪd][ðer; ðər][ˌkjəriˈɑːsəti] [brɪˈkeɪm]
but now that their appetites had been somewhat sated their curiosity became
但 现在 那 他们的 食欲 有 到过 有些 满足 他们的 好奇心 成为
[ɪkˈsaɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

但现在他们的胃口得到了一定程度的满足，好奇心却被激发了出来。

“ [wʌt] [maɪt] [ðæt] [kənˈteɪn] ?
” **What might that contain ?**
” 什么 可能 那 包含 ?

“那里面可能包含什么？ ”

“ [lɑː] - [æskt] .
” **La Cueille asked** .
” 拉 - 问 .

“La Cueille问道。”

“ [ˈoʊnli] [suːp] , “ [dʒəʊˈhænis] [rɪˈplaɪd] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn] [-]
” **Only soup , “ Johannes replied , “ they have heard that in [275]**
” 仅有的 汤 , “ 约翰内斯 回复 , “ 他们 有 听到 那 在 [-]

“只有汤,”约翰内斯回答说, “他们听说在[275]

[bəndʒər'mɑ:sɪn][aɪ'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['i:tn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [prɪ'perd] [aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
Bandjermasin it is generally eaten and the women have prepared it as a
班杰尔马辛 它 是 一般来说 吃 和 这 女性 有 准备 它 作为 一个
[sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:'es] . "
surprise for us . "
惊喜 为了 我们 . "

班杰尔马辛是一种常见的食物，妇女们准备这道菜是为了给我们一个惊喜。”

" [su:p] ?
" Soup ?
" 汤 ?

“汤？”

" [lɪkəɪsən] [æskt] .
" Schlickeisen asked .
" 施利克森 问 .

施利克森问道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld][ju:'es][ʌv; əv][aɪ'ti:] [brɪ'fɔ:r] ,
" Well , you ought to have told us of it before ,
" 出色地 , 你 应该 到 有 讲述 我们 的 它 前 ,

“你应该早点告诉我们的。”

[wen] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [ʼaʊə; ɑ:r] [mi:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpleɪtful]
when we might have begun our meal with a plateful .
什么时候 我们 可能 有 开始 我们的 一顿饭 和 一个 满满一盘 .

我们原本可能以满满一盘食物开始用餐。

[bʌt; bət] , [noʊ] [ˈmætər] , [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [ək'septəb(ə)l] [naʊ] , " [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][pɑ:t]
But , no matter , it will be equally acceptable now , " and drawing the pot
但 , 不 事情 , 它 将要 是 同样地 可接受 现在 , " 和 绘画 这 锅
[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

但是，没关系，现在这样做也同样可以接受，”说着，他把锅拉向自己。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɔ] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [ˈɡri:di:li] [ɪn'heɪld] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ə'roumə][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'kɑ:kʃn]
he removed the lid and greedily inhaled the delicious aroma of the concoction .
他 已移除 这 盖 和 贪婪地 吸入 这 可口的 香气 的 这 混合物 .

他揭开盖子，贪婪地吸了一口这混合物的美味香气。

[hi:; hi] [ˈdɪpt] [ə; eɪ] [spu:n] [ɪn][aɪ'ti:][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈkəʊkə,nʌt]
He dipped a spoon in it and was on the point of filling a cocoanut
他 浸入 一个 勺子 在 它 和 曾是 在 这 观点 的 填充 一个 椰子

[ʃel] [wen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈleɪdl]
shell when he suddenly dropped the ladle ,
壳 什么时候 他 突然 掉落 这 勺子 ,

他用勺子舀了一勺，正要把椰子壳装满时，突然勺子掉在了地上。

[tʊk] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [fɔ:rk] ,
took a wooden fork ,
采取 一个 木制的 叉 ,

拿起一把木叉，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] [fɪft] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [kɔ:zd] [ɔ:l] [ɪk'septɪŋ]
and with it fished up something which on being exhibited caused all excepting
和 和 它 钓鱼 向上 某物 哪个 在 存在 展出 导致 全部 除外

[dʒəʊ'hænis][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
Johannes to fall back in disgust .
约翰内斯 到 落下 后退 在 厌恶 .

然后，他用它钓上来一些东西，这些东西一展出，除了约翰内斯之外，所有人都厌恶地退后一步。

[fɪkst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [prɔ:ŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rk][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]
Fixed between the prongs of the fork there was something not unlike the
固定的 之间 这 叉状物 的 这 叉 那里 曾是 某物 不是 与此不同 这
[dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [hed] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɪnfənt] [tu:; tə] [wɪt] ,
dissected head of an infant to which ,
解剖 头 的 一个 婴儿 到 哪个 ,
叉子的两齿之间固定着一个很像婴儿解剖后的头颅的东西,

[wen] ['lɪftɪd] [aʊt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:] [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [wel] - [[eɪpt] [hændz] .
when lifted out , there were attached two arms with well - shaped hands .
什么时候 抬起 出去 , 那里 是 随附的 二 武器 和 出色地 - 形状 双手 .
取出后, 可以看到上面连着两只手臂, 手臂的形状很好看。

['spi:tʃləs] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] - [strʌk] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ'lu:n] [kept] ['sterɪŋ] [æt; ət]
Speechless and horror - struck , Wienersdorf and the Walloon kept staring at
无言 和 恐怖 - 击 , - 和 这 瓦隆 保留 凝视 在
[ʃɪkəɪsən] , [hu:] , [ɔ:lməʊst] ['perəlaɪzd] ,
Schlickeisen , who , almost paralyzed ,
施利克森 , WHO , 几乎 瘫痪 ,
维纳斯多夫和瓦隆人惊恐万分, 说不出话来, 只是呆呆地看着施利克森, 而施利克森几乎动弹不得。

[stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rk][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
stood there with the fork in his hand .
站立 那里 和 这 叉 在 他的 手 .
他手里拿着叉子站在那里。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
" **What is the matter now ?**
" 什么 是 这 事情 现在 ?
“现在出了什么事？”

" [dʒəʊ'hænis] [æskt] .
" **Johannes asked .**
" 约翰内斯 问 .
约翰内斯问道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [rɪ'plai][ʌv; əv][lɑ:] - .
" **Don't you see ?** " **was the panting reply of La Cueille .**
" 不 你 看 ? " 曾是 这 喘息 回复 的 拉 - .
“你难道看不见吗？”拉库耶喘着气回答道。

" [wʌt] ?
" **What ?**
" 什么 ?
“什么？”

[ðɪs] [su:p] ?
This soup ?
这 汤 ?
这汤？

['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['veri] [naɪs][aɪ 'ti:] [smelz] . "
Certainly I see it , and very nice it smells . "
当然 我 看 它 , 和 非常 好的 它 气味 . "
当然看到了, 而且闻起来很香。

" [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] ['kænəbəlz] [ʌv; əv][ju: 'es] !
" **They mean to make cannibals of us !**
" 他们 意思是 到 制作 食人族 的 我们 !
“他们想把我们变成食人族！”

“ [ðə; ði] [wə'lu:n] [kraɪd] .
“ **the Walloon cried** .
“ 这 瓦隆 哭 ；

“瓦隆人喊道。”

“ ['nevər] ！
“ **Never** ！
“ 绝不 ！

“绝不！

['nevər] ！！ “
never ！！ “
绝不 ！！ “

绝不！！ “

“ ['kænəbəlz] ？
“ **Cannibals** ？
“ 食人族 ？

“食人族？ ”

“ [dʒəu'hænis] [æskt] ['ɪnəsntli] .
“ **Johannes asked innocently** .
“ 约翰内斯 问 天真地 ；

约翰内斯天真地问道。

“ [naʊ] [dəunt] [pleɪ] [ðə; ði] [fu:l] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ,
“ **Now don't play the fool with me** ,
“ 现在 不 玩 这 傻子 和 我 ；

“别跟我装傻了，

“ [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ʃlɪkəsən] [ə'saɪd][hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪli] ['fleɪvər] [su:p] ,
“ **and pushing Schlickeisen aside he filled his cup with the highly flavored soup** ,
“ 和 推动 施利克森 旁边 他 已填 他的 杯子 和 这 高度 调味 汤 ；

“然后他一把推开施利克森，给自己倒满了味道浓郁的汤。”

[brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['emptɪd] [aɪ 'ti:] .
brought it to his lips and emptied it .
带来 它 到 他的 嘴唇 和 清空 它 ；

他把杯子送到嘴边，一饮而尽。

“ [ha:] ！
“ **Ha** ！
“ 哈 ！

“哈！

“ [hi:; hi] [sed] , ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] , “ [dɪ'lɪʃəs] ！ ” [-]
“ **he said , stopping for breath , “ delicious ! ” [276]**
“ 他 说 ； 停止 为了 气息 ； “ 可口的 ！ ” [-]

“他停下来喘口气说，‘真好吃！’”[276]

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ！
“ **How could you** ！
“ 如何 可以 你 ！

你怎么能这样！

“ - [ri'mɑ:kt] .
“ **Wienersdorf remarked** .
“ - 评论 ；

维纳斯多夫评论道。

“ [hæz; həz][mæn] [bɪ'kʌm] ['təʊtəli] [waɪld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ？ “
“ **Has man become totally wild in this country** ？ “
“ 有 男人 变得 完全 荒野 在 这 国家 ？ ”

“这个国家的人都彻底野蛮了吗？ ”

“ [həʊ] [kʊd; kəd][aɪ][du:] [wʌt] ?
“ **How could I do what ?**
“ 如何 可以 我 做 什么 ?

我怎么能做出这种事？

“ [dʒəu'hænis] [æskt] [sə'praɪzd] .
“ **Johannes asked surprised** .
“ 约翰内斯 问 惊讶 .

约翰内斯惊讶地问道。

“ [ˈswɑ:ləʊ] [ðæt] [ˈhju:mən] [su:p] ! “
“ **Swallow that human soup !** “
“ 吞 那 人类 汤 ! “

“把那碗人肉汤喝下去！ ”

“ [ˈhju:mən] [su:p] ? “
“ **Human soup ?** “
“ 人类 汤 ? “

“人肉汤？ ”

“ [jes] , [ˈhju:mən] [su:p] ; [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈbeɪbi] [wɪt] [ˈlɪkəɪsən] [hæz; həz] [fɪt] [ʌp] ?
“ **Yes , human soup ; don't you see that baby which Schlickeisen has fished up ?**
“ 是的 , 人类 汤 ; 不 你 看 那 婴儿 哪个 施利克森 有 钓鱼 向上 ?

“是的，人肉汤；你没看到施利克森钓上来的那个婴儿吗？ ”

“ [dʒəu'hænis][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz][end] ; [ðoʊz] [ˈstu:pɪd] [ˌjʊərə'pi:ənz] [wɜ:r; wər] [ˈnaɪsli] [soʊld] .
“ **Johannes had gained his end ; those stupid Europeans were nicely sold** .
“ 约翰内斯 有 获得 他的 结尾 ; 那些 愚蠢的 欧洲人 是 很好 卖 .

“约翰内斯达到了他的目的；那些愚蠢的欧洲人被他成功说服了。”

[hi:; hi][bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
He burst out laughing .
他 爆裂 出去 笑 .

他突然大笑起来。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ **Ha ! ha !**
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[ˈhju:mən] [su:p] .
human soup .
人类 汤 .

人肉汤。

[ju:; jʊ] [ˈnevər] [get] [sʌtʃ] [fer] [ɪn] [ˈjʊrəp] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] [pəˈrɪzjən] [ˈrestərənt] .
You never get such fare in Europe , not even in the best Parisian restaurants .
你 绝不 得到 这样的 票价 在 欧洲 , 不是 甚至 在 这 最好的 巴黎人 餐厅 .

你在欧洲绝对吃不到这样的菜肴，即使是巴黎最好的餐厅也吃不到。

[ˈkæpɪt(ə)] !
Capital !
首都 !

首都！

“ [hi:; hi] [rɔ:rd] .
“ **he roared** .
“ 他 咆哮 .

他咆哮道。

“ [aɪ][jæɪ; jəɪ] [læf] [maɪ'self][tuː; tə] [deθ] .
“ **I shall laugh myself to death** .
“ 我 将 笑 我 到 死亡 .

我会笑死的。

“ [ænd; ʌnd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði][fɔːrk][frʌm; frəm] [ʃɪkəɪsən] [hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv]
“ **And snatching the fork from Schlickeisen he produced the entire mass of**
“ 和 抢夺 这 叉 从 施利克森 他 生产 这 全部的 大量的 的
[fleʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] ,
flesh from the pot ,
肉 从 这 锅 ,

“他一把从施利克森手中夺过叉子，把锅里所有的肉都端了出来。”

[ɪg'zɪbɪtɪŋ] [brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][pɑːrts] [ɔː'l'redɪ] [siːn] , [tuː] [lɔːŋ] [legz][ænd; ʌnd][ə; eɪ][teɪl][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] .
exhibiting besides the parts already seen , two long legs and a tail a yard long .
展出 除了 这 部分 已经 已见 , 二 长的 腿 和 一个 尾巴 一个 院子 长的 .

除了已经看到的部位外，还展出了两条长腿和一条一码长的尾巴。

“ [ə; eɪ] ['mʌŋki] !
“ **A monkey** !
“ 一个 猴 !

“一只猴子!

“ [lɑː] - [gɑːspt] .
“ **La Cueille gasped** .
“ 拉 - 倒吸一口气 .

“拉库耶倒吸了一口气。”

“ [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
“ **One of the boehies killed a little while ago** .
“ 一 的 这 - 被杀 一个 小的 尽管 前 .

“不久前，其中一名boehies被杀了。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kwɔɪətli] [ɪ'mɜːrst] [ðɪs] ['ænɪm(ə)][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪts] [her] ,
The women quietly immersed this animal in boiling water to remove its hair ,
这 女性 悄悄 沉浸式 这 动物 在 沸腾 水 到 消除 它是 头发 ,
女人们悄悄地将这只动物浸入沸水中，以去除它的毛发。

[ænd; ʌnd] [ðen] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [suːp] .
and then made it into a delicious soup .
和 然后 制成 它 进入 一个 可口的 汤 .

然后把它做成了一锅美味的汤。

“ [ðə; ði] [wɔːluːn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [swɪs] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ,
“ **The Walloon and the two Swiss still hesitated** ,
“ 这 瓦隆 和 这 二 瑞士 仍然 犹豫了一下 ,

“瓦隆人和两个瑞士人仍然犹豫不决，

[bʌt; bət][dʒəʊ'hænis] [traɪd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [fer] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
but Johannes tried to reconcile them to this new fare by explaining that the
但 约翰内斯 尝试 到 调和 他们 到 这 新的 票价 经过 解释 那 这
['mʌŋki] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːnɪst] [ænd; ʌnd] ['deɪntɪst] ['ænɪmlz] [ɪn] [kri'eɪ(ə)n] ,
monkey is one of the cleanest and daintiest animals in creation ,
猴 是 一 的 这 最干净 和 最精致的 动物 在 创建 ,

但约翰内斯试图让他们接受这种新食物，他解释说猴子是造物主中最干净、最优雅的动物之一。

[fiːdɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ˈvedʒtəb(ə)][ˈdaɪət] .
feeding entirely upon vegetable diet .
喂养 完全 之上 蔬菜 饮食 .

完全以植物性食物为生。

“ [naʊ] [kəm'per] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][pɪɡ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [faʊl] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ **Now compare this to the pig and the fowl , ” he continued ,**
“ 现在 比较 这 到 这 猪 和 这 鸡 , ” 他 持续 ,
“ 现在, 让我们把这比作猪和鸡,”他继续说道。

“ [soʊ] ['haɪli] ['væljuːd][baɪ][juː; jə][ɔːl] ,
“ **so highly valued by you all ,**
“ 所以 高度 有价值的 经过 你 全部 ,
“你们都如此重视我,

[aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'genst] ['iːtɪŋ] [æn; ən] [eɪp] . ”
I really do not see what there is against eating an ape . ”
我 真的 做 不是 看 什么 那里 是 反对 吃 一个 猿 . ”
我实在不明白为什么有人反对吃猿猴。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪknəs] !
“ **But the likeness !**
“ 但 这 相似 !
“但是相似度!

[aɪ 'tiː][ɔːlmoʊst] [siːmz] [laɪk] ['iːtɪŋ] [jɔː; jər] [oʊn] ['brʌðər] . ” [-]
It almost seems like eating your own brother . ” [277]
它 几乎 似乎 喜欢 吃 你的 自己的 兄弟 . ” [-]
这感觉就像是吃自己的兄弟一样。 “[277]

“ ['mɜːrsɪ] !
“ **Mercy !**
“ 怜悯 !
“怜悯!

“ [dʒəʊ'hænis] [ri'zjuːmd] ['smaɪlɪŋ] ,
“ **Johannes resumed smiling ,**
“ 约翰内斯 恢复 微笑 ,
约翰内斯恢复了微笑,

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɔːrgjʊmənt] [oʊvər'lʊkt] [baɪ][dɑːrwɪn] [waɪl] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
“ **that is an argument overlooked by Darwin while endeavoring to make his**
“ 那 是 一个 争论 被忽视的 经过 达尔文 尽管 努力 到 制作 他的
['selɪbreɪtɪd] ['θiːəri] [ək'septəb(ə)] .
celebrated theory acceptable .
著名 理论 可接受 .
“这是达尔文在努力使他著名的理论被接受时所忽略的一个论点。”

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['hɔːrər] [men][hæv; həv][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ['mʌŋki] [fleʃ] [ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]
I mean the horror men have for eating monkey flesh under the impression that
我 意思是 这 恐怖 男人 有 为了 吃 猴 肉 在下面 这 印象 那
[hiː; hi][ɪz] [kən'suːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .
he is consuming his own brother .
他 是 消费 他的 自己的 兄弟 .
我的意思是, 男人如果误以为自己吃的是自己的兄弟, 就会对吃猴肉感到恐惧。

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['daɪæk] [duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz] [fuːd] ,
I am happy to say that we Dayaks do not despise the monkey as food ,
我 是 快乐的 到 说 那 我们 达雅克人 做 不是 鄙视 这 猴 作为 食物 ,
我很高兴地说, 我们达雅克人并不把猴子当作食物。

[ɔːl'doʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .
although we are unacquainted with the taste of human flesh .
虽然 我们 是 不熟悉的 和 这 品尝 的 人类 肉 .
虽然我们不熟悉人肉的味道。

” [bʌt; bət][dʒəu'hænis] [maɪt] [hæv; həv] [tɔ:kt] [tɪl] ['du:mzdeɪ] , [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [kən'vɜ:rt] [hɪz; ɪz]
“ **But Johannes might have talked till doomsday , he could not convert his**
“ 但 约翰内斯 可能 有 谈话 直到 末日 , 他 可以 不是 转变 他的
[meɪts] .
mates .
伙伴们 :

“但约翰内斯就算说到世界末日，也无法说服他的同伴们。”

[ðə; ði] [su:p] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] .
The soup remained untouched by the Europeans .
这 汤 剩余 未受触碰 经过 这 欧洲人 .
欧洲人对这道汤一动不动。

[hi:; hi] [haʊ'evər] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [fər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [helpɪt] [hɪm'self] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
He however enjoyed his share of it and helped himself to one of the
他 然而 享受 他的 分享 的 它 和 帮助 他自己 到 一 的 这
[ˈmʌŋki:z] [legz] ,
monkey's legs ,
猴子的 腿 ,

然而，他却很享受自己那份，还啃了一只猴子的腿。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] .
which he ate with great satisfaction .
哪个 他 吃 和 伟大的 满意 .
他吃得非常满意。

[ˈdɪnər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] .
Dinner being finished the journey was continued .
晚餐 存在 完成的 这 旅行 曾是 持续 .
晚餐结束后，旅程继续进行。

[sɪns] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] ['kɒtə] - ,
Since their departure from kotta Djangkan ,
自从 他们的 离开 从 科塔 - ,
自从他们离开 kotta Djangkan 以来，

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ]
the country had gradually become more rugged and they had approached a
这 国家 有 逐步地 变得 更多的 崎岖 和 他们 有 接近 一个
[reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [meɪd] [ɪts] [wei] .
range of hills between which the Kapoeas made its way .
范围 的 丘陵 之间 哪个 这 - 制成 它是 方式 .

该国地势逐渐变得更加崎岖，他们来到了一片山丘之间，卡波埃亚河就从这些山丘间流过。

[ðeɪ] [naʊ] [pər'si:vɪd] ['lɔ:ftɪ] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [west] ,
They now perceived lofty mountains in the north and north - west ,
他们 现在 感知 高远 山脉 在 这 北 和 北 - 西方 ,
他们现在可以看到北部和西北部巍峨的群山，

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
the tops of which were clearly defined in the distance .
这 最高额 的 哪个 是 清楚地 定义 在 这 距离 .
远处山峰的轮廓清晰可见。

[dʒəu'hænis] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ðəʊz]
Johannes pointed out to his companions that they would have to traverse those
约翰内斯 尖 出去 到 他的 同伴 那 他们 会 有 到 横穿 那些
[ˈmaʊntnz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [si:] .
mountains in order to reach the Chinese sea .
山脉 在 命令 到 抵达 这 中国人 海 .

约翰内斯向他的同伴们指出，他们必须翻越那些山脉才能到达中国海。

[bʌt; bət][hi; hi] ['ædɪd] ： “ [wi;; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] [kə'mensɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ɪts] ['sʌðərn] [sloʊps] .
But he added : “ We are only commencing to see its southern slopes .
但 他 额外 ： “ 我们 是 仅有的 开始 到 看 它是 南部 连续下坡 ：
但他补充道：“我们才刚刚开始看到它的南坡。”

[gɑ:d][ʼoʊnli] [noʊz] [wen] [wi;; wi] [wɪl] [bi;; bi]['eɪb(ə)][tu;; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
God only knows when we will be able to descend the other side .
上帝 仅有的 知道 什么时候 我们 将要 是 有能力的 到 下降 这 其他 边 ：
只有上帝才知道我们何时才能下到彼岸。

” [ðeɪ] [rəʊd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] , [wen] [ɑ:'maɪ] -
” They rowed with all their might until about three o'clock , when Amai Kotong
” 他们 划船 和 全部 他们的 可能 直到 关于 三 点钟 , 什么时候 阿迈 -
['sɪgnəld] [ðem; ðəm][tu;; tə][hɔ:lt] .
signalled them to halt .
发出信号 他们 到 停止 ：
“他们拼尽全力划船，直到大约三点钟，阿迈·科通示意他们停下来。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [wɪtʃ] , ['æftər]
They had now arrived opposite the mouth of the soengei Samoehing , which , after
他们 有 现在 到达的 对面的 这 嘴 的 这 - - , 哪个 , 后
[ə; eɪ] [ɔ:rt] [kɑ:ns(ə)'teɪf(ə)n] ,
a short consultation ,
一个 短的 咨询 ,
他们现在到达了萨莫欣河河口对面，经过短暂商议后，

[ðeɪ] ['entərd] .
they entered .
他们 进入 ：

他们进去了。

[dʒəʊ'hænis] [æskt] - - [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] ,
Johannes asked Harimaoung Boekit his reason for so doing ,
约翰内斯 问 - - 他的 原因 为了 所以 正在做 ,
约翰内斯问哈里茂·布基特这样做的理由，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] [θri:] ['aʊəz] [tu;; tə] [sper] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [maɪt] [pər'hæps] [ri:tʃ]
as they had full three hours to spare and in that time might perhaps reach
作为 他们 有 满的 三 小时 到 空闲的 和 在 那 时间 可能 也许 抵达
- -
Toembang Roengoi .
- -

因为他们有整整三个小时的空闲时间，或许能在这段时间里到达托姆邦罗恩戈伊。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][rɪ'plai][ðə; ði] - ['pɔɪntɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [-]
Without a word of reply the Poenan pointed towards the [278]
没有 一个 单词 的 回复 这 - 尖 向 这 [-]
波南一言不发，指向[278]

[skaɪ][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræpɪdli] ['dɑ:rkər] , ['presɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔ:rm] .
sky in the north which was getting rapidly darker , presaging a thunder - storm .
天空 在 这 北 哪个 曾是 获得 快速 较暗 , 预兆 一个 雷 - 风暴 .
北方的天空迅速变暗，预示着雷暴即将到来。

[dæliɪm][tuʊld][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊhʊʊ] , [ɔ:r] [flʌd] , [kɔ:ld] - [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mə'leɪz]
Dalim told the Europeans that a soho , or flood , called bandjer amongst the Malays
达利姆 讲述 这 欧洲人 那 一个 苏豪区 , 或者 洪水 , 称为 - 在 这 马来人
,
.
,
达利姆告诉欧洲人，马来人称之为“bandjer”的洪水

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [raɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rʌn]
could be extremely dangerous sometimes , for the waters rise suddenly and run
可以 是 极其 危险的 有时 , 为了 这 水 上升 突然 和 跑步
[wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] .
with irresistible force .
和 无法抗拒 力量 :

有时可能极其危险，因为水位会突然上涨，并以不可阻挡的力量奔涌而来。

[ˈves(ə)lz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊhoʊ][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˈkærid] [əˈwei] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə]
Vessels caught by the soho are frequently carried away and are exposed to
船只 捕捉 经过 这 苏豪区 是 频繁地 携带 离开 和 是 裸露 到
[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfaʊndərɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhwɜːlˌpuːlz] ,
the danger of foundering in one of the whirlpools ,
这 危险 的 沉没 在 一 的 这 漩涡 ,
被漩涡卷入的船只经常被带走，并面临在漩涡中沉没的危险。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈætərd] [əˈgenst] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
or of being shattered against the cliffs of the kihams .
或者 的 存在 破碎 反对 这 悬崖 的 这 - :
或者被撞碎在基哈姆斯悬崖上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ðeɪ] [ˈlændɪd]
As soon as they entered the mouth of the soengei Samoehing they landed
作为 很快 作为 他们 进入 这 嘴 的 这 - - 他们 登陆
[ænd; ənd] [druː] [ðer; ðər][ˈboʊts][æz; əz] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pleɪs]
and drew their boats as high on the shore as possible in order to place
和 画 他们的 船 作为 高的 在 这 支撑 作为 可能的 在 命令 到 地方
[ðem; ðəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
them beyond the reach of the flood .
他们 超过 这 抵达 的 这 洪水 :
他们一进入萨莫欣河口，就上岸，把船尽可能地拖到岸边高处，以便让船远离洪水。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
They were still occupied in this work when a noise like distant thunder was heard
他们 是 仍然 占领 在 这 工作 什么时候 一个 噪音 喜欢 遥远 雷 曾是 听到
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
approaching nearer and nearer .
接近 更近 和 更近 :

他们还在忙着这项工作时，听到一阵像远处雷声一样的声音越来越近。

[ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] [ˈriːəli] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈθʌndər] ,
The Europeans really believed it to be thunder ,
这 欧洲人 真的 相信 它 到 是 雷 ,
欧洲人真的以为那是雷声。

[ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
a conviction which seemed to be confirmed by the increasing darkness of the
一个 定罪 哪个 似乎 到 是 确认的 经过 这 增加 黑暗 的 这
[skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][draːps][ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɔːl] .
sky and the large drops of rain that began to fall .
天空 和 这 大的 滴 的 雨 那 开始 到 落下 :
越来越暗的天空和开始落下的大雨似乎证实了这种想法。

[dælɪm] , [haʊˈevər] ,
Dalim , however ,
达利姆 , 然而 ,
然而，达利姆

[kɔːld] [ðə; ði] [di'zə:təz] [ə'saɪd][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]
called the deserters aside and together they mounted the hill which separated the
称为 这 逃兵 旁边 和 一起 他们 安装 这 爬坡道 哪个 分开 这
- [frʌm; frəm][ðə; ði] - .
Kapoeas from the Samoeing .
- 从 这 - .
他们把逃兵叫到一边，一起爬上了分隔卡波亚人和萨摩欣人的山丘。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['rɪvər] .
There they had a magnificent view over the whole river .
那里 他们 有 一个 壮丽 看法 超过 这 所有的 河 .
在那里，他们可以俯瞰整条河流的壮丽景色。

[pɜːrfɪkt] ['saɪləns] ['reɪnd] ['evrɪwər] ; [nɑːt][ə; eɪ] [li:f] [muːvd] , [nɑːt][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]
Perfect silence reigned everywhere ; not a leaf moved , not a blade of grass
完美的 沉默 统治 到处 ; 不是 一个 叶子 已搬 , 不是 一个 刀刃 的 草
[ˈvaɪbrətɪd] ,
vibrated ,
振动 ,
四周一片寂静，没有一片树叶摇曳，没有一根草茎颤动。

[nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] ['twɪtə] [nɔːr][ə; eɪ] [mɔːθ] [tʊk] [wɪŋ] .
not a bird twittered nor a moth took wing .
不是 一个 鸟 推特 也不 一个 蛾 采取 翼 .
没有鸟鸣，也没有飞蛾展翅。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['heɪvɪli] [prest] ['daʊnwərd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən] [ɪn'sʌfrəbl] [hi:t] ,
The clouds heavily pressed downward on the earth causing an insufferable heat ,
这 云 重度 按下 向下 在 这 地球 导致 一个 令人难以忍受的 热 ,
厚重的云层向下压向大地，造成难以忍受的酷热。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] [siːmd] [tuː; tə]['leɪbər] .
a feeling of depression under which the whole universe seemed to labor .
一个 感觉 的 沮丧 在下面 哪个 这 所有的 宇宙 似乎 到 劳动 .
一种压抑的感觉，仿佛整个宇宙都在这种感觉之下挣扎。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] ['dɪstənt] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]
Nothing but the still distant roar was heard gradually approaching nearer and
没有什么 但 这 仍然 遥远 吼 曾是 听到 逐步地 接近 更近 和
['nɪrər] .
nearer .
更近 .
除了远处传来的隆隆声逐渐靠近之外，什么也听不到。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !
“看！

[lʊk] !
Look !
看 !
看！

" [ʃɪkəɪsən] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn] ['æŋkʃəs]
" **Schlickeisen cried , pointing to the upper part of the stream in anxious**
" 施利克森 哭 , 指向 到 这 上 部分 的 这 溪流 在 焦虑的
[ə'stɑːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,
施利克森惊叫道，他焦急而惊讶地指着溪流的上游。

[wens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [ˈθʌndər] [ðer; ðər] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [twelv]
whence with a roar like thunder there advanced a wall of water from twelve
何处 和 一个 吼 喜欢 雷 那里 先进的 一个 墙 的 水 从 十二
[tuː; tə] [fɪftiːn] [fiːt] [haɪ] ,
to fifteen feet high ,
到 十五 脚 高的 ;
于是, 伴随着雷鸣般的轰鸣声, 一道十二到十五英尺高的水墙从中涌来。

[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelɪn] [ˈevriθɪŋ] — [hɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [-]
as if about to overwhelm everything — hill and wood [279]
作为 如果 关于 到 压倒 一切 — 爬坡道 和 木头 [-]
仿佛要吞噬一切——山丘和树林[279]

[ænd; ənd] [ˈtrævələz] .
and travellers .
和 旅行者 .
以及旅行者。

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈevri] [ˈɑːbstək(ə)] [brɪˈfɔːr] [ˌaɪˈtiː] , [ˌaɪˈtiː] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][laɪk][ə; eɪ]
Rushing forward and carrying every obstacle before it , it hurried on like a
冲刺 向前 和 携带 每一个 障碍 前 它 , 它 慌忙 在 喜欢 一个
[ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [klaɪf] ,
perpendicular cliff ,
垂直 悬崖 ;
它横冲直撞, 不顾一切障碍, 像垂直的悬崖一样疾驰而去。

[ˈfoʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːðɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [vɑːlˈkeɪnoʊ] .
foaming and seething as if discharged from some subterranean volcano .
起泡 和 沸腾 作为 如果 出院 从 一些 地下 火山 .
泡沫翻腾, 沸腾翻滚, 仿佛是从地下火山喷发出来的一样。

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtərz] [ˈrɑːks] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [rentʃt]
Under the irresistible influence of the waters rocks groaned as if wrenched
在下面 这 无法抗拒 影响 的 这 水 岩石 呻吟 作为 如果 扭动
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] ;
from their base ;
从 他们的 根据 ;
在水流的强大作用下, 岩石发出呻吟声, 仿佛要从根部被硬生生地扯下来;

[triːz] [wɜːr; wər] [ʌpˈruːtɪd] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ] ;
trees were uprooted and carried away ;
树木 是 连根拔起 和 携带 离开 ;
树木被连根拔起, 运走了;

[lɑːrdʒ] [ˈmæəsɪz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [brɪˈkeɪm] [dɪsˈlɒdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪnkeɪsmənts] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
large masses of stones became dislodged from their encasements of clay in the
大的 群众 的 石头 成为 脱落 从 他们的 包覆 的 黏土 在 这
[bæŋks][ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsɜːrdʒɪŋ] [flʌd] ,
banks and fell into the surging flood ,
银行 和 跌倒 进入 这 滔滔 洪水 ;
河岸上大量石头从黏土层中脱落, 落入汹涌的洪水中。

[ˈbiːɪŋ] [kept] [əˈfloʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪˈmens] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
being kept afloat for a moment by the immense power and rapidity of the
存在 保留 漂浮 为了 一个 片刻 经过 这 巨大 力量 和 快速 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .
被溪流巨大的力量和速度暂时托起。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['læstɪd] [fɔ:r; fər][æən; ən] ['ɪnstənt] ['oʊnli] ,
The appearance of this wall of water lasted for an instant only ,
这 外貌 的 这 墙 的 水 持续 为了 一个 立即的 仅有的 ,
这道水墙的出现只持续了瞬间。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [pæst] ['aʊər; ɑ:r] ['trævələz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædʊ] ,
but when it had passed our travellers like a shadow ,
但 什么时候 它 有 通过了 我们的 旅行者 喜欢 一个 阴影 ,
但当它像影子一样掠过我们的旅行者时，

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæd; həd] ['rɪzn] [sʌm; səm] [fɪfti:n] [fi:t] [ænd; ənd] [kept] ['raɪzɪŋ] [sti:l] ,
the surface of the river had risen some fifteen feet and kept rising still ,
这 表面 的 这 河 有 升起 一些 十五 脚 和 保留 上升 仍然 ,
河面水位上涨了约十五英尺，并且还在继续上涨。

[soʊ] [ðæt] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['krɪstələɪn] [stri:m] [hæd; həd] [sped] ['oʊvər] [ɪts]
so that where only a few moments before a crystalline stream had sped over its
所以 那 在哪里 仅有的 一个 很少 时刻 前 一个 结晶体 溪流 有 加速 超过 它是
[bed][ʌv; əv] [klɪr] [waɪt] [sænd][ænd; ənd] ['peblz] ,
bed of clear white sand and pebbles ,
床 的 清除 白色的 沙 和 鹅卵石 ,
就在几分钟前，清澈的溪流还奔腾在洁白的沙砾河床上；

[nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['si:ðɪŋ] ['jeləʊ] ['tɜ:rbɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [naʊ]
nothing but a roaring and seething yellow turbid mass of water was now
没有什么 但 一个 咆哮 和 沸腾 黄色的 混浊 大量的 的 水 曾是 现在
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
to be seen .
到 是 已见 .
现在映入眼帘的只有一团咆哮翻腾的黄色浑浊水。

['aʊər; ɑ:r] [jʊərə'pi:ənz] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n][æt; ət] [ðɪs] [fə'ndɑ:mɪnən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; 'haɪst]
Our Europeans had looked on at this phenomenon with the highest
我们的 欧洲人 有 看起来 在 在 这 现象 和 这 最高
[ædmə'reɪ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,
我们的欧洲人对这种现象抱有极高的赞赏之情。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [swɪft] - ['mu:vɪŋ] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]
but before the swift - moving wall of water had entirely disappeared from
但 前 这 迅速 - 移动 墙 的 水 有 完全 消失 从
[vju:] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rtɪd][baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] [wɪt] ['sʌd(ə)nli] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn][ɔ:l] [ɪts]
view their attention was diverted by the storm which suddenly burst forth in all its
看法 他们的 注意力 曾是 改道 经过 这 风暴 哪个 突然 爆裂 前进 在 全部它是
[mə'dʒestɪk] ['grændʒər] .
majestic grandeur .
雄伟 宏伟 .
但是，在迅猛的水墙完全消失在视线中之前，他们的注意力就被突然爆发的、气势磅礴的暴风雨所吸引。

[fɜ:rst][ðer; ðər] [ɑ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [dɑ:rt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
First there shot forth a blinding dart of lightning ,
第一的 那里 射击 前进 一个 失明 镖 的 闪电 ,
首先，一道耀眼的闪电射出，

[ræpɪdli] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['rætɪŋ] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv]
rapidly followed by a rattling peal of thunder which was only the forerunner of
快速 随后 经过 一个 嘎嘎作响 皮尔 的 雷 哪个 曾是 仅有的 这 先行者 的
[ɪn'ses(ə)nt] [dɪstʃɑ:dʒz] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ɔ:lmoʊst] ['evri] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] .
incessant discharges breaking forth from almost every point in the firmament .
不停歇 排放 打破 前进 从 几乎 每一个 观点 在 这 苍穹 .
紧接着传来一声震耳欲聋的雷鸣，而这仅仅是天上几乎每个角落不断爆发的雷鸣的前兆。

æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][wɪnd] [roʊz][ænd; ənd] [blu:] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] ,
At the same time the wind rose and blew with violence ,
在 这 相同的 时间 这 风 玫瑰 和 吹 和 暴力 ,
与此同时, 风势骤然加大, 狂风大作。

[ʌpˈruːtɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
uprooting trees and spreading destruction in every direction .
连根拔起 树木 和 传播 破坏 在 每一个 方向 .
连根拔起树木, 四处散播破坏。

[ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [striːm] , [ðə; ði] [kraʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] [ˈθʌndər] , [ðə; ði] [kriːkɪŋ]
The roar of the rushing stream , the crash of the rattling thunder , the creaking
这 吼 的 这 匆忙 溪流 , 这 碰撞 的 这 嘎嘎作响 雷 , 这 嘎吱作响
[ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈbræntʃɪz] ,
of broken branches ,
的 破碎的 分支 ,
奔腾的溪流咆哮, 隆隆的雷声, 折断的树枝嘎吱作响,

[ðə; ði] [kraʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [triːz] , [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [tʃɜːrp] [ʌv; əv]
the crash of falling trees , the howling of the wind , the anxious chirping of
这 碰撞 的 坠落 树木 , 这 嚎叫 的 这 风 , 这 焦虑的 啁啾声 的
[ðə; ði][bɜːrdz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,
树木倒塌的轰鸣声、狂风的呼啸声、鸟儿焦躁的鸣叫声,

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [kraɪz][ʌv; əv] [eɪps] , [ɔːl] [ðɪːz] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [-]
the frightened cries of apes , all these combined to form a sublime [280]
这 害怕 哭泣 的 猿猴 , 全部 这些 合并 到 形式 一个 升华 [-]
猿猴惊恐的叫声, 所有这些结合在一起, 构成了崇高[280]

[ˈhɑːrməni] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər]
harmony which at once filled the heart with terror and with admiration for
和谐 哪个 在 一次 已填 这 心 和 恐怖 和 和 钦佩 为了
[ˈneɪtʃər] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɔːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
nature as seen in this conflict of the elements :
自然 作为 已见 在 这 冲突 的 这 元素 :
这种和谐既让人心生恐惧, 又让人对自然界在元素冲突中所展现的景象充满敬畏。

[ðə; ði] [klaʊdz] [brˈkeɪm] [blækər] [ænd; ənd][ˈheviərðənˈer][ænd; ənd] [druːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]
The clouds became blacker and heavier and drooped down to the earth
这 云 成为 更黑 和 较重 和 下垂 向下 到 这 地球
[æz; əz] [ɪf] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [bɜːŋgər][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
as if incapable of retaining any longer the burden with which they were
作为 如果 无法 的 保留 任何 更长 这 负担 和 哪个 他们 是
[ˈweɪtɪd] .
weighted .
加权 .
云层变得越来越黑, 越来越重, 垂落到地面上, 仿佛再也无法承受它们所承载的重担。

[ðə; ði][reɪn] [ðen] [dɪˈsendɪd] [ɪn][ˈregjələr] [ˈtɔrənts] [wɪtʃ] , [ˈkærid] [əˈbɜːŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] ,
The rain then descended in regular torrents which , carried along by the gale ,
这 雨 然后 下降 在 常规的 种子 哪个 , 携带 沿着 经过 这 大风 ,
随后, 雨水如倾盆大雨般落下, 被狂风裹挟着四处飞舞。

[fɔːrmd] [æn; ən] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈkɜːrt(ə)n] [ðæt] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [vjuː] [əˈbɜːŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd]
formed an undulating curtain that arrested the view along the horizon and
形成 一个 起伏的 窗帘 那 被捕 这 看法 沿着 这 地平线 和
[kənˈsiːld] [ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
concealed objects which were almost near at hand .
暗 对象 哪个 是 几乎 靠近 在 手 .
形成了一道波浪状的帷幕, 阻挡了地平线上的视线, 遮蔽了近在咫尺的物体。

[væst] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd][ænd; ənd] [ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv]
Vast streams of water collected from every side and following the slope of
广阔的 溪流 的 水 集 从 每一个 边 和 下列的 这 坡 的
[ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [disˈtʃɑ:dʒd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the territory discharged themselves into the river .
这 领土 出院 他们自己 进入 这 河 .
大量水流从四面八方汇聚，沿着地势倾泻而下，最终汇入河流。

[dæliɪm][ænd; ənd][ðə; ði][jʊərəˈpi:ənz] [ˈkwikli] [diˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .
Dalim and the Europeans quickly descended the hill to join their companions .
达利姆 和 这 欧洲人 迅速地 下降 这 爬坡道 到 加入 他们的 同伴 .
达利姆和欧洲人迅速下山与同伴会合。

[əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kæmˈpɔŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ˈevribɑ:di; ˈevribʌdi][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst]
Arrived in the kampong they found everything and everybody in the wildest
到达的 在 这 甘榜 他们 成立 一切 和 大家 在 这 最狂野的
[kəˈmoʊ(ə)n] ,
commotion ,
骚动 ,
他们到达村庄时，发现一切都乱成一团，一片混乱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][ˈræpɪd][æz; əz][tu:; tə] [kəmˈpel]
for the rise of water had been so great and rapid as to compel
为了 这 上升 的 水 有 到过 所以 伟大的 和 迅速的 作为 到 迫使
[ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] - [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:r] .
them to bring the rangkans higher up the shore .
他们 到 带来 这 - 更高 向上 这 支撑 .
因为水位上涨得又高又快，迫使他们将船队抬到更高的岸边。

[ðə; ði][jʊərəˈpi:ənz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][tæsk] ,
The Europeans joined in the task ,
这 欧洲人 加入 在 这 任务 ,
欧洲人也加入了这项任务。

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [fɔ:r] [per] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][laɪk] [ðerz] [ðə; ði][ˈboʊts][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈkærid]
and assisted by four pair of strong arms like theirs the boats were soon carried
和 协助 经过 四 一对 的 强的 武器 喜欢 他们的 这 船 是 很快 携带
[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
beyond the reach of danger .
超过 这 抵达 的 危险 .
在四双和他们一样强壮的手臂的帮助下，小船很快就被抬到了危险之外。

[ðə; ði][stɔ:rm] [kənˈtɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ʌnəˈbeɪtɪd] [ˈfjʊəri][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] ,
The storm continued with unabated fury for a considerable time ,
这 风暴 持续 和 持续不断 愤怒 为了 一个 大量 时间 ,
这场风暴持续肆虐了相当长一段时间，丝毫没有减弱的迹象。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈgrædʒuəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [ˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
after which it gradually disappeared in a south - westerly direction .
后 哪个 它 逐步地 消失 在 一个 南 - 西风 方向 .
之后，它逐渐向西南方向消失。

[ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [brˈkeɪm] [les] [ˈvɪvɪd] ;
The flashes of lightning became less vivid ;
这 闪光灯 的 闪电 成为 较少的 生动 ;
闪电的强度逐渐减弱；

[ðə; ði] ['θʌndə] ['grædʒuəli] [dɪ'kri:st] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəvlz] [brɪ'twi:n] [ɪts] [pi:lz] [gru:]
the thunder gradually decreased in volume and the intervals between its peals grew
这 雷 逐步地 减少 在 体积 和 这 间隔 之间 它是 果皮 生长
[lɔ:ŋgər] .
longer .
更长 :

雷声逐渐减弱，雷声之间的间隔也越来越长。

[ðə; ði] [geɪl] [ˈɔ:lsoʊ] ['grædʒuəli] [ə'beɪt] ,
The gale also gradually abated ,
这 大风 还 逐步地 减弱 ,

狂风也逐渐减弱了。

[ðə; ði] [reɪn] ['dwaɪndld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] ['drɪz(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['seprət] .
the rain dwindled into a fine drizzle and the clouds began to separate .
这 雨 减少 进入 一个 美好的 细雨 和 这 云 开始 到 分离 .

雨势渐弱，变成了细雨，云层也开始散开。

[ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [brɪ'keɪm] [wʌns] [mɔ:r] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] , ['gɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
The blue sky became once more visible and , gilded by the setting sun ,
这 蓝色的 天空 成为 一次 更多的 可见的 和 , 镀金 经过 这 环境 太阳 ,

蓝天再次映入眼帘，夕阳将其镀上了一层金光。

[si:md] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪts]['bæt(ə)l] .
seemed to announce that nature had finished its battle .
似乎 到 宣布 那 自然 有 完成的 它是 战斗 .

仿佛在宣告大自然已经结束了它的战斗。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][waɪld] ,
The river alone remained boisterous and wild ,
这 河 独自的 剩余 喧闹的 和 荒野 ,

只有河水依然汹涌澎湃，狂野不羁。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['tʊʊtəli] ['dɪsə'pɪrd] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'reɪz(ə)n] [ðæt]
but before the sun had totally disappeared beneath the western horizon that

[ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][raɪz] .
also had ceased to rise .
还 有 停止 到 上升 :

但就在太阳完全消失在西方的地平线之下，地平线也停止升起之前。

[baɪ] ['naɪtʃɔ:l] [ðə; ði] ['trævələz] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [[-]
By nightfall the travellers felt certain that the flood was [281]
经过 黄昏 这 旅行者 毛毡 肯定 那 这 洪水 曾是 [-]

夜幕降临时，旅行者们确信洪水已经[281]

[səb'saɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðer; ðər]['aʊt,pəʊsts] [ðerɪ] [ɔ:l][rɪ'taɪəd][tu:; tə][rest] [fʊl] [ʌv; əv]
subsiding , and guarded by their outposts they all retired to rest full of
消退 , 和 守卫 经过 他们的 前哨站 他们 全部 退休 到 休息 满的 的
['kɔ:nfɪdəns] .
confidence .
信心 :

风暴平息后，在各自哨所的守护下，他们都信心满满地退守休息。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæm'pɔŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [brɪ'taɪmz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
Next morning the whole kampong was ready betimes to continue the journey ,
下一个 早晨 这 所有的 甘榜 曾是 准备好 早点 到 继续 这 旅行 ,

第二天早上，整个村庄都早早做好了继续旅程的准备。

[ænd; ənd][əʊər; ɑ:r] ['trævələz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
and our travellers were soon on their way .
和 我们的 旅行者 是 很快 在 他们的 方式 :

我们的旅客很快就踏上了旅程。

[ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn]
Rounding the first angle of the stream they observed a considerable fortification
四舍五入 这 第一的 角度 的 这 溪流 他们 观察到 一个 大量 筑城
[kɔːld] [ˈkɒtə] - ,
called kotta Samoehing ,
称为 科塔 - ,

绕过溪流的第一个拐角处，他们发现了一座名为 kotta Samoehing 的相当坚固的防御工事。

[wens] [kraɪz][ʌv; əv][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [laʊd] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd]
whence cries of alarm and loud beating of drums were heard to proceed
何处 哭泣 的 警报 和 大声 殴打 的 鼓 是 听到 到 继续
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [fliːt] [ʌv; əv] - .
as soon as the inhabitants perceived the approaching fleet of rangkans .
作为 很快 作为 这 居民 感知 这 接近 舰队 的 - .

因此，当居民们看到兰坎舰队逼近时，便响起了警报声和响亮的鼓声，立即行动起来。

[dʒəʊˈhænis] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkʌlɜːz] [waɪl] [ɑːˈmaɪ] - [dɪˈspætʃ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .
Johannes hoisted the Dutch colors while Amai Kotong despatched words of salutation .
约翰内斯 吊起 这 荷兰语 颜色 尽管 阿迈 - 已派送 字 的 问候

约翰内斯升起了荷兰国旗，而阿迈·科通则致以敬意。

[wen] [ðə; ði] - [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [ðer; ðər] [ˈnɜːrvəsnes] [əˈbeɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
When the Samoehingese heard the old chief their nervousness abated , **and their**
什么时候 这 - 听到 这 老的 首席 他们的 紧张 减弱 , 和 他们的
[kraɪz][ʌv; əv][əˈlɑːrm] [ˈsiːst] .
cries of alarm ceased .
哭泣 的 警报 停止 .

萨摩亚人听到老酋长的话，紧张的情绪就消退了，惊恐的叫喊声也停止了。

[əˈpɑːn] [ˈstepɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] [ɑːˈmaɪ] - [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Upon stepping on shore Amai Kotong learned that a report was current of the
之上 步进 在 支撑 阿迈 - 学习 那 一个 报告 曾是 当前的 的 这
[dɪˈfiːt] [ɪn][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈʌndər] - .
defeat in the Kapoeas country of the Doessonese under Tomonggong Soerapatti .
击败 在 这 - 国家 的 这 - 在下面 - - .

阿迈·科通一踏上岸，就得知有报道称，在卡波亚斯国，托蒙贡·苏拉帕蒂领导的杜索内斯人战败了。

[ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdaɪ.æk] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [naʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈweɪdʒɪŋ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
That celebrated Dayak chief was now said to be waging war with the
那 著名 达雅克 首席 曾是 现在 说 到 是 工资 战争 和 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] - [sɪˈrɑːt] .
inhabitants of soengei Sirat .
居民 的 - 西拉特 .

据说那位著名的达雅族酋长现在正在与松盖西拉特的居民交战。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] ,
He had not yet been seen in that neighborhood ,
他 有 不是 然而 到过 已见 在 那 邻里 ,
[hɪːz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] ,
他之前还没有在那片街区出现过。

[bʌt; bət] [əˈlɑːrmɪŋ] [rɪˈpɔːrts] [wɜːr; wər] [ˈprevlənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsˈrepjətəbl] [ˈfeləʊ]
but alarming reports were prevalent of the intentions of this disreputable fellow
但 令人担忧 报告 是 流行 的 这 意图 的 这 声名狼藉的 同伴
[huː] [wʌz; wəz] [bent] [əˈpɑːn] [dɪsˈtrɔɪŋ] [baɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was bent upon destroying by fire and sword all the inhabitants of the
WHO 曾是 弯曲 之上 摧毁 经过 火 和 剑 全部 这 居民 的 这
- .
Kapoeas .
- .

但令人震惊的报道流传甚广，称这个声名狼藉的家伙一心想用刀剑和烈火摧毁卡波亚斯的所有居民。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][held] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɑːˈmaɪ] - , - ,
A council of war was held consisting of Amai Kotong , Harimaoung Boekit ,
一个 理事会 的 战争 曾是 握住 由 的 阿迈 - , - - ,
召开了军事会议，成员包括Amai Kotong、Harimaoung Boekit、
[dælɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] - , [huːz] [neɪm]
Dalim and the Europeans with the Chief of the kotta Samoehing , whose name
达利姆 和 这 欧洲人 和 这 首席 的 这 科塔 - , 谁 姓名
[wʌz; wəz][ɑːˈmaɪ][ˈpɑːri] .
was Amai Pari .
曾是 阿迈 巴黎 .

达利姆和欧洲人与科塔萨莫欣酋长，他的名字叫阿迈帕里。
[ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði][təmaɪ][tuː; tə] [dɪˈlɪbəɾət] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmeʒəɾz] [naʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]
They assembled in the tomoi to deliberate upon the measures now necessary to
他们 组装 在 这 友井 到 商榷 之上 这 措施 现在 必要的 到
[biː; bi][ˈteɪkən] .
be taken .
是 已采取 .

他们聚集在殿堂里，商议现在必须采取的措施。
“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wens] [juː; jʊ] [keɪn] , ” [ɑːˈmaɪ][ˈpɑːri] [sed] .
“ **You will have to return whence you came , ” Amai Pari said .**
“ 你 将要 有 到 返回 何处 你 来了 , ” 阿迈 巴黎 说 .
“你必须回到你来的地方,”阿迈·帕里说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ɑːˈmaɪ] - , “ [tuː; tə] [ˈkɒtə] - . ”
“ **Yes , ” replied Amai Kotong , “ to kotta Djangkan . ”**
“ 是的 , ” 回复 阿迈 - , “ 到 科塔 - . ”
“是的,”Amai Kotong 回答道, “去 kotta Djangkan.”

“ [haʊ] [strɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪːz] - [ɑːr; ər] ? ” [æskt] [dʒəʊˈhænis] . [-]
“ **How strong do you think these Doessonese are ? ” asked Johannes . [282]**
“ 如何 强的 做 你 思考 这些 - 是 ? ” 问 约翰内斯 . [-]
约翰内斯问道: “你认为这些杜索内斯人有多强? ”[282]

“ [aɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [men] . ”
“ **I hear about twelve hundred men . ”**
“ 我 听到 关于 十二 百 男人 . ”
“我听说大约有1200人。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] ? ”
“ **Have they fire - arms ? ”**
“ 有 他们 火 - 武器 ? ”
他们有枪支吗?
“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈraɪfəlz] , [pərˈhæps][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] ;
“ **Only a few rifles , perhaps six or seven ;**
“ 仅有的 一个 很少 步枪 , 也许 六 或者 七 ;
“只有几支步枪，也许六七支；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][bəˈmˌbɑːrd][ðə; ði] - . ”
but they have four small pieces to bombard the kottas . ”
但 他们 有 四 小的 件 到 轰击 这 - . ”
但他们有四块小板子可以用来轰炸科塔斯。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [duː][wiː; wi] [ˈmʌstər] ? ”
“ **How many do we muster ? ”**
“ 如何 许多 做 我们 鼓起 ? ”
我们能召集多少人?

“ [kaʊntɪŋ] [ˈevriwʌn] , ” [sed] [ɑːˈmaɪ] - , “ [wiː; wi] [ˈmʌstər] [ˈeɪtɪ] - [fɔːr] [men] [fɪt] [tuː; tə] [ˈkæri] **Counting everyone** , ” **said Amai Kotong** , “ **we muster eighty - four men fit to carry** ”
计数 每个人 , ” 说 阿迈 - , ” 我们 鼓起 八十 - 四 男人 合身 到 携带
[ɑːrmz] . ”
arms . ”
武器 : ”

“清点一下,”阿迈·科通说,“我们一共召集了八十四名能拿起武器的男子。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈraɪfəlz][hæv; həv][wiː; wi] ? ”
“ **And how many rifles have we ?** ”
和 如何 许多 步枪 有 我们 ? ”

“我们有多少支步枪? ”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [sɪks] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːrti] . ”
“ **I believe six - and - forty** . ”
我 相信 六 - 和 - 四十 : ”

“我相信是6点40分。”

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [dʒəʊˈhænis][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [reɪdʒ] ,
“ **And** , ” **said Johannes in a fierce rage** ,
和 , ” 说 约翰内斯 在 一个 凶猛的 愤怒 ,

“而且,”约翰内斯怒不可遏地说,

“ [duː][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈkɒtə] - [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [dʌt] ?
“ **do you propose to return to kotta Djangkan to be captured by the Dutch ?** ”
做 你 提出 到 返回 到 科塔 - 到 是 捕获 经过 这 荷兰语 ?

“你们打算返回科塔江坎, 被荷兰人占领吗? ”

[duː][juː; jʊ][dɪˈzɑːər][tuː; tə] [siː] - - [ɪn] [ˈfetərz] ?
Do you desire to see Harimaoung Boekit in fetters ?
做 你 欲望 到 看 - - 在 镣铐 ?

你想看到哈里茂·布基特被戴上镣铐吗?

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kənˈdemd] [tuː; tə][ˈpiːn(ə)] [ˈsɜːrvɪtuːd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈvetərət] [hed] - [ˈhʌntər] ?
to see him condemned to penal servitude as an inveterate head - hunter ?
到 看 他 谴责 到 刑事 奴役 作为 一个 根深蒂固 头 - 猎人 ?

看到他因长期猎杀人头而被判处苦役?

[tel] [em ˈiː] , [ɑːˈmaɪ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ɔːr][duː][menz] [ˈhɑːrts] [biːt] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [brests] ?
Tell me , Amai , are we old women or do men's hearts beat within our breasts ?
告诉 我 , 阿迈 , 是 我们 老的 女性 或者 做 男士 心 打 之内 我们的 乳房 ?

阿迈, 告诉我, 我们是老妇人吗? 还是我们的胸膛里跳动着男人的心?

[noʊ] ! [baɪ] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] - !
No ! by Mahatara and all his Sangiangs !
不 ! 经过 - 和 全部 他的 - !

不! 由摩哈陀罗和他所有的桑吉安人创作!

[nɑːt][wʌn] [step] [ˈbækwərdz] .
not one step backwards .
不是 一 步 向后 :

一步也不后退。

[wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] - [sɪks][ˈraɪfəlz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [men] [laɪk] [juː ˈes][wiː; wi][kæn; kən] [trəˈvɜːrs] [ðə; ði]
With forty - six rifles in the hands of men like us we can traverse the
和 四十 - 六 步枪 在 这 双手 的 男人 喜欢 我们 我们 能 横穿 这

[ˈaɪlənd][frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
island from one end to the other .
岛 从 一 结尾 到 这 其他 :

我们这样的人手里拿着 46 支步枪, 就可以横穿整个岛屿。

[aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [wɒd] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] - [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [der] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [juː 'es] .
I for one would like to meet this Soerapatti should he dare to encounter us .
我 为了 一 会 喜欢 到 见面 这 - 应该 他 敢 到 遇到 我们 :

如果这位名叫索拉帕蒂的家伙胆敢与我们相遇，我个人倒是很想见见他。

" [dʒəu'hænis] [stʊd] , ['breɪvli] ['hænsəm] , [laɪk][ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː][ʌv; əv] [dɪs'deɪn] .
" **Johannes stood , bravely handsome , like a bronze statue of disdain** .
" 约翰内斯 站立 , 勇敢地 英俊的 , 喜欢 一个 青铜 雕像 的 蔑视 .
“约翰内斯英俊勇敢地站着，像一座充满蔑视的青铜雕像。”

- , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [wɜːrdz] ,
Harimaoung , carried away by these stirring words ,
- , 携带 离开 经过 这些 搅拌 字 ,
哈里茂被这些激动人心的话语所感动，

[ʌn'ʃiːðd] [hɪz; ɪz] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [grɑːspt]
unsheathed his mandauw with his right hand while with his left he grasped
出鞘 他的 - 和 他的 正确的 手 尽管 和 他的 左边 他 抓住
[dʒəu'hænis] - [ɑːrm] .
Johannes ' arm .
约翰内斯 - 手臂 :

他右手拔出曼道刀，左手抓住约翰内斯的胳膊。

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [nɑːt][wʌn] ['fʊtstep] ['bækwərdz] .
" **he exclaimed , “ not one footstep backwards** .
" 他 惊呼 , “ 不是 一 脚步 向后 .
“他大声说道，‘一步也不后退。’”

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] [oʊld] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
On the contrary forward to meet those old women of the Doessan .
在 这 相反 向前 到 见面 那些 老的 女性 的 这 - .
相反，我却要去见见多桑的那些老妇人。

" [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [siːmd] [ɪn'fekʃəs] ,
" **His enthusiasm seemed infectious** ,
" 他的 热情 似乎 传染性 ,
他的热情似乎很有感染力，

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ɑː'maɪ] - [ænd; ənd][ɑː'maɪ]['pɑːri][bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ə'semblɪdʒ] [broʊk] [aʊt] [ɪn]
for not only Amai Kotong and Amai Pari but the whole assemblage broke out in
为了 不是 仅有的 阿迈 - 和 阿迈 巴黎 但 这 所有的 装配 打破 出去 在
[wʌn] [laʊd] [kraɪ] :
one loud cry :
一 大声 哭 :

不仅是阿迈·科通和阿迈·帕里，所有人都齐声高呼：

" ['fɔːrwərd] !
" **Forward !**
" 向前 !
“向前！”

" [æn; ən] [aʊər] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .
" **An hour after breakfast the fleet was again in motion** .
" 一个 小时 后 早餐 这 舰队 曾是 再次 在 运动 .
“早餐后一小时，舰队再次出发。”

[ðeɪ] [-]
They [283]
他们 [-]

他们[283]

[mu:vɪd] [ɑ:n] ['ʌnɪntə'rʌptɪdli] , ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə][rɪ'tɑ:rd][ðer; ðər] [ˈprɑ:ɡres] [ɔ:r][tu:; tə] [ɪk'saɪt]
moved on uninterruptedly , **nothing occurring to retard their progress or to excite**
已搬 在 不间断地 , 没有什么 发生 到 减速 他们的 进步 或者 到 激发
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

他们一路畅通无阻，没有发生任何阻碍他们前进或引起怀疑的事情。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] [mi:t] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] - [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
They did not meet a single djoekoeng on the river ,
他们 做过 不是 见面 一个 单身的 - 在 这 河 ,

他们在河上一个乔科恩人也没遇到。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][frʌm; frəm] [hu:m] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]
nor did they see a human being on the banks from whom any information could
也不 做过 他们 看 一个 人类 存在 在 这 银行 从 谁 任何 信息 可以
[bi:; bi] [ɡli:nd] .
be gleaned .
是 收集 .

他们也没有在河岸上看到任何人，因此无法从中获取任何信息。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [br'kʌm] [di:'pɒpjuleɪtɪd] .
It seemed as if this part of the river had become depopulated .
它 似乎 作为 如果 这 部分 的 这 河 有 变得 人口减少 .

这条河的这一段似乎已经人烟稀少了。

[æt; ət] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ðə; ði] [fli:t] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [naʊ]
At four in the afternoon when the fleet , to which the SamoeHINGESE had now
在 四 在 这 下午 什么时候 这 舰队 , 到 哪个 这 - 有 现在
[dʒɔɪnd] [ðəmˈselvz] ,
joined themselves ,
加入 他们自己 ,

下午四点，当萨摩亚人加入的舰队.....

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sɪˈrɑ:t] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ˈneɪtʃər]
arrived at the mouth of the soengei Sirat , nothing of a suspicious nature
到达的 在 这 嘴 的 这 - 西拉特 , 没有什么 的 一个 可疑的 自然
[hæd; həd] [bɪn] [jet] [əbˈzɜ:rvd] .
had been yet observed .
有 到过 然而 观察到 .

到达锡拉特河口时，尚未发现任何可疑情况。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [stept] [ə'ɔ:r] [tu:; tə][ˌrekəˈnɔɪtər; ˌrɪ:kəˈnɔɪtər][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [æz; əz]
Some of the Poenans stepped ashore to reconnoitre the territory as
一些 的 这 - 步 岸上 到 侦察 这 领土 作为
[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] ,
they intended to pass the night there ,
他们 故意的 到 经过 这 夜晚 那里 ,

一些波埃南人上岸侦察地形，因为他们打算在那里过夜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
but they soon returned with the report that on the northern bank of the
但 他们 很快 返回 和 这 报告 那 在 这 北方 银行 的 这
- ,
soengei ,
- ,

但他们很快带回了报告，称在双溪北岸，

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]
about two hundred steps from the shore , a distinct trail had been discovered in
关于 二 百 步骤 从 这 支撑 , 一个 清楚的 踪迹 有 到过 发现 在
[ðə; ði] [lɔ:n] [græs] ,
the long grass ,
这 长的 草 ,

离岸边大约两百步远的地方, 在长长的草丛中发现了一条清晰的小径。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [pæst] .
indicating that a large number of men had recently passed .
表明 那 一个 大的 数字 的 男人 有 最近 通过了 .

这表明近期有大量男性去世。

- - [ænd; ɐnd][dæɪɪm] , [æz; əz] [tru:] ['fɔ:rɪst] [spaɪz] ,
Harimaoung Boekit and Dalim , as true forest spies ,
- - 和 达利姆 , 作为 真的 森林 间谍 ,

Harimaoung Boekit 和 Dalim 作为真正的森林间谍,

[æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [treɪl] [waɪl] [dʒəu'hænis] ,
at once set out to examine the trail while Johannes ,
在 一次 放 出去 到 检查 这 踪迹 尽管 约翰内斯 ,

约翰内斯立即出发去勘察线索,

[ʃɪkəɪsən] [ænd; ɐnd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪ,æk] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kʌvəz] ,
Schlickeisen and Wienersdorf with the Dayaks accompanied them as covers ,
施利克森 和 - 和 这 达雅克人 伴随 他们 作为 封面 ,

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] .
armed with rifles .
武装 和 步枪 .

施利克艾森和维纳斯多夫与达雅克人一起充当掩护, 并配备了步枪。

[ðə; ði] ['rekənɔɪtərɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [su:n] [rɪ'tʃ:rnd] ;
The reconnoitring party soon returned ;
这 侦察 派对 很快 返回 ;

侦察队很快返回;

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [freɪ] [ænd; ɐnd] [left] [baɪ][ə; eɪ]
it had been ascertained that the trail was quite fresh and left by a
它 有 到过 已确定 那 这 踪迹 曾是 相当 新鲜的 和 左边 经过 一个

['nu:mərəs] [bənd] [hu:] [hæd; həd] ['trævlɪd] [frʌm; frəm] [west] [tu;; tə] [i:st] ,
numerous band who had travelled from west to east ,
很多的 乐队 WHO 有 旅行 从 西方 到 东方 ,

经查明, 这条痕迹非常新鲜, 是由一群从西向东行进的人员留下的。

[æz; əz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['fʊtsteps] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][spɑ:ts] [ber] [ʌv; əv] [græs] .
as proved by the footsteps observed in the spots bare of grass .
作为 已证实 经过 这 脚步声 观察到 在 这 地点 裸 的 草 .

从光秃秃的草地上发现的脚印可以证明这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑ:lʊvd] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑ:dz] ,
They had followed the trail for about a thousand yards ,
他们 有 随后 这 踪迹 为了 关于 一个 千 码 ,

他们沿着这条小路走了大约一千码,

[wer] [aɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:rdʒɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] - [ænd; ɐnd] [tʃ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
where it emerged into the Kapoeas and turned towards the north .
在哪里 它 出现 进入 这 - 和 转向 向 这 北 .

它从卡波亚斯山脉出来, 转向北方。

[ɑːn] [ðɪs] ['sændɪ] [sɔɪl] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [soʊ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
On this sandy soil it became so clearly defined as to leave no doubt of the
在这沙土壤它成为所以清楚地定义作为到离开不怀疑的这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
presence of a large number of people at no great distance .
在场的的一个大的数字的人们在不伟大的距离 .

在这片沙质土壤上，人影变得如此清晰，以至于毫无疑问地表明不远处有大量的人影。

- - [ˈɔːlsəʊ] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ]
Harimaoung Boekit also fancied that he had heard some human voices coming
- - 还幻想那他有听到一些人类声音未来
[frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
from that direction .
从那方向 .

哈里茂·布基特也觉得他听到了从那个方向传来一些人声。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [prɪ'kɔːʃn] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['nesəsəri] .
Be that as it may , the greatest precaution was undoubtedly necessary .
是那作为它可能 , 这最预防曾是无疑必要的 .

即便如此，采取最严格的预防措施无疑是必要的。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] - [br'haɪnd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [-]
They therefore resolved to hide their rangkans behind a sharp [284]
他们所以已解决到隐藏他们的 - 在后面一个锋利的 [-]

因此，他们决定将他们的 rangkan 藏在锋利的[284]后面

[kɜːrv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [bəŋk] [waɪ] [fɔːr] ['daɪæk] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz][wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ɪn]
curve in the southern bank while four Dayaks armed with rifles were posted in
曲线在这南部银行尽管四达雅克人武装和步枪是发布在
[sʌm; səm] [triːz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [striːm] .
some trees to guard the upper stream .
一些树木到警卫这上溪流 .

南岸有一段弯道，四名达雅克人手持步枪，驻守在一些树上，守卫着上游的溪流。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪk] , [ˈraɪfəlz][ɪn][hænd] ,
Half of the men would keep awake , rifles in hand ,
一半的这男人会保持醒 , 步枪在手 ,
[wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ə'weɪk] .
一半的男人会保持清醒，手里拿着步枪。

[ænd; ænd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][ækt] [enər'dʒetɪkli] [ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
and be prepared to act energetically in any emergency .
和是准备到行为精力充沛地在任何紧急情况 .
[ænd; ænd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][ækt] [enər'dʒetɪkli] [ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
并做好准备在任何紧急情况下积极采取行动的准备。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ðer; ðər] - [sʌm; səm][hjuːdʒ] [triːz] [wɜːr; wər]
At the place where they had moved their rangkans some huge trees were
在这地方在哪里他们有已搬他们的 - 一些巨大的树木是
[feld] [ə'bɜːŋ] [ðə; ðɪ][bəŋks] [wɪtʃ] ,
felled along the banks which ,
倒下沿着这银行哪个 ,

在他们搬迁营地的地方，河岸边的一些参天大树被砍伐了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈrʌbz] , [wʊd] [fɔːrm][æŋ; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [wɪ'daʊt]
with the shrubs , would form an obstruction difficult to be passed without
和这灌木 , 会形式一个梗阻难的到是通过了没有
[ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
challenging their attention .
具有挑战性的他们的注意力 .

灌木丛会形成障碍，难以通过，否则会引起他们的注意。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [wʊd] [suːn] [bɪˈklʌm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] .
Our travellers would soon become aware of the necessity for these precautions .
我们的 旅行者 会 很快 变得 意识到的 的 这 必要性 为了 这些 防范措施 .
我们的旅客很快就会意识到这些预防措施的必要性。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentriːz] [əbˈzɜːrvd] [ˈsʌmθɪŋ] [floʊt] [baɪ][ɪn][ðə; ði] -
About midnight one of the sentries observed something float by in the soengei
关于 午夜 一 的 这 哨兵 观察到 某物 漂浮 经过 在 这 -
[ˈstrɔːŋli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
strongly resembling the trunk of a tree .
强烈 类似 这 树干 的 一个 树 .
大约在午夜时分，一名哨兵看到有东西在哨兵队伍中漂浮，很像树干。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkrɑːkədəɪl] ,
He thought it might be a crocodile ,
他 想法 它 可能 是 一个 鳄鱼 ,
他觉得那可能是条鳄鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ˈhwiːld] [ˈsɔːftli] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [əˈten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði]
and he therefore whistled softly to draw the attention of the men in the
和 他 所以 吹口哨 轻轻 到 画 这 注意力 的 这 男人 在 这
[kəˈnuːz] ,
canoes ,
独木舟 ,
因此，他轻轻吹了声口哨，以引起独木舟上人们的注意。

[fiərɪŋ] [lest] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [baɪ] [ˈpaʊnsɪŋ] [əˈpɑːn][sʌm; səm]
fearing lest the monster should utilize the opportunity by pouncing upon some
害怕 免得 这 怪物 应该 利用 这 机会 经过 猛扑 之上 一些
[ʌnˈlʌki] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [dɪsəˈpɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv]
unlucky member of the crew to disappear with him in the dark depths of
倒霉 成员 的 这 全体人员 到 消失 和 他 在 这 黑暗的 深度 的
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

他们担心怪物会趁机袭击某个不幸的船员，然后带着他消失在河流的黑暗深处。
[ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈwɪs(ə)l] [ðə; ði] [ˈsentri] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [ɔːr][ˈkrɑːkədəɪl][wʌz; wəz]
After giving his warning whistle the sentry noticed that the tree or crocodile was
后 给予 他的 警告 哨 这 哨兵 注意到 那 这 树 或者 鳄鱼 曾是
[ˈmuːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈsɪmələr][ˈɑːbdʒekts] .
moving towards the shore and was followed by about fifty similar objects .
移动 向 这 支撑 和 曾是 随后 经过 关于 五十 相似的 对象 .
哨兵吹响警告哨后，发现那棵树或鳄鱼正向岸边移动，后面跟着大约五十个类似的物体。

[ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [ˈmoʊ](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɑːkədəɪl] ,
Their movements by no means resembled the noiseless motion of a crocodile ,
他们的 移动 经过 不 方法 类似 这 无声 运动 的 一个 鳄鱼 ,
它们的动作丝毫不像鳄鱼那样无声无息。

[bɪˈsaɪdz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]
besides which the presence of so many following the first was opposed to the
除了 哪个 这 在场 的 所以 许多 下列的 这 第一的 曾是 反对 到 这
[ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈæniːmlz] .
habits of these animals .
习惯 的 这些 动物 .
此外，如此多的人跟随第一只动物出现，这与这些动物的习性相悖。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [bɪˈkeɪm] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
He therefore became certain that there was something in the wind .
他 所以 成为 肯定 那 那里 曾是 某物 在 这 风 .
因此他确信风中有什么东西。

[hiː; hi] [dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][ˈɔːlsəʊ] [ˈoʊpənd]
He discharged his rifle , and his companions hearing the signal also opened
他 出院 他的 步枪 , 和 他的 同伴 听力 这 信号 还 打开
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

他开了一枪，听到信号后，他的同伴也开火了。

[ðə; ði] [ɑːts] [hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈsaɪləns] [wen] [ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [jel] [wʌz; wəz]
The shots had hardly sounded in the midnight silence when a savage yell was
这 镜头 有 几乎 听起来 在 这 午夜 沉默 什么时候 一个 野蛮的 叫喊 曾是
[hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'hænd][ðə; ði] [əb'strʌk(ə)n] .
heard from behind the obstruction .
听到 从 在后面 这 梗阻 .
午夜的寂静中，枪声刚响不久，就从障碍物后面传来一声凄厉的叫喊。

[ˈsevrəl] [ˈfɪgjərz] [naʊ] [əˈpɪrd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈbæriər] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]
Several figures now appeared trying to break through the barrier , a few of
一些 数据 现在 出现 尝试 到 休息 通过 这 障碍 , 一个 很少 的
[ðəm; ðəm] [sək'siːdɪŋ] .
them succeeding .
他们 成功 :

这时出现了几个试图突破障碍的身影，其中几个成功了。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][daːrk] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][staːrz] [foʊn]
Fortunately the night was not dark , the air was calm and the stars shone
幸运的是 这 夜晚 曾是 不是 黑暗的 , 这 空气 曾是 冷静的 和 这 明星 闪耀
[ˈbrɑːtli] ,
brightly ,
明亮地 ,

幸好夜色并不昏暗，空气平静，繁星闪烁。

[ˈpɑːrtli] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
partly illuminating the scene .
部分 启发性的 这 场景 .
部分照亮了现场。
[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][bɪ'hænd][ðə; ði] [əb'strʌk(ə)n] , [bʌt; bət]
Nothing could be observed of what was going on behind the obstruction , but
没有什么 可以 是 观察到 的 什么 曾是 去 在 在后面 这 梗阻 , 但
[ˈevri] [ˈfɪgjər] [ðæt] [-]
every figure that [285]
每一个 数字 那 [-]

无法观察到障碍物后面发生了什么，但每个数字[285]

[səˈmaʊnt] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [dɪˈstrɪŋktli] [əˈpærənt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfeɪntli] [lɪt] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd]
surmounted it became distinctly apparent against the faintly lit background and
克服 它 成为 明显地 明显 反对 这 淡淡的 点燃 背景 和
[wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [eɪmd] [ˈbulɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [jʊərəˈpiːənz] .
was exposed to the well - aimed bullets of the four Europeans .
曾是 裸露 到 这 出色地 - 旨在 子弹 的 这 四 欧洲人 .
在昏暗的背景下，它变得清晰可见，并暴露在四名欧洲人的精准子弹之下。

[ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] , [huː] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] ,
The Dayaks , who had also been entrusted with rifles ,
这 达雅克人 , WHO 有 还 到过 受托 和 步枪 ,
那些也被赋予步枪的达雅克人，

[bɪ'gæn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ɪmˌpetʃuˈɑ:səti][tu:; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ]
began under the influence of their native impetuosity to open a deafening
开始 在下面 这 影响 的 他们的 本国的 冲动 到 打开 一个 震耳欲聋
[dɪsˈtʃɑ:rdʒ] .
discharge .
释放 .

在天性冲动的影响下，他们开始发出震耳欲聋的声响。

[ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] , [mɔ:ɹ] [kəˈlektɪd] , [ˈoʊnli][ˈfaɪərd] [wenˈevər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈfɪgjər] [ˈhʌrɪŋ]
The Europeans , more collected , only fired whenever they saw a dark figure hurrying
这 欧洲人 , 更多的 集 , 仅有的 被解雇 每当 他们 锯 一个 黑暗的 数字 匆忙
[tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
towards the river ,
向 这 河 ,

欧洲人比较冷静，只有当他们看到黑影匆匆朝河边走来时才会开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrerli] [mɪst] [ðer; ðər][mɑ:rk] .
and they rarely missed their mark .
和 他们 很少 错过 他们的 标记 .

他们很少失手。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] [tʊk] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][bʌt; bət] [ˈkerfəli] [rɪˈzɜ:rvd] [ðer; ðər] [æmjəˈnɪ(ə)n]
The two Swiss took no share in the firing but carefully reserved their ammunition
这 二 瑞士 采取 不 分享 在这 射击 但 小心 预订的 他们的 弹药
[fɔ:r; fər][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər] .
for moments of imminent danger .
为了 时刻 的 迫在眉睫 危险 .

两名瑞士士兵没有参与射击，而是谨慎地将弹药留到危急时刻使用。

[ðer; ðər] [prɪˈkɔ:ʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [veɪn] ,
Their precaution was not in vain ,
他们的 预防 曾是 不是 在 徒劳 ,

他们的预防措施没有白费。

[fɔ:r; fər] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈseɪlənts] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈkri:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
for suddenly a large number of assailants succeeded in creeping through the
为了 突然 一个 大的 数字 的 袭击者 成功了 在 爬行 通过 这
[əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] , - [ɪn][hænd] ,
obstruction and , mandauws in hand ,
梗阻 和 , - 在 手 ,

突然间，大批袭击者成功突破了障碍，手持曼道棍，

[ˈræpɪdli] [sped] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] - .
rapidly sped toward the river to throw themselves on the rangkans .
快速 加速 朝向 这 河 到 扔 他们自己 在这 - .

他们迅速向河边游去，扑向河里的水獭。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kəˈmenst] [tu:; tə] [ˈfri:k] [ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lmoust][mæd][wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] ,
The women commenced to shriek and were almost mad with despair ,
这 女性 开始 到 尖叫 和 是 几乎 疯狂的 和 绝望 ,

女人们开始尖叫，几乎绝望得发疯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [swɪs] [naʊ] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] [ˈkɑ:mlɪ] [ænd; ənd]
but the two Swiss now joined in the struggle and firing calmly and
但 这 二 瑞士 现在 加入 在这 斗争 和 射击 平静地 和
[dɪˈlɪbəɾətli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] [baɪt][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] [i:tʃ] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] .
deliberately made a couple of the assailants bite the dust at each discharge .
故意地 制成 一个 夫妻 的 这 袭击者 咬 这 灰尘 在 每个 释放 .

但现在这两名瑞士人也加入了战斗，他们冷静而果断地开火，每次射击都让几名袭击者丧命。

[ðer; ðær][ˈraɪfəlz] [ˈsaʊndɪd] [ˈregjələrlɪ] [ænd; ənd][dɪd] [gʊd] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [huː]
Their rifles sounded regularly and did good execution among the Doessonese who
他们的 步枪 听起来 经常 和 做过 好的 执行 之中 这 - WHO
[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
approached the river .
接近 这 河 .

他们的步枪声规律地响起，对靠近河边的杜索内人造成了很好的杀伤力。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kri:p] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
A few of them , however , managed to creep through the fire ,
一个 很少 的 他们 , 然而 , 管理 到 潜行者 通过 这 火 ,
然而，他们当中有几个人设法穿过了火海。

[θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd]
threw themselves into the river and grasped the rangkans , which they tried
扔 他们自己 进入 这 河 和 抓住 这 - , 哪个 他们 尝试
[ˈdespəɾətli] [tuː; tə][ˈkæpsaɪz] .
desperately to capsize .
绝望地 到 倾覆 .

他们跳入河中，抓住船，拼命地想把船掀翻。

[naʊ] [əˈraɪvd] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪæk] : [ðer; ðær] - [kleft] [sʌm; səm] [skʌlz] [ænd; ənd]
Now arrived the turn of the Dayaks : their mandauws cleft some skulls and
现在 到达的 这 转动 的 这 达雅克人 : 他们的 - 裂 一些 头骨 和
[lɒpt] [sʌm; səm][hændz] ,
lopped some hands ,
砍伐 一些 双手 ,

现在轮到达雅克人了：他们的曼道斧劈开了一些人的头骨，砍断了一些人的手。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ(s)ˈsevə] [ˈfɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði][læps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
sending the dissevered fingers in the laps of the women .
发送 这 分离 手指 在 这 圈数 的 这 女性 .
将断指放在女人们的腿上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈrɪːks] , [ə; eɪ] [fjuː] [grəʊnz] , [sʌm; səm] [deθ] [ˈstrʌglz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]
A few shrieks , a few groans , some death struggles , and the work was
一个 很少 尖叫 , 一个 很少 呻吟 , 一些 死亡 斗争 , 和 这 工作 曾是
[dʌŋ] .
done .
完毕 .

几声尖叫，几声呻吟，几声垂死挣扎，然后，任务完成了。

[ðə; ði] [əˈseɪlənts] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] , [ˈweðər] [ded] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] , [ə; eɪ]
The assailants dropped into the stream to become , whether dead or wounded , a
这 袭击者 掉落 进入 这 溪流 到 变得 , 无论 死的 或者 受伤 , 一个
[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] .
prey to the crocodiles .
猎物 到 这 鳄鱼 .

袭击者们跳入溪流中，无论死伤，都成了鳄鱼的猎物。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkwaɪət] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
All was now quiet along the banks of the river ,
全部 曾是 现在 安静的 沿着 这 银行 的 这 河 ,
河岸边一片寂静。

[soʊ][ˈkwaɪət] [ðæt] [wʌŋ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ˈkreditɪd] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]
so quiet that one could hardly have credited that only a few moments before a
所以 安静的 那 一 可以 几乎 有 已认可 那 仅有的 一个 很少 时刻 前 一个
[ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [spɑːt] .
struggle for life and death had taken place on this spot .
斗争 为了 生活 和 死亡 有 已采取 地方 在 这 点 .

这里如此安静，以至于人们很难相信就在几分钟前，这里还发生过一场生死搏斗。

[ðə; ði] [-]
The [286]
这 [-]

该[286]

[swɪs] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ˌriːˈloʊd][ðər; ðər] [ˈremɪŋtənz] [ænd; ənd][ɔːl] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər]
Swiss hastened to reload their Remingtons and all prepared for further
瑞士 加快 到 重新加载 他们的 雷明顿 和 全部 准备 为了 更远
[iˈməːdʒənsɪz] .
emergencies .
紧急情况 .

瑞士人赶紧重新装填雷明顿步枪，并为可能发生的进一步紧急情况做好准备。

[fɔːr] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][kraɪz][ʌv; əv] [ˈterər] .
Four rifle shots were suddenly heard , followed by cries of terror .
四 步枪 镜头 是 突然 听到 , 随后 经过 哭泣 的 恐怖 .

突然传来四声步枪枪响，随后是惊恐的尖叫声。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [ˈsentriːz] [huː] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [huː]
They came from the four sentries who were still seated in the trees and who
他们 来了 从 这 四 哨兵 WHO 是 仍然 坐着 在 这 树木 和 WHO
[wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] .
were now being attacked .
是 现在 存在 遭到攻击 .

这些声音来自仍然坐在树上的四名哨兵，他们现在正遭到攻击。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [pərˈsiːv] [ˈfɪɡjərz] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðiːz] [triːz] ,
Our travellers could distinctly perceive figures climbing into these trees ,
我们的 旅行者 可以 明显地 感知 数据 攀登 进入 这些 树木 ,

我们的旅客可以清楚地看到有人爬进这些树里，

[ˈɡreɪtli] [enˈdeɪndʒərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentriːz] [huːz] [ˈhedz] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [wɜːr; wər]
greatly endangering the safety of the sentries whose heads the assailants were
非常 危及 这 安全 的 这 哨兵 谁 头部 这 袭击者 是
[bent][əˈpɑːn] [siˈkjuəɪŋ] .
bent upon securing .
弯曲 之上 确保 .

严重危及哨兵的安全，袭击者一心想要夺取他们的性命。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ˈkwaiətli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Upon seeing this Harimaoung Boekit and his Poenans quietly took to the water ,
之上 看到 这 - - 和 他的 - 悄悄 采取 到 这 水 ,

看到这一幕，哈里茂·布基特和他的波南人悄悄地跳入水中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔːr] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ˈfaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [triːz] ,
and when they had reached the shore the Europeans fired into the trees ,
和 什么时候 他们 有 达到 这 支撑 这 欧洲人 被解雇 进入 这 树木 ,

当他们到达岸边时，欧洲人向树林里开枪射击。

[ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌpərmoʊst] .
aiming at those of the enemy who were uppermost .
瞄准 在 那些 的 这 敌人 WHO 是 最上层 .

瞄准敌军中位置最高的人。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈtʌmb(ə)l][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈpɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər][fɔːl][tuː; tə]
This caused them to tumble from their perches and in their fall to
这 导致 他们 到 翻滚 从 他们的 栖木 和 在 他们的 落下 到
[dɪsˈlɑːdʒ] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
dislodge all who were following them .
松动 全部 WHO 是 下列的 他们 .

这导致它们从栖息处跌落，并在跌落过程中将所有跟随它们的个体都撞了下来。

[ðə; ði] - [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː]['ækj(ə)n] .
The Poenans now came into action .
这 - 现在 来了 进入 行动 :

波南人随即展开行动。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['enəmi] , [wiːldɪŋ] [ðer; ðər]
With loud cries they threw themselves upon the terrified enemy , wielding their
和 大声 哭泣 他们 扔 他们自己 之上 这 恐惧 敌人 , 挥舞 他们的
- ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [ʌn'sperɪŋli] .
mandauws vigorously and unsparingly .
- 大力 和 毫不留情 :

他们高声呐喊着, 扑向惊恐的敌人, 毫不留情地挥舞着曼达乌斯棍。

[hɔːrs] ['riːks] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , ['terər] , [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]
Hoarse shrieks of despair , terror , rage and disappointment were heard during this
嘶哑 尖叫 的 绝望 , 恐怖 , 愤怒 和 失望 是 听到 期间 这
[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['wepən] .
fight with the naked weapon .
斗争 和 这 裸 武器 :

在与这件赤裸裸的武器搏斗的过程中, 人们听到了绝望、恐惧、愤怒和失望的嘶哑尖叫声。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l][ðə; ði] - [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['boʊts] ,
After a short interval the Poenans returned to their boats ,
后 一个 短的 间隔 这 - 返回 到 他们的 船 ,
短暂的休息后, 波埃纳人返回了他们的船上。

[iːtʃ] ['berɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['riːkɪŋ] ['hjuːmən] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [waɪl] ['sevrəl] ['kæərɪd] [tuː]
each bearing at least one reeking human head in his hands while several carried two
每个 轴承 在 至少 一 臭气熏天 人类 头 在 他的 双手 尽管 一些 携带 二
[ɔːr] [θriː] .
or three .
或者 三 :

每人手里至少拿着一颗散发着恶臭的人头, 有好几个人手里还拿着两三颗。

[ə; eɪ] [laʊd] [hə'rɑː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['daɪæk] , ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
A loud hurrah from the throats of all the Dayaks , women as well as men ,
一个 大声 欢呼 从 这 喉咙 的 全部 这 达雅克人 , 女性 作为 出色地 作为 男人 ,
所有达雅克人, 无论男女, 都发出响亮的欢呼声。

['griːtɪd] [ðə; ði] ['kɒŋkərəz] .
greeted the conquerors .
问候 这 征服者 :

迎接征服者。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðɪs] ['welkəm] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən] [rɪ'nuːd] [kraɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm]
But no sooner had this welcome been given than renewed cries of alarm
但 不 很快 有 这 欢迎 到过 给定 比 更新 哭泣 的 警报
[wɜːr; wər] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪrɪz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ðə; ði][spɑːt] [wens]
were heard and the sentries pointed towards the river as the spot whence
是 听到 和 这 哨兵 尖 向 这 河 作为 这 点 何处
['deɪndʒər] [naʊ] ['θreɪnd] [ðem; ðəm] .
danger now threatened them .
危险 现在 威胁 他们 :

但是, 欢迎仪式刚一结束, 就再次响起了警报声, 哨兵们指向河边, 危险正从那里威胁着他们。

[fɔːr] - ['hevɪli] [mænd] [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] - , ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Four rangkans heavily manned were seen coming down the soengei , making for the
四 - 重度 有人值守 是 已见 未来 向下 这 - , 制作 为了 这
['ves(ə)lz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trævələz] .
vessels of our travellers .
船只 的 我们的 旅行者 :

只见四艘满载士兵的朗坎船沿着索恩盖河驶来, 朝着我们旅行者的船只驶去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [səˈsteɪnd] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
They were received by the Dayaks with a well - sustained rifle fire in which the
他们是 是 已收到 经过 这 达雅克人 和 一个 出色地 - 持续 步枪 火 在 哪个 这
[jʊərəˈpiːənz] [suːn] [dʒɔɪnd] .
Europeans soon joined .
欧洲人 很快 加入 .

他们遭到达雅克人的持续步枪射击，欧洲人很快也加入了射击。

[kəˈreɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [-]
Courageous as the Doessonese were , such a shower of bullets [287]
勇敢 作为 这 - 是 , 这样的 一个 淋浴 的 子弹 [-]

尽管杜索内人英勇无畏，但如此密集的子弹[287]

[pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
proved too much for them .
已证实 也 很多 为了 他们 .

对他们来说，这太难了。

[ðeɪ] [suːn] [ˈkaʊntɪd] [ˈmeni] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .
They soon counted many dead and wounded and attempted to retire .
他们 很快 计数 许多 死的 和 受伤 和 尝试过 到 退休 .

他们很快清点出死伤人数，并试图撤退。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kəˈmenst] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈtɑːrdɪd] [baɪ]
As soon as they commenced their retreat , which was somewhat retarded by
作为 很快 作为 他们 开始 他们的 撤退 , 哪个 曾是 有些 弱智 经过
[ðə; ði] [strɔːŋ] [taɪd] ,
the strong tide ,
这 强的 潮 ,

他们刚开始撤退，由于强劲的潮水，撤退速度有所减慢，

[dʒəʊˈhænis] [kəˈlektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [men][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈfaɪər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɒlɪz] .
Johannes collected all his armed men and made them fire a few volleys .
约翰内斯 集 全部 他的 武装 男人 和 制成 他们 火 一个 很少 截击 .

约翰内斯召集了他所有的武装人员，让他们齐射了几轮。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [jʊərəˈpiːənz] [ˈkɑːmli] [tʊk] [eɪm] , [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
The other three Europeans calmly took aim , fired with deliberation ,
这 其他 三 欧洲人 平静地 采取 目的 , 被解雇 和 审议 ,

另外三名欧洲人冷静地瞄准，沉着地开火。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [ˈklevər] [ˈmɑːrksmənʃɪp] [sent] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l]
and by their clever marksmanship sent death and destruction among the hostile
和 经过 他们的 聪明的 枪法 发送 死亡 和 破坏 之中 这 敌对的
[ˈves(ə)lɪz] .
vessels .
船只 .

他们凭借精湛的枪法，给敌舰带来了死亡和毁灭。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪd] [ɡʊd] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] ,
Three of the rangkans made good their retreat ,
三 的 这 - 制成 好的 他们的 撤退 ,

三名朗坎人成功撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kənˈtendɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
but the fourth seemed to find some difficulty in contending against the current .
但 这 第四 似乎 到 寻找 一些 困难 在 争吵 反对 这 当前的 .

但第四个人似乎在逆流而上时遇到了一些困难。

[drɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['despərət] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t]
Despite the desperate attempts of the crew it remained almost in the same spot
尽管 这 绝望的 尝试 的 这 全体人员 它 剩余 几乎 在 这 相同的 点
[ˈsweɪɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] .
swaying backwards and forwards .
摇晃 向后 和 前进 .

尽管船员们竭尽全力，它仍然几乎停留在原地，来回摇晃。

[wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] [ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [[ɑ:t] [daʊn] , [wen] ,
One after another the oarsmen were being shot down , when ,
一 后 其他 这 划桨手 是 存在 射击 向下 , 什么时候 ,
划桨手们一个接一个地被击毙，这时，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðər; ðər][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
as if to embrace their only remaining chance of escape ,
作为 如果 到 拥抱 他们的 仅有的 其余的 机会 的 逃脱 ,
仿佛要抓住他们仅存的逃脱机会似的，

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] [flaɪt] ,
the survivors leaped into the river to save themselves by flight ,
这 幸存者 跳跃 进入 这 河 到 节省 他们自己 经过 航班 ,
幸存者们跳入河中，试图通过逃生来保命。

[li:vɪŋ] [ðə; ði] - [tu:; tə] [floʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [taɪd] .
leaving the rangkan to float down with the strong tide .
离开 这 - 到 漂浮 向下 和 这 强的 潮 .
任由船舱随着强劲的潮水漂流而下。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'streɪnd] .
At sight of this the Poenans could not be restrained .
在 视线 的 这 这 - 可以 不是 是 克制 .
看到这一幕，波埃南人激动不已。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] - ,
In the twinkling of an eye they had boarded the rangkan ,
在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他们 有 登机 这 - ,
眨眼间，他们就登上了帆船。

[drɪ'kæpɪ,teɪtɪŋ] ['evri] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [mæn] [faʊnd] [ðer'ɪn] .
decapitating every dead and wounded man found therein .
斩首 每一个 死的 和 受伤 男人 成立 其中 .
将里面所有死伤者全部斩首。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['ves(ə)l] [təʊd] [ɑ:n]
The bodies were then thrown into the water and the captured vessel towed on
这 身体 是 然后 抛掷 进入 这 水 和 这 捕获 血管 被拖走 在
[ɔ:r] [æz; əz][æn; ən] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] [fli:t] .
shore as an accession to their own fleet .
支撑 作为 一个 加入 到 他们的 自己的 舰队 .

随后，尸体被抛入水中，俘获的船只被拖到岸上，成为他们自己舰队的一部分。

[eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['hedz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Eight - and - twenty heads had been captured and the greater part of the
八 - 和 - 二十 头部 有 到过 捕获 和 这 更大的 部分 的 这
[men][wɜ:r; wər] [su:n] ['bɪzi] ['kli:nɪŋ] [ðem; ðəm] .
men were soon busy cleaning them .
男人 是 很快 忙碌的 打扫 他们 .
二十八个人头被缴获，大部分人很快便忙着清理这些头颅。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][wʌz; wəz] - [ˈsʌmθɪŋ] - [ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ]
The spectacle was something horrible to the Europeans ; for a moment they
这 奇观 曾是 某物 可怕 到 这 欧洲人 ; 为了 一个 片刻 他们
[wɜːr; wər] [ˈspelbaʊnd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] ,
were spellbound by the sight ,
是 着迷 经过 这 视线 ,
眼前的景象令欧洲人感到无比恐怖；他们一时之间被眼前的景象惊呆了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [siːn] .
but then they made haste to leave the dreadful scene .
但 然后 他们 制成 匆忙 到 离开 这 可怕 场景 .
但随后他们匆匆离开了那可怕的现场。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [ænd; ənd][ɔːl]
The night passed undisturbed and at daybreak half of the Dayaks and all
这 夜晚 通过了 未受干扰 和 在 拂晓 一半 的 这 达雅克人 和 全部
[ðə; ði] - [went] [əˈɔːr] ,
the Poenans went ashore ,
这 - 去 岸上 ,
夜幕降临，一切平静无波。黎明时分，一半的达雅克人和所有的波埃南人上岸了。

[dɪˈkæpɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [faʊnd] [ded] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər]
decapitated the enemies found dead or wounded near the barrier and threw their
被斩首 这 敌人 成立 死的 或者 受伤 靠近 这 障碍 和 扔 他们的
[ˈbɑːdɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
bodies into the river .
身体 进入 这 河 .
将屏障附近发现的死伤敌人斩首，并将尸体扔进河里。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [skʌlɪz] [naʊ] [ˈkæptʃərd] [əˈmaʊnt] [-]
The number of skulls now captured amounted [288]
这 数字 的 头骨 现在 捕获 金额 [-]
目前已缴获的头骨数量为[288]

[tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [naɪn] .
to thirty - nine .
到 三十 - 九 .
至三十九岁。

[ɑːn] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] [bəʊθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
On reconnoitring both banks of the soengei they concluded that they had been
在 侦察 两个都 银行 的 这 - 他们 结束 那 他们 有 到过
[əˈtækt] [baɪ] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
attacked by two distinct sections of the enemy ,
遭到攻击 经过 二 清楚的 部分 的 这 敌人 ,
侦察了双溪两岸后，他们得出结论，他们遭到了敌军两个不同部分的攻击。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [huːz] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs]
one of them being the party whose trail they had discovered on the previous
一 的 他们 存在 这 派对 谁 踪迹 他们 有 发现 在 这 以前的
[deɪ] .
day .
天 .
其中一人就是他们在前一天发现踪迹的那一伙人。

[ɪf] [bəʊθ] [əˈsɔːlts] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəs] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [dɪˈzæstrəs]
If both assaults had been simultaneous the result might have been most disastrous
如果 两个都 袭击 有 到过 同时 这 结果 可能 有 到过 最多 灾难性的
.
:
.
如果这两起袭击同时发生，后果可能不堪设想。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hensˈfɔːrθ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʌbli] [ˈwɑːtʃfl] .
It was henceforth necessary to be doubly watchful .
它 曾是 今后 必要的 到 是 双倍 警惕 .

从此以后，必须加倍警惕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [kənˈklʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ɔːlˈðoo] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈsteɪnd]
They had tried conclusions with the enemy and although they had sustained
他们 有 尝试 结论 和 这 敌人 和 虽然 他们 有 持续
[noʊ] [bɔːs] ,
no loss ,
不 损失 ,

他们曾尝试与敌人交战，虽然他们没有遭受任何损失，

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [geɪnd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs]
the experience gained taught them that they had to deal with a courageous
这 经验 获得 教授 他们 那 他们 有 到 交易 和 一个 勇敢
[ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [foʊ] .
and enterprising foe .
和 进取 敌人 .

这次经历让他们明白，他们面对的是一个勇敢而富有进取心的敌人。

[dʒəuˈhænis] [ˈkɑːnsɪkwentli] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] - [kənˈteɪnɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Johannes consequently arranged that the rangkan containing himself and his
约翰内斯 最后 安排 那 这 - 包含 他自己 和 他的
[kəmˈpænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm][ðə; ði] [ædˈvæns] [gɑːrd] ;
companions should form the advance guard ;
同伴 应该 形式 这 进步 警卫 ;

因此，约翰内斯安排由他自己和同伴组成的小队担任先锋队；

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊɪŋ] ,
the Europeans were no longer to take part in the rowing ,
这 欧洲人 是 不 更长 到 拿 部分 在 这 划船 ,

欧洲人不再被允许参加赛艇比赛。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fɑːrp] [ˈlʊkɑʊt] [wɪð; wɪθ][dæləm][ænd; ənd][ɑːˈmaɪ] - [ɪn][ˈɔːrdər]
but were to keep a sharp lookout with Dalim and Amai Kotong in order
但 是 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 和 达利姆 和 阿迈 - 在 命令
[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnˈzːrɪŋ] [ˈfaɪər] [wenˈevər] [ˈnesəsəri] .
to be ready with their unerring fire whenever necessary .
到 是 准备好 和 他们的 毫无错误 火 每当 必要的 .

但要与达利姆和阿迈·科通保持密切联系，以便在必要时随时准备用他们精准的火力进行射击。

- - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [wʊd] [fɔːrm][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] ,
Harimaoung Boekit and his Poenans would form the rear guard ,
- - 和 他的 - 会 形式 这 后部 警卫 ,

哈里茂·布基特和他的波南人将组成后卫，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [men] [ˈkæɪrɪŋ] [ˈraɪfəlz] ,
to which he added a few more men carrying rifles ,
到 哪个 他 额外 一个 很少 更多的 男人 携带 步枪 ,

他又增加了几个扛着步枪的人，

[hweəˈwɪð] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [əˈlɑːrm][ɔːr][ˈsɪɡnəl] [fɑːts] [wen] [rɪˈkwaɪəd] .
wherewith to discharge alarm or signal shots when required .
以及 到 释放 警报 或者 信号 镜头 什么时候 必需的 .

必要时可发射警报或信号弹。

[ðæt] [ðiːz] [priˈkɔːʒənz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈteɪkən] [tuː] [suːn] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [pruːvd] .
That these precautions were not taken too soon was speedily proved .
那 这些 防范措施 是 不是 已采取 也 很快 曾是 迅速地 已证实 .

事实证明，这些预防措施采取得太早了。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ；
It was about nine in the morning ；
它 曾是 关于 九 在 这 早晨 ；

当时大约是早上九点；

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [ɑːn] [ʌnˈflæɡɪŋli] [ænd; ənd] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv]
they had rowed on unflaggingly and up till now nothing had been seen of
他们 有 划船 在 毫不动摇地 和 向上 直到 现在 没有什么 有 到过 已见 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ．
the enemy ．
这 敌人 ．

他们一直奋力划桨，直到现在还没有看到敌人的踪影。

[ˈsʌd(ə)nli] [dæləɪm] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [mæn] , [huː] ,
Suddenly Dalim uttered a low cry and pointed towards a man , who ,
突然 达利姆 说出 一个 低的 哭 和 尖 向 一个 男人 , who ,
突然，达利姆低声惊呼一声，指着一个男人，那人

[ˈnɪrli] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
nearly hidden by the trunk of a tree ,
几乎 隐 经过 这 树干 的 一个 树 ,
几乎被树干完全遮挡住了，

[wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈpærəntli] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [ræˈtæn,ˈrætæn] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - .
was busy apparently cutting down some rattan ropes with his mandauw .
曾是 忙碌的 显然 切割 向下 一些 藤 绳索 和 他的 - .
他当时正忙着用他的曼道刀砍藤绳。

“ - ！
“ **Parabah** ！
” - ！
“Parabah！

” [dæləɪm] [kraɪd] [ˈterəfaɪd] ．
” **Dalim cried terrified** ．
” 达利姆 哭 恐惧 ．
达利姆吓得哭了起来。

“ [roʊ] [ˈkwɪkli] ！
“ **Row quickly** ！
” 排 迅速地 ！
“快划！ ”

” [ɑːˈmaɪ] - [kəˈmɑːndɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ．
” **Amai Kotong commanded , as a warning to the rangkans following his** ．
” 阿迈 - 命令 , 作为 一个 警告 到 这 - 下列的 他的 ．
“阿迈·科通下令，以此警告跟随他的朗坎人。”

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ˈɔːr] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌt] [θruː] [wʌn] [roʊp] ．
The man on shore had already cut through one rope ．
这 男人 在 支撑 有 已经 切 通过 一 绳索 ．
岸上的人已经割断了一根绳子。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈtenti] [æt; ət] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [-]
He remained looking intently at the rangkans and when he saw they [289]
他 剩余 寻找 专注地 在 这 - 和 什么时候 他 锯 他们 [-]
他继续专注地看着朗坎人，当他看到他们[289]

[hæd; həd] [kʌm] [səˈfɪʃntli] [nɪr] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊp] ．
had come sufficiently near , he raised his arm to cut through the second rope ．
有 来 足够 靠近 , 他 提高 他的 手臂 到 切 通过 这 第二 绳索 ．
他游到足够近的地方，举起手臂割断了第二根绳子。

[bʌt; bæt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][du:] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ɪkˈspəʊz] [hɪmˈself] ；
But in order to do this he had to expose himself ；
但 在 命令 到 做 这 他 有 到 暴露 他自己 ；
但为了做到这一点，他不得不暴露自己；

[hɪz; ɪz][fɔ:rm][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈvɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ，
his form was only visible for a short time ；
他的 形式 曾是 仅有的 可见的 为了 一个 短的 时间 ；
他的身影只短暂地出现过。

[bʌt; bæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:n] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [swɪs] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðər; ðər][ˈraɪfəlz][wɪð; wɪθ]
but that was long enough for the two Swiss to discharge their rifles with
但 那 曾是 长的 足够的 为了 这 二 瑞士 到 释放 他们的 步枪 和
[ʌnˈɜ:rɪŋ] [eɪm] .
unerring aim .
毫无错误 目的 .
但这足以让两名瑞士人百发百中地开枪射击。

[pɪrst] [ˈɔ:lməʊst][ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][baɪ] [tu:] [ˈbulɪts] ，
Pierced almost exactly in the same spot by two bullets ；
穿孔 几乎 确切地 在 这 相同的 点 经过 二 子弹 ；
两颗子弹几乎击中了同一个位置，

[ðə; ði] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌməsɔ:lt] [ænd; ənd] [fel] [ded] .
the Doessonese made a summersault and fell dead .
这 - 制成 一个 空翻 和 跌倒 死的 .
多索内斯人翻了个跟头，倒地身亡。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði]
One of his companions appeared from behind the tree to complete the
一 的 他的 同伴 出现 从 在后面 这 树 到 完全的 这
[prəˈdʒektɪd] [wɜ:rk] ，
projected work ；
预计 工作 ；
他的一位同伴从树后出现，完成了这项计划中的工作。

[bʌt; bæt] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [mu:vd] [tu:] [steps] [hi:; hi] [ʃəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
but before he had moved two steps he shared the same fate .
但 前 他 有 已搬 二 步骤 他 共享 这 相同的 命运 .
但他还没走两步，就遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈkɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
The same thing occurred with a third and a fourth of them .
这 相同的 事物 发生 和 一个 第三 和 一个 第四 的 他们 .
第三和第四个人也出现了同样的情况。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [krept] [əˈɔ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ]
A fifth crept along the ground and thus escaped the observation of the firing
一个 第五 悄悄地爬 沿着 这 地面 和 因此 逃脱 这 观察 的 这 射击
[ˈpɑ:rtɪ] .
party ；
派对 .
第五个人沿着地面爬行，因此躲过了射击队的观察。

[hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][roʊp] ，
He got to the rope ；
他 得到 到 这 绳索 ；
他拿到了绳子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wu:nd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which was wound round the tree four or five times about five feet from the
哪个 曾是 伤口 圆形的 这 树 四 或者 五 时代 关于 五 脚 从 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

它在离地面约五英尺的地方绕树缠绕了四五圈，

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [reɪz] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
and in order to reach it he had to raise himself on his knees .
和 在 命令 到 抵达 它 他 有 到 增加 他自己 在 他的 膝盖 .

为了够到它，他不得不跪起来。

[hi:; hi] [ðen] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [di:l] [ə; eɪ]
He then grasped it with his left hand and lifted the right to deal a
他 然后 抓住 它 和 他的 左边 手 和 抬起 这 正确的 到 交易 一个
[smɑ:rt] [blɒʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɑɪtli] [strʌŋ] [ræ'tæn,'rætæn] ,
smart blow to the tightly strung rattan ,
聪明的 吹 到 这 紧紧 串 藤 ,

然后他用左手抓住藤条，举起右手狠狠地击打那根绷紧的藤条。

[wen] [ə'gen] [tu:] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd] .
when again two shots were fired .
什么时候 再次 二 镜头 是 被解雇 .

随后又响起了两声枪响。

[ðɪ:z] [kəm'pli:tli] [smæft] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] ,
These completely smashed his left fist ,
这些 完全地 粉碎 他的 左边 拳头 ,

这些拳头彻底打碎了他的左拳。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulɪts] ['ɔ:lmoʊst] ['seɪvəd] [ðə; ði][roʊp] .
but at the same time one of the bullets almost severed the rope .
但 在 这 相同的 时间 一 的 这 子弹 几乎 切断 这 绳索 .

但与此同时，其中一颗子弹几乎把绳子打断了。

" [roʊ] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər][laɪvz; lɪvz] !
" **Row for your lives** !
" 排 为了 你的 生活 !

“为了你们的生命而划船！ ”

" [bəuθ][ɑ:'maɪ] - [ænd; ənd][dæɪɪm] [jeld] .
" **both Amai Kotong and Dalim yelled** .
" 两个都 阿迈 - 和 达利姆 大喊 .

“阿麦科通和达利姆同时喊道。

[ðə; ði] - ['ɔ:lmoʊst] [fled] [ɑ:nwərdz] , ['læɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:] [foʊm] .
The rangkans almost fled onwards , lashing the water into foam .
这 - 几乎 逃亡 开始 , 鞭打 这 水 进入 泡沫 .

朗坎人几乎是逃着头往前冲，溅起的水花四溅，泛起泡沫。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['dʒaɪənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
For a moment only they saw the top of one of these giants of the forest
为了 一个 片刻 仅有的 他们 锯 这 顶部 的 一 的 这些 巨人 的 这 森林
[weɪv] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] .
wave backwards and forwards .
海浪 向后 和 前进 .

他们只看到其中一棵森林巨树的树冠在一瞬间来回摆动。

[ðə; ði][hju:dʒ] [trʌŋk] [boʊd] , [ˈraɪtɪd] [ɪtˈself] [əˈgen] , [ðen] [boʊd] [əˈgen] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz]
The huge trunk bowed , righted itself again , then bowed again to fall with a noise
这 巨大的 树干 鞠躬 , 右 本身 再次 , 然后 鞠躬 再次 到 落下 和 一个 噪音
[laɪk] [ˈθʌndər] ,
like thunder ,
喜欢 雷 ,

巨大的树干弯曲了一下，又直了起来，然后再次弯曲，轰然倒下，发出雷鸣般的巨响。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈfoʊlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [haɪ]
covering the river with its branches and foliage and scattering the water high
覆盖 这 河 和 它是 分支 和 叶子 和 散射 这 水 高的
[ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][waɪld] [spreɪ] [ðæt] [ɪnˈveləpt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪsti] [veɪl] .
in the air in wild spray that enveloped everything in a misty veil .
在 这 空气 在 荒野 喷 那 被包裹 一切 在 一个 蒙蒙 面纱 .

树枝和树叶覆盖着河流，激起的水花在空中飞溅，形成一片朦胧的水雾，笼罩着一切。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈfɔːrtʃənətli] [pæst] [ðə; ði][spɔːt] [wer] [ðə; ði] [triː] [fel] ;
The rangkans had fortunately passed the spot where the tree fell ;
这 - 有 幸运的是 通过了 这 点 在哪里 这 树 跌倒 ;
幸好，朗坎人经过了树木倒下的地方；

[baɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌəʊvəˈteɪkən] [baɪ]
by only a few seconds they had escaped destruction , for if overtaken by
经过 仅有的 一个 很少 秒 他们 有 逃脱 破坏 , 为了 如果 被超越 经过
[ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈdʒaɪənt] , [ðeɪ] [-]
the fallen giant , they [290]
这 倒下 巨大的 , 他们 [-]

他们仅仅差几秒钟就逃脱了毁灭，因为如果被倒下的巨人追上，他们[290]

[mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [freɪt] [həːld] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
must inevitably have been crushed and their living freight hurled into a
必须 不可避免地 有 到过 碎 和 他们的 活的 货运 投掷 进入 一个
[ˈwɔːtəri] [greɪv] .
watery grave .
水状的 严重 .

它们必然会被碾碎，而它们活着的货物也会被抛入水底葬身海底。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] !
“ **That was a narrow escape !**
” 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 !
“真是死里逃生！ ”

“ [lɑː] - [kraɪd] .
“ **La Cueille cried .**
” 拉 - 哭 .
“拉库耶哭了。”

“ [wel] [meɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , “ [dʒəʊˈhænis] [smaɪld] [sætɪsˈfæktərəli] .
“ **Well may you say so , ” Johannes smiled satisfactorily .**
” 出色地 可能 你 说 所以 , ” 约翰内斯 微笑 令人满意地 .
“好吧，你说得对。”约翰内斯满意地笑了笑。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] ; [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [der] - [ˈdevəlz] [ðiːz] [ˈbegərz] [ɑːr; ər] .
“ **But look out ; you now see what sort of dare - devils these beggars are .**
” 但 看 出去 ; 你 现在 看 什么 种类 的 敢 - 魔鬼 这些 乞丐 是 .
“但是小心点；你现在知道这些乞丐是多么胆大妄为的人了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [trɪks] [ʌv; əv][wɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] .
It is one of the usual tricks of war among the Dayaks .
它 是 一 的 这 通常 技巧 的 战争 之中 这 达雅克人 .
这是达雅克人常用的战争伎俩之一。

[wen'evər] [ðeɪ] [ɪk'spekt][æn; ən] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Whenever they expect an enemy by the river ,
每当 他们 预计 一个 敌人 经过 这 河 ,
每当他们预料到河边会有敌人出现时,

[ðeɪ] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]
they prepare for him by cutting through the base of the trunks of the very
他们 准备 为了 他 经过 切割 通过 这 根据 的 这 树干 的 这 非常
[ˈlɑːrdʒɪst] [triːz] [faʊnd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bəŋks] .
largest trees found along the banks .
最大 树木 成立 沿着 这 银行 .

为了迎接他的到来，他们砍断了河岸边最大树木的树干底部。
[ðeɪ] [ðen] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [pəˈzi](ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ræˈtæn,rætæn] [roʊps]
They then retain them in their natural position by means of rattan ropes
他们 然后 保持 他们 在 他们的 自然的 位置 经过 方法 的 藤 绳索
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sevəd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
which are severed at the precise moment that the enemy is opposite to them .
哪个 是 切断 在 这 精确的 片刻 那 这 敌人 是 对面的 到 他们 .

然后，他们用藤绳将他们固定在原位，并在敌人靠近的瞬间切断藤绳。
[ðə; ði] [triːz] [ðen] [fɔːl][ænd; ənd] ['iːðər] [krʌʃ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['bəʊts][ɔːr] [ˌɪntər'poʊz] [æn; ən]
The trees then fall and either crush the advancing boats or interpose an
这 树木 然后 落下 和 任何一个 压碎 这 前进 船 或者 插入 一个
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .
impenetrable obstacle to their further progress .
坚不可摧 障碍 到 他们的 更远 进步 .

树木随后倒下，要么压垮前进的船只，要么阻碍船只继续前进，形成一道无法逾越的障碍。
[sɪks] [men] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɑːn] [wɑːtʃ] [nɪr] [ðə; ði][roʊps] , [ænd; ənd] [ðɪːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Six men are generally placed on watch near the ropes , and these , as a rule ,
六 男人 是 一般来说 放置 在 手表 靠近 这 绳索 , 和 这些 , 作为 一个 规则 ,
通常会安排六个人在绳索附近放哨，而这些人，一般来说，

[kiːp] [ðəm'selvz] ['hɪd(ə)n] .
keep themselves hidden .
保持 他们自己 隐 .
把自己藏起来。

[wʌns] [ðə; ði][roʊps] [ɑːr; ər] [kʌt] [ðeɪ] [flaɪ][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
Once the ropes are cut they fly as fast as they can and watch the result
一次 这 绳索 是 切 他们 飞 作为 快速地 作为 他们 能 和 手表 这 结果
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . "
from a distance . "
从 一个 距离 : "

绳索割断后，他们会以最快的速度飞奔，然后远远地观看结果。
“ [aɪ] [hɜːrd] [dæləm][kraɪ] [aʊt] - !
“ **I heard Dalim cry out parabah !**
“ 我 听到 达利姆 哭 出去 - !
“我听到达利姆大喊parabah!

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [wɜːrd] [miːn] ?
What does this word mean ?
什么 做 这 单词 意思是 ?
这个词是什么意思？

“ [ˈlɪkəɪsən] [æskt] .
“ **Schlickeisen asked .**
“ 施利克森 问 .
施利克森问道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɑ: dʒ] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðɪ: z] [tri: z] [fɔ: l] . ”
“ It is the name given to the dodge of letting these trees fall . ”
“ 它 是 这 姓名 给定 到 这 躲闪 的 出租 这些 树木 落下 . ”
“ 这是对放任这些树木倒下的规避行为的称呼。 ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['klevərli] [plænd] , [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] !
“ It is cleverly planned , I must say !
“ 它 是 巧妙地 计划 , 我 必须 说 !
“ 不得不说, 这是个精心策划的计划! ”

“ [lɑ:] - [əb'zɜ:rvd] .
“ La Cueille observed .
“ 拉 - 观察到 .
“ 拉库耶观察到。 ”

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [wɜ: r; wər] [tu;; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tri:] [ɑ: n] [ðə; ði] [tɑ: p] [ʌv; əv] [jɔ: r; jər] [hed] [ju;; jʊ] [wɒd]
“ If you were to get such a tree on the top of your head you would
“ 如果 你 是 到 得到 这样的 一个 树 在 这 顶部 的 你的 头 你 会
[ˈskɜ:slɪ] [rɪ'kwəɪər] [ə; eɪ] [nu:] [hæt] ,
scarcely require a new hat ,
几乎 要求 一个 新的 帽子 ,
“如果你的头上长出这样一棵树, 你几乎不需要一顶新帽子了。”

[wɒd] [ju;; jʊ] [naʊ] ?
would you now ?
会 你 现在 ?
你现在愿意吗?

[bʌt; bət] [wi;; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tu;; tə] [ki: p] ['aʊər; ɑ: r] [aɪz] ['oʊpən] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] . ”
But we shall have to keep our eyes open , without doubt . ”
但 我们 将 有 到 保持 我们的 眼睛 打开 , 没有 怀疑 . ”
但毫无疑问, 我们必须保持警惕。

“ [ðæt] [wi;; wi] [æɪ; ʃəl] , ” [dʒəʊ'hænis] ['ænsər] ,
“ That we shall , ” Johannes answered ,
“ 那 我们 将 , ” 约翰内斯 回答 ,
“那我们就这么做, ”约翰内斯回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [let] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] [mɑ: rtʃ] [ə'ɒ: ŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] ['evri]
“ but I have decided to let a dozen men march along the banks of every
“ 但 我 有 决定 到 让 一个 打 男人 行进 沿着 这 银行 的 每一个
[ˈrɪvər] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wi;; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tu;; tə] [ˈtræv(ə)] ,
river over which we may have to travel ,
河 超过 哪个 我们 可能 有 到 旅行 ,
“但我已经决定派十二个人沿着我们可能要经过的每一条河流的河岸行进,

[wɪð; wɪθ] [ˈɔ: rdərz] [tu;; tə] [ki: p] [ə'baʊt] ['twenti] [ˈjɑ: dz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ænd; ənd] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri]
with orders to keep about twenty yards ahead of us and to examine every
和 订单 到 保持 关于 二十 码 前方 的 我们 和 到 检查 每一个
[tri:] .
tree .
树 .
奉命保持领先我们约二十码, 并检查每一棵树。

[ðɪs] [wɪl] ['rendər] ['eni] [-]
This will render any [291]
这 将要 使成为 任何 [-]
这将使任何[291]

[ˈæksɪdənt] [ɪm'pɑ: səb(ə)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [du:] [ju: 'es] [gʊd] ['sɜ: rvis] ['lðərwaɪz] . ”
accident impossible and at the same time do us good service otherwise . ”
事故 不可能的 和 在 这 相同的 时间 做 我们 好的 服务 否则 . ”
发生意外是不可能的, 同时还能为我们带来其他好处。”

“ [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [wɪl] [aɪ ˈti:] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [ˈlðərwaɪz] ？ ”
“ **And in what manner will it serve you otherwise ？** ”
“ 和 在 什么 方式 将要 它 服务 你 否则 ？ ”

“除此之外，它还能以什么方式为你服务呢？”

“ [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ˈaʊər; ɑ:r][men] [wɪl] [dɪˈspɜ:rs] [ɔ:r] [ju:t] [ðɪ:z] [ˈlaɪər] - [ɪn] - [weɪt] .
“ **First of all , our men will disperse or shoot these liars - in - wait .** ”
“ 第一的 的 全部 , 我们的 男人 将要 分散 或者 射击 这些 说谎者 - 在 - 等待 ”
“首先，我们的人会驱散或击毙这些埋伏的骗子。”

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæf] - [kʌt] [tri:z] ,
They will then search for the half - cut trees ,
他们 将要 然后 搜索 为了 这 一半 - 切 树木 ,
然后他们会寻找那些被砍了一半的树。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əʃɔ:r] ; [ðen] ,
which are not difficult to discover when you are ashore ; then ,
哪个 是 不是 难的 到 发现 什么时候 你 是 岸上 ; 然后 ,
当你上岸后，这些并不难发现；然后，

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] - [hæv; həv] [ˈseɪfli] [pæst] [ðə; ði][spɑ:t] ,
waiting until all our rangkans have safely passed the spot ,
等待 直到 全部 我们的 - 有 安全 通过了 这 点 ,
等到我们所有的小队都安全通过那里后，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði][ræˈtæn,rætæn] [roʊps] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [tri:z] [fɔ:l] [ˈoʊvər] .
they will cut the rattan ropes and let the trees fall over .
他们 将要 切 这 藤 绳索 和 让 这 树木 落下 超过 :
他们会割断藤绳，让树木倒下。

[ðʌs] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] [wɪl] [bi:; bi] [prəˈtektɪd] , [bəʊθ] [əˈgenst] [ðə; ði] - , [hu:] [meɪ] [get]
Thus our rear will be protected , both against the Doessonese , who may get
因此 我们的 后部 将要 是 受保护 , 两个都 反对 这 - , WHO 可能 得到
[,rɪ;ɪnˈfɔ:smənts] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] - ,
reinforcements along the soengei ,
增援部队 沿着 这 - ,
这样一来，我们的后方就能得到保护，既能抵御可能沿着索恩盖获得增援的杜索内人，

[ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wenˈevər] [ðeɪ] [pʊt] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [træk] .
and against the Dutch whenever they put themselves upon our track .
和 反对 这 荷兰语 每当 他们 放 他们自己 之上 我们的 追踪 :
每当荷兰人阻碍我们前进时，我们都会与他们对抗。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ˈsɪriəs] [dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪs] [plæn][ˈɪntu:][ˌeksɪˈkju:f(ə)n] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]
There will be no serious difficulty in putting this plan into execution , for , as
那里 将要 是 不 严肃的 困难 在 推杆 这 计划 进入 执行 , 为了 , 作为
[ə; eɪ] [ru:l] ,
a rule ,
一个 规则 ,

执行这项计划不会有太大困难，因为通常情况下，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [men][ɑ:r; ər] [pleɪst] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]
only a few men are placed to watch the parabah and these will soon be
仅有的 一个 很少 男人 是 放置 到 手表 这 - 和 这些 将要 很快 是
[ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz] .
driven away by our rifles .
驱动 离开 经过 我们的 步枪 :

只有少数人被派去看守帕拉巴，他们很快就会被我们的步枪赶走。

“ [ðeɪ] [naʊ] [ˈtrævld] [ˈɑ:nwərdz] [ˈkɔ:ʃəsli] [bʌt; bət][ˈræpɪdli] .
“ **They now travelled onwards cautiously but rapidly .** ”
“ 他们 现在 旅行 开始 谨慎地 但 快速 ”
他们现在谨慎而迅速地继续前行。

[tu:] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɒplɪŋ] ['oʊvər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðeɪ] [dɪ'sklʌvəd] ,
Two trees on the point of toppling over were all they discovered ,
二 树木 在 这 观点 的 倾倒 超过 是 全部 他们 发现 ,
他们只发现了两棵摇摇欲坠的树。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒəʊ'hænis][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [[ɑ:ts] [sə'faɪst] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði]
and as Johannes had predicted a couple of shots sufficed to drive the
和 作为 约翰内斯 有 预测 一个 夫妻 的 镜头 足够了 到 驾驶 这
['wɒtʃmən] [ə'wei] ,
watchmen away ,
守望者 离开 ,

正如约翰内斯预料的那样，几枪就足以把守卫赶走。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['trɪp(ə)] [əb'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðʌs] [θroʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [kəm'pli:tli] ['blɑ:kɪŋ] [ɔ:l]
and a triple obstruction was thus thrown across the river completely blocking all
和 一个 三倍 梗阻 曾是 因此 抛掷 穿过 这 河 完全地 阻塞 全部
['ækses] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['dɪstrɪkts] .
access from the lower districts .
使用权 从 这 降低 地区 .

因此，三重障碍物横亘在河两岸，完全阻断了下游地区的所有通道。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [nu:n] [ðeɪ] ['saɪtɪd] ['kɒtə] - , [wer] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [nɑ:t][ʌv; əv]
Shortly after noon they sighted kotta Hamiak , where events were taking place not of
不久 后 中午 他们 目击者 科塔 - , 在哪里 活动 是 采取 地方 不是 的
[æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['neɪtʃər] .
an encouraging nature .
一个 鼓励 自然 .

午后不久，他们发现了科塔哈米亚克，那里正在发生一些不太令人鼓舞的事情。

[ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
A desperate fight was going on at the time .
一个 绝望的 斗争 曾是 去 在 在 这 时间 .

当时双方正在进行一场殊死搏斗。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] [sɪ:dʒ] .
The inhabitants were in a state of siege .
这 居民 是 在 一个 状态 的 围城 .

当地居民处于被围困状态。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər][,pæli'seɪdz] , [hɪr] ,
They could be seen peering over the tops of their palisades , here ,
他们 可以 是 已见 窥视 超过 这 最高额 的 他们的 栅栏 , 这里 ,
在这里，可以看到他们从栅栏顶上向外窥视。

[laɪk] ['evriwɛr] [els] [ɪn] ['daɪ.æk][lænd] , [sə:'maunt] [baɪ] ['meni] ['hju:mən] [skʌlz] ,
like everywhere else in Dayak land , surmounted by many human skulls ,
喜欢 到处 别的 在 达雅克 土地 , 克服 经过 许多 人类 头骨 ,
就像达雅克地区的其他地方一样，到处都堆满了人类头骨。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ək'sesəb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ,
and throwing anything accessible at the heads of their assailants ,
和 投掷 任何事物 可访问 在 这 头部 的 他们的 袭击者 ,
并把任何能抓到的东西都扔向袭击者的头部，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['bæriər] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] .
who were trying to scale the barrier at various points .
WHO 是 尝试 到 规模 这 障碍 在 各种各样的 积分 .
他们曾多次试图翻越障碍物。

[æ̯t; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɒtə] [ðə; ði] [brɪ'sɪːdʒərz] [hæd; həd] [tuː] [smɔːl] ['gʌnz] [ˈplɑːntɪd]]
At a small distance from the kotta the besiegers had two small guns planted
在 一个 小的 距离 从 这 科塔 这 围攻者 有 二 小的 枪支 已种植
[brɪ'haɪnd][æ̯n; ən] [ɪn'trentʃmənt] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [twɪgz] ,
behind an entrenchment formed of twigs ,
在后面 一个 壕沟 形成 的 树枝 ,
在距离堡垒不远处, 围攻者在用树枝构筑的战壕后面架设了两门小型火炮。

[bʌt; bət] [-]
but [292]
但 [-]
但是[292]

[ðer; ðər] [bɔːlz] [prə'duːst] ['lɪt(ə)] [ɔːr] [noʊ] [ɪ'fekt] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈaɪərn,wɒd] [ˌpæli'seɪdz]] .
their balls produced little or no effect against the strong ironwood palisades .
他们的 球 生产 小的 或者 不 影响 反对 这 强的 铁木 栅栏 .
他们的球对坚固的铁木栅栏几乎没有产生任何影响。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [aɪ 'tiː] [siːmd] ,
The artillery , it seemed ,
这 炮兵 , 它 似乎 ,
似乎是炮兵部队。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'wei] [frʌm; frəm]
was more intended to frighten the inhabitants and drive them away from
曾是 更多的 故意的 到 吓唬 这 居民 和 驾驶 他们 离开 从
[ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː] ['eni] [mə'tɪriəl] [ˈdæmɪdʒ]] .
the defence than to do any material damage .
这 防御 比 到 做 任何 材料 损害 .
其目的更多是为了恐吓居民, 迫使他们远离防御工事, 而不是造成任何实质性的破坏。

[ðə; ði] - [hæd; həd][ɔːlsʊʊ] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hiːp] [ʌv; əv][draɪ] [wɒd] ,
The Doessonese had also brought together a large heap of dry wood ,
这 - 有 还 带来 一起 一个 大的 堆 的 干燥 木头 ,
多索内人还运来了一大堆干柴。

[paɪld] [aɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][ˌpæli'seɪdz] [ænd; ənd] [set] ['faɪər][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
piled it against the palisades and set fire to it ,
堆积 它 反对 这 栅栏 和 放 火 到 它 ,
他把火堆堆在栅栏边, 然后点燃了它。

[ðə; ði] ['faɪər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɜːrnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd][nɔːt]
The fire had already burnt for a considerable time , but the wall had not
这 火 有 已经 烧焦的 为了 一个 大量 时间 , 但 这 墙 有 不是
[ˈsʌfəd] [mʌt]] ,
suffered much ,
遭受 很多 ,
大火已经燃烧了相当长一段时间, 但墙壁受损并不严重。

[ðʊʊ] [aɪ 'tiː] [wɒd] [suːn] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] .
though it would soon begin to be dangerous for the besieged .
尽管 它 会 很快 开始 到 是 危险的 为了 这 被围困 .
但对被围困者来说, 危险很快就会到来。

[ðə; ði] ['trævələz] [ə'raɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋks][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃɑːrpli] - [kɜːrvd] - .
The travellers arrived under the steep banks of this sharply - curved soengei .
这 旅行者 到达的 在下面 这 陡 银行 的 这 尖锐地 - 弯曲 - .
旅行者们抵达了这条急弯陡峭的河岸下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnəb'zɜːrvd] ,
They had been unobserved ,
他们 有 到过 未被观察到的 ,
他们一直没有被人注意到。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'hænd][ðə; ði] [θɪk] [ˈrʌbz] [ˈɡroʊɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
and from behind the thick shrubs growing along the banks were able to
和 从 在后面 这 厚的 灌木 生长 沿着 这 银行 是 有能力的 到
[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
watch the movements of the enemy .
手表 这 移动 的 这 敌人 .
他们躲在河岸边茂密的灌木丛后面，得以观察敌人的动向。

[ˈæftər][dʒəu'hænis][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][pə'zi](ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hi:; hi] [ˈbekənd]
After Johannes had studied the position for a moment , he beckoned
后 约翰内斯 有 研究 这 位置 为了 一个 片刻 , 他 招手
- - [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] ,
Harimaoung Boekit to approach ,
- - 到 方法 ,
约翰内斯观察了一会儿这个位置后，示意哈里茂·博基特过来。

[ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈθɪkli] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈrʌbəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
pointed towards the thickly growing shrubbery in the distance ,
尖 向 这 浓密 生长 灌木 在 这 距离 ,
指向远处茂密的灌木丛，

[ˈrʌŋɪŋ] [ˈveri] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
running very close to the rear of the assailants , and whispered something in
跑步 非常 关闭 到 这 后部 的 这 袭击者 , 和 低声说道 某物 在
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .
他紧跟在袭击者身后，在他耳边低语了几句。

[ðə; ði] - [tʃɪ:f] [ɡrɪnd] , [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] ,
The Poenan chief grinned , collected his followers ,
这 - 首席 咧嘴一笑 , 集 他的 追随者 ,
波埃南酋长咧嘴一笑，召集了他的追随者。

[stept] [ə'ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [bɪ'hænd][ðə; ði][ˈfoʊlɪdʒ] [wɪtʃ] [kən'si:ld]
stepped ashore with them and disappeared behind the foliage which concealed
步 岸上 和 他们 和 消失 在后面 这 叶子 哪个 暗
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - .
the banks of the soengei .
这 银行 的 这 - .
他们和他们一起上了岸，消失在掩映着双溪河岸的树叶后面。

[dʒəu'hænis] [ðen] [kɔ:lɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tə'geðər] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə'baʊt] [ˈθɜ:rti] [ɑ:rmd] [ˈdaɪ,æk] ,
Johannes then called his companions together , selected about thirty armed Dayaks ,
约翰内斯 然后 称为 他的 同伴 一起 , 已选 关于 三十 武装 达雅克人 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [dæɪɪm] ,
including Dalim ,
包括 达利姆 ,
约翰内斯随后召集了他的同伴，挑选了大约三十名武装的达雅克人，其中包括达利姆。

[ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - .
and made straight for the Doessonese .
和 制成 直的 为了 这 - .
直接前往多索内斯。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][flæŋk] [ə'tæk] [kən'sɜ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tʃɪ:f] [wʌz; wəz] [pʊt][ˈɪntu:]
Meanwhile the flank attack concerted with the Poenan chief was put into
同时 这 侧翼 攻击 协同 和 这 - 首席 曾是 放 进入
[eksɪ'kju:](ə)n][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [ˈɪntu:][kən'fju:z(ə)n] ,
execution and threw the besiegers into confusion ,
执行 和 扔 这 围攻者 进入 困惑 ,
与此同时，与波埃南酋长协同发起的侧翼攻击展开，打乱了围攻者的阵脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bənd] [tɒk] [tuː; tə] [flaɪt] .
and the whole band took to flight .
和 这 所有的 乐队 采取 到 航班 .

于是整个乐队都飞走了。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi'sɪdʒd] ['kɒtə] -
In an incredibly short time the immense army which had besieged kotta Hamiak
在 一个 难以置信 短的 时间 这 巨大 军队 哪个 有 被围困 科塔 -
[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
had been dispersed and driven into the forest .
有 到过 分散的 和 驱动 进入 这 森林 .

在极短的时间内，围攻科塔哈米亚克的庞大军队就被驱散并赶进了森林。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ðɒs] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][aʊər; ɑːr] ['trævəlɪŋ]
When the Doessonese had thus disappeared the warriors of our travelling
什么时候 这 - 有 因此 消失 这 战士 的 我们的 旅行
['kʌmpəni] ['frætənaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] .
company fraternized with the inhabitants of the kotta .
公司 结交朋友 和 这 居民 的 这 科塔 .

当多索内人消失后，我们旅行队伍中的战士们与科塔的居民们结下了友谊。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [brɔːt] ['fɔːrwəd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [-]
The rangkans were brought forward and the women and [293]
这 - 是 带来 向前 和 这 女性 和 [-]

朗坎人被带到前面，妇女们和[293]

['tʃɪldrən] [ə'laʊd] [tuː; tə][step][ɑːn] [ʃɔːr] .
children allowed to step on shore .
孩子们 允许 到 步 在 支撑 .

允许儿童踏上岸边。

[ðə; ði][oʊld]['draːmə][ʌv; əv] ['hɔːrər] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪ'hæktɪd] .
The old drama of horror was again enacted .
这 老的 戏剧 的 恐怖 曾是 再次 已颁布 .

古老的恐怖悲剧再次上演。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
The men of the kotta ,
这 男人 的 这 科塔 ,

科塔的男人们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪ,æk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv] -
as well as the Dayaks of the rangkans and the Poenans of Harimaoung
作为 出色地 作为 这 达雅克人 的 这 - 和 这 - 的 -
- ,
Boekit ,
- ,

以及 rangkans 的达雅克人和 Harimaoung Boekit 的 Poenans，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第14/17页

他们忙着斩首倒地的敌人，无论死伤。

少数伤势较轻的人暂时保住了性命；

然而，更可怕的命运还在等着他们。

ðæt] [faɪv] - [ænd; ɐnd][saɪks] ['daɪ,æk] [ʌv; əv][

经查明，该公司有五名波埃南人和六名达雅克人阵亡。

西拉特人损失了四人。

但最令人悲痛的是 kotta Hamiak 酋长 Amai Mawong 的去世。

他一直与汤姆贡·苏拉帕蒂是私人仇敌。

而刚刚击退的这次袭击，正是苏拉帕蒂对他永不磨灭的仇恨所导致的。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] **The body of the beloved chief was carried inside the kotta and laid out for**
这 身体 的 这 心爱 首席 曾是 携带 里面 这 科塔 和 铺设 出去 为了
[eksɪˈbrɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsɒləmnaɪzd] .
exhibition until the funeral could be solemnized .
展览 直到 这 葬礼 可以 是 庄严的 .

这位受人爱戴的酋长的遗体被抬进科塔（kotta，一种传统房屋）中，供人瞻仰，直到举行葬礼为止。
[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] - [meɪd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
The Poenans and the Dayaks of the kotta Djangkan made the necessary
这 - 和 这 达雅克人 的 这 科塔 - 制成 这 必要的
[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈmɔːrɪnɪŋ]
preparations for burning the bodies of their companions on the following morning
准备工作 为了 燃烧 这 身体 的 他们的 同伴 在 这 下列的 早晨
,
,
,

波南人和科塔·江坎的达雅克人做好了第二天早上焚烧同伴遗体的必要准备。
[ə; eɪ][ˈserəmoʊni] [ˈpræktɪst] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [traɪbz] [wenˈevər] [taɪm][ænd; ənd] [ɑːpərˈtuːnəti] [duː][nɑːt]
a ceremony practised among some tribes whenever time and opportunity do not
一个 仪式 已实践 之中 一些 部落 每当 时间 和 机会 做 不是
[sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌseləˈbreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [ˈfjuːnərəl] [ˈɑːbsækwɪz] .
serve for the celebration of the customary funeral obsequies .
服务 为了 这 庆典 的 这 习惯 葬礼 葬礼 .

在一些部落中，当时间和机会不允许举行传统的葬礼仪式时，就会举行这种仪式。
[eɪt] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [sɪˈkjʊrd] [ɪn][ˈkeɪdʒɪz] , [ˈfetəd]]
Eight prisoners had been taken and these were now secured in cages , fettered
八 囚犯 有 到过 已采取 和 这些 是 现在 安全 在 笼子 , 束缚
[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈaɪərnz] ,
with strong irons ,
和 强的 熨斗 ,

八名囚犯被抓获，现在他们被关在笼子里，戴着结实的铁链。
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈsʌnraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌmən] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [duːm] .
until the next sunrise should summon them to a horrible doom .
直到 这 下一个 日出 应该 召唤 他们 到 一个 可怕 厄运 .

直到下一个日出将他们召唤至可怕的厄运。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ʃlɪkaɪsən] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [kʌt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [left] [ɑːrm] .
During the fight Schlickeisen had received a severe cut over the left arm .
期间 这 斗争 施利克森 有 已收到 一个 严重 切 超过 这 左边 手臂 .
战斗中，施利克森的左臂被严重割伤。

[ðɪs] - [naʊ] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] .
This Wienersdorf now carefully examined .
这 - 现在 小心 检查 .
现在仔细检查一下这个维纳斯多夫。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd]
He found that although the wound was formidable from having caused
他 成立 那 虽然 这 伤口 曾是 强大 从 拥有 导致
[kənˈsɪdərəb(ə)] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
considerable loss of blood ,
大量 损失 的 血 ,
他发现，虽然伤口因大量失血而十分严重，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈdiːpli] [-]
it had not penetrated deeply [294]
它 有 不是 渗透 深 [-]
它没有深入渗透[294]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðerfɔːr] [nɑːt] [deɪndʒərəs] .
and was therefore not dangerous .
和 曾是 所以 不是 危险的 .

因此并不危险。

[ə; eɪ] [ˈpoultɪs] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ɪnfləˈmeɪʃn] .
A poultice was applied to it to remove all inflammation .
一个 药膏 曾是 应用 到 它 到 消除 全部 炎 .

用药膏敷在患处，以消除所有炎症。

[ðɪs] [dʌn] , [dʒəuˈhænis] [meɪd] [duː] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈseɪftɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
This done , Johannes made due arrangements for their safety during the night

[ænd; ənd][ɔːl][rɪˈtaɪəd][tuː; tə][rest] . [-]
and all retired to rest . [295]
和 全部 退休 到 休息 . [-]

做完这些事后，约翰内斯妥善安排了他们夜间的安全事宜，然后大家都去休息了。[295]

[[ˈkaːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[krəˈmeɪʃn] — [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔːr]
CREMATION — THE SLAUGHTER OF PRISONERS OF WAR — A PRISONER OF WAR
火葬 — 这 屠宰 的 囚犯 的 战争 — 一个 囚犯 的 战争

[seɪvd] — [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ˈskersəti] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] — - [ˈθɜːrstɪ] —
SAVED — COUNCIL OF WAR — SCARCITY OF WATER — HAMADOE THIRSTY —
已保存 — 理事会 的 战争 — 缺乏 的 水 — - 渴 —

WIENERSDORF

火葬——战俘屠杀——一名战俘获救——战争委员会——缺水——哈马多口渴——维纳斯多夫

[əˈtækt] [baɪ][æn; ən] [oʊˈræŋ] [aʊtæŋ] — [ɑːn][ðə; ði] - — [ə; eɪ] [ˈblɑːdi] [ˈbæt(ə)] —
ATTACKED BY AN ORANG OUTANG — ON THE KAHAJAN — A BLOODY BATTLE —
遭到攻击 经过 一个 橙子 野外 — 在 这 - — 一个 血腥 战斗 —

[ˈlɪkəɪsən] [lɔːst] .
SCHLICKEISEN LOST .
施利克森 丢失的 .

遭到猩猩袭击——在卡哈詹——一场血战——施利克森战败。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd]
Next morning all the inhabitants of the kotta , as well as the Poenans and
下一个 早晨 全部 这 居民 的 这 科塔 , 作为 出色地 作为 这 - 和

Kapoeasese ,

第二天早上，科塔的所有居民，以及波埃南人和卡波埃塞塞人，

[wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɔːləŋ] [kəmˈpænjənz]
were busy preparing for the burning of the bodies of those fallen companions
是 忙碌的 准备 为了 这 燃烧 的 这 身体 的 那些 倒下 同伴

[huː] [dɪd][nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈkɒtə] - .
who did not belong to kotta Hamiak .
WHO 做过 不是 属于 到 科塔 - .

他们正忙着准备焚烧那些不属于科塔·哈米亚克的阵亡同伴的遗体。

[ə; eɪ] - , [ɔːr] ['rɪtʃli] - [kaːvd] [flæg] - [stɑːf] , [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
A sanggarang , or richly - carved flag - staff , was erected in the centre of the
一个 - , 或者 丰富 - 雕刻 旗帜 - 职员 , 曾是 竖立 在 这 中心 的 这
[skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .
square of the fortification .
正方形 的 这 筑城 .

在防御工事广场的中心竖起了一根桑加朗（sanggarang），也就是雕刻精美的旗杆。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [ɪk'stendɪd] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mæst] ,
A wooden bird with its wings extended was fixed on the top of the mast ,
一个 木制的 鸟 和 它是 翅膀 扩展 曾是 固定的 在 这 顶部 的 这 桅杆 ,
桅杆顶端固定着一只展开双翼的木鸟。

[ænd; ænd] [ɪ'mɪːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɜːrd][æn; ən] [ˈzːrθn] [paːt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɑːtəm] [kʌt] [aʊt] [wʌz; wəz]
and immediately below the bird an earthen pot with its bottom cut out was
和 立即地 以下 这 鸟 一个 土 锅 和 它是 底部 切 出去 曾是
[sə'spendɪd] .
suspended .
暂停 .

在鸟的正下方悬挂着一个底部被挖空的陶罐。

[ʌndər] [ðɪs] [paːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Under this pot a piece of wood was nailed to the sanggarang ,
在下面 这 锅 一个 片 的 木头 曾是 钉子 到 这 - ,
在这个罐子下面，钉着一块木头在桑加朗上。

[ɪk'stendɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'lev(ə)n] [læns]
extending five or six inches on each side of it , and to this eleven lances
扩展 五 或者 六 英寸 在 每个 边 的 它 , 和 到 这 十一 长矛
[wɜːr; wər][taɪd] ,
were tied ,
是 系 ,

两侧各延伸出五六英寸，上面绑着十一支长矛。

[spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][fæn] .
spread out like a fan .
传播 出去 喜欢 一个 扇子 .
像扇子一样展开。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ɑː'maɪ] -
These were to represent the number of bodies , not counting Amai Mawong
这些 是 到 代表 这 数字 的 身体 , 不是 计数 阿迈 -
[ænd; ænd][ðə; ði] - ,
and the Sirattese ,
和 这 - ,

这些数字代表尸体的数量，不包括阿迈·马翁和西拉特人。

[huːz] ['fjuːnərəl] [wʊd] [teɪk] [plɛs] ['leɪtər] .
whose funeral would take place later .
谁 葬礼 会 拿 地方 之后 .
他的葬礼稍后举行。

[ðə; ði] ['daɪ.æk] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [səʊlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [ðə; ði][paːt] ,
The Dayak believes that the souls of the sanggarang , of the bird , the pot ,
这 达雅克 相信 那 这 灵魂 的 这 - , 的 这 鸟 , 这 锅 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [læns] ,
and the lances ,
和 这 长矛 ,

达雅克人相信，桑加朗（sanggarang，鸟、罐和长矛的灵魂）

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][soʊlz] , [ɑ:r; əɾ] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['nu:mərəs] ['nesəsəriz] [fɔ:r; fəɾ]
when in the kingdom of souls , are transformed into numerous necessities for
什么时候 在 这 王国 的 灵魂 , 是 转变 进入 很多的 必需品 为了
[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] .
the use of the deceased .
这 使用 的 这 死者 .

当灵魂进入灵魂王国时，它们会变成死者所需的各种物品。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'si:st] [hæd; həd] [fɔ:lən] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðər; ðəɾ] ['enəmi] , [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələɾ] [-
As the deceased had fallen by the hand of their enemy , a triangular [296
作为 这 死者 有 倒下 经过 这 手 的 他们的 敌人 , 一个 三角形 [-
]
]
]

由于死者死于敌人之手，一个三角形[296]

[poʊl][wʌz; wəz][pla:ntɪd][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
pole was planted at the side of the sanggarang ,
极 曾是 已种植 在 这 边 的 这 - ,
杆子插在桑加朗旁边，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðər; ðəɾ][foʊz] .
crowned with a skull of one of their foes .
加冕 和 一个 颅骨 的 一 的 他们的 敌人 .
王冠上戴着敌人的头骨。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['sev(ə)n] [ə'bli:k] ['nɑ:tʃɪz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [stɪks]
On the sides of the pole they had made seven oblique notches to receive sticks
在 这 侧面 的 这 极 他们 有 制成 七 斜 缺口 到 收到 棍子
[prə'dʒektɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪn'tʃɪz] ,
projecting about four inches ,
投影 关于 四 英寸 ,
他们在杆子的两侧开了七个斜槽，用来插入伸出约四英寸的木棍。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['kʊəriəsli] ['foʊldɪd][pɑ:m] - [li:vz] [wɜ:r; wəɾ] [hʌŋ] [æz; əz] ['ɔrnəmənts] .
upon which curiously folded palm - leaves were hung as ornaments .
之上 哪个 奇怪的是 折叠 棕榈 - 树叶 是 悬挂 作为 装饰品 .
上面悬挂着折叠方式奇特的棕榈叶作为装饰品。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [mɑ:sts][wɜ:r; wəɾ] [i'rektɪd] [ðə; ði] - ,
In front of these masts were erected the sapoendoes ,
在 正面 的 这些 桅杆 是 竖立 这 - ,
在这些桅杆前面竖起了萨波恩多斯（sapoendoes，一种帆船），

[ðoʊz] ['fɛt(ə)][poʊsts][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wəɾ][tu:; tə][bi:; bi][taɪd] ,
those fatal posts to which the prisoners were to be tied ,
那些 致命的 帖子 到 哪个 这 囚犯 是 到 是 系 ,
那些用来绑缚囚犯的致命木桩，

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə'gen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [hi:pt] [ʌp] [fɔ:r] [fi:t]
while in front of these again a large mound of earth was heaped up four feet
尽管 在 正面 的 这些 再次 一个 大的 冢 的 地球 曾是 堆积如山 向上 四 脚
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
与此同时，在它们前面又堆起了一大堆土，足有四英尺高。

[eɪt] [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd] [fɪfti:n] [fi:t] [lɔ:n] .
eight feet wide , and fifteen feet long .
八 脚 宽的 , 和 十五 脚 长的 .
宽八英尺，长十五英尺。

[ˈæftər][ðə; ði][sɔɪl][hæd; həd][bɪn][ˈθɜːrəli][stæmpt][daʊn][ðə; ði]-[ˈfjuːnərəl][ˈpaɪər] ,
After the soil had been thoroughly stamped down , the pamahei , funeral pyre ,
后 这 土壤 有 到过 彻底 盖章 向下 , 这 - , 葬礼 火葬堆 ,
泥土被彻底踩实后, 帕玛黑 (pamahei), 即葬礼柴堆,

[wʌz; wəz][bɪlt][ɑːn][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
was built on the top of it ,
曾是 建造 在 这 顶部 的 它 ,
建在其顶部,

[kənˈsɪstɪŋ][ʌv; əv][ˈɔːltərnət][ˈleər][ʌv; əv][draɪ][wʊd][ænd; ənd][smɔːl][ˈbæskəts][ʌv; əv][ˈrɑːzn] .
consisting of alternate layers of dry wood and small baskets of rosin .
由 的 备用 层 的 干燥 木头 和 小的 篮子 的 松香 .
由于木层和装有松香的小篮子交替构成。

[ɔːl][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃnz][ˈbiːɪŋ][kəmˈpliːt] ,
All the preparations being complete ,
全部 这 准备工作 存在 完全的 ,
一切准备就绪后,

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒtə][ˈgæðərd][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈpaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdɪz][ʌv; əv]
the inhabitants of the kotta gathered around the pyre and the bodies of
这 居民 的 这 科塔 聚集 大约 这 火葬堆 和 这 身体 的
[ðoʊz][ˈfɔːlən][wɜːr; wər][əˈreɪndʒd][ɑːn][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][klæd][ɪn][ðer; ðər][fɒl][wɔːr][ˈkɑːstuːmz] .
those fallen were arranged on the top of it clad in their full war costumes .
那些 倒下 是 安排 在 这 顶部 的 它 覆膜 在 他们的 满的 战争 服装 .
科塔的居民们聚集在火葬堆周围, 阵亡者的遗体被摆放在火葬堆顶上, 身着全套战服。

[ðə; ði][ˈrɑːzn][æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ˈleər][wʌz; wəz][ɪgˈnaɪtɪd][ænd; ənd][θɪk][klaʊdz][ʌv; əv][smoʊk][ˈfaːloʊd]
The rosin at the bottom layer was ignited and thick clouds of smoke followed
这 松香 在 这 底部 层 曾是 点燃 和 厚的 云 的 抽烟 随后
[baɪ][greɪt][ˈfleɪmz][suːn][ʃɑːt][ʌp][haɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][er] .
by great flames soon shot up high into the air .
经过 伟大的 火焰 很快 射击 向上 高的 进入 这 空气 .
底层的松香被点燃, 浓烟滚滚, 随后熊熊烈焰迅速冲天而起。

[ðə; ði][ˈprɪzənəz][ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][naʊ][ˈfetʃt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkeɪdʒɪz][ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ðə; ði]
The prisoners of war were now fetched from their cages and tied to the
这 囚犯 的 战争 是 现在 已获取 从 他们的 笼子 和 系 到 这
-
sapoendoes .
-
战俘们被从笼子里拖出来, 绑在了吊床上。

[ðer; ðər][ˈæspekt][bɪˈtəʊkənd][ðə; ði][ˈdiːpəst][ˈmɪzəri] .
Their aspect betokened the deepest misery .
他们的 方面 标记 这 最深处 苦难 .
他们脸上流露出极度的悲痛。

[ðer; ðər][ˈmæɪtɪd][her][fel][əˈraʊnd][ðer; ðər][ˈʃəʊldəz][ænd; ənd][ðə; ði]-[wɪtʃ][fɔːrmd][ðer; ðər]
Their matted hair fell around their shoulders and the ewahs which formed their
他们的 哑光 头发 跌倒 大约 他们的 肩膀 和 这 - 哪个 形成 他们的
[ˈoʊnli][ˈgɑːrmənts][wɜːr; wər][ˈhæŋɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈlɔɪnz][ɪn][ˈtætərz] .
only garments were hanging from their loins in tatters .
仅有的 服装 是 绞刑 从 他们的 腰肉 在 破烂不堪 .
他们蓬乱的头发披散在肩上, 身上仅有的衣物——腰布——也破烂不堪地挂在腰间。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] ; [nɑːt][dɪˈfaɪənt] , [bʌt; bət]
For the rest , their appearance was calm and peaceful ; not defiant , but
为了 这 休息 , 他们的 外貌 曾是 冷静的 和 和平 ; 不是 桀骜不驯 , 但
[jet] [nɑːt] [ˈdaʊnkæst] .
yet not downcast .
然而 不是 沮丧 .

至于其他人，他们的神情平静祥和；既不桀骜不驯，也不垂头丧气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [steɪks] [ðə; ði] [ˈpriːstɪsɪz] [brɪˈɡæn]
As soon as they were tied to their respective stakes the priestesses began
作为 很快 作为 他们 是 系 到 他们的 各自 赌注 这 女祭司 开始
[ðer; ðər] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv]
their incantations as a sign that all was ready for the commencement of
他们的 咒语 作为 一个 符号 那 全部 曾是 准备好 为了 这 开始 的
[ðə; ði] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ˈserəmoʊni] .
the degrading ceremony .
这 降级 仪式 .

当她们被绑在各自的木桩上时，女祭司们就开始念咒，这表明一切准备就绪，可以开始这场羞辱性的仪式了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [nɪr] [ðə; ði][ˈpaɪər][ænd; ənd] [bluː] [ˈpɔɪznd] [ˈæərəʊs]
Some of the men posted themselves near the pyre and blew poisoned arrows
一些 的 这 男人 发布 他们自己 靠近 这 火葬堆 和 吹 中毒 箭头
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [smoʊk] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪts] ,
into the rising smoke to disperse evil spirits ,
进入 这 上升 抽烟 到 分散 邪恶的 烈酒 ,
一些人守在火葬堆附近，向升腾的烟雾中吹奏毒箭，以驱散邪灵。

[bʌt; bət] [-]
but [297]
但 [-]

但是[297]

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ][waɪd] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈvɪktəms] .
the majority of them made a wide circle around the poor victims .
这 多数 的 他们 制成 一个 宽的 圆圈 大约 这 贫穷的 受害者 .

他们中的大多数人将可怜的受害者围成一个大圈。

[haɪ] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈvʌltʃərz] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
High up among the trees a number of hungry vultures had collected with an
高的 向上 之中 这 树木 一个 数字 的 饥饿的 秃鹫 有 集 和 一个
[ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
instinctive knowledge of what was going to take place .
本能 知识 的 什么 曾是 去 到 拿 地方 .
在高高的树梢上，一群饥饿的秃鹫聚集在一起，它们本能地知道即将发生什么。

[ɑːˈmaɪ] - [naʊ] [stept] [ˈfɔːrwəd] ;
Amai Kotong now stepped forward ;
阿迈 - 现在 步 向前 ;

阿迈·科通走上前来；

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ləns] [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði]
he raised his lance and slightly wounded the first of the prisoners in the
他 提高 他的 槊 和 轻微地 受伤 这 第一的 的 这 囚犯 在 这
[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

他举起长矛，轻轻刺伤了第一个俘虏的肩膀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] -
He was followed by Harimaoung Boekit , the Poenans , Kapoeasese and Sirattese
他 曾是 随后 经过 - - , 这 - , - 和 -
,
:
,

在他之后的是哈里茂·布基特、波埃南人、卡波埃塞塞人和西拉特塞人。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃ:rn] [geɪv] [ə; eɪ] [prɪk] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər]
each of whom in his turn gave a prick and passed on to make room for
每个 的 谁 在 他的 转动 给予 一个 刺 和 通过了 在 到 制作 房间 为了
[ˈʌðər] [tu:; tə] [səkˈsi:d] .
others to succeed .
其他的 到 成功 .

他们每个人都轮流给别人制造麻烦，然后离开，为其他人的成功腾出空间。

[wen] [ɔ:l][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][tʃ:rnz][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [riˈzju:md] [ænd; ənd][ðə; ði]
When all had had their turns the same order was resumed and the
什么时候全部 有 有 他们的 转弯 这 相同的 命令 曾是 恢复 和 这
[raʊnd] [ˈri:kəˈmenst] .
round recommenced .
圆形的 重新开始 .

当所有人都轮流进行游戏后，恢复原顺序，游戏重新开始。

[ðə; ði] [blʌd] [flʊd] [əˈbʌndəntli] [ænd; ənd][æz; əz][aɪˈti:] [kənˈdʒi:ld] [ɪn][lɑ:rdʒ] [klɒts] [wʌz; wəz] [iˈgærli]
The blood flowed abundantly and as it congealed in large clots was eagerly
这 血 流动 大量 和 作为 它 凝固 在 大的 血栓 曾是 急切地
[dɪˈvəʊəd] [frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈvʌltʃəz] .
devoured from time to time by the vultures .
吞噬 从 时间 到 时间 经过 这 秃鹫 .

鲜血汨汨流出，凝结成大块，不时被秃鹫贪婪地吞食。

[ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈægəni] [felt] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:rtər] [ɪˈlɪsɪtɪd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][kraɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
The intense agony felt by the martyr elicited not a single cry from him ,
这 激烈的 痛苦 毛毡 经过 这 烈士 引发的 不是 一个 单身的 哭 从 他 ,

殉道者所感受到的剧烈痛苦，却让他没有发出一声哭喊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə][dɪˈvəʊər][hɪz; ɪz] [blʌd] [si:md] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm]
but the descent of the birds to devour his blood seemed to cause him
但 这 下降 的 这 鸟类 到 吞食 他的 血 似乎 到 原因 他
[ðə; ði][moʊst] [ˈpɔɪnjənt] [ˈæŋɡwɪʃ] .
the most poignant anguish .
这 最多 令人心酸的 痛苦 .

但鸟儿俯冲下来吸食他的鲜血，似乎给他带来了最痛苦的折磨。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈhoʊld] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
That he should behold while living the fate that awaited him after death was a
那 他 应该 看哪 尽管 活的 这 命运 那 等待中 他 后 死亡 曾是 一个
[ˈmɑ:rtərdəm] [soʊ][ˈterəb(ə)l] ,
martyrdom so terrible ,
殉道 所以 糟糕的 ,

他生前就能预见死后的命运，这对他来说是一种极其可怕的殉难。

[soʊ][ɪnˈhju:mən] , [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv] [fiːndz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kənˈsi:vd] [aɪˈti:] .
so inhuman , that only the imagination of fiends could have conceived it .
所以 不人道 , 那 仅有的 这 想像力 的 恶魔 可以 有 构思 它 .

如此惨无人道，只有魔鬼的想象力才能构想出来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself]
It was hard enough to be fastened to a stake unable to defend himself
它 曾是 难的 足够的 到 是 系紧 到 一个 赌注 无法 到 保卫 他自己
[frʌm; frəm][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] ,
from certain death ,
从 肯定 死亡 ,
被绑在木桩上, 无力抵抗死亡, 这已经够痛苦了。

[waɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [dɪr] [laɪf] [dɪˈspɑɪt] [ɪts][ˈtraɪəlz][ænd; ənd]
while full of vital power and clinging to dear life despite its trials and
尽管 满的 的 必不可少的 力量 和 依恋 到 亲爱的 生活 尽管 它是 试验 和
[ˈmɪzəɪz] .
miseries .
苦难 .
尽管充满生命力, 并且尽管面临种种考验和苦难, 仍然紧紧抓住生命不放。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈevɪtəb(ə)] [baɪ] [ˈevrɪ] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ləns] ,
But to be reminded of the inevitable by every thrust of the lance ,
但 到 是 提醒 的 这 不可避免的 经过 每一个 推力 的 这 槊 ,
但每一次长矛的刺击都会提醒我们那不可避免的结局,

[baɪ] [iːtʃ] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvʌltʃərz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈuːzɪŋ] [ˈlaɪfs] [blʌd] ,
by each descent of the vultures upon his oozing life's blood ,
经过 每个 下降 的 这 秃鹫 之上 他的 渗出 生活的 血 ,
秃鹫每一次俯冲下来, 啄食他渗出的生命之血,

[fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks][ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
formed a climax of anguish that must have wrung the heart of the
形成 一个 高潮 的 痛苦 那 必须 有 拧干 这 心 的 这
[ˈsʌfərər] .
sufferer .
患者 .
这种痛苦达到了顶点, 一定令受苦者心如刀绞。

[ˌnevərðəˈles] , [ðoʊ] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˌpɜːrtərˈbeɪʃn] ,
Nevertheless , though exhibiting signs of mental perturbation ,
尽管如此 , 尽管 展出 标志 的 精神的 扰动 ,
然而, 尽管表现出精神紊乱的迹象,

[hiː; hi] [ˈstoʊɪkli] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [ˈɡlædn] [ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he stoically abstained from uttering a sound to gladden the souls of his
他 坚忍地 弃权 从 发出声音 一个 声音 到 格拉登 这 灵魂 的 他的
[tɔːˈmentəz] .
tormentors .
折磨者 .
他默默忍耐, 没有发出任何声音来取悦折磨他的人们。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrtərdəm] ; [deθ] [ˌsjuːpəˈviːnɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːs]
At last there came an end to his martyrdom ; death supervening from loss
在 最后的 那里 来了 一个 结尾 到 他的 殉道 ; 死亡 超越 从 损失
[ʌv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .
他的殉难最终结束了; 他因失血过多而死。

[hɪz; ɪz] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] [ðen] [ˈkwɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [-]
His executioners then quitted him to repeat the same [298]
他的 刽子手 然后 辞职 他 到 重复 这 相同的 [-]
他的刽子手们随后放开他, 重复同样的行刑[298]

[ˌɑːpəˈeɪʃənz] [əˈpɑːn][ðer; ðər][nekst] [ˈvɪktɪm] ,
operations upon their next victim ,
运营 之上 他们的 下一个 受害者 ;
对下一个受害者实施手术,

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪl] [wɔːrm][ˈbɑːdi] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈfetərz] [tuː; tə][ˈstɪf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [steɪk] .
leaving his still warm body hanging in its fetters to stiffen on the stake .
离开 他的 仍然 温暖的 身体 绞刑 在 它是 镣铐 到 变硬 在 这 赌注 .
他那仍然温热的尸体被锁链束缚着，悬挂在木桩上，渐渐僵硬。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] [ɪnˈsjuːd] [tuː] [ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈpɪkt]
Now came the turn of the vultures and a scene ensued too horrible to depict
现在 来了 这 转动 的 这 秃鹫 和 一个 场景 随后 也 可怕 到 描绘
:
:
:
接下来轮到秃鹫了，接下来的场面惨不忍睹，不堪入目。

[ˈsev(ə)n] [mɔːr] [ˈhjuːmən] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˈmæsəkə] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈtɔːtʃəz] [ænd; ənd]
Seven more human bodies were massacred that day with the same tortures and
七 更多的 人类 身体 是 大屠杀 那 天 和 这 相同的 酷刑 和
[ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈterəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
under the same terrible circumstances .
在下面 这 相同的 糟糕的 情况 .
当天，又有七具尸体在同样的酷刑和同样可怕的情况下被屠杀。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˌjʊərəˈpiːənz] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l] [siːn] ,
The four Europeans , anxious to escape from this horrible scene ,
这 四 欧洲人 , 焦虑的 到 逃脱 从 这 可怕 场景 ,
这四名欧洲人急于逃离这可怕的场景，

[hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
had at first sought refuge in a corner of the square remote from the
有 在 第一的 寻求 避难所 在 一个 角落 的 这 正方形 偏僻的 从 这
[pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
place of execution ,
地方 的 执行 ,
起初，他们躲在广场远离刑场的一个角落里。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsɪkənɪŋ] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [fleʃ] ;
but the wind brought to them the sickening fumes of the burning flesh ;
但 这 风 带来 到 他们 这 令人作呕 烟雾 的 这 燃烧 肉 ;
但风却带来了烤肉燃烧产生的令人作呕的烟雾；

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ,
they then removed to a shed on the opposite side ,
他们 然后 已移除 到 一个 棚 在 这 对面的 边 ,
然后他们搬到了对面的一间棚子里。

[wer] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ðen] [ɪn] [ˈprɔːgres] [baɪ]
where they tried to divert their attention from the horrors then in progress by
在哪里 他们 尝试 到 转移 他们的 注意力 从 这 恐怖 然后 在 进步 经过
[ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈperɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈraɪfəlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪæk] .
cleaning and repairing their own rifles as well as those used by the Dayaks .
打扫 和 维修 他们的 自己的 步枪 作为 出色地 作为 那些 用过的 经过 这 达雅克人 .
他们试图通过清洗和修理自己的步枪以及达雅克人使用的步枪来转移人们对当时正在发生的恐怖事件的注意力。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðoʊz] ['hɒrəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pəʊərləs] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
those horrors they were powerless to prevent .
那些 恐怖 他们 是 无力 到 防止 .
那些他们无力阻止的恐怖事件。

[dʒəu'hænis][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['bɛɡɪŋ] [ðə; ði][laɪf]
Johannes with a great deal of trouble had succeeded in begging the life
约翰内斯 和 一个 伟大的 交易 的 麻烦 有 成功了 在 乞讨 这 生活
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] - ,
of one of the wounded Doessonese ,
的 一 的 这 受伤 - ,
约翰内斯费尽周折才乞求饶恕了一名受伤的杜索内斯人的性命。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [spɜd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['haɪərlɪŋ] .
who was accordingly spared and given to him as his own hireling .
WHO 曾是 因此 幸存 和 给定 到 他 作为 他的 自己的 雇工 .
因此，他被饶恕，并被送给他做自己的雇工。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] , [ʌv; əv]['kwaiət] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət] [dɪ'spleɪŋ] [greɪt]
He was a youth of about twenty , of quiet appearance , but displaying great
他 曾是 一个 青年 的 关于 二十 , 的 安静的 外貌 , 但 显示 伟大的
['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
firmness of character .
硬度 的 特点 .
他大约二十岁，外表沉稳，但性格非常坚定。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [skælp] [wu:nd] ,
He had only received a slight scalp wound ,
他 有 仅有的 已收到 一个 轻微 头皮 伤口 ,
他只是头皮受了点轻伤。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [stʌnd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [lɒkt] [ʌp] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r] .
but being stunned he found himself locked up a prisoner of war .
但 存在 目瞪口呆 他 成立 他自己 已锁定 向上 一个 囚犯 的 战争 .
但他震惊之余发现自己成了战俘，被关了起来。

[wen] [rɪ'li:st] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
When released he was at first shy and frightened .
什么时候 发布 他 曾是 在 第一的 害羞的 和 害怕 .
获释后，他起初既害羞又害怕。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə]
He could not understand how any one should be so interested in him as to
他 可以 不是 理解 如何 任何 一 应该 是 所以 感兴趣的 在 他 作为 到
[spɜr] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
spare his life and wish to save him ,
空闲的 他的 生活 和 希望 到 节省 他 ,
他无法理解为什么会有人如此关心他，愿意饶他一命，想要救他。

[ɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
all from a feeling of compassion .
全部 从 一个 感觉 的 同情 .
这一切都源于同情之心。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [fɔ:r] [jʊərə'pi:ənz] [hæd; həd]['spʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd]
But after the four Europeans had spoken to him in a friendly and
但 后 这 四 欧洲人 有 说 到 他 在 一个 友好的 和
[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['mæənər] ,
encouraging manner ,
鼓励 方式 ,
但是，在四位欧洲人以友好和鼓励的方式与他交谈之后，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [haʊ] [ˈkerfəli] [ðei] [drest] [hɪz; ɪz] [wu:nd] [ænd; ənd] [ʃerd] [ðer; ðər] [fu:d] [wɪð; wɪθ]
when he saw how carefully they dressed his wound and shared their food with
什么时候 他 锯 如何 小心 他们 穿着 他的 伤口 和 共享 他们的 食物 和
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

当他看到他们如何细心地包扎他的伤口，并与他分享食物时，

[ðə; ði] [ˈaɪsi] [krʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈzɜ:rv] [geɪv] [wei] , [ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm][bəuθ] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd]
the icy crust of his reserve gave way , rendering him both curious and
这 冰冷的 地壳 的 他的 预订 给予 方式 , 渲染 他 两个都 好奇的 和
[kəˈmju:nɪkeɪtɪv] .
communicative .
沟通 .

他冷漠疏离的外表逐渐消散，让他变得既好奇又健谈。

[hi:; hi] [æskt] [ˈsevrəl] [ˈkwestʃənz] , [-]
He asked several questions , [299]
他 问 一些 问题 , [-]

他问了几个问题[299]

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒəuˈhænis] [ˈfræŋkli] [ˈænsər] .
all of which Johannes frankly answered .
全部 的 哪个 约翰内斯 坦率地说 回答 .

约翰内斯坦诚地回答了所有这些问题。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈfʊli] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ðei] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
After having fully gained the confidence of the prisoner they learned from him
后 拥有 完全 获得 这 信心 的 这 囚犯 他们 学习 从 他
[ðæt] - [wɪð; wɪθ] [twelv] [ˈhʌndrəd] [men][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] - [leɪheɪj] ,
that Soerapatti with twelve hundred men had started from soengei Lahej ,
那 - 和 十二 百 男人 有 开始 从 - 拉赫杰 ,

在完全赢得囚犯的信任后，他们从他口中得知，苏拉帕蒂率领一千二百人从索恩盖·拉赫杰出发。

[fɜ:rst][tu:; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [əˈpɑ:n][ɑ:ˈmaɪ] - [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈrævɪdʒ] [ðə; ði] -
first to take revenge upon Amai Mawong and then to ravage the Kapoeas
第一的 到 拿 复仇 之上 阿迈 - 和 然后 到 蹂躏 这 -
[ænd; ənd] - [ˈdɪstrɪkts] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] .
and Kahajan districts with fire and sword .
和 - 地区 和 火 和 剑 .

首先向阿迈·马翁复仇，然后用刀剑和烈火蹂躏卡波亚斯和卡哈詹地区。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ˈkɔ:rnəl] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪrɪz] [brɪˈfɔ:r] [ˈkɒtə]
He had left his son Goesti Kornel in charge of two hundred warriors before kotta
他 有 左边 他的 儿子 - 科内尔 在 收费 的 二 百 战士 前 科塔
- ,
Hamiak ,
- ,

在科塔·哈米亚克之前，他留下儿子戈埃斯蒂·科内尔率领两百名战士。

[wɪð; wɪθ] [strikt] [ɪndʒʌŋk[nz] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðæt] [ˈfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [skʌl]
with strict injunctions to destroy that fortification and to bring him the skull
和 严格的 禁令 到 破坏 那 筑城 和 到 带来 他 这 颅骨
[ʌv; əv][ɪts] [tʃi:f] .
of its chief .
的 它是 首席 .

严令摧毁该防御工事，并取回其首领的头骨。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wið; wiθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][hæd; həd] [əd'vænst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] -
He himself with the other part of his army had advanced upon the Kahajan
他 他自己 和 这 其他 部分 的 他的 军队 有 先进的 之上 这 -
,
:
,

他率领其余部队向卡哈詹人进军，

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] ['kɒtə] - , [hu:z] [tʃi:f] [wʌz; wəz]
the first object of his journey being to attack kotta Oepon , whose chief was
这 第一的 目的 的 他的 旅行 存在 到 攻击 科塔 - , 谁 首席 曾是
-
Tomonggong Toendan ,
- ,

他此行的首要目的是进攻科塔·奥蓬，其首领是托蒙贡·托恩丹。

[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)] ['enəmi] .
one of his principal enemies .
一 的 他的 主要的 敌人 .

他的主要敌人之一。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['fɜ:rðər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [dʒəu'hænis][ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] - ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər]
The prisoner further informed Johannes that several of Soerapatti's warriors were
这 囚犯 更远 知情的 约翰内斯 那 一些 的 - 战士 是
[ɑ:rmɪd] [wið; wiθ]['raɪfəlz] ,
armed with rifles ,
武装 和 步枪 ,

囚犯还告诉约翰内斯，苏拉帕蒂的几个战士都配备了步枪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsou] ['kærid] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
and that he also carried three or four pieces of artillery ,
和 那 他 还 携带 三 或者 四 件 的 炮兵 ,
他还携带了三四门火炮。

['kæptʃərd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] .
captured some years before from the Dutch .
捕获 一些 年 前 从 这 荷兰语 .
几年前从荷兰人手中缴获。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] .
All these were important communications not to be neglected .
全部 这些 是 重要的 通讯 不是 到 是 被忽视的 .
这些都是不容忽视的重要沟通事项。

[wen] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd][set][ɪn][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə]
When evening had set in and most of the male inhabitants of the kotta
什么时候 晚上 有 放 在 和 最多 的 这 男性 居民 的 这 科塔
[wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [tə'geðər] ,
were seated together ,
是 坐着 一起 ,

夜幕降临，科塔的大部分男性居民都聚在一起坐着时，

[di'sektɪŋ] [ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [dʒəu'hænis] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]
dissecting the skulls of the slaughtered prisoners of war , Johannes presented the
解剖 这 头骨 的 这 屠杀 囚犯 的 战争 , 约翰内斯 呈现 这
[spɜrd] - [wið; wiθ][ə; eɪ] - ,
spared Doessonner with a mandauw ,
幸存 - 和 一个 - ,

约翰内斯解剖了被屠杀战俘的头骨，并将一个曼道（mandauw）赠予了幸存的杜索纳。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,
gave him a basketful of provisions , conducted him outside the fortification ,
给予 他 一个 满篮 的 条款 , 实施 他 外部 这 筑城 ,
[ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,
pointed toward the east ,
尖 朝向 这 东方 ,

给了他一篮子食物，领他出了堡垒，指着东方，

[prest] [hɪz; ɪz][hænd] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [friː] .
pressed his hand cordially and set him free .
按下 他的 手 诚挚地 和 放 他 自由的 .

他热情地握住他的手，放他走了。

[ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [twɑɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] ,
The Doessonner did not need to be told twice that he was at liberty ,
这 - 做过 不是 需要 到 是 讲述 两次 那 他 曾是 在 自由 ,
多森纳无需别人两次告知他已获得自由，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] [hiː; hi] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ænd; ənd]
but taking the hand of his benefactor he placed it on his own head and
但 采取 这 手 的 他的 恩人 他 放置 它 在 他的 自己的 头 和
[bent][hɪz; ɪz] [nek] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈrevərəns] .
bent his neck before him in silent reverence .
弯曲 他的 脖子 前 他 在 沉默的 尊敬 .

但他握住恩人的手，放在自己的头上，默默地低下头，表示崇敬。

[ðen] [wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [θɪk] [wʊd] ,
Then without hesitation he made his way towards the thick wood ,
然后 没有 犹豫 他 制成 他的 方式 向 这 厚的 木头 ,
然后他毫不犹豫地朝茂密的树林走去。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [ˈdɪsə'pɪrɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡəʊst] .
in which he soon disappeared like a ghost .
在 哪个 他 很快 消失 喜欢 一个 鬼 .

随后他像幽灵一样消失了。

[dʒəʊ'hænis] [naʊ] [ɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [fɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ɑː'maɪ]
Johannes now re - entered the fortification and immediately summoned Amai
约翰内斯 现在 关于 - 进入 这 筑城 和 立即地 被召唤 阿迈
- , - - [-]
Kotong , Harimaoung Boekit [300]
- , - [-]

约翰内斯随即返回堡垒，立即召来了阿迈·科通和哈里茂·博基特[300]

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ɑː'maɪ] - [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]
and the son of Amai Mawong to inform them of what he had heard
和 这 儿子 的 阿迈 - 到 通知 他们 的 什么 他 有 听到
[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and to consider what was now to be done .
和 到 考虑 什么 曾是 现在 到 是 完毕 .

并让阿迈·马翁的儿子将他听到的事情告诉他们，并考虑接下来该怎么做。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrts] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ə'lɑːrm] ,
His reports awakened the utmost alarm ,
他的 报告 觉醒 这 极致 警报 ,

他的报道引起了极大的警觉，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːt] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [ðæt] [wɪt] -
for the route taken by the Doessonese was exactly that which Harimaoung Boekit
为了 这 路线 已采取 经过 这 - 曾是 确切地 那 哪个 - -
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪmˈself] .
intended to follow himself .
故意的 到 跟随 他自己 .

多索内人所走的路线，正是哈里茂·布吉特本人打算走的路线。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːltər][ðər; ðər][plænz] [ɪnˈtaɪərli] .
They found that they must alter their plans entirely .
他们 成立 那 他们 必须 改变 他们的 计划 完全 .

他们发现必须彻底改变计划。

“ [ðə; ði] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [sed] - -
“ **The course we have to follow is quite clear to me , ” said Harimaoung Boekit**
“ 这 课程 我们 有 到 跟随 是 相当 清除 到 我 , ” 说 - -
.
:
.”

“我们必须遵循的路线对我来说非常明确，”哈里茂·布基特说道。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈiːðər] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ɔːr]
“ **Going forward we shall either meet with the chief army of our enemies or**
“ 去 向前 我们 将 任何一个 见面 和 这 首席 军队 的 我们的 敌人 或者
[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [flæŋks] .
with one of its flanks .
和 一 的 它是 侧翼 .

“接下来，我们要么会与敌人的主力部队交战，要么会与敌人的某个侧翼部队交战。”

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . “
Now we are much too weak to think of meeting them in the field . ”
现在 我们 是 很多 也 虚弱的 到 思考 的 会议 他们 在 这 场地 . ”

现在我们实力太弱，根本没法在战场上和他们交战。”

“ [ɪz][ðər; ðər][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] ？
“ **Is there no way out of the difficulty ？**
“ 是 那里 不 方式 出去 的 这 困难 ？

难道就没有办法摆脱困境吗？

“ [dʒəʊˈhænis] [æskt] .
“ **Johannes asked .**
“ 约翰内斯 问 .

约翰内斯问道。

“ [jes] ； [tuː; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ” [wʌz; wəz] - [rɪˈplaɪ] .
“ **Yes ； to get ahead of the Doessonese , ” was Harimaoung's reply .**
“ 是的 ； 到 得到 前方 的 这 - , ” 曾是 - 回复 .

“是的，为了抢在杜索内人前面，”哈里茂回答道。

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] ？ ”
“ **Would that be possible ？ ”**
“ 会 那 是 可能的 ？ ”

“这有可能吗？ ”

“ [jes] ； [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪgˈzɜːrʃn] .
“ **Yes ； with a great deal of speed and exertion .**
“ 是的 ； 和 一个 伟大的 交易 的 速度 和 用力 .

“是的；以极大的速度和努力。”

[juː; jʊ] [si:] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] - , ['pɔɪntɪŋ] [təːrdz] [ðə; ði] [west] , " - ['miəri] [laɪz] ['oʊvər]
You see , " continued the Poenan , pointing towards the west , " soengei Miri lies over
你 看 , " 持续 这 - , 指向 向 这 西方 , " - 美里 谎言 超过
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“你看,”波南人继续说道, 指着西边, “索恩盖米里就在那边。”

[bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
but we'll have to go in that direction , " indicating the south - west .
但 出色地 有 到 去 在 那 方向 , " 表明 这 南 - 西方 .
但我们必须朝那个方向走,”他指着西南方向说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːləʊʃ] - [sɪ'rɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] - - ,
" We will follow soengei Sirat until it reaches soengei Mantarat ,
" 我们 将要 跟随 - 西拉特 直到 它 到达 - - ,
“我们将沿着西拉特山脊一直走到曼塔拉特山脊,

[ðən] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kɒtə] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
then sail up the latter as far as the kotta of that name .
然后 帆 向上 这 后者 作为 远的 作为 这 科塔 的 那 姓名 .
然后沿后者航行至同名的kotta。

[wiː; wi] [wɪl] [ðən] [dɪsɪm'bɑːrk] , [dræg][ðə; ði] - ['oʊvər][lənd][ɪntuː] - - ,
We will then disembark , drag the rangkans over land into soengei Minjangan ,
我们 将要 然后 下船 , 拖 这 - 超过 土地 进入 - - ,
然后我们将下船, 将 rangkans 拖过陆地进入 soengei Minjangan,

[wer] [wiː; wi] [wɪl] [set][ðəm; ðəm] [ə'floʊt] [ænd; ənd][seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ɪntuː][ðə; ði] - - . "
where we will set them afloat and sail down the stream into the Kahajan . "
在哪里 我们 将要 放 他们 漂浮 和 帆 向下 这 溪流 进入 这 - . "
我们将把它们放生, 然后顺流而下, 驶入卡哈詹河。”

" ['bjʊːtɪflɪ] [plænd] , " [kraɪd] [dʒəʊ'hænis] .
" Beautifully planned , " cried Johannes .
" 非常漂亮 计划 , " 哭 约翰内斯 .
“计划得真周全!”约翰内斯喊道。

" [bʌt; bət] [fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] - - [ænd; ənd] -
" But first of all what is the distance between soengei Mantarat and soengei
" 但 第一的 的 全部 什么 是 这 距离 之间 - - 和 -
- ? "
Minjangan ? "
- ? "

“但首先, 曼塔拉特山和明江安山之间的距离是多少?”

" [wen] [ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] [beɪðz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmər] ,
" When a person bathes in the former ,
" 什么时候 一个 人 沐浴 在 这 以前的 ,
“当一个人用前者沐浴时,

[hɪz; ɪz] [her] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [draɪd] [wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['lætər] . "
his hair will not have dried when he reaches the latter . "
他的 头发 将要 不是 有 干燥 什么时候 他 到达 这 后者 . "
等他到达目的地时, 他的头发肯定还没干。

" [jes] , [jes] , " [sed] [dʒəʊ'hænis] ['smɑɪlɪŋ] .
" Yes , yes , " said Johannes smiling .
" 是的 , 是的 , " 说 约翰内斯 微笑 .
“是的, 是的,”约翰内斯笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌkælkjuˈleɪ](ə)n [-]
“ **I know that calculation [301]**
“ 我 知道 那 计算 [-]

“我知道那个计算[301]

[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

时间。

[jʊr; jər] [lɔːŋ] [her] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [nɑːt] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hed] - [dres] [ɪn] [ðə; ði]
Your long hair tied in a firm knot and protected by a head - dress in the
你的 长的 头发 系 在 一个 公司 结 和 受保护 经过 一个 头 - 裙子 在 这
[ˈbɑːrgən] [dʌz] [nɑːt] [draɪ] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
bargain does not dry very rapidly .
便宜货 做 不是 干燥 非常 快速 .

你的长发紧紧地扎成一个发髻，还戴着头饰保护，这样头发就不会很快干。

[let] [juːˈes] [əˈsuːm] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈaʊərz] .
Let us assume that it would take five or six hours .
让 我们 认为 那 它 会 拿 五 或者 六 小时 .
假设需要五六个小时。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] ? "
What is the character of the country we should have to traverse ? "
什么 是 这 特点 的 这 国家 我们 应该 有 到 横穿 ? "

我们即将穿越的这个国家究竟有着怎样的性格？

“ [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [stiːp] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] .
“ **It is very rugged and steep , but not difficult** .
“ 它 是 非常 崎岖 和 陡 , 但 不是 难的 .
“虽然地形崎岖陡峭，但并不难走。”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [ˈtrævld] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈdɪstəns] .
I have frequently travelled the entire distance .
我 有 频繁地 旅行 这 全部的 距离 .
我经常走完全程。

[wʌns] [əˈraɪvd] [æt; ət] - - [wiː; wi] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈsend] . "
Once arrived at Boekit Riwoet we gradually descend . "
一次 到达的 在 - - 我们 逐步地 下降 . "

到达博基特里沃特后，我们便开始缓缓下山。

“ [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət] - - [brɪˈfɔːr] - - ? "
“ **But shall we arrive at Oepon Batoe before Tomonggong Soerapatti ? "**
“ 但 将 我们 到达 在 - - 前 - - ? "
“但是我们能否在托蒙贡苏拉帕蒂之前到达奥蓬巴托耶呢？ ”

“ [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] ; [pərˈhæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [heɪst] . "
“ **That is not quite certain ; perhaps we shall if we make haste** . "
“ 那 是 不是 相当 肯定 ; 也许 我们 将 如果 我们 制作 匆忙 . "

“这还不太确定；如果我们抓紧时间，或许可以。”

“ [səˈpouz] [wiː; wi] [faɪnd] - - [ɔːlˈredi] [bɪˈsɪdʒd] ? "
“ **Suppose we find Oepon Batoe already besieged ? "**
“ 认为 我们 寻找 - - 已经 被围困 ? "

“假设我们发现奥蓬巴特奥已经被围困了呢？ ”

“ - , [aɪ] [dəʊnt] [ker] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈiːzi] [rɪˈplaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
“ **Naughe , " I don't care , was the easy reply of the Poenan** .
“ - , " 我 不 关心 , 曾是 这 简单的 回复 的 这 - .

“Naughe,”波南人轻松地回答道，“我不在乎。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [tə'geðər] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] - [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [huː]
“ **I will call together the tribes of the Upper Kahajan and then we will see who**
“ 我 将要 称呼 一起 这 部落 的 这 上 - 和 然后 我们 将要 看 WHO
[kraɪz] [kɪŋ] . “
cries king . “
哭泣 国王 . “

“我将召集上卡哈詹的各个部落，然后看看谁能称王。”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [æŋ; ən] [ˈaʊər] , “ [dʒəu'hænis] [dɪ'saɪdɪd] .
“ **If that is the case we must not lose an hour ,** “ **Johannes decided .**
“ 如果 那 是 这 案件 我们 必须 不是 失去 一个 小时 , “ 约翰内斯 决定 .
“如果真是这样，我们一小时都不能耽搁，”约翰内斯决定道。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [ə'gen] .
“ **To - morrow morning at daybreak we must be on our journey again .**
“ 到 - 明天 早晨 在 拂晓 我们 必须 是 在 我们的 旅行 再次 .
“明天清晨破晓时分，我们必须再次踏上旅程。”

“ [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wen] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The Poenans and Kapoeasese when under the controlling influence of the**
“ 这 - 和 - 什么时候 在下面 这 控制 影响 的 这
[jʊərə'piːənz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈpʌŋktʃuəl] .
Europeans were very punctual .
欧洲人 是 非常 准时 .

“在欧洲人的统治下，波埃纳人和卡波埃塞人非常守时。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [bɪ'gæŋ][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n]
As soon as daylight began to appear in the east the camp was in commotion
作为 很快 作为 日光 开始 到 出现 在 这 东方 这 营 曾是 在 骚动
,
/
,

东方刚一出现晨光，营地里就一片混乱。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] - [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and half an hour afterwards the rangkans left the shore .
和 一半 一个 小时 然后 这 - 左边 这 支撑 .
半小时后，朗坎人离开了海岸。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] - , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
The inhabitants of kotta Hamiak , with tears in their eyes ,
这 居民 的 科塔 - , 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,
科塔哈米亚克村的居民们，眼中含着泪水，

[tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈtrævələz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [soʊ] [ɑːpər'tuːnli] [tuː; tə][eɪd]
took leave of the friendly travellers who had arrived so opportunely to aid
采取 离开 的 这 友好的 旅行者 WHO 有 到达的 所以 巧 到 援助
[ænd; ənd] [ˈsʌkər] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [ɪk'streməti] .
and succor them in their recent extremity .
和 救助 他们 在 他们的 最近的 末端 .

他们向那些及时赶到、在他们危难之际伸出援手的友好旅客告别。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [wɪt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'baʊt] [ten]
The journey up the mouth of the soengei Mantarat , which they reached about ten
这 旅行 向上 这 嘴 的 这 - - , 哪个 他们 达到 关于 十
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

他们溯流而上，大约十点钟到达了索恩盖曼塔拉特河口。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ɪˈventf(ə)] .
was not very eventful .
曾是 不是 非常 多事 .

没什么特别的事情发生。

[ðə; ði] - [seɪld] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvələt][ænd; ənd] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈkɒtə] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [nu:n] .
The rangkans sailed up the rivulet and reached the kotta shortly after noon .
这 - 航行 向上 这 溪流 和 达到 这 科塔 不久 后 中午 .

朗坎人乘船沿小溪而上，在中午过后不久到达了科塔。

[ðer; ðər] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [noʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈenəmi] . [-]
There nothing whatever was known about the enemy . [**302**]
那里 没有什么 任何 曾是 已知 关于 这 敌人 . [-]

人们对敌人一无所知。[302]

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sɪks] [ˈwʊd(ə)n] [ˈrəʊləz] [hweəˈwið] [tu:; tə]
Our travellers occupied themselves in making six wooden rollers wherewith to
我们的 旅行者 占领 他们自己 在 制作 六 木制的 滚筒 以及 到
[fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði][ˈtrænzɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
facilitate the transit of their rangkans over the hills dividing the Kapoeas and
促进 这 交通 的 他们的 - 超过 这 丘陵 分割 这 - 和

[ðə; ði] - .
the Kahajan .
这 - .

我们的旅行者忙着制作六个木制滚轮，以便方便他们的 rangkan 翻越分隔 Kapoeas 和 Kahajan 的山丘。

[ðeɪ] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈves(ə)lz] , [ˈpɑ:rtli]
They then selected six of the strongest and largest vessels , partly
他们 然后 已选 六 的 这 最强 和 最大 船只 , 部分
[ʌnˈləʊdɪd] [ðem; ðəm] ,
unloaded them ,
卸载 他们 ,

然后他们挑选了六艘最坚固、最大的船只，并卸下了部分货物。

[pʊld] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrəʊləz] .
pulled them on shore and placed them on the rollers .
拉 他们 在 支撑 和 放置 他们 在这 滚筒 .

把它们拉到岸上，放在滚轴上。

[ðæt] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd] , [ðeɪ] [ˈləʊdɪd] [ðem; ðəm] [əˈɡen] ,
That effected , they loaded them again ,
那 受影响 , 他们 已加载 他们 再次 ,

于是，他们再次装填了这些弹药。

[ˈædɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:z] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪˈhaɪnd][æz; əz] [ðeɪ]
adding as much of the cargo of the canoes to be left behind as they
添加 作为 很多 的 这 货物 的 这 独木舟 到 是 左边 在后面 作为 他们
[kʊd; kəd] [kənˈvi:nɪəntli] [rɪˈsi:v] .
could conveniently receive .
可以 方便 收到 .

尽可能多地将独木舟上的货物留在原地，以便于接收。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈperd] [lɑ:rdʒ] [roʊps][ʌv; əv][ræˈtæn,rætæn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkri:pəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]
They also prepared large ropes of rattan and other creepers to be used
他们 还 准备 大的 绳索 的 藤 和 其他 爬行者 到 是 用过的
[æz; əz][ˈkeɪbəlz] .
as cables .
作为 电缆 .

他们还准备了大量的藤条和其他藤蔓制成的绳索，用作缆绳。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ɔ:l][ðɪ:z][ˌprepə'reɪʃnz][wɜ:r; wər][kəm'pli:tɪd] , ['i:vniŋ][hæd; həd][set][ɪn] ,
By the time all these preparations were completed , evening had set in ,
经过 这 时间 全部 这些 准备工作 是 完全的 , 晚上 有 放 在 ,
等所有这些准备工作都完成后, 夜幕已经降临。

[ænd; ənd][wɔ:rn][aʊt][wɪð; wɪθ][fə'ti:g][ˈevrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][rest] , [ˈʌndər][ðə; ði][prə'tekʃn]
and worn out with fatigue everybody retired to rest , under the protection
和 磨损 出去 和 疲劳 大家 退休 到 休息 , 在下面 这 保护
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentriz] .
of the sentries .
的 这 哨兵 .

[ˈmu:vɪŋ][ðə; ði] - [ˈoʊvərlænd] .
Moving the Rangkans Overland .
移动 这 - 陆路 .
兰坎人陆路迁徙。

[æt; ət][ˈderbreɪk][ðə; ði][ˈdʒɜ:rni][wʌz; wəz][kən'tɪnju:d] ;
At daybreak the journey was continued ;
在 拂晓 这 旅行 曾是 持续 ;
天亮后, 旅程继续进行;

[ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][men][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ˈberɪŋ][ɑ:rmz][naʊ][ə'maʊnt][tu:; tə][ˈsev(ə)nti] - [tu:] .
the number of men capable of bearing arms now amounting to seventy - two .
这 数字 的 男人 有能力的 的 轴承 武器 现在 金额 到 七十 - 二 .
目前能拿起武器的男子人数为七十二人。

[dʒəu'hænis][ə'reɪndʒd][hɪz; ɪz][men] ,
Johannes arranged his men ,
约翰内斯 安排 他的 男人 ,
约翰内斯安排了他的手下,

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ten][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:rmɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪfəlz][tu:; tə][sɜ:rv][æz; əz][æn; ən]
directing ten of them armed with their rifles to serve as an
导演 十 的 他们 武装 和 他们的 步枪 到 服务 作为 一个
[əd'væns][gɑ:rd] .
advance guard .
进步 警卫 .
指挥其中十名士兵携带步枪担任先锋队。

[ðen][ˈfɑ:lʊd][ðə; ði][sɪks] - , [i:tʃ][ɪm'peld][baɪ][naɪn][strɔ:ŋ][perz][ʌv; əv][ɑ:rmz] .
Then followed the six rangkans , each impelled by nine strong pairs of arms .
然后 随后 这 六 - , 每个 被迫 经过 九 强的 对 的 武器 .
随后是六位 rangkan, 每一位 rangkan 都由九对强壮的手臂推动。

[bɪ'haɪnd][ðɪ:z][keɪm][ðə; ði][ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] ,
Behind these came the women and children ,
在后面 这些 来了 这 女性 和 孩子们 ,
妇女和儿童跟在他们后面,

[prə'tektɪd][baɪ][eɪt][men][ˈkæərɪŋ][ˈraɪfəlz][ænd; ənd][ˈfɔ:mɪŋ][ðə; ði][rɪr][gɑ:rd] .
protected by eight men carrying rifles and forming the rear guard .
受保护 经过 八 男人 携带 步枪 和 成型 这 后部 警卫 .
由八名持步枪的士兵组成后卫部队保护。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][ˈtrævəlɪŋ][ˈkɑ:ləni][əd'vænst][ˈræðər][ˈræpɪdli] .
At first the travelling colony advanced rather rapidly .
在 第一的 这 旅行 殖民地 先进的 相当 快速 .
起初, 这支流动殖民队伍发展得相当迅速。

[bʌt; bət][ðə; ði][sloʊps] [br'keɪm] ['sti:pə] [ænd; ənd][mɔ:r] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['greɪtər] [ɪn]
But the slopes became steeper and more rugged and the difficulties greater in
但 这 连续下坡 成为 更陡峭 和 更多的 崎岖 和 这 困难 更大的 在
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

但山坡变得越来越陡峭崎岖，因此困难也更大。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [br'keɪm] [mɔ:r] [ɪn'tens] .
especially as the heat of the day became more intense .
尤其 作为 这 热 的 这 天 成为 更多的 激烈的 .

尤其是在白天气温越来越高的时候。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pɔːz] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
There were times when they were forced to pause , panting for breath .
那里 是 时代 什么时候 他们 是 强制 到 暂停 , 喘息 为了 气息 .

有时他们不得不停下来，气喘吁吁。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɪnsektz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bi:tlz] , [ænts] ,
Worst of all were the insects , such as beetles , ants ,
最差 的 全部 是 这 昆虫 , 这样的 作为 甲虫 , 蚂蚁 ,

最糟糕的是昆虫，例如甲虫、蚂蚁等。

[ænd; ənd] [ʌðər] ['nju:sənsɪz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
and other nuisances against which they had to battle .
和 其他 滋扰 反对 哪个 他们 有 到 战斗 .

以及他们不得不与之斗争的其他种种麻烦。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ɪg'zɔːstɪd] .
Everybody was completely exhausted .
大家 曾是 完全地 筋疲力尽的 .

每个人都筋疲力尽。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
In the middle of the afternoon ,
在 这 中间 的 这 下午 ,

下午时分，

[æftər] [sər'maʊntɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['sti:pənəs] [hæd; həd] ['greɪtli]
after surmounting a considerable eminence which by its steepness had greatly
后 克服 一个 大量 卓越 哪个 经过 它是 陡峭度 有 非常

[fə'tiːɡd] [ðə; ði] ['trævələz] ,
fatigued the travellers ,
疲劳 这 旅行者 ,

在翻越了一座相当陡峭的高地之后，这座高地的陡峭程度已经让旅行者们感到非常疲惫，

- [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haɪt] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['dɪfɪkəltɪ] [hæd; həd]
Harimaoung informed them that with this height their greatest difficulty had
- 知情的 他们 那 和 这 高度 他们的 最 困难 有

[bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] .
been overcome .
到过 克服 .

哈里茂告诉他们，凭借这一高度，他们已经克服了最大的困难。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [-]
But no one could [303]
但 不 一 可以 [-]

但没有人能[303]

[biː; bi] [kəʊkst] ['ɪntuː] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][step] [fɜːrðər] ; [ðeɪ] [ɔ:l] [lɔŋd] [fɔːr; fər][rest] .
be coaxed into moving a step further ; they all longed for rest .
是 哄骗 进入 移动 一个 步 更远 ; 他们 全部 渴望 为了 休息 .

被哄着才肯再往前走一步；他们都渴望休息。

[ðeɪ] [ðerfɔːr] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [siːk] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wɒd] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æ; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
They therefore resolved to seek shelter in a small wood situated at the top of
他们 所以 已解决 到 寻找 庇护所 在 一个 小的 木头 位于 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
the hill and to pass the night there .
这 爬坡道 和 到 经过 这 夜晚 那里 .
因此，他们决定在山顶的一片小树林里避难，并在那里过夜。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [rest] [dʒəʊ'hænis] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][sɪks] - [tuː; tə][biː; bi]
But before they could retire to rest Johannes ordered the six rangkans to be
但 前 他们 可以 退休 到 休息 约翰内斯 订购 这 六 - 到 是
[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈheksəgɔːn] ,
arranged in the shape of a hexagon ,
安排 在 这 形状 的 一个 六边形 ,
但还没等他们休息，约翰内斯就命令将六位长老摆成六边形。

[ɪnˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [spers] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] .
enclosing a space large enough to contain the whole company .
封闭 一个 空间 大的 足够的 到 包含 这 所有的 公司 .
围合出一个足以容纳整个公司的空间。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [jʌŋ] [triːz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːrm] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv] [ðɪs]
He also had some young trees cut down to form along the corners of this
他 还 有 一些 年轻的 树木 切 向下 到 形式 沿着 这 角落 的 这
[ɑːrtɪfɪ(ə)l][ˌpæliˈseɪd][ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] .
artificial palisade a barricade which it would be difficult to penetrate .
人造的 栅栏 一个 路障 哪个 它 会 是 难的 到 穿透 .
他还砍伐了一些幼树，沿着这道人工栅栏的角落形成一道难以穿透的屏障。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈdɪnər] , [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪts] [ʌv; əv]
The women busied themselves in preparing dinner , stimulated by the appetites of
这 女性 忙碌 他们自己 在 准备 晚餐 , 刺激 经过 这 食欲 的
[ðer; ðər][ɪːds] [ænd; ənd][ˈmæstərz] .
their lords and masters .
他们的 领主们 和 大师 .
受主人胃口的刺激，女人们忙着准备晚餐。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðer; ðər] [raɪs] , [ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l] [kənˈstɪtʃuənt] [ʌv; əv]
But when they came to wash and boil their rice , the staple constituent of
但 什么时候 他们 来了 到 洗 和 熬 他们的 米 , 这 主食 组分 的
[ə; eɪ][ˈdaɪ.æk] [miːl] ,
a Dayak meal ,
一个 达雅克 一顿饭 ,
但当他们开始洗米煮米时，米饭是达雅克人的主食，

[ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] .
water was wanted .
水 曾是 通缉 .
需要水。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
No one had thought of this .
不 一 有 想法 的 这 .
谁也没想到这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] - - [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [brʊk] [ɔːr] [ˈrɪvjələt]
From the moment they had left soengei Mantarat not a single brook or rivulet
从 这 片刻 他们 有 左边 - - 不是 一个 单身的 溪 或者 溪流
[ɔːr] [sprɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ] .
or spring had been met with .
或者 春天 有 到过 遇见 和 .
从他们离开索恩盖曼塔拉特的那一刻起，他们就没有遇到过一条小溪、一条小河或一处泉眼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][sæd] [streɪt] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['daɪ,æk] [ænd; ənd] - , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]
They were in a sad strait , when a few Dayaks and Poenans , acting on their
他们是 在 一个 伤心 海峡 , 什么时候 一个 很少 达雅克人 和 - , 表演 在 他们的
[ˈɪnstɪŋkt] ,
instinct ,
本能 ,

他们当时处境艰难, 这时一些达雅克人和波埃南人凭着本能,

[ˈpenətretɪd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wens] [ðeɪ] [suːn] [brɔːt] [sʌm; səm] ['pɪtʃər] - [plənt] [kʌps]
penetrated the wilderness whence they soon brought some pitcher - plant cups
渗透 这 荒野 何处 他们 很快 带来 一些 投手 - 植物 杯子
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['wɔːtər] .
containing the purest water .
包含 这 最纯净的 水 .

他们深入荒野, 很快就带回了一些瓶子草的杯子, 里面装着最纯净的水。

[ðɪs] ['trezər] [troʊv] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ækləˈmeɪʃənz] ,
This treasure trove was received with loud acclamations ,
这 宝藏 宝库 曾是 已收到 和 大声 掌声 ,

这批宝藏受到了热烈欢迎。

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['θɜːrstɪ] [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrtɪ]
for everyone was thirsty and wished to refresh himself with a hearty
为了 每个人 曾是 渴 和 希望 到 刷新 他自己 和 一个 爽朗
[draːft] .
draught .
草稿 .

因为每个人都口渴了, 都想痛饮一番。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑːntəti][wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði][raɪs] .
But the quantity was insufficient for boiling the rice .
但 这 数量 曾是 不足的 为了 沸腾 这 米 .

但这些水量不足以煮米饭。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][draɪd] [fɪ] ,
They would have to be satisfied with some dried fish ,
他们会 有 到 是 使满意 和 一些 干燥 鱼 ,

他们只能满足于一些干鱼了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊl] [ðer; ðər] ['weɪstbændz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪtər] [ænd; ənd][ɪn]
and for the rest they must pull their waistbands a little tighter and in
和 为了 这 休息 他们 必须 拉 他们的 腰带 一个 小的 更紧 和 在
[ðæt] [wei] [kənˈtroʊl][ðer; ðər] ['æpɪtaɪts] .
that way control their appetites .
那 方式 控制 他们的 食欲 .

至于其他方面, 他们必须把裤腰带勒紧一些, 以此来控制食欲。

[veri] [fjuː] [braɪt] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [siːn] ,
Very few bright faces were seen ,
非常 很少 明亮的 面孔 是 已见 ,

几乎看不到什么明亮的面孔。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪˈspeʃəli] ['klæməɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [haʊ] ['hʌŋɡri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
the children especially clamoring for food and exclaiming how hungry they were .
这 孩子们 尤其 喧闹 为了 食物 和 惊呼 如何 饥饿的 他们 是 .

孩子们尤其吵着要吃的, 不停地喊着他们有多饿。

[dælɪm] , [hu:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmaɪnər][æt; ət] - [ænd; ənd] [kəlæŋɡən] [hæd; həd] [geɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)]
Dalim , who as a miner at Pengaron and Kalangan had gained considerable
达利姆 , WHO 作为 一个 矿工 在 - 和 卡兰根 有 获得 大量
[ɪkˈspɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

达利姆曾在彭加隆和卡兰甘的矿场当过矿工，积累了相当丰富的经验。

[tʊk] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [-]
took his mandauw and disappeared in [304]
采取 他的 - 和 消失 在 [-]

拿了他的曼道，消失在[304]

[ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈfɔːrɪst] , [wens] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈæbsəns] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
the adjacent forest , whence after a short absence he returned carrying a large
这 邻近的 森林 , 何处 后 一个 短的 缺席 他 返回 携带 一个 大的
[ˈpɑːrs(ə)] [ræpt] [ɪn] [liːvz] .
parcel wrapped in leaves .
包裹 包装 在 树叶 .

他短暂离开后，带着一个用树叶包裹的大包裹从附近的森林返回。

[ˈhæviŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [hiː; hi] [skwɒtɪd] [hɪmˈself] [daʊn] , [sprɛd] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [ɪn]
Having reëntered the enclosure he squatted himself down , spread a few leaves in
拥有 重新进入 这 外壳 他 蹲着 他自己 向下 , 传播 一个 很少 树叶 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,

他重新进入围栏后蹲了下来，在面前铺开几片树叶。

[ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrs(ə)][ænd; ənd] [prəˈduːst] [ə; eɪ][dɑːrk] - [greɪ] [ˈsʌbstəns] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ˈdɜːrti] [paɪp] -
opened his parcel and produced a dark - gray substance not unlike dirty pipe -
打开 他的 包裹 和 生产 一个 黑暗的 - 灰色的 物质 不是 与众不同 肮脏的 管道 -
[kleɪ] .
clay .
黏土 .

他打开包裹，取出里面是一种深灰色的物质，有点像脏兮兮的烟斗泥。

[wen] - - [sɔː] [aɪˈtiː][hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , “ [rəˈməʊn, ˈreɪmən] [ˈpetək] [ˈkɪnən] , “ [ˈiːtəbl]
When Harimaoug Boekit saw it he exclaimed , “ Ramon petak kinan , “ eatable
什么时候 - - 锯 它 他 惊呼 , “ 拉蒙 佩塔克 基南 , “ 可食用
[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ,

当哈里茂·布吉特看到它时，他惊呼道：“Ramon petak kinan”，可食用的土壤

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [nɪr] [dælɪm] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [miːl] .
and seating himself near Dalim commenced to share his meal .
和 座位 他自己 靠近 达利姆 开始 到 分享 他的 一顿饭 .

他坐在达利姆旁边，开始和达利姆一起吃饭。

[ðeɪ] [bəʊθ] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [fuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]
They both seemed to enjoy the strange food as a welcome addition to their
他们 两个都 似乎 到 享受 这 奇怪的 食物 作为 一个 欢迎 添加 到 他们的
[ˈræf(ə)n][ʌv; əv] [fɪʃ] .
ration of fish .
配给 的 鱼 .

他们俩似乎都很喜欢这种奇特的食物，觉得这是对他们鱼类配给的美味补充。

[ðeɪ] [ðen] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [slɑɪs] [tu:; tə] [əˈleɪ] [ðer; ðər]
They then called the children and gave them each a large slice to allay their
他们 然后 称为 这 孩子们 和 给予 他们 每个 一个 大的 片 到 巷 他们的
[ˈhʌŋɡər] .
hunger .
饥饿 .

然后他们叫来孩子们，给他们每人一大块食物，以缓解他们的饥饿感。

[ðə; ði] - , [ˈlɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][dælɪm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] ,
The Poenans , learning from Dalim where he had obtained his supply ,
这 - , 学习 从 达利姆 在哪里 他 有 获得 他的 供应 ,
波埃南人从达利姆那里得知了他的补给来源，

[sped] [ˈðɪðər] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [su:n] [wɪð; wɪθ][prəˈvɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] .
sped thither in all haste to return soon with provision for the whole company .
加速 那里 在 全部 匆忙 到 返回 很快 和 条款 为了 这 所有的 公司 .
他们飞速赶往那里，以便尽快带回全公司所需的物资。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔˈlu:n] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [prɪˈkju:liər] [fu:d] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈspɪʃ(ə)n]
The two Swiss and the Walloon looked at this peculiar food with great suspicion
这 二 瑞士 和 这 瓦隆 看起来 在 这 奇特 食物 和 伟大的 怀疑
,
.
,
.

那两个瑞士人和那个瓦隆人带着极大的怀疑打量着这种奇特的食物。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [dʒəuˈhænis] [teɪk] [ˈkaɪndli][tu:; tə][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt]
but when they saw Johannes take kindly to it and heard from him that
但 什么时候 他们 锯 约翰内斯 拿 亲切地 到 它 和 听到 从 他 那
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˈedəb(ə)] [sɔɪl] ,
it was a species of edible soil ,
它 曾是 一个 物种 的 食用 土壤 ,

但当他们看到约翰内斯很喜欢它，并从他那里听说这是一种可以食用的土壤时，

[ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [ˈɜ:dʒd][ðem; ðəm][tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] .
their appetites urged them to try it .
他们的 食欲 敦促 他们 到 尝试 它 .

他们的食欲驱使他们去尝试。

[ɔ:ˈðoʊ] [nɑ:t] [æbsəˈlu:tli] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [i:t] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈteɪstləs] , [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
Although not absolutely pleasant to eat , being almost tasteless , it could not be
虽然 不是 绝对地 令人愉快的 到 吃 , 存在 几乎 无味 , 它 可以 不是 是
[kənˈsɪdərd] [dɪsˈɡʌstɪŋ] .
considered disgusting .
经过考虑的 令人作呕 .

虽然吃起来并不美味，几乎没有味道，但也不能说是令人作呕的。

[ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ʌv; əv][sɔ:lt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpepər] [əˈsɪstɪd] [ˌdɪɡlɒˈtɪən] .
A few grains of salt and a sprinkling of pepper assisted deglutition .
一个 很少 谷物 的 盐 和 一个 洒 的 胡椒 协助 吞咽 .
几粒盐和少许胡椒粉有助于吞咽。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈhəʊˈevər] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪndrɪˈdʒestəbl] .
They could not eat much of it , however , as it was rather indigestible .
他们 可以 不是 吃 很多 的 它 , 然而 , 作为 它 曾是 相当 难以消化的 .
然而，由于这种食物难以消化，他们无法吃太多。

[ðə; ði] [mi:l] ['bi:ɪŋ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [rɪ'meɪnd] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
The meal being cleared away the Europeans remained chatting about the wonderful
这 一顿饭 存在 已清除 离开 这 欧洲人 剩余 聊天 关于 这 精彩的
[ˈaɪlənd] [hu:z] ['veri] [sɔɪl] [ɪz] [fu:d] [fɔ:r; fər][mæn] .
island whose very soil is food for man .
岛 谁 非常 土壤 是 食物 为了 男人 .
饭菜被收走后，欧洲人继续聊着这个神奇的岛屿， 岛上的土壤本身就是人类的食物。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] - , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fa:lʊʊɪŋ]
The learned Wienersdorf , holding a piece in his hand , broke out in the following
这 学习 - , 保持 一个 片 在 他的 手 , 打破 出去 在 这 下列的
[ˌeksplə'neɪ](ə)n] :
explanation :
解释 :
博学的维纳斯多夫手里拿着一块木板，随即说道：

“ [rə'məʊn, 'reimən] [ˈpetək] [ˈkɪnən] [ɪz][æn; ən] [ə'mɔ:rfəs] ['sʌbstəns] , [ˈveri] ['brɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈi:zəli]
” **Ramon petak kinan is an amorphous substance , very brittle and easily**
” 拉蒙 佩塔克 基南 是 一个 无定形 物质 , 非常 脆 和 容易地
[ˈpʌlvəraɪzd] .
pulverized .
粉碎的 .
“Ramon petak kinan 是一种无定形物质，非常脆， 容易被粉碎。

[si:] ,
See ,
看 ,
看，

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'saɪzd] ['sɜ:rʃɪs] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['skeɪli]
it can be cut with a knife and its incised surface exhibits a scaly
它 能 是 切 和 一个 刀 和 它是 切开 表面 展品 一个 鳞片状的
[ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspʌndʒi] [dɑ:rk] - [braʊn] [ˈkʌlər] .
structure of a spongy dark - brown color .
结构 的 一个 海绵状的 黑暗的 - 棕色的 颜色 .
它可以被刀切开，切面呈现出海绵状的深褐色鳞片状结构。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [feɪnt] [bɪ'tu:mɪnəs] [smel] [ænd; ənd] [əd'hiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪps] .
It has a faint bituminous smell and adheres to the lips .
它 有 一个 头晕的 沥青 闻 和 粘着 到 这 嘴唇 .
它散发着淡淡的沥青味，而且会附着在嘴唇上。

[ɪts] [teɪst] — “ [-]
Its taste — ” [305]
它是 品尝 — ” [-]
它的味道——”[305]

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , “ [ɪntə'rʌptɪd] [lɑ:] - , “ [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['plez(ə)nt] .
” **We have learned , ” interrupted La Cueille , “ and it is not very pleasant .**
” 我们 有 学习 , ” 中断 拉 - , ” 和 它 是 不是 非常 令人愉快的 .
“我们已经了解到，”拉库耶打断道，“这可不太愉快。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [si:s] [jʊr; jər] ['preɪtɪŋ] .
In the name of the saints , cease your prating .
在 这 姓名 的 这 圣徒 , 停止 你的 吹嘘 .
奉圣徒之名，停止你的喋喋不休。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][tɜ:rn] [wʌn] [si:] - [sɪk] .
It is enough to turn one sea - sick .
它 是 足够的 到 转动 一 海 - 生病的 .
足以让人晕船。

[nɑ:m] [-] [paɪp] !
Nom d'une pipe !
诺姆 沙丘 管道 !

Nom d'une pipe!

[haʊ] [prə'vʊʊkɪŋ] [ðɪ:z] [sæ'vɑ:nts][ɑ:r; ə] !
how provoking these savants are !
如何 挑衅 这些 学者 是 !

这些学者真是太会挑衅了！

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tel] [ju: 'es] ['weðər] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ðɪs] [stʌf] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
You had better tell us whether we shall have to eat this stuff much longer .
你 有 更好的 告诉 我们 无论 我们 将 有 到 吃 这 东西 很多 更长 .

”
”

你最好告诉我们，我们还要吃这些东西多久？

“ [noʊ] , [noʊ] !
” **No , no !**
” 不 , 不 !

“不，不！ ”

[maɪ] ['wɜ:rðɪ] [wɔ'lu:n] , " [sed] [dʒəu'hænis] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] ['oʊnli] [wʌns] [mɔ:r]
my worthy Walloon , " said Johannes , " you will have to eat it only once more
我的 值得 瓦隆 , ” 说 约翰内斯 , ” 你 将要 有 到 吃 它 仅有的 一次 更多的

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .

“我亲爱的瓦隆人，”约翰内斯说，“你只需要再吃一次，当早餐吃就行了。”

[aɪ] [hoʊp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] - ,
I hope by this time to - morrow we shall be encamped at soengei Minjangan ,
我 希望 经过 这 时间 到 - 明天 我们 将 是 营地 在 - - ,

我希望明天这个时候我们已经在松盖敏江安扎营了。

[wer] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bɔɪl] [ðer; ðər] [raɪs] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] . "
where our women will be able to boil their rice as usual . "
在哪里 我们的 女性 将要 是 有能力的 到 熬 他们的 米 作为 通常 . ”

我们的妇女们将能够像往常一样煮米饭。”

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !
” **Thank heaven !**
” 感谢 天堂 !

“谢天谢地！

” [lɑ:] - ['mʌtəd] .
” **La Cueille muttered .**
” 拉 - 低声说道 .

“拉库耶低声说道。”

“ ['oʊnli] ['fænsɪ] ['bi:ɪŋ] [kəm'peld] [tu:; tə] [kən'su:m] [ðɪs] [mʌk] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
Only fancy being compelled to consume this muck for several days . "
” 仅有的 想要 存在 被迫 到 消耗 这 泥浆 为了 一些 天 . ”

“真不敢想象被迫连续几天吃这种垃圾。”

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [get] ['θɪnər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
” **You would not get thinner , I assure you .**
” 你 会 不是 得到 更薄 , 我 保证 你 .

“我向你保证，你不会变瘦的。”

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] [aɪ 'ti:] [wɒd] [ɡɪv] [jʊr; jər] [skɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɡlɑ:si] [ə'pɪrəns] .
On the contrary it would give your skin a fine glossy appearance .
在 这 相反 它 会 给 你的 皮肤 一个 美好的 光滑 外貌 .

相反，它会让你的皮肤呈现出光滑亮泽的外观。

[hens] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [mɪks][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][dɔ:gz] .
Hence they frequently mix it with the food of horses and dogs .
因此 他们 频繁地 混合 它 和 这 食物 的 马匹 和 狗 .

因此，他们经常把它混入马和狗的食物中。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
" **In the meantime the day was drawing to a close .**
" 在 这 与此同时 这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

与此同时，一天即将结束。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ɡrædʒuəli] [dɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [wen]
The sun was gradually disappearing behind the margin of the forest when
这 太阳 曾是 逐步地 消失 在后面 这 利润 的 这 森林 什么时候
- ['bekənd] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .

Hamadoe beckoned Wienersdorf to come to her .
- 招手 - 到 来 到 她 .

太阳渐渐消失在森林边缘，哈马多伊向维纳斯多夫招手示意他过来。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌfəɪŋ] [ɪn'tensli] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; həɹ] ['lʌvər] [tu:; tə] [prə'kjɔr]
She was suffering intensely from thirst and begged her lover to procure
她 曾是 痛苦 强烈地 从 口渴 和 乞求 她 情人 到 采购

[hɜ:r; həɹ][sʌm; səm]['wɔ:tər] .
her some water .
她 一些 水 .

她极度口渴，恳求她的情人给她弄些水来。

- , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][lɑ:] - [ænd; ənd][dælɪm] ,
Wienersdorf , accompanied by La Cueille and Dalim ,
- , 伴随 经过 拉 - 和 达利姆 ,

Wienersdorf，以及 La Cueille 和 Dalim，

['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [tu:; tə] [si:k] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] - [plənts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]
entered the forest to seek more of the pitcher - plants with their valuable
进入 这 森林 到 寻找 更多的 的 这 投手 - 植物 和 他们的 有价值的

['kɑ:ntents] .
contents .
内容 .

进入森林寻找更多带有珍贵植物的瓶子草。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['ɡæðər] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
In order to gather as many as possible ,
在 命令 到 收集 作为 许多 作为 可能的 ,

为了尽可能多地收集，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] ['prɑ:sɪkju:t] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [sɜ:rtʃ] .
they separated from each other to prosecute an independent search .
他们 分开 从 每个 其他 到 起诉 一个 独立的 搜索 .

他们分头行动，各自展开独立搜寻。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][kɔ:l] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə] [i:tʃ]
As a means of communication they were to call and respond to each
作为 一个 方法 的 沟通 他们 是 到 称呼 和 回应 到 每个

['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - .
other with the cry of the takakak .
其他 和 这 哭 的 这 - .

他们以“takakak”的叫声互相呼应，以此作为交流的方式。

[ðer; ðər] [kwest] [pru:vɪd] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] .
Their quest proved most successful .
他们的 寻求 已证实 最多 成功的 .

他们的探索最终取得了巨大的成功。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [taɪm] [i:tʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ten] [kʌps] .
In a very short time each had found ten cups .
在 一个 非常 短的 时间 每个 有 成立 十 杯子 .

很短的时间内，每个人都找到了十个杯子。

- [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] - - ,
Wienersdorf had already given the original taaaaak kakākākāk ,
- 有 已经 给定 这 原来的 - - ,

Wienersdorf 已经给出了最初的 taaaaak kakākākāk,

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈweɪtɪ] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
when something weighty fell from a tree just in front of him .
什么时候 某物 重 跌倒 从 一个 树 只是 在 正面 的 他 .

这时，一个沉重的东西从他面前的树上掉了下来。

[hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [pər'si:vd] , [-
He stooped to see what it was and to his astonishment perceived , [**306**
他 弯腰 到 看 什么 它 曾是 和 到 他的 惊讶 感知 , [-

]
]
]
他弯下腰去看那是什么，令他惊讶的是，他发现[306]

[ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [græs] , [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [tʃaɪld] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [red] [her] .
lying in the tall grass , what looked like a hideous child covered with red hair .
说谎 在 这 高的 草 , 什么 看起来 喜欢 一个 可怕 孩子 涵盖 和 红色的 头发 .

在齐腰高的草丛里，躺着一个长相丑陋、浑身长满红毛的孩子。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [mu:v] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [rʊld] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ][bɔ:l] : [ɪts] [legz] [drɔ:n] [tə'geðər] ,
It did not move , but remained rolled up like a huge ball : its legs drawn together ,
它 做过 不是 移动 , 但 剩余 滚动 向上 喜欢 一个 巨大的 球 : 它是 腿 绘制 一起 ,

它一动不动，像个巨大的球一样蜷缩着：它的腿并拢在一起。

[ɪts] [feɪs] [ˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ɪts] [ˈelbəʊz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈstʌmək] [prə'tru:diŋ] [ə'bʌv] [ɪts]
its face peering from between its elbows , and its stomach protruding above its
它是 脸 窥视 从 之间 它是 肘部 , 和 它是 胃 突出 多于 它是

[kən'træktɪd] [ni:z] .
contracted knees .
合同 膝盖 .

它的脸从肘部之间探出来，肚子从蜷缩的膝盖上方凸出来。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [kən'klu:did] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .
He at once concluded that it was a monkey .
他 在 一次 结束 那 它 曾是 一个 猴 .

他立刻断定那是一只猴子。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] [ðooʃ] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" It is rather a large one though , " he muttered .
" 它 是 相当 一个 大的 一 尽管 , " 他 低声说道 .

“不过，它确实挺大的，”他嘟囔道。

[waɪl] [ˈstu:pɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈæniɪm(ə)][hi:; hi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌmp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][græsp]
While stooping over the animal he felt something jump on his back and grasp
尽管 弯腰 超过 这 动物 他 毛毡 某物 跳 在 他的 后退 和 抓牢

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] .
him by the neck .
他 经过 这 脖子 .

他弯腰查看动物时，感觉有什么东西跳到他背上，咬住了他的脖子。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [bloʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈfeɪən(ə)]
Then came a rapid succession of blows , as if administered by a professional
然后 来了 一个 迅速的 演替 的 打击 , 作为 如果 管理 经过 一个 专业的
[ˈkʌdʒələr] .
cudgeller .
棍棒 .

随后，一阵急促的重击袭来，仿佛出自专业打手之手。

“ - - ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [swɪs] , [ˈterəfaɪd] .
“ **Himmelskreuz donnerwetter !** ” **exclaimed the Swiss , terrified** .
“ - - ! ” 惊呼 这 瑞士 , 恐惧 .

“Himmelskreuz donnerwetter! ”瑞士人惊恐地喊道。

[hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə][raɪz][bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][soʊ] ;
He endeavored to rise but was unable to do so ;
他 努力 到 上升 但 曾是 无法 到 做 所以 ;

他试图起身，但未能成功；

[ðə; ði] [loʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [skwiːzd]
the load on his back was too heavy and the hand at his throat squeezed
这 加载 在 他的 后退 曾是 也 重的 和 这 手 在 他的 喉 挤压
[laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] .
like a vise .
喜欢 一个 钳住 .

他背上的重物太重了，掐住他喉咙的手像钳子一样紧紧地攥着。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [eɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] [pruːvd] [ɪnɪˈfektʃuəl] .
All his efforts to shake off his assailant proved ineffectual .
全部 他的 努力 到 摇 离开 他的 袭击者 已证实 无效 .

他试图摆脱袭击者的所有努力都徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈkʌdʒ(ə)] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [fɔːrs] .
The cudgelling continued with increased force .
这 棍棒击打 持续 和 增加 力量 .

棍棒击打的力度越来越大。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv] [wei] .
At length his strength gave way .
在 长度 他的 力量 给予 方式 .

最终，他力气耗尽了。

[ˈbreθləs] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd] [ˈpaʊər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kraɪ] :
Breathless and nearly suffocated he just had power enough to cry :
喘不过气 和 几乎 窒息 他 只是 有 力量 足够的 到 哭 :

他气喘吁吁，几乎窒息，只剩下一点点力气哭出来：

“ [ɪn] [ˈgɑːdz] [neɪm] , [help] .
“ **In God's name , help** .
“ 在 神的 姓名 , 帮助 .

“奉上帝之名，请帮帮我。”

“ [ðen] [hiː; hi][sænjk] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈsensəb(ə)] .
“ **Then he sank down and became insensible** .
“ 然后 他 沉没 向下 和 成为 麻木不仁 .

“然后他就倒了下去，失去了知觉。”

[əˈpɑːn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ˈkɑːnʃəsneəs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɑːləm] [feɪs] [ʌv; əv][lɑː] - ,
Upon recovering consciousness he saw the solemn face of La Cueille ,
之上 恢复中 意识 他 锯 这 庄严 脸 的 拉 - ,

恢复意识后，他看到了拉库耶严肃的脸。

[hu:] [wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['tempəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][kʌps] .
who was bathing his forehead and temples with the contents of the cups .
WHO 曾是 洗澡 他的 前额 和 寺庙 和 这 内容 的 这 杯子 .
他正用杯子里的东西擦拭额头和太阳穴。

[wen] [ðə; ði] [wɔːluːn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ˈfriːk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
When the Walloon saw him open his eyes he uttered a shriek of joy .
什么时候 这 瓦隆 锯 他 打开 他的 眼睛 他 说出 一个 尖叫 的 喜悦 .
当瓦隆人看到他睁开眼睛时，他发出了一声喜悦的尖叫。

- [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Wienersdorf extended his hand to him .
- 扩展 他的 手 到 他 .
维纳斯多夫向他伸出了手。

[ðə; ði] [wɔːluːn] [siːzd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][legz] .
The Walloon seized it and pulled him up on his legs .
这 瓦隆 查获 它 和 拉 他 向上 在 他的 腿 .
瓦隆人抓住他，把他拉了起来，让他站稳。

[ðə; ði] [swɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈhɜːrt] : [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [saʊnd] , [ðoo] [sɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θræʃɪŋ]
The Swiss was unhurt : his limbs were sound , though sore from the thrashing
这 瑞士 曾是 毫发无损 : 他的 四肢 是 声音 , 尽管 疮 从 这 猛烈抽打
.
:
.
瑞士人毫发无损：他的四肢健全，只是被打得有些酸痛。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] , [huːm] [dælɪm][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['taɪɪŋ]
At a little distance from him lay his assailant , whom Dalim was busy tying
在 一个 小的 距离 从 他 躺 他的 袭击者 , 谁 达利姆 曾是 忙碌的 捆绑
.
:
.
离他不远处躺着袭击者，达利姆正忙着捆绑他。

[ðə; ði][ˈdaɪ,æk][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːluːn] [əˈpɑːn][fɜːrst] ['hɪɪŋ] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
The Dayak and the Walloon upon first hearing the cries of the [307]
这 达雅克 和 这 瓦隆 之上 第一的 听力 这 哭泣 的 这 [-]
达雅克人和瓦隆人第一次听到[307]的哭喊声

[swɪs] [hæd; həd] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,
Swiss had hurried to his aid ,
瑞士 有 慌忙 到 他的 援助 ;
瑞士人赶紧上前帮助他。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ɪn] ['prɑːgres] [dælɪm][hæd; həd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˈæksənts][ʌv; əv]
and upon seeing the struggle in progress Dalim had exclaimed in accents of
和 之上 看到 这 斗争 在 进步 达利姆 有 惊呼 在 口音 的
[ˈterər] :
terror :
恐怖 :
看到这场搏斗，达利姆惊恐地喊道：

“ - ！
“ **Kahio !**
” - ！
“卡希奥！

” [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bræntʃ] ,
” **He immediately cut a large branch ,**
” 他 立即地 切 一个 大的 分支 ,
他立即砍断了一根粗大的树枝，

[meɪd] [aɪˈtiː][ɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [lɑː] - [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
made it into a cudgel and requested La Cueille to do the same .
制成 它 进入 一个 棍棒 和 请求 拉 - 到 做 这 相同的 .
他把它做成了一根棍棒，并要求 La Cueille 也这样做。

[ðeɪ] [ðen] [əˈproʊt] [ðə; ði] [ˈfɑɪtəz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ænd; ənd][dæɪm] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
They then approached the fighters as quickly as possible and Dalim began to
他们 然后 接近 这 战士 作为 迅速地 作为 可能的 和 达利姆 开始 到
[brɪˈleɪbər] - [əˈseɪlənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
belabor Wienersdorf's assailant with all his might .
劳动 - 袭击者 和 全部 他的 可能 .
然后他们以最快的速度接近了那些战士，达利姆开始全力攻击维纳斯多夫的袭击者。

[ðə; ði] [eɪp] [hæd; həd][nɑːt] [brɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] [ðer; ðər] [əˈproʊt] ,
The ape had not before observed their approach ,
这 猿 有 不是 前 观察到 他们的 方法 ,
这只猿猴之前并没有注意到它们的靠近。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [left] [ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈenəmi] , [ˈkʌdʒl] [ɪn][hænd] .
but he now left the Swiss and made for his new enemies, cudgel in hand .
但 他 现在 左边 这 瑞士 和 制成 为了 他的 新的 敌人 , 棍棒 在 手 .
但他现在离开了瑞士人，手持棍棒，向他的新敌人进发。

[ðə; ði] [faɪt] [dɪd][nɑːt][ləst] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [jet] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ,
The fight did not last long, but yet long enough to prove that ,
这 斗争 做过 不是 最后的 长的 , 但 然而 长的 足够的 到 证明 那 ,
这场战斗持续时间不长，但足以证明：

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈwepən] , [mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ɪˈkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
armed with the most original weapon, man was not equal to the animal ,
武装 和 这 最多 原来的 武器 , 男人 曾是 不是 平等的 到 这 动物 ,
[wɪt] ,
which ,
哪个 ,
即使拥有了最原始的武器，人类也无法与动物匹敌。

[laɪk] [ə; eɪ] [treɪnd] [ˈfensər] , [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] ,
like a trained fencer, avoided the blows of his opponents ,
喜欢 一个 受过训练 击剑手 , 避免 这 打击 的 他的 对手 ,
他像训练有素的击剑运动员一样，躲避对手的攻击。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [rɪˈgeɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [lɔːŋ]
and succeeded in regaling them with a thrashing they would long
和 成功了 在 令人愉悦 他们 和 一个 猛烈抽打 他们 会 长的
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .
并成功地让他们痛快淋漓地痛扁了一顿，让他们终生难忘。

[æt; ət][ləst] [dæɪm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd]
At last Dalim managed to catch hold of the stick of the monkey and
在 最后的 达利姆 管理 到 抓住 抓住 的 这 戳 的 这 猴 和
[ɡrɑːspt] [aɪˈtiː][ˈfɜːrmlɪ] .
grasped it firmly .
抓住 它 牢牢 .
最后，达利姆终于抓住了猴子的棍子，并牢牢地握住了它。

[lɑː] - , [huː] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] ,
La Cueille, who up till now had been unable to join in the combat ,
拉 - , WHO 向上直到 现在 有 到过 无法 到 加入 在 这 战斗 ,
此前一直未能参战的拉奎耶

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbætn̩ts] ,
owing to the rapidity of the movements of the combatants ,
欠款 到 这 快速 的 这 移动 的 这 战斗人员 ,

由于交战双方行动迅速，

[ðen] [delt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm][ɪnˈsensəb(ə)l]
then dealt the monkey a blow on the head which rendered him insensible
然后 已处理 这 猴 一个 吹 在 这 头 哪个 渲染 他 麻木不仁
[ɪˈmiːdiətli] .
immediately .
立即地 .

然后他一拳打在猴子的头上，猴子立刻失去了知觉。

“ - ！
” **Kahio** ！
“ - ！

“卡希奥！

” [dæliɪm] [kraɪd] [əˈgen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] .
” **Dalim cried again , pointing to the animal** .
” 达利姆 哭 再次 , 指向 到 这 动物 .

达利姆指着那只动物又喊了起来。

“ [oʊˈræŋ] [aʊtæn] ！
” **Orang outang** ！
“ 奥朗 野外 ！

“Orang outang！

” [laː] - [sed] .
” **La Cueille said** .
” 拉 - 说 .

“拉库耶说道。”

“ - ！
” **Kahio** ！
“ - ！

“卡希奥！

” [ðə; ði][ˈdaɪæk] [rɪˈpiːtɪd] .
” **the Dayak repeated** .
” 这 达雅克 重复 .

“达雅克人重复道。”

“ [oʊˈræŋ] [aʊtæn] ！
” **Orang outang** ！
“ 奥朗 野外 ！

“Orang outang！

” [ðɪs] [ˈkwɑːrəl] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ] - [huː] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə]
” **This quarrel was only brought to an end by Wienersdorf who now began to**
” 这 争吵 曾是 仅有的 带来 到 一个 结尾 经过 - WHO 现在 开始 到
[muːv] [əˈbaʊt] ,
move about ,
移动 关于 ,

“这场争吵最终是由维纳斯多夫出面平息的。”

[ˈgroʊnɪŋ] [ˈslaɪtli] .
groaning slightly .
呻吟 轻微地 .

轻轻呻吟。

[ðə; ði] [eɪp] [ˈɔːlsɒʃ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

The ape also commenced to move and tried to rise .
这 猿 还 开始 到 移动 和 尝试 到 上升 .

那只猿猴也开始动了起来，并试图站起来。

[bʌt; bət] [dæɪɪm] [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)l] , [delt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [bloʊz] ,

But Dalim threw himself upon the animal , dealt it a few more blows ,
但 达利姆 扔 他自己 之上 这 动物 , 已处理 它 一个 很少 更多的 打击 ,

但达利姆扑向那头牲畜，又打了它几下。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [taɪd] [ɪts][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

and finally tied its hands and feet .
和 最后 系 它是 双手 和 脚 .

最后，将它的手脚绑了起来。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz][legz] , [əˈsɪstɪd] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]

Wienersdorf in the meantime had gained his legs , assisted as we have seen
- 在 这 与此同时 有 获得 他的 腿 , 协助 作为 我们 有 已见

[baɪ][lɑː] - .

by La Cueille .
经过 拉 - .

与此同时，维纳斯多夫已经恢复了行动能力，正如我们所看到的，这其中也离不开拉奎耶的帮助。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]

Many of their [308]
许多 的 他们的 [-]

他们中的许多人[308]

[kʌps] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [spɪld] , [ˈtrɑːdn] [əˈpɑːn] , [ɔːr][rʌn] [ˈempti] ,

cups of water had been spilled , trodden upon , or run empty ,
杯子 的 水 有 到过 洒了 , 践踏 之上 , 或者 跑步 空的 ,

杯子里的水有的被打翻了，有的被踩烂了，有的则空了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][ˈkɑːntents][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] .

but they managed to save the valuable contents of about twenty .
但 他们 管理 到 节省 这 有价值的 内容 的 关于 二十 .

但他们设法抢救出了大约二十件贵重物品。

[ðeɪ] [naʊ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [rɪˈtʃːrn] [ˈdʒɜːrni] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They now resumed their return journey , taking the animal with them .
他们 现在 恢复 他们的 返回 旅行 , 采取 这 动物 和 他们 .

他们带着这只动物继续返程。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌŋki] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [aʊt]

They found that she was the mother of the young monkey which had fallen out
他们 成立 那 她 曾是 这 母亲 的 这 年轻的 猴 哪个 有 倒下 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈbæt(ə)l] ,

of the tree before their battle ,
的 这 树 前 他们的 战斗 ,

他们发现她是那只在战斗前从树上掉下来的小猴子的母亲。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]

for as soon as they were brought near each other the little one hastened to
为了 作为 很快 作为 他们 是 带来 靠近 每个 其他 这 小的 一 加快 到

[siːk] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈfreʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [ˈæɪnɪm(ə)l] .

seek its natural refreshment from the udders of the imprisoned animal .
寻找 它是 自然的 清爽 从 这 乳房 的 这 被监禁 动物 .

它们一被带到一起，小家伙就急忙从被囚禁动物的乳房里寻求天然的滋养。

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [fəˈtiːɡɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] .

At sunrise the fatiguing journey was resumed .
在 日出 这 令人疲惫的 旅行 曾是 恢复 .

日出时分，疲惫的旅程继续进行。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd] [naʊ] [tu;; tə] [drɔ:] [ðə; ði] - ['oʊvər][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,
The travellers had now to draw the rangkans over a range of hills ,
这 旅行者 有 现在 到 画 这 - 超过 一个 范围 的 丘陵 ;
旅行者们现在必须沿着一系列山丘划出路线。

[wɪtʃ] [dɪd][nɔ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] .
which did not take long .
哪个 做过 不是 拿 长的 .
没过多久就结束了。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈkeɪm] [les] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkɑːnsɪkwentli] [prəˈsiːdɪd] [mʌtʃ]
This done , the country became less rugged and they consequently proceeded much
这 完毕 , 这 国家 成为 较少的 崎岖 和 他们 最后 继续 很多
[mɔ:r] [ˈræpɪdli] .
more rapidly .
更多的 快速 .

这样一来, 这片土地变得不那么崎岖, 因此他们的行进速度也快了很多。
[ðə; ði] [sloʊps] [gru:] [mɔ:r] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [vedʒəˈteɪʃn] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [wɪtʃ]
The slopes grew more gentle and the vegetation assumed a character which
这 连续下坡 生长 更多的 温和的 和 这 植被 假定 一个 特点 哪个
[ˌɪntərˈpəʊzɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈprɑːɡres] .
interposed little difficulty to their progress .
插入 小的 困难 到 他们的 进步 .

山坡变得越来越平缓, 植被也变得茂盛起来, 对他们的行进几乎没有造成任何阻碍。
[ˈtrævəlɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv]
Travelling being thus much easier the party was able to reach the borders of
旅行 存在 因此 很多 更轻松 这 派对 曾是 有能力的 到 抵达 这 边界 的
- - [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
soengei Minjangan in the afternoon .
- - 在 这 下午 .

由于出行如此便利, 一行人于下午抵达了松盖敏江安的边界。
[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [tu:] [fa:r] [ədˈvænst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪmiːdiət] [rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
But the day was already too far advanced for the immediate resumption of
但 这 天 曾是 已经 也 远的 先进的 为了 这 即时 恢复 的
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
the journey ,
这 旅行 ,
但时间已经太晚, 无法立即继续旅程。

[æz; əz][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [striːm] [maɪt] [biː; bi] [ˈperələs] [ˌæftər][ˈdɑːrk] .
as the navigation of the rapid stream might be perilous after dark .
作为 这 导航 的 这 迅速的 溪流 可能 是 危险的 后 黑暗的 .
因为天黑后在湍急的溪流中航行可能很危险。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [went]
They therefore made preparations for an early start in the morning , and went
他们 所以 制成 准备工作 为了 一个 早期的 开始 在 这 早晨 , 和 去
[tu;; tə][ðer; ðər] [ˈniːdɪd] [rest] .
to their needed rest .
到 他们的 需要 休息 .
因此, 他们做好了第二天一早出发的准备, 然后去休息了。

[wen] [ˈtræv(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈzjuːmd] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] - [ˈɔːlmoʊst] [fluː] [ˈɑːnwərdz] .
When travel was resumed next day the rangkans almost flew onwards .
什么时候 旅行 曾是 恢复 下一个 天 这 - 几乎 飞翔 开始 .
第二天恢复通行后, 乘客们几乎是飞奔而去。

[waɪl] [ˈpæsɪŋ] [daʊn] [ˈkætə,rækts] [ɪˈspeʃəli] , [ðer; ðər] [spi:d] [wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] ,
While passing down cataracts especially , their speed was terrific ,
尽管 通过 向下 白内障 尤其 , 他们的 速度 曾是 了不起 ,
尤其是在传播白内障方面，他们的速度非常惊人。

[fɔːr; fər] [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] ,
for besides the rapidity of the stream in these parts ,
为了 除了 这 快速 的 这 溪流 在 这些 部分 ,
除了这些地区水流湍急之外，

[ðə; ði] [ˈhɛlmz,mɛn] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ˈrəʊəz] [tuː; tə][ɪgˈzɜ:rt][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst][ˈvɪgər][æz; əz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər]
the helmsmen urged the rowers to exert their utmost vigor as necessary for
这 舵手 敦促 这 划船者 到 发挥 他们的 极致 活力 作为 必要的 为了
[ðə; ði] [seɪf] [ˈstɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ˈsiːðɪŋ] [ˈwɔ:tərz] .
the safe steering of the vessels over those seething waters .
这 安全的 转向 的 这 船只 超过 那些 沸腾 水 .
舵手们敦促划桨手们使出全力，以确保船只在波涛汹涌的水面上安全航行。

[əˈmɪd] [laʊd] [ˈjelz] [wʌn] - [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ðə; ði][ˈræpɪdz] , [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]
Amid loud yells one rangkan after another shot down the rapids , frightening the
之中 大声 喊叫 一 - 后 其他 射击 向下 这 急流 , 令人恐惧 这
[jʊərəˈpi:ənz][tuː; tə] [deθ] .
Europeans to death .
欧洲人 到 死亡 .
在震耳欲聋的喊叫声中，一艘艘帆船顺着湍急的河水飞驰而下，将欧洲人吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [-]
The thought of [309]
这 想法 的 [-]
想到[309]

[ˈpɑ:səbli] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz][æt; ət][ˈɔːlmoʊst]
possibly coming in contact with the rocks rising from the waters at almost
可能 未来 在 接触 和 这 岩石 上升 从 这 水 在 几乎
[ˈevri] [pɔɪnt] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈʌdər] .
every point caused them to shudder .
每一个 观点 导致 他们 到 不寒而栗 .
几乎每时每刻都可能与从水中升起的岩石接触，这让他们不禁颤抖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɛlmz] [wɜːr; wər][ɪn] [seɪf] [hændz] , [ðə; ði][ˈɔːzmən, ˈəu-][wɜːr; wər] [ˈweri] [ænd; ænd] [əˈbiːdiənt] ,
But the helms were in safe hands , the oarsmen were wary and obedient ,
但 这 舵 是 在 安全的 双手 , 这 划桨手 是 警惕 和 听话 ,
但舵手稳如磐石，划桨手们谨慎而服从命令。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈseɪfli] [ri:tft] [ðə; ði] - [ˈrɪvər] .
and the vessels safely reached the Kahajan River .
和 这 船只 安全 达到 这 - 河 .
船只安全抵达卡哈詹河。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [mɪd] - [deɪ] ,
It was now about mid - day ,
它 曾是 现在 关于 中 - 天 ,
当时大约是中午时分，

[ænd; ænd] [ˈstɪrɪŋ] [duː] [nɔːrθ] [ðə; ði] - [æt; ət][wʌns] [seɪld] [ʌp] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [stri:m] .
and steering due north the rangkans at once sailed up this magnificent stream .
和 转向 到期的 北 这 - 在 一次 航行 向上 这 壮丽 溪流 .
于是，船队径直向正北方向驶去，沿着这条壮丽的河流逆流而上。

[æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] [ðə; ði] ['trævələz] [ri:tʃt] ['kɒtə] ['deɪwə] , [wer] [ɑ:'maɪ] - [ænd; ənd]
At about three the travellers reached kotta Dewa , where Amai Kotong and
在 关于 三 这 旅行者 达到 科塔 德瓦 , 在哪里 阿迈 - 和
- - ['lændɪd] .
Harimaoung Boekit landed .
- - 登陆 .
大约三点钟, 旅行者们到达了科塔德瓦, 阿迈科通和哈里茂布基特在那里登陆。

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [baɪ] - -
They found all in the greatest confusion , for an invasion by Tomonggong Soerapatti
他们 成立 全部 在 这 最 困惑 , 为了 一个 入侵 经过 - -
[hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
had just been reported .
有 只是 到过 据报道 .
他们发现一切都陷入了极度的混乱之中, 因为刚刚有消息称, 托蒙贡·苏拉帕蒂入侵了。

[ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ɔ:l] [naɪt] , -
This intelligence determined them to travel all night ,
这 智力 决定 他们 到 旅行 全部 夜晚 ,
正是这份情报促使他们连夜赶路。

[æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['faɪnɪŋ] ['bratli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] ['deɪndʒər] [ɪn] [ə; eɪ]
as the moon was shining brightly and there would be no danger in a
作为 这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 和 那里 会 是 不 危险 在 一个
[nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['mu:vɪŋ] [stri:m] .
nocturnal voyage over the broad and slowly moving stream .
夜 航程 超过 这 广阔 和 缓慢地 移动 溪流 .
月亮高挂, 月光皎洁, 夜间乘船游览宽阔而缓缓流淌的溪流不会有危险。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['trævələz] [sɔ:] , [fa:r] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [left]
It was about eight in the morning when the travellers saw , far away on the left
它 曾是 关于 八 在 这 早晨 什么时候 这 旅行者 锯 , 远的 离开 在 这 左边
[hænd] ,
hand ,
手 ,
大约早上八点, 旅行者们看到, 在左侧远处,

['raɪzɪŋ] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə; eɪ] [kə'lɑ:s(ə)l] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
rising perpendicularly from the bed of the river , a colossal rock with a
上升 垂直 从 这 床 的 这 河 , 一个 庞大 岩石 和 一个
['raʊndɪd] [tɑ:p] .
rounded top .
圆润 顶部 .
一块巨大的岩石从河床上垂直拔地而起, 顶部呈圆形。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haɪts] ['dʒɜ:rnɪ] .
This was the end of their night's journey .
这 曾是 这 结尾 的 他们的 夜晚 旅行 .
这是他们夜间旅程的终点。

[ðə; ði] - , [ðoʊ] [prə'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:zmən, 'əu-] ,
The rangkans , though propelled by the utmost exertions of the oarsmen ,
这 - , 尽管 推进 经过 这 极致 努力 的 这 划桨手 ,
尽管桨手们使出浑身解数推动着船身前进,

[prə'si:did] [bʌt; bət] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] [wɪtʃ] [dæft] [ə'genst] [ðə; ði]
proceeded but slowly through the foaming waves which dashed against the
继续 但 缓慢地 通过 这 起泡 波浪 哪个 虚线 反对 这
[pɜ:rpən'dɪkjələɹ] [saɪdɜz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
perpendicular sides of the rock ,
垂直 侧面 的 这 岩石 ,
穿过拍打着垂直岩石侧面的翻滚浪涛, 缓慢前行。

[hɪr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .
here four hundred feet high .
这里 四 百 脚 高的 :

这里高达四百英尺。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd] ,
As soon as they had passed a little beyond the western side ,
作为 很快 作为 他们 有 通过了 一个 小的 超过 这 西 边 ,
他们刚稍微越过西侧,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ˈsændi] [ˈbɑːtəm] ,
there was a basin with a white sandy bottom ,
那里 曾是 一个 盆地 和 一个 白色的 沙 底部 ,
那里有一个底部铺着白色沙子的水池,

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [təmaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər] [kəˈhuːz] .
in which a tomoi had been built as a landing - place for canoes .
在 哪个 一个 友井 有 到过 建造 作为 一个 降落 - 地方 为了 独木舟 .
其中曾建造过一座船坞，作为独木舟的停靠点。

[əˈpɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [əbˈzɜːrvd] [θriː] [lɑːrdʒ] - [ɔːlˈredi] [muəd] [æt; ət] [ðɪs]
Upon approaching the travellers observed three large rangkans already moored at this
之上 接近 这 旅行者 观察到 三 大的 - 已经 系泊 在 这
[pɪr] .
pier .
码头 :

旅行者们走近后发现，码头上已经停泊着三艘大型帆船。

[ðei] [wɜːr; wər] [ˈempti] ; [ðer; ðər] [ˈkerteɪkər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə] [flaɪt] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ]
They were empty ; their caretakers having taken to flight upon seeing the strange
他们 是 空的 ; 他们的 看护人员 拥有 已采取 到 航班 之上 看到 这 奇怪的
[ves(ə)lz] .
vessels .
船只 :

它们空无一人；看守人员一看到这些奇怪的船只就逃走了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈpænɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] .
But their appearance was sufficient to create a panic among the travellers .
但 他们的 外貌 曾是 充足的 到 创造 一个 恐慌 之中 这 旅行者 .
但他们的出现足以在旅客中引起恐慌。

“ [ˈoʊloʊ] - , [ˈoʊloʊ] - !
“ **Olo Doesson , olo Doesson !**
“ 奥洛 - , olo - !

“Olo Doesson, olo Doesson!

“ [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ðei] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈkɔːzɪŋ] [noʊ][ˈlɪt(ə)l][kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **men from the Doesson , they exclaimed , causing no little confusion among the**
“ 男人 从 这 - , 他们 惊呼 , 导致 不 小的 困惑 之中 这
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [-]
women and [310]
女性 和 [-]

“来自杜森的男人们,”他们惊呼道，这在妇女中引起了不小的混乱[310]

[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

孩子们。

- , [haʊ'veər] , [ə'drest] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
Harimaoung Boekit , however , addressed a few words to them and
- , 然而 , 已解决 一个 很少 字 到 他们 和
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['kɑ:mɪŋ] [ðer; ðər] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
succeeded in calming their agitation .
成功了 在 平静 他们的 搅动 .
然而, 哈里茂·布基特向他们说了几句话, 成功地平息了他们的骚动。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
The women and children were all removed to two of the rangkans and
这 女性 和 孩子们 是 全部 已移除 到 二 的 这 - 和
[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪkeɪtɪd] ['bɒʊts] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [men] .
their places in the vacated boats occupied by men .
他们的 地方 在 这 空置 船 占领 经过 男人 .
妇女和儿童全部被转移到两艘小船上, 而她们在空出的船上的位置则由男人占据。

[ðə; ði] - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [hu:] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɔ:rz; ʊərz]
The rangkans containing the women , who by the way could manage the oars
这 - 包含 这 女性 , WHO 经过 这 方式 可以 管理 这 桨
[wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [fə'sɪlətɪ] ,
with equal facility ,
和 平等的 设施 ,
船上载着妇女, 顺便说一句, 她们划桨也同样得心应手。

[krɔ:st] ['ʊʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
crossed over to the right bank and floated down the river some distance .
交叉 超过 到 这 正确的 银行 和 漂浮 向下 这 河 一些 距离 .
渡到右岸, 顺流而下漂了一段距离。

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:] - ['kæərɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [men] [ɪn'klu:dɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [jʊərə'pi:ənz] ['lændɪd] [æt; ət]
The other two rangkans carrying the armed men including our Europeans landed at
这 其他 二 - 携带 这 武装 男人 包括 我们的 欧洲人 登陆 在
[ðə; ði] [təmaɪ] .
the tomoi .
这 友井 .
另外两艘载着武装人员（包括我们的欧洲人）的朗坎船在托莫伊登陆。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [səʊl] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər] .
Not a soul was to be seen there .
不是 一个 灵魂 曾是 到 是 已见 那里 .
那里一个人影也没有。

[ðeɪ] ['kɔ:ʃəsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] .
They cautiously examined the small buildings but could find nothing .
他们 谨慎地 检查 这 小的 建筑物 但 可以 寻找 没有什么 .
他们小心翼翼地检查了那些小房子, 但什么也没发现。

[ðə; ði] [men] [naʊ] ['kerfəli] ['entərd] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [sti:p] [kleɪ] [hɪl]
The men now carefully entered the path and made their way up a steep clay hill
这 男人 现在 小心 进入 这 小路 和 制成 他们的 方式 向上 一个 陡 黏土 爬坡道
[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə'keɪzən(ə)l] [dɪp'refɪnz] .
in which there were occasional depressions .
在 哪个 那里 是 偶然 抑郁症 .
男人们小心翼翼地进入小路, 向上攀登一座陡峭的黏土山, 山上不时有凹陷处。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒtə] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .
At last they caught sight of the rock upon which the kotta was situated .
在 最后的 他们 捕捉 视线 的 这 岩石 之上 哪个 这 科塔 曾是 位于 .
最后, 他们看到了科塔所在的岩石。

[ə'baʊt] ['fɪftɪ] ['peɪsɪz] ['fɜːrðə] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [ɡruːpt] [tə'geðə]

About fifty paces further they came upon a party of sixty Doessonese grouped together

关于 五十 步幅 更远 他们 来了 之上 一个 派对 的 六十 - 分组 一起

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [plə'toʊ] [ə'pɑːn] [wɪt] [ðə; ði] ['kɒtə]

and engaged in an attempt to climb up to the plateau upon which the kotta

和 已订婚的 在 一个 试图 到 爬 向上 到 这 高原 之上 哪个 这 科塔

[wʌz; wəz] [bɪlt] .

was built .

曾是 建造 .

再往前走大约五十步，他们遇到了六十名多索内人，他们聚在一起，正试图爬上建造科塔的高原。

[ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɑːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['lɔːftɪ] [triːz] ,

Against the rock there were several lofty trees ,

反对 这 岩石 那里 是 一些 高远 树木 ,

岩石旁长着几棵高大的树木，

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] ['nɑːtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['sterkeɪs] ,

and in them notches had been cut to form a primitive staircase ,

和 在 他们 缺口 有 到过 切 到 形式 一个 原始 楼梯 ,

其中还凿出了凹槽，形成了一个简易的楼梯。

[ʌp] [wɪt] [ə'baʊt] ['twenti] [men][wɜːr; wər] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

up which about twenty men were mounting to the upper edge of the cliff .

向上 哪个 关于 二十 男人 是 安装 到 这 上 边缘 的 这 悬崖 .

大约二十名男子正攀登到悬崖顶端。

[wen] [dʒəu'hænis] , [huː] [hæd; həd] [ə'ɡen] [ə'suːmd] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

When Johannes , who had again assumed the command ,

什么时候 约翰内斯 , WHO 有 再次 假定 这 命令 ,

当约翰内斯再次接管指挥权时，

[sɔː] [ðɪs] [truːp] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] [plə'tuːn] ['faɪər]['ɪntuː]

saw this troop he ordered his men to halt and to direct a platoon fire into

锯 这 部队 他 订购 他的 男人 到 停止 和 到 直接的 一个 排 火 进入

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] .

the midst of the group .

这 中间 的 这 团体 .

他看到这支部队，便命令部下停止前进，并指挥一个排向这支部队中间开火。

[ðə; ði] [tuː] [swɪs] ['fɑːləʊd] [ðer; ðər][oʊld]['tæktɪks] , ['kerfəli] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [æmjə'nɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr]

The two Swiss followed their old tactics , carefully saving their ammunition for more

这 二 瑞士 随后 他们的 老的 策略 , 小心 保存 他们的 弹药 为了 更多的

[ɑːpər'tuːn] ['moʊmənts] .

opportune moments .

适时的 时刻 .

两名瑞士士兵沿用了他们惯用的战术，小心翼翼地保存弹药，以备不时之需。

[lɑː] - [ænd; ənd][dʒəu'hænis] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['klaɪmɜːz] , ['kerfəli] [sə'lektɪŋ] [ðoʊz] [huː]

La Cueille and Johannes opened fire upon the climbers , carefully selecting those who

拉 - 和 约翰内斯 打开 火 之上 这 登山者 , 小心 选择 那些 WHO

[hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][haɪst; 'haɪst] .

had mounted the highest .

有 安装 这 最高 .

拉库耶和约翰内斯向登山者开火，精心挑选那些爬到最高处的人开火。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

The result was astonishing .

这 结果 曾是 惊人 .

结果令人震惊。

[ðoʊz] [hu:] [fel] [bɔ:ɾ] [daʊn] [ɔ:l] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][fɔ:l] .
Those who fell bore down all beneath them in their fall .
那些 WHO 跌倒 钻孔 向下 全部 下面 他们 在 他们的 落下 :
那些倒下的人，他们的倒塌给下方的一切都带来了沉重的负担。

[ðə; ði][kɑ:nstər'nei(ə)n] [ðʌs] [kɔ:zd] [bɪ'keɪm] [fɜ:rðər] [ɪn'kri:st] [wen] [ðə; ði] [ʌn'z:rɪŋ] ['bulɪts] [ʌv; əv]
The consternation thus caused became further increased when the unerring bullets of
这 惊愕 因此 导致 成为 更远 增加 什么时候 这 毫无错误 子弹 的
[ðoʊz] [tu:] ['ma:ksmən] [wɜ:r; wər][sent] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərd] [-]
those two marksmen were sent in the midst of the gathered [311]
那些 二 神射手 是 发送 在 这 中间 的 这 聚集 [-]
当这两名神枪手的精准子弹射向聚集的人群时，由此引起的恐慌进一步加剧[311]。

- , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [dɪd] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔɪzi] ['ju:tɪŋ] [ʌv; əv]
Doessonese , among whom they did more damage than all the noisy shooting of
- , 之中 谁 他们 做过 更多的 损害 比 全部 这 嘈杂 射击 的
[ðə; ði] ['daɪæks] ,
the Dayaks ,
这 达雅克人 ,
杜索内塞人造成的破坏比达雅克人所有喧闹的枪战还要大。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [men] [su:n] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
and a large number of dead and wounded men soon covered the ground .
和 一个 大的 数字 的 死的 和 受伤 男人 很快 涵盖 这 地面 :
很快，地面上就遍布着大量的死伤者。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənts][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] -
After the first moments of surprise the most courageous amongst the Doessonese
后 这 第一的 时刻 的 惊喜 这 最多 勇敢 在这 -
[stept] ['fɔ:rwəd] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] ,
stepped forward intending to throw themselves upon their assailants ,
步 向前 意图 到 扔 他们自己 之上 他们的 袭击者 ,
最初的惊愕过后，多索内斯人中最勇敢的那些人挺身而出，准备扑向袭击者。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['raɪf(ə)] ['faɪər] [ʃɑ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] .
but as they approached a vigorous rifle fire shot them down .
但 作为 他们 接近 一个 蓬勃 步枪 火 射击 他们 向下 :
但当他们靠近时，遭到猛烈的步枪射击，被击毙。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɾət] [ə'sɔ:lt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] ['lændɪŋ] [ə'mʌŋst]
They then made a desperate assault , some of them actually landing amongst
他们 然后 制成 一个 绝望的 突击 , 一些 的 他们 实际上 降落 在
[ðer; ðər] [bɪ'sɪ:dʒərz] ,
their besiegers ,
他们的 围攻者 ,
随后他们发动了孤注一掷的进攻，其中一些人甚至直接空降到围攻他们的敌人中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [swɪs] [su:n] ['setld] [ðer; ðər] [feɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪfəlz] .
but the two Swiss soon settled their fate with their repeating rifles .
但 这 二 瑞士 很快 定居 他们的 命运 和 他们的 重复 步枪 :
但两名瑞士人很快就用他们的连发步枪决定了自己的命运。

[ðə; ði]['hævək] [kɔ:zd] [baɪ] [ði:z] ['ræpɪd][ænd; ənd] [sək'sesɪv] [ʃɑ:ts] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪn] [θru:] [ðə; ði]
The havoc caused by these rapid and successive shots made a lane through the
这 混乱 导致 经过 这些 迅速的 和 连续 镜头 制成 一个 车道 通过 这
[ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
ranks of the Doessonese ,
排名 的 这 - ,
这些快速而连续的射击造成的混乱，在杜索内斯人的队伍中开辟出一条通道。

['sepə'reitɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] ['wɒrɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di] .
separating the foremost warriors from the main body .

分离 这 首先 战士 从 这 主要的 身体 .

将最精锐的战士与主体部队分开。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈpænɪk] [naʊ] [si:zd] [ðem; ðəm] .

A terrible panic now seized them .

一个 糟糕的 恐慌 现在 查获 他们 .

他们顿时陷入了极度的恐慌。

[waɪld][wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪ'spər] [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ]

Wild with terror and despair they hurried down a path which led to the edge

荒野 和 恐怖 和 绝望 他们 慌忙 向下 一个 小路 哪个 引领 到 这 边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ['fɔ:miŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [rɑ:k] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

of a precipice forming part of the chief rock overhanging the river .

的 一个 悬崖 成型 部分 的 这 首席 岩石 悬垂 这 河 .

他们惊恐绝望，慌忙沿着一条小路奔跑，这条小路通向悬崖边缘，悬崖是悬在河面上的主岩的一部分。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hɪr] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [pɔ:z] ,

The fugitives here came to a momentary pause ,

这 逃犯 这里 来了 到 一个 瞬间 暂停 ,

逃亡者们在这里短暂地停顿了一下。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər] [ˈsaʊndɪd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [ˈfjʊri] [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz]

but when the rifle fire sounded behind them in all its fury they threw themselves

但 什么时候 这 步枪 火 听起来 在后面 他们 在 全部它是 愤怒 他们 扔 他们自己

[ˈhedlɔ:ŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

headlong into the river ,

一头扎 进入 这 河 ,

但当身后响起猛烈的枪声时，他们便纵身跃入河中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] .

with the view of swimming to the opposite bank .

和 这 看法 的 游泳 到 这 对面的 银行 .

可以游到对岸去。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [draʊnd] ,

Many of them were drowned ,

许多 的 他们 是 溺水 ,

他们中许多人溺水身亡。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [ˈwɔ:təri] [greɪv] [wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈfɑ:lʊd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd]

while those who escaped a watery grave were afterwards followed and hunted

尽管 那些 WHO 逃脱 一个 水状的 严重 是 然后 随后 和 猎杀

[daʊn] [laɪk][waɪld] [ˈænɪmlz] .

down like wild animals .

向下 喜欢 荒野 动物 .

而那些侥幸逃过水难的人，后来却像野兽一样遭到追捕和猎杀。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈdra:mə][hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [aʊt][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt]

After this drama had been played out the Poenans and Kapoeassers were about

后 这 戏剧 有 到过 玩 出去 这 - 和 - 是 关于

[tu:; tə] [dɪˈkæpɪteɪt] [ðə; ði] [ded] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] - ,

to decapitate the dead as well as the wounded Doessonese ,

到 杀头 这 死的 作为 出色地 作为 这 受伤 - ,

这场闹剧结束后，波埃南人和卡波埃阿瑟人正准备砍下死者和受伤的杜索内斯人的头颅。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˌjelɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .

when suddenly a fearful yelling was heard from the top of the rock .

什么时候 突然 一个 可怕 大喊 曾是 听到 从 这 顶部 的 这 岩石 .

突然，从岩石顶上传来一声恐惧的喊叫。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
Although nothing could be seen ,
虽然 没有什么 可以 是 已见 ,

虽然什么也看不见，

- - [ə'ʊrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ˈpɜ:rɪktli] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
Harimaoung Boekit assured his friends that he knew perfectly well what was going
- - 保证 他的 朋友们 那 他 知道 完美 出色地 什么 曾是 去

[ɑ:n] [ə'bʌv] .
on above .
在 多于 .

哈里茂·布基特向他的朋友们保证，他非常清楚上面发生了什么事。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [ˈmerkɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn]
The Doessonese were making the chief attack on the eastern side with the main
这 - 是 制作 这 首席 攻击 在 这 东 边 和 这 主要的

[ˈbɑ:di][ʌ; əv][ðer; ðər][ˈɑ:rmɪ] ,
body of their army ,
身体 的 他们的 军队 ,

多索内斯人以主力部队从东面发起主要进攻。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kəm'pel] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [ˈfɔ:rsɪz] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði]
but in order to compel their enemy to divide their forces had planned the
但 在 命令 到 迫使 他们的 敌人 到 划分 他们的 力量 有 计划 这

[ˈskeɪlɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [-]
scaling of the rock on the northern side by a comparatively [312]
缩放 的 这 岩石 在 这 北方 边 经过 一个 比较 [-]

但为了迫使敌人分散兵力，他们计划从北侧攀登岩石，相对而言[312]

[smɔ:l] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [breɪvz] .
small number of braves .
小的 数字 的 勇士们 .

少数勇敢者。

[ðɪs] [boʊld] [fi:t] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [pru:vɪd] [sək'sesf(ə)l] ,
This bold feat would have certainly proved successful ,
这 大胆的 特技 会 有 当然 已证实 成功的 ,

这项大胆的壮举无疑会取得成功。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈæksɪdənt] [wɪt] [brɔ:t] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t] .
but for the accident which brought the adventurers just to the very spot .
但 为了 这 事故 哪个 带来 这 冒险者 只是 到 这 非常 点 .

却因为那场意外，冒险者们才来到这里。

[dʒəu'hænis] [ˌhɪrə'pɑ:n] [led][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][ə; eɪ] [pra:mpɪt] [ˌeksɪ'kju:](ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [plæn][hi:; hi] [hæd; həd]
Johannes hereupon led his men to a prompt execution of the plan he had
约翰内斯 于是 引领 他的 男人 到 一个 迅速的 执行 的 这 计划 他 有

[fɔ:rmd] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [dɪ'fendəz] .
formed to aid the defenders .
形成 到 援助 这 后卫 .

于是，约翰内斯带领他的部下迅速执行了他制定的援助守军的计划。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈjəuldəz] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [nɑ:tft] [tri:z]
He threw his rifle across his shoulders and began to climb the notched trees
他 扔 他的 步枪 穿过 他的 肩膀 和 开始 到 爬 这 缺口 树木

,
.
,

他把步枪甩到肩上，开始爬上那些有缺口的树。

[ˈwɪtʃ] [ˈgeɪv] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [edʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [frəm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
which gave access to the upper edge of the rock from that side .

哪个 给予 使用权 到 这 上 边缘 的 这 岩石 从 那 边 .
这样就可以从那一侧到达岩石的上边缘。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈʌtərɪŋ] [ˈdefnɪŋ] [həˈrɑː] ,
The Kapoeassers and Poenans followed him , uttering deafening hurrahs ,
这 - 和 - 随后 他 , 发出声音 震耳欲聋 万岁 ,
卡波阿瑟人和波埃南人跟随在他身后, 发出震耳欲聋的欢呼声。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈdæŋɡlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]
and in less than a moment they were seen dangling between heaven and
和 在 较少的 比 一个 片刻 他们 是 已见 悬挂 之间 天堂 和
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

不到一瞬间, 人们就看到他们悬挂在天地之间。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [əˈbɪs] .
high above the abyss .
高的 多于 这 深渊 .

高高地悬于深渊之上。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈskeɪlɪŋ] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
After this difficult scaling , which took them about half an hour to accomplish ,
后 这 难的 缩放 , 哪个 采取 他们 关于 一半 一个 小时 到 完成 ,
经过这段艰难的缩放过程 (他们花了大约半个小时才完成),

[ðə; ði][ˈvæliənt] [ˈklaɪmɜːz] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
the valiant climbers were all at the top .
这 英勇 登山者 是 全部 在 这 顶部 .
英勇的登山者们都到达了顶峰。

[ʃlɪkəɪsən] , [huːz] [wuːnd] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][ɔːl] [ɪɡˈzɜːrʃn] ,
Schlickeisen , whose wound forbade all exertion ,
施利克森 , 谁 伤口 禁止 全部 用力 ,
施利克森的伤口使他无法用力,

[hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈremɪŋtən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ˈʌv; əv][lɑː] - [ænd; ənd][dʒɔɪnd][baɪ]
had exchanged his Remington for the rifle of La Cueille and joined by
有 交换 他的 雷明顿 为了 这 步枪 的 拉 - 和 加入 经过
[fɔːr] [ˈdaɪ.æk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] ,
four Dayaks who had been severely wounded ,
四 达雅克人 WHO 有 到过 严重 受伤 ,
他用自己的雷明顿步枪换了拉奎耶的步枪, 并与四名身负重伤的达雅克人会合。

[naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
now returned to the rangkans .
现在 返回 到 这 - .
现在已归还给rangkans。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒəʊˈhænis][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz][men] , [ˈtaɪərd][æz; əz]
As soon as Johannes was at the top he collected his men , tired as
作为 很快 作为 约翰内斯 曾是 在 这 顶部 他 集 他的 男人 , 疲劳的 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
they were ,
他们 是 ,
约翰内斯一登上山顶, 就召集了他的部下, 尽管他们都很疲惫。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ˈʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
and spoke a few words of encouragement .
和 辐 一个 很少 字 的 鼓励 .
并说了几句鼓励的话。

[ðə; ði] ['wɒd(ə)n] [,pæli'seɪdz] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['kɒtə] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [haɪ] ,
The wooden palisades which protected the kotta on that side were not high ,
这 木制的 栅栏 哪个 受保护 这 科塔 在 那 边 是 不是 高的 ,
那边保护科塔的木栅栏并不高。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['eni] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [ɪm'prɑ:bəbl] .
because any attack from that direction was improbable .
因为 任何 攻击 从 那 方向 曾是 不太可能 .
因为从那个方向发起攻击的可能性很小。

[dʒəu'hænis] ['ðerfɔ:r] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] ['bæriər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - - [tu:; tə]
Johannes therefore leaped over the low barrier accompanied by Harimaoung Boekit to
约翰内斯 所以 跳跃 超过 这 低的 障碍 伴随 经过 - - 到
[ˈsɜ:rveɪ] [ðə; ði] ['kɒtə] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
survey the kotta and ascertain the position of affairs .
民意调查 这 科塔 和 探明 这 位置 的 事务 .
因此，约翰内斯在哈里茂·博基特的陪同下，跳过了矮墙，去勘察村落，了解情况。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
A heavy battle was in progress on the east of the fortification .
一个 重的 战斗 曾是 在 进步 在 这 东方 的 这 筑城 .
防御工事东侧正在发生一场激烈的战斗。

[ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [wɜ:r; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] ['despərətli] [ə'genst] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈnʌmbər]
The besieged were defending themselves desperately against an enormous number
这 被围困 是 防守 他们自己 绝望地 反对 一个 巨大的 数字
[ʌv; əv] - ,
of Doessonese ,
的 - ,
被围困者们拼死抵抗着数量庞大的杜索内斯人。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] ['bɪzi] [ɪn]['kɑ:nflɪkt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
and were so busy in conflict that he and the Poenan had been able
和 是 所以 忙碌的 在 冲突 那 他 和 这 - 有 到过 有能力的
[tu:; tə]['entər] [ʌnəb'zɜ:rvd] .
to enter unobserved .
到 进入 未被观察到的 .
他们正忙于交战，以至于他和波南人得以悄无声息地进入。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
In a single moment he saw the critical position of the garrison .
在 一个 单身的 片刻 他 锯 这 批判的 位置 的 这 驻军 .
他瞬间看清了守军的危急位置。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd] [hɪr] ; ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [sɔ:rd] .
Not a shot was fired here ; everything was done with the naked sword .
不是 一个 射击 曾是 被解雇 这里 ; 一切 曾是 完毕 和 这 裸 剑 .
这里没有开过一枪，一切都是用赤裸裸的剑解决的。

[ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [klaɪmd] [ðə; ði] [-]
The assailants had already climbed the [313]
这 袭击者 有 已经 攀登 这 [-]
袭击者已经爬上了[313]

[,pæli'seɪdz] [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][fɜ:rm] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] .
palisades at certain points and secured a firm footing on the ramparts .
栅栏 在 肯定 积分 和 安全 一个 公司 立足点 在 这 城墙 .
在某些地点设置栅栏，并在城墙上站稳脚跟。

[ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['efərt] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [pru:vɪd] ['ʌtərli] [ɪnɪ'fektʃuəl] .
The most desperate effort to drive them back proved utterly ineffectual .
这 最多 绝望的 努力 到 驾驶 他们 后退 已证实 完全地 无效 .
最孤注一掷的驱逐行动也完全无效。

[nu:] [ə'seɪlənts] [wɜ:r; wər] [ə'raɪvɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [strɔ:n] [ɪ'nʌf]
New assailants were arriving every moment and they would soon be strong enough
新的 袭击者 是 抵达 每一个 片刻 和 他们会 很快 是 强的 足够的
[tu:; tə] [θrou] [ðəm'selvz] ['bɑ:dɪlɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
to throw themselves bodily in the interior of the kotta ,
到 扔 他们自己 身体上的 在 这 内部的 的 这 科塔 ,
新的袭击者每时每刻都在涌来，他们很快就会有足够的力量冲进科塔内部。

[wen] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [bi:; bi] ['spi:dəli] [si:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtnʌmbərɪŋ]
when the doom of the garrison would be speedily sealed by the outnumbering
什么时候 这 厄运 的 这 驻军 会 是 迅速地 密封 经过 这 人数占优
[həʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
hosts of the enemy .
主持人 的 这 敌人 .
当敌军人数远超己方时，守军的厄运将很快注定。

[dʒəʊ'hænis] ['ðerfɔ:r] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Johannes therefore hurried back to summon his companions ,
约翰内斯 所以 慌忙 后退 到 召唤 他的 同伴 ,
因此，约翰内斯急忙回去召集他的同伴们。

[waɪl] [ðə; ði] - [tʃi:f] ['boʊdli] [əd'vænst] [tu:; tə] [ətæk] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'veɪ]
while the Poenan chief boldly advanced to attack the assailants and thus convey
尽管 这 - 首席 大胆地 先进的 到 攻击 这 袭击者 和 因此 传达
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [help] [wʌz; wəz] [nɪr] .
to the inhabitants the information that help was near .
到 这 居民 这 信息 那 帮助 曾是 靠近 .
波埃南酋长勇敢地向前冲去攻击袭击者，以此向居民们传达援军即将到来这一消息。

[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv]
Suddenly a shot was heard and a Doessonese who was just appearing above
突然 一个 射击 曾是 听到 和 一个 - WHO 曾是 只是 出现 多于
[ðə; ði][,pæli'seɪdz][tu:; tə] [li:p] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒtə] ,
the palisades to leap inside the kotta ,
这 栅栏 到 飞跃 里面 这 科塔 ,
突然一声枪响，一个刚从栅栏上方冒出来的杜索内斯人跳进了科塔里。

[fel] ['bækwərdz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
fell backwards mortally wounded .
跌倒 向后 致命的 受伤 .
他向后倒去，身负重伤。
[ə; eɪ][s'ekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] [ferd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
A second and third shared the same fate .
一个 第二 和 第三 共享 这 相同的 命运 .

第二辆和第三辆也遭遇了同样的命运。
[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] , [laɪk] [feɪts] [ɪn'eksərəb(ə)] [eksɪ'kju:ʃənər] , [ʃɑ:t] ['evri] - [hu:z] [hed]
The Europeans , like fate's inexorable executioner , shot every Doessonner whose head
这 欧洲人 , 喜欢 命运的 无情的 刽子手 , 射击 每一个 - 谁 头
[ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][,pæli'seɪdz] .
appeared above the palisades .
出现 多于 这 栅栏 .
欧洲人就像命运无情的刽子手，枪毙了每一个出现在栅栏上的杜索纳人。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] - [hæd; həd] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə] [klaɪr]
In the meantime the other Kapoeassers had signalled the inhabitants to clear
在 这 与此同时 这 其他 - 有 发出信号 这 居民 到 清除
[ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈɑ:pəreɪt] ,
the way for them to operate ,
这 方式 为了 他们 到 操作 ,
与此同时，其他卡波亚瑟人已经向居民发出信号，让他们为行动腾出道路。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ʌnd] [kən'tɪnjuəs] ['raɪf(ə)l][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tru:p]
and a heavy and continuous rifle fire was discharged amongst the troop
和 一个 重的 和 连续的 步枪 火 曾是 出院 在 这 部队
[ʌv; əv][in'veidəz] [hu:] [stɪl] [ri'teɪnd] [ðer; ðər][dɪ'faɪənt] [pə'zi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] .
of invaders who still retained their defiant position on the ramparts .
的 入侵者 WHO 仍然 保留 他们的 桀骜不驯 位置 在 这 城墙 .
入侵者们仍然坚守在城墙上，顽强抵抗，遭到猛烈而持续的步枪射击。

[ˈvɑ:li] [ˈæftər] [ˈvɑ:li] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪn] ,
Volley after volley was poured in ,
截击 后 截击 曾是 倾倒 在 ,
一波又一波的射门倾泻而下，
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sɔ:rti] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and a sortie made by the besieged to attack the flank of the enemy .
和 一个 出击 制成 经过 这 被围困 到 攻击 这 侧翼 的 这 敌人 .
以及被围困者为攻击敌人侧翼而发起的突袭。

[ðə; ði][in'veidəz] ['weɪvəd] [ænd; ʌnd] [dɪ'spɜ:rst] ;
The invaders wavered and dispersed ;
这 入侵者 犹豫不决 和 分散的 ;
入侵者动摇了，四散而逃；

[ðə; ði][væst][ˈɑ:rmi][ʌv; əv] - ['flaɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ʌnd] ['ræli] [æt; ət][ɪts]
the vast army of Soerapatti flying down the hill to collect and rally at its
这 广阔的 军队 的 - 飞行 向下 这 爬坡道 到 收集 和 集会 在 它是
[beɪs] .
base .
根据 .
索拉帕蒂的大军从山上飞下来，聚集到山脚下。

[ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'sɪ:dʒərz] [geɪv] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [taɪm] [ænd; ʌnd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
The withdrawal of the besiegers gave the Europeans time and opportunity to
这 退出 的 这 围攻者 给予 这 欧洲人 时间 和 机会 到
[ˈsɜ:rveɪ] [ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] .
survey their position .
民意调查 他们的 位置 .
围攻者的撤退给了欧洲人时间和机会来勘察他们的阵地。

['kɒtə] - - [mɑ:t] [bi:; bi] [kɔ:ld] [strɔ:ŋ] , [neɪ] , ['veri] [strɔ:ŋ] , [ə'genst] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['enəmi]
Kotta Oepon Batoe might be called strong , nay , very strong , against a native enemy
科塔 - - 可能 是 称为 强的 , 不 , 非常 强的 , 反对 一个 本国的 敌人
.
:
.
Kotta Oepon Batoe 可以被称为强大，不，非常强大，能够对抗本土敌人。

[wɪð; wɪθ][ˈpra:pər] ['vɪdʒɪləns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ʌnə'seɪləbl] [ɑ:n] [tu:] [saɪdz] .
With proper vigilance it was almost unassailable on two sides .
和 恰当的 警觉 它 曾是 几乎 无可辩驳 在 二 侧面 .
只要保持足够的警惕，它几乎可以做到两面都固若金汤。

[ðə; ði] [plə'toʊ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kræni] [ɪn][ðə; ði]
The plateau upon which it was built was naturally divided by a cranny in the
这 高原 之上 哪个 它 曾是 建造 曾是 自然 分割 经过 一个 裂缝 在 这
[sɔɪl][ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
soil into two parts .
土壤 进入 二 部分 .
它所建的高原天然地被土壤中的裂缝分成两部分。

[ə; eɪ] ['krɪstələɪn] [sprɪŋ] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [ðɪs] [-]
A crystalline spring arose from this [314]
一个 晶体 春天 出现 从 这 [-]

从中涌出一股清澈的泉水[314]

[ˈkræni] , [ðə; ði][wɔ:tər][ʌv; əv] [wɪt] , [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɑ:lʊ] , [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈfoʊmɪŋ] [ænd; ənd]
cranny , the water of which , rushing down the hollow , formed a foaming and
裂缝 , 这 水 的 哪个 , 匆忙 向下 这 空洞的 , 形成 一个 起泡 和
[ˈtɜ:rbjələnt] [ˈtɔ:rənt] .
turbulent torrent .
湍流 激流 .

洞穴里的水顺着洼地奔流而下，形成了翻腾的湍急水流。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] [ˈhoʊl] [plə'toʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'stru:n] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] .
For the rest , the whole plateau was bestrewn with huge blocks of rocks .
为了 这 休息 , 这 所有的 高原 曾是 最佳 和 巨大的 积木 的 岩石 .

其余部分，整个高原上到处都是巨大的岩石块。

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪ'speʃəli] [dru:] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][lɑ:] - .
Two of these especially drew the attention of La Cueille .
二 的 这些 尤其 画 这 注意力 的 拉 - .

其中两件尤其引起了拉库耶的注意。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈtæbjələr] [stoʊnz] , [flæt] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈmæsɪv] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:]
They were enormous tabular stones , flat , but very massive , situated about a few
他们 是 巨大的 表格 石头 , 平坦的 , 但 非常 大量的 , 位于 关于 一个 很少
[ʒɑ:dʒ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
yards from each other .
码 从 每个 其他 .

它们是巨大的板状石块，扁平但非常厚重，彼此相距约几码。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈrestɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈsmɔ:lər] [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡlə:bjələr][fɔ:rm] ,
Each of these rested upon a much smaller stone of a globular form ,
每个 的 这些 休息 之上 一个 很多 较小的 石头 的 一个 球形 形式 ,

这些石头每一块都放在一块小得多的球形石头上。

[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'la:s(ə)] [mæs] [maɪt] [bi:; bi][set]
supported in such a manner that the whole of this colossal mass might be set
有 在 这样的 一个 方式 那 这 所有的 的 这 庞大 大量的 可能 是 放
[ɪn] [ɑ:sɪ'leɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
in oscillation at the slightest pressure of the hand .
在 振荡 在 这 丝毫 压力 的 这 手 .

以这样的方式支撑，使得只需用手施加最轻微的压力，整个庞大的物体就能振动起来。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈveri] [pɪ'kju:liər] , [prest] [ænd; ənd] [prest] [ə'gen] ,
The Walloon thought this very peculiar , pressed and pressed again ,
这 瓦隆 想法 这 非常 奇特 , 按下 和 按下 再次 ,

瓦隆人觉得这非常奇怪，于是反复追问。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [paɪlz] .
but could not account for the mobility of the huge piles .
但 可以 不是 帐户 为了 这 流动性 的 这 巨大的 堆 .

但无法解释巨型桩的移动性。

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [bəʊθ] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [ˈelɪvɪtɪd] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ə'bʌv]
He stooped down and saw that both stones were elevated about three feet above
他 弯腰 向下 和 锯 那 两个都 石头 是 升高 关于 三 脚 多于
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他弯下腰，看到这两块石头都高出地面约三英尺。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] ,
He further noticed that they stood outside the ramparts ,
他 更远 注意到 那 他们 站立 外部 这 城墙 ,
他还注意到他们站在城墙外。

[ɪˈmiːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [plæˈtəʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [sloʊp] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [dʒʌst]
immediately on the edge of the plateau above the slope of the hollow just
立即地 在 这 边缘 的 这 高原 多于 这 坡 的 这 空洞的 只是
[dɪˈskraɪbd] .
described .
描述 .

就在刚才描述的洼地斜坡上方的高原边缘。

[hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [dɪˈklɪvəti] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [sɔː] [ə; eɪ][væst] [ˈflʌn(ə)lɪ] - [ˈjeɪpt]
He bent over the edge of the declivity , but only saw a vast funnel - shaped
他 弯曲 超过 这 边缘 的 这 斜坡 , 但 仅有的 锯 一个 广阔的 漏斗 - 形状
[ˈʃæft] ,
shaft ,
轴 ,

他俯身探出斜坡边缘，却只看到一个巨大的漏斗状竖井。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ˈstriːmd] [ˈdaʊnwərdz] .
through which the torrent streamed downwards .
通过 哪个 这 激流 流媒体 向下 .
水流从这里向下奔涌。

[æn; ən][aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kɔːld] [dʒəʊˈhænis] ,
An idea struck him ; he called Johannes ,
一个 主意 击 他 ; 他 称为 约翰内斯 ,
他灵机一动，给约翰内斯打了电话。

[ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][bəʊθ] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə][roʊl][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
whispered a few words in his ears and both set to work to roll a large
低声说道 一个 很少 字 在 他的 耳朵 和 两个都 放 到 工作 到 卷 一个 大的
[ˈboʊldər] [ˌʌndərˈhiːθ] [ɪːtʃ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmuːvəblɪ] [stoʊnz] .
boulder underneath each of the two movable stones .
巨石 下 每个 的 这 二 活动 石头 .

他们低声在他耳边说了几句话，然后两人开始动手，将一块大石头滚到两块可移动的石头下面。

[ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːsɪleɪtɪŋ] [kəˈlɑːs(ə)lɪ] [ˈmæsɪz] [wɜːr; wər][ˈfɜːrmlɪ][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] .
Thus the two oscillating colossal masses were firmly supported .
因此 这 二 振荡 庞大 群众 是 牢牢 有 .
因此，这两个振荡的巨型物体得到了牢固的支撑。

[ðeɪ] [ðen] [ˈekskaʊvertɪd][ðə; ði] [sɔɪl] [bɪˈniːθ] [ðɪːz] [stoʊnz] ,
They then excavated the soil beneath these stones ,
他们 然后 挖掘 这 土壤 下面 这些 石头 ,
然后他们挖开了这些石头下面的土壤。

[fɪld] [ðə; ði] [ˈhoʊlz] [ðʌs] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [paʊndz] [ˌʌ; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]
filled the holes thus made with about twenty pounds of gunpowder obtained from
已填 这 孔 因此 制成 和 关于 二十 磅 的 火药 获得 从
[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] ,
the chief of the kotta ,
这 首席 的 这 科塔 ,

用从科塔酋长那里弄来的大约二十磅火药填满了这些孔洞。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈsɜːtɪd] [ə; eɪ] [fjuːz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [maɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈlʌmps] [ˌʌ; əv] [ˈrɑːks] .
and having inserted a fuse they closed the mines with heavy lumps of rocks .
和 拥有 插入 一个 保险丝 他们 关闭 这 矿井 和 重的 肿块 的 岩石 .
他们插入引信后，用沉重的石块封住了地雷。

[ðɪs] [dʌn] , [lɑ:] - [led][hɪz; ɪz][pɔ:rt] - [ˈfaɪər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˌpæliˈseɪdz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv]
This done , La Cueille led his port - fire between the palisades to the interior of
这 完毕 , 拉 - 引领 他的 港口 - 火 之间 这 栅栏 到 这 内部的 的
[ðə; ði] ['kɒtə] ,
the kotta ,
这 科塔 ,

完成这些之后，拉库耶率领他的火力穿过栅栏，射向科塔内部。

[wer] [hi:; hi] [kənˈsi:lɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈfæɡəts] .
where he concealed it under a couple of fagots .
在哪里 他 暗 它 在下面 一个 夫妻 的 柴捆 .

他把它藏在几捆柴火下面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈberli] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪ:z] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wen] [ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [nɔɪz] [əˈnaʊnst] [ðə; ði]
They had barely finished these preparations when a deafening noise announced the
他们 有 仅仅 完成的 这些 准备工作 什么时候 一个 震耳欲聋 噪音 宣布 这
[rɪˈnu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [-]
renewal of the attack by the courageous [315]
续期 的 这 攻击 经过 这 勇敢 [-]

他们刚完成这些准备工作，就听到一声震耳欲聋的巨响，宣告勇敢的战士们再次发起进攻[315]

[bɪˈsi:dʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈʃɔ:rtli] [si:n] [ˈræpɪdli] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈi:stərn]
besiegers who were shortly seen rapidly mounting the heights from the eastern
围攻者 WHO 是 不久 已见 快速 安装 这 高度 从 这 东
[saɪd] .
side .
边 .

很快，人们看到围攻者从东侧迅速爬上高地。

[ðə; ði][ˈraɪfəlz][wɜ:r; wər] [ˈspi:dəli] [dɪsˈtʃa:dʒd] ,
The rifles were speedily discharged ,
这 步枪 是 迅速地 出院 ,

步枪迅速开火，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbi:ɪŋ] [wel] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz]
but the enemy being well covered by the edge of the hill the result was
但 这 敌人 存在 出色地 涵盖 经过 这 边缘 的 这 爬坡道 这 结果 曾是
[ˈtraɪflɪŋ] .
trifling .
琐事 .

但由于敌人占据了山坡边缘的良好掩护，结果微不足道。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [ænd; ənd] [kəˈmenst]
In less than a moment they had appeared above the plateau and commenced
在 较少的 比 一个 片刻 他们 有 出现 多于 这 高原 和 开始
[ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
the storming of the fort ,
这 暴风雨 的 这 堡 ,

不到一瞬间，他们就出现在高原之上，开始攻打堡垒。

[ˈʌtərli] [dɪˈfaɪənt][ʌv; əv] [deθ] .
utterly defiant of death .
完全地 桀骜不驯 的 死亡 .

完全无视死亡。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] .
It was a real troop of heroes .
它 曾是 一个 真实的 部队 的 英雄 .

这是一支真正的英雄队伍。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər][ˈbreɪvəri][kʊd; kəd][nɑːt][breɪk][daʊn][ðə; ði][dɪˈfens] .
But all their bravery could not break down the defence .
但 全部 他们的 勇敢 可以 不是 休息 向下 这 防御 .

但他们的英勇无比也未能攻破对方的防线。

[iːtʃ][hed][æz; əz][aɪˈtiː][əˈpɪrd][əˈbʌv][ðə; ði][ˌpæliˈseɪdz][sɜːrvd][æz; əz][ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] ,
Each head as it appeared above the palisades served as a target ,
每个 头 作为 它 出现 多于 这 栅栏 服务 作为 一个 目标 ,

每个出现在栅栏上方的头像都成为了攻击目标。

[ænd; ənd][ɪf][əˈkeɪz(ə)nəli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][wʌn][ɪˈskeɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði][wel] - [eɪmɪd][ˈbulɪts][tuː; tə]
and if occasionally a single one escaped from the well - aimed bullets to
和 如果 偶尔 一个 单身的 一 逃脱 从 这 出色地 - 旨在 子弹 到
[səkˈsiːd][ɪn][ˈliːpɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːnˈsent; enˈsænt] ,
succeed in leaping into the enceinte ,
成功 在 跳跃 进入 这 怀孕 ,

如果偶尔有一个人侥幸躲过了精准的子弹，成功跳进了火圈，

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði][ləns][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈmɜːrsɪləsli][kɪld] .
he was met by the lances and mandauws and mercilessly killed .
他 曾是 遇见 经过 这 长矛 和 - 和 无情地 被杀 .

他遭到长矛和曼道枪的袭击，被无情地杀害了。

[ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][ðə; ði][ˈraɪf(ə)][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli][səˈsteɪnd][θruː][ðə; ði][luːp] -
In the meantime the rifle fire was uninterruptedly sustained through the loop -
在 这 与此同时 这 步枪 火 曾是 不间断地 持续 通过 这 环形 -
[hoʊlɪz][ænd; ənd][kɔːzd][ˈhevi][lɔːsɪz][əˈmʌŋ][ðə; ði][əˈseɪlənts] .
holes and caused heavy losses among the assailants .
孔 和 导致 重的 损失 之中 这 袭击者 .

与此同时，步枪火力通过射击孔持续不断，给进攻者造成了重大伤亡。

[ðiːz][stiːl][pəˈsiːviəd] , [dɪˈtɜːrmɪnd][nɑːt][tuː; tə][ɡɪv][wei] , [dɪˈspleɪŋ][ə; eɪ][dɪˈvʊʃ(ə)n][ˈwɜːrði]
These still persevered , determined not to give way , displaying a devotion worthy
这些 仍然 坚持不懈 , 决定 不是 到 给 方式 , 显示 一个 虔诚 值得
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbetər][kɔːz] .
of a better cause .
的 一个 更好的 原因 .

他们依然坚持不懈，决心不屈服，展现出对更崇高事业的奉献精神。

[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ][iːtʃ][ˈʌðər][ænd; ənd][ˈhɜːrɪŋ][kənˈtemptʃuəs][ˈepəθets][æt; ət][ðə; ði][bɪˈsɪdʒd] , [ðeɪ]
Encouraging each other and hurling contemptuous epithets at the besieged , they
鼓励 每个 其他 和 投掷 轻蔑的 绰号 在 这 被围困 , 他们
[ˈmaʊntɪd][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][əˈgen][ænd; ənd][əˈgen] ,
mounted the parapet again and again ,
安装 这 栏杆 再次 和 再次 ,

他们互相鼓励，对被围困者破口大骂，一次又一次地爬上城垛。

[ˈɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪm][ˈfeɪt(ə)][rɪˈzʌlt] .
always with the same fatal result .
总是 和 这 相同的 致命的 结果 .

总是导致同样的致命后果。

[waɪl][ðə; ði][hoʊl][ˈɡæɪsɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒtə][wɜːr; wər][dɪˈvəutɪŋ][ðer; ðər][əˈten(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
While the whole garrison of the kotta were devoting their attention to the
尽管 这 所有的 驻军 的 这 科塔 是 奉献 他们的 注意力 到 这
[rɪˈpʌls][ʌv; əv][ðɪs][əˈtæk] ,
repulse of this attack ,
击退 的 这 攻击 ,

当整个科塔驻军都全力以赴击退这次进攻时，

[lɑ:] - , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] , [wɒz; wəz][də'rektɪŋ; da'rektɪŋ][hɪz; ɪz]
La Cueille , who seemed to have his own plans , was directing his
拉 - , WHO 似乎 到 有 他的 自己的 计划 , 曾是 导演 他的
[rɪ'gɑ:rdz][tu:; tə] [ə'hʌðər] [pɔɪnt] .
regards to another point .
问候 到 其他 观点 :

拉库耶似乎另有打算，他的目光投向了别处。

[hɪz; ɪz] ['bulɪts] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['spi:dɪŋ] [fɔ:rθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['els,wer] [də'rektɪd] .
His bullets were still speeding forth , but his thoughts were elsewhere directed .
他的 子弹 是 仍然 超速 前进 , 但 他的 想法 是 别处 指导 .

他的子弹仍在高速射出，但他的思绪却飘向了别处。

[æt; ət][læst][hi:; hi] ['fænsɪd] [ðæt][hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] .
At last he fancied that he heard some noise on the north side .
在 最后的 他 幻想 那 他 听到 一些 噪音 在 这 北 边 .

最后，他似乎听到了北面传来一些声响。

[hi:; hi] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtə] ,
He then quickly repaired to the exterior of the kotta ,
他 然后 迅速地 已修复 到 这 外部的 的 这 科塔 ,

然后他迅速修好了科塔的外墙。

[krept] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪts] [edʒ] ,
crept like a snake along the plateau as far as its edge ,
悄悄地爬 喜欢 一个 蛇 沿着 这 高原 作为 远的 作为 它是 边缘 ,

像蛇一样沿着高原蜿蜒而行，一直到达高原边缘。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [sɔ:] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv][men] ['saɪləntli] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [θru:]
and looking over saw a dense mass of men silently mounting the hill through
和 寻找 超过 锯 一个 稠密 大量的 的 男人 默默 安装 这 爬坡道 通过

[ðə; ði] ['kræni] .
the cranny .
这 裂缝 .

向外望去，只见一大群人正默默地从山缝中爬上山坡。

[hi:; hi][hæd; həd] [gest] ['raɪtli] ; [ðə; ði]['ri:əl]['deɪndʒər] [leɪ] [hɪr] .
He had guessed rightly ; the real danger lay here .
他 有 猜对了 没错 ; 这 真实的 危险 躺 这里 .

他的猜测是对的；真正的危险就在这里。

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɒz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] , [ə; eɪ] [breɪv] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]
The assault from the other side was only a feint , a brave sacrifice of
这 突击 从 这 其他 边 曾是 仅有的 一个 佯攻 , 一个 勇敢的 牺牲 的
['hɪrəʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

对方的进攻只是佯攻，是英雄们英勇牺牲的结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第15/17页

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [-]
in order to give their companions [316]
在 命令 到 给 他们的 同伴 [-]

为了给他们的同伴[316]

[taɪm] [ænd; ənd] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðer; ðər] [tʃiːf] [əˈtæk] .
time and opportunity to accomplish their chief attack .
时间 和 机会 到 完成 他们的 首席 攻击 .
有足够的时间和机会来完成他们的主要进攻。

[æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [lɑː] - [krept] [bæk] , [kɔːld] [dʒəuˈhænis][ænd; ənd]
As quietly as he had gone , La Cueille crept back , called Johannes and
作为 悄悄 作为 他 有 已消失 , 拉 - 悄悄地爬 后退 , 称为 约翰内斯 和
Wienersdorf ,
- ,

拉库耶像他离开时一样悄悄地溜了回来, 给约翰内斯和维纳斯多夫打了电话。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
and ran to the kitchen to get a piece of burning charcoal ,
和 跑 到 这 厨房 到 得到 一个 片 的 燃烧 木炭 ,
然后跑到厨房去拿了一块燃烧的木炭。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] .
with which he set fire to the match .
和 哪个 他 放 火 到 这 匹配 .
他用火柴点燃了火柴。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊnli] ,
For a moment only ,
为了 一个 片刻 仅有的 ,
仅仅片刻,

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [sɔː] [ðə; ði][spɑːrk] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [θruː] [ðə; ði]
the Europeans saw the spark run along the ground to disappear through the
这 欧洲人 锯 这 火花 跑步 沿着 这 地面 到 消失 通过 这
[,pæliˈseɪdz] .
palisades .
栅栏 .
欧洲人看到火花沿着地面蔓延, 消失在栅栏后面。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪfntli] , [bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
They waited impatiently , but saw nothing more .
他们 等待 不耐烦地 , 但 锯 没有什么 更多的 .
他们焦急地等待着, 但什么也没看到。

[ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The foremost of the enemies were already visible from the edge of the
这 首先 的 这 敌人 是 已经 可见的 从 这 边缘 的 这
[plæˈtoʊ] .
plateau .
高原 .
从高原边缘已经可以看到敌军主力。

[ðɪ:z] [li:pt] [ʌp] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈʌðər] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [wɜ:r; wər] [əˈseɪmblɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
These leaped up , followed by others , until a hundred men were assembled on the
这些 跳跃 向上 , 随后 经过 其他的 , 直到 一个 百 男人 是 组装 在 这
[ta:p] .
top .
顶部 :

他们跳了上去, 其他人也跟着跳了上去, 直到山顶聚集了一百人。

[ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ˈhevəns] !
Merciful Heavens !
仁慈 天 !

仁慈的上天!

[kʊd; kəd][ðə; ði][pɔ:rt] - [ˈfaɪər][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ?
could the port - fire have become extinguished ?
可以 这 港口 - 火 有 变得 熄灭 ?

港口火灾是否已经扑灭了?

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈterəb(ə)] .
that would be terrible .
那 会 是 糟糕的 :

那太糟糕了。

[ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bɪˈsi:dʒərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
The Europeans opened fire upon the besiegers , but the number of the enemy
这 欧洲人 打开 火 之上 这 围攻者 , 但 这 数字 的 这 敌人
[bɪˈkeɪm] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] ,
became larger every moment ,
成为 更大的 每一个 片刻 ,

欧洲人向围攻者开火, 但敌人的人数却每时每刻都在增加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæən][tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðəmˈselvz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [pləˈtoʊ] .
and they began to distribute themselves all over the plateau .
和 他们 开始 到 分发 他们自己 全部 超过 这 高原 :

于是他们开始在整个高原地区分布开来。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈperələs] , [wen] , [hɑ:rk] !
The situation was becoming perilous , when , hark !
这 情况 曾是 成为 危险的 , 什么时候 , 听着 !

情况变得越来越危险, 这时, 听!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [soʊ] [laʊd] , [soʊ] [təˈrɪfɪk] ,
there was a report so loud , so terrific ,
那里 曾是 一个 报告 所以 大声 , 所以 了不起 ,

有一份报告, 声音如此响亮, 如此震撼,

[ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [biˈsɪdʒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪˈsi:dʒərz] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd]
that for a moment besieged as well as besiegers stood motionless and
那 为了 一个 片刻 被围困 作为 出色地 作为 围攻者 站立 静止不动 和
[ˈhɔ:rər] - [ˈstrɪkən] .
horror - stricken .
恐怖 - 受打击的 :

那一刻, 被围困者和围攻者都呆立不动, 惊恐万分。

[ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [[ɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈkreɪtər][wɜ:r; wər]
A fearful tongue of flame shot up from the ground as if a crater were
一个 可怕 舌头 的 火焰 射击 向上 从 这 地面 作为 如果 一个 火山口 是
[ˈoʊpənd] ;
opened ;
打开 ;

一道可怕的火焰从地面喷涌而出, 仿佛地面裂开了一个火山口;

[ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skai] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːsɪleɪtɪŋ]
a thick cloud of smoke mounted to the sky , and one of the oscillating
一个 厚的 云 的 抽烟 安装 到 这 天空 , 和 一 的 这 振荡
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

一团浓烟升腾至天空，其中一块摇晃的石头，

[ˈlɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][raɪz] , [draːp][frʌm; frəm][ɪts] [sə'pɔːrt] , ['tɑːp(ə)l]['oʊvər]
lifted as if by magic , was seen to rise , drop from its support , topple over
抬起 作为 如果 经过 魔法 , 曾是 已见 到 上升 , 降低 从 它是 支持 , 倾倒 超过
,
,
,

仿佛被魔法托起一般，人们看到它升起，然后从支撑物上掉落，翻倒在地。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪr] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ə'biːs] .
and disappear thundering down the abyss .
和 消失 雷鸣 向下 这 深渊 .

然后轰然坠入深渊，消失不见。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fə'hɑːmɪnən] ,
Before the assailants had time to account for this phenomenon ,
前 这 袭击者 有 时间 到 帐户 为了 这 现象 ,
在袭击者来得及解释这种现象之前，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒn] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪ'zɪsoʊ] [həːld] [ðə; ði] [ˈlðər] ['stoʊni] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði]
a second explosion took place and also hurled the other stony mass to the
一个 第二 爆炸 采取 地方 和 还 投掷 这 其他 石质的 大量的 到 这
[ˈbɑːtəm] .
bottom .
底部 .

第二次爆炸发生，也将另一块石块抛到了水底。

[lɑː] - [maɪnz] , [wel] [leɪd][ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)ntli] [tʃɑːrdʒd] , [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]
La Cueille's mines , well laid and efficiently charged , had succeeded
拉 - 矿井 , 出色地 铺设 和 高效 带电 , 有 成功了
[ˈwʌndərfəli] .
wonderfully .
太棒了 .

拉库耶的地雷布设得当，装填有效，取得了巨大的成功。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [paɪlz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [drɪ'kleɪvəti] [kɔːzd] ['terəb(ə)l][ˈhævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klaɪmɜːz] ,
The huge piles rolling down the declivity caused terrible havoc among the climbers ,
这 巨大的 堆 滚动 向下 这 斜坡 导致 糟糕的 混乱 之中 这 登山者 ,
从山坡上滚落的大量碎石给登山者造成了可怕的混乱。

[di'spəːsɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [tʃæf] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
dispersing them like chaff before the wind .
分散 他们 喜欢 糠 前 这 风 .

将它们像风吹散的糠秕一样吹散。

[ðoʊz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [fled] [ɪn] ['terər] ,
Those already at the top fled in terror ,
那些 已经 在 这 顶部 逃亡 在 恐怖 ,

那些原本身居高位的人惊恐逃窜。

[ðer; ðər][ˈpænɪk] [ɪkˈstendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [feɪnd] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ðə; ði]
their panic extending to the army engaged in the feigned movement on the
他们的 恐慌 扩展 到 这 军队 已订婚的 在 这 假装 移动 在 这
[ˈiːstərn] [saɪd] .
eastern side .
东 边 .

他们的恐慌蔓延到了参与东线佯攻的军队。

[ðə; ði] [-]
The [317]
这 [-]

[317]

[ˈterəb(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreðrən] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][led]
terrible destruction of their brethren filled them with consternation and led
糟糕的 破坏 的 他们的 弟兄们 已填 他们 和 惊愕 和 引领
[tuː; tə][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪːdʒ] .
to the abandonment of their siege .
到 这 放弃 的 他们的 围城 .

兄弟们惨遭毁灭，令他们惊恐万分，最终放弃了围攻。

[wen] [ðə; ði] [dɪˈfendʒɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪment][ðer; ðər] [lɔːsɪz] [ðeɪ]
When the defenders of the kotta were able to estimate their losses they
什么时候 这 后卫 的 这 科塔 是 有能力的 到 估计 他们的 损失 他们
[dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [kənˈsɪdərəbli] .
discovered that they had suffered considerably .
发现 那 他们 有 遭受 相当 .

当守城者们能够估算出他们的损失时，他们发现自己遭受了相当大的损失。

[fɔːrˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [faʊnd] [ded] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Fourteen of the Kahajannese were found dead among a much greater number of
十四 的 这 - 是 成立 死的 之中 一个 很多 更大的 数字 的
- ,
Doessonese ,
- ,

在数量更多的杜索内斯人尸体中，发现了14名卡哈贾内斯人的尸体。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] .
and nearly twice as many were wounded .
和 几乎 两次 作为 许多 是 受伤 .

受伤人数几乎是受伤人数的两倍。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈraɪv(ə)l]
Not one of them hesitated to admit that , but for the timely arrival
不是 一 的 他们 犹豫了一下 到 承认 那 , 但 为了 这 及时 到达
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] ,
of our travellers ,
的 我们的 旅行者 ,

他们无一人犹豫地承认，若非我们的旅客及时赶到，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈmensli] [mɔːr] [ˈfeɪt(ə)l] .
the result would have been immensely more fatal .
这 结果 会 有 到过 非常 更多的 致命的 .

那样的话，后果会更加惨重。

[laː] - [ɪˈspeʃəli] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][laːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
La Cueille especially came in for a large share of admiration .
拉 - 尤其 来了 在 为了 一个 大的 分享 的 钦佩 .

拉库耶尤其赢得了广泛的赞赏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][dɪˈspʊz][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
He was a man who could dispose of thunder and lightning ,
他 曾是 一个 男人 WHO 可以 处置 的 雷 和 闪电 ,
他是一个能够操控雷电的人。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][hɜːrɪ][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ˈmɑːti] [ˈrɑːks]
making them rise from the earth to hurl upon their enemies mighty rocks
制作 他们 上升 从 这 地球 到 投 之上 他们的 敌人 强大的 岩石
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [baɪ] - .
which could only be lifted by Sangiangs .
哪个 可以 仅有的 是 抬起 经过 - .
使他们从地底升起，向敌人投掷只有桑吉昂才能举起的巨石。

[ðə; ði] [wəˈluːn] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] , [tʊk] [ðɪs] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
The Walloon , not being of a proud disposition , took this admiration with
这 瓦隆 , 不是 存在 的 一个 自豪的 处置 , 采取 这 钦佩 和
[brˈkʌmɪŋ] [ˈmɑːdəsti] ,
becoming modesty ,
成为 谦逊 ,
瓦隆人生性谦逊，并未骄傲自满，而是以应有的谦逊接受了这份赞赏。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌdɪsɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][poʊz][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
though he was by no means disinclined to pose as a hero .
尽管 他 曾是 经过 不 方法 不情愿 到 姿势 作为 一个 英雄 .
但他丝毫不介意扮演英雄的角色。

[ðə; ði] - [tʃiːf] [naʊ] [sent] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɜː] [tuː; tə][heɪl][ðə; ði] - [wɪtʃ]
The Poenan chief now sent a couple of warriors to hail the rangkans which
这 - 首席 现在 发送 一个 夫妻 的 战士 到 冰雹 这 - 哪个
[kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
contained the women ,
包含 这 女性 ,
波南族首领随即派出几名战士去迎接载有妇女的朗坎人。

[waɪl] [dʒəuˈhænis][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdaɪ.æk] [dɪˈsendɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːtʃt] [triːz] [tuː; tə]
while Johannes and a few Dayaks descended by means of the notched trees to
尽管 约翰内斯 和 一个 很少 达雅克人 下降 经过 方法 的 这 缺口 树木 到
[fetʃ] [ˈʃlɪkəɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ɪnˈvælɪd] [ˈdaɪ.æk] .
fetch Schlickeisen and the four invalid Dayaks .
拿来 施利克森 和 这 四 无效的 达雅克人 .
约翰内斯和几个达雅克人沿着有缺口的树干下去，去接施利克森和四个生病的达雅克人。

[əˈraɪvɪŋ] [brɪˈloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [təmaɪ] ,
Arriving below at the landing - place of the tomoi ,
抵达 以下 在 这 降落 - 地方 的 这 友井 ,
抵达下方的友美号着陆点，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] - [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [left] , [hæd; həd]
they found that the rangkans in which their friend had been left , had
他们 成立 那 这 - 在 哪个 他们的 朋友 有 到过 左边 , 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .
他们发现朋友被留下的那些箱子不见了。

[fɔːr] [dɪˈkæpɪˌtɜːtɪd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈlaɪn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [hæf][ɪn][ðə; ði]
Four decapitated bodies of the Kapoeassers were lying on the bank , half in the
四 被斩首 身体 的 这 - 是 说谎 在 这 银行 , 一半 在 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
四具被斩首的卡波阿瑟人尸体躺在岸边，一半浸在水中。

[wɪð; wɪθ] - [ɡʌŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [hɪm'self] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] **with Schlickeisen's gun near them , but of the Swiss himself there was not**
和 - 枪 靠近 他们 , 但 的 这 瑞士 他自己 那里 曾是 不是
[ə; eɪ] [treɪs] . [-]
a trace . [318]
一个 痕迹 . [-]

施利克森的枪就在他们附近，但瑞士人本人却不见踪影。[318]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptər] [,eks,vi:'ɑr'ɑɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[pər'su:t] — [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] - [sər'praɪzd] — [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ʃlɪkəɪsən] —
PURSUIT — A BAND OF DOESSONESE SURPRISED — ON THE TRACK OF SCHLICKEISEN —
追逐 — 一个 乐队 的 - 惊讶 — 在 这 追踪 的 施利克森 —
[hi:; hi][ɪz] [seɪvd] — - [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] — [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [rɪ'nu:d] —
HE IS SAVED — HARIMAOUNG BOEKIT MAKES A DISCOVERY — THE JOURNEY RENEWED —
他 是 已保存 — - - 制作 一个 发现 — 这 旅行 更新 —
[ɡoʊld] ['hʌntɪŋ] — [lɑ:] - [meɪks] [ə; eɪ] [faɪnd] — ['bɑ:rtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊloʊ] ['ɑ:ts] .
GOLD HUNTING — LA CUEILLE MAKES A FIND — BARTER WITH THE OLO OTTS .
金子 打猎 — 洛杉矶 - 制作 一个 寻找 — 物物交换 和 这 olo otts .

追击——一群杜索内人受到惊吓——追踪施利克森——他得救了——哈里马翁·博基特有了发现——旅程重新开始——淘金——拉库耶尔有了发现——与奥洛·奥茨人进行物物交换。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [tu:; tə][dʒəu'hænis] .
This was indeed a terrible blow to Johannes .
这 曾是 的确 一个 糟糕的 吹 到 约翰内斯 :

这对约翰内斯来说无疑是一个沉重的打击。

[ɪn] ['nɜ:rʌs] [heɪst] [hi:; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [təmaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,
In nervous haste he examined the tomoi and the whole of its limited extent ,
在 紧张的 匆忙 他 检查 这 友井 和 这 所有的 的 它是 有限的 程度 ,
他紧张地匆忙检查了牌坊及其有限的范围，

[wɪ'ðəʊt] [dɪs'kʌvəriŋ] ['eniθɪŋ] ['fɜ:rðər] .
without discovering anything further .
没有 发现 任何事物 更远 :

没有发现任何其他信息。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] ['ræpɪdli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv]
He therefore rapidly ascended the Oepon Batoe and informed his companions of
他 所以 快速 上升 这 - - 和 知情的 他的 同伴 的
[ðer; ðər] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
their misfortune .
他们的 不幸 :

因此，他迅速登上奥彭巴托伊，并将他们的不幸遭遇告知了他的同伴。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nu:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:pəst] [kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] -
They all received the news with the deepest consternation , but Wienersdorf
他们 全部 已收到 这 消息 和 这 最深处 惊愕 , 但 -
[ɪ'speʃəli] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
especially , with tears in his eyes ,
尤其 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

他们都对这个消息感到无比震惊，尤其是维纳斯多夫，他眼中噙满了泪水。

[lə'mentɪd] [ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['kʌntrɪmən] .
lamented the sad fate of his friend and countryman .
哀叹 这 伤心 命运 的 他的 朋友 和 同胞 .

对他的朋友和同胞的悲惨命运表示哀悼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['pɔ:səb(ə)l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
It was certainly possible that he had saved himself by taking to the water
它 曾是 当然 可能的 那 他 有 已保存 他自己 经过 采取 到 这 水
.
.
.

他跳入水中自救的可能性确实存在。

[hi;; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:rt] ['swɪmə] , - [sed] ;
He was an expert swimmer , Wienersdorf said ;
他 曾是 一个 专家 游泳运动员 , - 说 ;

维纳斯多夫说，他是一名游泳高手；

[bʌt; bət] - - ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [stri:m] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd]
but Harimaoung Boekit pointed to the wild and boiling stream and suggested
但 - - 尖 到 这 荒野 和 沸腾 溪流 和 建议

[ðæt] [noʊ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɔ:səbli] [swɪm] [ə'krɔ:s] [ðæt] ['tɔ:rənt] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [tu;; tə]
that no human being could possibly swim across that torrent without being crushed to
那 不 人类 存在 可以 可能 游泳 穿过 那 激流 没有 存在 碎 到

['ætəmz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['oʊvər] ,
atoms a hundred times over ,
原子 一个 百 时代 超过 ,

但哈里茂·布基特指着湍急的溪流说，没有任何人能够游过这条溪流而不被碾成碎片一百次。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:rp] [ænd; ənd]['dʒægrɪd] ['rɑ:ks] [ˈvɪzəb(ə)] ['evriwɛr] [ə'raʊnd] .
against the sharp and jagged rocks visible everywhere around .
反对 这 锋利的 和 锯齿状 岩石 可见的 到处 大约 .

周围到处都是尖锐嶙峋的岩石。

[ə; eɪ][θɜ:rd][aɪ'di:ə][tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][jʊərə'pi:ənz] [klʌŋ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid]
A third idea to which the Europeans clung , was that he had been carried
一个 第三 主意 到 哪个 这 欧洲人 紧紧抓住 , 曾是 那 他 有 到过 携带

[ə'weɪ] [ə'laɪv] .
away alive .
离开 活 .

欧洲人坚持的第三种想法是，他被活着带走了。

[ðɪs] [læst] [wʊd] [ɪn'vɑ:lv] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [feɪt] .
This last would involve a terrible fate .
这 最后的 会 涉及 一个 糟糕的 命运 .

最后一种情况会带来可怕的命运。

[ðeɪ] [nu:] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [haʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪtɪvz] [-]
They knew by experience how the surrounding natives [319]
他们 知道 经过 经验 如何 这 周围 本地人 [-]

他们通过经验知道周围的土著居民[319]

['tri:tɪd] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
treated their prisoners of war .
治疗 他们的 囚犯 的 战争 .

他们善待战俘。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðɪ:z] - , [hu:] [maɪt] [bi:; bi] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['kru:əl] [traɪbz]
And when these Doessonese , who might be classed among the most cruel tribes
和 什么时候 这些 - , WHO 可能 是 分类 之中 这 最多 残忍的 部落
[ʌv; əv]['bɔ:rnɪ,ʊʊ] ,
of Borneo ,
的 婆罗洲 ,
而当这些杜索内人——他们或许可以被归类为婆罗洲最残暴的部落之一——

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sklʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪtfeɪs] , [wʌt] [hoʊp] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tu:; tə]
should discover that their prisoner was a whiteface , what hope would remain to
应该 发现 那 他们的 囚犯 曾是 一个 白脸 , 什么 希望 会 保持 到
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?
如果发现他们的囚犯是白脸罪犯，他还有什么希望可言？

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
The idea alone was enough to terrify them .
这 主意 独自的 曾是 足够的 到 恐惧 他们 .
光是这个想法就足以让他们感到恐惧。

[ænd; ʌnd] [jet] - ['despəɾətli] [stʌk] [tu:; tə] [ðɪs] [haɪ'pɑ:θəsɪs] .
And yet Wienersdorf desperately stuck to this hypothesis .
和 然而 - 绝望地 卡住 到 这 假设 .
然而，维纳斯多夫却执着地坚持这一假设。

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['rendər]
At least it left him and his friends the hope of being able to render
在 至少 它 左边 他 和 他的 朋友们 这 希望 的 存在 有能力的 到 使成为
[sʌm; səm] [ə'sɪstəns] — [ˈpɑ:səbli] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][lɔ:st] [wʌn] .
some assistance — possibly to save the lost one .
一些 协助 — 可能 到 节省 这 丢失的 — .
至少这让他和他的朋友们看到了一线希望，他们或许能够提供一些帮助——甚至可能救下那个迷路的人。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ˈɜ:dʒd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈɜ:rnɪstnəs] .
He therefore urged this opinion with all earnestness .
他 所以 敦促 这 观点 和 全部 认真 .
因此，他竭力力荐这一观点。

[dʒəu'hænis][ˈɔ:lsoʊ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] .
Johannes also felt inclined to believe that .
约翰内斯 还 毛毡 倾斜 到 相信 那 .
约翰内斯也倾向于相信这一点。

[ʃɪkʰaɪsən] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
Schlickeisen had been taken prisoner ,
施利克森 有 到过 已采取 囚犯 ,
施利克森被俘虏了，

[ænd; ʌnd] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['neɪtʃər] [hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [kə'menst] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and true to his loyal nature he at once commenced to work for his
和 真的 到 他的 忠诚 自然 他 在 一次 开始 到 工作 为了 他的
[dɪ'lɪvərəns] .
deliverance .
解救 .
他忠心耿耿，立刻开始为他的获救而努力。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɜ:r; wər] ,
The first things to be determined were ,
这 第一的 事物 到 是 决定 是 ,
首先要确定的是：

[wɪtʃ] [bənd][ʌv; əv][ðə; ði] [enəmi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
which band of the enemy had captured him and whither he had been
哪个 乐队 的 这 敌人 有 捕获 他 和 往哪里去 他 有 到过
['kærid] .
carried .
携带 .

他被敌军的哪一伙人俘虏了，又被带到了哪里。

- [prə'pəʊzd] [tuː; tə][staːrt][fɔːr; fər] - ['miəri] [baɪ][ðə; ði]['oʊvərlænd] [ruːt] .
Harimaoung proposed to start for soengei Miri by the overland route .
- 建议的 到 开始 为了 - 美里 经过 这 陆路 路线 .
哈里茂提议走陆路前往美里。

[hiː; hi][ænd; ənd][ɑː'maɪ] - [kɔːld] [ðer; ðər] ['wɒrɪrɪz] [tə'geðər] ,
He and Amai Kotong called their warriors together ,
他 和 阿迈 - 称为 他们的 战士 一起 ,
他和阿迈·科通召集了他们的战士，

[prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
provided them with an ample supply of rice and as soon as the sun
假如 他们 和 一个 充足 供应 的 米 和 作为 很快 作为 这 太阳
['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] ['daɪ,æk] [ænd; ənd] - ,
disappeared beneath the horizon the little troop of Dayaks and Poenans ,
消失 下面 这 地平线 这 小的 部队 的 达雅克人 和 - ,
他们为他们提供了充足的大米，太阳一落山，这支由达雅克人和波埃南人组成的小队伍就出发了。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [θriː] [jʊərə'piːənz] , ['saɪləntli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz]
accompanied by three Europeans , silently descended the hill and marched towards
伴随 经过 三 欧洲人 , 默默 下降 这 爬坡道 和 行军 向
[ðə; ði] [nɔːrθ] .
the north .
这 北 .

在三名欧洲人的陪同下，他们默默地走下山坡，向北进发。

[waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [lɑː] - [hæd; həd]['æmp(ə)l] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt]
While descending La Cueille had ample opportunity to notice the terrible effect
尽管 下降 拉 - 有 充足 机会 到 注意 这 糟糕的 影响
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['strætədʒəm] .
of his recent stratagem .
的 他的 最近的 策略 .
下山途中，拉库耶尔有充足的机会注意到他最近的策略所造成的可怕后果。

['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [kəm'pliːtli] ['flætnd] [aʊt][wɜːr; wər] [siːn] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd][hɑːrd] [rʌts]
Human bodies completely flattened out were seen buried in the deep and hard ruts
人类 身体 完全地 扁平的 出去 是 已见 埋葬 在 这 深的 和 难的 车辙
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɒʊlɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] .
made by the rolling blocks of stone .
制成 经过 这 滚动 积木 的 石头 .

人们看到被完全压扁的人体埋在滚石块碾出的又深又硬的车辙里。

[hɪr] [ə; eɪ] ['fræktʃəd] [skʌl] , [ðer; ðər][ə; eɪ] [rɪpt] [tʃest] [ɔːr] ['geɪpɪŋ] ['æbdəməŋ] ,
Here a fractured skull , there a ripped chest or gaping abdomen ,
这里 一个 破碎的 颅骨 , 那里 一个 撕裂 胸部 或者 张开的 腹部 ,
这里是碎裂的头骨，那里是撕裂的胸膛或敞开的腹部。

['fɜːrðər] [ɑːn] [dɪ(s)'sevə] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] — ['evriwɪr] [blʌd] .
further on dissevered hands and feet — everywhere blood .
更远 在 分离 双手 和 脚 — 到处 血 .
更远处是断掉的手脚——到处都是血。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [saɪt] .
It was a fearful sight .
它 曾是 一个 可怕 视线 .

那景象令人恐惧。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɑːdnd] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] [wɜːr; wər] [muːvd] ,
Even the hardened senses of the Dayaks were moved ,
甚至 这 硬化 感官 的 这 达雅克人 是 已搬 ,
即使是铁石心肠的达雅克人也被感动了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ðə; ði] [ˈwudmən] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ɑːn][ðər; ðər] [ruːt]
and with looks of horror the woodmen turned aside to hasten on their route
和 和 看起来 的 恐怖 这 樵夫 转向 旁边 到 趋 在 他们的 路线
.
.
.

樵夫们一脸惊恐，转身加快了脚步。

[ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ræn][ˈɔːlmoʊst] [ˈpærəleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
The path at the foot of the hill ran almost parallel to the [320]
这 小路 在 这 脚 的 这 爬坡道 跑 几乎 平行线 到 这 [-]
山脚下的小路几乎与[320]平行。

Kahajan .
.
.

卡哈詹。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] [ʌnˈflæɡɪŋli] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
They marched on unflaggingly that night and the whole of the following day ,
他们 行军 在 毫不动摇地 那 夜晚 和 这 所有的 的 这 下列的 天 ,
当晚及第二天一整天，他们毫不气馁地继续前进。

[wɪˈðəʊt] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
without discovering any trace of the enemy .
没有 发现 任何 痕迹 的 这 敌人 .
没有发现任何敌人的踪迹。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [spɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [rest] ,
At sunset they halted at a convenient spot to take a few hours rest ,
在 日落 他们 停止 在 一个 方便的 点 到 拿 一个 很少 小时 休息 ,
日落时分，他们找了个方便的地方停下来休息几个小时。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈenərdʒi] .
after which the march was resumed with renewed energy .
后 哪个 这 行进 曾是 恢复 和 更新 活力 .
随后，游行队伍重新振作起来，继续前进。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] , [kənˈsɪdərəbli] [ˈlesnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˈmɑːtʃɪŋ]]
The moon was shining brilliantly , considerably lessening the difficulties of marching
这 月亮 曾是 灼灼 精彩 , 相当 减少 这 困难 的 行军
[θruː] [ə; eɪ][ˈtrɔːpɪk(ə)l][ˈfɔːrɪst] [baɪ] [naɪt] .
through a tropical forest by night .
通过 一个 热带 森林 经过 夜晚 .
月光皎洁，大大减轻了夜间穿越热带雨林的困难。

[ðə; ði] [pæθ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][mæn][kʊd; kəd] [pæs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
The path , however , was so narrow that only one man could pass at a time ,
这 小路 , 然而 , 曾是 所以 狭窄的 那 仅有的 一 男人 可以 经过 在 一个 时间 ,
然而，这条路非常狭窄，一次只能容一人通过。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] .
so that they were compelled to travel in Indian file .
所以 那 他们 是 被迫 到 旅行 在 印度 文件 .
因此他们被迫以印度队列行进。

[ˈfɔːlənz] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevriwɛr] .
Fallen trees were lying about everywhere .
倒下 树木 是 说谎 关于 到处 .
到处都是倒下的树木。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɔːrni] [kˈriːpəz] , [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] ,
In many places they had to cut a way through the thorny creepers , a work
在 许多 地方 他们 有 到 切 一个 方式 通过 这 带刺的 爬行者 , 一个 工作
which ,
哪个 ,
在许多地方, 他们不得不砍伐开路, 穿过带刺的藤蔓, 这是一项艰巨的工作。

[bɪˈsaɪdʒ] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ɔˈkeɪzənd] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [dɪsəˈgriːəb(ə)] [ˈprɪks] .
besides damaging their clothes , occasioned them many disagreeable pricks .
除了 损害 他们的 衣服 , 引发 他们 许多 令人不快的 刺痛 .
除了弄脏他们的衣服, 还给他们带来了许多不愉快的刺痛感。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈgræsi] [lɔːn] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ʌmˈbreɪdʒəs] [triːz] ,
About midnight , when they were marching along a grassy lawn dotted with large
关于 午夜 , 什么时候 他们 是 行军 沿着 一个 草丛 草地 虚线 和 大的
umbrageous trees ,
阴暗的 树木 ,
大约午夜时分, 当他们沿着一片点缀着高大遮荫树木的草坪行进时,

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪlənt] .
one of the Poenans warned them to keep silent .
一 的 这 - 警告 他们 到 保持 沉默的 .
波埃南人中有一人警告他们保持沉默。

[θruː] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [kɑːm][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [sʌm; səm] [səˈspɪʃəs]
Through the midnight calm he had heard at no great distance some suspicious
通过 这 午夜 冷静的 他 有 听到 在 不 伟大的 距离 一些 可疑的
[saʊndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] .
sounds which he believed to be human voices .
声音 哪个 他 相信 到 是 人类 声音 .
在午夜的寂静中, 他听到不远处传来一些可疑的声音, 他认为那是人声。

- - [ˈsoːftli] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
Harimaoung Boekit softly whispered a few words to his companions ,
- - 轻轻 低声说道 一个 很少 字 到 他的 同伴 ,
哈里茂·布基特轻声对他的同伴们说了几句话,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ænd][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔɹɪrɪz] [θruː] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ænd]
then he and six of his warriors threw themselves on the grass and
然后 他 和 六 的 他的 战士 扔 他们自己 在 这 草 和
[ˈkɔːʃəsli] [krept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
cautiously crept along the ground .
谨慎地 悄悄地爬 沿着 这 地面 .
然后他和他的六名战士扑倒在草地上, 小心翼翼地沿着地面匍匐前进。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən]
The rest of the travelers remained perfectly still for a quarter of an
这 休息 的 这 旅行者 剩余 完美 仍然 为了 一个 四分之一 的 一个
[ˈaʊər] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ekspekˈteɪŋ] .
hour in an excited state of expectation .
小时 在 一个 兴奋的 状态 的 期待 .
其余旅客则在兴奋的期待中，一动不动地保持了十五分钟。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sʌm; səm] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
Of a sudden some cries of terror ,
的 一个 突然 一些 哭泣 的 恐怖 ,
突然传来几声惊恐的尖叫声,
[reɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈspər] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ] [ˈʌtər] [ˈsaɪləns] .
rage and despair were heard which were succeeded by utter silence .
愤怒 和 绝望 是 听到 哪个 是 成功了 经过 说出 沉默 .
先是传来愤怒和绝望的声音，随后便是彻底的寂静。

[ðen] [ðə; ði] - [rɪˈəːpiəd] ,
Then the Poenans reappeared ,
然后 这 - 再次出现 ,
然后波埃南人再次出现,
[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈʌðər] [ˈdræɡɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm]
two of them carrying human heads and the four others dragging behind them
二 的 他们 携带 人类 头部 和 这 四 其他的 拖拽 在后面 他们
[tuː] [ˈgæɡd] [ˈprɪzənəz] .
two gagged prisoners .
二 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 囚犯 .
其中两人扛着人头，另外四人拖着两名堵住嘴的囚犯。

[ðiːz] [men] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] .
These men at first refused to answer any questions .
这些 男人 在 第一的 拒绝 到 回答 任何 问题 .
这些人起初拒绝回答任何问题。
[dʒəʊˈhænis] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪmˈplɔɪ] [miːnz] [tuː; tə] [-]
Johannes then gave them to understand that he would employ means to [321]
约翰内斯 然后 给予 他们 到 理解 那 他 会 采用 方法 到 [-]
约翰内斯随后让他们明白他将采取手段[321]

[kəmˈpel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] .
compel them to speak .
迫使 他们 到 说话 .
强迫他们开口说话。
[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [həːld] [sʌm; səm] [əˈfensɪv] [ˈepəˌθets] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkæptərz] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn]
One of them hurled some offensive epithets at his captors and in return
一 的 他们 投掷 一些 进攻 绰号 在 他的 俘虏者 和 在 返回
[rɪˈsiːvd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] [set] [hɪm; ɪm] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [stʌnd]
received between his eyes a blow which set him spinning and almost stunned
已收到 之间 他的 眼睛 一个 吹 哪个 放 他 旋转 和 几乎 目瞪口呆
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
其中一人对俘虏他的人破口大骂，结果遭到一记重击，正中眉心，被打得晕头转向，几乎昏厥过去。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ˈdɑːs(ə)l][ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]
They then became more docile and bit by bit revealed that they belonged to a
他们 然后 成为 更多的 温顺 和 少量 经过 少量 揭晓 那 他们 属于 到 一个
[mə'ɔːdɪŋ] [bænd][ænd; ənd] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'peɪtriːəts] [ɪn]
marauding band and knew nothing of the proceedings of their compatriots in
劫掠 乐队 和 知道 没有什么 的 这 诉讼程序 的 他们的 同胞们 在
[ðæt] [ˈneɪbərhʊd] .
that neighborhood .
那 邻里 .

随后他们变得更加温顺，并逐渐透露出他们属于一个劫掠团伙，对附近同胞的行径一无所知。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'veər] ,
They had , however ,
他们 有 , 然而 ,
然而，他们确实有

[bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [ˈperɪft] [ɪn][æŋ; ən] [ɪk'splɒʊʒn] [æt; ət][ðə; ði]
been informed that many of their people had perished in an explosion at the
到过 知情的 那 许多 的 他们的 人们 有 遇难 在 一个 爆炸 在 这
- - [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtə] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æt; ət]
Oepon Batoe and that all the inhabitants of the kotta had been killed at
- - 和 那 全部 这 居民 的 这 科塔 有 到过 被杀 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

得知他们的许多族人在 Oepon Batoe 的爆炸中丧生，而且 kotta 的所有居民都同时遇难。

[ðə; ði] - [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [ˈmeni] [ˈhedz] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːlsɒʊ]
The Doessonese they had heard had secured many heads and had also
这 - 他们 有 听到 有 安全 许多 头部 和 有 还
[ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [ˈwaɪtfeɪs] .
captured a whiteface .
捕获 一个 白脸 .

他们听说多索内人已经抓获了许多人头，还俘虏了一名白脸人。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈlɪsnd] [ˈbreθləsli] [tuː; tə] [ðɪs] [læst][ˈaɪtəm][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Our friends listened breathlessly to this last item of intelligence ,
我们的 朋友们 听着 气喘吁吁 到 这 最后的 物品 的 智力 ,
我们的朋友们屏息凝神地听着最后这条情报。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] - - [tuː; tə] [ster] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
though it caused Harimaoung Boekit to stare with astonishment .
尽管 它 导致 - - 到 盯 和 惊讶 .
虽然这让哈里茂·布吉特惊讶地瞪大了眼睛。

[dʒəʊ'hænis] [ðen] [ˈkɑːmli] [ɪn'kwaiəd] [haʊ] [ðɪs] [ˈwaɪtfeɪs] [kɒd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [ðiːz]
Johannes then calmly enquired how this whiteface could have come here in these
约翰内斯 然后 平静地 询问 如何 这 白脸 可以 有 来 这里 在 这些
[rɪ'moʊt] [rɪˈdʒənz] .
remote regions .
偏僻的 地区 .

约翰内斯平静地询问，这个白脸人怎么会出现在如此偏远的地区。

“ - [tɔːtaʊ] , “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
“ **Djaton tau , “ I don't know , was the reply ; “ but we have seen him .**
” - τ , ” 我 不 知道 , 曾是 这 回复 ; ” 但 我们 有 已见 他 .
“我不知道,”对方回答说; “但我们见过他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] - , [taɪd] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
He was lying in a rangkan , tied hands and feet .
他 曾是 说谎 在 一个 - , 系 双手 和 脚 .
他躺在吊床上，手脚都被绑着。

[hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrɪn][ɔːf] .
His jacket had been torn off .
他的 夹克 有 到过 撕裂 离开 .

他的外套被撕掉了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [braʊn] [laɪk][ˈaʊərz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] [wɜːr; wər]
His face and hands were brown like ours , but his chest and back were
他的 脸 和 双手 是 棕色的 喜欢 我们的 , 但 他的 胸部 和 后退 是
[waɪt] .
white .
白色的 .

他的脸和手跟我们一样是棕色的，但他的胸膛和背部却是白色的。

[hiː; hi][hæd; həd] [daɪd] [hɪz; ɪz][skɪn][wɪð; wɪθ] - . "
He had dyed his skin with katiting ."
他 有 染色 他的 皮肤 和 - . "

他用卡提汀染料染了皮肤。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [ɪnˈkwaɪəd] - , [ˈhezəˌteɪɪŋli] ,
"And what have they done with him ?" inquired Wienersdorf , hesitatingly ,
" 和 什么 有 他们 完毕 和 他 ? " 询问 - , 犹豫地 ,
"他们把他怎么样了?"维纳斯多夫犹豫地问道。

[æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , " [hæv; həv] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? "
as if afraid to put the question , " Have they killed him ?"
作为 如果 害怕的 到 放 这 问题 , " 有 他们 被杀 他 ? "

仿佛害怕问出“他们杀了他吗?”这个问题。

" [noʊ] : [ˈmeni] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɪld] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə]
"No : many pleaded to have him killed , but it was resolved to
" 不 : 许多 恳求 到 有 他 被杀 , 但 它 曾是 已解决 到
[ˈkæri] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] - - ,
carry him before Tomonggong Soerapatti ,
携带 他 前 - - ,

“不：许多人恳求处死他，但最终决定将他押送到托蒙贡·苏拉帕蒂面前，

[huː] [wɪl] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [æt; ət]
who will , without doubt , deliver him into the hands of the Dutchmen at
WHO 将要 , 没有 怀疑 , 递送 他 进入 这 双手 的 这 荷兰人 在
[bændʒərˈmaːsɪn] ,
Bandjermasin ,
班杰尔马辛 ,

毫无疑问，他们会在班杰尔马辛将他交给荷兰人。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] . "
with whom he wishes to make peace ."
和 谁 他 愿望 到 制作 和平 . "

他希望与谁和解。”

" [ɪz][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ʌnˈhɜːrt] ?
"Is the prisoner unhurt ?"
" 是 这 囚犯 毫发无损 ?

“囚犯没有受伤吗？”

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] . [-]
And where is he now ?" were the important questions of the Swiss . [322]
和 在哪里 是 他 现在 ? " 是 这 重要的 问题 的 这 瑞士 . [-]

“他现在在哪里？”这是瑞士人最关心的问题。[322]

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ˈi:v(ə)n]
The prisoners hesitated , looked at each other and remained silent even
这 囚犯 犹豫了一下 , 看起来 在 每个 其他 和 剩余 沉默的 甚至
[ˈæftər][dʒəuˈhænis][hæd; həd] [rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] .
after Johannes had repeated his question .
后 约翰内斯 有 重复 他的 问题 .
囚犯们犹豫了一下, 互相看了看, 即使约翰内斯再次提出问题, 他们仍然保持沉默。

[bʌt; bət][lɑ:] - [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ræˈtæn,rætæn][tu:; tə][ðer; ðər] [bæks] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvi:əməns] [ðæt]
But La Cueille applied his rattan to their backs with such vehemence that
但 拉 - 应用 他的 藤 到 他们的 背部 和 这样的 激烈 那
[ðer; ðər] [ˈɑ:bstɪnəsi] [wʌz; wəz] [su:n] [səbˈdu:d] .
their obstinacy was soon subdued .
他们的 固执 曾是 很快 低沉的 .
但拉库耶用藤条狠狠地抽打他们的背, 很快就平息了他们的顽固。

[ðeɪ] [ðen] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [ˈsʌnsɛt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði]
They then stated that at sunset they had seen the rangkan which contained the
他们 然后 声明 那 在 日落 他们 有 已见 这 - 哪个 包含 这
[waɪt] [mæn] [ˈlaɪɪŋ] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
white man lying close by the bank of the river ,
白色的 男人 说谎 关闭 经过 这 银行 的 这 河 ,
他们随后表示, 日落时分, 他们看到装着白人的船舱就躺在河岸附近。

[ðə; ði][ˈɔ:zmən, ˈəu-] [ˈevɪdəntli] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [rest][æt; ət] [ðæt] [spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
the oarsmen evidently intending to rest at that spot for the night .
这 划桨手 显然 意图 到 休息 在 那 点 为了 这 夜晚 .
显然, 划桨手们打算在那里过夜。

[ðə; ði] [pərˈsu:t] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈzju:md] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
The pursuit was immediately resumed in the hope of capturing the vessel .
这 追逐 曾是 立即地 恢复 在 这 希望 的 捕捉 这 血管 .
追击行动立即恢复, 希望能够俘获该船。

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [əˈpɑ:n] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
A quarter of an hour later , upon approaching the banks of the Kahajan ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 , 之上 接近 这 银行 的 这 - ,
一刻钟后, 当他们接近卡哈詹河岸时,

[ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
they caught sight of the rangkan .
他们 捕捉 视线 的 这 - .
他们看到了朗坎。

[wen] [ɪts] [kru:] [brˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [pʊʃt] [ðer; ðər][boʊt]
When its crew became aware of their presence they hastily pushed their boat
什么时候它是全体人员 成为 意识到的 的 他们的 在场 他们 草草 推动 他们的 船
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] .
from the shore and made for the opposite bank .
从 这 支撑 和 制成 为了 这 对面的 银行 .
当船员们意识到他们的存在时, 他们赶紧将船从岸边推出去, 驶向对岸。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [wɜ:r; wər] [sent] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈves(ə)l] ,
A couple of bullets were sent after the flying vessel ,
一个 夫妻 的 子弹 是 发送 后 这 飞行 血管 ,
有人向那艘飞行器发射了几颗子弹。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ræpɪdli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] ['ʃæ,dooz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk]
but it rapidly disappeared from view among the dark shadows of the thick
但 它 快速 消失 从 看法 之中 这 黑暗的 阴影 的 这 厚的
[fɔ:rist] .
forest .
森林 .

但它很快就消失在茂密森林的阴影中。

[də'rektli; daɪ'rektli][æftər][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] , [həʊ'veər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli]
Directly after the discharge of their guns , however , they had distinctly
直接地 后 这 释放 的 他们的 枪支 , 然而 , 他们 有 明显地
[hɜ:rd] [ə; eɪ][kraɪ] , “ [help] !
heard a cry , “ Help !
听到 一个 哭 , “ 帮助 !

然而，就在他们开枪之后，他们清楚地听到了一声呼救声：“救命！

[help] !
help !
帮助 !
帮助！

“ [ðɪs] [na:t]['oʊnli] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,
“ **This not only convinced them that they were on the right track ,**
“ 这 不是 仅有的 确信 他们 那 他们 是 在 这 正确的 追踪 ,
“这不仅让他们确信自己走在正确的道路上，

[bʌt; bət]['ɔ:lsou] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
but also assured them that their abducted companion was still alive .
但 还 保证 他们 那 他们的 被绑架 伴侣 曾是 仍然 活 .
但同时也向他们保证，他们被绑架的同伴仍然活着。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [naʊ] [held] .
A council of war was now held .
一个 理事会 的 战争 曾是 现在 握住 .
随即召开了军事会议。

[ðə; ði] - [tʃi:f] [ə'fɔrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baɪ] - [wei]
The Poenan chief assured his friends that he was acquainted with a by - way
这 - 首席 保证 他的 朋友们 那 他 曾是 熟人 和 一个 经过 - 方式
[wɪtʃ] [wʊd] ['spi:dəli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [ə'bʌv] [stri:m] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]
which would speedily bring them to a spot above stream in advance of the
哪个 会 迅速地 带来 他们 到 一个 点 多于 溪流 在 进步 的 这
['fjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

波南酋长向他的朋友们保证，他知道一条小路，可以迅速带他们到达河水上游，赶在逃亡者前面。

[wʌns] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ]
Once there they could await the approach of the rangkan and act according
一次 那里 他们 可以 等待 这 方法 的 这 - 和 行为 根据
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
to the circumstances .
到 这 情况 .

到达那里后，他们可以等待 rangkan 的到来，并根据情况采取行动。

[bɪfɔ:r] ['sta:tɪŋ] , [həʊ'veər] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ]['kru:əl] [nə'sesəti] .
Before starting , however , they had to obey a cruel necessity .
前 开始 , 然而 , 他们 有 到 服从 一个 残忍的 必要性 .
然而，在开始之前，他们必须服从一个残酷的必然条件。

[ðə; ði] [tu:] - [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] .
The two Doessonese prisoners had been brought in their train .
这 二 - 囚犯 有 到过 带来 在 他们的 火车 ；

两名多索内斯囚犯是乘坐火车被押送过来的。

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈfɜ:rðər] [wəd] [nɑ:t][ˈoʊnli][rɪˈtɑ:rd][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [kənˈsɪdərəbli]
To take them further would not only retard their journey , but also considerably
到 拿 他们 更远 会 不是 仅有的 减速 他们的 旅行 , 但 还 相当
[ɪnˈkri:s] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
increase their danger .
增加 他们的 危险 ；

带他们继续前行不仅会延缓他们的旅程，还会大大增加他们的危险性。

- [prəˈpouzɪd] [tu:; tə][set][ðem; ðəm] [fri:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)][wʌz; wəz] [əʊvəˈru:ld] ,
Wienersdorf proposed to set them free , but his counsel was overruled ,
- 建议的 到 放 他们 自由的 , 但 他的 法律顾问 曾是 否决 ,
维纳斯多夫提议释放他们，但他的建议被否决了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreðrən] [ɪn] [pərˈsu:t] . [-]
as they would certainly bring a whole troop of their brethren in pursuit . [323]
作为 他们 会 当然 带来 一个 所有的 部队 的 他们的 弟兄们 在 追逐 . [-]
他们肯定会带上一整队兄弟追击。[323]

[lə:] - [səˈdʒestʃən; səŋˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [sɪˈkjərli] [taɪd][tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] [left]
La Cueille's suggestion was that they be securely tied to trees and left
拉 - 建议 曾是 那 他们 是 安全地 系 到 树木 和 左边
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv] [feɪt] .
to the mercy of fate .
到 这 怜悯 的 命运 ；

拉库耶的建议是将他们牢牢地绑在树上，任由命运摆布。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə][æz; əz] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] [ˈkru:əl] .
This was objected to as unnecessarily cruel .
这 曾是 反对 到 作为 不必要的 残忍的 ；
这种做法被认为过于残忍而遭到反对。

[ˈnoʊbə:di] [maɪt] [pæs] [tu:; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wəd] [daɪ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] , [ˈlɪŋgərɪŋ]
Nobody might pass to liberate them and they would die a painful , lingering
无人 可能 经过 到 解放 他们 和 他们 会 死 一个 痛苦 , 挥之不去的
[deθ] .
death .
死亡 ；
可能没有人会去解救他们，他们会痛苦地、漫长地死去。

[dʒəʊˈhænis] [ˈsɑ:lvd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntu:][lə:] - [ɪrz] ,
Johannes solved the difficulty by whispering something into La Cueille's ears ,
约翰内斯 已解决 这 困难 经过 耳语 某物 进入 拉 - 耳朵 ,
约翰内斯通过在拉库耶耳边低语解决了这个难题。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔˈlu:n] [rɪˈspɒndɪd] [baɪ][ə; eɪ][nɑ:d][ʌv; əv][æfərˈmeɪʃ(ə)n] .
to which the Walloon responded by a nod of affirmation .
到 哪个 这 瓦隆 回应 经过 一个 点头 的 肯定 ；
瓦隆人点头表示肯定。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] , [lə:] - [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
The march was continued , La Cueille being entrusted with the care of the
这 行进 曾是 持续 , 拉 - 存在 受托 和 这 关心 的 这
[ˈkæptɪvz] .
captives .
俘虏 ；
行军继续进行，拉库耶受命照看俘虏。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tru:p] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ɪn] [æd'væns] , [led][baɪ] - [ænd; ənd][dʒəu'hænis] ;
He allowed the troop to pass on in advance , led by Wienersdorf and Johannes ;
他 允许 这 部队 到 经过 在 在 进步 , 引领 经过 - 和 约翰内斯 ;

他允许部队先行通过，由维纳斯多夫和约翰内斯率领；

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
he and his prisoners bringing up the rear .
他 和 他的 囚犯 带来 向上 这 后部 .

他和他的俘虏们殿后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [prə'si:did] ['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [wen] [tu:] [ʌ:ts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn]
They had thus proceeded only a short distance when two shots were heard in
他们 有 因此 继续 仅有的 一个 短的 距离 什么时候 二 镜头 是 听到 在
[sək'seɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ'lu:n] [keɪm] ['hʌrɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]
succession and the Walloon came hurrying forward with the information that his
演替 和 这 瓦隆 来了 匆忙 向前 和 这 信息 那 他的
['prɪzənəz] ['hævɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [daʊn]
prisoners having tried to escape he had been compelled to shoot them down
囚犯 拥有 尝试 到 逃脱 他 有 到过 被迫 到 射击 他们 向下
.
:
.

他们刚走了很短一段距离，就听到两声枪响，瓦隆人急忙上前报告说，他的俘虏试图逃跑，他被迫将他们击毙。

[ðeɪ] [naʊ] ['mɑ:tft] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [spi:d] [ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [faʊnd] [ðəm'selvz]
They now marched on with increased speed and at daybreak found themselves
他们 现在 行军 在 和 增加 速度 和 在 拂晓 成立 他们自己
[nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ['sɪtʃuertɪd] [laɪk] - - [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
near a little hill situated like Oepon Batoe on the bank of the river ,
靠近 一个 小的 爬坡道 位于 喜欢 - - 在 这 银行 的 这 河 ,
他们加快了行军速度，黎明时分发现自己来到了河岸边一座小山附近，这座小山的位置和奥蓬巴托伊很像。
[wɪtʃ] ['hɜ:rid] [baɪ] [brɪ'loʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]['kætərækt] .
which hurried by below this point in a wild cataract .
哪个 慌忙 经过 以下 这 观点 在 一个 荒野 白内障 .

它在下方以壮观的瀑布形式飞速流过。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - - - , [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [fɔ:l] [ɑ:n]
This was Kiham Batoe Naroi , the most difficult as well as the largest fall on
这 曾是 - - - , 这 最多 难的 作为 出色地 作为 这 最大 落下 在
[ðə; ði] - ,
the Kahajan ,
这 - ,

这是基哈姆·巴托·纳罗伊，是卡哈詹山上最难也是最大的坠落点。

[ðoo] ['ooɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] .
though owing to the breadth of the stream by no means the most dangerous .
尽管 欠款 到 这 宽度 的 这 溪流 经过 不 方法 这 最多 危险的 .

虽然由于溪流宽阔，但它绝不是最危险的。

- - [hɪr] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bənd]['ɪntu:] [tu:] ['kʌmpənɪz] .
Harimaoung Boekit here divided his little band into two companies .
- - 这里 分割 他的 小的 乐队 进入 二 公司 .

哈里茂·布基特将他的小乐队分成了两个连队。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['ri:ses] [ʌv; əv]
The smaller one mounted the heights and remained concealed in a recess of
这 较小的 一 安装 这 高度 和 剩余 暗 在 一个 凹陷处 的
[ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:l] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
the rocky wall which commanded the curve of the river for a considerable
这 岩石 墙 哪个 命令 这 曲线 的 这 河 为了 一个 大量
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

较小的那座山峰耸立在高处，隐蔽在岩壁的凹陷处，从那里可以俯瞰河流的弯曲河段，绵延相当长一段距离。

[ðə; ði] [ˈlðər] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz]['pəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði]
The other division was posted at the foot of the hill in order to cut off the
这 其他 分配 曾是 发布 在 这 脚 的 这 爬坡道 在 命令 到 切 离开 这
[rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
retreat of the Doessonese ,
撤退 的 这 - ,

另一支部队部署在山脚下，目的是切断杜索内人的退路。

[ðə; ði] [men] ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ʌn'tɪl]
the men being instructed to keep themselves hidden behind rocks and shrubs until
这 男人 存在 指示 到 保持 他们自己 隐 在后面 岩石 和 灌木 直到
[ðə; ði]['mʊʊmənt][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
the moment for action should arrive .
这 片刻 为了 行动 应该 到达 .

士兵们被指示躲在岩石和灌木丛后面，直到行动时机到来。

[æz; əz][ðə; ði] - [tʃi:f] [hæd; həd] [fɔ:'si:n] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
As the Poenan chief had foreseen , a considerable time elapsed before the
作为 这 - 首席 有 预见 , 一个 大量 时间 过去 前 这
[ɪkspektɪd] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
expected rangkan came in sight .
预期的 - 来了 在 视线 .

正如波南酋长所预料的那样，过了相当长一段时间，人们才看到预期的朗坎。

[ðə; ði] [spaɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [-]
The spies reported [324]
这 间谍 据报道 [-]

间谍报告[324]

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] ['twenti] [ˈɔ:zmən, 'əu-] , [bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
that it was manned by twenty oarsmen , but that nothing could be seen
那 它 曾是 有人值守 经过 二十 划桨手 , 但 那 没有什么 可以 是 已见
[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
of the prisoner .
的 这 囚犯 .

船上有二十名划桨手，但却看不到囚犯的身影。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ə'prəʊtʃt] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪ'strɪŋgwɪft] [ˈlɪkəɪsən] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
As the boat approached , however , they distinguished Schlickeisen lying at the
作为 这 船 接近 , 然而 , 他们 杰出的 施利克森 说谎 在 这
['bɑ:təm] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
bottom in a most deplorable condition ,
底部 在 一个 最多 可悲的 状况 ,

然而，当船靠近时，他们发现施利克森躺在水底，情况极其糟糕。

[taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] ['neɪkɪd] .
tied hand and foot and perfectly naked .
系 手 和 脚 和 完美 裸 .

手脚被绑，一丝不挂。

[ðə; ði] - [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
The rangkan made for the intricate passage of the kiham .
这 - 制成 为了 这 错综复杂 通道 的 这 - .

rangkan 为 kiham 的复杂通道做出了贡献。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
Here in the country of their enemies ,
这里 在 这 国家 的 他们的 敌人 ,

在这个敌人的国度里，

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [ɑːn][lənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər][boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the Doessonese could not venture on land in order to guide their boat with a
这 - 可以 不是 风险投资 在 土地 在 命令 到 指导 他们的 船 和 一个
[ˈkeɪb(ə)] ;
cable ;
电缆 ;

多索内人无法冒险上岸，用缆绳引导他们的船只；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [roʊ] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdʒ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] .
they must row through the rapids despite the extreme difficulty of the feat .
他们 必须 排 通过 这 急流 尽管 这 极端 困难 的 这 特技 .

尽管困难重重，他们还是必须划船穿越湍急的河水。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [mə'nɪpjʊleɪtɪd] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] [mæɡ'nɪfɪsntli] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðer; ðər][kraːft][wɪð; wɪθ]
The rowers manipulated their oars magnificently and guided their craft with
这 划船者 操纵 他们的 桨 壮丽 和 引导 他们的 工艺 和
[ˈmɑːrvələs] [skɪl] ,
marvellous skill ,
奇妙 技能 ,

划桨手们娴熟地操控着船桨，以精湛的技艺驾驭着船只。

[naʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [aɪ 'tiː] ['fɔːrwəd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,
now urging it forward calmly and steadily ,
现在 敦促 它 向前 平静地 和 稳步 ,

现在冷静而稳步地推动它前进，

[ænd; ənd] ['deftli] ['kiːpɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [flʌd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]
and deftly keeping it afloat in the raging flood until all the difficulties of
和 巧妙地 保持 它 漂浮 在 这 愤怒 洪水 直到 全部 这 困难 的
['pæsɪdʒ] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [oʊvər'kʌm] .
passage were successfully overcome .
通道 是 成功地 克服 .

并巧妙地让它在汹涌的洪水中保持漂浮，直到成功克服了所有航行困难。

[wʌn] [mɔːr] [liːp] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] ['floʊtɪd] [ɑːn][kɑːm]['wɔːtər] , [wen]
One more leap forward and the rangkan would have floated on calm water , when
一 更多的 飞跃 向前 和 这 - 会 有 漂浮 在 冷静的 水 , 什么时候
[loʊ] !
lo !
洛 !

再向前迈一步，rangkan 就能漂浮在平静的水面上了，这时，瞧！

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
a shot was heard .
一个 射击 曾是 听到 .

一声枪响传来。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmoust] [ˈrouər] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈmɔːrtəli]
The foremost rower dropped his oar and fell back among his companions mortally
这 首先 划船运动员 掉落 他的 桨 和 跌倒 后退 之中 他的 同伴 致命的
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

领头的划桨手丢掉了桨，倒在了同伴们中间，身负重伤。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [[ɑːt] , [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪt(ə)l] [rɪˈzʌlt] .
Another and another shot , always with the same fatal result .
其他 和 其他 射击 , 总是 和 这 相同的 致命的 结果 .

又一枪，结果依然是致命的。

- [hæd; həd] [pʊt] [əˈsaɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][hjuːˈmeɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] :
Wienersdorf had put aside all his humane compassion :
- 有 放 旁边 全部 他的 人道 同情 :

维纳斯多夫已经抛弃了所有的人道同情心：

[hɪz; ɪz] [soʊl] [eɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjən] .
his sole aim was the deliverance of his faithful companion .
他的 唯一 目的 曾是 这 解救 的 他的 忠实 伴侣 .

他唯一的目的是救出他忠实的伙伴。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [əˈweɪ] ,
Not a bullet must be thrown away ,
不是 一个 子弹 必须 是 抛掷 离开 ,

一颗子弹都不能浪费。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [[ɑːt] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ɪts][mɑːrk] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪmˈperəl][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
for the shot that failed to reach its mark would certainly imperil the safety of
为了 这 射击 那 失败的 到 抵达 它是 标记 会 当然 威胁 这 安全 的

[hɪz; ɪz] [frend] .
his friend .
他的 朋友 .

因为那一枪如果没打中目标，肯定会危及他朋友的安全。

[ˈniːlɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [brɑːnz] [ˈstætʃuː][hiː; hi][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [staːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l]
Kneeling down like a bronze statue he supported the stock of his rifle
跪着 向下 喜欢 一个 青铜 雕像 他 有 这 库存 的 他的 步枪

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [eɪmɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪgˈzɪstəns] ,
against his shoulder and aimed as if his whole existence ,
反对 他的 肩膀 和 旨在 作为 如果 他的 所有的 存在 ,

他像一尊青铜雕像般跪倒在地，将步枪枪托抵在肩上，瞄准，仿佛他的一切生命都倾注于此。

[jeɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈveri] [soʊl] , [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbulɪts] [mʌst; məst] [ˈfaːləʊ] .
yea , his very soul , depended upon the line which his bullets must follow .
是的 , 他的 非常 灵魂 , 取决于 之上 这 线 哪个 他的 子弹 必须 跟随 .

是的，他的灵魂都取决于子弹的落点。

[ðə; ði][ˈɪndeks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [muːvd] [məˈkæɪnɪkli] [ɪn] [mənɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] ,
The index of his right hand moved mechanically in manipulation of the trigger ,
这 指数 的 他的 正确的 手 已搬 机械地 在 操纵 的 这 扳机 ,

他右手食指机械地扣动扳机，

[ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] [ˈæftər] [ˈbʊlɪt] [ˈkæɪrɪd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and bullet after bullet carried death to the crew of the rangkan .
和 子弹 后 子弹 携带 死亡 到 这 全体人员 的 这 - .

一颗又一颗子弹夺去了朗坎号船员的生命。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːzmən, əu-][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [brɪfɔːr] [ðə; ði][men][kʊd; kəd][ˈriːəlaɪz][ðer; ðər]
Four of the oarsmen had been killed before the men could realize their
四 的 这 划桨手 有 到过 被杀 前 这 男人 可以 意识到 他们的
[pəˈzi(ə)n] .
position .
位置 .

在这些队员意识到自己所处位置之前，四名划桨手就已经丧命了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had not heard the noise of the firing , owing to the roar of the
他们 有 不是 听到 这 噪音 的 这 射击 , 欠款 到 这 吼 的 这
[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,

由于水流的轰鸣声，他们没有听到枪声。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [-]
but when they saw several [325]
但 什么时候 他们 锯 一些 [-]

但当他们看到几个[325]

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kruː] [ˈraɪðɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][læst] [ˈægəni] ,
of their crew writhing in their last agonies ,
的 他们的 全体人员 扭动 在 他们的 最后的 痛苦 ,

船员们在临终前的痛苦挣扎中挣扎，

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [diˈsəːnd] [ðə; ði] [θɪn] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbɔːŋ]
they looked anxiously around and discerned the thin clouds of smoke rising along
他们 看起来 焦虑地 大约 和 辨别 这 薄的 云 的 抽烟 上升 沿着
[ðə; ði][dɑːrk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
the dark wall of the rock .
这 黑暗的 墙 的 这 岩石 .

他们焦急地环顾四周，发现沿着黑暗的岩壁升起一缕缕薄烟。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [enˈdevəd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [sʌm; səm][ˈɔːrdər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][men]
The Captain of the rangkan endeavored to preserve some order among his men
这 队长 的 这 - 努力 到 保存 一些 命令 之中 他的 男人
[baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
by shouting ,
经过 喊叫 ,

朗坎船长试图通过高声喊叫来维持部下的秩序：

“ - , ” [roʊ] [ˈfɜːrmlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [ʃɑːt] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][ɪts] [kɔːrs] .
“ **Beseai bewèi** , ” **row firmly** , **and the boat shot forward on its course** .
“ - - , ” 排 牢牢 , 和 这 船 射击 向前 在 它是 课程 .

“Beseai bewèi, ”用力划桨，船便向前疾驰。

[bʌt; bət] [wen] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [θriː] [ʃɑːts] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] [ænd; ənd]
But when directly afterwards three shots sounded in rapid succession and
但 什么时候 直接地 然后 三 镜头 听起来 在 迅速的 演替 和
[θriː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] [fel] [ˈbækwərdz] ,
three more of their men fell backwards ,
三 更多的 的 他们的 男人 跌倒 向后 ,

但紧接着，三声枪响接连响起，又有三名士兵向后倒下。

[ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [brɪˈgæn][tuː; tə][feɪl] [ðen] .
their courage began to fail then .
他们的 勇气 开始 到 失败 然后 .

他们的勇气开始消退。

[ˈreskjʊː] [ʌv; əv] [ˈɪkaisən] .
Rescue of Schlickeisen .
救援 的 施利克森 .

施利克森的救援。

[ðeɪ] [rɪˈvɜːrst] [ðer; ðər][ɔːrz; ʊʊrz] ,
They reversed their oars ,
他们 反转 他们的 桨 ,

他们反转了船桨，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈkɜːrənt] [ðə; ði] - [ɑːt] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] - .
and carried away by the fearful current the rangkan shot back towards the kiham .
和 携带 离开 经过 这 可怕 当前的 这 - 射击 后退 向 这 - .

被可怕的水流卷走，朗坎飞速向基哈姆方向疾驰而去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][dʒəuˈhænis][ænd; ənd][laː] - [tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər][pɑːrts][ɪn]
It was now the time for Johannes and La Cueille to play their parts in
它 曾是 现在 这 时间 为了 约翰内斯 和 拉 - 到 玩 他们的 部分 在

[ðə; ði][ˈfjuːsələːdˌfjuːsəleɪd] .
the fusillade :
这 齐射 .

现在轮到约翰内斯和拉奎耶在枪林弹雨中发挥作用了。

[ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [kwat] [soʊ] [ʌnˈzːrɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ,
Their aim was not quite so unerring as that of the Swiss ,
他们的 目的 曾是 不是 相当 所以 毫无错误 作为 那 的 这 瑞士 ,

他们的目标不如瑞士人那样精准。

[ˌnevərðəˈles] [ðer; ðər] [ˈbulɪts] [dɪd] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði]
nevertheless their bullets did such terrible execution among the Doessonese that the
尽管如此 他们的 子弹 做过 这样的 糟糕的 执行 之中 这 - 那 这

[səˈvaɪvəz] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [rɪːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd]
survivors leaped into the water even before reaching the bottom of the fall and
幸存者 跳跃 进入 这 水 甚至 前 到达 这 底部 的 这 落下 和

[traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] .
tried to save themselves by swimming .
尝试 到 节省 他们自己 经过 游泳 .

然而，他们的子弹对杜索内人造成了极其惨重的伤亡，以至于幸存者甚至在到达瀑布底部之前就跳入水中，试图通过游泳自救。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] - - [hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪŋ] .
This was the moment for which Harimaoung Boekit had been anxiously waiting .
这 曾是 这 片刻 为了 哪个 - - 有 到过 焦虑地 等待 .

这是哈里茂·布吉一直焦急等待的时刻。

[ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
Ordering the men armed with rifles to keep up a heavy fire on the fugitives ,
订购 这 男人 武装 和 步枪 到 保持 向上 一个 重的 火 在 这 逃犯 ,

命令持步枪的士兵向逃犯猛烈开火，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
he and his Poenans leaped into the river ,
他 和 他的 - 跳跃 进入 这 河 ,

他和他的波埃南人跳入了河里，

[swæm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] - [ænd; ənd] [druː] [aɪˈtiː] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
swam to the deserted rangkan and drew it safely to the bank ,
游泳 到 这 荒凉的 - 和 画 它 安全 到 这 银行 ,

游到废弃的船坞，把它安全地拖到岸边。

[wer] - [ɔ:l'redi] [stəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
where **Wienersdorf** **already** **stood** **to** **receive** **them** .

在哪里 - 已经 站立 到 收到 他们 :

维纳斯多夫已经站在那里迎接他们了。

[ˈhævɪŋ] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] ,
Having **moored** **the** **boat** ,

拥有 系泊 这 船 ,

船靠岸后，

[ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [si:k] [lɪkəɪsən] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
they **hastened** **to** **seek** **Schlickeisen** **and** **found** **him** **stretched** **at** **the** **bottom**

他们 加快 到 寻找 施利克森 和 成立 他 拉伸 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] [ˈneɪkɪd] ,
of **the** **craft** **naked** ,

的 这 工艺 裸 ,

他们赶紧去找施利克森，发现他赤身裸体地躺在船底。

[ˈsensləs] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈlɪriəm] .
senseless , **and** **apparently** **in** **a** **high** **state** **of** **delirium** .

无意义的 , 和 显然 在 一个 高的 状态 的 谵妄 .

神志不清，显然处于高度谵妄状态。

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [breɪst] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪt] [ˈwu:ndz] ,
His **neck** **and** **breast** **were** **covered** **with** **hundreds** **of** **minute** **wounds** ,

他的 脖子 和 胸部 是 涵盖 和 数百 的 分钟 伤口 ,

他的脖子和胸口布满了数百处细小的伤口。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈfleɪmd] [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blu:] [ˈpɪɡmənt] .
all **of** **which** **were** **greatly** **inflamed** **and** **stained** **with** **some** **blue** **pigment** .

全部 的 哪个 是 非常 发炎的 和 染色 和 一些 蓝色的 颜料 .

所有这些部位都严重发炎，并沾染了一些蓝色色素。

- [dɪˈvestɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] - [klɔ:ðz] , [wɪtʃ] ,
Wienersdorf **divested** **some** **of** **his** **companions** **of** **their** **head** **-** **cloths** , **which** ,

- 剥离 一些 的 他的 同伴 的 他们的 头 - 布料 , 哪个 ,

[ˈæftər][æn; ən] [ɪˈfektʃuəl] [ˈwɑ:ʃɪŋ] ,
after **an** **effectual** **washing** ,

后 一个 有效的 洗涤 ,

维纳斯多夫脱下了一些同伴的头巾，这些头巾经过彻底清洗后，

[hi:; hi] [sti:pt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ˈrɪvər] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd]
he **steeped** **in** **the** **cold** **river** **water** **and** **applied** **to** **the** **forehead** **and**

他 浸泡 在 这 寒冷的 河 水 和 应用 到 这 前额 和

[ˈwu:ndɪd] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərər] . [-]
wounded **breast** **of** **the** **sufferer** . [326]

受伤 胸部 的 这 患者 . [-]

他将河水浸入冰冷的河水中，然后敷在病人的额头和受伤的胸部。 [326]

[ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
They **now** **took** **counsel** **together** **as** **to** **the** **immediate** **disposal** **of** **the** **sick** **man** .

他们 现在 采取 法律顾问 一起 作为 到 这 即时 处理 的 这 生病的 男人 :

他们随即商议如何尽快处置这个病人。

[ðə; ði][moʊst] [əˈlʊrɪŋ] [plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər] - [ˈmiəri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The **most** **alluring** **plan** **was** **to** **sail** **at** **once** **for** **soengei** **Miri** **to** **which** **they**

这 最多 诱人 计划 曾是 到 帆 在 一次 为了 - 美里 到 哪个 他们

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [soʊ] [nɪr] ,
were **already** **so** **near** ,

是 已经 所以 靠近 ,

最诱人的计划是立即启程前往他们已经非常接近的索恩盖美里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptʃəd] - [kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'kɑ:mədɪt] ['θɜ:rti] ['pɜ:sənz] , [waɪl] [ðer; ðər]['pɑ:rti]
but the captured rangkan could only accommodate thirty persons , while their party
但 这 捕获 - 可以 仅有的 容纳 三十 人 , 尽管 他们的 派对
['nʌmbərd] ['fɪfti] .
numbered fifty .
编号 五十 .

但被俘获的船舱只能容纳三十人，而他们一行人有五十人。

[ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ɑ:'maɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
After some deliberation it was agreed that Amai Kotong and a few of the
后 一些 审议 它 曾是 同意 那 阿迈 - 和 一个 很少 的 这
[ænd; ənd] - [ʊd; ʊd] ['træv(ə)]['oʊvərlænd] ,
Kapoeasese and Poenans should travel overland ,
- 和 - 应该 旅行 陆路 ,
经过一番商议，大家一致同意由阿迈·科通和一些卡波埃塞斯人及波埃南人走陆路前往。

[waɪl] [ðə; ði] - , ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [ʊd; ʊd] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði]
while the rangkan , freighted with the others of the party , should sail down the
尽管 这 - , 货运 和 这 其他的 的 这 派对 , 应该 帆 向下 这
-
Kahajan .
- .

而载着其他队员的朗坎号则应该顺着卡哈詹河航行。

[ðə; ði][koʊld][æplə'keɪ(ə)nz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'fleɪmd] ['wu:ndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The cold applications prescribed by Wienersdorf for the inflamed wounds of his
这 寒冷的 应用程序 规定 经过 - 为了 这 发炎的 伤口 的 他的
[kəm'peɪtriət] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'li:f] .
compatriot gave him effectual relief .
同胞 给予 他 有效的 宽慰 .

维纳斯多夫为他的同胞开的冷敷疗法有效地缓解了他发炎的伤口。

[dʒəu'hænis][ænd; ənd][lɑ:] - [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] [tu:; tə]
Johannes and La Cueille constructed a covering of branches and leaves to
约翰内斯 和 拉 - 建造 一个 覆盖 的 分支 和 树叶 到
['feltər] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌn] .
shelter the patient from the rays of the burning sun .
庇护所 这 病人 从 这 射线 的 这 燃烧 太阳 .

约翰内斯和拉库耶用树枝和树叶搭建了一个遮蔽物，为病人遮挡烈日。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʃɪkəɪsən] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ;
Shortly after their departure Schlickeisen opened his eyes and looked around ;
不久 后 他们的 离开 施利克森 打开 他的 眼睛 和 看起来 大约 ;
他们离开后不久，施利克森睁开眼睛环顾四周；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
but when he tried to move a cry of pain escaped his lips .
但 什么时候 他 尝试 到 移动 一个 哭 的 疼痛 逃脱 他的 嘴唇 .

但当他试图动弹时，却发出了一声痛苦的呻吟。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [rɪ'nu:d] [ðə; ði][koʊld][æplə'keɪ(ə)nz] ,
His companions bent over him , renewed the cold applications ,
他的 同伴 弯曲 超过 他 , 更新 这 寒冷的 应用程序 ,
他的同伴们俯身在他身边，再次给他敷上冰冷的药膏。

[geɪv] [hɪm; ɪm]['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][baɪ] ['nɜ:rsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [ker] ['rendərd]
gave him water to drink and by nursing him with all possible care rendered
给予 他 水 到 喝 和 经过 护理 他 和 全部 可能的 关心 渲染
[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ['sensəbli] ['laɪtər] .
his sufferings sensibly lighter .
他的 苦难 明智地 打火机 .

给他水喝，并尽一切可能精心照料他，使他的痛苦明显减轻。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfi:vər] [hæd; həd] [əˈbeɪt] [ðeɪ] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [ˈbɑ:di] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
When they found that his fever had abated they bathed his entire body with the
什么时候 他们 成立 那 他的 发烧 有 减弱 他们 洗澡 他的 全部的 身体 和 这
[ku:l] [ˈrɪvər] [ˈwɔ:tər] .
cool river water .
凉爽的 河 水 .

当他们发现他的烧退了之后，就用凉爽的河水给他全身洗澡。

[ðɪs] [ˈprɑ:ses] [rɪˈmu:vð] [ðə; ði] [blu:] [ˈpɪgmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn]
This process removed the blue pigment with which he seemed to have been
这 过程 已移除 这 蓝色的 颜料 和 哪个 他 似乎 到 有 到过
[ˈpeɪntɪd] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [leɪd] [ber] [hɪz; ɪz] [waɪt] [skɪn] ,
painted all over and laid bare his white skin ,
绘 全部 超过 和 铺设 裸 他的 白色的 皮肤 ,
这个过程去除了他身上似乎涂满的蓝色颜料，露出了他白皙的皮肤。

[ɪn] [wɪt] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌŋktʃərz] [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] .
in which innumerable little punctures were discovered .
在 哪个 无数 小的 穿刺 是 发现 .
其中发现了无数细小的穿孔。

- - [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Harimaoung Boekit opened his eyes in astonishment when he saw the skin of the
- - 打开 他的 眼睛 在 惊讶 什么时候 他 锯 这 皮肤 的 这
[jɔərəˈpi:ən] .
European .
欧洲的 .

哈里茂·布基特看到欧洲人的皮肤时，惊讶地睁大了眼睛。

[hi:; hi] [bent] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] [maɪˈnu:tli] ,
He bent over the patient and examined him minutely ,
他 弯曲 超过 这 病人 和 检查 他 精确到分钟 ,
他俯身仔细检查了病人，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkæstɪŋ] [æən; ən] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [glæns] [æt; ət] [dʒəuˈhænis] , [lɑ:] - [ænd; ənd]
at the same time casting an enquiring glance at Johannes , La Cueille and
在 这 相同的 时间 铸件 一个 查询 瞥一眼 在 约翰内斯 , 拉 - 和
- .
Wienersdorf .
- .

与此同时，他好奇地瞥了一眼约翰内斯、拉库耶和维纳斯多夫。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ʌndərˈstʊd] [ðɪs] [lʊk] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈvaɪələnt] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]
They all understood this look and felt that some violent revolution was taking
他们 全部 理解 这 看 和 毛毡 那 一些 暴力 革命 曾是 采取
[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
place in the mind of the Poenan .
地方 在 这 头脑 的 这 - .

他们都理解这种眼神，并感觉到波南人的心中正在发生一场剧烈的革命。

- - [ɪˈmi:diətli] [tɔ:r] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:r]
Wienersdorf immediately tore open his jacket , and in the circle of these four
- 立即地 撕裂 打开 他的 夹克 , 和 在 这 圆圈 的 这些 四
[men] [-]
men [327]
男人 [-]

维纳斯多夫立即撕开外套，在这四个人围成的圈子里[327]

[ˈhʌdlɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] , [ɪkˈspəʊzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃəʊldər] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tʃɪ:f] .
huddled around the patient , exposed his own shoulder to the Poenan chief .
蜷缩着 大约 这 病人 , 裸露 他的 自己的 肩膀 到 这 - 首席 .
他蜷缩在病人身边，将自己的肩膀暴露给了波南酋长。

[wen] - [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [skɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hoʊlɪ] **When Harimaoung saw the white skin from which the katiting had become wholly**
什么时候 锯 这 白色的 皮肤 从 哪个 这 - 有 变得 完全
[ɪ'feɪst] , [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] :
effaced , he murmured :
抹去 , 他 低声说道 :

哈里茂看到卡提廷纹饰完全消失的白色皮肤时，喃喃自语道：

“ [ˈoʊloʊ] - !
“ **Olo bapoeti !**
“ 奥洛 - !

“Olo bapoeti!

” [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
” **a white man .**
” 一个 白色的 男人 .

“一个白人男子。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] ['perələɪzd] ,
The son of the forest sat for a moment as if paralyzed ,
这 儿子 的 这 森林 卫星 为了 一个 片刻 作为 如果 瘫痪 ,
森林之子呆立片刻，仿佛被定住了一般。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði]['vaɪələnt][ɪ'moʊ(ə)n]['reɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] .
covering his eyes to hide the violent emotion raging in his soul .
覆盖 他的 眼睛 到 隐藏 这 暴力 情感 愤怒 在 他的 灵魂 .
他捂住双眼，试图掩藏内心翻腾的强烈情绪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɔ:nflɪkt][wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['moʊməntəri] .
But the conflict was only momentary .
但 这 冲突 曾是 仅有的 瞬间 .
但冲突只是短暂的。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræft][ɪn] [leɪk] ['æmpærŋ] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The adventure upon the raft in lake Ampang came before his eyes .
这 冒险 之上 这 筏 在 湖 安邦 来了 前 他的 眼睛 .
安邦湖上的木筏冒险之旅仿佛浮现在他的眼前。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [haʊ] - [ænd; ənd] [ʃlɪkəsən] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['kɒtə]
He remembered how Wienersdorf and Schlickeisen had saved him at kotta
他 记得 如何 - 和 施利克森 有 已保存 他 在 科塔
- [wen] [taɪd] ,
Djangkan when tied ,
- 什么时候 系 ,
他记得在科塔·江坎，当他被困住时，维纳斯多夫和施利克艾森是如何救了他的。

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [ə'wei] [baɪ][hɪz; ɪz] [foʊz] .
like a wild animal , he was being dragged away by his foes .
喜欢 一个 荒野 动物 , 他 曾是 存在 拖拽 离开 经过 他的 敌人 .
他像野兽一样被敌人拖走了。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [θɔ:t] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]
Wiping his forehead as if to remove an unwelcome thought he lifted his
擦拭 他的 前额 作为 如果 到 消除 一个 不受欢迎 想法 他 抬起 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他擦了擦额头，仿佛要驱散不愉快的念头，然后抬起头。

[kæst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ænd; ʌnd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ˈwɪspəd] [ˈɔ:lmoʊst]
cast a look at **Wienersdorf** **and** **taking him by the hand** , **whispered almost**
投掷 一个 看 在 - 和 采取 他 经过 这 手 , 低声说道 几乎
[ɪnˈɔ:dəbli] :
inaudibly :
听不见 :

她瞥了维纳斯多夫一眼，拉起他的手，几乎听不见地低语道：

" [noʊ] ['mætər] , [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ]['eldər] ['brʌðər] . "
" **No matter** , **thou art my elder brother** . "
" 不 事情 , 你 艺术 我的 长老 兄弟 . "

“没关系，你是我的哥哥。”

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [swɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [jʊərəˈpi:ənz] .
" **And they ?** " **asked the Swiss** , **pointing to the other Europeans** .
" 和 他们 ? " 问 这 瑞士 , 指向 到 这 其他 欧洲人 .

“那他们呢？”瑞士人指着其他欧洲人问道。

" [maɪ] [ˈjʌŋgər] ['brʌðərz] , " [sed] [ðə; ði] - , ['feɪkɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" **My younger brothers** , " **said the Poenan** , **shaking each of them by the hand** .
" 我的 年轻 兄弟 , " 说 这 - , 摇晃 每个 的 他们 经过 这 手 .

“我的弟弟们，”波埃南人说着，和他们一一握手。

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][dʒəu'hænis] ,
A sigh of relief **escaped the breast of Johannes** ,
一个 叹 的 宽慰 逃脱 这 胸部 的 约翰内斯 ,

约翰内斯长舒了一口气。

[hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɑ:bɪŋ] [hɑ:rt] .
who had looked upon the scene with a throbbing heart .
WHO 有 看起来 之上 这 场景 和 一个 悸动 心 .

他目睹了这一幕，心跳加速。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hɜ:ɾɪdli] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [jʊərəˈpi:ənz] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [prɪˈzɜ:rv] [ðer; ðər]
It was now hurriedly arranged that the Europeans should still preserve their
它 曾是 现在 匆匆 安排 那 这 欧洲人 应该 仍然 保存 他们的
[dɪsˈgaɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
disguise before the others of the band ,
伪装 前 这 其他的 的 这 乐队 ,

现在匆忙安排，欧洲人要在乐队其他成员面前继续保持伪装。

[rɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][nəˈreɪŋnæˈreɪŋn][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['fju:tʃər] [taɪm] .
reserving the narration of their history for some future time .
预订 这 旁白 的 他们的 历史 为了 一些 未来 时间 .

他们的历史叙述将留待将来某个时候讲述。

[ɔ:l] [naʊ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃlɪkəsən] .
All now turned their attention to the condition of Schlickeisen .
全部 现在 转向 他们的 注意力 到 这 状况 的 施利克森 .

现在，所有人都把注意力转向了施利克森的情况。

- - [ɪnˈfɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm]
Harimaoung Boekit informed his companions that he was in no danger from
- - 知情的 他的 同伴 那 他 曾是 在 不 危险 从

[hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
his wounds .
他的 伤口 :

哈里茂·布基特告诉他的同伴，他的伤口没有危险。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [tæˈtu:d] .
He had only been tattooed .
他 有 仅有的 到过 纹身 .

他身上只有纹身。

[ðɪs] [pru:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈri:əli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
This proved to have really been the case .
这 已证实 到 有 真的 到过 这 案件 .
事实证明确实如此。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [səbˈsaɪdɪd] [ʃlɪkəɪsən] [rɪˈleɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɪm; ɪm] .
When the inflammation subsided Schlickeisen related all that had befallen him .
什么时候 这 炎 平静下来 施利克森 有关的 全部 那 有 发生 他 .
炎症消退后，施利克森将他所遭遇的一切告诉了众人。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌp][ðə; ði] [rɑ:k] , [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [-]
After the disappearance of his company up the rock , he and the four [328]
后 这 消失 的 他的 公司 向上 这 岩石 , 他 和 这 四 [-]
在他所在的公司于岩石上消失后，他和四个[328]

[ˈwu:ndɪd] [ˈdaɪ.æk] [hæd; həd] [bɪn] [,əʊvəˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] - [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
wounded Dayaks had been overtaken by a troop of Doessonese coming down the
受伤 达雅克人 有 到过 被超越 经过 一个 部队 的 - 未来 向下 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
受伤的达雅克人被一支顺河而下的杜索内斯人追上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhoʊlli] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
They had suddenly appeared and their attack had been so wholly unexpected
他们 有 突然 出现 和 他们的 攻击 有 到过 所以 完全 意外
,
!
,
他们突然出现，袭击完全出乎意料。

[ðæt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈkæpɪˌteɪtɪd] .
that before the Dayaks could defend themselves they were decapitated .
那 前 这 达雅克人 可以 保卫 他们自己 他们 是 被斩首 .
达雅克人还没来得及自卫就被斩首了。

[ʃlɪkəɪsən] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frəm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ]
Schlickeisen owed his escape from the same fate to the fact that while struggling
施利克森 欠款 他的 逃脱 从 这 相同的 命运 到 这 事实 那 尽管 挣扎
[hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [bɪˈkeɪm] [tɔ:rn][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [skɪn] .
his jacket became torn and discovered his white skin .
他的 夹克 成为 撕裂 和 发现 他的 白色的 皮肤 .
施利克森之所以能逃脱同样的命运，是因为在挣扎中他的外套被撕破，露出了他白皙的皮肤。

[hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [ɪksˈkleɪmɪŋ] “ [ˈoʊloʊ] - !
His assailants exclaiming “ Olo bapoeti !
他的 袭击者 惊呼 “ 奥洛 - ！
袭击者们高喊“Olo bapoeti! ”

” [θru:] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ˈpɪnjənd] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ˈprɪz(ə)nər] .
” threw themselves upon him , pinioned and led him away prisoner .
” 扔 他们自己 之上 他 , 钉住 和 引领 他 离开 囚犯 .
“他们扑向他，将他捆绑起来，押着他走了。”

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][ˈkæptərz] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - ,
He heard his captors speak of carrying him to Soerapatti ,
他 听到 他的 俘虏者 说话 的 携带 他 到 - ,
他听到俘虏他的人说要把他带到苏拉帕蒂去。

[hu:] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][bəndʒərˈmɑ:sɪn] ,
who would deliver him up to the government at Bandjermasin ,
WHO 会 递送 他 向上 到 这 政府 在 班杰尔马辛 ,
谁会把他交给班杰尔马辛的政府？

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ðʌs] [si'kjuəɪn] [ə; eɪ] [ˈpi:səbl] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌt] .
in the hope of thus securing a peaceable footing with the Dutch .
在这希望 的 因此 确保 一个 和平的 立足点 和 这 荷兰语 :
希望以此与荷兰建立和平关系。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Naturally they had no idea that their prisoner was a deserter from the
自然 他们 有 不 主意 那 他们的 囚犯 曾是 一个 逃兵 从 这
[dʌt] [ˈɑ:rmɪ] .
Dutch army .
荷兰语 军队 :

他们当然不知道他们俘虏的是一个荷兰军队的逃兵。

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'pouz(ə)l][tu:; tə] [sper] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)nər] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ;
But the proposal to spare this prisoner — a white man ;
但 这 提议 到 空闲的 这 囚犯 — 一个 白色的 男人 ;
但有人提议饶恕这名囚犯——一名白人男子；

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [soʊ][ˈvæljuəb(ə)l][ə; eɪ] [skʌl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] , [ˈɔ:lmoust][ɪnf'jʊəriɪtɪd] [ði:z]
the thought that so valuable a skull should escape them , almost infuriated these
这 想法 那 所以 有价值的 一个 颅骨 应该 逃脱 他们 , 几乎 愤怒的 这些
[waɪld]['sævɪdʒɪz] ,
wild savages ,
荒野 野蛮人 ,
一想到如此珍贵的头骨竟然会从他们手中溜走，这些野蛮人几乎勃然大怒。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
until by way of a joke ,
直到 经过 方式 的 一个 开玩笑 ;
直到以玩笑的方式，

[sʌm; səm][wæg] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tæ'tu:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:fər][ðə; ði] [dʌt]
some wag suggested that they should tattoo him and then offer the Dutch
一些 摇摆 建议 那 他们 应该 纹身 他 和 然后 提供 这 荷兰语
[ˈɡʌvərnmənt] [ə; eɪ] [tæ'tu:d] [waɪt] [feɪs] .
government a tattooed white face .
政府 一个 纹身 白色的 脸 :

有人开玩笑说，应该给他纹身，然后把一张纹着白脸的脸献给荷兰政府。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðen] [prə'du:st] [ə; eɪ] - , [ɔ:r] [ˈni:d(ə)l] ,
One of the company then produced a pantoek , or needle ,
一 的 这 公司 然后 生产 一个 - , 或者 针 ,
该公司随后生产了一种名为 pantoek 的针，或者说是针。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [kə'menst] [tu:; tə] [prɪk] [smɔ:l] [ˈwu:ndz] [ɑ:n][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] ,
and immediately commenced to prick small wounds on the skin of the captive ,
和 立即地 开始 到 刺 小的 伤口 在 这 皮肤 的 这 俘虏 ,
然后立即开始在俘虏的皮肤上扎出小伤口，

[dɪ'zʌɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈju:zuəl][fæn'tæstɪk] [ˈfɪɡjəz] .
designing the usual fantastic figures .
设计 这 通常 极好的 数据 :
设计一些常见的奇幻人物形象。

[ði:z] [ˈpʌŋktʃəz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:d(ə)l][ɪn][ðə; ði][skɪn] ,
These punctures were made by placing the point of the needle in the skin ,
这些 穿刺 是 制成 经过 放置 这 观点 的 这 针 在 这 皮肤 ,
这些穿刺是通过将针尖插入皮肤造成的。

[ˈfɔ:rsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][baɪ][ˈdʒent(ə)l][tæps] .
forcing it in by gentle taps .
强制 它 在 经过 温和的 水龙头 :
轻轻敲击，使其进入。

[ðə; ði] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] [ðen] [wɑ:t] [wið; wiθ][hɑ:t][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] ['koupiəs]
The wounds were then washed with hot water to produce a copious hæmorrhage
这 伤口 是 然后 洗过 和 热的 水 到 生产 一个 丰富 出血
,
:
,

然后用热水冲洗伤口，以造成大量出血。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [wið; wiθ] ['melən] [dʒu:s] , [æn; ən] [æpliˈkeɪ(ə)n] [wɪt] [meɪd] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [rɔ:r]
and afterwards with melon juice , an application which made the patient roar
和 然后 和 瓜 汁 , 一个 应用 哪个 制成 这 病人 吼
[wið; wiθ] ['ægəni] .
with agony .
和 痛苦 .

之后又涂上甜瓜汁，这种疗法让病人痛苦地嚎叫起来。

[wen] [ðə; ði] ['wu:ndz] [bɪˈkeɪm] ['swʊʊlən][ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [smiəd] [wið; wiθ][ə; eɪ]
When the wounds became swollen and inflamed they were smeared with a
什么时候 这 伤口 成为 肿 和 发炎的 他们 是 涂抹 和 一个
[θɪk] [səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɪndɪɡʊʊ] .
thick solution of indigo .
厚的 解决方案 的 靛青 .

当伤口肿胀发炎时，就用浓稠的靛蓝溶液涂抹伤口。

[ðə; ði] ['sʌfərə] [wʌz; wəz] [ðen] [left] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ægənaɪzɪŋ] [peɪn] ,
The sufferer was then left in the most agonizing pain ,
这 患者 曾是 然后 左边 在 这 最多 痛苦的 疼痛 ,
受害者随后陷入了极度痛苦之中。

[ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [hi:t] [wɪˈðəʊt] ['eni] ['kʌvərɪŋ] .
exposed to the full force of the sun's heat without any covering .
裸露 到 这 满的 力量 的 这 太阳的 热 没有 任何 覆盖 .

完全暴露在烈日下，没有任何遮挡。

[hi:; hi] ['sʌfərd] ['terəb(ə)] [θɜ:rst] , [jet] [noʊ][wʌn] [ˈɔ:fərd] [-]
He suffered terrible thirst , yet no one offered [329]
他 遭受 糟糕的 口渴 , 然而 不 一 提供 [-]
他感到极度口渴，却没有人给他[329]

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
him a drop of water .
他 一个 降低 的 水 .
给他一滴水。

[ə; eɪ] ['fi:brail] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˌnesəˈserəli] [ɪnˈsju:d] , ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hoʊlli] [ɪnˈsensəb(ə)] .
A febrile condition necessarily ensued , rendering him wholly insensible .
一个 发热 状况 一定 随后 , 渲染 他 完全 麻木不仁 .
他随即出现高烧，完全失去了知觉。

[ðʌs] [hæd; həd][hi:; hi][leɪn][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ʌnˈtɪl] ['fraɪ(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leθərdʒi] [baɪ][ə; eɪ]
Thus had he lain the whole night until frightened out of his lethargy by a
因此 有 他 莱恩 这 所有的 夜晚 直到 害怕 出去 的 他的 昏睡 经过 一个
[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] .
succession of rifle shots .
演替 的 步枪 镜头 .
他就这样躺了一整夜，直到一阵连绵不断的枪声惊醒了他。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [kɔ:ld] [əˈlaʊd] [fɔ:r; fər] [help] ,
He had then called aloud for help ,
他 有 然后 称为 大声 为了 帮助 ,
随后他大声呼救。

[bʌt; bət] ['tɔ:rtʃəd] [baɪ][ðə; ði][mʊst] [ɪk'skru:ʃiətɪŋ] ['ægəni][hi:; hi][hæd; həd] [ə'gen] [lɔ:st] ['kɑ:nʃəsnəs] .
but tortured by the most excruciating agony he had again lost consciousness .
但 受折磨 经过 这 最多 痛苦不堪 痛苦 他 有 再次 丢失的 意识 .

但他遭受了极其剧烈的痛苦折磨，再次失去了意识。

[wen] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'sensə'bɪləti] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
When recovered from this insensibility it was to find himself surrounded by
什么时候 恢复 从 这 麻木 它 曾是 到 寻找 他自己 包围 经过
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

从昏迷中恢复过来后，他发现自己被朋友们包围着。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] , ” [sed] [lɑ:] - ,
“ **You have escaped through the eye of a needle** , ” **said La Cueille** ,
“ 你 有 逃脱 通过 这 眼睛 的 一个 针 , ” 说 拉 - ,
“你真是侥幸逃脱了，”拉库耶说道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðoʊz] ['felʊz] [dɪd][nɑ:t] [peɪnt] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
“ **but it is a pity that those fellows did not paint you all the way down** .
“ 但 它 是 一个 遗憾 那 那些 伙伴们 做过 不是 画 你 全部 这 方式 向下 .
“但可惜的是，那些家伙没有把你从头到脚都涂成那样。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['veri] [mʌt] [laɪk] [wɔ:l] ['peɪpər] ; [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] - ['oʊvər][ðer; ðər] .
You would have looked very much like wall paper ; just like that Poenan over there .
你 会 有 看起来 非常 很多 喜欢 墙 纸 ; 只是 喜欢 那 - 超过 那里 .
你看起来就像墙纸一样，就像那边那个波南一样。

[haʊ] ['hænsəm] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ?
How handsome you would have been ?
如何 英俊的 你 会 有 到过 ?
你当时该有多帅啊？

[ɑ:] , [wəʊnt][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] ['swɪtsərələnd] [əd'maɪər][ju:; jʊ] !
Ah , won't the young ladies of Switzerland admire you !
啊 , 惯于 这 年轻的 女士们 的 瑞士 钦佩 你 !
啊，瑞士的年轻女士们一定会很欣赏你！

“ [ðə; ði] ['sʌfərər] [smaɪld] ['fi:blɪ] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] .
“ **The sufferer smiled feebly at this remark** .
“ 这 患者 微笑 虚弱地 在 这 评论 .
听到这番话，病人勉强笑了笑。

[hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'nu:d] [ðə; ði][kəʊld][æplə'keɪ(ə)nz] ,
His friends renewed the cold applications ,
他的 朋友们 更新 这 寒冷的 应用程序 ,
他的朋友们再次发出冷冰冰的申请，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl]
and presently he fell into a sound sleep from which he did not awake until
和 目前 他 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 从 哪个 他 做过 不是 醒 直到
[ðə; ði] - [ə'raɪvd] [æt; ət] - - .
the rangkan arrived at Oepon Batoe .
这 - 到达的 在 - - .

于是他沉沉睡去，直到朗坎到达奥蓬巴托伊才醒来。

[hi:; hi] [naʊ] [felt] [soʊ] [mʌt] [rɪ'freft] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][step] [ə'ʃɔ:r] [wɪ'dəʊt]
He now felt so much refreshed that he was able to step ashore without
他 现在 毛毡 所以 很多 焕然一新 那 他 曾是 有能力的 到 步 岸上 没有
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

他现在感觉神清气爽，无需他人帮助就能自行上岸。

[ðə; ði] ['pʌŋktʃərz] [wɜ:r; wə] [sti] ['sʌmwʌt] ['peɪnf(ə)l] ,
The punctures were still somewhat painful ,
这 穿刺 是 仍然 有些 痛苦 ,
针孔处仍然有些疼痛,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [hæd; həd] ['təʊtəli] [səbˈsaɪdɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]
but the inflammation had totally subsided and there was no sign of
但 这 炎 有 完全 平静下来 和 那里 曾是 不 符号 的
[ˈfi:vər] .
fever .
发烧 .

但炎症已经完全消退，也没有发烧的迹象。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəl] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɔ:di] [rɪˈmeɪnd] , [haʊˈevər] ,
The circles and lines on his body remained , however ,
这 界 和 线条 在 他的 身体 剩余 , 然而 ,
然而，他身上的圆圈和线条依然存在。

[ə; eɪ] [fɪkst] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
a fixed picture for the remainder of his life .
一个 固定的 图片 为了 这 余 的 他的 生活 .
他的余生都将面对一幅固定的画面。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˌɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər]
After a short interview with their women and children the party prepared for
后 一个 短的 面试 和 他们的 女性 和 孩子们 这 派对 准备 为了
[ðə; ði] [rɪˈzʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:ni] ,
the resumption of their journey ,
这 恢复 的 他们的 旅行 ,
在与他们的妇女和儿童进行了短暂的交谈后，一行人准备继续他们的旅程。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [hæd; həd][set][ɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [ˈʌndər] [weɪ] .
and before the evening had set in they were all under way .
和 前 这 晚上 有 放 在 他们 是 全部 在下面 方式 .
夜幕降临之前，所有工作都已经开始了。

[ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈaʊəz] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfjʊdʒətɪv] [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [muəd] [tu:; tə]
Forty - eight hours afterwards the fleet of our fugitives was lying moored to
四十 - 八 小时 然后 这 舰队 的 我们的 逃犯 曾是 说谎 系泊 到
[ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv] [ˈkɒtə] [ˈræŋɡən] - ,
the pier of kotta Rangan Hanoengoh ,
这 码头 的 科塔 兰根 - ,
四十八小时后，我们逃亡者的船队停泊在科塔兰甘哈农戈码头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələz] [stept] [ɑ:n] [ɔ:r] .
and the travellers stepped on shore .
和 这 旅行者 步 在 支撑 .
于是，旅客们踏上了岸。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] [mʌt] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [əˈlɔ:ŋ]
The journey would have been accomplished much more quickly if their passage along
这 旅行 会 有 到过 完成 很多 更多的 迅速地 如果 他们的 通道 沿着
- [-]
soengei [330]
- [-]
如果他们沿着宗街[330]行进，旅程将会更快完成。

[ˈmɪəri] [hæd; həd][nɑ:t] [əˈsu:md] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl] [traɪˈʌmfl] [prəˈseʃ(ə)n] .
Miri had not assumed the character of a real triumphal procession .
美里 有 不是 假定 这 特点 的 一个 真实的 凯旋的 游行 .
美里并没有呈现出真正的凯西游行的景象。

[ˈəʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][bɪn] [kəmˈpeld] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfriːkwənt] [dɪˈleɪz] .
Our friends had been compelled by the natives to make frequent delays .
我们的 朋友们 有 到过 被迫 经过 这 本地人 到 制作 频繁 延误 .

我们的朋友被迫多次延误行程，因为当地人的阻挠。

[ˈevriwɜr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪnˈθuːziæzəm] .
Everywhere they were received with the greatest enthusiasm .
到处 他们 是 已收到 和 这 最 热情 .

他们所到之处都受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [huː] [prest] [əˈraʊnd] [lɑː] - [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ˈmaʊntnɪz]
The number who pressed around La Cueille to admire the man who made mountains vomit fire ,
这 数字 WHO 按下 大约 拉 - 到 钦佩 这 男人 WHO 制成 山脉 呕吐 火 ,

蜂拥而至，围在拉库耶周围，瞻仰这位能让山峦喷火的伟人。

[wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði] [ˈmɑːdəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wəˈluːn] .
was at times so great as to endanger the modesty of the Walloon .
曾是 在 时代 所以 伟大的 作为 到 危害 这 谦逊 的 这 瓦隆 .

有时甚至严重到危及瓦隆人的尊严。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] - [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] - -
Shortly after their arrival Wienersdorf had an interview with Harimaoung Boekit
不久 后 他们的 到达 - 有 一个 面试 和 - -
,
!
,

他们抵达后不久，维纳斯多夫就采访了哈里茂·伯基特。

[ˈdʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
during which he related his whole history ;
期间 哪个 他 有关的 他的 所有的 历史 ;

在此期间，他讲述了自己的全部经历；

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə]
explaining also the causes which had driven him and his companions to desert from Kwala Kapoeas .
解释 还 这 原因 哪个 有 驱动 他 和 他的 同伴 到 沙漠 从 夸拉 - .

还解释了他和他的同伴从夸拉卡波埃斯逃离的原因。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðerəˈpaːn] [dɪtʰɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd] [stiɪl] [kiːp] [ðer; ðər] [næʃəˈnæləti]
It was thereupon determined that the whitefaces should still keep their nationality a strict secret ,
它 曾是 于是 决定 那 这 白脸 应该 仍然 保持 他们的 国籍 一个 严格的 秘密 ,

于是决定，白人演员的国籍仍应严格保密。

[ðə; ði] - [tʃiːf] [dɪˈkleriŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [jʊərəˈpiːən] [skʌlɪz] [ɪn] [ðiːz] [ˈriːdʒənz][wʌz; wəz]
the Poenan chief declaring that the value of European skulls in these regions was too high to justify their risking the consequences of a disclosure .
这 - 首席 声明 那 这 价值 的 欧洲的 头骨 在 这些 地区 曾是 也 高的 到 证明合法 他们的 冒险 这 结果 的 一个 披露 .

波南酋长宣称，这些地区欧洲人头骨的价值太高，不值得冒着泄露的后果去冒险。

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] ['mæɪrɪdʒ] , [wɪt] - [naʊ]
They then proceeded to converse about the proposed marriage , which Harimaoung now
他们 然后 继续 到 交谈 关于 这 建议的 婚姻 , 哪个 - 现在
[wɪft] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

然后他们开始讨论这桩婚事，哈里茂现在希望看到这桩婚事最终完成。

[truː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['waɪtfeɪs] !
True , he had discovered that the man was a whiteface !
真的 , 他 有 发现 那 这 男人 曾是 一个 白脸 !
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

没错，他发现那个人是个白脸人！

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [drʌŋk] [ðæt] ['mænz] [blʌd] ?
But had he not drunk that man's blood ?
但 有 他 不是 醉 那 男人的 血 ?
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

但他难道没有喝过那个人的血吗？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [naʊ] ['brʌðərz] ?
Were they not now brothers ?
是 他们 不是 现在 兄弟 ?
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

他们现在不是兄弟了吗？

[aɪ] , [ðə; ði] ['waɪtfeɪs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
Aye , the whiteface had saved his life more than once ,
是的 , 这 白脸 有 已保存 他的 生活 更多的 比 一次 ,
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

是的，那个白脸人救过他不止一次命。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [taɪ] .
and he was bound to him by a sacred tie .
和 他 曾是 边界 到 他 经过 一个 神圣 领带 .
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

他与他之间有着神圣的联系。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌfər]
He finally determined to refer the matter to his sister and to suffer
他 最后 决定 到 参考 这 事情 到 他的 姐姐 和 到 遭受
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
her to decide .
她 到 决定 .

他最终决定将此事交由他姐姐来决定。

- [æt; ət] [wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪː; ɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [jʊərə'piːən] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
Hamadoe at once declared that she loved the European and was ready to
- 在 一次 声明 那 她 喜爱 这 欧洲的 和 曾是 准备好 到
[fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] ,
follow him wherever he went ,
跟随 他 无论 他 去 ,
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

哈马多伊立刻宣称她爱上了这位欧洲人，并准备跟随他去任何地方。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [fər] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [woʊ] .
prepared to share his weal and his woe .
准备 到 分享 他的 福利 和 他的 悲哀 .
[wɪt] [tuː; tə] [siː] [kən'kluːdɪd] .
wished to see concluded .
希望 到 看 结束 .

愿意与他分享快乐和悲伤。

- ['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [gɜːrli] [ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [kɪs]
Harimaoung's only answer was to draw the devoted girl into his arms to kiss
- 仅有的 回答 曾是 到 画 这 奉献 女孩 进入 他的 武器 到 吻
[hɜːr; hər] ['pæʃənətli] [ɪn] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪ'sɪz(ə)n] .
her passionately in endorsement of her decision .
她 热情地 在 代言 的 她 决定 .

哈里茂唯一的回应就是将这位忠诚的女孩拥入怀中，热情地亲吻她，以示对她决定的认可。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [[ʊd; ʒəd] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)]
It was now arranged that the marriage should take place as soon as possible
它 曾是 现在 安排 那 这 婚姻 应该 拿 地方 作为 很快 作为 可能的
[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [[ʊd; ʒəd] ['prɑːsɪkjʊːt] [ðər; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪˈðəʊt]
in order that the Europeans should prosecute their journey to the north without
在 命令 那 这 欧洲人 应该 起诉 他们的 旅行 到 这 北 没有
[dɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .

现在已安排尽快举行婚礼，以便欧洲人能够毫不耽搁地继续向北进发。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['serəməʊni] [-]
But the ceremony [331]
但 这 仪式 [-]
但仪式[331]

[kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [nuː] [muːn] , [ænd; ænd] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv] [luːˈneɪʃn] [hæd; həd][dʒʌst]
could only take place at new moon , and that phase of lunation had just
可以 仅有的 拿 地方 在 新的 月亮 , 和 那 阶段 的 月相 有 只是
[bɪn] [pæst] .
been passed .
到过 通过了 .

只能在新月时发生，而新月刚刚过去。

[ðʌs] [faɪv] - [ænd; ænd] - ['twenti] [deɪz] [wʊd] [ɪˈlæps] [er] [ðə; ði] ['serəməʊni] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] .
Thus five - and - twenty days would elapse ere the ceremony could take place .
因此 五 - 和 - 二十 天 会 流逝 埃雷 这 仪式 可以 拿 地方 .
因此，仪式要等到二十五天后才能举行。

[ðæt] [taɪm] [wʊd] , [haʊˈevər] , [gɪv] [fʊl] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['grændəst]
That time would , however , give full opportunity for preparations on the grandest
那 时间 会 , 然而 , 给 满的 机会 为了 准备工作 在 这 最宏伟
[ˈpɑːsəb(ə)] [skeɪl] .
possible scale .
可能的 规模 .

然而，那段时间将为最大规模的准备工作提供充分的机会。

[laː] - [prəˈdʒektɪd] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] ,
La Cueille's projected marriage was abandoned ,
拉 - 预计 婚姻 曾是 弃 ,
拉库耶的婚事计划落空了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˈɔbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [traɪb] [ænd; ænd] ['kɪndrəd] [fərˈevər] [tuː; tə] ['fɑːləʊ]
the young lady objecting to leave her tribe and kindred forever to follow
这 年轻的 女士 反对 到 离开 她 部落 和 亲属 永远 到 跟随
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [hoʊm] .
her husband to his distant home .
她 丈夫 到 他的 遥远 家 .

这位年轻女子不愿永远离开自己的部落和亲人，跟随丈夫前往遥远的家乡。

[ðæt] [wʌz; wəz] [riˈkwaɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] , [ɪˈspeʃəli] ['æftər][ðə; ði]
That was requiring from her too great a sacrifice , especially after the
那 曾是 需要 从 她 也 伟大的 一个 牺牲 , 尤其 后 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [sweɪn] .
appearance of another swain .
外貌 的 其他 斯温 .

那对她来说要求太高的牺牲了，尤其是在另一个心上人出现之后。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [hed] - ['hʌntər] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈprɪʃəs] ['dæmzl] .
A celebrated head - hunter presented himself to the capricious damsel .
一个 著名 头 - 猎人 呈现 他自己 到 这 任性 闺女 .
一位声名显赫的猎头来到这位任性的少女面前。

[br'saɪdz] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [strɪŋ] [ʌv; əv] [skʌlz] ,
Besides his hand and heart he offered a magnificent string of skulls ,
除了他的手和心脏，他还献上了一串精美的骷髅头。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [əks'eptɪd] [hɪm; ɪm] , [vaɪs][lɑ:] - — [dr'pəʊzd] .
and she at once accepted him , vice La Cueille — deposed .
和她在一起一次公认他 , 副拉 - — 被罢免 .
她立即接受了他，而拉库耶则被废黜了。

[wen] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [depə'ziʃn] ,
When the Walloon heard of his deposition ,
什么时候这瓦隆听到他的沉积 ,
当瓦隆人听到他被取证的消息时，

[hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [kɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
he bethought him of the words of a French king well acquainted with
他思考他的这字的的一个法语国王出色地熟人 和
[ˈfi:meɪl] [ˈfɪk(ə)lnəs] ,
female fickleness ,
女性反复无常 ,
他想起了那位深谙女性善变之道的法国国王说过的话。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪv] [ɪks'preʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] : “ [su'vʌ] [fem] [ˈværi:] , [ˈbi:n] [fu:]
and thus gave expression to his feelings : “ Souvent femme varie , bien fou
和因此给予表达到他的情怀 : “ 经常女性各种各样的 , 好 福
[kju ju 'aɪ] [-] [faɪ] .
qui s'y fie .
qui s'y 菲 .

从而表达了他的感受：“Souvent femme varie, bien fou qui s'y fie。

” [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [dʒəu'hænis][wʌz; wəz] [ˈtʃeɪfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'fɔ:rst] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni]
“ All this while Johannes was chafing at this enforced interruption of his journey
”全部这尽管约翰内斯曾是摩擦在这强制执行中断的他的旅行
[fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [θri:] [wi:ks] .
for so long a time as three weeks .
为了所以长的一个时间作为三周 .
“与此同时，约翰内斯对长达三周的被迫旅程中断感到非常不满。

[wen] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dr'leɪ] [wʌz; wəz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
When , however , he saw that the delay was unavoidable ,
什么时候 , 然而 , 他锯那这延迟曾是不可避免的 ,
然而，当他意识到延误不可避免时，

[hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][ju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɔ:rst] [ˈli:zər] [baɪ][rɪ'vaɪvɪŋ, rɪ:'vaɪvɪŋ][hɪz; ɪz]
he applied himself to the utilization of this enforced leisure by reviving his
他应用他自己到这利用率 的 这强制执行闲暇经过复苏 他的
[plænz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][faɪ'hæn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hu:z] [ˈprezɪdənt] [hi:; hi] [sti:l]
plans to improve the financial condition of the company whose president he still
计划到提升这金融的 状况 的 这 公司 谁 总统 他 仍然
[kən'sɪdərd] [hɪm'self] .
considered himself .
经过考虑的 他自己 .
他利用这段被迫的空闲时间，重新开始改善他仍然自认为是总裁的公司的财务状况的计划。

[hi:; hi] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He reminded the Poenan of his promise to trade with them for the
他提醒这 - 的 他的 承诺 到 贸易 和 他们 为了 这
[ˈbi:zɔ:r] [stoʊnz] ,
bezoar stones ,
牛黄 石头 ,
他提醒波南人，他曾承诺与他们进行交易，换取牛黄石。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɑːrgənɪŋ] [rɪˈsiːvd] [tuː][ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
and after a little bargaining received two hundred of them in exchange for
和 后 一个 小的 讨价还价 已收到 二 百 的 他们 在 交换 为了
[ðə; ði] [smɔːl] [ˈɡʌnz] [ˈkærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [diˈzəːtəz] [frʌm; frəm][kwɑːlə] [ˈhɪæŋ] .
the small guns carried off by the deserters from Kwala Hiang .
这 小的 枪支 携带 离开 经过 这 逃兵 从 夸拉 香 .
经过一番讨价还价，他们用从夸拉香逃兵那里带走的小枪换来了两百支枪。

- - [ɔːlsʊʊ] [ˈstɪpjʊleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ʊd; ʃəd] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði]
Harimaoung Boekit also stipulated that the Europeans should mount the guns on the
- - 还 规定的 那 这 欧洲人 应该 山 这 枪支 在 这
[ˈbætəriːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒtə] ,
batteries of his kotta ,
电池 的 他的 科塔 ,
哈里茂·布基特还规定，欧洲人应该把大炮架设在他科塔的炮台上。

[ænd; ʌnd][ʊd; ʃəd] [ˈfɜːrðər] [-]
and should further [332]
和 应该 更远 [-]
并且应该进一步[332]

[ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] - [ɪn][ðər; ðər][ˈprɑːpər][juːz] .
instruct his Poenans in their proper use .
指示 他的 - 在 他们的 恰当的 使用 .
指导他的波埃纳斯人如何正确使用它们。

[ɔːl] [ˈwɪlɪŋli] [ˈprɑːmɪst] [əˈsɪstəns] , [lɑː] - [ʌndərˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ɪnˈstrʌktər] [ʌv; əv]
All willingly promised assistance , La Cueille undertaking to be chief instructor of
全部 心甘情愿 承诺 协助 , 拉 - 承诺 到 是 首席 讲师 的
[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] .
the school of artillery .
这 学校 的 炮兵 .
所有人都欣然承诺提供帮助，拉库耶承诺担任炮兵学校的总教官。

[ðə; ði] [ˈbiːzɔːr] [stoʊnz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈveri] [faɪn] .
The bezoar stones received in exchange for the guns were really very fine .
这 牛黄 石头 已收到 在 交换 为了 这 枪支 是 真的 非常 美好的 .
用枪支换来的牛黄石品质非常好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [saɪz][ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈriːəlaɪz][ə; eɪ]
Some of them were of extraordinary size and would realize a
一些 的 他们 是 的 非凡的 尺寸 和 会 意识到 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [sʌm; səm][æt; ət] [ˈsɪŋəpɔːr] .
considerable sum at Singapore .
大量 和 在 新加坡 .
其中一些体型非常大，如果运到新加坡拍卖，将会卖出相当可观的价格。

[wen] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [keɪm] [tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðər; ðər][ˈvæljuː] ,
When the Europeans came to estimate their value ,
什么时候 这 欧洲人 来了 到 估计 他们的 价值 ,
当欧洲人来评估它们的价值时，

[ðeɪ] [ˈkɔːrdʒəli] [kəˈmendɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][dʒəʊˈhænis][ɪn] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [ðər; ðər]
they cordially commended the good management of Johannes in arranging their
他们 诚挚地 赞扬 这 好的 管理 的 约翰内斯 在 安排 他们的
[ˈbɪznəs] [soʊ] [ædvənˈteɪdʒəsli] .
business so advantageously .
商业 所以 有利地 .
他们衷心赞扬约翰内斯在安排他们的业务方面展现出的良好管理能力，使之非常有利。

[ðə; ði] [smɔ:l] [hi:p] [ʌv; əv] [gri:nɪ] - [greɪ] [ˈpi:z] [ˈlaɪn] [brɪʃɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈkəʊkə,nʌt] [ʃel]
The small heap of greenish - gray peas lying before them in a cocoanut shell
这 小的 堆 的 绿绿色 - 灰色的 豌豆 说谎 前 他们 在 一个 椰子 壳
[ˌreprɪˈzentɪd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪldər] .
represented about twenty thousand guilders .
代表 关于 二十 千 荷兰盾 :

他们面前椰子壳里那一小堆灰绿色的豌豆，价值约两万荷兰盾。

[dʒəʊ'hænis] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ði][ˈraɪfəlz] [ˈkæptəd] [æt; ət] [kwɑ:lə]
Johannes further informed them that he had sold the rifles captured at Kwala
约翰内斯 更远 知情的 他们 那 他 有 卖 这 步枪 捕获 在 夸拉
[ˈhɪˈæŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] - [ʌv; əv][goʊld] [dʌst] .
Hiang for one hundred thaëls of gold dust .
香 为了 一 百 - 的 金子 灰尘 :

约翰内斯还告诉他们，他已经把在夸拉希昂缴获的步枪卖了一百塔埃尔金粉。

“ [həˈra:] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [wɔˈlu:n] , “ [ðæt] [ɪz][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪldər] .
“ **Hurrah ！ ” cried the Walloon , “ that is six thousand guilders** .
“ 欢呼 ！ ” 哭 这 瓦隆 , “ 那 是 六 千 荷兰盾 :

“好啊！ ”瓦隆人喊道，“那是六千荷兰盾。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪnd][tu:; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈfækt(ə)ri] [hɪr] .
I have a good mind to open a gun factory here .
我 有 一个 好的 头脑 到 打开 一个 枪 工厂 这里 :

我真想在这里开一家枪支工厂。

[ðɪ:z] [ˈhʌndrəd] - [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbi:zɔ:r] [stoʊnz] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [ˈtwenti] -
These hundred thaëls added to the bezoar stones give a total of over twenty -
这些 百 - 额外 到 这 牛黄 石头 给 一个 全部的 的 超过 二十 -
[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪldər] .
six thousand guilders .
六 千 荷兰盾 :

加上这100个塔埃尔，以及牛黄，总共价值超过26000荷兰盾。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . “
We are getting on in the world . ”
我们 是 获得 在 在 这 世界 : “

我们在这个世界上正在老去。

“ [ɑ:] , ” [sed] [dʒəʊ'hænis] [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [jet] [ɔ:l] .
“ **Ah , “ said Johannes smiling , “ that is not yet all** .
“ 啊 , “ 说 约翰内斯 微笑 , “ 那 是 不是 然而 全部 :

“啊,”约翰内斯笑着说，“这还没完呢。”

[aɪ][hæv; həv] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ] - - [ænd; ænd][ɑˈmaɪ] - [tu:; tə][goʊ][goʊld] [dɪɡɪŋ]
I have agreed with Harimaoung Boekit and Amai Kotong to go gold digging
我 有 同意 和 - - 和 阿迈 到 去 金子 挖掘
[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rniŋ] .
to - morrow morning .
到 - 明天 早晨 :

我已经和 Harimaoung Boekit 以及 Amai Kotong 约定明天早上一起去挖金子。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˈæmp(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət] [ðæt] [wɜ:rk][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][wi:; wi] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs]
We shall find ample employment at that work as long as we remain in this
我们 将 寻找 充足 就业 在 那 工作 作为 长的 作为 我们 保持 在 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

只要我们留在这里，就能找到很多工作机会。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['pra:fitəb(ə)l] [geɪm]
and according to what I hear I expect it to turn out a very profitable game
和 根据 到 什么 我 听到 我 预计 它 到 转动 出去 一个 非常 有利可图 游戏
.
:
.

据我所知，这将会是一款非常赚钱的游戏。

[ðen] [br'saɪdz] [ðer; ðər][ɪz][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼmɜ:rtʃəndaɪs] [tu:; tə][drɪ'spuʊz] [ʌv; əv] .
Then besides there is all our merchandise to dispose of .
然后 除了 那里 是 全部 我们的 商品 到 处置 的 .

此外，我们还有大量的库存需要处理。

[ʼoʊnli] [li:v] [ʼevriθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [wel] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʼmænɪdʒ] .
Only leave everything to me and see how well I shall manage .
仅有的 离开 一切 到 我 和 看 如何 出色地 我 将 管理 .

把一切都交给我，看看我能做得怎么样。

[ʼnekst] [ʼmɔ:rnɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [æd'ventʃəz] [ʼstɑ:rtɪd][gəʊld] [dɪɡɪŋ] [ɑ:pɜ'eɪfənz] .
” Next morning our adventurers started gold digging operations .
” 下一个 早晨 我们的 冒险者 开始 金子 挖掘 运营 .

“第二天早上，我们的探险者们就开始了淘金作业。”

[brɪ'fɔ:r] [ʼsetɪŋ] [aʊt] - - [meɪd] [ðem; ðəm] [ʼpra:mɪs] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði][ʼju:zuəl]
Before setting out Harimaoung Boekit made them promise to observe all the usual
前 环境 出去 - - 制成 他们 承诺 到 观察 全部 这 通常
[fɔ:ɹ'mælətɪz] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [r'veɪd] [ðə; ði] [ʼvendʒəns] [-]
formalities in order to evade the vengeance [333]
手续 在 命令 到 逃避 这 复仇 [-]

出发前，哈里茂·布基特让他们承诺遵守所有惯例的礼节，以避免报复[333]

[ʌv; əv][ðə; ði] - - , [ɪspe'ʃəli] , [æz; əz][hi:; hi] [ʼpɜ:rsənəli] [dɪd][hɑ:t] [wɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʼsekənd]
of the sarok boelau , especially , as he personally did hot wish for a second
的 这 - - , 尤其 , 作为 他 亲自 做过 热的 希望 为了 一个 第二
[ə'tæk] [ʌv; əv] [ʼfi:vər] .
attack of fever .
攻击 的 发烧 .

尤其是萨罗克·博埃劳，因为他个人非常希望再次发烧。

[ðə; ði] [ʼkʌstəmz] [prɪ'skraɪbd] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ʼfa:ləʊz] :
The customs prescribed were as follows :
这 海关 规定 是 作为 跟随 :

规定的习俗如下：

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][gəʊld] [dɪɡɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʼnevər] [ə'prəʊtʃ]
During the time that they were employed in gold digging they must never approach
期间 这 时间 那 他们 是 受雇 在 金子 挖掘 他们 必须 绝不 方法
[ə; eɪ][kəʊl] [ʼfaɪər] — [mʌst; məst] [ʼnevər] [si:t] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][legz] [ʼhæŋɪŋ] [daʊn] — [bʌt; bət] [ɔ:lweɪz]
a coal fire — must never seat themselves with legs hanging down — but always
一个 煤炭 火 — 必须 绝不 座位 他们自己 和 腿 绞刑 向下 — 但 总是
[krɔ:s] - [legd] — [mʌst; məst] [ʼskru:pjələsli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ʼtʌtɪŋ] [ʼaɪərn][ɔ:r] [sti:l] ,
cross - legged — must scrupulously abstain from touching iron or steel ,
叉 - 腿 — 必须 一丝不苟地 弃权 从 接触 铁 或者 钢 ,

在从事淘金工作期间，他们绝不能靠近煤火——绝不能双腿悬空而坐——必须始终盘腿而坐——并且必须严格避免接触铁或钢。

[ænd; ənd] [ʼfaɪnəli] [mʌst; məst] [ʼnevər] , [wen] [ʼbeɪðɪŋ] , [tɜ:rn] [ə'genst] [ðə; ði] [stri:m] .
and finally must never , when bathing , turn against the stream .
和 最后 必须 绝不 , 什么时候 洗澡 , 转动 反对 这 溪流 .

最后，洗澡时绝对不能逆流而上。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][kən'fɔːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['staːrtɪd][ɑːn]
To all these instructions our friends promised to conform and they started on
到 全部 这些 指示 我们的 朋友们 承诺 到 符合 和 他们 开始 在
[ðer; ðər] [nuː] ['entəpraɪz] .
their new enterprise .
他们的 新的 企业 .

我们的朋友们承诺会遵守所有这些指示，并开始了他们的新事业。

[ðeɪ] [seɪld] [daʊn] - ['miəri][ɑːn][ə; eɪ][ræft][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd]
They sailed down soengei Miri on a raft for a short distance and soon arrived
他们 航行 向下 - 美里 在 一个 筏 为了 一个 短的 距离 和 很快 到达的
[æt; ət][ðer; ðər][,destɪ'nei(ə)n] .
at their destination .
在 他们的 目的地 .

他们乘着木筏顺着美里河漂了一小段路，很快就到达了目的地。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ðen] [muəd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] [let] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
The raft was then moored by means of a ladder let down to the bottom of
这 筏 曾是 然后 系泊 经过 方法 的 一个 梯子 让 向下 到 这 底部 的
[ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['hevi] [stoʊnz] .
the river and there secured by means of heavy stones .
这 河 和 那里 安全 经过 方法 的 重的 石头 .

然后，人们将木筏通过放下到河底的梯子固定住，并用重石将其压实。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['beɪsnz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
Provided with wooden basins they went down into the stream ,
假如 和 木制的 盆地 他们 去 向下 进入 这 溪流 ,
[dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] [boʊlz] [wɪð; wɪθ] [ɔː'rɪfərəs]
descended to the bed of the river and filled their bowls with auriferous
下降 到 这 床 的 这 河 和 已填 他们的 碗 和 含金的

[sænd] ,
sand ,
沙 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mɪːdiətli] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][fɔːr; fər][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
which they immediately conveyed to the raft for examination .
哪个 他们 立即地 传递 到 这 筏 为了 考试 .
[ðə; ði] [boʊlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] , [ə'baʊt] [fɪftiːn] - [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] ,
The bowls were of the size of a large plate , about fifteen - inch diameter ,
这 碗 是 的 这 尺寸 的 一个 大的 盘子 , 关于 十五 - 英寸 直径 ,
[skuːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
scooped out in the centre .
抢先报道 出去 在 这 中心 .

他们下到河床，用碗盛满含金沙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mɪːdiətli] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][fɔːr; fər][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] .
which they immediately conveyed to the raft for examination .
哪个 他们 立即地 传递 到 这 筏 为了 考试 .
[ðə; ði] [boʊlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] , [ə'baʊt] [fɪftiːn] - [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] ,
The bowls were of the size of a large plate , about fifteen - inch diameter ,
这 碗 是 的 这 尺寸 的 一个 大的 盘子 , 关于 十五 - 英寸 直径 ,
[skuːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
scooped out in the centre .
抢先报道 出去 在 这 中心 .

他们立即将物品带到木筏上进行检查。

[ðə; ði] [boʊlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] , [ə'baʊt] [fɪftiːn] - [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] ,
The bowls were of the size of a large plate , about fifteen - inch diameter ,
这 碗 是 的 这 尺寸 的 一个 大的 盘子 , 关于 十五 - 英寸 直径 ,
[skuːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
scooped out in the centre .
抢先报道 出去 在 这 中心 .

这些碗的大小和大型盘子差不多，直径约15英寸。

[skuːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
scooped out in the centre .
抢先报道 出去 在 这 中心 .
[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
Hunting for Gold .
打猎 为了 金子 .

中间挖空。

[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
Hunting for Gold .
打猎 为了 金子 .
[ðə; ði] [wɜːrk] , ['biːɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['ɔːkwərdli] ['eksɪkjʊːtɪd] .
The work , being strange to the Europeans , was at first awkwardly executed .
这 工作 , 存在 奇怪的 到 这 欧洲人 , 曾是 在 第一的 尴尬地 执行 .

寻宝。

[ðə; ði] [wɜːrk] , ['biːɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['ɔːkwərdli] ['eksɪkjʊːtɪd] .
The work , being strange to the Europeans , was at first awkwardly executed .
这 工作 , 存在 奇怪的 到 这 欧洲人 , 曾是 在 第一的 尴尬地 执行 .
[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
Hunting for Gold .
打猎 为了 金子 .

由于这项工作对欧洲人来说很陌生，所以起初执行得十分笨拙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][dʒʊʊk][æt; ət][ðer; ðər] [ɪkˈspens] [wen] [θruː] [sʌm; səm]
There was many a laugh and joke at their expense when through some
那里 曾是 许多 一个 笑 和 开玩笑 在 他们的 费用 什么时候 通过 一些
[ˈklʌmzi] [ˈmuːvmənt] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [swi:p] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈkɑːntents][ʌv; əv]
clumsy movement they suffered the stream to sweep away the entire contents of
笨拙 移动 他们 遭受 这 溪流 到 扫 离开 这 全部的 内容 的
[ðer; ðər] [boʊlz] .
their bowls .
他们的 碗 .

由于一些笨拙的动作，溪水冲走了他们碗里的所有东西，引来了许多嘲笑和戏谑。

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈekspɜːrt][ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər][fɜːrst] [səkˈses] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈfektɪd]
They gradually became more expert and after their first success became infected
他们 逐步地 成为 更多的 专家 和 后 他们的 第一的 成功 成为 已感染
[wɪð; wɪθ][gəʊld] [ˈfiːvər] .
with gold fever .
和 金子 发烧 .

他们逐渐变得更加熟练，并在第一次成功后患上了淘金热。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈleɪbərd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [seˈseɪʃn] [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Thus they labored all the day without cessation and when at nightfall they were
因此 他们 辛勤劳作 全部 这 天 没有 停止 和 什么时候 在 黄昏 他们 是
[fɔːrst] [tuː; tə] [səˈspend] [ðer; ðər] [ɑːpɜːeɪʃənz] ,
forced to suspend their operations ,
强制 到 暂停 他们的 运营 ,

于是他们整日不停地劳作，直到夜幕降临才被迫停止工作。

- [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [kəˈlek(ə)n] .
Harimaoung proceeded to weigh the day's collection .
- 继续 到 称重 这 天 收藏 .

哈里毛恩接着称量了当天收集的物品。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [hæf][ə; eɪ] - , [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈvæljuːd][æt; ət][əˈbaʊt] [ˈθɜːrti]
He found that they had gathered half a thaël , which he valued at about thirty
他 成立 那 他们 有 聚集 一半 一个 - , 哪个 他 有价值的 在 关于 三十
[ˈɡɪldər] .
guilders .
荷兰盾 .

他发现他们收集了半个塔埃尔，他估计价值约三十荷兰盾。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] - , “ [bʌt; bət] [wen] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [-]
“ **That is not much** , ” **said the Poenan** , “ **but when my brothers [334]** ”
“ 那 是 不是 很多 , ” 说 这 - , “ 但 什么时候 我的 兄弟 [-] ”

“那不算什么，”波埃南人说，“但是当我的兄弟们[334]

[ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhændiːɜː][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [sætɪsˈfæktəri] .
are a little handier at the work the result will be more satisfactory .
是 一个 小的 更方便 在 这 工作 这 结果 将要 是 更多的 令人满意的 .

如果手脚更灵巧一些，结果会更令人满意。

“ [ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [rɪˈmjuːnərətɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ædˈventʃəz]
“ **Nevertheless , the result was sufficiently remunerative to make the adventurers**
” 尽管如此 , 这 结果 曾是 足够 有报酬的 到 制作 这 冒险者
[ɪnˈtʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] [ˈwɑːʃɪŋ] .
enchanted with gold washing .
迷人的 和 金子 洗涤 .

“然而，淘金的收益却非常丰厚，让这些冒险者对淘金着迷不已。”

[lɑː] - [ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz] [ˈɔːfli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
La Cueille especially was awfully excited .
拉 - 尤其 曾是 非常 兴奋的 .

拉库耶尤其兴奋不已。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld] - [ˈsiːkɪŋ] ,
He talked of nothing but gold - seeking ,
他 谈话 的 没有什么 但 金子 - 寻求 ,
他满脑子想的都是淘金。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [driːmz] [əˈbaʊt][ðə; ði]
and even in his sleep was haunted with the wildest dreams about the
和 甚至 在 他的 睡觉 曾是 闹鬼的 和 这 最狂野的 梦境 关于 这
[ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)] .
precious metal .
宝贵的 金属 .
甚至在睡梦中，他也总是梦见这种贵金属。

[ðə; ði][ˈleɪbər][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [kənˈsekjətɪvli] ,
The labor was continued for several days consecutively ,
这 劳动 曾是 持续 为了 一些 天 连续 ,
劳动持续了数日，

[ænd; ənd][æz; əz] [prɪˈdɪktɪd] [baɪ] - - [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [səkˈses] .
and as predicted by Harimaoung Boekit with constantly increasing success .
和 作为 预测 经过 - - 和 不断地 增加 成功 .
正如哈里茂·布吉特所预测的那样，成功率不断提高。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][faɪv] - .
There were days when the collections amounted to five thaëls .
那里 是 天 什么时候 这 收藏 金额 到 五 - .
有些日子，收成甚至达到了五塔埃尔。

[ðə; ði][gəʊld][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] , [sɔːft] [ˈpaʊdər] ,
The gold was generally found in the shape of a fine , soft powder ,
这 金子 曾是 一般来说 成立 在 这 形状 的 一个 美好的 , 柔软的 粉末 ,
黄金通常以细腻柔软的粉末状存在。

[bʌt; bət] [əˈkeɪz(ə)nəli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [skeɪlz] , [θredz] [ɔːr] [smɔːl]
but occasionally it was met with in the form of scales , threads or small
但 偶尔 它 曾是 遇见 和 在 这 形式 的 秤 , 线程 或者 小的
[ˈnʌɡɪts] .
nuggets .
鸡块 .
但偶尔也会遇到鳞片、丝状物或小块状物。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌɡɪts] , [ˈnevər] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈpiːz] , [wɜːr; wər] [ˈrerli] [faʊnd] ,
The larger nuggets , never exceeding the size of large peas , were rarely found ,
这 更大的 鸡块 , 绝不 超过 这 尺寸 的 大的 豌豆 , 是 很少 成立 ,
较大的金块，大小从未超过大豌豆，很少被发现。

[ðoʊ] - - [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ] [ˈnʌɡɪts] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn]
though Harimaoung Boekit informed them that some time ago nuggets one inch in
尽管 - - 知情的 他们 那 一些 时间 前 鸡块 一 英寸 在
[daɪˈæmɪtər][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] .
diameter had been taken .
直径 有 到过 已采取 .
虽然哈里茂·布基特告诉他们，不久前有人取走了直径一英寸的金块。

[lɑː] - [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈmaɪnər][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [mɔːr] [əbˈzɜːrvənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
La Cueille as a professional miner was naturally more observant than his
拉 - 作为 一个 专业的 矿工 曾是 自然 更多的 观察者 比 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .
作为一名职业矿工，拉库耶的观察力自然比他的同伴们更强。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɡoʊld] [dʌst] [wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [faʊnd] [ɪn][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [waɪt]
He noticed that gold dust was invariably found in proximity to a glittering white
他 注意到 那 金子 灰尘 曾是 总是 成立 在 邻近 到 一个 闪闪发光 白色的
[sænd] .
sand .
沙 。

他注意到，金粉总是出现在闪闪发光的白色沙子附近。

[wʌn] [deɪ] [wen] [θruː] [ə; eɪ] [ˈleɪzi] [fɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə]
One day when through a lazy fit of the natives the Europeans were doomed to
一 天 什么时候 通过 一个 懒惰的合身 的 这 本地人 这 欧洲人 是 注定失败 到
[ɪnˈækʃn] ,
inaction ,
不作为 。

有一天，由于当地人的懒惰，欧洲人注定要无所作为。

[ləː] - [wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wen] [hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [hoʊl]
La Cueille was wandering about the neighborhood when he stumbled over a hole
拉 - 曾是 漫游 关于 这 邻里 什么时候 他 踉跄 超过 一个 洞
[ˈhɪd(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][ˈfoʊliɪdʒ][ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈdɪsləkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] .
hidden by some foliage and nearly dislocated his ankle .
隐 经过 一些 叶子 和 几乎 脱臼 他的 踝 。

拉库耶在附近闲逛时，被一些树叶遮挡住的一个洞绊倒了，差点扭伤了脚踝。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈfɪjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kleɪ] [soɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk][ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl]
The hole was simply a fissure in the yellow clay soil of the bank of a small
这 洞 曾是 简单地 一个 裂缝 在 这 黄色的 黏土 土壤 的 这 银行 的 一个 小的
[ˈrɪvjələt] .
rivulet .
溪流 。

这个洞其实只是小溪岸边黄色粘土上的一道裂缝。

[əˈpɑːn] [ˈekstriˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [kwɔɪt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sænd] .
Upon extricating his foot he found it quite covered with the white sand .
之上 脱困 他的 脚 他 成立 它 相当 涵盖 和 这 白色的 沙 。

他把脚从沙子里拔出来时，发现脚上全是白沙。

[hiː; hi] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈfɪjər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd]
He enlarged the fissure with his hands , removed the foliage and proceeded
他 放大 这 裂缝 和 他的 双手 , 已移除 这 叶子 和 继续
[tuː; tə] [wɜːrk] [ˈdaʊnwərdz] .
to work downwards .
到 工作 向下 。

他用手扩大裂缝，移除树叶，然后继续向下作业。

[ðə; ði] [ˈekskeɪvətɪd] [sænd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [rɪtʃ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .
The excavated sand exhibited unusually rich traces of gold .
这 挖掘 沙 展出 异常地 富有的 痕迹 的 金子 。

挖掘出的沙子中含有异常丰富的金元素。

[ləː] - [ˈðerfɔːr] [-]
La Cueille therefore [335]
拉 - 所以 [-]

因此，La Cueille[335]

[ˈheɪsnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbeɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd]
hastened for his basin , but also brought with him his spade and
加快 为了 他的 盆地 , 但 还 带来 和 他 他的 铲 和
[ˈpɪkæks] ,
pickaxe ,
镐 。

他急忙走向他的水盆，但也带上了他的铁锹和镐。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈæmplɪ] [rɪˈwɔːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə][ˈleɪbər]
having a presentiment that he would be amply rewarded for a little extra labor
拥有 一个 预感 那 他 会 是 充足的 奖励 为了 一个 小的 额外的 劳动
.
:
.

他预感到自己多付出一点努力就会得到丰厚的回报。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələs] : [ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi] [ˈpenətretɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔɪl][ðə; ði] [mɔːr]
The result was marvellous : the deeper he penetrated into the soil the more
这 结果 曾是 奇妙 : 这 更深 他 渗透 进入 这 土壤 这 更多的
[ɔːrɪfərəs] [gruː] [ðə; ði][sænd] ,
auriferous grew the sand ,
含金的 生长 这 沙 ,
结果令人惊奇：他越深入土壤，沙子中的含金量就越高。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈblaɪndɪŋ] [waɪt] [sænd] ,
until he finally arrived at a layer of blinding white sand ,
直到 他 最后 到达的 在 一个 层 的 失明 白色的 沙 ,
直到他最终来到一层耀眼的白色沙层前。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprefəs] [ˈmet(ə)l] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒər]
from the midst of which the precious metal shone forth as if all the treasure
从 这 中间 的 哪个 这 宝贵的 金属 闪耀 前进 作为 如果全部 这 宝藏
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ðer; ðər] .
of the world had been stored there .
的 这 世界 有 到过 存储 那里 .
其中，贵金属闪耀着光芒，仿佛全世界的宝藏都储存在那里。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][ˈbeɪs(ə)n][ænd; ænd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [wer] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd]
He filled his basin and hastened to the brook , where , after a hurried
他 已填 他的 盆地 和 加快 到 这 溪 , 在哪里 , 后 一个 慌忙
[ˈwɑːʃɪŋ] ,
washing ,
洗涤 ,
他装满水盆，匆匆走到小溪边，匆匆洗漱完毕后，

[hiː; hi] [faʊnd] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ˈsevrəl] [ˈnʌɡɪts] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː]
he found collected in the hollow of his dish several nuggets the size of a pea
他 成立 集 在 这 空洞的 的 他的 盘子 一些 鸡块 这 尺寸 的 一个 豌豆
.
:
.

他在盘子的凹陷处发现了几块豌豆大小的金块。

[hiː; hi] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ænd; ænd] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi] [ˈpenətretɪd]
He pursued his operations and soon discovered that the deeper he penetrated
他 追击 他的 运营 和 很快 发现 那 这 更深 他 渗透
[ðə; ði] [ˈrɛrɜː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] ,
the rarer became the white sand ,
这 稀有 成为 这 白色的 沙 ,
他继续作业，很快发现越往深处挖掘，白沙就越稀少。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ænd; ænd] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [gruː] [ðə; ði] [ˈnʌɡɪts] ,
but the larger and more numerous grew the nuggets ,
但 这 更大的 和 更多的 很多的 生长 这 鸡块 ,
但是，个头更大、数量更多的金块才会长得更大。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [biːn] ,
until at the bottom of the hole he found a few as large as a bean ,
直到 在 这 底部 的 这 洞 他 成立 一个 很少 作为 大的 作为 一个 豆 ,
直到他在洞底发现了一些像豆子一样大的种子，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjɔːrɪst][ˈkwaːləti] .
and of the purest quality .
和 的 这 最纯净的 质量 :

而且是纯正的品质。

[brˈniːθ][ðɪs][ˈleɪər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] , [haʊˈevər] , [greɪ][kleɪ] , [wɪˈðəʊt][ˈeni][ˈtreɪs][ʌv; əv][ɡoʊld] .
Beneath this layer there was only , however , gray clay , without any trace of gold .
下面 这 层 那里 曾是 仅有的 , 然而 , 灰色的 黏土 , 没有 任何 痕迹 的 金子 .
然而, 在这一层下面只有灰色的黏土, 没有发现任何黄金的痕迹。

[ðə; ði][wɔːluːn][naʊ][brˈkeɪm][ˈɔːlmoʊst][mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi][geɪzd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈtreʒər]
The Walloon now became almost mad with joy as he gazed upon his treasure
这 瓦隆 现在 成为 几乎 疯狂的 和 喜悦 作为 他 凝视 之上 他的 宝藏
[spred][aʊt][brɪˈfɔːr][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈɡlɪtərɪŋ][ɪn][ðə; ði][rɪtʃ][ˈsʌnlɑːt] .
spread out before him and glittering in the rich sunlight .
传播 出去 前 他 和 闪闪发光 在 这 富有的 阳光 :

瓦隆人看着眼前铺展开来、在灿烂阳光下闪闪发光的宝藏, 高兴得几乎发疯了。

[hiː; hi][dɑːnst][əˈraʊnd][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈfænˈtæstɪk][ˈmæənər][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪkˈsaɪtmənt]
He danced around it in the most fantastic manner and in his excitement
他 跳舞 大约 它 在 这 最多 极好的 方式 和 在 他的 激动
[dɪˈspleɪd][ðə; ði][moʊst][ˈtʃaɪldɪʃ][ˈfʌːli] .
displayed the most childish folly .
显示 这 最多 幼稚 蠢事 :

他以最奇特的方式绕着它跳舞, 兴奋之余, 他表现出了最幼稚的愚蠢行为。

[hiː; hi][ˈkerfəli][ˈkʌvəd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hiːp][wɪð; wɪθ][liːvz][ænd; ənd][ˈbræntʃɪz][ænd; ənd][ˈhɜːrɪd][tuː; tə]
He carefully covered the little heap with leaves and branches and hurried to
他 小心 涵盖 这 小的 堆 和 树叶 和 分支 和 慌忙 到
[ðə; ði][ˈkɒtə][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][dʒəʊˈhænis][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪnd] .
the kotta to inform Johannes of his find .
这 科塔 到 通知 约翰内斯 的 他的 寻找 :

他小心翼翼地用树叶和树枝盖住那小堆东西, 然后赶紧跑到小屋去告诉约翰内斯他的发现。

[ðeɪ][ˈsællaɪd][fɔːrθ][təˈgeðər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæk][tuː; tə][brɪŋ][ˈhoʊm][ðə; ði][ˈbuːti] .
They sallied forth together provided with a sack to bring home the booty .
他们 突袭 前进 一起 假如 和 一个 解雇 到 带来 家 这 赃物 .
他们一起出发, 带着装满战利品的袋子回家。

[wen][sɪˈkjɔːrd][ænd; ənd][weɪd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][reprɪˈzent][fɔːr][ˈhʌndrəd] - ,
When secured and weighed it was found to represent four hundred thaëls ,
什么时候 安全 和 称重 它 曾是 成立 到 代表 四 百 - ,
经固定称重后, 发现其重量相当于四百塔埃尔。

[ɔːr][əˈbaʊt][ˈfɔːrti][paʊndz][ʌv; əv][pjɔːr][ɡoʊld] .
or about forty pounds of pure gold .
或者 关于 四十 磅 的 纯的 金子 :

或约四十磅纯金。

“ [aɪ][ˈnevər][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈlʌki] , ” [ɪkˈskleɪmd][lɑː] - .
“ I never expected to be so lucky , ” exclaimed La Cueille .
“ 我 绝不 预期的 到 是 所以 幸运的 , ” 惊呼 拉 - .
“我从未想过自己会这么幸运,”拉库耶尔惊叹道。

“ [let][ˌemˈiː][siː] , [fɔːr][ˈhʌndrəd][taɪmz][ˈsɪkstɪ][ˈɡɪldər] . ”
“ Let me see , four hundred times sixty guilders . ”
“ 让 我 看 , 四 百 时代 六十 荷兰盾 . ”
“让我算算, 四百乘以六十荷兰盾。”

“ [ɪɡˈzæktli][ˈtwenti] - [fɔːr][ˈθaʊz(ə)nd][ˈɡɪldər] , ” [sed][dʒəʊˈhænis] .
“ Exactly twenty - four thousand guilders , ” said Johannes .
“ 确切地 二十 - 四 千 荷兰盾 , ” 说 约翰内斯 .
“正好两万四千荷兰盾,”约翰内斯说。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [hɔːl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪd] [ðer; ðər] .
“ **That is a handsome haul which you made there** .
“ 那 是 一个 英俊的 运输 哪个 你 制成 那里 .
“你在那里收获颇丰啊。”

[aɪ] [ˈhɑːrtɪli] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] . “ [-]
I heartily congratulate you . ” [336]
我 衷心地 祝贺 你 . “ [-]
我衷心祝贺你。”[336]

“ [ænd; ʌnd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːzɔːr] [stoʊnz] — [ðæt]
“ **And added to the other twenty - six thousand of the bezoar stones — that**
“ 和 额外 到 这 其他 二十 - 六 千 的 这 牛黄 石头 — 那
[meɪks] [ɪgˈzæktli] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪldər] . “
makes exactly fifty thousand guilders . ”
制作 确切地 五十 千 荷兰盾 . “
“加上另外两万六千块牛黄石——正好是五万荷兰盾。”

“ [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [eɪ diː ˈdiː] [əˈnðər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
“ **To which you may safely add another ten thousand** ,
“ 到 哪个 你 可能 安全 添加 其他 十 千 ,
“你完全可以再加上一万，

[æz; əz][ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [faɪnd] ,
as the yield of the gold dust already found and which we may yet find ,
作为 这 屈服 的 这 金子 灰尘 已经 成立 和 哪个 我们 可能 然而 寻找 ,
作为已发现和未来可能发现的金粉的产量，

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɑːrtər] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
besides a little barter I am thinking of doing .
除了 一个 小的 物物交换 我 是 思维 的 正在做 .
除了我正在考虑进行的一些以物易物之外。

“ [ðə; ði] [wɔːluːn] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ʌnd] [ɪkˈskeɪmd] :
“ **The Walloon was excited with joy and exclaimed** :
“ 这 瓦隆 曾是 兴奋的 和 喜悦 和 惊呼 :
瓦隆人欣喜若狂，高声说道：

“ [ˈoʊvər][ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪldər] ,
“ **Over sixty thousand guilders** ,
“ 超过 六十 千 荷兰盾 ,
“超过六万荷兰盾，

[ænd; ʌnd][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [ˈiːkwəl] [ˈferz] — [wɪl] [ɡɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪksˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə]
and divided into four equal shares — will give more than sixteen thousand to
和 分割 进入 四 平等的 分享 — 将要 给 更多的 比 十六 千 到
[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
each person .
每个 人 .
分成四等份——每人将得到超过一万六千。

“ [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æn; ən] [əˈsent] : [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] - [hænd] [ðeɪ] [prest]
“ **The others nodded an assent : then taking the Walloon's hand they pressed**
“ 这 其他的 点头 一个 同意 : 然后 采取 这 - 手 他们 按下
[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːrmlɪ] .
it warmly .
它 热情地 .
其他人点头表示同意，然后握住瓦隆人的手，热情地握住。

[lɑː] - [hæd; həd] [foʊn] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjən] ,
La Cueille had shown himself to be a faithful companion ,
拉 - 有 所示 他自己 到 是 一个 忠实 伴侣 ,
拉库耶尔已经证明自己是一位忠实的伙伴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈprəʊpriət] [ðə; ði][gəʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
for he had never thought of appropriating the gold to his own use ,
为了 他 有 绝不 想法 的 挪用 这 金子 到 他的 自己的 使用 ,
因为他从未想过要将黄金据为己有。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][əˈloʊn][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
although he alone had found it .
虽然 他 独自的 有 成立 它 .
虽然只有他一个人发现了它。

“ [aɪ] [nuː] , ” [sed] [dʒəʊˈhænis] , “ [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][hɪm; ɪm] .
“ **I knew** , ” **said Johannes** , “ **that I was not mistaken in him** .
” 我 知道 , ” 说 约翰内斯 , ” 那 我 曾是 不是 错误 在 他 .
“我知道,”约翰内斯说,“我对他的判断没有错。”

” - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmediteɪɪŋ] , [naʊ] [rɪˈmɑːkt] :
“ **Wienersdorf** , **who had been meditating** , **now remarked** :
” - , WHO 有 到过 冥想 , 现在 评论 :
一直在沉思的维纳斯多夫这时说道:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [ðæt] [lɑː] - [hæz; həz] [faʊnd] [ðɪs] [gəʊld] ,
“ **It is all very well that La Cueille has found this gold** ,
” 它 是 全部 非常 出色地 那 拉 - 有 成立 这 金子 ,
“拉库耶发现了这批黄金,这当然是件好事,

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? “
but how are we to carry it away with us ? ”
但 如何 是 我们 到 携带 它 离开 和 我们 ? ”
但我们该如何把它带走呢?

“ [preɪ] [dəʊnt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒəʊˈhænis] .
“ **Pray don't trouble yourself about that** , ” **rejoined Johannes** .
” 祈祷 不 麻烦 你自己 关于 那 , ” 重新加入 约翰内斯 .
“请您不必为此烦恼,”约翰内斯回答道。

“ [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] - .
“ **Not trouble about it ?** ” **asked Wienersdorf** .
” 不是 麻烦 关于 它 ? ” 问 - .
“对此没有麻烦吗?”维纳斯多夫问道。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ˈfɔːrwəd][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈreɪlroʊd] [ɔːr] [ɪkˈspres] ! ”
“ **Perhaps you mean to forward it by railroad or express !** ”
” 也许 你 意思是 到 向前 它 经过 铁路 或者 表达 ! ”
“或许您是想通过铁路或快递寄送吧! ”

“ [ɑː] ,
“ **Ah** ,
” 啊 ,
“啊,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][taɪm] [jet] [er] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ləʊkəˈmoʊtɪv] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn]
it will take some time yet ere the whistle of the locomotive will be heard in
它 将要 拿 一些 时间 然而 埃雷 这 哨 的 这 机车 将要 是 听到 在
[ðiːz] [pɑːrts] .
these parts .
这些 部分 .
距离火车汽笛声传到这些地方, 还需要一段时间。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] !
But listen !
但 听 !
但是听我说!

[wiː; wi] [wi] ['kɜrfəli] ['seprət] [ðə; ði] ['nʌɡɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] .
We will carefully separate the nuggets from the gold dust .
我们 将要 小心 分离 这 鸡块 从 这 金子 灰尘 .
我们将小心地把金块从金粉中分离出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrmər][wiː; wi] [wi] [meɪk] ['leðərn] [belts] ['dʌbli] [laɪnd] .
For the former we will make leathern belts doubly lined .
为了 这 以前的 我们 将要 制作 皮革 腰带 双倍 衬里 .
对于前者，我们将制作双层衬里的皮带。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wi] ['kæəri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [belts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [eɪt] [paʊndz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Each of us will carry one of these belts filled with about eight pounds of gold .
每个 的 我们 将要 携带 一 的 这些 腰带 已填 和 关于 八 磅 的 金子 .
我们每个人都会携带一条这样的腰带，里面装着大约八磅黄金。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] [wiː; wi] [wi] [meɪk] [fɔːr] ['wɔːkɪŋ] [stɪks] [ɔːr] ['liːpɪŋ] [poʊlz] . ,
For the gold dust we will make four walking sticks or leaping poles . ,
为了 这 金子 灰尘 我们 将要 制作 四 步行 棍子 或者 跳跃 杆子 . ,
我们将用这些金粉制作四根拐杖或跳杖。

[ɪm'plɔɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['daɪ.æk] [bloʊ] - [paɪps] .
employing for the purpose Dayak blow - pipes .
雇用 为了 这 目的 达雅克 吹 - 管道 .
用于此目的的达雅克吹管。

[let] [em 'iː] , [haʊ'evər] , [əd'vaɪz] ,
Let me , however , advise ,
让 我 , 然而 , 建议 ,
不过，请允许我提出一些建议：

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] ['vɪzɪts][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['nevər][tuː; tə] [liːv] [jɔːr; jər] ['wɔːkɪŋ] [keɪn] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . " [-
if you pay visits on the road never to leave your walking cane behind you . " [337
如果 你 支付 访问 在 这 路 绝不 到 离开 你的 步行 甘蔗 在后面 你 . " [-
]
]
]
如果你在路拜访，千万不要把你的手杖留在身后。"[337]

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [noʊ] , " [sed] [lɑː] - ,
" By George , no , " said La Cueille ,
" 经过 乔治 , 不 , " 说 拉 - ,
"乔治，不，"拉奎耶说，

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ædvɜːtaɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] ,
" especially as we could not advertise them in the morning papers ,
" 尤其 作为 我们 可以 不是 广告 他们 在 这 早晨 文件 ,
"尤其是我们无法在晨报上刊登广告，

[ɔːfəriŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['faɪndəz] .
offering a reward to the honest finders .
提供 一个 报酬 到 这 诚实的 发现者 .
向诚实发现者提供奖励。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [belt] [ə'raʊnd] [wʌnz] [weɪst] ['weɪɪŋ] [eɪt] [paʊndz] ,
But a belt around one's waist weighing eight pounds ,
但 一个 腰带 大约 一个人的 腰部 称重 八 磅 ,
但是一条系在腰间的腰带重达八磅，

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [ʌv; əv] [tuː] [paʊndz] - [weɪt] [ɪn] [wʌnz] [hænd] ,
and a walking - stick of two pounds ' weight in one's hand ,
和 一个 步行 - 戳 的 二 磅 - 重量 在 一个人的 手 ,
手里拿着一根两磅重的拐杖，

[wɪl] [biː; bi][noʊ] [tri:t] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ɑ:n]['aʊə; ɑ:r]
will be no treat in addition to the burden we shall have to carry on our
将要 是 不 对待 在 添加 到 这 负担 我们 将 有 到 携带 在 我们的
[ˈdʒɜ:nɪ] . "
journey . "
旅行 . "

这将是对于我们旅途中本就沉重负担的雪上加霜。

" [kwɔt] [soʊ] .
" **Quite so** .
" 相当 所以 .

“正是如此。”

[br'saɪdʒ] [jʊr; jər]['raɪf(ə)][ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒ] - [bɑ:ks][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ɑ:n][jʊr; jər] [bæk]
Besides your rifle and cartridge - box you will have to carry on your back
除了 你的 步枪 和 墨盒 - 盒子 你 将要 有 到 携带 在 你的 后退
[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] [æmjə'ni(ə)n] .
a basket of provision and reserve ammunition .
一个 篮子 的 条款 和 预订 弹药 .

除了步枪和弹药盒之外，你还得背着一个装满食物和备用弹药的篮子。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [hɪr'æftər] .
But all this we will arrange hereafter .
但 全部 这 我们 将要 安排 此后 .

但这些事情我们以后再安排。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊə; ɑ:r] [pə'zeɪnz] [ɑ:r; ər][tuː; tə][biː; bi] ['i:zəli] [træns'pɔ:tɪd]
If , however , you imagine that our possessions are to be easily transported
如果 , 然而 , 你 想象 那 我们的 财产 是 到 是 容易地 运输
[juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .
you are greatly mistaken .
你 是 非常 错误 .

但是，如果你认为我们的物品可以轻易搬运，那就大错特错了。

[ðæt] [treɪn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] - [dʒoʊkt][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][na:t] ['redi] [jet] ,
That train about which Wienersdorf joked just now is not ready yet ,
那 火车 关于 哪个 - 开玩笑 只是 现在 是 不是 准备好 然而 ,

维纳斯多夫刚才开玩笑说的那列火车还没准备好呢。

['ðerfɔ:r] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] [jʊr; jər] ['treʒər] [jɔ:r'selvz] . "
therefore you will be compelled to carry your treasure yourselves . "
所以 你 将要 是 被迫 到 携带 你的 宝藏 你们自己 . "

因此，你们将被迫自行搬运财宝。

" [soʊ][juː; jʊ] [si:] [ə'gen] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɪz] ['pɜ:rfɪkt] , " [sed] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] .
" **So you see again that nothing in this world is perfect ,** " **said the Walloon** .
" 所以 你 看 再次 那 没有什么 在 这 世界 是 完美的 , " 说 这 瓦隆 .

“所以你又一次看到了，这世上没有完美的东西，”瓦隆人说道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
" **Now that I am a rich man** ,
" 现在 那 我 是 一个 富有的 男人 ,

“既然我现在是个有钱人，

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [lɔ:n] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [tuː; tə][du:] [ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][em 'i:] .
I naturally long for others to do the work for me .
我 自然 长的 为了 其他的 到 做 这 工作 为了 我 .

我天生渴望别人替我做事。

” [dʒəu'hænis] [naʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz]
“ **Johannes now thought of finding some means for disposing of the goods**
约翰内斯 现在 想法 的 寻找 一些 方法 为了 处置 的 这 商品
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm]['bɑ:ba:] - ,
which he had procured from Baba Poetjieng ,
哪个 他 有 采购 从 巴巴 - ,
“约翰内斯现在想办法处理掉他从巴巴·波特吉恩那里弄来的那些东西，

[frʌm; frəm]['bɑ:pa:] [ˈændɒŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kɒtə] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ]
from Bapa Andong and from kotta Baroe , with the view of trading
从 爸爸 安东 和 从 科塔 - , 和 这 看法 的 贸易
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊloʊ][,oʊ ti: 'ti:] .
with the Olo Ott :
和 这 奥洛 奥特 :
来自 Bapa Andong 和 kotta Baroe，目的是与 Olo Ott 进行贸易。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'mæst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:rtʃən] [ðɪs] ['bɑ:rtər] [si:md] [ʌn'nesəsəri] ,
Now that they had amassed a considerable fortune this barter seemed unnecessary ,
现在 那 他们 有 积累 一个 大量 财富 这 物物交换 似乎 不必要 ,
如今他们已经积累了相当可观的财富，这种以物易物似乎没有必要了。

[bʌt; bət][dʒəu'hænis][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [hɪm'self] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
but Johannes was anxious to witness himself and to show his companions
但 约翰内斯 曾是 焦虑的 到 证人 他自己 和 到 展示 他的 同伴
[ðə; ði]['daɪ,æk] ['mænər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] .
the Dayak manner of doing business .
这 达雅克 方式 的 正在做 商业 .
但约翰内斯急于亲眼见证，并向他的同伴们展示达雅克人的经商方式。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] - , [hu:] [faʊnd] [ðə; ði][plæn] ['pɜ:rɪfɪktli]
He therefore talked the matter over with Harimaoung , who found the plan perfectly
他 所以 谈话 这 事情 超过 和 - , WHO 成立 这 计划 完美
['fi:zəb(ə)] .
feasible :
可行的 .

因此，他与哈里茂商量了此事，哈里茂认为这个计划完全可行。
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [faɪn]
Everything was therefore prepared for the trading expedition and one fine
一切 曾是 所以 准备 为了 这 贸易 远征 和 一 美好的
['mɔ:rnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:r] [waɪt] [frendz] ,
morning our four white friends ,
早晨 我们的 四 白色的 朋友们 ,
因此，贸易远征的一切准备工作都已就绪。在一个晴朗的早晨，我们的四位白人朋友.....

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][dæɪɪm] , - [ænd; ənd][ɑ:'maɪ] - , [seɪld] [ʌp] - [ˈmiəri]
accompanied by Dalim , Harimaoung Boekit and Amai Kotong , sailed up soengei Miri
伴随 经过 达利姆 , - - 和 阿迈 - , 航行 向上 - 美里
[ɪn][ə; eɪ] [-]
in a [338]
在 一个 [-]
在达利姆、哈里茂·布吉特和阿迈·科通的陪同下，乘船沿索恩盖米里河逆流而上[338]

- [tʃɑ:rtərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] .
rangkan chartered for the purpose .
- 特许 为了 这 目的 :
rangkan为此目的包车。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] .
The journey was rather a long one .
这 旅行 曾是 相当 一个 长的 一 :
这段旅程相当漫长。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ri:tʃt] - - [ˈpɑːri] ,
On the third day the travellers reached soengei Danom Pari ,
在这第三天这天旅行者达到 - - 巴黎 ,
第三天, 旅行者们到达了索恩盖·达依·帕里。
[wer] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [æt; ət][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ænd; ænd] [ʌmˈbreɪdʒəs] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
where they landed at a gigantic and umbrageous tree near the brink of the
在哪里他们登陆在 一个 巨大 和 阴暗的 树 靠近 这 边缘 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

他们降落在河岸边一棵巨大而枝繁叶茂的大树旁。
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [spred] [mæts] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [hiːps] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
At the foot of the tree they spread mats , upon which they placed heaps of salt ,
在这脚的 这 树 他们 传播 垫子 , 之上 哪个 他们 放置 堆积如山 的 盐 ,
他们在树下铺上垫子, 上面堆放着成堆的盐。

[glæs] [biːdz] , [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒækɪts][ænd; ænd] - [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs]
glass beads , articles of clothing — such as jackets and ewahs made of coarse
玻璃 珠子 , 文章 的 衣服 — 这样的 作为 夹克 和 - 制成 的 粗
[ˈlɪnɪn] [ɔːr][bɑːrk] ;
linen or bark ;
亚麻布 或者 吠 ;

玻璃珠、衣物——如用粗麻布或树皮制成的夹克和长袍；
[əˈbaʊt] [ˈtwenti] - , [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
about twenty mandauws , several pieces of iron ,
关于 二十 - , 一些 件 的 铁 ,
大约二十个曼道, 几块铁片,

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈruːdli] [ˌmænjəˈfæktʃər] [naɪvz] [ænd; ænd] [ˈnuːmərəs] [ˈpɑːrslz] [ʌv; əv][təˈbækooʊ] [meɪd]
a few dozen rudely manufactured knives and numerous parcels of tobacco made
一个 很少 打 粗鲁地 制造 刀具 和 很多的 包裹 的 烟草 制成
[ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌntʃɪz] .
into little bunches .
进入 小的 成捆 .

几十把做工粗糙的刀具和许多捆成小束的烟草。
[ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [ˈseprətli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstempəˌraɪzd] [stɔːl] .
All these were laid out separately on the extemporized stall .
全部 这些 是 铺设 出去 分别地 在 这 即兴发挥 摊位 .
所有这些都分别摆放在临时搭建的摊位上。

[sʌm; səm][ˈɛdəbəlz][wɜːr; wər] [ˈædɪd] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [keɪks] .
Some edibles were added consisting of cakes .
一些 可食用的 是 额外 由 的 蛋糕 .
添加了一些可食用物品, 包括蛋糕。

[ðə; ði] [ˈdrɪŋkəbəlz] [wɜːr; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒɑːr][ʌv; əv] - .
The drinkables were represented by a huge jar of toeak .
这 饮料 是 代表 经过 一个 巨大的 罐 的 - .
饮料的代表是一大罐脚趾。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第16/17页

“ [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [stænd] [ˈsentɪn(ə)] [ˈoʊvər] [ðæt] [dʒɑ:r] , ” [sed] [lɑ:] .
“ I should not object to stand sentinel over that jar , ” said La Cueille .
“ 我 应该 不是 目的 到 站立 哨兵 超过 那 罐 , ” 说 拉 - .

“我不介意站在那个罐子旁边当哨兵,”拉库耶说道。

“ [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [dʒəuˈhænis] , [ˈsmɑɪlɪŋli] .
“ For fear of its running away ? ” asked Johannes , smilingly .
“ 为了 害怕 的 它是 跑步 离开 ? ” 问 约翰内斯 , 微笑着 .

“怕它逃跑吗? ”约翰内斯笑着问道。

“ [ju:; jʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [li:v] [aɪ ˈti:] [əˈloʊn] ,
“ You had much better leave it alone ,
“ 你 有 很多 更好的 离开 它 独自的 ,

你最好别再管它了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dʒɑ:r] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] , [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] ,
for the jar would not be able to take care of you and , I assure you ,
为了 这 罐 会 不是 是 有能力的 到 拿 关心 的 你 和 , 我 保证 你 ,

因为罐子无法照顾你, 而且, 我向你保证,

[ju:; jʊ] [rɪˈkwaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ɪn] [ði:z] [ˈkwɔ:rtərz] .
you require to be taken care of in these quarters .
你 要求 到 是 已采取 关心 的 在 这些 四分之一 .

你在这里需要有人照顾。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [doʊˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:ts] ,
We are in the domains of the Otts ,
我们 是 在 这 域名 的 这 奥茨 ,

我们身处奥特家族的领地,

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
of whom I will tell you more by and by .
的 谁 我 将要 告诉 你 更多的 经过 和 经过 .

关于他, 我以后会详细介绍。

“ [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [brɪn] [ɔ:l] [dɪˈspleɪd] , - - [tʊk] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)] [ɡɔ:ŋ] ,
“ When the goods had been all displayed , Harimaoung Boekit took a metal gong ,
“ 什么时候 这 商品 有 到过 全部 显示 , - - 采取 一个 金属 锣 ,

“货物全部陈列完毕后, 哈里茂·布基特拿起一面金属锣,

[səˈspendɪd] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd]
suspended it from the branch of a tree and with a piece of wood
暂停 它 从 这 分支 的 一个 树 和 和 一个 片 的 木头

[strʌk] [ˈsevrəl] [bloʊz] ,
struck several blows ,
击 一些 打击 ,

他把它悬挂在树枝上, 然后用一块木头击打了几下。

[ðə; ði] [ˈekəʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
the echo of which was heard all over the forest .
这 回声 的 哪个 曾是 听到 全部 超过 这 森林 .

它的回声响彻整个森林。

[ðeɪ] [ˈlisnd] [əˈtentɪvli] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [rɪˈspɑːns] [ðə; ði]
They listened attentively for about ten minutes and hearing no response the
他们 听着 认真地 为了 关于 十 分钟 和 听力 不 回复 这
- [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [stroʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ɡɔːŋ] .
Poenan repeated his strokes on the gong .
- 重复 他的 笔画 在 这 锣 .

他们认真地听了大约十分钟，没有听到任何回应，于是波南人又敲了一遍锣。

[ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsɪmələr] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ;
Then from a distance a number of similar sounds were heard ;
然后 从 一个 距离 一个 数字 的 相似的 声音 是 听到 ;
然后，远处传来许多类似的声音；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmʌfld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] .
they were muffled as if they had proceeded from a hollow tree .
他们 是 闷音 作为 如果 他们 有 继续 从 一个 空洞的 树 .
它们听起来很闷，仿佛是从空心树里传出来的一样。

- - [naʊ] [beɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðer; ðər] - , [strʌk] [əˈnʌðər]
Harimaoung Boekit now bade his companions re - enter their rangkan , struck another
- - 现在 巴德 他的 同伴 关于 - 进入 他们的 - , 击 其他
[bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡɔːŋ] [ænd; ənd] [-]
blow on the gong and [339]
吹 在 这 锣 和 [-]

哈里茂·布基特命令他的同伴们重新进入他们的朗坎，又敲了一下锣，[339]

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ,
the whole party rowed down the river a mile and a half ,
这 所有的 派对 划船 向下 这 河 一个 英里 和 一个 一半 ,
整个队伍沿河划行了一英里半，

[wer] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn][mɪd] - [striːm] .
where they halted and waited in mid - stream .
在哪里 他们 停止 和 等待 在 中 - 溪流 .
他们停在河中央，等待着。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈblesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈevər][tuː; tə] [get][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊdz] [bæk] [əˈɡen] ,
“ **I am blessed if I see how we are ever to get our goods back again ,**
“ 我 是 蒙福 如果 我 看 如何 我们 是 曾经 到 得到 我们的 商品 后退 再次 ,
“如果我能看到我们最终能够找回我们的货物，我就感到无比幸运了。”

“ [sed] [ˈlɪkəɪsən] .
“ **said Schlickeisen .**
“ 说 施利克森 .
施利克森说道。

“ [dəʊnt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒəʊˈhænis] , “ [ˈoʊnli] [weɪt] .
“ **Don't be alarmed , ” replied Johannes , “ only wait .**
“ 不 是 惊慌 , “ 回复 约翰内斯 , “ 仅有的 等待 .
“别惊慌,”约翰内斯回答说,“等着瞧吧。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [ˈveri] [lɔːŋ] .
“ **They had not to wait very long .**
“ 他们 有 不是 到 等待 非常 长的 .
他们没等多久。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ɡɔːŋ] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [əʊˈbeɪd] [ðə; ði]
A couple of hours afterwards the gong sounded and the rangkan obeyed the
一个 夫妻 的 小时 然后 这 锣 听起来 和 这 - 服从 这
[ˈsɪɡnəl][baɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈziː(ə)n] .
signal by sailing up the soengei to the original position .
信号 经过 帆船 向上 这 - 到 这 原来的 位置 .
几个小时后，锣声响起，朗坎按照信号驶入索恩盖河，回到了原来的位置。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][stɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] .
They returned to their stall and inspected its condition .
他们 返回 到 他们的 摊位 和 检查 它是 状况 .

他们回到摊位，检查了摊位的情况。

[lɑː] - [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] ; [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪs'meɪ] :
La Cueille made the first discovery ; he cried out in dismay :
拉 - 制成 这 第一的 发现 ; 他 哭 出去 在 沮丧 :

拉库耶发现了第一个秘密；他惊恐地喊道：

“ [lʊk] [hɪr] , [aʊər; ɑːr] - [dʒɑːr][ɪz] ['empti] !
“ Look here , our toek jar is empty !
” 看 这里 , 我们的 - 罐 是 空的 !

“瞧，我们的脚趾罐空了！ ”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'keɪm] ['greɪtər]
“ But his astonishment as well as that of his companions became greater
“ 但 他的 惊讶 作为 出色地 作为 那 的 他的 同伴 成为 更大的
[stɪl] [wen] [ðeɪ] [prə'sɪːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [stɑːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdʒ] ['riːs(ə)ntli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]
still when they proceeded to take stock of their goods recently submitted to
仍然 什么时候 他们 继续 到 拿 库存 的 他们的 商品 最近 提交 到
[ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kʌstəmərz] .
their invisible customers :
他们的 无形的 顾客 .

“但是，当他和他的同伴开始清点最近交付给看不见的顾客的货物时，他们的惊讶之情更加强烈了。

[nekst][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ɑːrtɪk(ə)l] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [treɪd] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [pleɪst] [æz; əz][ɪts]
Next to each article offered for trade there had been something placed as its
下一个 到 每个 文章 提供 为了 贸易 那里 有 到过 某物 放置 作为 它是
[prə'pəʊzd] [ɪ'kwɪvələnt] .
proposed equivalent .
建议的 相等的 .

每件可供交换的物品旁边都列出了与之对应的等效物品。

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['biːzɔːr] [stoʊnz] , [sʌm; səm] [hiːps] [ʌv; əv][gəʊld] [dʌst] , ['taɪgər] [skɪnz] ,
One or more bezoar stones , some heaps of gold dust , tiger skins ,
一 或者 更多的 牛黄 石头 , 一些 堆积如山 的 金子 灰尘 , 老虎 皮肤 ,
一颗或多颗牛黄，一些金粉，虎皮，

[wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈɔːfərd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [dres] , [ə; eɪ] [naɪf] , [sʌm; səm]
were thus offered in exchange for a mandauw , a dress , a knife , some
是 因此 提供 在 交换 为了 一个 - , 一个 裙子 , 一个 刀 , 一些
[tə'bækəʊ][ɔːr] [glæs] [biːdz] .
tobacco or glass beads .
烟草 或者 玻璃 珠子 .

因此，人们可以用这些物品交换一件曼道布、一件衣服、一把刀、一些烟草或玻璃珠。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [nekst] ? ” [æskt] - .
“ But what next ? ” asked Wienersdorf .
” 但 什么 下一个 ? ” 问 - .

“但接下来呢？ ”维纳斯多夫问道。

“ [let] [juː 'es] [lʊk] [wel] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪməɪt][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , ” [sed]
“ Let us look well and estimate the value of the things , ” said
” 让 我们 看 出色地 和 估计 这 价值 的 这 事物 , ” 说

Harimaoung .
- .

“让我们仔细看看，评估一下这些东西的价值，”哈里茂说道。

[ðeɪ] [ðen] [ˈkɜfəli] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [stɑ:k] [ænd; ənd][ɪts] [ˈprɒfəd] [praɪs][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]
They then carefully went over their stock and its proffered price and found that
他们 然后 小心 去 超过 他们的 库存 和 它是 提供的 价格 和 成立 那
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ˈɔ:fərd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪkˈsi:dɪd] [ɪn][ˈvælju:] [ðə; ði] [werz] [dɪˈspəʊzd] [fɔ:r; fər]
most of the articles offered in exchange exceeded in value the wares disposed for
最多 的 这 文章 提供 在 交换 超出 在 价值 这 商品 处置 为了
[seɪl] .
sale .
销售 .

然后，他们仔细核对了库存和报价，发现大部分用于交换的商品价值都超过了待售商品的价值。

[ðə; ði][sɔ:lt] [ɪˈspeʃəli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈmænd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊloʊ][oʊ ti: ˈti:] ,
The salt especially seemed to be in the highest demand by the Olo Ott ,
这 盐 尤其 似乎 到 是 在 这 最高 要求 经过 这 奥洛 奥特 ,
[ˈɔ:lt] [ˈoʊloʊ] [ˈoʊti: ˈti:]
奥洛奥特人似乎对盐的需求量最大。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [hi:ps] [ʌv; əv][goʊld] [dʌst] [wɜ:r; wər] [ˈtendəd] [ɑ:n][ˈbɑ:rtər][fɔ:r; fər] [ðæt]
for the largest heaps of gold dust were tendered on barter for that
为了 这 最大 堆积如山 的 金子 灰尘 是 已提交 在 物物交换 为了 那
[kəˈmɑ:dəti] .
commodity .
商品 .

因为最大的金粉堆是用以物易物的方式换取这种商品的。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtreɪdərz][wɜ:r; wər][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpraɪsɪz][ðə; ði] - [kəˈlektɪd] [ɔ:l][ðə; ði]
As our traders were satisfied with their prices the Poenan collected all the
作为 我们的 交易员 是 使满意 和 他们的 价格 这 - 集 全部 这
[θɪŋz] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊloʊ][oʊ ti: ˈti:][ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [kənˈveɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - .
things left by the Olo Ott and had them conveyed to his rangkan .
事物 左边 经过 这 奥洛 奥特 和 有 他们 传递 到 他的 - .

由于我们的商人对价格感到满意，波埃南人收集了奥洛·奥特留下的所有东西，并将它们运送到他的兰坎那里。

[ðə; ði] [stɔ:l] [kənˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊdz] [-]
The stall containing their own goods [340]
这 摊位 包含 他们的 自己的 商品 [-]
[ˈstɔ:l] [kənˈteɪnɪŋ] [gʊdz]
摆放他们自己商品的摊位[340]

[wʌz; wəz] [left] [ɪnˈtækt] .
was left intact .
曾是 左边 完好无损的 .

完好无损。

- [ðen] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ɡɔ:ŋ] [ˈvaɪələntli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [teɪk]
Harimaoung then struck his gong violently as a signal and proceeded to take
- 然后 击 他的 锣 暴力 作为 一个 信号 和 继续 到 拿
[aɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈveɪ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəˈnu:] ,
it down and convey it to his canoe ,
它 向下 和 传达 它 到 他的 独木舟 ,

哈里茂随后猛击锣鼓作为信号，然后取下锣鼓，搬到他的独木舟上。

[wen] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ˈhoʊmwərdz] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kəˈmenst] .
when the journey homewards was at once commenced .
什么时候 这 旅行 回家 曾是 在 一次 开始 .

于是，返程之旅随即启程。

[ɑ:n] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈbæləns] - [ʃi:t] ,
On making up their balance - sheet ,
在 制作 向上 他们的 平衡 - 床单 ,
[ˈbæləns] [ˈʃi:t]
在编制资产负债表时，

[dʒəu'hænis] [pər'si:vd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrʌbi] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][jʊərə'pi:ənz][fɔ:r; fər][ˈtræfɪk] [ðeɪ]
Johannes perceived that for the rubbish offered by the Europeans for traffic they
约翰内斯 感知 那 为了 这 垃圾 提供 经过 这 欧洲人 为了 交通 他们
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈbi:zɔ:r] [stoʊnz] ,
had received one hundred bezoar stones ,
有 已收到 一 百 牛黄 石头 ,
约翰内斯意识到, 欧洲人用来交换的那些垃圾, 换来了一百颗牛黄石。

[ə'baʊt] [sɪks] - [ʌv; əv][gəʊld] [dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈtaɪgər] [skɪnz] .
about six thaëls of gold dust and a large number of tiger skins .
关于 六 - 的 金子 灰尘 和 一个 大的 数字 的 老虎 皮肤 .
大约六塔尔的金粉和大量的虎皮。

[ði:z] [læst][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][dʒəu'hænis][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ˈdʒækɪts] [wɪt] [wʊd]
These last were ordered by Johannes to be converted into jackets which would
这些 最后的 是 订购 经过 约翰内斯 到 是 转换 进入 夹克 哪个 会
[bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][prə'dʒektɪd] [mɑ:rt] [θru:] [ðə; ði]
be of great service to them during their projected march through the
是 的 伟大的 服务 到 他们 期间 他们的 预计 行进 通过 这
[ˈwɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 .

最后这些东西是约翰内斯命令改制成夹克的, 这将在他们计划穿越荒野的行军中发挥很大的作用。
“ [baɪ][ˈdʒɪŋɡəʊ] , ” [sed] [lɑ:] - , “ [ðɪs] [ɪz][ˈpra:fɪtəb(ə)] [ˈbɪznəs] .
“ **By jingo** , ” **said La Cueille** , “ **this is profitable business** .
” 经过 沙文主义 , ” 说 拉 - , ” 这 是 有利可图 商业 .
“我的天哪,”拉库耶说, “这是有利可图的生意。”

[aɪ ˈti:] [bi:ts] [ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmɜ:tʃənts] [ˈhɑ:ləʊ] . “
It beats the wholesale merchants hollow . ”
它 节拍 这 批发的 商人 空洞的 . ”
它把批发商打得落花流水。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] , ” [æskt] - , “ [ðə; ði] [ˈɑ:ts] [hæd; həd][nɑ:t] [left] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈvælju:][fɔ:r; fər]
“ **But suppose** , ” **asked Wienersdorf** , “ **the Otts had not left sufficient value for**
” 但 认为 , ” 问 - , ” 这 奥茨 有 不是 左边 充足的 价值 为了
[aʊər; ɑ:r] [ɡʊdz] ,
our goods ,
我们的 商品 ,
“但是假设,”维纳斯多夫问道, “奥特一家没有给我们留下足够的财产价值呢? ”

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ? “
what should we have done ? ”
什么 应该 我们 有 完毕 ? ”
我们应该怎么做?

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [ˈænsər] [dæɪɪm] , “ [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈsɪmpli] [rɪ'mu:vd] [aʊər; ɑ:r] [ɡʊdz]
“ **In that case** , ” **answered Dalim** , “ **we should have simply removed our goods**
” 在 那 案件 , ” 回答 达利姆 , ” 我们 应该 有 简单地 已移除 我们的 商品
[ænd; ənd] [left] [ðerz] . “
and left theirs . ”
和 左边 他们的 . ”
“既然如此,”达利姆回答说, “我们就应该直接搬走我们的货物, 留下他们的货物。”

“ [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡʊdz] [wɪ'ðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn'sted]
“ **And suppose they had taken away our goods without leaving anything instead**
” 和 认为 他们 有 已采取 离开 我们的 商品 没有 离开 任何事物 反而
? ”
? ”
? ”
“如果他们把我们的货物全都拿走了, 什么也没留下呢? ”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [hæz; həz] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] , ” [dʒəʊˈhænis] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **Such a case has never occurred** , ” **Johannes explained** .
“ 这样的 一个 案件 有 绝不 发生 , ” 约翰内斯 解释 .

“这种情况从未发生过,”约翰内斯解释说。

“ [ðə; ðɪ] [moʊst] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈbɑːrtər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrtɪz]
“ **The most implicit confidence is observed in this mode of barter without the parties**
“ 这 最多 隐式 信心 是 观察到 在 这 模式 的 物物交换 没有 这 各方
[ˈbiːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
being known to each other .
存在 已知 到 每个 其他 .

“在这种互不相识的物物交换方式中，可以观察到最隐性的信任。

[ˌaɪˈtiː] [dɪd] [wʌns] [əˈkɜːr] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmeɪlɪ] [ˈmɜːtʃənts] , [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprɒːpərtɪ] ,
It did once occur that some Malay merchants , **in removing their property** ,
它 做过 一次 发生 那 一些 马来语 商人 , 在 移除 他们的 财产 ,
曾有一次，一些马来商人在搬迁财产时，

[tʊk] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˈɔːfərd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːts] .
took away some of the articles offered in exchange by the Otts .
采取 离开 一些 的 这 文章 提供 在 交换 经过 这 奥茨 .
拿走了奥特一家用来交换的一些物品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskersli] [ɡɔːn] [hæf] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ðɪ] - [er] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈteɪkən]
But they had scarcely gone half - way up the soengei ere they were overtaken
但 他们 有 几乎 已消失 一半 - 方式 向上 这 - 埃雷 他们 是 被超越
[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪsˈɑːnɪsti] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] . “
and made to pay for their dishonesty with their lives . ”
和 制成 到 支付 为了 他们的 不诚实 和 他们的 生活 . ”

但他们还没走到山脚一半就被追上了，并为他们的不诚实付出了生命的代价。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈtreɪdərz] [ˈnevər] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] ?
“ **You say that the traders never see each other ?**
“ 你 说 那 这 交易员 绝不 看 每个 其他 ?

你说交易员们从不见面？

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ] [keɪs] ? “
Is that really the case ? ”
是 那 真的 这 案件 ? ”

真是这样吗？

“ [ˈɔːlweɪz] .
“ **Always** .
“ 总是 .

“总是。

[wenˈevər] [ðə; ðɪ] [ˈɑːts] [ˈʃoʊ] [ðəmˈselvz] ,
Whenever the Otts show themselves ,
每当 这 奥茨 展示 他们自己 ,

每当奥特一家现身时，

[ˌaɪˈtiː] [miːnz] [wɔːr] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪz] [ˈʃɒr] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈnaɪələtɪd] . “ [-]
it means war and one of the parties is sure to be annihilated . ” [**341**]
它 方法 战争 和 一 的 这 各方 是 当然 到 是 彻底消灭 . ” [-]

这意味着战争，而且一方肯定会被消灭。”[341]

“ [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈoʊləʊ] [ˈɑːts] ? “
“ **What kind of fellows are these Olo Otts ?** ”
“ 什么 种类 的 伙伴们 是 这些 奥洛 奥茨 ? ”

“奥洛·奥茨这帮人到底是什么样的人？”

“ [ɑ:] ！ [naʊ] [ju:; jʊ][æsk][,em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ['ænsər] 。

“ **Ah ！ now you ask me more than I can answer 。**

“ 啊 ！ 现在 你 问 我 更多的 比 我 能 回答 。

“啊！现在你问的问题我回答不了。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ðem; ðəm][maɪ'self] ；

I have never seen them myself ；

我 有 绝不 已见 他们 我 ；

我本人从未见过它们；

[bʌt; bət][æsk][ðə; ði] - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][hæf] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd]

but ask the Poenans and you will hear that they are half monkeys and

但 问 这 - 和 你 将要 听到 那 他们 是 一半 猴子 和

[hæv; həv] [teɪlz] 。“

have tails 。”

有 尾巴 。”

但你去问问波埃南人，他们就会告诉你，他们是半人半猴，而且有尾巴。”

“ [teɪlz] ！ ” ['ekəʊd] [lɑ:] - , [kwat] [ə'meɪzd] 。

“ **Tails ！ ” echoed La Cueille , quite amazed 。**

“ 尾巴 ！ ” 回声 拉 - , 相当 惊叹 。

“尾巴！”拉奎耶很惊讶地附和道。

“ [jes] ； [teɪlz] , [maɪ] ['wɜ:rði] [wə'lu:n] , ” [sed] [dʒəu'hænis] ['smɑɪlɪŋ] 。

“ **Yes ； tails , my worthy Walloon , ” said Johannes smiling 。**

“ 是的 ； 尾巴 , 我的 值得 瓦隆 , ” 说 约翰内斯 微笑 。

“是的，尾巴，我尊贵的瓦隆人，”约翰内斯笑着说。

“ [dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] : [æt; ət] [li:st] [jʊr; jər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [hæd; həd] ；

“ **Don't forget that you also once had a tail : at least your forefathers had ；**

“ 不 忘记 那 你 还 一次 有 一个 尾巴 : 在 至少 你的 祖先 有 ；

[ænd; ənd] [ɪf] — — ”

and if — — ”

和 如果 — — ”

“别忘了你也曾有过尾巴：至少你的祖先有过；而且如果——”

“ [jʊr; jər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] , [pər'hæps] , [nɑ:t] [maɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋɡri] [rɪ'dʒɔɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [wə'lu:n]

“ **Your forefathers , perhaps , not mine , ” was the angry rejoinder of the Walloon**

“ 你的 祖先 , 也许 , 不是 矿 , ” 曾是 这 生气的 回复 的 这 瓦隆

。

：

。

“也许是你的祖先，不是我的祖先，”瓦隆人愤怒地反驳道。

“ [ænd; ənd] , ” [kən'tɪnju:d] [dʒəu'hænis] ['kɑ:mlɪ] ,

“ **And , ” continued Johannes calmly ,**

“ 和 , ” 持续 约翰内斯 平静地 ,

“然后，”约翰内斯平静地继续说道，

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɪ'ʊnli] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər]['spɑɪn(ə)] ['kɑ:ləm] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][læst]

“ **if you only examine the end of your spinal column you will find that the last**

“ 如果 你 仅有的 检查 这 结尾 的 你的 脊 柱子 你 将要 寻找 那 这 最后的

[vɜ:rtɪbrə] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [brɪn] ['brʊkən] [ɔ:f] 。

vertebra feels as if it had been broken off 。

椎骨 感觉 作为 如果 它 有 到过 破碎的 离开 。

“如果你只检查脊柱的末端，你会发现最后一节椎骨感觉像是断掉了一样。”

[sʌm; səm][sæ'vɑ:nts] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hæbɪt]
Some savants might attempt to prove that that is only the result of our habit
一些 学者 可能 试图 到 证明 那 那 是 仅有的 这 结果 的 我们的 习惯
[ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
of sitting down ,
的 坐着 向下 ,
有些学者可能会试图证明, 这仅仅是我们久坐习惯造成的结果。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [teɪl] [br'keɪm] [wɔ:rn] [ɔ:f] .
by which the original tail became worn off .
经过 哪个 这 原来的 尾巴 成为 磨损 离开 .
因此, 原来的尾巴就磨损掉了。
[ðɪs] [pɪ,kju:lɪ'ærəti] [ðeɪ] [prɪ'tend] [hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm][,dʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]
This peculiarity they pretend has been since continued from generation to
这 特点 他们 假装 有 到过 自从 持续 从 一代 到
[,dʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .
他们声称这种奇特的习俗已经代代相传。

[ɪz][na:t] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] , - ? "
Is not that the case , Wienersdorf ? "
是 不是 那 这 案件 , - ? "
难道不是这样吗, 维纳斯多夫?
" [kwaɪt] [soʊ] : ['ædəmz] , ['fleɪɡəl] , [ænd; ænd]['leɪtər][ɑ:n] , ['dɑ:rwɪn] — — "
" **Quite so : Adams , Schlegel , and later on , Darwin** — — "
" 相当 所以 : 亚当斯 , 施莱格尔 , 和 之后 在 , 达尔文 — — "
“的确如此: 亚当斯、施莱格尔, 以及后来的达尔文——”

" [stɑ:p] , [stɑ:p] , " [kraɪd][lɑ:] - , " [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] ! " "
Stop , stop , " cried La Cueille , " we don't know any of those gentlemen ! "
" 停止 , 停止 , " 哭 拉 - , " 我们 不 知道 任何 的 那些 先生们 ! " "
“停, 停,”拉库耶喊道, “我们根本不认识这些人!”
" [ænd; ænd] [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [fækt] , " [kən'tɪnju:d] [dʒəʊ'hænis] , " [wɪtʃ] ['meni] [sæ'vɑ:nts]
" **And yet it is really a positive fact , " continued Johannes , " which many savants**
" 和 然而 它 是 真的 一个 积极的 事实 , " 持续 约翰内斯 , " 哪个 许多 学者
[hæv; həv] [ək'septɪd] ,
have accepted ,
有 公认 ,
“然而, 这确实是一个积极的事实,”约翰内斯继续说道, “许多学者都接受了这一点。”

[ðæt] [hɪr] [ɪn]['bɔ:rnɪ,ʊs] [traɪbz] [du:][ɪg'zɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] .
that here in Borneo tribes do exist rejoicing in the luxury of a tail .
那 这里 在 婆罗洲 部落 做 存在 欢欣鼓舞 在 这 奢华 的 一个 尾巴 .
在婆罗洲, 确实存在一些部落, 他们为拥有尾巴这种奢侈品而感到高兴。
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [teɪl][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['moʊʃnləs] [ɪ:b:ŋ'geɪʃn] [ʌv; əv]
According to them this tail is nothing but a small motionless elongation of
根据 到 他们 这 尾巴 是 没有什么 但 一个 小的 静止不动 伸长 的
[ðə; ði][ˈspaɪn(ə)] ['kɑ:ləm] .
the spinal column .
这 脊 柱子 .
他们认为, 这条尾巴只不过是脊柱的一小段静止的延伸部分。

[ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pendɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [smɔ:l] [pɪrst] ['bɔrdz] [ə'baʊt]
The bearers of this appendage always carry with them small pierced boards about
这 持有者 的 这 附属物 总是 携带 和 他们 小的 穿孔 板 关于
[sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔ:n] ,
six or eight inches long ,
六 或者 八 英寸 长的 ,
佩戴这种附属物的人总是随身携带大约六到八英寸长的小型穿孔木板。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'skresns] [meɪ] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
upon which they sit in order that the excrescence may not interfere with their
之上 哪个 他们 坐 在 命令 那 这 赘生物 可能 不是 干扰 和 他们的
[ˈkʌmfərt] .
comfort .
舒适 .
他们坐在上面，以免赘生物影响他们的舒适度。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:z] ['ʊʊləʊ] ['ɑ:ts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [-]
As for these Olo Otts , they are looked [342]
作为 为了 这些 奥洛 奥茨 , 他们 是 看起来 [-]
至于这些奥洛·奥特斯，他们看起来[342]

[ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði][æbə'rɪdʒɪnɪz][ʌv; əv]['bɔ:rnɪ,ʊʊ] , ['grædʒuəli] ['drɪvŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [baɪ]
upon as the aborigines of Borneo , gradually driven back into the wilderness by
之上 作为 这 土著居民 的 婆罗洲 , 逐步地 驱动 后退 进入 这 荒野 经过
[ˈʌðər] [traɪbz] .
other tribes .
其他 部落 .
婆罗洲原住民逐渐被其他部落驱逐回荒野。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [ʃaɪ] , ['veri] ['tretʃərəs] , [ænd; ənd] [hed] - ['hʌntərz] ,
They are extremely shy , very treacherous , and head - hunters ,
他们 是 极其 害羞的 , 非常 奸诈 , 和 头 - 猎人 ,
他们极其害羞，非常狡猾，而且是猎头族。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tɪtbɪt] [ʌv; əv]['hju:mən] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'dəʊt] [sɔ:lt]
and by no means averse to a titbit of human flesh with or without salt
和 经过 不 方法 反 到 一个 小吃 的 人类 肉 和 或者 没有 盐
[ænd; ənd] ['lɒmbɒk] .
and lombok .
和 龙目岛 .
而且，他丝毫不排斥吃一小块人肉，无论是否加盐和龙目鱼。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kæm'pɔŋ] , ['hi:ðər] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] .
They have no kampongs , neither are they of a social disposition .
他们 有 不 甘榜 , 两者都不 是 他们 的 一个 社会的 处置 .
他们没有村落，也没有社交爱好。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] ['fæməlɪz] ,
They live together in families ,
他们 居住 一起 在 家庭 ,
他们以家庭为单位共同生活。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [haʊ'evər] [sə'fɪntli] [lɑ:rdʒ][tu:; tə][fɔ:rm]['bændz][ʌv; əv][frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɪfti:n]
which are however sufficiently large to form bands of from twelve to fifteen
哪个 是 然而 足够 大的 到 形式 乐队 的 从 十二 到 十五
[ˈmeɪlz] .
males .
男性 .
然而，它们的体型足够大，可以组成由十二到十五只雄性组成的群体。

[wen'evər] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][ɪz] ['saʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [tri:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɒrɪsts] [ðeɪ] ['spi:dəli]
Whenever the alarm is sounded on the hollow trees of these forests they speedily
每当 这 警报 是 听起来 在 这 空洞的 树木 的 这些 森林 他们 迅速地
[ə'semb(ə)l] [frʌm; frəm][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['mʌstər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['væliənt] [men] .
assemble from all directions until they muster a couple of hundred valiant men .
集合 从 全部 方向 直到 他们 鼓起 一个 夫妻 的 百 英勇 男人 .

每当这些森林里的空心树发出警报，它们就会迅速从四面八方聚集起来，直到集结起两百名英勇的战士。

[ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] .
Houses in our sense of the term they have not .
房屋 在 我们的 感觉 的 这 学期 他们 有 不是 .

他们没有我们通常意义上的房屋。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [nest] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] .
They make a kind of nest in a large tree and live in it .
他们 制作 一个 种类 的 巢 在 一个 大的 树 和 居住 在 它 .

它们在大树上筑巢，住在里面。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ðeɪ] [mu:v] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ði:z] [wʊdʒ] ,
For the rest they move about on the tops of the trees of these woods ,
为了 这 休息 他们 移动 关于 在 这 最高额 的 这 树木 的 这些 树林 ,
其余的则在这些树林的树顶上活动。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [i:z] [ʌv; əv] [wɪt] [wi; wi][kæn; kən][fɔ:rm][noʊ][aɪ'di:ə] .
with an amount of ease of which we can form no idea .
和 一个 数量 的 舒适 的 哪个 我们 能 形式 不 主意 .

其轻松程度之高，我们根本无法想象。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [sə'pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] - , - [ænd; ənd] [ˈðə] ['mʌŋki] [traɪbz] .
They are only surpassed by the kahios , boehies and other monkey tribes .
他们 是 仅有的 超越 经过 这 - , - 和 其他 猴 部落 .

它们仅次于卡希奥猴、博伊猴和其他猴族。

[ju:; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evər] ,
You may , however ,
你 可能 , 然而 ,

但是，您或许可以

[rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wi; wi] [entərd] [ðer; ðər] [ˈneɪbərhʊd] [wi; wi][wɜ:r; wər]
rest assured that from the moment we entered their neighborhood we were
休息 保证 那 从 这 片刻 我们 进入 他们的 邻里 我们 是

[nɑ:t] [ʌnəb'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmoʊmənt] .
not unobserved for a single moment .
不是 未被观察到的 为了 一个 单身的 片刻 .

请放心，从我们进入他们社区的那一刻起，我们就没有一刻没有被他们监视过。

[i:v(ə)n] [naʊ] , [ðəʊ] [wi; wi][du:][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ju: 'es] .
Even now , though we do not see them , they are nevertheless close around us .
甚至 现在 , 尽管 我们 做 不是 看 他们 , 他们 是 尽管如此 关闭 大约 我们 .

”
”
”

即使现在我们看不见它们，它们仍然就在我们身边。

“ [ðə; ði] [du:s] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” ['mʌtəd] [lɑ:] - ,
“ **The deuce they are ,** ” **muttered La Cueille ,**
“ 这 二 他们 是 , ” 低声说道 拉 - ,

“那两个家伙，”拉库耶低声说道。

“ [wi; wi][hæd; həd] ['betər] [mu:v] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæstər][ænd; ənd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .
“ **we had better move on a little faster and get out of their way .**
“ 我们 有 更好的 移动 在 一个 小的 快点 和 得到 出去 的 他们的 方式 .

“我们最好加快速度，赶紧离开。”

” [ðeɪ] [rəʊd] [ɑ:n] ['stedəli] [ænd; ənd][ðə; ði] - [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [stri:m] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
” They rowed on steadily and the rangkan descended the stream quickly and
” 他们 划船 在 稳步 和 这 - 下降 这 溪流 迅速地 和
['pi:sfəli] . [-]
peacefully . [343]
和平地 . [-]

“他们稳步划桨，船顺流而下，迅速而平静。[343]

['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tjæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'ar'aɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

['trævəlɪŋ] [ə'pɔɪntmənts] — [ðə; ði] ['daɪmənd] [ˌʌ; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ˌʌ; əv]['mɑ:təm] — ['daɪmənd]
TRAVELLING APPOINTMENTS — THE DIAMOND OF THE SULTAN OF MATAM — DIAMOND
旅行 预约 — 这 钻石 的 这 苏丹 的 马塔姆 — 钻石
[fi:ldz] — [dʒɔ:rdʒ] ['mʌlɜ:z] ['daɪəri] [ænd; ənd] [skʌl] — ['mæɪɪdʒ] ['serəməni:z] — [ə'gen] [ɑ:n]
FIELDS — GEORGE MULLER'S DIARY AND SKULL — MARRIAGE CEREMONIES — AGAIN ON
字段 — 乔治 穆勒的 日记 和 颅骨 — 婚姻 仪式 — 再次 在
[ðə; ði] [roʊd] — [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)] ['berɪəl] - [pleɪs] — [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'kwetər] — [æn; ən] [ɪŋki] [leɪk] — [ðə; ði]
THE ROAD — A NOVEL BURIAL - PLACE — ON THE EQUATOR — AN INKY LAKE — THE
这 路 — 一个 小说 葬礼 - 地方 — 在 这 赤道 — 一个 墨色 湖 — 这
[ə'sent] [ˌʌ; əv] ['bɑ:tɑ:ŋ] - .
ASCENT OF BATANG LOEPAR .
上升 的 巴当 - .

旅行约会——马塔姆苏丹的钻石——钻石矿——乔治·穆勒的日记和头骨——婚礼仪式——再次上路——一个新颖的墓地——在赤道上——一个墨湖——巴塘·勒帕的攀登。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [goʊld] ['wɑ:ʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] ,
On the following day gold washing was resumed ,
在 这 下列的 天 金子 洗涤 曾是 恢复 ,

第二天，淘金活动恢复进行。

[æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r] [æd'ventʃəz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kə'lekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] ['preʃəs]
as our adventurers were anxious to collect as much of the precious
作为 我们的 冒险者 是 焦虑的 到 收集 作为 很多 的 这 宝贵的
['met(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
metal as they possibly could .
金属 作为 他们 可能 可以 .

我们的探险家们急于尽可能多地收集这种贵金属。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [dɪfə'kəltɪz] [ˌʌ; əv]['trænsɜ:pt] ,
They had discovered that there would be no difficulties of transport ,
他们 有 发现 那 那里 会 是 不 困难 的 运输 ,
他们发现运输不会有任何问题。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] - - ['hævɪŋ] [ˌvɒləntiəd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
the faithful Harimaoung Boekit having volunteered to conduct them under the
这 忠实 - - 拥有 自愿 到 执行 他们 在下面 这
['seɪfgɑ:rd] [ˌʌ; əv] ['θɜ:rti] - [tu:; tə][ðə; ði][sə'rɑ:wək; -wɑ:k] ['frʌŋtiəz] .
safeguard of thirty Poenans to the Sarawak frontiers .
保障 的 三十 - 到 这 砂拉越 前沿 .

忠诚的哈里茂·布吉自愿带领他们前往砂拉越边境，由三十名波南人负责护送。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈɡreɪtʃəli] [ək'seɪptɪd] [ðɪs] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [meɪd]
Wienersdorf and his companions gratefully accepted this assistance and made
- 和 他的 同伴 感激不尽 公认 这 协助 和 制成
[ðeɪ; ðəɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'kɔːrdɪŋli] .
their preparations accordingly .
他们的 准备工作 因此 .

维纳斯多夫和他的同伴们欣然接受了这份帮助，并据此做好了准备。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ˈkɒtə] [ˈræŋɡən] - [prɪ'peəriŋ] [æmjə'niʃ(ə)n] ,
One morning when busy at kotta Rangan Hanoengoh preparing ammunition ,
— 早晨 什么时候 忙碌的 在 科塔 兰根 - 准备 弹药 ,
一天早晨，当 Kotta Rangan Hanoengoh 忙着准备弹药时，

[lɑː] - [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] .
La Cueille thought he would make some cartridges .
拉 - 想法 他 会 制作 一些 墨盒 .

拉库耶尔想制造一些弹药筒。

[ðeɪ] [wʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [biː; bi][ˈhændiːɜː][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
They would , he thought , be handier for the use of the Poenans ,
他们 会 , 他 想法 , 是 更方便 为了 这 使用 的 这 - ,
他心想，这些对波埃南人来说会更方便。

[bɪ'saɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [les] [ˈweɪstfl] .
besides being less dangerous and less wasteful .
除了 存在 较少的 危险的 和 较少的 浪费 .

除了更安全、更节约资源之外。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdəɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈpeɪpər] ,
But in order to make cartridges he must have paper ,
但 在 命令 到 制作 墨盒 他 必须 有 纸 ,
但要制造弹药筒，他必须要有纸。

[ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [nɑːt] [ˈiːzəli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪ,æk] [ˈkɒtə] [ʌv; əv][mɪd] - [ˈbɔːrni,oo] .
a luxury not easily found in a Dayak kotta of mid - Borneo .
一个 奢华 不是 容易地 成立 在 一个 达雅克 科塔 的 中 - 婆罗洲 .

在婆罗洲中部达雅克人的村落里，这可不是一种容易找到的奢侈品。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] - - ,
He talked the matter over with Harimaoung Boekit ,
他 谈话 这 事情 超过 和 - - ,
他与哈里茂·布吉特商量了此事。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] .
showing him at the same time one of his cartridges .
显示 他 在 这 相同的 时间 一 的 他的 墨盒 .

同时向他展示了他的一个弹药筒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] - [kəm'pri'hendɪd] [-]
As soon as the Poenan comprehended [344]
作为 很快 作为 这 - 理解 [-]

波南人一明白[344]

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈdɔːrɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtʊːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][oʊld] [bʊks] .
what was needed he went indoors and returned with a pile of old books .
什么 曾是 需要 他 去 室内 和 返回 和 一个 桩 的 老的 图书 .

他把需要的东西带进屋里，然后拿了一堆旧书出来。

[ˌmoʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈbaɪbəlz] , [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪ,æk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Most of them proved to be Bibles , printed in the Dayak language ,
最多 的 他们 已证实 到 是 圣经 , 打印 在 这 达雅克 语言 ,

经查明，其中大部分是圣经，是用达雅克语印刷的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈlɑːrdʒli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,oo] ,
which are largely distributed over the interior of Borneo ,
哪个 是 很大程度上 分布式 超过 这 内部的 的 婆罗洲 ,
它们主要分布在婆罗洲内陆地区,

[ðooʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .
though none of the natives know how to read .
尽管 没有任何 的 这 本地人 知道 如何 到 读 .
虽然当地居民都不识字。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [bʊks] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [wɔːluːn] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [em ˈes] . [ˈfoʊlioo][ɪn][ə; eɪ][moʊst]
Among these books , however , the Walloon found a large MS . folio in a most
之中 这些 图书 , 然而 , 这 瓦隆 成立 一个 大的 多发性硬化症 . 对开本 在 一个 最多
[ɪmˈpɜːrfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
imperfect condition .
不完善 状况 .
然而, 在这些书籍中, 这位瓦隆人发现了一本保存状况极差的大手稿对开本。

[ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [naʊ] [kənˈsɪstɪd] [ˈprɪnsəpli] [ʌv; əv][blæŋk] [liːvz] .
The volume now consisted principally of blank leaves .
这 体积 现在 由.....组成 主要 的 空白的 树叶 .
该卷册现在主要由空白页组成。

[ðooʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn][wɜːr; wər][tʊːrn][ænd; ənd] [ˈbætərd] .
Those which had been written upon were torn and battered .
那些 哪个 有 到过 书面 之上 是 撕裂 和 伤痕累累 .
那些曾经写过字的纸张都破损不堪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɔːr] [ˈoʊnər] .
There was no title - page to indicate who was the author or owner .
那里 曾是 不 标题 - 页 到 表明 WHO 曾是 这 作者 或者 所有者 .
没有扉页标明作者或所有者是谁。

[waɪl] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ][hæf][ʌv; əv]
While turning over the leaves his attention was drawn to a page half of
尽管 转弯 超过 这 树叶 他的 注意力 曾是 绘制 到 一个 页 一半 的
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] ,
which was wanting ,
哪个 曾是 想要 ,
他翻阅书页时, 注意到有一页纸缺了一半。

[wɪtʃ] [haʊˈevər] [bɔːr] [ðɪːz] [wɜːrdz] :
which however bore these words :
哪个 然而 钻孔 这些 字 :
但上面却写着这样的话:

“ [ˈɔkt] . - , - .
“ **Oct . 14 , 1824** .
” 十月 . - , - .
“1824年10月14日。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [goʊld] [əˈpɪrɪz] [hɪr] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈdɪstrɪkts] ,
“ **I have found that gold appears here as in other districts** ,
” 我 有 成立 那 金子 出现 这里 作为 在 其他 地区 ,
“我发现这里和其他地区一样, 也有黄金出没。”

[ɪn] [ˈleər] — [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
in layers — separated from each other according to the formation of the ground
在 层 — 分开 从 每个 其他 根据 到 这 形成 的 这 地面
,
/
,
分层——根据地层的形成而彼此分离,

[sɒʊ] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [spɑ:t] [wʌn] [maɪt] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['treʒər] ,
so that in one spot one might meet with a real treasure ,
所以 那 在 一 点 一 可能 见面 和 一个 真实的 宝藏 ,
所以, 在某个地方, 人们可能会遇到真正的宝藏。

[waɪl] [ɪn] [ɪts] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhəd] ['nʌθɪŋ] [wəd] [bi:; bi] [faʊnd] .
while in its immediate neighborhood nothing would be found .
尽管 在 它是 即时 邻里 没有什么 会 是 成立 .
而在其附近区域却什么也没找到。

[ðə; ði] [sænd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡoʊld] ['dʒen(ə)rəli] [laɪz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [laɪt] ['jeləʊ] [kleɪ] [ænd; ənd]
The sand containing the gold generally lies upon a layer of light yellow clay and
这 沙 包含 这 金子 一般来说 谎言 之上 一个 层 的 光 黄色的 黏土 和
[ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑ:rkər] [bɪ'tu:mɪnəs] [kleɪ] .
is covered with a darker bituminous clay .
是 涵盖 和 一个 较暗 沥青 黏土 .
含金沙层通常位于浅黄色粘土层之上, 并被一层颜色较深的沥青粘土覆盖。

[ðə; ði] [ɡoʊld] [dʌst] [ə'ɹɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['frɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌɡɪts] [ænd; ənd] [ə'ɡenst]
The gold dust originates from the friction of the nuggets and laminæ against
这 金子 灰尘 起源于 从 这 摩擦 的 这 鸡块 和 层状 反对
[i:tʃ] [ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,
金粉来源于金块和金箔相互摩擦产生的物质。

[ɔ:r] [ə'ɡenst] [stoʊnz] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] [ə'ɒ:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tərz]
or against stones , while they are being borne along by the wild rush of the waters
或者 反对 石头 , 尽管 他们 是 存在 出生 沿着 经过 这 荒野 匆忙 的 这 水
.
.
.
或者撞到石头上, 同时被湍急的水流裹挟着向前冲去。

['ri:əl] [maɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leər] —
Real mines in which the layers —
真实的 矿井 在 哪个 这 层 —
真正的矿井, 其中有多层结构——

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [peɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] .
" **At this point the page had been torn and the remainder was wanting** .
" 在 这 观点 这 页 有 到过 撕裂 和 这 余 曾是 想要 .
“此时, 纸页已被撕破, 其余部分缺失。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [saɪd] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] .
" **What a pity , " sighed the Walloon** .
" 什么 一个 遗憾 , " 叹了口气 这 瓦隆 .
“真可惜,”瓦隆人叹了口气。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'ɡen] [ə'restrɪd] .
He turned over the page and suddenly his attention was again arrested .
他 转向 超过 这 页 和 突然 他的 注意力 曾是 再次 被捕 .
他翻过一页, 突然又被其他事情吸引住了。

" [baɪ] [dʒoʊv] , [ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [aɪ] [məst; məst] [ri:d] [aɪ 'ti:] . " [-]
" **By Jove , this is interesting , I must read it . " [345]**
" 经过 朱庇特 , 这 是 有趣的 , 我 必须 读 它 . " [-]
“天哪, 这真有趣, 我一定要读读。”[345]

" [dʒʊ'laɪ] - , - .
" **July 16 , 1824** .
" 七月 - , - .
“1824年7月16日。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['daɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['mɑ:təm] ['jestərdeɪ] .
I saw the large diamond of the Sultan of Matam yesterday .
我 锯 这 大的 钻石 的 这 苏丹 的 马塔姆 昨天 .

我昨天看到了马塔姆苏丹的那颗大钻石。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [pri'kɔ:ʒənz] ['teɪkən] , [aɪ][kʊd; kəd] [pər'si:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl]
By the extraordinary precautions taken , I could perceive that it was the real
经过 这 非凡的 防范措施 已采取 , 我 可以 感知 那 它 曾是 这 真实的
[wʌn] ;
one ;
— ;

从他们采取的特殊预防措施来看，我可以看出这是真的；

[fɔ:r; fər] [wen'evər] [ðə; ði] ['sʌltən] [dɪ'strʌsts] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [hi:; hi] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] -
for whenever the Sultan distrusts a foreigner he shows him a fine djakoet
为了 每当 这 苏丹 不信任 一个 外国人 他 演出 他 一个 美好的 -
[wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [greɪt] [dʒem] .
which resembles the great gem .
哪个 类似 这 伟大的 宝石 .

每当苏丹对某个外国人心存疑虑时，他就会向他展示一件精美的珠宝，这件珠宝与那颗伟大的宝石非常相似。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stoʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] -
It is a magnificent stone and was found in the kingdom of Landak .
它 是 一个 壮丽 石头 和 曾是 成立 在 这 王国 的 - .
This is a magnificent stone, found in the kingdom of Landak.
这是一块精美的石头，发现于兰达克王国。

[aɪ 'ti:] [weɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] - [wʌn]['kærəts] .
It weighs three hundred and sixty - one carats .
它 重量 三 百 和 六十 - 一 克拉 .
It weighs 361 carats.
它重361克拉。

[aɪ] [weɪd] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I weighed it myself .
我 称重 它 我 .

我亲自称重的。

[ɪn] [ʃeɪp] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪrəməɪdl] [ˌdoʊdekə'hi:drən; ˌdoʊdekə'hedrən][ɔ:r] ['dʌb(ə)l] [hek'sæɡənəl] ['pɪrəməɪd] ,
In shape it is a pyramidal dodecahedron or double hexagonal pyramid ,
在 形状 它 是 一个 金字塔形 十二面体 或者 双倍的 六边形 金字塔 ,
Its shape is a pyramidal dodecahedron or double hexagonal pyramid.
它的形状是棱锥十二面体或双六棱锥，

['brʊʊkən][æt; ət] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'taɪər][lenkθ; lenθ] , [pər'hæps] [waɪl] ['fri:ɪŋ] [aɪ 'ti:]
broken at about two - thirds of its entire length , perhaps while freeing it
破碎的 在 关于 二 - 三分之一 的 它是 全部的 长度 , 也许 尽管 释放 它
[frʌm; frəm][ɪts] ['kʌvərɪŋ] ,
from its covering ,
从 它是 覆盖 ,
The broken part is about two-thirds of its entire length, perhaps while freeing it from its covering.
断点大约在其全长的三分之二处，可能是在将其从外皮中取出时发生的。

[æz; əz][ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:rz] .
as often occurs .
作为 经常 发生 .

这种情况经常发生。

[ɪts] [fɔ:rm][ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [ə'bli:k] .
Its form is somewhat irregular and oblique .
它是 形式 是 有些 不规则的 和 斜 .
Its form is somewhat irregular and oblique.
它的形状有些不规则且倾斜。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] ['wɔ:tər] ;
It is of the purest water ;
它 是 的 这 最纯净的 水 ;
This is the purest water;
这是最纯净的水；

[ɪts] [laɪt] [hju:] ['sʌmwʌt] ['tendɪŋ] [tɔ:rd] [roʊz] - ['kʌlə] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [du:] [tu:; tə] [rɪ'fræk(ə)n] [kɔ:zd]
its light hue somewhat tending toward rose - color being more due to refraction caused
它是 光 色调 有些 倾向于 朝向 玫瑰 - 颜色 存在 更多的 到期的 到 折射 导致
[baɪ] ['fɪʃərz] ,
by fissures ,
经过 裂缝 ,

其略带玫瑰色的浅色调更多是由于裂缝引起的折射造成的。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ɪts][wɑ:nt][ʌv; əv]['pjʊərəti] .
than to its want of purity .
比 到 它是 想 的 纯度 .

而不是因为它的纯度不够。

[ɪts][ˌlɔ:ndʒə'tu:dən(ə)][ˈsek(ə)n][ɪz] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [sɪksθ] [ɪntʃɪz] , [ɪts][ˈlætərəl] ['meʒərmənt] [wʌn]
Its longitudinal section is two and one - sixth inches , its lateral measurement one
它是 纵向 部分 是 二 和 一 - 第六 英寸 , 它是 侧 测量 一
[ænd; ənd][wʌn] - [fɔ:rθ] [ɪntʃɪz] .
and one - fourth inches .
和 一 - 第四 英寸 .

它的纵截面为二又六分之一英寸，横截面为一又四分之一英寸。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmaɪd] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜ:rd] [ɪntʃɪz] ,
The short side of the pyramid is one and one - third inches ,
这 短的 边 的 这 金字塔 是 一 和 一 - 第三 英寸 ,
金字塔的短边长为一又三分之一英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:ŋgər] [wʌn] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .
and the longer one one and one - half inches .
和 这 更长 一 一 和 一 - 一半 英寸 .

较长的那根是一英寸半。

[ɪn] ['daɪ.æk] ['læŋɡwɪdʒ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] - , ['æŋɡjələ] ; [ɪn] ['meɪlɪ] , ['dæno:] - ,
In Dayak language it is called Sagima , angular ; in Malay , Danau Redjo ,
在 达雅克 语言 它 是 称为 - , 角度 ; 在 马来语 , 达瑙河 - ,
在达雅克语中，它被称为Sagima，有角的意思；马来语 Danau Redjo,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['vælju:][ʌv; əv][faɪv] ['mɪljən] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv]
and it is estimated at a value of five million two hundred and twelve
和 它 是 估计的 在 一个 价值 的 五 百万 二 百 和 十二
[ˈɡɪldər] . "
guilders . "
荷兰盾 . "

据估计，它的价值为五百二十二万荷兰盾。

" [faɪv] ['mɪljən] ['ɡɪldər] , " [kraɪd][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [wɔ'lu:n] .
" **Five million guilders , " cried the astonished Walloon** .
" 五 百万 荷兰盾 , " 哭 这 惊讶 瓦隆 .

“五百万荷兰盾！”惊愕的瓦隆人喊道。

" [faɪv] ['mɪljən] ['ɡɪldər] !
" **Five million guilders !**
" 五 百万 荷兰盾 !

“五百万荷兰盾！”

[wʌt] ['wɒdnt] [aɪ] [ɡɪv] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [laɪk] [ðæt] !
What wouldn't I give to find a stone like that !
什么 不会 我 给 到 寻找 一个 石头 喜欢 那 !

我多么希望找到这样一块石头！

[aɪ] [seɪ] , [wer] [ɪz] - ? "
I say , where is Landak ? "
我 说 , 在哪里 是 - ? "

我问，兰达克在哪儿？

“ [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] , ” [ˈænsər] [dʒəu'hænis] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
“ **In that direction** , ” **answered Johannes , pointing to the south - west** .
“ 在 那 方向 , ” 回答 约翰内斯 , 指向 到 这 南 - 西方 .
“ 往那个方向走 , ” 约翰内斯指着西南方向回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pæs] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wə'lu:n] .
“ **Shall we pass there ?** ” **asked the Walloon** .
“ 将 我们 经过 那里 ? ” 问 这 瓦隆 .
“ 我们从那里经过好吗 ? ” 瓦隆人问道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **What do you mean ?** ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”
“ 你是什么意思 ? ”

“ [dʒəu'hænis] [rɪ'plaɪd] . ”
“ **Johannes replied** . ”
“ 约翰内斯 回复 . ”
“ 约翰内斯回答道。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pæs] [ðer; ðər] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdʒɜ:rnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ? ”
“ **How shall we pass there when we are journeying towards the north ?** ”
“ 如何 将 我们 经过 那里 什么时候 我们 是 旅程 向 这 北 ? ”
“ 我们向北行进时 , 该如何经过那里呢 ? ”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [wə'lu:n] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtætərd] [bʊk] . [-]
“ **Look here ,** ” **said the Walloon , showing the tattered book . [346]**
“ 看 这里 , ” 说 这 瓦隆 , 显示 这 破烂 书 . [-]
“ 看这里 , ” 瓦隆人说 , 举起那本破旧的书。 [346]

“ [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] - [ˈvælju:d][æt; ət] [faɪv] [ˈmɪljən] [ˈɡɪldər] . ”
“ **A diamond has been found in Landak valued at five million guilders** . ”
“ 一个 钻石 有 到过 成立 在 - 有价值的 在 五 百万 荷兰盾 . ”
“ 在兰达克发现了一颗价值五百万荷兰盾的钻石。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stoʊn] ? ”
Suppose we could find such a stone ? ”
“ 认为 我们 可以 寻找 这样的 一个 石头 ? ”
“ 假设我们能找到这样一块石头呢 ? ”

“ [bə:] ! ”
“ **Bah !** ”
“ 呸 ! ”
“ 呸 ! ”

“ [ju:; jʊ] [hoʊp] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [wɜ:rθ] [ˈoʊvər] [tu:] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ! ”
you hope to find a diamond worth over two million dollars !
“ 你 希望 到 寻找 一个 钻石 值得 超过 二 百万 美元 ! ”
“ 你希望找到一颗价值超过两百万美元的钻石 ! ”

[jʊr; jər] [ˌæspə'reɪʃənz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] .
Your aspirations are on the increase .
“ 你的 抱负 是 在 这 增加 . ”
“ 你的抱负越来越大。

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [jʊr; jər] [bʊk] [sez] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒem] .
Let us see what your book says about that gem .
“ 让 我们 看 什么 你的 书 说道 关于 那 宝石 . ”
“ 让我们看看你的书里是怎么描述这颗宝石的。

“ [dʒəu'hænis] [tʊk] [ðə; ði][ˈmænjuskɹɪpt][ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [ri:d] . ”
“ **Johannes took the manuscript and commenced to read** . ”
“ 约翰内斯 采取 这 手稿 和 开始 到 读 . ”
“ 约翰内斯接过手稿 , 开始阅读。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əl] , [hi:; hi] [ˈli:ʒərlɪ] [tɜ:rnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Having finished the description of the jewel , he leisurely turned some of the
拥有 完成的 这 描述 的 这 宝石 , 他 悠闲 转向 一些 的 这
[ˈpeɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

他描述完这件珠宝后，悠闲地翻了几页书。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [mɔ:ɾ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər][pəˈru:z(ə)l] .
becoming gradually more interested in their perusal .
成为 逐步地 更多的 感兴趣的 在 他们的 仔细阅读 .

逐渐对他们的阅读产生了兴趣。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðɪs] [bʊk] ?
” **Where did you get this book ?**
” 在哪里 做过 你 得到 这 书 ?

“你从哪里弄到这本书的? ”

” [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔˈlu:n] .
” **he enquired of the Walloon** .
” 他 询问 的 这 瓦隆 .

他向瓦隆人询问。

[lɑ:] - [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] - - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər]
La Cueille related how Harimaoung Boekit had given it to him among other
拉 - 有关的 如何 - - 有 给定 它 到 他 之中 其他
[ˈvɑ:ljəmz] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:ɾpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] .
volumes for the purpose of making cartridges .
卷 为了 这 目的 的 制作 墨盒 .

拉库耶讲述了哈里茂·布基特如何将这本书以及其他书籍交给他，以便他制作弹药筒。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkwestʃənd] ,
The Poenan was now questioned ,
这 - 曾是 现在 被质问 ,

波南人随即接受讯问。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈwaɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈproʊpri:ˌeɪtɪd] [,aɪ ˈti:] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ]
and after thinking awhile remembered that he had appropriated it during a
和 后 思维 一会儿 记得 那 他 有 挪用 它 期间 一个
[hed] - [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspəˈdɪj(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - .
head - hunting expedition among the Penhengs .
头 - 打猎 远征 之中 这 - .

思考了一会儿后，他想起自己是在彭亨人的一次猎头探险中得到的。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈfɔ:ɾmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈfju:slɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] ,
He also informed them that it had been profusely illustrated ,
他 还 知情的 他们 那 它 有 到过 大量地 插图 ,

他还告诉他们，这本书配有大量插图。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][tɔ:ɾn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] .
but that the children had torn out the pictures .
但 那 这 孩子们 有 撕裂 出去 这 图片 .

但孩子们把照片撕掉了。

[ɑ:n] [ˈfɜ:rðər] [ɪɡ,zæmɪˈneiʃ(ə)n][dʒəuˈhænis] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][,ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvərz] ,
On further examination Johannes fancied that on the inside of one of the covers ,
在 更远 考试 约翰内斯 幻想 那 在 这 里面 的 一 的 这 封面 ,
约翰内斯仔细查看后，觉得其中一本封面的内侧写着：

[ˈoʊvər] [wɪt] [ə; eɪ][blæŋk] [li:f] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪstɪd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [pərˈsi:v] [sʌm; səm] [ˈraɪtɪŋ] .
over which a blank leaf had been pasted , he could perceive some writing .
超过 哪个 一个 空白的 叶子 有 到过 粘贴 , 他 可以 感知 一些 写作 .

他隐约看到一张空白纸上贴着一些字迹。

[hi:; hi] ['kerfəli] ['lu:snd] [ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvər] , [wen] [hi:; hi]
He carefully loosened the page and detached it from the cover , when he
他 小心 松动 这 页 和 分离的 它 从 这 覆盖 , 什么时候 他
[ri:d] [ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] :
read the following :
读 这 下列的 :

他小心翼翼地松开纸页，将其从封面上取下，然后读到了以下内容：

“ [ɔ:l][maɪ] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [bɪn] ['mæsəkə] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ All my companions have been massacred to - day .
“ 全部 我的 同伴 有 到过 大屠杀 到 - 天 .
“我的所有同伴今天都被屠杀了。”

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][tʒ:rn] .
To - morrow it will be my turn .
到 - 明天 它 将要 是 我的 转动 .
明天就轮到我了。

[gɑ:d][hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][maɪ] [soʊl] .
God have mercy upon my soul .
上帝 有 怜悯 之上 我的 灵魂 .
上帝啊，请怜悯我的灵魂。

“ [dʒi:] . [em] .
“ G . M .
“ G . M .

通用汽车

“ [dʒəu'hænis] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ði:z] [i'niʃəls] .
“ Johannes continued for some time gazing at these initials .
“ 约翰内斯 持续 为了 一些 时间 凝视 在 这些 首字母 .
约翰内斯盯着这些首字母看了好一会儿。

“ [gʊd] ['hevəns] !
“ Good Heavens !
“ 好的 天 !

“我的天哪！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [meɪ] [ðɪs] [na:t][bi:; bi][ðə; ði][dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['mʌlər] ,
“ he exclaimed , “ may this not be the journal of George Muller ,
“ 他 惊呼 , “ 可能 这 不是 是 这 杂志 的 乔治 穆勒 ,
他惊呼道：“但愿这不是乔治·穆勒的日记吧！ ”

[ðə; ði][sə'vɑ:nt] [hu:] [wʌz; wəz] ['bʊtʃə-d] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [-]
the savant who was butchered in this country [347]
这 学者 WHO 曾是 屠宰 在 这 国家 [-]
在这个国家被屠杀的学者[347]

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] !
more than thirty - five years ago !
更多的 比 三十 - 五 年 前 !
三十五年前！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['treʒər] - [troʊv] .
This is a real treasure - trove .
这 是 一个 真实的 宝藏 - 宝库 .
这真是一个宝库。

[jes] , [ʌn'daʊtɪdli] [aɪ 'ti:][ɪz] ['mʌlɜ:z] ['daɪəri] .
Yes , undoubtedly it is Muller's diary .
是的 , 无疑 它 是 穆勒的 日记 .
是的，毫无疑问，这是穆勒的日记。

“ **Harimaoung Boekit** , **who had gone indoors** , **now reappeared with a rosary of skulls** ,

哈里芒·布基特 , 有 已消失 室内 , 现在 再次出现 和 一个 念珠 的 头骨 ,

“哈里芒·布基特（Harimaoung Boekit）之前进了屋，现在又拿着一串骷髅念珠出现了。”

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][jʊərəˈpiːənz] .

one of which he exhibited to the Europeans .

一 的 哪个 他 展出 到 这 欧洲人 .

其中一件他曾向欧洲人展出。

[ɪts] [kɑːnfɔːrˈmeɪʃn] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][æən; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ʌv; əv]

Its conformation proclaimed that it had belonged to an individual of

它是 构象 宣布 那 它 有 属于 到 一个 个人 的

[ðə; ði] [kɔːˈkeɪʒn] [reɪs] .

the Caucasian race .

这 高加索人 种族 .

它的鉴定结果表明，它曾属于高加索人种。

“ [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði] - .

“ **Found with the book** , ” **said the Poenan** :

“ 成立 和 这 书 , ” 说 这 - .

“和那本书一起找到的,”波南人说。

[ʃɪkəɪsən] [ænd; ənd] - [bəʊθ] [ɪmˈplɔːd] - - [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ðæt]

Schlickeisen and Wienersdorf both implored Harimaoung Boekit to give them that

施利克森 和 - 两个都 恳求 - - 到 给 他们 那

[skʌl] ,

skull ,

颅骨 ,

施利克森和维纳斯多夫都恳求哈里芒·博基特把那个头骨给他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðər; ðər] [ˈefərts] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .

but all their efforts were in vain .

但 全部 他们的 努力 是 在 徒劳 .

但他们的所有努力都徒劳无功。

[ðə; ði] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈmænz] [skʌl] [wʌz; wəz][ɪnˈvæljuəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] - ;

The possession of a white man's skull was invaluable to the Poenan ;

这 拥有 的 一个 白色的 男人的 颅骨 曾是 无价 到 这 - ;

对于波南人来说，拥有白人的头骨是无价之宝；

[soʊ] [ˈkerfəli] [ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈroʊzəri] [təˈgeðər] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈdɔːrɪz] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn]

so carefully tying his rosary together he took it indoors and placed it in

所以 小心 捆绑 他的 念珠 一起 他 采取 它 室内 和 放置 它 在

[ˈseɪfti] .

safety .

安全 .

他小心翼翼地将念珠系好，然后带进屋里妥善保管。

[dʒəʊˈhænis] , [haʊˈevər] , [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [prəˈtekt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər]

Johannes , however , took charge of the book to protect it from further

约翰内斯 , 然而 , 采取 收费 的 这 书 到 保护 它 从 更远

[ˌmjuːˈtɹiːʃn] .

mutilation .

残害 .

然而，约翰内斯接管了这本书，以防止它遭到进一步的破坏。

[ðʌs] [pæst] [ðə; ði] [deɪz] [ˈpraɪər][tuː; tə] - ['wedɪŋ] .
Thus passed the days prior to Wienersdorf's wedding .
因此 通过了 这 天 事先的 到 - 婚礼 .

就这样，维纳斯多夫婚礼前的日子过去了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [pəˈzeɪs] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] - ,
He had been longing to possess his beloved Hamadoe ,
他 有 到过 渴望 到 具有 他的 心爱 - ,

他一直渴望拥有他心爱的哈马多伊。

[ænd; ənd][dʒəu'hænis][hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [rɪ'zjuːmd] .
and Johannes had been equally anxious to see the journey resumed .
和 约翰内斯 有 到过 同样地 焦虑的 到 看 这 旅行 恢复 .

约翰内斯也同样渴望看到旅程继续进行。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][læst] ,
The day of the full moon arrived at last ,
这 天 的 这 满的 月亮 到达的 在 最后的 ,

满月之日终于到来了。

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [dæləɪm][ænd; ənd][dʒəu'hænis] [kə'menst] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]
and early in the morning Dalim and Johannes commenced to prepare the
和 早期的 在 这 早晨 达利姆 和 约翰内斯 开始 到 准备 这
[ˈbraɪdgruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] ['serəməʊni] .
bridegroom for the marriage ceremony .
新郎 为了 这 婚姻 仪式 .

清晨，达利姆和约翰内斯开始为新郎准备婚礼仪式。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdaɪ.æk] ['kʌstəm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
According to Dayak custom he had first to bathe in the river .
根据 到 达雅克 风俗 他 有 第一的 到 洗澡 在 这 河 .

按照达雅克人的习俗，他必须先在河里沐浴。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rʌbd] ['ʊʊvər][wɪð; wɪθ]
Then he was painted with katiting and afterwards rubbed over with
然后 他 曾是 绘 和 - 和 然后 摩擦 超过 和

- ,
boengkang ,
- ,

然后他被涂上了katiting颜料，之后又被涂抹了boengkang颜料。

[ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kæt] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ʃʊʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːlɪft] [dɔːr] - [pleɪt] .
the fat of a black cat , until his skin shone like a polished door - plate .
这 胖的 的 一个 黑色的 猫 , 直到 他的 皮肤 闪耀 喜欢 一个 抛光 门 - 盘子 .

黑猫的脂肪堆积起来，直到他的皮肤像抛光的门板一样闪闪发光。

[ðə; ði] [neɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [ðen] [ɡɪlt][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [tuː]
The nails of his hands and feet were then gilt and on his forehead two
这 指甲 的 他的 双手 和 脚 是 然后 镀金 和 在 他的 前额 二

[brɔːd] [red] [straɪps] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ,
broad red stripes were painted ,
广阔 红色的 条纹 是 绘 ,

他的手脚指甲都镀了金，额头上画了两条宽宽的红色条纹。

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [laɪk] [ˈfaɪəri] [aɪ] - [braʊz] , [ʊʊvər] - [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [braʊn] [wʌnz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd]
which appeared like fiery eye - brows , over - riding the brown ones which nature had
哪个 出现 喜欢 火热 眼睛 - 眉毛 , 超过 - 骑术 这 棕色的 一个 哪个 自然 有

[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
given him .
给定 他 .

看起来就像燃烧的眉毛，盖过了他天生的棕色眉毛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] - , [ɔːr][suːt][ʌv; əv][ræˈtæn,ˈrætæn][ˈɑːrmər] ,
He was now dressed in a karoenkoeng , or suit of rattan armor ,
他 曾是 现在 穿着 在 一个 - , 或者 套装 的 藤 盔甲 ,
他现在身穿卡伦孔 (karoenkoeng) , 也就是一套藤制盔甲。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] [ˈmʌŋki] [skɪn] ,
and on his head was placed a cap of monkey skin ,
和 在 他的 头 曾是 放置 一个 帽 的 猴 皮肤 ,
他头上戴着一顶猴皮帽。

[ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhænsəm] [ˈfeðz] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪˈnɔːsərəs] [bɜːrd] .
ornamented with two handsome feathers from the tail of the rhinoceros bird .
装饰 和 二 英俊的 羽毛 从 这 尾巴 的 这 犀牛 鸟 .
饰以两根取自犀牛尾部的漂亮羽毛。

[ðə; ði] - , [θroʊn] [-]
The ewah , thrown [348]
这 - , 抛掷 [-]
ewah, 被扔[348]

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
around his waist ,
大约 他的 腰部 ,
在他腰间,

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈveri] [faɪn] [ˈbiːtn] [bɑːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [rer]
was made of very fine beaten bark and was considered to be of rare
曾是 制成 的 非常 美好的 被打败 吠 和 曾是 经过考虑的 到 是 的 稀有的
[ˈeksələns] .
excellence .
卓越 .
它由非常精细的树皮制成, 被认为是难得的佳品。

[dæləɪm] [ðen] [klaːspt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [ðə; ði] [steɪt] - [ʌv; əv] - - [ænd; ənd]
Dalim then clasped around his loins the state mandauw of Harimaoung Boekit and
达利姆 然后 紧握 大约 他的 腰肉 这 状态 - 的 - - 和
[səˈplaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːld] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈkraːkədəɪl][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] .
supplied him with a shield upon which a monstrous crocodile was painted .
供应 他 和 一个 盾 之上 哪个 一个 滔天 鳄鱼 曾是 绘 .
达利姆随后将哈里茂·博基特的国袍系在腰间, 并给他提供了一面盾牌, 盾牌上画着一只巨大的鳄鱼。

[hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [wʌz; wəz] [ðen] [kəmˈpliːt] .
His toilet was then complete .
他的 洗手间 曾是 然后 完全的 .
他的厕所就此完工。

“ [juː; jʊ][duː] [lʊk] [faɪn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [lɑː] - .
“ **You do look fine , ” exclaimed La Cueille .**
“ 你 做 看 美好的 , ” 惊呼 拉 - .
“你看上去气色不错,”拉库耶尔惊叹道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [fer] [æt; ət][dʒuːpɪl] .
“ **I should like to have you at the fair at Jupille .**
“ 我 应该 喜欢 到 有 你 在 这 公平的 在 朱皮尔 .
“我希望你能来朱皮勒参加集市。”

[wʌt] [ˈmʌni] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [baɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [ˈɪndiən] .
What money I should make by exhibiting you as a wild Indian .
什么 钱 我 应该 制作 经过 展出 你 作为 一个 荒野 印度 .
我把你当作野蛮印第安人展览, 能赚多少钱?

“Wienersdorf was just ready when three deputies , relatives of the bride ,

曾是 只是 准备好 什么时候 三 副手们 , 亲属 的 这 新娘 ,

“维纳斯多夫正准备就绪时, 三位议员, 也就是新娘的亲戚,

appeared and solemnly asked him whether he was prepared to fulfill his

出现 和 庄严地 问 他 无论 他 曾是 准备 到 实现 他的

marriage contract .

婚姻 合同 .

她出现并郑重地问他是否准备好履行婚姻契约。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [lɑ:] - [ˈænsər] , “ [hi:; hi][ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
 “ I should think so , ” La Cueille answered , “ he is boiling over with impatience .
 “ 我 应该 思考 所以 , ” 拉 - 回答 , “ 他 是 沸腾 超过 和 不耐烦 .
 “我倒觉得是这样,”拉库耶回答说, “他已经急得快要爆炸了。”

“ [ðə; ði] [ˈænsər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfɔ:rməli] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] ,
 “ The answer having been formally given in the affirmative ,
 “ 这 回答 拥有 到过 正式地 给定 在 这 肯定 ,
 “既然已经正式给出了肯定的答复,

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depju:tɪz] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][gəʊld] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
each of the deputies received a present of gold dust from the bridegroom ,
 每个 的 这 副手们 已收到 一个 展示 的 金子 灰尘 从 这 新郎 ,
 新郎向每位代表赠送了一份金粉礼物。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [ə'kʌmpənɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] .
who immediately accompanied them to the residence of the bride .
 WHO 立即地 伴随 他们 到 这 住宅 的 这 新娘 .
 他们随即陪同他们前往新娘的住所。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌjʊərə'pi:ənz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'tendənt] ['daɪ,æk] ['fɑ:lʊd] [ɪn] ['sɑ:ləm] [prə'seɪ(ə)n] .
The other Europeans and several attendant Dayaks followed in solemn procession .
 这 其他 欧洲人 和 一些 服务员 达雅克人 随后 在 庄严 游行 .
 其他欧洲人和几名随行的达雅克人随后列队肃立。

[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]	[ˌpɔːpjʊleɪ]	(ə)n	[ʌv; əv]	['kɒtə]	['ræŋɡən]	-	[hæd; həd]	[ə'sembld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fəd]	['feɪsɪŋ]
The	entire	population	of	kotta	Rangan	Hanoengoh		had	assembled	in	a	shed	facing
这	全部的	人口	的	科塔	兰根	-	有	组装	在	一个	棚	面向	

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] .
the house of Harimaoung Boekit .
 这 房子 的 .
 整个 kotta Rangan Hanoengoh 的居民都聚集在 Harimaoung Boekit 家对面的棚子里。

[hɪr]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[dʒɔɪnd]	[baɪ]	[ˈnʌmbərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ɪnˈhæbɪtənts]	[ʌv; əv]	[ˈlðər]	-	[huː]	[hæd; həd]
<u>Here</u>	<u>they</u>	<u>were</u>	<u>joined</u>	<u>by</u>	<u>numbers</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>inhabitants</u>	<u>of</u>	<u>other</u>	<u>kottas</u>	<u>who</u>	<u>had</u>
这里	他们	是	加入	经过	数字	的	这	居民	的	其他	-	WHO	有
[kʌm]	[ˈoʊvər]	[tuː; tə]	[ˈwɪtnəs]	[ðə; ðɪ]	[ˈserəməʊni]	.							
<u>come</u>	<u>over</u>	<u>to</u>	<u>witness</u>	<u>the</u>	<u>ceremony</u>	.							
来	超过	到	证人	这	仪式	.							

这里还有许多其他村庄的居民前来观看仪式。

[ðə; ði] [braɪd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪlks] [klaʊk] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] - [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ]
The bride , dressed in a long silk cloak and wearing a saloi embroidered with
 这 新娘 , 穿着 在 一个 长的 丝绸 披风 和 穿着 一个 - 绣花 和
 [gəʊld] ,
gold ,
 金子 ,

新娘身穿长长的丝绸斗篷，头戴绣有金线的纱丽，

[wʌz; wəz] ['mɑ:distli] ['si:tɪd] [ə'mʌŋ] ['twenti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
was modestly seated among twenty of her young companions .
曾是 谦虚地 坐着 之中 二十 的 她 年轻的 同伴 .
她谦逊地坐在二十位年轻同伴中间。

[braɪd] [ænd; ənd][braɪd] - [meɪdz] [hæd; həd][ɔ:l] ['ɔ:nəmentɪd] [ðer; ðəɹ] [lʌg'zʊəriəs] [her] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
Bride and bride - maids had all ornamented their luxurious hair with flowers .
新娘 和 新娘 - 女佣 有 全部 装饰 他们的 豪华 头发 和 花朵 .
新娘和伴娘们都用鲜花装饰了她们华丽的秀发。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ['entərd] [ɑ:'maɪ] - , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]
As soon as the bridegroom entered Amai Kotong , as the oldest of the
作为 很快 作为 这 新郎 进入 阿迈 科通 - , 作为 这 最老 的 这
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
新郎一走进阿迈·科通 (Amai Kotong) , 作为公司里年纪最大的人 ,

[ə'roʊz][ænd; ənd] ['sɑ:ləmlɪ] [ɪn'voʊkt] - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [-]
arose and solemnly invoked Mahatara and all the [349]
出现 和 庄严地 调用 - 和 全部 这 [-]
起身 , 庄严地祈请摩诃陀罗和所有[349]

- , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] - , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
Sangiangs , but especially Kadjanka , the ruler of the moon ,
- , 但 尤其 - , 这 统治者 的 这 月亮 ,
桑吉昂 , 尤其是月亮之主卡詹卡 ,

[ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
imploring them to guard the young couple from all trouble and misfortune .
恳求 他们 到 警卫 这 年轻的 夫妻 从 全部 麻烦 和 不幸 .
恳求他们保护这对年轻夫妇免受一切麻烦和不幸。

[hi:; hi] [ðen] ['laʊdli] [prə'kleɪmd; prou'kleɪmd][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ʌv; əv][bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] , [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði]
He then loudly proclaimed the possessions of both parties , employing the
他 然后 高声 宣布 这 财产 的 两个都 各方 , 雇用 这
[moʊst] ['mɑ:rvələs] [ɪg,zædzə'reɪ(ə)n] ,
most marvellous exaggeration ,
最多 奇妙 夸张 ,
然后 , 他用极其夸张的语言大声宣布了双方的财产 ,

[ɪn] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪæk][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] , [laɪk] ['ɜ:rθli] ['bi:ɪŋs] ,
in recognition of the Dayak idea that the Deity , like earthly beings ,
在 认出 的 这 达雅克 主意 那 这 神 , 喜欢 尘世的 生物 ,
为了认可达雅克人关于神灵如同尘世生灵的观点 ,

[ɪz] [mɔ:r] [prə'pɪʃəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] .
is more propitious towards the rich than the poor .
是 更多的 吉祥 向 这 富有的 比 这 贫穷的 .
对富人比对穷人更有利。

[hi:; hi][nekst] [mɪkst] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊs] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
He next mixed in an earthen vessel the blood of a buffalo , a chicken ,
他 下一个 混合 在 一个 土 血管 这 血 的 一个 水牛 , 一个 鸡 ,
接下来 , 他把水牛的血和鸡的血混合在一个陶罐里 ,

[ə; eɪ] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪɡ] ,
a wood - pigeon and a pig ,
一个 木头 - 鸽子 和 一个 猪 ,
一只野鸽和一头猪 ,

[ænd; ənd] [ɪn'vəʊkt] [ðə; ði] - [tu;; tə] [kən'tɪbjʊ:t] [tu;; tə] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [sʌm; səm] [blʌd] [frʌm; frəm]
and invoked the Sangiangs to contribute to this mixture some blood from
和 调用 这 - 到 贡献 到 这 混合物 一些 血 从
[ðer; ðər] - [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
their karbauws of chickens , etc :
他们的 - 的 鸡 , ETC .
并请求桑江人从他们的鸡舍等处取些血加入到这种混合物中。

[ɪn] [ɔ:rdər][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ðɪs] [ɪnvə'keɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ]
In order to make the ceremony more impressive this invocation was repeated by
在 命令 到 制作 这 仪式 更多的 感人的 这 调用 曾是 重复 经过
[ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:r] ['pri:stɪsɪz] ['prez(ə)nt] ,
the eighty - four priestesses present ,
这 八十 - 四 女祭司 展示 ,
为了使仪式更加庄严隆重，在场的八十四位女祭司重复了这段祈祷词。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['fɪrf(ə)l] [jelz] [ænd; ənd] [laʊd] ['bi:tɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] -
and was accompanied by fearful yells and loud beatings of their katambongs
和 曾是 伴随 经过 可怕 喊叫 和 大声 殴打 的 他们的 -
:
:
:
伴随着恐惧的尖叫声和他们挥舞着卡坦邦鼓的响亮敲击声。

[ɑ:'maɪ] - ['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
Amai Kotong having thus acquitted himself of his part in the ceremony ,
阿迈 - 拥有 因此 无罪释放 他自己 的 他的 部分 在 这 仪式 ,
阿迈·科通就这样完成了他在仪式中的职责，
[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [keɪm] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ɪnvə'keɪʃn] ,
six of the oldest men of the tribe came forward with a new invocation ,
六 的 这 最老 男人 的 这 部落 来了 向前 和 一个 新的 调用 ,
部落里六位最年长的男子站出来，念诵了一段新的祷文。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['du:li] [rɪ'saɪtɪd] ,
which being duly recited ,
哪个 存在 正式地 背诵 ,
经正式诵读后，
[wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [brɑɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ɡoʊld]
was paid for by the bride at a cost of two dollars ' worth of gold
曾是 有薪酬的 为了 经过 这 新娘 在 一个 成本 的 二 美元 - 值得 的 金子
[dʌst] [tu;; tə] [i:tʃ] ['eldər] .
dust to each elder .
灰尘 到 每个 长老 .

新娘支付了这笔费用，每位长老需要花费价值两美元的金粉。
- [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ðen] [ɔ:rdərd] [tu;; tə] [si:t] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ə; eɪ]
Hamadoe and Wienersdorf were then ordered to seat themselves on a
- 和 - 是 然后 订购 到 座位 他们自己 在 一个
- [ɔ:r][ˈmet(ə)l] [pleɪt] ,
garantong or metal plate ,
- 或者 金属 盘子 ,
随后，哈马多和维纳斯多夫被命令坐在一块金属板上。

[ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
facing each other .
面向 每个 其他 .
彼此对峙。

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu;; tə] [ʌn'klʌvər] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [waɪl] [ɑ:'maɪ]
The bridegroom was made to uncover the upper part of his body while Amai
这 新郎 曾是 制成 到 揭露 这 上 部分 的 他的 身体 尽管 阿迈
- [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [braɪd] [tu;; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
Kotong assisted the bride to do the same .
- 协助 这 新娘 到 做 这 相同的 .
新郎被要求脱掉上半身的衣服，而阿迈·科通则协助新娘也这样做。

[ðɪ:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [kən'klu:did] , [ɑ:'maɪ] [ə'prəʊtʃt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
These preparations concluded , Amai approached carrying a jug filled with blood .
这些 准备工作 结束 , 阿迈 接近 携带 一个 水壶 已填 和 血 .
准备工作完成后，阿迈提着一罐鲜血走了过来。

[hi; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn]
He dipped his first and second fingers and the thumb of his right hand in
他 浸入 他的 第一的 和 第二 手指 和 这 拇指 的 他的 正确的 手 在
[ðə; ði] [ɡɔ:r] [ænd; ənd] [ɪn'vəʊkt] [ə'gen] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] ['braɪdgru:m]
the gore and invoked again the blessings of the Sangiangs on the bridegroom
这 血块 和 调用 再次 这 祝福 的 这 - 在 这 新郎
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
and his bride ,
和 他的 新娘 ,
他将右手食指、中指和拇指浸入血泊中，再次祈求桑江家族保佑新郎新娘。

[æz; əz][hi; hi] [bɪ'smeɪəd] [ðer; ðər] ['fɔ:rhed] , ['fəʊldəz] , [rɪsts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as he besmeared their forehead , shoulders , wrists , etc : , with the
作为 他 涂抹 他们的 前额 , 肩膀 , 手腕 , ETC . , 和 这
['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌŋ] .
contents of the jug .
内容 的 这 水壶 .
他将罐子里的东西涂抹在他们的额头、肩膀、手腕等处。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['eldəz] .
This process was repeated by each of the six elders .
这 过程 曾是 重复 经过 每个 的 这 六 长者 .
六位长老各自重复了这个过程。

- [ðen] [ʃerɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['relatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] [-]
Wienersdorf then shared among the relatives of the bride the [350]
- 然后 共享 之中 这 亲属 的 这 新娘 这 [-]
维纳斯多夫随后将[350]分给了新娘的亲戚们。

[ɡɪfts] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [prɪ'perɪd] [fɔ:r; fər][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
gifts which he had prepared for presentation .
礼物 哪个 他 有 准备 为了 推介会 .
他准备的礼物。

- - [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dʒækɪt][ʌv; əv]['skɑ:rlət] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d]
Harimaoung Boekit received a magnificent jacket of scarlet cloth , with a broad
- - 已收到 一个 壮丽 夹克 的 猩红 布 , 和 一个 广阔
[ɡɪlt] ['kɑ:lər] .
gilt collar .
镀金 衣领 .
哈里茂·布基特收到了一件华丽的猩红色布料外套，配有宽大的镀金领子。

[ɑ:'maɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhænsəm] - .
Amai Kotong and the others were presented with handsome ewahs .
阿迈 - 和 这 其他的 是 呈现 和 英俊的 - .
Amai Kotong 和其他人收到了漂亮的礼物。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˌprezənˈteɪjənz] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [kloʊzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔɪzi]
With these presentations the ceremony closed for the time and the noisy
和 这些 演示文稿 这 仪式 关闭 为了 这 时间 和 这 嘈杂
[ˈmʌltɪtu:d] [brɪtʊk] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [dɪˈpɑ:rtmənt] ,
multitude betook themselves to the refreshment department ,
民众 贝托克 他们自己 到 这 清爽 部门 ,
随着这些展示的进行, 仪式暂时告一段落, 喧闹的人群纷纷前往茶点区。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ˈlɪbərəli] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] - [tʃɪ:f] .
which had been most liberally provided by the Poenan chief .
哪个 有 到过 最多 慷慨地 假如 经过 这 - 首席 .
这些都是波南酋长慷慨提供的。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈi:vniŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ɡests] [wɜ:r; wər] [sti:l] [rɪˈgeɪl] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd]
At the approach of evening , while the guests were still regaling , the husband
在 这 方法 的 晚上 , 尽管 这 客人 是 仍然 令人愉悦 , 这 丈夫
[ænd; ənd][waɪf] [wɜ:r; wər] [ˈsepəreɪtɪd] .
and wife were separated .
和 妻子 是 分开 .
临近傍晚, 宾客们还在欢聚一堂时, 这对夫妻却被分开了。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈdaɪ.æk] [ˈkʌstəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [mi:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [əˈɡen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwedɪŋ]
According to Dayak custom they must not meet each other again on the wedding
根据 到 达雅克 风俗 他们 必须 不是 见面 每个 其他 再次 在 这 婚礼
[deɪ] .
day .
天 .
根据达雅克族的习俗, 他们在婚礼当天不能再次见面。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz][led] [əˈweɪ] [baɪ][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] ,
The bride was led away by her companions ,
这 新娘 曾是 引领 离开 经过 她 同伴 ,
新娘被她的同伴们带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdɡru:m] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] [strikt] [ɪndʒʌŋkʃnz] [nɑ:t][tu:; tə] [sli:p] , [lest]
and the bridegroom was left with strict injunctions not to sleep , lest
和 这 新郎 曾是 左边 和 严格的 禁令 不是 到 睡觉 , 免得
[ˈnaɪtmeəz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
nightmares should visit him .
噩梦 应该 访问 他 .
新郎被严格禁止睡觉, 以免噩梦缠身。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ʃer] [ðer; ðər] [feˈstɪvəti] .
He therefore rejoined his friends and shared their festivity .
他 所以 重新加入 他的 朋友们 和 共享 他们的 节日 .
于是他回到朋友们身边, 和他们一起庆祝。

[æz; əz] [su:n] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [rɪˈəˌpɪr] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
As soon , however , as the sun began to reappear on the horizon ,
作为 很快 , 然而 , 作为 这 太阳 开始 到 再现 在 这 地平线 ,
然而, 当太阳再次出现在地平线上时,

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][baɪ][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] .
the bride was brought out by her companions .
这 新娘 曾是 带来 出去 经过 她 同伴 .
新娘由她的伴娘们抬了出来。

[ʃiː ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈentəd] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [rəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv]
She and her husband entered a djoekoeng and rowed into the middle of
她 和 她 丈夫 进入 一个 - 和 划船 进入 这 中间 的
[ðə; ði] [stri:m] .
the stream .
这 溪流 .

她和丈夫坐上一艘小船，划到溪流中央。

[əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [ʃiː ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [laɪt] [ˈves(ə)] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɜːrk] [wɪtʃ] [priˈsɪpteɪtɪd] -
Arrived there , she gave the light vessel a sudden jerk which precipitated Wienersdorf
到达的 那里 , 她 给予 这 光 血管 一个 突然 混蛋 哪个 沉淀 -
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
into the water .
进入 这 水 .

到达目的地后，她猛地一拽灯船，导致维纳斯多夫落入水中。

[ðɪs] [ɪˈmɜːrʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
This immersion of her husband accomplished ,
这 浸没 的 她 丈夫 完成 ,
她丈夫的这种沉浸式体验，

[ʃiː ʃi] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðə; ði] [kəˈhuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr]
she assisted him to re - enter the canoe and they rowed back to the shore
她 协助 他 到 关于 - 进入 这 独木舟 和 他们 划船 后退 到 这 支撑
,
.
,
她扶他重新回到独木舟里，然后他们划船返回岸边。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈpriːstɪsɪz] .
where they were received by the shouting priestesses .
在哪里 他们 是 已收到 经过 这 喊叫 女祭司 .
他们受到了欢呼雀跃的女祭司们的迎接。

[ðiːz] [ˈpriːstɪsɪz] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [struː] [raɪs][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][bəʊθ] [braɪd] [ænd; ənd]
These priestesses then proceeded to strew rice upon the heads of both bride and
这些 女祭司 然后 继续 到 胖 米 之上 这 头部 的 两个都 新娘 和
[ˈbraɪdgruːm] ,
bridegroom ,
新郎 ,
随后，这些女祭司将大米撒在新郎新娘的头上。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][raɪs] .
subsequently introducing a chicken which they set to pick up the rice .
随后 介绍 一个 鸡 哪个 他们 放 到 挑选 向上 这 米 .
随后他们又引入了一只鸡，让它去捡米饭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)] [ʌv; əv][ɔːl] [mɪsˈfɔːtʃənz] [frʌm; frəm] [ɔːf][ðə; ði]
This was intended to symbolize the removal of all misfortunes from off the
这 曾是 故意的 到 象征 这 移动 的 全部 不幸 从 离开 这
[ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] - [ˈwedɪd] [pər] .
heads of the newly - wedded pair .
头部 的 这 新 - 已婚 一对 .
这象征着将新婚夫妇头上的所有不幸都驱除掉。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [sɜːrvd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [glæs] [ɔːl] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]
Toeak was now served around , and after a parting glass all departed to their
- 曾是 现在 服务 大约 , 和 后 一个 离别 玻璃 全部 已离开 到 他们的
[-]
[**351**]
[-]
这时，人们开始享用脚趾酒，喝完临别酒后，大家都各自回家了。[351]

[rɪ'spektɪv] [ˈdɒmɪsaɪlz] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
respective domiciles , leaving the new husband and wife to the enjoyment of
各自 住所 , 离开 这 新的 丈夫 和 妻子 到 这 享受 的
[i:tʃ] [ˈʌðəz] [sə'saɪəti] .
each other's society .
每个 其他的 社会 .

各自返回住所，让这对新婚夫妇尽情享受彼此的陪伴。

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɒləmnaɪzd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent]
The marriage had been solemnized and now there was nothing to prevent
这 婚姻 有 到过 庄严的 和 现在 那里 曾是 没有什么 到 防止
[ˈaʊər; ɑ:r] [æd'ventʃəəz] [frʌm; frəm] [ˈprɔ:sɪkju:tɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
our adventurers from prosecuting their journey .
我们的 冒险者 从 起诉 他们的 旅行 .
婚礼已经举行完毕，现在没有什么能阻止我们的冒险家们继续他们的旅程了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [kʊd; kəd]
It was therefore resolved to start as soon as the final preparations could
它 曾是 所以 已解决 到 开始 作为 很快 作为 这 最终的 准备工作 可以
[bi:; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .

因此决定一旦做好最后的准备工作，就立即开始。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [səˈfaɪst] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] ,
A couple of days sufficed to complete all arrangements ,
一个 夫妻 的 天 足够了 到 完全的 全部 安排 ,
只用了几天时间就安排妥当了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [rɪˈzju:md] .
and at daybreak of the third day the journey was resumed .
和 在 拂晓 的 这 第三 天 这 旅行 曾是 恢复 .
第三天黎明时分，旅程继续进行。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði] [θri:] [ˈʌðər] [ˌjʊərəˈpi:ənz] ,
The party consisted of Mr . and Mrs . Wienersdorf , the three other Europeans ,
这 派对 由.....组成 的 先生 . 和 太太 . - , 这 三 其他 欧洲人 ,
一行人包括维纳斯多夫先生和夫人，以及其他三位欧洲人。

[dælɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][kwa:lə] - , [ænd; ənd] - - , [hu:] ,
Dalim and his companion of Kwala Kapoeas , and Harimaoung Boekit , who ,
达利姆 和 他的 伴侣 的 夸拉 - , 和 - - , WHO ,
[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] ,
faithful to his promise ,
忠实 到 他的 承诺 ,
达利姆和他的同伴夸拉·卡波埃斯，以及哈里茂·博基特，他们信守承诺，

[wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
would with a few of his followers accompany the travellers until they should be
会 和 一个 很少 的 他的 追随者 陪伴 这 旅行者 直到 他们 应该 是
[aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
out of danger .
出去 的 危险 .

他会带着几个追随者陪伴旅行者，直到他们脱离危险。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd] , [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [kru:]
For their reception a large rangkan had been provided , manned by a crew
为了 他们的 接待 一个 大的 - 有 到过 假如 , 有人值守 经过 一个 全体人员
[ʌv; əv][ˈfɔ:rtɪ] - ,
of forty Poenans ,
的 四十 - ,
为了迎接他们，准备了一艘大型帆船，由四十名波埃南人操作。

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [sɜ:rv] [fɜ:rst][æz; əz]['ɔ:zmən, 'əu-][ænd; ənd]['leitər][ɑ:n][æz; əz] ['kæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
who were to serve first as oarsmen and later on as carriers of the
WHO 是 到 服务 第一的 作为 划桨手 和 之后 在 作为 承运人 的 这
[gʊdz] [ænd; ənd] ['tjætɪz] .
goods and chattels .
商品 和 动产 .

他们最初担任划桨手，后来担任货物和动产的搬运工。

[ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ɔ:rz; ʊərz][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðoʊ] ['kæriɪŋ] [soʊ] ['meni] [pə:sənz]
Under the impulse of so many oars the vessel , though carrying so many persons
在下面 这 冲动 的 所以 许多 桨 这 血管 , 尽管 携带 所以 许多 人
,
.
,

在众多桨的推动下，这艘船虽然载着许多人，

[mu:vd] ['brɪskli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
moved briskly toward the north .
已搬 轻快地 朝向 这 北 .

迅速向北移动。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒtə] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [vju:] [ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪks'tʃeɪndʒd]
As long as the kotta remained in view the occupants of the rangkan exchanged
作为 长的 作为 这 科塔 剩余 在 看法 这 居住者 的 这 - 交换
[laʊd] [hə'ɾɑ:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [leit] [frendz] ,
loud hurrahs with their late friends ,
大声 万岁 和 他们的 晚的 朋友们 ,

只要科塔（kotta）还在视线范围内，朗坎（rangkan）里的人们就向他们已故的朋友发出响亮的欢呼声。

[hu:] ['faɪnəli] ['faɪərd][ə; eɪ]['sælvoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks]['gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
who finally fired a salvo from the six guns which had been mounted on the
WHO 最后 被解雇 一个 齐射 从 这 六 枪支 哪个 有 到过 安装 在 这
[ræm,pɑ:ts] [baɪ][lɑ:] - .
ramparts by La Cueille .
城墙 经过 拉 - .

最后，拉库耶用他架设在城墙上的六门大炮齐射了一轮。

[ðɪs] [sə'lu:t] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [,rekəg'niʃ(ə)n] [ʌv; əv][pæst]['feɪvərz][ænd; ənd]['ɔ:lsou][æz; əz][ə; eɪ]
This salute was intended as a recognition of past favors and also as a
这 礼炮 曾是 故意的 作为 一个 认出 的 过去的 恩惠 和 还 作为 一个
[pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪləɪst] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [ɪn'strʌktər] .
proof of the efficiency of the artilleryists offered to their departing instructor .
证明 的 这 效率 的 这 炮兵 提供 到 他们的 离开 讲师 .

这次敬礼既是为了感谢过去的恩情，也是为了向即将离任的教官证明炮兵们的作战能力。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] , [haʊ'veər] , [si:md] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] .
The Walloon , however , seemed dissatisfied .
这 瓦隆 , 然而 , 似乎 不满 .

然而，瓦隆人似乎并不满意。

“ [noʊ] . [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [gʌn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ ['hændlz] [hɪz; ɪz] [spʌndʒ] ['ɔ:kwərdli] — [ðə; ði]
“ No . 1 of the second gun , ” said he , “ handles his sponge awkwardly — the
“ 不 . 1 的 这 第二 枪 , ” 说 他 , “ 把手 他的 海绵 尴尬地 — 这
['feləʊ] [ʃʊd; ʊd] [noʊ] ['betər] .
fellow should know better .
同伴 应该 知道 更好的 .

“第二支枪的1号,”他说,“用海绵擦拭很笨拙——这家伙应该更懂才对。”

[noʊ] . [fɔ:r][ɪz] ['kerləs] [ɪn] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vent] .
No . 4 is careless in closing his vent .
不 . 4 是 粗心 在 结束 他的 发泄 .

4号车主粗心大意，没有关好通风口。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˈæksɪdənt][sʌm; səm] [deɪ] .

There will be an accident some day .
那里 将要 是 一个 事故 一些 天 .

总有一天会发生意外。

" [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrvɪŋ]
" Rising in the boat he was about to call out to the men who were serving

" 崛起 在 这 船 他 曾是 关于 到 称呼 出去 到 这 男人 who 是 服务

[ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
the guns ,
这 枪支 ,

“他从船上站起来，正要向正在操作火炮的士兵们喊话，

[wen] [ðə; ði] - [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɑːt] [-]

when the rangkan suddenly shot [352]
什么时候 这 - 突然 射击 [-]

当让坎突然开枪时[352]

[əˈraʊnd] [æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒtə] [ˈdɪsəˈpɪəd] [frʌm; frəm] [vjuː] .
around an angle of the stream and the kotta disappeared from view .
大约 一个 角度 的 这 溪流 和 这 科塔 消失 从 看法 .

沿着溪流的一个角度走，科塔就消失在视线中了。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌp][ðə; ði] - [ˈmiəri] ,

The journey was continued up the soengei Miri ,
这 旅行 曾是 持续 向上 这 - 美里 ,

旅程继续沿着美里河向上进行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈnævɪɡəb(ə)] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [deɪz] ,

which was found to be navigable for two more days ,
哪个 曾是 成立 到 是 可导航 为了 二 更多的 天 ,

经查，该航道还能通航两天。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [soʊ] [ˈjæləʊ] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːɡres] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] .
after which it became so shallow that further progress had to be abandoned .
后 哪个 它 成为 所以 浅的 那 更远 进步 有 到 是 弃 .

之后河道变得非常浅，不得不放弃进一步的挖掘工作。

[æt; ət] [ˈnaɪtfaːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ðeɪ] [ˈlændɪd][ænd; ənd] [kæmpt] ,

At nightfall of the second day they landed and camped ,
在 黄昏 的 这 第二 天 他们 登陆 和 露营 ,

第二天傍晚，他们登陆并扎营。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][lənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] .
making all arrangements to continue the journey by land on the following morning .
制作 全部 安排 到 继续 这 旅行 经过 土地 在 这 下列的 早晨 .

做好一切安排，以便第二天早上继续陆路行程。

" [jæl; jəl][wiː; wi][naːt] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːts] ? " [æskt] [ˈlɪkəɪsən] .

" Shall we not see something of the Otts ? " asked Schlickeisen .
" 将 我们 不是 看 某物 的 这 奥茨 ? " 问 施利克森 .

“我们是不是该看看奥特一家？”施利克森问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɑːr; ər][wiː; wi][naːt] ? "

" We are now in the country , are we not ? "
" 我们 是 现在 在 这 国家 , 是 我们 不是 ? "

“我们现在是在国内，对吧？ ”

" [let] [juːˈes][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][naːt][biː; bi] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .

" Let us hope that we shall not be favored with a visit from them .
" 让 我们 希望 那 我们 将 不是 是 受青睐 和 一个 访问 从 他们 .

“但愿我们不会受到他们的造访。”

[tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] [mi:nz] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf] , " [sed]
To see them means a fight for life , " said Harimaoung .
到 看 他们 方法 一个 斗争 为了 生活 , " 说 - .

“见到他们就意味着要为生存而战,”哈里茂说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [ʃɒr] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" You may , however , be sure , " continued he ,
" 你 可能 , 然而 , 是 当然 , " 持续 他 ,

“不过, 你可以肯定的是,”他继续说道,

" [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [juː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][aːr; ər] [stiːl] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ][ðem; ðəm] ;
" that they have seen us and that we are still being watched by them ;
" 那 他们 有 已见 我们 和 那 我们 是 仍然 存在 观看 经过 他们 ;

“他们已经看到我们了, 而且他们仍在监视我们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [em 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
but they know me and we have never had any dispute with them . "
但 他们 知道 我 和 我们 有 绝不 有 任何 争议 和 他们 . "

但他们认识我, 我们之间从来没有过任何争执。

" [jet] [mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi][aːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [θɔːt] [dʒəu'hænis] .
" Yet must we be on the watch , " thought Johannes .
" 然而 必须 我们 是 在 这 手表 , " 想法 约翰内斯 .

“但是我们必须保持警惕,”约翰内斯心想。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][bənd]['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] , [tuː; tə] [kiːp] [ˈɔːltərnət] [gɑːrd] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði]
He therefore divided the band into two sections , to keep alternate guard during the
他 所以 分割 这 乐队 进入 二 部分 , 到 保持 备用 警卫 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

因此, 他将乐队分成两部分, 轮流在夜间站岗。

[ðə; ði] ['aʊərz] , [haʊ'evər] , [pæst] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] - ['ʃoʊldərd]
The hours , however , passed undisturbed and at daybreak the Poenans shouldered
这 小时 , 然而 , 通过了 未受干扰 和 在 拂晓 这 - 肩部

[ðer; ðər] ['bæskəts] ,
their baskets ,
他们的 篮子 ,

然而, 时间就这样平静地过去了, 黎明时分, 波埃南一家人扛起了篮子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] .
in which the provisions and ammunition were stowed away .
在 哪个 这 条款 和 弹药 是 已存放 离开 .

里面存放着补给品和弹药。

[ðə; ði] [fɔːr] [jʊərə'piːənz] [ˈɔːlsəʊ] ['kærid] ['bæskəts] ,
The four Europeans also carried baskets ,
这 四 欧洲人 还 携带 篮子 ,

这四位欧洲人还带着篮子。

[ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n][nɑːt] ['pruːvɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]
the burden not proving unfamiliar to them in consequence of their old
这 负担 不是 证明 陌生 到 他们 在 结果 的 他们的 老的
[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpsæk] .
experience with the knapsack .
经验 和 这 背包 .

由于他们之前有过背负背包的经验, 所以这种负担对他们来说并不陌生。

[bʌt; bət] [br'saɪdz] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] , [ðer; ðər]['bæskəts] [kən'teɪnd] [ðer; ðər][gəʊld] [dʌst]
But besides a supply of cartridges , their baskets contained their gold dust
但 除了 一个 供应 的 墨盒 , 他们的 篮子 包含 他们的 金子 灰尘
[ænd; ənd] ['bi:zɔ:r] [stoʊnz] .
and bezoar stones .
和 牛黄 石头 .

除了弹药之外，他们的篮子里还装着金粉和牛黄。

['i:v(ə)n] - [hæd; həd] [prɪ'perd] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] , [dʊ:li] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['trɪŋkɪts] ,
Even Hamadoe had prepared her basket , duly freighted with her trinkets ,
甚至 - 有 准备 她 篮子 , 正式地 货运 和 她 小饰品 ,
就连哈玛多伊也准备好了她的篮子，里面装满了她的小饰品。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['empti] .
but when she took it up she found it empty .
但 什么时候 她 采取 它 向上 她 成立 它 空的 .
但她拿起来时，却发现是空的。

- [hæd; həd] [ʌn'pækt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪts] ['kɑ:ntents][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜ:rd(ə)n] .
Wienersdorf had unpacked it and added its contents to his own burden .
- 有 拆开包装 它 和 额外 它是 内容 到 他的 自己的 负担 .
维纳斯多夫把它打开，然后把里面的东西加到了自己的行李里。

[ʃi:; ʃi] [prəu'testɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [su:n] ['saɪlənst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] , [æftər] [wɪt] [ʃi:; ʃi] ['peɪʃntli]
She protested , but was soon silenced with a kiss , after which she patiently
她 抗议 , 但 曾是 很快 沉默 和 一个 吻 , 后 哪个 她 耐心
[səb'mɪtɪd] . [-]
submitted . [353]
提交 . [-]

她抗议，但很快就被一个吻噤声，之后她耐心地顺从了。[353]

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] ['tʃɪrfəli] [si:zd] [ðer; ðər] [keɪnz] , ['ləʊdɪd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] [dʌst] ,
The Europeans cheerfully seized their canes , loaded with gold dust ,
这 欧洲人 愉快地 查获 他们的 拐杖 , 已加载 和 金子 灰尘 ,
欧洲人兴高采烈地拿起装满金粉的手杖，

[slʌŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['mænfəli] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] .
slung their rifles over their shoulders and manfully took the road .
吊着 他们的 步枪 超过 他们的 肩膀 和 勇敢地 采取 这 路 .
他们将步枪扛在肩上，英勇地踏上了征程。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [muəd] [ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [kri:k] [ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [aɪ 'ti:]
A couple of Poenans moored the rangkan in a small creek and there left it
一个 夫妻 的 - 系泊 这 - 在 一个 小的 溪 和 那里 左边 它
[wɪ'daʊt] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['pɜ:rfɪkt] ['seɪfti] .
without any doubt of its perfect safety .
没有 任何 怀疑 的 它是 完美的 安全 .

一对波南人将船停泊在一条小溪里，然后毫不犹豫地离开了，他们确信这艘船绝对安全。

“ [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:][ðer; ðər] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] ?
“ **Shall you find it there when you return ?**
” 将 你 寻找 它 那里 什么时候 你 返回 ?
“你回来的时候能在那里找到它吗? ”

“ - [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
“ **Wienersdorf asked his brother - in - law .**
” - 问 他的 兄弟 - 在 - 法律 .
“维纳斯多夫问他的姐夫。”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] ; [θeft] [ɪz] [ʌn'noʊn] [hɪr] .
“ **Certainly ; theft is unknown here .**
” 当然 ; 盗窃 是 未知 这里 .
“当然，这里没有盗窃事件。”

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [gɑ:rd] [ɪz][maɪ] [hed] .
The only article that I have to guard is my head .
这 仅有的 文章 那 我 有 到 警卫 是 我的 头 .

我唯一需要保护的就是我的脑袋。

" [ðə; ði] [swɪs] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [leɪ] [tə:rd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈb:fti] [ˈmaʊnt(ə)n]
" **The Swiss soon discovered that their direction lay toward a very lofty mountain**
" 这 瑞士 很快 发现 那 他们的 方向 躺 朝向 一个 非常 高远 山
[ˈvɪzəb(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] .
visible on the north - west .
可见的 在 这 北 - 西方 .

瑞士人很快发现，他们的方向指向西北方向一座非常高耸的山峰。

[ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] , [ɑ:n] [ˈɪnkwəri] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] - - .
They learned , on enquiry , that this was the Boekit Doesson .
他们 学习 , 在 询问 , 那 这 曾是 这 - - .

经询问得知，这就是 Boekit Doesson。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,
It was not a mountain range ,
它 曾是 不是 一个 山 范围 ,

它不是山脉，

[bʌt; bət] [mɔ:r] [laɪk][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [plæˈtoʊ] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt]
but more like an elevated plateau which formed the base and starting point
但 更多的 喜欢 一个 升高 高原 哪个 形成 这 根据 和 开始 观点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pi:ks] [ˈkɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the numerous peaks constituting the central highlands of the country .
的 这 很多的 高峰 构成 这 中央 高地 的 这 国家 .

更像是一个高地高原，构成了该国中部高地众多山峰的起点和底部。

[ðə; ði][roʊd] — [ɪf] [ðə; ði] [træk] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ˈhju:mən] [fɪ:t] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lʌgʒʊəriəs] [vedʒəˈteɪʃn] [kʊd; kəd]
The road — if the track formed by human feet among the luxurious vegetation could
这 路 — 如果 这 追踪 形成 经过 人类 脚 之中 这 豪华 植被 可以
[bi:; bi][soʊ] [kɔ:ld] — [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] .
be so called — was not difficult .
是 所以 称为 — 曾是 不是 难的 .

这条路——如果说人类的脚步在茂密的植被中踩出的痕迹可以称之为路的话——并不难走。

[aɪ ˈti:][ˈʌndʒuleɪtɪd] [brɪˈtwi:n] [ˈdʒentli] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [traɪd] [ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [wen] [aɪ ˈti:]
It undulated between gently inclining hills and only tried their powers when it
它 起伏的 之间 轻轻地 倾斜 丘陵 和 仅有的 尝试 他们的 权力 什么时候 它
[brɪˈkeɪm] [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [brʊks] [wɪtʃ] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [ˈhɑ:ləʊz]
became intersected by the innumerable brooks which rushed through the deep hollows
成为 相交 经过 这 无数 布鲁克斯 哪个 匆忙 通过 这 深的 空心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪɪ] [sɔɪl] .
of the clayey soil .
的 这 粘土 土壤 .

它在缓坡之间蜿蜒起伏，只有当无数溪流穿过粘土土壤的深谷时，才会展现出山势的威力。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Here , however , they generally availed themselves of the opportunity to take a
这里 , 然而 , 他们 一般来说 已利用 他们自己 的 这 机会 到 拿 一个
[bæθ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈflu:ɪd] ,
bath in the clear fluid ,
洗澡 在 这 清除 体液 ,

然而，在这里，他们通常会抓住机会在清澈的液体中沐浴。

[ə; eɪ] [rɪˈfreɪmənt] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [geɪv] [ˈtrʌb(ə)l] [nɔːr] [kɔːzd] [dɪˈleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɑːrsli] - [klæd]
a refreshment which neither gave trouble nor caused delay to the sparsely - clad
一个 清爽 哪个 两者都不 给予 麻烦 也不 导致 延迟 到 这 稀疏地 - 覆膜
[ˈtrævələz] .
travellers .
旅行者 .

这种茶点既没有给衣着单薄的旅客带来麻烦，也没有耽误他们的行程。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz] [əˈbluːʃnz] [ˈkerf(ə)l] [wɑːtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ; [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
During these ablutions careful watch continued to be kept ; one - half of the men
期间 这些 洗礼 小心 手表 持续 到 是 保留 ; 一 - 一半 的 这 男人
[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [bæθ] ,
enjoyed the bath ,
享受 这 洗澡 ,
在这些沐浴过程中，有人继续严密监视；一半的男人享受了沐浴的乐趣。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] .
while the remainder rifle in hand remained on guard .
尽管 这 余 步枪 在 手 剩余 在 警卫 .
其余的步枪则留在手中警戒。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [əbˈzɜːrvd] ; [nɑːt][ə; eɪ][ˈhjuːmən][sʊl]
Nothing of a suspicious nature was , however , observed ; not a human soul
没有什么 的 一个 可疑的 自然 曾是 , 然而 , 观察到 ; 不是 一个 人类 灵魂
[wʌz; wəz] [siːn] .
was seen .
曾是 已见 .
然而，并未发现任何可疑之处；也没有见到任何人影。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst][ɪˈmædʒɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] .
They could almost imagine themselves to be on a desert island .
他们 可以 几乎 想象 他们自己 到 是 在 一个 沙漠 岛 .
他们几乎可以想象自己身处荒岛上的情景。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [hɔːlts][ðə; ði] [ˈtrævələz] [faʊnd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]
But during one of these halts the travellers found reason to know that they
但 期间 一 的 这些 停止 这 旅行者 成立 原因 到 知道 那 他们
[wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnəbˈzɜːrvd] .
were not unobserved .
是 不是 未被观察到的 .
但在一次停留期间，旅客们发现有理由相信他们并非无人注意。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈaɪərnˌwʊd] [triː] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [-]
A fine ironwood tree adjacent to their resting - place [354]
一个 美好的 铁木 树 邻近的 到 他们的 休息 - 地方 [-]
他们的休息地旁边有一棵漂亮的铁木树[354]

[hæd; həd] [əˈtræktɪd] - [əˈtenj(ə)n] .
had attracted Wienersdorf's attention .
有 吸引 - 注意力 .
引起了维纳斯多夫的注意。

[hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː][tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wɪtʃ] , [ˈraɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] ,
He approached it to gaze upon the giant which , rising like a column ,
他 接近 它 到 目光 之上 这 巨大的 哪个 , 上升 喜欢 一个 柱子 ,
他走近它，凝视着那像柱子一样耸立的巨人，

[ˈpraʊdli] [iˈrektɪd] [ɪts][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [kraʊn] [ʌv; əv] [rɪtʃ][ˈfoʊliɪdʒ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fi:t] [ɪn]
proudly erected its magnificent crown of rich foliage one hundred and fifty feet in
自豪地 竖立 它是 壮丽 王冠 的 富有的 叶子 一 百 和 五十 脚 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

它骄傲地挺立着枝繁叶茂的壮丽树冠，高达一百五十英尺。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈskwer] [ˈfɔːrmd] [baɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈhɔːrɪˈzɔːnt(ə)l] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
A couple of squares formed by vertical and horizontal cuts in the trunk ,
一个 夫妻 的 正方形 形成 经过 垂直的 和 水平的 削减 在 这 树干 ,
树干上由垂直和水平切口形成的几个正方形，

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ˈhjuːmən][hændz] .
led him to fancy that the bark had been removed by human hands .
引领 他 到 想要 那 这 吠 有 到过 已移除 经过 人类 双手 .
这让他觉得树皮是人为剥去的。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ˈɔːlsəʊ] ,
He noticed also ,
他 注意到 还 ,
他还注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [groʊθ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈeriə] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [bɑːrk]
that the new growth over this area was of later date than the surrounding bark
那 这 新的 生长 超过 这 区域 曾是 的 之后 日期 比 这 周围 吠
.
.
.

该区域的新芽生长时间晚于周围的树皮。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪːŋɡər][ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi]
He stood there looking a little longer and then drawing his knife he
他 站立 那里 寻找 一个 小的 更长 和 然后 绘画 他的 刀 他
[kəˈmenst] [tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ][kəˈlɑːs(ə)l][ˈdʌbljuː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwer] ,
commenced to carve a colossal W in the middle of one of the squares ,
开始 到 雕刻 一个 庞大 W 在 这 中间 的 一 的 这 正方形 ,
他站在那里看了看，又看了看，然后拔出刀，开始在其中一个方格的中央刻出一个巨大的“W”字。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði][ɪˈniʃ(ə)l][ʌv; əv] - [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkloʊz] [bəʊθ][ɪn]
intending to add the initial of Hamadoe's name and to enclose both in
意图 到 添加 这 最初的 的 - 姓名 和 到 括 两个都 在
[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] .
the figure of a heart .
这 数字 的 一个 心 .

打算加上哈马多伊名字的首字母，并将两者用心形图案框起来。

[waɪl] [ðʌs] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [nɔɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] ,
While thus occupied a whistling noise caused him to look around ,
尽管 因此 占领 一个 吹口哨 噪音 导致 他 到 看 大约 ,
正当他专心致志时，一阵口哨声让他环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæroʊ] [ˈentər][ðə; ði] [triː] [ˈbrɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hænd] .
when he saw a small arrow enter the tree between his head and hand .
什么时候 他 锯 一个 小的 箭 进入 这 树 之间 他的 头 和 手 .
当他看到一支小箭射入他头和手之间的树干时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [hiː; hi] [druː] [bæk] , [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
With the quickness of lightning he drew back , presented his rifle ,
和 这 速度 的 闪电 他 画 后退 , 呈现 他的 步枪 ,
他迅如闪电般后撤，举起了步枪。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][ˈɪntuː][səm; səm] [ˈrʌbz] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [səm; səm] [ˈmuːvmənt] .
and fired into some shrubs behind which he perceived some movement .
和 被解雇 进入 一些 灌木 在后面 哪个 他 感知 一些 移动 .

他朝灌木丛开了一枪，因为他感觉到灌木丛后面有动静。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈhɜːrɪd] [təːrd] , [hɪm; ɪm][ɪn][əˈlɑːrm] ,
All his companions hurried toward , him in alarm ,
全部 他的 同伴 慌忙 朝向 , 他 在 警报 ,
他的同伴们惊慌地朝他跑来，

[wen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈæroʊ] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
when he pointed to the little arrow sticking in the tree .
什么时候 他 尖 到 这 小的 箭 粘性 在 这 树 .
当他指着插在树上的小箭时。

[ðə; ði][jʊərəˈpiːənz] [prɪˈzentɪd] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praːmpt] [ˈvɑːli] .
The Europeans presented their rifles to clear the ground with a prompt volley .
这 欧洲人 呈现 他们的 步枪 到 清除 这 地面 和 一个 迅速的 截击 .
欧洲人举起步枪，迅速扫射，清剿了地面上的敌人。

- - , [haʊˈevər] , [ɪntərˈpouzɪd] , [dɪˈprest] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ]
Harimaoung Boekit , however , interposed , depressed their rifles and uttered a cry
- - , 然而 , 插入 , 郁闷 他们的 步枪 和 说出 一个 哭
,
,
,

然而，哈里茂·布基特挺身而出，举起步枪，大声喊道：

[ˈfaːloʊɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [nɑːtɪ][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
followed by a few words in another language not intelligible to his companions .
随后 经过 一个 很少 字 在 其他 语言 不是 可理解的 到 他的 同伴 .
随后，他用另一种语言说了几句话，他的同伴们听不懂。

[ðə; ði] - [ðen] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][səm; səm][ˈmoʊmənts][ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ekspekˈteɪŋ] ,
The Poenan then remained for some moments in an attitude of expectation ,
这 - 然后 剩余 为了 一些 时刻 在 一个 态度 的 期待 ,
波埃南随后保持着期待的姿态，停留了一会儿。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bɪˈtreɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [æŋˈzaɪəti] .
his countenance betraying the deepest anxiety .
他的 面容 背叛 这 最深处 焦虑 .
他脸上流露出极度的焦虑。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [fjuː] [hɔːrs] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][rɪˈplaɪ] ,
At last a few hoarse sounds were heard in reply ,
在 最后的 一个 很少 嘶哑 声音 是 听到 在 回复 ,
最后，传来几声沙哑的回应。

[ˌwerəˈpaːn] - [feɪs] [klɪrd] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [əˈfɔrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ɔːl][ˈdeɪndʒər]
whereupon Harimaoung's face cleared up and he assured his friends that all danger
于是 - 脸 已清除 向上 和 他 保证 他的 朋友们 那 全部 危险
[wʌz; wəz] [pæst] .
was passed .
曾是 通过了 .

于是哈里茂的脸色恢复了平静，他向朋友们保证，所有的危险都已经过去了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [wɜːr; wər][ˌoo tiː ˈtiː] - , [ə; eɪ] [traɪb] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]
The people living here were Ott Njawongs , a tribe with which he was on
这 人们 活的 这里 是 奥特 - , 一个 部落 和 哪个 他 曾是 在
[ˈfrendli] [tɜːrmz] ,
friendly terms ,
友好的 条款 ,

这里居住着奥特·恩贾翁人，他与这个部落关系友好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈbɛgd] [ðæt][ðə; ði] [tri:] [ɑ:n] [wɪt] - [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [kɑ:rv]

but he begged that the tree on which Wienersdorf had commenced to carve

但 他 乞求 那 这 树 在 哪个 - 有 开始 到 雕刻

[hɪz; ɪz] [neɪm] [[ʊd; ʊəd][biː; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] [mə'lest] .

his name should be no further molested .

他的 姓名 应该 是 不 更远 性骚扰 .

但他恳求不要再骚扰维纳斯多夫开始刻名字的那棵树。

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . [-]

A Sign of the Enemy . [355]

一个 符号 的 这 敌人 . [-]

敌人的迹象。[355]

“ [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['noʊ(ə)n] , ” [graʊld] [lɑ:] - ,

“ What a queer notion , ” growled La Cueille ,

“ 什么 一个 酷儿 概念 , ” 咆哮 拉 - ,

“多么奇怪的想法啊,”拉奎耶咆哮道,

“ [tuː; tə] [kʌt] [wʌnz] [neɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] . ”

“ to cut one's name on a tree in the depth of a wilderness . ”

“ 到 切 一个人的 姓名 在 一个 树 在 这 深度 的 一个 荒野 . ”

“在荒野深处的一棵树上刻下自己的名字。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tri:] ? ” [æskt] - .

“ What is the matter with that tree ? ” asked Wienersdorf .

“ 什么 是 这 事情 和 那 树 ? ” 问 - .

“那棵树怎么了? ”维纳斯多夫问道。

“ [ðə; ði] ['ɑ:ts] [hæv; həv] ['berɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [ɪn'saɪd] [ðæt] [tri:] , ” [ɪk'spleɪnd] [dæɪm] .

“ The Otts have buried one of their people inside that tree , ” explained Dalim .

“ 这 奥茨 有 埋葬 一 的 他们的 人们 里面 那 树 , ” 解释 达利姆 .

“奥特家族把他们的一位族人埋葬在那棵树里,”达利姆解释说。

“ [ðeɪ] [bɜ:rn][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ræp] [ðə; ði] ['æfɪz] [ænd; ənd][hæf] [kən'sʊmd] [boʊnz] [ɪn]

“ They burn the bodies of the dead , wrap the ashes and half consumed bones in

“ 他们 烧伤 这 身体 的 这 死的 , 裹 这 灰烬 和 一半 消耗 骨头 在

[ə; eɪ] [fraʊd] ,

a shroud ,

一个 裹尸布 ,

他们焚烧死者的尸体, 将骨灰和半啃过的骨头用裹尸布包裹起来。

[bɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl] [ɪn][æn; ən] ['aɪərnwʊd] [tri:] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['pɑ:rs(ə)l][ɪn'saɪd] .

bore a large hole in an ironwood tree and place the parcel inside .

钻孔 一个 大的 洞 在 一个 铁木 树 和 地方 这 包裹 里面 .

在铁木树上钻一个大洞, 把包裹放进去。

[ðeɪ] [ðen] [kloʊz][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [wɪð; wɪθ]['rɑ:zn][ænd; ənd] [bi:z] - [wæks][ænd; ənd] ['kʌvər] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

They then close the orifice with rosin and bees - wax and cover it with

他们 然后 关闭 这 孔 和 松香 和 蜜蜂 - 蜡 和 覆盖 它 和

[mɔ:s] .

moss .

苔藓 .

然后他们用松香和蜂蜡封住孔口, 再用苔藓覆盖。

['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] [ri'stɔ:z] [ðə; ði][bɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:rkz] ['grædʒuəli] [dɪsə'pɪr] .

Nature in a very short time restores the bark and the marks gradually disappear .

自然 在 一个 非常 短的 时间 恢复 这 吠 和 这 标记 逐步地 消失 .

大自然能在很短的时间内修复树皮, 痕迹也会逐渐消失。

[nɒʊ][wʌŋ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] [tri:] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['slendə] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brɔ:d]
No one would think that that magnificent tree with its slender trunk and broad
不 一 会 思考 那 那 壮丽 树 和 它是 苗条 树干 和 广阔
[kraʊn] [fɔ:rmz][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] . "
crown forms the grave of a human being . "
王冠 表格 这 严重 的 一个 人类 存在 . "

谁也不会想到，这棵树干纤细、树冠宽阔的参天大树，竟是人类的坟墓。

" [ə; eɪ] [nu:] ['mɑ:d(ə)l] ['semətəri] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] .
" **A new model cemetery** , " **observed the Walloon** .
" 一个 新的 模型 公墓 , " 观察到 这 瓦隆 .

“一座新型公墓,”瓦隆人评论道。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] ['trævələz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] -
At the close of the second day the travellers arrived at the foot of Boekit
在 这 关闭 的 这 第二 天 这 旅行者 到达的 在 这 脚 的 -
- ,
Doesson ,
- ,

第二天结束时，旅行者们到达了博基特·杜森山脚下。

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [tʃi:f] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ɔ:rdə] [tu:; tə] [lʊk]
which the Poenan chief intended to climb on the following morning in order to look
哪个 这 - 首席 故意的 到 爬 在 这 下列的 早晨 在 命令 到 看
[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lændmɑ:rk][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
for some landmark by which to regulate his course .
为了 一些 地标 经过 哪个 到 调节 他的 课程 .

波南酋长打算第二天早上攀登这座山，以便寻找地标来确定自己的行进路线。

[ðə; ði] [tu:] [swɪs] , ['hɑ:rdi] [maʊntə'nɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
The two Swiss , hardy mountaineers of the Alps as they were ,
这 二 瑞士 , 耐寒的 登山者 的 这 阿尔卑斯山 作为 他们 是 ,

这两位瑞士人，是阿尔卑斯山上意志坚强的登山者，

[wɜ:r; wər][nɑ:t]['sætɪsfɑɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent]
were not satisfied to be left behind and insisted upon making the ascent
是 不是 使满意 到 是 左边 在后面 和 坚持 之上 制作 这 上升
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他们不愿被落下，坚持要和他一起攀登。

[waɪl] [lɑ:] - [ænd; ənd][dʒəu'hænis][ɔ:lsəʊ] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'rmitɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑ:rtɪ]
while La Cueille and Johannes also begged to be permitted to join the party
尽管 拉 - 和 约翰内斯 还 乞求 到 是 允许 到 加入 这 派对
.
:
.

而拉库耶和约翰内斯也恳求允许他们加入该党。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n]
It was then decided that the whole company should join in the climbing excursion
它 曾是 然后 决定 那 这 所有的 公司 应该 加入 在 这 攀登 短途旅行
.
:
.

于是决定全公司一起参加登山远足。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ʌndə'teɪkən] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
The journey was undertaken next morning .
这 旅行 曾是 已 下一个 早晨 .

旅程于次日清晨启程。

[ðer; ðær] [wei] [led] [æt; ət] [fɜːrst] [θruː] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [ˌbæmˈbuː] [ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ] [ræˈtænˌrætæn]
Their way led at first through forests of bamboo interwoven with rattans
他们的 方式 引领 在 第一的 通过 森林 的 竹子 交织 和 藤条
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kˈriːpəz] ,
and other creepers ,
和 其他 爬行者 ,
他们最初的道路穿过竹林, 竹林中还夹杂着藤蔓和其他攀援植物。

[wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [haɪ] [triːz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈnetwɜːrk] , [ˈɡreɪtli]
which covered the high trees and formed an almost impenetrable network , greatly
哪个 涵盖 这 高的 树木 和 形成 一个 几乎 坚不可摧 网络 , 非常
[ɪmˈpiːdɪŋ] [ðer; ðær] [mɑːrtʃ] .
impeding their march .
阻碍 他们的 行进 .
这些覆盖物密布在高大的树木上, 形成几乎无法穿透的网络, 极大地阻碍了他们的行军。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ðɪs] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [brɪˈkeɪm] , [ʌnˈtɪl] [ʌlˈtɪmətli] [aɪˈtiː]
But the higher they went the lighter this vegetation became , until ultimately it
但 这 更高 他们 去 这 打火机 这 植被 成为 , 直到 最终 它
[ˈdɪsəˈpɪəd] [ˌɔːltəˈɡeðər] . [-]
disappeared altogether . [356]
消失 共 : [-]
但是, 随着海拔升高, 这种植被变得越来越稀疏, 最终完全消失了。 [356]

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [ten] [wen] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɔːd] , [ˈdʒentli] - [kɜːvɪd]
It was about half - past ten when the travellers reached the broad , gently - curved
它 曾是 关于 一半 - 过去的 十 什么时候 这 旅行者 达到 这 广阔 , 轻轻地 - 弯曲
[ˈsʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,
大约十点半的时候, 旅行者们到达了宽阔而略微弯曲的山顶。

[wɪtʃ] [kraʊnz] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːniən] [ˈsentrəl] [ˈhaɪləndz] .
which crowns every mountain of the Bornean central highlands .
哪个 皇冠 每一个 山 的 这 婆罗洲 中央 高地 .
它覆盖了婆罗洲中部高原的每一座山峰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] .
They were to rest here for a couple of hours .
他们 是 到 休息 这里 为了 一个 夫妻 的 小时 :
他们要在这里休息几个小时。

[waɪl] , [ˈðerfɔːr] , - [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] , - , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði]
While , therefore , Harimaoung took his observations , Hamadoe , assisted by the
尽管 , 所以 , - 采取 他的 观察 , - , 协助 经过 这
- , [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [rɪˈpæst] .
Poenans , prepared a simple repast .
- , 准备 一个 简单的 餐饮 :
因此, 当哈里茂观察情况时, 哈马多在波南人的帮助下准备了一顿简单的饭菜。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [dɪˈspɜːrst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - ,
The rest of the troop dispersed over the summit to look for rajoh ,
这 休息 的 这 部队 分散的 超过 这 首脑 到 看 为了 - ,
其余部队分散到山顶上寻找拉乔。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [mɔːs] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ] [ðə; ði]
a fine specimen of moss found in the highlands which is highly prized by the
一个 美好的 标本 的 苔藓 成立 在 这 高地 哪个 是 高度 珍贵的 经过 这
[ˈdaɪˌæk] .
Dayaks .
达雅克人 :
这是在高地发现的一种优质苔藓, 深受达雅克人的喜爱。

[ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [sprɛd] [aʊt] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ;
The Europeans were charmed with the view spread out before them ;
这 欧洲人 是 迷住了 和 这 看法 传播 出去 前 他们 ;
欧洲人被眼前的景色深深吸引;

[ðeɪ] [geɪzɪd] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pænə'ræmə][ænd; ənd] [fi:st] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
they gazed with rapture upon the panorama and feasted their eyes upon the
他们 凝视 和 狂喜 之上 这 全景 和 盛宴 他们的 眼睛 之上 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt][t'rɑ:pɪk(ə)] [vedʒə'teɪn] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spendɪd] .
magnificent tropical vegetation above which they seem to be suspended .
壮丽 热带 植被 多于 哪个 他们 似乎 到 是 暂停 .
他们陶醉地凝视着全景，饱览着壮丽的热带植被，仿佛悬浮在它们之上。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ræpt] [ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] ,
While most of the party were thus wrapt in admiration ,
尽管 最多 的 这 派对 是 因此 包裹 在 钦佩 ,
虽然在场的大多数人都沉浸在钦佩之中,

[dʒəu'hænis][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [noʊts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪtbʊk] .
Johannes was observed to be making notes on his pocketbook .
约翰内斯 曾是 观察到 到 是 制作 笔记 在 他的 袖珍书 .
有人看到约翰内斯在钱包上做笔记。

" [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst]['sev(ə)nti] [deɪz] [sɪns] [wi:; wi] [left] [kwɑ:lə] - , " [sed] [hi:; hi] .
" **It is just seventy days since we left Kwala Kapoeas** , " **said he** .
" 它 是 只是 七十 天 自从 我们 左边 夸拉 - , " 说 他 .
“我们离开夸拉卡波埃斯才七十天,”他说。

" [ɪz][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] ? " [rɪ'dʒɔɪnd] [lɑ:] - .
" **Is it as long as that ?** " **rejoined La Cueille** .
" 是 它 作为 长的 作为 那 ? " 重新加入 拉 - .
“有那么长吗?”拉库耶尔再次问道。

" [let] [lem 'i:] [si:] ; [wi:; wi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv]['dʒænjueɪri] , [dɪd][wi:; wi][nɑ:t] ? "
" **Let me see ; we quitted the fort on the tenth of January , did we not ?** "
" 让 我 看 ; 我们 辞职 这 堡 在 这 第十 的 一月 , 做过 我们 不是 ? "
“让我想想，我们是不是在1月10日撤离了堡垒？”

" [jes] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , ['meɪkɪŋ] [ɪg'zæktli] ['sev(ə)nti] [deɪz] .
" **Yes , and to - day is the twenty - first of March , making exactly seventy days** .
" 是的 , 和 到 - 天 是 这 二十 - 第一 的 行进 , 制作 确切地 七十 天 .
"
"
"

" 是的，今天是三月二十一日，正好是七十天。”
" [ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ! " [sed] - , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [deɪt] .
" **The twenty - first of March !** " **said Wienersdorf , struck by the date** .
" 这 二十 - 第一 的 行进 ! " 说 - , 击 经过 这 日期 .

" 3月21日！”维纳斯多夫被这个日期惊呆了。
" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst]['entər] ['eri:z] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][bi:; bi][ɪg'zæktli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] .
" **Then the sun must enter Aries to - day and be exactly above the equator** .
" 然后 这 太阳 必须 进入 白羊座 到 - 天 和 是 确切地 多于 这 赤道 .

" 那么，太阳今天必定进入白羊座，并且正好位于赤道上方。”
[wert] ; [aɪ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [ɪn] [wʌt] ['lætɪtu:d] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
Wait ; I will soon find out in what latitude we are .
等待 ; 我 将要 很快 寻找 出去 在 什么 纬度 我们 是 .

等等，我很快就会知道我们所在纬度是多少。

“ [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈsiːdəɹ][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˌjɑːdz] [ɪn][lenjəθ; lenθ][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ɔːl] [ɪts]
“ **Cutting a fine young cedar of about ten yards in length he removed all its**
“ 切割 一个 美好的 年轻的 雪松 的 关于 十 码 在 长度 他 已移除 全部它是
[ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [plɑːntɪd] [aɪˈtiː] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [bɪt][ʌv; əv] [tɜːrf] .
branches and planted it upright on a smooth bit of turf .
分支 和 已种植 它 直立 在 一个 光滑的 少量 的 草皮 .
“他砍下一棵大约十码长的上等幼雪松，去掉所有的树枝，然后把它直立栽种在一块平坦的草皮上。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [ˈverɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrt] [ˈjædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl]
He then took his compass and verified that the short shadow of the pole
他 然后 采取 他的 罗盘 和 已验证 那 这 短的 阴影 的 这 极
[ˈpɔɪntɪd] [duː] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
pointed due east and west .
尖 到期的 东方 和 西方 .
然后他拿出指南针，确认杆子的短影指向正东和正西方向。

“ [ˈerər] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪːz] [ˈlætətuːdz] , “ [sed] [ðə; ði] [swɪs] [ˈmedɪtətɪvli] . [-]
“ **Error is impossible in these latitudes , ” said the Swiss meditatively . [357]**
“ 错误 是 不可能的 在 这些 纬度 , ” 说 这 瑞士 冥想地 . [-]
“在这些纬度上，不可能出错，”这位瑞士人沉思着说道。 [357]

“ [bʌt; bət] — — [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][æksəˈdent(ə)l] .
“ **But — — that could be accidental .**
“ 但 — — 那 可以 是 偶然 .
“但是——那可能是意外。”

[pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈloʊk(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ˈdiːviət] .
Perhaps there is a little local attraction which makes the needle deviate .
也许 那里 是 一个 小的 当地的 景点 哪个 制作 这 针 偏离 .
或许是当地有什么小景点导致指针偏离了预定位置。

[aɪ][jæl; jəl] [suːn] [siː] . “
I shall soon see . ”
我 将 很快 看 . “
我很快就会知道了。

“ [wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] [ˈmʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [lɑː] - .
“ **What are you muttering about ? ” asked La Cueille .**
“ 什么 是 你 喃喃自语 关于 ? ” 问 拉 - .
“你在嘟囔些什么呢？”拉库耶问道。

“ [ˈsaɪləns] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ləˈkɑːnɪk][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ,
“ **Silence ! ” was the laconic reply of the Swiss ,**
“ 沉默 ! ” 曾是 这 简洁 回复 的 这 瑞士 ,
“安静！”瑞士人简洁地回答道。

[waɪl] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈjædʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [poʊl] .
while he continued to watch the shadow cast by the pole .
尽管 他 持续 到 手表 这 阴影 投掷 经过 这 极 .
他继续观察着电线杆投下的影子。

[aɪˈtiː] [gruː] [ˈgrædʒuəli] [les] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɔːltəˈgeðər] .
It grew gradually less and at last disappeared altogether .
它 生长 逐步地 较少的 和 在 最后的 消失 共 .
它逐渐减少，最终完全消失了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][noʊ] [ˈjædʊz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
For a moment no shadow was to be seen .
为了 一个 片刻 不 阴影 曾是 到 是 已见 .
一时间，眼前一片漆黑，不见一丝影子。

“ [mɪd] - [deɪ] ! ” [kraɪd] -
“ Mid - day ! ” cried Wienersdorf .
“ 中 - 天 ! ” 哭 -

“中午了！ ”维纳斯多夫喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ə'pɑːn] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ I have the pleasure of congratulating you , gentlemen , upon being at the
“ 我 有 这 乐趣 的 祝贺 你 , 先生们 , 之上 存在 在 这
[ɪ'kweɪtər] .
equator .
赤道 -

“先生们，我很高兴地祝贺你们到达赤道。”

“ [[ɪkəɪsən] [ə'prəʊtʃt] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ænd] , [ˈtruːli] [ɪ'nʌf] , [noʊ] [ˈædoʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
“ Schlickeisen approached to look and , truly enough , no shadow could be seen
“ 施利克森 接近 到 看 和 , 真的 足够的 , 不 阴影 可以 是 已见
.
:
.

施利克森走近查看，果然，一个影子也看不到。

[ðə; ði] - - [ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði][ɪːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl][laɪn] .
The Boekit Doesson therefore was exactly on the equinoctial line .
这 - - 所以 曾是 确切地 在 这 春分 线 -

因此，布基特·杜森正好位于春分线上。

“ [soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ? ” [rɪ'mɑːkt] [lɑː] - .
“ So that I am now sitting on the equator ? ” remarked La Cueille .
“ 所以 那 我 是 现在 坐着 在 这 赤道 ? ” 评论 拉 - .

“所以我现在正坐在赤道上吗？ ”拉库耶说道。

“ [jes] ; [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈprɪvəlɪdʒ] . ”
“ Yes ; my boy , you have that distinguished privilege . ”
“ 是的 ; 我的 男生 , 你 有 那 杰出的 特权 . ”

“是的，孩子，你享有这份殊荣。”

“ [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [dʒɔɪ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [æt; ət] [siː] !
“ I say , what joy that would cause at sea !
“ 我 说 , 什么 喜悦 那 会 原因 在 海 !

“我说，那在海上会造成多大的欢乐啊！ ”

[ˈneptjuːnˈneptuːn] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ɡriːt] [juː 'es] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [drɪŋks]
Neptune would come on board to greet us , and there would be drinks
海王星 会 来 在 木板 到 迎接 我们 , 和 那里 会 是 饮料
[ɔːl] [ə'raʊnd] . ”
all around . ”
全部 大约 . ”

海王星会登船迎接我们，周围还会摆满饮料。

“ [ænd; ænd][soʊ][ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi] [hɪr] .
“ And so shall there be here .
“ 和 所以 将 那里 是 这里 .

这里也将如此。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [tʃɪr] , ” [dʒəʊ'hænis]
We will bid farewell to the southern hemisphere with a hearty cheer , ” Johannes
我们 将要 出价 告别 到 这 南部 半球 和 一个 爽朗 欢呼 , ” 约翰内斯
[sed] ,
said ,
说 ,

“我们将以热烈的欢呼声向南半球告别，”约翰内斯说道。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskəts] [tuː] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [dʒɪn]
and jumping up he produced from one of the baskets two bottles of gin
和 跳 向上 他 生产 从 一 的 这 篮子 二 瓶子 的 杜松子酒
[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
which he proceeded to dispense among the company .
哪个 他 继续 到 分配 之中 这 公司 .

他跳起来，从一个篮子里掏出两瓶杜松子酒，分发给在场的人。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [dɪ'lʌɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:t] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] - - -
The Poenans were delighted at the treat and joined their lēēēēh lělělělē ouitit
这 - 是 高兴极了 在 这 对待 和 加入 他们的 - - -
[tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊərə'piːənz] ,
to the hurrahs of the Europeans ,
到 这 万岁 的 这 欧洲人 ,

波埃南人对这份款待欣喜若狂，并加入了欧洲人的欢呼声中。

[huː] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈðər] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kən,græt'ə'leɪ(ə)nz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lʌki]
who shook hands with each other and exchanged congratulations on their lucky
WHO 摇晃 双手 和 每个 其他 和 交换 恭喜! 在 他们的 幸运的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他们互相握手，祝贺自己侥幸逃脱。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naːt] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒdz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv]
“ **But we are not yet out of the woods** , ” **was the pessimistic remark of**
“ 但 我们 是 不是 然而 出去 的 这 树林 , ” 曾是 这 悲观 评论 的
[dʒəu'hænis] .
Johannes .
约翰内斯 .

“但我们还没有脱离险境，”约翰内斯悲观地说道。

“ [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . ” [-]
“ **The worst is yet to come** . ” **[358]**
“ 这 最差 是 然而 到 来 . ” [-]

“最糟糕的情况尚未到来。”[358]

[frʌm; frəm] - - - [ˈɡaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwestərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
From Boekit Doesson Harimaoung guided the travellers in a westerly direction ,
从 - - - 引导 这 旅行者 在 一个 西风 方向 ,
[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] - - ,
keeping the crest of Boekit Lientang ,
保持 这 波峰 的 - - ,

从博基特·杜森·哈里茂格出发，引导旅行者向西行进，始终沿着博基特·连唐山的山脊前进。

[wɪtʃ] [roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['biːkən] .
which rose high above the surrounding hills , **for his beacon** .
哪个 玫瑰 高的 多于 这 周围 丘陵 , 为了 他的 信标 .

它高耸于周围的山丘之上，成为他的灯塔。

[ðʌs] [ðeɪ] [ri:tʃt] - - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɒːst] [ɑːn] [æŋ; ən] [ɪk'stempəraɪzd] [ræft]
Thus they reached soengei Malahoei , **which they crossed on an extemporized raft**
因此 他们 达到 - - , 哪个 他们 交叉 在 一个 即兴发挥 筏
[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [bæm'buːz] ,
constructed of bamboos ,
建造 的 竹子 ,

于是他们到达了索恩盖·马拉霍伊，并乘坐临时用竹子制成的木筏渡过了河。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈɡroʊɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
which were found growing here in abundance .
哪个 是 成立 生长 这里 在 丰富 .

这些植物在这里大量生长。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,
After the passage of the river their march was toward the north - west ,
后 这 通道 的 这 河 他们的 行进 曾是 朝向 这 北 - 西方 ,
渡过河流后, 他们向西北方向行进。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [ˈnaɪtʃɔ:l] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [sʌm; səm] [hʌt] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ə; eɪ][ˈkætərækt] , -
until at nightfall they approached some huts , situated near a cataract , Kiham
直到 在 黄昏 他们 接近 一些 小屋 , 位于 靠近 一个 白内障 , -
Toeak ,

直到夜幕降临, 他们才来到基哈姆托克瀑布附近的一些小屋旁。
[ɑ:n][ðə; ði] - [ˈnæŋgə] - .
on the soengei Nanga Boenoet .
在 这 - 南加 - .
在 soengei Nanga Boenoet 上。

- - [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪntɪmətli] .
Harimaoung Boekit was well known here and knew all the inhabitants intimately .
- - 曾是 出色地 已知 这里 和 知道 全部 这 居民 亲密 .
哈里茂·布吉特在这里很有名, 与所有居民都非常熟悉。

[hi:; hi] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
He entered one of the huts and without much trouble succeeded in
他 进入 一 的 这 小屋 和 没有 很多 麻烦 成功了 在
[ˈpɜ:rtʃəsɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] - [ʌv; əv][ɡoʊld] [dʌst] [ə; eɪ] - [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]
purchasing for a few thaëls of gold dust a rangkan capable of receiving the
购买 为了 一个 很少 - 的 金子 灰尘 一个 - 有能力的 的 接收 这
[ɪn'taɪər] [ˈkʌmpəni] .
entire company .
全部的 公司 .

他走进其中一间小屋, 毫不费力地用几塔尔金粉买到了一间能容纳整个公司的朗坎。
[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət]
At break of day , twenty - four hours later , our travellers found themselves at
在 休息 的 天 , 二十 - 四 小时 之后 , 我们的 旅行者 成立 他们自己 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
the mouth of the Blitang ,
这 嘴 的 这 - ,

黎明破晓时分, 二十四小时后, 我们的旅行者发现自己来到了布利坦河口。
[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊd] [ɪntu:] [ˈdæno:] - ,
up which they rowed into Danau Loewar ,
向上 哪个 他们 划船 进入 达瑙河 - ,
他们划船进入了洛瓦尔河谷,

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [leɪks] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:tɑ:ŋ] -
the largest of a group of lakes situated at the foot of the Batang Loepar
这 最大 的 一个 团体 的 湖泊 位于 在 这 脚 的 这 巴塘 -
[ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .
mountain range .
山 范围 .

位于巴塘洛帕尔山脉山脚下的一组湖泊中最大的一个。
[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ɡɔ:n] [hæf] [wei] [əˈkrɔ:s] [ɪts][ˈɔkju:pənts] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
When the rangkan had gone half way across its occupants caught a glimpse of
什么时候 这 - 有 已消失 一半 方式 穿过 它是 居住者 捕捉 一个 一瞥 的
[ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ˈbɔ:dəɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [həˈraɪz(ə)n] .
a range of mountains bordering the northern horizon .
一个 范围 的 山脉 毗邻 这 北方 地平线 .
当船行至一半路程时, 船上的人瞥见了北方地平线上的一系列山脉。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [dʒəu'hænis] , “ [wʌns] [ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] .
“ **There ! ” cried Johannes , “ Once there and we are free .**
“ 那里 ！ ” 哭 约翰内斯 , “ 一次 那里 和 我们 是 自由的 .
“到了！ ”约翰内斯喊道, “到了那里, 我们就自由了。”

“ [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] , ['paʊəfəli] [ə'fektɪd] , [geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,
“ **The Europeans , powerfully affected , gazed at this mountain range ,**
“ 这 欧洲人 , 强大的 做作的 , 凝视 在 这 山 范围 ,
“深受震撼的欧洲人凝视着这座山脉,

[drɔːn] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] ['rɪbən] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] ['æzər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
drawn like a dark blue ribbon against the light azure of the sky .
绘制 喜欢 一个 黑暗的 蓝色的 丝带 反对 这 光 蔚蓝 的 这 天空 .
像一条深蓝色的丝带, 映衬着浅蓝色的天空。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [spiːk] .
For some moments none of them could speak .
为了 一些 时刻 没有任何 的 他们 可以 说话 .
他们一时语塞, 说不出话来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒəz][ænd; ənd][praɪ'veɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['getɪŋ] [ðɪs] [fɑːr]
All the dangers and privations which they had encountered in getting this far
全部 这 危险 和 匮乏 哪个 他们 有 遭遇 在 获得 这 远的
[siːmd] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['sɔːləm] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
seemed to pass before their eyes and they sat solemn and silent .
似乎 到 经过 前 他们的 眼睛 和 他们 卫星 庄严 和 沉默的 .
他们一路走来所遇到的所有危险和困苦似乎都从眼前一一闪过, 他们肃穆而沉默地坐着。

[æt; ət][læst] [ˈlɪkaɪsən] [æskt] :
At last Schlickeisen asked :
在 最后的 施利克森 问 :
最后, 施利克森问道:

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['maʊntnz] ? ”
“ **What is the name of those mountains ? ”**
“ 什么 是 这 姓名 的 那些 山脉 ? ”
“那些山叫什么名字? ”

“ ['bɑːtɑːŋ] - , “ [dʒəu'hænis] ['ænsər] . [-]
“ **Batang Loepar , “ Johannes answered . [359]**
“ 巴塘 - , “ 约翰内斯 回答 . [-]
“Batang Loepar,”约翰回答。[359]

“ [haʊ] [haɪ] [duː][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ? ”
“ **How high do you consider them to be ? ”**
“ 如何 高的 做 你 考虑 他们 到 是 ? ”
你认为它们有多高?

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['rekən] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [piːks] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd][ˈsev(ə)n]
“ **The English reckon the highest peaks to be between six and seven**
“ 这 英语 估计 这 最高 高峰 到 是 之间 六 和 七
[ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] . “
thousand feet . ”
千 脚 . “
“英国人认为最高的山峰海拔在六千到七千英尺之间。”

“ [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns] [ʌp][ðer; ðər][æɪ; əɪ][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] ?
“ **When we are once up there shall we have a long way before us ?**
“ 什么时候 我们 是 一次 向上 那里 将 我们 有 一个 长的 方式 前 我们 ?
“当我们到达那里之后, 前面是否还有很长的路要走? ”

“ [æskt] [lɑ:] .
” **asked La Cueille** .
” 问 拉 .

“La Cueille问道。”

“ [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [dʒu:pɪl] ?
” **In order to reach Jupille ?**
” 在 命令 到 抵达 朱皮尔 ?

“为了到达朱皮勒？ ”

[jes] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [wei] . “
Yes , a very long way .”
是的 , 一个 非常 长的 方式 . ”

是的，路途遥远。

“ [noʊ] ; [ˈstu:pɪd] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [wɔˈlu:n] , “ [aɪ] [mi:n] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] ? ”
” **No ; stupid , “ rejoined the Walloon , “ I mean before we reach the sea - shore ? ”**
” 不 ; 愚蠢的 , ” 重新加入 这 瓦隆 , ” 我 意思是 前 我们 抵达 这 海 - 支撑 ? ”

“不，蠢货，”瓦隆人回答道，“我的意思是，在我们到达海边之前？ ”

“ [ðæt] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] .
” **That , I don't know ; I have never been here before .**
” 那 , 我 不 知道 ; 我 有 绝不 到过 这里 前 .

“那个我不知道；我以前从来没见过这里。”

“ [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] , [wen] [pʊt] [tu:; tə] - - , [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈænsərd] .
” **This question , when put to Harimaoung Boekit , still remained unanswered .**
” 这 问题 , 什么时候 放 到 - - , 仍然 剩余 未解答 .

“当向哈里茂·布基特提出这个问题时，他仍然没有得到回答。”

[ðə; ði] - [tʃi:f] [ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
The Poenan chief only shook his head and smiled .
这 - 首席 仅有的 摇晃 他的 头 和 微笑 .

波埃南酋长只是摇了摇头，笑了笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈskɪld] [ɪn][ðə; ði][kælkjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪstənsɪz] .
He was unskilled in the calculation of distances .
他 曾是 非熟练工 在 这 计算 的 距离 .

他不擅长计算距离。

“ [haʊ] [blæk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [lʊks] , “ [ˈlɪkəɪsən] [rɪˈmɑ:kt] ,
” **How black the water of the lake looks , “ Schlickeisen remarked ,**
” 如何 黑色的 这 水 的 这 湖 看起来 , ” 施利克森 评论 ,

“湖水看起来好黑啊，”施利克森说道。

“ [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈseɪlɪŋ] [ɑ:n][ɪŋk] . “
” **we seem to be sailing on ink .**”
” 我们 似乎 到 是 帆船 在 墨水 . ”

“我们似乎在墨水上航行。”

“ [jes] , “ [ˈænsər] - , “ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:n][ðə; ði] - .
” **Yes , “ answered Wienersdorf , “ I noticed the same on the Blitang .**
” 是的 , ” 回答 - , ” 我 注意到 这 相同的 在 这 - .

“是的，”维纳斯多夫回答说，“我在Blitang上也注意到了同样的情况。”

[ɑ:n] [ðɪs] [leɪk] , [haʊˈevər] ,
On this lake , however ,
在 这 湖 , 然而 ,

然而，在这个湖上，

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [ˈdrɪrəli] [ˈtɪntɪd] [ˈwɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ˈfɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [freɪm] .
I find the drearily tinted water to be a mirror fitted in a becoming frame .
我 寻找 这 沉闷地 有色 水 到 是 一个 镜子 适配 在 一个 成为 框架 .

我觉得这片颜色暗淡的水面就像一面镜子，装在一个合适的镜框里。

[əb'zɜ:rv] [ɪts][ˈplæsɪd] [ˈsɜ:rfrɪs] .
Observe its placid surface .
观察 它是 平静 表面 .

观察它平静的水面。

[ˈi:v(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒeti] - [blæk] ,
Even under the sun's rays it is a jetty - black ,
甚至 在下面 这 太阳的 射线 它 是 一个 码头 - 黑色的 ,
即使在阳光照射下, 它也是漆黑如墨。

[waɪl] [bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][ɪn] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈkɑ:ntræst][ɪz][ðə; ði][dɑ:rk] - [ɡri:n] [ˈfoʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
while before us in glowing contrast is the dark - green foliage of the mountain
尽管 前 我们 在 发光 对比 是 这 黑暗的 - 绿色的 叶子 的 这 山
[ˈsloʊps] .
slopes .
连续下坡 .

而眼前则是与此形成鲜明对比的山坡上深绿色的树叶。

[mɑ:rk] [tu:] , [ˈjɑ:ndər] , [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl][trænˈzi(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l] [ɡleɪdʒ] [ˈɪntu:] [ˈrʌɡɪd] [sti:ps] ,
Mark too , yonder , the gradual transition of gentle glades into rugged steeps ,
标记 也 , 远处 , 这 逐渐地 过渡 的 温和的 林间空地 进入 崎岖 陡峭 ,
马克也看到了, 那边, 平缓的林间空地逐渐过渡到崎岖陡峭的山坡。

[ˈfə:nɪfɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:mbrɪˈnei(ə)n][ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [səˈblɪməti] [ˈrerli] [met][wɪð; wɪθ] [ˈeniwer] .
furnishing a combination of beauty and sublimity rarely met with anywhere .
家具 一个 组合 的 美丽 和 崇高 很少 遇见 和 任何地方 .
兼具美感与崇高, 这种风格在其他地方实属罕见。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [vju:] .
" It was indeed a lovely view .
" 它 曾是 的确 一个 迷人的 看法 .

“景色确实很美。”

[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [stretʃt] [ɪtˈself][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] .
The beautiful mirror of water stretched itself far to the south and south - west .
这 美丽的 镜子 的 水 拉伸 本身 远的 到 这 南 和 南 - 西方 .
美丽的水面如镜, 向南和西南方向延伸很远。

[maʊnt] - [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] ; [ðə; ði][ˈbɑ:tɑ:n] - [reɪndʒ] [ˈɡrædʒuəli] [roʊz][ɪn]
Mount Tomodok was visible in the west ; the Batang Loepar range gradually rose in
山 - 曾是 可见的 在 这 西方 ; 这 巴塘 - 范围 逐步地 玫瑰 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the north ,
这 北 ,

西边可以看到托莫多克山; 北边是巴塘洛帕尔山脉, 逐渐隆起。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈkjuməˌneɪt; əˈkjumənɪt] [pi:ks] [ʌv; əv] - - [wɜ:r; wər][paɪld] [wʌn] [əˈbʌv]
and the acuminating peaks of Sareboe Saratoes were piled one above
和 这 渐尖 高峰 的 - - 是 堆积 一 多于
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

萨雷博·萨拉托斯山的尖峰层层叠叠, 密密麻麻。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈəʊvətɒpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [-]
to be overtopped in the distant [360]
到 是 被淹没 在 这 遥远 [-]
在远处被淹没[360]

[ˈbækgraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] - - , [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - ,
background by the summit of Japoh Poerau , called by the English Boekit Tebong ,
背景 经过 这 首脑 的 - - , 称为 经过 这 英语 - - ,
背景是 Japoh Poerau 山顶, 英文名为 Boekit Tebong。

[ˈɡlɪsnɪŋ] [laɪk] [ˈsɪlvər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪk(ə)] [sʌn] .
glistening like silver under the tropical sun .
闪闪发光 喜欢 银 在下面 这 热带 太阳 .

在热带阳光下闪闪发光，如同银子一般。

“ [ə; eɪ] [ˈgleɪʃər] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [swɪs] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **A glacier ！** ” **exclaimed the Swiss in their own language , pointing to the**
“ 一个 冰川 ！ ” 惊呼 这 瑞士 在 他们的 自己的 语言 , 指向 到 这
[ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈsʌmɪt] .
glittering summit .
闪闪发光 首脑 .

“冰川！”瑞士人用自己的语言惊呼道，指着闪闪发光的山顶。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] ?
“ **Shall we have to climb that ?**
“ 将 我们 有 到 爬 那 ?

“我们得爬上去吗？ ”

“ - - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪmˈplaɪn] [ðə; ði] [ˈneɡətɪv] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrdz]
“ **Harimaoung Boekit shook his head , implying the negative , and pointed towards**
“ - - 摇晃 他的 头 , 暗示 这 消极的 , 和 尖 向
[ðə; ði] [nɔːrθ] .
the north .
这 北 .

哈里茂·布基特摇了摇头，表示否定，并指向北方。

[ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ʌnˈvɪzɪtɪd] [ðæt] [snəʊ] - [klæd] [ˈsʌmɪt] [siːmd]
Their disappointment at having to leave unvisited that snow - clad summit seemed
他们的 失望 在 拥有 到 离开 未访问过的 那 雪 - 覆膜 首脑 似乎
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .
a little surprising to their companions .
一个 小的 奇怪 到 他们的 同伴 .

他们不得不放弃攀登那座白雪皑皑的山顶，这种失望之情似乎让他们的同伴们感到有些意外。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][mɪd] - [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˌɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
It was mid - day before our travellers reached the northern shore of the lake
它 曾是 中 - 天 前 我们的 旅行者 达到 这 北方 支撑 的 这 湖
.
:
.

直到中午时分，我们的旅行者才到达湖的北岸。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [siːzd] [ðer; ðər] [ˈbəːdənz] [ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] .
They immediately seized their burdens and resumed their journey on foot .
他们 立即地 查获 他们的 负担 和 恢复 他们的 旅行 在 脚 .

他们立即收拾好行李，继续步行赶路。

[ðə; ði] - [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkerfəli] [kənˈsiːld] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - [ɪn]
The rangkan having been carefully concealed under the direction of Harimaoung in
这 - 拥有 到过 小心 暗 在下面 这 方向 的 - 在
[ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ,
a spot where he could find it on his return ,
一个 点 在哪里 他 可以 寻找 它 在 他的 返回 ,

在哈里茂的指示下，这件藏宝物被小心地藏在了他回来时能够找到的地方。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .
the Poenan and his men hastened to join their companions on their march .
这 - 和 他的 男人 加快 到 加入 他们的 同伴 在 他们的 行进 .

波南和他的部下加快脚步，与同伴们会合，继续行军。

[ðer; ðər] [pæθ] [æt; ət] [fɜːrst] [led] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmɑːrʃi] [trækt] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,
Their path at first led through a marshy tract surrounding the lake , but this ,
他们的 小路 在 第一的 引领 通过 一个 沼泽地 通道 周围 这 湖 , 但 这 ,
他们最初的路线穿过环绕湖泊的一片沼泽地，但是，

[ˈæftər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [wʌz; wəz] [left] [brˈhaɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [fɜːrst] [sloʊps] [ʌv; əv]
after half an hour , was left behind and they approached the first slopes of
后 一半 一个 小时 , 曾是 左边 在后面 和 他们 接近 这 第一的 连续下坡 的
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

半小时后，他们被留在了后面，然后他们接近了山的第一道斜坡。

[ˈtrævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtɔːlərəbli] [ˈiːzi] .
Travelling was now tolerably easy .
旅行 曾是 现在 勉强可以接受 简单的 .

如今出行已经变得相对容易了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtræfɪk] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [raʊd] ,
They could perceive that considerable traffic existed along this road ,
他们 可以 感知 那 大量 交通 存在 沿着 这 路 ,
他们能感觉到这条路上的车流量很大。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈniːðər] [mæn] [nɔːr] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
although neither man nor habitation was to be seen .
虽然 两者都不 男人 也不 居住地 曾是 到 是 已见 .

虽然既看不到人，也看不到房屋。

逃离了荷兰人(Ran away from the Dutch)

第17/17页

[ðeɪ] [stept] [ɑ:n] ['breɪvli] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ðæt] [wen] ['i:vnɪŋ] [ə'prəʊtʃt]

They stepped on bravely and made such rapid progress that when evening approached

他们 步 在 勇敢地 和 制成 这样的 迅速的 进步 那 什么时候 晚上 接近

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ['oʊvər]['bɑ:tɑ:n]

they had already reached the highest point of the pass over Batang Loepar .

他们 有 已经 达到 这 最高 观点 的 这 经过 超过 巴塘 - .

他们勇敢地向前迈进，进展神速，到傍晚时分，他们已经到达了巴塘洛帕山口的最高点。

[hɪr] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

Here , under the shadow of the trees ,

这里 , 在下面 这 阴影 的 这 树木 ,

在这里，在树荫下，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['bɪvuæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]

they made their bivouac and the whole of the company excepting the appointed

他们 制成 他们的 露营 和 这 所有的 的 这 公司 除外 这 任命

['sentri:z] [left][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [bɔ:st][ɪn] [prə'faʊnd] ['slʌmbər] . [-]

sentries left on watch were soon lost in profound slumber . [361]

哨兵 左边 在 手表 是 很快 丢失的 在 深刻的 睡眠 . [-]

他们安营扎寨，除了留下来守夜的哨兵外，全连队的人很快就进入了沉睡。[361]

[['kɑ:ntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['tʃæptər] [,eks,ə'reks] .

CHAPTER XIX :

章 十九 :

第十九章

[dr'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:tɑ:n] - — [ə; eɪ] ['bɔ:niən] ['wɔ:tərfo:l] — [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [pæst]

DESCENT OF THE BATANG LOEPAR — A BORNEAN WATERFALL — THE FRONTIER PASSED

下降 的 这 巴当 - — 一个 婆罗洲 瀑布 — 这 边境 通过了

— - — ['pɑ:rtɪŋ] — [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['faɪərflaɪ] — [ə; eɪ][sə'ra:wək; -wɑ:k] [fɔ:rt] — [æt; ət]

— SIMANGANG — PARTING — ON BOARD THE FIREFLY — A SARAWAK FORT — AT

— - — 离别 — 在 木板 这 萤火虫 — 一个 砂拉越 堡 — 在

- — [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] — [æt; ət] ['sɪŋəpɔ:r] — [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] .

KOETSHIN — ON BOARD THE RAINBOW — AT SINGAPORE — DEPARTURE FOR EUROPE .

- — 在 木板 这 彩虹 — 在 新加坡 — 离开 为了 欧洲 .

巴塘洛帕瀑布的下降——婆罗洲瀑布——越过边境——西芒岗——离别——登上萤火虫号——砂拉越堡垒——在古晋——登上彩虹号——在新加坡——启程前往欧洲。

[wen] [ðə; ði] ['trævələz] [ə'wʊʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst][hæd; həd] [bɪn] [dr'spɜ:rst] [baɪ]

When the travellers awoke in the morning and the mist had been dispersed by

什么时候 这 旅行者 醒来 在 这 早晨 和 这 薄雾 有 到过 分散的 经过

[ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [rouz] [br'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .

the first rays of the sun a magnificent view rose before their eyes .

这 第一的 射线 的 这 太阳 一个 壮丽 看法 玫瑰 前 他们的 眼睛 .

清晨，当旅行者们醒来，第一缕阳光驱散了薄雾时，一幅壮丽的景象展现在他们眼前。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ]
The southern slope of the mountain which they had ascended the previous day
这南部坡的这山哪个他们有上升这以前的天
[wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wʊdz] .
was covered with high woods .
曾是涵盖和高高的树林 .

他们前一天攀登的那座山的南坡覆盖着茂密的森林。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə:'maunt] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmənz]
The summit which they had surmounted was clothed with magnificent specimens
这首脑哪个他们曾有克服曾是穿着衣服和壮丽标本
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'trɑ:pɪkəl] ['flɔ:rə][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [zoʊn] .
of the intertropical flora of the higher zone .
的这热带间植物的高这更高区 .

他们登顶的山顶上生长着高海拔地区壮丽的热带植物。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而, 当

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [sloʊp] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lʌg'zʊriənt]
they approached the edge of the northern slope it appeared as if the luxuriant
他们接近这边缘的这北方坡它出现作为如果这茂盛的
[vedʒə'teɪʃn] [hɪðər'tu:] [si:n] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜ:ɪ; hər]
vegetation hitherto seen had suddenly departed in order to exhibit nature in her
植被迄今为止已见有突然已离开在命令到展览自然在她
[ˈwaɪldɪst][ænd; ənd][moʊst][fæn'tæstɪk][fɔ:rm] .
wildest and most fantastic form .
最狂野的和最多极好的形式 .

他们走到北坡边缘时, 仿佛之前看到的茂盛植被突然消失了, 以便展现大自然最狂野、最奇幻的一面。

[waɪld][wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [wɜ:rd] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Wild was the true word wherewith to describe the country in which they had
荒野曾是这真的单词以及到描述这国家在哪个他们有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

“荒野”这个词最能形容他们到达的那个国家。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɜ:r; wər] [paɪlz] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] ['θreɪnd] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [ɔ:l] ['prɑ:gres] .
All around were piles of gigantic rocks which threatened to interrupt all progress .
全部大约是一堆的巨大岩石哪个威胁到打断全部进步 .
周围到处都是成堆的巨石, 随时可能阻碍一切前进的步伐。

[θru:] [ði:z] ['ɑ:bstək(ə)lz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [faʊnd] ['tʌnlz] [kʌt] [ænd; ənd][pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [hju:n]
Through these obstacles , however , they found tunnels cut and passages hewn
通过这些障碍 , 然而 , 他们成立隧道切和段落凿
[aʊt] [wɪtʃ] ['berli] [ɪ'ɔ:fərd] ['stændɪŋ] [ru:m] .
out which barely offered standing room .
出去哪个仅仅提供常设房间 .

然而, 尽管有这些障碍, 他们还是发现了开凿出来的隧道和通道, 这些隧道和通道几乎没有站立的空间。

[jɔ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['deɪndʒərəs] ['presəpɪsɪz] [ænd; ənd] ['fæðəmləs] [ə'bɪsɪz] [brɪ'ni:θ]
Yawning around them were dangerous precipices and fathomless abysses beneath
打哈欠大约他们是危险的悬崖和深不可测深渊下面
[wɪtʃ] ['maʊnt(ə)n] ['tɒrənts] [rɔ:rd] [laɪk] ['θʌndər] ,
which mountain torrents roared like thunder ,
哪个山种子咆哮喜欢雷 ,

他们周围是深不见底的悬崖峭壁和深不见底的深渊, 山洪在深渊下咆哮如雷。

[ðoʊ] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][væst] [depθs] .
though the eye could not distinguish them through the vast depths .

尽管 这 眼睛 可以 不是 区分 他们 通过 这 广阔的 深度 :

尽管眼睛无法透过浩瀚的深渊分辨它们。

[æt; ət] [-]
At [362]
在 [-]

在[362]

[ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [ˈrɑ:ks] [roʊz] [ˈb:lmoust] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ɪf] [ˈθretnɪŋ] [deθ]
other places rocks rose almost perpendicularly into the sky as if threatening death

其他 地方 岩石 玫瑰 几乎 垂直 进入 这 天空 作为 如果 威胁 死亡

[ænd; ænd] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] .

and destruction to the passer - by .
和 破坏 到 这 过路人 - 经过 :

其他地方的岩石几乎垂直直插云霄，仿佛在威胁着过路人的死亡和毁灭。

[ænd; ænd] [jet] [ə'mɪd] [ðɪs] [ˈkeɪɑ:s] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz]
And yet amid this chaos formed by the terrible forces of nature our travellers

和 然而 之中 这 混乱 形成 经过 这 糟糕的 力量 的 自然 我们的 旅行者

[əˈkeɪz(ə)nəli] [keɪm] [əˈpɑ:n][ˈvɜ:rd(ə)nt][oʊˈeɪsi:z] ,
occasionally came upon verdant oases ,
偶尔 来了 之上 葱茏 绿洲 ,

然而，在这片由可怕的自然力量造成的混乱之中，我们的旅行者偶尔也会发现绿意盎然的绿洲。

[ˈdʒent(ə)l] [sloʊps] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] , [faɪn] [græs] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'rouz] [plu:md]
gentle slopes crowned with short , fine grass , from out of which arose plumed

温和的 连续下坡 加冕 和 短的 , 美好的 草 , 从 出去 的 哪个 出现 羽毛

[ˈsi:dər] [tri:z] ,
cedar trees ,
雪松 树木 ,

缓坡上长满了短而细的草，草丛中生长着羽状雪松。

[ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [bæk] [ðə; ði] [swɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeməɪrɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər]
forming a lovely picture that carried back the Swiss to the memories of their

- 成型 一个 迷人的 图片 那 携带 后退 这 瑞士 到 这 回忆 的 他们的

- [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈfɜ:z][ænd; ænd][paɪn] [tri:z] .
Alpenweide with its firs and pine trees .
- 和 它是 杉树 和 松树 树木 :

这构成了一幅美丽的画面，让瑞士人回想起阿尔卑斯山麓的冷杉和松树。

[ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [oʊˈeɪsi:z][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [kæˈskeɪd] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm]
On entering one of these oases the travellers noticed a cascade falling from

在 进入 一 的 这些 绿洲 这 旅行者 注意到 一个 级联 坠落 从

[æn; ən][əˈdʒeɪs(ə)nt] [klɪf] .
an adjacent cliff .
一个 邻近的 悬崖 :

旅行者进入其中一片绿洲时，注意到附近悬崖上有一股瀑布倾泻而下。

[wɪð; wɪθ][ɪnˈseɪfəb(ə)l] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [swɪs] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɑ:rk] - [blu:] [ˈdaɪəraɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k]
With insatiable delight the Swiss looked up at the dark - blue diorite of the rock

和 贪得无厌 喜 这 瑞士 看起来 向上 在 这 黑暗的 - 蓝色的 闪长岩 的 这 岩石

[hu:z] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][wɜ:r; wər] [ˈɑ:rpli] [dɪˈfaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][sɔ:ft] [ˈæʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

whose edges were sharply defined against the soft azure of the skies .
谁 边缘 是 尖锐地 定义 反对 这 柔软的 蔚蓝 的 这 天空 :

瑞士人欣喜若狂地抬头望着那块深蓝色的闪长岩，它的边缘在柔和的蔚蓝天空映衬下显得格外清晰。

[ðə; ði] [ˈtɒrənts] [wɜːr; wəɹ] [ˈspiːdəli] [met] [baɪ] [ˈstoʊni] [krægz] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ˈpɪnəkəlz] [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ]
the torrents were speedily met by stony crags and rocky pinnacles to which they
这 种子 是 迅速地 遇见 经过 石质的 峭壁 和 岩石 巅峰 到 哪个 他们
[siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ;
seemed to cling for a moment ;
似乎 到 黏着 为了 一个 片刻 ;

湍急的河水很快便被嶙峋的岩石峭壁和嶙峋的岩峰阻挡，它们似乎短暂地依附在岩石上；

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] [ˈɪntuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈbʌblz] [wɪt] [ˈjoʊn] [laɪk] [ˈfaɪər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
then they broke into millions of bubbles which shone like fire under the rays of the
然后 他们 打破 进入 百万 的 气泡 哪个 闪耀 喜欢 火 在下面 这 射线 的 这
[ˈtrɔːpɪk(ə)] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fərˈevər] .
tropical sun and disappeared forever .
热带 太阳 和 消失 永远 .

然后它们破裂成数百万个气泡，在热带阳光的照射下像火焰一样闪耀，永远消失了。

[ðə; ði] [fɔːr] [frendz] [wɪð; wɪθ] - [əˈprəʊtʃt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːl] [-]
The four friends with Hamadue approached as near to the fall [363]
这 四 朋友们 和 - 接近 作为 靠近 到 这 落下 [-]

哈马多伊的四个朋友尽可能靠近瀑布[363]

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
as was possible ,
作为 曾是 可能的 ,

尽可能地，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]
and as if by instinct chose for their point of observation the spot where
和 作为 如果 经过 本能 选择 为了 他们的 观点 的 观察 这 点 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈreɪnbəʊz] [fɔːrmd] [ˈevriwer] [əˈraʊnd] [baɪ] [ðə; ði]
they could observe the magnificent rainbows formed everywhere around by the
他们 可以 观察 这 壮丽 彩虹 形成 到处 大约 经过 这
[rɪˈflek](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] .
reflection of the sun's rays .
反射 的 这 太阳的 射线 .

仿佛出于本能，他们选择了能够观察到周围到处由阳光反射形成的壮丽彩虹的地方作为观察点。

[ðeɪ] [druː] [jet] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ɪːt] [bɪˈkeɪm] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈreɪnbəʊ] ,
They drew yet nearer and each became surrounded by a double rainbow ,
他们 画 然而 更近 和 每个 成为 包围 经过 一个 双倍的 彩虹 ;
他们越靠越近，两人都被双彩虹环绕。

[wɪt] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ]
which while they remained in its immediate neighborhood seemed to move with
哪个 尽管 他们 剩余 在 它是 即时 邻里 似乎 到 移动 和
[ðem; ðəm] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [pəˈzɪ](ə)n] .
them backwards and forwards and to follow every change in their position .
他们 向后 和 前进 和 到 跟随 每一个 改变 在 他们的 位置 .

当他们停留在附近时，它似乎会随着他们来回移动，并跟随他们位置的每一次变化。

[ðer; ðər] [her] , [skɪn] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrmənts] [bɪˈkeɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪnɪt] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
Their hair , skin and garments became covered with minute particles of water ,
他们的 头发 , 皮肤 和 服装 成为 涵盖 和 分钟 颗粒 的 水 ,
[ɪːt] [ʌv; əv] [wɪt] ,
each of which ,
每个 的 哪个 ,

他们的头发、皮肤和衣服上都沾满了细小的水滴，每一个水滴都.....

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] , [ˈjoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv] [prɪzˈmætɪk] [ˈkʌlərɪŋ] .
like a diamond , shone with the incomparable brilliancy of prismatic coloring .
喜欢 一个 钻石 , 闪耀 和 这 无与伦比 才华横溢 的 棱镜 染色 .

如同钻石一般，闪耀着无与伦比的棱镜般绚丽的色彩。

“ [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ! [məɡˈnɪfɪs(ə)nt] !
“ Beautiful ! Magnificent !
“ 美丽的 ！ 壮丽 ！

“太美了！太壮观了！”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ɑ:r; ər] [sʌt] [si:nz] [ˈɔ:lsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [jɔr; jər] [ˈkʌntri] ? “
“ the young wife exclaimed , “ are such scenes also met with in your country ? ”
“ 这 年轻的 妻子 惊呼 , “ 是 这样的 场景 还 遇见 和 在 你的 国家 ? ”

年轻的妻子惊呼道：“你们国家也会出现这样的场景吗？”

“ [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈveri] [grænd] , “ [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] ; “ [bʌt; bət] [ˈswɪtsərˌlənd] [kæn; kən]
“ This is undoubtedly very grand , “ replied her husband ; “ but Switzerland can
“ 这 是 无疑 非常 盛大 , “ 回复 她 丈夫 ; “ 但 瑞士 能

[ˈɔ:lsoʊ] [boʊst] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [kæˈskeɪdz] .

also boast of her cascades .
还 夸 的 她 级联 .

“这无疑非常壮观,”她的丈夫回答说; “但瑞士也可以自豪地拥有瀑布。”

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] - [æt; ət] [ˈlaʊfən] ,
We have the Rhinefel at Laufen ,
我们 有 这 - 在 劳芬 ,

劳芬有莱茵费尔山,

[ðə; ði] [staʊbɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˌlaʊtərˈbrʊnən] [ænd; ænd][ðə; ði] - [nɪr] [leɪk] [briːˈents] .
the Staubbach in the valley of Lauterbrunnen and the Giesbach near Lake Brienz .
这 施陶巴赫 在 这 谷 的 劳特布鲁嫩 和 这 - 靠近 湖 布里恩茨 .

”
”
”

劳特布鲁嫩山谷的施陶巴赫河和布里恩茨湖附近的吉斯巴赫河。

“ [wer] [ðə; ði] [əˈmju:z] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərˌfɔ:l] .
“ Where the whitefaces amuse themselves by painting the waterfall .
“ 在哪里 这 白脸 娱乐 他们自己 经过 绘画 这 瀑布 .

“白人以描绘瀑布为乐。”

[ɪz][aɪˈti:] [nɑ:t] [soʊ] ? “ [rɪˈmɑ:kt] [dʒəuˈhænis][ˈdʒoʊkɪŋli] .
Is it not so ? “ remarked Johannes jokingly .
是 它 不是 所以 ? “ 评论 约翰内斯 开玩笑地 .

难道不是吗? ”约翰内斯开玩笑地说。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈpeɪntɪŋ] ?
“ What do you mean by painting ?
“ 什么 做 你 意思是 经过 绘画 ?

你说的绘画是什么意思?

“ [ʃlɪkəɪsən] [æskt] .
“ Schlickeisen asked .
“ 施利克森 问 .

施利克森问道。

“ [hæv; həv] [aɪ] [nɑ:t] [ri:d] [ˈsʌmwər] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [jɔr; jər] [ˈkʌntri] [ɪz] [faʊnd] [tu:] [pʊr] [ænd; ænd]
“ Have I not read somewhere that nature in your country is found too poor and
“ 有 我 不是 读 某处 那 自然 在 你的 国家 是 成立 也 贫穷的 和

[rɪˈkwairz] [ˌbeŋˈɡɔ:l] [ˈfaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər] [ˈwɔtəˌfɔls] [əˈtræktɪv] ? “

requires Bengal fire to make your waterfalls attractive ? “
需要 孟加拉 火 到 制作 你的 瀑布 吸引人的 ? “

“我好像在哪儿读到过, 你们国家的自然环境太差, 需要用孟加拉之火来美化你们的瀑布? ”

“ [wel] , [ðei] [du:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪ'lu:mineɪt] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [wen'evər] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə]
“ **Well , they do certainly illuminate the Giesbach ; and whenever you come to**
“ 出色地 , 他们 做 当然 照亮 这 - ; 和 每当 你 来 到
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

“嗯，它们确实照亮了吉斯巴赫河；而且每当你来到欧洲，

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:ɪ'self] [ɪn] ['swɪtsərʌnd] ,
if you find yourself in Switzerland ,
如果 你 寻找 你自己 在 瑞士 ,

如果你身处瑞士，

[dʒʌst][gʊʊ][tu:; tə] [ðæt] [seɪm] [fɔ:l] [ænd; ənd] [peɪ] [jɔr; jər][sɪks][fræŋks][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [naɪt] . “
just go to that same fall and pay your six francs to see it at night .”
只是 去 到 那 相同的 落下 和 支付 你的 六 法郎 到 看 它 在 夜晚 . ”

去那个瀑布，花六法郎就能晚上看到它了。”

“ [aɪ] [ʊd; jəd] [bi:; bi] ['veri] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] , “ [sed] [dʒəu'hænis] , ['sʌmwʌt] [dɪs'deɪnfəli] .
“ **I should be very sorry indeed ,** “ **said Johannes , somewhat disdainfully .**
“ 我 应该 是 非常 对不起 的确 , “ 说 约翰内斯 , 有些 轻蔑地 .

“我真应该感到非常抱歉，”约翰内斯有些不屑地说。

“ [ænd; ənd] [preɪ] , [waɪ] ? “ [-]
“ **And pray , why ?** “ **[364]**
“ 和 祈祷 , 为什么 ? “ [-]

“祈祷，为什么？”[364]

“ [br'kəz, br'kɔ:z] [ˈneɪtʃər] [ɪz][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [tu:] [ɪg'zɔ:ltɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['desɪk'reɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['mɑ:kəri] .
“ **Because nature is in my opinion too exalted to be desecrated by such mockery .**
“ 因为 自然 是 在 我的 观点 也 崇高 到 是 亵渎 经过 这样的 嘲讽 .

“因为在我看来，大自然是如此崇高，不应该受到这样的嘲弄。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]'sʌbdʒekt] , [let][ju: 'es] , [waɪl] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv]
But to change the subject , let us , while impressed with the grandeur of
但 到 改变 这 主题 , 让 我们 , 尽管 印象深刻 和 这 宏伟 的
[ðɪs] ['kætərækt] ,
this cataract ,
这 白内障 ,

但为了转换话题，让我们在惊叹于这条瀑布的壮丽景色的同时，

[ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][bɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [gɑ:d] - [spi:d] . “
shake hands and bid each other God - speed .”
摇 双手 和 出价 每个 其他 上帝 - 速度 . ”

握手并互道“一路顺风”。

“ [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , “ [rɪ'spɒndɪd] [lɑ:] - .
“ **With all my heart ,** “ **responded La Cueille .**
“ 和 全部 我的 心 , “ 回应 拉 - .

“我全心全意地，”拉库耶回答道。

“ [aɪ] [laɪk] ['wɪʃɪŋ] [gʊd] - [lʌk] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ˈju:zuəli; ju:zəli] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][dræm] .
“ **I like wishing good - luck , because it is usually accompanied by a dram .**
“ 我 喜欢 祝 好的 - 运气 , 因为 它 是 通常 伴随 经过 一个 德拉姆 .

“我喜欢祝人好运，因为这通常会伴随着一杯威士忌。”

“ [dʒəu'hænis] [tʊk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskəts] [tu:] [skwer] ['bɒtlz] .
“ **Johannes took from one of the baskets two square bottles .**
“ 约翰内斯 采取 从 一 的 这 篮子 二 正方形 瓶子 .

约翰内斯从其中一个篮子里拿出两个方形瓶子。

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [stɪf] [doʊs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He poured out a stiff dose for each of them .
他 倾倒 出去 一个 僵硬的 剂量 为了 每个 的 他们 :

他给他们每人倒了一大杯酒。

[ðen] ['reɪzɪŋ] [ɑːn] [haɪ] [hɪz; ɪz]['kəʊkə,nʌt] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] , [sed] :
Then raising on high his cocoanut drinking - cup , said :
然后 提高 在 高的 他的 椰子 喝 - 杯子 , 说 :

然后他高举椰子水杯，说道：

“ [men] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['bɑːtɑːŋ] - ['maʊntnz]
“ **Men and brothers , this morning we have crossed the Batang Loepar mountains** .
“ 男人 和 兄弟 , 这 早晨 我们 有 交叉 这 巴塘 - 山脉 .
:
:
:

“弟兄们，今天早上我们翻越了巴塘洛帕尔山脉。”

[ðæt] [reɪndʒ][maːrks][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [brʻtwiːn] [dʌt] ['terətɔːri] [ænd; ənd][sə'ra:wək; -wɑːk] .
That range marks the frontier between Dutch territory and Sarawak .
那 范围 标记 这 边境 之间 荷兰语 领土 和 砂拉越 :

该区域标志着荷兰领土与沙捞越之间的边界。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər] [ðæt] [frʌn'tɪr] [naʊ] [ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪnz][ʌv; əv]['rɑːdʒə][sɜːr][dʒeɪmz]
We are over that frontier now and stand in the domains of Rajah Sir James Brooke .
我们 是 超过 那 边境 现在 和 站立 在 这 域名 的 拉惹 先生 詹姆斯 布鲁克 .

我们现在已经越过了那道边界，来到了拉贾·詹姆斯·布鲁克爵士的领地。

['brʌðəz] , [aɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] ['rɑːdʒə][sɜːr][dʒeɪmz] [brʊk] ,
Brothers , I drink to Rajah Sir James Brooke ,
兄弟 , 我 喝 到 拉惹 先生 詹姆斯 布鲁克 ,

兄弟们，我向拉贾·詹姆斯·布鲁克爵士致敬！

[huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst][,ɪnhɑː'spɪtəb(ə)] [koʊst] [ʌv; əv]['bɔːrni, oʊ][ðə; ði] ['kɑːləni] [wɪtʃ] [wɪl]
who established upon the most inhospitable coast of Borneo the colony which will
WHO 已确立的 之上 这 最多 不宜居住的 海岸 的 婆罗洲 这 殖民地 哪个 将要
[naʊ] [rɪ'siːv] [juː 'es]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
now receive us after a long and weary pilgrimage .
现在 收到 我们 后 一个 长的 和 厌倦 朝圣 .

他们在婆罗洲最荒凉的海岸建立了殖民地，经过漫长而疲惫的朝圣之旅，现在这里将接待我们。

[hɪp] ！ [hɪp] ！
Hip ！ hip ！
时髦的！时髦的！

万岁！ 万岁！

[hə'raː] ！ “
hurrah ！ ”
欢呼 ！ ”

万岁！

“ [hɪp] ！ [hɪp] ！
“ **Hip ！ hip ！**
“ 时髦的！时髦的！

“嘻哈！ 嘻哈！ ”

[hə'raː] ！
hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

” [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [tʃɪrd] .
” **the Europeans cheered** .
” 这 欧洲人 欢呼 .

欧洲人欢呼起来。

” [jeld] [ðə; ði] .
” **Lēēēh lèlèlèlèle ouiiiiit** , ” **yelled the Poenans** .
” 大喊 这 .
“Lēēēh lèlèlèlèle ouiiiiit,”波南人喊道。

[ðə; ði] ['trævələz] [naʊ] [kæst][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'sendɪŋ]
The travellers now cast their eyes over the country into which they were descending
这 旅行者 现在 投掷 他们的 眼睛 超过 这 国家 进入 哪个 他们 是 下降
.
.
.

旅行者们将目光投向他们即将进入的这片土地。

[haʊ'evər] [waɪld][ðə; ði] ['ʌpər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:tɑ:ŋ] - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
However wild the upper slopes of the Batang Loepar must have been ,
然而 荒野 这 上 连续下坡 的 这 巴塘 - 必须 有 到过 ,
然而, 巴塘洛帕尔山的上部山坡一定十分荒凉。

[hɪr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] ['kɑ:rpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli:st] ['vɜ:rdʒər] ,
here below them lay a carpet of the loveliest verdure ,
这里 以下 他们 躺 一个 地毯 的 这 最可爱的 绿意盎然 ,
他们脚下铺着一层最美丽的绿色地毯。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['rɪbən] [wʌz; wəz] [si:n] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [kɔ:rs] [frʌm; frəm] [saʊθ]
in the midst of which a silver ribbon was seen winding its course from south
在 这 中间 的 哪个 一个 银 丝带 曾是 已见 绕线 它是 课程 从 南
[tu:; tə] [nɔ: rθ] .
to north .
到 北 .

其中可以看到一条银色丝带自南向北蜿蜒而行。

- [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt][ðə; ði] [stri:m] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Harimaoung Boekit explained to his friends that the stream they saw was the
- - 解释 到 他的 朋友们 那 这 溪流 他们 锯 曾是 这
.
soengei Oendoep .
- - .

Harimaoung Boekit 向他的朋友们解释说, 他们看到的溪流是 soengei Oendoep。

[hi:; hi][ɔ:'lsʊʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ['stændɪŋ] [aʊt] ['bjʊ:tɪfli]
He also pointed out to them a spot on the horizon standing out beautifully
他 还 尖 出去 到 他们 一个 点 在 这 地平线 常设 出去 非常漂亮
[waɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [gri:n] ['bækgraʊnd] . [-]
white against the green background . [**365**]
白色的 反对 这 绿色的 背景 . [-]

他还向他们指出地平线上有一个点, 在绿色的背景下显得格外洁白。[365]

- [tʊk] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Wienersdorf took his glasses and looked .
- 采取 他的 眼镜 和 看起来 .
维纳斯多夫拿起眼镜看了看。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; əɹ] [waɪt] [menz] [ˈbɪldɪŋz] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **Those are white men's buildings** , ” **he exclaimed in a voice trembling with**
“ 那些 是 白色的 男士 建筑物 , ” 他 惊呼 在 一个 嗓音 发抖 和
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

“那些都是白人的建筑,”他激动地颤抖着声音喊道。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] ! ” [sed] [ˈlɪkəɪsən] .
“ **Thank Heaven !** ” **said Schlickeisen** .
“ 感谢 天堂 ! ” 说 施利克森 .

“谢天谢地!”施利克森说道。

“ [beni] [swɑː][lɑː] [treɪ] [ˈseɪntiː] [vʝerʒ] [diː][dʒuːpɪl] , ” [ˈædɪd] [lɑː] - , [dɪˈvaʊtli] [ˌʌnˈklʌvəriŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Benie soit la très Sainte Vierge de Jupille** , ” **added La Cueille , devoutly uncovering his**
“ 本尼 所以 拉 非常 圣特 维尔日 德 朱皮尔 , ” 额外 拉 - , 虔诚地 揭开 他的
[hed] .
head .
头 .

“Benie soit la très Sainte Vierge de Jupille,”La Cueille 补充道, 虔诚地揭开自己的头。

“ [jes] !
“ **Yes !**
“ 是的 !

“是的!

“ - [kənˈtɪnjuːd] , [stiːl] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
“ **Wienersdorf continued , still looking through the glass** .
“ - 持续 , 仍然 寻找 通过 这 玻璃 .

维纳斯多夫继续说道, 仍然透过玻璃看着前方。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [dˈwelɪŋz] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] [laɪm] - [wɑːʃt] .
“ **They are dwellings efficiently lime - washed** .
“ 他们 是 住宅 高效 酸橙 - 洗过 .

“它们是经过精心粉刷的住宅。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .
There is also a fortification .
那里 是 还 一个 筑城 .

这里还有防御工事。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skwer] - [ˈbætənd] [rɪˈdaʊt] .
It appears to be a square - bastioned redoubt .
它 出现 到 是 一个 正方形 - 堡垒 堡垒 .

它看起来像是一个方形棱堡式堡垒。

[aɪ][kæn; kən] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ][flæg][ɑːn][ðə; ði][flæg] - [stɑːf] — [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ɡoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs]
I can distinguish a flag on the flag - staff — a field of gold with a cross
我 能 区分 一个 旗帜 在 这 旗帜 - 职员 — 一个 场地 的 金子 和 一个 叉
[dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ˈɪntuː] [fɔːr] [iːˈkwəl] [skwer] .
dividing the field into four equal squares .
分割 这 场地 进入 四 平等的 正方形 .

我能辨认出旗杆上的旗帜——一面金色的旗帜, 上面有一个十字, 将旗帜分成四个相等的正方形。

[ðə; ði] [pɜːrpənˈdɪkjələr] [bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [red] [ænd; ənd] [blæk] ;
The perpendicular bar of the cross is red and black ;
这 垂直 酒吧 的 这 叉 是 红色的 和 黑色的 ;

十字架的竖杆是红色和黑色的;

[ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][wʌn][ɪz][hæf] [red] [ænd; ənd][hæf] [blæk] . “
the horizontal one is half red and half black . ”
这 水平的 — 是 一半 红色的 和 一半 黑色的 : “

横向的那条线一半是红色, 一半是黑色。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [səˈra:wək; -wɑ:k] [flæg] , ” [sed] [dʒəuˈhænis] .

“ **That is probably the Sarawak flag , ” said Johannes .**
“ 那 是 大概 这 砂拉越 旗帜 , ” 说 约翰内斯 .

“那很可能是砂拉越的旗帜,”约翰内斯说。

“ [ðæt] [plers] [ɪz] [kɔːld] - , ” - [ɪkˈspleɪnd] .

“ **That place is called Simangang , ” Harimaoung explained .**
“ 那 地方 是 称为 - , ” - 解释 .

“那个地方叫西芒昂,”哈里茂解释道。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [naʊ] [ˈkwɪkli] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˈiːvniŋ] [set] [ɪn] [ðeɪ]
The travellers now quickly descended to the plain and before evening set in they
这 旅行者 现在 迅速地 下降 到 这 清楚的 和 前 晚上 放 在 他们

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [səˈra:wək; -wɑ:k] [fɔːrt] .
arrived at the Sarawak fort .
到达的 在 这 砂拉越 堡 .

旅行者们迅速下到平原, 在傍晚到来之前抵达了砂拉越堡垒。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaːrtɪ] [əˈprəʊtɪt] [wɪˈðɪn]
The garrison were turned out ; but as soon as the party approached within
这 驻军 是 转向 出去 ; 但 作为 很快 作为 这 派对 接近 之内

[heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
hailing distance ,
欢呼 距离 ,

守军被赶了出去; 但当队伍靠近到可以呼喊的距离时,

[ʃɪkəɪsən] , [huː] [spʊʊk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfluːəntli] , [ədˈvænst] [əˈloʊn] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈhaɪnd] .
Schlickeisen , who spoke English fluently , advanced alone , leaving the others behind .
施利克森 , WHO 辐 英语 流利地 , 先进的 独自的 , 离开 这 其他的 在后面 .

施利克森英语流利, 他独自前进, 把其他人留在了后面。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ænd; ənd]
He shouted out his request for an interview with the authorities and
他 喊叫 出去 他的 要求 为了 一个 面试 和 这 当局 和

[wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈkæɪɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd]
was accordingly carried into the presence of the Assistant President and
曾是 因此 携带 进入 这 在场 的 这 助手 总统 和

[ˈmɪləteri] [ˈkɑːməndənt] .
Military Commandant .
军队 指挥官 .

他大声要求与当局面谈, 随后被带到了总统助理和军事指挥官面前。

[wen] [ðæt] [əˈfɪ(ə)] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
When that official learned from him ,
什么时候 那 官方的 学习 从 他 ,

当那位官员从他那里得知此事后,

[ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈtrævələz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd]
that among the approaching travellers there were four soldiers who had deserted
那 之中 这 接近 旅行者 那里 是 四 士兵 WHO 有 荒凉的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌt] [ˈɑːrmi][hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːrld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .
from the Dutch army his lips curled into a smile .
从 这 荷兰语 军队 他的 嘴唇 卷曲 进入 一个 微笑 .

当他发现迎面而来的旅客中有四名从荷兰军队开小差的士兵时, 他的嘴角露出一丝微笑。

[aɪˈtiː] [ˈtɪk(ə)ld] [ˈmɪstər] . [ˈspensɜːz] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈstuːpɪd] [ˈdʌtʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrɪkt] .
It tickled Mr . Spencer's fancy that those stupid Dutchmen had been tricked .
它 挠痒 先生 . 斯宾塞的 想要 那 那些 愚蠢的 荷兰人 有 到过 被骗了 .

斯宾塞先生觉得那些愚蠢的荷兰人被骗这件事很有趣。

[ˈæftər] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [hiː; hi] [ˈɡreɪʃəslɪ] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz]
After inspecting the visitors he graciously gave his permission for the Europeans
后 检查 这 访客 他 亲切地 给予 他的 允许 为了 这 欧洲人
[tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][fɔːrt] ,
to enter the fort ,
到 进入 这 堡 ,
在检阅了来访者之后, 他欣然允许欧洲人进入堡垒。

[bʌt; bət] - [-]
but Harimaoung [366]
但 - [-]
但哈里茂[366]
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] , [məst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Boekit and his Poenans , he ordered , must remain outside .
- 和 他的 - , 他 订购 , 必须 保持 外部 .
他命令博基特和他的波埃南人必须留在外面。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [ˈædɪd] [hiː; hi] .
“ **You are just in time ,** ” **added he .**
“ 你 是 只是 在 时间 , ” 额外 他 .
“你来得正是时候,”他补充道。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərflaɪ][seɪlz][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈtɪnjuː]
“ **To - morrow morning the Firefly sails for Koetshing and you can continue**
“ 到 - 明天 早晨 这 萤火虫 帆 为了 - 和 你 能 继续
[jʊər; jər] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
your journey on board of her .
你的 旅行 在 木板 的 她 .
“明天早上萤火虫号将启航前往科钦, 您可以继续乘坐这艘船前往科钦, 您的旅程也将在船上继续。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈves(ə)][æt; ət] - [wɪtʃ] [wɪl] [kənˈveɪ] [juː; jʊ][tuː; tə]
You are certain to find some vessel at Koetshing which will convey you to
你 是 肯定 到 寻找 一些 血管 在 - 哪个 将要 传达 你 到
[ˈsɪŋəpɔːr] .
Singapore .
新加坡 .
您一定能在库钦找到可以带您前往新加坡的船只。

“ [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ˈkɔːrdʒəli] [θæŋkt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,
“ **The Europeans cordially thanked the commander for his reception ,**
“ 这 欧洲人 诚挚地 谢谢 这 指挥官 为了 他的 接待 ,
欧洲人热情感谢指挥官的接待。

[bʌt; bət] [əˈnaʊnst] [ðər; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .
but announced their intention to remain outside the fortification .
但 宣布 他们的 意图 到 保持 外部 这 筑城 .
但他们宣布打算留在防御工事外。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ləst] [naɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] - [tʃiːf] .
It would be the last night they should pass with the brave Poenan chief .
它 会 是 这 最后的 夜晚 他们 应该 经过 和 这 勇敢的 - 首席 .
这将是他们与勇敢的波埃南族酋长共度的最后一夜。

[ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈfaɪərflaɪ] ,
The morrow would see them on board the Firefly ,
这 明天 会 看 他们 在 木板 这 萤火虫 ,
明天他们就会登上萤火虫号。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] [wʊd] [rɪˈmiːdiətli] [stɑːrt][fɔːr; fər] - [ˈmiəri] .
and the Poenan and his band would immediately start for soengei Miri .
和 这 - 和 他的 乐队 会 立即地 开始 为了 - 美里 .
波南和他的乐队随即开始为索恩盖米里演出。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [remɪ'nɪsɪsɪz] [ʌv; əv]
The night was passed in agreeable conversation teeming with reminiscences of
这 夜晚 曾是 通过了 在 同意 对话 繁盛 和 回忆录 的
[ðə; ði][pæst][ˈtraɪəlz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊ:t] [hænd] - [ɪn] - [hænd] .
the past trials through which they had fought hand - in - hand .
这 过去的 试验 通过 哪个 他们 有 战斗 手 - 在 - 手 .

整个晚上，两人愉快地交谈着，回忆起过去他们并肩作战、共同克服的种种磨难。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˈsædnɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Occasionally they became saddened by the thought of their approaching separation ,
偶尔 他们 成为 悲伤 经过 这 想法 的 他们的 接近 分离 ,
他们偶尔会因为即将分离而感到悲伤。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈrekənsaɪld] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
but were soon reconciled to what they all saw was inevitable .
但 是 很快 和解 到 什么 他们 全部 锯 曾是 不可避免的 .

但他们很快就接受了他们都认为不可避免的事实。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] ['kæɪɪd] [ðə; ði][ˈbæskəts] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['trezərz] [ɑ:n] [bɔ:rd]
At daybreak the Europeans carried the baskets containing their treasures on board
在 拂晓 这 欧洲人 携带 这 篮子 包含 他们的 宝藏 在 木板
[ðə; ði][ˈfaɪərf্লাɪ] ;
the Firefly ;
这 萤火虫 ;

天亮时分，欧洲人将装有他们财物的篮子搬上了“萤火虫号”；

- - [ə'kʌmpəniŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
Harimaoung Boekit accompanying them to the vessel .
- - 随同 他们 到 这 血管 .

哈里茂·布基特陪同他们上船。

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ˈfri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] - [ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] ,
When the warning shriek of the steam - whistle sounded ,
什么时候 这 警告 尖叫 的 这 蒸汽 - 哨 听起来 ,

当蒸汽机车发出刺耳的警报声时，

[ðə; ði] - [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz] [ɪf]
the Poenan embraced his sister and looked lovingly into her eyes as if
这 - 拥抱 他的 姐姐 和 看起来 深情地 进入 她 眼睛 作为 如果
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:d] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] .
anxious to read her thoughts .
焦虑的 到 读 她 想法 .

波南拥抱了他的妹妹，深情地望着她的眼睛，仿佛急于读懂她的心思。

[hɔ:t] [terz] [ˈstri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [æz; əz][hi; hi] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
Hot tears streamed down her cheeks as he clasped her to his breast .
热的 眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 作为 他 紧握 她 到 他的 胸部 .

他将她紧紧抱在怀里，滚烫的泪水顺着她的脸颊流淌下来。

[hi; hi] [ðen] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
He then took Wienersdorf's hand and carried it to his lips .
他 然后 采取 - 手 和 携带 它 到 他的 嘴唇 .

然后他握住维纳斯多夫的手，把它放到唇边。

“ - [doʊhŋ] , ” [maɪ] [ˈbrʌðər] [doʊhŋ] , [hi; hi] [ˈsɒbd] .
“ **Paharingkoe Dohong , ” my brother Dohong , he sobbed .**
” - 多洪 , ” 我的 兄弟 多洪 , 他 啜泣 .

“帕哈林科·多洪,”我的兄弟多洪抽泣着说。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈvaɪələnt][ɪˈmoʊ(ə)n] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈʌtər] . [These were the only words which his violent emotion permitted him to utter . [这些是这仅有的字哪个他的暴力情感允许他到说出] . [-]

367]

-]

这是他被强烈的情绪所驱使，唯一能说出的话。[367]

[əˈnʌðər] [ˈtɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbelz] , [əˈnʌðər] [ˈwɪs(ə)l] . [Another tinkling of bells , another whistle . [其他叮叮当当的铃铛 , 其他哨] .

又是一阵铃铛声，又是一声哨响。

[hi:; hi] [tɔ:r] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləst] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] - , [He tore himself from the last embrace of Hamadoe , [他撕裂他自己从这最后的拥抱的 -] ,

他挣脱了哈马多伊最后的拥抱。

[prest] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [frendz] [ænd; ənd] [li:pt] [əˈʃɔ:r] . [pressed the hands of his four friends and leaped ashore . [按下这双手的他的四朋友们和跳跃岸上] .

他紧紧抓住四个朋友的手，跳上了岸。

[ðə; ði][plæŋk][wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] , [ðə; ði] [ˈpædlz] [brɪˈɡæən][tu:; tə][ˈroʊteɪt] , [The plank was withdrawn from the pier , the paddles began to rotate , [这块板曾是撤回从这码头 , 这桨开始到旋转] ,

木板从码头上撤了出来，桨开始转动。

[ænd; ənd] [brɪˈtwi:n] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ðər; ðər] [ˌɪntərˈpoʊzd] [ə; eɪ][ɡæp] [wɪtʃ] [ɪnˈkri:st] [wɪð; wɪθ] [and between brother and sister there interposed a gap which increased with [和之间兄弟和姐姐那里插入一个差距哪个增加和] [ˈevri] [ˈsekənd] , [every second , [每一个第二] ,

兄妹之间出现了一道鸿沟，而且这道鸿沟每秒都在加深。

[ʌnˈtɪl] [ðər; ðər][fɔ:rmz] [brɪˈkeɪm] [bɔ:st][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mɪst] . [until their forms became lost to each other in the morning mist . [直到他们的表格成为丢失的到每个其他在这早晨薄雾] .

直到他们的身影在晨雾中消失不见。

[ðen] - [waɪpt] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn] - [ɪr] . [Then Hamadoe wiped away a tear and whispered in Wienersdorf's ear . [然后 - 擦拭离开一个撕和低声说道在这 - 耳朵] .

然后哈马多伊擦了擦眼泪，在维纳斯多夫耳边低语。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] . [Now , you are everything to me . [“ 现在 , 你是 一切 到 我] .

“现在，你就是我的一切。”

“ [ðə; ði][ˈfaɪərflaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] [ˈsti:mər] [ænd; ənd] [mu:vd] [ˈræpɪdli][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪd] [stri:m] . [The Firefly was a swift steamer and moved rapidly over the wide stream . [“ 这 萤火虫 曾是 一个 迅速 汽船 和 已搬 快速 超过 这 宽的 溪流] .

“萤火虫号是一艘快速的蒸汽船，在宽阔的河面上快速航行。”

[baɪ] [ˈsʌnset] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələz] [əbˈteɪnd] [By sunset she had reached the mouth of the river and the travellers obtained [经过 日落 她有 达到 这 嘴 的 这 河 和 这 旅行者 获得] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] . [a full view of the ocean . [一个 满的 看法 的 这 海洋] .

日落时分，她到达了河口，旅行者们得以饱览大海的全貌。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜ:rnd] [ˈwestwərd] [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] [ʃi:; ʃi]
The head of the vessel was now turned westward and before daybreak she
这 头 的 这 血管 曾是 现在 转向 向西 和 前 拂晓 她
[ˈentərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
entered the mouth of the soengei Moratabas ,
进入 这 嘴 的 这 - - ,
船头转向西方，黎明前便驶入了索恩盖·莫拉塔巴斯河口。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈrɑ:wək; -wɑ:k] [ˈrɪvər] .
a branch of the Sarawak River .
一个 分支 的 这 砂拉越 河 .
砂拉越河的一条支流。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈæŋkər] [brɪfɔ:r] - , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
A few hours later she was at anchor before Koetshing , the capital of the
一个 很少 小时 之后 她 曾是 在 锚 前 - , 这 首都 的 这
[səˈrɑ:wək; -wɑ:k] [ˈkʌntri] .
Sarawak country .
砂拉越 国家 .
几个小时后，她抵达了砂拉越州首府古钦港。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [wɜ:r; wər] [ˈkɜ:rtiəsli] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ˈrɑ:dʒə][sɜ:r][dʒeɪmz] [brʊk] ,
Our travellers were courteously received by Rajah Sir James Brooke ,
我们的 旅行者 是 礼貌地 已收到 经过 拉惹 先生 詹姆斯 布鲁克 ,
我们的旅客受到了拉贾·詹姆斯·布鲁克爵士的热情接待。
[hu:] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
who listened to the history of their experiences with wrapt attention .
WHO 听着 到 这 历史 的 他们的 经历 和 包裹 注意力 .
他们全神贯注地聆听了他们的经历。

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [plʌk] , [pɜ:rsəˈvɪrəns] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
He expressed his admiration of their pluck , perseverance , and presence of
他 表达 他的 钦佩 的 他们的 采摘 , 毅力 , 和 在场 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
他表达了对他们勇气、毅力和临危不乱的心态的钦佩。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfræŋkli] [kənˈdemd] [ðər; ðər] [dɪˈzɜ:rʃn] — [ˈdeɪzɪɡneɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][æz; əz] “
but at the same time frankly condemned their desertion — designating it as “
但 在 这 相同的 时间 坦率地说 谴责 他们的 逃兵 — 指定 它 作为 “
[ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
the faithless violation of a contract which they had made with their
这 不忠 违反 的 一个 合同 哪个 他们 有 制成 和 他们的
[ˈɡʌvərnmənt] .
government .
政府 .
但与此同时，也坦率地谴责了他们的逃亡行为，称其为“他们背弃了与政府签订的合同”。

” [jet] [hæd; həd][hi:; hi][na:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [men] [hu:] [hæd; həd]
” **Yet had he not the heart to deliver up to the Dutch men who had**
” 然而 有 他 不是 这 心 到 递送 向上 到 这 荷兰语 男人 WHO 有
[əˈkɑ:mplɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] ,
accomplished such a journey ,
完成 这样的 一个 旅行 ,
“然而，他却不忍心将货物交给那些完成了如此艰巨旅程的荷兰人。”

[hu:] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [sʌtʃ] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
who had experienced such trials and suffered so much ,
WHO 有 经验丰富的 这样的 试验 和 遭受 所以 很多 ,
那些经历过如此磨难、遭受过如此巨大痛苦的人，

[hu:] [hæd; həd] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [rɪˈgeɪn] [ðer; ðər] ['lɪbərti] .
who had risked their lives in order to regain their liberty .
WHO 有 冒险 他们的 生活 在 命令 到 恢复 他们的 自由 .

他们冒着生命危险重获自由。

[tu:] [deɪz] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['reɪnbʊʊ] , [ə; eɪ] [faɪn] , [bɑ:rk] - [rɪgd] [skru:] ['sti:mər] ,
Two days afterward the Rainbow , a fine , bark - rigged screw steamer ,
二 天 之后 这 彩虹 , 一个 美好的 , 吠 - 作弊 拧紧 汽船 ,
两天后, “彩虹号”, 一艘精良的、用树皮帆装的螺旋桨蒸汽船,

[seɪld] [fɔ:r; fər] ['sɪŋəpɔ:r] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['trævələz] [tʊk] ['pæsaɪdʒ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
sailed for Singapore and our travellers took passage on her .
航行 为了 新加坡 和 我们的 旅行者 采取 通道 在 她 .
它驶往新加坡, 我们的旅客搭乘了这艘船。

[ˈdʊərɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət] - [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpi:ənz] [hæd; həd] [bɪn] [enˈdevərɪŋ] [tu;; tə] [klenz]
During their stay at Koetshing the Europeans had been endeavoring to cleanse
期间 他们的 停留 在 - 这 欧洲人 有 到过 努力 到 洁净
[ðer; ðər] [skɪn] [frɑm; frəm][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [-]
their skin from the stain of the katiting [368]
他们的 皮肤 从 这 弄脏 的 这 - [-]
在科钦停留期间, 欧洲人一直努力清除皮肤上的卡蒂廷污渍[368]

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] ['skrʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
by means of vigorous scrubbing with soap and water .
经过 方法 的 蓬勃 擦洗 和 肥皂 和 水 .
用肥皂和水用力擦洗。

[ðə; ði] ['pɪgmənt] , [haʊˈevər] , [æftər] [disˈgaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ɔ:n] [ə; eɪ] [taɪm] , [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə]
The pigment , however , after disguising them so long a time , refused to
这 颜料 , 然而 , 后 伪装 他们 所以 长的 一个 时间 , 拒绝 到
[bi;; bi] ['i:zəli] [wɑ:ʃt] [əˈweɪ] ,
be easily washed away ,
是 容易地 洗过 离开 ,
然而, 颜料长时间掩盖了这些痕迹, 因此很难被洗掉。

[soʊ] [ðæt] [ðer] [stiɪl] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈɪndoʊ] - [ˌjʊərəˈpi:ənz] [ɔ:r] [hæf] - [bri:dz] .
so that they still presented the appearance of Indo - Europeans or half - breeds .
所以 那 他们 仍然 呈现 这 外貌 的 印尼 - 欧洲人 或者 一半 - 品种 .
因此, 他们仍然呈现出印欧人或混血儿的外貌。

[ˈoʊnli] [taɪm] , [ðə; ði] ['hi:lər] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ɪlz] , [wʊd] [bi;; bi] [ˈeɪb(ə)] [rɪˈfektʃuəli] [tu;; tə] [bli:tʃ] [ðer; ðər] [skɪnz]
Only time , the healer of all ills , would be able effectually to bleach their skins
仅有的 时间 , 这 治疗师 的 全部 疾病 , 会 是 有能力的 有效地 到 漂白 他们的 皮肤
.
.
.

只有时间, 这治愈一切疾病的良药, 才能有效地漂白他们的皮肤。

[ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] [enˈdevəd] [tu;; tə] [prəˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] ['di:snt]
The travellers had endeavored to provide themselves at Koetshing with decent
这 旅行者 有 努力 到 提供 他们自己 在 - 和 体面的
[əˈpærəl] .
apparel .
服饰 .
旅行者们努力在科钦为自己购置体面的衣物。

[ɔ:l'dʊʊ] [mægə'zɪnz][di:] [moʊd] [ɑ:r; ər] [rer] [ɪn] ['bɔ:rnɪ,ʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:did] ['θɜ:rəli]
Although **magasins** **de** **mode** **are** **rare** **in** **Borneo** **they** **had** **succeeded** **thoroughly**
虽然 商店 德 模式 是 稀有的 在 婆罗洲 他们 有 成功了 彻底
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ,
and **had** **been** **able** **to** **substitute** **for** **the** **ewahs** ,
和 有 到过 有能力的 到 代替 为了 这 - ,

虽然婆罗洲的时尚商店很少见，但它们却取得了巨大的成功，并能够取代传统商店（ewahs）。

[hɪðər'tu:] [wɔ:rn] , ['seɪləz] - ['sʌndei] ['su:ts] , [kən'vi:nɪənt] [ɪf] [nɑ:t] ['elɪɡənt] .
hitherto **worn** , **sailors** ' **Sunday** **suits** , **convenient** **if** **not** **elegant** .
迄今为止 磨损 , 水手们 - 星期日 西装 , 方便的 如果 不是 优雅的 .

以前水手们穿的周日礼服，虽然不优雅，但很方便。

- , [ə'sɪstɪd] [baɪ][dʒəu'hænis][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
Hamadoe , **assisted** **by** **Johannes** **and** **her** **husband** ,
- , 协助 经过 约翰内斯 和 她 丈夫 ,

哈马多伊在约翰内斯和她丈夫的协助下，

[hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [fju:] ['hænsəm] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ðɪ:z] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri]
had **purchased** **a** **few** **handsome** **garments** **and** **dressed** **in** **these** **she** **looked** **very**
有 购买 一个 很少 英俊的 服装 和 穿着 在 这些 她 看起来 非常
[ə'træktɪv] .
attractive .
吸引人的 .

她买了几件漂亮的衣服，穿上后显得非常迷人。

['i:v(ə)n] [dæɪɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [kwa:lə] - [hæd; həd] [træns'fɔ:md] [ðəm'selvz]
Even **Dalim** **and** **his** **companion** **of** **Kwala** **Kapoeas** **had** **transformed** **themselves**
甚至 达利姆 和 他的 伴侣 的 夸拉 - 有 转变 他们自己
[ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪɡənt] [ə'taɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi:ɜ:] [klæs] [ʌv; əv] [mə'leɪz] .
and **now** **appeared** **in** **the** **elegant** **attire** **of** **the** **wealthier** **class** **of** **Malays** .
和 现在 出现 在 这 优雅的 服装 的 这 更富有 班级 的 马来人 .

就连达利姆和他的同伴夸拉·卡波亚斯也换上了盛装，穿上了马来上层阶级的优雅服饰。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ðerfɔ:r] , [wen] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [lʊkt] [ni:t] , [kli:n] , [ænd; ənd]
All **of** **them** , **therefore** , **when** **on** **board** **the** **Rainbow** **looked** **neat** , **clean** , **and**
全部 的 他们 , 所以 , 什么时候 在 木板 这 彩虹 看起来 整洁的 , 干净的 , 和
['θɜ:rəli] [prɪ'zentəbl] ,
thoroughly **presentable** ,
彻底 像样 ,

因此，他们登上“彩虹号”时，看起来都整洁干净，仪容得体。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [mʌnθs]
so **that** **no** **one** **could** **have** **imagined** **it** **possible** **that** **for** **the** **past** **three** **months**
所以 那 不 一 可以 有 想象 它 可能的 那 为了 这 过去的 三 几个月
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒndərəz] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['bɔ:rnɪ,ʊʊ] .
they **had** **been** **wanderers** **in** **the** **wilds** **of** **Borneo** .
他们 有 到过 流浪者 在 这 荒野 的 婆罗洲 .

所以谁也想不到，在过去的三个月里，他们竟然一直在婆罗洲的荒野中流浪。

[æftər] ['li:vɪŋ] [pɔ:rt] , [ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [kɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ʌn'klaʊdɪd] ,
After **leaving** **port** , **the** **weather** **being** **calm** **and** **the** **sky** **unclouded** ,
后 离开 港口 , 这 天气 存在 冷静的 和 这 天空 晴朗无云 ,

离开港口后，天气平静，天空晴朗无云。

[ðə; ði] ['ves(ə)] [sti:md] [kloʊz] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [keɪp] - .
the **vessel** **steamed** **close** **in** **under** **the** **rocks** **of** **Cape** **Datoe** .
这 血管 蒸 关闭 在 在下面 这 岩石 的 岬 - .

船只驶近达托角岩石下方。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ædˈventʃəz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪneɪblɪ] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
Our adventurers were thus enabled to secure a parting glimpse of the island
我们的 冒险者 是 因此 已启用 到 安全的 一个 离别 一瞥 的 这 岛
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævəst] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
which they had traversed from south to north and in which they had
哪个 他们 有 穿越 从 南 到 北 和 在 哪个 他们 有
[ɪkˈspɪəriənst] [sʌtʃ] [vɪˈsɪsɪtʃuːdz] .
experienced such vicissitudes .
经验丰富的 这样的 变迁 .

因此，我们的探险者得以临别之际，瞥见他们从南到北穿越的这座岛屿，以及他们所经历的种种变迁。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [keɪp] — [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ɪˈspeʃəli] ,
They all looked with emotion at that cape — the young wife especially ,
他们 全部 看起来 和 情感 在 那 岬 — 这 年轻的 妻子 尤其 ,
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
who with half - suppressed tears gazed for the last time on the land of her
WHO 和 一半 - 被抑制 眼泪 凝视 为了 这 最后的 时间 在 这 土地 的 她
[bɜːrθ][ænd; ənd] [waːtʃt] [aɪˈtiː] [ˈɡrædʒuəli] [feɪd] [əˈweɪ] ,
birth and watched it gradually fade away ,
出生 和 观看 它 逐步地 褪色 离开 ,
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
他们都动情地看着那件斗篷——尤其是那位年轻的妻子。

[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
who with half - suppressed tears gazed for the last time on the land of her
WHO 和 一半 - 被抑制 眼泪 凝视 为了 这 最后的 时间 在 这 土地 的 她
[bɜːrθ][ænd; ənd] [waːtʃt] [aɪˈtiː] [ˈɡrædʒuəli] [feɪd] [əˈweɪ] ,
birth and watched it gradually fade away ,
出生 和 观看 它 逐步地 褪色 离开 ,
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
她强忍着泪水，最后一次凝视着自己的出生地，看着它渐渐消失。

[tuː; tə] [dɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [vjuː] — [fəˈevər] . [-]
to disappear from her view — forever . [369]
到 消失 从 她 看法 — 永远 . [-]
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
从她的视线中消失——永远。[369]

“ [noʊ] [ˈmætər] ; [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][bɔː(r)dz] [wɪl] .
“ **No matter ; it is the Lord's will** .
” 不 事情 ; 它 是 这 主场 将要 .
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
“没关系，这是主的旨意。”

“ [ʃiː; ji] [wɪðˈdruː] [hɜːr; hər] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] [sɔːt] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
” **She withdrew her gaze from the horizon and sought comfort of her**
” 她 退出 她 目光 从 这 地平线 和 寻求 舒适 的 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
她将目光从地平线上移开，向丈夫寻求安慰。

[θriː] [deɪz] [ˈæftərwərd] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [draːpt] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈsɪŋəpɔːr] [ænd; ənd]
Three days afterward the Rainbow dropped anchor in the Roads of Singapore and
三 天 之后 这 彩虹 掉落 锚 在 这 道路 的 新加坡 和
[wʌz; wəz] [suːn] [ʌnˈlɒʊdɪd] .
was soon unloaded .
曾是 很快 卸载 .
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
三天后，“彩虹号”在新加坡锚地抛锚，很快就卸下了货物。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈvɪzɪt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkɑːnsələt] .
The first visit paid by the deserters was to the Dutch Consulate .
这 第一的 访问 有薪酬的 经过 这 逃兵 曾是 到 这 荷兰语 领事馆 .
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
逃兵们首先拜访的是荷兰领事馆。

[ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] [ɪkˈsprest] [baɪ][ˈrɑːdʒə] [brʊk] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈzɜːrɪn] [hæd; həd]
The verdict expressed by Rajah Brooke on the subject of their desertion had
这 判决 表达 经过 拉惹 布鲁克 在 这 主题 的 他们的 逃兵 有
[meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [swɪs] .
made a profound impression upon the Swiss .
制成 一个 深刻的 印象 之上 这 瑞士 .
[hʊː] [wɪð; wɪθ][hæf] - [səˈprest] [terz] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
拉贾·布鲁克对他们逃兵行为的评价给瑞士人留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [dʌt] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['evri]
They sought to know the expense incurred by the Dutch Government for every
他们 寻求 到 知道 这 费用 已发生 经过 这 荷兰语 政府 为了 每一个
[ˈsoʊldʒər] [ɪn'listɪd] [ɪn][ɪts][ˈɑ:rmɪ] .
soldier enlisted in its army .
士兵 入伍 在 它是 军队 ；

他们想了解荷兰政府为每位入伍士兵所花费的费用。

[wen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
When informed of the amount ,
什么时候 知情的 的 这 数量 ；

当被告知金额时，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)][gəʊld] [dʌst] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][wʌn]
each of them deposited with the Consul gold dust to the value of one
每个 的 他们 已存 和 这 领事 金子 灰尘 到 这 价值 的 一
[ˈθaʊz(ə)nd] ['gɪldər] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'listmənt] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ]
thousand guilders to pay the expense of his own enlistment and to hire a
千 荷兰盾 到 支付 这 费用 的 他的 自己的 征募 和 到 聘请 一个
[ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌʌnɪk'spaɪərd][tɜ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] .
substitute for the unexpired term of his service .
代替 为了 这 未过期 学期 的 他的 服务 ；

他们每人向领事缴纳了价值一千荷兰盾的金粉，用于支付自己入伍的费用，并雇佣一名替补人员完成自己剩余的服役期。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈbɛgd] [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [θi'ɑ:dələɪt] ,
They also begged the Consul to take charge of a handsome theodolite ,
他们 还 乞求 这 领事 到 拿 收费 的 一个 英俊的 经纬仪 ；

他们还恳求领事帮忙保管一台漂亮的经纬仪。

[fi:ld] - [glæs] [ænd; ənd][ˈseksənt][ænd; ənd] [tu:] ['splendɪd] ['raɪfəlz] , [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔrwədɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
field - glass and sextant and two splendid rifles , to be forwarded to the
场地 - 玻璃 和 六分仪 和 二 灿烂 步枪 ， 到 是 转发 到 这
[kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][æt; ət][kwa:lə] - ,
commanding officer at Kwala Kapoeas ,
指挥 官 在 夸拉 - ；

将望远镜、六分仪和两支精良的步枪送往夸拉卡波埃斯的指挥官处。

[hu:z] [neɪm] [ðeɪ] ['du:li] [sə'plaɪd] .
whose name they duly supplied .
谁 姓名 他们 正式地 供应 ；

他们如实提供了姓名。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] ['fræŋkli] [kən'fest] [ðer; ðər] ['erər] [ɪn] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['ɪnstɹəmənts]
They also frankly confessed their error in having taken the Colonel's instruments
他们 还 坦率地说 坦白 他们的 错误 在 拥有 已采取 这 上校的 仪器
[ænd; ənd] [ˈwɛpənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zɜ:rʃn] ,
and weapons at the time of their desertion ,
和 武器 在 这 时间 的 他们的 逃兵 ；

他们也坦诚地承认了在逃跑时拿走上校的仪器和武器的错误。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔ:lt] [fə'gɪvn] .
and hoped that the situation would be accepted and their fault forgiven .
和 希望 那 这 情况 会 是 公认 和 他们的 过错 已原谅 ；

他们希望这种情况能够被接受，他们的过错能够被原谅。

[ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)] , [ə'fektɪd] [baɪ][ðer; ðər][wɜ:rdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] ,
The Consul , affected by their words and actions ,
这 领事 ， 做作的 经过 他们的 字 和 行动 ；

领事受到他们的言行影响，

[bɪ'keɪm] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ˈɡlædli] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)]
became greatly interested in them and gladly placed himself at their disposal
成为 非常 感兴趣的 在 他们 和 乐意 放置 他自己 在 他们的 处理
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðəm; ðəm] [θruː] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
to assist them through their present difficulties .
到 协助 他们 通过 他们的 展示 困难 .
他们对他们的遭遇非常感兴趣，并乐于为他们提供帮助，以度过目前的难关。

[θruː] [hɪz; ɪz][eɪd] [ðeɪ] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡoʊld] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈbiːzɔːr] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
Through his aid they disposed of their gold dust and bezoar stones in the most
通过 他的 援助 他们 处置 的 他们的 金子 灰尘 和 牛黄 石头 在 这 最多
[ˈpraːfɪtəb(ə)] [ˈmɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
profitable markets :
有利可图 市场 :
在他的帮助下，他们将金粉和牛黄销销到了利润最高的市场。

[ˈæftər] [kən'vɜːtɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈvæljʊəblz] [ˈɪntuː] [ˈspiːʃiː] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]
After converting all their valuables into specie they proceeded to a division of
后 转换 全部 他们的 贵重物品 进入 物种 他们 继续 到 一个 分配 的
[ˈpraːpərti] .
property :
财产 :

他们将所有贵重物品兑换成硬币后，便开始分割财产。
[dæləɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈlɪbərəli] [rɪ'wɔːdɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest]
Dalim and his companion were first liberally rewarded and expressed
达利姆 和 他的 伴侣 是 第一的 慷慨地 奖励 和 表达
[ðəm'selvz] [wel] [kən'tentɪd] .
themselves well contented .
他们自己 出色地 满足 .
达利姆和他的同伴首先得到了丰厚的奖赏，他们对此表示非常满意。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðen] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv]
The amount then accruing to each of the four companions was twenty - five
这 数量 然后 累积 到 每个 的 这 四 同伴 曾是 二十 - 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɪldər] .
thousand guilders .
千 荷兰盾 .
当时，这四位同伴每人分得的金额是两万五千荷兰盾。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
With the [370]
和 这 [-]
以及[370]

[eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [ðə; ði] [tuː] [swɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wə'luːn] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈʃerz]
aid of the Consul the two Swiss and the Walloon had their shares
援助 的 这 领事 这 二 瑞士 和 这 瓦隆 有 他们的 分享
[kən'vɜːrtɪd] [ˈɪntuː] [draɪft] [ɑːn] [ˈjʊrəp] [ˈpeɪəb(ə)] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈɔːrdərz] .
converted into drafts on Europe payable to their respective orders .
转换 进入 草稿 在 欧洲 应付账款 到 他们的 各自 订单 .
在领事的帮助下，两名瑞士人和一名瓦隆人将他们的股份兑换成了以他们各自名义在欧洲支付的汇票。

[dʒəʊ'hænis] , [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ˈset(ə)] [ɪn] [ˈsɪŋəpɔːr] , [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer]
Johannes , who intended to settle in Singapore , preferred to dispose of his share
约翰内斯 , WHO 故意的 到 定居 在 新加坡 , 首选 到 处置 的 他的 分享
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
打算在新加坡定居的约翰内斯更愿意自己处置他的股份。

[ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ɪnˈdevərz] [went] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] .
The Consul in his generous endeavors went still further .
这 领事 在 他的 慷慨的 努力 去 仍然 更远 .

这位领事慷慨大方，甚至做得更多。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [fɔ:r] [ˈsʌbstɪtju:ts] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [diˈzə:təz] [ɪn][ðə; ði] [dʌt] [ˈɑ:rmɪ][hi:; hi] [roʊt]
Having found four substitutes to replace the deserters in the Dutch army he wrote
拥有 成立 四 替代品 到 代替 这 逃兵 在 这 荷兰语 军队 他 写道
[tu:; tə][bəˈteɪvjə][ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðer; ðər][ˈpepərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ˈmɪləteri]
to Batavia and obtained their papers with a formal discharge from military
到 巴达维亚 和 获得 他们的 文件 和 一个 正式的 释放 从 军队
[ˈsɜ:rvis] .
service .
服务 .

他找到了四名替补来替换荷兰军队中的逃兵，并写信给巴达维亚，获得了他们的文件以及正式的退伍证明。

[ðɪs] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] ,
This took some time to accomplish ,
这 采取 一些 时间 到 完成 ,

这件事花了不少时间才完成。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ɪts][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] - [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn]
but during the three months occupied in its execution Wienerndorf was occupied in
但 期间 这 三 几个月 占领 在 它是 执行 - 曾是 占领 在
[prɪˈpeərɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈmenətɪz] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [laɪf] .
preparing his wife for the amenities of western life .
准备 他的 妻子 为了 这 便利设施 的 西 生活 .

但在执行这项计划的三个月里，维纳斯多夫忙于让他的妻子适应西方生活的种种便利。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [step] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkɑ:stu:m] .
His first step was in the direction of her costume .
他的 第一的 步 曾是 在 这 方向 的 她 戏服 .

他的第一步是走向她的服装。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdreɪpəri] [ˈstɔ:rz] [hi:; hi] [su:n] [trænsˈfɔ:md] [hɜ:r; hər]
With the aid of one of the principal drapery stores he soon transformed her
和 这 援助 的 一 的 这 主要的 布料 商店 他 很快 转变 她
[ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈri:əl] [jərəˈpi:ən] [ˈleɪdi] .
into a real European lady .
进入 一个 真实的 欧洲的 女士 .

在一家主要布料店的帮助下，他很快把她打扮成了一位真正的欧洲淑女。

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ˈteɪstfəli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [moʊst] [ˈlʌvli] [ɪn]
He did his work tastefully and well , and Hamadoe looked most lovely in
他 做过 他的 工作 品味高雅 和 出色地 , 和 - 看起来 最多 迷人的 在
[hɜ:r; hər] [nu:] [ˈtɔɪlət] .
her new toilet .
她 新的 洗手间 .

他做得既有品味又出色，哈马多伊在新厕所里显得格外可爱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈɡɪftɪd] [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [rer] [kəˈpæsəti][ʌv; əv] [əˈdæptɪŋ] .
For the rest , being naturally gifted and possessing the rare capacity of adapting
为了 这 休息 , 存在 自然 天才 和 拥有 这 稀有的 容量 的 适应
[hɜ:rˈself][tu:; tə] [ˈeni] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
herself to any condition ,
她自己 到 任何 状况 ,

至于其他方面，她天资聪颖，拥有罕见的适应任何环境的能力，

[hɜ:r; hər] [trænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [kɔ:st][hɜ:r; hər][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] .
her transformation cost her but little trouble .
她 转型 成本 她 但 小的 麻烦 .

她的转变并没有给她带来多少麻烦。

[æ̣t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ̚][ð̣ə; ð̚i] [ˈpɛpə̣r̥z] [ə̣ˈraɪv̥d] [fr̥ɫɪm; fr̥əm] [bə̣ˈtɛɪv̥jə] [æ̣nd; ɛ̣nd̚][ð̣er; ð̣ər̥][wɫz; wə̣z] [ˈnɫθ̚ɪŋ] [tuː; ṭə̚]
At length the papers arrived from Batavia and there was nothing to
在 长度 这 文件 到达的 从 巴达维亚 和 那里 曾是 没有什么 到
[pr̥ɪˈvɛnt] [ð̣ə; ð̚i] [j̥ʊərə̣ˈpiːə̣nz] [fr̥ɫɪm; fr̥əm] [r̥ɪˈtʰɜːrnɪŋ] [tuː; ṭə̚][ð̣er; ð̣ər̥] [ˈfɑːð̣ər̥lænd̚] .
prevent the Europeans from returning to their fatherland .
防止 这 欧洲人 从 返回 到 他们的 祖国 .
最终，来自巴达维亚的文件送达，欧洲人再也没有理由返回故土了。

[br̥ɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ð̣er̥] [pɛɪd̚] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˈvɪzɪt̚][tuː; ṭə̚][ð̣ə; ð̚i] [d̥ɫt̚] [ˈkɑːns(ə)] [huː] [hæ̣d; hæ̣d̚][soʊ]
Before leaving they paid a final visit to the Dutch Consul who had so
前 离开 他们 有薪酬的 一个 最终的 访问 到 这 荷兰语 领事 WHO 有 所以
[ˈdʒenərə̣sli] [ˈeɪdɪd̚] [ð̣em; ð̣əm] .
generously aided them .
慷慨地 协助 他们 .
临行前，他们最后一次拜访了慷慨帮助他们的荷兰领事。

[ð̣er̥] [θ̣æŋkt̚] [hɪm; ɪm] [ə̣ˈgen] [æ̣nd; ɛ̣nd̚] [ə̣ˈgen] ,
They thanked him again and again ,
他们 谢谢 他 再次 和 再次 ,
他们一遍又一遍地感谢他。

[æ̣nd; ɛ̣nd̚][æ̣z; ə̣z][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɡɪft̚] [ˈɔːfə̣rd̚] [hɪm; ɪm][ð̣ə; ð̚i] [ˈmæn̥juskɾɪpt̚] [bʊk̚] [r̥ɪˈsiːvd̚] [fr̥ɫɪm; fr̥əm]
and as a parting gift offered him the manuscript book received from
和 作为 一个 离别 礼物 提供 他 这 手稿 书 已收到 从
- - [æt; ət̚] [ˈkʊtə̣] [ˈræŋgən] - ,
Harimaoung Boekit at kotta Rangan Hanoengoh ,
- - 在 科塔 兰根 - ,
作为临别礼物，他将从 kotta Rangan Hanoengoh 的 Harimaoung Boekit 那里收到的手稿书赠予了他。

[wɪt̚] [hæ̣d; hæ̣d̚] [pr̥ɪˈzuːməbli] [br̥ɪˈbʊːŋd̚] [tuː; ṭə̚] [dʒɔːrd̚z] [ˈmɫlər̥] , [ˈmæsəkə̣] [ɪn] - .
which had presumably belonged to George Muller , massacred in 1825 .
哪个 有 想必 属于 到 乔治 穆勒 , 大屠杀 在 - .
据推测，这件物品曾属于乔治·穆勒，他在 1825 年被屠杀。

[ð̣ə; ð̚i][ˈkɑːns(ə)] [ˈgrɛɪt̚fəli] [ək̚ˈsɛptɪd̚] [ð̣ə; ð̚i][ˈdʒɜːrn(ə)] [æ̣nd; ɛ̣nd̚] [ə̣ˈnɑ̣ʊnst̚] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɛnʃ(ə)n̚] [ɫv; ə̣v]
The Consul gratefully accepted the journal and announced his intention of
这 领事 感激不尽 公认 这 杂志 和 宣布 他的 意图 的
[ˈprɛzə̣ntɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; ṭə̚][ð̣ə; ð̚i] “ [mjuːˈziːə̣m] [vɔːr] [lænd̚] [ɪn] [ˈvɔlkən̥ˌkʊndə̣] ,
presenting it to the “ Museum voor land en volkenkunde ,
呈现 它 到 这 “ 博物馆 前 土地 英文 民族学 ,
领事欣然接受了这本期刊，并宣布他打算将其赠予“土地与民族学博物馆”。

” [æ̣n; ə̣n][ɪnstr̥ɪˈtuːʃ(ə)n̚] [dr̥ɪˈvoʊtɪd̚] [tuː; ṭə̚][ð̣ə; ð̚i] [ˈst̥ɒdi] [ɫv; ə̣v] [ˈkɫntrɪz̚] [æ̣nd; ɛ̣nd̚][ð̣er; ð̣ər̥][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n̚] .
” **an institution devoted to the study of countries and their population .**
” 一个 机构 奉献 到 这 学习 的 国家 和 他们的 人口 .
“一个致力于研究各国及其人口的机构。”

[ð̣ə; ð̚i] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ð̣ə; ð̚i] [fɔːr] [frɛndz̚] [wɜːr; wər̥] [-]
The following morning the four friends were [371]
这 下列的 早晨 这 四 朋友们 是 [-]
第二天早上，这四个朋友[371]

[ˈstænd̚ɪŋ] [tə̣ˈgɛð̣ər̥] [fɔːr; fər̥][ð̣ə; ð̚i][læ̣st̚] [taɪm̚] [ɑːn̚][wɫn̚][ɫv; ə̣v][ð̣ə; ð̚i] [kiːz̚] [ɫv; ə̣v] [nuː] [ˈhɑːrbər̥] ,
standing together for the last time on one of the quays of New Harbor ,
常设 一起 为了 这 最后的 时间 在 一 的 这 码头 的 新的 港口 ,
他们最后一次并肩站在新港的码头上。

[ˈsɪŋəpɔːr] — [ð̣ə; ð̚i] [ˈstaːtɪŋ] [pɔ̣ɪnt̚] [ɫv; ə̣v][ð̣ə; ð̚i][ˈoʊʃ(ə)n̚][meɪl̚] [sˈtiːməz̚] .
Singapore — the starting point of the ocean mail steamers .
新加坡 — 这 开始 观点 的 这 海洋 邮件 蒸汽船 .
新加坡——远洋邮件轮船的起点。

[ðə; ði] [meɪl] [boʊt] [haɪdæsp] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌmɛsɪdʒəˈriːz] [ɪmpɪriːɑːls] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [stiːm]
The mail boat Hydaspes of the French messengeries imperiales was under steam
这 邮件 船 海达斯佩 的 这 法语 消息 帝国 曾是 在下面 蒸汽
[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl] .
and ready to sail .
和 准备好 到 帆 .

法国帝国邮政船“海达斯佩”号蒸汽动力十足，随时可以启航。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [dʒəuˈhænis][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʌz; wəz][moʊst] [əˈfektɪŋ] .
The parting between Johannes and his companions was most affecting .
这 离别 之间 约翰内斯 和 他的 同伴 曾是 最多 影响 .

约翰内斯与同伴们的离别令人十分动容。

[ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈtɪrfəli] [ðeɪ] [prest] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [hændz] .
Silently and tearfully they pressed each other's hands .
默默 和 泪流满面 他们 按下 每个 其他的 双手 .

他们默默地、含着泪紧紧握住了彼此的手。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [stiːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [streɪts] [wɪtʃ] [ˈseprət] [ˈsɪŋəpɔːr] [frəm; frəm]
When the boat had steamed into the straits which separate Singapore from
什么时候 这 船 有 蒸 进入 这 海峡 哪个 分离 新加坡 从

Poeloe Pandjang ,

当船驶入分隔新加坡和波罗班江的海峡时，

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [wɜːr; wər] [stiɪl] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː]
the three friends were still looking back to the shore and fancied that they saw
这 三 朋友们 是 仍然 寻找 后退 到 这 支撑 和 幻想 那 他们 锯

[ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
a handkerchief waving in the distance .
一个 手帕 挥手 在 这 距离 .

三个朋友仍然回头望着海岸，仿佛看到远处有一条手帕在飘动。

[lɔːŋ] [stʊd] [dʒəuˈhænis][ɑːn][ðə; ði] [kiː] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
Long stood Johannes on the quay gazing at the departing ship , and when she
长的 站立 约翰内斯 在 这 码头 凝视 在 这 离开 船 , 和 什么时候 她
[ˈdɪsəˈpɪrd] [frəm; frəm] [vjuː] ,
disappeared from view ,
消失 从 看法 ,

约翰内斯久久地站在码头上，凝视着离去的船只，直到它消失在视线中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [es ʊə ˈbiː][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ˈæftər][ðəm; ðəm] , “ [meɪ] [gɑːd][biː; bi][ðər; ðər] [gaɪd] !
with a loud sob he cried out after them , “ May God be their guide !
和 一个 大声 哭泣 他 哭 出去 后 他们 , “ 可能 上帝 是 他们的 指导 !

他放声痛哭，冲着他们的背影喊道：“愿上帝指引他们！ ”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [men] . “ [-]
they were brave men . ” [372]
他们 是 勇敢的 男人 . “ [-]

他们是勇敢的人。”[372]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ʌv; əv] [ˈdaɪ.æk] [wɜːrdz] .
VOCABULARY OF DAYAK WORDS .
词汇 的 达雅克人 字 .

达雅克语词汇。

[ˈɑːkɑːr][pəhɪt] . — “ [ˈbɪtər] [ruːt] ,
Akar pahit . — “ **Bitter root** ,
阿卡尔 帕希特 . — “ 苦的 根 ,

Akar pahit.—“苦根，

” [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːpər] [ˈlɑːrdʒli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrʃi] [ˈloʊər] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,oo] ,
” **is the root of a creeper largely found in the marshy lower country of Borneo** ,
” 是 这 根 的 一个 苦力怕 很大程度上 成立 在 这 沼泽地 降低 国家 的 婆罗洲 ,
“是主要生长在婆罗洲低洼沼泽地带的一种藤蔓植物的根部。”

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðə; ði] [best] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈkwainain] .
and until now the best substitute for quinine .
和 直到 现在 这 最好的 代替 为了 奎宁 .

而且到目前为止，它是奎宁的最佳替代品。

[ˈɑːliər] . — [ðə; ði] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][slæg][ɪz] [drɔːn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈsmeltɪŋ] [ɔːr]
Alier . — The hole through which the slag is drawn off in the process of smelting ore
阿里尔 . — 这 洞 通过 哪个 这 矿渣 是 绘制 离开 在 这 过程 的 冶炼 矿石
.
.
.

炉渣排出孔——冶炼矿石过程中排出炉渣的孔。

[ɑːˈmaɪ] . — [miːnz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] .
Amai . — Means father , and is the title of the chiefs of the upper country .
阿迈 . — 方法 父亲 , 和 是 这 标题 的 这 酋长们 的 这 上 国家 .

Amai.一意为父亲，是上层国家酋长的头衔。

- . — [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈiːv(ə)][ˈspɪrɪt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]
Antoeën . — The power of changing into an evil spirit in order to steal a
- . — 这 力量 的 变化 进入 一个 邪恶的 精神 在 命令 到 偷 一个
[ˈmænz] [soʊl] .
man's soul .
男人的 灵魂 .

Antoeën.—变成邪灵以窃取人灵魂的能力。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 254 .
看 页 - .

参见第254页。

[ˈbɑːbɑː][ænd; ənd] [ˈkiː] . — [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ˈdeziɡneɪt] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈɪndiz] .
Baba and Kee . — Are used to designate the Chinese in the Dutch Indies .
巴巴 和 基 . — 是 用过的 到 指定 这 中国人 在 这 荷兰语 印第斯 .

Baba 和 Kee——用来指代荷属东印度群岛的华人。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪˈmentri] .
The former is the more complimentary .
这 以前的 是 这 更多的 免费 .

前者更具赞美之意。

[ˈkiː] [ɪz] [hjuːˈmɪliertɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .
Kee is humiliating and almost a nickname .
基 是 羞辱 和 几乎 一个 昵称 .

Kee这个名字很侮辱人，几乎可以算作一个绰号了。

- . — [ɪn] [ˈdaɪ,æk] , [miːnz] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [speɪs] .
Badjangkan . — In Dayak , means to occupy a large space .
- . — 在 达雅克 , 方法 到 占据 一个 大的 空间 .

Badjangkan.—在达雅克语中，意思是占据大片空间。

[hens] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪm] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)]
Hence the Djangkanese were proud of their name , as indicating the powerful
因此 这 - 是 自豪的 的 他们的 姓名 , 作为 表明 这 强大的
[traɪb] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'send] .
tribe from which they descend .
部落 从 哪个 他们 下降 .
因此, 江卡内斯人以他们的名字为荣, 因为这表明他们是强大部落的后裔。

. — [ˈmæɪɪd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [ˈɔ:lweɪz] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [hæf] [ˈneɪkɪd] [ˌɪnˈdɔ:rz] .
Badjoe . — Married women and girls always walk about half naked indoors .
坏乔 . — 已婚 女性 和 女孩们 总是 走 关于 一半 裸 室内 .
巴乔——已婚妇女和女孩总是在室内半裸着走来走去。

[wen] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] , [dɪˈkɔ:rəm] [rɪˈkwairz] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]
When company is expected , decorum requires the lady of the house to put on a
什么时候 公司 是 预期的 , 礼仪 需要 这 女士 的 这 房子 到 放 在 一个
badjoe ,
坏乔 ,
当有客人来访时, 出于礼仪, 女主人应该穿上女式睡衣。

[ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [blu:; ɔ:r] [red] [saɪk] , [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [stɪtʃt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [θred] .
generally made of blue or red silk , and frequently stitched with gold thread .
一般来说 制成 的 蓝色的或者红色的 丝绸 , 和 频繁地 缝合 和 金子 线 .
通常用蓝色或红色丝绸制成, 并经常用金线缝制。

- . — [ə; eɪ] [ɡri:n] [fra:g] ; [ju:st] [æz; əz] [fu:d] .
Bakatak . — A green frog ; used as food .
- . — 一个 绿色的 青蛙 ; 用过的 作为 食物 .
绿蛙 (Bakatak) ——一种绿色的青蛙; 可食用。

- . — [æn; ən] [æmˈfɪbiəs] [ˈænɪm(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] , [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
Baloedoe . — An amphibious animal about a foot long , white and covered
- . — 一个 水陆两用 动物 关于 一个 脚 长的 , 白色的 和 涵盖
[wɪð; wɪθ] [faɪn] [skeɪlz] .
with fine scales .
和 美好的 秤 .
巴洛多克——一种两栖动物, 体长约一英尺, 白色, 身上覆盖着细鳞片。

[ɪts] [ˈbɑ:di] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][fra:g] .
Its body resembles a fish and it has the head of a frog .
它是 身体 类似 一个 鱼 和 它 有 这 头 的 一个 青蛙 .
它的身体像鱼, 头部像青蛙。

- . — [ˈflaɪɪŋ] [dɔ:g] .
Bangamat . — Flying dog .
- . — 飞行 狗 .
邦加玛特——飞狗。

- . — [ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] [pɜ:rtʃ] [ɪn] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .
Bapoejoe . — A fish like the perch in shape and size .
- . — 一个 鱼 喜欢 这 栖息 在 形状 和 尺寸 .
巴波乔鱼——一种形状和大小都像鲈鱼的鱼。

[si:] [peɪdʒ] - [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈhæbɪts] .
See page 53 for their habits .
看 页 - 为了 他们的 习惯 .
他们的习惯请参见第 53 页。

[bəˈsɛrə] . — [ə; eɪ][ˈli:g(ə)][ˈækʃ(ə)n] [ˈpendɪŋ] .
Basara . — A legal action pending .
巴萨拉 . — 一个 合法的 行动 待办的 .
巴萨拉——一起待决的法律诉讼。

[ˈbɑːtəʊ] , [ˈbɪːzɔːr] [ˈstəʊn] . — [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv]
Batoe galiga , or bezoar stone . — Is found in the intestines of certain kinds of
[ˈmʌŋkɪz] .
monkeys .
猴子 .

牛黄，或称牛黄石——存在于某些种类猴子的肠道中。

[ˈkəʊl] .
Batoe kasisentoe . — Coal .
煤炭 .

Batoe kasisentoe.—煤炭。

[ˈaɪərn] [ɔːr] .
Batoe sanaman . — Iron ore .
铁 矿石 .

Batoe sanaman.—铁矿石。

[ˈbɛntɪŋ] . — [fɔːrt] .
Benting . — Fort .
弯曲 . — 堡 .

弯曲。——堡垒。

[bɪgəl] . — [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] .
Bigal . — A national dance of the Dayaks .
比加尔 . — 一个 国家的 舞蹈 的 这 达雅克人 .

Bigal.—达雅克族的民族舞蹈。

[ˈɒnˈtɒŋ] . — [miːnz] [tuː; tə][bɛg][fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] . [-]
Blako ontong . — Means to beg for good luck . [373]
onton . — 方法 到 求 为了 好的 运气 . [-]

Blako ontong。——意思是祈求好运。[373]

[siː] [weɪts] .
Boea bakoeng . — See weights .
看 重量 .

Boea bakoeng.—参见重量。

[siː] [weɪts] .
Boea kajoe . — See weights .
看 重量 .

Boea kajoe.—参见重量。

[ˈblæk] [ænd; ænd] [greɪ] [eɪps] , [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðər; ðər] [lɔːŋ] [teɪlz] .
Boehies . — Black and gray apes , noted for their long tails .
黑色的 和 灰色的 猿猴 , 著名的 为了 他们的 长的 尾巴 .

波伊猿——黑色和灰色的猿类，以其长尾巴而闻名。

[ˈbɔːr] [wɪnd] [ˈmaʊnt(ə)n] . — [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪlz] [ɔːr] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv]
Boekit riwoet , or Wind Mountain . — A common name for hills or summits of
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,

Boekit riwoet，或风山。——山丘或山顶的常用名称。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈstændɪŋ] [aɪsələɪtɪd][ænd; ænd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [ˈevri] [wɪnd] .
especially when standing isolated and consequently exposed to every wind .
尤其 什么时候 常设 孤立 和 最后 裸露 到 每一个 风 .

尤其是当孤零零地站在那里，完全暴露在各种风雨中时。

- - . — [gʊʊld] [dʌst] .
Boelau oerei . — Gold dust .
- - . — 金子 灰尘 .

Boelau oerei.—金粉。

- - . — [ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kæt] .
Boengkang . — The fat of a black cat .
- - . — 这 胖的 的 一个 黑色的 猫 .

Boengkang.—黑猫的脂肪。

- - . — [si:] [werts] .
Boentoeng . — See weights .
- - . — 看 重量 .

Boentoeng.—参见重量。

- - . — [ðə; ði] ['nɑ:zl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belʊʊz] [ju:st] [ɪn] ['smeltɪŋ] .
Boetoeng . — The nozzle of the bellows used in smelting .
- - . — 这 喷嘴 的 这 风箱 用过的 在 冶炼 .

Boetoeng.—冶炼中使用的风箱的喷嘴。

['bri:ni] . — [si:] [werts] .
Brini . — See weights .
布里尼 . — 看 重量 .

布里尼——参见重量。

- - . — [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['kæktəs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'kɑ:kʃn] [ɪz] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st]
Brotoali . — A species of cactus from which a decoction is made which is used
- - . — 一个 物种 的 仙人掌 从 哪个 一个 汤 是 制成 哪个 是 用过的
[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [mə'ski:tʊʊz] .
as a protection against mosquitoes .
作为 一个 保护 反对 蚊子 .

Brotoali.—一种仙人掌，用其熬制的汤剂可用于驱蚊。

[dʒɑ:tə] . — [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['daɪ,æk][gɑ:d] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l]
Djata . — The brother of Mahatara , the Dayak god , was the father of all
贾塔 . — 这 兄弟 的 - , 这 达雅克 上帝 , 曾是 这 父亲 的 全部
['krɔkədailz] .
crocodiles .
鳄鱼 .

贾塔——摩诃陀罗的兄弟，达雅克神，是所有鳄鱼的父亲。

- - . — [ɪz][ə; eɪ] [kə'nu:] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['ekska'veɪtɪd] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
Djoekoeng . — Is a canoe formed by the excavated trunk of a tree .
- - . — 是 一个 独木舟 形成 经过 这 挖掘 树干 的 一个 树 .

独木舟——是用挖空的树干制成的独木舟。

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] [kən'teɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pɜ:sənz] ['oʊnli] .
It can contain two or three persons only .
它 能 包含 二 或者 三 人 仅有的 .

它最多只能容纳两到三个人。

[doʊhɔŋ] . — [mi:nz] “ [wɔ:r] [sɔ:rd] .
Dohong . — Means “ war sword .
多洪 . — 方法 “ 战争 剑 .

Dohong.—意思是“战争之剑”。

” [,aɪ 'ti:][ʃu:zuəli; 'ju:zəli] [di'nəʊts] [meɪl] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:ri'ent(ə)] ['læŋgwɪdʒ] [,aɪ 'ti:][stændz] [fɔ:r; fər]
” It usually denotes male bravery and in Oriental language it stands for
” 它 通常 表示 男性 勇敢 和 在 东方 语言 它 站立 为了
['vælərəs] .
valorous .
英勇的 .

“它通常表示男性的勇敢，在东方语言中代表英勇。”

- . — [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][wuːnd] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Ewah . — A coarse cloth or piece of bark wound several times around the middle .
- . — 一个 粗 布 或者 片 的 吠 伤口 一些 时代 大约 这 中间 ,
Ewah——一种粗糙的布或树皮，在中间缠绕数圈。

[æn; ən][end] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][br'hænd] .
an end hanging down before and behind .
一个 结尾 绞刑 向下 前 和 在后面 .
末端向前后垂下。

[,aɪ 'tiː] [sə:vz] [ə; eɪ][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] ['pɜːrəs] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['æbdəmən] [ə'genst] ['sʌd(ə)n] [tʃɪlz] .
It serves a most useful purpose in protecting the abdomen against sudden chills .
它 服务 一个 最多 有用 目的 在 保护 这 腹部 反对 突然 寒意 .
它在保护腹部免受突然受寒方面发挥着非常重要的作用。

['gæŋtæŋ] . — [ɪz][ə; eɪ] ['mezər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][hoʊld] [ə'baʊt] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [paʊndz]
Gantang . — Is a measure calculated to hold about four and one - half pounds
甘当 . — 是 一个 措施 计算 到 抓住 关于 四 和 一 - 一半 磅
[ævərdə'pɔɪz] .
avoirdupois .
常衡制 .
甘当（Gantang）——是一种计量单位，其容量约为四磅半（常衡）。

- . — [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [baɪ][æŋ; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ɑːrmz] .
Hagalangang . — The decision of a case by an appeal to arms .
- . — 这 决定 的 一个 案件 经过 一个 上诉 到 武器 .
Hagalangang.—通过诉诸武力来裁决案件。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 232 .
看 页 - .
参见第232页。

- . — ['fɔːrɪst] ['liːtɪz] .
Halamantek . — Forest leeches .
- . — 森林 水蛭 .
森林水蛭。

- . — [ɪz][ðə; ði]['lɑːrvə][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['biːtl] [faʊnd] [ɪn][wɜːrm] - ['iːtn] [wʊd] .
Hambator . — Is the larva of a large beetle found in worm - eaten wood .
- . — 是 这 幼虫 的 一个 大的 甲虫 成立 在 蠕虫 - 吃 木头 .
Hambator.—是大型甲虫的幼虫，发现于被虫蛀的木头中。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fæt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
It is very fat and of the dimensions of a finger .
它 是 非常 胖的 和 的 这 方面 的 一个 手指 .
它很粗，大小跟手指差不多。

['iːpəɪ] . — [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['pɔɪzn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːpər] ,
Ipoh . — A vegetable poison made from the sap of a creeper ,
怡保 . — 一个 蔬菜 毒 制成 从 这 树液 的 一个 苦力怕 ,
怡保——一种用藤蔓植物汁液制成的植物性毒药。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪ,æk] [dɪp][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðər; ðər]['æərəʊs] .
in which the Dayaks dip the points of their arrows .
在 哪个 这 达雅克人 蘸 这 积分 的 他们的 箭头 .
达雅克人将箭尖浸入水中。

- . — [ðə; ði]['ruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv] ['nuːli] ['mærid] ['wɪmɪn] .
Kadjanka . — The ruler of the moon and protector of newly married women .
- . — 这 统治者 的 这 月亮 和 保护者 的 新 已婚 女性 .
卡詹卡——月亮的统治者，新婚妇女的守护神。

- . — ['bɔːniən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈræŋ] [aʊtæn] .
Kahio . — **Bornean name of the orang outang** .
- . — 婆罗洲 姓名 的 这 橙子 野外 .

Kahio.——婆罗洲红毛猩猩的名字。

- - [aɪ 'iː] . — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sneɪl] ； [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] .
Kalamboe - **ie** . — **A large snail ; used as a food** .
- - IE . — 一个 大的 蜗牛 ； 用过的 作为 一个 食物 .

Kalamboe-ie.——一种大型蜗牛；可食用。

- . — [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌroʊdəˈdendrən] [traɪb] .
Kalampoet . — **A tree of the rhododendron tribe** .
- . — 一个 树 的 这 杜鹃花 部落 .

Kalampoet. ——杜鹃花族的一棵树。

- . — [ə; eɪ][sænd][bɑːrɪ][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [saɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
Karangan . — **A sand bar of considerable size in a river** .
- . — 一个 沙 酒吧 的 大量 尺寸 在 一个 河 .

卡兰甘——河流中面积相当大的沙洲。

- . — [suːt] [ʌv; əv][ræˈtænˈrætæn][ˈɑːrmər] .
Karoenkoeng . — **Suit of rattan armor** .
- . — 套装 的 藤 盔甲 .

卡伦孔——一套藤制盔甲。

- . — [ə; eɪ] [triː] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪˈzɔːfərə] .
Katiting . — **A tree belonging to the Rhizophora** .
- . — 一个 树 属于 到 这 红树 .

卡蒂廷树——属于红树属的一种树。

[ˈkiː] . — [siː] [ˈbɑːbɑː] . [-]
Kee . — **See Baba** . [**374**]
基 . — 看 巴巴 . [-]

Kee.——参见 Baba.[374]

[ˈketən] . — [ɪz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][raɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ˈɡluːtɪn] , [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [θɪk] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ]
Ketan . — **Is a species of rice containing much gluten , which becomes thick in boiling**
酮体 . — 是 一个 物种 的 米 包含 很多 麸质 , 哪个 变成 厚的 在 沸腾
.
:
.

Ketan.——是一种含麸质较多的稻米品种，煮沸后会变得粘稠。

[ˈiːtɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈtriːkl] [ænd; ənd] [ˈpaʊdərd] ['kəʊkəˌnʌt] , [aɪ ˈtiː][fɔːrmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz]
Eaten with treacle and powdered cocoanuts , it forms one of the delicacies
吃 和 糖浆 和 粉末状 椰子 , 它 表格 一 的 这 美味佳肴

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] .
of the Dayaks .
的 这 达雅克人 .

与糖浆和椰子粉一起食用，是达雅克人的美味佳肴之一。

- . — [ˈɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][spɑːtɪ][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈnærəʊd] [baɪ][bedz][ʌv; əv] [rɑːk] ,
Kiham . — **Indicates a spot in the river , narrowed by beds of rock** ,
- . — 表示 一个 点 在 这 河 , 范围缩小 经过 床 的 岩石 ,

基哈姆——指河道中被岩石河床挤压变窄的一处地点。

[kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈstreɪtnd] [kəˈnæl] .
compelling the waters to rush through a much straitened canal .
引人注目的 这 水 到 匆忙 通过 一个 很多 拮据 运河 .

迫使河水奔涌过狭窄的运河。

[ˈdʒɛn(ə)rəli] [ðɪs] [ɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtɑːləɾəb(ə)] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Generally this is accompanied by a tolerable decrease in the bed of the river .
一般来说 这 是 伴随 经过 一个 可容忍的 减少 在 这 床 的 这 河 .
通常情况下, 这会导致河床出现可容忍的下降。

- . — [ɪz][ə; eɪ][ˈtuːbər] , [ˈlɑːrdʒli] [faʊnd] [ɪn] [ˈmɑːrʃi] [ˈriːdʒənz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
Koedjang . — **Is a tuber , largely found in marshy regions , and especially in the**
- . — 是 一个 块茎 , 很大程度上 成立 在 沼泽地 地区 , 和 尤其 在 这
[ˈloʊər] [ˈkʌntri] , [wɛr] ,
lower country , where ,
降低 国家 , 在哪里 ,
Koedjang——是一种块茎, 主要生长在沼泽地区, 尤其是在低洼地带。

[ˈæftər][ðə; ði][raɪs] , [aɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
after the rice , it forms the principal food of the natives .
后 这 米 , 它 表格 这 主要的 食物 的 这 本地人 .
稻米之后, 它是当地居民的主要食物。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] [puːlz] [ænd; ənd] [mɑːʃɪz] .
In the upper country it is also found in pools and marshes .
在 这 上 国家 它 是 还 成立 在 游泳池 和 沼泽 .
在高海拔地区, 它也生长在水池和沼泽中。

[kwɑːlə] . — [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
Kwala . — **Mouth of a river** .
夸拉 . — 嘴 的 一个 河 .
夸拉——河口。

- . — [æn; ən] [ˈɜːrθn] [trɔːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaɪərn] [ɔːr] [ɪz] [ˈsmeltɪd] .
Laboerang . — **An earthen trough in which iron ore is smelted** .
- . — 一个 土 槽 在 哪个 铁 矿石 是 冶炼 .
炼铁槽。——一种用于冶炼铁矿石的土槽。

- [ænd; ənd] - [bəʊθ][ˈsɪɡnɪfaɪ][gɑːd] .
Mahatara and Hatallah both signify God .
- 和 - 两个都 表示 上帝 .
Mahatara 和 Hatallah 都表示上帝。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˈseldəm] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [wen] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] .
The first is seldom used by the Dayaks when speaking to a European .
这 第一的 是 很少 用过的 经过 这 达雅克人 什么时候 请讲 到 一个 欧洲的 .
第一种说法在达雅克人与欧洲人交谈时很少使用。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ˈnevər] [juːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ðəmˈselvz] .
The latter is never used among the Dayaks themselves .
这 后者 是 绝不 用过的 之中 这 达雅克人 他们自己 .
后者在达雅克人中从未使用过。

- . — [ðə; ði][ˈdaɪ.æk] [sɔːrd] , [ðə; ði] [bleɪd] [kɑːnˈkeɪv] [ɑːn][wʌŋ] [saɪd][ænd; ənd][ˈkɑːnveks][ɑːn]
Mandauws . — **The Dayak sword , the blade concave on one side and convex on**
- . — 这 达雅克 剑 , 这 刀刃 凹 在 一 边 和 凸面 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
曼道斯剑——达雅克剑, 剑刃一侧凹陷, 另一侧凸起。

[ɪz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [wʌŋ] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ˈnɪrli] [streɪt] ,
Is about twenty - one inches long , nearly straight ,
是 关于 二十 - 一 英寸 长的 , 几乎 直的 ,
大约21英寸长, 近乎笔直。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
and one and a half inches broad in the middle and tapering to a sharp
和 一 和 一个 一半 英寸 广阔 在 这 中间 和 逐渐变细 到 一个 锋利的
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

中间宽一英寸半，逐渐变细成尖头。

[aɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['kʌtɪŋ] [edʒ] .
It has only one cutting edge .
它 有 仅有的 一 切割 边缘 .

它只有一个刀刃。

- . — [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [oʊðz] .
Manjapa . — The administration of oaths .
- . — 这 行政 的 誓言 .

宣誓仪式。

- . — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kwɔːrəntiːn] [dɪ'klerd] [ə'genst] [ə; eɪ] [haʊs] ,
Maroetas . — A species of quarantine declared against a house ,
- . — 一个 物种 的 隔离 声明 反对 一个 房子 ,

Maroetas.—一种针对房屋宣布的检疫措施，

[ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr]['iːv(ə)n] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːz] .
village or even whole district in consequence of infectious disease .
村庄 或者 甚至 所有的 区 在 结果 的 传染性 疾病 .

传染病导致村庄甚至整个地区受灾。

[ˈmætə] - . — [siː] [weɪts] .
Matta boeroeng . — See weights .
马塔 - . — 看 重量 .

Matta boeroeng.—参见重量。

[ˈnɑːgərə] . — [ɪz][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nɛɪm] ['sɪtʃuəɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
Nagara . — Is a district with a capital of the same name situated in the
长乐 . — 是 一个 区 和 一个 首都 的 这 相同的 姓名 位于 在 这

[mə'leɪən] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv]['bɔːrni,ʊ] ,
Malayan districts of Borneo ,
马来亚 地区 的 婆罗洲 ,

纳加拉（Nagara）——是位于马来亚婆罗洲的一个地区，首府也叫纳加拉。

[wer] [ðə; ði][best][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] .
where the best arms of the whole island are manufactured .
在哪里 这 最好的 武器 的 这 所有的 岛 是 制造 .

全岛最好的武器都产自这里。

['oʊbəet] . — ['medɪs(ə)n] .
Obat . — Medicine .
药 . — 药品 .

奥巴特——医学。

- . — [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪdz] ['perənts] ,
Palakko . — A settlement deposited by the bridegroom with the bride's parents ,
- . — 一个 沉降 已存 经过 这 新郎 和 这 新娘的 父母 ,

帕拉科——新郎向新娘父母缴纳的聘金。

[ˈveriŋ; ˈværiŋ][ɪn] [ə'maʊnt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
varying in amount according to the wealth of the individual .
变化 在 数量 根据 到 这 财富 的 这 个人 .

金额因个人财富而异。

- . — [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ɪmp] .
Pampahilep . — **A forest imp** .
- . — 一个 森林 重要 .

Pampahilep.—一种森林小精灵。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 42 .
看 页 - .

参见第42页。

- . — [ə; eɪ] [ˈkraːkədəɪl] [ˈkɪləɾ] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ] [ˈmeleɪ] .
Pangereran . — **A crocodile killer , usually a Malay** .
- . — 一个 鳄鱼 杀手 , 通常 一个 马来语 .

Pangereran.—鳄鱼杀手，通常指马来人。

- . — [ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [juːst] [ɪn] [tæˈtʊɪŋ] .
Pantoek . — **The needle used in tattooing** .
- . — 这 针 用过的 在 纹身 .

Pantoek——纹身时使用的针。

- . — [ə; eɪ] [ˈdaɪæk] [ˈstrætədʒəm] .
Parabah . — **A Dayak stratagem** .
- . — 一个 达雅克 策略 .

Parabah.—达雅克人的策略。

[ə; eɪ] [triː] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] [bʌt; bət] [held] [ˈʌpraɪt] [baɪ] [ræˈtæn, ˈrætæn] [ˈkeɪbəlz] .
A tree is cut off but held upright by rattan cables .
一个 树 是 切 离开 但 握住 直立 经过 藤 电缆 .

一棵树被砍断，但用藤条缆绳支撑着直立着。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈseɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpraːpər] [ˈmoʊmənt] [ænd; ænd][ðə; ði] [triː] [fɔːlz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] .
These are severed at the proper moment and the tree falls upon the enemy .
这些 是 切断 在 这 恰当的 片刻 和 这 树 瀑布 之上 这 敌人 .

这些枝干会在合适的时机被切断，大树会倒在敌人身上。

- - - , [ɔːr] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [geɪt] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] [ˈrɑːdʒə]
Radjah balawang boelau , or King of the Golden Gate ; sometimes also called Radja
[ɒnˈtʊŋ] ,
Ontong ,
onton ,

Radjah balawang boelau，即金门之王；有时也称为Radja Ontong，

[ɔːr] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
or king of misfortune .
或者 国王 的 不幸 .

或者说是厄运之王。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəˈheɪvələnt] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
The residence of this benevolent being is above the residence of the Sangiangs ,
这 住宅 的 这 仁慈 存在 是 多于 这 住宅 的 这 - ,
[nɪr] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
near that of Mahatara ,
靠近 那 的 - ,

这位仁慈的神灵的居所位于桑吉昂家族居所的上方，靠近摩诃陀罗的居所。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [drɪˈvɪnəti] . [-]
the supreme divinity . [**375**]
这 最高 神 . [-]

至高神性。[375]

[ˈrɑːdʒə] [ɒnˈtɒŋ] . — [siː] .
Radja Ontong . — **See Radjah balawang boelau** .
拉贾 onton . — 看 .

Radja Ontong。——参见 Radjah balawang boelau。

. — [ə; eɪ] [faɪn] [mɔːs] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [lændz][ʌv; əv][ˈbɔːrni,oo] .
Rajoh . — **A fine moss found on the high lands of Borneo** .
. — 一个 美好的 苔藓 成立 在 这 高的 土地 的 婆罗洲 .

Rajoh。——婆罗洲高地上生长的一种优质苔藓。

[rəˈməʊn, ˈreimən] [ˈpetək] [ˈkinən] . — [ˈiːtəbl̩] [sɔɪl] .
Ramon petak kinan . — **Eatable soil** .
拉蒙 佩塔克 基南 . — 可食用 土壤 .

Ramon petak kinan。——可食用的土壤。

. — [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈnuː] [fɔːrmd] [baɪ][ˈekskeɪvɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
Rangkan . — **Is a large canoe formed by excavating the trunk of a tree** .
. — 是 一个 大的 独木舟 形成 经过 挖掘 这 树干 的 一个 树 .

朗坎（Rangkan）——是一种用树干挖空制成的大型独木舟。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkæri] [ˈθɜːrti] [ˈpɜːsənz] , [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
It will carry thirty persons , in some cases even more .
它 将要 携带 三十 人 , 在 一些 案例 甚至 更多的 .

它可搭载三十人，有些情况下甚至更多。

[ˈriːəl] . — [æŋ; ən][ɪˈmædʒɪneri] [kɔɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪ,æk] .
Real . — **An imaginary coin among the Dayaks** .
真实的 . — 一个 假想 硬币 之中 这 达雅克人 .

真正的——达雅克人想象中的一种硬币。

[ɪts][ˈvæljuː][ɪz] [əˈbaʊt] - [sents] .
Its value is about 60 cents .
它是 价值 是 关于 - 分 .

它的价值约为60美分。

[ˈrɪŋɡɪt] . — [siː] [weɪts] .
Ringgit . — **See weights** .
令吉 . — 看 重量 .

令吉。——参见重量。

. — [nɔɪz] .
Rioeng . — **Noise** .
里昂 . — 噪音 .

Rioeng。——噪音。

- - . — [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ;
Riwoet - haroesan . — **Breath of the stream** ;
- - . — 气息 的 这 溪流 ;

Riwoet-haroesan。——溪流的气息;

[ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)] [saʊnd] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnkwɪnɪŋ] [taɪd]
a musical sound formed by the waters of a stream meeting the incoming tide
一个 音乐 声音 形成 经过 这 水 的 一个 溪流 会议 这 即将到来 潮

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

溪水与海水交汇时形成的悦耳声响。

- . — [siː] [weɪts] .
Sadjampol . — **See weights** .
- . — 看 重量 .

萨贾姆波尔——参见重量。

- . — [si:] [weɪts] .
Sakobang . — **See weights** .
- . — 看 重量 .

Sakobang.—参见重量。

- . — [ə; eɪ] [skwɐ] [nɛt] [wɪð; wɪθ] [ˈmiːdiəm] [saɪzd] [meʃɪz] , [spred] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [striːm]
Salambouw . — **A square net with medium sized meshes , spread across a stream** .
- . — 一个 正方形 网 和 中等的 尺寸 网格 , 传播 穿过 一个 溪流
[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌ; əv] [fɪʃ] .
to prevent the escape of fish .
到 防止 这 逃脱 的 鱼 .

Salambouw.—一种网眼中等大小的方形网，铺在溪流上以防止鱼类逃脱。

- . — [ə; eɪ] [waɪt] [hed] - [dres] [wɔːrɪn][baɪ] [ˈwɪdəʊz] .
Sambalajong . — **A white head - dress worn by widows** .
- . — 一个 白色的 头 - 裙子 磨损 经过 寡妇 .

桑巴拉琼——寡妇佩戴的白色头饰。

- . — [ˈaɪərn] .
Sanaman . — **Iron** .
- . — 铁 .

萨纳曼.—铁。

- . — [ˈhev(ə)nli] [ˈbiːɪŋs] , [ˈsɜːrvənt] [ʌ; əv] - ([gɑːd]) .
Sangiangs . — **Heavenly beings , servants of Mahatara (God)** .
- . — 天上 生物 , 仆人 的 - (上帝) .

Sangiangs.—天上的众生，Mahatara（神）的仆人。

[ˈmeni] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Many sacrifices are offered to them .
许多 牺牲 是 提供 到 他们 .

人们向他们献上了许多祭品。

- . — [ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] [kɑːvd] [flæg] - [stɑːf] .
Sanggarang . — **A richly carved flag - staff** .
- . — 一个 丰富 雕刻 旗帜 - 职员 .

桑加朗——一根雕刻精美的旗杆。

- . — [poʊsts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈprɪzənəz] [ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] .
Sapoendoes . — **Posts to which prisoners are tied to be tortured to death** .
- . — 帖子 到 哪个 囚犯 是 系 到 是 受折磨 到 死亡 .

Sapoendoes.—囚犯被绑在上面遭受酷刑致死的柱子。

- - . — [ðə; ði] [soʊl] [ʌ; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] , [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ɪnˈænimət]
Sarok boelau . — **The soul of the gold dust , the Dayaks believing that inanimate**
- - . — 这 灵魂 的 这 金子 灰尘 , 这 达雅克人 相信 那 无生命
[ˈbɑːdɪz] [hæv; həv] [soʊlz] .
bodies have souls .
身体 有 灵魂 .

Sarok boelau.—金粉的灵魂，达雅克人相信无生命的物体也有灵魂。

[səˈrɔːŋ] . — [ˈpetɪkoʊt] .
Sarong . — **Petticoat** .
纱笼 . — 衬裙 .

纱笼——衬裙。

- . — [si:] [weɪts] .
Satali . — **See weights** .
- . — 看 重量 .

萨塔利——参见重量。

- . — [si:] [weɪts] .
Satilai . — See weights .
- . — 看 重量 .

萨蒂莱——参见重量。

[ˈsɪŋəpɔːr] . — [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]['laɪən][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʊˈlʌkən]
Singapore . — Although not a single lion is found in the whole of the Moluccan
新加坡 . — 虽然 不是 一个 单身的 狮子 是 成立 在 这 所有的 的 这 摩鹿加群岛
[pɪˈhɪnsələ] ,
peninsula ,
半岛 ,

新加坡——尽管在整个摩鹿加半岛上都找不到一头狮子，

[ˈsɪŋəpɔːr] [miːnz] ['laɪən] ['sɪti] .
Singapore means lion city .
新加坡 方法 狮子 城市 .

新加坡意为狮城。

- . — [ɪz][ə; eɪ] [bloʊ] - [paɪp][fɔːr; fər] ['pɔɪzənəs] ['æərəʊs] .
Sipet . — is a blow - pipe for poisonous arrows .
- . — 是 一个 吹 - 管道 为了 有毒 箭头 .

Sipet.—是一种用于发射毒箭的吹箭筒。

[æŋ; ən]['aɪərn] [læns] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪˈtiː][soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [əˈfensɪv]
An iron lance is attached to it so that it may be used for offensive
一个 铁 槊 是 随附的 到 它 所以 那 它 可能 是 用过的 为了 进攻
[ɑːpəˈeɪənz] .
operations .
运营 .

它上面装有一个铁矛，可以用于进攻作战。

[ˈsaɪrən] . — [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['daɪ,æk] [dɪp][ðə; ði]
Siren . — A poison made from the sap of a tree in which the Dayaks dip the
警笛 . — 一个 毒 制成 从 这 树液 的 一个 树 在 哪个 这 达雅克人 蘸 这
[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æərəʊs] .
points of their arrows .
积分 的 他们的 箭头 .

塞壬——一种用树液制成的毒药，达雅克人会将箭尖浸入其中。

- . — [striːm] .
Soengei . — Stream .
- . — 溪流 .

Soengei.—Stream。

[ˈsoʊhoʊ] . — [ə; eɪ] [flʌd] .
Soho . — A flood .
苏豪区 . — 一个 洪水 .

苏豪区——洪水。

- . — [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊdkɑːk] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbjuːti] , [krəʊɪŋ] [ɪts] [laʊd] - - - [æt; ət]
Takakak . — Is a woodcock of great beauty , crowing its loud taaaak - kekakakak at
- . — 是 一个 鹇 的 伟大的 美丽 , 鸣叫 它是 大声 - - - 在
[ˈregjələr] [ˈɪntərvlz] , [əˈbaʊt] [naɪn][piː] . [em] . ,
regular intervals , about 9 p . m . ,
常规的 间隔 , 关于 9 p . 米 . ,

鹇——是一种非常漂亮的丘鹇，大约在晚上9点左右，会规律地发出响亮的“taaaak-kekakakak”叫声。

- [em] . , [ænd; ænd][θriː][ə; eɪ] . [em] .
12 m . , and 3 a . m .
- 米 . , 和 3 一个 . 米 .

凌晨 12 点和 3 点

- . — [ʃiːld] .
Talawang . — **Shield** .
- . — 盾 .

塔拉旺——盾牌。

- . — [ðə; ði] [ʌv; əv] [biːz] [stuːd] [ɪn] [ˈhʌni] .
Tangoeli . — **The larvæ of bees stewed in honey** .
- . — 这 幼虫 的 蜜蜂 炖 在 蜂蜜 .

Tangoeli.——用蜂蜜炖煮的蜜蜂幼虫。

- . — [ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [skeɪlz] .
Tarodjok . — **A pair of scales** .
- . — 一个 一对 的 秤 .

塔罗乔克——一对天平。

- . — [ðə; ði] [ʃriːk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] [ləˈment] [ðer; ðər] [ded] . [-]
Tatoem . — **The shriek with which the Dayak lament their dead** . [**376**]
- . — 这 尖叫 和 哪个 这 达雅克 哀叹 他们的 死的 . [-]

Tatoem.——达雅克人哀悼死者的尖叫声。[376]

- - . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈkerən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] ,
Tempon Telon . — **One of the Sangiangs , the Charon of the Dayaks** ,
- - . — 一 的 这 - , 这 卡戎 的 这 达雅克人 ,

坦蓬·特隆——桑吉昂家族的一员，达雅克人的查隆。

[huː] [ˈkæriz] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [θruː] [ə; eɪ][ˈpjuərəɪfaiɪŋ] [ˈfaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈliːzən] [fiːldz] .
who carries the souls of the dead through a purifying fire into the Elysian fields .
WHO 携带 这 灵魂 的 这 死的 通过 一个 净化 火 进入 这 极乐世界 字段 .

他将亡灵的灵魂带过净化之火，送往极乐世界。

- . — [siː] [weɪts] .
Thaël . — **See weights** .
- . — 看 重量 .

泰尔。——参见权重。

- . — [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [nɛl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪ.æk] .
Titih . — **The funeral knell of the Dayaks** .
- . — 这 葬礼 丧钟 的 这 达雅克人 .

Titih.——达雅克人的丧钟。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 18 .
看 页 - .

参见第18页。

[toʊbə] . — [ə; eɪ] [ʃrʌb] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ; [ɪz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər]
Tobah . — **A shrub belonging to the Rhizophores ; is universally found in the lower**
托巴 . — 一个 灌木 属于 到 这 - ; 是 普遍地 成立 在 这 降低

[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

托巴灌木（Tobah）——一种属于红豆杉属（Rhizophores）的灌木；普遍分布于低地地区。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] [aɪˈtiː][ˈoʊnli] [grəʊz] [ɪn] [ˈmɑːrʃi] [sɔɪl] .
while in the upper country it only grows in marshy soil .
尽管 在 这 上 国家 它 仅有的 生长 在 沼泽地 土壤 .

而在高海拔地区，它只生长在沼泽土壤中。

- . — [ə; eɪ] [ˈlɪkər] [priˈpɜrd] [frʌm; frəm] [fərˈmentɪd] [raɪs] , [ˈpepər] , [ˈbiːtəl,nʌts] [ænd; ənd] [ˈʊgər] .
Toeak . — **A liquor prepared from fermented rice , pepper , betelnuts and sugar** .
- . — 一个 酒 准备 从 发酵 米 , 胡椒 , 槟榔 和 糖 .

Toeak.——一种用发酵米、胡椒、槟榔和糖制成的酒。

- . — [ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .
Toending . — The gilding of the nails and painting the forehead .
- . — 这 镀金 的 这 指甲 和 绘画 这 前额 .
涂金饰——指甲镀金和额头彩绘。

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [ðɒs] ['dekəreɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['berɪəl] .
The dead are thus decorated before burial .
这 死的 是 因此 装饰 前 葬礼 .
因此，死者在下葬前会被装饰一番。

[təməɪ] . — ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['sʌmə] - [haʊs] , [ɪ'rektɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [d'welɪŋz]
Tomoi . — Somewhat resembles a summer - house , erected near the fortified dwellings
友井 . — 有些 类似 一个 夏天 - 房子 , 竖立 靠近 这 强化 住宅
[ɪn][ðə; ði] [ʌpər] ['kʌntri] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['trævələz] .
in the upper country , to receive travellers .
在 这 上 国家 , 到 收到 旅行者 .
旅居——有点像避暑别墅，建在高地防御工事附近，用来接待旅行者。

[noʊ][ˈstreɪndʒər][ɪz][ˈevər] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ; [mɪs'trʌst] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn]
No stranger is ever admitted within the fortification ; mistrust is principally the origin
不 陌生人 是 曾经 承认 之内 这 筑城 ; 不信任 是 主要 这 起源
[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] ,
of this custom ,
的 这 风俗 ,
任何陌生人都不得进入堡垒；这种习俗的主要根源在于不信任。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðɒs] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'ɡenst] [spaɪz] , [huː] , [ʌndər] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv]
the natives thus protecting themselves against spies , who , under the mask of
这 本地人 因此 保护 他们自己 反对 间谍 , WHO , 在下面 这 面具 的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,
当地人因此得以保护自己免受间谍的侵害，这些间谍披着友谊的外衣，

[meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌrekə'hɔɪtər; ˌrɪːkə'hɔɪtər][ðə; ði] ['terətɔːrɪ] ;
may come to reconnoitre the territory ;
可能 来 到 侦察 这 领土 ;
可能会前来侦察地形；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] ['ɔːlsou] [səːvz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'sɛnʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
but this practice also serves to prevent dissensions which may arise from the
但 这 实践 还 服务 到 防止 分歧 哪个 可能 出现 从 这
[vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [st'reɪndʒəz][ɑːr; ər]
violation of customs and habits of the inhabitants with which strangers are
违反 的 海关 和 习惯 的 这 居民 和 哪个 陌生人 是
[prɪ'zuːməbli] [ʌnə'kweɪntɪd] .
presumably unacquainted .
想必 不熟悉的 .
但这种做法也有助于防止因违反当地居民的习俗和习惯而引起的纷争，因为陌生人可能并不熟悉这些习俗和习惯。

[weɪts] . — [ðə; ði] ['stændərd] [weɪt] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ˈbɔːrni,ou][ɪz][ðə; ði] ['rɪŋɡɪt] .
Weights . — The standard weight of gold in the interior of Borneo is the ringgit .
重量 . — 这 标准 重量 的 金子 在 这 内部的 的 婆罗洲 是 这 令吉 .
重量单位——婆罗洲内陆地区黄金的标准重量单位是令吉。

[tuː] [rɪŋɪts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] - .
Two ringgits are about equal to one thaël .
二 令吉 是 关于 平等的 到 一 - .
两个林吉特大约等于一个塔尔。

[ðə; ði] ['rɪŋɡɪt] [kən'teɪnz] [tu:] - ; [ðə; ði] - [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - ; [ðə; ði]
The ringgit contains two sadjampol ; the sadjampol two and a half sakobang ; the
这 令吉 包含 二 - ; 这 - 二 和 一个 一半 - ; 这 -
[tu:] - - ;
sakobang two boea kajoe ;
- 二 - - ;

林吉特包含两个sadjampol； Sadjampol 两个半 Sakobang； sakobang 两个 boea kajoe；

[ðə; ði] - - [tu:] - ; [ðə; ði] - [tu:] - ; [ðə; ði] - [tu:] - ;
the boea kajoe two boentoeng ; the boentoeng two satilai ; the satilai two satali ;
这 - - 二 - - ; 这 - - 二 - - ; 这 - - 二 - - ;

boea kajoe 两个 boentoeng； boentoeng 两个 satilai； 萨提莱 两个萨塔利；

[ðə; ði] - [wʌŋ][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['bri:ni] ; [ðə; ði]['bri:ni] [tu:] ['mætə] - ,
the satali one and a half brini ; the brini two matta boeroeng ,
这 - 一 和 一个 一半 布里尼； 这 布里尼 二 马塔 - ,

萨塔利一个半布里尼； 布里尼两个马塔博罗恩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætə] - [tu:] - - .
and the matta boeroeng two boea bakoeng .
和 这 马塔 - 二 - - .

和 matta boeroeng 两个 boea bakoeng。

[ə; eɪ] - - ['ðerfɔ:r] [ɪz][ðə; ði][wʌŋ] - 960th [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] - .
A boea bakoeng therefore is the 1 - 960th part of a thaël .
一个 - - 所以 是 这 1 - 960th 部分 的 一个 - .

因此，Boea bakoeng 是 thaël 的第 1-960 部分。

['kɑ:ləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['eniwʌŋ] ['eniwer] [æt; ət][noʊ][kɔ:st][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔ:lmʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎

[noʊ] [rɪ'strɪk(ə)nz] [wʌtsʊə'veər] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kɑ:pɪ][aɪ 'ti:] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɔ:r][ɑ:r 'i:] - [ju:z][aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)nɜ:] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['i:bʊk] [ɔ:r][ɑ:n'laɪn][æt; ət][dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . ['gu:tənbɜ:rg] . [ɔ:rg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] [iːbʊk] [ɪz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][,ɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 : 国内生产总值 : 网 :

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ˈbɔːrni,ʊʊ][væn] [zaɪd] [nɑːr] [nɔːrd] : - [ˈroʊmən] , [ɪz][ˈɔːlsʊʊ]
The Dutch original , Borneo van Zuid naar Noord : Ethnografische Roman , is also
这 荷兰语 原来的 , 婆罗洲 货车 南 纳尔 诺德 : - 罗马 , 是 还
[əˈveɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] ,
available from Project Gutenberg ,
可用的 从 项目 古腾堡 ,
荷兰原著《Borneo van Zuid naar Noord：Ethnografische Roman》也可从古腾堡计划获取，

[æz; əz] [iːbʊk] [ˈnʌmbər] - .
as ebook number 67054 .
作为 电子书 数字 - .
电子书编号 67054。

[ˈmetədɛɪtəˈmetədætə]
Metadata
元数据
元数据

[ˈtaɪt(ə)l] : [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ]
Title : Ran away from the Dutch
标题 : 兰 离开 从 这 荷兰语
标题：逃离荷兰

[ˈɔːθər] : [ˈmɑːkəl] [tɛrˈɒfɪl] [ˈhjuːbə(:)t] - (- - -) [ˈɪnfʊʊ][,ɛɪtʃtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / . [ɔːrg]
Author : Michaël Théophile Hubert Perelaer (1831 - 1901) Info https : / / viaf . org
作者 : 米歇尔 泰奥菲勒 休伯特 - (- - -) 信息 https : / / 维亚夫 . 组织
/ / - /
/ viaf / 63940690 /
/ 维亚夫 / - /
作者：Michaël Théophile Hubert Perelaer (1831–1901) 信息 https://viaf.org/viaf/63940690/

[trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] :
Translator :
翻译 :
译者：

[ˈmɔːrɪs] [blɒk] [ˈɪnfʊʊ][,ɛɪtʃtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / . [ɔːrg] / / - /
Maurice Blok Info https : / / viaf . org / viaf / 292294129 /
莫里斯 布洛克 信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - /
莫里斯·布洛克信息 https://viaf.org/viaf/292294129/

[ˈɛdɪtər] : [ˈeɪbrəhæm][pəˈreərə][ˈmeɪndɛs] (- - -) [ˈɪnfʊʊ][,ɛɪtʃtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / . [ɔːrg] / /
Editor : Abraham Pereira Mendes (1825 - 1893) Info https : / / viaf . org / viaf /
编辑 : 亚伯拉罕 佩雷拉 门德斯 (- - -) 信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 /
- /
36792996 /
- /
编辑：亚伯拉罕·佩雷拉·门德斯 (1825–1893) 信息 https://viaf.org/viaf/36792996/

[faɪl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [dɛɪtʃ] : - - - - - : - : - [juː tiː ˈsiː]
File generation date : 2023 - 08 - 13 18 : 54 : 41 UTC
文件 一代 日期 : - - - - - : - : - 世界标准时间
文件生成日期：2023年8月13日 18:54:41 UTC

[ˈlæŋɡwɪdʒ] : [ˈɪŋɡlɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [deɪt] : -
Original publication date : 1887
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1887年

[ˈki:wə:dʒ] : [ˈdaɪ.æk] ([ˈbɔːniən] [ˈpi:p(ə)l]) - - [ˈfɪkʃ(ə)n]
Keywords : Dayak (Bornean people) - - Fiction
关键词 : 达雅克 (婆罗洲 人们) - - 小说

关键词：达雅克人（婆罗洲人）——小说

[rɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - [ˈstɑːrtɪd] .
2023 - 08 - 03 Started .
- - - - - 开始 :

2023年8月3日开始。

[kəˈrekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kəˈrekʃn] [ˈedɪt] [ˈdɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

[viː] , - - - [wʌn]
v , 269 HAMEAK HAMIAK 1
v , - - - 1

v, 269 HAMEAK HAMIAK 1

[tuːˈtuː] , - " [ˈdɪˈli:təd] [wʌn]
2 , 195 " [Deleted] 1
2 , - " [已删除] 1

2,195"[已删除] 1

[θriː] - [reiˈɑːlʃuːlə] [tuːˈtuː]
3 reaalschule Realschule 2
3 - 实科中学 2

3 实科中学 实科中学 2

- , - , - , - [wɔːnt] [wəʊnt][wʌn]
24 , 24 , 40 , 75 wont won't 1
- , - , - , - 惯于 惯于 1

24、24、40、75 不会 不会 1

- [ˌsaʊθˈwestərli] [saʊθ] - [ˈwestərli] [wʌn]
29 southwesterly south - westerly 1
- 西南 南 - 西风 1

29 西南风 西南风 1

- [baɪ][ðə; ði] [baɪ] [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] [tu:'tu:]
31 By the bye By - the - bye 2
- 经过 这 再见 经过 - 这 - 再见 2

31 顺便说一句 顺便说一句 2

- , - , - [saʊθ'i:st] [saʊθ] - [i:st] [wʌn]
33 , 38 , 60 southeast south - east 1
- , - , - 东南 南 - 东方 1

33、38、60 东南 东南 1

- [nɔ:rθ'westərli] [nɔ:rθ] - ['westərli] [wʌn]
37 northwesterly north - westerly 1
- 西北风 北 - 西风 1

37 西北风 西北风 1

- , - [saʊθ'west] [saʊθ] - [west] [wʌn]
37 , 345 southwest south - west 1
- , - 西南 南 - 西方 1

37, 345 西南 西南 1

- [wɜ:r; wər][wɜ:r; wər][wɜ:r; wər][faɪv]
38 were were were 5
- 是 是 是 5

38 是 是 是 5

- [wɔ:nt] [wəʊnt] [wʌn]
40 Wont Won't 1
- 惯于 惯于 1

40 不会 不会 1

- [læmbɑ:k] ['lɒmbɒk] [wʌn]
44 lambok lombok 1
- 兰博克 龙目岛 1

44 龙目岛兰博克 1

- , - [[nɑ:t][ɪn] [sɔ:rs]] " [wʌn]
46 , 341 [Not in source] " 1
- , - [不是 在 来源] " 1

46,341 [来源中未提及] “1

- [ɑ:r 'i:] - [ə'pɪrd] [ri:ə'piəd] [wʌn]
49 re - appeared reappeared 1
- 关于 - 出现 再次出现 1

49 再次出现 再次出现 1

- , - [net] - [wɜ:rk] ['netwɜ:rk] [wʌn]
52 , 355 net - work network 1
- , - 网 - 工作 网络 1

52,355 网络 1

- , - [mɪd'stri:m] [mɪd] - [stri:m] - , . [wʌn]
60 , 102 midstream mid - stream 173 , . 1
- , - 中游 中 - 溪流 - , . 1

60、102 中游 中游 173、.1

- , - , - [mɪd'deɪ] [mɪd] - [deɪ] [wʌn]
112 , 175 , 309 midday mid - day 1
- , - , - 正午 中 - 天 1

112、175、309 中午 中午 1

- ['faɪ,ɑ:rmz]['faɪər] - [ɑ:rmz][wʌn]
118 firearms fire - arms 1
- 枪支 火 - 武器 1

118 支枪械 枪械 1

- - - [wʌn]
131 Wiernersdorf Wiernersdorf 1
- - - 1

131 Wiernersdorf Wiernersdorf 1

- ['steɪtmən] ['steɪtmənt] [wʌn]
144 statemen statement 1
- 政治家 陈述 1

144 声明 声明 1

- [koʊt] [ʌv; əv][ɑ:rmz] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][tu:'tu:]
150 coat of arms coat - of - arms 2
- 外套 的 武器 外套 - 的 - 武器 2

150 纹章 纹章 2

- - - [wʌn] / -
186 thaels thaëls 1 / 0
- - - 1 / -

186 thaels thaëls 1 / 0

- ['lu:phəʊlz] [lu:p] - [hoʊlz] [wʌn]
208 loopholes loop - holes 1
- 漏洞 环形 - 孔 1

208个漏洞 漏洞1

- [br'si:dʒərz] [bi'sɪdʒd] [tu:'tu:]
209 besiegers besieged 2
- 围攻者 被围困 2

209名围攻者围攻了2

- ['θʌndərstɔ:rm] ['θʌndər] - [stɔ:rm] -
221 thunderstorm thunder - storm 1223
- 雷雨 雷 - 风暴 -

221 雷暴 雷暴 1223

[ðə; ði][ðə; ði][ðə; ði][fɔ:r]
the the the 4
这 这 这 4

4

- , - , - ['nɑ:zl] [wʌn]
249 , 249 , 373 nozle nozzle 1
- , - , - 喷嘴 喷嘴 1

249、249、373 喷嘴 1

- , - [[nɑ:t][ɪn] [sɔ:rs]] . [wʌn]
249 , 375 [Not in source] . 1
- , - [不是 在 来源] . 1

249, 375 [来源中未包含].1

- - - [tu:'tu:]
257 Hairmaoung Harimaoung 2
- - - 2

257 Hairmaoung Harimaoung 2

- - - [wʌn]
258 manœuvering manœuvring 1
- 机动 机动 1

第258章 1

- , - [[nɑ:t][ɪn] [sɔ:rs]] " [wʌn]
259 , 290 [Not in source] " 1
- , - [不是 在 来源] " 1

259, 290 [来源中未提及]" 1

- - ['ɑ:n.trei][wʌn]
265 entré entrée 1
- - 主菜 1

265 entré entrée 1

- - - [wʌn]
271 boekies boehies 1
- - - 1

271 boekies boehies 1

- - [sə'spiʃ(ə)n] [tu:'tu:]
283 suspicoïn suspicion 2
- - 怀疑 2

283 suspicoïn 怀疑 2

- - ['fɑ:sənd] [wʌn]
297 fasttened fastened 1
- - 系紧 1

297 已扣紧 已扣紧 1

- - - [wʌn]
301 Oepen Oepon 1
- - - 1

301 Oepen Oepon 1

- [di:] - [ju ɛn 'i] [-] [wʌn]
305 d ' une d'une 1
- d - — 沙丘 1

305 d' une d'une 1

- - - [wʌn]
305 takekak takakak 1
- - - 1

305 takekak takakak 1

- [hɪməlz] [krɔɪts] - [wʌn]
306 Himmels kreuz Himmelskreuz 1
- 天堂 十字 - 1

第306章 1

- - - - " [wʌn]
306 Cuielle Cueille 2309 ' " 1
- - - - " 1

第306章 奎耶奎耶2309""1

- - [ə'kaʊnt] [wʌn]
314 accouut account 1
- - 帐户 1

314 账户 1

- [ɪn'trʌst] [ɪn'trʌstɪd] [wʌn]
323 intrusted entrusted 1
- 受托人 受托 1

323 受托人 受托人 1

- , - , - , - , - , - [tu:'tu:] / -
332 , 332 , 334 , 335 , 340 , 358 thäels thaëls 2 / 0
- , - , - , - , - , - 2 / -

332, 332, 334, 335, 340, 358 泰尔斯 泰尔斯 2 / 0

- - - [tu:'tu:] / -
333 thäel thaël 2 / 0
- - - 2 / -

333 thäel thaël 2 / 0

- [pəˈruːz(ə)] [tuːˈtuː]
346 persual perusal 2
- 个人 仔细阅读 2

346 persual perusal 2

- [fʊlˈfɪl] [fʊlˈfɪl] [wʌn]
348 fulfil fulfill 1
- 实现 实现 1

348 完成 完成 1

- [ˈaɪərn] - [wʊd] [ˈaɪərn,wʊd] [wʌn]
355 iron - wood ironwood 1
- 铁 - 木头 铁木 1

355 铁木 铁木 1

- [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wʌn]
356 pocket - book pocketbook 1
- 口袋 - 书 袖珍书 1

356 袖珍书 袖珍书 1

- [frɪndz] [frendz] [wʌn]
364 frinds friends 1
- 朋友们 朋友们 1

364 朋友 1

- [dæhɔŋ] [dɒʊhɔŋ] [wʌn]
366 Dahong Dohong 1
- 大红 多洪 1

366 大红都红 1

- [hɪmˈself] [hɜːrˈself] [tuːˈtuː]
370 himself herself 2
- 他自己 她自己 2

370 他自己 2

- - - [wʌn] / -
372 Antoeen Antoeën 1 / 0
- - - 1 / -

372 Antoeen Antoeën 1 / 0

- - - [tuːˈtuː]
372 Djankangese Djangkanese 2
- - - 2

372 Djankangese Djangkanese 2

- [bɑːsɔrə] [bəˈsɛrə] [wʌn]
372 Basora Basara 1
- 巴索拉 巴萨拉 1

372 巴索拉 巴萨拉 1

- - [ˈraɪˈzɑːfərə] [wʌn]
373 Rhizophara Rhizophora 1
- - 红树 1

373 根瘤菌属 1

- - - - — [wʌn]
374 Palakho Palakko 1375 — 1
- - - - — 1

374 帕拉科 帕拉科 1375 — 1

- - - [wʌn] / -
376 Thael Thaël 1 / 0
- - - 1 / -

376 泰尔 泰尔 1 / 0

- , - - - [wʌn] / -
376 , 376 thael thaël 1 / 0
- , - - - 1 / -

376, 376 thael thaël 1 / 0

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

